মহর্ষি-শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়নবেদব্যাস-প্রণীতম্

৩৭

দর্শনাচার্য্য

শ্রীমন্নীলকণ্ঠকৃতয়া ভারতভাবদীপ-

সমাখ্যয়া টীকয়া

মহামহোপাধ্যায়-পদ্মভূষণ-মহাকবি-ভারতাচার্য্যেণ

শ্রীমদ্ হরিদাস সিদ্ধান্তবাগীশ ভট্টাচার্য্যেণ প্রণীতয়া

ভারতকৌমুদীসমাখ্যয়া টীকয়া তৎকৃত-

বঙ্গানুবাদেন চ সহিতম্

কলিকাতা-৯

প্রকাশকের নিবেদন

'মহাভারতম্' মহামহোপাধ্যায়-পদ্মভূষণ-ভারতাচার্য্য-মহাকবি শ্রীমদ্ হরিদাস সিদ্ধান্তবাগীশ মহাশয়ের তপস্যালব্ধ অমৃতময় ফল। সে আশ্চর্য্য তপশ্চর্য্যার কাহিনী আজ সকলেই জানেন। প্রায় একুশ বছর তিনি ছিলেন 'মহাভারতম্'-এর তপস্যায় মগ্ন—এবং সে একক ও দুশ্চর তপস্যায় তাঁর পাণ্ডিত্য ও প্রজ্ঞার সঙ্গে মিলিত হয়েছিল অসীম ধৈর্য্য, অশেষ নিষ্ঠা ও অলৌকিক আয়াস। ফলে তিনি আমাদের জন্য রেখে গেছেন তাঁর 'মহাভারতম্'—এক আশ্চর্য্য ঐশ্বর্য্য। 'মহাভারতম্'-এর দ্বিতীয় সংস্করণ প্রকাশনার মূলে আছে আমাদের সেই জাতীয় ঐশ্বর্য্য সংরক্ষণের এবং জন্মশতবর্ষপূর্ত্তি উপলক্ষে ঋষি হরিদাসের প্রতি শ্রদ্ধাঞ্জলি নিবেদন করার পুণ্য প্রেরণা ও প্রয়াস। সুধীজনের সানন্দ সমর্থনে আমাদের প্রয়াস সার্থক হোক—এইমাত্র কামনা।

দেবলোকং তথা তির্য্যঙ্‌মনুষ্যমপি চাশ্নুতে।
যদি শুধ্যতি কালেন তস্মাদজ্ঞানসাগরাৎ ॥৪৯॥
অজ্ঞানসাগরো ঘোরো হ্যব্যক্তোঽগাধ উচ্যতে।
অহন্যহনি মজ্জন্তি যত্র ভূতানি ভারত। ॥৫০॥
যস্মাদগাধাদব্যক্তাদুত্তীর্ণস্ত্বং সনাতনাৎ।
তস্মাত্ত্বং বিরজাশ্চৈব বিতমস্কশ্চ পার্থিব। ॥৫১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে বাশিষ্ঠকরালজনকসংবাদে ত্রিংশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:০:—

একাধিকত্রিংশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:০:—

ভীষ্ম উবাচ।

মৃগয়াং বিচরন্ কশ্চিদ্বিজনে জনকাত্মজঃ।
বনে দদর্শ বিপ্রেন্দ্রমৃষিং বংশধরং ভৃগোঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

দেবেতি। যদীতি সম্ভাবনায়াম্ ॥৪৯॥
অজ্ঞানেতি। অব্যক্ত ঐহিকৈরস্পষ্টতয়া ন দৃষ্টঃ ॥৫০॥
যস্মাদিতি। উত্তীর্ণো ব্রহ্মজ্ঞানলাভাৎ ॥৫১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে ত্রিংশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

তাহার পর কর্ম্মানুসারে দেবলোক, মনুষ্যলোক ও তির্য্যগ্‌জাতির অবস্থা ভোগ করে। তদনন্তর কালানুসারে কেহ কেহ শুদ্ধিও লাভ করিয়া থাকে ॥৪৯॥

ভরতনন্দন! মুনিরা বলেন—অগাধ ও অদৃশ্য ভয়ঙ্কর অজ্ঞানসাগর রহিয়াছে, প্রাণিগণ প্রতিদিন যাহাতে মগ্ন হইয়া থাকে ॥৫০॥

রাজা! যেহেতু তুমি সর্ব্বদা বিদ্যমান অগাধ ও অস্পষ্ট অজ্ঞানসাগর হইতে উত্তীর্ণ হইয়াছ, সেই হেতু তুমি রজোগুণ ও তমোগুণ শূন্য হইয়া গিয়াছ' ॥৫১॥

* '...অষ্টাধিকত্রিংশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বৰ্দ্ধ, '...ত্রয়োদশাধিকত্রিংশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

উপাসীনমুপাসীনঃ প্রণম্য শিরসা মুনিম্ ।
পশ্চাদনুগতস্তেন পপ্রচ্ছ বসুমানিদম্ ॥২॥
ভগবন্ ! কিমিদং শ্রেয়ঃ প্রেত্য চাপীহ বা ভবেৎ ।
পুরুষস্যাধ্রুবে দেহে কামস্য বশবর্ত্তিনঃ ॥৩॥
সৎকৃত্য পরিপৃষ্টঃ স সুমহাত্মা মহাতপাঃ ।
নিজগাদ ততস্তস্মৈ শ্রেয়স্করমিদং বচঃ ॥৪॥

ঋষিরুবাচ ।

মনসোঽপ্রতিকূলানি প্রেত্য চেহ চ বাঞ্ছসি ।
ভূতানাং প্রতিকূলেভ্যো নিবর্ত্তস্ব যতেন্দ্রিয়ঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

মৃগয়ামিতি । মৃগয়াং কর্ত্তুমিতি শেষঃ, কশ্চিৎ বসুমান্ নাম ॥১॥
উপেতি । উপাসীনং সমীপোপবিষ্টম্, উপাসীনঃ সমীপোপবিষ্টঃ ॥২॥
ভগবন্নিতি । প্রেত্য পরলোকে, ইহলোকে বা । অধ্রুবে অনিত্যে ॥৩॥
সদিতি । সৎকৃত্য প্রণামেন সম্মান্য ॥৪॥
মনস ইতি । অপ্রতিকূলানি প্রীতিকরাণি । প্রতিকূলেভ্যো বিরুদ্ধব্যবহারেভ্যঃ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

"কিং তদক্ষর"মিতি পৃষ্টস্যাক্ষরস্য ব্যাখ্যানায় চতুর্বিংশত্যাত্মকং ক্ষরমুক্ত্বা পঞ্চবিংশোঽক্ষর ইতি যোগমতমুক্তম্, সোঽপি ধর্ম্মাধর্ম্মাভিভূতত্বাৎ ক্ষর এবেতি ধর্ম্মাদ্যস্পৃষ্টঃ ষড়্বিংশোঽক্ষরঃ সাংখ্যমতেনোপদিষ্টস্তং ব্যাচিখ্যাসুস্তদাদিগমেঽধিকারহেতূন্ কাংশ্চিদ্ধর্ম্মান্ বিধত্তে—মৃগয়াং বিচরন্নিত্য-

---

ভীষ্ম বলিলেন—'একদা জনকবংশীয় বসুমান্ নামে কোন রাজা মৃগয়া করিবার জন্য নির্জ্জন বনে বিচরণ করিতে থাকিয়া, ভৃগুবংশধর এক ব্রহ্মর্ষিকে দর্শন করিলেন ॥১॥

তখন বসুমান্ মস্তকদ্বারা সেই উপবিষ্ট মুনিকে প্রণাম করিয়া, তাঁহার নিকটে উপবেশন করিলেন। পরে তিনি অনুমতি করিলে বসুমান্ এইরূপ প্রশ্ন করিলেন—॥২॥

'ভগবন্! কামের বশবর্ত্তী মানুষের দেহ অনিত্য ; এ অবস্থায় কি করিলে তাহার ইহলোকে বা পরলোকে মঙ্গল হয় ?' ॥৩॥

বসুমান্ সম্মান করিয়া এইরূপ প্রশ্ন করিলে, সেই মহাত্মা ও মহাতপা ঋষি তাঁহাকে এইরূপ মঙ্গলজনক বাক্য বলিতে লাগিলেন ॥৪॥

ঋষি বলিলেন—'রাজা ! ইহলোকে ও পরলোকে যদি সুখ কামনা করেন, তাহা হইলে আপনি সংযতচিত্ত হইয়া, প্রাণিগণের প্রতিকূল আচরণ হইতে নিবৃত্ত থাকুন ॥৫॥

ধর্ম্মঃ সতাং হিতঃ পুংসাং ধর্ম্মশ্চৈবাশ্রয়ঃ সতাম্।
ধর্ম্মাল্লোকাস্ত্রয়স্তাত! প্রবৃত্তাঃ সচরাচরাঃ ॥৬॥
স্বাদুকামুক! কামানাং বৈতৃষ্ণং কিং ন গচ্ছসি।
মধু পশ্যসি দুর্ব্বুদ্ধে! প্রপাতং নানুপশ্যসি ॥৭॥
যথা জ্ঞানে পরিচয়ঃ কর্ত্তব্যস্তৎফলার্থিনা।
যথা ধর্ম্মে পরিচয়ঃ কর্ত্তব্যস্তৎফলার্থিনা ॥৮॥
অসতা ধর্ম্মকামেন বিশুদ্ধং কর্ম্ম দুষ্করম্।
সতা তু ধর্ম্মকামেন সুকরং কর্ম্ম দুষ্করম্ ॥৯॥
বনে গ্রাম্যসুখাচারো যথা গ্রাম্যস্তথৈব সঃ।
গ্রামে বনসুখাচারো যথা বনচরস্তথা ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

ধর্ম্ম ইতি। ত্রয়ঃ স্বর্গমর্ত্ত্যপাতালরূপাঃ, প্রবৃত্তাঃ স্থিতাঃ ॥৬॥

স্বাদ্বিতি। স্বাদু মধুরং রসমেব কাময়িতুং শীলমস্যেতি তৎসম্বোধনম্। উচ্চতরৌ মধু পশ্যসি; তৎ পাতয়িতুঞ্চ কাময়স ইত্যাশয়ঃ; প্রপাতং ততঃ পতনঞ্চ নানুপশ্যসি ন সম্ভাবয়সি ভোগং কাময়সে তৎসম্পাদনবিপদঞ্চ ন সম্ভাবয়সীতি ভাবঃ ॥৭॥

যথেতি। পরিচয়ো বিশেষেণাবগমঃ, তৎফলার্থিনা মুক্তিকামিনা। তৎফলার্থিনা সুখাভিলাষিণা ॥৮॥

অসতেতি। বিশুদ্ধং নির্দ্দোষম্। দুষ্করমপি কর্ম্ম সুকরমিত্যর্থঃ ॥৯॥

বন ইতি। যথা গ্রাম্যো জনঃ, যোষিৎসংসর্গসুখী ভবতি; তথৈব স বনচরোঽপি বনে গ্রাম্যসুখাচারো ভবিতুমর্হতি যোষিৎসংসর্গসম্ভবাৎ। ইত্থঞ্চ যথা বনচরঃ তপশ্চর্ত্তুমর্হতি, তথা গ্রাম্যোঽপি গ্রামে তপশ্চরণেন বনসুখাচারো ভবিতুমর্হতি। এবঞ্চ গ্রামে বসন্নপি তপ এব চরেত্যাশয়ঃ ॥১০॥

বৎস! ধর্ম্ম সৎপুরুষের হিত উৎপাদন করেন; এই জন্য ধর্ম্মই সজ্জনের আশ্রয়, আর স্থাবরজঙ্গমসমন্বিত সমগ্র ত্রিভুবন ধর্ম্ম হইতেই রক্ষা পাইয়া থাকে ॥৬॥

হে স্বাদুবস্তুকামুক! তুমি কাম হইতে বিরক্তি লাভ করিতেছ না কেন? হে দুর্ব্বুদ্ধে! উচ্চ বৃক্ষে মধু দেখিতেছ, তাহা হরণ করিবার জন্য সেই বৃক্ষে উঠিলে তাহা হইতে যে পতন হইতে পারে, তাহার সম্ভাবনা করিতেছ না! ॥৭॥

জ্ঞানফলার্থীর যেমন জ্ঞানের পরিচয় করা কর্ত্তব্য, ধর্ম্মফলার্থীরও তেমনই ধর্ম্মের পরিচয় করা কর্ত্তব্য ॥৮॥

অসৎ লোক ধর্ম্মকামী হইলে তাহার নির্দ্দোষ কার্য্য করা দুষ্কর; আর সৎলোক ধর্ম্মকামী হইলে, তাঁহার পক্ষে দুষ্কর কার্য্যও সুকর হয় ॥৯॥

মনোবাক্কায়িকে ধর্ম্মে কুরু শ্রদ্ধাং সমাহিতঃ।
নিবৃত্তৌ বা প্রবৃত্তৌ বা সংপ্রধার্য্য গুণাগুণান্ ॥১১॥
নিত্যঞ্চ বহু দাতব্যং সাধুভ্যশ্চানসূয়তা।
প্রার্থিতং ব্রতশৌচাভ্যাং সৎকৃতং দেশকালয়োঃ ॥১২॥
শুভেন বিধিনা লব্ধমর্হায় প্রতিপাদয়েৎ।
ক্রোধমুৎসৃজ্য দত্বাচ্চ নানুতপ্যেন্ন কীর্ত্তয়েৎ ॥১৩॥
অনৃশংসঃ শুচির্দান্তঃ সত্যবাগার্জ্জবে স্থিতঃ।
যোনিকর্ম্মবিশুদ্ধশ্চ পাত্রং স্যাদ্বেদবান্ দ্বিজঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

মন ইতি। ঈশ্বরচিন্তনাদির্মানসিকো ধর্ম্মঃ, নারায়ণস্তবাদির্বাচিকো ধর্ম্মঃ, তীর্থপর্য্যটনাদিশ্চ কায়িকো ধর্ম্মস্তস্মিন্। সমাহিত একাগ্রচিত্তঃ। নিবৃত্তৌ বৈরাগ্যে, গুণা আত্মন উৎকর্ষাঃ, প্রবৃত্তৌ বিষয়াসক্তৌ, অগুণা আত্মনোঽপকর্ষাস্তান্ সম্প্রধার্য্য নিশ্চিত্য ॥১১॥

নিত্যমিতি। ব্রতম্ উপবাসাদিশাস্ত্রীয়নিয়মঃ শৌচং পবিত্রতা চ তাভ্যাং পবিত্রীকৃতম্, দেশো গঙ্গাতীরাদিঃ কালশ্চ সংক্রান্ত্যাদিস্তয়োঃ ॥১২॥

শুভেনেতি। শুভেন ন্যায্যেন, বিধিনা উপায়েন, লব্ধং ধনম্, অর্হায় বেদজ্ঞত্বাদিনা পূজনীয়ায়, প্রতিপাদয়েৎ দদ্যাৎ। দানানন্তরঃ কিং কুর্য্যাদিত্যাহ নেতি ॥১৩॥

গ্রাম্য লোক যেমন গ্রামে থাকিয়া গ্রাম্যসুখ ভোগ করে, তেমন বনবাসীও বনে থাকিয়া গ্রাম্যসুখ ভোগ করিতে পারে; আবার বনবাসী যেমন বনে থাকিয়া বনসুখ ভোগ করে, তেমন গ্রাম্যলোকও গ্রামে থাকিয়া বনের সুখ ভোগ করিতে পারে ॥১০॥

রাজা! আপনি বৈরাগ্যে গুণ এবং বিষয়াসক্তিতে দোষ হয়—ইহা অবধারণ করিয়া, একাগ্রচিত্ত হইয়া মানসিক, বাচনিক ও কায়িক ধর্ম্মে শ্রদ্ধা করুন ॥১১॥

সাধুরা আসিয়া প্রার্থনা করিলে, গঙ্গাতীরাদি পবিত্র স্থানে এবং সংক্রান্তিপ্রভৃতি পুণ্যকালে সেই সাধুদিগকে সর্ব্বদা আপনি প্রচুর ধন দান করুন। তৎকালে আপনার যেন অসূয়া থাকে না এবং সে ধনও যেন আপনার ব্রত ও পবিত্রতা-দ্বারা পবিত্র হয় ॥১২॥

মানুষ ন্যায্য উপায়ে লব্ধ ধন মাননীয় ব্যক্তিকে দান করিবে, তৎকালে ক্রোধ পরিত্যাগ করিয়াই দান করিবে এবং দান করিয়া অনুতপ্ত হইবে না কিংবা তাহা কীর্ত্তন করিবে না ॥১৩॥

---

(১৪) পাত্রং স্যাদ্বেদবিদ্দ্বিজঃ—বঙ্গ নি।

সংস্কৃতা চৈকপত্নী চ জাত্যা যোনিরিহেষ্যতে।
ঋগ্‌যজুঃসামগো বিদ্বান্ ষট্‌কর্ম্মা পাত্রমুচ্যতে ॥১৫॥
স এব ধর্ম্মঃ সোঽধর্ম্মস্তং তং প্রতি নরং ভবেৎ।
পাত্রকর্ম্মবিশেষেণ দেশকালাববেক্ষ্য চ ॥১৬॥
লীলয়াল্পং যথা গাত্রাৎ প্রমৃজ্যাত্তু রজঃ পুমান্।
বহুযত্নেন চ মহৎ পাপনির্হরণং তথা ॥১৭॥
বিরিক্তস্য যথা সম্যগ্ঘৃতং ভবতি ভেষজম্।
তথা নির্হৃতদোষস্য প্রেত্য ধর্ম্মঃ সুখাবহঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

কীদৃশো দদ্যাদিত্যাহ অনৃশংস ইতি। অনৃশংসঃ প্রিয়ভাষণাদিনা অনিষ্ঠুরঃ, শুচিঃ পবিত্রঃ, দান্ত ইন্দ্রিয়দমনকারী, সত্যবাক্, আর্জ্জবে সরলতায়াং স্থিতশ্চ দাতা স্যাৎ, যোনিঃ সদ্বংশোৎপত্তিহেতুঃ কর্ম্ম যজনাদিকঞ্চ তাভ্যাং বিশুদ্ধো বেদবাংশ্চ দ্বিজো ব্রাহ্মণঃ পাত্রং স্যাৎ।১৪॥

পূর্ব্বশ্লোকস্থ দ্বিতীয়াৰ্দ্ধং বিবৃণোতি সদিতি। সংস্কৃতা স্বভাবসৌন্দর্য্যাদিনা আদৃতা, একস্য পত্নী একপত্নী চ স্ত্রী জাত্যাঃ পুত্রাদিজন্মনঃ, যোনিঃ কারণম্। ষট্‌কর্ম্মা যজনাদিষট্‌কর্ম্মনিরতো ব্রাহ্মণঃ ॥১৫॥

স ইতি। পাত্রঞ্চ সদসদ্ভেদেন দ্বিবিধং কর্ম্ম চ সদসদ্ভেদেন দ্বিপ্রকারং তয়োর্ব্বিশেষেণ ভেদেন, দেশো গঙ্গাতীরাদির্ম্লেচ্ছভবনাদিশ্চ, কালঃ সংক্রান্ত্যাদিঃ শুক্রাস্তাদিনা অশুদ্ধসময়শ্চ, তাববেক্ষ্য দ্রিয়মাণ ইতি শেষঃ, স এব শুভে দেশে, শুভে কালে সৎপাত্রে দানরূপ এব ধর্ম্মঃ; সঃ অশুভে দেশে, অশুভে কালে অসৎপাত্রে চ দানরূপ এব অধর্ম্মঃ; তং তং দাতারং নরং প্রতি ভবেৎ ॥১৬॥

লীলয়েতি। যথা পুমান্ অল্পং রজঃ ধূলিং লীলয়া অনায়াসেন গাত্রাৎ প্রমৃজ্যাৎ, বহুযত্নেন চ মহৎ রজো গাত্রাৎ প্রমৃজ্যাৎ; তথা পাপনির্হরণম্ অল্পং পাপং লীলয়া নির্হরেৎ, বহুপাপঞ্চ বহুযত্নেনেত্যর্থঃ ॥১৭॥

দাতা অনিষ্ঠুর, জিতেন্দ্রিয়, সত্যবাদী ও সরল হইবেন; আর সদ্বংশোৎপন্ন ও ষট্‌কর্ম্মনিরত বেদবিদ্ ব্রাহ্মণই দানের পাত্র হইবেন ॥১৪॥

যিনি সকলের আদরের পাত্র এবং একমাত্র পুরুষের পত্নী হন, সেইরূপ স্ত্রীই পুত্রাদি জন্মের কারণ বলিয়া আমরা ইচ্ছা করি; আর ঋগ্, যজুঃ ও সামবেদবিদ্ এবং ষট্‌কর্ম্মনিরত ব্রাহ্মণকেই পাত্র বলিয়া থাকি ॥১৫॥

পাত্র ও কর্ম্মভেদে, দেশ ও কাল অপেক্ষায়, সেই সেই মানুষের সেই দানই ধর্ম্ম হয়, আবার সেই দানই অধর্ম্মও হইয়া থাকে ॥১৬॥

মানুষ যেমন অনায়াসে গাত্র হইতে অল্প ধূলি নিষ্কাসিত করিতে পারে এবং বহু ধূলি বহু যত্নে নিষ্কাসিত করে, পাপপ্রক্ষালনও সেইরূপই ॥১৭॥

মানসং সর্ব্বভূতেষু বর্ত্ততে বৈ শুভাশুভম্ ।
অশুভেভ্যঃ সদাক্ষিপ্য শুভেষ্বেবাবতারয়েৎ ॥১৯॥
সর্বং সর্বেণ সর্ব্বত্র ক্রিয়মাণঞ্চ পূজয়েৎ ।
স্বধর্ম্মে যত্র রাগস্তে কামং ধর্ম্মো বিধীয়তাম্ ॥২০॥
অধৃতাত্মন্ ! ধৃতৌ তিষ্ঠ দুর্ব্বুদ্ধে ! বুদ্ধিমান্ ভব ।
অপ্রশান্তঃ প্রশাম্য ত্বমপ্রাজ্ঞঃ প্রাজ্ঞবচ্চর ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

বিরিক্তস্যেতি। বিরিক্তস্য বিরেচনেন শোধিতকোষ্ঠস্য জনস্য যথা ভুক্তং ঘৃতং সম্যগ্ ভেষজ-মৌষধং ভবতি ; তথা নির্হৃতদোষস্য দানাদিপুণ্যেন নিষ্কাসিতপাপস্য জনস্য যঃ কোঽপি ধর্ম্মঃ প্রেত্য পরলোকে সুখাবহো ভবতি ॥১৮॥

মানসমিতি। মানসং শুভাশুভং পুণ্যং পাপঞ্চ সর্ব্বভূতেষ্বেব বর্ত্ততে। অতএব মানুষঃ সদা অশুভেভ্যঃ পাপেভ্যঃ, আক্ষিপ্যাকৃষ্য শুভেষ্বেব পুণ্যেষ্বেব অবতারয়েৎ মনো নিবেশয়েৎ ॥১৯॥

সর্ব্বমিতি। সর্ব্বেণ জনেন সর্ব্বত্র ক্রিয়মাণং সর্ব্বং কর্ম্ম পূজয়েৎ সর্ব্বং প্রশংসয়েৎ। অতএব যত্র স্বধর্ম্মে তে রাগঃ অনুরাগো বর্ত্ততে, তস্মিন্নেব ধর্ম্মে কামং পর্য্যাপ্তং যথা স্যাত্তথা প্রবৃত্তি-র্ব্বিধীয়তাম্ ॥২০॥

অধৃতেতি। হে অধৃতাত্মন্ ধৈর্য্যশূন্যস্বভাব ! ধৃতৌ ধৈর্য্যে তিষ্ঠ ; দুষ্টে কর্ম্মণি বুদ্ধির্যস্য হে তাদৃশ ! বুদ্ধিমান্ সৎকর্ম্মণি বুদ্ধিযুক্তঃ। প্রশাম্য শান্তো ভব ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

ধ্যায়েন ॥১—১৪॥ যোনিকর্ম্মবিশুদ্ধঃ পাত্রমিত্যুক্তম্, তত্র যোনিশুদ্ধিঞ্চ ব্যাচষ্টে—সংস্কৃতেতি। একস্যৈব পত্নী একপত্নী ন অন্যপূর্ব্বা, জাত্যাঃ পুত্রোৎপত্তেঃ, যোনিঃ স্থানম্ ॥১৫—১৭॥ বিরিক্ত-স্যেতি। বিরেচনানন্তরমেব যথা ঘৃতপানং ভেষজমেবং দানেন নির্হৃতদোষস্যৈব যাগাদিধর্ম্মঃ সুখাবহ ইত্যর্থঃ ॥১৮—২৫॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥৩০১॥

মানুষ বিরেচন অর্থাৎ উদর হইতে মল নিষ্কাসন করিলে পর, ঘৃতপান যেমন তাহার সমীচীন ঔষধস্বরূপ হয়, তেমন পাপপ্রক্ষালনের পর পুণ্য করিলে সেই পুণ্যই পরলোকে সুখজনক হইয়া থাকে ॥১৮॥

মানসিক পুণ্য ও পাপ সমস্ত প্রাণীরই আছে ; অতএব মানুষ সর্ব্বদা পাপ হইতে মনকে টানিয়া আনিয়া, পুণ্যেই নিবিষ্ট করিবে ॥১৯॥

সর্ব্বত্র সকলে যে সৎ কর্ম্ম করে, সকলেই তাহার প্রশংসা করিয়া থাকে ; অতএব রাজা ! আপনার যে স্বধর্ম্মে অনুরাগ আছে, সেই ধর্ম্মেই যত্ন বিধান করুন ॥২০॥

রাজা ! আপনি অধীর, ধৈর্য্যসম্পন্ন হউন ; আপনার বুদ্ধি দুষ্কর্ম্মের দিকে যায়,

তেজসা শক্যতে প্রাপ্তুমুপায়ঃ সহচারিণা।
ইহ চ প্রেত্য চ শ্রেয়স্তস্য মূলং ধৃতিঃ পরা ॥২২॥
রাজর্ষিরধৃতিঃ স্বর্গাৎ পতিতো হি মহাভিষঃ।
যযাতিঃ ক্ষীণপুণ্যোঽপি ধৃত্যা লোকানবাপ্তবান্ ॥২৩॥
তপস্বিনাং ধর্ম্মবতাং বিদুষাঞ্চোপসেবনাৎ।
প্রাপস্যসে বিপুলাং বুদ্ধিং তথা শ্রেয়োঽভিপৎস্যসে ॥২৪॥

ভীষ্ম উবাচ।

স তু স্বভাবসম্পন্নস্তচ্ছ্রুত্বা মুনিভাষিতম্।
বিনিবর্ত্ত্য মনঃ কামাদ্ধর্ম্মে বুদ্ধিং চকার হ ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে জনকানুশাসনে একাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

তেজসেতি। সহচরতীতি তেন স্বাভাবিকেন। ধৃতির্ধৈর্য্যম্ ॥২২॥

রাজর্ষিরিতি। অধৃতির্ধৈর্য্যহীনঃ। মহাভিষো নাম ॥২৩॥

তপস্বিনামিতি। অভিপৎস্যসে প্রাপ স্যসি ॥২৪॥

স ইতি। স বসুমান্, স্বভাবসম্পন্নঃ সৎস্বভাবযুক্তঃ সন্ ॥২৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে একাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

আপনি সৎকর্ম্মের দিকে বুদ্ধিযুক্ত হউন, আপনি অশান্ত শান্ত, হউন এবং আপনি অনভিজ্ঞ, অভিজ্ঞের ন্যায় ব্যবহার করুন ॥২১॥

মানুষ স্বাভাবিক তেজে উপায় লাভ করিতে পারে এবং তাহার ইহলোকে ও পরলোকে যে মঙ্গল হয়, পরম ধৈর্য্যই তাহার মূল ॥২২॥

রাজর্ষি মহাভিষ অধৈর্য্যবশতই স্বর্গ হইতে পতিত হইয়াছিলেন; আবার যযাতি ভোগে পুণ্যক্ষয় হইলেও ধৈর্য্যবশতই আবার স্বর্গ লাভ করিয়াছিলেন ॥২৩॥

রাজা! তপস্বী, ধার্ম্মিক ও বিদ্বান্‌দিগের সেবা করিলে আপনি বিপুল বুদ্ধি ও মঙ্গল লাভ করিবেন' ॥২৪॥

ভীষ্ম বলিলেন—'সেই জনকবংশীয় রাজা বসুমান্ মুনির কথা শুনিয়া সৎস্বভাবযুক্ত হইয়াছিলেন এবং কাম হইতে মন ফিরাইয়া আনিয়া ধর্ম্মের দিকে বুদ্ধি নিবেশ করিয়াছিলেন' ॥২৫॥

---

* '…নবাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '…চতুর্দ্দশাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

দ্ব্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ

—::—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

ধর্ম্মাধর্ম্মবিমুক্তং যদ্বিমুক্তং সর্ব্বসংশয়াৎ।
জন্মমৃত্যুবিমুক্তঞ্চ বিমুক্তং পুণ্যপাপয়োঃ ॥১॥

যচ্ছিবং নিত্যমভয়ং নিত্যমক্ষরমব্যয়ম্।
শুচি নিত্যমনায়াসং তদ্ভবান্ বক্তুমর্হতি ॥২॥ (যুগ্মকম্)

ভীষ্ম উবাচ।

অত্র তে বর্ত্তয়িষ্যামি ইতিহাসং পুরাতনম্।
যাজ্ঞবল্ক্যস্য সংবাদং জনকস্য চ ভারত ! ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

ধর্ম্মেতি। ধর্ম্মাধর্ম্মপদদ্বয়ং যাগচৌর্য্যাদিদ্বিবিধকর্ম্মপরম্। অতএব পুণ্যপাপয়োর্ব্বিমুক্ত-মিত্যনেন সহ ন পৌনরুক্ত্যম্। শিবং মঙ্গলময়ম্, নিত্যমুৎপত্তিবিনাশহীনম্, ন বিদ্যতে ভয়ং যস্মাত্তদভয়ম্, নিত্যং সদাতনম্, অক্ষরমচলম্, অব্যয়ম্ উপচয়াপচয়শূন্যম্, শুচিঃ পবিত্রম্, নিত্যং চিরমেব অনায়াসং কষ্টরহিতম্, তদ্বস্তু ॥১—২॥

ভারতভাবদীপঃ

যথা কঠবল্লীষু "যেয়ং প্রেতে বিচিকিৎসা মনুষ্যে অস্তীত্যেকে নায়মস্তীতি চৈকে" ইত্যাদিনা প্রশ্ন-প্রতিবচনেন স্থূলদেহনাশেঽপ্যাত্মাস্তিত্বং প্রসাধিতম্, তত্রৈব পুনঃ "অন্যত্র ধর্ম্মাদন্যত্রাধর্ম্মাদন্যত্রাস্মাৎ কৃতাকৃতাদন্যত্র ভূতাচ্চ ভব্যাচ্চ যত্তৎ পশ্যসি তদ্বদে"ত্যাদিনা ধর্ম্মাদ্যুপেতলিঙ্গশরীরাদন্যত্বং প্রশ্ন-পূর্ব্বকং সাধিতম্, তদ্বদিহাপি সাধয়তি—ধর্ম্মাধর্ম্মবিমুক্তং যদিত্যাদিনা। ধর্ম্মাধর্ম্মৌ সুখদুঃখে তদ্ধেতু জন্মমৃত্যু তদ্ধেতু পুণ্যপাপে প্রবৃত্তিরূপে, তদ্ধেতুঃ সংশয়শব্দিতমবস্তুবিষয়ং ভ্রান্ত্যাদিজ্ঞানং রাগাদিজনকঃ তৈর্বিমুক্তং যৎ প্রত্যগাত্মবস্তু ॥১॥ তদেব শিবং জাগ্রদাদ্যপেক্ষয়া তুরীয়ম্। "শিব মদ্বৈতং চতুর্থং মন্যন্তে" ইতি শ্রুতেঃ। নিত্যমভয়ং সর্ব্বদা ভয়শূন্যং প্রলয়াদৌ কারণব্রহ্মভাবং প্রাপ্তস্যাপি জন্মান্তরসম্ভবাৎ। নিত্যমবিনাশি হিরণ্যগর্ভাদিবন্ন নশ্যতীত্যর্থঃ। অক্ষরমপচয়শূন্যম্। অতএবাব্যয়ং নাশহীনম্। শুচি স্বতো নির্দ্দোষম্। নিত্যমনায়াসমুপাধিসম্পর্কেঽপ্যপ্রচ্যুত-

---

যুধিষ্ঠির বলিলেন—পিতামহ ! যাঁহার সৎ কার্য্য ও অসৎ কার্য্য নাই, যাঁহাতে কোন সংশয় নাই, যাঁহার জন্ম ও মৃত্যু নাই এবং যাঁহার পুণ্য ও পাপ নাই, যাঁহা মঙ্গলময়, নিত্য নির্ভয়, সদাতন, অচল, হ্রাসবৃদ্ধিশূন্য, পবিত্র এবং সর্ব্বদাই কষ্ট-বিহীন, সেই বস্তু আপনি বলুন' ॥১—২॥

যাজ্ঞবল্ক্যমৃষিশ্রেষ্ঠং দৈবরাতির্মহাযশাঃ।
পপ্রচ্ছ জনকো রাজা প্রশ্নং প্রশ্নবিদাংবরঃ ॥৪॥

জনক উবাচ।

কতীন্দ্রিয়াণি বিপ্রর্ষে! কতি প্রকৃতয়ঃ স্মৃতাঃ।
কিমব্যক্তং পরং ব্রহ্ম তস্মাচ্চ পরতস্তু কিম্ ॥৫॥
প্রভবঞ্চাপ্যয়ঞ্চৈব কালসংখ্যাং তথৈব চ।
বক্তুমর্হসি বিপ্রেন্দ্র! ত্বদনুগ্রহকাঙ্ক্ষিণঃ ॥৬॥
অজ্ঞানাৎ পরিপৃচ্ছামি ত্বং হি জ্ঞানময়ো নিধিঃ।
তদহং শ্রোতুমিচ্ছামি সর্ব্বমেতদসংশয়ম্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

অত্রেতি। বর্ত্তয়িষ্যামি উপস্থাপয়িষ্যামি বক্ষ্যামীত্যর্থঃ ॥৩॥

যাজ্ঞেতি। দেবরাতস্যাপত্যং দৈবরাতিঃ, জনকো জনকবংশীয়ঃ ॥৪॥

কতীতি। কিমব্যক্তং নাম বস্তু, তস্মাৎ পরতস্তু কিং পরং ব্রহ্ম ॥৫॥

প্রভবমিতি। প্রভবং জগত উৎপত্তিম্, অপ্যয়ং বিনাশম্। ত্বদনুগ্রহকাঙ্ক্ষিণো মমান্তিকে ॥৬॥

অজ্ঞানাদিতি। নিধিঃ সাগরঃ। অসংশয়ং সংশয়াভাবং কর্ত্তুম্ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

কৌটস্থ্যভাবম্ ॥২॥ যৎ পৃষ্টং যচ্চাপৃষ্টমপি পৃষ্টপ্রতিপত্ত্যর্থমাবশ্যকং তৎসর্ব্বমাখ্যায়িকামুখেন বক্তুং প্রতিজানীতে—অত্রেতি ॥৩—৪॥ অব্যক্তং কারণং ব্রহ্ম পরং মহদাদেস্তস্মাচ্চ পরতো নির্গুণম্

ভীষ্ম বলিলেন—'ভরতনন্দন! এখন আমি তোমার নিকট যাজ্ঞবল্ক্য ও জনক-সংবাদরূপ প্রাচীন বৃত্তান্ত বলিব ॥৩॥

একদা দেবরাতের পুত্র মহাযশা ও প্রশ্নজ্ঞশ্রেষ্ঠ জনকরাজা ঋষিশ্রেষ্ঠ যাজ্ঞবল্ক্যের নিকট এই প্রশ্ন করিয়াছিলেন ॥৪॥

জনক বলিলেন—'ব্রহ্মর্ষি! ইন্দ্রিয় কয়টী? প্রকৃতি কয়টী? অব্যক্ত কি? এবং সেই অব্যক্তের উপরে পরব্রহ্মই বা কি? ॥৫॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ! আমি আপনার অনুগ্রহ কামনা করি; অতএব আপনি আমার নিকট জগতের উৎপত্তি ও বিনাশ এবং কালসংখ্যা বলুন ॥৬॥

ব্রহ্মর্ষি! আপনি জ্ঞানের সাগর; আর আমি অজ্ঞানী; সুতরাং আমি জিজ্ঞাসা

---

(৪) প্রশ্নং প্রশ্নবিদাংবরঃ—বঙ্গ।

যাজ্ঞবল্ক্য উবাচ।

শ্রূয়তামবনীপাল ! যদেতদনুপৃচ্ছসি।
যোগানাং পরমং জ্ঞানং সাংখ্যানাঞ্চ বিশেষতঃ ॥৮॥
ন তবাবিদিতং কিঞ্চিন্মাং তু জিজ্ঞাসতে ভবান্।
পৃষ্টেন চাপি বক্তব্যমেষ ধর্ম্মঃ সনাতনঃ ॥৯॥
অষ্টৌ প্রকৃতয়ঃ প্রোক্তা বিকারাশ্চাপি ষোড়শ।
অথ সপ্ত তু ব্যক্তানি প্রাহুরধ্যাত্মচিন্তকাঃ ॥১০॥
অব্যক্তঞ্চ মহাংশ্চৈব তথাহঙ্কার এব চ।
পৃথিবীবায়ুরাকাশমাপো জ্যোতিশ্চ পঞ্চমম্ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

শ্রূয়তামিতি। যোগানাং সাংখ্যানাঞ্চেত্যুভয়ত্রাপি গৌরবাদ্বহুবচনম্ ॥৮॥

নেতি। পৃষ্টেন জনেন, তদভিজ্ঞেন সতেতি ভাবঃ ॥৯॥

বহুশ উক্তমপি কিঞ্চিদ্বিশেষং বক্তুং পুনরাহ অষ্টাবিতি। ক্রমেণ স্বয়মেব সর্ব্বং স্ফুটী-করিষ্যতি ॥১০॥

অব্যক্তমিতি। অব্যক্তং প্রকৃতিঃ। পৃথিব্যাদীনাং প্রকৃতিত্বং ঘটাদিবিকৃত্যপেক্ষয়া জ্ঞেয়ম্, তন্মাত্রাণি তু পরস্তাদ্বক্ষ্যন্তে ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৫॥ কাঙ্ক্ষণঃ কাঙ্ক্ষণে মহ্যমিতি শেষঃ ॥৬—৭॥ সাংখ্যযোগয়োরৈকার্থ্যস্য প্রাগুক্তত্বাদুভয়সম্মত-মিত্যর্থঃ। অব্যক্তং যোগমতে জড়ং সত্যঞ্চ সাংখ্যমতে চিৎপ্রতিবিম্বগর্ভমীশ্বরাখ্যং শুদ্ধব্রহ্মজ্ঞানেন বাধ্যং চেতি। যস্তপোষামনাস্তরধর্ম্মভেদোঽস্তি তথাপ্যব্যক্তাদিধর্ম্মিণঃ সর্ব্বেষামপ্রত্যাখ্যেয়া ইতি

করিতেছি ; অতএব সংশয় ছেদন করিবার জন্য আমি এই সকল শুনিতে ইচ্ছা করি' ॥৭॥

যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—'রাজা। আপনি এই যে প্রশ্ন করিতেছেন, যোগ ও বিশেষতঃ সাংখ্য সম্বন্ধে সেই পরমজ্ঞান আপনি শ্রবণ করুন ॥৮॥

রাজা। আপনার অবিদিত কিছুই নাই ; তথাপি আপনি আমাকে জিজ্ঞাসা করিতেছেন। এদিকে কেহ কিছু জিজ্ঞাসা করিলে, অভিজ্ঞ লোকের তাহা বক্তব্য—ইহাই সনাতন ধর্ম্ম ॥৯॥

মুনিরা বলিয়াছেন, প্রকৃতি আটটী এবং বিকার ষোলটী। অধ্যাত্মচিন্তাকারীরা বলেন—ব্যক্ত সাতটী ॥১০॥

---

(১১) অব্যক্তঞ্চ মহাংশ্চ তথাহঙ্কার এব চ—বঙ্গ, অব্যক্তঞ্চ মহাংশ্চ তথাহঙ্কারমেব চ—বর্দ্ধ।

এতাঃ প্রকৃতয়স্ত্বষ্টৌ বিকারানপি মে শৃণু।
শ্রোত্রং ত্বক্ চৈব চক্ষুশ্চ জিহ্বা ঘ্রাণঞ্চ পঞ্চমম্ ॥১২॥
শব্দঃ স্পর্শশ্চ রূপঞ্চ রসো গন্ধস্তথৈব চ।
বাক্ চ হস্তৌ চ পাদৌ চ পায়ুর্মেঢ্রং তথৈব চ ॥১৩॥
এতে বিশেষা রাজেন্দ্র! মহাভূতেষু পঞ্চসু।
বুদ্ধীন্দ্রিয়াণ্যথৈতানি সবিশেষাণি মৈথিল! ॥১৪॥
মনঃ ষোড়শকং প্রাহুরধ্যাত্মগতিচিন্তকাঃ।
ত্বঞ্চৈবান্যে চ বিদ্বাংসস্তত্ত্ববুদ্ধিবিশারদাঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

এতা ইতি। এতা অব্যক্তাদয়ঃ ॥১২॥

শব্দ ইতি। শব্দাদীনাং বিকারত্বম্ অহঙ্কারাপেক্ষয়া বোধ্যম্ ॥১৩॥

এত ইতি। অত্র বিশেষত্বং সূক্ষ্মত্বম্, এতানি শ্রোত্রাদীনি বুদ্ধীন্দ্রিয়াণি, বিশেষৈঃ শব্দাদিভি-র্বিষয়ৈঃ সহেতি সবিশেষাণি ॥১৪॥

মন ইতি। ষোড়শকম্ অস্মদুক্তবিকারেষু ষোড়শম্ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ভাবঃ ॥৮—১০॥ পৃথিব্যাদিপদৈস্তন্মাত্রাণ্যুচ্যন্তে প্রকৃতিশব্দিতত্বাৎ ॥১১—১২॥ শব্দাদয়ঃ স্থূলবিষয়াত্মকাঃ, এষা প্রাচাং ব্যাখ্যা; শব্দাদীনাং ভৌতিকত্বোপপাদকবাক্যশেষবিরোধাত্তু, যথা শ্রুতমেব সাধু সর্ব্বান লক্ষণায়াঞ্চ সর্ব্বশাস্ত্রবিপ্লবঃ স্যাৎ ॥১৩॥ এতে শব্দাদয়ো দশ বিশেষাঃ। বিকারান্তরানুপাদানত্বং বিশেষত্বং তচ্চ শব্দাদিষ্বেব দৃষ্টং ন স্থূলপৃথিব্যাদিষু। মনস্তু বিকারান্তর্গত-মপি ন বিশেষঃ তস্য বক্ষ্যমাণরীত্যা মহাভূতোপাদানত্বাৎ। শ্রোত্রাদীনামপি বিশেষত্বং নিরাচষ্টে—বুদ্ধীতি। সবিশেষাণীত্যনেন শ্রোত্রাদয়ো ন বিশেষা ইত্যুক্তম্ ॥১৪॥ ষোড়শকমিতি। বুদ্ধ্যহঙ্কারাভ্যাং মনঃ পৃথক্ করোতি; এতচ্চানুভববলাত্তব চ তার্কিকাদীনাঞ্চ সম্মতমিত্যাহ—ত্বং চেতি। তথাহি, লৌকিকা অহঙ্কারমাত্মানং বুদ্ধিং তদ্গুণং মনোঽন্তরিন্দ্রিয়ং চেতি প্রতিযন্তি। শাস্ত্রতত্ত্বে তু "মনো বুদ্ধিরহঙ্কারশ্চিত্তং করণমান্তরম্। সংশয়ো নিশ্চয়ো গর্ব্বঃ

প্রকৃতি, মহৎ, অহঙ্কার, পৃথিবী, বায়ু, আকাশ, জল ও তেজ ॥১১॥

এই আটটী প্রকৃতি; আর যোলটী বিকার; আপনি আমার নিকট শ্রবণ করুন। কর্ণ, ত্বক্, চক্ষু, জিহ্বা ও নাসিকা ॥১২॥

শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ এবং বাক্, পাণি, পাদ, পায়ু ও উপস্থ ॥১৩॥

মিথিলাধিপতি রাজশ্রেষ্ঠ! পঞ্চমহাভূতের মধ্যে এই শব্দস্পর্শপ্রভৃতি পাঁচটী সূক্ষ্মভূত। আর এই কর্ণপ্রভৃতি পাঁচটী জ্ঞানেন্দ্রিয় এবং শব্দপ্রভৃতি পাঁচটী ঐ জ্ঞানেন্দ্রিয়ের বিষয় ॥১৪॥

অব্যক্তাচ্চ মহানাত্মা সমুৎপদ্যতি পার্থিব ! ।
প্রথমং সর্গমিত্যেতদাহুঃ প্রাধানিকং বুধাঃ ॥১৬॥
মহতশ্চাপ্যহঙ্কার উৎপন্নো হি নরাধিপ ! ।
দ্বিতীয়ং সর্গমিত্যাহুরেতদ্‌বুদ্ধ্যাত্মকং স্মৃতম্ ॥১৭॥
অহঙ্কারাচ্চ সম্ভূতং মনো ভূতগুণাত্মকম্ ।
তৃতীয়ঃ সর্গ ইত্যেষ আহঙ্কারিক উচ্যতে ॥১৮॥
মনসস্তু সমুদ্‌ভূতা মহাভূতা নরাধিপ ! ।
চতুর্থং সর্গমিত্যেতন্মানসং বিদ্ধি মে মতম্ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

অব্যক্তাদিতি। অব্যক্তাৎ প্রকৃতেঃ। বুধা এতন্মহত্তত্ত্বং প্রধানেন প্রকৃত্যা কৃত ইতি প্রাধানিকস্তং প্রথমং সর্গং সৃষ্টিমাহুঃ ॥১৬॥

মহত ইতি। বুদ্ধ্যাত্মকম্, বুদ্ধিরূপত্বাৎ কার্য্যস্য চ কারণাত্মকত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥১৭॥

অহঙ্কারাদিতি। ভূতানি ক্ষিত্যাদীনি গুণা জন্যানি আত্মানঃ স্বরূপাণি যস্য তৎ ॥১৮॥

মনস ইতি। মহাভূতা মহাভূতানি ক্ষিত্যাদীনি। এতন্মে মতমিত্যনেন পূর্ব্বোক্তবিরোধঃ সোঢ়ব্য ইতি সূচিতম্ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

স্মরণবিষয়া অমী ॥" ইতি সর্ব্বেষামন্তরিন্দ্রিয়ত্বমেব ॥১৫॥ সৃষ্টিক্রমমাহ—অব্যক্তাদিতি। "সুষুপ্ত্যাখ্যং তমোঽজ্ঞানং যদ্বীজং স্বপ্নবোধয়ো"রিত্যুক্তেরব্যক্তমিহ সৌষুপ্ত্যং তস্মান্মহানাত্মা মহঃ ব্রাহ্মণো হমুষ্য পুত্র ইতি বিশেষানালিঙ্গিতোঽস্মীত্যেতাবন্মাত্রপ্রত্যয়বিষয়ো বুদ্ধিসুক্ষ্মাখ্যো মহানুৎপদ্যতে ॥১৬॥ তত উক্তবিশেষালিঙ্গিতোঽস্মীতি প্রত্যয়বিষয়োঽহঙ্কারঃ ॥১৭॥ ততঃ সঙ্কল্পবিকল্পাত্মকং মনস্তচ্চ বিয়দাদিভূততদ্‌গুণশব্দাদ্যাত্মকম্ ॥১৮॥ অতএব তস্মান্মনসো ভূতোৎপত্তিরুচ্যতে, অতো মানসত্বাদ্ভূতানাং স্থূলসূক্ষ্মতারূপো বিভাগো নাস্তীতি বিশেষেষু শব্দাদয় এব গণিতা ন স্থূলপৃথিব্যাদয়ঃ, তেষাং শব্দাদিহেতুত্বেন বিকারান্তরানুপাদানত্বরূপবিশেষত্বাযোগাৎ। এতচ্চ

রাজা। আপনি, তত্ত্বান্বপণ্ডিত, তত্ত্বজ্ঞানবিচক্ষণ ও অধ্যাত্মচিন্তাকারী মহাত্মারা মনকে ষোড়শ বিকার বলেন ॥১৫॥

রাজা! প্রকৃতি হইতে মহত্তত্ত্ব উৎপন্ন হয়। পণ্ডিতেরা এই মহত্তত্ত্বকেই প্রকৃতির প্রথম সৃষ্টি বলেন ॥১৬॥

নরনাথ! মহৎ হইতে অহঙ্কার উৎপন্ন হইয়াছে। পণ্ডিতেরা এই অহঙ্কার তত্ত্বকেই বুদ্ধ্যাত্মক দ্বিতীয় সৃষ্টি বলেন ॥১৭॥

অহঙ্কার হইতে ভূতজনক মন উৎপন্ন হইয়াছে। পণ্ডিতেরা এই মনকে অহঙ্কারিক তৃতীয় সৃষ্টি বলেন ॥১৮॥

শব্দঃ স্পর্শশ্চ রূপঞ্চ রসো গন্ধস্তথৈব চ।
পঞ্চমং সর্গমিত্যাহুর্ভৌতিকং ভূতচিন্তকাঃ ॥২০॥
শ্রোত্রং ত্বক্ চৈব চক্ষুশ্চ জিহ্বা ঘ্রাণঞ্চ পঞ্চমম্।
সর্গন্তু ষষ্ঠমিত্যাহুর্বহুচিন্তাত্মকং স্মৃতম্ ॥২১॥
অধঃশ্রোত্রেন্দ্রিয়গ্রাম উৎপদ্যতি নরাধিপ!।
সপ্তমং সর্গমিত্যাহুরেতদৈন্দ্রিয়কং স্মৃতম্ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

শব্দ ইতি। ভৌতিকং মহাভূতোৎপন্নম্ ॥২০॥

শ্রোত্রমিতি। বহ্বী চিন্তা আত্মা স্বরূপং যস্য তৎ ॥২১॥

অধ ইতি। হে নরাধিপ! অধঃ অনন্তরং, ইন্দ্রিয়গ্রামো বাক্প্রভৃতিঃ, শ্রোত্রে শ্রোত্রাদিভ্যঃ, উৎপদ্যতি উৎপদ্যতে শ্রোত্রশব্দাৎ বিভক্তিলোপঃ আর্ষঃ, উৎপদ্যতীতি পরস্মৈপদঞ্চ। অস্মাভিঃ স্মৃতম্ এতদৈন্দ্রিয়কং বাগাদিকর্মেন্দ্রিয়বৃন্দং সপ্তমং সর্গমাহুর্বদন্তি। অথবা শ্রোত্রাদীন্দ্রিয়গ্রামঃ শ্রোত্রেন্দ্রিয়গ্রামঃ। অত্র শ্রোত্রপদং শ্রোত্রাদিজ্ঞানেন্দ্রিয়পঞ্চকপরম্ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

তার্কিকাদীনামপি সম্মতং শ্রুত্যনুদগৃহীতঞ্চ। তথা হি, তার্কিকা গুণিনঃ সকাশাদ্গুণোৎপত্তিমিচ্ছন্ত আকাশাদিভ্য এব শব্দাদ্যুৎপত্তিমিচ্ছন্তি। শ্রুতিশ্চ "ইন্দ্রিয়েভ্যঃ পরা হ্যর্থা অর্থেভ্যশ্চ পরং মনঃ। মনসস্তু পরা বুদ্ধির্বুদ্ধেরাত্মা মহান্ পরঃ॥ মহতঃ পরমব্যক্তমব্যক্তাৎ পুরুষঃ পরঃ। পুরুষান্ন পরং কিঞ্চিৎ সা কাষ্ঠা সা পরা গতিঃ॥" ইতি বিলোমক্রমেণ ইমমেবানুক্রমং প্রদর্শয়তি। পরত্বং কারণত্বম্। অতঃ খাদয়ঃ ॥১৯॥ শব্দাদীনাং সর্গস্তু ভৌতিকঃ পঞ্চমঃ ॥২০॥ বহুচিন্তাত্মকং মানসমিত্যর্থঃ। এতেন শব্দাদীনাং শ্রোত্রাদ্যজনকত্বমুক্তম্, তেন চ তেষাং বিশেষত্বং দৃঢ়ীকৃতং ভবতি ॥২১॥ শ্রোত্রাদিভ্যোঽনন্তরোঽধঃশ্রোত্রঃ স চাসাবিন্দ্রিয়গ্রামশ্চ বাগাদিঃ সোঽপি শ্রোত্রাদি-

নরনাথ! আমার এই মত যে, মহাভূত সকল মন হইতে উৎপন্ন হইয়াছে; সুতরাং আপনি এই মহাভূতগুলিকে মানসিক চতুর্থ সৃষ্টি বলিয়া অবগত হউন ॥১৯॥

ভূতচিন্তাকারীরা বলেন যে, শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ—এইগুলি পঞ্চম ভৌতিকসৃষ্টি ॥২০॥

পণ্ডিতেরা বহু চিন্তা করিয়া বলিয়াছেন যে, কর্ণ, ত্বক্, চক্ষু, জিহ্বা ও নাসিকা—এই কয়টী ষষ্ঠসৃষ্টি ॥২১॥

নরনাথ! বাক্প্রভৃতি কর্ম্মেন্দ্রিয় সকল শ্রোত্রপ্রভৃতি জ্ঞানেন্দ্রিয় হইতে উৎপন্ন হয়। পণ্ডিতেরা এই কর্ম্মেন্দ্রিয়ের উৎপত্তিকে সপ্তমসৃষ্টি বলেন ॥২২॥

(২২) অধঃশ্রোত্রেন্দ্রিয়গ্রামম্—বঙ্গ বন্ধ।

ঊর্দ্ধস্রোতস্তথা তির্য্যগুৎপদ্যতি নরাধিপ ! ।
অষ্টমং সর্গমিত্যাহুরেতদার্জ্জবকং স্মৃতম্ ॥২৩॥
তির্য্যক্ স্রোতস্ত্বধঃ স্রোত উৎপদ্যতি নরাধিপ ! ।
নবমং সর্গমিত্যাহুরেতদার্জ্জবকং স্মৃতম্ ॥২৪॥
এতানি নব সর্গাণি তত্ত্বানি চ নরাধিপ ! ।
চতুর্ব্বিংশতিরুক্তানি যথাশ্রুতিনিদর্শনাৎ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

ঊর্দ্ধমিতি। ঊর্দ্ধং স্রোতো যস্য তৎ ঊর্দ্ধস্রোতঃপ্রাণবায়ুতত্ত্বম্, উদানবায়ুতত্ত্বঞ্চ তির্য্যক্স্রোতঃ সমানবায়ুতত্ত্বঞ্চ উৎপদ্যতি ইন্দ্রিয়েভ্য উৎপদ্যতে ; "সামান্যকরণবৃত্তিঃ প্রাণাদ্যা বায়বঃ পঞ্চ" ইতি সাংখ্যকারিকোক্তেঃ। এতৎ বায়ুত্রয়ম্ আর্জ্জবকম্ ঋজুবৃত্তিকং স্মৃতম্ ॥২৩॥

তির্য্যগিতি। তির্য্যগ্‌স্রোতো ব্যানবায়ুতত্ত্বম্, অধঃস্রোতঃ অপানবায়ুতত্ত্বঞ্চ, উৎপদ্যতি ইন্দ্রিয়েভ্য এব উৎপদ্যতে ॥২৪॥

এতানীতি। নব নববিধাঃ সর্গাঃ সৃষ্টয়ো যেষাং তানি। চতুর্ব্বিংশতির্যথা, প্রকৃতিঃ মহদহঙ্কারমনাংসি চত্বারি, পঞ্চমহাভূতানি, পঞ্চতন্মাত্রাণি, দশেন্দ্রিয়াণি চেতি। প্রাণাদিবায়ুপঞ্চকস্য তু ইন্দ্রিয়েষেবান্তর্ভাবঃ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বচ্ছিন্নাত্মক এবেতি ভাবঃ। ঐন্দ্রিয়কমিন্দ্রিয়সমুদায়ঃ ॥২২॥ ঊর্দ্ধং স্রোতঃ প্রবাহোঽস্যেতি প্রাণ ঊর্দ্ধস্রোতাঃ, তির্য্যগিত্যত্রাপি স্রোতঃপদানুষঙ্গো দ্রষ্টব্যঃ, তেন নাভিমধ্যস্থস্য সমানস্য সর্ব্বাঙ্গব্যাপিনো ব্যানস্য সর্ব্বসন্ধিগতস্যোদানস্য চোপরিভাগগতাংশানাং গ্রহণম্। এতদার্জ্জবকমেতদৈন্দ্রিয়কস্য আর্জ্জবকম্ ঋজুবৃত্তিঃ বিশেষানাক্রান্তসামান্যবৃত্তিরিতি যাবৎ। যথোক্তং সাংখ্যসপ্তত্যাম্—"সামান্যকরণবৃত্তিঃ প্রাণাদ্যা বায়বঃ পঞ্চে"তি ॥২৩॥ তির্য্যক্স্রোতঃশব্দেন তেষামেব সমানোদানব্যানানাং দেহস্যাধোভাগগতানাং গ্রহণম্। অধঃস্রোত অপানঃ। শেষং প্রাগ্বৎ ॥২৪॥ সর্ব্বাণি ক্লীবত্বমার্ষম্। চতুর্ব্বিংশতিরব্যক্তমহদহঙ্কারমনাংসি চত্বারি, পঞ্চ ভূতানি, পঞ্চ শব্দাদ্যাঃ, পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি, পঞ্চ কর্ম্মেন্দ্রিয়াণি ; প্রাণাদিপঞ্চকস্যেন্দ্রিয়েষেবান্ত-

রাজা ! ঊর্দ্ধপ্রবাহী প্রাণ ও উদানবায়ু এবং তির্য্যক্ প্রবাহী ব্যানবায়ু ইন্দ্রিয়সমূহ হইতে উৎপন্ন হয় ; এই বায়ুগুলির প্রবাহ সরলভাবে চলিয়া থাকে। পণ্ডিতেরা এই বায়ুসৃষ্টিকেই অষ্টমসৃষ্টি বলেন ॥২৩॥

নরনাথ ! তির্য্যক্প্রবাহী সমানবায়ু এবং অধঃপ্রবাহী অপানবায়ু ও ইন্দ্রিয়সমূহ হইতে উৎপন্ন হয়, এই সকল বায়ুর প্রবাহ সমানভাবে চলে, এগুলির সৃষ্টিকে নবমসৃষ্টি বলেন ॥২৪॥

নরনাথ ! পণ্ডিতেরা বেদজ্ঞান অনুসারে এই নববিধ সৃষ্টি বলিয়াছেন এবং

অত ঊর্দ্ধং মহারাজ! গুণস্যৈতস্য তত্ত্বতঃ।
মহাত্মভিরনুপ্রোক্তাং কালসংখ্যাং নিবোধ মে ॥২৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে যাজ্ঞবল্ক্যজনকসংবাদে দ্ব্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:•:—

ত্র্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ

—::—

যাজ্ঞবল্ক্য উবাচ।
অব্যক্তস্য নরশ্রেষ্ঠ! কালসংখ্যাং নিবোধ মে।
পঞ্চকল্পসহস্রাণি দ্বিগুণান্যহরুচ্যতে ॥১॥

ভারতকৌমুদী

অত ইতি। গুণস্য পুরুষাপেক্ষয়া উপসর্জ্জনীভূতস্য এতস্য অব্যক্তাদেস্তত্ত্বতস্তত্ত্বস্য ॥২৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে দ্ব্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:•:—

অব্যক্তস্যেতি। অব্যক্তস্য প্রকৃতেঃ। "মাসেন স্যাদহোরাত্রঃ পৈত্রো বর্ষেণ দৈবতঃ। দৈবে যুগসহস্রে দ্বে ব্রাহ্মঃ কল্পৌ তু তৌ নৃণাম্" ইত্যমরোক্ত এব কল্পো গ্রাহ্যঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

ভাবাচ্চতুর্ব্বিংশতিরেবেত্যর্থঃ ॥২৫॥ গুণস্য গুণসর্গস্য তত্ত্বতস্তত্তদুপাসনয়া তত্তদ্ভাবাপত্তিং প্রাপ্য ল্যব্‌লোপে পঞ্চমী; যাবন্তং যাবন্তং কালং তিষ্ঠতি তত্তৎকালস্য সংখ্যাং নিবোধ বুধ্যস্ব; মে মত্তঃ ॥২৬॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্ব্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥৩০২॥

প্রকৃতি, মহৎ, অহঙ্কার, মন, দশবিধ ইন্দ্রিয়, পঞ্চ তন্মাত্র ও পঞ্চ মহাভূত—এই চব্বিশটীকে তত্ত্ব কহিয়াছেন ॥২৫॥

মহারাজ! ইহার পর মহাত্মারা প্রকৃতিপ্রভৃতি তত্ত্বসমূহের যে কালসংখ্যা বলিয়াছেন, তাহা আপনি আমার নিকট শ্রবণ করুন' ॥২৬॥

* '...দশাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বৰ্দ্ধ, '... পঞ্চদশাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

রাত্রিরেতাবতী চাস্য প্রতিবুদ্ধো নরাধিপ !।
সৃজত্যোষধিমেবাগ্রে জীবনং সর্বদেহিনাম্ ॥২॥
ততো ব্রহ্মাণমসৃজদ্ধিরণ্যাণ্ডসমুদ্ভবম্।
সা মূর্ত্তিঃ সর্বভূতানামিত্যেবমনুশুশ্রুম ॥৩॥
সংবৎসরমুষিত্বাণ্ডে নিক্রম্য চ মহামুনিঃ।
সন্দধে স মহীং কৃৎস্নাং দিবমূর্দ্ধং প্রজাপতিঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

রাত্রিরিতি। অস্য অব্যক্তস্য। প্রতিবুদ্ধঃ সর্ব্বদা জ্ঞানবান্ পরমাত্মা অগ্রে সর্ব্বদেহিনাং জীবনম্ ওষধিং ধান্যাদিকমেব সৃজতি ॥২॥

তত ইতি। হিরণ্যাণ্ডে সমুদ্ভবো যস্য তং ব্রহ্মাণম্ অসৃজৎ প্রতিবুদ্ধ ইত্যনুবৃত্তিঃ ॥৩॥

সমিতি। স মহামুনিঃ প্রজাপতির্ব্রহ্মা তস্মিন্ হিরণ্ময়ে অণ্ডে সংবৎসরমুষিত্বা ততো নিক্রম্য চ কৃৎস্নাং মহীং দিবমাকাশম্ ঊর্দ্ধং স্বর্গঞ্চ সন্দধে স্রষ্টুমালোচিতবান্ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

মোক্ষস্থানস্থ্যং বক্তু, কর্ম্মোপাস্তিফলস্য সর্ব্বস্য সাবধিকত্বমাহ—অব্যক্তস্যেত্যাদিনা। অব্যক্তস্যোপাসনাব্যক্তভাবাং গতস্য ॥১॥ রাত্রিরেতাবতীতি। অনয়ৈব সংখ্যয়া "শতায়ুর্ব্বৈ পুরুষঃ" ইতি শ্রুতেরস্য শতং বর্ষাণ্যায়ুরিতি জ্ঞেয়ম্। এবমুত্তরত্র অস্যৈশ্বর্য্যমাহ—সৃজতীতি। ওষধিময়ং তৎকার্য্যং মনঃ। "অন্নময়ং হি সোম্য মনঃ" ইতি শ্রুতেঃ। "অসতোঽধিমনোঽসৃজ্যতে"তি শ্রুতেশ্চাসচ্ছব্দিতাদব্যক্তান্মহত্তত্ত্বাপরনামকং সূক্ষ্মং মনোঽসৃজদিত্যর্থঃ ॥২॥ "মনঃ প্রজাপতিমসৃজতে"তি শ্রুতেরর্থমাহ—তত ইতি। মনোদ্বারাব্যক্তমেব প্রজাপতিমসৃজদিতি শ্রুত্যর্থো দর্শিতঃ। এবমন্যাস্বপি শ্রুতিষু আকাশাদীনাং বায়্বাদিস্রষ্টৃত্বোক্তির্ব্যাখ্যেয়া। অণ্ডঃ ব্রহ্মাণ্ডং বাসনাময়ম্। সেতি তচ্ছব্দেনাণ্ডমুচ্যতে ॥৩॥ মহামুনির্মহান্ সন্দধে অনুসন্ধানং কৃতবান্।

যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—'নরশ্রেষ্ঠ! আপনি আমার নিকট প্রকৃতির কালসংখ্যা শ্রবণ করুন। মুনিরা বলেন—দশসহস্রকল্প প্রকৃতির একটী দিন ॥১॥

প্রকৃতির রাত্রিও এই পরিমাণ অর্থাৎ দশসহস্রকল্প। নরনাথ! পরব্রহ্ম প্রথমে সমস্ত প্রাণীর জীবনস্বরূপ ধান্যাদিশস্য সৃষ্টি করেন ॥২॥

আমরা এইরূপ শুনিয়াছি যে, পরমাত্মা সেই ধান্যাদিসৃষ্টির পর সেই হিরণ্ময় অণ্ডমধ্যে ব্রহ্মাকে সৃষ্টি করেন, সেই ব্রহ্মাই সর্ব্বভূতের মূর্ত্তি ॥৩॥

সেই মহামুনি ও প্রজাপতি ব্রহ্মা, সেই হিরণ্ময় অণ্ডমধ্যে এক বৎসর বাস করিয়া, পরে তথা হইতে নির্গত হইয়া, সমগ্র পৃথিবী, আকাশ ও স্বর্গ সৃষ্টি করিবার জন্য আলোচনা করিয়াছিলেন ॥৪॥

দ্যাবাপৃথিব্যোরিত্যেষ রাজন্! বেদেষু পঠ্যতে।
তয়োঃ সকলয়োর্মধ্যমাকাশমকরোৎ প্রভুঃ ॥৫॥
এতস্যাপি চ সংখ্যানং বেদবেদাঙ্গপারগৈঃ।
দশকল্পসহস্রাণি পাদোনান্যহরুচ্যতে ॥৬॥
রাত্রিমেতাবতীঞ্চাস্য প্রাহুরধ্যাত্মচিন্তকাঃ।
সৃজত্যহঙ্কারমৃষিভূর্তং দিব্যাত্মকং তথা ॥৭॥
চতুরশ্চাপরান্ পুত্রান্ দেহাৎ পূর্ব্বং মহানৃষিঃ।
তে বৈ পিতৃণাং পিতরঃ শ্রূয়ন্তে রাজসত্তম! ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

দ্যাবেতি। হে রাজন্! এষ প্রভুর্ব্রহ্মা তয়োঃ শকলয়োরণ্ডখণ্ডয়োর্মধ্যং দ্যাবাপৃথিব্যোরন্তরালভূতম্ আকাশমকরোৎ ইতি বেদেষু পঠ্যতে ॥৫॥

এতস্যেতি। এতস্য মহত্তত্ত্বরূপস্য ব্রহ্মণোঽপি। সংখ্যানং কালসংখ্যা। পাদোনানি সার্দ্ধসপ্তকল্পসহস্রাণি ॥৬॥

রাত্রিরিতি। ঋষির্ব্রহ্মা মহত্তত্ত্বরূপঃ, দিব্যাত্মকমলৌকিকম্ অহঙ্কারং নাম ভূতং সৃজতি ॥৭॥

চতুর ইতি। মহানৃষির্ব্রহ্মা, দেহাদ্ভৌতিকদেহোৎপত্তেঃ পূর্ব্বম্ অপরান্ চতুরঃ পুত্রান্ ব্যষ্টিভূতবুদ্ধ্যহঙ্কারমনশ্চিত্তরূপান্ অসৃজৎ। তে চ চত্বারঃ পুত্রাঃ পিতৃণাং মহাভূতানামপি পিতরো জনকাঃ শ্রূয়ন্তে ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

অব্যক্তস্যাব্যাকৃতস্য যেয়ং "তদৈক্ষত বহু স্যাং প্রজায়েয়ে"তি প্রাণিকর্ম্মানুরোধেন স্রষ্টব্যব্রহ্মাণ্ডালোচনাত্মকস্য ঈক্ষণস্য কর্ত্রী চিদাচিদাত্মিকা পারমেশ্বরী শক্তিঃ সৈব মহত্তত্ত্বনামেতি প্রবৃত্তকার্য্যঃ ॥৪—৬॥ সৃজতীতি। ঋষির্মহান্, ভূতং মহাভূতোপাদানত্বাৎ ॥৭॥ দেহাদ্ভৌতিকদেহোৎপত্তেঃ

রাজা! তদনন্তর প্রভাবশালী ব্রহ্মা স্বর্গ ও মর্ত্ত্যলোকের অন্তরালে এবং সেই হিরণ্ময় অণ্ডখণ্ডদ্বয়ের মধ্যে আকাশ সৃষ্টি করেন; ইহা বেদে উক্ত হইয়াছে ॥৫॥

বেদবেদাঙ্গপারগামী মহাত্মারা বলেন—এই ব্রহ্মারও কালসংখ্যা সার্দ্ধসপ্তসহস্র-কল্প পরিমিত দিন ॥৬॥

অধ্যাত্মচিন্তাকারী লোকেরা বলেন—ব্রহ্মার রাত্রিও সার্দ্ধসপ্তসহস্রকল্প পরিমিত। মহত্তত্ত্বস্বরূপ ঋষি ব্রহ্মা অলৌকিক অহঙ্কার ভূতকে সৃষ্টি করেন ॥৭॥

রাজশ্রেষ্ঠ! মহর্ষি ব্রহ্মা দেহোৎপত্তির পূর্ব্বে বুদ্ধি, অহঙ্কার, মন ও চিত্তনামক অপর চারিটি পুত্র সৃষ্টি করেন। তাঁহারাই মহাভূতগণের জনক ইহা শুনা যায় ॥৮॥

(৫) তয়োঃ শকলয়োর্মধ্যে—বঙ্গ।

দেবাঃ পিতৃণাঞ্চ সুতা দেবৈর্লোকাঃ সমাবৃতাঃ।
চরাচরা নরশ্রেষ্ঠ! ইত্যেবমনুশুশ্রুম ॥৯॥
পরমেষ্ঠী ত্বহঙ্কারঃ সৃজন্ ভূতানি পঞ্চধা।
পৃথিবী বায়ুরাকাশমাপো জ্যোতিশ্চ পঞ্চমম্ ॥১০॥
এতস্যাপি নিশামাহুস্তৃতীয়মিহ কুর্ব্বতঃ।
পঞ্চকল্পসহস্রাণি তাবদেবাহরুচ্যতে ॥১১॥
শব্দঃ স্পর্শশ্চ রূপঞ্চ রসো গন্ধস্তথৈব চ।
এতে বিশেষা রাজেন্দ্র। মহাভূতেষু পঞ্চসু ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

দেবা ইতি। দেবাঃ শ্রোত্রাদীনীন্দ্রিয়াণি চ পিতৃণাং মহাভূতানাং সুতাঃ পুত্রাঃ; তৈশ্চ দেবৈঃ, চরাচরালোকাশ্চতুর্দ্দশভুবনানি সমাবৃতা অধিষ্ঠিতাঃ ॥৯॥

পরেতি। পরমে শ্রেষ্ঠ পদে তিষ্ঠতীতি পরমেষ্ঠী অহঙ্কারঃ, পঞ্চধা পঞ্চপ্রকারাণি পৃথিব্যাদীনি ভূতানি সৃজন্নাসীৎ ॥১০॥

এতস্যেতি। ইহ সৃষ্টিপ্রকরণে তৃতীয়ং সর্গং কুর্ব্বতঃ, এতস্য অহঙ্কারস্যাপি, পঞ্চকল্পসহস্রাণি নিশামাহুঃ; তাবদেব পঞ্চকল্পসহস্রপরিমিতমেব অহরুচ্যতে ॥১১॥

শব্দ ইতি। বিশেষাঃ সূক্ষ্মতয়া বিশেষনামান উচ্যন্তে ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

পূর্ব্বং চতুরো ভৌতিকান্ ব্যষ্টিমনোবুদ্ধ্যহঙ্কারচিত্তাখ্যান্ পুত্রান্মহানৃষিরসৃজৎ; তে চত্বারঃ পুত্রাঃ পিতৃণাং মহাভূতানামপি পিতর ইতি মন আদায় এব ভূতানাং কল্পকা ইত্যর্থঃ ॥৮॥ এবং দৃষ্টিসৃষ্টিমুক্ত্বা সৃষ্টিদৃষ্টিমাহ—দেবা ইতি। দেবা ইন্দ্রিয়াণ্যন্তঃকরণচতুষ্টয়সহিতাঃ পিতৃণাং মহাভূতানাং সুতাঃ; দেবৈর্ভূতৈঃ, লোকাশ্চতুর্দ্দশভুবনানি চরাচরাশ্চ তদন্তর্গতা ভূতৈরেবাবৃতাঃ ॥৯॥ এতদেব বিস্পষ্টয়তি—পরমেষ্ঠীতি। চকারাদ্ভৌতিকানি মনআদীনি ॥১০॥ অহঙ্কারোপাস-

---

নরশ্রেষ্ঠ! আমরা এইরূপ শুনিয়াছি যে, কর্ণপ্রভৃতি ইন্দ্রিয় সকল মহাভূতগণ হইতে উৎপন্ন এবং সেই ইন্দ্রিয়গণ স্থাবরজঙ্গমাত্মক চতুর্দ্দশ ভুবন অবলম্বন করিয়া রহিয়াছিল ॥৯॥

উত্তমস্থানস্থিত অহঙ্কার পৃথিবী, বায়ু, আকাশ, জল ও তেজ—এই পাঁচপ্রকার ভূত সৃষ্টি করিয়াছিল ॥১০॥

এই তৃতীয় সৃষ্টিকারী অহঙ্কারেরও রাত্রির পরিমাণ পঞ্চকল্প সহস্র এবং ইহার দিনের পরিমাণও পঞ্চকল্প সহস্রই—ইহা মুনিরা বলেন ॥১১॥

রাজশ্রেষ্ঠ! শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ—এই পাঁচটী পঞ্চমহাভূতের মধ্যে বিশেষ ॥১২॥

যৈরাবিষ্টানি ভূতানি অহন্যহনি পার্থিব।।
অন্যোন্যং স্পৃহয়ন্ত্যেতে অন্যোন্যস্য হিতে রতাঃ ॥১৩॥
অন্যোন্যমতিবর্ত্তন্তে অন্যোন্যস্পর্দ্ধিনস্তথা।
তে বধ্যমানা হ্যন্যোন্যং গুণৈর্হারিভিরব্যয়ৈঃ ॥১৪॥
ইহৈব পরিবর্ত্তন্তে তির্য্যগ্‌যোনিপ্রবেশিনঃ।
ত্রীণি কল্পসহস্রাণি এতেষামহরুচ্যতে ॥১৫॥
রাত্রিরেতাবতী চৈব মনসশ্চ নরাধিপ।।
মনশ্চরতি রাজেন্দ্র। চারিতং সর্ব্বমিন্দ্রিয়ৈঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

যৈরিতি। আবিষ্টানি গৃহীতানি, ভূতানি প্রাণিনঃ। এতে প্রাণিনঃ ॥১৩॥

অন্যোন্যমিতি। অতিবর্ত্তন্তে অতিক্রামন্তি। হারিভিরাকর্ষণকারিভিঃ, অব্যয়ৈঃ চিরন্তনৈঃ, গুণৈরেতৈঃ শব্দাদিভিঃ করণৈঃ ॥১৪॥

ইহেতি। পরিবর্ত্তন্তে শব্দাদয়ঃ। এতেষাং শব্দাদীনাম্ ॥১৫॥

রাত্রিরিতি। মনসশ্চ অহোরাত্রসংখ্যা এতাবত্যেবেতি শেষঃ। ইন্দ্রিয়ৈশ্চারিতং মনো-বিষয়েষু চরতি ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

কস্যাপি কালমানমাহৈতস্যেতি। তৃতীয়মাহঙ্কারিকং সর্গম্ ॥১১—১৩॥ হারিভির্হরণশীলৈঃ, গুণৈঃ রূপাদিভিঃ ॥১৪॥ ত্রীণীতি। এতেষাং বিশেষোপাসকানাম্ ॥১৫॥ ভূতাদীনামুপাস্তির্ম্মন আখ্যামহত উপাসনায়াতিরিচ্যত ইত্যাশয়েন মনসঃ প্রাধান্যং প্রতিপাদয়তি—মনশ্চরতীত্যা-দিনা ॥১৬—২১॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্র্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥৩০৩॥

রাজা! যে শব্দাদিপঞ্চবিশেষ প্রতিদিন প্রাণিগণে আবিষ্ট হইয়া থাকে। চিরকাল আকর্ষণকারী যে শব্দাদিগুণের প্রভাবে এই প্রাণিগণ পরস্পর স্পৃহা করে এবং পরস্পরের হিতসাধনে নিরত থাকে ॥১৩॥

আবার সেই প্রাণীরা চিরকাল আকর্ষণকারী শব্দাদিগুণের প্রভাবে পরস্পর অতিক্রম করে, পরস্পর স্পর্দ্ধা করে এবং পরস্পর সংহার করিয়া থাকে ॥১৪॥

এই শব্দাদিগুণসকল পশুপক্ষিপ্রভৃতিতেও প্রবেশ করিয়া, এই জগতেই বিচরণ করে। ইহাদের দিনের পরিমাণ তিন সহস্রকল্প ॥১৫॥

নরনাথ রাজশ্রেষ্ঠ! এই শব্দাদিগুণগণের রাত্রির পরিমাণও এইরূপই এবং মনের ও দিনের পরিমাণ তিন সহস্রকল্প, আর তাহার রাত্রির পরিমাণও তাহাই।

ন চেন্দ্রিয়াণি পশ্যন্তি মন এবানুপশ্যতি।
চক্ষুঃ পশ্যতি রূপাণি মনসা তু ন চক্ষুষা ॥১৭॥
মনসি ব্যাকুলে চক্ষুঃ পশ্যন্নপি ন পশ্যতি।
তথেন্দ্রিয়াণি সর্ব্বাণি পশ্যন্তীত্যভিচক্ষতে ॥১৮॥
ন চেন্দ্রিয়াণি পশ্যন্তি মন এবাত্র পশ্যতি।
মনস্যুপরতে রাজন্নিন্দ্রিয়োপরমো ভবেৎ ॥১৯॥
ন চেন্দ্রিয়ব্যুপরমে মনস্যুপরমো ভবেৎ।
এবং মনঃ প্রধানানি ইন্দ্রিয়াণি প্রভাবয়েৎ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। ইন্দ্রিয়াণি কর্ত্তৄণি ন পশ্যন্তি ন প্রত্যক্ষীকুর্ব্বন্তি; কিন্তু মন এব অনুপশ্যতি প্রত্যক্ষীকরোতি। তর্হি কথং চক্ষুঃ পশ্যতীতি ব্যবহার উপপদ্যত ইত্যাহ চক্ষুরিতি। চক্ষুর্মনসা রূপাণি পশ্যতি ন চক্ষুষা স্বেন মাত্রেণ ॥১৭॥

উক্তার্থে ব্যতিরেকমাহ মনসীতি। ব্যাকুলে বিষয়ান্তরস্থে অস্থিরে বা। পশ্যন্তি প্রত্যক্ষীকুর্ব্বন্তি ইত্যভিচক্ষতে ভ্রান্তা লোকা ব্রুবন্তি ॥১৮॥

নেতি। উপরতে নিবৃত্তে ইন্দ্রিয়স্য কর্ণাদেরপি উপরমঃ শব্দাদিবিষয়েভ্যো নিবৃত্তির্ভবেৎ ॥১৯॥

নেতি। ইন্দ্রিয়াণাং কর্ণাদীনাং ব্যুপরমে স্বস্ববিষয়ান্নিবৃত্তৌ, মনসি উপরমো বিষয়ান্নিবৃত্তির্ন ভবেৎ, নয়নে মুদ্রিতেঽপি মনসো রূপচিন্তনসম্ভবাৎ। মন এব প্রধানং যেষাং তানি, প্রভাবয়েৎ মন এব বিষয়েষু চালয়েৎ ॥২০॥

কর্ণপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়গণ মনকে সমস্ত বিষয়ে পরিচালিত করে, তাহাতেই মন সমস্ত বিষয়ে চলিতে থাকে ॥১৬॥

কর্ণপ্রভৃতি ইন্দ্রিয় বিষয় প্রত্যক্ষ করে না, মনই প্রত্যক্ষ করে; চক্ষু মনদ্বারা রূপ দর্শন করে; কিন্তু নিজদ্বারা নহে ॥১৭॥

মন আকুল থাকিলে, চক্ষু দেখিয়াও দেখে না। অতএব ভ্রান্ত লোকেরাই বলে যে, ইন্দ্রিয়েরা প্রত্যক্ষ করে ॥১৮॥

অতএব ইন্দ্রিয়েরা প্রত্যক্ষ করে না, মনই প্রত্যক্ষ করে। কারণ, রাজা! মন কোন বিষয় হইতে নিবৃত্তি পাইলে, অন্যান্য ইন্দ্রিয়েরও সেই বিষয় হইতে নিবৃত্তি হয় ॥১৯॥

আবার অন্যান্য ইন্দ্রিয় স্ব স্ব বিষয় হইতে নিবৃত্তি পাইলে, মন সেই সেই বিষয় হইতে নিবৃত্তি পায় না। এই জন্যই ইন্দ্রিয়গণের মধ্যে মনই প্রধান এবং মনই ইন্দ্রিয়গণকে স্ব স্ব বিষয়ে পরিচালিত করে ॥২০॥

(২০) তদিন্দ্রিয়েষূপরমো মনস্যুপরমো ভবেৎ—নী, তদিন্দ্রিয়েষূপরমং মনস্যুপরমং ভবেৎ—বর্দ্ধ।

ইন্দ্রিয়াণাস্তু সর্ব্বেষামীশ্বরং মন উচ্যতে।
এতদ্বিশন্তি ভূতানি সর্ব্বাণীহ মহাযশঃ! ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে যাজ্ঞবল্ক্যজনকসংবাদে ত্র্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:০:—

চতুরধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃঃ—

যাজ্ঞবল্ক্য উবাচ।

তত্ত্বানাং সর্গসংখ্যা চ কালসংখ্যা তথৈব চ।
ময়া প্রোক্তানুপূর্ব্বেণ সংহারমপি মে শৃণু ॥১॥
যথা সংহরতে জন্তূন্ সসর্জ্জ চ পুনঃ পুনঃ।
অনাদিনিধনো ব্রহ্মা নিত্যশ্চাক্ষর এব চ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

ইন্দ্রিয়াণামিতি। হে মহাযশো রাজন্! ইহ জগতি, সর্ব্বাণ্যেব ভূতানি এতন্মনো বিশন্তি আশ্রয়ন্তি ॥২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে ত্র্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ॥০॥

—:০:—

তত্ত্বানামিতি। তত্ত্বানাং প্রকৃত্যাদিপদার্থানাম্, সর্গসংখ্যা সৃষ্টিসংখ্যা ॥১॥

যথেতি। যথা, তথা শৃণ্বিতি পূর্ব্বেণ সম্বন্ধঃ। ব্রহ্মেতি হিরণ্যগর্ভপরমাত্মনোর্জন্যজনকত্বাদভেদ-বিবক্ষয়াভিহিতম ॥২॥

জ্ঞানীরা বলেন—মনই সমস্ত ইন্দ্রিয়েরই ঈশ্বর। মহাযশা রাজা! এই জগতে সমস্ত প্রাণীই এই মনকে অবলম্বন করে' ॥২১॥

—:০:—

যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—'রাজা! প্রকৃতিপ্রভৃতি চতুর্বিংশতি তত্ত্বের সৃষ্টিসংখ্যা ও কালসংখ্যা আমি আপনার নিকট আনুপূর্ব্বীক বলিলাম। এখন আপনি আমার নিকট এই সকলের সংহারও শ্রবণ করুন ॥১॥

* '...একাদশাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গবাসী, '...ষোড়শাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

অহঃক্ষয়মথো বুদ্ধা নিশি স্বপ্নমনাস্তথা।
চোদয়ামাস ভগবানব্যক্তোঽহঙ্কৃতং নরম্ ॥৩॥
ততঃ শতসহস্রাংশুরব্যক্তেনাভিচোদিতঃ।
কৃত্বা দ্বাদশধাত্মানমাদিত্যো জ্বলদগ্নিবৎ ॥৪॥
চতুর্বিধং মহীপাল! নির্দহত্যাশু তেজসা।
জরায়ুজাণ্ডজস্বেদজোদ্ভিজ্জঞ্চ নরাধিপ! ॥৫॥ (যুগ্মকম্)
এতদুন্মেষমাত্রেণ বিনষ্টং স্থাণুজঙ্গমম্।
কূর্ম্মপৃষ্ঠসমা ভূমির্ভবত্যথ সমন্ততঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

অহরিতি। ভগবানব্যক্তো ব্রহ্মা, অহঃক্ষয়ং আত্মনো দিবাবসানম্, বুদ্ধা জ্ঞাত্বা, নিশি রাত্রৌ স্বপ্নে নিদ্রায়াং মনো যস্য সঃ, "স্যান্নিদ্রা শয়নং স্বাপঃ স্বপ্নঃ সংবেশ ইত্যপি" ইত্যমরঃ, অহঙ্কৃতং নরম্ অহঙ্কারাভিমানিনং নরাকারং রুদ্রম্, চোদয়ামাস সংহর্ত্তুং প্রেরয়ামাস ॥৩॥

তত ইতি। ততঃ অব্যক্তেন ব্রহ্মণা অভিচোদিতঃ প্রেরিতো রুদ্রঃ, আত্মানং দ্বাদশধা কৃত্বা জ্বলদগ্নিবদাদিত্যো ভবন্, তেজসা আশু শীঘ্রং জরায়ুজাণ্ডজস্বেদজোদ্ভিজ্জং চতুর্ব্বিধং প্রাণিনং নির্দ্দহতি ॥৪—৫॥

এতদিতি। এতস্য আদিত্যস্য উন্মেষমাত্রেণ প্রকাশমাত্রেণ, স্থাণুজঙ্গমং সর্ব্বং স্থাবরজঙ্গমম্, বস্তু বিনষ্টং ভবতি ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

বিনাশিফলত্বেঽপি ভোজনাদিবত্তত্ত্বানামুপাস্তিরাদর্ত্তব্যেত্যাশঙ্ক্য তৎফলস্যান্তে বীভৎসতাং দর্শয়িতুং প্রলয়মাহ—তত্ত্বানামিত্যাদিনা ॥১—২॥ অহঙ্কৃতং নরমহঙ্কারাভিমানিনং মহারুদ্রম্

অনাদি, অনন্ত, নিত্য ও অক্ষর ব্রহ্মা, যে ভাবে প্রাণিগণকে বার বার সৃষ্টি ও সংহার করেন, তাহা শ্রবণ করুন ॥২॥

ভগবান্ ব্রহ্মা, নিজের দিনের অবসান হইয়াছে জানিয়া, রাত্রিতে নিদ্রা যাইবার ইচ্ছা করিয়া, অহঙ্কারাভিমানী ও মনুষ্যমূর্ত্তি রুদ্রকে সংহারার্থ প্রেরণ করেন ॥৩॥

নরনাথ রাজা! তাহার পর ব্রহ্মার আদেশে রুদ্র আপনাকে দ্বাদশভাগে বিভক্ত করিয়া, জাজ্বল্যমান অগ্নির ন্যায় শতসহস্র কিরণযুক্ত দ্বাদশটী সূর্য্য হইয়া, নিজের তেজে সত্বরই জরায়ুজ, অণ্ডজ, স্বেদজ ও উদ্ভিজ্জ—এই চতুর্ব্বিধ প্রাণীকে নিঃশেষে দগ্ধ করেন ॥৪—৫॥

এই সূর্য্য প্রকাশ পাইবামাত্র, সমস্ত স্থাবর ও জঙ্গম পদার্থ বিনষ্ট হইয়া যায়, তাহার পর পৃথিবী সকল দিকেই কচ্ছপের পৃষ্ঠের ন্যায় হইয়া পড়ে ॥৬॥

জগদ্দগ্ধ্বামিতবলঃ কেবলাং জগতীং ততঃ।
অম্ভসা বলিনা ক্ষিপ্রমাপূরয়তি সর্বশঃ ॥৭॥
ততঃ কালাগ্নিমাসাদ্য তদম্ভো যাতি সংক্ষয়ম্।
বিনষ্টেঽম্ভসি রাজেন্দ্র! জাজ্বলত্যনলো মহান্ ॥৮॥
তমপ্রমেয়োঽতিবলং জ্বলমানং বিভাবসুম্।
উষ্মাণং সর্বভূতানাং সপ্তার্চ্চিষমথাঞ্জসা ॥৯॥
ভক্ষয়ামাস ভগবান্ বায়ুরষ্টাত্মকো বলী।
বিচরন্নমিতপ্রাণস্তির্য্যগূর্দ্ধমধস্তথা ॥১০॥ (যুগ্মকম্)
তমপ্রতিবলং ভীমমাকাশং গ্রসতেঽত্মনা।
আকাশমপ্যভিনদন্মনো গ্রসতি চাধিকম্ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

জগদিতি। অমিতবলো রুদ্রঃ কেবলান্ প্রাণিতৃণলতাদিশূন্যান্ ॥৭॥
তত ইতি। তদম্ভঃ কর্তৃ। জাজ্বলতি অতিশয়েন জ্বলতি ॥৮॥
তমিতি। অপ্রমেয়ো বায়ুরিতি সম্বন্ধঃ। উষ্মাণম্ উত্তাপহেতুম্। অমিতপ্রাণো মহাবলঃ ॥৯—১০॥
তমিতি। আকাশং কর্তৃ, গ্রসতেঽত্মনা ঈদৃশঃ সন্ধিরার্ষঃ। মনঃ কর্তৃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৩॥ সূর্য্যরূপী রুদ্র এব শতসূর্য্যসমোঽভূৎ ॥৪—৭॥ জাজ্বলতি অতিশয়েন জ্বলতি ॥৮—৯॥ অষ্টাত্মকঃ যথা দ্বাদশাত্মা সূর্য্য এবমষ্টাত্মকো বায়ুঃ সপ্তৈঃ স্বরূপৈর্যুগপদ্বাতীত্যর্থঃ ॥১০—১১॥

অমিতবলশালী রুদ্র এইভাবে জগৎ দগ্ধ করিয়া, তাহার পর প্রবল জলদ্বারা সত্বর একমাত্র পৃথিবীকে সকল দিকে পরিপূর্ণ করেন ॥৭॥

তদনন্তর সেই জল আবার প্রলয়াগ্নি প্রাপ্ত হইয়া ক্ষয়প্রাপ্ত হয়। রাজশ্রেষ্ঠ! সেই জল বিনষ্ট হইলে সেই বিশাল অগ্নি অত্যন্ত জ্বলিতে থাকে ॥৮॥

তৎপরে অপরিমেয় ও অমিতশক্তি ভগবান্ বায়ু, আপনাকে অষ্টভাগে বিভক্ত করিয়া, তির্য্যগ্, ঊর্দ্ধ ও অধোদেশে বিচরণ করিতে থাকিয়া, সেই মহাবল জাজ্বল্যমান, সর্ব্বভূতের উত্তাপহেতু ও সপ্তশিখাশালী অগ্নিকে সত্বর গ্রাস করেন ॥৯—১০॥

তৎপরে আকাশ নিজেই সেই ভীষণ ও অপ্রতিদ্বন্দ্বী বায়ুকে গ্রাস করে এবং মন সেই সর্ব্বব্যাপী ও গর্জ্জনকারী আকাশকে গ্রাস করিয়া থাকে ॥১১॥

(১০) বিচরন্নমিতপ্রাজ্ঞঃ—বঙ্গ।

মনো গ্রসতি ভূতাত্মা সোঽহঙ্কারঃ প্রজাপতিঃ।
অহংকারং মহানাত্মা ভূতভব্যভবিষ্যবিৎ ॥১২॥
তমপ্যনুপমাত্মানং বিশ্বং শম্ভুঃ প্রজাপতিঃ।
অণিমা লঘিমা প্রাপ্তিরীশানো জ্যোতিরব্যয়ঃ ॥১৩॥
সর্ব্বতঃ পাণিপাদান্তঃ সর্বতোঽক্ষিশিরোমুখঃ।
সর্বতঃ শ্রুতিমল্লোঁকে সর্বমাবৃত্য তিষ্ঠতি ॥১৪॥
হৃদয়ং সর্বভূতানাং পর্ব্বণাঙ্গুষ্ঠমাত্রকঃ।
অথ গ্রসত্যনন্তো হি মহাত্মা বিশ্বমীশ্বরঃ ॥১৫॥ (বিশেষকম্)
ততঃ সমভবৎ সর্ব্বমক্ষয়াব্যয়মব্রণম্।
ভূতভব্যভবিষ্যাণাং স্রষ্টারমনঘং তথা ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

মন ইতি। মহান্ বুদ্ধিতত্ত্বরূপঃ ॥১২॥

তমিতি। ঈশানঃ অণিমাদীনাং প্রয়োক্তা। সর্ব্বত ইত্যাদিকং পূর্ব্বনসক্কদ্ব্যাখ্যাতম্। পর্ব্বণা অঙ্গুষ্ঠমাত্রকঃ অঙ্গুষ্ঠপর্ব্বপরিমাণঃ ॥১৩—১৫॥

তত ইতি। অক্ষয়ম্ অহ্রাসঞ্চ তৎ, অব্যয়মবিনাশঞ্চেতি তৎ, অব্রণম্ অবিকারম্, সর্ব্বং সর্ব্বব্যাপি ব্রহ্ম, সমভবৎ একমাত্রমতিষ্ঠৎ। যশ্চ সর্ব্বং কর্ত্তৃ স্রষ্টারং ব্রহ্মাণমপি সৃজতীতি শেষঃ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

অহঙ্কারঃ অহঙ্কারং মহানাত্মা গ্রসতীত্যনুষজ্যতে ॥১২॥ শম্ভুরীশ্বরঃ। তমেব বিশিনষ্টি—অণিমেতি। সর্ব্বসিদ্ধিরূপ ইত্যর্থঃ ॥১৩॥ সর্ব্বত ইত্যাদিনা ঐশ্বরং জ্ঞেয়ং রূপমুক্তম্ ॥১৪॥ হৃদয়ং হৃদয়স্থায়া বুদ্ধেঃ প্রবর্ত্তকঃ পর্ব্বণা একদেশেনাঙ্গুষ্ঠমাত্রকঃ, বুদ্ধ্যুপাধিবশাদঙ্গুষ্ঠপর্ব্বমাত্র ইত্যর্থঃ। "অঙ্গুষ্ঠমাত্রঃ পুরুষোঽন্তরাত্মে"ত্যাদিশ্রুতেঃ, বিশ্বং মহদন্তম্ ॥১৫॥ মহাত্মনোঽপি নাশে সর্ব্বং ব্রহ্ম সমভবদাবির্ভবতি ; ক্ষয়োঽপচয়ো ব্যয়ো নাশো। ব্রণঃ পরিণামভেদঃ রহিতম্, অনঘং

ক্রমে সেই ভূতাত্মা ও প্রজাপতিস্বরূপ অহংকার, মনকে গ্রাস করে এবং ভূত ভবিষ্যৎ ও বর্ত্তমানবেত্তা বুদ্ধিস্বরূপ মহত্তত্ত্ব, সেই অহঙ্কারকে আবার গ্রাস করিয়া থাকে ॥১২॥

সকল দিকে যাঁহার হস্ত ও চরণ, সকল দিকে যাঁহার চক্ষু, মস্তক ও মুখ, সকল দিকে যাঁহার কর্ণ এবং যিনি জগতে সমস্ত ব্যাপ্ত করিয়া রহিয়াছেন, সেই সর্ব্বভূতের হৃদয়বাসী, অঙ্গুষ্ঠপর্ব্বমাত্র পরিমিত, অণিমা, লঘিমা ও প্রাপ্তিপ্রভৃতি ঐশ্বর্য্যের নিয়ন্তা, জ্যোতিঃস্বরূপ, নিত্য, মহাত্মা, শম্ভু, প্রজাপতি ও জগদীশ্বর অনন্ত পরমাত্মা সেই বিশ্বব্যাপী বুদ্ধিতত্ত্বকে গ্রাস করেন ॥১৩—১৫॥

এষোঽপ্যয়স্তে রাজেন্দ্র ! যথাবৎ সমুদাহৃতঃ।
অধ্যাত্মমধিভূতঞ্চ অধিদৈবঞ্চ শ্রূয়তাম্ ॥১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে যাজ্ঞবল্ক্যজনকসংবাদে চতুরধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

এষ ইতি। অপ্যয়ঃ প্রলয়ঃ। অধ্যাত্মাদিকং স্বয়মেব স্ফুটীকরিষ্যতি ॥১৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে চতুরধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

মায়াদোষাস্পর্শিনম্ ॥১৬॥ ইমঞ্চ প্রলয়ং যোগিনো নিত্যমনুভবন্তীত্যহরহরনুষ্ঠেয় ইত্যাশয়েনাহাধ্যাত্মমিতি। অয়ং ভাবঃ—"অথাতো বিভূতয়োঽস্য পুরুষস্য বাচাসৃষ্টৌ পৃথিবী চাগ্নিশ্চ" ত্যাদি শ্রুত্যাধ্যাত্মিকবাচঃ সকাশাদাধিভৌতিকানাং পৃথিব্যাদীনামাধিদৈবিকানামগ্ন্যাদীনাং চোৎপত্তিঃ শ্রুতা, অতো বাচো নিগ্রহে তৎকার্য্যয়োঃ পৃথিব্যগ্ন্যোরপি প্রলয়ো ভবতীতি সর্ব্বকারণলয়াৎ সর্ব্বলয়ে সতি কেবলোঽদ্বৈতোঽবশিষ্যতে। নন্বু বাগাদেলয়েঽপি ব্যবহারানুচ্ছেদাদগ্ন্যাদিলয়ো ন যুজ্যত ইতি চেৎ ভ্রান্তোঽসি, যেঽগ্ন্যাদীন্ পশ্যন্তি তেষাং বাগাদয়ো লীনাঃ সন্তি, যস্য তু বাগাদয়ো লীনা নাসৌ বহ্ন্যাদীন্ পশ্যতীতি। নন্বেবং প্রপঞ্চস্য রজ্জুরগতুল্যতা স্যাৎ যোগিদৃষ্ট্যা নাশেঽপীতরদৃষ্ট্যা তদভাবাদিতি চেৎ ইষ্টাপত্তিঃ; নহি নিত্যসন্নিহিতং বস্তু বহুনামলুপ্তদৃশাং মধ্যে কশ্চিন্ন পশ্যতীতরে তু পশ্যন্তীতি যুজ্যতে। তস্মাদ্রজ্জুরগসমস্যাস্য সংসারস্যোচ্ছেদায় তত্ত্বজ্ঞানার্থং যত্ন আস্থেয় ইতি ॥১৭॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুরধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥৩০৪॥

তদনন্তর হ্রাসবৃদ্ধিবিহীন, অবিনশ্বর ও বিকারশূন্য একমাত্র পরব্রহ্মই থাকেন; যিনি ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্ত্তমানের সৃষ্টিকর্ত্তা, ব্রহ্মাকেও সৃষ্টি করেন ॥১৬॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! এই আপনার নিকট সংহারের বিষয় যথাযথভাবে বলিলাম। এখন আপনি অধ্যাত্ম, অধিভূত ও অধিদৈব শ্রবণ করুন' ॥১৭॥

* '...দ্বাদশাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '...সপ্তদশাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

পঞ্চাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—::—

যাজ্ঞবল্ক্য উবাচ।

পাদাবধ্যাত্মমিত্যাহুর্ব্রাহ্মণাস্তত্ত্বদর্শিনঃ।
গন্তব্যমধিভূতঞ্চ বিষ্ণুস্তত্রাধিদৈবতম্ ॥১॥
পায়ুরধ্যাত্মমিত্যাহুর্যথাতত্ত্বার্থদর্শিনঃ।
বিসর্গমধিভূতঞ্চ মিত্রস্তত্রাধিদৈবতম্ ॥২॥
উপস্থোঽধ্যাত্মমিত্যাহুর্যথা যোগপ্রদর্শিনঃ।
অধিভূতং তথানন্দো দৈবতঞ্চ প্রজাপতিঃ ॥৩॥
হস্তাবধ্যাত্মমিত্যাহুর্যথাসংখ্যানদর্শিনঃ।
কর্ত্তব্যমধিভূতঞ্চ ইন্দ্রস্তত্রাধিদৈবতম্ ॥৪॥
বাগধ্যাত্মমিতি প্রাহুর্যথাযোগনিদর্শিনঃ।
বক্তব্যমধিভূতন্তু বহ্নিস্তত্রাধিদৈবতম্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

পাদাবিতি। আত্মানং স্বসত্ত্বাতমধিকৃত্য স্থিতমিত্যধ্যাত্মং দেহাবয়ববিশেষঃ; তৎ সংসৃষ্ট-মধিভূতম্, তদধিষ্ঠাত্রীদেবতা চাধিদৈবতম্। ইত্থমত্র পারিভাষিকমেব অধ্যাত্মাদিকং জ্ঞেয়ম্ ॥১॥

পায়ুরিতি। বিসর্গং পুরীষত্যাগম্, মিত্রো নাম কশ্চিদ্দেবঃ ॥২॥

উপস্থ ইতি। অত্র উপস্থপদং ভগস্যাপ্যুপলক্ষণম্। আনন্দস্তত্তৃভয়জনিতপ্রমোদঃ ॥৩॥

হস্তাবিতি। সংখ্যানং সাংখ্যমনতিক্রম্য পশ্যন্তীতি যথাসংখ্যানদর্শিনঃ ॥৪॥

যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—'তত্ত্বদর্শী ব্রাহ্মণেরা বলেন—চরণযুগল অধ্যাত্ম, গন্তব্য দেশ অধিভূত এবং বিষ্ণু তাহার দেবতা ॥১॥

তত্ত্বদর্শী মহাত্মারা বলেন—পায়ু অধ্যাত্ম, পুরীষত্যাগ অধিভূত এবং মিত্র তাহার দেবতা ॥২॥

যোগশাস্ত্রদর্শী পণ্ডিতেরা বলেন—উপস্থ অধ্যাত্ম, আনন্দ অধিভূত এবং প্রজাপতি তাহার দেবতা ॥৩॥

সাংখ্যদর্শী মহাত্মারা বলেন—হস্তযুগল অধ্যাত্ম, কর্ত্তব্য তাহার অধিভূত এবং ইন্দ্র তাহার দেবতা ॥৪॥

---

(৫) যথাশ্রুতিনিদর্শিনঃ—বজ।

চক্ষুরধ্যাত্মমিত্যাহুর্যথাশ্রুতিনিদর্শিনঃ।
রূপমত্রাধিভূতন্তু সূর্য্যশ্চাপ্যধিদৈবতম্ ॥৬॥
শ্রোত্রমধ্যাত্মমিত্যাহুর্যথাশ্রুতিনিদর্শিনঃ।
শব্দস্তত্রাধিভূতন্তু দিশস্তত্রাধিদৈবতম্ ॥৭॥
জিহ্বামধ্যাত্মমিত্যাহুর্যথাশ্রুতিনিদর্শিনঃ।
রস এবাধিভূতন্তু আপস্তত্রাধিদৈবতম্ ॥৮॥
ঘ্রাণমধ্যাত্মমিত্যাহুর্যথাশ্রুতিনিদর্শিনঃ।
গন্ধ এবাধিভূতন্তু পৃথিবী চাধিদৈবতম্ ॥৯॥
ত্বগধ্যাত্মমিতি প্রাহুস্তত্ত্ববুদ্ধিবিশারদাঃ।
স্পর্শমেবাধিভূতন্তু পবনশ্চাধিদৈবতম্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

বাগিতি। যোগমনতিক্রম্য নিশ্চয়েন পশ্যন্তীতি তে ॥৫॥

চক্ষুরিতি। শ্রুতিং বেদমনতিক্রম্য নিপশ্যন্তীতি তে ॥৬॥

শ্রোত্রমিতি। দিক্‌শব্দেনাত্র ঈশ্বর এবোচ্যতে, "দিক্‌কালৌ নেশ্বরাতিরিক্তৌ" ইতি শিরোমণ্যুক্তেঃ ॥৭॥

জিহ্বামিতি। নারায়ণাভিপ্রায়েণাপ্‌শব্দপ্রয়োগঃ, "আপো নারায়ণঃ স্বয়"মিতি স্মৃতেঃ ॥৮॥

ঘ্রাণমিতি। জিঘ্রত্যনেনেতি ঘ্রাণং নাসিকা। পৃথিবীপদেনাদিতির্লক্ষ্যতে, "ভূরসি ভূমিরস্যদিতিরসি" ইতি শ্রুতেঃ ॥৯॥

ত্বগিতি। তত্ত্ববুদ্ধৌ যথার্থজ্ঞানে বিশারদা নিপুণাঃ ॥১০॥

যোগদর্শী মহাত্মারা বলেন—বাক্ অধ্যাত্ম, বক্তব্য তাহার অধিভূত এবং অগ্নি তাহার দেবতা ॥৫॥

বেদবিৎ পণ্ডিতেরা বলেন—চক্ষু অধ্যাত্ম, রূপ তাহার অধিভূত এবং সূর্য্য তাহার দেবতা ॥৬॥

বেদবিৎ পণ্ডিতেরা বলেন—কর্ণ অধ্যাত্ম, শব্দ তাহার অধিভূত এবং দিক্ তাহার দেবতা ॥৭॥

বেদদর্শী মনস্বীরা বলেন—জিহ্বা অধ্যাত্ম, রস তাহার অধিভূত এবং জল তাহার দেবতা ॥৮॥

বেদজ্ঞ বিচক্ষণেরা বলেন—নাসিকা অধ্যাত্ম, গন্ধ তাহার অধিভূত এবং পৃথিবী তাহার দেবতা ॥৯॥

যথার্থ জ্ঞাননিপুণ পণ্ডিতেরা বলেন—ত্বক্ অধ্যাত্ম, স্পর্শ তাহার অধিভূত এবং বায়ু তাহার দেবতা ॥১০॥

মনোঽধ্যাত্মমিতি প্রাহুর্যথাশাস্ত্রবিশারদাঃ।
মন্তব্যমধিভূতন্তু চন্দ্রমাশ্চাধিদৈবতম্ ॥১১॥
আহঙ্কারিকমধ্যাত্মমাহুস্তত্ত্বনিদর্শিনঃ।
অভিমানোঽধিভূতন্তু বুদ্ধিশ্চাত্রাধিদৈবতম্ ॥১২॥
বুদ্ধিরধ্যাত্মমিত্যাহুর্যথাবদভিদর্শিনঃ।
বোদ্ধব্যমধিভূতন্তু ক্ষেত্রজ্ঞশ্চাধিদৈবতম্ ॥১৩॥
এষা তে ব্যক্তিতো রাজন্! বিভূতিরনুদর্শিতা।
আদৌ মধ্যে তথান্তে চ যথাতত্ত্বেন তত্ত্ববিৎ ॥১৪॥
প্রকৃতির্গুণান্ বিকুরুতে স্বচ্ছন্দেনাত্মকাম্যয়া।
ক্রীড়ার্থন্তু মহারাজ! শতশোঽথ সহস্রশঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

মন ইতি। মন্তব্যমভিপ্রেয়ম্ ॥১১॥

আহঙ্কারিকমিতি। অহঙ্কার এব আহঙ্কারিকম্ ॥১২॥

বুদ্ধিরিতি। যথাবদভিদর্শিনঃ সত্যপর্য্যালোচিনঃ। ক্ষেত্রজ্ঞো জীবাত্মা ॥১৩॥

এষেতি। হে তত্ত্ববিদ্রাজন্! এষা তে সকাশে, ব্যক্তিতঃ স্পষ্টতঃ, যথাতত্ত্বেন, আদৌ দেহস্যাদি যে পাদদ্বয়ে, মধ্যে পায়ূপস্থয়োঃ, অন্তে চক্ষুরাদিষু চ বিভূতির্জীবৈশ্বর্য্যং ময়া অনুদর্শিতা ॥১৪॥

প্রকৃতিরিতি। হে মহারাজ! প্রকৃতিঃ প্রধানম্, স্বচ্ছন্দেন নিজাভিপ্রায়েণ আত্মকাম্যয়া চ

ভারতভাবদীপঃ

পাদাবিতি ॥১—১৩॥ এষেতি। আদৌ মধ্যেঽন্তে চেতি সৃষ্টিসমাধিপ্রলয়প্রপঞ্চনেনৈকাদ্বিতীয়-স্যৈব কৃৎস্নং দ্বৈতং বিভূতিঃ সর্প ইব রজ্জ্বামিতি দর্শিতমিত্যর্থঃ ॥১৪॥ প্রকৃতিরবিদ্যা সৃষ্টি-

---

শাস্ত্রবিশারদেরা বলেন—মন অধ্যাত্ম, মন্তব্য তাহার অধিভূত এবং চন্দ্র তাহার দেবতা ॥১১॥

তত্ত্বদর্শীরা বলেন—অহঙ্কার অধ্যাত্ম, অভিমান তাহার অধিভূত এবং বুদ্ধি তাহার দেবতা ॥১২॥

তত্ত্বদর্শীরা বলেন—বুদ্ধি অধ্যাত্ম, বোদ্ধব্য তাহার অধিভূত এবং জীবব্রহ্ম তাহার দেবতা ॥১৩॥

তত্ত্ববিৎ রাজা! এই আমি আপনার নিকট স্পষ্টভাবে ও যথাযথরূপে দেহের আদি, মধ্য ও অন্তে জীবব্রহ্মের বিভূতি দেখাইলাম ॥১৪॥

---

(১৫) ক্রীড়ার্থে তু মহারাজ!—ব।

যথা দীপসহস্রাণি দীপান্মর্ত্ত্যাঃ প্রকুর্ব্বতে।
প্রকৃতিস্তথা বিকুরুতে পুরুষস্য গুণান্ বহূন্ ॥১৬॥
সত্ত্বমানন্দ উদ্রেকঃ প্রীতিঃ প্রাকাশ্যমেব চ।
সুখং শুদ্ধিত্বমারোগ্যং সন্তোষঃ শ্রদ্দধানতা ॥১৭॥
অকার্পণ্যমসংরম্ভঃ ক্ষমা ধৃতিরহিংসতা।
সমতা সত্যমানৃণ্যং মার্দ্দবং হ্রীরচাপলম্ ॥১৮॥
শৌচমার্জ্জবমাচারমলৌল্যং হৃদ্যসম্ভ্রমঃ।
ইষ্টানিষ্টবিয়োগানাং কৃতানামবিকত্থনা ॥১৯॥
দানেন চানুগ্রহণমস্পৃহত্বং পরার্থতা।
সর্বভূতদয়া চৈব সত্ত্বস্যৈতে গুণাঃ স্মৃতাঃ ॥২০॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

ক্রীড়ার্থং গুণান্ সত্ত্বাদীন্ শতশঃ সহস্রশশ্চ বিকুরুতে মহদাদিরূপেণ নিজবিকারান্ করোতি নাট্যপ্রবৃত্তনর্ত্তকীবদিতি ভাবঃ। প্রথমপাদে অক্ষরাধিক্যমার্ষম্ ॥১৫॥

যথেতি। মর্ত্ত্যা মানুষাঃ। তৃতীয়পাদে অক্ষরাধিক্যমার্ষম্ ॥১৬॥

কে তে গুণা ইত্যাহ চতুর্ভিঃ কলাপকেন সত্ত্বমিতি। সত্ত্বম্ অধ্যবসায়ঃ, উদ্রেক উদ্যোগঃ, প্রাকাশ্যং প্রকাশঃ। অসংরম্ভঃ অক্রোধঃ। মার্দ্দবং কোমলতা। আর্জ্জবং সরলতা, অলৌল্যম্ অচাঞ্চল্যম্, হৃদি অসম্ভ্রমঃ স্থৈর্য্যম্, অবিকত্থনা অশ্লাঘা। আনুগ্রহণং ধৈর্য্যধারণম্ ॥১৭—২০॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রবোধবদ্রাত্রিদিনবদুন্মীলননিমীলনবচ্চ গুণান্মহদাদীন্ বিকুরুতে বিশেষেণাবিকুরুতে; তেন প্রকরোতীতি প্রকৃতিপদস্য ব্যুৎপত্তির্দর্শিতা। "কৃচ্ কৌচ সংজ্ঞায়া"মিতি কৃঞঃ সংজ্ঞায়াং কৃচ্। স্বচ্ছন্দেনেতি প্রেরকান্তরাভাব উক্তঃ। আত্মকাম্যয়া ক্রীড়ার্থং চেতি মোক্ষভোগৌ তৎফলমুক্তম্ ॥১৫॥ দীপদৃষ্টান্তেন ক্রীড়াবিষয়াণামানন্ত্যমুক্তম্, তেন পরিণামক্রমেণ মোক্ষফলমপি যত্নং বিনা স্বয়মেব ভবিষ্যতীতি প্রত্যাশা ন কার্য্যেতি দর্শিতম্ ॥১৬॥ গুণবিকারানেবাহ—সত্ত্বমিত্যাদিনা।

মহারাজ! প্রকৃতি নিজের অভিপ্রায়ে এবং নিজের ইচ্ছায়, ক্রীড়া করিবার জন্য আপন গুণগুলিকে শত শত ও সহস্র সহস্র ভাবে বিকৃত করিতেছেন ॥১৫॥

মানুষ যেমন একটী দীপ হইতে সহস্র সহস্র দীপ উৎপাদন করে, তেমন এক প্রকৃতি পুরুষের বহু গুণ উৎপাদন করেন ॥১৬॥

অধ্যবসায়, আনন্দ, উদ্যোগ, প্রীতি, প্রকাশ, সুখ, পবিত্রতা, আরোগ্য, সন্তোষ, শ্রদ্ধা, উদারতা, অক্রোধ, ক্ষমা, ধৈর্য্য, অহিংসা, সমদর্শিতা, সত্য, অঋণতা, কোমলতা, লজ্জা, অচপলতা, শৌচ, সরলতা, সদাচার, অব্যগ্রতা, হৃদয়স্থিরতা, নিজের ইষ্ট, শত্রুর অনিষ্ট ও বিপক্ষবিচ্ছেদ—এইগুলি করিয়াও তাহাতে শ্লাঘা না করা,

রজোগুণানাং সঙ্ঘাতো রূপমৈশ্বর্য্যবিগ্রহৌ।
অত্যাগিত্বমকারুণ্যং সুখদুঃখোপসেবনম্ ॥২১॥
পরাপবাদেষু রতির্বিবাদানাঞ্চ সেবনম্।
অহঙ্কারমসৎকারশ্চিন্তা বৈরোপসেবনম্ ॥২২॥
পরিতাপোঽভিহরণং হ্রীনাশোঽনার্জ্জবং তথা।
ভেদঃ পরুষতা চৈব কামঃ ক্রোধো মদস্তথা ॥২৩॥
দর্পো দ্বেষোঽতিবাদশ্চ এতে প্রোক্তা রজোগুণাঃ।
তামসানাস্তু সঙ্ঘাতং প্রবক্ষ্যাম্যপধার্য্যতাম্ ॥২৪॥ (কলাপকম্)
মোহোঽপ্রকাশং তামিস্রমন্ধতামিস্রসংজ্ঞিতম্।
মরণঞ্চান্ধতামিস্রং তামিস্রং ক্রোধ উচ্যতে ॥২৫॥
তমসো লক্ষণানীহ ভক্ষণাদ্যভিরোচনম্।
ভোজনানামপর্য্যাপ্তিস্তথা পেয়েম্বতৃপ্ততা ॥২৬॥
গন্ধবাসো বিহারেষু শয়নেম্বাসনেষু চ।
দিবাস্বপ্নেঽতিবাদে চ প্রমাদেষু চ বৈ রতিঃ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

রজ ইতি। সঙ্ঘাতঃ কার্য্যসমূহ উচ্যত ইতি শেষঃ। ঐশ্বর্য্যং প্রভুত্বম্, বিগ্রহো যুদ্ধম্, রতি রনুরাগঃ। অভিহরণং বলেন পরদ্রব্যগ্রহণম্। অতিবাদো বহুভাষিতা। তামসানাং তমোগুণানাম্ ॥২১—২৪॥

মোহ ইতি। অপ্রকাশো বস্তুস্বরূপাজ্ঞানম্। তামিস্রাদিকং বিবৃণোতি মরণমিতি ॥২৫॥

দান করিয়াও ধৈর্য্য ধারণ করা, অস্পৃহতা, পরোপকার এবং সর্ব্বভূতে দয়া—এইগুলি সত্ত্বগুণজনিত পুরুষের গুণ ॥১৭—২০॥

রজোগুণের কার্য্য সকল বলিতেছি—রূপ, ঐশ্বর্য্য, যুদ্ধ, ত্যাগ না করা, দয়া না করা, সুখ ও দুঃখভোগ, পরের অপবাদে অনুরাগ, বিবাদ, অহঙ্কার, পরকে অনাদর করা, চিন্তা, পরের সহিত শত্রুতা করা, পরিতাপ, বলপূর্ব্বক পরদ্রব্য হরণ, নির্লজ্জতা, কুটিলতা, ভেদ, নিষ্ঠুরতা, কাম, ক্রোধ, মত্ততা, দর্প, বিদ্বেষ ও বহুভাষিতা—এইগুলি রজোগুণের কার্য্য বলিয়া বলা হইয়াছে। রাজা! এখন তমোগুণের কার্য্য বলিতেছি, আপনি শ্রবণ করুন ॥২১—২৪॥

মোহ, বস্তুস্বরূপ না জানা, তামিস্র ও অন্ধতামিস্র। মুনিরা বলেন—ক্রোধের নাম তামিস্র এবং মৃত্যুর নাম অন্ধতামিস্র ॥২৫॥

নৃত্যবাদিত্রগীতানামজ্ঞানাং শ্রদ্দধানতা।
দ্বেষো ধর্ম্মবিশেষাণামেতে বৈ তামসা গুণাঃ ॥২৮॥ (বিশেষকম্)
এতে প্রধানস্য গুণাস্ত্রয়ঃ পুরুষসত্তম।
কৃৎস্নস্য চৈব জগতস্তিষ্ঠন্ত্যনপগাঃ সদা ॥২৯॥
অব্যক্তরূপো ভগবান্ শতধা চ সহস্রধা।
শতধা সহস্রধা চৈব তথা শতসহস্রধা।
কোটিশশ্চ করোত্যেষ প্রত্যগাত্মানমাত্মনা ॥৩০॥
সাত্ত্বিকস্যোত্তমং স্থানং রাজসস্যেহ মধ্যমম্।
তামসস্যাধমং স্থানং প্রাহুরধ্যাত্মচিন্তকাঃ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

তমস ইতি। অপর্য্যাপ্তিঃ অপরিতৃপ্তিঃ। বাসো বস্ত্রম্, অতিবাদেষু পরাক্রমণবাক্যেষু, প্রমাদেষু অনবধানতাসু। শ্রদ্দধানতা আসক্তিঃ ॥২৬—২৮॥

এত ইতি। এতে সত্ত্বরজস্তমোরূপাঃ, প্রধানস্য প্রকৃতেঃ। ন অপগচ্ছন্তি ন নশ্যন্তীত্যনপগাঃ স্থায়িনঃ ॥২৯॥

অব্যক্তেতি। ভগবান্ মাহাত্ম্যবান্, এষঃ অব্যক্তরূপঃ প্রকৃতিরূপঃ পদার্থঃ, আত্মনা স্বয়মেব প্রত্যগাত্মানং জীবব্রহ্ম, সুরনরাদিরূপেণ শতাদিপ্রকারং করোতি। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

সত্ত্বং ধৈর্য্যম্। উদ্রেক ঐশ্বর্য্যম্। শেষং স্পষ্টার্থম্ ॥১৭—২৮॥ এতৈর্গুণবিকারৈস্তৎপ্রকাশকঃ পুরুষোঽনেকধা বিক্রিয়ত ইব প্রকাশ ইবাঙ্গুল্যাদ্যুপাধিভিরাকাশ ইব কাহলকলশনলিকাদ্যুপাধিভির্দীর্ঘবর্ত্তুলদণ্ডাদ্যাকারতামিব প্রতিপদ্যতে তত্তত্তদাকারাস্বরূপাণি চোত্তমমধ্যমাধমানি স্থানানি

এখন তমোগুণের লক্ষণ সকল বলিতেছি—ভক্ষপ্রভৃতিতে অভিরুচি, ভোজনে অপরিতৃপ্তি, পানে অপরিতৃপ্তি, গন্ধ, বস্ত্র, বিহার, শয়ন, আসন, দিবানিদ্রা, কটুকথা এবং প্রমাদ—এই সকল বিষয়ে অনুরাগ, অজ্ঞানবশতঃ নৃত্য, গীত ও বাদ্যে আসক্তি এবং ধর্ম্মবিশেষে বিদ্বেষ—এইগুলি তমোগুণের ফল ॥২৬—২৮॥

নরশ্রেষ্ঠ! প্রকৃতির এই তিনটী গুণ, সমগ্র জগতে সকল লোকে সর্ব্বদাই বিদ্যমান থাকে ॥২৯॥

মাহাত্ম্যশালী এই প্রকৃতি নিজের প্রভাবেই জীবকে শত, সহস্র, লক্ষ ও কোটি কোটি রূপে বিভক্ত করিয়া থাকেন ॥৩০॥

(২৮) শ্লোকাৎ পরং '...ত্রয়োদশাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ। যাজ্ঞবল্ক্য উবাচ'—বধ বর্দ্ধ, '...অষ্টাদশাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ। যাজ্ঞবল্ক্য উবাচ'—নি।

কেবলেনেহ পুণ্যেন গতিমূৰ্দ্ধামবাপ্নুয়াৎ।
পুণ্যপাপেন মানুষ্যমধর্ম্মেণাপ্যধোগতিম্ ॥৩২॥
দ্বন্দ্বমেষাং ত্রয়াণাস্তু সন্নিপাতঞ্চ তত্ত্বতঃ।
সত্ত্বস্য রজসশ্চৈব তমসশ্চ শৃণুষ মে ॥৩৩॥
সত্ত্বস্য তু রজো দৃষ্টং রজসশ্চ তমস্তথা।
তমসশ্চ তথা সত্ত্বং সত্ত্বস্যাব্যক্তমেব চ ॥৩৪॥
অব্যক্তঃ সত্ত্বসংযুক্তো দেবলোকমবাপ্নুয়াৎ।
রজঃসত্ত্বসমাযুক্তো মানুষেষু প্রপদ্যতে ॥৩৫॥
রজস্তমোভ্যাং সংযুক্তস্তির্য্যগ্যোনিষু জায়তে।
রাজসৈস্তামসৈঃ সত্ত্বৈর্যুক্তো মানুষ্যমাপ্নুয়াৎ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

সাত্ত্বিকস্যেতি। সাত্ত্বিকস্য আধিক্যেন সত্ত্বগুণযুক্তস্য। এবমন্যত্রাপি ॥৩১॥
কেবলেনেতি। ঊৰ্দ্ধ্বাং গতিং দেবত্বম্। অধোগতিং তির্য্যক্ত্বম্ ॥৩২॥
দ্বন্দ্বমিতি। দ্বন্দ্বং যুগ্মম্, এষাং সত্ত্বাদীনাং সন্নিপাতং মেলনম্ ॥৩৩॥
সত্ত্বস্যেতি। দৃষ্টং মিলিতমিতি শেষঃ। অব্যক্তং জীবব্রহ্ম ॥৩৪॥
অব্যক্ত ইতি। অব্যক্তো জীবাত্মা। প্রপদ্যতে জন্ম লভতে ॥৩৫॥
রজ ইতি। রাজসৈস্তামসৈরিতি প্রজ্ঞাদিত্বাৎ স্বার্থে অণ ॥৩৬॥

অধ্যাত্মচিন্তাকারী লোকেরা বলেন—সাত্ত্বিক লোকের উত্তমস্থান, রাজসিক লোকের মধ্যম স্থান এবং তামসিক লোকের অধম স্থান হইয়া থাকে ॥৩১॥

মানুষ কেবল পুণ্যের ফলে ঊৰ্দ্ধ্বগতি, পুণ্য ও পাপ উভয়ের ফলে পুনরায় মনুষ্যত্ব এবং কেবল পাপের ফলে তির্য্যগ্যোনি লাভ করে ॥৩২॥

রাজা! আপনি আমার নিকট যথাযথভাবে সত্ত্ব, রজ ও তম এই তিনটী গুণের দ্বন্দ্ব ও সম্মেলন শ্রবণ করুন ॥৩৩॥

সত্ত্ব ও রজোগুণের, রজ ও তমোগুণের, তম ও সত্ত্বগুণের, সত্ত্ব ও জীবাত্মার মিলন দেখা যায় ॥৩৪॥

জীব সত্ত্বগুণযুক্ত হইয়া দেবলোকে গমন করে এবং সত্ত্ব ও রজোযুক্ত হইয়া মনুষ্যমধ্যে জন্মিয়া থাকে ॥৩৫॥

রজোগুণ ও তমোগুণযুক্ত মানুষ তির্য্যগ্যোনিতে জন্মগ্রহণ করে এবং সত্ত্ব, রজ ও তমোগুণযুক্ত মানুষ পুনরায় মনুষ্যজন্মই লাভ করিয়া থাকে ॥৩৬॥

পুণ্যপাপবিযুক্তানাং স্থানমাহুর্মহাত্মনাম্।
শাশ্বতঞ্চাব্যয়ঞ্চৈবমক্ষয়ঞ্চামৃতঞ্চ তৎ ॥৩৭॥
জ্ঞানিনাং সম্ভবং শ্রেষ্ঠং স্থানমব্রণমচ্যুতম্।
অতীন্দ্রিয়মবীজঞ্চ জন্মমৃত্যুতমোনুদম্ ॥৩৮॥
অব্যক্তস্থং পরং যত্তৎ পৃষ্টস্তেঽহং নরাধিপ!।
স এব প্রকৃতিস্থো হি তৎস্থ ইত্যভিধীয়তে ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

পুণ্যেতি। পুণ্যপাপবিযুক্তানাং জ্ঞানাগ্নিনা দগ্ধপুণ্যপাপানাং "জ্ঞানাগ্নিদগ্ধকর্ম্মাণ"মিত্যুক্তেঃ। শাশ্বতমচলম্, অব্যয়ং হ্রাসহীনম্, অমৃতং মোক্ষাশ্রয়ম্ ॥৩৭॥

জ্ঞানিনামিতি। সম্ভবং যোগ্যম্, অব্রণং পীড়াশূন্যম্, ন বিদ্যতে চ্যুতং যস্মাত্তৎ, অতীন্দ্রিয়ং চক্ষুরাদিভিরগ্রাহ্যম্, অবীজং কর্ম্মরূপপুনর্জন্মাদিকারণহীনম্। অতএব জন্মমৃত্যুতমোনুদং জন্মমরণাজ্ঞাননিবর্ত্তকং স্থানং ভবতীতি শেষঃ ॥৩৮॥

অব্যক্তেতি। অব্যক্তে দেশে তিষ্ঠতীতি অব্যক্তস্থং তদ্যৎ পরং ব্রহ্ম তে ত্বয়াহং পৃষ্টঃ, স এব পরমাত্মা, প্রকৃতিস্থঃ দর্পণে প্রতিবিম্ব ইব প্রকৃতৌ প্রাকৃতে লিঙ্গদেহে প্রতিবিম্বরূপজীবভাবেন তিষ্ঠতীতি প্রকৃতিস্থঃ সন্, তৎস্থঃ শরীরস্থ ইত্যভিধীয়তে ॥৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রাপ্নোতীত্যত্র প্রতিপাদ্যতে—এতে প্রধানস্য গুণা ইত্যাদিনা ॥২৯—৩৬॥ নিরূপণতাৎপর্য্যমাহ—পুণ্যেতি ॥৩৭॥ পুণ্যাদিবিয়োগে হেতুঃ জ্ঞানিনাং মধ্যে সম্ভবমাহ—জ্ঞানিনামিতি। তত্ত্বজ্ঞসঙ্গত্যা তত্ত্বং প্রাপ্য পুণ্যপাপবিমুক্তো ভবতীত্যর্থঃ। অবীজং নিরবিদ্যম্ ॥৩৮॥ অব্যক্তস্থমব্যক্তেঽমূর্ত্তে ব্রহ্মণি তিষ্ঠতীতি তথা অব্যক্তদ্বারা প্রাপ্যমিত্যর্থঃ। কিং মমুক্ষুরস্থবস্তেত্যাহ—স এব ইতি। প্রকৃতিঃ স্বরূপং নিত্যং কূটস্থ এব স উপচারাৎ প্রকৃতিস্থ ইত্যুচ্যতে ঘটাকাশে গতিরিবাস্মিন্

মুনিরা বলেন—পুণ্যপাপশূন্য জ্ঞানী মহাত্মাদের ধ্রুব, হ্রাসশূন্য, নিত্য ও মোক্ষাশ্রয় সেই স্থান হইয়া থাকে ॥৩৭॥

জ্ঞানিগণের সেইরূপ শ্রেষ্ঠস্থানই যোগ্য। যাঁহাতে কোন পীড়া নাই, যাহা হইতে পতন হয় না, যাহা ইন্দ্রিয়ের অগ্রাহ্য, যাহাতে কোন কর্ম্ম থাকে না এবং যাহা জন্ম, মৃত্যু ও অজ্ঞাননিবর্ত্তক ॥৩৮॥

নরনাথ! আপনি যে আমাকে সেই যে অজ্ঞেয় স্থানস্থ পরমাত্মার কথা জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন, তাহার উত্তরে ইহাই বক্তব্য যে, তিনি প্রকৃতিনির্ম্মিত লিঙ্গদেহে থাকেন বলিয়া তাঁহাকে তৎস্থ বলা হয় ॥৩৯॥

অচেতনা চৈবমতা প্রকৃতিশ্চাপি পার্থিব ! ।
এতেনাধিষ্ঠিতা চৈব সৃজতে সংহরত্যপি ॥৪০॥

জনক উবাচ।

অনাদিনিধনাবেতাবুভাবেব মহামতে ! ।
অমূর্ত্তিমন্তাবচলাবপ্রকম্প্যগুণাগুণৌ ॥৪১॥
অগ্রাহ্যাবৃষিশার্দ্দূল ! কথমেকো হ্যচেতনঃ ।
চেতনাবাংস্তথা চৈকঃ ক্ষেত্রজ্ঞ ইতি ভাষিতঃ ॥৪২॥ (যুগ্মকম্)
ত্বং হি বিপ্রেন্দ্র ! কাৎস্ন্যেন মোক্ষধর্ম্মমুপাসসে।
সাকল্যং মোক্ষধর্ম্মস্য শ্রোতুমিচ্ছামি তত্ত্বতঃ ॥৪৩॥
অস্তিত্বং কেবলত্বঞ্চ বিনাভাবং তথৈব চ।
দৈবতানি চ মে ব্রূহি দেহং যান্যাশ্রিতানি বৈ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

অচেতনেতি। প্রকৃতিঃ অচেতনা মতা সত্ত্বাদিগুণময়ত্বাৎ সত্ত্বাদীনাঞ্চাচেতনত্বাৎ। এতেন ব্রহ্মণা অধিষ্ঠিতা সা প্রকৃতিঃ সৃজতে সংহরত্যপি জগৎ ॥৪০॥

অনাদীতি। এতৌ প্রকৃতিপুরুষৌ। অপ্রকম্প্যগুণা চ অগুণশ্চ তৌ। অগ্রাহ্যাবতীন্দ্রিয়ৌ। একঃ প্রকৃতিরূপপদার্থঃ। একোঽপরঃ ক্ষেত্রজ্ঞো জীবাত্মা ॥৪১—৪২॥

ত্বমিতি। উপাসসে উপাস্সে অভ্যস্যসি ॥ ৩॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রকৃতিস্থত্বমারোপ্যতে ॥৩৯॥ এতেনাযস্কান্তকল্পেন প্রকৃতির্লোহতুল্যা ॥৪০॥ উভয়োরপি তুল্যবচ্চেতনত্বং মন্বানঃ প্রকৃতেরচেতনত্বমাক্ষিপতি—অনাদীত্যাদিনা। অমূর্ত্তত্বমদৃশ্যত্বম্, তচ্চ নিত্যানুমেয়ে প্রধানে পুরুষে চ তুল্যমতস্তয়োরনাদিনিধনত্বম্ ; ততশ্চাপ্রকম্প্যগুণাগুণত্বম্। অগুণঃ সাঙ্গত্বাদির্দ্দোষঃ, গুণোঽসাঙ্গত্বাদিঃ, সপ্রচ্যুতস্বভাবাবিত্যর্থঃ ॥৪১॥ অগ্রাহ্যত্বাচ্চ তয়োর্বৈলক্ষণ্যাং

রাজা! আমরা মনে করি যে, প্রকৃতি অচেতনা হইলেও পরব্রহ্মকর্ত্তৃক অধিষ্ঠিত হইয়া তিনি জগতের সৃষ্টি ও সংহার করেন' ॥৪০॥

জনক বলিলেন—'মহামতি ঋষিশ্রেষ্ঠ! এই প্রকৃতি ও পুরুষ উভয়েই অনাদি, অনন্ত, অমূর্ত্ত, অচল ও অতীন্দ্রিয় ; ইহাদের মধ্যে প্রকৃতির গুণ অক্ষুন্ন এবং পুরুষ নির্গুণ ; তবে আপনি কি করিয়া বলিলেন যে, প্রকৃতি অচেতনা এবং পুরুষ চেতন ॥৪১—৪২॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ! আপনি সমস্ত মোক্ষধর্ম্মের উপাসনা করেন ; অতএব আমি আপনার নিকট যথাযথভাবে সমস্ত মোক্ষধর্ম্ম শুনিতে ইচ্ছা করি ॥৪৩॥

তথৈবোৎক্রমিণঃ স্থানং দেহিনো বৈ বিপদ্যতঃ।
কালেন যদ্ধি প্রাপ্নোতি স্থানং তৎ প্রব্রবীহি মে ॥৪৫॥
সাংখ্যজ্ঞানঞ্চ তত্ত্বেন পৃথগ্‌যোগং তথৈব চ।
অরিষ্টানি চ তত্ত্বানি বক্তুমর্হসি সত্তম !।
বিদিতং সর্ব্বমেতত্তে পাণাবামলকং যথা ॥৪৬॥

যাজ্ঞবল্ক্য উবাচ।

ন শক্যো নির্গুণস্তাত ! গুণীকর্ত্তুং বিশাংপতে !।
গুণবাংশ্চাপ্যগুণবান্ যথাতত্ত্বং নিবোধ মে ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

অস্তিত্বমিতি। অস্তিত্বং সর্ব্বদা বিদ্যমানত্বম্, কেবলত্বং একৈকত্বম্, বিনাভাবং পরস্পরভিন্নত্বম্, প্রকৃতিপুরুষয়োরিতি শেষঃ ॥৪৪॥

তথেতি। উৎক্রমিণঃ শরীরং বিহায় গচ্ছতঃ, বিপদ্যতো ম্রিয়মাণস্য দেহিনো জীবস্য ॥৪৫॥

সাংখ্যেতি। যোগং যোগজ্ঞানম্। অরিষ্টানি অমঙ্গলসূচকানি, তত্ত্বানি লক্ষণানি। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৪৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ন নিশ্চেতুং শক্যমিত্যাহাগ্রাহ্যবিতি ॥৪২—৪৩॥ এবং পুংসশ্চেতনত্বেঽপ্যস্তিত্বং কথং বহ্ন্যোঙ্কয়োরিব পুংপ্রকৃত্যোর্যুগপন্নাশাবশ্যম্ভাবাৎ, অস্তিত্বে বা কেবলত্বং প্রকৃত্যা বিযুক্তত্বং কথং পুংসো বিভুত্বেন প্রকৃতেরবিনাশেন চ তদসম্ভবাৎ ? নমু তর্কমতে আত্মমনসোরিব পুংপ্রকৃত্যোর্নিত্যযোগেঽপি ফলোপহিতো বিলক্ষণঃ সংযোগোঽন্যঃ, স চ কদাচিৎক ইতি তদভাবান্মোক্ষে পুংসঃ কেবলত্বং যুজ্যত ইত্যাশঙ্ক্যাহ—বিনাভাবমিতি। নিরবয়বে পুংস্যব্যাপ্যাবর্ত্তিনঃ সংযোগস্যৈবাসম্ভাবাৎ অভ্যুপগমেঽপি তস্যাদিবৎ প্রদেশভেদাভাবেন তদ্বৈলক্ষণ্যস্য সুতরামসম্ভবোচ্চ দৃষ্টান্তে দার্ষ্টান্তিকে চ তুল্যবৎ সংযোগাসিদ্ধৌ দৃশ্যমানস্য সংযোগস্য মিথ্যাত্বমন্তরেণ বিনাভাবো ন সম্ভবতি। মিথ্যাত্বঞ্চ প্রত্যক্ষাদিপ্রমাণবিরুদ্ধমিত্যাশয়ঃ ॥৪৪॥ উৎক্রামিণ উৎক্রান্তস্য, বিপদ্যতে ম্রিয়মাণস্য ॥৪৫॥

প্রকৃতি ও পুরুষের অস্তিত্ব, কৈবল্য ও পরস্পর ভেদ এবং যাঁহারা দেহ আশ্রয় করিয়া রহিয়াছেন, সেই দেবতাদের বিষয় আমার নিকট বলুন ॥৪৪॥

দেহী দেহ ত্যাগ করিয়া যখন নির্গত হয়, তখন তাহার কিরূপ স্থান হইয়া থাকে এবং কালক্রমে সে যে স্থান লাভ করে, তাহাও আপনি আমার নিকট বলুন ॥৪৫॥

সাধুশ্রেষ্ঠ ! আপনি যথাযথভাবে আমার নিকটে সাংখ্যজ্ঞান, যোগজ্ঞান ও অরিষ্টসূচক লক্ষণসমূহ বলুন। কারণ, মানুষ যেমন হস্তস্থিত আমলকী ফলের সমস্ত অংশ দেখিতে পারে, তেমন আপনার এ সমস্ত বিষয়ই জানা আছে' ॥৪৬॥

(৪৬) শ্লোকাৎ পরং '...চতুর্দ্দশাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '...একোনবিংশত্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি ।

গুণৈর্হি গুণবানেব নির্গুণশ্চাগুণস্তথা।
প্রাহুরেবং মহাত্মানো মুনয়স্তত্ত্বদর্শিনঃ ॥৪৮॥
গুণস্বভাবস্ত্বব্যক্তো গুণান্নৈবাতিবর্ত্ততে।
উপযুঙ্‌ক্তে চ তানেব স চৈবাজ্ঞঃ স্বভাবতঃ ॥৪৯॥
অব্যক্তস্তু ন জানীতে পুরুষো জ্ঞঃ স্বভাবতঃ।
ন মত্তঃ পরমোঽস্তীতি নিত্যমেবাভিমন্যতে ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। নির্গুণঃ পুরুষঃ, গুণীকর্ত্তুং গুণবান্ বিধাতুং ন শক্যঃ, দীপ ইব তমস্বীতি ভাবঃ। তথা গুণবান্ সত্ত্বাদিমান্ প্রকৃতিপদার্থোঽপি অগুণবান্ কর্ত্তুং ন শক্যঃ। মুক্তেব নীলেত্যাশয়ঃ ॥৪৭॥

গুণৈরিতি। গুণৈরিতি ধাক্তেন ধনবান্ ইত্যাদিবদভেদে তৃতীয়া ॥৪৮॥

গুণেতি। গুণাঃ সত্ত্বাদয় এব স্বভাবা যস্য যস্য সঃ, অব্যক্তঃ প্রকৃতিপদার্থঃ, "সত্ত্বরজস্তমসাং সাম্যাবস্থা প্রকৃতিঃ" ইতি সাংখ্যসূত্রাৎ; গুণান্ সত্ত্বাদীন্ নাতিবর্ত্ততে নাতিক্রামতি; তান্ গুণান্ এব উপযুঙ্‌ক্তে আশ্রয়তি, সঃ অব্যক্তশ্চ স্বভাবত এব অজ্ঞঃ অচেতনঃ, সত্ত্বাদীনামচেতনত্বাৎ তস্য চ তন্ময়ত্বাৎ ॥৪৯॥

অব্যক্ত ইতি। অব্যক্তঃ স প্রকৃতিপদার্থঃ, স্বভাবত এব পুরুষো জ্ঞো জ্ঞানবান্ চেতন ইতি ন জানীতে, তস্যাচেতনত্বেনাজ্ঞত্বাৎ। কিন্তু পুরুষঃ, মত্তো মৎ, পরমঃ শ্রেষ্ঠো নাস্তীতি নিত্যমেবাভিমন্যতে। অতএবাসৌ চেতন ইত্যাশয়ঃ ॥৫০॥

ভারতভাবদীপঃ

অরিষ্টানি মৃত্যুসূচকানি ॥৪৬॥ কথমেকো হ্যচেতন ইতি চেতনাচেতনবিভাগমাক্ষিপতস্তযোর্ভাবপি কিং চেতনাবচেতনৌ বা সমতৌ? নাদ্যঃ, জগদান্ধ্যপ্রসঙ্গাৎ। নান্ত্যঃ, দৃশ্যমানস্য দৃগ্‌দৃশ্যবিভাগস্য দুরপহ্নবত্বাৎ অথ যথা মলয়ে চন্দনাচন্দনাবপি চন্দনাবেব ভবত এবমনাদিসংযোগাচ্চেতনাচেতনাবপি তৌ চেতনাবেব ভবত ইতি ব্রূষে তদপি ন, স্বভাবস্যাপরিহার্য্যত্বাদিত্যাহ—ন শক্য ইতি ॥৪৭—৪৮॥ স্বভাবতোঽজ্ঞোঽপ্যারোপিতেন জ্ঞত্বেনোপযুঙ্‌ক্তে ভুঙ্‌ক্তে তান্ গুণান্

যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—'বৎস নরনাথ! কেহই নির্গুণকে গুণবান্ করিতে পারে না কিংবা গুণবানকেও নির্গুণ করিতে সমর্থ হয় না, এই বিষয় আপনি আমার নিকট যথাযথভাবে শ্রবণ করুন ॥৪৭॥

মহাত্মা তত্ত্বদর্শী মুনিরা এইরূপ বলেন যে, প্রকৃতি গুণদ্বারাই সগুণা এবং পুরুষ গুণ না থাকাতেই নির্গুণ ॥৪৮॥

প্রকৃতি গুণস্বরূপ বলিয়া গুণ অতিক্রম করিতে পারেন না এবং সেই গুণগুলিকেই আশ্রয় করিয়া থাকেন; অথচ তিনি স্বভাবতই অজ্ঞ অর্থাৎ অচেতন ॥৪৯॥

(৫০) পুরুষোঽজ্ঞঃ স্বভাবতঃ—বঙ্গ নি।

অনেন কারণেনৈতদব্যক্তং স্যাদচেতনম্।
নিত্যত্বাচ্চাক্ষরত্বাচ্চ ক্ষরত্বান্ন তদন্যথা ॥৫১॥
যদজ্ঞানেন কুর্ব্বীত গুণসর্গং পুনঃ পুনঃ।
যদাত্মানং ন জানীতে তদাত্মাপি ন মুচ্যতে ॥৫২॥
কর্ত্তৃত্বাচ্চাপি সর্গাণাং সর্গধর্ম্মা তথোচ্যতে।
কর্ত্তৃত্বাচ্চাপি যোগানাং যোগধর্ম্মা তথোচ্যতে ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

অনেনেতি। অব্যক্তং প্রধানম্, নিত্যত্বাদিত্যক্ষরত্বং প্রতি হেতুঃ, ক্ষরত্বাৎ মহদাদিরূপেণ ক্ষয়িত্বাচ্চ, তদন্যথা অচেতনত্বান্যরূপং ন ভবিতুমর্হতি; যৎ ক্ষরং তদচেতনং ঘটবদিতি প্রয়োগাৎ ॥৫১॥

অথ নিত্যমুক্তোঽপি পুরুষঃ কথং বদ্ধো ভবতীত্যাহ যদিতি। যদ্যস্মাৎ, অজ্ঞানেন আত্মনো নির্গুণত্বাবোধেন, পুরুষঃ পুনঃ পুনঃ গুণানাং সুখদুঃখাদীনাং সর্গং সংসর্গং কুর্ব্বীত; যচ্চাত্মানং স্বং নির্গুণতয়া ন জানীতে; তত্তস্মাৎ আত্মা জীবো ন মুচ্যতেঽপি ॥৫২॥

কর্ত্তৃত্বাদিতি। সর্গাণাং বদ্ধাবস্থায়াং সুখদুঃখাদিগুণসংসর্গাণাম্ ॥৫৩॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৪৯॥ তর্হি মুখ্যো ভোক্তা কিং পুরুষ ইত্যাশঙ্ক্য নেত্যাহ—অব্যক্ত ইতি। অব্যক্তোঽদৃশ্যো দৃগাত্মা ন জানীতে ন ভুঙ্ক্তে চ যতো মত্ত আত্মনোঽন্যং ভোগ্যমর্থং ন পশ্যতি। অভিমন্তেত ইতি ব্যুত্থানাভিপ্রায়েণোক্তম্ ॥৫০॥ অনেন ভোক্তৃত্বাভোক্তৃত্ববৈলক্ষণ্যেন এতদব্যক্তং প্রধানং স্বভাবতোঽচেতনমপি তদন্যথা ততো ভোক্তুঃ সকাশাদন্যথা বিপরীতভোক্তৃ ন স্যাৎ। কথং জড়ে ভোক্তৃত্বমত আহ—অক্ষরত্বাৎ ক্ষরত্বাচ্চেতি। ক্ষরাক্ষরাত্মত্বাচ্চিদচিদাত্মকত্বাত্তস্য ভোক্তৃত্বং ন তু কাষ্ঠকুড্যবদচেতনাংশমাত্রস্যেত্যর্থঃ। নিত্যত্বাচ্চ ভোগ্যভোক্তৃবিভাগস্য ন কশ্চিদ্দোষ ইত্যর্থঃ ॥৫১॥ নন্বগ্নিকাষ্ঠয়োরিব তুল্যস্বভাবয়োঃ সংশ্লেষো দৃষ্টো ন তু কাষ্ঠাকাশয়োরিতি চিদচিতোঃ সম্বন্ধো দুর্নিরূপ ইত্যাশঙ্ক্যাহ—যদেতি। অজ্ঞানেনেতি চ্ছেদঃ। গুণসর্গং গুণসংসর্গম্। আদ্যো যদাশব্দো যস্মাদর্থে। যদিতি পাঠঃ স্বচ্ছঃ। যস্মাদাধ্যাসিকোঽয়মজ্ঞানকৃত আত্মনি গুণ

প্রকৃতি জানেন না যে, পুরুষ স্বভাবতই জ্ঞানবান্; আবার পুরুষ মনে করেন যে, আমা অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ নাই ॥৫০॥

এই কারণেই প্রকৃতি অচেতনা, অথচ নিত্যত্বনিবন্ধন অক্ষরা এবং মহদাদিরূপে ক্ষরা, ইহার অন্যরূপ তিনি হইতে পারেন না ॥৫১॥

যেহেতু পুরুষ নিজের নির্গুণত্ব না জানিয়া বার বার সুখ-দুঃখাদিগুণের সংসর্গ করেন এবং যেহেতু আপনাকে নির্গুণ বলিয়া জানিতে পারেন না; সেই জন্যই তিনি মুক্তও হন না ॥৫২॥

কর্ত্তৃত্বাৎ প্রকৃতীনাঞ্চ তথা প্রকৃতিধর্ম্মিতা।
কর্ত্তৃত্বচ্চাপি বীজানাং বীজধর্ম্মা তথোচ্যতে ॥৫৪॥
গুণানাং প্রসবত্বাচ্চ প্রলয়ত্বাত্তথৈব চ।
উপেক্ষত্বাদনন্যত্বাদভিমানাচ্চ কেবলম্ ॥৫৫॥
মন্যন্তে যতয়ঃ সিদ্ধা অধ্যাত্মজ্ঞা গতজ্বরাঃ।
অনিত্যং নিত্যমব্যক্তং ব্যক্তমেতদ্ধি শুশ্রুম ॥৫৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

কর্ত্তৃত্বাদিতি। প্রকৃতীনাং রাগবিরাগাদিস্বভাবানাম্। বীজানাং সুখদুঃখাদিকারণীভূতানাং পুণ্যপাপাদিকর্ম্মণাম্ ॥৫৪॥

গুণানামিতি। বয়মেতদেব শুশ্রুম যৎ, অব্যক্তজ্ঞা অস্পষ্টপ্রকৃতিপুরুষোভয়াভিজ্ঞা, অতএব গতজ্বরাঃ তিরোহিতসাংসারিকসন্তাপাঃ, সিদ্ধা যতয়ঃ, কেবলং নির্গুণমপি পুরুষম, গুণানাং জন্মমরণাদীনাম, প্রসূয়তে অনেনেতি প্রসব উৎপাদকস্তস্য ভাবস্তস্মাৎ অনিত্যম্, প্রলীয়তে অনেনেতি প্রলয়স্তস্য ভাবস্তস্মাৎ নির্গুণত্বাৎ নিত্যম্, উপেক্ষত্বাৎ আকৃতিত্যাগিত্বাৎ অব্যক্তম্, অনন্যত্বাৎ নীরক্ষীরবৎ মিশ্রিততয়া মহদাদ্যভিন্নত্বাৎ অহং শুক্ল ইত্যাদ্যভিমানাচ্চ ব্যক্তং মন্যন্তে ॥৫৫—৫৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সংসর্গত্বাদ্যাবদাত্মানমসঙ্গং ন জানাতি তাবন্ন মুচ্যতে ইত্যর্থঃ ॥৫২॥ অমুক্তিহেতুমাহ—কর্ত্তৃত্বাদিত্যাদিনা। প্রাকৃতেন মহদাদিতত্ত্বকর্ত্তৃত্বেনায়মপি কর্ত্তা যতো ভবত্যতো ন মুচ্যত ইত্যর্থঃ ॥৫৩॥ প্রকৃতীনাং প্রজানাম্ ॥৫৪॥ বীজানাং স্থাবরাণাম্, গুণানাং কামশমাদীনাম্ ॥৫৫॥ নন্বেবংবিধস্য কথং কেবলত্বং স্যাদত আহ—উপেক্ষত্বাদিতি। উপ সমীপে স্থিত্বা ঈক্ষতে ইত্যুপেক্ষঃ সাক্ষী নহি সাক্ষ্যেণ সাক্ষী বিক্রিয়তে ঘটেনালোক ইবাতঃ, কেবলত্বমস্য যুজ্যতে। যথোক্তম—"নর্ত্তে স্যাদ্বিক্রিয়া দুঃখী সাক্ষিতা কাবিকারিণঃ। ধীবিক্রিয়াসহস্রাণাং সাক্ষ্যতোঽহমবিক্রিয়ঃ ॥" ইতি। নন্ সাক্ষিত্বমস্তু মা বা, প্রতিকূলবেদনীয়ং দুঃখং অপরিহার্য্যমিত্যাশঙ্ক্যাহ—অনন্যত্বাদিতি। নাত্ম্যন্যোঽস্মাদিত্যনন্যস্তত্ত্বাৎ দুঃখাদেঃ স্বরূপেণাপ্যসত্ত্বাম্নাত্মনি তৎসম্বন্ধঃ কদাচিদপ্যস্তীত্যর্থঃ। কুতস্তর্হি দুঃখভাণমত আহ—অভিমানাদিতি। যদা হি পুত্রমাত্মীয়ং মন্যতে তদা তদ্দুঃখেন দুঃখী ভবতি নান্যথা; এবং ধীতাদাত্ম্যাদ্ধীদুঃখেনৈবাস্য দুঃখিত্বং ধীত্যাগে তু কেবলত্বং নিত্যসিদ্ধমিত্যেতেন অস্তিত্বকেবলত্ববিনাভানামাক্ষেপঃ পরিহৃতো জ্ঞেয়ঃ। অনিত্যমিতি। অনিত্যং পরিণামি,

---

বদ্ধ পুরুষ সুখদুঃখাদিগুণের সংসর্গ করেন বলিয়া, তাঁহাকে সংসর্গধর্ম্মা বলা হয় এবং তিনি প্রকৃতির সংযোগ করেন বলিয়া সংযোগধর্ম্মাও কথিত হন ॥৫৩॥

বদ্ধ পুরুষ নানাবিধ স্বভাব প্রকাশ করেন বলিয়া তিনি স্বভাবধর্ম্মী নামে অভিহিত হইয়া থাকেন ॥৫৪॥

অব্যক্তৈককত্বমিত্যাহুর্নানাত্বং পুরুষাস্তথা।
সর্বভূতদয়াবন্তঃ কেবলং জ্ঞানমাস্থিতাঃ ॥৫৭॥
অন্যঃ স পুরুষোঽব্যক্তস্ত্বধ্রুবো ধ্রুবসংজ্ঞকঃ।
যথা মুঞ্জ ইষীকাণাং তথৈবৈতদ্ধি জায়তে ॥৫৮॥
অন্যচ্চ মশকং বিদ্যাদন্যচ্চোডুম্বরং তথা।
ন চোডুম্বর সংযোগৈর্মশকস্তত্র লিপ্যতে ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

অব্যক্তেতি। অব্যক্তস্য প্রকৃতেরেকত্বম্, সর্বভূতদয়াবন্তঃ তথা কেবলং জ্ঞানমাস্থিতাশ্চ পুরুষা নানাত্বং ভজন্ত ইত্যাহুঃ সাংখ্যাঃ ॥৫৭॥

অন্য ইতি। স পুরুষঃ প্রাকৃতশরীরাভ্যন্তরস্থোঽপি তস্মাদন্যঃ, নিরাকারত্বাদব্যক্তঃ, বদ্ধত্বাদধ্রুবঃ অনিত্যঃ, তথা নিত্যমুক্তত্বাৎ ধ্রুবসংজ্ঞকো নিত্যনামা চ ; যথা মুঞ্জে তৃণবিশেষে ইষীকাণাং তদভ্যন্তরস্থশলাকাকৃতীনামবয়বানামন্যত্বং জায়তে, তথা প্রাকৃতে শরীরে পুরুষাণামপি এতদন্যত্বং জায়তে বর্ত্ততে ॥৫৮॥

অন্যদিতি। সংযোগে স্থিতেঽপি মশকঞ্চান্যদন্যস্ত বিদ্যাৎ উডুম্বরং ফলঞ্চ অন্যৎ তথা বিদ্যাৎ। উডুম্বরসংযোগৈরপি মশকস্তত্র ন লিপ্যতে নীরক্ষীরবন্মিলিতো ভবতি ॥৫৯॥

ভারতভাবদীপঃ

অব্যক্তং কারণং ব্যক্তং কার্য্যমিতি ॥৫৬॥ তত্র মতান্তরমাহ অব্যক্তৈকত্বং পুরুষাঃ—ষষ্ঠ্যর্থে প্রথমা, পুরুষাণাং নানাত্বমিত্যাহুর্নিরীশ্বরসাংখ্যাঃ। তান্ বিশিনষ্টি—সর্বেত্যর্দ্ধেন ॥৫৭॥ পুংপ্রকৃত্যোর্ভেদমনেকদৃষ্টান্তপূর্ব্বকমাহ—অন্য ইত্যাদিনা। অব্যক্ত ইতি চ্ছেদঃ। ইষীকাণাং বাহ্যো যথা মুঞ্জ এবং পুংসো বাহ্যা অব্যক্তাত্মা ইত্যর্থঃ। শ্রুতিশ্চ—"অঙ্গুষ্ঠমাত্রঃ পুরুষোঽন্তরাত্মা সদা

মহারাজ! আমরা এইরূপ শুনিয়াছি যে, প্রকৃতি ও পুরুষ এই উভয়ের জ্ঞানশালী, সাংসারিক সন্তাপশূন্য ও জিতেন্দ্রিয় সিদ্ধপুরুষেরা এইরূপ মনে করেন যে, নিত্যমুক্ত পুরুষ পুণ্যপাপকর্ম্মবশতঃ জন্মমরণাদির হেতু হন বলিয়া তিনি অনিত্য ; তাঁহাতে জন্মমরণাদি না থাকায় তিনি নিত্য, আকৃতি ত্যাগ করেন বলিয়া অব্যক্ত এবং মহত্তত্ত্বাদি যুক্ত হন ও আমি শুক্ল ইত্যাদি অভিমান করেন বলিয়া ব্যক্তও হইয়া থাকেন ॥৫৫—৫৬॥

সংখ্যাচার্য্যেরা বলেন—প্রকৃতি এক, আর সর্ব্বভূতে দয়াশীল ও কেবল জ্ঞানময় পুরুষ বহু ॥৫৭॥

সেই পুরুষ প্রকৃতি হইতে ভিন্ন, নিরাকার বলিয়া অব্যক্ত, বদ্ধ বলিয়া অনিত্য এবং নিত্যমুক্ত বলিয়া নিত্য ; তারপর মুঞ্জে যেমন ইষীকা থাকে, তেমন প্রকৃতিঘটিত শরীরে পুরুষ রহিয়াছেন ॥৫৮॥

অন্য এব তথা মৎস্যস্তদন্যদুদকং স্মৃতম্ ।
ন চোদকস্য স্পর্শেন মৎস্যো লিপ্যতি সর্ব্বশঃ ॥৬০॥
অন্যো হ্যগ্নিরুখাপ্যন্যা নিত্যমেবমবেহি ভোঃ ।
ন চোপলিপ্যতে সোঽগ্নিরুখাসংস্পর্শনেন বৈ ॥৬১॥
পুষ্করস্ত্বন্যদেবাত্র তথান্যদুদকং স্মৃতম্ ।
ন চোদকস্য স্পর্শেন লিপ্যতে তত্র পুষ্করম্ ॥৬২॥
এতেষাং সহবাসঞ্চ নিবাসঞ্চৈব নিত্যশঃ ।
যাথাতথ্যেন পশ্যন্তি ন নিত্যং প্রাকৃতা জনাঃ ॥৬৩॥
যে ত্বন্যথৈবং পশ্যন্তি ন সম্যক্ তেষু দর্শনম্ ।
তে ব্যক্তং নিরয়ং ঘোরং প্রবিশন্তি পুনঃ পুনঃ ॥৬৪॥

ভারতকৌমুদী

অন্য ইতি । লিপ্যতি লিপ্যতে নীরক্ষীরবন্মিলিতো ভবতি ॥৬০॥

অন্য ইতি । উখাপি অগ্ন্যধিকরণং মৃৎপাত্রমপি ॥৬১॥

পুষ্করমিতি । পুষ্করং পদ্মম্, অত্র আধার্য্যাধারভাবে ॥৬২॥

এতেষামিতি । এতেষাং জীবমহদহঙ্কারাদীনাম্, দেহে সহবাসং নিবাসঞ্চ । পশ্যন্তি জ্ঞানিন ইতি শেষঃ ॥৬৩॥

য ইতি । অন্যথৈব মদুক্তাদন্যরূপেণ, পশ্যন্তি জানন্তি ॥৬৪॥

একটী ডুমুর ফলে মশক বসিয়াছে, সেই ক্ষেত্রে মশক ডুমুর হইতে ভিন্ন এবং ডুমুরও মশক হইতে ভিন্ন ; কিন্তু ডুমুরের সংযোগ রহিয়াছে বলিয়া তাহাতে মিশিয়া যায় না ॥৫৯॥

জলে মৎস্য রহিয়াছে, এ ক্ষেত্রে মৎস্য জল হইতে ভিন্ন, জলও মৎস্য হইতে ভিন্ন ; কিন্তু জলস্পর্শী মৎস্য জল হইয়া যায় না ॥৬০॥

রাজা ! আপনি সর্ব্বদাই এইরূপ অবগত হউন যে, একটী শরাবে অগ্নি রহিয়াছে, সেই স্থলে অগ্নি শরাব হইতে ভিন্ন, শরাবও অগ্নি হইতে ভিন্ন ; কিন্তু শরাবের সংস্পর্শবশতই অগ্নি শরাব হইয়া যায় নাই ॥৬১॥

পদ্ম জলে থাকে, তাহাতেও পদ্ম জল হইতে ভিন্ন, জলও পদ্ম হইতে ভিন্ন ; কিন্তু জলস্পর্শে পদ্ম জলের সঙ্গে এক হইয়া যায় না ॥৬২॥

জ্ঞানীরা সর্ব্বদাই এক শরীরে জীব, বুদ্ধি ও অহঙ্কারপ্রভৃতির সহবাস এবং নিবাস যথাযথভাবেই জানেন ; কিন্তু সাধারণ লোকেরা তাহা জানে না ॥৬৩॥

আমি যেরূপ বলিলাম, ইহার অন্যরূপ যাহারা জানে, তাহাদের সেই জ্ঞান সমীচীন নহে ; সুতরাং তাহারা নিশ্চয়ই বার বার ঘোর নরকে প্রবেশ করে ॥৬৪॥

সাংখ্যদর্শনমেতত্তে পরিসংখ্যানমুত্তমম্।
এবং হি পরিসংখ্যায় সাংখ্যাঃ কেবলতাং গতাঃ ॥৬৫॥
যে ত্বন্যে তত্ত্বকুশলাস্তেষামেতন্নিদর্শনম্।
অতঃপরং প্রবক্ষ্যামি যোগানামনুদর্শনম্ ॥৬৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে যাজ্ঞবল্ক্যজনকসংবাদে পঞ্চাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:০:—

ষড়ধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—::—

যাজ্ঞবল্ক্য উবাচ।
সাংখ্যজ্ঞানং ময়া প্রোক্তং যোগজ্ঞানং নিবোধ মে।
যথাশ্রুতং যথাদৃষ্টং তত্ত্বেন নৃপসত্তম। ॥১॥

ভারতকৌমুদী

সাংখ্যেতি। হে রাজন্! তে তব সমীপে, পরিসংখ্যায়ন্তে তত্ত্বানি গণ্যন্তে অনেনেতি পরিসংখ্যানম্, উত্তমমেতৎ সাংখ্যদর্শনম্ উক্তমিতি শেষঃ। পরিসংখ্যায় জ্ঞাত্বা, কেবলতাং মুক্তিম্ ॥৬৫॥

য ইতি। নিদর্শনং তত্ত্বজ্ঞানম্। যোগানাং যোগিনাম্, অনুদর্শনং পদার্থপর্য্যালোচনম্ ॥৬৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে পঞ্চাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

জনানাং হৃদয়ে সন্নিবিষ্টঃ॥ তং স্বাচ্ছরীরাৎ প্রবৃহেন্মুঞ্জাদিব ইষীকাং ধৈর্য্যেণ তং বিদ্যাচ্ছুক্রমমৃতম্॥" ইতি ॥৫৮—৬০॥ উখা মৃৎপাত্রবিশেষঃ ॥৬১—৬৬॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥৩০৫॥

রাজা! এই আমি আপনার নিকটে তত্ত্বগণনাযুক্ত উত্তম সাংখ্যজ্ঞান বলিলাম। সাংখ্যমতাবলম্বীরা এইরূপে জ্ঞান অর্জ্জন করিয়া মুক্তি লাভ করিয়াছেন ॥৬৫॥

অন্য যে সকল তত্ত্বনিপুণ লোক আছেন, তাঁহাদেরও এইরূপই তত্ত্বজ্ঞান হইয়া থাকে। ইহার পরে আমি যোগিগণের জ্ঞানের বিষয় বলিব ॥৬৬॥

---

* '...পঞ্চদশাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বং, '...বিংশত্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

নাস্তি সাংখ্যসমং জ্ঞানং নাস্তি যোগসমং বলম্ ।
তাবুভাবেকচর্য্যৌ চ উভাবনিধনৌ স্মৃতৌ ॥২॥
পৃথক্ পৃথক্ প্রপশ্যন্তি যেঽল্পবুদ্ধিরতা নরাঃ ।
বয়ন্তু রাজন্ ! পশ্যাম একমেব তু নিশ্চয়াৎ ॥৩॥
যদেব যোগাঃ পশ্যন্তি তৎ সাংখ্যৈরপি দৃশ্যতে ।
একং সাংখ্যঞ্চ যোগঞ্চ যঃ পশ্যতি স তত্ত্ববিৎ ॥৪॥
রুদ্রপ্রধানানপরান্ বিদ্ধি যোগানরিন্দম ! ।
তেনৈব চাথ দেহেন বিচরন্তি দিশো দশ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

সাংখ্যেতি । দৃষ্টং স্বয়মনুভূতম্, তত্ত্বেন যথাযথেন ॥১॥

নেতি । বলং বন্ধনাশে সামর্থ্যম্ । একা অভিন্না চর্য্যা আচরণং শমদমাদ্যনুষ্ঠানং যয়োস্তৌ, ন বিদ্যতে নিধনং মৃত্যুর্যয়োস্তৌ, মুক্তিজনকত্বাৎ ॥২॥

পৃথগিতি । পৃথক্ পৃথক্ ভিন্নভিন্নৌ সাংখ্যযোগৌ ॥৩॥

যদিতি । যোগ এষামস্তীতি যোগাঃ, অর্শ আদিত্বাদৎ ॥৪॥

রুদ্রেতি । মৃত্যুকালে প্রাণিনং রোদয়ন্তীতি রুদ্রাঃ প্রাণাঃ প্রধানা যেষু তান্, প্রাণবায়ুনিষ্পাদ্যান্ প্রাণায়ামানিত্যর্থঃ । তেনৈব প্রাণায়ামসিদ্ধিমতৈব, বিচরন্তি যোগিন ইতি শেষঃ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

সাংখ্যজ্ঞানমিতি ॥১॥ একৈব চর্য্যা শমাদ্যনুষ্ঠানং যয়োস্তৌ, অনিধনৌ মৃত্যুনাশকৌ ॥২॥ পৃথগিতি উভাবিতি দ্বিতীয়াস্তমনুকৃষ্যতে ॥৩—৪॥ উৎক্রমণকালে দেহিনং রোদয়ন্তীতি রুদ্রাঃ প্রাণা ইন্দ্রিয়াণি চ তান্যেব প্রধানভূতান্যালম্বনানি যেষু তান্ । তথা চ সূত্রম্—"প্রচ্ছর্দন-

---

যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—'রাজশ্রেষ্ঠ ! আমি যেমন শুনিয়াছি এবং যেমন দেখিয়াছি, তেমনভাবে ও যথার্থরূপে সাংখ্যজ্ঞান বলিয়াছি ; এখন আমার নিকট যোগজ্ঞান শ্রবণ করুন ॥১॥

সাংখ্যের তুল্য জ্ঞান নাই এবং বন্ধনাশের বিষয়ে যোগের সমান শক্তি নাই। সাংখ্য ও যোগ উভয়েরই অনুষ্ঠান একরূপ এবং সেই উভয়েই মৃত্যু হয় না ॥২॥

রাজা ! যাহারা অজ্ঞানী, সেই লোকেরাই সাংখ্য ও যোগকে পৃথক্ পৃথক্ বলিয়া মনে করে ; কিন্তু আমরা নিশ্চিতভাবে সাংখ্য ও যোগকে এক বলিয়াই জানি ॥৩॥

যোগমতাবলম্বীরা যেরূপ জ্ঞান করেন, সাংখ্যমতাবলম্বীরাও সেইরূপ জ্ঞানই করিয়া থাকেন ; সুতরাং যিনি সাংখ্য ও যোগকে এক বলিয়া জানেন, তিনিই তত্ত্বজ্ঞানী ॥৪॥

---

(৩) তাবুভাবেকচর্য্যৌ তাবুভাবানিধনৌ স্মৃতৌ—বঙ্গ ।

যাবদ্ধি প্রলয়স্তাত! সূক্ষ্মেণাষ্টগুণেন হ।
যোগেন লোকান্ বিচরন্ সুখং সংন্যস্য চানঘ! ॥৬॥
বেদেষু চাষ্টগুণিনং যোগমাহুর্মনীষিণঃ।
সূক্ষ্মমষ্টগুণং প্রাহুর্নেতরং নৃপসত্তম! ॥৭॥
দ্বিগুণং যোগকৃত্যন্তু যোগানাং প্রাহুরুত্তমম্।
সগুণং নির্গুণঞ্চৈব যথাশাস্ত্রনিদর্শনম্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

যাবদিতি। হে অনঘ তাত! যাবৎ প্রলয়ো মৃত্যুর্ভবতি, তাবৎ সাংসারিকং সুখং সংন্যস্য বিহায় সূক্ষ্মেণ অষ্টৌ গুণা যমনিয়মাদীনি অঙ্গানি যস্য তেন যোগেন জীবনেব লোকান্ বিচরন্ ভবিতুমর্হতীতি শেষঃ।৬॥

বেদেম্বিতি। অষ্টগুণিনমষ্টাঙ্গম্। ইতরম্ অঙ্গত্রিকম্। তথাচ যোগসূত্রম্—"যমনিয়মাসন-প্রাণায়ামপ্রত্যাহারধারণাধ্যানসমাধয়োঽষ্টাবঙ্গানি।" ।৭॥

দ্বিগুণমিতি। দ্বিগুণং দ্বিপ্রকারম্। তচ্চ স্বয়মেবাহ সগুণং নির্গুণঞ্চেতি।৮॥

ভারতভাবদীপঃ

বিধারণাভ্যাং বা প্রাণস্য বিষয়বতী চাপ্রবৃত্তিরুৎপন্না মনসঃ স্থিতিনিবন্ধিনী।" প্রচ্ছর্দনঃ রেচকঃ। বিধারণং পূরকপূর্ব্বকঃ কুম্ভকঃ। তথা নাসিকাগ্রে ধারয়তো গন্ধসংবিৎ। জিহ্বাগ্রে রসসংবিৎ। তালুনি রূপসংবিৎ। জিহ্বামধ্যে স্পর্শসংবিৎ। জিহ্বামূলে শব্দসংবিৎ। তত্র বায়ুধারণায়াঃ ফলম্—বিচরন্তি দিশো দশেত্যুক্তম্; খেচরত্বং প্রাপ্নুবন্তীত্যর্থঃ ॥৫॥ অষ্টগুণেন পূর্য্যষ্টকময়েন সূক্ষ্মশরীরেণ সন্ন্যস্য সন্ন্যাসঙ্ক দেহস্য সুখং যথেচ্ছং কুরু, এতদদৃষ্টং ফলং মোক্ষান্তেষু যোগধর্ম্মেষু শ্রদ্ধোৎপাদনার্থমুক্তম্, ন তু যোগিনামবশ্যাদরণীয়ম্ ॥৬॥ বেদেম্বিতি। অষ্টগুণিনমণিমাদ্যষ্টগুণবত্ত্বং নিত্যযোগে মত্বর্থীয়ঃ। অষ্টগুণমষ্টাঙ্গম্, "প্রাণায়ামঃ প্রত্যাহারো ধ্যানং ধারণা তর্কঃ সমাধিঃ ষড়ঙ্গা" ইতি মৈত্রায়ণীয়োপনিষদি ষড়েবাঙ্গান্যুক্তানি, তথাপি যমনিয়মাভ্যাং শ্রুত্যন্তরোক্তাভ্যাং সহাষ্টসংখ্যা বোধ্যা। অত্র সূক্ষ্মমিত্যুক্তেঃ পূর্ব্বস্য স্থূলত্বং মন্দাধিকারিত্বং চোক্তম্। তর্কো যোগ-সিদ্ধিমুপস্থিতায় দোষোন্নয়নম্ ॥৭॥ দ্বিগুণং দ্বিপ্রকারং তদেবাহ—সগুণং সবীজম্, নির্গুণং

শত্রুদমনকারী রাজা! আপনি ইহা অবগত হউন যে, যোগে প্রাণায়ামই প্রধান; সুতরাং যোগীরা সেই প্রাণায়ামসিদ্ধ দেহে দশদিকেই বিচরণ করিতে পারেন ॥৫॥

নিষ্পাপ বৎস! যে পর্য্যন্ত মৃত্যু হয়, সেই পর্য্যন্তই যোগী সাংসারিক সুখ ত্যাগ করিয়া সূক্ষ্ম অষ্টাঙ্গ যোগ করিলে, তাহার ফলে তিনি ত্রিভুবনে বিচরণ করিতে পারেন ॥৬॥

রাজশ্রেষ্ঠ! জ্ঞানীরা বেদে অষ্টাঙ্গ যোগ বলিয়াছেন এবং সেই অষ্টাঙ্গ যোগকেই সূক্ষ্মযোগ বলিয়াছেন; কিন্তু অন্য প্রকার যোগকে নহে ॥৭॥

ধারণঞ্চৈব মনসঃ প্রাণায়ামশ্চ পার্থিব ।
একাগ্রতা চ মনসঃ প্রাণায়ামস্তথৈব চ ॥৯॥
প্রাণায়ামো হি সগুণো নির্গুণং ধারয়েন্মনঃ ।
যদ্যদৃশ্যতি মুঞ্চন্ বৈ প্রাণান্মৈথিলসত্তম ।
বাতাধিক্যং ভবত্যেব তস্মাত্তং ন সমাচরেৎ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

ধারণমিতি । মনসো ধারণং বিষয়বিশেষে স্থাপনম্, সগুণো যোগঃ । "দেশবন্ধশ্চিত্তস্য ধারণা" ইতি যোগসূত্রাৎ । প্রাণায়ামশ্চ নির্গুণো যোগ ইতি পারিভাষিকী সংজ্ঞা "প্রচ্ছর্দনবিধারণাভ্যাং বা প্রাণস্য" ইতি যোগসূত্রং দ্রষ্টব্যম্ ; পক্ষান্তরমাহ একাগ্রতেতি ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

নির্বীজম্ ॥৮॥ সগুণমাহ—ধারণমিতি। প্রাণায়ামঃ প্রাণনিগ্রহপূর্ব্বকং মনসঃ ষোড়শস্বাধারেষু ধারণম্ । তে চ শিবযোগে প্রোক্তাঃ—"অথ তে ষোড়শাধারান্ কথয়ামি বিশেষতঃ" ইত্যাদিনা "পাদাঙ্গুষ্ঠপার্ষ্ণিমূলপ্রভৃতয়ো নেত্রাধারং ষোড়শস্ব" ইত্যন্তাঃ । যদ্বা যাজ্ঞবল্ক্যোক্তাঃ প্রাণস্যদাহৃতা অষ্টাদশস্থানাৎ স্থানং সমাকৃষ্যেত্যাদিনা দর্শিতা গ্রাহ্যাঃ । অথবা যাজ্ঞবল্ক্যোক্তা এব পঞ্চভূত ধারণা জ্ঞেয়াঃ—"পাদাদিজানুপর্য্যন্তং পৃথিবীস্থানমুচ্যতে । আ জানোঃ পায়ুপর্য্যন্তমপাং স্থানং প্রকীর্ত্তিতম্ ॥ আ পায়োর্হৃদয়ান্তং বহ্নিস্থানং তদুচ্যতে । হৃন্মধ্যাত্তু ভ্রুবোর্মধ্যে যাবদ্বায়ুকুলং ভবেৎ ॥ আ ভ্রূমধ্যাত্তু মূর্দ্ধান্তমাকাশস্থানমুচ্যতে । পৃথিব্যাং ধারয়েদ্বার্গি ব্রহ্মাণং পরমেষ্ঠিনম্ ॥ বিষ্ণুমপ্স্বনলে রুদ্রমীশ্বরং বায়ুমণ্ডলে । সদাশিবং তথা ব্যোম্নি ধারয়েৎ সুসমাহিতঃ ॥ পৃথিব্যাং বায়ুমাস্থাপ্য লকারেণ সমন্বিতম্ । ধ্যায়ংশ্চতুর্মুখাকারং ব্রহ্মাণং সৃষ্টিকারণম্ ॥ ধারয়েৎ পঞ্চ ঘটিকাঃ পৃথিবীজয়মাপ্নুয়াৎ । বারুণে বায়ুমারোপ্য বকারেণ সমন্বিতম্ ॥ স্মরন্নারায়ণং দেবং চতুর্ব্বাহুং শুচিস্মিতম্ । শুদ্ধস্ফটিকসঙ্কাশং পীতবাসসমচ্যুতম্ ॥ ধারয়েৎ পঞ্চ ঘটিকাঃ সর্ব্বরোগৈঃ প্রমুচ্যতে ॥ বহ্ন্যাবনিলমারোপ্য রেফাক্ষরসমন্বিতম্ । ত্র্যক্ষং বরপ্রদং রুদ্রং তরুণাদিত্যসন্নিভম্ । ভস্মোদ্ধূলিত সর্ব্বাঙ্গং সুপ্রসন্নমনুস্মরন্ । ধারয়েদ্ঘটিকাঃ পঞ্চ বহ্নিনাসৌ ন দহ্যতে ॥ মারুতং মরুতাং স্থানে বর্ণদেবসমন্বিতে । ধারয়েৎ পঞ্চ ঘটিকা বায়ুবদ্ব্যোমগো ভবেৎ ॥ আকাশে বায়ুমারোপ্য হকারোপরি শঙ্করম্ । বিন্দুরূপং মহাদেবং সর্ব্বলোকৈককারণম্ ॥ চিত্তেন চিন্তয়েৎ যত্নং মুহূর্ত্তমপি ধারয়েৎ । স এব মুক্ত ইত্যুক্তস্তান্ত্রিকেষ্বপি শিক্ষিতৈঃ ॥" ইতি । নির্গুণমাহ—একাগ্রতেতি । একমেব ধ্যাতৃধ্যেয়ধ্যানবিভাগশূন্যং বস্ত্বগ্রে যস্য যদেকাগ্রং নির্বৃত্তিকং তস্য ভাবস্তত্তা, মনসো বুদ্ধেঃ প্রাণা ইন্দ্রিয়াণি সমনস্কানি তেষামায়ামো নিগ্রহঃ প্রাণায়ামঃ । তথা চ শ্রুতিঃ—"যদা পঞ্চাবতিষ্ঠন্তে

তাঁহারা শাস্ত্রদর্শন অনুসারে ইহাও বলিয়াছেন যে, যোগের মধ্যে সগুণ ও নির্গুণ—এই দুইপ্রকার যোগকার্য্যই উত্তম ॥৮॥

রাজা! বিষয়বিশেষে মনস্থাপন সগুণ যোগ, আর প্রাণায়াম নির্গুণ যোগ। কেহ কেহ বলেন, মনের একাগ্রতা সগুণ যোগ, আর প্রাণায়াম নির্গুণ যোগ ॥৯॥

নিশায়াঃ প্রথমে যামে চোদনা দ্বাদশ স্মৃতাঃ।
মধ্যে স্বপ্নাৎ পরে যামে দ্বাদশৈব তু চোদনাঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

প্রাণায়ামোঽপি সগুণো ভবেদিতি মতান্তরমাহ প্রাণেতি। নির্গুণং নির্গুণব্রহ্মবিষয়কম্। কেবলমেব প্রাণান্ মুঞ্চন্ যদ্দৃশ্যতি যোগী পশ্যতি, তত্র তত্র মনো ধারয়েদিতি সম্বন্ধঃ, তথা সতি বাতাধিক্যং ভবত্যেব। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥১০॥

প্রাণায়ামস্য সংখ্যাসময়াবাহ নিশায়া ইতি। নিশায়াঃ প্রথমে যামে দ্বাদশ চোদনা বায়োঃ প্রেরণা স্মৃতা; নিশায়া মধ্যে যামদ্বয়ে স্বপ্নাৎ নিদ্রাতঃ পরে যামে শেষঃ প্রহর ইত্যর্থঃ দ্বাদশৈব তু চোদনা বায়ুপ্রেরণাঃ স্মৃতাঃ। অত্রায়ং ভাবঃ—একস্মিন্ প্রাণায়ামে পূরণস্তম্ভনরেচনভেদাদ্বায়োস্তিস্রঃ প্রেরণা ভবন্তি, তাভিশ্চ তিসৃভির্ব্বায়ুপ্রেরণাভিরেকঃ প্রাণায়ামো জায়তে। এবঞ্চ প্রাণায়ামচতুষ্টয়করণে বায়োর্দ্বাদশ প্রেরণা ভবন্তি। তেন চ রাত্রেঃ প্রথমেযামে প্রাণায়ামচতুষ্টয়ম্, শেষযামে চ তচ্চতুষ্টয়মুপদিষ্টমিতি ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

জ্ঞানানি মনসা সহ। বুদ্ধিশ্চ ন বিচেষ্টতি তামাহুঃ পরমাং গতিম্ ॥" ইতি ॥৯॥ সগুণনির্গুণয়োরঙ্গাঙ্গিভাবমাহার্দ্ধেন—প্রাণায়ামো হীতি। নির্গুণং নির্বৃত্তিকং ধারয়েৎ স্থিরং কুর্য্যাৎ। যদীতি। অদৃশ্যত্বাদৃশ্যমানে মোচনস্থানে যদি বায়ুং মুঞ্চন্ ভবতি তর্হি বাতাধিক্যং ভবত্যেব। অয়মর্থঃ—পূরকাদীনাং মূলাধারাদীনাঞ্চ দেবতাদিকং ধ্যায়ন যো বায়ুধারণাং করোতি স সিধ্যতি ধ্যানবর্জ্জিতং ত্বভ্যস্তমশুভং বাধত ইতি। যথোক্তং পবনযোগসংগ্রহে—"প্রাণায়ামেন যুক্তেন সর্ব্বরোগক্ষয়ো ভবেৎ। অযুক্তাভ্যাসযোগেন মহারোগসমুদ্ভবঃ ॥" ইতি। যুক্তেন দেবতাধ্যানযুক্তেন। দেবতাশ্চ যাজ্ঞবল্ক্যোক্তাঃ—"নীলোৎপলদলশ্যামং নাভিমধ্যে ব্যবস্থিতম্। চতুর্ভুজং মহাত্মানং পূরকেণ বিচিন্তয়েৎ ॥ কুম্ভকেন হৃদি স্থানং ধ্যায়েত্তু কমলাসনম্। ব্রহ্মাণং রক্তগৌরাঙ্গং চতুর্ব্বক্ত্রং পিতামহম ॥ রেচকেনেশ্বরং বিদ্যাল্ললাটস্থং মহেশ্বরম্। শুদ্ধস্ফটিকসঙ্কাশং নির্ম্মলং পাপনাশনম্ ॥" ইত্যাদিনা ॥১০॥ নিশায়া ইতি। দ্বাদশ পূর্ব্বোক্তাঃ দ্বাবিংশতিচোদনা এবাত্র সংক্ষেপেণ দ্বাদশগ্রহান্তরে গণিতাঃ। যথোক্তং শিবযোগে—"মূলধারে ত্রিধাবর্ত্তং ব্রহ্মচক্রং ভগোপমম্। তৎকন্দেঽগ্নিনিভে ধ্যায়েদধঃশক্তিমভীষ্টদাম্ ॥ স্বাধিষ্ঠানং ততশ্চক্রং তত্র চাতুর্দ্দলাম্বুজম্। তদেবোড্ডীয়নং ধ্যায়েৎ পশ্চিমাভিমুখঃ শিবম্ ॥ পঞ্চাবর্ত্তং নাভিচক্রে মেঘাকারং তড়িল্লিঙ্গম্। তত্র কুণ্ডলিনীং ধ্যায়েদধঃ শক্তিং সুসিদ্ধিদাম্ ॥ অধোমুখাষ্টপত্রাব্জযুক্তং হৃচ্চক্রমিষ্টদম্। তন্মধ্যকর্ণিকাং ধ্যায়েজ্জ্যোতির্লিঙ্গাকৃতিং বিমাম্ ॥ পঞ্চমং কণ্ঠচক্রন্তু তত্রাঙ্গুলচতুষ্টয়ম্। ইড়াপিঙ্গলয়োর্ধ্যায়েৎ

মৈথিলশ্রেষ্ঠ! কাহারও মতে প্রাণায়াম সগুণ। মনকে নির্গুণ ব্রহ্মবিষয়ে ধারণ করিবে; কিন্তু যোগী প্রাণায়াম কালে যাহা যাহা দেখেন, তাহা তাহা দেখিতে থাকিয়া বায়ু রেচন করিতে থাকিলে, বায়ুর আধিক্য হইবেই; অতএব তাদৃশ প্রাণায়াম করিবেন না ॥১০॥

তদেবমুপশান্তেন দান্তেনৈকান্তশীলিনা।
আত্মারামেণ বুদ্ধেন যোক্তব্যোত্মা ন সংশয়ঃ ॥১২॥
পঞ্চানামিন্দ্রিয়াণান্ত দোষানাক্ষিপ্য পঞ্চধা।
শব্দং রূপং তথা স্পর্শং রসং গন্ধং তথৈব চ ॥১৩॥
প্রতিভামপবর্গঞ্চ প্রতিসংহৃত্য মৈথিল ! ।
ইন্দ্রিয়গ্রামমখিলং মনস্যভিনিবেশ্য হ ॥১৪॥
মনস্তথৈবাহঙ্কারে প্রতিষ্ঠাপ্য নরাধিপ ! ।
অহঙ্কারং তথা বুদ্ধৌ বুদ্ধিঞ্চ প্রকৃতাবপি ॥১৫॥
এবং হি পরিসংখ্যায় ততো ধ্যায়ন্তি কেবলম্।
বিরজস্কমলং নিত্যমনন্তং শুদ্ধমব্রণম্ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

তদিতি। এবমনেন প্রকারেণ, উপশান্তেন নিবৃত্তবিষয়ভাবনেন, দান্তেন ইন্দ্রিয়দমনশীলেন, একান্তশীলিনা নির্জ্জনস্থানবাসিনা, আত্মন্যেবারমো নির্বৃত্তির্যস্য তেন বুদ্ধেন যোগবিদা জনেন, আত্মা জীবঃ, যোক্তব্যঃ পরব্রহ্মণি যোজনীয়ঃ, "সংযোগো যোগ ইত্যুক্তো জীবাত্মপরমাত্মনোঃ" ইতি যোগিযাজ্ঞবল্ক্যবচনাৎ ; ইত্যর্থে সংশয়ো নাস্তি। যোক্তব্যোত্মেতি সন্ধিরার্ষঃ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

সুষুম্নাং মধ্যসংস্থিতাম্ ॥ ষষ্ঠঞ্চ ঘটিকালিঙ্গমূলং তত্রাজদন্তকম্। ধ্যায়েত্তু দশমং দ্বারং তত্র শূন্যং সুসিদ্ধয়ে ॥ ভ্রূচক্রং সপ্তমং স্বেকমালকন্দং স্ববাক্প্রদম্। ধ্যায়েদ্দিব্যশিখাকারং তন্মধ্যে জ্ঞানলোচনম্ ॥ ব্রহ্মরন্ধ্রেঽষ্টমং চক্রং নির্বাণাখ্যং সুসূক্ষ্মদম্। তত্র জালন্ধরং ধ্যায়েৎ সূক্ষ্মং মোক্ষপ্রদং ততঃ ॥ আকাশবীজং নবমং প্রশস্তং ত্রিকূটকং পূর্ণগিরেশ্চ পৃষ্ঠে। তত্রোর্দ্ধশক্তিং শুভদাং সুশূন্যাং ধ্যায়েচ্চ সাষ্টারসরোজমধ্যে ॥ আকাশবীজং হকারস্তং স্মরণপূর্ব্বকং শিরস উপরি ভূতাকাশমাত্রং ধ্যায়েৎ। এতা নব চোদনা বায়ুনিগ্রহগর্ভিতাঃ ; ততঃ শূন্যাৎ পরং সমষ্টিকার্য্যে মনো ধারয়েত্ততঃ কারণে ততো নিষ্কলে ইতি তিস্র এবং দ্বাদশ চোদনাঃ। পূর্ব্বরাত্রে আবর্ত্ত্যৈকাং নিদ্রাং গৃহীত্বা পশ্চাৎ পুনর্দ্বাদশ এতা এবাভ্যসেদিত্যর্থঃ ॥১১॥ এবং বায়ুধারণাদ্যুপায়েন ছুর্দ্দান্তং মনো নিগৃহ্য উপশান্তেন দান্তেন তত্ত্বপ্রতিপত্তিযোগ্যেন একান্তশীলিনা একাকিনা সন্ন্যাসিনেত্যর্থঃ। আত্মন্যেব ন তু স্ত্র্যাদৌ আরমণং যস্য তেনাত্মারামেণ বুদ্ধেন শাস্ত্রতত্ত্ববিদা আত্মা যোক্তব্যঃ। সন্ধিরার্ষঃ ॥১২॥

রাত্রির প্রথম প্রহরে বারটী বায়ুর প্রেরণা অর্থাৎ পূরণ, স্তম্ভন ও রেচনস্বরূপ চারিটী প্রাণায়াম। তৎপরে রাত্রির মধ্যমপ্রহরদ্বয়ে নিদ্রা এবং তৎপরে রাত্রির শেষ-প্রহরে আবার বারটী বায়ুর প্রেরণা অর্থাৎ চারিটী প্রাণায়াম যোগী করিবেন ॥১১॥

এ বিষয়ে সংশয় নাই যে, যোগী বিষয়ান্তরচিন্তাশূন্য, জিতেন্দ্রিয়, নির্জ্জনবাসী, আত্মসন্তুষ্ট ও যোগাভিজ্ঞ হইয়া যোগ অভ্যাস করিবেন ॥১২॥

তস্থুষং পুরুষং নিত্যমভেদ্যমজরামরম্।
শাশ্বতঞ্চাব্যয়ঞ্চৈব ঈশানং ব্রহ্ম চাব্যয়ম্ ॥১৭॥ (কুলকম্)
যুক্তস্য তু মহারাজ! লক্ষণান্যুপধারয়।
লক্ষণং তু প্রসাদস্য যথা তৃপ্তঃ সুখং স্বপেৎ ॥১৮॥
নির্ব্বাতে তু যথা দীপো জ্বলেৎ স্নেহসমন্বিতঃ।
নিশ্চলোর্দ্ধশিখস্তদ্বদ্‌যুক্তমাহুর্মনীষিণঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

পঞ্চানামিতি। পঞ্চানাং শ্রোত্রাদীনামিন্দ্রিয়াণাং পঞ্চধা দোষান্ শব্দাদীন্, আক্ষিপ্য নিরস্য। প্রতিভাং বিষয়ান্তরপ্রকাশম্, অনুবিষয়ভাবনামিতি যাবৎ, অপবর্গং সুষুপ্তাবিব লয়ঞ্চ প্রতিসংহৃত্য অখিলমিন্দ্রিয়গ্রামং মনসি অভিনিবেশ্য তথৈব মনঃ অহঙ্কারে প্রতিষ্ঠাপ্য তথা অহঙ্কারং বুদ্ধৌ বুদ্ধিঞ্চ প্রকৃতাবপি, পরিসংখ্যায় নিবেশ্য ততো যোগিনঃ কেবলমেকম্, বিরজস্কং রজোগুণহীনম্, অলমত্যন্তং নিত্যং ন তু গগনাদিবদ্ব্যবহারিকং নিত্যমিত্যর্থঃ, অনন্তমসীমম্, শুদ্ধং রাগদ্বেষাদিশূন্যম্, অব্রণং পীড়ারহিতম্। তস্থুষং শরীরে তস্থিবাংসম্, আর্ষোঽয়ং শব্দঃ। পুরুষং জীবম্, নিত্যমভেদ্যম্, অজরামরম্, শাশ্বতং সনাতনম্, অব্যয়ং হ্রাসহীনম্, ঈশানং সর্ব্বনিয়ন্তৃ, অব্যয়ং বৃদ্ধিশূন্যঞ্চ ব্রহ্ম ধ্যায়ন্তি ॥১৩—১৭॥

যুক্তস্যেতি। যুক্তস্য যোগব্যাপৃতস্য পুরুষস্য। প্রসাদস্য যোগজনিতপ্রসন্নতায়াঃ, যথা তৃপ্তঃ খাদ্যপেয়াদ্যভাবেঽপি সন্তুষ্ট এব ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

কথং যোক্তব্য ইত্যত আহ—পঞ্চানামিতি। দোষানপ্রাপ্তস্পৃহারূপান্, প্রাপ্তমপি শব্দাদিকং চাক্ষিপ্য নিরস্য। এতেন প্রত্যাহার উক্তঃ ॥১৩॥ প্রতিভাং বিক্ষেপম্, অপবর্গং লয়ম্। প্রতিসংহারে যুক্তিমাহ—ইন্দ্রিয়েতি ॥১৪॥ বুদ্ধৌ মহত্তত্ত্বে ॥১৫॥ পরিসংখ্যায় প্রবিলাপ্য। অলমত্যর্থং নিত্যং ন ত্বাকাশাদিবদ্ব্যবহারিকনিত্যম্ ॥১৬॥ তস্থুষং তস্থিবাংসং স্থাণুং কূটস্থমিত্যর্থঃ। নিত্যমভেদ্যম্ অজ্ঞানদশায়াং জীবেশ্বরভাবেন মায়য়া ভিদ্যমানমপ্যাকাশবদভেদ্যম্, অব্যয়মনশ্বরং

মিথিলাপতি নরনাথ! কর্ণপ্রভৃতি পঞ্চজ্ঞানেন্দ্রিয়ের, শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ—এই পঞ্চপ্রকার দোষ দূর করিয়া, চিত্তের বিক্ষেপ ও লয় নিবর্ত্তিত করিয়া, সকল ইন্দ্রিয়কে মনে, মনকে অহঙ্কারে, অহঙ্কারকে বুদ্ধিতে এবং বুদ্ধিকে প্রকৃতিতে প্রতিষ্ঠিত করিয়া, কেবল রজোগুণশূন্য, অত্যন্ত নিত্য, অসীম, রাগদ্বেষাদিশূন্য, পীড়ারহিত, জীবরূপে দেহস্থিত, সর্ব্বদা অভেদ্য, অজয়, অমর, সনাতন, হ্রাসবৃদ্ধিশূন্য ও জগতের নিয়ন্তা পরব্রহ্মকে যোগীরা ধ্যান করেন ॥১৩—১৭॥

মহারাজ! যোগব্যাপৃত লোকের লক্ষণ অবধারণ করুন। যোগজনিত প্রসন্নতার ইহাই লক্ষণ যে, খাদ্যপেয়প্রভৃতির অভাব থাকিলেও তিনি সন্তুষ্ট চিত্তেই নিদ্রা যান ॥১৮॥

পাষাণ ইব মেঘোৎথৈর্যথা বিন্দুভিরাহতঃ।
নালঙ্কালয়িতুং শক্যস্তথা যুক্তস্য লক্ষণম্ ॥২০॥
শঙ্খদুন্দুভিনির্ঘোষৈর্বিবিধৈর্গীতবাদিতৈঃ।
ক্রিয়মাণৈর্ন কম্পেত যুক্তস্যৈতন্নিদর্শনম্ ॥২১॥
তৈলপাত্রং যথা পূর্ণং করাভ্যাং গৃহ্য পুরুষঃ।
সোপানমারুহেদ্ভীতস্তর্জ্জ্যমানোঽসিপাণিভিঃ ॥২২॥
সংযতাত্মা ভয়াত্তেষাং ন পাত্রাদ্বিন্দুমুৎসৃজেৎ।
তথৈবোত্তরমাগম্য একাগ্রমনসস্তথা ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

নিরিতি। নির্ব্বাতে বায়ুশূন্যে দেশে, স্নেহসমন্বিতস্তৈলযুক্তঃ। নিশ্চলা ঊর্দ্ধা চ শিখা যস্য সঃ ॥১৯॥

পাষাণ ইতি। মেঘাদুৎথৈরুৎপন্নৈঃ, যুক্তস্য যোগব্যাপৃতস্য পুরুষস্য তথা অলং পর্য্যাপ্তং লক্ষণম্ ॥২০॥

তদেবাহ শঙ্খেতি। নিদর্শনং লক্ষণম্ ॥২১॥

তৈলেতি। গৃহ্য গৃহীত্বা। সংযতাত্মা অতৈলপতনে একাগ্রচিত্তঃ, উত্তরং সর্ব্বশ্রেষ্ঠং ব্রহ্ম, আগম্য ধ্যানেন প্রাপ্য স্থিতস্য একাগ্রমনসোঽপি তথৈব লক্ষণম্ ॥২২—২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

যতোঽহবায়ং হ্রাসশূন্যম্ ॥১৭॥ যুক্তস্য সমাধিস্থস্য। সুখং স্বপেদিতি স্বসংবেদ্যং লক্ষণম্ ॥১৮—১৯॥ পাষাণ ইবেতি পরসংবেদ্যম্ ॥২০—২১॥ যুক্তস্য লক্ষণমুক্ত্বা যুঞ্জানস্যাহ—তৈলেতি। উত্তরমুৎ-

তৈলযুক্ত দীপ যেমন বায়ুশূন্য স্থানে জ্বলিতে থাকে, তখন সেই দীপের শিখা উপরের দিকে নিশ্চলভাবে অবস্থান করে; যোগব্যাপৃত পুরুষের লক্ষণও সেইরূপই—ইহা জ্ঞানীরা বলেন ॥১৯॥

মেঘের বারিবিন্দু যেমন আঘাত করিয়াও পাথর চালাইতে পারে না, যোগব্যাপৃত পুরুষের লক্ষণও সেইরূপই ॥২০॥

শঙ্খ ও দুন্দুভির শব্দ এবং নানাবিধ গীত ও বাদ্য করিতে থাকিলেও যোগী যে বিচলিত হন না, তাহাই তাঁহার লক্ষণ ॥২১॥

কোন মানুষ হস্তযুগলদ্বারা তৈলপূর্ণ একটী পাত্র ধারণ করিয়া, সোপানে আরোহণ করিতে থাকে; তখন খড়্গহস্ত লোকেরা তাহার উপর তর্জ্জনগর্জ্জন করিতে থাকিলে, সে ভীত হইয়াও একাগ্রচিত্ত থাকিয়াই সেই পাত্র হইতে তৈলের

(১৯) নিবাতে তু যথা দীপঃ—বর্দ্ধ।

স্থিরত্বাদিন্দ্রিয়াণাস্তু নিশ্চলত্বাত্তথৈব চ।
এবং যুক্তস্য তু মুনের্লক্ষণান্যুপলক্ষয়েৎ ॥২৪॥
স্বযুক্তঃ পশ্যতে ব্রহ্ম যত্তৎ পরমমব্যয়ম্।
মহতস্তমসো মধ্যে স্থিতং জ্বলনসন্নিভম্ ॥২৫॥
এতেন কেবলং যাতি ত্যক্ত্বা দেহমসাক্ষিকম্।
কালেন মহতা রাজন্! শ্রুতিরেষা সনাতনী ॥২৬॥
এতদ্ধি যোগং যোগানাং কিমন্যদ্‌যোগলক্ষণম্।
বিজ্ঞায় তদ্ধি মন্যন্তে কৃতকৃত্যা মনীষিণঃ ॥২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে যাজ্ঞবল্ক্যজনকসংবাদে ষড়ধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

স্থিরত্বাদিতি। ইন্দ্রিয়াণাং শ্রোত্রাদীনাং স্থিরত্বাৎ শব্দাদিবিষয়েভ্যো নিবর্ত্তনেন স্থিরত্বং বিধায়, তথৈব চ নিশ্চলত্বাৎ মনসশ্চ বিষয়ান্তরান্নিবর্ত্তনেন নিশ্চলত্বং কৃত্বা। উভয়ত্রাপি ল্যব্লোপে পঞ্চমী। যুক্তস্য যোগমভ্যস্যতো মুনেঃ এবং লক্ষণানি উপলক্ষয়েৎ ॥২৪॥

স্বেতি। স্বস্মিন্নাত্মনি যুক্তো ধ্যানেন মিলিতঃ পুরুষঃ, মহতস্তমসঃ অন্ধকারস্য মধ্যে স্থিতং জ্বলনসন্নিভং বহ্নিতুল্যং পরমং শ্রেষ্ঠম্, অব্যয়মনশ্বরঞ্চ যদ্ব্রহ্ম তৎ পশ্যতে ॥২৫॥

এতেনেতি। যোগী অসাক্ষিকমচেতনং দেহং ত্যক্ত্বা কেবলং ব্রহ্ম যাতি ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

কৃষ্টতরম্ একাগ্রমনসঃ লক্ষণমিতি শেষঃ ॥২২—২৩॥ স্থিরত্বাদ্বহির্মুখত্বনিবৃত্তেঃ। নিশ্চলত্বাদন্তরপ্রকম্প্যত্বাৎ ॥২৪॥ মহতো মহত্তত্ত্বস্য মধ্যে স্থিতং ত্বম্পদার্থম্, তমসো মধ্যে স্থিতং তৎপদার্থম্, জ্বলনসন্নিভং চিন্মাত্রং তদুভয়ানুস্যূতম্ ॥২৫॥ এতেন দর্শনেন কেবলং মোক্ষং দেহত্যাগাৎ প্রাক্কালিক-

~~~~~~

একটী বিন্দুও যেমন নিপাতিত করে না, সেইরূপই যোগী ধ্যানে পরব্রহ্ম লাভ করিতে থাকিয়া একাগ্রচিত্তভাবশতঃ সে ধ্যান ত্যাগ করেন না ॥২২—২৩॥

কর্ণপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়গণকে স্থির করিয়া এবং মনকে নিশ্চল রাখিয়া যোগব্যাপৃত মুনির এইরূপ লক্ষণই লক্ষ্য করিবেন ॥২৪॥

যোগযুক্ত পুরুষ বিশাল অন্ধকারমধ্যে স্থিত অগ্নির তুল্য, সর্ব্বশ্রেষ্ঠ ও নিত্য যে ব্রহ্ম আছেন, তাঁহাকে দর্শন করিতে থাকেন ॥২৫॥

রাজা! এইরূপ সনাতনী শ্রুতি আছে যে, মানুষ দীর্ঘকালে অচেতন দেহ ত্যাগ করিয়া, এই যোগবলেই মুক্তিলাভ করে ॥২৬॥

---

* '...ষোড়শাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গবর্ড, '...একবিংশত্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।
~~~~~~

সপ্তাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—::—

যাজ্ঞবল্ক্য উবাচ।

তথৈবোৎক্রমমাণস্তু শৃণুষ্বাবহিতো নৃপ ।।
পদ্ভ্যামুৎক্রমমাণস্য বৈষ্ণবং স্থানমুচ্যতে ॥১॥
জঙ্ঘাভ্যাস্তু বসূন্ দেবানাপ্নুয়াদিতি নঃ শ্রুতম্ ।
জানুভ্যাঞ্চ মহাভাগান্ সাধ্যান্ দেবানবাপ্নুয়াৎ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

এতদিতি। যোগানাং পূর্ব্বব্যাখ্যানাদ্যোগিনাম্, এতদ্ধি যোগং যোগলক্ষণম্। ক্লীবত্ব-মার্ষম্। মনীষিণঃ তদ্‌ব্রহ্ম বিজ্ঞায় বয়ং কৃতকৃত্যা ইতি মন্যন্তে ॥২৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে ষড়ধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:০:—

তথেতি। উৎক্রমমাণং দেহং বিহায় গচ্ছন্তম্। উৎক্রমমাণস্য দেহং বিহায় গচ্ছতঃ ॥১॥
জঙ্ঘাভ্যামিতি। বসূন্ দেবান্, বসু লোকম্। এবমুত্তরত্র ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

জানাম্যুভূত্তিরস্তীতি ভাবঃ ॥২৬॥ যোগং ক্লীবত্বমার্ষম্। বয়ং কৃতাকৃত্যা ইতি মন্যন্তে মনীষিণঃ, অনুভবসিদ্ধং যোগাৎ কৈবল্যমিত্যর্থঃ। তথা চ শ্রুতিঃ—"ঊর্দ্ধমূলমবাক্‌শাখং বৃক্ষং যো বেদ সম্প্রতি। ন স জাতু জনঃ শ্রদ্দধ্যান্মৃত্যুর্ম্মামারয়াৎ ।।" ইতি ॥২৭॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষড়ধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥৩০৬॥

যোগিগণের ইহাই যোগলক্ষণ। এতস্তিন্ন যোগলক্ষণ কি হইবে। পণ্ডিতেরা যোগবলে এই ব্রহ্মকে জানিয়া 'আমরা কৃতকার্য্য হইয়াছি' এইরূপ মনে করেন' ॥২৭॥

—:০:—

যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—'রাজা! মানুষ দেহত্যাগ করিয়া চলিয়া যাইবার সময়ে, যে যে স্থান দিয়া প্রাণত্যাগ করিলে যেরূপ যেরূপ ফল হয়, তাহা আমি বলিতেছি, আপনি অবহিত হইয়া শ্রবণ করুন। মানুষ চরণযুগলদ্বারা প্রাণ বাহির করিয়া দিয়া বিষ্ণুলোক লাভ করে ॥১॥

আমাদের শুনা আছে যে—মানুষ জঙ্ঘাযুগলদ্বারা প্রাণ বাহির করিয়া দিয়া বসুলোক লাভ করে এবং জানুযুগলদ্বারা প্রাণত্যাগ করিয়া সাধ্যলোক প্রাপ্ত হয় ॥২॥

পায়ুনোৎক্রমমাণস্তু মৈত্রং স্থানমবাপ্নুয়াৎ।
পৃথিবীং জঘনেনাথ উরুভ্যাঞ্চ প্রজাপতিম্ ॥৩॥
পার্শ্বাভ্যাং মরুতো দেবান্নাসাভ্যামিন্দুমেব চ।
বাহুভ্যামিন্দ্রমেবাহুরুরসা রুদ্রমেব চ ॥৪॥
গ্রীবয়া তু মুনিশ্রেষ্ঠং নরমাপ্নোত্যনুত্তমম্।
বিশ্বেদেবান্ মুখেনাথ দিশঃ শ্রোত্রেণ চাপ্নুয়াৎ ॥৫॥
ঘ্রাণেন গন্ধবহনং নেত্রাভ্যামগ্নিমেব চ।
ভ্রূভ্যাঞ্চৈবাশ্বিনৌ দেবৌ ললাটেন পিতৄনথ ॥৬॥
ব্রহ্মাণমাপ্নোতি বিভুং মূর্দ্ধ্না দেবাগ্রজং তথা।
এতান্যুৎক্রমণস্থানান্যুক্তানি মিথিলেশ্বর ! ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

পায়ুনেতি। মৈত্রং স্থানং মিত্রদেবতালোকম্। প্রজাপতিঃ প্রজাপতিলোকম ॥৩॥
পার্শ্বাভ্যামিতি। মরুতো বায়ুন্। উরসা বক্ষসা ॥৪॥
গ্রীবয়েতি। নরং নাম তল্লোকমিত্যর্থঃ ॥৫॥
ঘ্রাণেনেতি। ঘ্রাণেন নাসিকয়া, গন্ধবহনং বায়ুম্ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

কৈবল্যপ্রাপ্তিং রাজযোগফলমুক্ত্বা হঠযোগফলমাহ—তৈরেবেত্যাদিনা। অত্র যস্মিন্ যস্মিন্নাধারে সমনস্কো বায়ুরামরণান্তং ধ্রিয়তে তত্তদাধারদেবতালোকং তেন তেনৈবাধারদ্বারেণোৎক্রম্য গচ্ছতীতি

পায়ুদ্বারা প্রাণ বাহির করিয়া দিয়া, মিত্রদেবতার লোক লাভ করে, জঘনদ্বারা প্রাণত্যাগ করিয়া আবার পৃথিবীতেই আগমন করে এবং উরুযুগলদ্বারা প্রাণ বাহির করিয়া দিয়া প্রজাপতিলোক প্রাপ্ত হয় ॥৩॥

পার্শ্বযুগলদ্বারা প্রাণত্যাগ করিয়া বায়ুলোক, নাসাযুগলদ্বারা প্রাণ বাহির করিয়া দিয়া চন্দ্রলোক, বাহুযুগলদ্বারা প্রাণত্যাগ করিয়া ইন্দ্রলোক এবং বক্ষদ্বারা প্রাণ-নিঃসারণ করিয়া রুদ্রলোক লাভ করে ॥৪॥

গ্রীবাদ্বারা প্রাণত্যাগ করিয়া নরনামক মুনিশ্রেষ্ঠের লোক, মুখদ্বারা প্রাণত্যাগ করিয়া বিশ্বেদেবলোক এবং কর্ণদ্বারা প্রাণ বাহির করিয়া দিগ্‌দেবতা প্রাপ্ত হয় ॥৫॥

নাসিকাদ্বারা প্রাণত্যাগকারী বায়ুলোক, নয়নযুগলদ্বারা প্রাণত্যাগকারী অগ্নি-লোক, ভ্রূযুগলদ্বারা প্রাণত্যাগকারী অশ্বিনীকুমারলোক এবং ললাটদ্বারা প্রাণ-ত্যাগকারী পিতৃলোক প্রাপ্ত হয় ॥৬॥

অরিষ্টানি প্রবক্ষ্যামি বিহিতানি মনীষিভিঃ।
সংবৎসরবিয়োগস্য সম্ভবন্তি শরীরিণঃ।
যোঽরুন্ধতীং ন পশ্যেত দৃষ্টপূর্ব্বাং কদাচন ॥৮॥
তথৈব ধ্রুবমিত্যাহুঃ পূর্ণেন্দুং দীপমেব চ।
খণ্ডাভাসং দক্ষিণতস্তেঽপি সংবৎসরায়ুষঃ ॥৯॥
পরচক্ষুষি চাত্মানং যে ন পশ্যন্তি পার্থিব!।
আত্মচ্ছায়াকৃতীভূতং তেঽপি সংবৎসরায়ুষঃ ॥১০॥
অতিদ্যুতিরতিপ্রজ্ঞা অপ্রজ্ঞা চাদ্যুতিস্তথা।
প্রকৃতের্বিক্রিয়াপত্তিঃ ষণ্মাসান্ মৃত্যুলক্ষণম্ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মণ ইতি। বিভুঃ সৃষ্টিশক্তিমত্তম্ ॥৭॥

অরিষ্টানীতি। অরিষ্টানি অমঙ্গলসূচকানি লক্ষণানি, বিহিতান্যুক্তানি। সংবৎসর এব বিয়োগঃ প্রাণবিচ্ছেদো যস্য তস্য, অরুন্ধতীং তদাখ্যং নক্ষত্রম্। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৮॥

তথেতি। ধ্রুবং নক্ষত্রম্। খণ্ডাভাসং ছিন্নদীপ্তিং পশ্যন্তি ॥৯॥

পরেতি। আত্মচ্ছায়াকৃতীভূতমাত্মানম্, নিজপ্রতিবিম্বমিত্যর্থঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রষ্টকভাৎপর্য্যম্ ॥১—৬॥ মূর্দ্ধ্না সুষুম্না নাড্যা ব্রহ্মরন্ধ্রেণ, এতৎ ক্রমমুক্তিস্থানং নাস্তৎ। তথা চ শ্রুতিঃ—"শতং চৈকা চ হৃদয়স্য নাড্যস্তাসাং মূর্দ্ধানমভিনিঃসৃতৈকা। তয়োর্দ্ধমায়ন্নমৃতত্বমেতি বিষ্বঙ্ঙন্যা উৎক্রমণে ভবন্তি।।" ইতি ॥৭॥ মৃত্যুং সন্নিহিতং জ্ঞাত্বাপি হিতমাচরেদিত্যাশয়েনাহ—

আর যে লোক মস্তকদ্বারা প্রাণত্যাগ করিতে পারে, সেই লোক সর্ব্বদেবশ্রেষ্ঠ ও প্রভু ব্রহ্মার লোকে গমন করে। মিথিলেশ্বর! এই আমি উৎক্রমণস্থান সকল বলিলাম ॥৭॥

এখন আমি জ্ঞানিগণপ্রোক্ত অমঙ্গলসূচক লক্ষণ সকল বলিব। এক বৎসর মধ্যে যাহার প্রাণবিয়োগ হইবে, তাহার এই সকল লক্ষণ হয়। যে লোক পূর্ব্বে কখনও অরুন্ধতী নক্ষত্র দেখিতে পাইত, এখন আর দেখিতে পায় না, এমন হইলে তাহার এক বৎসর মধ্যে প্রাণবিয়োগ হইবে ॥৮॥

জ্ঞানীরা বলেন—ধ্রুবনক্ষত্র দেখিতে না পাইলেও এক বৎসরের মধ্যেই প্রাণবিয়োগ হয়। আর পূর্ণচন্দ্র ও প্রদীপকে বিচ্ছিন্নদীপ্তরূপে যাহারা দেখে, তাহাদেরও এক বৎসর আয়ু ॥৯॥

রাজা! যাহারা পরের চোখের ভিতরে নিজের প্রতিবিম্ব দেখিতে পায় না, তাহাদেরও এক বৎসরই আয়ু ॥১০॥

দৈবতান্যবজানাতি ব্রাহ্মণৈশ্চ বিরুধ্যতে।
কৃষ্ণশ্যাবচ্ছবিচ্ছায়ঃ ষণ্মাসান্ মৃত্যুলক্ষণম্ ॥১২॥
ঊর্ণনাভের্যথা চক্রং ছিদ্রং সোমং প্রপশ্যতি।
তথৈব চ সহস্রাংশুং সপ্তরাত্রেণ মৃত্যুভাক্ ॥১৩
শবগন্ধমুপাঘ্রাতি সুরভিং প্রাপ্য যো নরঃ।
দেবতায়তনস্থস্তু সপ্তরাত্রেণ মৃত্যুভাক্ ॥১৪॥
কর্ণনাসাবনমনং দন্তদৃষ্টিবিরাগিতা।
সংজ্ঞালোপো নিরুষ্মত্বং সদ্যো মৃত্যুনিদর্শনম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

অতীতি। অতিদ্যুতিঃ সাতিশয়কান্তিঃ, অতিপ্রজ্ঞা বিশেষেণ বুদ্ধিমন্তঃ, অপ্রজ্ঞা নির্ব্বোধাঃ, অদ্যুতির্নষ্টকান্তিঃ, প্রকৃতেঃ স্বভাবস্য বিক্রিয়াপ্রাপ্তির্বিকারপ্রাপ্তিঃ ॥১১॥

দৈবতানীতি। কৃষ্ণা শ্যাবা ধূম্রা বা ছবিঃ কান্তির্যস্য তস্যৈব ছায়া কান্তির্যস্য সঃ, তাদৃশচ্ছায়ঃস্ব মিত্যর্থঃ ॥১২॥

ঊর্ণেতি। ঊর্ণনাভের্লূতায়াঃ চক্রং চক্রাকারং সূত্রজালম্, ছিদ্রং ছিদ্রান্বিতম্ ॥১৩॥

শবেতি। উপাঘ্রাতি উপজিঘ্রতি, সুরভিং সৌগন্ধ্যম্ ॥১৪॥

কর্ণেতি। কর্ণয়োর্নাসয়োশ্চ অবনমনম্, দন্তানাং দৃষ্টৌশ্চক্ষুষোশ্চ বিরাগিতা বর্ণবৈষম্যম্, নিরুষ্মত্বং দেহস্য তাপশূন্যতা ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

অরিষ্টানীতি ॥৮—১১॥ প্রকৃতের্বিক্রিয়া, দাতুঃ কার্পণ্যম্, কৃপণস্য দাতৃত্বমিত্যাদিঃ ॥১২॥ কৃষ্ণস্য শ্যাবচ্ছবির্ধূসরতা তচ্ছায়াপত্তির্মরণচিহ্নম্। ছিদ্রং ছিদ্রবন্তম্ ॥১৩॥ শবগন্ধমিতি। সুরভি

সুন্দর লোক যে কুৎসিত হইয়া যায়, বুদ্ধিমান্ মানুষ যে নির্ব্বোধ হইয়া পড়ে এবং স্বভাবের যে পরিবর্ত্তন হয়, এইগুলি ছয় মাসের মধ্যে মৃত্যুর লক্ষণ ॥১১॥

যে লোক দেবতার প্রতি অবজ্ঞা কিংবা ব্রাহ্মণের সহিত বিরোধ করে এবং যাহার দেহ কৃষ্ণবর্ণ বা ধূম্রবর্ণ হইয়া যায়, তাহার ছয়মাসের মধ্যে মৃত্যু হইয়া থাকে ॥১২॥

যে লোক চক্রাকার মাকড়সার জালের ন্যায় চন্দ্রমণ্ডলে বা সূর্য্যমণ্ডলে ছিদ্র দর্শন করে, সপ্তাহের মধ্যে তাহার মৃত্যু হয় ॥১৩॥

যে লোক দেবগৃহে থাকিয়া সুগন্ধ পাইয়াও শবগন্ধ অনুভব করে, সপ্তাহের মধ্যে তাহার মৃত্যু হয় ॥১৪॥

কর্ণ ও নাসিকা ঝুলিয়া পড়া, দন্ত ও দৃষ্টির বৈবর্ণ্য, সংজ্ঞা লোপ এবং দেহের তাপশূন্যতা—এইগুলি সদ্যমৃত্যুর লক্ষণ ॥১৫॥

অকস্মাচ্চ স্রবেদ্‌যস্য বামমক্ষি নরাধিপ ।
মূর্দ্ধতো বোৎপতেদ্ধূমঃ সদ্যো মৃত্যুনিদর্শনম্ ॥১৬॥
এতাবন্তি ত্বরিষ্টানি বিদিত্বা মানবোত্মবান্ ।
নিশি চাহনি চাত্মানং যোজয়েৎ পরমাত্মনি ॥১৭॥
প্রতীক্ষমাণস্তৎকালং যৎ কালং প্রেততা ভবেৎ ।
অথাস্য নেষ্টং মরণং স্থাতুমিচ্ছেদিমাং ক্রিয়াম্ ॥১৮॥
সর্ব্বগন্ধান্ রসাংশ্চৈব ধারয়েত নরাধিপ ।
তথা হি মৃত্যুং জয়তি তৎপরেণান্তরাত্মনা ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

অকস্মাদিতি। স্রবেৎ জলং নিঃসারয়েৎ ॥১৬॥

এতাবন্তীতি। আত্মবান্ মৃত্যুনিবারণে যত্নবান্ সন্। ঈদৃশঃ সন্ধিরার্ষঃ। আত্মানং স্বজীবম্ ॥১৭॥

প্রতীক্ষেতি। যস্মিন্ কাল ইতি যৎকালম্। অত্যন্তসংযোগে দ্বিতীয়া, প্রেততা মৃত্যুঃ। অথ চেৎ অস্য মানবস্য মরণং নেষ্টম্, তদা ইমাং বক্ষ্যমাণাং ক্রিয়ামবলম্ব্য স্থাতুং জীবিতুমিচ্ছেৎ ॥১৮॥

সর্ব্বেতি। তৎপরেণ ব্রহ্মধ্যাননিরতেন। সর্ব্বগন্ধান্ রসাংশ্চ ধারয়েত অবধ্বংসয়েৎ বর্জ্জয়েদিত্যর্থঃ। "ধৃঙ্ অবধ্বংসনে" ইত্যস্য প্রয়োগঃ। তথাহি তেনৈব মৃত্যুং জয়তি "ন তস্য রোগো ন জরা ন মৃত্যুঃ, প্রাপ্তস্য যোগাগ্নিময়ং শরীরম্" ইতি শ্রুতেঃ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

স্রবেৎ শবগন্ধগ্রহ ইত্যর্থঃ ॥১৪—১৬॥ অরিষ্টজ্ঞানফলমাহ—এতাবন্তীতি ॥১৭॥ যোগিনো মরণাদন্যৎ কর্ত্তব্যং নাস্তীত্যাহ—প্রতীক্ষমাণ ইতি ॥১৮॥ মৃত্যুমপি নেচ্ছেচ্চেদিমাং বক্ষ্যমাণাং ক্রিয়াং স্থাতুং কর্ত্তুমিচ্ছেদিত্যাহার্ণেতি। পূর্ব্বোক্তরীত্যা পৃথিব্যাদিজয়াদ্‌গন্ধাদিজয়ো ভবতীতি পঞ্চভূতজয়ান্মৃত্যুং জয়তীত্যর্থঃ। তথা চ শ্রুতিঃ—"পৃথ্ব্যাপ্যতেজোঽনিলখে সমুত্থিতে পঞ্চাত্মকে

নরনাথ! যাহার বামচক্ষু হইতে অকস্মাৎ জলস্রাব হয় কিংবা মস্তক হইতে ধূম উঠে, তাহা তাহার সদ্যমৃত্যুর লক্ষণ ॥১৬॥

মানুষ এই সকল অমঙ্গললক্ষণ জানিয়া, যত্নবান্ হইয়া, দিনে ও রাত্রিতে আপন জীবাত্মাকে পরমাত্মাতে সংযুক্ত করিবে ॥১৭॥

মানুষের মরণ যদি অভীষ্ট না হয়, তবে যে সময়ে মৃত্যু হইবে, সেই সময়ের প্রতীক্ষা করিয়া, এই বক্ষ্যমাণ কার্য্য অবলম্বনপূর্ব্বক, জীবিত থাকিবার ইচ্ছা করিবে ॥১৮॥

নরনাথ! সমস্ত গন্ধ ও রস পরিত্যাগ করিবে; তাহা হইলেই ব্রহ্মপরায়ণ অন্তরাত্মার গুণে মৃত্যুকে জয় করিতে পারিবে ॥১৯॥

সসাংখ্যধারণঞ্চৈব বিদিতাত্মা নরর্ষভ।।
জয়েচ্চ মৃত্যুং যোগেন তৎপরেণান্তরাত্মনা ॥২০॥
গচ্ছেৎ প্রাপ্যাক্ষয়ং কৃৎস্নমজন্ম শিবমব্যয়ম্।
শাশ্বতং স্থানমচলং দুষ্প্রাপমকৃতাত্মভিঃ ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে যাজ্ঞবল্ক্যজনকসংবাদে সপ্তাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

সেতি। সাংখ্যধারণেন সাংখ্যজ্ঞানাবলম্বনেন সহেতি সসাংখ্যধারণং যথা স্যাত্তথা, বিদিতাত্মা জ্ঞাততত্ত্বঃ সন্, তৎপরেণান্তরাত্মনা ব্রহ্মপরায়ণেন চিত্তেন তদ্রূপেণ যোগেন তদানীং মৃত্যুং জয়েৎ ॥২০॥

কালে মৃত্যৌ ভবত্যপি তদ্‌যোগফলমাহ গচ্ছেদিতি। প্রাপ্য যোগেন ব্রহ্ম লব্ধা, কৃৎস্নং ব্রহ্মাদিসকলম্, অক্ষয়ম্, অজন্ম পুনর্জন্মরহিতম্, শিবং মঙ্গলময়ম্, অব্যয়ং হ্রাসহীনম্, শাশ্বতং সদাতনম্, অচলং স্থিরম্, অকৃতাত্মভিঃ অবিহিতযোগযত্নৈর্জনৈঃ দুষ্প্রাপ্যং স্থানং গচ্ছেৎ ॥২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে সপ্তাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

যোগগুণে প্রবৃত্তে। ন তস্য রোগো ন জরা ন মৃত্যুঃ প্রাপ্তস্য যোগাগ্নিময়ং শরীরম্ ॥" ইতি ॥১৯॥ সাংখ্যযোগয়োর্ম্মুখ্যং ফলমাহ—সসাংখ্যেতি। সাংখ্যং চ ধারণেতি যোগ উচ্যতে; তাভ্যাং সমুচ্চিতাভ্যাং সহিতং যথা স্যাত্তথা বিদিতাত্মা। মৃত্যুং সংসারম্ ॥২০॥ গচ্ছেদিতি। অক্ষয়মবিনাশি, অব্যয়মপচয়শূন্যম্, অচলমপরিণামি প্রকৃতেরন্যদিত্যর্থঃ ॥২১॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥৩০৭॥

নরশ্রেষ্ঠ! তত্ত্বজ্ঞানী হইয়া সাংখ্যজ্ঞান অবলম্বনপূর্ব্বক, ব্রহ্মপরায়ণ অন্তরাত্মার গুণে মৃত্যুকে জয় করিতে পারিবে ॥২০॥

মানুষ ধ্যানের ফলে ব্রহ্মলাভ করিয়া, অক্ষয়, আবৃত্তিরহিত, মঙ্গলময়, হ্রাসবিহীন, সর্ব্বদা বিদ্যমান, নিশ্চল এবং অযোগীর দুষ্প্রাপ্য স্থানে গমন করিতে পারিবে' ॥২১॥

* '…সপ্তদশাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '…দ্বাবিংশত্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

অষ্টাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:০:—

যাজ্ঞবল্ক্য উবাচ।

অব্যক্তস্থং পরং যত্তৎ পৃষ্টস্তেঽহং নরাধিপ।।
পরং গুহ্যমিমং প্রশ্নং শৃণুম্বাবহিতো নৃপ! ॥১॥
যথার্ষেণেহ বিধিনা চরতাবনতেন হ।
ময়াদিত্যাদবাপ্তানি যজুংষি মিথিলাধিপ! ॥২॥
মহতা তপসা দেবস্তপিষ্ণুঃ সেবিতো নৃপ।।
প্রীতেন চাহং বিভুনা সূর্য্যেণোক্তস্তদানঘ! ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

অব্যক্তেতি। অব্যক্তে স্বরূপ এব তিষ্ঠতীতি তৎ। তে ত্বয়া ॥১॥

যথেতি। আর্ষেণ ঋষিযোগ্যেন, বিধিনা ব্রহ্মচর্য্যাদিনিয়মেন চরতা ময়া অবনতেন আদিত্য-সমীপে প্রণতেন সতা যথা আদিত্যাৎ যজুংষি অবাপ্তানি, তথা শৃণুম্বেত্যাত্নবৃত্তিঃ ॥২॥

মহতেতি। তপিষ্ণুস্তপনঃ, বিভুনা ব্রহ্মরূপতয়া ব্যাপকেন ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

অচলত্বেন প্রকৃতেরন্তত্বং ব্রহ্মণঃ প্রতিপাদয়িতুমারভতে—অব্যক্তস্থমিতি। অত্রাব্যক্তমব্যাকৃতং মায়াশবলং হার্দ্দাকাশ ইতি পর্য্যায়াস্ত্রিগুণাত্মকস্ত কারণস্ত ব্রহ্মণো বাচকাঃ। চক্রে নাভিরিব শ্রিতেতি প্রয়োগদর্শনাত্তত্র বিশিষ্টে নিকৃষ্টঃ চক্রনাভিন্যায়েন শ্রিতং বস্তব্যক্তস্থম্, কিমব্যক্তং পরং ব্রহ্ম তস্মাচ্চ পরতত্ত্ব কিমিতি পৃষ্টস্তে ত্বয়াহম্ ॥১॥ নিষ্কলব্রহ্মব্রহ্মবিদ্যায়া দৌর্লভ্যং গোপ্যত্বং দেবতাপ্রসাদপ্রাপ্যত্বঞ্চ দর্শয়িতুমাখ্যায়িকামাহ—যথার্ষেণেত্যাদিনা। "আদিত্যানীমানি শুক্লানি যজুংষি বাজসনেয়েন যাজ্ঞবল্ক্যেনাখ্যায়ন্তে" ইতি শ্রুতেরাদিত্যপ্রসাদাৎ পঞ্চদশশাখাদ্রষ্টৃত্বম্ বচন-

যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—'রাজা নরনাথ! আপনি আমার নিকটে সেই যে অব্যক্ত-স্থানস্থ পরব্রহ্মের কথা জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন, সেই উত্তম প্রশ্নের এই উত্তর আপনি অবহিত হইয়া শ্রবণ করুন ॥১॥

মিথিলেশ্বর! একদা আমি ঋষিযোগ্য নিয়মে বিচরণ করিতে থাকিয়া, সূর্য্যের নিকটে যাইয়া, অবনত হইয়া, যে ভাবে তাঁহার নিকট হইতে যজুর্ব্বেদ পাইয়াছিলাম, তাহা আপনি শ্রবণ করুন ॥২॥

নিষ্পাপ রাজা! আমি বিশেষ কষ্টকরভাবে সূর্য্যের আরাধনা করিলে, তিনি সন্তুষ্ট হইয়া আমাকে বলিয়াছিলেন—॥৩॥

বরং বৃণীষ বিপ্রর্ষে! যদিষ্টং তে সুদুর্লভম্।
তত্তে দাস্যামি প্রীতাত্মা মৎপ্রসাদো হি দুর্লভঃ ॥৪॥
ততঃ প্রণম্য শিরসা ময়োক্তস্তপতাংবরঃ।
যজুংষি নোপযুক্তানি ক্ষিপ্রমিচ্ছামি বেদিতুম্ ॥৫॥
ততো মাং ভগবানাহ বিতরিষ্যামি তে দ্বিজ!।
সরস্বতীহ বাগ্‌ভূতা শরীরং তে প্রবেক্ষ্যতি ॥৬॥
ততো মামাহ ভগবানাস্যং স্বং বিবৃতং কুরু।
বিবৃতঞ্চ ততো মেস্যং প্রবিষ্টা চ সরস্বতী ॥৭॥
ততো বিদহ্যমানোঽহং প্রবিষ্টোঽম্ভস্তদানঘ!।
অবিজ্ঞানাদমর্ষাচ্চ ভাস্করস্য মহাত্মনঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

বরমিতি। সুদুর্লভমপি। প্রীতাত্মা সন্তুষ্টচিত্তঃ ॥৪॥

তত ইতি। নঃ অস্মাকম্ উপযুক্তানি। বিসর্গলোপেঽপি সন্ধিরার্ষঃ ॥৫॥

তত ইতি। সরস্বতী দেবী, বাগ্‌ভূতা বাক্যস্বরূপা ॥৬॥

তত ইতি। আস্যং মুখম্। মে মম। ঈদৃশঃ সান্ধরার্ষঃ ॥৭॥

তত ইতি। বিদহ্যমানঃ সরস্বতীতেজসা, মহাত্মনো ভাস্করস্য অবিজ্ঞানাৎ মহিমানবগমাৎ, অমর্ষাৎ দাহস্তাসহত্বাৎ অম্ভো জলং প্রবিষ্টঃ ॥৮॥

'ব্রহ্মর্ষি! তোমার যাহা ইচ্ছা তাহা অতিদুর্লভ হইলেও তুমি সেই বরই গ্রহণ কর, আমি সন্তুষ্টচিত্তে তাহা তোমাকে দান করিব। কারণ, আমার অনুগ্রহ জগতে দুর্লভ' ॥৪॥

তাহার পর আমি মস্তকদ্বারা নমস্কার করিয়া সূর্য্যদেবকে বলিয়াছিলাম যে, 'আমি আপনার নিকট সত্বর আমাদের উপযুক্ত যজুর্ব্বেদ জানিতে ইচ্ছা করি' ॥৫॥

তাহার পর ভগবান্ সূর্য্য আমাকে বলিলেন—'ব্রাহ্মণ! আমি আপনাকে বেদ বিতরণ করিব এবং বাগ্‌দেবী সরস্বতী আপনার শরীরে প্রবেশ করিবেন' ॥৬॥

তৎপরে আবার ভগবান্ সূর্য্য আমাকে বলিলেন, 'আপনি মুখ বিবৃত করুন। পরে আমি মুখ বিবৃত করিলাম। তখন সরস্বতী আমার মুখের ভিতরে প্রবেশ করিলেন ॥৭॥

হে নিষ্পাপ রাজা! তদনন্তর আমি সরস্বতীর তেজে দগ্ধ হইতে থাকিয়া, মহাত্মা

ততো বিদহ্যমানং মামুবাচ ভগবান্ রবিঃ।
মুহূর্ত্তং সহ্যতাং দাহস্ততঃ শীতীভবিষ্যতি ॥৯॥
শীতীভূতঞ্চ মাং দৃষ্ট্বা ভগবানাহ ভাস্করঃ।
প্রতিষ্ঠাস্যতি তে বেদঃ সখিলঃ সোত্তরো দ্বিজ ! ॥১০॥
কৃৎস্নং শতপথঞ্চৈব প্রণেষ্যসি দ্বিজর্ষভ !।
তস্যান্তে চাপুনর্ভাবে বুদ্ধিস্তব ভবিষ্যতি ॥১১॥
প্রাপ্স্যসে চ যদিষ্টং তৎ সাংখ্যযোগেপ্সিতং পদম্।
এতাবদুক্ত্বা ভগবানস্তমেবাভ্যবর্ত্তত ॥১২॥
ততোঽনুব্যাহৃতং শ্রুত্বা গতে দেবে বিভাবসৌ।
গৃহমাগত্য সংহৃষ্টোঽচিন্তয়ং বৈ সরস্বতীম্ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। শীতীভবিষ্যতি তব দেহঃ শীতলো ভবিষ্যতি ॥৯॥

শীতীতি। খিলেন অবসানেন সহেতি সখিলঃ উত্তরৈর্ব্বেদান্তৈশ্চ সহেতি সোত্তরঃ ॥১০॥

কৃৎস্নমিতি। শতপথং নাম গ্রন্থম্, প্রণেষ্যসি রচয়িষ্যসি। অপুনর্ভাবে মুক্তৌ ॥১১॥

প্রাপ্স্যস ইতি। অস্তমস্তাচলং, অদৃশ্যতাং বা, অভ্যবর্ত্তত অগচ্ছৎ ॥১২॥

তত ইতি। অনুব্যাহৃতং পশ্চাদুক্তম্। বিভাবসৌ সূর্য্যে ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

মত্যন্তং পথ্যং মমাপি গহনঞ্চ নিষ্কলব্রহ্মকথনমভূদিত্যাখ্যায়িকাতাৎপর্য্যম্ ॥২—৬॥ মেন্তং মমাস্তম্, সন্নিমার্গঃ ॥৭—৮॥ শীতীভবিষ্যতি ত্বদ্দেহ ইতি শেষঃ ॥৯॥ খিলং পরশাখীয়ং স্বশাখায়ামপেক্ষা-বশাৎ পঠ্যতে তৎ খিলমিত্যুচ্যতে। যথা বহ্বৃচানাং হিরণ্যবর্ণাং হরিণীমিতি শ্রীসূক্তম। সখিলঃ

সূর্য্যের মহিমা না জানিয়া, অসহ্যতাবশতঃ তখনই আমি জলের ভিতরে যাইয়া প্রবেশ করিলাম ॥৮॥

আমি দগ্ধ হইতে থাকিলে, পরে ভগবান্ সূর্য্য আমাকে বলিলেন—'আপনি মুহূর্ত্তকাল দাহ সহ্য করুন, পরে আপনার দেহ শীতল হইবে' ॥৯॥

আমি শীতল হইয়াছি দেখিয়া ভগবান্ সূর্য্য আমাকে বলিলেন—'ব্রাহ্মণ! বেদান্তসমূহের সহিত সমগ্র বেদ আপনাতে প্রতিষ্ঠা লাভ করিবে ॥১০॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ! আপনি সমগ্র "শতপথব্রাহ্মণ" রচনা করিবেন; তাহার পরে আপনার মুক্তির বিষয়ে বুদ্ধি হইবে ॥১১॥

পরে আপনার যাহা অভীষ্ট, সেই সাংখ্য ও যোগিগণের অভিলষিত পদ লাভ করিবেন"—এই পর্য্যন্ত বলিয়া ভগবান্ সূর্য্যদেব অস্তাচলে গমন করিলেন ॥১২॥

ততঃ প্রবৃত্তাতিশুভা স্বরব্যঞ্জনভূষিতা।
ওঁকারমাদিতঃ কৃত্বা মম দেবী সরস্বতী ॥১৪॥
ততোঽহমর্ঘ্যং বিধিবৎ সরস্বত্যৈ ন্যবেদয়ম্।
তপতাঞ্চ বরিষ্ঠায় নিষণ্ণস্তৎপরায়ণঃ ॥১৫॥
ততঃ শতপথং কৃৎস্নং সরহস্যং সসংগ্রহম্।
চক্রে সপরিশেষঞ্চ হর্ষেণ পরমেণ হ ॥১৬॥
কৃত্বা চাধ্যয়নং তেষাং শিষ্যাণাং শতমুত্তমম্।
বিপ্রিয়ার্থং সশিষ্যস্য মাতুলস্য মহাত্মনঃ ॥১৭॥
ততঃ সশিষ্যেণ ময়া সূর্য্যেণেব গভস্তিভিঃ।
ব্যস্তো যজ্ঞো মহারাজ! পিতুস্তব মহাত্মনঃ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। প্রবৃত্তা আবির্ভূতা। আদিতঃ অগ্রতঃ ॥১৪॥

তত ইতি। তপতাং তেজস্বিনাম্, বরিষ্ঠায় সূর্য্যায়, নিষণ্ণ উপবিষ্টঃ ॥১৫॥

তত ইতি। রহস্যৈর্মন্ত্রৈঃ সহেতি সরহস্যম্, সংগ্রহৈস্তদুপাসনাপ্রকারৈঃ সহেতি সসংগ্রহম্, পরিশেষেণ সহেতি সপরিশেষঞ্চ, চক্রে আবিষ্কৃতবানহম্ ॥১৬॥

কৃত্বেতি। হে মহারাজ! মহাত্মনঃ সশিষ্যস্য মাতুলস্য বৈশম্পায়নস্য ; বিপ্রিয়ার্থং বিশেষ-প্রীতিকরব্যাপারার্থম্, উত্তমং তেষাং প্রসিদ্ধানাং শিষ্যাণাং শতম্ অধ্যয়নম, কৃত্বা কারয়িত্বা, ততঃ গভস্তিভিঃ কিরণৈঃ সহ সূর্য্যেণেব সশিষ্যেণ ময়া মহাত্মনস্তব পিতুঃ, যজ্ঞঃ, ব্যস্তঃ সম্পাদিতঃ ॥১৭—১৮॥

তদনন্তর সূর্য্যদেব চলিয়া গেলে আমি তাঁহার বাক্য শুনিয়া, অতি হৃষ্টচিত্তে গৃহে আসিয়া, সরস্বতীদেবীর চিন্তা করিতে লাগিলাম ॥১৩॥

তাহার পর অতিকল্যাণাকৃতি ও স্বরব্যঞ্জনভূষিতা সরস্বতীদেবী, প্রণবকে সম্মুখে করিয়া, আমার নিকটে আবির্ভূতা হইলেন ॥১৪॥

তাহার পর আমি যথাবিধানে সরস্বতীদেবীকে এবং তেজস্বিশ্রেষ্ঠ সূর্য্যদেবকে অর্ঘ্য দান করিলাম। তৎপরে আমি ভক্তিযুক্ত হইয়া সরস্বতীদেবীর সম্মুখে উপবেশন করিলাম ॥১৫॥

তাহার পর আমি, অত্যন্ত আনন্দে মন্ত্র ও অনুষ্ঠানের সহিত পরিশিষ্টযুক্ত সমগ্র "শতপথব্রাহ্মণ" আবিষ্কার করিলাম ॥১৬॥

মহারাজ! তদনন্তর আমি সশিষ্য মহাত্মা মাতুল বৈশম্পায়নের বিশেষ প্রীতি সম্পাদনের নিমিত্ত উৎকৃষ্ট ও প্রসিদ্ধ একশতটী শিষ্যকে সেই "শতপথব্রাহ্মণ"

মিষতো দেবলস্যাপি ততোঽৰ্দ্ধং কৃতবানহম্ ।
স্ববেদদক্ষিণায়ার্থে বিমর্দ্দে মাতুলেন হ ॥১৯॥
সুমন্তুনাথ পৈলেন তথা জৈমিনিনা চ বৈ ।
পিত্রা তে মুনিভিশ্চৈব ততোঽহমনুমানিতঃ ॥২০॥
দশ পঞ্চ চ প্রাপ্তানি যজুংষ্যর্কান্ময়ানঘ ! ।
তথৈব রোমহর্ষেণ পুরাণমবধারিতম্ ॥২১॥
বীজমেতৎ পুরস্কৃত্য দেবীঞ্চৈব সরস্বতীম্ ।
সূর্য্যস্য চানুভাবেন প্রবৃত্তোঽহং নরাধিপ ! ॥২২॥
কর্ত্তুং শতপথঞ্চেদমপূর্ব্বঞ্চ কৃতং ময়া ।
যথাভিলষিতং মার্গং তথা তচ্চোপপাদিতম্ ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

মিষত ইতি । মিষতঃ পশ্যতঃ, দেবলস্য মাতুলপক্ষাশ্রিতস্য দেবলমুনেঃ সমীপে, অর্থে অর্থনিমিত্তম্, মাতুলেন বৈশম্পায়নেন সহ বিমর্দ্দে বিরোধে জায়মানে সতি, স্ববেদদক্ষিণায়া নিজকৃতবৈদিককার্য্যদক্ষিণায়াঃ অৰ্দ্ধম্, অহং কৃতবান্ অঙ্গীকৃতবান্ । দক্ষিণায়ার্থ ইতি বিসর্গলোপেঽপি সন্ধিরার্ষঃ ॥১৯॥

সুমন্তুনেতি । ততো মদৌদার্য্যাৎ, অহম্ অনুমানিতঃ সম্মানিতঃ ॥২০॥

দশেতি । অর্কাৎ সূর্য্যাৎ । অবধারিতং মমান্তিকে প্রকাশিতম্ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

তৎসহিতঃ, সোত্তরঃ সোপনিষৎকঃ ॥১০॥ অপুনর্ভাবে মোক্ষে ॥১১—১৫॥ চক্রে কর্ম্মকর্ত্তরি প্রয়োগঃ ; স্বয়মেবাবিরভূদিত্যর্থঃ ॥১৬॥ মাতুলস্য বৈশম্পায়নস্য ॥১৭—১৮॥ মিষত ইতি । দেবলস্য মাতুলপক্ষীয়স্য মিষতঃ পশ্যতঃ পুরস্তাৎ অর্থে অর্থনিমিত্তং মাতুলাদিভিঃ সহ বিমর্দ্দে সতি সমং বিভজ্য গ্রাহ্যমিতি নির্ব্বন্ধে সতি দেবলসম্মত্যাহং দক্ষিণায়া অৰ্দ্ধং কৃতবান্ স্বীকৃতবানিত্যর্থঃ ।

অধ্যয়ন করাইয়া, কিরণযুক্ত সূর্য্যের ন্যায়, শিষ্যসমন্বিত আমি, আপনার মহাত্মা পিতার যজ্ঞ সম্পাদন করিলাম ॥১৭—১৮॥

সেই যজ্ঞে বৈদিকদক্ষিণার ধনের নিমিত্ত মাতুল বৈশম্পায়নের সহিত সংঘর্ষ উপস্থিত হইলে, মহর্ষি দেবলের সাক্ষাতে আমি সেই দক্ষিণার অর্দ্ধ লইতে স্বীকার করিলাম ॥১৯॥

তাহার পর সুমন্তু, পৈল, জৈমিনি, আপনার পিতা ও অন্যান্য মুনিরা আমার উদারতা দেখিয়া আমাকে সম্মানিত করিলেন ॥২০॥

নিষ্পাপ রাজা ! আমি সূর্য্যের নিকট হইতে পনরটী যজুর্ব্বেদের শাখা লাভ করিয়াছি এবং রোমহর্ষণ আমার নিকটে পুরাণশাস্ত্র প্রকাশ করিয়াছেন ॥২১॥

শিষ্যাণামখিলং কৃৎস্নমনুজ্ঞাতং সসংগ্রহম্।
সর্ব্বে চ শিষ্যাঃ শুচয়ো গতাঃ পরমহর্ষিতাঃ ॥২৪॥
শাখাঃ পঞ্চদশেমাস্তু বিদ্যা ভাস্করদেশিতাঃ।
প্রতিষ্ঠাপ্য যথাকামং বেদ্যং তদনুচিন্তয়ম্ ॥২৫॥
কিমত্র ব্রহ্মণ্যমৃতং কিঞ্চ বেদ্যমনুত্তমম্।
চিন্তয়ংস্তত্র চাগত্য গন্ধর্ব্বো মামপৃচ্ছত ॥২৬॥
বিশ্বাবসুস্ততো রাজন্! বেদান্তজ্ঞানকোবিদঃ।
চতুর্ব্বিংশত্ততোঽপৃচ্ছৎ প্রশ্নান্ বেদস্য পার্থিব! ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

বীজমিতি। হে নরাধিপ! অহমেতৎ বীজং সূর্য্যমন্ত্রম্, দেবীং সরস্বতীঞ্চ পুরস্কৃত্য জপ্ত্বা আরাধ্য চ সূর্য্যস্য অনুভাবেণ প্রভাবেন শতপথং কর্ত্তুং প্রবৃত্তঃ; ময়া ইদম্ অপূর্ব্বং শতপথং কৃতঞ্চ। অথ যথাভিলষিতং তৎ মার্গং মুক্তিবর্ত্ম উপপাদিতং জ্ঞানার্জ্জনেন সম্পাদিতঞ্চ॥২২—২৩॥

শিষ্যাণামিতি। অখিলং বৃন্দম্, সংগ্রহৈরনুষ্ঠানপ্রকারৈঃ সহেতি সসংগ্রহম্, অনুজ্ঞাতং গন্তুং ময়া অনুমতম্ ॥২৪॥

শাখা ইতি। ভাস্করদেশিতাঃ সূর্য্যোপদিষ্টাঃ। বেদ্যং জ্ঞেয়ং তদ্‌ব্রহ্ম, অনুচিন্তয়ং ধ্যাতবানস্মি। অড়াগমাভাব আর্ষঃ ॥২৫॥

কিমিতি। ব্রহ্মণ্যং ব্রাহ্মণেভ্যো হিতম্, ঋতং সত্যম্ ॥২৬॥

বিশ্বেতি। বেদান্তজ্ঞানে কোবিদো বিচক্ষণঃ। প্রশ্নান্ বক্ষ্যমাণান্ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

দক্ষিণার্থে ইতি সন্ধিরার্ষঃ ॥১৯—২২॥ কর্ত্তুং প্রকটীকর্ত্তুম্ ॥২৩—২৫॥ ব্রহ্মণ্যং ব্রাহ্মণজাতে-হিতম্ ॥২৬॥ প্রষ্টরি সত্যত্যাস্ত্যাভিনিবেশেন বিচারে প্রবর্ত্ততে ইতি দর্শয়তি—বিশ্বাবসুরিত্যা-

নরনাথ! তাহার পরে আমি এই সূর্য্যমন্ত্র জপ এবং সরস্বতীদেবীর আরাধনা করিয়া, সূর্য্যের প্রভাবে “শতপথব্রাহ্মণ” রচনা করিতে প্রবৃত্ত হই। ক্রমে সেই অপূর্ব্ব শতপথগ্রন্থ রচনা সমাপ্ত করি, তাহার পর আমি চির অভীষ্ট মুক্তিমার্গ অবলম্বন করি ॥২২—২৩॥

তদনন্তর আমি অনুষ্ঠানের প্রণালী শিক্ষা দিয়া, শিষ্যগণকে যথাস্থানে যাইবার অনুমতি করি। পরে পবিত্র সমস্ত শিষ্য অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া চলিয়া যায় ॥২৪॥

তৎপরে আমি সূর্য্যোপদিষ্ট, বিদ্যাপ্রকাশক, পঞ্চদশ শাখা ইচ্ছানুসারে প্রতিষ্ঠিত করিয়া জ্ঞাতব্য সেই পরব্রহ্মের ধ্যান করিতে থাকি ॥২৫॥

সেই সময়ে গন্ধর্ব্বরাজ বিশ্বাবসু—‘এই জগতে ব্রাহ্মণগণের হিতকর কি? সত্য কি এবং প্রধানভাবে জ্ঞাতব্যই বা কি’ এইরূপ চিন্তা করিতে করিতে আসিয়া, আমাকে জিজ্ঞাসা করিলেন—॥২৬॥

পঞ্চবিংশতিমং প্রশ্নং পপ্রচ্ছান্বীক্ষিকীং তদা।
বিশ্বাবিশ্বং তথা রাজন্! পুরুষং প্রকৃতিং তথা।
তথৈব পুরুষব্যাঘ্র! মিত্রং বরুণমেব চ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

পঞ্চেতি। পঞ্চবিংশতিঃ মা মানঃ সংখ্যা যস্য তম্, আন্বীক্ষিকীং তর্কবিদ্যাম্ অর্থশাস্ত্রঞ্চ। বিশ্বং কিম্? অবিশ্বং কিম্? পুরুষঃ কঃ? প্রকৃতিশ্চ কা ইত্যেবং প্রশ্নং পপ্রচ্ছ চকারেত্যর্থঃ। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

দিনা ॥২৭॥ পঞ্চবিংশতিমমিতি। শ্রবণমনু ঈক্ষাযুক্ত্যা আলোচনমন্বীক্ষা মননং তৎপ্রধানামান্বীক্ষিকীম্। চতুর্বিংশৎ প্রশ্নাঃ শ্রুত্যবষ্টম্ভেন পঞ্চবিংশো যুক্ত্যবষ্টম্ভেনেত্যর্থঃ। অত্র কৃৎস্নং শাস্ত্রং মায়াশবলপরং নিষ্কলো নাস্ত্যেবেতি পূর্ব্বঃ পক্ষঃ। স এবাস্তি মায়ৈব নাস্তীতি সিদ্ধান্ত ইত্যাশয়েন বিশ্বাবিশ্বমিত্যাদিঃ সন্দর্ভঃ প্রবর্ত্ততে। অত্র যদ্যপ্যেক এব প্রশ্ন এক এব সিদ্ধান্ত স্তথাপি বিষয়বাক্যানাং প্রকারভেদাৎ প্রতিপ্রকারং স্বপক্ষস্থাপনং পরপক্ষদূষণং চেতি দ্বৌ দ্বৌ প্রশ্নৌ জ্ঞেয়ৌ। উত্তরাণি চ স্বপক্ষসাধকানি পরপক্ষদূষণানীতি দ্বিপ্রকারাণি, চতুর্বিংশতিরিতি জ্ঞেয়ম্। বিশ্বাবিশ্বমিতি "আত্মেত্যেবোপাসীত ইদং সর্ব্বং যদয়মাত্মা য এব বেদাহং ব্রহ্মাস্মীতি স ইদং সর্ব্বং ভবতী"ত্যব্যাকৃতাখ্যস্য কারণব্রহ্মণ আত্মত্বেনোপাসনং বিধায় তস্য প্রতিপত্তব্যং রূপমুপাসনফলঞ্চ সার্ব্বাত্ম্যমেবোক্তম্; অতঃ সবিশেষাদ্বৈতমেব তত্ত্বম্। ন হি সর্ব্বস্মাদন্যদসর্ব্বং বস্ত্বস্তীতি বক্তুং শক্যং বদতো ব্যাঘাতাপত্তেরিত্যর্থঃ। ননু "সত্যং জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্ম যো বেদ নিহিতং গুহায়াং পরমে ব্যোমন্নি"তি পরমব্যোমশব্দিতে মায়াশবলে সত্যাদিশব্দিতস্য নিষ্কলস্য কুণ্ডবদরন্যায়েন সত্ত্বমুক্তং কথং শুদ্ধং নাস্তীত্যুচ্যতে ইত্যত আহ—তথাশ্বাশ্বমিতি। যথাশ্বতোঽন্যোঽশ্বো রেতঃসিগন্ত্যেবং মায়ায়াং স্বপ্রতিবিম্বস্যার্পয়িতা দ্বিতীয়োঽস্তীতি যদুচ্যেত তদপি ন, "কো হ্যেবান্যাৎ কঃ প্রাণ্যাৎ যদেষ আকাশ আনন্দো ন স্যা"দিত্যাকাশানন্দয়োঃ সামানাধিকরণ্যাৎ "সৈষানন্দস্য মীমাংসা ভবতী"ত্যাদিনা কৃৎস্নায়া উপনিষদ আনন্দমাত্রে পর্য্যবসানং চানন্দানন্দিনোরভেদাদ্বা শুক্লঃ পট ইতি ন্যায়েন বা জ্ঞেয়ম্। "আনন্দং ব্রহ্মণো বিদ্বানি"তি ভেদদর্শনাৎ। অত আনন্দাদিগুণবিশিষ্টমেকমেব জগৎকারণং ন তু ততো নিকৃষ্টং কুণ্ডবদরবদন্যদ্‌ব্রহ্ম নিষ্কলমস্তীতি ভাবঃ। তথা চ সর্ব্বত্রৈবং যোজ্যম্। বিশ্বৈব বর্ত্ততে ন ত্ববিশ্বস্তথাশ্বৈবাস্তি ন দ্বয় ইতি। ননু মাণ্ডুক্যে "এষ সর্ব্বেশ্বর" ইত্যাদিনা তৃতীয়মানন্দময়ং নিরূপ্য "নান্তঃপ্রজ্ঞ"মিত্যাদিনা "শিবমদ্বৈতং চতুর্থং মন্যন্তে" ইতি পৃথক্ তয়োর্ভেদেনোপপাদনং দৃষ্টম্। ন, এষ সর্ব্বেশ্বর ইত্যাদেরুত্তরাম্বয়িত্বাৎ। তথা চ, বিশ্বতৈজসপ্রাজ্ঞভেদেন ত্রিবিধং জীবমুক্ত্বা চতুর্থং

'পৃথিবীপতি রাজা! তদনন্তর বেদান্তজ্ঞাননিপুণ বিশ্বাবসু আমার নিকটে বেদসম্বন্ধে চব্বিশটী প্রশ্ন করিলেন ॥২৭॥

(২৮) অত্র পুস্তকভেদ এব পাঠভেদো দৃশ্যতে।

জ্ঞানং জ্ঞেয়ং তথাজ্ঞো জ্ঞঃ কস্তপা অতপাস্তথা।
সূর্য্যাতিসূর্য্য ইতি চ বিদ্যাবিদ্যে তথৈব চ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

জ্ঞানমিতি। জ্ঞানং কিম্? জ্ঞেয়ং কিম্? ইত্যাদিরূপং প্রশ্নং পপ্রচ্ছ। অজ্ঞ ইতি ছেদো জ্ঞেয়ঃ ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রহ্মোপদিষ্টমেব সর্ব্বেশ্বর ইত্যাদিনা স বিজ্ঞেয় ইত্যন্তেন গ্রন্থেন। তথা চ, যথা বৃক্ষাত্মনৈকত্বং পত্রপুষ্পফলাত্মনা চ নানাত্বমিতি বিশিষ্টমেকমেব ব্রহ্ম। তথা চ শ্রুতিঃ—"আপো বা ইদং সর্ব্বং বিশ্বা ভূতানী"ত্যুপক্রম্য "ভূর্ভুবঃ স্বরাপ ও"মিতি অবাখ্যস্য জগৎকারণস্য ওমর্থত্বমাহ। ন ততোঽন্যদর্শয়তীত্যাহ—মিত্রঃ বরুণশ্চেতি। বরুণশব্দেনাপঃ, মিত্রশব্দেন সূর্য্যঃ, তাভ্যাং সগুণ-নির্গুণে উচ্যেতে। তথা চ বরুণ এবাস্তি ন তু মিত্র ইতি ॥২৮॥ নম্ন ঘটাদালোক ইব জ্ঞেয়া-ন্নায়াশবলাৎ প্রকাশরূপং জ্ঞানমন্যন্ন তু তয়োর্গুণগুণিভাবো যুজ্যত ইত্যাশঙ্ক্যাহ—জ্ঞানং জ্ঞেয়-মিতি। "সত্যং জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্মে"তি পূর্ব্বপ্রক্রান্তং ব্রহ্ম ভৃগুণা বরুণো"ঽধীহি ভগবো ব্রহ্মেতি পৃষ্টো "যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে" ইত্যাদিনা ব্রহ্মলক্ষণমুক্ত্বাহ "তদ্বিজিজ্ঞাসস্ব তদ্-ব্রহ্মেতী"তি তজ্জৈব জ্ঞেয়ত্বমুক্তম্; অতো জ্ঞানবদেব ব্রহ্ম, প্রকাশমাত্রস্য জগজ্জন্মাদিহেতুত্বা-যোগাৎ। তস্মান্ন জ্ঞেয়াদ্বিভক্তং নিষ্কলং জ্ঞানং নাস্তি কিন্তু জ্ঞেয়মেবাস্তি। নম্ন "একধা বহুধা চৈব দৃশ্যতে জলচন্দ্রবদি"তি শ্রুতেঃ প্রকাশস্য পৃথক্ত্বে তস্যোপাধিমালিন্যাজ্জীবেশ্বরত্বমুপাধেঃ স্বচ্ছত্বাচ্চেশ্বরে পূর্ণমিত্যজ্ঞো জীবো জ্ঞ ঈশ্বর ইতি তয়োর্বিভাগো যুজ্যতে। অন্যথা জীবেশয়ো-স্তুল্যজ্ঞানতা স্যাৎ মৃদ্ঘটয়োরিব তুল্যগন্ধতেত্যাশঙ্ক্যাহ—অজ্ঞো জ্ঞ ইতি। অজ্ঞত্বজ্ঞত্বে তয়োঃ স্বাভাবিকে এব ন ত্বৌপাধিকে, প্রমাণাভাবাৎ; তস্মান্ন কেবলঃ প্রকাশঃ পৃথগস্তি। তন্ন "তদৈক্ষত বহু স্যাং প্রজায়েয়ে"তি কল্পাদৌ ঈশ্বরো জীবাদৃষ্টানুরোধাৎ স্রষ্টব্যং সর্ব্বমীক্ষতেঽতএব সর্ব্বজ্ঞঃ। শুদ্ধস্তু "যত্র নান্যৎ পশ্যতি নান্যচ্ছৃণোতি স ভূমা যো বৈ ভূমা তৎ সুখং অথ যত্রান্যৎ পশ্যতি তদল্পং অথ যদল্পং তন্মর্ত্ত্য"মিতি চ তয়োর্ভেদঃ শ্রুত ইত্যাহ—কস্তপা ইতি। য একো ভূমানন্দঃ স এব তপাঃ আলোচনকর্ত্তা আকাশাখ্যঃ। তথা চ শ্রুতিঃ—"যদ্বাব কং তদেব খং যদেব খং তদেব ক"মিতি কখয়োরভেদমুক্ত্বোপসংহরতি "প্রাণঞ্চ হাস্মৈ তদাকাশং চোচু" রিতি। তত্র প্রাণস্য বিজ্ঞানাত্মাঽহং প্রাণো ব্রহ্মেতি বদতোপকোসলেন প্রাগেব জ্ঞাতত্বাদাকাশাখ্য-কারণব্রহ্মমাত্রপরোঽয়ং বাক্যসন্দর্ভ ইত্যবসীয়তে। ন তু সগুণব্রহ্মপরৈরোপকোশলবিদ্যা তত্র তদযুক্তমেব; নিগুর্ণবিদ্যাধিকারে তু "অতপাঃ নির্গুণঃ সূর্য্যাদঃ সৃজতে বিশ্ব"মিতি সূর্য্যো মায়াবী ভবতীতি সূর্য্যাদঃ স এব সূর্য্যোঽপি মায়াবেশাদিতি তাপনীয়ে শ্রূয়তে "ঈশ্বরগ্রাসত্বরীয়" ইতি "মায়য়া হৃদ্দিবেতি" চেতি। তস্মাদতীশ্বরাৎ পৃথঙ্ নিষ্কল ইত্যাশঙ্ক্যাহ—অতপাঃ সূর্য্যাদঃ সূর্য্য ইতি চেতি। একস্মিন্নির্গুণে সগুণাদত্বং সগুণত্বং চ ন যুজ্যতে, বিরোধাৎ; নহি

নরশ্রেষ্ঠ রাজা! পঞ্চবিংশ অর্থাৎ আর একটী আম্বীক্ষিকী বিষয়ে প্রশ্ন করিলেন—"বিশ্ব কি? অবিশ্ব কি? পুরুষ কি? প্রকৃতি কি? মিত্র কি? বরুণ কি? ॥২৮॥

বেদ্যাবেদ্যে তথা রাজন্। অচলং চলমেব চ।
অব্যয়ং চাক্ষরং ক্ষেম্যমেতৎ প্রশ্নমনুত্তমম্ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

বেদ্যেতি। ক্ষেম্যং মঙ্গলকরম্ ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

কাষ্ঠাদস্য বহ্নেঃ কাষ্ঠোপাদানত্বং ঘটতে। কূর্ম্মাঙ্গবন্নির্গুণাৎ সগুণস্যাবির্ভাবতিরোভাবাবেব ভবত ইতি চেত্তর্হ্যেব তর্হি সগুণত্বাপত্তেঃ। শ্রুতিস্তু সুষুপ্তিসমাধিকালিকসুখপ্রশংসামাত্রপরেতি দ্রষ্টব্যম্। ননু"যত্র ত্বস্য সর্ব্বমাত্মৈবাভূত্তৎ কেন কং পশ্যে"দিতি বিদ্যাবস্থায়াং দ্বৈতদর্শনং নিষেধতি, "যত্র হি দ্বৈতমিব ভবতি তদিতর ইতরং পশ্যতী"ত্যবিদ্যাবস্থায়াং দ্বৈতদর্শনমিতি বদন্তী কথমুপচারায়েয়া। তস্মাদস্তি সগুণাৎ সর্ব্বাদন্যন্মহৎ। যজুর্মগবত্তু, তত্রেশ্বরস্তোদয়লয়াবিতি নোক্তদোষ ইত্যাশঙ্ক্যাহ—বিদ্যাবিদ্যে ইতি। উপাসনৈব বিদ্যা তদভাবোঽবিদ্যা। তত্রাপি দেহমিব কৃৎস্নং ব্রহ্মাণ্ডং স্বরূপাদনন্যত্বেন পশ্যতীতি নোক্তশ্রুতিবিরোধ ইতি ভাবঃ ॥২৯॥ ননু জ্ঞাতৃজ্ঞানজ্ঞেয়াত্মকত্রিপুটীভাণমবিদ্যা তদভাবঃ বিদ্যেতি হি উদাহৃতশ্রুত্যোরর্থো ন ত্বদুক্তং ইত্যাশঙ্ক্যাহ—বেদ্যাবেদ্যমিতি। বেদ্যবিষয়া হি বিদ্যা নাবেদ্যবিষয়া ভবিতুমর্হতি। ন চ ত্রিপুট্যভাবে বেদ্যবিষয়ত্বমস্তি বিদ্যায়াঃ বদতো ব্যাঘাতাৎ; বেদ্যঞ্চ ব্রহ্মৈব "আত্মা দ্রষ্টব্যঃ সোঽন্বেষ্টব্যঃ স বিজিজ্ঞাসিতব্য" ইত্যাদিশ্রুতিভ্যঃ। যচ্চাবেদ্যং তদব্রহ্ম। অতএব ছান্দোগ্যে সত্যকামঃ সত্যসঙ্কল্প আত্মা বেদ্যত্বেন শ্রূয়তে—"য আত্মাপহতপাপ্মা বিজরো বিমৃত্যুর্বিশোকো বিজিঘৎসোঽপিপাসঃ সত্যকামঃ সত্যসঙ্কল্পঃ সোঽন্বেষ্টব্যঃ স বিজিজ্ঞাসিতব্যো যস্তমাত্মানমনুবিদ্য বিজানাতি স সর্ব্বাংশ্চ লোকানাপ্নোতি সর্ব্বাংশ্চ কামা"নিতি। অপ্রিয়বেদ্যেৎৈব ভবতি বিনাশমেবাপীতো ভবতীতি মূর্চ্ছামরণদৃষ্টান্তেন সুষুপ্তঞ্চ নিন্দিতম্। ত্রিপুট্যা অভাবান্নির্বিকল্পকজ্ঞানামুক্তিরিতি চেৎ সর্ব্বেঽপি সুষুপ্তৌ তাদৃশাঃ সন্তীতি ব্যর্থং সাধনম্। সুষুপ্তিসমাধ্যোর্ভেদাপাদনং পরিভাষামাত্রম্। অনুভূয়মানস্য ত্রিপুট্যভাবস্যোভয়ত্র তুল্যত্বাদতো বেদ্যমেব ব্রহ্ম ন ত্ববেদ্যম্। ননু বেদ্যং চেদ্ব্রহ্মৈব ন ভবতি ঘটাদিবদনাত্মবত্বাজ্জড়ত্বাচ্চ? আত্মা হি ব্রহ্ম জ্ঞানমাত্ররূপশ্চ "অয়মাত্মা ব্রহ্ম; সত্যং জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্মে"ত্যাদিশ্রুতিশতেভ্যঃ। অতঃ স্বাভাবিকানাং দেহাদিধর্ম্মাণাং স্থূলত্বাদীনাং যোগজধর্ম্মাণামণুত্বাদীনাঞ্চ ব্যভিচারিণাং ব্যুদাসেনাস্থূলমনণু ইত্যাদিবাক্যেভ্যঃ সর্ব্বদৃশ্যধর্ম্মশূন্যমক্ষরং প্রত্যক্তত্ত্বং প্রতিপত্তব্যমিত্যাশঙ্ক্যাহ—অচলং চলমিতি। দ্বিবিধং হি ব্রহ্মণি ধর্ম্মজাতং শ্রূয়তেঽচলং চলঞ্চ। তত্রাপহতপাপ্মত্বাদিসত্যসঙ্কল্পত্বান্তমচলম্। অণুত্বস্থূলত্বাদিকং যৎপ্রসাদাদ্যোগিনামপি বর্ত্ততে তদস্থানিত্যমিতি। ন হি সত্যসঙ্কল্পোঽণুঃ স্যামিতি ধ্যায়ন্ স্থূলত্বেন রোদ্ধুং শক্যো নাপি স্থূলঃ স্যামিতি ধ্যায়ন্নণুত্বেন, ন হি যুগপত্তদ্দ্বয়ং সম্ভবতি পরস্পরবিরোধাৎ। তস্মাদ্যথা উচ্ছ্রায়পরিণাহাদয়ো বৃক্ষধর্ম্মা এবং সুরভিত্বমধুরত্বকষায়ত্বাদয়ঃ পরম্পরয়া বৃক্ষগতা অপি পুষ্পফলপলাটুনামেব ধর্ম্মা ন তু বৃক্ষস্য অব্যাপ্যবৃত্তিত্বাত্তেষাম্। তথা

জ্ঞান কি? জ্ঞেয় কি? অজ্ঞ কি? জ্ঞ কি? ক কি? তপা কে? অতপা কে? সূর্য্য কে? অতিসূর্য্য কে? বিদ্যা কি এবং অবিদ্যা কি? ॥২৯॥

অথোক্তশ্চ মহারাজ! রাজা গন্ধর্ব্বসত্তমঃ।
পৃষ্টবানানুপূর্ব্ব্যেণ প্রশ্নমর্থবদুত্তমম্ ॥৩১॥
মুহূর্ত্তমৃষ্যতাং তাবদ্‌যাবদেনং বিচিন্তয়ে।
বাঢ়মিত্যেব কৃত্বা স তূষ্ণীং গন্ধর্ব্ব আস্থিতঃ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি। উক্তঃ পৃচ্ছেত্যনুজ্ঞাতঃ। অর্থবাংশ্চাসৌ উত্তমশ্চেতি তম্ ॥৩১॥

মুহূর্ত্তমিতি। উষ্যতাম্ অবস্থীয়তাম্, এনং প্রশ্নম্। বাঢ়ং তথৈব স্বীয়ত ইত্যর্থঃ; "ভৃশ-প্রতিজ্ঞয়োর্ব্বাঢ়ম্" ইত্যমরঃ ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

সত্যসঙ্কল্পাদয়োঽচলা ব্রহ্মধর্ম্মাঃ স্থূলত্বাণুত্বাদয়স্তু তেন সমরসীভূতস্য শক্ত্যংশজাতস্যাতত্তল্লিষেধো ব্রহ্মণি যুজ্যত এব। বৃক্ষে সৌরভাদেরিব স্বাশ্রয়তাদাত্ম্যেন তত্র তৎপ্রসক্তেরিত্যর্থঃ। কিঞ্চাস্থৈব চেদ্‌ব্রহ্ম তর্হি শাস্ত্রস্য বৈয়র্থ্যং নিত্যাপরোক্ষত্বাত্তস্য, তদ্‌গুণানামপি জ্ঞানৈশ্বর্য্যাদীনাং সর্ব্বদৈব ভাণাপত্তেশ্চ। ন হি মণিবুদ্ধ্যাপি স্পৃষ্টঃ স্ফুলিঙ্গো ন দহতীত্যত্যতো দেহবুদ্ধ্যা গৃহীতোঽপি স্বাভাবিকং ধর্ম্মং প্রকাশয়েদেব; তস্মাদয়মাত্মা ব্রহ্মেতি মমাত্মা তদ্রসেন ইতিবদুপাসনার্থমৌপচারিকোঽভেদ ইত্যাশয়েনাহ—অপূর্ব্বমিতি। উপাস্তেঃ প্রাগবিজ্ঞাতম্ উপাস্ত্যাতু কীটভৃঙ্গন্যায়েন প্রাপ্তুং শক্যমিত্যর্থঃ। ননূপাস্ত্যা সাধ্যস্য মোক্ষস্য কথং নিত্যতা স্যাৎ নিত্যশ্চ মোক্ষঃ ক্রিয়াসাধ্যস্যানিত্যত্বঞ্চ সর্ব্বসিদ্ধমিত্যাশঙ্ক্যাহ—অক্ষয়ং ক্ষয্যমিতি। ক্ষয়যোগ্যমপি "ন চ পুনরাবর্ত্তত" ইতি শাস্ত্রবলাদক্ষয়মেব। ন হি শাস্ত্রীয়েঽর্থে যুক্তিঃ সংক্রমতে যেন ক্রিয়াসাধ্যত্বাদনিত্যত্বং মোক্ষস্যানুমায়েতি। ন হি ভস্মীভূতেভ্যঃ সোমাজ্যপয়ঃপ্রভৃতিভ্যঃ স্বর্গোৎপত্তৌ শাস্ত্রাদৃতে কিঞ্চিন্মানমস্তি। তস্মাদেতৎ প্রশ্নজাতং শ্রুত্যুপষ্টম্ভমপ্যনুত্তমং যুক্তিমত্তরম্। ন হ্যাত্যন্তিকং কৈবল্যং পাষাণকল্পং নৈরাত্ম্যবাদাদনতিরিচ্যমানং পুরুষার্থো। ভবত্যপি ত্বাত্যন্তিকং সত্যসঙ্কল্পত্বাদিকমেব। লোকেঽপি ন হি কশ্চিৎ সুষুপ্তিং পুরুষার্থত্বেনাপৈত্যপি তু স্ত্র্যাদিভোগমেব। তৎসামান্যাদ্‌বেদেঽপি পুরুষার্থভূতস্যার্থস্য নির্ণয়ঃ কর্ত্তব্যঃ। তস্মাদব্যক্তমেব মুখ্যং ব্রহ্ম ন তু ততোঽন্যন্নিষ্কলং নাম শূন্যকল্পং কিঞ্চিদস্তীতি সিদ্ধম্ ॥৩০॥ অথাধীক্ষিক্যা সহিতায়াশ্চতুর্বিংশতি-

বেদ্য কি? অবেদ্য কি? চল কি? অচল কি? অব্যয় কি? অক্ষর কি এবং ক্ষেম্য কি? ॥৩০॥

মহারাজ! তাহার পর গন্ধর্ব্বশ্রেষ্ঠ রাজা বিশ্বাবসু আমার অনুমতিক্রমে পূর্ব্বোক্তরূপ অর্থযুক্ত ও উত্তম প্রশ্ন করিয়াছিলেন ॥৩১॥

গন্ধর্ব্বরাজ! আপনি একটুকাল অবস্থান করুন, আমি যে পর্য্যন্ত এই প্রশ্নগুলির উত্তরের চিন্তা করি। তাহার পর গন্ধর্ব্বরাজ বিশ্বাবসু 'তাহাই হইবে' এই কথা বলিয়া নীরব হইয়া রহিলেন ॥৩২॥

তেতোঽনুচিন্তয়মহং ভূয়ো দেবীং সরস্বতীম্।
মনসা স চ মে প্রশ্নো দধ্নো ঘৃতমিবোদ্ধৃতম্ ॥৩৩॥
তত্রোপনিষদঞ্চৈব পরিশেষঞ্চ পার্থিব !।
মথ্নামি মনসা তাত ! দৃষ্ট্বা চান্বীক্ষিকীং পরাম্ ॥৩৪॥
চতুর্থী রাজশার্দ্দূল ! বিদ্যৈষা সাম্পরায়িকী।
উদীরিতা ময়া তুভ্যং পঞ্চবিংশাদধিষ্ঠিতা ॥৩৫॥
অথোক্তস্তু ময়া রাজন্ ! রাজা বিশ্বাবসুস্তদা।
শ্রূয়তাং যদ্ভবানস্মান্ প্রশ্নং সংপৃষ্টবানিহ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। প্রশ্নঃ প্রশ্নানামুত্তরম্। মে ময়া উদ্ধৃতম্ ॥৩৩॥

তত্রেতি। পরিশেষম্ অর্থবাদাদিকম্ ॥৩.॥

চতুর্থীতি। আন্বীক্ষিকী ত্রয়ী বার্ত্তেতি তিস্রঃ, এষা সাম্পরায়িকী মোক্ষবিষয়া বিদ্যা চতুর্থী। পঞ্চবিংশাৎ আন্বীক্ষিকীশাস্ত্রাৎ অধিষ্ঠিতা পৃথিব্যাং প্রতিষ্ঠাং প্রাপ্তা ॥৩৫॥

অথেতি। রাজা গন্ধর্ব্বাণাম্। শ্রূয়তাং তৎ ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রশ্নাঃ শ্রবণানন্তরম্ ॥৩১—৩২॥ ঘৃতমিবেতি প্রশ্নানাং শ্রুতিসারত্বেন গহনত্বমুক্তম্ ॥৩৩॥ পরিশেষং শ্রুতের্ব্বাক্যশেষভূতং তর্কং মথ্নামি শ্রুতিমুপক্রমোপসংহারৈকরূপ্যাদিনা তাৎপর্য্যং লিঙ্গষট্কেন পরিভাবয়ামি। যুক্তিমপি সাধকবাধকতর্কবলেনালোড়য়ামি। পরামান্বীক্ষিকীং শ্রুতিদর্শিতাং যুক্তিম্ ॥৩৪॥ চতুর্থী ত্রয়ীং বার্ত্তাং দণ্ডনীতিং চাপেক্ষ্য সাম্পরায়িকী মোক্ষায় হিতা, হে রাজশার্দ্দূল ! হে জনক ! উদীরিতা তুভ্যং সা বিশ্বাবসুনিকটেঽপ্যুক্তেত্যর্থঃ। গতগ্রন্থেন পঞ্চ-বিংশাৎ পঞ্চবিংশঃ শারীরস্তমধিকৃত্য স্থিতা ॥৩৫॥ উক্ত প্রশ্নানামুত্তরাণি বক্তুমুপোদ্ঘাতমাহ অথেতি—

তাহার পর আমি পুনরায় সরস্বতীদেবীর চিন্তা করিলাম এবং দধি হইতে ঘৃতের ন্যায় সেই প্রশ্ন হইতে তাহার উত্তর মনদ্বারা উ ত করিলাম ॥৩৩॥

বৎস রাজা ! তখন আমি উপনিষৎ, অর্থবাদ ও তর্কশাস্ত্র মনে মনে পর্য্যালোচনা করিয়া, সেগুলিকে মন্থন করিতে লাগিলাম ॥৩৪॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! আন্বীক্ষিকী, ত্রয়ী ও বার্ত্তা—এই তিনটী, ইহার চতুর্থী—এই মোক্ষ-বিদ্যা; ইহা বেদান্তশাস্ত্রের উপর নির্ভর করিয়া প্রতিষ্ঠা লাভ করিয়াছে, ইহা আমি আপনাকে বলিব ॥৩৫॥

রাজা ! তাহার পর আমি তখন গন্ধর্ব্বরাজ বিশ্বাবসুকে বলিলাম—আপনি আমাদের নিকটে যে সকল প্রশ্ন করিয়াছেন, সেগুলির উত্তর শ্রবণ করুন ॥৩৬॥

বিশ্বাবিশ্বেতি যদিদং গন্ধর্ব্বেন্দ্রানুপৃচ্ছসি।
বিশ্বাব্যক্তং পরং বিদ্যাদ্ভূতভব্যভয়ঙ্করম্ ॥৩৭॥
ত্রিগুণং গুণকর্ত্তৃত্বাদ্বিশ্বোঽন্যো নিষ্কলস্তথা।
বিশ্বাবিশ্বেতি মিথুনমেবমেবানুদৃশ্যতে ॥৩৮॥
অব্যক্তং প্রকৃতিং প্রাহুঃ পুরুষেতি চ নির্গুণম্।
তথৈব মিত্রং পুরুষং বরুণং প্রকৃতিং তথা ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

বিশ্বেতি। ভূতে অতীতে ভব্যে ভাবিনি কালে চ সন্দংশপাতন্যায়াৎ বর্ত্তমানে চ কালে ভয়ং সংসারভীতিং করোতীতি তৎ, পরম্ অব্যক্তং প্রকৃতিং বিশ্বেতি বিদ্যাৎ ॥৩৭॥

ত্রিগুণমিতি। ত্রিগুণং সত্ত্বাদিগুণত্রয়স্বরূপম্ অব্যক্তমিতি শেষঃ। গুণস্য ত্রিগুণাত্মকস্য তস্য অব্যক্তস্য কর্ত্তৃত্বাৎ স্বসন্নিধানেন চালকত্বাৎ, অন্যো বিশ্বায়াভিন্নঃ, নিষ্কলঃ অখণ্ডঃ, বিশ্বঃ পুরুষঃ। এবমেব বিশ্বাবিশ্বেতি মিথুনং বিশ্বাবিশ্বেতি নামকং প্রকৃতিপুরুষযুগলম্ অনুদৃশ্যতে জ্ঞায়তে সাংখ্যৈঃ ॥৩৮॥

অব্যক্তমিতি। সত্ত্বাদিগুণত্রয়রূপাং প্রকৃতিম্ অব্যক্তম্, নির্গুণং তৎসত্ত্বাদিগুণত্রয়শূন্যঞ্চ পুরুষেতি প্রাহুঃ সাংখ্যাঃ। তথৈব পুরুষং মিত্রং স্বজ্ঞানদ্বারা মুক্তিজননাৎ, তথা বরুণং প্রকৃতিং প্রাহুঃ, জলেন জগৎকর্ত্তৃত্বাৎ ॥৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

অথেতি ॥৩৬॥ বিশ্বেতি। অব্যক্তমিতি চ্ছেদঃ। ভূতভব্যরূপং যদ্ভয়ং সংসারস্তৎ করোতীতি ভূতভব্যভয়ঙ্করম্ ॥৩৭॥ অবিশ্বো নিষ্কলস্তথেতি গৌড়পাঠঃ প্রামাণিকঃ। আত্মেত্যেবোপাসীতে-ত্যত্রোক্তস্যোপাস্যস্যাত্মনঃ "তদেতৎ প্রেয়ঃ পুত্রাৎ প্রেয়ো বিত্তাৎ প্রেয়োঽন্যস্মাৎ সর্ব্বস্মাদন্তরতরং যদয়মাত্মেতি সর্ব্বান্তরত্বম"মিতি প্রত্যগনন্যত্বং চোক্তম্। তদন্যস্য চ বিশ্বস্য সযোগমাত্মনঃ প্রিয়ং ব্রুবাণং ব্রূয়াৎ প্রিয়ং তে রোৎস্যতীতি শোকহেতুত্বমুক্তম্। অতঃ পৌর্ব্বাপর্য্যপর্য্যালোচনাদ্-দুঃখদা বিশ্বা। তদন্যোঽবিশ্বো নিষ্কল আত্মেতি সিদ্ধম্। "ইদং সর্ব্বং যদয়মাত্মে"তি বাধায়াং সামানাধিকরণ্যং যোঽয়ং স্থাণুঃ স পুমানিতিবৎ। আত্মবিদঃ সার্ব্বাত্ম্যোক্তিরপি বাধকালীনানু-ভবানুসন্ধানমাত্রমিতি জ্ঞেয়ম্। যত্নক্তং "যদেষ আকাশ আনন্দো ন স্যাদি"ত্যাকাশানন্দয়োঃ সামানাধিকরণ্যাদ্গুণগুণিভাবেনাভেদ ইতি তত্রাহ—অখশ্চেতি। মিথুনমশ্বাশ্বশ্চেতি দ্বয়মিত্যর্থঃ। ॥৩৮॥ অব্যক্তং স্ত্রীরূপাং প্রকৃতিম্; পুরুষং পুংরূপং রেতঃসিচম্। যস্য প্রতিবিম্বং প্রাপ্য

গন্ধর্ব্বরাজ! আপনি বিশ্বাবিশ্ব বলিয়া এই যে প্রশ্ন করিয়াছেন, তাহার উত্তর এই—ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্ত্তমান কালে সংসারভয়জনিকা পরাপ্রকৃতিই 'বিশ্বা' ॥৩৭॥

সেই প্রকৃতি সত্ত্বাদিগুণত্রয়রূপা; আর প্রকৃতির পরিচালক বলিয়া তদ্ভিন্ন অখণ্ডপুরুষই 'বিশ্ব'; সাংখ্যাচার্য্যেরা প্রকৃতি ও পুরুষরূপ মিথুনকেই বিশ্বাবিশ্ব রূপে দর্শন করেন ॥৩৮॥

জ্ঞানন্তু প্রকৃতিং প্রাহুর্জ্ঞেয়ং পুরুষমেব চ।
অজ্ঞমব্যক্তমিত্যুক্তং জ্ঞস্তু নিষ্কল উচ্যতে ॥৪০॥
কস্তপা অতপাঃ প্রোক্তঃ কোঽসৌ পুরুষ উচ্যতে।
তপাস্তু প্রকৃতিং প্রাহুরতপা নিষ্কলঃ স্মৃতঃ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

জ্ঞানমিতি। জ্ঞানং প্রকৃতিম্, জ্ঞেয়ঞ্চ নিষ্কলং পুরুষং সাংখ্যাঃ প্রাহুঃ। অব্যক্তং প্রকৃতিঃ, অজ্ঞং জড়ত্বাৎ জ্ঞানহীনম্ উক্তম্; নিষ্কলঃ অখণ্ডঃ পুরুষস্তু জ্ঞ উচ্যতে জ্ঞানময়ত্বাৎ ।৪০॥

ক ইতি। কস্তপা অতপা প্রোক্তস্ত্বয়া পৃষ্টঃ, তত্তোত্তরং ব্রবীমীতি ভাবঃ। অমীষাং শব্দানাং ডিত্থাদিবৎ রূঢ়ত্বং বোধ্যম্ ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রকৃতিঃ সর্ব্বং করোতি স বিশ্বকৃতোঽন্যো নিষ্কল ইত্যর্থঃ। শ্রুত্যর্থস্তু—আকাশে ইতি সপ্তমী। তেন যদি কারণে আনন্দো ন স্যাত্তর্হি কার্য্যে সুতরাং ন স্যাদিত্যাধারাধেয়ভাবশ্চ কারণানন্দয়োঃ সর্ব্বত্র শ্রুয়ত ইতি ন গুণগুণিভাবেন তয়োঃ সম্বন্ধঃ। আনন্দং ব্রহ্মণো বিদ্বানিতি ষষ্ঠ্যপি রাহোঃ শির ইতিবদৌপচারিকী বা বোধ্যা। ব্রহ্মণ ইতি পদং ব্রহ্মবিৎপরং বা কর্ত্তব্যম্। যত্তুক্তম্—"আপো বা ইদং সর্ব্ব"মিত্যাদিশ্রুতের্ব্বরুণ এবাস্তি ন মিত্রঃ, মাণ্ডুক্যোক্তং সর্ব্বেশ্বরত্বাদিকমপি তুরীয়াম্বয়্যেবেতি, তত্রাহ—তথৈবেতি। উদাহৃতা শ্রুতিঃ কারণমাত্রপরা ন তু শুদ্ধং নিষেধতীতি ন তথা মাণ্ডুক্যশ্রুতং সর্ব্বেশ্বরত্বাদিকং তুরীয়মানন্দময়ং প্রকৃত্য শ্রূয়মাণং চতুর্থনিষ্কলপরতয়া নেতুং শক্যমতোঽস্তি বরুণাদন্যো মিত্র ইত্যর্থঃ ॥৩৯॥ যত্তুক্তং প্রকাশমাত্রস্য জগজ্জন্মাদিহেতুত্বং ন সম্ভবতীতি জ্ঞানবদেব ব্রহ্মেতি। তত্রাহ—জ্ঞানন্তু প্রকৃতিমিতি। যত্তাদৃশং জগজ্জন্মাদ্যুপযোগি জ্ঞানং তন্মায়াবৃত্তিরূপত্বাৎ প্রকৃতিরেব। "সত্ত্বধর্ম্মো হি জ্ঞান"মিতি সাংখ্যপ্রসিদ্ধিঃ। যত্তু তেন জ্ঞানেন প্রমাণবৃত্তিরূপেণ অস্যতে তৎ প্রমাণফলভূতং প্রমারূপং জ্ঞানং বেদান্তেষু জ্ঞেয়মিত্যুচ্যতে। যথোক্তম্—"পরাগর্থপ্রমেয়েষু যা ফলত্বেন সম্মতা। সংবিৎ সৈবেহ মেয়োঽর্থো বেদান্তোক্তি-প্রমাণতঃ॥" ইতি। তচ্চ জ্ঞেয়স্বরূপং জ্ঞানং নিষ্কলং সত্যং জ্ঞানমিত্যাদিশ্রুতিবিষয় ইত্যর্থঃ। যত্তু অজ্ঞাজ্ঞে ঈশজীবয়োঃ স্বাভাবিকে, তন্নিরস্যতি—অজ্ঞেতি। জ্ঞাজ্ঞৌ নিষ্কলমেব ব্রহ্মেত্যর্থঃ। "কার্য্যোপাধিরয়ং জীবঃ কারণোপাধিরীশ্বর" ইতি ব্রহ্মণ্যৌপাধিকৌ জীবেশভাবৌ শ্রূয়েতে; তেনোপাধ্যপগমে ভাবুভাবপি নিষ্কলমেব ব্রহ্মেতি ভাবঃ ॥৪০॥ যত্ত্বানন্দাকাশয়োরভেদবোধকং বাক্যমুদাহৃতং "যদ্বাব কং তদেব খ"মিতি তৎপ্রকরণিনঃ সগুণস্য স্তুতিমাত্রমিত্যাশয়েনাহ—ক ইতি। ক আনন্দঃ তপাঃ অব্যক্তম্; তৌ চ ক্রমেণ পুংপ্রকৃতী ইত্যর্থঃ। যত্তুক্তং অতপাঃ

সাংখ্যাচার্য্যেরা বলেন যে, অব্যক্ত প্রকৃতি, নির্গুণ পুরুষ, মিত্র পুরুষ এবং বরুণ প্রকৃতি ॥৩৯॥

সাংখ্যাচার্য্যেরা বলেন—জ্ঞান প্রকৃতি, আর জ্ঞেয় পুরুষ এবং অজ্ঞ প্রকৃতি আর জ্ঞ পুরুষ ॥৪০॥

সূর্য্যমব্যক্তমিত্যুক্তমতিসূর্য্যস্তু নিষ্কলঃ।
অবিদ্যা প্রোক্তমব্যক্তং বিদ্যা পুরুষ উচ্যতে ॥৪২॥
তথৈবাবেদ্যমব্যক্তং বেদ্যঃ পুরুষ উচ্যতে।
চলাচলমিতি প্রোক্তং ত্বয়া তদপি মে শৃণু ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

সূর্য্যমিতি। অব্যক্তং প্রকৃতিঃ। নিষ্কলঃ পুরুষঃ ॥৪২॥

তথেতি। অব্যক্তং প্রকৃতিঃ। ত্বয়া প্রোক্তং পৃষ্টম্ ॥৪৩॥

ভারতভাবদীপঃ

সূর্য্যাদঃ সূর্য্য ইতি কূর্ম্মাঙ্গবন্নির্গুণাৎ সগুণস্যাবির্ভাবতিরোভাবাবিতি চেন্নির্গুণস্যাপি সগুণত্বা-পত্তিরিতি তত্রাহ—অতপা নিষ্কল ইতি। নিষ্কলস্য রজ্জুরগবৎ সগুণলয়োদয়াধিষ্ঠানত্বমতো ন নিষ্কলত্বব্যাঘাত ইত্যর্থঃ ॥৪১॥ নন্বু নিষ্কলস্য বেদ্যত্বং ন যুজ্যতে ত্রিপুট্যা অভাণাদিত্যুক্তমত আহ—তথৈবেতি। যদজ্ঞানং পুরুষার্থপ্রতিবন্ধকং তদবেদ্যম্। "যদা চর্ম্মবদাকাশং বেষ্টয়িষ্যন্তি মানবাঃ। তদা দেবমবিজ্ঞায় দুঃখস্যান্তো ভবিষ্যতি ॥" ইতি শ্রুত্যা আত্মাজ্ঞানস্য তথাত্বাদাত্মৈব বেদ্যঃ প্রধানং তু পরিশেষাদজ্ঞানস্য তথাত্বাদাত্মৈব বেদ্যঃ প্রধানস্ত পরিশেষাদবেদ্যমেব তদ্বেদনঞ্চ মনোনাশা-দেবেতি ন তত্র ত্রিপুটীভাণপ্রসক্তিরস্তু। তথা চ শ্রুতিঃ—"তাবন্মনো নিরোদ্ধব্যং হৃদি যাবৎ ক্ষয়ং গতম্। এতজ্জ্ঞানঞ্চ ধ্যানঞ্চ শেষোঽন্যো গ্রন্থবিস্তরঃ ॥" ইতি। অন্যথা ঘটাদিবদনাত্মত্বং জড়ত্বং স্থৌল্যাদিমত্ত্বঞ্চ ব্রহ্মণঃ স্যাৎ। তথা চ "অয়মাত্মা ব্রহ্ম বিজ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম অস্থূলমনণু" ইত্যাদিশ্রুতিবিরোধঃ। ন হ্যসতি বাধকে তাসামৌপচারিকত্বং বক্তুং যুক্তম্; যদ্বা অয়মাত্মে-ত্যুপাস্ত্যর্থং গৌণং সামানাধিকরণ্যম্, ছান্দোগ্যে সগুণস্যৈব বেদ্যত্বলক্ষণোপাস্যত্বশ্রবণাৎ। বিদেহরূপাস্ত্যর্থস্যাপি "যো বায়ুং দিশাং বৎসং বেদ" ইত্যাদৌ সর্ব্বত্র প্রসিদ্ধেশ্চেত্যাশঙ্ক্যাহ—তথৈবেতি। যদাবৃতং তদবেদ্যম্, আবরণঞ্চ সতোন মলেন দর্পণাদেদৃষ্টমসতোনোরগেণ রজ্জ্বাদেশ্চ পক্ষদ্বয়েঽপি প্রত্যগাত্মৈব বেদ্যো ন স্বনাত্মা তটস্থ ঈশ্বরো জড়ত্বাপত্তেরিতি নাত্মব্রহ্মণোরভেদো গৌণঃ। অথাগৌণোঽপ্যভেদ উপাস্তিসাধ্য ইত্যপি ন, ছান্দোগ্যে এব "সোঽন্বেষ্টব্য" ইত্যাত্মান্বেষণবিধ্যাক্ষিপ্তস্যানুবাদে "নৈতং ব্রহ্মলোকং ন বিন্দত্যনৃতেন হি প্রত্যূঢ়া" ইত্যনৃতত্ব-বিধানাৎ। ব্রহ্মাভিন্নং লোকং ব্রহ্মলোকমাত্মানম্; অতোঽনৃতাজ্ঞানমাত্রাপনোদেন ব্রহ্ম বেদ্যমেব ন তূপাস্যম্, অব্যক্তং ত্ববেদ্যং তুচ্ছত্বাৎ ॥৪২॥ যত্তুক্তং বৃক্ষদৃষ্টান্তেন জ্ঞানৈশ্বর্য্যাদীনাং সত্ত্বং

গন্ধর্ব্বরাজ! ক শব্দে কাহাকে বুঝায়? তপা ও অতপা শব্দেরই বা অর্থ কি? আপনি এইরূপ প্রশ্ন করিয়াছেন; তাহার উত্তর বলিতেছি—কশব্দের অর্থ পুরুষ, তপাশব্দের অর্থ প্রকৃতি এবং অতপাশব্দের অর্থ পুরুষ ॥৪১॥

সূর্য্যশব্দের অর্থ প্রকৃতি, অতিসূর্য্য শব্দের অর্থ পুরুষ, অবিদ্যা শব্দের অর্থ প্রকৃতি এবং বিদ্যাশব্দের অর্থ পুরুষ ॥৪২॥

(৪২) অয়ং শ্লোকঃ পি বধ বর্দ্ধ নাস্তি।

চলান্তু প্রকৃতিং প্রাহুঃ কারণং ক্ষয়সর্গয়োঃ।
অক্ষেপসর্গয়োঃ কর্ত্তা নিশ্চলঃ পুরুষঃ স্মৃতঃ ॥৪৪॥
অজ্ঞাবুভৌ ধ্রুবৌ চৈব অক্ষয়ৌ চাপ্যুভাবপি।
অজৌ নিত্যাবুভৌ প্রাহুরধ্যাত্মগতিনিশ্চয়াঃ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

চলামিতি। ক্ষয়ো নাশঃ সর্গশ্চ সৃষ্টিঃ তয়োঃ। অক্ষেপসর্গয়োঃ অনাশসৃষ্ট্যোঃ, কর্ত্তা তয়োরকর্ত্তেত্যর্থঃ নিষ্ক্রিয়ত্বাৎ ॥৪৪॥

অজ্ঞাবিতি। উভৌ প্রকৃতিপুরুষৌ অজ্ঞৌ প্রকৃতের্জড়ত্বাৎ, পুরুষস্য চ জ্ঞানরূপত্বাৎ জ্ঞানস্য জ্ঞানাশ্রয়ত্বাসম্ভবাৎ; ধ্রুবৌ অচলৌ, অক্ষয়ৌ হ্রাসরহিতৌ। অজৌ জন্মরহিতৌ। অধ্যাত্মগতৌ আধ্যাত্মিকপ্রকারে নিশ্চয়ো যেষাং তে ॥৪৫॥

ভারতভাবদীপঃ

স্থূলত্বাদীনাং নিষেধশ্চ নির্বিশেষে ব্রহ্মণি যুজ্যত ইতি তত্রাহ—চলামিতি। চলা প্রকৃতিরচলঃ পুরুষ ইতি তয়োঃ পরিণামিত্বকূটস্থত্বাদিকৃতবিশেষাৎ পারমার্থিকতাদাত্ম্যযোগেন ব্রহ্মণি প্রাকৃতানাং জ্ঞানৈশ্বর্য্যস্থৌল্যাদীনামাধ্যাসিকতাদাত্ম্যেন প্রসক্তানাং মুখ্যবৃত্ত্যৈব নিষেধো যুজ্যত ইতি ভাবঃ। প্রকৃতির্বিক্রিয়মাণা জগল্লয়োদয়কর্ত্রী পুরুষস্ত্ববিক্রিয়মাণ এব তৎকর্ত্তেতি শ্লোকার্থঃ ॥৪৩॥ যদ্যপি শাস্ত্রতোঽবেদ্যমব্যক্তং বেদ্যঃ পুরুষ ইত্যুক্তম্, তথাঽপি বস্তুস্বভাবতো বেদ্যমব্যক্তং দৃশ্যত্বাৎ। অবেদ্যঃ পুরুষোঽদৃশ্যত্বাদিতি তত্ত্বমাহ—তথৈবেতি। যত্তাত্মা চেদ্ব্রহ্ম তর্হি তস্য নিত্যাপরোক্ষতয়া তজ্জ্ঞানফলং সার্ব্বজ্ঞ্যং সর্ব্বস্যৈব স্যাদিতি তত্রাহ—অজ্ঞাবিতি। যথা প্রকৃতির্জড়ত্বাৎ স্বাত্মানং ন জানাত্যেবং চিদ্রূপাত্মাপি স্বাত্মনি বৃত্তিবিরোধাৎ স্বাত্মানং ন জানাত্যত উভাবপ্যজ্ঞৌ। আত্মনো নিত্যাপরোক্ষত্ববাদস্তু দৃশীনবোধরূপতয়া ন তু বৃত্তিবিষয়তয়া। যৌ হি সোপাধী জীবেশৌ জ্ঞাতৃজ্ঞেয়ৌ তাবধিকৃত্য জীবস্যাত্মজ্ঞানং তজ্জ্ঞানাৎ সার্ব্বজ্ঞ্যমিতি চোচ্যতে। "নিষ্কলজ্ঞানস্য তু সার্ব্বজ্ঞ্যফলকত্বং যো বেদ নিহিতং গুহায়াং পরমে ব্যোমন্। সোঽশ্নুতে সর্ব্বান্ কামান্ সহে"তি শ্রূয়মাণং নান্তরীয়কমিতি জ্ঞেয়ম্। ঈশজ্ঞানস্য চন্দ্রশাখান্যায়েন তত্রোপলক্ষণত্বাৎ। তস্মাদুপলক্ষণস্যেশ্বরস্যাজ্ঞানাদজ্ঞাতং ব্রহ্মেতি নাপূর্ব্বত্বব্যাহতিস্তজ্জ্ঞানস্যেতি ভাবঃ। ধ্রুবাবনাদী অক্ষয়ৌ পরিণামিনিত্যত্বাদ্ব্যবহারাপেক্ষয়া প্রকৃতিরপি নিত্যা পুরুষস্তু সাধ্যত্বাদেব নিত্য ইতি ॥৪৪॥ যত্তু সাধ্যোঽপি মোক্ষঃ শাস্ত্রবলান্নিত্যো ভবতীতি তত্রাহ—অজৌ নিত্যাবিতি। দ্বিত্বমবিবক্ষিতম্। "তদ্যথেহ কর্ম্মচিতো লোকঃ ক্ষীয়ত এবমেবামুত্র পুণ্যচিতো লোকঃ ক্ষীয়ত" ইতি শ্রুত্যা যৎকৃতকং তদনিত্যমিতি তর্কোপগৃহীতয়া কর্ম্মফলং নিন্দিত্বা "তদ্ব

প্রকৃতি অবেদ্য এবং পুরুষ বেদ্য। আর আপনি চলকে ও অচলকে—এইরূপ যে প্রশ্ন করিয়াছেন; তাহার উত্তরও আমার নিকট শ্রবণ করুন ॥৪৩॥

সাংখ্যাচার্য্যেরা সৃষ্টি ও বিনাশের কারণরূপা প্রকৃতিকে চলা বলেন এবং সৃষ্টি ও নাশের অকর্ত্তা পুরুষকে অচল মনে করেন ॥৪৪॥

অক্ষয়ত্বাৎ প্রজননে অজমত্রাহুরব্যয়ম্।
অক্ষয়ং পুরুষং প্রাহুঃ ক্ষয়ো হ্যস্য ন বিদ্যতে ॥৪৬॥
গুণক্ষয়ত্বাৎ প্রকৃতিঃ কর্তৃত্বাদক্ষয়ং বুধাঃ।
এষা তেঽন্বীক্ষিকী বিদ্যা চতুর্থী সাম্পরায়িকী ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

অক্ষয়ত্বাদিতি। অত্র প্রকরণে, অজং জন্মরহিতং প্রধানম্, প্রজননে মহদাদ্যুৎপাদনেঽপি অক্ষয়ত্বাৎ ক্ষয়শূন্যত্বাৎ, অব্যয়ং হ্রাসহীনং প্রাহুঃ সাংখ্যাঃ। তথা পুরুষমপি অক্ষয়মেব প্রাহুঃ। হি যস্মাৎ, অস্য পুরুষস্য, ক্ষয়ো ন বিদ্যতে ॥৪৬॥

গুণেতি। প্রকৃতিঃ, গুণানাং সত্ত্বাদীনাং ক্ষয়ত্বাদাশ্রয়ত্বাৎ "নিলয়াপচয়ৌ ক্ষয়ৌ" ইত্যমরঃ। মহদাদীনাং কর্তৃত্বাচ্চ অক্ষয়মিতি প্রাগুক্তরূপম্ উচ্যত ইতি বুধাঃ প্রাহুঃ। সত্ত্বাদিগুণানাং

ভারতভাবদীপঃ

ইহাত্মানমনুবিদ্য ব্রজন্ত্যেতাংশ্চ সত্যান্ কামাংস্তেষাং সর্ব্বেষু লোকেষু কামচারো ভবতী"তি বিধীয়মানমাত্মজ্ঞানমুপাসনারূপং চেত্তস্য কর্ম্মান্তঃপাতিত্বাদ্ব্যর্থৈব কর্ম্মনিন্দা অকর্ম্মরূপস্যাস্য তত উৎকৃষ্টবিধেয়স্যাভাবাৎ। যদ্যেতদপি বাক্যমুপাসনাপরমিত্যাগ্রহস্তদা "অথ য এষ সম্প্রসাদোঽস্মাচ্ছরীরাৎ সমুত্থায় পরং জ্যোতিরুপসম্পদ্য স্বেন রূপেণাভিনিষ্পদ্যত এষ আত্মেতদমৃতমভয়মেতদ্ ব্রহ্মে"তি বাক্যমাত্মবিদ্যাপরং দ্রষ্টব্যম্; সম্প্রসাদঃ সুষুপ্ত্যভিমানী প্রাজ্ঞঃ, যং প্রকৃত্য মাণ্ডুক্যে—"এষ সর্ব্বেশ্বর" ইত্যাদি শ্রূয়তে স; পরংজ্যোতিঃশব্দিতং নিষ্কলমুত্তমং পুরুষং জ্ঞাত্বা স্বেনৈশ্বরেণ রূপেণ সংযুজ্যতে এতদেব পরং জ্যোতিরমৃতাদিরূপমিতি শ্রুত্যর্থঃ। তেন যদকর্ম্মফলং তদজং তদেব চ নিত্যমিত্যর্থঃ ॥৪৫॥ এবং চতুর্বিংশত্যা প্রশ্নৈঃ শ্রুতিবলেন প্রত্যুত্থিতস্য শ্রুতিবলেনৈবোত্তরং দত্তম্। ইদানীমান্বীক্ষিক্যা কেবলতর্কবলেন প্রত্যবস্থিতস্য তর্কবলেনৈবোত্তরং বক্তুমুপক্রমতে—অক্ষয়ত্বাদিতি সার্দ্ধেন। যত্তু নিত্যঃ স্বর্গ উপাস্তিসাধ্যঃ পুরুষার্থো ন কৈবল্যং পাষাণকল্পং নৈরাত্ম্যবাদানতিরেকাদিতি তত্রাহ যতঃ প্রজননেঽক্ষয়ত্বাদজমত্রাব্যয়মাহুরিতি যোজনা। প্রকৃষ্টং জননমস্যেতি প্রজননং তস্মিন্নিত্যস্বর্গে। ল্যব্‌লোপে পঞ্চমী, অক্ষয়ত্বং পরোক্তং শ্রুত্বা অক্ষপাদাদয় আচার্য্যা অত্র ব্যবহারে যদজমাকাশাদি তদেবাব্যয়মিত্যাহুঃ। জায়মানস্য ঘটাদের্ব্যয়ো হি প্রত্যক্ষস্তদ্বৎপরাভিমতস্য মোক্ষস্যাপীত্যর্থঃ। ন হ্যাগমশতেনাপি বস্তুস্বভাবোঽন্যথয়িতুং শক্যত ইতি ভাবঃ। পুর্য্যস্য বসতীতি পুরুষস্তমক্ষয়ং প্রাহুঃ ন তু পুরামক্ষয়ত্বং যুক্তম্। তথা চ কৈবল্যমেব মুক্তির্ন ত্বৈশ্বর্য্যং তারতম্যগ্রস্তত্বেন কার্য্যত্বেন পরতন্ত্রত্বেন চ তস্যাপি দুঃখরূপত্বাদিতি ভাবঃ ॥৪৬॥ নহ্যস্মদীয়া মোক্ষিণোঽপ্রাকৃতেষু লোকেষু স্থিতাঃ প্রতি-

---

আধ্যাত্মিক বিষয়ে অভিজ্ঞ লোকেরা বলেন যে, প্রকৃতি ও পুরুষ উভয়েই অজ্ঞ, উভয়েই নিশ্চল, উভয়েই হ্রাসহীন, উভয়েই জন্মরহিত এবং উভয়েই নিত্য ॥৪৫॥

সাংখ্যাচার্য্যেরা বলেন—মহত্তত্ত্বপ্রভৃতি উৎপাদন করিলেও প্রকৃতির ক্ষয় হয় না বলিয়া প্রকৃতি অক্ষয় এবং পুরুষও অক্ষয়। কারণ, পুরুষেরও ক্ষয় হয় না। ॥৪৬॥

বিদ্যোপেতং ধনং কৃত্বা কর্ম্মণা নিত্যকর্ম্মণি।
একান্তদর্শনা বেদাঃ সর্বে বিশ্বাবসো! স্মৃতাঃ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

ক্ষয়াভাবাৎ তদাশ্রয়স্যাপি ক্ষয়াভাব এব যুজ্যতে; তথা নিরন্তরমেব মহদাদীনাং কর্তৃত্বাৎ তস্যাঃ ক্ষয়াভাব এব সম্ভবতীতি ভাবঃ। হে গন্ধর্ব্বরাজ! তে তবাস্তিকে এষা সাম্পরায়িকী মুক্তি-বিষয়া, চতুর্থী আন্বীক্ষিকী বিদ্যা তর্কবিদ্যা অভিহিতেতি শেষঃ। দণ্ডনীতিস্ত্রয়ী বার্ত্তা চেতি বিদ্যাত্রয়াপেক্ষয়া আন্বীক্ষিকী চতুর্থী। তেঽন্বীক্ষিকীতি সন্ধিরার্ষঃ ॥৪৭॥

বিদ্যেতি। হে বিশ্বাবসো! কর্ম্মণা অধ্যাপনাদিনা, নিত্যকর্ম্মণি প্রাত্যহিকসাংসারিক-কার্য্যে ধনং বিদ্যোপেতম্ আন্বীক্ষিক্যা বিদ্যয়া প্রযুক্তং কৃত্বা, সর্বে বেদাঃ, একান্তদর্শনা অবশ্য-জ্ঞানাঃ স্মৃতাঃ ॥৪৮॥

ভারতভাবদীপঃ

পদমভিনবং দেহেন্দ্রিয়াদিকমুপাদায় ভগবদারাধনং বা স্ত্র্যাদিভোগং বা কুর্ব্বন্ত্যতো ন তেষাং প্রকৃতিলয়েঽপি প্রলয়ো নাপি জরাদ্যভাবাতোঽন্ততস্তেষাং প্রবাহনিত্যমৈশ্বর্য্যম্। তথা চ শ্রীধর-স্বামিভির্ব্বেদস্তুতিটীকায়ামুদাহৃতমুপনিষদ্বাক্যং যং সর্ব্বে দেবা নমন্তি মুমুক্ষবো ব্রহ্মবাদিনশ্চ মুক্তা অপি লীলয়া বিগ্রহং কৃত্বা যং ভজন্তে ইতি তদ্ভাষ্যং চোদাহৃতমিত্যাশঙ্ক্যাহ—গুণক্ষয়ত্বাদিতি। গুণানাং ক্ষয়বত্ত্বাদিত্যর্থঃ। অপ্রাকৃতেষু লোকেষু সত্ত্বাদয়ো গুণাঃ সন্তি ন বা। অন্ত্যে নামা-ন্তরেণ কৈবল্যমেব তৎ। আদ্যে প্রলয়কালে গুণসাম্যাবস্থায়াং গুণকার্য্যত্বাত্তেষামপি ক্ষয়ো-ঽবশ্যম্ভাবী। অথ তেষামনাদিত্বান্ন ক্ষয় ইতি তত্রাহ—প্রকৃতিঃ কর্তৃত্বাদিতি। কাকাক্ষিবদয়ং হেতুরুভয়ত্রাপি সম্বধ্যতে। প্রকরোতীতি প্রকৃতিরিতি ব্যুৎপত্তেস্তেষামকার্য্যত্বে প্রাকৃতত্বমেব ন স্যাৎ, ন চেষ্টাপত্তিঃ ব্রহ্মব্যতিরিক্তাপ্রাকৃতবস্ত্বন্তরকল্পনে প্রমাণাভাবাৎ। অতোঽন্যদার্ত্তমিতি শ্রুত্যা তন্নিত্যত্বকল্পনাবাধাচ্চেত্যর্থঃ। যত্ত্বৈশ্বর্য্যং প্রবাহনিত্যমিতি তত্রাহ—কর্তৃত্বাদক্ষয়াদিতি। "স হীদয়ং পুনঃ পুনর্জ্জয়তী"তি শ্রুত্যা ভাবনাজ্ঞানকর্ম্মভিঃ পুনঃ পুনর্জ্জায়মানস্য ভোগ্যস্যাক্ষয়ত্ব-মুক্তম্। ন চ ভোগভূমৌ তানি সন্তি তস্মাদপ্রাকৃতেষু লোকে ভোগ্যস্যাক্ষয়ত্বং ন যুজ্যতে কর্ম্ম-ভূমৌ সাধিতস্য তস্য ক্ষয়াবশ্যম্ভাবাদ্ভোগভূমৌ চানুষ্ঠানাভাবাদিতি সিদ্ধম্। শ্রীধরস্বামিভিরুদা-হৃতয়োঃ শ্রুতিতদ্ভাষ্যয়োস্তু যোগসিদ্ধজীবন্মুক্তাভিপ্রায়েণাপ্যুপপত্তিরিতি নাপ্রাকৃতলোককল্পনং যুক্তমিতি উপসংহরতি—এবেতি। উক্তেতি শেষঃ ॥৪৭॥ বিদ্যোপেতমান্বীক্ষিক্যা বিদ্যয়া সহিতং ধনম্। "ঋচঃ সামানি যজুংষি সা হি শ্রীরমৃতা সতামি"তি শ্রুতেঃ, শ্রীশব্দিতা বেদবিদ্যা ধনং তাং সোপপত্তিকাং সম্পাদ্য শ্রবণমননে কৃত্বেতি ভাবঃ। কর্ম্মণা গুরূপসদনাদিনা যত্নেন

পণ্ডিতেরা বলেন—প্রকৃতি সত্ত্বপ্রভৃতি গুণের আশ্রয় এবং মহত্তত্ত্বাদি উৎপাদন করেন বলিয়া প্রকৃতিকে অক্ষয় বলা হয়। গন্ধর্ব্বরাজ! এই আমি আপনার নিকটে চতুর্থী মোক্ষবিষয়া আন্বীক্ষিকী বিদ্যা বলিলাম ॥৪৭॥

বিশ্বাবসু! প্রতিদিনের কার্য্যের জন্য অধ্যাপনাদি কর্ম্মদ্বারা এই আন্বীক্ষিকী বিদ্যাপ্রযুক্ত ধন অর্জ্জন করিয়া, সমস্ত বেদ অবশ্যই পর্য্যালোচনা করিবে ॥৪৮॥

জায়ন্তে চ ম্রিয়ন্তে চ যস্মিন্নেতে যতশ্চ্যুতাঃ।
বেদার্থং যে ন জানন্তি বেদ্যং গন্ধর্ব্বসত্তম ! ॥৪৯॥
সাঙ্গোপাঙ্গানপি যদি যশ্চ বেদানধীয়তে।
বেদবেদ্যং ন জানীতে বেদভারবহো হি সঃ ॥৫০॥
যো ঘৃতার্থী খরীক্ষীরং মথেদ্‌গন্ধর্ব্বসত্তম ! ।
বিষ্ঠাং তত্রানুপশ্যেত ন মণ্ডং ন চ বৈ ঘৃতম্ ॥৫১॥
তথা বেদ্যমবেদ্যঞ্চ বেদবিদ্‌যো ন বিন্দতি।
স কেবলং মূঢ়মতির্বেদভারবহঃ স্মৃতঃ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

জায়ন্ত ইতি। যস্মিন্ বেদার্থে, এতে যতশ্চ্যুতাঃ সংযতৈঃ আকর্ণিতা অর্থা জায়ন্তে আবির্ভবন্তি চ ম্রিয়ন্তে লীয়ন্তে চ, তং বেদার্থং বেদ্যং ব্রহ্ম চ যে ন জানন্তি তে মূঢ়া এবেতি শেষঃ ॥৪৯॥

সাঙ্গেতি। যশ্চ জনঃ, অঙ্গৈঃ শিক্ষাদিভিঃ, উপাঙ্গৈঃ পুরাণাদিভিশ্চ সহেতি তান্ বেদান্ অধীয়তে, অথ চ বেদবেদ্যং ব্রহ্ম ন জানীতে, স বেদভারবহ এব ॥৫০॥

য ইতি। যো ঘৃতার্থী সন্, খরীক্ষীরং গর্দ্দভীদুগ্ধং মথেৎ; স তত্র বিষ্ঠামেবানুপশ্যেত ন তু মণ্ডং ন চ ঘৃতম্, অনুপশ্যেত ॥৫১॥

তথেতি। যো বেদবিৎ সন্, বেদ্যং ব্রহ্ম অবেদ্যঞ্চ ঘটপটাদিকং ন বিন্দতি জ্ঞানেন ন লভতে, স মূঢ়মতিঃ, কেবলং জ্ঞানভারবহঃ স্মৃতঃ ॥৫২॥

ভারতভাবদীপঃ

সর্ব্বে দেবা নিত্যকর্ম্মণি একান্তদর্শনা বিজ্ঞেয়া ইত্যর্থঃ ॥৪৮॥ এতে বিষয়দাতাঃ যস্মিন্নধিষ্ঠানে জায়ন্তে লীয়ন্তে চ তং বেদার্থং বেদপ্রতিপাদ্যং বেদ্যমাত্মানং যে ন জানন্তি তে যতশ্চ্যুতা ভবন্তি তস্মিত্যমিতি পূর্ব্বানুষঙ্গঃ ॥৪৯—৫০॥ বিষ্ঠাং বিষ্ঠাসমং মণ্ডং পশ্যেত ন তু ঘৃতং মণ্ডং বা শুদ্ধম্ ॥৫১॥ অবেদ্যং প্রকৃতিঃ বেদ্যং ব্রহ্ম যো বেদবিন্ন বিন্দতি ন লভতে নাপরোক্ষীকরোতি ॥৫২॥

গন্ধর্ব্বশ্রেষ্ঠ ! যে বেদার্থ হইতে এই সকল আধ্যাত্মিক বিষয় আবির্ভূত হয় এবং যে বেদার্থে তাহা লয় পায়, সেই বেদার্থ ও বেদ্য পরব্রহ্ম যাহারা না জানে, তাহারাই মূঢ় ॥৪৯॥

যে লোক শিক্ষাপ্রভৃতি অঙ্গশাস্ত্র ও পুরাণাদি উপাঙ্গশাস্ত্রের সহিত সমস্ত বেদ অধ্যয়ন করে; অথ চ বেদবেদ্য পরব্রহ্মকে জানে না; সে লোক কেবল বেদের ভারই বহন করে ॥৫০॥

গন্ধর্ব্বশ্রেষ্ঠ ! যে লোক ঘৃতার্থী হইয়া গর্দ্দভীর দুগ্ধ মন্থন করে, সে লোক সে দুগ্ধে বিষ্ঠাই দেখিতে পায়; কিন্তু মণ্ড বা ঘৃত দেখিতে পায় না ॥৫১॥

দ্রষ্টব্যৌ নিত্যমেবৈতৌ তৎপরেণান্তরাত্মনা।
যথাস্য জন্মনিধনে ন ভবেতাং পুনঃ পুনঃ ॥৫৩॥
অজস্রং জন্মনিধনং চিন্তয়িত্বা ত্রয়ীমিমাম্।
পরিত্যজ্য ক্ষয়মিহ অক্ষয়ং ধর্ম্মমাস্থিতঃ ॥৫৪॥
যদানুপশ্যতেঽত্যন্তমহন্যহনি কাশ্যপ!।
তদা স কেবলীভূতঃ ষড়্‌বিংশমনুপশ্যতি ॥৫৫॥ (যুগ্মকম্)
অন্যশ্চ শাশ্বতোঽব্যক্তস্তথান্যঃ পঞ্চবিংশকঃ।
তস্য দ্বাবনুপশ্যেতাং তমেকমিতি সাধবঃ ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

দ্রষ্টব্যাবিতি। এতৌ প্রকৃতিপুরুষৌ নিত্যমেব দ্রষ্টব্যৌ মুমুক্ষুণা শ্রবণমননাভ্যাং জ্ঞাতব্যৌ ॥৫৩॥

অজস্রমিতি। ত্রয়ীং বেদম্ আশ্রিত্যেতি শেষঃ, ক্ষয়ং ক্ষয়স্বভাবং যাগাদিকং পরিত্যজ্য অক্ষয়ং তত্ত্বজ্ঞানরূপং ধর্ম্মমাস্থিতঃ সন্, যদা অত্যন্তং ব্রহ্ম অনুপশ্যতে অনুসন্ধত্তে, তদা স মুমুক্ষুঃ কেবলীভূতো মুক্তঃ সন্, ষড়্‌বিংশং পরং ব্রহ্ম অনুপশ্যতি। প্রকৃত্যাদীনি চতুর্ব্বিংশতিতত্ত্বানি, পঞ্চবিংশঃ পুরুষঃ, ষড়্‌বিংশশ্চ পরমাত্মেতি প্রাগভিহিতম্ ॥৫৪—৫৫॥

অন্য ইতি। শাশ্বতো নিত্যঃ পরমাত্মা অন্যঃ, তথা অব্যক্তঃ অব্যক্তাখ্যপ্রকৃতিসংসৃষ্টঃ পঞ্চবিংশকো জীবাত্মা চ অন্যঃ, ইতি তস্যাত্মনঃ সম্বন্ধে দ্বৌ প্রকারৌ, অনুপশ্যেতাং মূঢ়মতিঃ পশ্যতু, কিন্তু সাধবো জ্ঞানিনঃ, তম্ উক্তদ্বিরূপমাত্মানম্, একমেব পশ্যন্তি। ইতিশব্দঃ পরদর্শনস্য প্রকর্ষদ্যোতনার্থঃ ॥৫৬॥

ভারতভাবদীপঃ

যথা যেন দর্শনেন ॥৫৩॥ ত্রয়ীং কর্ম্মকাণ্ডোক্তং ধর্ম্মং ক্ষয়ং ক্ষয়বন্তং পরিত্যজ্য অক্ষয়ং ধর্ম্মং যোগম্ ॥৫৪॥ পশ্যতে দৃশ্যতে, কর্ম্মণি তঙ্। আত্মেতি শেষঃ। শুদ্ধত্বম্পদার্থো যদা প্রত্যহং দৃশ্যতে তদা বাক্যজজ্ঞানেন কেবলীভূতস্তাবদবিষ্টঃ ষড়্‌বিংশং তৎ পদার্থম্ ॥৫৫॥ তত্ত্বমসীতিবাক্যার্থ

সেইরূপ যে লোক বেদবিদ্ হইয়া বেদ্য ও অবেদ্য না জানে, সেই মূঢ়মতি কেবল জ্ঞানের ভারই বহন করে ॥৫২॥

অতএব মুমুক্ষু লোক সর্ব্বদাই তন্ময়চিত্তে প্রকৃতি ও পুরুষের অনুসন্ধান করিবেন; যাহাতে তাঁহার আর বার বার জন্ম ও মৃত্যু না হয় ॥৫৩॥

কশ্যপনন্দন গন্ধর্ব্বরাজ! সর্ব্বদা জন্ম ও মৃত্যুর বিষয় চিন্তা করিয়া এই বেদশাস্ত্র অবলম্বনপূর্ব্বক ক্ষয়িষ্ণু যাগাদি পরিত্যাগ করিয়া অক্ষয়তত্ত্বজ্ঞানে অবস্থিত হইয়া যখন মুমুক্ষু ব্যক্তি সর্ব্বদা পরব্রহ্মের অনুসন্ধান করেন, তখন তিনি কেবল হইয়া পরব্রহ্ম দর্শন করেন ॥৫৪—৫৫॥

তে নৈতন্নাভিনন্দন্তি পঞ্চবিংশকমচ্যুতম্।
জন্মমৃত্যুভয়োদ্বেগাঃ সাংখ্যাশ্চ পরমৈষিণঃ ॥৫৭॥

বিশ্বাবসুরুবাচ।

পঞ্চবিংশং যদেতত্তে প্রোক্তং ব্রাহ্মণসত্তম!।
তথা তন্ন তথা বেতি তদ্‌ভবান্ বক্তুমর্হতি ॥৫৮॥
জৈগীষব্যস্যাসিতস্য দেবলস্য ময়া শ্রুতম্।
পরাশরস্য বিপ্রর্ষের্ব্বার্ষগণ্যস্য ধীমতঃ ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি। জন্মমৃত্যুভয়েষু উদ্বেগো যেষাং তে, পরমৈষিণো মোক্ষার্থিনঃ, তে সাংখ্যাশ্চ অচ্যুতং পরমাত্মানম্, পঞ্চবিংশকং জীবাত্মানং ব্রুবন্ত ইতি শেষঃ। এতৎ প্রাগুক্তং সাধুমতং নাভিনন্দন্তি নাদ্রিয়ন্ত ইতি ন, অপি তু অভিনন্দন্ত্যেব ॥৫৭॥

পঞ্চেতি। হে ব্রাহ্মণসত্তম! তে ত্বয়া, যদেতৎ পঞ্চবিংশং জীবব্রহ্ম প্রোক্তম্, তৎ, তথা পরব্রহ্মাভিন্নং ন, তথা বা পরব্রহ্মাভিন্নং বা, ইতি তদ্‌ভবান্ বক্তুমর্হতি ॥৫৮॥

ভারতভাবদীপঃ

যেষাহ—শাশ্বত ঈশ্বরঃ পঞ্চবিংশকো জীবঃ তস্য তেঽন্যেন মূঢ়েন ধাবমুদ্দৃশ্যেতাং অত্রাপি কর্ম্মণি ভঙ্‌্ সম্ভাবনায়াং লোট্। পৃথগিব সম্ভাব্যেতে ইত্যর্থঃ। তমিতিবিধেয়াপেক্ষয়া একত্বং তাবু-ভাবপ্যেকমভিন্নং বিদ্বিতি সাধবো বেদান্তনিষ্ঠাঃ সাংখ্যাঃ পশ্যন্তি ॥৫৬॥ ত ইতি। তে সাংখ্যা যোগাশ্চ এতজ্জীবেশাভেদদর্শনং নাভিনন্দতীতি নাপিত্বভিনন্দন্ত্যেব। তত্র সাংখ্যাঃ স্পষ্টমেবাভেদ-মাহুঃ। যোগা অপি মোক্ষে পঞ্চবিংশং সর্ব্বক্লেশশূন্যং নির্ব্বিশেষচিন্মাত্রমুপগচ্ছন্তস্তাদৃশং চেশ্বরং মন্বানাস্তয়োশ্চ নির্ব্বিশেষোর্ব্বিশেষকৃতস্য ভেদস্যাযোগাৎ ফলতোঽভেদমেবেচ্ছন্তীতি ভাবঃ। ভয়োদ্বেগা ইতি পাঠে ভয়াদুদ্বেগো যেষাং তে তথা, অস্মিন্ পক্ষে সাংখ্যমতে এবায়মভেদ ইত্যর্থঃ ॥৫৭॥ পঞ্চবিংশং পঞ্চবিংশস্য তত্ত্বং যদচ্যুতত্বং ত্বয়া উক্তং তত্তথা উত ন তথা। অয়ং ভাবঃ— যদি জীবত্বং সত্যং তর্হি তস্যেশ্বরত্বং দুর্ব্বচং ন হ্যাগমোঽপি ঘটঃ পটয়িতুমীষ্টেঽতত্ত্বমসীত্যভেদো

মূঢ়মতি লোকেরা আত্মার সম্বন্ধে এইরূপ দুই প্রকার ধারণা করে যে, নিত্য পরমাত্মা অন্য এবং প্রকৃতিসংসৃষ্ট জীবাত্মা অন্য। কিন্তু তত্ত্বজ্ঞানীরা ধারণা করেন যে, সেই পরমাত্মা ও জীবাত্মা উভয়ই এক ॥৫৬॥

তা'র পর, জন্ম, মৃত্যু ও নানা ভয়সম্বন্ধে উদ্বিগ্ন ও মোক্ষার্থী সাংখ্যমতাবলম্বীরা পরমাত্মা ও জীবাত্মাকে অভিন্ন স্বীকারকরতঃ উক্ত মতের যে আদর করেন না, এমন নহে' ॥৫৭॥

বিশ্বাবসু বলিলেন—'ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ! আপনি এই যে জীবব্রহ্মের কথা বলিলেন, সেই জীবব্রহ্ম কি পরব্রহ্ম হইতে অভিন্ন নহে কিংবা অভিন্ন, তাহা আপনি বলুন ॥৫৮॥

ভৃগোঃ পঞ্চশিখস্যাস্য কপিলস্য শুকস্য চ।
গৌতমস্যার্ষ্টিষেণস্য গর্গস্য চ মহাত্মনঃ ॥৬০॥
নারদস্যাসুরেশ্চৈব পুলস্ত্যস্য চ ধীমতঃ।
সনৎকুমারস্য ততঃ শুক্রস্য চ মহাত্মনঃ ॥৬১॥
কশ্যপস্য পিতুশ্চৈব পূর্ব্বমেব ময়া শ্রুতম্।
তদনন্তরঞ্চ রুদ্রস্য বিশ্বরূপস্য ধীমতঃ ॥৬২॥ (বিশেষকম্)
দৈবতেভ্যঃ পিতৃভ্যশ্চ দৈতেয়েভ্যস্ততস্ততঃ।
প্রাপ্তমেতন্ময়া কৃৎস্নং বেদ্যং নিত্যং বদন্ত্যত ॥৬৩॥
তস্মাত্তদ্বৈ ভবদ্বুদ্ধ্যা শ্রোতুমিচ্ছামি ব্রাহ্মণ!।
ভবান্ প্রবর্হঃ শাস্ত্রাণাং প্রগল্ভশ্চাতিবুদ্ধিমান্ ॥৬৪॥

ভারতকৌমুদী

জৈগীতি। জৈগীষব্যবার্ষগণ্যৌ ঋষিবিশেষৌ ॥৫৯॥

ভৃগোরিতি। আর্ষ্টিষেণোঽপি ঋষিবিশেষঃ। আসুরের্মুনিবিশেষস্য। কশ্যপস্য পিতুরিতি সামানাধিকরণ্যম্ ॥৬০—৬২॥

দৈবতেভ্য ইতি। বেদ্যং জ্ঞেয়ং পরং ব্রহ্ম, নিত্যং বদন্তি সর্ব্ব এব ॥৬৩॥

তস্মাদিতি। প্রবর্হঃ শ্রেষ্ঠঃ, প্রগল্‌ভো ধৃষ্টো বক্তা ॥৬৪॥

ভারতভাবদীপঃ

গৌণঃ স্যাৎ। যদ্যগত্যং তদা ব্রহ্মকাণ্ডস্যাপ্রামাণ্যং বন্ধমোক্ষাব্যবস্থা চেতি ॥৫৮॥ যদ্যপ্যেত মহদ্ভ্যঃ শ্রুতং তথাপি ত্বয্যেব মম বিশ্বাসোঽস্তীত্যাহ জৈগীষব্যস্যেত্যাদিনা ॥৫৯—৬৩॥ প্রবর্হঃ

জৈগীষব্য, অসিতদেবল, ব্রহ্মর্ষি পরাশর ও জ্ঞানী বার্ষগণ্যের নিকটে আমি শুনিয়াছি ॥৫৯॥

ভৃগু, পঞ্চশিখ, কপিল, শুকদেব, গৌতম, আর্ষ্টিষেণ, মহাত্মা গর্গ, নারদ, আসুরি, জ্ঞানী পুলস্ত্য, সনৎকুমার, মহাত্মা শুক্র এবং পিতা কশ্যপের নিকট পূর্ব্বেই আমি শ্রবণ করিয়াছিলাম; তৎপরে রুদ্র ও জ্ঞানী বিশ্বরূপের নিকটও শুনিয়াছি ॥৬০—৬২॥

দেবগণ, পিতৃগণ ও দৈত্যগণের নিকট সেই সেই স্থানে আমি এই সকল জ্ঞান লাভ করিয়াছি; তাঁহারা সকলেই পরব্রহ্মকে নিত্য বলেন ॥৬৩॥

অতএব ব্রাহ্মণ! আমি আপনার জ্ঞান অনুসারে সেই ব্রহ্মের বিষয় শুনিতে ইচ্ছা করি। কারণ, আপনি জ্ঞানিগণের শ্রেষ্ঠ, চতুর শাস্ত্রবক্তা এবং অত্যন্ত বুদ্ধিমান্ ॥৬৪॥

ন তবাবিদিতং কিঞ্চিদ্ভবান্ শ্রুতিনিধিঃ স্মৃতঃ।
কথ্যতে দেবলোকে চ পিতৃলোকে চ ব্রাহ্মণ! ॥৬৫॥
ব্রহ্মলোকগতাশ্চৈব কথয়ন্তি মহর্ষয়ঃ।
পতিশ্চ তপতাং শশ্বদাদিত্যস্তব ভাষিতা ॥৬৬॥
সাংখ্যজ্ঞানং ত্বয়া ব্রহ্মন্! অবাপ্তং কৃৎস্নমেব চ।
তথৈব যোগশাস্ত্রঞ্চ যাজ্ঞবল্ক্য! বিশেষতঃ ॥৬৭॥
নিঃসন্দিগ্ধং প্রবুদ্ধস্ত্বং বুধ্যমানশ্চরাচরম্।
শ্রোতুমিচ্ছামি তজ্জ্ঞানং ঘৃতং মণ্ডময়ং যথা ॥৬৮॥

যাজ্ঞবল্ক্য উবাচ।

কৃৎস্নধারিণমেব ত্বাং মন্যে গন্ধর্ব্বসত্তম!।
জিজ্ঞাসসে চ মাং রাজন্! তন্নিবোধ যথাশ্রুতম্ ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। শ্রুতিনিধির্ব্বেদসাগরঃ ॥৬৫॥
ব্রহ্মেতি। তপতাং পতিঃ তেজস্বিনাং শ্রেষ্ঠঃ, শশ্বৎ সর্ব্বদা, ভাষিতা উপদেষ্টা ॥৬৬॥
সাংখ্যেতি। বিশেষতঃ অন্যাতিরেকেণ ॥৬৭॥
নিরিতি। সন্দিগ্ধমিতি ভাবে ক্তঃ। প্রবুদ্ধঃ পরমাত্মানম্। মণ্ডময়ং সুস্বাদু ॥৬৮॥
কৃৎস্নেতি। কৃৎস্নধারিণং সর্ব্বজ্ঞানবাহিনম্। নিবোধ শৃণু ॥৬৯॥

ব্রাহ্মণ! দেবলোকে ও পিতৃলোকে সকলেই বলে যে, আপনার অবিদিত কিছু নাই এবং আপনি বেদের সাগর ॥৬৫॥

ব্রহ্মলোকবাসী মহর্ষিরা বলেন যে, তেজস্বিশ্রেষ্ঠ সূর্য্যদেব সর্ব্বদা আপনাকে উপদেশ দিয়া থাকেন ॥৬৬॥

ব্রাহ্মণ যাজ্ঞবল্ক্য! আপনি সমগ্র সাংখ্যজ্ঞান এবং বিশেষভাবে যোগশাস্ত্র লাভ করিয়াছেন ॥৬৭॥

অতএব আপনি পরমাত্মাকে জানিয়াছেন এবং চরাচর জগৎও বুঝিয়াছেন, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই; সুতরাং সুস্বাদু ঘৃতের ন্যায় সেই জ্ঞান আমি শুনিতে ইচ্ছা করি' ॥৬৮॥

যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—'গন্ধর্বশ্রেষ্ঠ! আমি আপনাকে সমস্ত জ্ঞানযুক্ত বলিয়া মনে করি। রাজা! সেই জন্যই আপনি আমাকে জিজ্ঞাসা করিতেছেন। সে যাহা হউক, আমি যেমন শুনিয়াছি, আপনিও তেমনই শুনুন ॥৬৯॥

অবুধ্যমানাং প্রকৃতিং বুধ্যতে পঞ্চবিংশকঃ।
ন তু বুধ্যতি গন্ধর্ব্ব! প্রকৃতিঃ পঞ্চবিংশকম্ ॥৭০॥
অনেন প্রতিবোধেন প্রধানং প্রবদন্তি তৎ।
সাংখ্যযোগার্থতত্ত্বজ্ঞা যথাশ্রুতিনিদর্শনাৎ ॥৭১॥
পশ্যংস্তথৈব চাপশ্যন্ পশ্যত্যন্যঃ সদানঘ!।
ষড়্বিংশং পঞ্চবিংশঞ্চ চতুর্ব্বিংশঞ্চ পশ্যতি ॥৭২॥

ভারতকৌমুদী

অবুধ্যেতি। অবুধ্যমানাং কিঞ্চিদপিতি শেষঃ জড়ত্বাৎ, পঞ্চবিংশকো জীবাত্মা ॥৭০॥

অনেনেতি। সাংখ্যযোগার্থতত্ত্বজ্ঞাঃ যথাশ্রুতি বেদানুরূপং যৎ নিদর্শনং নিরূপণং তস্মাৎ। শ্রুতিশ্চ—"এষ এব তু ভূতাত্মা ভূতে ভূতে ব্যবস্থিতঃ। একধা বহুধা চৈব দৃশ্যতে জলচন্দ্রবৎ ॥" অনেন প্রতিবোধেন প্রকৃতের্জ্ঞানেন তৎ, তাং প্রকৃতিং প্রধানং প্রবদন্তি। তথা চ প্রধীয়তে আত্মপ্রতিবিম্বং স্থাপ্যতে অস্মিন্নিতি প্রধানম্ ॥৭১॥

পশ্যন্নিতি। হে অনঘ! এষ জীবাত্মা জাগ্রদবস্থায়াং প্রকৃত্যাদিকং পশ্যন্ তথৈব সুষুপ্তিকালে সমাধিকালে চ প্রকৃত্যাদিকম্ অপশ্যন্ ভবতি; অন্যঃ পরমাত্মা তু সদৈব পশ্যতি তস্য সুষুপ্ত্যভাবাৎ। স কং কং পশ্যতি ইত্যাহ ষড়িতি। পরমাত্মা ষড়্বিংশমাত্মানম্, পঞ্চবিংশং জীবম্, চতুর্ব্বিংশং প্রধানঞ্চ পশ্যতি সর্ব্বদা জাগরূকত্বাৎ ॥৭২॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রেষ্ঠঃ, প্রগল্ভো বক্তা ॥৬৪—৬৭॥ মণ্ডময়ং ঘৃতমতিস্বাদু ইতি হি প্রসিদ্ধম্ ॥৬৮—৬৯॥ জীবতত্ত্বং বক্তুমুপক্রমতে—অবুধ্যমানামিতি। জড়া প্রকৃতিঃ পুংসা প্রকাশ্যতে ন তু পুমান্ প্রকৃত্যা, তেন জীবস্য বুদ্ধ্যাদ্যগোচরত্বেন নিষ্কলত্বমুক্তম্ ॥৭০॥ অনেন পঞ্চবিংশেন প্রতিবোধেন বোধপ্রতিবিম্বাত্মনা তত্তাং প্রকৃতিং প্রধানং প্রধীয়তেঽস্মিংশ্চিতি চ্ছায়েতি যোগাৎ প্রধানসংজ্ঞং প্রবদন্তি। এতেন চিতি চ্ছায়াপন্না বুদ্ধিরেবাহম্প্রত্যোয়বিষয় ইত্যুক্তম্। যথাশ্রুতিনিদর্শনাৎ—"এক এব তু ভূতাত্মা ভূতে ভূতে ব্যবস্থিতঃ। একধা বহুধা চৈব দৃশ্যতে জলচন্দ্রবৎ ॥" ইতি জলচন্দ্রদৃষ্টান্তাদিত্যর্থঃ ॥৭১॥ পশ্যন্নিতি। চিদাভাষাদন্যঃ সাক্ষী পশ্যন্ জাগ্রদাদৌ পুংপ্রকৃত্যোর্ব্বিবেকখ্যাতিকালে বা পশ্যন্ সবিকারং চতুর্বিংশং পঞ্চবিংশঞ্চ পশ্যতি। অপশ্যন্ সুষুপ্ত্যাদৌ নির্ব্বিকল্পকসমাধৌ চ ষড়্বিংশং পশ্যতি। এতেন যঃ সাক্ষী স এব সাক্ষ্যেণ সম্বন্ধশ্চেৎ পঞ্চবিংশো ভবতি, সাক্ষ্যেণ বিযুক্তঃ ষড়্-

গন্ধর্ব! প্রকৃতি জড় বলিয়া কিছুই জানেন না; কিন্তু জীবাত্মা প্রকৃতিকে জানেন; কিন্তু প্রকৃতি জীবাত্মাকে জানেন না ॥৭০॥

তত্ত্বজ্ঞ সাংখ্য ও যোগমতাবলম্বী পণ্ডিতেরা বেদের অনুরূপ নিরূপণদ্বারা ইহাই বলেন যে, এই জ্ঞানদ্বারাই প্রকৃতির নাম প্রধান অর্থাৎ জীবাত্মার প্রতিবিম্ব প্রকৃতিতে প্রনিহিত হয় বলিয়া প্রকৃতির নাম প্রধান ॥৭১॥

নিষ্পাপ গন্ধর্ব্বরাজ! জীবাত্মা জাগ্রদবস্থায় সমস্তই দর্শন করেন; সুষুপ্তি ও

ন তু পশ্যতি পশ্যংস্তু যশ্চৈনমনুপশ্যতি।
পঞ্চবিংশোঽভিমন্যেত নান্যোঽস্তি পরতো মম ॥৭৩॥
ন চতুর্ব্বিংশকো গ্রাহ্যো মনুজৈর্জ্ঞানদর্শিভিঃ।
মৎস্যশ্চোদকমন্বেতি প্রবর্ত্তেত প্রবর্ত্তনাৎ ॥৭৪॥
যথৈব বুধ্যতে মৎস্যস্তথৈষোঽপ্যনুবুধ্যতে।
সস্নেহাৎ সহবাসাচ্চ সাভিমানাচ্চ নিত্যশঃ ॥৭৫॥
স নিমজ্জতি কালস্য যদৈকত্বং ন বুধ্যতে।
উন্মজ্জতি হি কালস্য সমত্বেনাভিসংবৃতঃ ॥৭৬॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। যঃ পঞ্চবিংশো জীবঃ, সুষুপ্ত্যাদৌ তু কিঞ্চিদপি ন পশ্যতি, জাগ্রদবস্থায়ান্তু পশ্যন্ এনং পরমাত্মানমপ্যনুপশ্যতি স্বাভিন্নত্বেন জানাতি; স পঞ্চবিংশো জীবঃ তদা মম পরতো অন্যো নাস্তি ইত্যভিমন্যেত, ষড়্‌বিংশস্য সর্ব্বপ্রাধান্যাৎ আত্মনশ্চ তদভেদাৎ ॥৭৩॥

নেতি। জ্ঞানদর্শিভিঃ মনুজৈঃ, চতুর্ব্বিংশকঃ প্রকৃতিঃ ন গ্রাহ্যো বিশেষ্যবিধয়া ন জ্ঞেয়ঃ। কুত ইত্যাহ মৎস্য ইতি। আধেয়ভূতো মৎস্যঃ, আধারভূতম্ উদকম্, অন্বেতি অনুসরতি। যতশ্চ্ উদকেন প্রবর্ত্তনাৎ স প্রবর্ত্ততে। তথা চ সক্রিয়ো মৎস্যো যথা স্বাধারভূতোদকপ্রতিকূলমপি চলতি, তথা জীবঃ স্বাধারভূতাং প্রকৃতিমগৃহ্নন্ পরমাত্মানং গৃহ্নাতি ॥৭৪॥

যথেতি। মৎস্যো যথৈব উদকং স্বাধারমাত্রত্বেন বুধ্যতে ন তু স্বাভিন্নত্বেন; তথা এব জীবাত্মাপি স্বাধারত্বেন সস্নেহাৎ, একস্মিন্ দেহে পরমাত্মনি চ সহবাসাৎ, অহমস্মাদ্‌ভিন্ন ইতি সাভিমানাৎ নিত্যশ এব অনুবুধ্যতে আত্মানং তদ্‌ভিন্নত্বেন জানাতি। ৭৫॥

সমাধি অবস্থায় কিছুই দর্শন করেন না; আর পরমাত্মা সর্ব্বদাই নিজেকে, জীবাত্মাকে ও প্রকৃতিকে দর্শন করেন ॥৭২॥

আর যে জীবাত্মা সুষুপ্তি অবস্থায় দেখেন না, জাগ্রদবস্থায় দেখিতে থাকিয়া পরমাত্মাকে নিজ হইতে অভিন্ন বলিয়া দেখেন, সেই জীবাত্মা "এই জগতে আমা অপেক্ষা অন্য কেহ শ্রেষ্ঠ নাই" এইরূপ মনে করেন ॥৭৩॥

তত্ত্বজ্ঞানাভিলাষী মানুষ প্রকৃতির অনুসরণ করিবেন না। কারণ, আধেয় মৎস্য আধার জলের অনুসরণ করে; আবার প্রবৃত্তি হইলে জলের প্রতিকূলেও চলিয়া থাকে ॥৭৪॥

মৎস্য যেমন জলে থাকিয়াও সে জলকে নিজভিন্ন বলিয়া মনে করে, তেমন এই জীবাত্মা প্রকৃতিঘটিত দেহে থাকিয়াও স্নেহ, সহবাস ও অভিমানবশতঃ সর্ব্বদাই আপনাকে দেহ ভিন্ন বলিয়া মনে করেন ॥৭৫॥

(৭৫) স স্নেহঃ—পি বঙ্গ বর্দ্ধ।

যদা তু মন্যতেঽন্যোঽহমন্য এব ইতি দ্বিজঃ।
তদা স কেবলীভূতঃ ষড়্‌বিংশমনুপশ্যতি ॥৭৭॥
অন্যশ্চ রাজন্নবরস্তথান্যঃ পঞ্চবিংশকঃ।
তৎস্থানাচ্চানুপশ্যন্তি এক এবেতি সাধবঃ ॥৭৮॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি। স জীবাত্মা, যদা একত্বং পরমাত্মনা সহ আত্মনঃ অভিন্নত্বং ন বুধ্যতে, তদা কালস্য মধ্যে নিমজ্জতি সংসারীভবতি ; যদা তু সমত্বেন পরমাত্মনা সহ আত্মনঃ সমত্বজ্ঞানেন অভি-সংবৃতো বিশিষ্টো ভবতি, তদা কালস্য সকাশাৎ উন্মজ্জতি মুক্তো ভবতি ॥৭৬॥

যদেতি। দ্বিজ ইতি নরসামান্যোপলক্ষণম্। যদা অহম্ অন্যঃ, এব প্রকৃত্যাদিজড়বর্গশ্চান্য ইতি মন্যতে, তদা স নরঃ, কেবলীভূতো মুক্তঃ সন্, আত্মনা সহ অভিন্নমেব ষড়্‌বিংশং পরমাত্মানম্ অনুপশ্যতি ॥৭৭॥

অন্য ইতি। হে রাজন্! ন বিদ্যতে বরো যস্মাৎ সঃ অবরঃ পরমাত্মা অন্যঃ, পঞ্চবিংশকো জীবাত্মা চ অন্য ইতি তস্য পঞ্চবিংশকস্য স্থানাৎ দেহরূপাশ্রয়সত্ত্বাৎ পরমাত্মনশ্চ আশ্রয়াসত্ত্বাৎ ভেদমনুপশ্যন্তি মূঢ়া ইতি শেষঃ। সাধবো জ্ঞানিনস্তু পরমাত্মা জীবাত্মা চ এক এবেতি অনুপশ্যন্তি। চন্দ্রজলচন্দ্রবদেব পরমাত্মজীবাত্মনোঃ বিম্বপ্রতিবিম্বরূপেণাভেদাদিতি ভাবঃ ॥৭৮॥

ভারতভাবদীপঃ

বিংশ ইত্যুক্তম্ ॥৭২॥ ষড়্‌বিংশস্যাবৃত্তত্বং বদন্ চতুর্ব্বিংশস্যাত্মত্বং লোকায়তসৌগতসম্মতং নিরস্যতি—পঞ্চবিংশ ইতি ॥৭৩॥ ন গ্রাহ্য আত্মভাবেনেতি শেষঃ ॥৭৪—৭৫॥ কালস্য কালেন। একত্বং ষড়্‌বিংশাদভেদম্, মজ্জনোন্মজ্জনে সংসারমোক্ষৌ, সমত্বেন জ্ঞাতেন ব্রহ্মভাবেন ॥৭৬॥ তমেব কালমাহ—যদেতি। অহং চিদাত্মা এষোঽহমণ্যাদিরনাত্মা ॥৭৭॥ প্রাগুক্তং জীবেশয়োরভেদং পরামৃশতি—অন্য ইতি। বরঃ ষড়্‌বিংশঃ, তৎস্থানাদিতি ভাবপ্রধানো নির্দ্দেশঃ ; বরস্যাবরাধিষ্ঠানত্বাদিত্যর্থঃ। অবরস্য রজ্জুরগবদ্বাধে সতি বর এক এবেতি সাধবোঽনুভবন্তীতি ভাবঃ

যখন জীবাত্মা নিজের ও পরমাত্মার অভিন্নতা না বোঝেন, তখন তিনি কাল-সাগরে নিমগ্ন হন অর্থাৎ সংসারী হইয়া পড়েন ; আর যখন তিনি নিজের ও পরমাত্মার অভিন্নতাজ্ঞান করেন, তখন তিনি কালসমুদ্র হইতে উন্মগ্ন হন অর্থাৎ মুক্ত হইয়া যান ॥৭৬॥

যখন জীবাত্মা আমি অন্য এবং এই প্রকৃত্যাদি জড়বর্গ অন্য—এইরূপ মনে করেন, তখন তিনি মুক্ত হইয়া সর্ব্বদাই আপনাকে পরমাত্মরূপে দর্শন করেন ॥৭৭॥

রাজা! মূঢ় ব্যক্তিরা মনে করে যে, জীবাত্মার আশ্রয় দেহ, আর পরমাত্মার কেহ আশ্রয় নাই ; সুতরাং পরমাত্মা অন্য এবং জীবাত্মা অন্য ; কিন্তু জ্ঞানীরা মনে করেন যে, জীবাত্মা ও পরমাত্মা এক ॥৭৮॥

তেনৈতন্নাভিনন্দন্তি পঞ্চবিংশকমচ্যুতম্।
জন্মমৃত্যুভয়াদ্ভীতা যোগাঃ সাংখ্যাশ্চ কাশ্যপ।।
ষড়্বিংশমনুপশ্যন্তঃ শুচয়স্তৎপরায়ণাঃ ॥৭৯॥
যদা স কেবলীভূতঃ ষড়্বিংশমনুপশ্যতি।
তদা স সর্ববিদ্বিদ্বান্ পুনর্জন্ম বিন্দতি ॥৮০॥
এবমপ্রতিবুদ্ধশ্চ বুধ্যমানশ্চ তেঽনঘ।।
বুদ্ধশ্চোক্তো যথাতত্ত্বং ময়া শ্রুতিনিদর্শনাৎ ॥৮১॥
পশ্যাপশ্যং যো ন পশ্যেৎ ক্ষেম্যং তত্ত্বঞ্চ কাশ্যপ।।
কেবলাকেবলং চাদ্যং পঞ্চবিংশং পরঞ্চ যৎ ॥৮২॥

ভারতকৌমুদী

তেনেতি। হে কাশ্যপ! অচ্যুতং ষড়্বিংশভাবাদভ্রষ্টম্, পঞ্চবিংশং জীবাত্মানং ষড়্বিংশং পরমাত্মানমেব অনুপশ্যন্তঃ, শুচয়ঃ পবিত্রাঃ, তৎপরায়ণাঃ ষড়্বিংশধ্যাননিষ্ঠাঃ, জন্মমৃত্যুভয়াদ্ভীতাঃ, যোগাঃ সাংখ্যাশ্চ তেন যুক্ত্যসহত্বেন এতৎ পরমাত্মজীবাত্মনোর্ভিন্নত্বম্, ন অভিনন্দন্তি নাদ্রিয়ন্তে। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৭৯॥

যদেতি। যদা স জীবঃ, ষড়্বিংশং পরমাত্মানং স্বভিন্নত্বেনানুপশ্যতি, তদা স সর্ব্ববিদ্বিদ্বান্, কেবলীভূতঃ মুক্তশ্চ সন্, পুনর্জন্ম ন বিন্দতি ॥৮০॥

এবমিতি। হে অনঘ! এবং ময়া, শ্রুতিনিদর্শনাৎ বেদাবলোকনাৎ, তে তবান্তিকে যথাতত্ত্বম্ অপ্রতিবুদ্ধঃ জড়ত্বাৎ সর্ব্বথা জ্ঞানশূন্যঃ প্রকৃত্যাদিপদার্থঃ, বুধ্যমানঃ আত্মৈকত্বং জ্ঞাতুমারভমানো জীবশ্চ, বুদ্ধো নিত্যবোধস্বরূপঃ পরমাত্মা চ উক্তঃ ॥৮১॥

পশ্যেতি। হে কাশ্যপ! গন্ধর্ব্বরাজ! যো জনঃ, পশ্যতীতি পশ্যন্ "ঘেড়্দৃশিপাত্রাঘ্রাঃশঃ" ইতি দৃশেঃ শপ্রত্যয়ে সার্ব্বধাতুকবদভাবাৎ পশ্যাদেশঃ। পশ্যং দ্রষ্টারং জীবম্ অপশ্যম্ অদ্রষ্টারং প্রকৃত্যাদিকং জড়ঞ্চ ন পশ্যেৎ পৃথক্‌ত্বয়া ন জানীয়াৎ, ক্ষেম্যং চিরক্ষেমজনকম্, তত্ত্বং তত্ত্বজ্ঞানঞ্চ ন

কশ্যপনন্দন! পবিত্রচিত্ত ও পরমাত্মধ্যানপরায়ণ এবং জন্ম ও মৃত্যুর ভয়ে ভীত সাংখ্য ও যোগমতাবলম্বী পণ্ডিতেরা সেই পরমাত্মা ও জীবাত্মাকে অভিন্ন দেখিতে থাকিয়া, উক্ত মূঢ়গণের মতের উপরে আদর করেন না ॥৭৯॥

যখন সেই জীবাত্মা নিজেকে ও পরমাত্মাকে অভিন্ন বলিয়া মনে করেন, তখন তিনি সর্ব্ববিৎ, জ্ঞানী ও মুক্ত হইয়া আর জন্মগ্রহণ করেন না ॥৮০॥

নিষ্পাপ গন্ধর্ব্বরাজ! এই আমি আপনার নিকটে বেদদর্শন অনুসারে যথাযথভাবে প্রকৃত্যাদি জড়বর্গ, জীবাত্মা ও পরমাত্মার কথা বলিলাম ॥৮১॥

বিশ্বাবসুরুবাচ।

তথ্যং শুভং চৈতদুক্তং ত্বয়া বিভো। সম্যক্ ক্ষেম্যং দৈবতাদ্যং যথাবৎ।
স্বস্ত্যক্ষয়ং ভবতশ্চাস্তু নিত্যং বুদ্ধ্যা সদা বুদ্ধিযুক্তং মনস্তে ॥৮৩॥

যাজ্ঞবল্ক্য উবাচ।

এবমুক্ত্বা সংপ্রয়াতো দিবং স বিভ্রাজন্ বৈ শ্রীমতা দর্শনেন।
দৃষ্টশ্চ তুষ্ট্যা পরয়াভিবাদ্য প্রদক্ষিণং মম কৃত্বা মহাত্মা ॥৮৪॥

ভারতকৌমুদী

পশ্যেৎ নার্জ্জয়েৎ। যচ্চ কেবলম্ আদ্যং পরং ব্রহ্ম, পঞ্চবিংশং জীবব্রহ্ম, অকেবলং পরস্পরসংসৃষ্টম্, পরঞ্চ প্রকৃত্যাদিজড়বৃন্দঞ্চ বর্ত্ততে; তদপি যো ন পশ্যেৎ, স পুনঃ পুনরাবর্ত্তত এবেতি শেষঃ ॥৮২॥

তথ্যমিতি। ক্ষেম্যং সর্ব্বথা ক্ষেমজনকম্, দৈবতাদ্যং দেবেভ্যোঽপি পূর্ব্ববর্ত্তি পরং ব্রহ্ম। স্বস্তি মঙ্গলম্। বুদ্ধ্যা তত্ত্বজ্ঞানেন, তে মনশ্চ সদা বুদ্ধিযুক্তম্ তত্ত্বজ্ঞানান্বিতমস্তু ॥৮৩॥

এবমিতি। মহাত্মা স বিশ্বাবসুঃ। ময়া পরয়া তুষ্ট্যা দৃষ্টঃ সন্, মাম্ অভিবাদ্য মম প্রদক্ষিণঞ্চ কৃত্বা, শ্রীমতা সুন্দরেণ দর্শনেন, বিভ্রাজন্ বিরাজন্ সন্, এবমুক্ত্বা, দিবং স্বর্গং সংপ্রয়াতঃ ॥৮৪॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৭৮॥ তেনেতি সার্দ্ধশ্লোকো ব্যাখ্যাতঃ ॥৭৯—৮০॥ অপ্রতিবুদ্ধঃ প্রধানম্, বুধ্যমানো জীবঃ, বুদ্ধো ব্রহ্ম ॥৮১॥ ধীফলমাহ—পশ্যেতি। পশ্যং দ্রষ্টারম্, অপশ্যং দৃশ্যম্, ক্ষেম্যং ক্ষেমায় সাধু, তত্ত্বং দৃগ্দৃশ্যয়োরন্যত্বঞ্চ নির্ব্বিকল্পকতয়া যো ন পশ্যেৎ স এব কেবলং সাক্ষ্যেণাপি নির্ম্মুক্তম-কেবলং সাক্ষিরূপং পঞ্চবিংশং চিদাভাসরূপম্, আদ্যং জগৎকারণং, পরং মহদাদিকার্য্যম্। অনেন "য এবং বেদাহং ব্রহ্মাস্মীতি স ইদং সর্ব্বং ভবতী"তি শ্রুতৌ ব্রহ্মপদেন নির্ব্বিশেষং সর্ব্বপদেন

কশ্যপনন্দন! যে লোক জীবাত্মা ও প্রকৃত্যাদি জড়বর্গকে পৃথক্‌রূপে না জানে এবং মঙ্গলজনক তত্ত্বজ্ঞান অর্জ্জন করিতে না পারে, আর যাহা কেবল অর্থাৎ অন্যাসংসৃষ্ট পরমাত্মা ও জীবাত্মা এবং অকেবল অন্যান্যসংসৃষ্ট প্রকৃত্যাদি জড়বর্গ রহিয়াছে, সে সমস্তও পৃথক্ পৃথক্‌রূপে না বোঝে, সে লোকের বার বার সংসারে আগমন অবশ্যই হইয়া থাকে' ॥৮২॥

বিশ্বাবসু বলিলেন—'প্রভু! তত্ত্বজ্ঞানী ব্রাহ্মণ! আপনি এই সত্য, শুভ ও সমীচীনভাবে মুক্তিজনক পরব্রহ্মের কথা যথাযথভাবে বলিলেন—আপনি সর্ব্বদা তত্ত্বজ্ঞানযুক্ত বলিয়া আপনার অক্ষয় মঙ্গল হউক এবং আপনার মন সর্ব্বদা তত্ত্বজ্ঞানযুক্ত থাকুক' ॥৮৩॥

যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—'তাহার পর আমি পরম সন্তোষের সহিত সেই গন্ধর্ব্বরাজের প্রতি দৃষ্টিপাত করিলাম; তখন সেই মহাত্মা গন্ধর্ব্বরাজ আমাকে অভিবাদন ও প্রদক্ষিণ করিয়া সুন্দরদর্শনে প্রকাশ পাইতে থাকিয়াও এইরূপ বলিয়া স্বর্গে প্রস্থান করিলেন—॥৮৪॥

ব্রহ্মাদীনাং খেচরাণাং ক্ষিতৌ চ যে চাধস্তাৎ সংবসন্তে নরেন্দ্র ! ।
তত্রৈব তদ্দর্শনং দর্শয়ন্ বৈ সম্যক্ ক্ষেম্যং যে পথং সংশ্রিতা বৈ ॥৮৫॥
সাংখ্যাঃ সর্ব্বে সাংখ্যধর্ম্মে রতাশ্চ তদ্বদ্‌যোগা যোগধর্ম্মে রতাশ্চ।
যে চাপ্যন্যে মোক্ষকামা মনুষ্যাস্তেষামেতদ্দর্শনং জ্ঞানদৃষ্টম্ ॥৮৬॥
জ্ঞানান্মোক্ষো জায়তে রাজসিংহ ! নাস্ত্যজ্ঞানাদেবমাহুর্নরেন্দ্র ! ।
তস্মাজ্‌জ্ঞানং তত্ত্বতোঽন্বেষিতব্যং যেনাত্মানং মোক্ষয়েজ্জন্মমৃত্যোঃ ॥৮৭॥
প্রাপ্য জ্ঞানং ব্রাহ্মণাৎ ক্ষত্রিয়াদ্বা বৈশ্যাচ্ছূদ্রাদপি নীচাদভীক্ষ্ণম্।
শ্রদ্ধাতব্যং শ্রদ্দধানেন নিত্যং ন শ্রদ্ধিনং জন্মমৃত্যূ বিশেতাম্ ॥৮৮॥

ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মেতি। হে নরেন্দ্র ! মিথিলারাজ ! যে ক্ষিতৌ, অধস্তাৎ পাতালে চ সংবসন্তে তিষ্ঠন্তি তেষাং সমীপ ইতি শেষঃ, তথা ব্রহ্মাদীনাং খেচরাণাং দেবানাঞ্চ সমীপে, যে চ সম্যক্, ক্ষেম্যং মঙ্গলজনকং পথং মুক্তিমার্গং সংশ্রিতাঃ, তেষাং সমীপে চ তৎ দর্শনং সাংখ্যজ্ঞানম্, তত্র তদানীমেব দর্শয়ন্ প্রকাশয়ন্নাসীৎ বিশ্বাবসুরিতি শেষঃ ॥৮৫॥

সাংখ্যা ইতি। সাংখ্যাঃ সাংখ্যমতাবলম্বিনঃ। এবং যোগা অপি। এতদ্দর্শনং সাংখ্যযোগদর্শনজ্ঞানফলম্ জ্ঞানেন প্রত্যক্ষেণৈব দৃষ্টম্ ॥৮৬॥

জ্ঞানাদিতি। অজ্ঞানাৎ নাস্তি মোক্ষো ন ভবতি। আহুর্নয়ঃ ॥৮৭॥

প্রাপ্যেতি। "নীচাদপ্যুত্তমাং বিদ্যাম্" ইতি ন্যায়েনেতি ভাবঃ। নীচাচ্চাণ্ডালাদেরপি। অভীক্ষ্ণং সর্ব্বদা, শ্রদ্ধাতব্যম্ এতজ্‌জ্ঞানং মোক্ষজনকতয়া বিশ্বসিতব্যম্। জন্মমৃত্যূ শ্রদ্ধিনং জ্ঞানাভ্যাসে বিশ্বাসবন্তম্। "ইন্নেকস্বরাদতঃ" ইতি শ্রদ্ধাশব্দাদিন্, অতঃ অবর্ণাদিত্যর্থঃ। বিশেতাম্ আশ্রয়েতাম্ ॥৮৮॥

নরনাথ মিথিলাপতি ! যাঁহারা পৃথিবীতে ও পাতালে বাস করেন এবং যাঁহারা সম্যক্ মুক্তিমার্গ আশ্রয় করিয়াছেন, তাঁহাদের নিকটে এবং ব্রহ্মাদিদেবগণের নিকটে তখনই যাইয়া তিনি সেই সকল সাংখ্যদর্শনোক্ত জ্ঞানের কথা প্রকাশ করিয়াছিলেন ॥৮৫॥

সাংখ্যমতাবলম্বী সকলেই সাংখ্যধর্ম্মাচরণে ব্যাপৃত থাকেন এবং সেইরূপ যোগমতাবলম্বীরাও যোগধর্ম্মাচরণে নিরত রহেন। অন্য যে সকল মানুষ মোক্ষকামনা করে, তাহাদেরও এই দুইটী দর্শনানুসারী জ্ঞানের ফল প্রত্যক্ষ দেখা যায় ॥৮৬॥

নরনাথ রাজশ্রেষ্ঠ ! মুনিরা এইরূপ বলেন যে তত্ত্বজ্ঞান হইতেই মুক্তি হয় ; কিন্তু অজ্ঞান হইতে মুক্তি হয় না ; অতএব যথার্থভাবে সেই জ্ঞানের অন্বেষণ করিতে হইবে ; যে জ্ঞানদ্বারা মানুষ আপনাকে জন্ম ও মৃত্যু হইতে মুক্ত করিতে পারে ॥৮৭॥

সর্ব্বে বর্ণা ব্রাহ্মণা ব্রহ্মজাশ্চ সর্ব্বে নিত্যং ব্যাহরন্তে চ ব্রহ্ম।
তত্ত্বং শাস্ত্রং ব্রহ্মবুদ্ধ্যা ব্রবীমি সর্ব্বং বিশ্বং ব্রহ্ম চৈতৎ সমস্তম্ ॥৮৯॥
ব্রহ্মাস্যতো ব্রাহ্মণাঃ সংপ্রসূতা বাহুভ্যাং বৈ ক্ষত্রিয়াঃ সংপ্রসূতাঃ।
নাভ্যাং বৈশ্যাঃ পাদতশ্চাপি শূদ্রাঃ সর্ব্বে বর্ণা নান্যথা বেদিতব্যাঃ ॥৯০॥
অজ্ঞানতঃ কর্ম্মযোনিং ভজন্তে তাং তাং রাজংস্তে যথা যান্ত্যভাবম্।
তথা বর্ণা জ্ঞানহীনাঃ পতন্তে ঘোরাদজ্ঞানাৎ প্রাকৃতং যোনিজালম্ ॥৯১॥
তস্মাজ্‌জ্ঞানং সর্ব্বতো মার্গিতব্যং সর্বত্রস্থং চৈতদুক্তং ময়া তে।
তৎস্থো ব্রহ্মা তস্থিবাংশ্চাপরো যস্তস্মৈ নিত্যং মোক্ষমাহুর্নরেন্দ্র ॥৯২॥

ভারতকৌমুদী

সর্ব্ব ইতি। ব্রহ্মজা ব্রাহ্মণাজ্জাতাঃ, সর্ব্বএব বর্ণা ব্রাহ্মণা এব ভবন্তি, অতস্তে সর্ব্বে নিত্যং ব্রহ্ম পরমাত্মানং ব্যাহরন্তে ব্রুবন্তি। তত্ত্বং যথাযথম্ ॥৮৯॥

ব্রহ্মেতি। ব্রহ্মণো হিরণ্যগর্ভস্য আস্যামুখাৎ, সংপ্রসূতা জাতাঃ। নাভ্যাং নাভিনীচাদূরুদ্বয়াৎ "উরূ তদস্য যদ্বৈশ্যঃ" ইতি শ্রুতেঃ ॥৯০॥

অজ্ঞানত ইতি। কর্ম্মযোনিং স্বস্বকর্ম্মানুরূপাং জাতিম্। অভাবং নাশম্। পতন্তে গচ্ছন্তি, প্রাকৃতং প্রকৃতিজনিতম্ ॥৯১॥

ভারতভাবদীপঃ

কেবলাদিকঞ্চ গ্রাহ্যমিতি দর্শিতম্ ॥৮২॥ ক্ষেম্যং মোক্ষায় হিতং দৈবতাগ্র্যং ব্রহ্ম ॥৮৩—৮৪॥ দর্শনং শাস্ত্রং, দর্শয়ন্নদর্শয়ন্, পথঃ পন্থানম্ ॥৮৫॥ জ্ঞানদৃষ্টং প্রত্যক্ষফলমিত্যর্থঃ ॥৮৬—৮৭॥ শ্রদ্দিনং

শ্রদ্ধাবান্ মানুষ ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্র কিংবা নীচ জাতি হইতেও জ্ঞান লাভ করিয়া সর্ব্বদা তাহার উপরে শ্রদ্ধা পোষণ করিবে। কারণ, সেইরূপ শ্রদ্ধাশীল লোকের জন্ম ও মৃত্যু হয় না ॥৮৮॥

ব্রাহ্মণ হইতে উৎপন্ন সমস্ত বর্ণই ব্রাহ্মণ হয়; সুতরাং তাঁহারা সকলেই ব্রহ্ম বলিতে পারেন। আমি ব্রহ্মজ্ঞান অনুসারে যথার্থ শাস্ত্র বলিতেছি—এই সমগ্র জগৎ কিংবা এই দৃশ্যমান বস্তু সকলই ব্রহ্ম ॥৮৯॥

ব্রহ্মার মুখ হইতে ব্রাহ্মণ, বাহুযুগল হইতে ক্ষত্রিয়, উরুদ্বয় হইতে বৈশ্য এবং পাদযুগল হইতে শূদ্র জন্মিয়াছেন। অতএব সমস্ত বর্ণকেই ব্রহ্মা হইতে উৎপন্ন বলিয়া জানিবে, কিন্তু অন্য প্রকার নহে ॥৯০॥

রাজা! মনুষ্যগণ অজ্ঞানবশতই কর্ম্মজনিত সেই সেই জাতি প্রাপ্ত হয় এবং তাহারা মৃত্যুমুখে পতিত হইয়া থাকে। জ্ঞানহীন লোকেরা ভয়ঙ্কর অজ্ঞানবশতঃ প্রকৃতিজনিত নানা যোনিতে পতিত হয় ॥৯১॥

যত্তে পৃষ্টং ত্বয়া চোপদিষ্টং যাথাতথ্যং তদ্বিশোকো ভবস্ব।
রাজন্! গচ্ছস্বৈতদর্থস্য পারং সম্যক্ প্রোক্তং স্বস্তি তেঽস্ত্ত নিত্যম্ ॥৯৩॥

ভীষ্ম উবাচ।

স এবমনুশাস্তস্তু যাজ্ঞবল্ক্যেন ধীমতা।
প্রীতিমানভবদ্রাজা মিথিলাধিপতিস্তদা ॥৯৪॥
গতে মুনিবরে তস্মিন্ কৃতে চাপি প্রদক্ষিণম্।
দৈবরাতির্নরপতিরাসীনস্তত্র মোক্ষবিৎ ॥৯৫॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি। সর্ব্বত্রস্থং সর্ব্বেষু বর্ণেষু স্থিতম্। তস্মিন্ জ্ঞানে তিষ্ঠতীতি তস্থঃ, ব্রহ্মা ব্রাহ্মণঃ, অপরো যঃ ক্ষত্রিয়াদিঃ, সোঽপি তস্মিন্ জ্ঞানে তস্থিবান্। অতএব তস্মৈ জ্ঞানায় যতিতব্যমিতি শেষঃ। তস্মাৎ জ্ঞানাচ্চ নিত্যম্ মোক্ষম্ আহুঃ ॥৯২॥

যদিতি। তে ত্বয়া। এতদর্থস্য তত্ত্বজ্ঞানস্য ॥৯৩॥

স ইতি। অনুশাস্ত উপদিষ্টঃ ॥৯৪॥

গত ইতি। দেবরাতস্যাপত্যং দৈবরাতিঃ ॥৯৫॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রদ্ধাবন্তম্, আদদ্যাদপি মন্থর্থীয় ইনিঃ ॥৮৮—৯২॥ সর্ব্বত্রস্থং সর্ববর্ণগতং ; তৎস্থো জ্ঞাননিষ্ঠো যঃ স এব ব্রহ্মা ব্রাহ্মণঃ, অপরঃ ক্ষত্রিয়াদিরপি তস্থিবান্ তস্থৌ জ্ঞানে ইতি শেষঃ। তস্মৈ তদর্থং

অতএব নরনাথ! সর্ব্ববর্ণগত তত্ত্বজ্ঞানের অন্বেষণ সর্ব্বপ্রকারে করিতে হইবে, ইহা আমি আপনার নিকট বলিলাম। ব্রাহ্মণগণ সেই তত্ত্বজ্ঞানবশতই স্বপদে রহিয়াছেন এবং অন্য যে সকল বর্ণ আছে, তাহারাও সেই তত্ত্বজ্ঞানে অবস্থান করে ; অতএব সর্ব্বদাই সেই তত্ত্বজ্ঞান লাভের জন্য যত্ন করিবে। কারণ, মুনিরা মুক্তিকে তত্ত্বজ্ঞানেরই ফল বলেন ॥৯২॥

রাজা! আপনি যাহা জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন, আমি তাহা যথাযথভাবে বলিলাম, অতএব আপনি শোকবিহীন হউন এবং এই তত্ত্বজ্ঞানের পারে গমন করুন। আমি আপনাকে সমীচীন কথাই বলিয়াছি, সর্ব্বদাই আপনার মঙ্গল হউক' ॥৯৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—'জ্ঞানী যাজ্ঞবল্ক্য এইরূপ উপদেশ দিলে, তখন মিথিলাধিপতি রাজা জনক সন্তুষ্ট হইলেন ॥৯৪॥

জনকরাজা প্রদক্ষিণ করিলে, মুনিশ্রেষ্ঠ যাজ্ঞবল্ক্য তথা হইতে চলিয়া গেলেন।

---

(৯৩) তদ্বিশোকো ভবস্ব—বিনি।

গোকোটিং স্পর্শয়ামাস হিরণ্যস্য তথৈব চ।
রত্নাঞ্জলিমথৈকৈকং ব্রাহ্মণেভ্যো দদৌ তদা ॥৯৬॥
বিদেহরাজ্যঞ্চ তদা প্রতিষ্ঠাপ্য সুতস্য বৈ।
যতিধর্ম্মমুপাসংশ্চাপ্যবসন্মিথিলাধিপঃ ॥৯৭॥
সাংখ্যজ্ঞানমধীয়ানো যোগশাস্ত্রঞ্চ কৃৎস্নশঃ।
ধর্ম্মাধর্ম্মঞ্চ রাজেন্দ্র! প্রাকৃতং পরিগর্হয়ন্ ॥৯৮॥
অনন্ত ইতি কৃত্বা স নিত্যং কেবলমাস্থিতঃ।
ধর্ম্মাধর্ম্মৌ পুণ্যপাপে সত্যাসত্যে তথৈব চ ॥৯৯॥
জন্মমৃত্যু চ রাজেন্দ্র! প্রাকৃতং তদচিন্তয়ৎ।
ব্যক্তাব্যক্তস্য কর্ম্মেদমিতি নিত্যং নরাধিপ! ॥১০০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

গবিতি। স্পর্শয়ামাস দদৌ "ত্যাগো বিহাপনং দানং স্পর্শনং প্রতিপাদনম্" ইত্যমরঃ। হিরণ্যস্য ধনস্য ॥৯৬॥

বিদেহেতি। সুতস্য উপরি। যতিধর্ম্মং জিতেন্দ্রিয়াচারম্, উপাসন্ উপাসীন আশ্রয়ন্ ॥৯৭॥

সাংখ্যেতি। অধীয়ানঃ শিক্ষমাণ আসীৎ। প্রাকৃতং স্বাভাবিকম্ ॥৯৮॥

অনন্ত ইতি। অহম্ অনন্তঃ অসীম ইতি মনসি কৃত্বা। ধর্ম্মাধর্ম্মৌ ন্যায়ান্যায়ৌ। প্রাকৃতং সর্ব্বমেতৎ প্রকৃতিঘটিতমিতি চ মনসি কৃত্বা। ব্যক্তং মহদাদি অব্যক্তঞ্চ প্রকৃতিস্তস্য, ইদং ধর্ম্মাদিকং কর্ম্ম ইতি চ মনসি কৃত্বা, নিত্যং সর্ব্বদা, নিত্যং সনাতনম্, কেবলং মুক্তঞ্চ তদ্ব্রহ্ম অচিন্তয়ৎ ॥৯৯—১০০॥

ভারতভাবদীপঃ

মোক্ষং নিত্যং নিত্যসিদ্ধম্ ॥৯৩—৯৫॥ স্পর্শয়ামাস দদৌ ॥৯৬॥ উপাসন্নুপাসীনঃ ॥৯৭॥ প্রাকৃতমাবিদ্যকম্ ॥৯৮॥ অনন্তস্ত্রিবিধপরিচ্ছেদশূন্যোঽহমিতি মনসি নিশ্চয়ং কৃত্বা নিত্যং সর্বদা যতো

তখন দেবরাতের পুত্র রাজা জনক মোক্ষজ্ঞান লাভ করিয়া, সে স্থানেই উপবিষ্ট রহিলেন ॥৯৫॥

তখন জনকরাজা ব্রাহ্মণগণকে কোটি কোটি গরু ও ধন দান করিতে লাগিলেন এবং এক একজন ব্রাহ্মণকে এক এক অঞ্জলি রত্ন বিতরণ করিতে লাগিলেন ॥৯৬॥

ক্রমে তিনি পুত্রের উপরে মিথিলারাজ্য স্থাপন করিয়া, যতিধর্ম্ম অবলম্বনপূর্বক বাস করিতে লাগিলেন ॥৯৭॥

রাজশ্রেষ্ঠ! ক্রমে তিনি স্বাভাবিক ধর্ম্ম ও অধর্ম্মের নিন্দা করিয়া, সমস্ত সাংখ্য ও যোগশাস্ত্রশিক্ষায় প্রবৃত্ত হইলেন ॥৯৮॥

(৯৬) রত্নাঞ্জলিমথৈকঞ্চ—বঙ্গ বর্দ্ধ।

পশ্যন্তি যোগাঃ সাংখ্যাশ্চ স্বশাস্ত্রকৃতলক্ষণাঃ।
ইষ্টানিষ্টবিমুক্তং হি তস্থৌ ব্রহ্ম পরাৎ পরম্ ॥১০১॥
নিত্যং তদাহুর্ব্বিদ্বাংসঃ শুচি তস্মাচ্ছুচির্ভব।
দীয়তে যচ্চ লভতে দত্তং যচ্চানুমন্যতে ॥১০২॥
দদাতি চ নরশ্রেষ্ঠ! প্রতিগৃহ্লাতি যচ্চ হ।
দদাত্যব্যক্ত ইত্যেতৎ প্রতিগৃহ্লাতি যচ্চ বৈ ॥১০৩॥
আত্মা হ্যেবাত্মনো হ্যেকঃ কোঽন্যস্তস্মাৎ পরো ভবেৎ।
এবং মন্যস্ব সততমন্যথা মা বিচিন্তয় ॥১০৪॥

ভারতকৌমুদী

পশ্যন্তীতি। ইষ্টানিষ্টবিমুক্তং প্রিয়াপ্রিয়রহিতম্, পরাৎ প্রধানাদপি পরং প্রধানঞ্চ যদ্ ব্রহ্ম চিরং তস্থৌ; স্বেন শাস্ত্রেণ যোগদর্শনেন সাংখ্যদর্শনেন চ কৃতং নিরূপিতং লক্ষণং স্বরূপং যেষু তে তাদৃশা যোগাঃ সাংখ্যাশ্চ তদ্ ব্রহ্ম পশ্যন্তি ॥১০১॥

নিত্যমিতি। যদ্বস্তু দীয়তে যদ্বস্তু লভতে, যদ্বস্তু দত্তং যচ্চ বস্তু দাতুম্ অনুমন্যতে, তৎসর্ব্বমেব নিত্যং শুচি চ তদ্ব্রহ্ম ইতি বিদ্বাংস আহুঃ তস্মাৎ ত্বমপি শুচিঃ রাগদ্বেষাদিশূন্যো ভব ॥১০২॥

দদাতীতি। হে নরশ্রেষ্ঠ! লোকো যদ্বস্তু দদাতি, যদ্বস্তু চ প্রতিগৃহ্লাতি, যৎকর্ত্তৃ দদাতি যচ্চ কর্ত্তৃ প্রতিগৃহ্লাতি ইত্যেতৎ সর্ব্বমেব অব্যক্তঃ পরমাত্মা "সর্ব্বং খল্বিদং ব্রহ্ম" ইতি শ্রুতেঃ ॥১০৩॥

আত্মেতি। আত্মা এক এব আত্মনঃ স্বস্য পর উত্তমো বন্ধুঃ; তস্মাদন্যঃ কঃ পরো বন্ধুর্ভবেৎ। হে যুধিষ্ঠির! ত্বম্ এবং সততং মন্যস্ব, অন্যথা মা বিচিন্তয় ॥১০৪॥

নরনাথ রাজশ্রেষ্ঠ! এক আমি অনন্ত; কিন্তু ন্যায় ও অন্যায়, পুণ্য ও পাপ, সত্য ও মিথ্যা এবং জন্ম ও মৃত্যু—এ সমস্তই প্রকৃতির কার্য্য কিংবা মহত্তত্ত্বপ্রভৃতি ও মূলপ্রকৃতির কর্ম্ম—এইরূপ মনে মনে ভাবিয়া, সর্বদা নিত্য ও নিত্যমুক্ত পরমাত্মার চিন্তা করিতে লাগিলেন ॥৯৯—১০০॥

প্রিয় ও অপ্রিয়রহিত এবং শ্রেষ্ঠ হইতেও শ্রেষ্ঠ যে ব্রহ্ম চিরকাল আছেন; আপন আপন শাস্ত্রনিরূপিত সেই ব্রহ্মকে যোগমতাবলম্বী ও সাংখ্যমতাবলম্বী মহাপুরুষেরা প্রত্যক্ষ দেখিতে পান ॥১০১॥

লোকে যাহা দান করে, যাহা লাভ করে, যাহা দিয়াছে এবং যাহা দান করিবার অনুমতি করে, সে সমস্তই ব্রহ্ম এবং তিনি নিত্য ও রাগদ্বেষাদিশূন্য, ইহা জ্ঞানীরা বলেন। অতএব যুধিষ্ঠির! তুমি সেই রাগদ্বেষাদি শূন্য হও ॥১০২॥

নরশ্রেষ্ঠ! যাহা দান করে বা গ্রহণ করে, যে দেয় বা যে লয়, সে সকলই সেই পরমাত্মা ॥১০৩॥

যস্যাব্যক্তং ন বিদিতং সগুণং নির্গুণং পুনঃ।
তেন তীর্থানি যজ্ঞাশ্চ সেবিতব্যা বিপশ্চিতা ॥১০৫॥
ন স্বাধ্যায়ৈস্তপোভির্বা যজ্ঞৈর্বা কুরুনন্দন।।
লভতেঽব্যক্তিকং স্থানং জ্ঞাত্বাব্যক্তং মহীয়তে ॥১০৬॥
তথৈব মহতঃ স্থানমাহঙ্কারিকমেব চ।
অহঙ্কারাৎ পরং চাপি স্থানানি সমবাপ্নুয়াৎ ॥১০৭॥
যে ত্বব্যক্তাৎ পরং নিত্যং জানতে শাস্ত্রতৎপরাঃ।
জন্মমৃত্যুবিমুক্তঞ্চ বিমুক্তং সদসচ্চ যৎ ॥১০৮॥

ভারতকৌমুদী

যস্যেতি। যস্য পুনঃ সগুণম্ ইচ্ছাদ্বেষাদিগুণযুক্তম্ ঈশ্বরভূতম্, নির্গুণম্ ইচ্ছাদিসর্ব্বগুণশূন্যম্ তুরীয়ম্ অব্যক্তং ব্রহ্ম ন বিদিতং জ্ঞাতুং ন শক্যম্, তেন বিপশ্চিতা বুধেন তীর্থানি যজ্ঞাশ্চ সেবিতব্যা ॥১০৫॥

নেতি। হে কুরুনন্দন! স্বাধ্যায়ৈর্বেদপাঠৈঃ, তপোভির্ব্বা যজ্ঞৈর্ব্বা, আব্যক্তিকং ব্রহ্মসম্বন্ধি স্থানং ন লভতে; কিন্তু অব্যক্তং ব্রহ্ম জ্ঞাত্বা, মহীয়তে তৎস্থানে গচ্ছতি। লভতেঽব্যক্তিকমিতি সন্ধিরার্ষঃ ॥১০৬॥

তথেতি। অব্যক্তং ব্রহ্ম জ্ঞাত্বা, মহতো মহত্তত্ত্বস্য স্থানম্ আহঙ্কারিকঞ্চ স্থানম্ অহঙ্কারাৎ পরঞ্চাপি স্থানম্, এতানি স্থানানি সমবাপ্নুয়াৎ ॥১০৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ধর্ম্মাদিকং প্রাকৃতং মিথ্যাতঃ কেবলমেবাচিন্ত্যমিতি সার্দ্ধঃ শ্লোকঃ ॥৯৯॥ ইদং ধর্ম্মাদি, ব্যক্তং বুদ্ধ্যাদি, অব্যক্তমজ্ঞানম্ ॥১০০॥ তস্মৈ স্থাণুবদচলমস্তীত্যর্থঃ ॥১০১॥দীয়মানং গবাদিকং সর্ব্বমাত্মৈবেত্যর্থঃ ॥১০২—১০৩॥ এবমুক্তপ্রকারেণ মমত্ব জানীহি ॥১০৪—১০৫॥ অব্যক্তাদীনাং মধ্যে

যুধিষ্ঠির! এক পরমাত্মাই আত্মার পরম বন্ধু, তদ্ভিন্ন কে পরম বন্ধু হইতে পারে? তুমি সর্ব্বদা এইরূপ চিন্তা কর, অন্যরূপ চিন্তা করিও না ॥১০৪॥

যিনি সগুণ বা নির্গুণ ব্রহ্মকে জানিতে পারেন নাই, তিনিই তীর্থ পর্য্যটন ও যজ্ঞানুষ্ঠান করিবেন ॥১০৫॥

কৌরবনন্দন! মানুষ বেদপাঠ, তপস্যা কিংবা যজ্ঞদ্বারা ব্রহ্মপদ লাভ করিতে পারে না; কিন্তু ব্রহ্মকে জানিয়াই ব্রহ্মপদ লাভ করিতে পারে ॥১০৬॥

এবং মহত্তত্ত্বের স্থান, অহঙ্কারের স্থান কিংবা অহঙ্কারের স্থান হইতেও উত্তম স্থান—এই সকল স্থানই ব্রহ্মজ্ঞ লোক লাভ করিতে পারেন ॥১০৭॥

এতন্ময়াপ্তং জনকাৎ পুরস্তাত্তেনাপি চাপ্তং নৃপ! যাজ্ঞবল্ক্যাৎ।
জ্ঞানং বিশিষ্টং ন তথাহি যজ্ঞা জ্ঞানেন দুর্গং তরতে ন যজ্ঞৈঃ ॥১০৯॥
দুর্গং জন্মনিধনঞ্চাপি রাজন্! ন ভৌতিকং জ্ঞানবিদো বদন্তি।
যজ্ঞৈস্তপোভির্নিয়মৈর্ব্রতৈশ্চ দিবং সমাসাদ্য পতন্তি ভূমৌ ॥১১০॥
তস্মাদুপাসস্ব পরং মহচ্ছুচি শিবং বিমোক্ষং বিমলং পবিত্রম্।
ক্ষেত্রং জ্ঞাত্বা পার্থিব! জ্ঞানযজ্ঞমুপাস্য বৈ তত্ত্বমৃষির্ভবিষ্যসি ॥১১১॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি। যে শাস্ত্রতৎপরা জনাঃ, অব্যক্তাৎ প্রকৃতেরপি, পরং শ্রেষ্ঠম্, নিত্যং, জন্মমৃত্যুভ্যাম্, বিমুক্তং বিরহিতম্, বিমুক্তং নিত্যমুক্তম্, সৎ কারণাবস্থায়াং বিদ্যমানম্, অসৎ কার্য্যাবস্থায়াঞ্চ অবিদ্যমানম্, অথবা আস্তিকমতে সৎ, নাস্তিকমতে চ অসৎ, যদ্ব্রহ্ম, তে তল্লভন্তে ইতি শেষঃ ॥১০৮॥

এতদিতি। হে নৃপ! ময়া এতজ্ জ্ঞানম্, পুরস্তাৎ পূর্ব্বম্, জনকাদাপ্তম্ তেন জনকেনাপি চ যাজ্ঞবল্ক্যাদাপ্তম্। জ্ঞানং বিশিষ্টং যজ্ঞাদিকর্ম্মভ্যঃ শ্রেষ্ঠম্, তথা যজ্ঞা ন। যেন হি তেন জ্ঞানেন দুর্গং দুর্গবৎকষ্টদায়কং জন্ম মরণঞ্চ তরতে, কিন্তু যজ্ঞৈর্ন ॥১০৯॥

দুর্গমিতি। হে রাজন্! জ্ঞানবিদঃ, ভৌতিকং জন্ম নিধনঞ্চ দুর্গং বদন্তি। অতএব লোকা যজ্ঞৈস্তপোভিঃ, নিয়মৈস্তন্ত্রোপৈর্ব্রতৈশ্চ মরণানন্তরং দিবং স্বর্গং সমাসাদ্য পুনর্ভূমৌ পতন্তি তৎপুণ্যক্ষয়াৎ ॥১১০॥

তস্মাদিতি। হে পার্থিব! তস্মাৎ ত্বম্, পরং সর্ব্বশ্রেষ্ঠম্, মহৎ সর্ব্বতো বিশালম্, শুচি শুভ্রম্, শিবং মঙ্গলময়ম্, বিমোক্ষং নিত্যমুক্তম্, বিমলং রাগদ্বেষাদিমলশূন্যম্ পবিত্রম্, স্বজ্ঞানেনাপি পবিত্রতাজনকঞ্চ ব্রহ্ম, উপাস্ স্ব উপাসস্ব। তৎক্ষেত্রম্ উপাসনাস্থানং জ্ঞাত্বা, জ্ঞানযজ্ঞম্ উপাস্য বিধায় ত্বমপি ঋষিরেব ভবিষ্যসি ॥১১১॥

শাস্ত্রপরায়ণ যে সকল লোক প্রকৃতি অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ, জন্মমৃত্যুশূন্য, নিত্যমুক্ত, আস্তিকমতে বিদ্যমান, নাস্তিকমতে অবিদ্যমান এবং সনাতন ব্রহ্মকে জানিতে পারেন, তাঁহারা মুক্তিলাভ করেন ॥১০৮॥

রাজা! আমি পূর্ব্বে করালজনকের নিকট এই জ্ঞান লাভ করিয়াছিলাম, তিনিও যাজ্ঞবল্ক্যের নিকট হইতে পাইয়াছিলেন। সে যাহা হউক, জ্ঞান যেরূপ শ্রেষ্ঠ, যজ্ঞ সেরূপ শ্রেষ্ঠ নহে। সুতরাং মানুষ জ্ঞানের বলে জন্ম ও মৃত্যু অতিক্রম করিতে পারে, কিন্তু যজ্ঞদ্বারা নহে ॥১০৯॥

রাজা! জ্ঞানীরা ভৌতিক জন্ম ও মৃত্যুকে দুর্গ বলেন। সুতরাং মানুষ সেই যজ্ঞ, তপস্যা ও ব্রতদ্বারা সেই ভৌতিক মরণের পর স্বর্গে যাইয়া আবার পুণ্য ক্ষয় হইলে পর ভূতলে পতিত হইয়া থাকে ॥১১০॥

যদুপনিষদমুপাকরোত্তথাসৌ জনকনৃপস্য পুরা হি যাজ্ঞবল্ক্যঃ।
যদুপগণিতশাশ্বতাব্যয়ং তচ্ছুভমমৃতত্বমশোকমর্চ্ছতি ॥১১২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে যাজ্ঞবল্ক্যজনকসংবাদে অষ্টাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:০:—

নবাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:০:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

ঐশ্বর্য্যং বা মহৎ প্রাপ্য ধনং বা ভরতর্ষভ !।
দীর্ঘমায়ুরবাপ্যাথ কথং মৃত্যুমতিক্রমেৎ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

যদিতি। অসৌ যাজ্ঞবল্ক্যঃ, পুরা জনকস্য সমীপে, যৎ উপনিষদম্ উপনিষৎস্বরূপসাংখ্যযোগপ্রতিপাদ্যম্ ব্রহ্ম উপাকরোৎ, উপকারজ্ঞানেন আবিরকরোৎ। যচ্চ উপগণিতং তুরীয়ত্বেন নিরূপিতম্, শাশ্বতং সনাতনম্, অব্যয়ং হ্রাসবৃদ্ধিহীনঞ্চ ব্রহ্ম; শুভম্ অমৃতত্বম্, স্বার্থে ত্বপ্রত্যয়াৎ নিত্যমুক্তম্ অশোকঞ্চ তদ্ব্রহ্ম, অর্চ্ছতি মানুষো জ্ঞানেন লভতে ॥১১২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে অষ্টাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

যদ্যদুপাস্তে তত্তত্তাদাত্ম্যং প্রাপ্নোতীত্যাহ—লভত ইত্যাদিনা। ব্যক্তং স্পষ্টম্ আপরোক্ষ্যেণেত্যর্থঃ ॥১০৬॥ শেষং স্পষ্টার্থম্ ॥১০৭—১১২॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥৩০৮॥

অতএব রাজা! সর্ব্বশ্রেষ্ঠ, সর্ব্বাপেক্ষা বৃহৎ, শুভ্র, মঙ্গলময়, নিত্যমুক্ত, রাগদ্বেষাদিশূন্য ও পবিত্রতাজনক সেই পরব্রহ্মের তুমি উপাসনা কর। তাঁহাকে জানিয়া এবং সেই জ্ঞানযজ্ঞ করিয়া তুমিও ঋষি হইতে পারিবে ॥১১১॥

পূর্ব্বকালে মহর্ষি যাজ্ঞবল্ক্য জনকরাজার নিকটে উপনিষদের তুল্য প্রমাণ সাংখ্য ও যোগশাস্ত্রপ্রতিপাদ্য যে ব্রহ্মকে প্রকাশ করিয়াছিলেন এবং যে ব্রহ্ম তুরীয়, সনাতন ও হ্রাসবৃদ্ধিবিহীন, মানুষ জ্ঞানের বলে সেই মঙ্গলময়, নিত্যমুক্ত ও শোকশূন্য ব্রহ্মকে লাভ করিতে পারে' ॥১১২॥

---

(১১২) যদুপগণিতং—পি বঙ্গ বৰ্দ্ধ। * '...অষ্টাদশাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ' পি বঙ্গ বৰ্দ্ধ নি।

তপসা বা সুমহতা কর্ম্মণা বা শ্রুতেন বা।
রসায়নপ্রয়োগৈর্ব্বা কৈর্নাপ্নোতি জরান্তকৌ ॥২॥

ভীষ্ম উবাচ।

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্।
ভিক্ষোঃ পঞ্চশিখস্যেহ সংবাদং জনকস্য চ ॥৩॥
বৈদেহো জনকো রাজা মহর্ষিং বেদবিত্তমম্।
পর্য্যপৃচ্ছৎ পঞ্চশিখং ছিন্নধর্ম্মার্থসংশয়ম্ ॥৪॥
কেন বৃত্তেন ভগবন্! অতিক্রামেজ্জরান্তকৌ।
তপসা বাথবা বুদ্ধ্যা কর্ম্মণা বা শ্রুতেন বা ॥৫॥
এবমুক্তঃ স বৈদেহং প্রত্যুবাচাপরোক্ষবিৎ।
নিবৃত্তির্ন তয়োরস্তি নানিবৃত্তিঃ কথঞ্চন ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

ঐশ্বর্য্যমিতি। ঐশ্বর্য্যং প্রভুত্বম্। অতিক্রমেদিতি দীর্ঘাভাব আর্ষঃ ॥১॥

তপসেতি। কর্ম্মণা যজ্ঞাদিনা, শ্রুতেন শাস্ত্রাধ্যয়নেন। রসায়নপ্রয়োগৈ ঔষধবিশেষসেবনৈঃ, জরান্তকৌ জীর্ণতাযমৌ ॥২॥

অত্রেতি। ভিক্ষোঃ সন্ন্যাসিনঃ, পঞ্চশিখস্য তদাখ্যস্য ॥৩॥

বৈদেহ ইতি। ছিন্নো গুরুবেদান্তবাক্যাদিনা নাশিতো ধর্ম্মার্থয়োঃ সংশয়ো যেন তম্ ॥৪॥

কেনেতি। বৃত্তেন ব্যবহারেণ ॥৫॥

এবমিতি। বৈদেহেন এবমুক্তঃ, অপরোক্ষবিৎ অতীন্দ্রিয়াণামপ্যভিজ্ঞঃ স পঞ্চশিখঃ বৈদেহং প্রত্যুবাচ। কিং প্রত্যুবাচেত্যাহ নিবৃত্তিরিতি। অজ্ঞানিনাং তয়োর্জন্মমরণয়োর্নিবৃত্তির্নাস্তি; তথা কথঞ্চন অনিবৃত্তিরপি নাস্তি। জ্ঞানাত্তু, নিবৃত্তির্ভবত্যপি ন পুনরৈশ্বর্য্যাদিনেতি ভাবঃ ॥৬॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—"ভরতশ্রেষ্ঠ পিতামহ! বিশেষ প্রভুত্ব, প্রচুর ধন কিংবা দীর্ঘ আয়ু লাভ করিয়া, মানুষ কি প্রকারে মৃত্যুকে অতিক্রম করিতে পারে? ॥১॥

গুরুতর তপস্যা, বিশাল কর্ম্ম, বিশেষ শাস্ত্রাধ্যয়ন কিংবা রসায়ন সেবন ইহার কোন্ কোন্টা দ্বারা মানুষ জরা ও যমকে নিবারণ করিতে পারে?" ॥২॥

ভীষ্ম বলিলেন—'এই বিষয়েও মনস্বীরা সন্ন্যাসী পঞ্চশিখ ও রাজা জনকের সংবাদরূপ প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥৩॥

একদা বিদেহাধিপতি জনকরাজা বেদজ্ঞশ্রেষ্ঠ ও ধর্ম্মার্থসংশয়শূন্য মহর্ষি পঞ্চশিখের নিকট জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন—॥৪॥

'ভগবন্! তপস্যা, বুদ্ধি, কর্ম্ম ও শাস্ত্রজ্ঞান—ইহার কোন্টা দ্বারা জরা ও যমকে অতিক্রম করা যায়' ॥৫॥

ন হ্যহানি নিবর্ত্তন্তে ন মাসা ন পুনঃ ক্ষপাঃ।
সোঽয়ং প্রপদ্যতেঽধ্বানং চিরায় ধ্রুবমধ্রুবঃ ॥৭॥
সর্ব্বভূতসমুচ্ছেদঃ স্রোতসেবোহ্যতে সদা।
উহ্যমানং নিমজ্জন্তমপ্লবে কালসাগরে ॥৮॥
জরামৃত্যুমহাগ্রাহে ন কশ্চিদতিবর্ত্ততে।
নৈবাস্য কশ্চিদ্ভবতি নাসৌ ভবতি কস্যচিৎ ॥৯॥
পথি সঙ্গতমেবেদং দারৈরন্যৈশ্চ বন্ধুভিঃ।
নায়মত্যন্তসংবাসো লব্ধপূর্ব্বো হি কেনচিৎ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। অহানি দিবসাঃ। ক্ষপা রাত্রয়ঃ। অধ্রুবঃ অনিত্যঃ, সোঽয়ং মানুষঃ চিরায় ধ্রুবম্ অধ্বানং নিত্যং পন্থানং প্রপদ্যতে জ্ঞানেন লভতে ॥৭॥

সর্ব্বেতি। কালে সর্ব্বেষামেব ভূতানাং সমুচ্ছেদো নাশো ভবেৎ; স চ সর্ব্বভূতসমূহঃ সদা স্রোতসেব কালেনোহ্যতে। ইত্থঞ্চ উহ্যমানং তং ভূতসমূহম্, অপ্লবে তরণীশূন্যে কালসাগরে নিমজ্জন্তম্ লক্ষয়াম ইতি শেষঃ ॥৮॥

জরেতি। জরামৃত্যু এব মহান্তৌ গ্রাহৌ জলজন্তূ যত্র তস্মিন্ কালসাগরে, প্লবমানঃ কশ্চিদপি নাতিবর্ত্ততে জ্ঞানাভাবে জরামৃত্যু নাতিক্রামতি। অস্য প্রাণিনঃ, কশ্চিদপি সহায়ো ন ভবতি, অসৌ প্রাণ্যপি কস্যচিৎ সহায়ো ন ভবতি ॥৯॥

পথীতি। অত্রৈবশব্দ ইবার্থে। তথা চ পথি কেনচিৎ সহ কস্যচিৎ সঙ্গতং মেলনম্ ইব, দারৈরন্যৈর্ব্বন্ধুভিশ্চ সহ, কিয়ন্তং দিবসং যাবৎ ইদং সঙ্গতং মেলনং ভবতি। কেনচিদপি জনেন দারাদিভিঃ সহ অয়ম্ অত্যন্তসংবাসো ন লব্ধপূর্ব্বঃ ॥১০॥

জনকরাজা এইরূপ বলিলে, অতীন্দ্রিয়াভিজ্ঞ পঞ্চশিখ তাঁহাকে বলিলেন—'জন্ম ও মৃত্যুর নিবৃত্তি হয় না; আবার কোন প্রকারেও যে তাহার নিবৃত্তি হয় না, এমনও নহে ॥৬॥

দিন, রাত্রি ও মাসপ্রভৃতি ফিরিয়া আসে না। তবে মানুষ অনিত্য হইয়াও বহুকালের পর নিত্যপথ অবলম্বন করিতে পারে ॥৭॥

কালে সর্ব্বভূতেরই উচ্ছেদ হয়, স্রোতের ন্যায় সেই কাল সর্ব্বদাই প্রাণিগণকে বহন করিয়া লইয়া চলিয়াছে; তাহার মধ্যে কোন মানুষ সেই তরণীশূন্য কালসাগরে ভাসিতে থাকিয়া নিমগ্ন হইয়া যায়, ইহা আমরা দেখিতে পাই ॥৮॥

এই কালসাগরে জরা ও মৃত্যু ভীষণ জলজন্তু; সুতরাং কেহই তাহাদিগকে অতিক্রম করিতে পারে না। তা'র পর, কেহই কাহারও আত্মীয় হয় না, আবার সেও কাহারও আত্মীয় হইতে পারে না ॥৯॥

ক্ষিপ্যন্তে তেন তেনৈব নিষ্টনন্তঃ পুনঃ পুনঃ।
কালেন জাতা যাতা হি বায়ুনেবাভ্রসঞ্চয়াঃ ॥১১॥
জরামৃত্যু হি ভূতানাং খাদিতারৌ বৃকাবিব।
বলিনাং দুর্ব্বলানাঞ্চ হ্রস্বানাং মহতামপি ॥১২॥
এবংভূতেষু ভূতাত্মা নিত্যভূতোঽধ্রুবেষু চ।
কথং হি হৃষ্যেজ্জাতেষু মৃতেষু চ ন সংজ্বরেৎ ॥১৩॥
কুতোঽহমাগতঃ কোঽস্মি ক্ব গমিষ্যামি কস্য বা।
কস্মিন্ স্থিতঃ ক্ব ভবিতা কস্মাৎ কিমনুশোচসি ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

ক্ষিপ্যন্ত ইতি। কালেন জাতাঃ প্রাণিনঃ, পুনঃ পুনর্নিষ্টনন্তো রুদন্তঃ সন্তঃ, তেন তেন দারাদিবন্ধুজনেন ক্ষিপ্যন্ত এব কালসাগরে নিক্ষিপ্য ত্যজ্যন্ত এব; পরঞ্চ বায়ুনা অভ্রসঞ্চয়া মেঘসমূহা ইব যাতা লয়ং প্রাপ্তা ভবন্তি ॥১১॥

জরেতি। বৃকৌ ব্যাঘ্রবিশেষৌ। মহতাং দীর্ঘানাম্ ॥১২॥

এবমিতি। নিত্যভূতো ভূতাত্মা জীবাত্মা, অধ্রুবেষু অনিত্যেষু ভূতেষু প্রাণিষু এবং জরামৃত্যুবিষয়ঃ সন্, বর্ত্তত ইতি শেষঃ। অতএব মানুষঃ পুত্রাদিষু জাতেষু কথমপি ন হৃষ্যেৎ, মৃতেষু চ কথমপি ন সংজ্বরেৎ ন সন্তপেৎ ॥১৩॥

কুত ইতি। কিম্ অনুশোচসি, সর্ব্বত্রৈব সম্বন্ধাভাবাৎ শোকো ন কার্য্য ইত্যাশয়ঃ ॥১৪॥

পথে যেমন এক পথিকের সহিত অপর পথিকের মিলন হয়, সেইরূপ এই সংসারে ভার্য্যা ও অন্যান্য বন্ধুদের সহিত মানুষের মিলন হইয়া থাকে। কিন্তু কোন মানুষই দীর্ঘকাল বন্ধুগণের সহবাস লাভ করে নাই ॥১০॥

প্রাণিগণ কালক্রমে জন্মগ্রহণ করে; তাহার পর তাহাদিগকে রোদনব্যাপৃত অবস্থায় সেই সেই বন্ধু পরিত্যাগ করিয়া চলিয়া যায়; সুতরাং মেঘসমূহ যেমন বায়ুবেগে লয় পায়, তেমন প্রাণিগণও কালপ্রভাবে লয় পাইয়া থাকে' ॥১১॥

প্রাণিগণ বালবান্ই হউক বা দুর্ব্বলই হউক কিংবা খর্ব্বই হউক বা দীর্ঘই হউক, ব্যাঘ্র যেমন ক্ষুদ্র জন্তুকে গ্রাস করে, তেমন জন্ম ও মৃত্যু প্রাণিগণকে অবলম্বন করিবেই ॥১২॥

এইরূপ অনিত্য প্রাণিগণে নিত্য জীবাত্মা রহিয়াছেন। (সুতরাং জন্ম ও মৃত্যু দেহেরই ধর্ম্ম)। অতএব মানুষ পুত্রপ্রভৃতি জন্মিলেও কোন প্রকারেই আনন্দিত হইবে না, আবার মরিলেও অনুতাপ করিবে না ॥১৩॥

আমি কোথা হইতে আসিলাম, কোথায় যাইব, আমি কে, কাহারই বা আমি,

দ্রষ্টা স্বর্গস্য কোঽন্যোঽস্তি তথৈব নরকস্য চ।
আগমাংস্ত্বনতিক্রম্য দদ্যাচ্চৈব যজেত চ ॥১৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে পঞ্চশিখজনকসংবাদে নবাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:০:—

দশাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—::—

যুধিষ্ঠির উবাচ।
অপরিত্যজ্য গার্হস্থ্যং কুরুরাজর্ষিসত্তম!।
কঃ প্রাপ্তো ভূপতিঃ সিদ্ধিং মোক্ষতত্ত্বং বদস্ব মে।১॥

ভারতকৌমুদী

দ্রষ্টেতি। অন্যো ভূতাদ্ভিন্নঃ, কঃ পদার্থঃ। আগমান্ শাস্ত্রাণি ॥১৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নবাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:০:—

অপরীতি। হে কুরুরাজর্ষিসত্তম! পিতামহ! কো ভূপতিঃ, গার্হস্থ্যম্ অপরিত্যজ্যাপি, মোক্ষ-তত্ত্বং তদ্রূপাং সিদ্ধিম্, প্রাপ্ত ইতি মে বদস্ব ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

সমাপ্তা শ্রুতিমুক্তিপ্রধানা ব্রহ্মবিদ্যা অথ সাধনপ্রধানাং বক্তুমুপক্রমতে—ঐশ্বর্য্যং বা মহৎ প্রাপ্যেত্যাদিনা। স্বধর্ম্মাচরণপূর্ব্বকং নিবৃত্তিমার্গনিষ্ঠো জরান্তকাবতিক্রামতি নান্যথেত্যধ্যায়তাৎ-পর্য্যম্ ॥১—১৫॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে নবাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥৩০৯॥

কোথায় আছি এবং কোথায় জন্মিব, ইহার কিছুই স্থিরতা নাই। সুতরাং তুমি কি নিমিত্ত কাহার শোক করিতেছ ? ॥১৪॥

মানুষ ভিন্ন অন্য কোন্ প্রাণীর স্বর্গদর্শন বা নরকদর্শন হইতে পারে ?। সে যাহা হউক, মানুষ শাস্ত্র অতিক্রম না করিয়া, দান ও যাগ করিতে থাকিবে' ॥১৫॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'কুরুরাজর্ষিশ্রেষ্ঠ! কোন্ রাজা গৃহস্থধর্ম্ম পরিত্যাগ না করিয়াও মোক্ষরূপ সিদ্ধিলাভ করিয়াছিলেন, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন ॥১॥

---

(১৫) দ্রষ্টা স্বর্গস্য ন হ্যস্তি—নি।

* '…একোনবিংশত্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ' বর্দ্ধ বঙ্গ, '…চতুর্বিংশত্যধিকত্রিশততম-মোঽধ্যায়ঃ' নি।

সংন্যস্যতে যথাত্মায়ং ব্যক্তস্যাত্মা যথা চ যৎ।
পরং মোক্ষস্য যচ্চাপি তন্মে ব্রূহি পিতামহ ! ॥২॥

ভীষ্ম উবাচ।

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্।
জনকস্য চ সংবাদং সুলভায়াশ্চ ভারত ! ॥৩॥
সন্ন্যাসফলিকঃ কশ্চিদ্বভূব নৃপতিঃ পুরা।
মৈথিলো জনকো নাম ধর্ম্মধ্বজ ইতি শ্রুতঃ ॥৪॥
স বেদে মোক্ষশাস্ত্রে চ স্বে চ শাস্ত্রে কৃতশ্রমঃ।
ইন্দ্রিয়াণি সমাধায় শশাস বসুধামিমাম্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি। যথা অয়ম্ আত্মা স্থূলদেহঃ, সংন্যস্যতে মানুষেণ পরিত্যজ্যতে, যথা চ ব্যক্তস্য স্থূলদেহস্য আত্মা লিঙ্গদেহঃ যৎ সংন্যস্যতে পরিত্যজ্যতে যচ্চাপি মোক্ষস্য পরং তত্ত্বং তন্মে ব্রূহি ॥২॥

অত্রেতি। সুলভায়াস্তদাখ্যায়াঃ কস্যাশ্চিৎ স্ত্রিয়াঃ ॥৩॥

সন্ন্যাসেতি। সন্ন্যাসফলমৌদাসীন্যমস্যাস্তীতি সন্ন্যাসফলিকঃ, ইন্‌বিষয়ে ইকো বাচ্যঃ ॥৪॥

স ইতি। মোক্ষশাস্ত্রে সাংখ্যাদৌ, স্বে স্বকীয়ে শাস্ত্রে দণ্ডনীতৌ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ইদানীং গার্হস্থ্যেঽপি নিবৃত্তিনিষ্ঠা মুক্তিবীজভূতা সম্ভবতীতি দর্শয়িতুং সুলভাজনকসংবাদ আরভ্যতে—অপরিত্যজ্যেতি। বুদ্ধ্যা বুদ্ধেঃ, বিনীয়তে নীয়তেঽস্মিন্নিতি বিনয়ো লয়স্থানং মোক্ষতত্ত্বম্ ॥১॥ আত্মা লিঙ্গদেহঃ, ব্যক্তস্য স্থূলদেহস্য আত্মা স্বরূপং দেহদ্বয়ং যথা ত্যজ্যতে যচ্চ মোক্ষস্য পরং তত্ত্বং তদ্বদিত্যর্থঃ ॥২—৩॥ সন্ন্যাসফলং সম্যগ্‌দর্শনং তদস্যাস্তীতি সন্ন্যাসফলিকঃ ॥৪॥ স্বে

আর পিতামহ ! এই স্থূলদেহ ও লিঙ্গদেহ যে প্রকারে ত্যাগ করা যায় এবং মোক্ষের যাহা পরমতত্ত্ব, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন ॥২॥

ভীষ্ম বলিলেন—"ভরতনন্দন ! এই বিষয়েও মনস্বীরা জনক ও সুলভার সংবাদরূপ প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥৩॥

পূর্ব্বকালে ধর্ম্মধ্বজনামে জনকবংশীয় কোন রাজা মিথিলারাজ্যে বাস করিতেন ; তিনি গৃহস্থ হইয়াও সন্ন্যাসের ফল লাভ করিয়াছিলেন ॥৪॥

সেই ধর্ম্মধ্বজ বেদে, মোক্ষশাস্ত্রে এবং স্বকীয় দণ্ডনীতিশাস্ত্রে পরিশ্রম করিয়াছিলেন এবং তিনি ইন্দ্রিয়গণকে সংযত রাখিয়া, এই পৃথিবী শাসন করিতেন ॥৫॥

---

(১) অত্র পুস্তকভেদে এব পাঠভেদঃ।

তস্য বেদবিদঃ প্রাজ্ঞাঃ শ্রুত্বা তাং সাধুবৃত্ততাম্।
লোকেষু স্পৃহয়ন্ত্যন্যে পুরুষাঃ পুরুষেশ্বরম্ ॥৬॥
অথ ধর্ম্মযুগে তস্মিন্ যোগধর্ম্মমনুষ্ঠিতা।
মহীমনুচচারৈকা সুলভা নাম ভিক্ষুকী ॥৭॥
তয়া জগদিদং কৃৎস্নমটন্ত্যা মিথিলেশ্বরঃ।
তত্র তত্র শ্রুতো মোক্ষে কথ্যমানস্ত্রিদণ্ডিভিঃ ॥৮॥
সাতিসূক্ষ্মাং কথাং শ্রুত্বা তথ্যং নেতি সসংশয়া।
দর্শনে জাতসঙ্কল্পা জনকস্য বভূব হ ॥৯॥
তত্র সা বিপ্রহায়াথ পূর্ব্বরূপং হি যোগতঃ।
অবিভ্রদনবদ্যাঙ্গী রূপমন্যদনুত্তমম্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

তস্যেতি। সাধুবৃত্ততাং সাধুব্যবহারম্। পুরুষেশ্বরং তং জনকম্ ॥৬॥
অথেতি। ধর্ম্মযুগে সত্যযুগে। অনু লক্ষ্যীকৃত্য স্থিতা ॥৭॥
তয়েতি। ত্রিদণ্ডিভিঃ সন্ন্যাসিভিঃ, মোক্ষে বিষয়ে পরস্পরং কথ্যমানঃ স মিথিলেশ্বরঃ শ্রুতঃ ॥৮॥
সেতি। সা ভিক্ষুকী, অতিসূক্ষ্মাম্ অতিসূক্ষ্মব্রহ্মবিষয়াম্, তথ্যং তত্ত্বচনং সত্যং নবেতি সসংশয়া ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

শাস্ত্রে দণ্ডনীতৌ ॥৫॥ তস্য সাধুবৃত্ততাং শ্রুত্বা তাং স্পৃহয়ন্তীতি সম্বন্ধঃ ॥৬॥ ধর্ম্মযুগে সত্যযুগে অনুষ্ঠিতা, কর্ত্তরি ক্তঃ। ভিক্ষুকীত্যনেন স্ত্রীণামপি প্রাগ্ বিবাহাদ্বৈধব্যাদূর্দ্ধং বা সন্ন্যাসে অধিকারো হস্তীতি দর্শিতম্; তেন ভিক্ষাচর্য্যং মোক্ষশাস্ত্রশ্রবণমেকান্তে আত্মধ্যানঞ্চ তাভিরপি কর্ত্তব্যম্,

প্রাজ্ঞ লোকেরা সেই বেদবিৎ জনকরাজার সাধুতা শ্রবণ করিয়া, তাঁহার প্রতি স্পৃহা করিতেন ॥৬॥

পরে সেই সত্যযুগে সুলভানাম্নী এক সন্ন্যাসিনী যোগধর্ম্মের অনুষ্ঠান করিতে থাকিয়া, পৃথিবী বিচরণ করিতেছিলেন ॥৭॥

সেই সুলভা এই সমগ্র জগতে বিচরণ করিতে থাকিয়া, সেই সেই স্থানে সন্ন্যাসিগণ-কথিত জনকরাজার মোক্ষবিষয়ের জ্ঞান শুনিতে লাগিলেন ॥৮॥

সুলভা অতিসূক্ষ্ম পরব্রহ্মের কথা শুনিয়া, এই ঘটনা সত্য কিনা—এইরূপ, সংশয়াপন্ন হইলেন। ক্রমে তিনি জনকরাজাকে দর্শন করিবেন বলিয়া সঙ্কল্প করিলেন ॥৯॥

(৬) পুরুষাঃ পুরুষেশ্বর।—বঙ্গ বর্দ্ধ।

চক্ষুর্নিমেষমাত্রেণ লঘ্বস্ত্রগতিগামিনী।
বিদেহানাং পুরীং সুভ্রূর্জগাম কমলেক্ষণা ॥১১॥
সা প্রাপ্য মিথিলাং রম্যাং সমৃদ্ধজনসঙ্কুলাম্।
ভৈক্ষ্যচর্য্যাপদেশেন দদর্শ মিথিলেশ্বরম্ ॥১২॥
রাজা তস্যাঃ পরং দৃষ্ট্বা সৌকুমার্য্যং পুনস্তদা।
কেয়ং কস্য কুতো বেতি বভূবাগতবিস্ময়ঃ ॥১৩॥
ততোঽস্যাঃ স্বাগতং কৃত্বা ব্যাদিশ্য চ বরাসনম্।
পূজিতাং পাদশৌচেন বরান্নেনাপ্যতর্পয়ৎ ॥১৪॥
অথ ভুক্তবতী প্রীত্যা রাজানং মন্ত্রিভির্বৃতম্।
সর্ব্বভাষ্যবিদাং মধ্যে চোদয়ামাস ভিক্ষুকী ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

তত্রেতি। সা ভিক্ষুকী, যোগতো যোগবলেন, পূর্ব্বরূপং বিপ্রহায় পরিত্যজ্য ॥১০॥

চক্ষুরিতি। লঘ্বস্ত্রাণাং বাণাদীনামিব গত্যা গচ্ছতীতি লঘ্বস্ত্রগতিগামিনী ॥১১॥

সেতি। ভৈক্ষ্যচর্য্যাপদেশেন ভিক্ষাচ্ছলেন ॥১২॥

রাজেতি। সৌকুমার্য্যং কোমলতাম্। কস্য ভার্য্যা কন্যা বা কুতো বা আগতেতি শেষঃ ॥১৩॥

তত ইতি। ব্যাদিশ্য নির্দ্দিশ্য। পাদশৌচেন পদপ্রক্ষালনেন ॥১৪॥

অথেতি। সর্ব্বাণি ভাষ্যাণি সূত্রবিবরণগ্রন্থান্ বিদন্তীতি তেষাম্ ॥১৫॥

তখন সুলভা যোগবলে পূর্ব্বের রূপ পরিত্যাগ করিয়া অনিন্দ্যগাত্রী হইয়া অত্যুত্তম রূপ ধারণ করিলেন ॥১০॥

সুন্দর ভ্রূযুগলা, পদ্মনয়না এবং ভারশূন্য অস্ত্রের ন্যায় দ্রুতগামিনী সুলভা চক্ষুর নিমেষমাত্রে বিদেহরাজধানী মিথিলায় গমন করিলেন ॥১১॥

ক্রমে সুলভা মনোহরা ও সম্পন্নজনে পরিপূর্ণা মিথিলা রাজধানীতে উপস্থিত হইয়া, ভিক্ষার ছলে জনকের সহিত সাক্ষাৎ করিলেন ॥১২॥

তখন জনকরাজা সুলভার পরম সৌন্দর্য্য দর্শন করিয়া 'ইনি কে, কোথা হইতেই বা আসিয়াছেন, কাহারই কন্যা বা ভার্য্যা' ইহা ভাবিয়া বিস্ময়াপন্ন হইলেন ॥১৩॥

তদনন্তর জনকরাজা সুলভার নিকটে স্বাগতপ্রশ্ন করিয়া, উত্তম আসনে বসিবার ইঙ্গিত দেখাইয়া, পাদপ্রক্ষালনে সম্মানিত করিয়া, উত্তম অন্নদ্বারা তাঁহার তৃপ্তি করাইলেন ॥১৪॥

---

(১২) প্রভূতজনসঙ্কুলাম্—বঙ্গ বর্দ্ধ। (১৩) বপুস্তদা—বঙ্গ বর্দ্ধ।

সুলভা ত্বস্য ধর্ম্মেষু মুক্তো নেতি সসংশয়া।
সত্ত্বং সত্ত্বেন যোগজ্ঞা প্রবিবেশ মহীপতেঃ ॥১৬॥
নেত্রাভ্যাং নেত্রয়োরস্য রশ্মীন্ সংযম্য রশ্মিভিঃ।
সা স্ম তং চোদয়িষ্যন্তী যোগবন্ধৈর্ববন্ধ হ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

সুলভেতি। যোগজ্ঞা সুলভা তু ধর্ম্মেষু যোগাচারেষু অনুষ্ঠিতেষু সৎসু, অয়ং রাজা, মুক্তো জীবন্মুক্তিং প্রাপ্তো ন নবেতি অস্য জনকস্য সম্বন্ধে সসংশয়া সতী, সত্ত্বেন আত্মনো বুদ্ধ্যা, মহীপতের্জনকস্য, সত্ত্বং বুদ্ধিম্, প্রবিবেশ তস্য পরীক্ষণায় ॥১৬॥

প্রবেশমার্গমাহ নেত্রাভ্যামিতি। সা সুলভা, চোদয়িষ্যন্তী রাজানং প্রক্ষ্যন্তী সতী, আত্মনো নেত্রাভ্যাম্, তয়োশ্চ রশ্মিভিঃ রজ্জুভিরিব কিরণৈঃ, অস্য জনকস্য, নেত্রয়ো রশ্মীন্ রজ্জুরিব কিরণান্ সংযম্য বদ্ধা, যোগবন্ধৈঃ, তং জনকম্ ববন্ধ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ত্রিদণ্ডাদিকঞ্চ ধার্য্যম্ ॥৭॥ মোক্ষে মোক্ষশাস্ত্রে নিষ্ণাত ইতি শেষঃ ॥৮॥ ন্বি তি ন বেতি ॥৯—১০॥ লঘু শীঘ্রগমনগত্যা গচ্ছতীতি সা ॥১১—১২॥ সৌকুমার্য্যং সৌন্দর্য্যম্ ॥১৩—১৪॥ ভাষ্যবিদাং সূত্রার্থজ্ঞানাং মধ্যে ॥১৫॥ অস্য এনং জনকং ধর্ম্মেষু মোক্ষধর্ম্মেষু বিষয়েষু অন্তাননাদৃত্য চোদয়ামাস পৃষ্টবতী। অয়ং মুক্তো নেতি নবেতি সসংশয়া, সত্ত্বমিতি স্বস্য যোগৈশ্বর্য্যখ্যাপনার্থং জনকস্য সত্ত্বং বুদ্ধিং সত্ত্বেন স্বয়া বুদ্ধ্যা প্রবিবেশ ॥১৬॥ স্ববুদ্ধের্ব্বহিরস্বাতন্ত্র্যাৎ পরবুদ্ধেশ্চাপ্রত্যক্ষত্বাৎ কথং প্রবিবেশেত্যাশঙ্ক্যাহ—নেত্রাভ্যামিতি। বুদ্ধিসত্ত্বং "অন্নময়ং হি সোম্য মন" ইতি শ্রুতের্ভৌতিকং দ্রব্যং রবিপ্রভাবৎ সূক্ষ্মং, তদ্‌যদা চক্ষুরাদিচ্ছিদ্রেভ্যো বহির্নির্গত্য ঘটাদিকং প্রকাশয়তি ঘটচ্ছিদ্র-নির্গতপ্রদীপপ্রভাবত্তদা চক্ষুরিন্দ্রিয়মিত্যুচ্যতে। তত্রৈকস্মিন্ দেশে যুগপৎপ্রদীপয়োরিব বুদ্ধ্যোরংশযঃ সংসৃজ্যন্তে, তত্র যক্ষরাক্ষসাদয়ো বীরাঃ স্বীয়েন বুদ্ধ্যস্ত্রেণ সংসৃষ্টাং পরবুদ্ধিমভিভূয় তদীয়ৈর্দেহাদিভির্ব্ব্যবহরন্তীতি প্রসিদ্ধং লোকে। যদি তু দ্বাবপি যোগিবীরৌ বুদ্ধ্যস্ত্রপ্রয়োগসংহারাভিজ্ঞৌ তদাস্ত্রদ্বয়বদ্ধীদ্বয়ং মিথো নাভিভূয়তে তত একস্মিন্ দেহে দ্বয়োর্ব্বিবাদো ভবতি। সঙ্কোদয়ি-

তদনন্তর সুলভা ভোজন করিয়া, প্রীতিসহকারে মন্ত্রিগণে পরিবেষ্টিত ও শাস্ত্রজ্ঞগণের মধ্যে উপবিষ্ট জনকরাজার নিকট প্রশ্ন করিলেন ॥১৫॥

'যৌগিকনিয়মগুলির অনুষ্ঠান করায়, এই রাজা জীবন্মুক্ত হইয়াছেন কিনা' জনকরাজার বিষয়ে এইরূপ সন্দেহ করিয়া, যোগবলসম্পন্না সুলভা, আপন বুদ্ধি-দ্বারা জনকরাজার বুদ্ধিমধ্যে প্রবেশ করিলেন ॥১৬॥

সুলভা জনকরাজার নিকটে প্রশ্ন করিবেন বলিয়া, আপন নয়নযুগলের কিরণ-দ্বারা জনকরাজার নয়নের কিরণগুলিকে বদ্ধ করিয়া, তাঁহাকে যোগবন্ধনে বদ্ধ করিলেন ॥১৭॥

(১৭) সংযোজ্য রশ্মিভিঃ—নি। সা স্ম সঙ্কোদয়িষ্যন্তী—পি বঙ্গ বর্দ্ধ।

জনকোঽপ্যুৎস্ময়ন্ রাজা ভাবমস্যা বিশেষয়ন্।
প্রতিজগ্রাহ ভাবেন ভাবমস্যা নৃপোত্তম! ॥১৮॥
তদেকস্মিন্নধিষ্ঠানে সংবাদঃ শ্রূয়তাময়ম্।
ছত্রাদিষু বিমুক্তস্য মুক্তায়াশ্চ ত্রিদণ্ডকৈঃ ॥১৯॥

জনক উবাচ।

ভগবত্যাঃ ক চর্য্যেয়ং কৃতা ক চ গমিষ্যসি।
কস্য চ ত্বং কুতো বেতি পপ্রচ্ছৈনাং মহীপতিঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

জনক ইতি। হে নৃপোত্তম! যুধিষ্ঠির! জনকো রাজাপি, উৎস্ময়ন্ সুলভায়াঃ শক্তিদর্শনেন বিস্ময়মানঃ সন্, অস্যাঃ সুলভায়াঃ, ভাবং চেষ্টাম্, বিশেষয়ন্ অতিক্রামন্, ভাবেন আত্মনোঽপি তাদৃশ্যৈব চেষ্টয়া, অস্যাঃ সুলভায়াঃ, ভাবং তাং চেষ্টাম্, প্রতিজগ্রাহ ॥১৮॥

তদিতি। তৎ তস্মাৎ উভাভ্যামেব উভয়োর্দেহে তথৈব প্রবেশাৎ, একস্মিন্ অধিষ্ঠানে দেহে স্থিতয়োরিতি শেষঃ, অয়ং সংবাদঃ পরস্পরালাপঃ, শ্রূয়তাম্। তাবুভৌ বিবৃণোতি ছত্রেতি। ছত্রাদিষু রাজচ্ছত্রদণ্ডাদিষু, সৎস্বপি তৈর্ব্বিমুক্তস্য জনকস্য, ত্রিদণ্ডকৈঃ বৈল্বপালাশবৈণবৈঃ, মুক্তায়া রহিতায়াঃ সুলভায়াশ্চ, অয়ং সংবাদঃ শ্রূয়তামিতি সম্বন্ধঃ ॥১৯॥

ভগেতি। ভগবত্যা মাহাত্ম্যবত্যা ভবত্যাঃ, ইয়ং চর্য্যা বিচরণম্, ক কস্মিন্ অর্থে কৃতা, ত্বঞ্চ ক গমিষ্যসি, ত্বঞ্চ কস্য সম্বন্ধিনী কন্যা বা ভার্য্যা, কুতো বা আগতেতি শেষঃ, ইতি মহীপতির্জনকঃ, এনাং সুলভাং পপ্রচ্ছ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

যুস্তী প্রষ্টুমিচ্ছন্তী যোগবন্ধৈর্যোগবলেন চিত্তবন্ধৈর্ব্ববন্ধ বশীচকার ॥১৭॥ উৎস্ময়ন্ স্বস্যাজেয়ত্বাভিমানে গর্ব্বং কুর্ব্বন্, অস্যাঃ সুলভায়াঃ ভাবমাশয়মেনং মূকং করিষ্যামীত্যেবংরূপং বিশেষয়ন্নভিভবন্ ভাবেন ভাবং জগ্রাহ ॥১৮॥ তয়া সহ সমবেত্যৈকস্মিন্ দেহে উবাস; অধিষ্ঠানে দেহে। ছত্রেতি উভাবপি স্থূলদেহোপস্কারং ত্যক্তবন্তাবিত্যর্থঃ ॥১৯॥ এতদাখ্যানতাৎপর্য্যং ত্বেকস্মিন্ গেহে ইব লিঙ্গদেহেঽপি দ্বয়োর্জীবয়োরবস্থানং ভবতি তেন স্থূলসূক্ষ্ম-

রাজশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির! তখন জনকরাজাও সুলভার শক্তিদর্শনে বিস্ময়াপন্ন হইয়া এবং তাঁহার কার্য্য অতিক্রম করিবার ইচ্ছা করিয়া, আপন চেষ্টাদ্বারা সুলভার চেষ্টা স্বীকার করিলেন ॥১৮॥

সেইরূপ হওয়ায়, ছত্রদণ্ডাদিবিহীন জনকরাজা এবং ত্রিদণ্ডশূন্য সুলভা এক এক অধিষ্ঠানে অর্থাৎ এক এক দেহে অবস্থান করিতে লাগিলেন; যুধিষ্ঠির! তৎকালে তাঁহাদের যে পরস্পর আলাপ হইতেছিল, তাহা তুমি শ্রবণ কর ॥১৯॥

(১৯) ত্রিদণ্ডকে—পি বঙ্গ বর্দ্ধ।

শ্রুতে বয়সি জাতৌ চ সদ্ভাবো নাধিগম্যতে।
এষ্বর্থেষূত্তরং তস্মাৎ প্রবেদ্যং মৎসমাগমে ॥২১॥
ছত্রাদিষু বিশেষেষু মুক্তং মাং বিদ্ধি তত্ত্বতঃ।
স ত্বাং সংবেত্তুমিচ্ছামি মানার্হা হি মতাসি মে ॥২২॥
যস্মাচ্চৈতন্ময়া প্রাপ্তং জ্ঞানং বৈশেষিকং পুরা।
যস্য নান্যঃ প্রবক্তাস্তি মোক্ষং তমপি মে শৃণু ॥২৩॥
পরাশরসগোত্রস্য বৃদ্ধস্য সুমহাত্মনঃ।
ভিক্ষোঃ পঞ্চশিখস্যাহং শিষ্যঃ পরমসম্মতঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

শ্রুত ইতি। শ্রুতে কীদৃশে শাস্ত্রজ্ঞানে কস্মিন্ বয়সি, কস্যাং জাতৌ চ, তব সদ্ভাবো বিদ্যমানতা নাধিগম্যতে ময়া ন জ্ঞায়তে। তস্মাৎ মৎসমাগমে, এষু অর্থেষু বিষয়েষু, উত্তরং প্রবেদ্যম্ ত্বয়া ময়ি জ্ঞাপনীয়ম্ ॥২১॥

ছত্রেতি। ছত্রাদিষু ছত্রদণ্ডপ্রভৃতিষু, বিশেষেষু রাজচিহ্নেষু সৎস্বপি তৈর্মুক্তং রহিতম্, মাম্, তত্ত্বতো যাথার্থ্যেন বিদ্ধি। সোঽহম্, ত্বাম্, সংবেত্তুং সম্যগ্ জ্ঞাতুমিচ্ছামি। হি যস্মাৎ, ত্বং মে মানার্হা সম্মানযোগ্যা মতা ॥২২॥

যস্মাদিতি। বৈশেষিকং সর্ব্বেভ্যো বিশেষভূতম্। মোক্ষং জীবন্মুক্তিম্ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

দেহে গৃহবজ্জীবস্যানাত্মানাবিত্যুক্তম্। এবং সতি স্বস্যানভিভূতত্বং দর্শয়ন্ জনক উবাচ—ভগবত্যা ইতি ॥২০॥ পরকীয়ং শ্রুতাদিকমজ্ঞাতমতঃ পৃষ্টেন ত্বয়া বেদনীয়মিত্যর্থঃ ॥২১॥ রাজাপ্যহং রাজ্যান্মুক্তো-

---

জনক বলিলেন—দেবি! আপনি কি নিমিত্ত এই বিচরণ করিতেছেন, কোথায়ই বা যাইবেন এবং আপনি কাহার, কোথা হইতেই বা আসিলেন” এইরূপ জনকরাজা সুলভার নিকট প্রশ্ন করিলেন—॥২০॥

“সন্ন্যাসিনি! কীদৃশ শাস্ত্রজ্ঞানে, কোন্ বয়সে বা কি জাতিতে আপনি রহিয়াছেন, তাহা আমি জানি না। অতএব আমার এই সম্মেলনে, এই সকল বিষয়ে প্রকৃত উত্তর আমাকে আপনার জানাইতে হইবে ॥২১॥

আমি ছত্র ও দণ্ডপ্রভৃতি রাজচিহ্ন পরিত্যাগ করিয়াছি; এখন আপনি আমাকে যথাযথরূপে অবগত হউন; আবার আমিও আপনাকে সমীচীন ভাবে জানিতে ইচ্ছা করি। কারণ, আমি মনে করি, আপনি আমার সম্মানযোগ্যাই হইবেন ॥২২॥

আমি পূর্ব্বে যাঁহার নিকট হইতে এই শ্রেষ্ঠজ্ঞান লাভ করিয়াছি এবং যে মুক্তির বক্তা অন্য কেহ নাই, সেই উভয়ই আপনি আমার নিকট শ্রবণ করুন ॥২৩॥

---

(২২) স ত্বাং সংমন্তুমিচ্ছামি—পি বজ বর্দ্ধ।

সাংখ্যজ্ঞানে চ যোগে চ মহীপালবিধৌ তথা।
ত্রিবিধে মোক্ষধর্ম্মেঽস্মিন্ গতাধ্বা ছিন্নসংশয়ঃ ॥২৫॥
স যথাশাস্ত্রদৃষ্টেন মার্গেণেহ পরিভ্রমন্।
বার্ষিকাংশ্চতুরো মাসান্ পুরা ময়ি সুখোষিতঃ ॥২৬॥
তেনাহং সাংখ্যমুখ্যেন সুদৃষ্টার্থেন তত্ত্বতঃ।
শ্রাবিতস্ত্রিবিধং মোক্ষং ন চ রাজ্যাদ্বিচালিতঃ ॥২৭॥
সোঽহং তামখিলাং বৃত্তিং ত্রিবিধাং মোক্ষসংহিতাম্।
মুক্তরাগশ্চরাম্যেকঃ পদে পরমকে স্থিতঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

কস্মাজ্জ্ঞানং প্রাপ্তমিত্যাহ পরেতি। পরমসম্মতঃ অতীব প্রিয়ঃ ॥২৪॥

সাংখ্যেতি। মহীপালবিধৌ রাজধর্ম্মে। অস্মিন্ ত্রিবিধে মোক্ষধর্ম্মে গতঃ পঞ্চশিখাদেব প্রাপ্তঃ অধ্বা জ্ঞানমার্গো যেন সঃ ॥২৫॥

স ইতি। স পঞ্চশিখঃ, শাস্ত্রমনতিক্রম্য দৃষ্টো যথাশাস্ত্রদৃষ্টস্তেন, মার্গেণ নিয়মেন ইহজগতি পরিভ্রমন্, বার্ষিকান্ শ্রাবণাদীন্ বর্ষাসম্বন্ধিনঃ, চতুরো মাসান্, ময়ি মদ্ভবনে, পুরা সুখোষিত আসীৎ। "গ্রৈষ্মহৈমন্তিকান্ মাসান্ অষ্টৌ ভিক্ষুর্বিচংক্রমেৎ। চতুরো বার্ষিকান্ মাসান্ বর্ষাস্বেকত্র সংবসেৎ॥" ইতি স্মৃতেঃ ॥২৬॥

তেনেতি। তেন পঞ্চশিখেন, তত্ত্বতো যাথার্থ্যেন, সুদৃষ্টঃ সম্যক্প্রত্যক্ষীকৃতঃ অর্থঃ সার্থক্যং যস্য তেন, সাংখ্যমুখ্যেন সাংখ্যদর্শনীয়প্রধানজ্ঞানেন, অহং প্রাগুক্তরূপং ত্রিবিধং মোক্ষং শ্রাবিতঃ কিন্তু রাজ্যাৎ ন বিচালিতো ন ভ্রংশিতঃ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যাহ—ছত্রাদিম্বিতি। সম্যক্ জ্ঞাতুম্ ॥২২॥ মোক্ষং মোক্ষহেতুম্ ॥২৩—২৪॥ সাংখ্যযোগবিধিশব্দৈঃ ক্রমেণ জ্ঞানোপাস্তিকর্ম্মকাণ্ডার্থা জ্ঞেয়াঃ। অয়মেব ত্রিবিধো মোক্ষধর্ম্মস্তত্র বিষয়ে

পরাশরের একগোত্র, বৃদ্ধ, অতিমহাত্মা ও সন্ন্যাসী পঞ্চশিখাচার্য্যের আমি পরমপ্রিয় শিষ্য ॥২৪॥

সাংখ্যজ্ঞান, যোগাচার ও রাজধর্ম্ম—এই ত্রিবিধ মোক্ষধর্ম্মেই আমি পঞ্চশিখাচার্য্যের নিকট হইতে জ্ঞানমার্গ লাভ করিয়াছি এবং সমস্ত সংশয় ছেদন করিয়াছি ॥২৫॥

সেই পঞ্চশিখাচার্য্য শাস্ত্রদৃষ্টনিয়মে এই জগতে বিচরণ করিতে থাকিয়া, বর্ষাকালের চারিমাস পূর্ব্বে আমার গৃহে সুখে বাস করিতেন ॥২৬॥

তিনি যথাযথভাবে প্রত্যক্ষীকৃত প্রধান সাংখ্যজ্ঞান অনুসারে আমাকে ত্রিবিধ মুক্তি শ্রবণ করাইয়াছিলেন; কিন্তু রাজ্য হইতে ভ্রষ্ট করান নাই ॥২৭॥

বৈরাগ্যং পুনরেতস্য মোক্ষস্য পরমো বিধিঃ।
জ্ঞানাদেব চ বৈরাগ্যং জায়তে যেন মুচ্যতে ॥২৯॥
জ্ঞানেন কুরুতে যত্নং যত্নেন প্রাপ্যতে মহৎ।
মহদ্দ্বন্দ্বপ্রমোক্ষায় সা সিদ্ধির্যা বয়োতিগা ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি। সোঽহম্ মুক্তস্ত্যক্তো রাগো বিষয়াসক্তির্যেন সঃ তাদৃশঃ সন্, মোক্ষসংহিতাং মুক্তিবিষয়াং তাম্, ত্রিবিধাম্ পঞ্চবিংশতিতত্ত্ববিষয়াম্ অষ্টাঙ্গাদিসমেতযোগবিষয়াম্ রাজ্যশাসনবিষয়াঞ্চ, বৃত্তিং ব্যাপারম্, চরামি ; অথ চ বৈরাগ্যাদেক এবাহম্, পরমকে পদে জ্ঞানে স্থিতশ্চাস্মি ॥২৮॥

বৈরাগ্যমিতি। বিধিরুপায়ঃ। যেন বৈরাগ্যেন ॥২৯॥

জ্ঞানেনেতি। জ্ঞানেন নিত্যানিত্যবোধেন মোক্ষায় যত্নং কুরুতে মানুষঃ, তেন চ যত্নেন মহৎ তত্ত্বজ্ঞানং প্রাপ্যতে ; তচ্চ মহৎ তত্ত্বজ্ঞানং দ্বন্দ্বপ্রমোক্ষায় সুখদুঃখাদিবিপরীতযুগলনাশায় ভবতি; তত্র চ যা বৃত্তির্বয়োতিগা সর্ব্ববয়োঽতিক্রামিণী মৃত্যুনিবারিণী, সৈব সিদ্ধিঃ ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

গতাধ্বা জ্ঞানমার্গঃ ॥২৫॥ ময়ি মম সমীপে ॥২৬—২৮॥ বৈরাগ্যমিতি দ্বাভ্যাং বৈরাগ্যজ্ঞানযত্নানাং বাসিষ্ঠাদৌ বাসনাক্ষয়বিজ্ঞানমনোনাশশব্দিতানাং ত্রিদণ্ডবিষ্টম্ভবদন্যোন্যাশ্রয়েণ সিদ্ধিরুক্তা যথা—"তত্ত্বজ্ঞানং মনোনাশো বাসনাক্ষয় এব চ। মিথঃ কারণতাং গত্বা দুঃসাধ্যানি স্থিতানি হি। যাবদ্বিলীনং ন মনো ন তাবদ্বাসনাক্ষয়ঃ। ন ক্ষীণা বাসনা যাবচ্চিত্তং তাবন্ন শাম্যতি। যাবন্ন তত্ত্ববিজ্ঞানং তাবচ্চিত্তশমঃ কুতঃ। যাবন্ন চিত্তোপশমো ন তাবত্তত্ত্ববেদনম্। যাবন্ন বাসনানাশস্তাবত্তত্ত্বাগমঃ কুতঃ। যাবন্ন তত্ত্বসম্প্রাপ্তির্ন তাবদ্বাসনাক্ষয়ঃ। একৈকশো নিষেবন্তে যস্তেতে চিরমপ্যলম্। তত্র সিদ্ধিং প্রযচ্ছন্তি মন্ত্রাঃ সঙ্কীর্ত্তিতা ইবে"তি। যথা ষড়ঙ্গমন্ত্রাণামেকৈকমন্ত্রাবৃত্ত্যা ন সিদ্ধিঃ কিন্তু সহিতানামাবৃত্ত্যা তদ্বদিত্যর্থঃ। মোক্ষস্য তৎসাধনস্য জ্ঞানস্য, বিধিরুপায়ঃ ॥২৯॥ যত্নং যোগাভ্যাসং মনোনাশহেতুং মহদাত্মজ্ঞানং তেন চ পরং বৈরাগ্যমিতি সা এষা ত্রয়াণাং সিদ্ধিনিষ্পত্তির্মহতাং দ্বন্দ্বানাং সুখদুঃখাদীনাং মোক্ষায়েতি জীবন্মুক্তিসুখায় বয়োঽতি-

---

সেই আমি বিষয়াসক্তি পরিত্যাগ করিয়া, মুক্তি বিষয়া ত্রিবিধা সমস্ত বৃত্তি সাধন করিতেছি এবং একাকী তত্ত্বজ্ঞানে রহিয়াছি ॥২৮॥

এই মুক্তির আবার বৈরাগ্যই প্রধান কারণ ; সে বৈরাগ্যও জ্ঞান হইতে উৎপন্ন হয়, যাহার ফলে মানুষ মুক্ত হইয়া থাকে ॥২৯॥

মানুষ জ্ঞানদ্বারা মুক্তির যত্ন উৎপাদন করে, যত্নদ্বারা তত্ত্বজ্ঞান লাভ করিয়া থাকে, সেই তত্ত্বজ্ঞান সুখদুঃখপ্রভৃতি দ্বন্দ্বমুক্তির হেতু হয় ; আর যে বৃত্তিটী সমস্ত বয়স অতিক্রম করে, অর্থাৎ মৃত্যু নিবারণ করিতে পারে, তাহার নামই সিদ্ধি ॥৩০॥

সেয়ং পরমিকা বুদ্ধেঃ প্রাপ্তা নির্দ্বন্দ্বতা ময়া।
ইহৈব গতমোহেন চরতা মুক্তসঙ্গিনা ॥৩১॥
যথা ক্ষেত্রং মৃদূভূতমদ্ভিরাপ্লাবিতং তথা।
জনয়ত্যঙ্কুরং কর্ম্ম নৃণাং তদ্বৎ পুনর্ভবম্ ॥৩২॥
যথা চোত্তাপিতং বীজং কপালে যত্র তত্র বা।
প্রাপ্যাপ্যঙ্কুরহেতুত্বমবীজত্বান্ন জায়তে ॥৩৩॥
তদ্বদ্ভগবতা তেন শিখাপ্রোক্তেন ভিক্ষুণা।
জ্ঞানং কৃতমবীজং মে বিষয়েষু ন জায়তে ॥৩৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

সেতি। মুক্তাস্ত্যক্তাঃ সঙ্গিনঃ সহচরা যেন তেন, গতমোহেন চ ময়া, ইহ গার্হস্থ্য এব, চরতা সতা, সেয়ং পরমিকা উত্তমা, বুদ্ধেঃ নির্দ্বন্দ্বতা সুখদুঃখাদিহীনতা প্রাপ্তা ॥৩১॥

যথেতি। মৃদূভূতং কর্ষণাদ্ব্যতিরেকেণ কোমলীভূতং তথা অদ্ভির্জলৈরাপ্লাবিতঞ্চ, ক্ষেত্রং ভূমির্যথা, অঙ্কুরং জনয়তি; তদ্বৎ কর্ম্ম সৎ অসদ্বা কার্য্যম্, নৃণাম্, পুনর্ভবং পুনর্জন্ম জনয়তি ॥৩২॥

যথেতি। যত্র তত্র বা কপালে শরাবাদৌ, অগ্নিনা উত্তাপিতং ধান্যাদীনাং বীজম্, অঙ্কুরহেতুত্বং প্রাপ্যাপি, অবীজত্বাৎ উত্তাপনেন অঙ্কুরাহেতুত্বাৎ বীজত্বনাশাদ্বা যথা ন জায়তে অঙ্কুরীভবতি; তদ্বৎ, ভগবতা তেন শিখয়া প্রোক্তং শিখাশব্দেনোচ্চারিতং নাম যস্য তেন পঞ্চশিখেন ভিক্ষুণা, অবীজং বিষয়াসক্তিকারণতাহীনম্, কৃতম্ মে জ্ঞানম্, বিষয়েষু স্রক্চন্দনবনিতাদিষু, ন জায়তে ন বর্ত্ততে ॥৩৩—৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

সেতি মৃত্যুজয়ায় ভবতীত্যুক্তম্ ॥৩০—৩১॥ নম্ন রাজ্যং কুর্ব্বতস্তব কথং মুক্তসঙ্গিতা সম্ভাবিতেত্যত আহ—যথেত্যাদিনা। সবীজত্বাদঙ্কুরং জনয়তীত্যধ্যাহৃত্য যোজ্যম্। তদ্বৎ কর্ম্ম জীবস্থানীয়ম্ ॥৩২—৩৩॥ জ্ঞানং বুদ্ধিঃ অবীজং বাসনাবীজশূন্যং ন জায়তে ন প্রবর্ত্ততে। শিখাপদযুক্তং

আমার মোহ তিরোহিত হইয়াছে এবং আমি সমস্ত সংসর্গ ত্যাগ করিয়াছি; সুতরাং আমি এই গৃহস্থধর্ম্মে থাকিয়াই বুদ্ধির সেই সুখদুঃখাদি হীনতা প্রাপ্ত হইয়াছি ॥৩১॥

উত্তম কর্ষণ করিয়া যাহাকে কোমল করা হয় এবং জলসেক করিয়া যাহাকে সম্যক্ প্লাবিত করা হইয়া থাকে, সেই ক্ষেত্র যেমন অঙ্কুর উৎপাদন করে; তেমন সৎকর্ম্ম বা অসৎকর্ম্ম মানুষের পুনর্জন্ম উৎপাদন করিয়া থাকে ॥৩২॥

(৩১) সেয়ং পরমিকা সিদ্ধিঃ—নি, সেয়ং পরমিকা বুদ্ধিঃ বর্দ্ধ।
(৩৪) তদ্বদ্ভগবতানেন নি।

নাভিরজ্যতি কস্মিংশ্চিন্নানর্থে ন পরিগ্রহে।
নাভিরজ্যতি চৈতেষু ব্যর্থত্বাদ্রাগরোষয়োঃ ॥৩৫॥
যশ্চ মে দক্ষিণং বাহুং চন্দনেন সমুক্ষয়েৎ।
সব্যং বাস্যাপি যস্তক্ষেৎ সমাবেতাবুভৌ মম ॥৩৬॥
সুখী সোঽহমবাপ্তার্থঃ সমলোষ্টাশ্মকাঞ্চনঃ।
মুক্তসঙ্গঃ স্থিতো রাজ্যে বিশিষ্টোঽন্যৈস্ত্রিদণ্ডিভিঃ ॥৩৭॥
মোক্ষে হি ত্রিবিধা নিষ্ঠা দৃষ্টান্যৈর্মোক্ষবিত্তমৈঃ।
জ্ঞানং লোকোত্তরং যচ্চ সর্বত্যাগশ্চ কর্ম্মণাম্ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। তাদৃশঞ্চ মে জ্ঞানম্, কস্মিংশ্চিৎ অনর্থে শত্রুসংহারাদৌ ন, পরিগ্রহে ভার্য্যাদৌ চ ন অভিরজ্যতি, তথা এতেষু ভার্য্যাশত্রুপ্রভৃতিষু, রাগরোষয়োর্ব্যর্থত্বাৎ অনিত্যত্বেন নিষ্ফলত্বাৎ, তেষু জ্ঞানং নাভিরজ্যতি, পূর্ব্বার্দ্ধং প্রতি পরার্দ্ধস্য হেতুতয়োক্তত্বান্ন পৌনরুক্ত্যম্ ॥৩৫॥

য ইতি। সমুক্ষয়েৎ সিঞ্চেৎ। সব্যং বামং বাহুম্, বাস্যা বাসীনামকেনাস্ত্রেণ, তক্ষেৎ মাংসচ্ছেদনেন তনূকুর্য্যাৎ ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রোক্তং নাম যস্য তেন পঞ্চশিখেনেত্যর্থঃ ॥৩৪॥ অনর্থে শত্রুবধাদৌ পরিগ্রহে স্ত্র্যাদিসংগ্রহে এতেষু রাগরোষয়োর্ব্বিষয়েষু স্ত্রীশত্রুপ্রভৃতিষু ব্যর্থত্বাত্তেষাং মিথ্যাত্বেন নিঃস্বরূপত্বাদিত্যর্থঃ ॥৩৫॥ বাস্যেতি। বাস্যসংজ্ঞকেন শস্ত্রেণ, বিভক্তিলোপ আর্ষঃ। অঙ্গং বাস্যং বাসী তয়েতি বা ॥৩৬॥

তারপর, যে কোনও শরাবে ভর্জ্জিত বীজ অঙ্কুর উৎপাদনের হেতু হইয়াও ভর্জ্জনে সে বীজত্ব নষ্ট হওয়ায় যেমন অঙ্কুর উৎপাদন করে না; সেইরূপ সেই ভগবান্ সন্ন্যাসী পঞ্চশিখাচার্য্য আমার বুদ্ধিকে আসক্তিহীন করিয়া দিয়াছেন; সুতরাং সে বুদ্ধি আর স্রক্‌চন্দনপ্রভৃতি বিষয়ে প্রবৃত্ত হয় না ॥৩৩—৩৪॥

আমার বুদ্ধি কোন অনর্থে বা কোন ভোগে আর আসক্ত হয় না। কারণ, স্ত্রীপ্রভৃতির উপরে অনুরাগ ও শত্রুপ্রভৃতির উপরে ক্রোধ নিষ্ফল বলিয়া, সেগুলির উপরে আর বুদ্ধি যায় না ॥৩৫॥

যে লোক চন্দনদ্বারা আমার দক্ষিণবাহু সিক্ত করে, কিংবা যে লোক বাসী-(বাইস্) দ্বারা আমার বামবাহুর মাংস ছেদন করিয়া ফেলে, সেই দুইজনই আমার নিকটে সমান ॥৩৬॥

আমি সর্ব্বদাই সুখী, আমি সমস্ত কাম্যই লাভ করিয়াছি এবং আমার নিকটে মৃৎপিণ্ড, প্রস্তর ও স্বর্ণ সমান; আর আমি সমস্ত সংসর্গ পরিত্যাগ করিয়া, রাজপদে রহিয়াছি। সুতরাং আমি অন্যান্য সন্ন্যাসী অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ ॥৩৭॥

জ্ঞাননিষ্ঠাং বদন্ত্যেকে মোক্ষশাস্ত্রবিদো জনাঃ।
কর্ম্মনিষ্ঠাং তথৈবান্যে যতয়ঃ সূক্ষ্মদর্শিনঃ ॥৩৯॥
প্রহায়োভয়মপ্যেব জ্ঞানং কর্ম্ম চ কেবলম্।
তৃতীয়েয়ং সমাখ্যাতা নিষ্ঠা তেন মহাত্মনা ॥৪০॥
যমে চ নিয়মে চৈব কামে দ্বেষে পরিগ্রহে।
মানে দম্ভে তথা স্নেহে সদৃশাস্তে কুটুম্বিভিঃ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

সুধীতি। অবাপ্তার্থো লব্ধকামঃ। বিশিষ্টঃ শ্রেষ্ঠীকৃতঃ, ত্রিদণ্ডিভিঃ সন্ন্যাসিভিঃ ॥৩৭॥

মোক্ষ ইতি। মোক্ষে মোক্ষবিষয়ে, নিষ্ঠা নিষ্পত্তিহেতুঃ। সর্ব্বত্যাগঃ সন্ন্যাসঃ, কর্ম্মণাম্ অনুষ্ঠানঞ্চ ॥৩৮॥

জ্ঞানেতি। জ্ঞাননিষ্ঠাং মুক্তের্হেতুং বদন্তি। এবং কর্ম্মনিষ্ঠামপি ॥৩৯॥

প্রহায়েতি। উভয়মপি সমুচ্চিতজ্ঞানকর্ম্মদ্বয়মপি প্রহায়ৈব কেবলং জ্ঞানম্, কেবলং নিষ্কামং কর্ম্ম চ, ইযং তৃতীয়া নিষ্ঠা মুক্তিনিষ্পত্তিহেতুঃ, তেন মহাত্মনা পঞ্চশিখেন সমাখ্যাতা উক্তা ॥৪০॥

যমনিয়মাদিপালনং মোক্ষকারণম্, কামদ্বেষাদিধারণঞ্চ বন্ধহেতুরিত্যাহ যম ইতি। পরিগ্রহে ভার্য্যাবিষয়ে। "পরিগ্রহঃ কলত্রে চ মূল্যস্বীকারয়োরপি" ইতি মেদিনী। তে সন্ন্যাসিনঃ, কুটুম্বিভির্ভার্য্যাদিপরিজনবদ্ভির্গৃহস্থৈঃ সদৃশাঃ। তথা চ যমনিয়মাদিসত্ত্বে গৃহস্থোঽপি সন্ন্যাসিতুল্যঃ, কামদ্বেষাদিসত্ত্বে চ সন্ন্যাস্যপি গৃহস্থসমান ইতি ভাবঃ ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

উপপাদিতামাত্মনো মুক্তসদৃশতামুপসংহরতি—সুধীতি ॥৩৭॥ ত্রিবিধা জ্ঞানোপাস্তিকর্ম্মাত্মিকা একা। অন্যা জ্ঞানোপাস্ত্যাত্মিকা। কর্ম্মণাং মানসানামপি, তেন সাংখ্যযোগাত্মিকেত্যর্থঃ ॥৩৮॥ জ্ঞাননিষ্ঠাং কর্ম্মোপসর্জ্জনাং, কর্ম্মনিষ্ঠাং জ্ঞানোপসর্জ্জনাম্ ॥৩৯॥ এবং চত্বারঃ পরপক্ষা উপন্যস্তাঃ। স্বমতমাহ—প্রহায়েতি। উভয়ং সমুচ্চয়বিকল্পাখ্যং পূর্ব্বশ্লোকদ্বয়োক্তং ত্যক্তেত্যর্থঃ। জ্ঞানস্য কেবলত্বং কর্ম্মকৃতোপকারনৈরপেক্ষ্যম্। কর্ম্মণঃ কেবলত্বং প্রয়োজনাভাবেঽপ্যত্যাগঃ। সেয়ং তৃতীয়া নিষ্ঠা জ্ঞানকর্ম্মণোঃ সমুচ্চয়পক্ষাদ্বিকল্পপক্ষাচ্চান্যা। তেন পঞ্চশিখেন সমাখ্যাতা ॥৪০॥

অলৌকিক যে জ্ঞান, অলৌকিক যে সন্ন্যাস এবং অলৌকিক যে কর্ম্মানুষ্ঠান—এই ত্রিবিধ নিষ্ঠাকে মুক্তির উপায় বলিয়া অন্যান্য মোক্ষবিৎ পণ্ডিতেরা বলেন ॥৩৮॥

মোক্ষশাস্ত্রজ্ঞ একশ্রেণীর লোকেরা বলেন—জ্ঞাননিষ্ঠাই মুক্তির সাধন; আর সূক্ষ্মদর্শী অন্যশ্রেণীর সাধুরা বলেন—কর্ম্মনিষ্ঠাই মুক্তির কারণ ॥৩৯॥

কিন্তু সেই মহাত্মা পঞ্চশিখাচার্য্য এই তৃতীয় নিষ্ঠাকে মুক্তির কারণ বলিয়াছেন যে, পূর্ব্বোক্ত উভয় নিষ্ঠাকে পরিত্যাগ করিয়া, কেবল জ্ঞাননিষ্ঠা ও কেবল কর্ম্মনিষ্ঠাই মুক্তির কারণ ॥৪০॥

ত্রিদণ্ডাদিষু যদ্যস্তি মোক্ষো জ্ঞানেন কস্যচিৎ।
ছত্রাদিষু কথং ন স্যাত্তুল্যহেতৌ পরিগ্রহে ॥৪২॥
যেন যেন হি যস্যার্থং কারণেনেহ কর্ম্মণি।
তত্তদালম্বতে সর্ব্বং দ্রব্যং স্বার্থপরিগ্রহে ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

ত্রীতি। ত্রিদণ্ডাদিষু ধৃতেষ্বপি যদি কস্যচিৎ জ্ঞানেনৈব মোক্ষঃ অস্তি ভবতি, তদা ছত্রাদিষু ধৃতেষু স মোক্ষঃ কথং তেন জ্ঞানেন ন স্যাৎ, অপি তু স্যাদেব, মোক্ষং প্রতি জ্ঞানস্যৈবাসাধারণ কারণত্বাৎ। পরিগ্রহে ত্রিদণ্ডাদিধারণে ছত্রাদিধারণে চ, তুল্যো হেতুঃ মোক্ষং প্রতি সমানং কারণম্ তস্মিন্ সতি। তথা চ মোক্ষং প্রতি জ্ঞানম্, বন্ধং প্রতি চ বিষয়াসঙ্গঃ কারণম্, ত্রিদণ্ডাদিধারণন্তু জ্ঞানিনো লক্ষণম্, ছত্রাদিধারণঞ্চ গৃহস্থস্য চিহ্নম্। এবঞ্চ সতি জ্ঞানাদেব মোক্ষঃ, ত্রিদণ্ডাদিধারণন্তু নিজপরিচায়কমাত্রমিতি ভাবঃ ॥৪২॥

যেনেতি। ইহ জগতি কর্ম্মণি ভোজনাদৌ উপাসনাদৌ চ, যস্য যস্য জনস্য, অর্থঃ প্রয়োজনম্, যেন যেন কারণেন তণ্ডুলাদিনা পরিব্রাসনাদিনা চ সিধ্যতীতি শেষঃ, স্বার্থপরিগ্রহে বিষয়ে স স জনঃ উপযোগি তত্তৎ সর্ব্বং দ্রব্যম্, আলম্বতে গৃহ্লাতি ॥৪৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ইনামেব নিষ্ঠাং স্তৌতি—যমে চেতি। তে ত্রিদণ্ডিনঃ যমাদৌ সতি গৃহস্থঃ সন্ন্যাসিতুল্যাঃ, কামাদৌ সতি সন্ন্যাস্যপি গৃহস্থতুল্য ইত্যর্থঃ ॥৪১॥ ত্রিদণ্ডেতি। যদি জ্ঞানেনৈব মোক্ষ ইতি সিদ্ধং তর্হি ত্রিদণ্ডপরিগ্রহবচ্ছত্রপরিগ্রহোঽপি ন বাধকো জ্ঞানেন সঙ্গাভাবস্যোভয়ত্রাপি তুল্যত্বাদিত্যর্থঃ ॥৪২॥ যেনেতি। আলম্বতে প্রয়োজনবত্তয়া আসক্তো ভবতি কুত্র; কর্ম্মণি ? দ্রব্যে পশ্বাদৌ স্বং ধনমর্থাঃ স্ত্র্যাদয়স্তেষাং পরিগ্রহে কিমর্থং যেন যেন কারণেনান্নাদিনা যস্যার্থঃ। প্রয়োজনং ক্ষুন্নিবৃত্ত্যাদি তদর্থমিত্যর্থঃ। তথা চার্থস্যাল্পত্ববহুত্বে বন্ধমোক্ষহেতূ ন ভবতঃ কিন্তু তত্রাসক্ত্যনাসক্তী

যম, নিয়ম, কাম, দ্বেষ, ভোগ্যগ্রহণ, মান, কপটতা ও স্নেহ বিষয়ে সন্ন্যাসীরা গৃহস্থের তুল্য; অর্থাৎ যম ও নিয়মপ্রভৃতি থাকিলে গৃহস্থও মুক্ত হয়, কিন্তু কাম-দ্বেষাদি থাকিলে, সন্ন্যাসীও মুক্ত হয় না ॥৪১॥

ত্রিদণ্ডাদিধারণ সন্ন্যাসীর লক্ষণ, আর ছত্রাদিধারণ গৃহস্থের লক্ষণ—এইভাবে এই উভয়ই সমান। সুতরাং ত্রিদণ্ডাদি থাকিলে যদি কাহারও জ্ঞানদ্বারাই মুক্তি হয়, তাহা হইলে ছত্রাদি থাকিলে সেই জ্ঞানদ্বারাই অন্যেরও মুক্তি হইবে না কেন ? (অর্থাৎ ছত্রাদিধারণ মুক্তির প্রতিবন্ধক নহে) ॥৪২॥

উদ্দেশ্য কার্য্যে যে যে লোকের প্রয়োজন, যে যে কারণদ্বারা সিদ্ধ হয়, স্বার্থসাধন বিষয়ে সেই সেই লোক সেই সেই সমস্ত দ্রব্য গ্রহণ করে ॥৪৩॥

---

(৪২) কেনচিৎ—নি। (৪৩) সর্ব্বদ্রব্যে—নি।

দোষদর্শী তু গার্হস্থ্যে যো ব্রজত্যাশ্রমান্তরে।
উৎসৃজন্ পরিগৃহ্ণংশ্চ সোঽপি সঙ্গান্ন মুচ্যতে ॥৪৪॥
আধিপত্যে তথা তুল্যে নিগ্রহানুগ্রহাত্মকে।
রাজর্ভির্ভিক্ষুকাস্তুল্যা মুচ্যন্তে কেন হেতুনা ॥৪৫॥
অথ সত্যাধিপত্যেঽপি জ্ঞানেনৈবেহ কেবলম্।
মুচ্যন্তে সর্ব্বপাপেভ্যো দেহে পরমকে স্থিতাঃ ॥৪৬॥
কাষায়ধারণং মৌণ্ড্যং ত্রিবিষ্টব্ধং কমণ্ডলুঃ।
লিঙ্গান্যুৎপথভূতানি ন মোক্ষায়েতি মে মতিঃ ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

দোষেতি। গার্হস্থ্যে দোষদর্শী যো জনঃ, উৎসৃজন্ পুত্রকলত্রাদিকং ত্যজন্, বসনভূষণাদিকং পরিগৃহ্ণংশ্চ আশ্রমান্তরে বনাদৌ ব্রজতি ; সোঽপি সঙ্গাৎ বসনভূষণাদ্যাসক্তের্ন মুচ্যতে। সর্ব্বত্যাগ এব সন্ন্যাস ইতি ভাবঃ ॥৪৪॥

আধীতি। নিগ্রহো দোষিণো দণ্ডঃ, অনুগ্রহশ্চ গুণিনঃ পুরস্কারঃ তদুভয়াত্মকে আধিপত্যে তুল্যে সতি, ভিক্ষুকা অপি রাজভিস্তুল্যা এব। অতএব কেন হেতুনা তে মুচ্যন্তে। তথা চ ভিক্ষুকৈরাধিপত্যমপি বর্জ্জনীয়মিত্যাশয়ঃ ॥৪৫॥

মুক্তিং প্রতি জ্ঞানস্যৈব অসাধারণকারণতামাহ অথেতি। পরমকে নিষ্পাপতয়া পবিত্রে দেহে, স্থিতাঃ পুরুষাঃ, আধিপত্যে রাজ্যাদীনাং প্রভুত্বে সত্যপি, ইহ কেবলম্ একেন জ্ঞানেনৈব সর্ব্বপাপেভ্যো মুচ্যন্তে "জ্ঞানাগ্নিদগ্ধকর্ম্মাণম্" ইত্যুক্তেঃ ॥৪৬॥

কাষায়বসনধারণাদিকন্তু সন্ন্যাসপরিচায়কমাত্রমিত্যাহ কাষায়েতি। কাষায়ধারণং গৈরিকবসনপরিধানম্, মৌণ্ড্যং মুণ্ডিতমস্তকতা, ত্রিবিষ্টব্ধং ত্রিদণ্ডম্, কমণ্ডলুশ্চ, এতানি উৎপথভূতানি সন্ন্যাসপ্রযোজ্যানি, লিঙ্গানি চিহ্নানি, মোক্ষায় ন কল্পন্ত ইতি মে মতিঃ ॥৪৭॥

ভারতভাবদীপঃ

এবেতি ভাবঃ ॥৪৩। আধিপত্যে তুল্যে ত্রিদণ্ডাদ্যর্থে আসক্তির্বাধিকেত্যাহ দোষেতি ॥৪৪॥

যে মানুষ গৃহস্থাশ্রমে দোষ দেখিয়া, পুত্রকলত্রাদি পরিত্যাগ করিয়া, বসনভূষণাদি লইয়া, তপোবনে বা সন্ন্যাসাশ্রমে গমন করে, সেও বিষয়াসক্তি হইতে মুক্ত হয় না ॥৪৪॥

দোষীর নিগ্রহ ও গুণীর অনুগ্রহ—এই উভয় বিষয়ে প্রভুত্ব সমান থাকিলে, সন্ন্যাসীরা রাজাদেরই তুল্য বলিয়া গ্রাহ্য হন ; সুতরাং তাঁহারা কোন্ কারণে মুক্ত হইবেন ? ॥৪৫॥

মানুষ পবিত্র দেহে থাকিয়া, আধিপত্য থাকিলেও একমাত্র জ্ঞানদ্বারাই সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥৪৬॥

(৪৬) পরমিকে স্থিতাঃ—বর্দ্ধ, (৪৭) কমণ্ডলুম্—নি।

যদি সত্যপি লিঙ্গেঽস্মিন্ জ্ঞানমেবাত্র কারণম্।
নির্মোক্ষায়েহ দুঃখস্য লিঙ্গমাত্রং নিরর্থকম্ ॥৪৮॥
অথবা দুঃখশৈথিল্যং বীক্ষ্য লিঙ্গে কৃতা মতিঃ।
কিং তদেবার্থসামান্যং ছত্রাদিষু ন লক্ষ্যতে ॥৪৯॥
আকিঞ্চন্যে ন মোক্ষোঽস্তি কিঞ্চন্যে নাস্তি বন্ধনম্।
কিঞ্চন্যে বেতরে চৈব জন্তুর্জ্ঞানেন মুচ্যতে ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

যদীতি। অস্মিন্ কাষায়ধারণাদৌ লিঙ্গে চিহ্নে, সত্যপি যদি অত্র মোক্ষে জ্ঞানমেব কারণং স্যাৎ; তদা ইহ দুঃখস্য নির্মোক্ষায় আত্যন্তিকনিবৃত্তয়ে, লিঙ্গমাত্রং কাষায়ধারণাদিসমস্তং চিহ্নম্, নিরর্থকম্। অতএব বেষামধারণে ন মে দোষ ইতি ভাবঃ ॥৪৮॥

নম্ন বহুমূল্যবসনভূষণাদিসংগ্রহে দুঃখবাহুল্যম্, কাষায়াদিসংগ্রহে তু ন তথেত্যাহ অথবেতি। অথবা দুঃখস্য বসনভূষণসংগ্রহাদিকষ্টস্য শৈথিল্যং ভ্রংশম্ বীক্ষ্য, লিঙ্গে কাষায়াদিধারণে মতিঃ কৃতা। ইতি চেৎ তত্রাহ কিমিতি। ছত্রাদিষু মদীয়রাজচিহ্নাদিষপি তদেব অর্থসামান্যং দুঃখশৈথিল্যাত্ম কবিষয়সাদৃশ্যং কিং ন লক্ষ্যতে। যুষ্মাকং কাষায়াদিধারণে যথা কিঞ্চিন্মাত্রং দুঃখম্, তথাস্মাকং ছত্রাদিধারণেঽপীতি ভাবঃ ॥৪৯॥

অথ ভবতঃ প্রভূতসম্পদেব মুক্তিপ্রতিবন্ধিকা বন্ধপ্রযোজিকা চেত্যাহ আকিঞ্চন্য ইতি। অস্য কিঞ্চন নাস্তি ইত্যকিঞ্চনস্তস্য ভাব আকিঞ্চন্যং তস্মিন্, কেবলে আকিঞ্চন্যে স্থিত এব মোক্ষো নাস্তি ন ভবতি; তথা কিঞ্চন্যে কিয়ত্যাং সম্পদি স্থিত এব বন্ধনং বন্ধো নাস্তি। কিঞ্চন্যে ইতরে আকিঞ্চন্যে চ স্থিতে বা, জন্তুর্মানুষঃ কেবলেন জ্ঞানেনৈব মুচ্যতে ॥৫০॥

ভারতভাবদীপঃ

আসনমেব বিবৃণোতি—আধিপত্যে ইতি। শিক্ষাদিষিতি শেষঃ ॥৪৫—৪৬॥ ত্রিবিষ্টব্ধং ত্রিদণ্ডকং লিঙ্গানি আশ্রমপরিচায়কানি ॥৪৭—৪৮॥ অথবেতি। দুঃখাভাবার্থং ত্রিদণ্ডং চেৎ কর্ত্তব্যং তর্হি রাজ্যমপি তদর্থং কুতো ন কর্ত্তব্যমিত্যর্থঃ। অতএবোক্তং ভগবতা—"দুঃখমিত্যেব যৎ কর্ম কায়ক্লেশভয়াৎ ত্যজেৎ। স কৃত্বা রাজসং ত্যাগং নৈব ত্যাগফলং লভেদি"তি ॥৪৯॥ ফলিত-

---

আমার ধারণা এই যে, গৈরিকবস্ত্র পরিধান, মস্তকমুণ্ডন, ত্রিদণ্ডগ্রহণ ও কমণ্ডলু ধারণ—এগুলি সন্ন্যাসাশ্রমের চিহ্নমাত্র; কিন্তু মুক্তিপ্রযোজক নহে ॥৪৭॥

গৈরিকবস্ত্রপ্রভৃতি—এই সকল সন্ন্যাসচিহ্ন থাকিলেও যদি আত্যন্তিক দুঃখনিবৃত্তিবিষয়ে একমাত্র জ্ঞানই কারণ হয়, তাহা হইলে ঐ সকল চিহ্ন নিষ্প্রয়োজন ॥৪৮॥

অথবা গৈরিকবস্ত্রধারণ প্রভৃতি ব্যাপারে কষ্ট অল্প হয়, ইহা দেখিয়া, সন্ন্যাসীরা ঐ সকল চিহ্নধারণে ইচ্ছা করেন; এমন হইলে ছত্র-দণ্ডাদি ধারণেও কষ্ট অল্প হয়, ইহা কেন লক্ষ্য করা হয় না ॥৪৯॥

তস্মাদ্ধর্ম্মার্থকামেষু তথা রাজ্যপরিগ্রহে।
বন্ধনায়তনেষ্বেষু বিদ্ধ্যবন্ধে পদে স্থিতম্ ॥৫১॥
রাজ্যৈশ্বর্য্যময়ঃ পাশঃ স্নেহায়তনবন্ধনঃ।
মোক্ষাশ্মনিশিতেনেহ ছিন্নস্ত্যাগাসিনা ময়া ॥৫২॥
সোঽহমেবংগতো মুক্তো জাতাস্থস্ত্বয়ি ভিক্ষুকি!।
অযথার্থং হি তে বর্ণং বক্ষ্যামি শৃণু তন্মম ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি। তস্মাৎ জ্ঞানস্যৈব মুক্তিকারণত্বাৎ। এষু বন্ধায়তনেষু বন্ধকারণেষু স্থিতেষু সৎস্বপি, মাম্ অবন্ধে বন্ধবিপরীতে মোক্ষে, পদে জীবন্মুক্তৌ স্থিতং বিদ্ধি ॥৫১॥

তর্হি রাজ্যাদ্যাসঙ্গস্ত্বয়া কথং ত্যক্ত ইত্যাহ রাজ্যেতি। ময়া মোক্ষ এব অশ্মা নিশ্চলত্বাৎ পাষাণস্তত্র নিশিতেন ঘর্ষণাৎ সুধারীকৃতেন, ত্যাগো বৈরাগ্যমেব অসিস্তেন, স্নেহায়তনানি বাৎসল্যস্থানানি পুত্রাদীনি তেষু বন্ধনং যেন সঃ, রাজ্যৈশ্বর্য্যময়ো রাজ্যৈশ্বর্য্যব্যাপ্তঃ, পাশো রজ্জুঃ, ছিন্নঃ ॥৫২॥

স ইতি। সোঽহম্, এবংগত ইত্থং স্থিতোঽপি, মুক্তো জীবন্মুক্ত এবাস্মি; অথ চ হে ভিক্ষুকি! ত্বয়ি, জাতা আস্থা নাগবিশ্বাসো যস্য স তাদৃশঃ তথাপি তে বর্ণং রূপম্, অযথার্থং যোগাযোগ্যং বক্ষ্যামি, মমসকাশাৎ তৎ শৃণু ॥৫৩॥

ভারতভাবদীপঃ

মাহ—আকিঞ্চন্যে ইতি ॥৫০॥ এষু সৎস্বপি অবন্ধে পদে স্থিতং মাং বিদ্ধি ॥৫১॥ রাজ্যৈশ্বর্য্যময়ঃ রাজ্যাদ্যাসক্ত্যা তৎপ্রধানঃ স্ত্রীময়ো জাল্ম ইতিবৎ স্নেহায়তনৈর্দ্ধনদারাদিভির্বধ্নাতীতি তথা; এতেন সঙ্গী বধ্যতে ত্যাগী মুচ্যতে ইত্যুক্তম্ ॥৫২॥ ত্বয়ি যোগপ্রভাববত্যাং জাতাস্থো জাতাদরঃ;

অকিঞ্চনতা থাকিলেই মুক্তি হয় না, আবার কিঞ্চনতা থাকিলেও বন্ধন হইতে পারে না; সুতরাং কিঞ্চনতাই থাকুক বা অকিঞ্চনতাই থাকুক, মানুষ জ্ঞানদ্বারাই মুক্ত হইয়া থাকে ॥৫০॥

অতএব ধর্ম্ম, অর্থ, কাম ও রাজ্যগ্রহণ—এই সকল বন্ধের কারণ থাকিলেও আমাকে আপনি জীবন্মুক্ত পদে স্থিত বলিয়া অবগত হউন ॥৫১॥

আমি মুক্তিরূপ পাষাণশাণিত বৈরাগ্যরূপ অসিদ্বারা রাজ্যৈশ্বর্য্যব্যাপী ও পুত্রকলত্রাদিস্থিত স্নেহপাশ ছেদন করিয়াছি ॥৫২॥

ভিক্ষুকি! এই সকল কারণে আমি জীবন্মুক্তই বটি; অথচ তোমার উপরে আমার যোগিনী বলিয়া বিশ্বাস জন্মিয়াছে। তাহা হইলেও তোমার এই রূপটী যোগের অননুরূপই বলিব, তাহা তুমি আমার নিকট শ্রবণ কর ॥৫৩॥

সৌকুমার্য্যং তথা রূপং বপুরগ্র্যং তথা বয়ঃ।
তবৈতানি সমস্তানি নিয়মশ্চেতি সংশয়ঃ ॥৫৪॥
যচ্চাপ্যননুরূপং তে লিঙ্গস্যাস্য বিচেষ্টিতম্।
মুক্তোঽয়ং স্যান্ন বেতি স্যাদ্ধর্ষিতো মৎপরিগ্রহঃ ॥৫৫॥
ন চ কামসমাযুক্তে যুক্তেঽপ্যস্তি ত্রিদণ্ডকম্।
ন রক্ষ্যতে ত্বয়া চেদং ন মুক্তস্যাস্তি গোপনা ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

সৌকুমার্য্যমিতি। সৌকুমার্য্যং কোমলতা, রূপং সৌন্দর্য্যম্, মনোহরং বপুঃ, তথা অগ্র্যং যৌবনরূপতয়া শ্রেষ্ঠং বয়ঃ; তব এতানি সমস্তানি গৃহস্থলক্ষণানি বর্ত্তন্তে; অথ চ নিয়মো যোগরূপং ব্রতঞ্চাস্তি ইতি বিরোধিনাং কথমেকত্রসম্ভব ইতি মে সংশয়ঃ ॥৫৪॥

যদিতি। যচ্চ তে, অস্য লিঙ্গস্য সৌকুমার্য্যাদিচিহ্নস্য, অননুরূপং বিচেষ্টিতং যৌগিকপ্রভাব-প্রকাশঃ; তস্মাৎ অয়ং জনঃ, মুক্তঃ স্যাৎ ন বা স্যাদিতি সংশয়েন মমপরিগ্রহঃ যোগসম্ভাবনা, ধর্ষিতঃ অভিভূতঃ ॥৫৫॥

নেতি। যুক্তেঽপি যোগশালিন্যপি, কামসমাযুক্তে জনে, ত্রিদণ্ডকং ত্রিদণ্ডধারণম্, ন চাস্তি। কিঞ্চ ত্বয়া স্বেচ্ছয়ৈব ইদং সন্ন্যাসাচরণম্, ন রক্ষ্যতে চেৎ, তথাপি মুক্তস্য জনস্য, গোপনা নিজ-ভাবসংবরণং নাস্তি। মুক্তঃ খলু নিজভাবং প্রকাশয়ত্যেবেতি ত্বমপি প্রকাশয়েতি ভাবঃ ॥৫৬॥

ভারতভাবদীপঃ

অথাপি অযথার্থং যোগানুরূপং, বর্ণং ত্রিগুণজং রূপম্ ॥৫৩॥ সৌকুমার্য্যাদিকং যোগশ্চৈকস্যাং ত্বয়ি পরস্পরবিরুদ্ধং কথং স্যাদিতি সংশয়ঃ। ত্বং যোগসিদ্ধা ব্রাহ্মণী বা অজ্ঞানসিদ্ধা যক্ষরাক্ষসাদি-যোনিজা বেতি ভাবঃ ॥৫৪॥ লিঙ্গস্য ত্রিদণ্ডধারণস্যাননুরূপং শরীরশোষণাভাবাৎ। ধর্ষিতো রূপাদিনাভিভূতঃ পরিগ্রহঃ স্বভাবিক্রভবেষ্বং পরাভিভবশ্চ ন মুক্তলক্ষণমিতি ভাবঃ ॥৫৫॥ নন্দিন্যা দিলীপ ইবানুগ্রহার্থমেবং ধর্ষিতোঽসীত্যাশঙ্ক্যাহ—ন চেতি। পরানুগ্রহনিগ্রহকামে যুক্তে যোগিনি সন্ন্যাসফলং নাস্তীত্যর্থঃ। মচ্ছরীরসঙ্গাচ্চ ত্বয়েদমাশ্রমলিঙ্গমপি ন রক্ষ্যতে, অনেন লিঙ্গেনাপি মুক্তস্যারূঢপতিতস্য গোপনা নাস্তি। বিমুক্তস্যেতি পাঠে জ্ঞাততত্ত্বস্যাপি গোপনাভিচারাভ-

কোমলতা, সৌন্দর্য্য, মনোহর দেহ ও যৌবন বয়স তোমার—এই সমস্তই গৃহস্থের লক্ষণ; অথচ যোগও রহিয়াছে, ইহা একত্র কি করিয়া সম্ভব হয়, ইহাই আমার সন্দেহ ॥৫৪॥

তোমার এই সকল চিহ্নের অননুরূপ যখন যোগপ্রভাব প্রকাশ করিয়াছ, তখন 'ইনি মুক্ত কিনা' এইরূপ সন্দেহ, আমার যোগসম্ভাবনাকে অভিভূত করিয়াছে ॥৫৫॥

মানুষ যোগযুক্ত হইয়াও যদি কামযুক্ত হয়, তবে তাহার ত্রিদণ্ডধারণ উচিত

---

(৫৬) বিমুক্তস্যাস্তি গোপনা—বর্দ্ধ,

মৎপক্ষসংশ্রয়াচ্চায়ং শৃণু যস্তে ব্যতিক্রমঃ।
আশ্রয়ন্ত্যাঃ স্বভাবেন মম পূর্ব্বং পরিগ্রহম্ ॥৫৭॥
প্রবেশস্তে কৃতঃ কেন মম রাষ্ট্রে পুরেঽপি বা।
কস্য বা সন্নিকর্ষাত্ত্বং প্রবিষ্টা হৃদয়ং মম ॥৫৮॥
বর্ণপ্রবরমুখ্যাসি ব্রাহ্মণী ক্ষত্রিয়স্ত্বহম্।
নাবয়োরেকযোগোঽস্তি মা কৃথা বর্ণসঙ্করম্ ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

মদিতি। মৎপক্ষসংশ্রয়াৎ মম রাজ্যাদৌ প্রবেশাৎ অয়ং যস্তে তব, ব্যতিক্রমো ব্যভিচারো জাতঃ। মম পূর্ব্বং পরিগ্রহম্ শরীরম্ স্বভাবেন, আশ্রয়ন্ত্যাঃ প্রবিশন্ত্যাশ্চ তে তব, অয়ং যো ব্যতিক্রমো ব্যভিচারো জাতঃ, তমপি শৃণু ॥৫৭॥

প্রবেশ ইতি। তে ত্বয়া, কেন হেতুনা, মম রাষ্ট্রে পুরেঽপি বা, প্রবেশঃ কৃতঃ কস্য সন্নিকর্ষাৎ সঙ্কেতাদ্বা, ত্বং মম হৃদয়ং প্রবিষ্টা ॥৫৮॥

বর্ণেতি। বর্ণপ্রবরেষু দ্বিজাতিষু মুখ্যা, অতএব ত্বং ব্রাহ্মণ্যসি, অহন্তু ক্ষত্রিয়ঃ অতএব আবয়োস্তব মম চ, একযোগো মেলনং নাস্তি শাস্ত্রবিহিতো ন ভবতি। অতো বর্ণসঙ্করং মা কৃথাঃ ॥৫৯॥

ভারতভাবদীপঃ

কৃত্যাদাত্মরক্ষা কর্ত্তব্যেত্যস্ত্যেবেত্যর্থঃ ॥৫৬॥ মৎপক্ষেতি মচ্ছরীরপ্রবেশাৎ। নন্বহং স্বাসনে এবাস্মীত্যাশঙ্ক্যাহ আশ্রয়ন্ত্যা ইতি—স্বভাবেন স্বেন চিত্তেন মম পরিগ্রহং শরীরমাশ্রয়ন্ত্যাঃ। অতস্ত্বয়ি ব্যভিচারদোষ ইতি ভাবঃ ॥৫৭॥ জারিণ্যোঽপি সঙ্কেতেনৈব পরপুরং গৃহং বা প্রবিশন্তি তত্রাপি ভবাস্মান্ ধর্ষয়ন্ত্যা অপরাধ ইত্যাহ—কস্য বেতি। সন্নিকর্ষাৎ সঙ্কেতাৎ ॥৫৮॥ ইষ্টাপত্তি

নহে। তার পর, তুমি যদি সন্ন্যাসাশ্রমের নিয়ম রক্ষা না কর, তথাপি মুক্ত ব্যক্তির আত্মগোপন করা সঙ্গত নহে ॥৫৬॥

তার পর, তুমি আমার রাজ্যে ও পুরে প্রবেশ করিয়াছ এবং ইচ্ছা করিয়াই আমার পূর্ব্বশরীর আশ্রয় করিয়াছ, তাহাতে তোমার এই যে ব্যভিচার ঘটিয়াছে, তাহা শ্রবণ কর ॥৫৭॥

তুমি কোন্ কারণে আমার রাজ্যে ও পুরে প্রবেশ করিলে এবং কাহারই বা সঙ্কেতে আমার হৃদয়ে প্রবেশ করিয়াছ ? ॥৫৮॥

তুমি দ্বিজাতিশ্রেষ্ঠা ব্রাহ্মণী, আর আমি ক্ষত্রিয়। সুতরাং আমাদের সম্মেলন শাস্ত্রবিহিত নহে ; অতএব তুমি বর্ণসঙ্কর করিও না ॥৫৯॥

---

(৫৭) পূর্ব্বপরিগ্রহম্—নি।

বর্ত্তসে মোক্ষধর্ম্মেণ ত্বং গার্হস্থ্যেঽহমাশ্রমে।
অয়ঞ্চাপি সুকষ্টস্তে দ্বিতীয়ো শ্রমসঙ্করঃ ॥৬০॥
সগোত্রাং বাসগোত্রাং বা ন বেদ ত্বাং ন বেত্থ মাম্।
সগোত্রমাবিশন্ত্যাস্তে তৃতীয়ো গোত্রসঙ্করঃ ॥৬১॥
অথ জীবতি তে ভর্ত্তা প্রোষিতোঽপ্যথবা ক্বচিৎ।
অগম্যা পরভার্য্যেতি চতুর্থো ধর্ম্মসঙ্করঃ ॥৬২॥
সা ত্বমেতান্যকার্য্যাণি কার্য্যাপেক্ষা ব্যবস্যসি।
অবিজ্ঞানেন বা যুক্তা মিথ্যাজ্ঞানেন বা পুনঃ ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

বর্ত্তস ইতি। ত্বং মোক্ষধর্ম্মেণ সন্ন্যাসাচারেণ বর্ত্তসে; অহন্তু গার্হস্থ্যে আশ্রমে বর্ত্তে। অতএব অয়ঞ্চাপি আশ্রমসঙ্করঃ, তে তব পক্ষে, সুকষ্টঃ অতীব কষ্টকরঃ পরম্পরাযোগ্যত্বাৎ। দ্বিতীয়ো শ্রমসঙ্কর ইতি সন্ধিরার্ষঃ ॥৬০॥

"ন সমানগোত্রাং ন সমানপ্রবরাং ভার্য্যাং বিন্দেত" ইতি শাস্ত্রবিরুদ্ধাচরণমাহ সগোত্রামিতি। অহং ত্বাম্, সগোত্রাং বা, অসগোত্রাং বা ন বেদ ন জানামি; ত্বমপি মাং সগোত্রং বা অসগোত্রং বা ন বেত্থ ন জানাসি। সগোত্রং মাম্ আবিশন্ত্যাস্তে, তৃতীয়ো গোত্রসঙ্করো নাম দোষো জাতঃ ॥৬১॥

অথ পরিণীতৈবাহমিত্যাহ অথেতি। প্রোষিতো বিদেশং গতঃ ॥৬২॥

সেতি। কার্য্যম্ উদ্দেশ্যসাধনম্ অপেক্ষত ইতি সা। ব্যবস্যসি করোষি। অবিজ্ঞানেন অজ্ঞানেন, মিথ্যাজ্ঞানেন ভ্রমেণ ॥৬৩॥

ভারতভাবদীপঃ

মাশঙ্ক্যাহ—বর্ত্তেতি ॥৫৯॥ আশ্রমসঙ্করঃ সন্ন্যাসাদ্গার্হস্থ্যং প্রতি পুনরাগমনম্ ॥৬০॥ সন্ন্যাসি-বেষেণ গার্হস্থ্যার্থমেবাহমাগতাস্মীতি চেদ্গোত্রাজ্ঞনির্ণয়াৎ প্রাগেতন্নোচিতমিত্যাহ—সগোত্রা-

---

তুমি সন্ন্যাসাশ্রমে রহিয়াছ, আর আমি গৃহস্থাশ্রমে আছি; সুতরাং এই দ্বিতীয় আশ্রমসঙ্করও তোমার পক্ষে অত্যন্ত কষ্টজনক ॥৬০॥

তুমি আমার সমানগোত্রা বা অসমানগোত্রা, তাহা আমি জানি না; আবার আমি তোমার সমানগোত্র বা অসমানগোত্র তাহা তুমিও জান না; এই অবস্থায় আমি তোমার সমানগোত্র হইলে, আমাতে প্রবেশ করায় তোমার তৃতীয় গোত্রসঙ্কর দোষ জন্মিয়াছে ॥৬১॥

পক্ষান্তরে তোমার বিবাহ হইয়াছে, স্বামী জীবিত আছেন, নিকটেও রহিয়াছেন কিংবা তিনি কোনও স্থানান্তরে গিয়াছেন—এই অবস্থায় তুমি আসিয়াছ; কিন্তু পরভার্য্যা অগম্যা—এই সকল কারণে তুমি চতুর্থ ধর্ম্মসঙ্কর ঘটাইয়াছ ॥৬২॥

তুমি অজ্ঞানবশতঃ কিংবা ভ্রমবশতঃ কার্য্যসাধন উদ্দেশ্যে এই সকল অকার্য্য করিয়াছ ॥৬৩॥

অথবাপি স্বতন্ত্রাসি স্বদোষেণেহ কর্হিচিৎ।
যদি কিঞ্চিদ্‌শ্রুতং তেঽস্তি সর্ব্বং কৃতমনর্থকম্ ॥৬৪॥
ইদমন্যত্তৃতীয়ং তে ভাবস্পর্শবিঘাতকম্।
দুষ্টায়া লক্ষ্যতে লিঙ্গং বিবৃণ্বত্যা প্রকাশিতম্ ॥৬৫॥
ন ময্যেবাভিসন্ধিস্তে জয়ৈষিণ্যা জয়ে কৃতঃ।
যেয়ং মৎপরিষৎ কৃৎস্না জেতুমিচ্ছসি তামপি ॥৬৬॥
তথাহ্যর্তস্ততশ্চ ত্বং দৃষ্টিং স্বাং প্রতিমুঞ্চসি।
মৎপক্ষপ্রতিঘাতায় স্বপক্ষোদ্ভাবনায় চ ॥৬৭॥

ভারতকৌমুদী

অথবেতি। স্বতন্ত্রা স্বেচ্ছাচারিণী। শ্রুতং শাস্ত্রজ্ঞানম্। "ন স্ত্রী স্বাতন্ত্র্যমর্হতি" ইতি মনুবচনাদিতি ভাবঃ ॥৬৪॥

ইদমিতি। অন্যয়া যোগিন্যা অপ্রকাশিতম্ দুষ্টাভিপ্রায়ম্, বিবৃণ্বত্যাঃ প্রকাশয়ন্ত্যাঃ। বিসর্গলোপে সন্ধিরার্ষঃ। অতএব দুষ্টায়াস্তে, ভাবস্পর্শস্য ঈষদ্‌যোগিত্বসম্পর্কস্য বিঘাতকম্ ইদং ময়ি প্রবেশনরূপম্ অন্যৎ তৃতীয়ং লিঙ্গং লক্ষণম্, ময়া লক্ষ্যতে ॥৬৫॥

নেতি। মম জয়ৈষিণ্যা তে ত্বয়া, ন কেবলং ময্যেব জয়ে অভিসন্ধিঃ কৃতঃ, অপি তু ইয়ং যা কৃৎস্না মৎপরিষদ্ বর্ত্ততে, তামপি জেতুমিচ্ছসি ॥৬৬॥

কথং পরিষদমপি জেতুমিচ্ছামীত্যাহ তথেতি। ততশ্চ, তথা ত্বং মৎপক্ষস্য প্রতিঘাতায় অভিভবায়, স্বপক্ষস্য উদ্‌ভাবনায় জয়ায় চ, স্বাং দৃষ্টিম্, অর্হতো মাননীয়ান্ সভ্যান্ প্রত্যপি প্রতিমুঞ্চসি নিক্ষিপসি ॥৬৭॥

ভারতভাবদীপঃ

মিতি ॥৬১—৬২॥ অবিজ্ঞানেন জ্ঞানাভাবেন, মিথ্যাজ্ঞানেন বিপর্য্যয়েণ ॥৬৩॥ ন স্ত্রী স্বাতন্ত্র্যমর্হতীতি শাস্ত্রোল্লঙ্ঘনরূপেণ স্বদোষেণ তর্হি শাস্ত্রাতিক্রমণাত্তব শ্রুতং ব্যর্থম্ ॥৬৪॥ ভাবয়োশ্চিত্তয়োঃ

অথবা তুমি স্বতন্ত্রা। তাহাতে তুমি যদিও কোথাও কিছু শাস্ত্র শুনিয়া থাক, নিজের দোষে তাহা এখন সমস্তই ব্যর্থ করিয়াছ ॥৬৪॥

অন্য যোগিনী যাহা প্রকাশ না করেন, তুমি তাহা প্রকাশ করিয়াছ; সুতরাং তুমি দুষ্টা; ইহাতে তোমার যেটুকু যোগস্পর্শ হইয়াছিল, তাহা নষ্ট হইয়াছে; অতএব ইহাই তোমার অপর তৃতীয় দোষের লক্ষণ দেখিতেছি ॥৬৫॥

ভিক্ষুকি! তুমি জয়াভিলাষিণী হইয়া কেবল আমাকেই জয় করিবার ইচ্ছা কর নাই, এই যে আমার সমগ্র সভাটী রহিয়াছে, তাহাকেও জয় করিবার ইচ্ছা করিয়াছ ॥৬৬॥

সা স্বেনামর্ষজেন ত্বমৃদ্ধিমোহেন মোহিতা।
ভূয়ঃ সৃজসি যোগাংস্ত্বং বিষামৃতমিবৈকতাম্ ॥৬৮॥
ইচ্ছতোরত্র যো লাভঃ স্ত্রীপুংসোরমৃতোপমঃ।
অলাভশ্চাপি রক্তস্য সোঽপি দোষো বিষোপমঃ ॥৬৯॥
মা স্প্রাক্ষীঃ সাধু জানীষ্ব স্বশাস্ত্রমনুপালয়।
কৃতেয়ং হি বিজিজ্ঞাসা মুক্তো নেতি ত্বয়া মম ॥৭০॥

ভারতকৌমুদী

সেতি। সা ত্বম্, স্বেন স্বকীয়েন, অমর্ষঃ অস্মাকমুৎকর্ষাসহিষ্ণুতা তস্মাজ্জাতেন, ঋদ্ধিমোহেন যোগশক্তিসম্পন্মোহেন, মোহিতা সতী, বিষামৃতমিব কামেন সহ যোগান্ প্রাপ্য তয়োরেকতাম্, ভূয়ঃ, সৃজসি ॥৬৮॥

ইচ্ছতোরিতি। অত্র জগতি, পরস্পরমিচ্ছতোঃ স্ত্রীপুংসোঃ, যো লাভঃ সুখপ্রাপ্তিঃ, সঃ অমৃতোপমঃ। রক্তস্য তয়োরেকস্য জনস্য অনুরক্তস্য সতঃ, অপরস্য চ অননুরক্তস্য সতঃ, অলাভঃ অননুরক্তস্য অপ্রীতিপ্রাপ্তিঃ, সোঽপি বিষোপম এব দোষঃ ত্বমনুরক্তা, অহঞ্চানুরক্ত ইত্যাবয়োর্বিষোপম এব দোষ ইতি ভাবঃ ॥৬৯॥

মেতি। মা স্প্রাক্ষীঃ ত্বম্ মাং ন স্পৃশ, সাধু মদ্বৃত্তং জানীষ্ব ইন্দ্রিয়সংযমবোধকং স্বশাস্ত্রং যোগশাস্ত্রম্ অনুপালয়। অয়ং মুক্তো ন বেতি ত্বয়া মম ইয়ং হি বিজিজ্ঞাসা জ্ঞাতুমিচ্ছা কৃতা। তস্মাদেব জানীষ্বেত্যাশয়ঃ ॥৭০॥

ভারতভাবদীপঃ

স্পর্শঃ ঐক্যং প্রীতিরিতি যাবৎ ॥৬৫॥ দোষলিঙ্গমেবাহ—ন ময়ীতি ॥৬৬॥ অর্হতঃ পূজ্যান্ উদ্দিশ্য ॥৬৭॥ অমর্ষঃ পরোৎকর্ষাসহিষ্ণুত্বং তজ্জেন, যোগান্ পরবুদ্ধিভিঃ স্ববুদ্ধেঃ সম্বন্ধান্ ॥৬৮॥ বিষামৃতশব্দৌ ব্যাচষ্টে—ইচ্ছতোরিতি। রক্তায়াস্তব রক্তস্য পুংসোঽলাভাৎ, তাদৃশয়োর্যোগো বিষামৃত-

সেই জন্যই তুমি আমার পক্ষের পরাজয় এবং নিজপক্ষের জয়ের জন্য, মাননীয় সভ্যগণের উপরেও আপন দৃষ্টি নিক্ষেপ করিতেছ ॥৬৭॥

তুমি স্বকীয় অসহিষ্ণুতাজনিত যোগসমৃদ্ধির মোহে মোহিত হইয়া, বিষ ও অমৃতের ন্যায় কাম ও যোগের একতা সৃষ্টি করিতেছ ॥৬৮॥

এই জগতে পরস্পর ইচ্ছাযুক্ত স্ত্রী ও পুরুষের সংযোগে যে প্রীতিলাভ হয়, তাহা অমৃততুল্য; আর একজন অনুরক্ত, আর একজন অননুরক্ত, তাহাদের সংযোগে যে অপ্রীতিলাভ হয়, সে দোষও বিষের তুল্য ॥৬৯॥

ভিক্ষুকি! তুমি আমাকে স্পর্শ করিও না, আমার চরিত্রকে সাধু বলিয়াই অবগত হও এবং নিজের যোগশাস্ত্র পালন কর; 'ইনি মুক্ত কিনা' এইরূপই তুমি আমার সম্বন্ধে জানিতে ইচ্ছা করিয়াছিলে ॥৭০॥

এতৎ সর্ব্বং প্রতিচ্ছন্নং ময়ি নার্হসি গূহিতুম্।
সা যদি ত্বং স্বকার্য্যেণ যদ্যন্যস্য মহীপতেঃ।
তত্ত্বং সত্রপ্রতিচ্ছন্না ময়ি নার্হসি গূহিতুম্ ॥৭১॥
ন রাজানং মৃষা গচ্ছেন্ন দ্বিজাতিং কথঞ্চন।
ন স্ত্রিয়ং স্ত্রীগুণোপেতাং হন্যুর্হ্যেতে মৃষাগতাঃ ॥৭২॥
রাজ্ঞাং হি বলমৈশ্বর্য্যং ব্রহ্ম ব্রহ্মবিদাং বলম্।
রূপযৌবনসৌভাগ্যং স্ত্রীণাং বলমনুত্তমম্ ॥৭৩॥
অত এতৈর্বলৈরেব বলিনঃ স্বার্থমিচ্ছতা।
আর্জ্জবেনাভিগন্তব্যা বিনাশায় হ্যনার্জ্জবম্ ॥৭৪॥

ভারতকৌমুদী

এতদিতি। এতৎ সর্ব্বং মম জিজ্ঞাসাদিকম্, প্রতিচ্ছন্নং হৃদয়স্থতয়া গুপ্তমপি, ময়ি গূহিতুং সংবরিতুম্, নার্হসি। সা ত্বম্, যদি স্বকার্য্যেণ নিজপ্রয়োজনেন, যদি বা অন্যস্য মহীপতেঃ কার্য্যেণ, সত্রেণ ভিক্ষুকীবেশেন প্রতিচ্ছন্না গুপ্তস্বরূপা সতী, তত্ত্বং যাথার্থ্যম্, ময়ি গূহিতুম্, নার্হসি। "সত্রমাচ্ছাদনে যজ্ঞে সদাদানে বনেঽপি চ" ইত্যমরঃ। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৭১॥

নেতি। মৃষা বিকৃতবেশেন। স্ত্রীগুণোপেতাং পাতিব্রাত্যাদিগুণযুক্তাম্, হন্যুর্গন্তারম্ ॥৭২॥

রাজ্ঞামিতি। ঐশ্বর্য্যং ধনজনাদিষু প্রভুত্বম্। ব্রহ্ম বেদঃ, ব্রহ্মবিদাং বেদজ্ঞানাম্ ॥৭৩॥

অত ইতি। এতৈরৈশ্বর্য্যাদিভির্বলৈঃ, বলিনো বলবন্তো রাজাদয়ঃ, স্বার্থমিচ্ছতা জনেন আর্জ্জবেন সরলতয়া। অনার্জ্জবং কুটিলতাবিকৃতবেশাদিকম্ ॥৭৪॥

এই জিজ্ঞাসাপ্রভৃতি সমস্ত আপনার হৃদয়ে গুপ্তভাবে থাকিলেও তাহা আমার নিকটে গোপন করা আপনার উচিত নহে। আপনি যদি নিজের কার্য্যে অথবা অন্য কোন রাজার কার্য্যে অন্য বেশে এখানে আসিয়া থাকেন, তাহা হইলে সে বিষয় আমার নিকটে গোপন করা আপনার সঙ্গত নহে ॥৭১॥

মানুষ রাজা, ব্রাহ্মণ ও পতিব্রতা স্ত্রীর নিকটে বিকৃত বেশে গমন করিবে না। কারণ, এই রাজাপ্রভৃতি ছদ্মবেশে আগমনকারী লোককে বধ করিয়া থাকেন ॥৭২॥

ঐশ্বর্য্য রাজার বল, বেদ বেদজ্ঞগণের বল এবং রূপ, যৌবন ও সৌভাগ্য স্ত্রীলোকদিগের প্রধান বল ॥৭৩॥

অতএব স্বার্থসাধন করিবার অভিলাষী লোক—এই সকল বলে বলবান্ নৃপতিপ্রভৃতির নিকটে স্বাভাবিক বেশেই গমন করিবেন; কিন্তু ছদ্মবেশ বিনাশের হেতু হয় ॥৭৪॥

সা ত্বং জাতিং শ্রুতং বৃত্তং ভাবং প্রকৃতিমাত্মনঃ।
কৃত্যমাগমনে চৈব বক্তুমর্হসি তত্ত্বতঃ ॥৭৫॥

ভীষ্ম উবাচ।

ইত্যেতৈরসুখৈর্বাক্যৈরযুক্তৈরসমঞ্জসৈঃ।
প্রত্যাদিষ্টা নরেন্দ্রেণ সুলভা ন ব্যকম্পত ॥৭৬॥
উক্তবাক্যে তু নৃপতৌ সুলভা চারুদর্শনা।
ততশ্চারুতরং বাক্যং প্রচক্রামাথ ভাষিতুম্ ॥৭৭॥

সুলভোবাচ।

নবভির্নবভিশ্চৈব দোষৈর্বাক্বুদ্ধিদূষণৈঃ।
অপেতমুপপন্নার্থমষ্টাদশগুণান্বিতম্ ॥৭৮॥
সৌক্ষ্ম্যং সাংখ্যক্রমৌ চোভৌ নির্ণয়ঃ সপ্রয়োজনঃ।
পঞ্চৈতান্যর্থজাতানি বাক্যমিত্যুচ্যতে নৃপ। ॥৭৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

সেতি। শ্রুতং শাস্ত্রজ্ঞানম্, বৃত্তং চরিত্রম্, ভাবমভিপ্রায়ম্, প্রকৃতিং স্বভাবম্। কৃত্যং প্রয়োজনঞ্চ ॥৭৫॥

ইতীতি। নরেন্দ্রেণ, অসুখৈর্দুঃখজনকৈঃ, অযুক্তৈরনুচিতৈঃ, অসমঞ্জসৈর্দেশকালাননুরূপৈশ্চ ইত্যেতৈর্ব্বাক্যৈঃ, প্রত্যাদিষ্টা নিরাকৃতাপি সুলভা, ন ব্যকম্পত ক্ষোভেণ বিচলিতা নাভবৎ। যোগপ্রভাবাৎ ॥৭৬॥

উক্তেতি। উক্তং বাক্যং যেন তস্মিন্ ॥৭৭॥

নবভিরিতি। বাচং বুদ্ধিঞ্চ দূষয়ন্তীতি তৈঃ, নবভির্নবভিরষ্টাদশভির্দোষৈর্ব্বক্ষ্যমাণৈঃ অপেতং রহিতম্, উপপন্নো যুক্তঃ অর্থো যস্য তৎ, অষ্টাদশভির্গুণৈরন্বিতম্। সৌক্ষ্ম্যং ক্ষুদ্রতয়া দুর্ব্বোধত্বম্, সাংখ্যং গুণদোষয়োঃ সংখ্যা, ক্রমঃ পৌর্ব্বাপর্য্যম্, নির্ণয়ঃ সিদ্ধান্তঃ, প্রয়োজনেন উদ্দেশ্যেন সহ ইতি সপ্রয়োজনঃ, এতানি পঞ্চ অর্থজাতানি অভিধেয়সমূহাঃ যস্য সন্তি তদ্বাক্যমিত্যুচ্যতে ॥৭৮—৭৯॥

ভারতভাবদীপঃ

মিত্যর্থঃ ॥৬৯॥ স্বশাস্ত্রং সন্ন্যাসিশাস্ত্রম্ ॥৭০॥ সত্রপ্রতিচ্ছন্না বেষান্তরেণ গুপ্তা ॥৭১—৭৫॥

অতএব আপনি নিজের জাতি, শাস্ত্রজ্ঞান, চরিত্র, অভিপ্রায়, স্বভাব এবং আগমনের প্রয়োজন যথার্থভাবে বলিতে পারেন" ॥৭৫॥

ভীষ্ম বলিলেন—"জনকরাজা দুঃখজনক, অসঙ্গত এবং দেশ ও কালের অননুরূপ এই সকল বাক্যদ্বারা প্রত্যাখ্যান করিলেও সুলভা বিচলিত হইলেন না ॥৭৬॥

জনকরাজা তাঁহার বক্তব্য শেষ করিলে, তাহার পর চারুদর্শনা সুলভা, অতিমনোহর বাক্য বলিবার উপক্রম করিলেন" ॥৭৭॥

এষামেকৈকশোঽর্থানাং সৌক্ষ্ম্যাদীনাং সলক্ষণম্।
শৃণু সংসার্য্যমাণানাং পদার্থপদবাক্যতঃ ॥৮০॥
জ্ঞানং জ্ঞেয়েষু ভিন্নেষু যদা ভেদেন বর্ত্ততে।
তত্রাতিশায়িনী বুদ্ধিস্তৎসৌক্ষ্ম্যমিতি বর্ত্ততে ॥৮১॥
দোষাণাঞ্চ গুণানাঞ্চ প্রমাণং প্রবিভাগতঃ।
কঞ্চিদর্থমভিপ্রেত্য সা সংখ্যেত্যুপধার্য্যতাম্ ॥৮২॥

ভারতকৌমুদী

এষামিতি। সলক্ষণং স্বরূপম্। পদার্থপদবাক্যতঃ পদতো বাক্যতঃ পদার্থতোবাক্যার্থতশ্চ সংসার্য্যমাণানাং বিক্রিয়মাণানাম্ ॥৮০॥

ইদানীং সৌক্ষ্ম্যাদীনাং লক্ষণান্যাহ জ্ঞানমিতি। যদা ভিন্নেষু জ্ঞেয়েষু ঘটপটাদিষু, ভেদেন জ্ঞানং বর্ত্ততে, তত্র অতিশায়িনী একতমার্থগামিনী, বুদ্ধির্জায়তে, তৎ সৌক্ষ্ম্যম্ ইতি সৌক্ষ্ম্যলক্ষণং বর্ত্ততে ॥৮১॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রত্যাদিষ্টা তিরস্কৃতা ॥৭৬—৭৭॥ নবভির্ব্বাগ্দূষণৈর্গু র্ব্বক্ষরসংযুক্তত্বাদিভির্ব্বক্ষ্যমাণৈঃ। বুদ্ধিদূষণৈশ্চ নবভিঃ কামাদিভির্ব্বক্ষ্যমাণৈরেব। অষ্টাদশগুণাঃ নবৈব বাগ্দূষণাদিবিপর্য্যাসেন মধুরাক্ষরত্বাদয়ো গুণাঃ। নব দোষা অপি গুণত্বেন যত্রোচ্যন্তে তে দোষগুণাশ্চ নব। ইত্যেবমষ্টাদশগুণান্বিতং বাক্যমিত্যুত্তরেণান্বয়ঃ ॥৭৮॥ সৌক্ষ্ম্যং সংশয়স্য বিষয়ীভূতং পদাদি সন্দিগ্ধার্থত্বমিত্যর্থঃ। সাংখ্যং পূর্ব্বপক্ষে সিদ্ধান্তে চ গুণদোষসংখ্যানম্। ক্রমঃ সংখ্যাতানাং গুণদোষাণাং বলাবলবিচারণম্। বিনির্ণয়ঃ সিদ্ধান্তঃ। প্রয়োজনমনুষ্ঠানম্। এতানি পঞ্চ সমুচ্চিতানি বাক্যং শব্দাখ্যং প্রমাণমিত্যর্থঃ ॥৭৯॥ স্বলক্ষণং ব্যাবর্ত্তকং ধর্ম্মবচনম্; তচ্চ বিষয়ভেদাচ্চতুর্দ্ধা—পদতো বাক্যতঃ পদার্থতো বাক্যার্থত ইতি। এতেষামুদাহরণান্যনুপদমেব বক্ষ্যন্তে ॥৮০॥ জ্ঞানমিতি। যত্র বিষয়বাক্যে জ্ঞেয়েষু বাক্যপ্রমেয়তয়োপস্থিতেষু ভিন্নেষ্বনেকেষর্থেষু সংসু যদা জ্ঞানং বুদ্ধির্ভেদেন নির্ণয়মাপ্নুবতী অধিবাসিনী অনেককোটিস্পর্শিনী বর্ত্ততে তৎ সৌক্ষ্ম্যং বাক্যস্য দুর্জ্ঞেয়ত্ব-

সুলভা বলিলেন—"রাজা! জ্ঞানীরা ইহাকেই বাক্য বলেন—যাহাতে বাক্য ও বুদ্ধির দোষজনক অষ্টাদশপ্রকার দোষ না থাকে, অর্থসঙ্গত হয়, অষ্টাদশপ্রকার গুণ থাকে এবং দুর্ব্বোধতা, সংখ্যা, ক্রম, নির্ণয় ও প্রয়োজন—এই পঞ্চবিধ অর্থ থাকে ॥৭৮—৭৯॥

রাজা! পদ, বাক্য, পদার্থ ও বাক্যার্থ অনুসারে আমি এই সৌক্ষ্ম্যপ্রভৃতি এক একটী বিষয়ের লক্ষণ বিবৃত করিতেছি, আপনি শ্রবণ করুন ॥৮০॥

যে স্থলে ভিন্ন ভিন্ন জ্ঞেয় বিষয়ে 'এই ঘট এই পট' এইরূপ ভিন্ন ভিন্ন জ্ঞান হয়, সেই স্থলে একতম বিষয়া যে বুদ্ধি হয়, তাহাই সৌক্ষ্ম্য ॥৮১॥

(৮১) যত্রাধিবাসিনী বুদ্ধিঃ—পি বঙ্গ বৰ্দ্ধ।

ইদং পূর্ব্বমিদং পশ্চাদ্বক্তব্যং যদ্বিবক্ষিতম্ ।
ক্রমযোগং তমপ্যাহুর্বাক্যং বাক্যবিদো জনাঃ ॥৮৩॥
ধর্ম্মকামার্থমোক্ষেষু প্রতিজ্ঞায় বিশেষতঃ ।
ইদং তদিতি বাক্যান্তে প্রোচ্যতে স বিনির্ণয়ঃ ॥৮৪॥
ইচ্ছাদ্বেষভবৈর্দুঃখৈঃ প্রকর্ষো যত্র জায়তে ।
তত্র যা নৃপতে ! বৃত্তিস্তৎপ্রয়োজনমিষ্যতে ॥৮৫॥

ভারতকৌমুদী

সাংখ্যং লক্ষয়তি দোষাণামিতি। কঞ্চিদর্থমভিপ্রেত্য যত্র প্রবিভাগতঃ অংশানুসারেণ, দোষাণাঞ্চ গুণানাঞ্চ প্রমাণং করোতি বক্তা, সা সংখ্যেত্যুপধার্য্যতাম্। সংখ্যৈব সাংখ্যমিতি প্রজ্ঞাদিত্বাৎ স্বার্থে অন্ ॥৮২॥

ক্রমং বিবৃণোতি ইদমিতি। বাক্যবিদো জনাঃ, বাক্যমাশ্রিত্য, বিবক্ষিতং বক্তুমিষ্টম্, যদ্বস্তু, ইদং পূর্ব্বং বক্তব্যম্, ইদঞ্চ পশ্চাদ্বক্তব্যম্ ইত্যবধারয়ন্তীতি শেষঃ, তমপি ক্রমযোগম্, আহুঃ ॥৮৩॥

ধর্ম্মেতি। যত্র বক্তা, ধর্ম্মার্থকামমোক্ষেষু বিশেষতঃ প্রতিজ্ঞায় বাক্যান্তে ইদং তৎ প্রতিজ্ঞাতম্ ইতি প্রোচ্যতে, স বিনির্ণয়ঃ ॥৮৪॥

প্রয়োজনমাহ ইচ্ছেতি। হে নৃপতে ! যত্র ইচ্ছাদ্বেষভবৈর্দুঃখৈঃ, প্রকর্ষ একতরস্য প্রাধান্যং জায়তে, তত্র যা বৃত্তিঃ মনসঃ প্রবৃত্তিঃ, তৎপ্রয়োজনমিষ্যতে ॥৮৫॥

ভারতভাবদীপঃ

মিত্যুচ্যতে ॥৮১॥ কচিৎ পূর্ব্বপক্ষে সিদ্ধান্তে বা সম্মতং কঞ্চিদানয়তমর্থম্ ॥৮২॥ ইদমিতি। সংখ্যাতানাং গুণানাং দোষাণাঞ্চ মধ্যে ইদং পূর্ব্বং বক্তব্যমিদং পশ্চাদ্বিবক্ষিতমিতি বলাবলবিচার-ক্রমঃ ॥৮৩॥ বাক্যান্তে বাক্যার্থনিরূপণান্তে প্রোচ্যতে প্রকর্ষেণ যুক্তিমত্তয়া উচ্যতে স নির্ণয়ঃ ॥৮৪॥ প্রয়োজনং লক্ষয়তি—ইচ্ছেতি। তত্র ইচ্ছাপ্রভবং দুঃখং যত্র বিষয়ে জায়তে ইদমবশ্যং কর্ত্তব্য-মিত্যৌৎসুক্যং দ্বেষভবং দুঃখমিদমবশ্যং ত্যাজ্যমিত্যসহত্বম্। তত্র যা প্রবৃত্তিরূপা নিবৃত্তিরূপা বা

বক্তা কোন বিষয় অভিপ্রায় করিয়া, অংশবিশেষ অনুসারে দোষ ও গুণের যে প্রমাণ করেন, তাহার নাম সংখ্যা বা সাংখ্য ॥৮২॥

বাক্যবিদ্ লোকেরা বাক্যসম্বন্ধে এইরূপ বলেন যে, যাহা বিবক্ষিত, তাহার মধ্যে ইহা পূর্ব্বে বক্তব্য, আর ইহা পরে বক্তব্য, এইরূপ পৌর্ব্বাপর্য্যের নামই ক্রম ॥৮৩॥

ধর্ম্ম, অর্থ, কাম ও মোক্ষবিষয়ে বিশেষভাবে প্রতিজ্ঞা করিয়া, বাক্যশেষে 'ইহা সেই' এইরূপ যে বক্তা বলেন, তাহার নাম নির্ণয় ॥৮৪॥

রাজা ! ইচ্ছা কিংবা দ্বেষ হইতে উৎপন্ন, দুঃখদ্বারা যে স্থলে একতরের প্রাধান্য হয়, সেই স্থানে যে মনের বৃত্তি জন্মে, তাহার নাম প্রয়োজন ॥৮৫॥

তান্যেতানি যথোক্তানি সৌক্ষ্ম্যাদীনি জনাধিপ।।
একার্থসমবেতানি বাক্যং মম নিশাময় ॥৮৬॥

ভারতকৌমুদী

তানীতি। হে জনাধিপ! যত্র যথোক্তানি এতানি তানি, সৌক্ষ্ম্যাদীনি একার্থসমবেতানি একস্মিন্ অভিধেয়ে মিলিতানি ভবন্তি, তাদৃশং মম বাক্যং নিশাময়। যথা চৈত্রো গ্রামং গচ্ছতি ইত্যত্র গচ্ছতি ইতি মাত্রোক্তৌ কর্তুরনুল্লেখাদদুর্বোধত্বরূপং সৌক্ষ্ম্যম্। চৈত্রস্য গ্রামগমনমভিপ্রেত্য অংশানুসারেণ কর্তা কর্ম্ম চ গুণভূতে অভিহিতে সা চ সংখ্যা। প্রথমং কর্তা পরঞ্চ কর্ম্ম অভিহিতে ইতি ক্রমঃ। চৈত্রস্য গ্রামগমনরূপমর্থং মনসা প্রতিজ্ঞায় ইদং তদ্বাক্যমিতি নিশ্চয়ো নির্ণয়ঃ। তথা চৈত্রো গ্রামং গচ্ছতি ত্বমপি তমনুযাহীতি ইচ্ছয়া প্রযুক্তত্বাৎ তত্র যা প্রবৃত্তিঃ সা প্রয়োজনমিতি সংক্ষেপঃ ॥৮৬॥

ভারতভাবদীপঃ

বৃত্তিঃ সা প্রয়োজনং নাম ॥৮৫॥ একার্থসমবেতান্যেকস্মিন্নর্থে পর্য্যবসিতানি বাক্যমিতি পঞ্চাঙ্গং বাক্যং মম বচনান্নিশ্চিনু। সৌক্ষ্ম্যাদীনামুদাহরণানি তু তত্র পদতঃ সৌক্ষ্ম্যাদেরুদাহরণং "বায়ব্যং শ্বেতমালভেত ভূতিকাম" ইতিবিধয়াম্নাতে "বায়ুর্বৈ ক্ষেপিষ্ঠা দেবতা বায়ুমেব স্বেন ভাগধেয়েনোপধাবতি স এবৈনং ভূতিং গময়তী"তি কিং বায়ুর্ব্বা ইত্যাদীনি পদানি "সমিধো যজতি তনূনপাতং যজতী"ত্যাদিপদকদম্বনৎ কঞ্চিদর্থং বিধায় প্রধানবাক্যেন একবাক্যতাং প্রতিপদ্যন্তে উত সন্তুয় প্রাশস্ত্যমাত্রং শ্বেতালম্ভস্যার্থং লক্ষয়ন্তি? এতৎ সৌক্ষ্ম্যম্। অবিশিষ্টস্তু বাক্যার্থ ইতি ন্যায়েন তেষাং প্রতীয়মানস্যার্থস্যাপলপিতুমশক্যত্বাৎ সমিদাদিবাক্যবৎ স্বার্থে পর্য্যবসানং প্রাপ্যৈব মহাবাক্যেনৈকবাক্যতাং লভন্তে ইতি পূর্ব্বপক্ষে গুণঃ সিদ্ধান্তে দোষঃ। তথা সর্ব্বস্যাম্নায়স্য প্রয়োজনবদর্থপর্য্যবসায়িত্বাৎ বায়োঃ শীঘ্রগামিত্বাদিপ্রতিপাদনে শাস্ত্রস্য প্রবৃত্তিনিবৃত্তিকরত্বাযোগাৎ আনর্থক্যলক্ষণাপ্রামাণ্যান্তরঃ বিধেয়ার্থপ্রাশস্ত্যসমর্পণেনার্থবত্ত্বমিতি সিদ্ধান্তে গুণাঃ পূর্ব্বপক্ষে দোষাশ্চ। এতৎ সাংখ্যম্। অত্রৈব ক্রমাখ্যং পূর্ব্বোত্তরপক্ষয়োর্ব্বলাবলমূহ্যেয়ম্। পূর্ব্বপক্ষে আনর্থক্যাৎ দুর্ব্বলত্বং সিদ্ধান্তেঽর্থবত্ত্বাৎ প্রাবল্যমিতি ইত এব নির্ণয়ঃ। অর্থবাদানাং প্রযাজাদিবাক্যানামিব প্রধানবিধিনা বাক্যৈকবাক্যতা নাস্তি অপি তু পদৈকবাক্যতৈবেতি। তস্মাদ্বায়ুর্ব্বা ইত্যাদিকমেব পদমবিধায়কম্। অতঃ প্রশীঘ্রগামিদেবতাকং কর্ম্ম শীঘ্রফলদমিতি স্তুতিঃ সিদ্ধান্তে ফলম্। পূর্ব্বপক্ষে তু যতো বায়ুঃ ক্ষেপিষ্ঠাতিশয়েন ক্ষিপ্রগামিনী দেবতেতি স্বয়মপি ধাবনং কর্ত্তব্যমিতি ইদম্পদৈকত্বানেকত্বে সৌক্ষ্ম্যাদিকং বাক্যৈকত্বানেকত্বে তু "বৈশ্বানরং দ্বাদশকপালং নির্ব্বপেৎ পুত্রে জাতে যদষ্টাকপালো ভবত্যষ্টাক্ষরা গায়ত্রী"ত্যাদৌ সংশয়ঃ। কিং দ্বাদশকপালে এব অষ্টাকপালত্বাদির্ব্বৈকাম্নিকো গুণবিধিকৃত তস্যৈবাবয়বস্থারা স্তুতিরিতি। তত্র উৎপত্তিশিষ্টদ্বাদশত্বাবরুদ্ধে উৎপন্নশিষ্টানামষ্টত্বাদীনাং নিবেশাযোগাৎ "সম্ভবত্যেকবাক্যত্বে বাক্যভেদো হি নেষ্যত" ইতি ন্যায়েন পুত্রে জাতে ইত্যুপক্রম্য যস্মিন্ জাত এতামিষ্টিং নির্ব্বপতীত্যুপসংহারেণ উপক্রমোপসংহারয়োরৈকরূপ্যান্নাত্র বাক্যভেদে দোষাপত্ত্যা গুণবিধানং কর্ত্তুং শক্যমিতি অত্রাপি পূর্ব্ববৎসৌক্ষ্ম্যাদিকং দ্রষ্টব্যম্। তথা পদার্থে সৌক্ষ্ম্যাদি "ইন্দ্রিয়েভ্যঃ পরা হ্যর্থা অর্থেভ্যশ্চ পরং

উপেতার্থমভিন্নার্থং ন্যায়বৃত্তং ন চাধিকম্।
নাশ্লক্ষ্ণং ন চ সন্দিগ্ধং বক্ষ্যামি পরমং ততঃ ॥৮৭॥

ভারতকৌমুদী

অষ্টাদশগুণানাহ উপেতেতি। উপেতার্থং সঙ্গতার্থম্, অভিন্নার্থং ভিন্নার্থানভিধায়কম্, ন্যায়েন বৃত্তম্, ন চ অধিকম্ অধিকপদযুক্তম্, ন অশ্লক্ষ্ণং ন অকোমলম্, ন চ সন্দিগ্ধং ততঃ উপেতার্থত্বাদিকারণাৎ পরমম্ উত্তমম্, বাক্যং বক্ষ্যামি ॥৮৭॥

ভারতভাবদীপঃ

মনঃ। মনসস্তু পরা বুদ্ধির্বুদ্ধেরাত্মা মহান্ পরঃ। মহতঃ পরমব্যক্ত"মিত্যত্রাব্যক্তপদেন সাংখ্যাভিমতং প্রধানং গ্রাহ্যং রূঢ়েরিতি পূর্ব্বঃ পক্ষঃ। "আত্মানং রথিনং বিদ্ধি শরীরং রথমেব তু। বুদ্ধিং তু সারথিং বিদ্ধি মনঃ প্রগ্রহমেব চ। ইন্দ্রিয়াণি হয়ানাহুর্বিষয়াংস্তেষু গোচরা"নিতি রথরূপককল্পনায়াং যে শ্রূয়ন্তে ইন্দ্রিয়াদয়স্ত এব ক্রমব্যুৎক্রমাভ্যাং প্রত্যভিজ্ঞায়ন্তেঽতঃ পরিশেষাদব্যক্তশব্দেন সূক্ষ্মং শরীরমিতি সিদ্ধান্তঃ। তথা বাক্যার্থেঽপি সৌক্ষ্ম্যাদিকমিন্দ্রেণ প্রতর্দ্দনং প্রত্যুচ্যতে "প্রাণোঽস্মি প্রজ্ঞাত্মা তং মামায়ুরমৃতমিত্যুপাস্বে"তি কিমিহ বক্তা ইন্দ্র এবোপাস্যঃ? উত মুখ্যঃ প্রাণঃ শ্রৌতার্থলাভাৎ? উত প্রজ্ঞাত্মেতি বিশেষণাজ্জীবঃ? উত "তদ্যথা পুরেষু নিমিরর্পিতো নাভাবরা অর্পিতা এবমস্মিন্ প্রাণে সর্ব্বং সমর্পিত"—মিতি সর্ব্বলয়াধিষ্ঠানত্বোক্তেব্র্ব্রহ্ম বা তত্র অন্যতমপরত্বমিতি পূর্ব্বঃ পক্ষঃ। বাক্যভেদস্যাযুক্তত্বেনৈকস্মিন্নর্থে বাক্যপর্য্যবসানাবশ্যকত্বাদ্ধিততমং ব্রূহীতি প্রক্রমাৎ ব্রহ্মেতরস্য হিততমত্বাযোগাৎ। বক্তুরাত্মোপদেশস্য বামদেববদহং মনুরভবং সূর্য্যশ্চেতি প্রত্যকৃত্বানুসন্ধানপরত্বে ব্রহ্মপরত্বোপপত্তেঃ। প্রাণাদিধর্মবৈশিষ্ট্যেনাপি ব্রহ্মোপাস্তিসম্ভবাদুদাহৃতোপসংহারাচ্চ ব্রহ্মপরত্বমিতি। সিদ্ধান্তঃ ইতি দিক্ ॥৮৬॥ এবং সৌক্ষ্ম্যাত্তপঞ্চকং সলক্ষণমঙ্গি চ বাক্যং সলক্ষণমুক্ত্বা বাক্যগুণানাহ—উপেতার্থমিতি ত্রিভিঃ। অত্রালঙ্কারিকৈ শ্লেষাদয়ঃ শব্দগুণাশ্চতুর্বিংশতিঃ প্রতিপাদিতাঃ; তেঽত্র শব্দান্তরৈঃ সংক্ষেপেণ চ অন্তর্ভাবেণ চ পঞ্চদশ প্রোক্তাঃ। তত্র কেন শব্দেন কো গুণ উচ্যতে কস্মিংশ্চ কোঽন্তর্ভবতি তৎসংক্ষেপেণ প্রকাশ্যতে। তত্র শ্লেষাদয়স্তাবন্তোজেন প্রোক্তাঃ—শ্লেষঃ প্রসাদঃ সমতা মাধুর্য্যং সুকুমারতা। অর্থব্যক্তিস্তথা কান্তিরুদারত্বমুদাত্ততা॥ ওজস্তথান্যদৌর্জ্জিত্যং প্রেয়ানথ সুশব্দতা। তদ্বৎ সমাধিঃ সৌক্ষ্ম্যং চ গাম্ভীর্য্যমথ বিস্তরঃ। সংক্ষেপঃ সম্মিতত্বঞ্চ ভাবিকত্বং গতিস্তথা। রীতিরুক্তিস্তথা প্রৌঢ়ি"রিতি॥ "শেষঃ সাম্যং কান্তিরোজ ঔর্জ্জিত্যোদার্য্যরীতয়ঃ। গতিশ্চাত্রান্তর্ভবন্ত্যষ্টৌ শ্লক্ষ্ণে বন্ধগুণাবনে॥" উপেতার্থম্ অর্থব্যক্তিঃ সম্পূর্ণবাক্যস্বরূপা, অভিন্নার্থমনানার্থম্ প্রসিদ্ধার্থপদত্বং প্রসাদাখ্যম্, ন্যায়বৃত্তং ন্যায্যৈর্বিশেষণৈর্যোগ উদাত্ততাখ্যঃ, ন চাধিকং সংক্ষিপ্তম্, নাশ্লক্ষ্ণং

নরনাথ! যে বাক্যে উক্তরূপ সৌক্ষ্ম্যপ্রভৃতি একার্থে মিলিত হয়, আমার সেইরূপ বাক্য আপনি শ্রবণ করুন ॥৮৬॥

আমার বাক্যের অর্থ সঙ্গত হইবে, ভিন্নার্থ থাকিবে না, ন্যায় অনুসারে চলিতে থাকিবে, অতিরিক্ত পদ, কর্কশশব্দ এবং সন্দেহজনক শব্দ থাকিবে না; সুতরাং উত্তম বাক্য আমি বলিব ॥৮৭॥

ন গুর্ব্বক্ষরসংযুক্তং পরাঙ্মুখপদং ন চ।
নানৃতং ন ত্রিবর্গেণ বিরুদ্ধং নাপ্যসংস্কৃতম্ ॥৮৮॥
ন ন্যূনং কষ্টশব্দং বা ব্যুৎক্রমাভিহিতং ন চ।
ন শেষমনুকল্পেন নিষ্কারণমহেতুকম্ ॥৮৯॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। তচ্চ মে বাক্যম্, ন গুর্ব্বক্ষরসংযুক্তং কার্ত্তার্থ্যাদিবৎ ন কর্কশপদযুক্তম্, পরাঙ্মুখানি ভিন্নার্থপ্রতিপাদকানি পদানি যত্র তাদৃশঞ্চ ন, ন অনৃতং ন মিথ্যাভূতম্, ত্রিবর্গেণ ধর্ম্মার্থকামৈঃ ন বিরুদ্ধং মুক্তিবিষয়কমপীতি ভাবঃ, নাপি অসংস্কৃতং ন ব্যাকরণসংস্কারহীনম্ ॥৮৮॥

নেতি। কিঞ্চ, তন্মম বাক্যং ন ন্যূনং ন্যূনপদম্, নবা কষ্টশব্দং দুষ্করোচ্চারণশব্দযুক্তম্, ন চ ব্যুৎক্রমাভিহিতং ব্যাকরণশাস্ত্রোক্তক্রমশূন্যম্, ন শেষং নাধ্যাহারযুক্তম্, অনুকল্পেন পক্ষান্তরেণ ন যুক্তং নিষ্কারণং নিষ্প্রয়োজনম্ ন, অহেতুকং যুক্তিশূন্যং ন ॥৮৯॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রেষাষ্টগুণযুক্তং, ন সন্দিগ্ধং বিবিক্তপদতারূপমাধুর্য্যবৎ, এতে ষড়্বাক্যগুণাঃ ॥৮৭॥ অতঃ পরং নবপদদোষাস্তেঽপি বিপর্য্যয়েণ বাক্যগুণা এবেতি নঞ্ সম্বন্ধাদোধ্যাঃ। ন গুর্ব্বক্ষর-সংযুক্তম্ অনিষ্ঠুরাক্ষরপ্রায়ং সুকুমারাখ্যং, নিষ্ঠুরাক্ষরং তু শুষ্কো বৃক্ষস্তিষ্ঠত্যগ্রে এবমাদি, পরাঙ্মুখানাং সুখকরং গ্রাম্যম্, অশ্লীলামঙ্গলঘৃণাবদর্থং গ্রাম্যম্ ইদঞ্চ ন তথা অন্তর্মুখগ্রাহ্যং সূক্ষার্থ-মিত্যর্থঃ। যথোক্তম্—"অন্তঃসঞ্জল্পরূপঃ শব্দানাং সৌক্ষ্মমুচ্যতে।"—উদাহৃতঞ্চ—কেবলং দধতি কর্ত্তৃবাচিনঃ প্রত্যয়ানিহ ন জাতু কর্ম্মণি। ধাবতঃ সুরতিসংভ্রমাশয়ঃ স্তৌরিতত্র বিপরীতকারক" ইতি। অনৃতং পুরাণাদ্যমূলকং মেঘসন্দেশাদিবৎ ততোঽন্যৎ শ্রুত্যাদিমূলকতয়া প্রৌঢ়োক্তিরূপম্, ত্রিবর্গেণ বিরুদ্ধম্ "অসাবনুপনীতোঽপি বেদানধিজগে গুরো"রিতি ধর্ম্মশাস্ত্রবিরুদ্ধং "কামোপ-ভোগসাকল্যফলো রাজ্ঞাং মহীজয়" ইত্যর্থশাস্ত্রবিরুদ্ধং "তবোত্তরোষ্ঠে বিম্বোষ্ঠি দশনাঙ্কো বিরাজত" ইতি কর্ম্মশাস্ত্রবিরুদ্ধঞ্চ তদন্যৎ শ্রেয়স্করং প্রেয়ঃসংজ্ঞম্। অসংস্কৃতং দেশ্যম্, তদ্যথা—"গল্লৌ লাবণ্যতল্লৌ তে লড়হো মড়হো ভুজৌ। নেত্রে সেবাট্টকন্দোট্টমোট্টায়িতসখে সখি।"তদন্যৎ উক্তি-সংজ্ঞং বিশিষ্টভণিতিরূপম্ ॥৮৮॥ ন্যূনমসমর্থম্ "অসঙ্গতং পদং যত্তদসমর্থমিতি স্মৃতম্।" ইদং তদন্যৎ সমর্থং বিস্তররূপম্। কষ্টশব্দং ছন্দোব্যাকরণদোষযুক্তং তদন্যৎ সুশব্দতারূপম্ বিক্রমাহিতম্ উদারত্বং নৃত্যন্তিরিব পদৈর্ব্বাক্যরচনং গুণঃ, ন চেতি চকারাৎ পূর্ব্বনকারানুবৃত্তিঃ; নকার-দ্বয়েনৌদার্য্যাধিক্যং সূচিতং তদন্যৎ ক্লিষ্টম্, যথোক্তং—"দূরং বস্ত্বার্থসংবিত্তিঃ ক্লিষ্টং নেষ্টং হি তৎ সতাম্।" উদাহৃতঞ্চ—"বিজিতাত্মভবদ্বেষী"ত্যাদি—বিনা গরুত্মতা জিত ইন্দ্রস্তজ্জাত্মভবোঽর্জ্জুন

আমার সে বাক্যে রূক্ষবর্ণ ও বিপরীতার্থবোধক পদ থাকিবে না, মিথ্যা বিষয় হইবে না, ধর্ম্ম, অর্থ ও কামের বিরুদ্ধে চলিবে না কিংবা ব্যাকরণ অনুসারে অসাধু হইবে না ॥৮৮॥

কামাৎ ক্রোধাদ্ভয়াল্লোভাদ্দৈন্যাচ্চানার্য্যকাত্তথা।
হ্রীতোঽনুক্রোশতো মানান্ন বক্ষ্যামি কথঞ্চন ॥৯০॥
বক্তা শ্রোতা চ বাক্যঞ্চ যদা ত্ববিকলং নৃপ!।
স মমেতি বিবক্ষায়াং তদা সোঽর্থঃ প্রকাশতে ॥৯১॥

ভারতকৌমুদী

নবভির্দোষৈরিত্যনেনোক্তান্ নব দোষান্ আহ কামাদিতি। অনার্য্যকাৎ অসভ্যপ্রকারাৎ হ্রীতো লজ্জাতঃ, অনুক্রোশতো দয়াতঃ, মানাৎ অহঙ্কারাৎ, কথঞ্চনাপি বাক্যং ন বক্ষ্যামি ॥৯০॥

বক্তেতি। হে নৃপ! যদা বক্তা, শ্রোতা, বাক্যঞ্চ অবিকলং ত্রিতয়মেব স্বভাবস্থং সৎ, বিবক্ষায়াং বিবক্ষিতবিষয়ে, সমং সমানভাবম্, এতি প্রাপ্নোতি, তদা সোঽর্থঃ প্রকাশতে শ্রোতুরনু-ভববিষয়ীভবতি ॥৯১॥

ভারতভাবদীপঃ

শুশ্রূ দ্বেষী কর্ণ ইত্যর্থঃ। ন শেষং শেষঃ পদান্তরাধ্যাহারঃ। অনুকল্পো লক্ষণাতয়া যুক্তত্বম্। নিষ্কারণং নিষ্প্রয়োজনম্। অহেতুকং যুক্তিশূন্যম্। অধ্যাহারলক্ষণাফলযুক্ত্যপেক্ষমিত্যর্থঃ। যথা—ইষেত্বেতি বাক্যং ছিনদ্মীত্যধ্যাহারসাপেক্ষং, মিত্রং প্রতি বিষং ভুঙ্ক্ষ্বেতি বচনং শত্রুগৃহে ভোজন-নিষেধলক্ষণার্থম্; এতচ্চ "সমাধিঃ সোঽন্যধর্ম্মাণাং যদন্যত্র প্রকল্পন"মিত্যালঙ্কারিকাণাং গুণঃ; তথাপি বেদার্থমর্য্যাদাবিদাং মতেঽয়ং দোষঃ। প্রয়োজনহীনং রাজাসৌ গচ্ছতীত্যাদি। নির্যুক্তিকং "গোরপত্যং বলীবর্দ্দস্তৃণমত্তি মুখেন স" ইতি। এতৈর্দোষৈর্হীনং ভাবিকত্বাদিগুণান্বয়-যুক্তম্। ত এতে নব শব্দানাং গুণা নব দোষাশ্চ তত্রৈবৈব নঞ্বদ্ভিঃ পদৈর্দর্শিতাঃ। যদ্যপি উদেতার্থমিতি শ্লোকেঽপি নঞ্বন্তি পদানি বর্ত্তন্তে তথাপি তল্লক্ষ্যাণাং দোষাণামেষ্বেবান্তর্ভাবান্ন তত্রাপি তদ্ব্যর্থত্বং কল্পিতম্, তথা নিষ্ঠুরাক্ষরত্বাদীনাং দোষাণামপি গুণত্বং কেনচিন্নিমিত্তেনোচ্যতে যথা—'যচ্ছ্রুতেবিরসং কষ্টং তস্য দুর্ব্বচকাদিষু। গুণত্বমনুমন্যন্তে সানুপ্রাসস্য সূরয়' ইতি "ভ্রাষ্ট্রাম্বাষ্ট্রারিরাষ্ট্রেন ভ্রাষ্ট্রেনাদংষ্ট্রিণো জনাঃ। ধার্ত্তরাষ্ট্রাঃ সুরাষ্ট্রেণ মহারাষ্ট্রে চ নোষ্ট্রিণ" ইত্যাদি গ্রন্থান্তরে দ্রষ্টব্যম্। মোক্ষকথাব্যবধায়কত্বাচ্চ নৈতৎ প্রপঞ্চিতম্। তদেতদভিপ্রেত্যোক্তং নব বাগ্দোষা অষ্টাদশ বাচো গুণা ইতি ॥৮৯॥ নব বুদ্ধিদোষানাহ—কামাদিতি। অনার্য্যকাৎ দর্পাৎ, হ্রীতঃ ত্রপাতঃ, অনুক্রোশতঃ কৃপাতঃ ॥৯০॥ বাক্যগুণানুক্ত্বা বক্তৃগুণানাহ—বক্তেতি। অবিকলমব্যগ্রং যথা স্যাত্তথা বিবক্ষায়াং তত্ত্বনির্ণয়ার্থায়াং কথায়াং সমং সিদ্ধান্তাবিরোধেন যদা

আমার সে বাক্যে শব্দন্যূন থাকিবে না, কষ্টকর শব্দ রহিবে না, অক্রমে উচ্চারিত হইবে না, অধ্যাহার থাকিবে না, অনুকল্পযুক্ত হইবে না, নিষ্প্রয়োজন শব্দ রহিবে না কিংবা সে বাক্য যুক্তিশূন্য হইবে না ॥৮৯॥

কাম, ক্রোধ, ভয়, লোভ, দৈন্য, অসভ্য ভাব, লজ্জা, দয়া বা অভিমানবশতঃ আমি কোন প্রকার বাক্য বলিব না ॥৯০॥

রাজা! যখন বক্তা, শ্রোতা ও বাক্য অবিকল থাকিয়া বিবক্ষিত বিষয়ে সমান ভাব অবলম্বন করে, তখনই সেই বিষয় শ্রোতার হৃদয়ে প্রকাশিত হয় ॥৯১॥

বক্তব্যে তু যদা বক্তা শ্রোতারমবমন্য বৈ।
স্বার্থমাহ পরার্থং তত্তদা বাক্যং ন রোহতি ॥৯২॥
অথ যঃ স্বার্থমুৎসৃজ্য পরার্থং প্রাহ মানবঃ।
বিশঙ্কা জায়তে তস্মিন্ বাক্যং তদপি দোষবৎ ॥৯৩॥
যস্তু বক্তা দ্বয়োরর্থমবিরুদ্ধং প্রভাষতে।
শ্রোতুশ্চৈবাত্মনশ্চৈব স বক্তা নেতরো নৃপ! ॥৯৪॥
তদর্থবদিদং বাক্যমুপেতং বাক্যসম্পদা।
অবিক্ষিপ্তমনা রাজন্! একাগ্রঃ শ্রোতুমর্হসি ॥৯৫॥

ভারতকৌমুদী

বক্তব্য ইতি। যদা তু বক্তা, বক্তব্যে বিষয়ে, শ্রোতারম্ অবমন্য, স্বার্থম্ আহ ব্রবীতি, তদা তৎ পরার্থং বাক্যম্, ন রোহতি শ্রোতুর্হৃদয়ে ন প্রকাশতে ॥৯২॥

অথেতি। অথ পক্ষান্তরে। যো মানবঃ, স্বার্থমুৎসৃজ্য পরার্থং প্রাহ, তস্মিন্ মানবে বিশঙ্কা জায়তে, অয়ং কপটীতি শ্রোতুর্বুদ্ধির্ভবতি। অতস্তদ্বাক্যমপি দোষবদেব ॥৯৩॥

য ইতি। হে নৃপ! যো বক্তা তু আত্মনশ্চ শ্রোতুশ্চ দ্বয়োরেব অবিরুদ্ধম্ অর্থং বিষয়ম্, প্রভাষতে, স এব বক্তা, ইতরস্তু ন ॥৯৪॥

তদিতি। হে রাজন্! তৎ তস্মাৎ, অর্থবৎ যুক্তিযুক্তম্, বাক্যসম্পদা বাক্যগুণসমৃদ্ধ্যা, উপেতম্ ইদং মদীয়ং বাক্যম্, অবিক্ষিপ্তমনা অনন্যবিষয়চিত্ত একাগ্রশ্চ ত্বম্, শ্রোতুমর্হসি ॥৯৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতি প্রবিশতি তদা সঃ বিবক্ষিতার্থঃ প্রকাশতে ন তূভয়োরপ্যুৎপথগামিত্বে ॥৯১॥ তয়োরেব স্বস্বপক্ষাগ্রহেঽর্থনির্ণয়ো ন ভবতীত্যাহ—বক্তব্যে ইতি। স্বার্থং স্বেন পরিগৃহীতমর্থং পরার্থমুৎকৃষ্টমর্থং যদারোহতি হৃদ্যারূঢ়ং ভবতি ॥৯২॥ বিশঙ্কা প্রানবিপ্রলম্ভকত্বাদিবুদ্ধিরূপা ॥৯৩—৯৪॥ জড়াদ্দেহেন্দ্রিয়াদের্বামদেববদাত্মানং পৃথক্পশ্যন্তী সুলভা প্রাণিনাং চিদচিৎসঙ্ঘাতাত্মনাং জীবানাং সম্বন্ধী কেবলশ্চিদংশ আকাশবত্ত্বয়ি ময়ি চ একো বাঙ্মনসাতীতশ্চেতি ন প্রষ্টব্য এবমচিদংশোঽপি

আর বক্তা যখন শ্রোতাকে অবজ্ঞা করিয়া, পরের জন্য নিজের বিষয় বলেন, তখন সেই বাক্য শ্রোতার হৃদয়ে প্রবেশ করে না ॥৯২॥

আর যে মানুষ স্বার্থ ত্যাগ করিয়া, পরার্থ বলে, সে মানুষের উপরে কপটী বলিয়া শ্রোতার আশঙ্কা জন্মে; অতএব সে বাক্যও দোষযুক্ত ॥৯৩॥

রাজা! আর যে বক্তা নিজের ও শ্রোতার অবিরুদ্ধ বিষয় বলেন, তিনিই প্রকৃত-বক্তা; কিন্তু অন্য নহে ॥৯৪॥

---

(৯২) শ্রোতারমবমন্যতে—নি।

কাসি কস্য কুতো বেতি ত্বয়াহমভিচোদিতা।
তত্রোত্তরমিদং বাক্যং রাজন্! একমনাঃ শৃণু ॥৯৬॥
যথা জতু চ কাষ্ঠঞ্চ পাংশবশ্চোদবিন্দবঃ।
সংশ্লিষ্টানি তথা রাজন্! প্রাণিনামিহ সম্ভবঃ ॥৯৭॥
শব্দঃ স্পর্শো রসো রূপং গন্ধঃ পঞ্চেন্দ্রিয়াণি চ।
পৃথগাত্মান আত্মানং সংশ্লিষ্টা জতুকাষ্ঠবৎ।
ন চৈষাং চোদনা কাচিদস্তীত্যেষ বিনিশ্চয়ঃ ॥৯৮॥

ভারতকৌমুদী

কেতি। অভিচোদিতা বক্তুং প্রেরিতা ॥৯৬॥

যথেতি। জতু লাক্ষা, কাষ্ঠং শালতরুঃ, পাংশবো ধূলয়ঃ, উদবিন্দবো জলকণাশ্চ, সংশ্লিষ্টানি পরস্পরং মিলিতানি, তথা কেষাঞ্চিৎ পদার্থানাং মেলনে প্রাণিনাং সম্ভবো জন্ম ভবতি ॥৯৭॥

শব্দ ইতি। পৃথগাত্মানঃ পৃথক্ পৃথক্স্বভাবা এতে শব্দাদয়ঃ, জতুকাষ্ঠবৎ আত্মানং সংশ্লিষ্টাঃ সংশ্লেষেণাশ্রিতাঃ। এষাং শব্দাদীনাং কাচিদপি চোদনা স্বপ্রত্যক্ষে প্রেরণা নাস্তি। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৯৮॥

ভারতভাবদীপঃ

কাষ্ঠলোষ্টসমঃ সদেহবং স্বতরাং ন গ্রাহ্য ইত্যাহ—যথেত্যাদিনা ॥৯৫—৯৬॥ আত্মানং শব্দাত্মাত্মক বিষয়াদিসঙ্ঘাতং, পৃথগাত্মনঃ নানারূপাঃ সন্তঃ জতুকাষ্ঠং বালক্রীড়নকং যথা পৃথগাত্মনী জতুকাষ্ঠে সংশ্রয়তো ন চ তাভ্যামন্যস্তস্য রূপং গৃহ্যতে তদ্বদিহাপীত্যর্থঃ। এষাং ব্যস্তানাং সংহতানাং বা চোদনা কোঽসীতি বেদেত্যেবংরূপা প্রেরণা নাস্ত্যচেতনত্বাদিত্যাহ—ন চেতি ॥৯৭॥ ব্যস্তানামচেতনত্বং পরস্য স্বস্য চাজ্ঞানাদিত্যাহ—একৈকস্যেতি। আত্মনি বর্ত্ততে চক্ষুর্ব্বং স্বস্য রূপং ন

অতএব রাজা! আপনি অবিক্ষিপ্তচিত্ত ও একাগ্র হইয়া, আমার এই সার্থক বাক্য শ্রবণ করুন ॥৯৫॥

রাজা! আপনি আমার নিকট প্রশ্ন করিয়াছেন যে, আপনি কে, কাহার স্ত্রী বা কন্যা এবং কোথা হইতে আসিয়াছেন, আপনি একাগ্রচিত্ত হইয়া তাহার উত্তর শ্রবণ করুন ॥৯৬॥

রাজা! লাক্ষা, কাষ্ঠ, ধূলি ও জলবিন্দু সকল যেমন পরস্পর মিলিত হয়, তেমন কতকগুলি পদার্থও মিলিত হইয়া থাকে, তাহা হইতেই এই জগতে প্রাণিগণের জন্ম হয় ॥৯৭॥

শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ এবং শ্রোত্র, ত্বক্, চক্ষু, রসনা ও নাসিকা—এই পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয় এইগুলি পরস্পর পৃথক্ হইলেও জতুকাষ্ঠের ন্যায়ই আত্মাতে

(৯৮) পৃথগাত্মা দশাত্মানং—নি।

একৈকস্যেহ বিজ্ঞানং নাস্ত্যাত্মনি তথা পরে।
ন বেদ চক্ষুশ্চক্ষুষ্টং শ্রোত্রং নাত্মনি বর্ত্ততে ॥৯৯॥
তথৈব ব্যভিচারেণ ন বর্ত্তন্তে পরস্পরম্।
প্রশ্লিষ্টঞ্চ ন জানন্তি যথাপ ইব পাংশবঃ ॥১০০॥
বাহ্যানন্যানপেক্ষন্তে গুণাংস্তানপি মে শৃণু।
রূপং চক্ষুঃ প্রকাশশ্চ দর্শনে হেতবস্ত্রয়ঃ ॥১০১॥

ভারতকৌমুদী

একেতি। এষামেকৈকস্যাপি আত্মনি বিজ্ঞানম্ ইন্দ্রিয়নৈরপেক্ষ্যেণ প্রত্যক্ষাদিকং নাস্তি, তথা পরে স্পর্শাদয়োঽপি একৈকং ন জানন্তীতি শেষঃ। দৃষ্টান্তমাহ নেতি। চক্ষুঃ কর্ত্তৃ, আত্মনঃ চক্ষুষ্টং ন বেদ ন জানাতি, তথা শ্রোত্রং কর্ণোঽপি আত্মনি স্বস্মিন্ জ্ঞানবত্ত্বে বর্ত্ততে ॥৯৯॥

তথেতি। তথৈব ব্যভিচারেণ পরস্পরনৈরপেক্ষ্যেণ পরস্পরং ন বর্ত্তন্তে। তথা চ চক্ষুঃ রূপম্ আত্মা চেতি ত্রিতয়মেব পরস্পরসাপেক্ষতয়া প্রত্যক্ষং জনয়তীতি ভাবঃ। কিঞ্চ, আপো জলানি, পাংশবো ধূলয়শ্চ যথা প্রশ্লিষ্টঃ নিজদ্বয়ং ন জানন্তি, তথা রূপাদয়োঽপি প্রশ্লিষ্টং মিলিতং নিজত্রয়ং ন জানন্তি। ইবশব্দঃ সম্ভাবনায়াম্ ॥১০০॥

বাহ্যানিতি। ইন্দ্রিয়াণি প্রত্যক্ষে বাহ্যান্ দেহবহির্ভূতান্, অন্যান্ গুণান্ উপকরণানি অপেক্ষন্তে। তান্ গুণানপি মে শৃণু। রূপম্, চক্ষুঃ, প্রকাশ আলোকশ্চ ইতি ত্রয়ঃ, দর্শনে রূপ-প্রত্যক্ষে হেতবঃ। অতএবোক্তম্—"গৃহ্নাতি চক্ষুঃসম্বন্ধাদালোকোদ্ভূতরূপয়োঃ ॥১০১॥

ভারতভাবদীপঃ

জানাত্যর্থঃ ॥৯৮॥ অজ্ঞানে হেতুমাহ—তথেতি। সঙ্ঘাতাদন্যৎপ্রকাশকো দৃষ্টো ঘটাদিব সূর্য্যঃ, ন চৈতে সঙ্ঘাতাৎ পৃথগ্ দৃশ্যন্তেঽতোঽপ্রকাশাত্মত্বাদাত্মানং পরস্পরমন্যঞ্চ ন প্রকাশয়ন্তী-ত্যর্থঃ। সন্তুয়াপ্যেতে ন জানন্তীত্যাহ—প্রশ্লিষ্টমিতি। প্রশ্লিষ্টং যথা স্যাত্তথা সংশ্লেষং প্রাপ্যা পীত্যর্থঃ ॥৯৯॥ নন্বু চক্ষুরাদয়োঽপি দেহাশ্রিতাঃ সন্তো ঘটাদীন্ সূর্য্যাদিবৎ প্রকাশয়ন্ত্যেবে ত্যাহ—বাহ্যানিতি। যথা চক্ষুঃ স্বাপেক্ষয়া বাহ্যমালোকং ঘটপ্রকাশার্থমপেক্ষতে নৈবং সূর্য্য ইতি তস্যৈব প্রকাশকত্বং ন বাহ্যাপেক্ষস্য চক্ষুষ ইত্যর্থঃ। বাহ্যানেবাহ—রূপমিতি। যথা রূপমা-

---

পরস্পর সংশ্লিষ্ট আছে, কিন্তু এগুলির পরস্পর কোন প্রেরণা নাই, ইহাই নিশ্চয় ॥৯৮॥

এইগুলির এক একটীর কোন আত্মজ্ঞান নাই এবং পরজ্ঞানও নাই। চক্ষু নিজের চক্ষুষ্ট জানে না এবং কর্ণও আত্মজ্ঞানী হয় না ॥৯৯॥

সেইরূপই এগুলি পরস্পর নিরপেক্ষভাবে থাকে না, আবার জল ও ধূলি মিলিত হইয়া যেমন আপনাদের মেলন জানে না, তেমন এগুলিও পরস্পর মিলিত হইয়া নিজেদের মেলন জানে না ॥১০০॥

যথৈবাত্র তথান্যেষু জ্ঞানজ্ঞেয়েষু হেতবঃ।
জ্ঞানজ্ঞেয়ান্তরে তস্মিন্ মনো নামাপরো গুণঃ।
বিচারয়তি যেনায়ং নিশ্চয়ে সাধ্বসাধুনী ॥১০২॥
দ্বাদশস্ত্বপরস্তত্র বুদ্ধির্নাম গুণঃ স্মৃতঃ।
যেন সংশয়পূর্ব্বেষু বোদ্ধব্যেষু ব্যবস্যতি ॥১০৩॥

ভারতকৌমুদী

যথেতি। অত্র রূপপ্রত্যক্ষে যথা রূপাদয়স্ত্রয়ো হেতবঃ, তথা অন্যেষু জ্ঞানজ্ঞেয়েষু শব্দাদি-প্রত্যক্ষেষু ত্রয় এব হেতবঃ। যথা শব্দপ্রত্যক্ষে কর্ণঃ শব্দস্তৎসংশ্লেষশ্চ হেতবঃ। এবমন্যত্রাপ্যূহ-নীয়ম্। তস্মিন্ জ্ঞানজ্ঞেয়ান্তরে মনো নাম অপরো গুণ উপকরণম্। অয়ং জীবঃ যেন মনসা, নিশ্চয়ে বিষয়ে, সাধ্বসাধুনী সদসতী বিচারয়তি। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥১০২॥

দ্বাদশ ইতি। শব্দ স্পর্শ রূপ রস গন্ধাঃ পঞ্চ, জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি পঞ্চেতি দশ, মন একাদশম্। তত্র প্রত্যক্ষাদৌ বুদ্ধির্নাম দ্বাদশো গুণঃ স্মৃতঃ। যেন বুদ্ধিগুণেন, সংশয়পূর্ব্বেষু বোদ্ধব্যেষু "স্থাণুর্ব্বা পুরুষো বা" ইতি সংশয়পূর্ব্বকজ্ঞেয়েষু ব্যবস্যতি স্থাণুরেবায়মিতি নিশ্চিনোতি জীবঃ ॥১০৩॥

ভারতভাবদীপঃ

লোকশ্চ তদ্বচ্চক্ষুরপি সহকার্য্যেব ন তু প্রকাশকমিতি ভাবঃ ॥১০০॥ নন্বু বাহ্যেন্দ্রপ্রয়োজনকং যথা সূর্য্যশ্চক্ষুরপেক্ষ্যোঽপি নাপ্রকাশক এবং চক্ষুঃ সূর্য্যাপেক্ষমপীত্যাশঙ্ক্যাহ—জ্ঞানেতি। জ্ঞানং প্রকাশো জ্ঞেয়ং রূপাণি, তয়োরন্তরালে চক্ষুরপেক্ষ্যাপরো মনো নাম গুণোঽস্তি ॥১০১॥ তৎসদ্ভে মানমাহ—বিচারয়তীতি। নিশ্চয়নিমিত্তং চক্ষুর্নিমীলনেঽপি যেন করণেনায়ং ভোক্তা সাধ্ব-সাধুনী বিচারয়তি তন্মনঃ। বাহ্যানপেক্ষপ্রকাশকত্বমেব স্বপ্রকাশত্বং তচ্চ দৃষ্টান্তে সূর্য্যে এবাস্তি ন চক্ষুষি তস্য সূর্য্যাপেক্ষত্বাৎ, নাপি মনসি তস্যাপি ঘটাদৌ চক্ষুরাদ্যপেক্ষত্বাৎ; অতঃ সুস্থিত-মিদং স্বপ্রকাশত্বলক্ষণম্। অস্য লক্ষণস্য বুদ্ধ্যাদিষ্বপি সম্ভাবং বারয়িতুং তেষামপি বাহ্যাপেক্ষত্ব-মাহ—দ্বাদশস্ত্বিত্যাদিনা ॥১০২॥ সংশয়পূর্ব্বেষু বুদ্ধিঃ স্বকার্য্যে নিশ্চয়ে কর্ত্তব্যে স্বস্মাৎ প্রাক্ সংশয়াত্মকং মনোঽপেক্ষতে ইত্যর্থঃ। ব্যবস্যতি নিশ্চিনোতি ভূতেন্দ্রিয়মনাংস্যপেক্ষ্য বুদ্ধের্দ্বাদশত্বং বুদ্ধিদ্রব্য-স্যোপাদানং সত্ত্বং তস্য রজস্তমোভ্যামত্যন্তাভিভবে মধ্যত্বং কিঞ্চিদভিভবে মহত্ত্বং, তস্যাস্মদাদিকং

রাজা! শরীরস্থ ইন্দ্রিয় সকল প্রত্যক্ষকালে অন্যান্য বাহ্য গুণের অপেক্ষা করে; সে গুণগুলিও আপনি আমার নিকট শ্রবণ করুন। রূপ, চক্ষু ও আলোক—এই তিনটী রূপ প্রত্যক্ষের হেতু ॥১০১॥

এই রূপ প্রত্যক্ষে যেমন তিনটী হেতু, তেমন অন্যান্য জ্ঞাতব্য বিষয়েও তিন তিনটী হেতু জানিবেন। সেই অন্যান্য জ্ঞাতব্য বিষয়ে মন নামে আর একটী গুণ আছে, জীব যাহা দ্বারা নিশ্চয় বিষয়ে সৎ ও অসৎ বলিয়া বিচার করে ॥১০২॥

অথ দ্বাদশকে তস্মিন্ সত্ত্বং নামাপরো গুণঃ।
মহাসত্ত্বোঽল্পসত্ত্বো বা জন্তুর্যেনানুমীয়তে ॥১০৪॥
অহং কর্ত্তেতি চাপ্যন্যো গুণস্তত্র চতুর্দ্দশঃ।
মমায়মিতি যেনায়ং মন্যতে ন মমেতি চ ॥১০৫॥
অথ পঞ্চদশো রাজন্! গুণস্তত্রাপরঃ স্মৃতঃ।
পৃথক্কলাসমূহস্য সামগ্র্যং তদিহোচ্যতে ॥১০৬॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি। তস্মিন্ দ্বাদশকে গণে সতি, সত্ত্বং নাম অপরো গুণো বর্ত্ততে। যেন সত্ত্বগুণেন রজস্তমসোরভিভবাভাবাৎ মহাসত্ত্বঃ, তাভ্যামভিভবাচ্চ অল্পসত্ত্বো জন্তুঃ প্রাণী, অনুমীয়তে জীবেন ॥১০৪॥

অহমিতি। অহং কর্ত্তেত্যহঙ্কারশ্চাপি তত্রান্যশ্চতুর্দ্দশো গুণঃ, অয়ং জীবো যেন, অভিমানবৃত্তিকেন অহঙ্কারেণ অয়ং পদার্থো মম ইতি ন মম ইতি চ মন্যতে ॥১০৫॥

অথেতি। হে রাজন্! অথ তত্র, অপরঃ পঞ্চদশো গুণঃ স্মৃতঃ। ইহ তচ্চ পৃথক্কলাসমূহস্য পঞ্চ প্রাণাঃ, পঞ্চ মহাভূতানি, পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি, মনশ্চেতি ষোড়শপদার্থনিবহস্য, সামগ্র্যং সমষ্টিরুচ্যতে ॥১০৬॥

ভারতভাবদীপঃ

দেহাত্মকর্ত্রাত্মাসঙ্গচিদাত্মাদিনিশ্চয়দ্বারাঽনুমীয়তে জ্ঞায়তে। অক্ষরার্থঃ স্পষ্টঃ ॥১০৩॥ অহং কর্ত্তেতি। যেন সত্ত্বেনাহং কর্ত্তা মমায়ং নিশ্চয় ইতি মন্যতে স তত্র সত্ত্বে চতুর্দ্দশো গুণঃ। সত্ত্বমপেক্ষ্য বুদ্ধিনিশ্চয়প্রকাশকেঽহমর্থেঽপি বাহ্যানপেক্ষপ্রকাশকত্বলক্ষণং স্বপ্রকাশত্বং নাস্তীত্যর্থঃ ॥১০৫॥ কলাঃ "প্রাণাচ্ছ্রদ্ধাং খং বায়ুর্জ্যোতিরাপঃ পৃথিবীন্দ্রিয়ং মনোঽন্নম্ অন্নাদ্বীর্য্যং তপো মন্ত্রাঃ কর্ম্মং লোকেষু নাম চে"তি শ্রুত্যুক্তাঃ ষোড়শ; তাসাং সমূহস্য সামগ্র্যং বাসনাত্মকং জগদহং কর্ত্তর্য্যস্তি। যথোক্তং বাসিষ্ঠে—"যত্রাহং ত্বং জগত্তত্র পূর্ব্বমাগত্য তিষ্ঠতি। ত্রসরেণূদরেঽপীন্দ্রো হ্যপশ্যদ্ভুবনত্রয়"মিতি। বাসনাপ্যহঙ্কারদ্বারা স্বকার্য্যে জগৎ প্রকাশয়তীতি ন স্বপ্রকাশ্য-

সেই প্রত্যক্ষাদি বিষয়ে বুদ্ধিনামে অপর দ্বাদশ গুণ আছে। জীব যাহা দ্বারা সংশয়িত জ্ঞাতব্য বিষয়ে নিশ্চয় করিয়া থাকে ॥১০৩॥

সেই দ্বাদশপ্রকার গুণ নির্দ্দিষ্ট হইলে, সত্ত্বনামে আর একটী ত্রয়োদশ গুণ আছে জীব যাহাদ্বারা মহাসত্ত্ব বা অল্পসত্ত্ব প্রাণীর অনুমান করে ॥১০৪॥

'আমি কর্ত্তা' এইরূপ অভিমানযুক্ত অহঙ্কার নামে আর একটী গুণ আছে, তাহা চতুর্দ্দশগুণ। জীব যাহা দ্বারা 'এই বস্তু আমার কিংবা এই বস্তু আমার নহে' এইরূপ ধারণা করে ॥১০৫॥

(১০৫) ক্ষেত্রজ্ঞ ইতি চাপ্যক—নি।

গুণস্ত্বেবাপরস্তত্র সঙ্ঘাত ইতি ষোড়শঃ।
প্রকৃতির্ব্যক্তিরিত্যেতৌ গুণৌ যস্মিন্ সমাশ্রিতৌ ॥১০৭॥
সুখাসুখে জরামৃত্যু লাভালাভৌ প্রিয়াপ্রিয়ে।
ইতি চৈকোনবিংশোঽয়ং দ্বন্দ্বযোগ ইতি স্মৃতঃ ॥১০৮॥

ভারতকৌমুদী

গুণ ইতি। তত্র সঙ্ঘাতঃ দেহেন্দ্রিয়াদিসমষ্টিরিতি অপরঃ ষোড়শো গুণ; স্মৃতঃ যস্মিংশ্চ সঙ্ঘাতে প্রকৃতির্ব্যক্তিশ্চেত্যেতৌ গুণৌ সমাশ্রিতৌ। তত্র প্রকৃতিরব্যক্তভূতা ব্যক্তিশ্চ তদিতরা ব্যক্তভূতা ॥১০৭॥

সুখেতি। ইত্যয়ং দ্বন্দ্বযোগঃ বিপরীতদ্বয়সম্বন্ধঃ, একোনবিংশো গুণঃ স্মৃতঃ। তথা চ পূর্ব্বং ষোড়শগুণা গণিতাঃ, প্রকৃতিশ্চ সপ্তদশো গুণঃ, ব্যক্তিশ্চ অষ্টাদশো গুণঃ, অয়ং দ্বন্দ্বযোগশ্চ উনবিংশো গুণ ইতি ॥১০৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ত্যর্থঃ ॥১০৫॥ গুণ ইতি। তত্র বাসনায়াং তদুপাদানভূতো গুণঃ ত্রিগুণাত্মত্বাৎ সঙ্ঘাত ইব জগদঙ্কুরবীজভূতোঽবিদ্যাসংজ্ঞকো গুণঃ ষোড়শোঽস্তি "সুষুপ্তাখ্যং তমোঽজ্ঞানং যদ্বীজং স্বপ্নবোধয়ো" রিতি স্মৃতেঃ সৌষুপ্তাজ্ঞানস্য সংহতত্বেনাভাসমানত্বাৎ, সঙ্ঘাতেঽপি লৌকিকানুভবাপেক্ষা; সংহতত্ববিবক্ষয়া ইবশব্দঃ। "তত্রাকস্মাৎ পরিত্যক্তপূর্ব্বাপরবিচারণম্। যদাদানং পদার্থস্য বাসনা সা প্রকীর্ত্তিতে"তি বাসিষ্ঠোক্তোক্তলক্ষণবাসনাদ্বারা সৌষুপ্তাবিদ্যাপ্যহমর্থং জনয়তীতি ন তস্যামপি বাহ্যানপেক্ষপ্রকাশকত্বমস্তীতি নাসাবপি স্বপ্রকাশা। তথা যস্মিন্ ষোড়শে সৌষুপ্তাজ্ঞানে প্রকৃতিঃ মায়াব্যক্তিস্তৎপ্রকাশ ইত্যেতৌ যৌ গুণাবাশ্রিতৌ কল্পিতরজতে ইব শুক্তীদমংশঃ, মায়াশবলে ব্রহ্মণ্যেব সৌষুপ্তাজ্ঞানমধ্যস্তমিত্যর্থঃ। অতএব সৌষুপ্তঃ প্রকৃত্যা তদীয়পারমার্থিকরূপাপেক্ষয়া "এষ সর্ব্বেশ্বর এষ সর্ব্বজ্ঞ" ইত্যাদি মাণ্ডুক্যে তস্যেশ্বরত্বং সমাম্নাতম্। বিবক্ষাভেদাজ্জীবমপ্যেনং বদন্তি, যদাহুর্বাহ্যা অপি জীবস্য দেহাভিমানলয়ে সার্ব্বজ্ঞ্যমস্তীতি—"মণিহুতবহতারাসোমসূর্য্যাদয়োঽপি ক্ষিতিবিষয়মিহান্নং বাহ্যমুদ্যোতয়ন্তি। সহজলয়সমুত্থঃ দ্যোতয়েজ্জ্যোতিরন্তস্ত্রিভুবনমপি সূক্ষ্মস্থূলভেদং ক্রমেণে"তি। এতয়োশ্চ প্রকৃতিব্যক্ত্যোর্গুণত্বং দৃশ্যত্বাদেব। তথাহি দর্পণেন মুখমিব প্রকৃত্যা চিদাত্মা দৃশ্যতে, চন্দ্রেণ রাহুরিব চিদাত্মনা প্রকৃতিঃ প্রকাশ্যতে; অতো যদ্যস্য সাধকং তত্তত আন্তরমিত্যভ্যুগমাৎ এতয়োঃ পরস্পরাপেক্ষয়া বাহ্যত্বাৎ স্বস্বকার্য্যপ্রকাশে পরস্পরাপেক্ষত্বাচ্চ ন দ্বয়োরপি বাহ্যানপেক্ষপ্রকাশকত্বলক্ষণং স্বপ্রকাশকত্বমস্তীতি প্রকৃতের্নিকৃষ্টশ্চেতনঃ স্বপ্রকাশ ইতি ভাবঃ ॥১০৬॥ তত্র প্রকৃতিকার্য্যমাহ সুখেতি ॥১০৭॥ ব্যক্তি-

---

রাজা! তাহার পর পঞ্চদশ সংখ্যক অপর একটা গুণ আছে। পঞ্চ প্রাণ, পঞ্চ মহাভূত, পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয় ও মন—এই পৃথক্ পৃথক্ ষোড়শ পদার্থসমূহের সমষ্টিকেই সেই পঞ্চদশ গুণ বলা হয় ॥১০৬॥

সে বিষয়ে দেহনামে অপর গুণ রহিয়াছে, তাহাই ষোড়শ গুণ, যাহাতে প্রকৃতি ও ব্যক্তি নামে দুইটা গুণ অবস্থান করে ॥১০৭॥

উর্দ্ধমেকোনবিংশত্যাঃ কালো নামাপরো গুণঃ।
ইতীমং বিদ্ধি বিংশত্যা ভূতানাং প্রভবাপ্যয়ম্ ॥১০৯॥
বিংশকশ্চৈব সঙ্ঘাতো মহাভূতানি পঞ্চ চ।
সদসদ্ভাবযোগৌ তু গুণাবন্যৌ প্রকাশকৌ ॥১১০॥
ইত্যেবং বিংশতিশ্চৈব গুণাঃ সপ্ত চ যে স্মৃতাঃ।
বিধিঃ শুক্রং বলঞ্চেতি ত্রয় এতে গুণাঃ পরে ॥১১১॥

ভারতকৌমুদী

উর্দ্ধমিতি। উক্তায়া একোনবিংশত্যা উর্দ্ধং কালো নাম অপরো বিংশো গুণঃ স্মৃতঃ। বিংশত্যা সংখ্যয়া গণিতম্ ইমম্ কালম্, ভূতানাং প্রভবাপ্যয়ম্ উৎপত্তিলয়কারণম্, বিদ্ধীতি ॥১০৯॥

বিংশক ইতি। এব বিংশকঃ সঙ্ঘাতঃ সমূহঃ, পঞ্চ মহাভূতানি, সদসদ্ভাবযোগৌ ব্রহ্মমায়াসম্বন্ধৌ, অন্যৌ প্রকাশকৌ গুণৌ স্মৃতৌ। তত্র ব্রহ্ম তত্ত্বপ্রকাশকম্, মায়া তু ভ্রান্তপ্রকাশিকা ॥১১০॥

ইতীতি। ইত্যেবং কালপর্য্যন্তা বিংশতির্গুণাঃ। পঞ্চ মহাভূতানি সদসদ্ভাবযোগৌ চেতি সপ্তেতি সমুদায়েন সপ্তবিংশতির্যে গুণাঃ স্মৃতাঃ, তৈঃ সহ, বিদধাতীতি বিধির্মনোবৃত্তিঃ শুক্রং দৈহিকী শক্তিঃ, বলঞ্চ মানসিকী শক্তিঃ, ইত্যেতে পরে ত্রয়ো গুণাঃ ॥১১১॥

ভারতভাবদীপঃ

কার্য্যমাহ উর্দ্ধমিতি। কালঃ অবিদ্যাখ্যঃ ষোড়শো গুণ উক্তঃ, তদুপাধির্জীবঃ কালসংজ্ঞঃ; তস্য সদসদ্বাসনাময়ত্বাৎ কৃতত্রেতাদিকালরূপত্বং প্রাগুক্তং ন প্রস্মর্ত্তব্যম্ বিংশত্যা সংখ্যাতম্ ॥১০৮॥ মহাভূতানি দেহারম্ভকাংশব্যতিরিক্তানি। সদ্ভাবযোগঃ ইহ ঘটোঽস্তীত্যাদিব্যপদেশঃ অসদ্ভাবযোগ ইহ ঘটো নাস্তি ইত্যাদি ব্যপদেশঃ। যদ্বা প্রমাভ্রমবিষয়ৌ সদসদ্ভাবযোগৌ জ্ঞেয়ৌ ॥১০৯॥ বিধিঃ বাসনাবীজভূতৌ ধর্ম্মাধর্ম্মৌ, শুক্রং বাসনোদ্বোধকঃ সংস্কারঃ, বলং বাসনাবিষয়প্রাপ্ত্যনুকূলো যত্নঃ,

সুখ ও দুঃখ, জরা ও মৃত্যু, লাভ ও ক্ষতি এবং প্রিয় ও অপ্রিয়—এই দুই দুইটার যোগকেই ঊনবিংশ গুণ বলে ॥১০৮॥

এই ঊনবিংশের পরে কাল নামে আর একটী গুণ আছে; সেই কাল হইতে ভূতগণের উৎপত্তি ও লয় হয়, তাহাকেই আপনি বিংশগুণ বলিয়া অবগত হউন ॥১০৯॥

এই বিংশতিসংখ্যক সমূহ, পঞ্চ মহাভূত এবং ব্রহ্ম ও মায়ার সম্বন্ধ—এই দুইটী প্রকাশক গুণ ॥১১০॥

এই কাল পর্য্যন্ত বিংশতি প্রকার গুণ; তার পর, মহাভূত পাঁচটী এবং ব্রহ্ম-

(১১১) ইত্যেবং বিংশকশ্চৈব—পি বঙ্গ বর্দ্ধ।

বিংশতির্দশ চৈবং হি গুণাঃ সংখ্যানতঃ স্মৃতাঃ।
সমগ্রা যত্র বর্ত্তন্তে তচ্ছরীরমিতি স্মৃতম্ ॥১১২॥
অব্যক্তং প্রকৃতিং ত্বাসাং কলানাং কশ্চিদিচ্ছতি।
ব্যক্তঞ্চাসাং তথৈবান্যঃ স্থূলদর্শী প্রপশ্যতি ॥১১৩॥
অব্যক্তং যদি বা ব্যক্তং দ্বয়ীমথ চতুষ্টয়ীম্।
প্রকৃতিং সর্ব্বভূতানাং পশ্যন্ত্যধ্যাত্মচিন্তকাঃ ॥১১৪॥

ভারতকৌমুদী

বিংশতিরিতি। এবং সংখ্যানতঃ, বিংশতির্দশ চেতি ত্রিংশদ্গুণাঃ স্মৃতাঃ, তে সমগ্রা যত্র বর্ত্তন্তে, তৎ শরীরমিতি স্মৃতম্ ॥১১২॥

অব্যক্তমিতি। কশ্চিৎ কপিলঃ, অব্যক্তং প্রধানম্, আসাং ত্রিংশতঃ কলানাম্, প্রকৃতিমুপাদানমিচ্ছতি। তথা চান্যঃ কণাদঃ, স্থূলদর্শীতি আসাং কলানাং ব্যক্তং পরমাণুং প্রকৃতিমুপাদানম্, প্রপশ্যতি ॥১১৩॥

অব্যক্তমিতি। অব্যক্তং প্রধানং কপিলঃ, ব্যক্তং পরমাণুং কণাদঃ, দ্বয়ীং ব্রহ্ম মায়া চেতি বৈদান্তিকঃ, চতুষ্টয়ীং ক্ষিতি-জল-পবন-তেজসাং পরমাণুচতুষ্টয়মিতি চার্ব্বাকশ্চ পশ্যতি পশ্যন্থিতি শেষঃ। কিন্তু অধ্যাত্মচিন্তকাঃ অস্মদাদয়ঃ, সর্ব্বভূতানাং প্রকৃতিমুপাদানম্, প্রধানমেব পশ্যন্তি ॥১১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

সঙ্ঘাতধর্ম্মত্বেন এতেষাং পৃথগ্ গ্রহণম্ ॥১১০॥ বিংশতির্দশ চেতি ত্রিংশৎসঙ্ঘাতঃ শরীরম্ ॥১১১॥ অস্য ত্রিংশকস্যোৎপত্তৌ মতান্তরাণ্যাহ—অব্যক্তমিতি। অব্যক্তং প্রধানং, প্রকৃতিমুপাদানং, কলানাং ত্রিংশৎসংখ্যানাং কশ্চিন্নিরীশ্বরসাংখ্যঃ, ব্যক্তং পরমাণবঃ, চকারাদব্যক্তং কালাদৃষ্টেশ্বরাদি, স্থূলদর্শী কণাদাদিঃ ॥১১২॥ অব্যক্তং কাপিলাঃ, ব্যক্তং চতুর্বিধাঃ পরমাণব এবেতি চার্ব্বাকাঃ, দ্বয়ীং কাণাদাঃ, চতুষ্টয়ীং ব্যবহারে স্বয়মভ্যুপগতাম্। জীবেশৌ স্বস্বোপাধিযুতৌ পশ্যন্তি বুদ্ধ্যা বিষয়ীকুর্ব্বন্তি ইদং সর্ব্বমপ্যাত্মকমধ্যাত্মবিদামবিরুদ্ধঃ ব্যাবহারিকেষ্বর্থেষ্বতাত্ত্বিকেষু নাতীবাভিনিবেষ্টব্য-

---

যোগ ও মায়াযোগ দুইটী—এই সমুদয়ে যে সাতাশটী গুণ হইল, তাহার সহিত মনোবৃত্তি, দৈহিক শক্তি ও মানসিক শক্তি—এই তিনটী অপর গুণ মিলিত হইয়া থাকে ॥১১১॥

সংখ্যা অনুসারে এইরূপ ত্রিংশৎপ্রকার গুণ নির্দ্দিষ্ট হয়, সেই সমস্ত ত্রিংশদ্গুণ যাহাতে থাকে, তাহাকেই শরীর বলা হইয়া থাকে ॥১১২॥

সূক্ষ্মদর্শী কপিল প্রকৃতিকে এই ত্রিংশৎপ্রকার গুণের উপাদান কারণ বলিয়া মনে করেন; আর স্থূলদর্শী কণাদ পরমাণুকে এই ত্রিশ প্রকার গুণের উপাদান বলিয়া ধারণা করিয়া থাকেন ॥১১৩॥

---

(১১৩) স্থানদর্শী প্রপশ্যতি—পি বঙ্গ বর্দ্ধ।

যেয়ং প্রকৃতিরব্যক্তা কলাভির্ব্যক্ততাং গতা।
অহঞ্চ ত্বঞ্চ রাজেন্দ্র! যে চাপ্যন্যে শরীরিণঃ ॥১১৫॥
বিন্দুন্যাসাদয়োঽবস্থাঃ শুক্রশোণিতসম্ভবাঃ।
যাসামেব নিপাতেন কললং নাম জায়তে ॥১১৬॥
কললাদ্বুদ্বুদোৎপত্তিঃ পেশী চ বুদ্বুদাৎ স্মৃতা।
পেশ্যাস্ত্বঙ্গাভিনির্বৃত্তির্নখরোমাণি চাঙ্গতঃ ॥১১৭॥

ভারতকৌমুদী

যেতি। হে রাজেন্দ্র! যেয়ং প্রকৃতিঃ সত্ত্বাদিগুণত্রয়সাম্যরূপং প্রধানম্, অব্যক্তা সত্যপি কলাভির্মহদাদিভিরংশৈঃ, ব্যক্ততাং গতা অহঞ্চ ত্বঞ্চ অন্যেঽপি যে শরীরিণশ্চ তে সর্ব্ব এব, ব্যক্ততাং গতা সৈব ॥১১৫॥

বিন্দ্বিতি। বিন্দুন্যাসাদয়ো রেতঃসেকপ্রভৃতয়ঃ, শুক্রশোণিতসম্ভবা অবস্থা ভবন্তি। যাসামবস্থানাং নিপাতেন সম্ভবেনৈব, কললং নাম কিঞ্চিদ্ঘনং বস্তু জায়তে ॥১১৬॥

কললাদি। তস্মাৎ কললাদ্বুদ্বুদোৎপত্তিঃ, পেশী চ বুদ্বুদাদুৎপন্না স্মৃতা। পেশ্যাঃ সকাশাচ্চ অঙ্গানাং হস্তপদাদীনাম্, অভিনির্বৃত্তির্নিষ্পত্তির্ভবতি, অঙ্গতশ্চ নখরোমাণি জায়ন্তে ॥১১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

মিত্যাশয়ঃ ॥১১৩॥ ক তর্হ্যভিনিবেষ্টব্যমত আহ—যেয়মিতি। ইয়মিতি প্রত্যক্ত্বেনাভিনীয় দর্শয়তি। প্রকৃতিরধিষ্ঠানমাত্রত্বেনোপাদানম্, অব্যক্তা ত্রিংশকবদবৃত্ত্যা ন গৃহীতা "অদৃষ্টো দ্রষ্টে"ত্যাদিশ্রুতের্বাঙ্মনসাতীতত্বাৎ। কলাভিরুক্তাভিরেব ত্রিংশৎসংখ্যাভিঃ, ইত্থম্ভাবে তৃতীয়া। মায়য়া কলাত্মনা ব্যক্ততাং দৃশ্যতাং গতেত্যর্থঃ। যা চ নিষ্কলা বাহ্যানপেক্ষপ্রকাশকতয়া সূর্য্যবৎ ত্রিংশকাদন্যা স্বয়ংজ্যোতিঃ সৈব ত্বং চায়ং চাহঞ্চ স্মঃ সর্ব্বেষাং প্রত্যগ্ভূত আত্মেত্যর্থঃ। ঘটমণিকমল্লিকাদ্যাকাশানামিবোপাধিপ্রতিসন্ধানমন্তরেণ ভেদস্যাবিভাব্যমানত্বাৎ সর্ব্বেষামস্মাকং তন্মাত্রত্বমিতি ভাবঃ। নন্বস্যাপি মুকুরমুখবদ্বাহ্যাপেক্ষপ্রকাশত্বমুক্তং? ন, প্রতিবিম্বস্যৈব স প্রকাশো ন স্বস্যেতি দিক্ ॥১১৭॥ এবং চিদংশাভিপ্রায়েণ কাসীত্যাদিপ্রশ্নাম্নুপপত্তিমুক্ত্বা জড়াংশাভিপ্রায়েণাপি তামাহ—বিন্দ্বিতি। বিন্দুন্যাসো রেতঃসেকস্ততঃ শুক্রশোণিতসংযোগাস্তবন্তি তাঃ।

প্রকৃতি, পরমাণু, ব্রহ্ম ও মায়া এবং ক্ষিতি, জল, তেজ ও বায়ুর পরমাণুকে ইহাদের কারণ অন্যান্য ব্যক্তিরা ধারণা করেন করুন; কিন্তু অধ্যাত্মচিন্তাকারী অস্মদাদি ব্যক্তিরা প্রকৃতিকেই সর্ব্বভূতের কারণ বলিয়া মনে করিয়া থাকেন ॥১১৪॥

রাজশ্রেষ্ঠ! এই যে অব্যক্তপ্রকৃতি উক্ত ত্রিংশদ্গুণরূপে ব্যক্ততা প্রাপ্ত হয়, আমি আপনি এবং অন্যান্য যে সকল শরীরী আছে, সকলেই সেই প্রকৃতি হইতে উৎপন্ন হইয়াছি ॥১১৫॥

প্রথমে প্রাণিগণের রেতঃসেকপ্রভৃতি শুক্রশোণিতসম্ভূত কতকগুলি অবস্থা হয়, যে অবস্থাগুলির সংযোগবশতঃ কললনামে একরূপ পদার্থ জন্মে ॥১১৬॥

সম্পূর্ণে নবমে মাসি জন্তোর্জাতস্য মৈথিল।
জায়তে নাম রূপত্বং স্ত্রীপুমান্ বেতি লিঙ্গতঃ ॥১১৮॥
জাতমাত্রন্তু তদ্রূপং দৃষ্ট্বা তাম্রনখাঙ্গুলি।
কৌমারং রূপমাপন্নং রূপতো নোপলভ্যতে ॥১১৯॥
কৌমারাদ্যৌবনঞ্চাপি স্থাবির্য্যঞ্চাপি যৌবনাৎ।
অনেন ক্রমযোগেন পূর্ব্বং পূর্ব্বং ন লভ্যতে ॥১২০॥
কলানাং পৃথগর্থানাং প্রতিভেদঃ ক্ষণে ক্ষণে।
বর্ত্ততে সর্ব্বভূতেষু সৌক্ষ্ম্যাত্তু ন বিভাব্যতে ॥১২১॥

ভারতকৌমুদী

সম্পূর্ণ ইতি। জন্তোঃ প্রাণিনঃ। নাম চৈত্রমৈত্রাদি, রূপত্বম্ আকৃতিঃ, লিঙ্গতো ভিন্নভিন্ন-চিহ্নতঃ ॥১১৮॥

জাতেতি। তাম্রা নখা অঙ্গুলয়শ্চ যস্য তৎ। রূপত আকৃতিমাত্রাৎ, নোপলভ্যতে বয়োহন্তর-সাপেক্ষত্বাৎ ন জ্ঞায়তে ॥১১৯॥

কৌমারাদিতি। স্থাবির্য্যং বৃদ্ধত্বম্। পূর্ব্বং পূর্ব্বং কৌমারাদিকং ন লভ্যতে পরপরাবস্থায়াং ন জ্ঞায়তে ॥১২০॥

কলানামিতি। সর্ব্বভূতেষু, পৃথগর্থানাং ভিন্নপ্রয়োজনানাম্, কলানাং প্রাগুক্তানামংশানাম্, ক্ষণে ক্ষণে, প্রতিভেদঃ পরিণামো বর্ত্ততে; কিন্তু সৌক্ষ্ম্যাত্ সা পরিণতির্ন বিভাব্যতে ন জ্ঞায়তে ॥১২১॥

ভারতভাবদীপঃ

নিপাতেন মিশ্রণেন, কললং পরস্পরাবিবিক্তম্ ॥১১৫—১১৯॥ কলানাং পরিণামবতীনাং, পৃথগর্থানাং রূপাদিপ্রকাশার্থানাং, প্রতিভেদো রূপভেদঃ ॥১২০॥ সৌক্ষ্ম্যাদিত্যেব বিধুনোতি ন

কলল হইতে বুদ্‌বুদ, বুদ্‌বুদ হইতে পেশী, পেশী হইতে অঙ্গসকল, অঙ্গবিশেষ হইতে নখ ও রোম উৎপন্ন হয় ॥১১৭॥

মিথিলারাজ! তাহার পর নবম মাস পূর্ণ হইলে প্রাণী জন্মগ্রহণ করে; তখন তাহার নাম ও রূপ হয় এবং ভিন্ন ভিন্ন চিহ্নবশতঃ স্ত্রী বা পুরুষ বলিয়া নিশ্চিত হইয়া থাকে ॥১১৮॥

উৎপন্ন হইবামাত্র তাম্রবর্ণ নখ ও অঙ্গুলিযুক্ত সেই রূপটী দেখিয়া, কেহই সে যে কৌমার অবস্থা প্রাপ্ত হইয়াছে, তাহা বুঝিতে পারে না ॥১১৯॥

কৌমারের পরে যৌবন এবং যৌবনের পরে বার্দ্ধক্য উপস্থিত হয়, এইরূপ ক্রম চলিতে থাকায় পর পর বয়সে পূর্ব্ব পূর্ব্ব বয়স জানা যায় না ॥১২০॥

সমস্ত ভূতেই প্রত্যেক ক্ষণে পৃথক্ পৃথক্ প্রয়োজনসাধক কলাগুলির পরিণতি হইতেছে; কিন্তু সে পরিণতি অত্যন্ত সূক্ষ্ম বলিয়া জ্ঞানগোচর হয় না ॥১২১॥

ন চৈষামপ্যয়ো রাজন্! লক্ষ্যতে প্রভবো ন চ।
অবস্থায়ামবস্থায়াং দীপস্যেবার্চ্চিষো গতিঃ ॥১২২॥
তস্যাপ্যেবং প্রকারস্য সদশ্বস্যেব ধাবতঃ।
অজস্রং সর্ব্বলোকস্য কঃ কুতো বা ন বা কুতঃ ॥১২৩॥
কস্যেদং কস্য বা নেদং কুতো বেদং ন বা কুতঃ।
সম্বন্ধঃ কোঽস্তি ভূতানাং স্বৈরপ্যবয়বৈরিহ ॥১২৪॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। দীপস্যার্চ্চিষঃ শিখায়াঃ, গতিরবস্থেব, এষাং সর্ব্বভূতানাম্, অবস্থায়ামবস্থায়াং ভিন্ন ভিন্নদশায়াম্, প্রভব উৎপত্তির্ন লক্ষ্যতে, অপ্যয়ো লয়শ্চ, ন লক্ষ্যতে ॥১২২॥

তস্যেতি। সদশ্বস্য উত্তমঘোটকস্যেব এবং প্রকারস্য, তস্যাপি সর্ব্বলোকস্য, ধাবতঃ কালে ক্রতমজস্রং চলতঃ সতঃ, কঃ কুত আগচ্ছতি, কোবা কুতো নাগচ্ছতি অপি তু কোঽপি নেত্যর্থঃ। অতএব ত্বং কুত আগতেতি ভবতঃ প্রশ্নো নোপপদ্যত ইতি ভাবঃ ॥১২৩॥

কস্যেতি। ইদম্ অঙ্গং কস্য, ইদং বাঙ্গং কস্য ন, ইদমঙ্গং কুতো জাতম্, কুতো বা ন। ভূতানাং প্রাণিনাম্, স্বৈঃ স্বকীয়ৈরপি অবয়বৈরঙ্গৈঃ সহ, ইহ জগতি, কঃ সম্বন্ধঃ অস্তি ; অপি তু কোঽপি ন। অতঃ কস্য ত্বমিতি প্রশ্নোঽপি তে ন সঙ্গচ্ছত ইত্যাশয়ঃ ॥১২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

চেতি ॥১২১॥ এবং পরিণামভেদাদ্দ্রব্যভেদমুপেত্য প্রশ্নোত্তরক্ষণয়োর্দেহভেদাৎ কাসি কস্যাসীতি প্রশ্নস্যানুপপত্তিমুক্ত্বা দেহস্যানিত্যত্বাদপি তদযোগমাহ—তস্যেতি ॥১২২—১২৩॥ আদিত্যাৎ সূর্য্যকান্তেন মণেলোঁহসম্বন্ধাৎ, বীরুধো মথনাদিনা কলানাং সমুদয়াৎ। ইবশব্দোঽনর্থকঃ

রাজা। দীপশিখার অবস্থার ন্যায় এই প্রাণিগণের প্রত্যেক অবস্থায় উৎপত্তি ও লয় হইতেছে ; কিন্তু সূক্ষ্ম বলিয়া তাহা লক্ষ্য হয় না ॥১২২॥

উৎকৃষ্ট অশ্ব অনবরত ছুটিতে থাকিলে, সে কোথা হইতে আসিতেছে বা কোথা হইতে আসিতেছে না এইরূপ প্রশ্ন করা যেমন সঙ্গত হয় না, তেমন এই প্রকার সেই সমস্ত লোকই অনবরত কালে ধাবিত হইতেছে, এ অবস্থায় কে কোথা হইতে আসিয়াছে, বা কোথা হইতে আসে নাই, এরূপ আপনার প্রশ্নও সঙ্গত হয় না ॥১২৩॥

এই অঙ্গ কাহার, কাহারই বা নহে এবং এই অঙ্গ কোথা হইতে আসিয়াছে, বা কোথা হইতে আসে নাই এরূপ প্রশ্নও যুক্তিযুক্ত হয় না। কারণ, প্রাণিগণের আপন আপন অঙ্গের সহিতও কোন স্থায়ী সম্বন্ধ নাই ॥১২৪॥

---

(১২৩) তস্যাপ্যেবং প্রভাবস্য—পি বঙ্গ বর্দ্ধ।

যথাদিত্যান্মণেশ্চাপি বীরুদ্ভ্যশ্চৈব পাবকঃ।
জায়ন্ত্যেবং সমুদয়াৎ কলানামিহ জন্তবঃ ॥১২৫॥
আত্মন্যেবাত্মনাত্মানং যথা ত্বমনুপশ্যসি।
এবমেবাত্মনাত্মানমন্যস্মিন্ কিং ন পশ্যসি ॥১২৬॥
যদ্যাত্মনি পরস্মিংশ্চ সমতামধ্যবস্যসি।
অথ মাং কাসি কস্যেতি কিমর্থমনুপৃচ্ছসি ॥১২৭॥
ইদং মে স্যাদিদং নেতি দ্বন্দ্বৈর্মুক্তস্য মৈথিল।
কাসি কস্য কুতো বেতি বচনৈঃ কিং প্রয়োজনম্ ॥১২৮॥

ভারতকৌমুদী

যথেতি। যথা আদিত্যাৎ সূর্য্যকিরণসম্পর্কাৎ, মণেঃ সূর্য্যকান্তাৎ পাবকো বহ্নির্জায়তে যথা বা বীরুদ্ভ্যঃ শুষ্কলতাভ্যো ঘর্ষণাৎ পাবকো জায়তে, এবং তথা কলানাং প্রাগুক্তানাং সমুদয়াৎ জন্তবঃ প্রাণিনঃ, জায়ন্তি জায়ন্তে ॥১২৫॥

আত্মনীতি। ত্বং যথা আত্মনা স্বয়মেব, আত্মনি দেহে, আত্মানং জীবব্রহ্ম, অনুপশ্যসি, এবং তথৈব, আত্মনা স্বয়মেব, অন্যস্মিন্ আত্মনি দেহে, আত্মানং তদেব জীবব্রহ্ম, কিং ন পশ্যসি জীবব্রহ্মণঃ সর্ব্বদৈবাভেদাৎ কা ত্বমিতি প্রশ্নঃ সর্ব্বথৈবানুপপন্ন ইতি ভাবঃ ॥১২৬॥

যদীতি। আত্মনি স্বস্মিন্ পরস্মিংশ্চ, যদি সমতামভিন্নতাম্ অধ্যবস্যসি ত্বং নিশ্চিনোষি, অথ তদা মাং কাসি কস্যাসি ইতি কিমর্থম্ অনুপৃচ্ছসি। অভিন্নে পদার্থে অন্যং কস্যেতি প্রশ্নো নোপপন্নত এবেতি ভাবঃ ॥১২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

পাদপূরণার্থঃ ॥১২৪॥ আত্মনীতি সার্দ্ধশ্লোকঃ। আত্মনি দেহং আত্মানং দেহং আত্মানং নিষ্কলং দেহাত্মবন্নিষ্কলাত্মানমপি যদ্যসন্দিগ্ধঃ পশ্যসি তর্হি ব্রহ্মিষ্ঠত্বমৈকাত্ম্যবিত্ত্বাদন্যস্মিন্নপি দেহে নিষ্কলমেব কুতো ন পশ্যসীত্যর্থঃ। "দেহাত্মজ্ঞানবজ্জ্ঞানং দেহাত্মজ্ঞানবাধকম্ জ্ঞানং যস্য ভবেদত্র স নেচ্ছন্নপি মুচ্যতে" ইতি দেহজ্ঞানদৃষ্টান্তঃ শুদ্ধজ্ঞানেঽস্তি, তমজ্ঞাত্বা কেচিদিহ মধ্যমমর্থং ন পঠন্তি

সূর্য্যের কিরণ পতিত হইলে, সূর্য্যকান্তমণি হইতে যেমন অগ্নি জন্মে এবং কতকগুলি শুষ্কলতার পরস্পর সংঘর্ষণ হইলে যেমন তাহা হইতে অগ্নি উৎপন্ন হয়; সেইরূপ এই জগতে পূর্ব্বোক্ত কলা সকল হইতে প্রাণিগণ জন্মিয়া থাকে ॥১২৫॥

রাজা! আপনি যেমন নিজদেহে নিজেই জীবব্রহ্মকে দর্শন করেন, তেমনই নিজেই অন্যদেহে সে জীবব্রহ্মকে দর্শন করেন না কেন? ॥১২৬॥

আপনি যদি নিজদেহে ও পরদেহে স্থিত জীবব্রহ্মের অভিন্নতা নিশ্চয় করেন, তাহা হইলে, আমাকে এরূপ প্রশ্ন করিতেছেন কেন যে, তুমি কে, কাহারই বা তুমি? ॥১২৭॥

(১২৫) কলানামিব—পি বঙ্গ বৰ্দ্ধ।

রিপৌ মিত্রেঽথ মধ্যস্থে বিজয়ে সন্ধিবিগ্রহে।
কৃতবান্ যো মহীপালঃ কিং তস্মিন্ মুক্তলক্ষণম্ ॥১২৯॥
ত্রিবর্গং সপ্তধা ব্যক্তং যো ন বৈদেহ! কর্ম্মসু।
সঙ্গবান্ যস্ত্রিবর্গেণ কিং তস্মিন্ মুক্তলক্ষণম্ ॥১৩০॥
প্রিয়ে চৈবাপ্রিয়ে চৈব দুর্ব্বলে বলবত্যপি।
যস্য নাস্তি সমং চক্ষুঃ কিং তস্মিন্ মুক্তলক্ষণম্ ॥১৩১॥

ভারতকৌমুদী

ইদমিতি। ইদং গৃহাদিকং মে স্যাৎ, ইদং কূপাদিকঞ্চ মে ন, ইতি দ্বন্দ্বৈর্বিপরীতযুগলৈঃ মুক্তস্য মোক্ষাপন্নতয়া রহিতস্য তব, কাসি কস্য কুতো বেতি, বচনৈঃ কিং প্রয়োজনমস্তি। মোক্ষাপন্নস্য সর্ব্বত্রৈব ব্রহ্মদর্শনাৎ উক্তরূপঃ প্রশ্নো ন সঙ্গচ্ছত ইত্যাশয়ঃ ॥১২৮॥

ইদানীং জনকে মুক্তত্বং খণ্ডয়তি রিপাবিতি। যো মহীপালঃ, রিপৌ, মিত্রে, অথ মধ্যস্থে উদাসীনে, বিজয়ে, সন্ধিবিগ্রহে চ, যথোচিতং যত্নং কৃতবান্, তস্মিন্ মহীপালে, কিং মুক্তলক্ষণম্ অস্তি, অপি তু কিমপি নেত্যর্থঃ ॥১২৯॥

ত্রিবর্গমিতি। হে বৈদেহ! যো জনঃ, সপ্তধা ব্যক্তং শত্রুমিত্রদ্বয়ে ত্রয়াণাং ধর্ম্মার্থকামানাং প্রকাশসম্ভবাৎ ষড়্ধা, একস্মিন্ মোক্ষার্থে প্রকাশাচ্চ একধেতি সপ্তভিঃ প্রকারৈঃ প্রকাশিতম্, ত্রিবর্গং ধর্ম্মার্থকামরূপপুরুষার্থত্রয়ম্, ন সেবত ইতি শেষঃ, তথা যো জনঃ, তেন ত্রিবর্গেণ সহ সঙ্গবান্ সংসর্গান্বিতঃ, তস্মিন্ জনে কিং মুক্তলক্ষণম্ অস্তি ॥১৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১২৫—১২৭॥ কৃতবান্নুচিতক্রিয়াবান্, ভাবে নিষ্ঠা ॥১২৮॥ ধর্ম্মোঽর্থঃ কাম ইত্যসঙ্কীর্ণাস্ত্রয়ঃ, ধর্ম্মার্থয়োর্ধর্ম্মকাময়োঃ কামার্থয়োশ্চেতি সঙ্কীর্ণা দ্বিকাস্ত্রয়ঃ, ধর্ম্মার্থকামানাং ত্রিসঙ্কীর্ণস্ত্রিকঃ এক

মিথিলারাজ! ইহা আমার, ইহা আমার নহে, এইরূপ বিপরীত ভাবদ্বয়বিহীন লোকের এইরূপ বাক্যদ্বারা কি প্রয়োজন আছে যে, তুমি কে, কাহার এবং কোথা হইতে আসিয়াছ? ॥১২৮॥

যে রাজা, শত্রু, মিত্র ও উদাসীনের প্রতি এবং জয়, সন্ধি এবং বিগ্রহবিষয়ে যথোচিত যত্ন করিয়াছেন এবং করিতেছেন, তাহাতে কি মুক্তের লক্ষণ আছে? ॥১২৯॥

বিদেহরাজ! ধর্ম্ম, অর্থ ও কাম শত্রু ও মিত্রের উপরে প্রকাশ করিলে, তাহা ষড়্বিধ হয় এবং এক মুক্তিবিষয়ে প্রয়োগ করিলে তাহা একবিধ হয়—এইভাবে ধর্ম্ম, অর্থ ও কাম সপ্তপ্রকারে প্রকাশ পায়; সুতরাং যে লোক কার্য্যমাত্রে সেই সপ্ত প্রকারে প্রকাশিত উক্ত ত্রিবর্গের সেবা না করে এবং যে লোক সর্ব্বদাই উক্ত ত্রিবর্গের সহিত সংসর্গযুক্ত থাকে, সেই লোকের কি মুক্তের লক্ষণ আছে? ॥১৩০॥

তদযুক্তস্য তে মোক্ষে যোঽভিমানো ভবেন্ নৃপ ।।
সুহৃদ্ভিঃ সন্নিবার্য্যস্তেঽবিরক্তস্যেব ভেষজম্ ॥১৩২॥
তানি তানি তু সঞ্চিন্ত্য সঙ্গস্থানান্যরিন্দম ।।
আত্মনাত্মনি সংপশ্যেৎ কিমন্যন্মুক্তলক্ষণম্ ॥১৩৩॥
ইমান্যন্যানি সূক্ষ্মাণি মোক্ষমাশ্রিত্য কানিচিৎ ।
চতুরঙ্গপ্রবৃত্তানি সঙ্গস্থানানি মে শৃণু ॥১৩৪॥

ভারতকৌমুদী

প্রিয় ইতি। ময়ি, তবাভিমতভাবাভাবাৎ ত্ববাহমপ্রিয়া। এবঞ্চ ময়ি সমানদৃষ্টেরভাবান্নাস্তি তে মুক্তলক্ষণমিতি ভাবঃ ॥১৩১॥

তদিতি। হে নৃপ! তৎ তস্মাৎ, অযুক্তস্য যোগবিহীনস্যাপি তে মোক্ষে নিজজীবন্মুক্তৌ, যঃ অভিমানো গর্ব্বো ভবেৎ, তে তব সোঽভিমানঃ, অবিরক্তস্য ঔষধসেবনে অনুরক্তস্য রোগিনঃ, ভেষজং রোগবর্দ্ধকমৌষধমিব, সুহৃদ্ভিঃ, সন্নিবার্য্যঃ ॥১৩২॥

তানীতি। তানি তানি সঙ্গস্থানানি সংসর্গপাত্রাণি, সঞ্চিন্ত্য, আত্মনা স্বয়মেব, আত্মন্যেব সংপশ্যেৎ গণয়েৎ। তথৈবাত্মারামত্বসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥১৩৩॥

ইমানীতি। মোক্ষমাশ্রিত্য যুক্তিবিষয়ে, সূক্ষ্মাণি দুর্জ্ঞেয়ানি, ইমানি অন্যানি কানিচিৎ চতুর্ষু অঙ্গেষু ভোগ-ভোজন শয়নাচ্ছাদনেষু প্রবৃত্তানি সম্ভবপরাণি, সঙ্গস্থানানি, মে শৃণু ॥১৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতি সপ্তধা; ত্রিবর্গসিক্তো ন মুচ্যতে ইত্যর্থঃ ॥১২৯—১৩০॥ অবিরক্তস্যাপথ্যশীলস্য ॥১৩১॥ তানীতি সঙ্গস্থানানি স্ত্র্যাদীন্যাত্মন্যেব সম্পশ্যেন্ন তু বহিঃ; আত্মক্রীড় আত্মরতিশ্চ যঃ স এব মুক্ত ইত্যর্থঃ ॥১৩২॥ চতুর্ষ্বঙ্গেষু শয়নোপভোগভোজনাচ্ছাদনেষু প্রবৃত্তানি সঙ্গস্থানানি পৃথিব্যাদীনি ॥১৩৩॥ যদুক্তং 'প্রবেশস্তে কৃতঃ কেন মম রাজ্যে পুরেঽপি বে'তি তত্র তব পুরাদিনা সম্বন্ধ এব নাস্তীত্যাহ—য ইমামিতি। পৃথ্বীপতিঃ পুরেঽস্তীতি পৃথ্বী ব্যর্থা, পুরেশো গৃহেঽস্তীতি পুরঃ

প্রিয় ও অপ্রিয় এবং দুর্ব্বল ও বলবান্ লোকের প্রতি যাহার সমান দৃষ্টি নাই তাহার মুক্তের লক্ষণ কি আছে? ॥১৩১॥

রাজা! বাস্তবিক পক্ষে আপনি যোগী নহেন, তথাপি নিজের প্রতি আপনার যে জীবন্মুক্ত বলিয়া অভিমান আছে, ঔষধ সেবনে অনুরক্ত রোগীর বিপরীত ঔষধ সেবন যেমন বন্ধুগণ বারণ করে, তেমন আপনার সেই অভিমান বন্ধুগণের বারণ করা উচিত ॥১৩২॥

শক্রদমন রাজা! সেই সেই সংসর্গস্থান চিন্তা করিয়া, মুক্তপুরুষ নিজেই, সেগুলিকে আত্মার মধ্যে গণনা করিবেন; এতদ্ভিন্ন অন্য কি মুক্তের লক্ষণ হইতে পারে? ॥১৩৩॥

য ইমাং পৃথিবীং কৃৎস্নামেকচ্ছত্রাং প্রশাস্তি হি।
একমেব স বৈ রাজা পুরমধ্যাবসত্যুত ॥১৩৫॥
তৎপুরে চৈকমেবাস্য গৃহং যদধিতিষ্ঠতি।
গৃহে শয়নমপ্যেকং নিশায়াং যত্র লীয়তে ॥১৩৬॥
শয্যার্দ্ধং তস্য চাপ্যত্র স্ত্রীপূর্ব্বমধিতিষ্ঠতি।
তদনেন প্রসঙ্গেন ফলেনাল্পেন যুজ্যতে ॥১৩৭॥
এবমেবোপভোগেষু ভোজনাচ্ছাদনেষু চ।
গুণেষু পরিমেয়েষু নিগ্রহানুগ্রহং প্রতি ॥১৩৮॥

ভারতকৌমুদী

"প্রবেশস্তে কুতঃ কেন মম রাজ্যে পুরেঽপি বা" ইত্যাদিনা জনকেন যদনুযুক্তম্, তত্রোত্তরমাহ য ইতি। অধ্যাবসতি অধিতিষ্ঠতি ॥১৩৫॥

তদিতি। অস্য রাজ্ঞঃ, অধিতিষ্ঠতি রাজা। শয়নং শয্যা। লীয়তে রাজা শেতে ॥১৩৬॥

শয্যেতি। তস্য রাজ্ঞঃ, অত্র অপরশয্যার্দ্ধে পূর্ব্বং স্ত্রী অধিতিষ্ঠতি। অল্পেন ফলেন তাদৃশ-শয্যার্দ্ধমাত্রস্বামিত্বেন ইহ রাজ্যে ভবান্ যুজ্যতে। ইত্থঞ্চ রাজ্যে পুরে গৃহে গৃহাংশে শয্যার্দ্ধে চ তৎসংশ্লেষাভাবাৎ "মম রাজ্যে" ইত্যাদিকং যদুক্তম্, তৎসর্ব্বমেবাসঙ্গতমিতি ভাবঃ ॥১৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্যর্থং, গৃহেশোঽপি মঞ্চেঽস্তীতি গৃহং ব্যর্থং, মঞ্চেশোঽপ্যেকদেশেঽস্তীতি তদীয়প্রদেশান্তরং ব্যর্থম্। অল্পেনৈব নির্ব্বাহসিদ্ধেরধিকে মমতা মোহমাত্রম্। যথোক্তং—গোশতাদপি গোক্ষীরং প্রস্থং

রাজা। মুক্তিবিষয়ে এই আর কতকগুলি সূক্ষ্ম ভোগ, ভোজন, শয়ন ও আচ্ছাদনস্বরূপ সংসর্গস্থান আমার নিকট শ্রবণ করুন ॥১৩৪॥

যিনি এই একচ্ছত্র সমগ্র পৃথিবী শাসন করেন, সেই রাজাও একটী মাত্র পুরেই বাস করেন ॥১৩৫॥

সেই পুরেও যে ঘরে রাজা থাকেন, সেই একমাত্র ঘরই রাজার এবং সেই ঘরেও রাজা রাত্রিতে যে শয্যায় শয়ন করেন, সেই শয্যাই তাঁহার ॥১৩৬॥

সেই শয্যারও অর্দ্ধাংশমাত্র রাজার। কারণ, তাহার অপরার্দ্ধে রাজার স্ত্রী থাকেন। অতএব এই নিয়মে এই জগতে রাজা অতি স্বল্পমাত্র বস্তুর অধিপতি হইয়া থাকেন ॥১৩৭॥

---

(১৩৫) এক এব—পি বঙ্গ বর্দ্ধ।
(১৩৭) ফলেনৈবেহ যুজ্যতে—পি বঙ্গ বর্দ্ধ।

পরতন্ত্রঃ সদা রাজা স্বল্পে সোঽপি প্রসজ্জতে।
সন্ধিবিগ্রহযোগে চ কুতো রাজ্ঞঃ স্বতন্ত্রতা ॥১৩৯॥ (যুগ্মকম্)
স্ত্রীষু ক্রীড়াবিহারেষু নিত্যমস্যাস্বতন্ত্রতা।
মন্ত্রে চামাত্যসমিতৌ কুতস্তস্য স্বতন্ত্রতা ॥১৪০॥
যদা হ্যাজ্ঞাপয়ত্যন্যাংস্তত্রাস্যোক্তা স্বতন্ত্রতা।
অবশঃ কার্য্যতে তত্র তস্মিংস্তস্মিন্ ক্ষণে স্থিতঃ ॥১৪১॥
স্বপ্নকামো ন লভতে স্বপ্তুং কার্য্যার্থিভির্জনৈঃ।
শয়নে চাপ্যনুজ্ঞাতঃ সুপ্ত উত্থাপ্যতেঽবশঃ ॥১৪২॥

ভারতকৌমুদী

অথ তে স্বাধীনতায়া এবাভাবাৎ রাজ্যাদিকমপি কুত ইত্যাহ এবমিতি। পরিমেয়েষু স্বল্পেষু, গুণেষু আসনাদিষু। দুষ্টশিষ্টয়োর্নিগ্রহানুগ্রহং প্রতি চ রাজা সদা পরতন্ত্রঃ পরাধীনঃ, উপভোগাদীনাং বিভিন্নজনসম্পাদ্যত্বাৎ, কিন্তু স্বল্পেঽপি বিষয়েষু খাদ্যানাং গলাধঃকরণাদিষু রাজা স্বাধীনভাবেন প্রসজ্জতে ॥১৩৮—১৩৯॥

স্ত্রীম্বিতি। অস্য রাজ্ঞঃ। এষু কুত্রাপি রাজ্ঞঃ স্বতন্ত্রতা নাস্ত্যেব, স্ত্রীপ্রভৃতিভিঃ বিপরীতমতকরণাবশ্যম্ভাবাদিত্যাশয়ঃ ॥১৪০॥

যদেতি। রাজা যদা অন্যান্ কিমপি কর্ত্তুমাজ্ঞাপয়তি তত্র তদা অস্য রাজ্ঞঃ স্বতন্ত্রতা উক্তা। তস্মিন্ তস্মিন্ ক্ষণে তত্র রাজপদে স্থিত এব রাজা, অবশঃ কার্য্যতে যুক্তিযুক্তভাবিভিরমাত্যাদিভিরিতি শেষঃ ॥১৪১॥

স্বপ্নেতি। স্বপ্নকামো নিদ্রাতুমিচ্ছুঃ, স্বপ্তুং নিদ্রাতুমবসরং ন লভতে রাজা। কিঞ্চ কার্য্যার্থিভির্জনৈঃ, শয়নে শয্যায়াং, সুপ্তোঽপি উত্তিষ্ঠেত্যনুজ্ঞাতঃ, অনন্তরঞ্চ অবশ এব রাজা শয়নাদুত্থাপ্যতে ॥১৪২॥

এই ভাবেই ভোগ, ভোজন, আবরণ এবং অন্যান্য অল্প বিষয়ে, আর দুষ্টের দমন ও শিষ্টের প্রতি অনুগ্রহ বিষয়ে রাজা সর্ব্বদাই পরাধীন থাকেন; অতি অল্পবিষয়েই তাঁহার স্বাধীনতা থাকে। তার পর, সন্ধি এবং বিগ্রহেও রাজার স্বাধীনতা কোথায়? ॥১৩৮—১৩৯॥

স্ত্রী, ক্রীড়া ও বিহারে সর্ব্বদাই রাজার পরাধীনতা থাকে। তার পর, মন্ত্রণাবিষয়ে কিংবা মন্ত্রিসভাতেও রাজার স্বাধীনতা কোথায়? ॥১৪০॥

রাজা যখন বিভিন্ন কার্য্য করিবার জন্য অন্যান্য লোককে আদেশ করেন, তখন তাঁহার স্বাধীনতা বলা যায়; কিন্তু বিভিন্ন সময়ে রাজপথে থাকিলেও রাজাকে পরাধীনভাবে অন্যান্য লোকেরা বিভিন্ন কার্য্য করাইয়া থাকে ॥১৪১॥

রাজা নিদ্রা যাইবার ইচ্ছা করিয়াও নিদ্রালাভ করিতে পারেন না। কারণ,

স্নাহ্যালভ পিব প্রাশ জুহুধ্যগ্নীন্ যজেত্যপি।
ব্রবীহি শৃণু চাপীতি বিবশঃ কার্য্যতে পরৈঃ ॥১৪৩॥
অভিগম্যাভিগম্যৈবং যাচন্তে সততং নরাঃ।
ন চাপ্যুৎসহতে দাতুং বিত্তরক্ষী মহাজনান্ ॥১৪৪॥
দানে কোশক্ষয়োঽপ্যস্য বৈরং চাস্যাপ্রযচ্ছতঃ।
ক্ষণেনাস্যোঽপবর্ত্তন্তে দোষা বৈরাগ্যকারকাঃ ॥১৪৫॥
প্রাজ্ঞান্ শূরাংস্তথা বৈদ্যানেকস্থানপি শঙ্কতে।
ভয়মপ্যভয়ে রাজ্ঞো যৈশ্চ নিত্যমুপাস্যতে ॥১৪৬॥

ভারতকৌমুদী

স্নাহীতি। স্নাহি, তদর্থমালভ তৈলাদিকং গৃহাণ, পানীয়াদিকং পিব, প্রাশ অন্নাদিকং ভুঙ্ক্ষ, অগ্নীন্ জুহুধি যজ ইত্যপি উক্তেতি শেষঃ, ব্রবীহি শৃণু ইত্যপি উক্ত্বা, পরৈর্দাসাদিভিঃ, বিবশো রাজা স্নানাদিকং কার্য্যতে ॥১৪৩॥

অভীতি। বিত্তরক্ষী ধনরক্ষার্থী রাজা, মহাজনান্ সৎপাত্রাণি প্রাপ্যাপি, তেভ্যো দাতুং ন চ উৎসহতে নৈব শক্নোতি ॥১৪৪॥

দান ইতি। দানে কৃতে অস্য রাজ্ঞঃ; কোশক্ষয়ো ভবতি, অপ্রযচ্ছতঃ অদদতশ্চাস্য রাজ্ঞঃ প্রার্থিনা সহ বৈরং জায়তে। ঈদৃশা বৈরাগ্যকারকা উভয়থাপি দোষাঃ, অস্য রাজ্ঞঃ, ক্ষণেনৈব উপবর্ত্তন্তে উপস্থিতা ভবন্তি ॥১৪৫॥

প্রাজ্ঞানিতি। প্রাজ্ঞান্ বিচক্ষণান্, শূরান্ বীরান্, তথা বৈদ্যান্ চিকিৎসকানপি, একস্থান্ একস্থানস্থিতান্ যত এব রাজা শঙ্কতে। অমী চেন্মমানিষ্টং কর্ত্তুমালোচয়ন্তঃ ইতি মন্বেতি ভাবঃ।

রাজা শয্যায় নিদ্রা যাইতেছেন, এমন সময়ে কার্য্যার্থী লোকেরা উপস্থিত হইয়া তাঁহাকে উঠিবার জন্য অনুরোধ করে এবং পরাধীনভাবে তাঁহাকে নিদ্রা হইতে উঠাইয়া থাকে ॥১৪২॥

স্নান করুন, তৈলগ্রহণ করুন, পান করুন, ভোজন করুন, অগ্নিতে হোম করুন, যজ্ঞ করুন, বলুন ও শ্রবণ করুন—ইত্যাদি বলিয়া অন্য লোকেরা পরাধীনভাবে রাজাকে সেই সেই কার্য্য করাইয়া থাকে ॥১৪৩॥

লোকেরা উপস্থিত হইয়া হইয়া সর্ব্বদা রাজার নিকট ধন প্রার্থনা করে; কিন্তু রাজা সৎপাত্র পাইয়াও ধনরক্ষার্থ দান করিতে সমর্থ হন না ॥১৪৪॥

তাদৃশ ক্ষেত্রে দান করিলে রাজার কোশক্ষয় হয়, দান না করিলে প্রার্থীর সহিত রাজার শত্রুতা জন্মে; অতএব বৈরাগ্যজনক উভয় প্রকারই দোষ ক্ষণকালের মধ্যে রাজার মনে উপস্থিত হয় ॥১৪৫॥

(১৪৬) ভয়ে'গাঢ্যানেকস্থানেঽপি শঙ্কতে পি বঙ্গ বর্দ্ধ।

তথা চৈতে প্রদুষ্যন্তি রাজন্ ! যে কীর্ত্তিতা ময়া।
তথৈবাস্য ভয়ং তেভ্যো জায়তে পশ্য যাদৃশম্ ॥১৪৭॥
সর্ব্বঃ স্বে স্বে গৃহে রাজা সর্ব্বঃ স্বে স্বে গৃহে গৃহী।
নিগ্রহানুগ্রহৌ কুর্বংস্তুল্যো জনক ! রাজভিঃ ॥১৪৮॥
পুত্রা দারাস্তথৈবাত্মা কোশো মিত্রাণি সঞ্চয়াঃ।
পরৈঃ সাধারণা হ্যেতে তৈস্তৈরেবাস্য হেতুভিঃ ॥১৪৯॥

ভারতকৌমুদী

অভয়েঽপি রাজ্ঞো ভয়ং ভবতি, যৈশ্চ দাসাদিভির্নিত্যম্, উপাস্যতে সেব্যতে রাজা, তেভ্যোঽপি তস্য ভয়ং ভবতি অনিষ্টাচরণসম্ভাবনাৎ ॥১৪৬॥

তথেতি। হে রাজন্ ! ময়া, যে প্রাজ্ঞাদয়ঃ কীর্ত্তিতাঃ, এতে তে, তথা চ তাদৃশশঙ্কাকরণে নৈব প্রদুষ্যন্তি রাজ্ঞোঽনিষ্টকরণার্থিনো ভবন্তি। তথৈব অস্য রাজ্ঞঃ, তেভ্যঃ প্রাজ্ঞাদিভ্যো ভয়ং জায়তে, যাদৃশং ভয়ং জায়তে, তৎ পশ্য স্বয়মেব আলোচয় ॥১৪৭॥

সর্ব্ব ইতি। হে জনক ! সর্ব্বো জন এব, স্বে স্বে গৃহে রাজা রাজবৎ সর্ব্বপরিচালকঃ সর্ব্বো জনঃ, স্বে স্বে গৃহে গৃহী গৃহিণীসমন্বিতত্বাৎ। কিঞ্চ, সর্ব্বো জনঃ, স্বে স্বে গৃহে দুষ্টশিষ্টয়োর্নিগ্রহানুগ্রহৌ কুর্ব্বন্, রাজভিস্তুল্য এব। অতস্তে রাজত্বগর্ব্বো মিথ্যৈবেতি ভাবঃ ॥১৪৮॥

পুত্রা ইতি। সঞ্চয়া ধর্ম্মাদিসংগ্রহাঃ। পরৈরন্যৈর্দস্যুভির্গৃহস্থৈঃ, সাধারণাস্তুল্যাঃ তৈস্তৈঃ পূর্ব্বোক্তৈঃ ॥১৪৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ধাষ্টশতাদপি। প্রাসাদাদপি খট্বার্দ্ধং শেষাঃ পরবিভূতয়" ইতি ॥১৩৪—১৪৬॥ এবং রাজ্যে দুঃখাধিক্যং যত্তত্র সুখং তৎ সর্ব্বেষামপ্যস্তীত্যাহ—স্বে স্বে ইতি ॥১৪৭—১৪৮॥ রাজ্যাভিমানে

বিচক্ষণ, বীর ও চিকিৎসক—ইঁহারা একস্থানে থাকিলেই রাজা তাঁহাদের উপরে আশঙ্কা করেন, অভয়স্থানেও রাজার ভয় হয় এবং যাহারা সর্ব্বদা রাজার সেবা করে, তাহাদের উপরেও রাজা আশঙ্কা করিয়া থাকেন ॥১৪৬॥

রাজা ! আমি যাঁহাদের নাম কীর্ত্তন করিলাম, তাঁহারা রাজার ঐ আশঙ্কা করার জন্যই তাঁহার উপরে অসন্তুষ্ট হইয়া থাকেন এবং সেই কারণেই রাজা তাঁহাদের ভয় করেন, যেরূপ ভয় করেন, তাহা আপনি নিজেই আলোচনা করুন ॥১৪৭॥

জনক ! সকলেই আপন আপন গৃহে রাজা, সকলেই আপন আপন গৃহে গৃহী এবং সকলেই দুষ্টের প্রতি নিগ্রহ এবং শিষ্টের প্রতি অনুগ্রহ করিতে থাকিয়া, রাজাদের তুল্য বলিয়াই গণ্য হইতে পারে ॥১৪৮॥

(১৪৮) নিগ্রহানুগ্রহান্ কুর্ব্বন্—পি বঙ্গ বর্দ্ধ।
(১৪৯) পুত্রদারাস্তথৈবাত্মা—পি বঙ্গ বর্দ্ধ।

হতো দেশঃ পুরং দগ্ধং প্রধানঃ কুঞ্জরো মৃতঃ।
লোকসাধারণেষ্বেষু মিথ্যাজ্ঞানেন তপ্যতে ॥১৫০॥
অমুক্তো মানসৈর্দুঃখৈরিচ্ছাদ্বেষভয়োদ্ভবৈঃ।
শিরোরোগাদিভী রোগৈস্তথৈবাভিনির্মন্ত্রিভিঃ ॥১৫১॥
দ্বন্দ্বৈস্তৈস্তৈরুপহতঃ সর্বতঃ পরিশঙ্কিতঃ।
বহুপ্রত্যর্থিকং রাজ্যমুপাস্তে গণয়ন্নিশাঃ ॥১৫২॥
তদল্পসুখমত্যর্থং বহুদুঃখমসারবৎ।
তৃণাগ্নিজ্বলনপ্রখ্যং ফেনবুদ্বুদসন্নিভম্ ॥১৫৩॥
কো রাজ্যমভিপদ্যেত প্রাপ্য চোপশমং লভেৎ।
মমেদমিতি যচ্চেদং পুরং রাষ্ট্রঞ্চ মন্যসে ॥১৫৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

হত ইতি। হতো দুর্ভিক্ষাদিনা নষ্টঃ। কুঞ্জরো গজঃ। লোকসাধারণেষু অন্যান্যলোকতুল্যেষু, এষু দেশহতত্বাদিষু, মিথ্যাজ্ঞানেন আত্মীয়ত্ববোধেন, তপ্যতে রাজা, জ্ঞানিনঃ সর্ব্বেষামেবৈষামনাত্মীয়ত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥১৫০॥

অমুক্ত ইতি। অমুক্তঃ সর্ব্বদা যুক্তঃ। অভিনির্মন্ত্রিভির্যুদ্ধার্থমাহ্বানকারিভিঃ শত্রুভির্জনিতৈর্দুঃখৈঃ ॥১৫১॥

দ্বন্দ্বৈরিতি। দ্বন্দ্বৈঃ সুখদুঃখাদিভির্ব্বিপরীতযুগলৈঃ, উপহতো নাশিতশান্তিকো রাজা, সর্ব্বতঃ পরিশঙ্কিতঃ সন্, নিশা গণয়ন্ এতাসু নিশাসু গতাস্বেব শান্তির্ভবিষ্যতীতি ভাবয়ন্, বহবঃ প্রত্যর্থিনো যস্য তৎ তাদৃশং রাজ্যম্, উপাস্তে সেবতে ॥১৫২॥

পুত্র, কলত্র, আপনি, কোশ, মিত্র ও ধর্ম্মসঞ্চয়—এ সমস্তই রাজাদের অন্যান্যের সমান, তাহার প্রতি পূর্ব্বোক্ত সেই সেই কারণ ॥১৪৯॥

দেশ নষ্ট হইয়াছে, পুর দগ্ধ হইয়াছে এবং প্রধান হস্তী মরিয়া গিয়াছে—এই সকল কারণ অন্যান্যের যেমন হয়, রাজারও তেমনই হইয়া থাকে; সুতরাং অন্যান্যের ন্যায় রাজাও মিথ্যাজ্ঞানবশতঃ অনুতপ্ত হইয়া থাকেন ॥১৫০॥

ইচ্ছা, দ্বেষ ও ভয় হইতে উৎপন্ন মানসিক দুঃখ, শিরোরোগপ্রভৃতি রোগজনিত দৈহিক দুঃখ এবং যুদ্ধে আহ্বানকারী শত্রুগণজনিত উদ্বেগে রাজা সর্ব্বদাই আকুল থাকেন ॥১৫১॥

সুখ ও দুঃখপ্রভৃতি সেই সেই দ্বন্দ্বনিবন্ধন অশান্তিযুক্ত এবং সকল লোক হইতেই আশঙ্কাসমন্বিত রাজা রাত্রি গণনা করিতে থাকিয়া, বহু প্রত্যর্থিযুক্ত রাজ্যের সেবা করেন ॥১৫২॥

বলং কোশমমাত্যাংশ্চ কস্যৈতানি ন বা নৃপ ।।
মিত্রামাত্যপুরং রাষ্ট্রং দণ্ডঃ কোশো মহীপতিঃ ॥১৫৫॥
সপ্তাঙ্গস্যাস্য রাজ্যস্য ত্রিদণ্ডস্যেব তিষ্ঠতঃ।
অন্যোন্যগুণযুক্তস্য কঃ কেন গুণতোঽধিকঃ ॥১৫৬॥
তেষু তেষু হি কালেষু তত্তদঙ্গং বিশিষ্যতে।
যেন যৎ সিধ্যতে কার্য্যং তৎ প্রাধান্যায় কল্পতে ॥১৫৭॥

ভারতকৌমুদী

তদিতি। তৎ তস্মাৎ, অল্পসুখং বহুদুঃখম্ অত্যর্থম্ অসারবৎ। তৃণেষু অগ্নিজ্বলনপ্রখ্যম্ অগ্নিজ্বলনতুল্যম্, ফেনবুদ্‌বুদসন্নিভঞ্চ, ক্ষণস্থায়ি রাজ্যম্, কঃ অভিপদ্যেত প্রাপ্নুয়াৎ, প্রাপ্য চ উপশমং শান্তিং লভেৎ অপি তু কোঽপি নেত্যর্থঃ। যচ্চ ইদং পুরং রাষ্ট্রঞ্চ মমেদমিতি মন্যসে, তৎসর্ব্বমেব উক্তবিধমিতি শেষঃ ॥১৫৩—১৫৪॥

বলমিতি। বলং কোশমমাত্যাংশ্চ মমেতি মন্যস ইত্যনুবৃত্তিঃ, এতানি কস্য, কস্য বা ন, এষাং ক্ষণভঙ্গুরত্বাদেতানি কস্যাপি নেত্যর্থঃ। সপ্তাঙ্গানি গণয়তি মিত্রেতি ॥১৫৫॥

সপ্তেতি। মম হস্তস্থিতস্য অস্য ত্রিদণ্ডস্যেব, ভবতঃ অস্য সপ্তাঙ্গস্য রাজ্যস্য, অন্যোন্যগুণযুক্তস্য পরস্পরোৎকর্ষসমন্বিতস্য, তিষ্ঠতঃ, এতদুভয়স্য মধ্যে, কঃ কতরঃ, কেন কতমেন, গুণতো গুণেন, অধিকো ভবতি। ভবদুপকরণং সপ্তাঙ্গরাজ্যম্, যথা ভবদন্তিকে গুণেনাধিকম্, তথৈতৎ ত্রিদণ্ডমপি মমান্তিকে গুণেনাধিকমিত্যর্থঃ ॥১৫৬॥

ভারতভাবদীপঃ

তাপোঽধিক ইত্যাহ—হত ইতি ॥১৪৯॥ অমুক্তো নিত্যসম্বদ্ধঃ ॥১৫০—১৫২॥ ক ইতি। প্রাপ্য কোঽভিপদ্যেত ন কোঽপীত্যর্থঃ। অত উপশমমেব লভেৎ প্রাপ্নুয়াৎ ॥১৫৩॥ ত্রিদণ্ডবিষ্টম্ভো যথান্যোন্যাশ্রয়েণ তিষ্ঠত্যেবং মিত্রাদয়ঃ সপ্ত; নাত্র তেষাং প্রধানগুণভাবোঽস্তীত্যর্থঃ ॥১৫৪—১৫৫॥ তত্রোদয়া বৃদ্ধিক্ষয়স্থানাখ্যা নীতিশাস্ত্রোক্তাঃ ॥১৫৬॥ সন্থ্যেতি। তথাচেজ্জনঃ কোশঃ

অতএব যাহাতে সুখ অল্প ও দুঃখ বহুতর, যাহা অত্যন্ত অসার এবং তৃণে অগ্নি-জ্বলনের ন্যায়, ফেনের তুল্য ও বুদ্‌বুদের সমান ক্ষণস্থায়ী সেই রাজ্য কোন্ লোক গ্রহণ করে? গ্রহণ করিয়াই বা শান্তিলাভ করিয়া থাকে, যেপুর ও রাজ্যকে আপনি 'ইহা আমার' এইরূপ মনে করেন, আপনার সেইরূপ মনে করা ভ্রম ॥১৫৩—১৫৪॥

রাজা! আপনি সৈন্য, কোশ ও অমাত্যগণকে আমার বলিয়া মনে করেন, তাহাও ভ্রম। কারণ, এগুলি কাহার বা কাহার নহে? তার পর, মিত্র, অমাত্য, পুর, রাজ্য, দণ্ড, কোশ ও রাজা—এইগুলিই সপ্ত অঙ্গ ॥১৫৫॥

রাজা! আমার হস্তস্থিত এই ত্রিদণ্ডের ন্যায় আপনার এই সপ্তাঙ্গ রাজ্য রহিয়াছে, এই উভয়ই পরস্পর উৎকর্ষযুক্ত; এই উভয়ের মধ্যে কোন্‌টী কোন্ গুণে অতিরিক্ত? (তাহা আপনি বলিতে পারেন?) ॥১৫৬॥

সপ্তাঙ্গৈশ্চৈব সঙ্ঘাতস্ত্রয়শ্চান্যে নৃপোত্তম।।
সম্ভূয় দশবর্গোঽয়ং ভুঙ্‌ক্তে রাজ্যং হি রাজবৎ ॥১৫৮॥
যশ্চ রাজা মহোৎসাহঃ ক্ষত্রধর্ম্মে রতো ভবেৎ।
স তুষ্যেদ্দশভাগেন ততস্ত্বন্যো দশাবরৈঃ ॥১৫৯॥
নাস্ত্যসাধারণো রাজা নাস্তি রাজ্যমরাজকম্।
রাজ্যেঽসতি কুতো ধর্ম্মো ধর্ম্মেঽসতি কুতঃ পরম্ ॥১৬০॥
যোঽপ্যত্র পরমো ধর্ম্মঃ পবিত্রং রাজরাজ্যয়োঃ।
পৃথিবী দক্ষিণা যস্য সোঽশ্বমেধেন যুজ্যতে ॥১৬১॥

ভারতকৌমুদী

তেষ্বিতি। তেষু তেষু কালেষু, তত্তদঙ্গং মিত্রমমাত্যাদিকং বা, বিশিষ্যতে প্রধানং ভবতি, যদ্‌যস্মাৎ, যেনাঙ্গেন কার্য্যং সিধ্যতে, তদঙ্গমেব প্রাধান্যায় কল্পতে ॥১৫৭॥

সপ্তেতি। সপ্ত—প্রাগুক্তানি মিত্রাদীনি অঙ্গানি যস্য স সপ্তাঙ্গঃ, সঙ্ঘাতঃ সমূহঃ, অন্যে ত্রয়শ্চ প্রভাবোৎসাহমন্ত্রাঃ, অয়ং দশবর্গঃ, সম্ভূয় মিলিত্বা, রাজবদেব রাজ্যং ভুঙ্‌ক্তে শাস্তি সুখ-মনুভবতি চ ॥১৫৮॥

রাজ্ঞঃ প্রজাভ্যঃ করগ্রহণমাহ য ইতি। দশভাগেন দশাংশকরগ্রহণেন, দশাবরৈঃ দশাংশেভ্যোঽপি অল্পৈঃ ॥১৫৯॥

নেতি। অসাধারণঃ সাধারণলোকবিলক্ষণঃ। পরম্ উৎকৃষ্টং সুখম্ ॥১৬০॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বপুষ্ট্যৈ মিত্রাদীন্ ভুঙ্‌ক্তে এবং মিত্রাদয়োঽপি কোশমিতি জড়য়োরেবোপকার্য্যোপকারকভাবো ন তু জড়াজড়য়োঃ ॥১৫৭—১৫৮॥ অসতীতি চ্ছেদঃ। পরং মোক্ষসুখম্ ॥১৫৯—১৬১॥ ঈদৃশং

সেই সেই কালে সপ্ত অঙ্গের মধ্যে সেই সেই অঙ্গ প্রধান হইয়া থাকে। যেহেতু, যে অঙ্গদ্বারা কার্য্য সিদ্ধ হয়, সেই অঙ্গই প্রধান বলিয়া গণ্য হইয়া থাকে ॥১৫৭॥

রাজশ্রেষ্ঠ! উক্ত সপ্ত অঙ্গ এবং প্রভাব, উৎসাহ ও মন্ত্র—এই দশটী মিলিত হইয়া, রাজার তুল্যই রাজ্যভোগ করে ॥১৫৮॥

মহোৎসাহসম্পন্ন যে রাজা ক্ষত্রিয়ধর্ম্মে নিরত থাকেন, তিনি প্রজাদের নিকট হইতে উৎপন্ন শস্যাদির দশভাগের একভাগ লইয়া সন্তুষ্ট হন এবং তদ্‌ভিন্ন রাজা দশমাংশেরও ন্যূন লইয়া সন্তোষ লাভ করেন ॥১৫৯॥

সাধারণ লোকের অনুরূপ রাজা নাই এবং রাজ্যও রাজশূন্য নাই, রাজ্য না থাকিলে ধর্ম্ম হইবে কোথা হইতে এবং ধর্ম্ম না থাকিলেই বা পরমসুখ হইবে কি প্রকারে? ॥১৬০॥

সাহমেতানি কর্ম্মাণি রাজদুঃখানি মৈথিল ! ।
সমর্থা শতশো বক্তুমথবাপি সহস্রশঃ ॥১৬২॥
স্বদেহে নাভিষঙ্গো মে কুতঃ পরপরিগ্রহে ।
ন মামেবংবিধাং যুক্তামীদৃশং বক্তুমর্হসি ॥১৬৩॥
নন্বু নাম ত্বয়া মোক্ষঃ কৃৎস্নঃ পঞ্চশিখাচ্ছ্রুতঃ ।
সোপায়ঃ সোপনিষদঃ সোপাসঙ্গঃ সনিশ্চয়ঃ ॥১৬৪॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি। রাজা চ রাজ্যং রাজ্যবাসী জনশ্চ তয়োঃ। তং দয়তামিতি শেষঃ। দক্ষিণা দক্ষিণাবৎ দত্তা, অশ্বমেধেন অশ্বমেধফলেন। তেন স্বং পৃথিবীং দত্ত্বা অশ্বমেধফলং লভস্বেতি ভাবঃ ॥১৬১॥

সেতি। রাজদুঃখানি রাজ্ঞো দুঃখজনকানি। বক্তুং সমর্থাঃ তথাপি সময়াভাবা ন ব্রবীমীতি ভাবঃ ॥১৬২॥

ইদানীং "প্রবেশস্তে কুতঃ কেন" ইত্যাদিনা জনকেন যো দোষঃ সমুদ্ভাবিতঃ, তস্যোত্তরমাহ স্বেতি। স্বদেহেঽপি, মে মম, অভিষঙ্গঃ আসক্তির্নাস্তি, কেবলত্বাৎ। অতঃ পরস্য পরিগ্রহে দেহে কুতঃ অভিষঙ্গ আসক্তিঃ স্যাৎ, অপি তু কুতোঽপি নেত্যর্থঃ। অতএব এবংবিধাং যুক্তাং যোগান্বিতাং মাম্, ঈদৃশং "প্রবেশস্তে কুতঃ কেন" ইত্যাদিরূপং বক্তুং নার্হসি ॥১৬৩॥

পুনরাক্ষেপ্তুমাহ নন্বিতি। নন্বু সম্বোধনে, নাম সম্ভাবনায়াম্, ত্বয়া পঞ্চশিখাদাচার্য্যাৎ, উপায়েন তত্ত্বজ্ঞানেন সহেতি সোপায়ঃ উপনিষদ্ভির্দর্শনাদিপ্রতিপাদকৈর্বেদান্তৈঃ সহেতি সোপনিষদঃ, অদন্তত্বমার্ষম্, উপাসঙ্গৈর্যমনিয়মাদিভিরনুসঙ্গৈঃ সহেতি সোপাসঙ্গঃ, নিশ্চয়েন ঐকাত্ম্যনির্ণয়েন সহেতি সনিশ্চয়শ্চ কৃৎস্নো মোক্ষঃ শ্রুতঃ ॥১৬৪॥

ভারতভাবদীপঃ

সত্ত্বসম্বন্ধেন সঙ্করকর্তৃত্বম্ ॥১৬২॥ উপায়ো নিদিধ্যাসনম্, উপনিষচ্ছ্রবণমননে, উপাসঙ্গো ধ্যানাঙ্গানি যমাদীনি, নিশ্চয়স্তদ্ধেতুর্ব্রহ্মাত্মৈকত্বানুভবঃ। পাশানাক্রম্য কামাদীন্ জিত্বা ॥১৬৩॥ শ্রুতং শাস্ত্রং

এই জগতে রাজার ও রাজ্যবাসী লোকের যাহা পরম ধর্ম্ম এবং যাহা পরম পবিত্র, তাহা শ্রবণ করুন—যিনি পৃথিবী দান করেন, তিনি অশ্বমেধযজ্ঞের ফলভাগী হন ॥১৬১॥

মিথিলারাজ ! সেই আমি রাজাদের দুঃখজনক এইরূপ শত শত বা সহস্র সহস্র কর্ম্মের কথা বলিতে পারি ॥১৬২॥

রাজা ! আমার নিজদেহেও আসক্তি নাই, পরের দেহে আসক্তি হইবে কি প্রকারে; অতএব এইরূপ যোগযুক্তা আমাকে আপনি এইরূপ বলিতে পারেন না ॥১৬৩॥

মিথিলারাজ ! আমি মনে করি, আপনি পঞ্চশিখাচার্য্যের নিকট হইতে উপায়, উপনিষদ্, অনুষঙ্গ ও নিশ্চয়ের সহিত সমগ্র মোক্ষবিষয় শ্রবণ করিয়াছেন ॥১৬৪॥

তস্য তে মুক্তসঙ্গস্য পাশানাক্রম্য তিষ্ঠতঃ।
ছত্রাদিষু বিশেষেষু পুনঃ সঙ্গঃ কথং নৃপ ॥১৬৫॥
শ্রুতং তেন শ্রুতং মন্যে মৃষা বাপি শ্রুতং শ্রুতম্।
অথবা শ্রুতসঙ্কাশং শ্রুতমন্যচ্ছ্রুতং ত্বয়া ॥১৬৬॥
তথাপীমাসু সংজ্ঞাসু লৌকিকীষু প্রতিষ্ঠসে।
অভিষঙ্গাবরোধাভ্যাং বদ্ধস্ত্বং প্রাকৃতো যথা ॥১৬৭॥

ভারতকৌমুদী

তস্যেতি। তস্য, মুক্তস্ত্যক্তঃ সঙ্গো বিষয়সংসর্গো যেন তস্য, তে তব, পাশান্ কামাদি-বন্ধনাদি আক্রম্য অতিক্রম্য তিষ্ঠতঃ সতঃ, ছত্রাদিষু বিশেষেষু রাজচিহ্নীভূতছত্রাদিবিষয়ভেদেষু, পুনঃ কথং সঙ্গঃ সংসর্গো জাতঃ ॥১৬৫॥

সোল্লুণ্ঠনমাহ শ্রুতমিতি। তেন ছত্রাদিষু পুনঃ সঙ্গেন হেতুনা, ত্বয়া, পঞ্চশিখাৎ যৎ শ্রুতম্ তৎ শ্রুতমাত্রম্, ন পুনস্তেন তে জ্ঞানং জনিতমিতি ভাবঃ। অপি তৎ শ্রুতং মৃষা শ্রুতম্। অথবা শ্রুতসঙ্কাশং তদানীমন্যমনস্কত্বাৎ, কিংবা তৎশ্রুতম্ অন্যৎ শ্রুতং ভ্রান্তিবশাৎ ॥১৬৬॥

অথেতি। অথ অথবা, ইমাসু লৌকিকীষু সংজ্ঞাসু বিদেহরাজাদিনামসু, প্রতিষ্ঠসে প্রকর্ষেণ বর্ত্তসে। অতএব ত্বম্, প্রাকৃতঃ সাধারণো লোকো যথা তথা, অভিষঙ্গাবরোধাভ্যাং বিষয়াসক্তি-গৃহস্থিতিভ্যাম্ বদ্ধ এবাসি ॥১৬৭॥

ভারতভাবদীপঃ

তে ত্বয়া ন শ্রুতং ন জ্ঞাতং মৃষা দম্ভেন ॥১৬৪॥ শ্রুতসঙ্কাশং শাস্ত্রাভাসরূপং শ্রুতং শাস্ত্রং ত্বয়া শ্রুতমাকর্ণিতং সংজ্ঞাসু "বাচারম্ভণং বিকারো নামধেয়"মিতি শ্রুতের্নামমাত্রাসু সম্পৎসু ॥১৬৫—

রাজা! সেই আপনি সমস্ত সংসর্গ ত্যাগ করিয়াছেন এবং কামাদি বন্ধন অতিক্রম করিয়া চলিতেছেন; তাহা হইলে আবার আপনার রাজচ্ছত্রাদি বিষয়-বিশেষে সংসর্গ হইতেছে কেন? ॥১৬৫॥

সুতরাং রাজা! আপনি যে পঞ্চশিখের নিকট শুনিয়াছেন, তাহা কেবল শুনিয়াছেনই (কিন্তু বোঝেন নাই) অথবা যাহা শুনিয়াছেন, তাহা মিথ্যা শুনিয়াছেন, বা শোনার মত হইয়াছে, কিংবা যাহা শুনিয়াছেন, তাহা অন্য প্রকার শুনিয়াছেন, ইহা আমি মনে করি ॥১৬৬॥

তার পর, আপনি যে বিদেহরাজ ও মিথিলারাজ ইত্যাদি লৌকিকী সংজ্ঞায় রহিয়াছেন, তাহাতে আমি মনে করি, আপনি সাধারণ লোকের ন্যায় বিষয়াসক্তি ও গৃহাবরোধদ্বারা বদ্ধই আছেন ॥১৬৭॥

সত্ত্বেনানুপ্রবেশো হি সোঽয়ং ত্বয়ি কৃতো ময়া।
কিং তবাপকৃতং তত্র যদি মুক্তোঽসি সর্বশঃ ॥১৬৮॥
নিয়মো হ্যেষু বর্ণেষু যতীনাং শূন্যবাসিতা।
শূন্যমাবেশয়ন্ত্যা চ ময়া কিং কস্য দূষিতম্ ॥১৬৯॥
ন পাণিভ্যাং ন বাহুভ্যাং পাদোরুভ্যাং ন চানঘ।।
ন গাত্রাবয়বৈরন্যৈঃ স্পৃশামি ত্বাং নরাধিপ। ॥১৭০॥
কুলে মহতি জাতেন হ্রীমতা দীর্ঘদর্শিনা।
নৈতৎ সদসি বক্তব্যং সদ্বাসদ্বা মিথঃ কৃতম্ ॥১৭১॥

ভারতকৌমুদী

পুনরপি "প্রবেশস্তে কৃতঃ কেন" ইত্যাদেরুত্তরমাহ সত্ত্বেনেতি। হে রাজন্! ময়া ত্বয়ি যোঽয়ং সত্ত্বেন বুদ্ধিমাত্রেণ প্রবেশঃ, কৃতঃ, যদি ত্বং সর্ব্বশো মুক্তোঽসি, তত্র তদা তেন কিং তব অপকৃতম্ ॥১৬৮॥

নিয়ম ইতি। এষু ব্রাহ্মণাদিষু বর্ণেষু মধ্যে, এষ নিয়মোঽস্তি, যৎ যতীনাং সন্ন্যাসিনাম্, শূন্যবাসিতা ভবেৎ, ময়া চ শূন্যং সত্ত্বরহিতম্ তব শরীরমাবেশয়ন্ত্যা সত্যা, কস্য কিং দূষিতম্ অপি তু কস্যাপি কিমপি নেত্যর্থঃ ॥১৬৯॥

নেতি। অনঘেতি সোল্লুণ্ঠনং সম্বোধনম্ ॥১৭০॥

দোষে সম্ভাব্যমানেঽপি ত্বয়াস্যাং সভায়ামেতন্ন বক্তব্যমিত্যাহ কুল ইতি। মহতি কুলে জাতেন হ্রীমতা অকার্য্যকরণে লজ্জাবতা, দীর্ঘদর্শিনা চ ত্বয়া, মিথঃ পরস্পরমাবাভ্যাং কৃতম্, সদ্বা অসদ্বা এতৎ কার্য্যম্, সদসি সভায়াম্, ন বক্তব্যং লজ্জাকরত্বাৎ ॥১৭১॥

রাজা! আপনি যদি সর্ব্বপ্রকারে মুক্তই হইয়া থাকেন তবে, আমি এই যে, কেবল বুদ্ধিদ্বারা আপনাতে প্রবেশ করিয়াছি, তাহাতে আপনার কি অপকার করিয়াছি ॥১৬৮॥

এই সকল বর্ণে এই প্রকার একটী নিয়ম আছে যে, সন্ন্যাসীরা শূন্য স্থানে থাকিবেন; সুতরাং আমি আপনার শূন্য শরীরে প্রবেশ করিয়া, কাহার নিকট কি দোষ করিয়াছি ॥১৬৯॥

নিষ্পাপ রাজা! হস্তযুগল, বাহুযুগল, চরণযুগল কিংবা উরুযুগলদ্বারা অথবা দেহের অন্য কোন অঙ্গদ্বারা আমি আপনাকে স্পর্শ করি নাই ॥১৭০॥

আপনি মহাকুলে জন্মিয়াছেন, অকার্য্যকরণে আপনার লজ্জাও রহিয়াছে এবং আপনি দূরদর্শীও বটেন, এ অবস্থায় আমরা পরস্পর সৎকার্য্য বা অসৎকার্য্য যাহা করিয়াছি, তাহা এই সভায় আপনার বলা উচিত হয় নাই ॥১৭১॥

(১৬৯) বস্তুবাসিতা—পি বর্দ্ধ।

ব্রাহ্মণা গুরবশ্চেমে তথা মান্যা গুরূত্তমাঃ।
ত্বং চাথ গুরুরপ্যেষামেবমন্যোন্যগৌরবম্ ॥১৭২॥
তদেবমনুসংদৃশ্য বাচ্যাবাচ্যং পরীক্ষতা।
স্ত্রীপুংসোঃ সমবায়োঽয়ং ত্বয়া বাচ্যো ন সংসদি ॥১৭৩॥
যথা পুষ্করপর্ণস্থং জলং তৎ পর্ণমস্পৃশৎ।
তিষ্ঠত্যস্পৃশতী তদ্বৎ ত্বয়ি বৎস্যামি মৈথিল! ॥১৭৪॥
যদি বাপ্যস্পৃশন্ত্যা মে স্পর্শং জানাসি কঞ্চন।
জ্ঞানং কৃতমবীজং তে কথং তেনেহ ভিক্ষুণা ॥১৭৫॥

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণা ইতি। ইমে উচ্চবর্ণতয়া গুরবো ব্রাহ্মণাঃ, তথা তেভ্যোঽপি গুরুভ্য উত্তমা মান্যা মুনয়ঃ, ত্বঞ্চাপি রাজত্বাদ্গুরুঃ, এবম্ অনেন প্রকারেণ, এষাং সর্ব্বেষামেব সভ্যানাম্, অন্যোন্য-গৌরবং পরস্পরগৌরবম্, বর্ত্ততে ॥১৭২॥

তেন কিমিত্যাহ তদিতি। এবং তদ্গৌরবম্, অনুসংদৃশ্য পর্য্যালোচ্য, বাচ্যাবাচ্যং পরীক্ষতা বিচারয়তা চ ত্বয়া, সংসদি সভায়াম্, অয়ং স্ত্রীপুংসোঃ সমবায়ঃ সংযোগঃ ন বাচ্যো নিতান্তলজ্জা-করত্বাৎ ॥১৭৩॥

নন্থ ত্বয়া সংযোগঃ কৃতঃ, ময়া তু স বক্তুমপি ন শক্যেতেতি কোঽয়ং তে ব্যামোহ ইত্যাহ যথেতি। হে মৈথিল! পুষ্করপর্ণস্থং পদ্মপত্রস্থিতং জলম্, তৎ পর্ণম্, অস্পৃশৎ অসংযুঞ্জানমেব তিষ্ঠতি, তদ্বৎ অহং ত্বাম্ অস্পৃশতী অসংযুঞ্জানৈব ত্বয়ি বৎস্যামি বসামি ॥১৭৪॥

পক্ষান্তরমাহ যদীতি। যদি বাপি ত্বাম্ অস্পৃশন্ত্যা অপি মে, কঞ্চন স্পর্শং জানাসি, তদা ভিক্ষুণা সন্ন্যাসিনা, তেন মুক্তেন চ, তে ত্বয়া, ইহ কথম্ অবীজং নিষ্কারণম্, তজ্জ্ঞানং কৃতম্ ॥১৭৫॥

ভারতভাবদীপঃ

১৬৭॥ শূন্যং বোধশূন্যং তব বুদ্ধিসত্ত্বমিতি ভাবঃ। শূন্যাগারে বাসশ্চ সন্ন্যাসিনাং ধর্ম্ম ইতি ন মম

এই সকল বর্ণগুরু ব্রাহ্মণ, ইঁহাদের অপেক্ষাও উত্তম গুরু মাননীয় মুনিগণ রহিয়াছেন এবং রাজা বলিয়া আপনিও গুরু—এই অবস্থায় আপনাদের পরস্পর গৌরবই আছে ॥১৭২॥

অতএব এইরূপ পর্য্যালোচনা করিয়া এবং এই স্থানে কি বক্তব্য ও কি অবক্তব্য তাহার বিচার করিয়া, সভামধ্যে স্ত্রী ও পুরুষের সংযোগের এই কথা আপনার বলা উচিত হয় নাই ॥১৭৩॥

মিথিলারাজ! পদ্মপত্রস্থিত জল যেমন সেই পত্রের সহিত মিলিত না হইয়াই তাহাতে থাকে, তেমন আমিও আপনার সহিত মিলিত না হইয়াই আপনাতে রহিয়াছি ॥১৭৪

স গার্হস্থ্যাচ্চ্যুতশ্চ ত্বং মোক্ষং চানাপ্য দুর্ব্বিদম্‌ ।
উভয়োরন্তরালে বৈ বর্ত্তসে মোক্ষবার্ত্তিকঃ ॥১৭৬॥
ন হি মুক্তস্য মুক্তেন জ্ঞস্যৈকত্বপৃথক্ত্বয়োঃ ।
ভাবাভাবসমাযোগে জায়তে বর্ণসঙ্করঃ ॥১৭৭॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি। স ত্বম্‌, গার্হস্থ্যাৎ গৃহস্থধর্ম্মাৎ, চ্যুতঃ স্ত্রীসংসর্গাভাবেন ভ্রষ্টঃ, দুর্ব্বিদং দুর্ল্লভম্‌, লাভার্থকবিদধাতোঃ খলি গুণাভাব আর্ষঃ, মোক্ষঞ্চ অনাপ্য মোক্ষবার্ত্তয়া কেবলমুক্তিবৃত্তান্তেন চরতীতি মোক্ষবার্ত্তিকঃ সন্‌, উভয়োর্গার্হস্থ্যসন্ন্যাসয়োঃ, অন্তরালে বর্ত্তসে। তথা চ "অনাশ্রমী ন তিষ্ঠেত্তু ক্ষণমাত্রমপি দ্বিজঃ। আশ্রমেণ বিনা তিষ্ঠন্‌ প্রায়শ্চিত্তীয়তে হ্যসৌ ॥" ইতি স্মৃত্যা ত্বং প্রায়শ্চিত্তযোগ্য এবেতি ভাবঃ ১৭৬॥

"মা কৃথা বর্ণসঙ্করম্‌" ইতি জনকোক্তং খণ্ডয়তি ন হীতি। একস্য মুক্তস্য জনস্য, অন্যেন মুক্তেন জনেন সহ, সমাযোগে বর্ণসঙ্করো নহি জায়তে, মুক্তাবস্থায়াং বর্ণত্বাভাবাৎ। জানাতীতি জ্ঞস্তস্য, তত্ত্বজ্ঞানিনো জনস্য, একত্বং পরব্রহ্মণঃ পৃথক্ত্বঞ্চ মায়িকপদার্থসমূহস্য তয়োশ্চ সমাযোগে বর্ণসঙ্করো নহি জায়তে। জ্ঞস্য কদাচিৎ বর্ণত্বসম্ভবেঽপি অপরধর্ম্ময়োর্ব্বর্ণত্বাভাবাৎ। তথা ভাবো ভূতলে ঘটসত্তা, অভাবশ্চ তস্মিন্নেব ভূতলে পটাসত্তা, তয়োঃ সমাযোগে চ বর্ণসঙ্করো নহি জায়তে, উভয়োর্ব্বর্ণত্বাভাবাৎ। এবঞ্চ অহং মুক্তা, ভবানপি মুক্তঃ' ইত্যেতয়োঃ সমাযোগে ন খলু বর্ণসঙ্কর ইতি ভাবঃ ॥১৭৭॥

ভারতভাবদীপঃ

কশ্চিদ্দোষোঽস্তি ॥১৬৮—১৭৩॥ মোক্ষবার্ত্তিকো বার্ত্তামাত্রাভিজ্ঞো ন তু মুক্তঃ ॥১৭৪॥ মুক্তত্বে হি 'মা কৃথা বর্ণসঙ্কর'মিত্যুক্তিরযুক্তেত্যাহ—ন হীতি। একত্বং চিদাত্মনঃ, পৃথক্ত্বং পুম্প্রকৃত্যোঃ, ভাবঃ আত্মা, অভাবস্তুচ্ছরূপত্বাৎ প্রকৃতিঃ, অনয়োঃ সমাযোগে বর্ণসঙ্করো ন হ্যস্তি ॥১৭৫॥ কথং তর্হি বর্ণসঙ্করো নিন্দ্যত ইত্যাশঙ্ক্য বর্ণাশ্রমাভিমানবশাদিত্যাহ—বর্ণাশ্রমা ইতি। অপৃথক্ত্বিনঃ পৃথক্ত্বং পুংপ্রকৃত্যোর্ব্বিবেকস্তদস্যাস্তীতি পৃথক্ত্বী তদন্যস্য, অতএব পৃথক্ত্বেন নানাত্বেন বর্ণাশ্রমা যস্য ভাস্তি দৃষ্টা অর্থা যেন সঃ; জগতঃ পৃথক্ত্বং মন্বানস্যৈতদ্দৃষ্ট্যা ব্যভিচারাদ্বর্ণসঙ্কর ইত্যর্থঃ। যদা ত্বেবং জানাত্যন্যচ্ছরীরমন্যদাত্মা ন ভবতি ইতি তদা জ্ঞাত্বা এতদেবাপরোক্ষীকৃত্য স্থিতায়া মমাঙ্গং সত্ত্বমন্যত্র ত্বয়ি ন বর্ত্তত ইত্যর্থঃ ॥১৭৬॥ পাণিকুণ্ডাদয় একদেশস্থা অপি পরস্পরং ন সঙ্কীর্য্যন্তে

তার পর, আমি আপনাকে স্পর্শ করি নাই, তথাপি আপনি যদি আমার কোন স্পর্শ অনুভব করেন, তাহাতে আমার বক্তব্য এই যে, আপনি সন্ন্যাসী ও মুক্ত হইয়া কেন এইরূপ অকারণ স্নান করিলেন ॥১৭৫॥

মিথিলারাজ! আপনি স্ত্রীসংসর্গপ্রভৃতি না করায় গৃহস্থধর্ম্ম হইতে ভ্রষ্ট অবস্থায় আছেন এবং দুর্ল্লভ মুক্তিও লাভ করেন নাই; সুতরাং আপনি কেবল মুক্তির বৃত্তান্ত জানিয়া গৃহস্থ ও সন্ন্যাস—এই উভয় আশ্রমের অন্তরালে রহিয়াছেন ॥১৭৬॥

বর্ণাশ্রমাঃ পৃথক্ত্বেন দৃষ্টার্থস্যাপৃথক্ত্বিনঃ।
নান্যদন্যদিতি জ্ঞাত্বা নান্যদন্যত্র বর্ত্ততে ॥১৭৮॥
পাণৌ কুণ্ডং তথা কুণ্ডে পয়ঃ পয়সি মক্ষিকা।
আশ্রিতাশ্রয়যোগেন পৃথক্ত্বেনাশ্রিতাঃ পুনঃ ॥১৭৯॥
ন তু কুণ্ডে পয়োঽভাবঃ পয়শ্চাপি ন মক্ষিকা।
স্বয়মেবাপ্নুবন্ত্যেতে ভাবা নন্বু পরাশ্রয়ম্ ॥১৮০॥

ভারতকৌমুদী

উক্তমেবার্থং প্রকারান্তরেণাহ বর্ণেতি। বর্ণাশ্রমাঃ পৃথক্ত্বেন নির্দ্দিষ্টা ইতি শেষঃ। কিন্তু দৃষ্টঃ অর্থঃ পরমার্থঃ পরমাত্মা যেন তস্য, অতএব অপৃথক্ত্বং ব্রহ্মণ ঐক্যমস্যাস্তীতি তস্য, ব্রহ্মজ্ঞস্য মুক্তস্য জনস্যেত্যর্থঃ, অন্যৎ অন্যদ্বস্তু ন, অন্যদ্বস্তু অন্যত্র ন সর্বস্যৈব ব্রহ্মরূপত্বাৎ ইতি জ্ঞাত্বা যো বর্ত্ততে তস্য মাদৃশস্য জনস্য নহি বর্ণসঙ্করো জায়তে ইত্যনুবৃত্তিঃ ॥১৭৮॥

পুনরপি বর্ণসঙ্করস্যানুপপত্তিং দর্শয়তি পাণাবিতি। পাণৌ হস্তে, কুণ্ডং পাত্রবিশেষঃ, তত্র চ কুণ্ডে পয়ো দুগ্ধম্, তত্র চ পয়সি মক্ষিকা কীটবিশেষো বর্ত্ততে। তেষাং আশ্রিতাশ্রয়াণাং যোগেনাপি আশ্রিতাঃ পুনঃ পৃথক্ত্বেনৈব নির্দ্দিষ্টা ইতি শেষঃ। এবঞ্চ পাণ্যাদীনাম্ আশ্রিতাশ্রয়াণাং যথা ন সাঙ্কর্য্যম্, তথা ত্বয্যাশ্রিতায়া মমাপি ন সাঙ্কর্য্যমিতি ভাবঃ ॥১৭৯॥

উক্তমর্থং সমর্থয়তি নেতি। উক্তস্থলে কুণ্ডে তু ন পয়োভাবো ন দুগ্ধত্বং বর্ত্ততে। অপি চ পয়ো দুগ্ধমপি মক্ষিকা ন ভবতি। নন্বু হে রাজন্! এতে ভাবাঃ কুণ্ডাদয়ঃ পদার্থাঃ স্বয়মেব, পরাশ্রয়ম্ পাণ্যাদ্যাধারম্ আপ্নুবন্তি। এবঞ্চ উক্তস্থলে আধারাধেয়য়োর্যথা ন সাঙ্কর্য্যম্, তথাবয়োরপীত্যাশয়ঃ ॥১৮০॥

ভারতভাবদীপঃ

কুসরাম্নবদেকলোলীভাবং ন গচ্ছন্ত্যেবমাশ্রমাণাং বর্ণানাং চাত্মনঃ সকাশাত্তেত্তব ব্রহ্মিষ্ঠস্য পৃথক্ত্বাৎ

একজন মুক্ত লোকের সহিত অন্য মুক্ত লোকের সংযোগ হইলে, বর্ণসঙ্কর হয় না কিংবা তত্ত্বজ্ঞানীর ব্রহ্ম ও প্রকৃতিসংযোগে বর্ণসঙ্কর হইতে পারে না, অথবা একত্র ভাবপদার্থ ও অভাবপদার্থের সংযোগ হইলে, বর্ণসঙ্কর হয় না ॥১৭৭॥

বর্ণ ও আশ্রম সকল পৃথক্ পৃথক্‌ভাবে নির্দ্দিষ্ট আছে, ইহা স্বীকার করি; কিন্তু যিনি ব্রহ্মসাক্ষাৎকার করিয়াছেন এবং জগতের একব্রহ্মময়ত্ব বুঝিয়াছেন এবং ঘট ও পট ভিন্ন নহে, আর অন্য বস্তু অন্য বস্তুতে থাকে না, এইরূপ জানিয়া চলিতেছেন, সেইরূপ ব্যক্তির অন্য ব্যক্তির সহিত সংযোগ হইলেই বর্ণসঙ্কর হয় না ॥১৭৮॥

হাতে একটী বাটী আছে, বাটীতে দুধ রহিয়াছে, দুধে আবার মাছি বসিয়াছে, এইরূপ আধারাধেয় যোগ হইলেও আধেয়গুলি আধারগুলি হইতে পৃথক্‌ই থাকে ॥১৭৯॥

পৃথকৃত্বাদাশ্রমাণাঞ্চ বর্ণান্যত্বে তথৈব চ।
পরস্পরপৃথকৃত্বাচ্চ কথং তে বর্ণসঙ্করঃ ॥১৮১॥
নাস্মি বর্ণোত্তমা জাত্যা ন বৈশ্যা নাবরা তথা।
তব রাজন্! সবর্ণাস্মি শুদ্ধযোনিরবিপ্লুতা ॥১৮২॥
প্রধানো নাম রাজর্ষির্ব্যক্তং তে শ্রোত্রমাগতঃ।
কুলে তস্য সমুৎপন্নাং সুলভাং নাম বিদ্ধি মাম্ ॥১৮৩॥
দ্রোণশ্চ শতশৃঙ্গশ্চ চক্রদ্বারশ্চ পর্ব্বতঃ।
মম সত্রেষু পূর্ব্বেষাং চিতা মঘবতা সহ ॥১৮৪॥

ভারতকৌমুদী

পৃথকৃত্বাদিতি। আশ্রমাণাং ব্রহ্মচর্য্যাদীনাম্, তথৈব বর্ণানাং ব্রাহ্মণাদীনাম্, অন্যত্বে বিভিন্নত্বে চ সতি, তেষাং পরস্পরপৃথকৃত্বাচ্চ, তে তব সম্মতো বর্ণসঙ্করঃ কথং সম্ভবতীতি শেষঃ। আবয়োঃ সংযোগেঽপি ভবৎসম্ভাব্যমানবর্ণান্যত্বমস্ত্যেবেতি ভাবঃ ॥১৮১॥

ইদানীমাত্মপরিচয়ং দদাতি নেতি। অহং জাত্যা, বর্ণোত্তমা ব্রাহ্মণী নাস্মি। বৈশ্যা ন, তথা অবরা অধমা শূদ্রা ন। তব সবর্ণা ক্ষত্রিয়াস্মি, শুদ্ধযোনিঃ শুদ্ধকুলোৎপন্না, অবিপ্লুতা অব্যভিচারিণী চাস্মি ॥১৮২॥

প্রধান ইতি। ব্যক্তং ধ্রুবম্, শ্রোত্রং কর্ণম্ ॥১৮৩॥

ভারতভাবদীপঃ

কথং বর্ণসঙ্কর ইতি শ্লোকত্রয়ার্থঃ ॥১৭৭—১৮১॥ দ্রোণাদয়ঃ পর্ব্বতা মম পূর্ব্বেষাং সত্রেষু মঘবতা সহ চিতাশ্চয়নে ইষ্টকাস্থানে নিবেশিতা ইত্যর্থঃ ॥১৮২॥ তাস্মিন্ বিখ্যাতপ্রভাবে কুলে বিনীতা গুরুভিঃ শিক্ষিতা মদ্বিধে ভর্ত্তর্য্যসত্যপ্রাপ্তে সতি নৈষ্ঠিকং ব্রহ্মচর্য্যমেবাশ্রিত্য সন্ন্যাসং কৃতবত্যস্মী-

---

কিন্তু এক্ষেত্রে বাটিতে দুগ্ধ হয় না কিংবা দুগ্ধও মাছি হইয়া যায় না; তবে এই সকল আধেয় পদার্থ আপনা আপনিই অন্যান্য আধার লাভ করে ॥১৮০॥

আশ্রম সকল পৃথক্ পৃথক্, বর্ণগুলিও ভিন্ন ভিন্ন; সুতরাং এইগুলির পরস্পর পার্থক্য থাকায় আপনার অভিমত বর্ণসঙ্কর হয় কি করিয়া? ॥১৮১॥

রাজা! আমি জাতিতে ব্রাহ্মণী, বৈশ্যা বা শূদ্রা নহি, আপনার সবর্ণা অর্থাৎ ক্ষত্রিয়া, শুদ্ধবংশে উৎপন্না এবং অব্যভিচারিণী ॥১৮২॥

রাজা! প্রধান নামে এক রাজর্ষি ছিলেন, নিশ্চয়ই আপনি তাঁহার নাম শুনিয়াছেন; আমি তাঁহার বংশে উৎপন্ন হইয়াছি, আমার নাম সুলভা, আপনি ইহা অবগত হউন ॥১৮৩॥

---

(১৮৪) বক্রদ্বারশ্চ—নি, শক্রদ্বারশ্চ—পি বঙ্গ।

সাহং তস্মিন্ কুলে জাতা ভর্ত্তর্য্যসতি মদ্বিধে।
বিনীতা মোক্ষধর্ম্মেষু চরাম্যেকা মুনিব্রতম্ ॥১৮৫॥
নাস্মি সত্রপ্রতিচ্ছন্না ন পরস্বাপহারিণী।
ন ধর্ম্মসঙ্করকরী স্বধর্ম্মেঽস্মি ধৃতব্রতা ॥১৮৬॥
নাস্থিরা স্বপ্রতিজ্ঞায়াং নাসমীক্ষ্য প্রবাদিনী।
নাসমীক্ষ্যাগতা চেহ ত্বৎসকাশং জনাধিপ! ॥১৮৭॥
মোক্ষে তে ভাবিতাং বুদ্ধিং শ্রুত্বাহং কুশলৈষিণী।
তব মোক্ষস্য চাপ্যস্য জিজ্ঞাসার্থমিহাগতা ॥১৮৮॥

ভারতকৌমুদী

দ্রোণ ইতি। মম পূর্ব্বেবাং পূর্ব্বপুরুষাণাম্, সত্রেষু যজ্ঞেষু, মঘবতা ইন্দ্রেণ, এতে দ্রোণাদয়স্ত্রয়ঃ পর্ব্বতাঃ, সহ যুগপৎ চিতা নির্দ্দিষ্টাঃ। এতেনাত্মনো যাজ্ঞিককুলোৎপন্নত্বং সূচিতম্ ॥১৮৪॥

সেতি। মদ্বিধে মম যোগ্যে, ভর্ত্তরি পত্যৌ, অসতি অবিদ্যমানে সতি, মোক্ষধর্ম্মেষু সন্ন্যাসাচারেষু, বিনীতা শিক্ষিতা, অহম্ ॥১৮৫॥

নেতি। সত্রেণ বেশান্তরেণ, প্রতিচ্ছন্না আবৃতস্বরূপা ॥১৮৬॥

নেতি। স্বপ্রতিজ্ঞায়াং সন্ন্যাসাচরণে অস্থিরা ন, অসমীক্ষ্য অপর্য্যালোচ্য, প্রবাদিনী ন ॥১৮৭॥

কিমর্থমাগতেত্যপেক্ষোত্তরমাহ মোক্ষ ইতি। তে তব বুদ্ধিম্, মোক্ষে বিষয়ে, ভাবঃ অভিপ্রায়ঃ অস্যাঃ সঞ্জাত ইতি তাং শ্রুত্বা, অহং তবৈব কুশলৈষিণী সতী, তবাস্য মোক্ষস্য চ, জিজ্ঞাসার্থমিহাগতা ॥১৮৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ত্যর্থঃ ॥১৮৬॥ সত্রপ্রতিচ্ছন্না কপটসন্ন্যাসিনী ॥১৮৪—১৮৬॥ স্বপক্ষপরপক্ষয়োর্ম্মধ্যে বর্গস্থা স্বপক্ষে পক্ষপাতেন স্থিতা সতী নাহং ব্রবীম্যপি তু স্বদ্ধিভার্থং ব্রবীমীতি ভাবঃ। নমু জ্ঞাততত্ত্বস্য মে কিং ত্বদীয়ৈর্ব্বাক্যৈরিত্যাশঙ্ক্যাহ—যুক্ত ইতি। নকারো ভিন্নক্রমঃ। যো ন ব্যায়চ্ছতে মল্লবৎ স্বজয়ার্থং ব্যায়ামং বাদশ্রমং ন করোতি যশ্চ শান্তো ব্রহ্মণি শাম্যতি স মুক্তোঽতস্তব তত্ত্বজ্ঞত্বাপ্যা-

দেবরাজ ইন্দ্র আমার পূর্ব্বপুরুষগণের যজ্ঞে দ্রোণ, শতশৃঙ্গ ও চক্রদ্বারনামক তিনটী পর্ব্বত যুগপৎ নির্দ্দিষ্ট করিয়াছিলেন ॥১৮৪॥

আমি তাঁহার বংশে জন্মিয়াছি, কিন্তু আমার যোগ্য পতি না পাওয়ায়, আমি সন্ন্যাসধর্ম্মে শিক্ষালাভ করিয়াছি এবং একাকিনী মুনিব্রত আচরণ করিতেছি ॥১৮৫॥

আমি ছদ্মবেশা নহি, পরস্বহরণ করি না কিংবা ধর্ম্মসঙ্করও ঘটাই না, স্বধর্ম্মে থাকিয়া মুনিব্রত আচরণ করিতেছি ॥১৮৬॥

নরনাথ! আমি আপন প্রতিজ্ঞা হইতে ভ্রষ্ট হই নাই, পর্য্যালোচনা না করিয়া কথা বলি না কিংবা বিবেচনা না করিয়া আপনার নিকটে আসি নাই ॥১৮৭॥

ন বর্গস্থা ব্রবীম্যেতৎ স্বপক্ষপরপক্ষয়োঃ।
মুক্তো ব্যাযচ্ছতে যশ্চ শান্তো যশ্চ ন শাম্যতি ॥১৮৯॥
যথা শূন্যে পুরাগারে ভিক্ষুরেকাং নিশাং বসেৎ।
তথাহং ত্বচ্ছরীরেঽস্মিন্নিমাং বৎস্যামি শর্ব্বরীম্ ॥১৯০॥
সাহং মানপ্রদানেন বাগাতিথ্যেন চার্চ্চিতা।
সুপ্তা সুশরণং প্রীতা শ্বো গমিষ্যামি মৈথিল। ॥১৯১॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। যো জনঃ, মুক্তঃ সন্নপি ব্যাযচ্ছতে রাজকার্য্যেণ ব্যায়ামং পরিশ্রমং করোতি, যশ্চ, শান্তঃ শমগুণান্বিতঃ সন্নপি, ন পূর্ণং শাম্যতি, তস্য তব স্বপক্ষপরপক্ষয়োঃ, বর্গস্থা একতরপক্ষস্থা সত্যহমেতন্ন ব্রবীমি, অপি তু উদাসীনৈব ব্রবীমি ইত্যর্থঃ ॥১৮৯॥

যথেতি। উভয়োরপি নিরুপদ্রবত্বাদিতি ভাবঃ ॥১৯০॥

সেতি। মানপ্রদানেন গৌরবার্পণেন, বাচা আতিথ্যেন। শোভনং শরণং গৃহং যস্মিন্ কর্ম্মণি তদ্‌যথা তথা, সুপ্তা; শ্বঃ পরস্মিন্নহনি ॥১৯১॥

ভারতভাবদীপঃ

দরেণ মদ্বাক্যশ্রবণং যুক্তমিতি ভাবঃ ॥১৮৭॥ স্বস্য গ্রামৈকরাত্রবাসিত্বং দ্যোতয়তি—যথেতি ॥১৮৮—১৮৯॥ হেতুমস্তি যুক্তিমস্তি, অর্থবস্তি প্রয়োজনবস্তি, নাধিজগৌ নাধিগতবান্, উত্তরং বক্তুং ন সমর্থো বভূবেত্যর্থঃ। এতেন গার্হস্থ্যে মুক্তির্দুর্লভাতঃ সন্ন্যাস এব শ্রেয়ানিতি স্থূলভামতমেব সিদ্ধান্ত ইতি দর্শিতম্ ॥১৯০—১৯২॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দশাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥৩১০॥

রাজা! আপনার বুদ্ধি মুক্তিলাভের অভিপ্রায় করিয়াছে, ইহা শুনিয়া, আপনার মঙ্গলার্থিনী হইয়া এবং আপনার এই মুক্তির মর্ম্ম জানিবার ইচ্ছা করিয়া, আমি এখানে আসিয়াছি ॥১৮৮॥

যিনি জীবন্মুক্ত হইয়াও রাজকার্য্যে পরিশ্রম করেন এবং যিনি শান্তিমার্গে প্রস্থান করিয়াও পূর্ণ শান্তিলাভ করিতেছেন না, সেই আপনার স্বপক্ষ বা বিপক্ষ ইহার কোন পক্ষে থাকিয়া, আমি এই সকল কথা বলিতেছি না ॥১৮৯॥

ভিক্ষু যেমন নগরের কোন এক শূন্যগৃহে থাকিয়া একরাত্রি বাস করেন, আমিও তেমন আপনার এই শরীরে থাকিয়া, একরাত্রি বাস করিব ॥১৯০॥

মিথিলারাজ! আমি আপনার গৌরবপ্রদানে ও বাক্যমাত্রের আতিথ্যে সম্মানিত হইয়া, শোভন গৃহের ন্যায় আপনার শরীরে নিদ্রালাভ করিয়া, সন্তুষ্ট হইয়া, আগামী কল্য চলিয়া যাইব" ॥১৯১॥

(১৯১) সুপ্তা স্বশরণং প্রীতা—বর্দ্ধ।

ভীষ্ম উবাচ।

ইত্যেতানি স বাক্যানি হেতুমন্ত্যর্থবন্তি চ।
শ্রুত্বা নাধিজগৌ রাজা কিঞ্চিদন্যদতঃপরম্ ॥১৯২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে সুলভাজনকসংবাদে দশাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:০:—

একাদশাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—::—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

অব্যক্তব্যক্ততত্ত্বানাং নিশ্চয়ং ভরতর্ষভ!।
বক্তু মর্হসি কৌরব্য! দেবস্যাজস্য যা কৃতিঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি। হেতুমন্তি যুক্তিযুক্তানি, অর্থবন্তি প্রয়োজনান্বিতানি চ। অধিজগৌ উবাচ ॥১৯২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে দশাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:০:—

অব্যক্তেতি। নিশ্চয়ং স্বরূপতো নিরূপণম্। অজস্য বিষ্ণোঃ, কৃতিঃ ক্রিয়া চরিত্রমিতি যাবৎ ॥১॥

ভারতভাবদীপ.

সন্ন্যাসস্য শ্রৈষ্ঠ্যমুক্ত্বা তদ্ধর্ম্মান্ শুকচরিতেনৈব দর্শয়তি প্রশ্নোত্তরমুখেন—কথমিত্যাদিনা। নির্ব্বেদং বৈরাগ্যং সন্ন্যাসে মুখ্যং বিশেষণং "যদহরেব বিরজেত্তদহরেব প্রব্রজেদি"তি শ্রুতেঃ ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'সুলভার এই সকল যুক্তিযুক্ত ও প্রয়োজনান্বিত বাক্য শুনিয়া জনকরাজা ইহার পর আর কিছু বলিলেন না' ॥১৯২॥

—:০:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'ভরতশ্রেষ্ঠ কৌরবনন্দন! অব্যক্ত, ব্যক্ত ও তত্ত্বসমূহের নিরূপণ এবং ভগবান্ নারায়ণের যে চরিত্র, তাহা আপনি বলুন' ॥১॥

* '···বিংশত্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '···পঞ্চবিংশত্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

* অয়মধ্যায়ঃ পি বঙ্গ বর্দ্ধ নাস্তি।

ওঁ

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমং সংবাদং গুরুশিষ্যয়োঃ।
কপিলস্যাসুরেশ্চৈব সর্ব্বদুঃখবিমোক্ষণম্ ॥২॥

আসুরিরুবাচ।

অব্যক্তব্যক্ততত্ত্বানাং নিশ্চয়ং বুদ্ধিনিশ্চয়ম্।
ভগবন্! অমিতপ্রজ্ঞ! বক্তুমর্হসি মেঽর্থিতঃ ॥৩॥

কিং ব্যক্তম্ ॥৪॥ কিমব্যক্তম্ ॥৫॥ কিং ব্যক্তাব্যক্তম্ ॥৬॥ কিমিতি তত্ত্বানি ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

অত্রেতি। কপিলস্য আসুরেশ্চানয়োর্গুরুশিষ্যয়োরিতি সম্বন্ধঃ ॥২॥

অব্যক্তেতি। বুদ্ধির্নিশ্চীয়তে ভ্রান্তিশূন্যা ক্রিয়তে যেন তম্, নিশ্চয়ং স্বরূপতো নিরূপণম্। অর্থিতো ময়ৈব কথনায় প্রার্থিতস্ত্বম্ ॥৩॥

ইদানীং বিমৃষ্য পৃচ্ছতি কিমিতি ॥৪॥ কিমিতি। ব্যক্তাব্যক্তং তদুভয়বিধম্ ॥৫॥ কিমিতি। অব্যক্তং ব্যক্তভিন্নম্ ॥৬॥

কিমিতি। কিমিতি কিংস্বরূপম্ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

অব্যক্তং কারণং, ব্যক্তং কার্য্যং, তত্ত্বং তয়োরনারোপিতরূপং ব্রহ্ম, তেষাং নিশ্চয়ম্। অয়ন্তু নারায়ণস্য কৃতির্লীলা আকৃতিরিতি চ্ছেদে সগুণং রূপম্। অত্র প্রথমস্য প্রশ্নস্যোত্তরং শুকোৎপত্তিরিতরয়োরুত্তরং শেষগ্রন্থ ইতি বিভাগঃ ॥২॥ স্বাধ্যায়ং পিতৃপিতামহপরম্পরয়া পরিগৃহীতং বেদভাগমধ্যাপ্য শব্দতোঽর্থতশ্চ গ্রাহয়িত্বা তত্রানধিগতান্ শাখান্তরীয়ানর্থানস্মাদনুশাসিতবান্। ন চাধ্যাপ্যেতি শব্দত এব স্বাধ্যায়গ্রহণমুচ্যতে ন স্বর্থতোঽপি চৈত্রোঽয়মধীত ইত্যক্ষরোচ্চারণমাত্রেঽধীতিশব্দপ্রয়োগাদিতি বাচ্যম্ অধ্যয়নবিধের্ব্বাক্যোপক্রমেণোক্তার্থস্য দর্শিতত্বাৎ। তথা হি "যস্তিত্যাজ সচিবিদং সখায়ং ন তস্য বাচ্যপি ভাগো। অস্তি যদীশৃণোত্যলকং শৃণোতি ন হি প্রবেদ সুকৃতস্য পন্থামিতি তস্মাৎ স্বাধ্যায়োঽধ্যেতব্য" ইতি সুকৃতমার্গাজ্ঞানে বেদস্য শ্রবণগ্রহণে নিষ্ফলে ইত্যুক্তা বিধীয়মানস্যাধ্যয়নস্যার্থজ্ঞানপর্য্যন্ততাবসীয়তে। অয়ং মন্ত্রঃ প্রাগেব ব্যাখ্যাতঃ। কাব্যমধীতে পাণিনীয়মধীতে কাণাদমধীতে ইত্যর্থগ্রহণেঽপ্যধীতিপ্রয়োগদর্শনা চৈত্রোঽয়মধীত ইত্যক্ষরমাত্রোচ্চারণে স গৌণ ইতি মন্তব্যম্; অন্যথাধ্যাপ্যাস্বশাদিতি ক্রমমাত্রং বিধীয়েত তচ্চ ব্যর্থম্; আকাঙ্ক্ষিতসমর্পণে তু বাক্যস্যার্থবত্ত্বমিতি দিক্ ॥৩—৫॥ সংলিহ স্পৃশ, স্বাত্মস্বাত্মবিবেকং

ভীষ্ম বলিলেন—'এবিষয়েও মনস্বীরা গুরু কপিল এবং শিষ্য আসুরির সংবাদরূপ সর্ব্বদুঃখনাশক ইতিহাসের উল্লেখ করিয়া থাকেন' ॥২॥

আসুরি বলিলেন—'ভগবন্! অমিতজ্ঞান! আমি আপনার নিকট প্রার্থনা করিতেছি, আপনি বলুন, যাহাতে বুদ্ধির ভ্রম বিনষ্ট হয়, সেইরূপ অব্যক্ত, ব্যক্ত ও তত্ত্বসমূহের নিরূপণ কিরূপ? ॥৩॥

কিমাদ্যং মধ্যমঞ্চ তত্ত্বানাম্ ॥৮॥ কিমধ্যাত্মাধিভূতদৈবতঞ্চ ॥৯॥

কিংনু সর্গাপ্যয়ং কতি সর্গাঃ ॥১০॥ কিং ভূতং কিং ভবিষ্যং কিং ভব্যঞ্চ ॥১১॥ কিং জ্ঞানং কো জ্ঞাতা ॥১২॥ কিং বুদ্ধং কিমপ্রবুদ্ধং কিং বুধ্যমানম্ ॥১৩॥

কতি পর্ব্বাণি ॥১৪॥ কতি স্রোতাংসি ॥১৫॥ কতি কর্ম্মযোনয়ঃ ॥১৬॥ কিমেকত্বং নানাত্বম্ ॥১৭॥ কিং সহবাসং নিবাসম্ ॥১৮॥ কিং বিদ্যাবিদ্যমিতি ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি। চকারাৎ অন্তিমঞ্চ ॥৮॥

কিমিতি। অধ্যাত্মেত্যাদৌ সমাহারদ্বন্দ্বৈকবদ্ভাবঃ ॥৯॥

কিমিতি। সর্গঃ সৃষ্টিঃ, অপ্যয়শ্চ লয়স্তৎ। সমাহারদ্বন্দ্বঃ ॥১০॥

কিমিতি। ভূতমতীতম্, ভব্যঞ্চ বর্ত্তমানম্ ॥১১॥

কিমিতি। জ্ঞানং তত্ত্ববোধঃ ॥১২॥

কিমিতি। বুদ্ধং জ্ঞাতম্, অপ্রবুদ্ধমজ্ঞাতম্ ॥১৩॥

কতীতি। পর্ব্বাণি সৃষ্টিবিভাগাঃ ॥১৪॥

কতীতি। স্রোতাংসি গতিমার্গাঃ ॥১৫॥

কতীতি। কর্ম্মণাং যোনয়ঃ কারণানি ॥১৬॥

কিমিতি। কিং কিং নিষ্ঠম্ ॥১৭॥

কিমিতি। সহবাসং সমানাধিকরণম্, নিবসত্যস্মিন্নিতি নিবাসস্তম্, আধারমাহুরিতি শেষঃ ॥১৮॥

কিমিতি। বিদ্যা চ অবিদ্যা চ বিদ্যাবিদ্যম্। সমাহারদ্বন্দ্বঃ, একত্বং নপুংসকত্বঞ্চ। ইতি শব্দঃ প্রশ্নসমাপ্ত্যর্থঃ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

মা কার্ষীরিত্যর্থঃ ॥৬॥ স্বপিষি পুরুষার্থসাধনে ন প্রবর্ত্তসে ॥৭॥ শত্রুষু কামাদিষু, অন্তরং ছিদ্রম্ ॥৮॥ ন ধাবসি বেদং গুরুং বা শরণং ন যাসি ॥৯—১০॥ অপথা অপথেন ॥১১—১৩॥ আত্মকালিকয়া বর্ত্তমানমাত্রদর্শিন্যা ॥১৪—১৫॥ কূলপাতং মহানদীপূরম্ ॥১৬॥ ধৃতিঃ প্রাণাদিবেগধারণং যোগ ইত্যর্থঃ ॥১৭॥ অমোঘাস্বায়ুর্হরণেন সফলাসু রাত্রিষু, ধর্ম্মপোতেন ধর্ম্মনৌকয়া ॥১৮—১৯॥

ব্যক্ত কি ॥৪॥ অব্যক্ত কি ॥৫॥ এবং ব্যক্তাব্যক্তই বা কি ॥৬॥ তত্ত্বসকল কিরূপ ? ॥৭॥ তত্ত্বসকলের আদি, মধ্য ও অন্ত কিরূপ ? ॥৮॥ অধ্যাত্ম, অধিভূত এবং অধিদৈবতই বা কিরূপ ? ॥৯॥

সৃষ্টি কি, প্রলয় কি এবং কয়প্রকার সৃষ্টি ॥১০॥ ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্ত্তমানই বা কি ? ॥১১॥ জ্ঞান কি, জ্ঞাতা কে ? ॥১২॥ বুদ্ধ কি, অবুদ্ধ কি এবং বুধ্যমান কি ? ॥১৩॥

---

(১৯) অত্রাধ্যায়সমাপ্তিঃ—নি।

কপিল উবাচ।

যদ্ভবানাহ কিং ব্যক্তং কিমব্যক্তমিতি অত্র ক্রমঃ ॥২০॥

অব্যক্তমগ্রাহ্যমতর্ক্যমপরিমেয়মব্যক্তম্ ॥২১॥ ব্যক্তমুপলক্ষ্যতে ॥২২॥

যথর্ত্তবো মূর্ত্তয়ঃ ॥২৩॥ তেষু পুষ্পফলৈর্ব্যক্তিরুপলক্ষ্যতে ॥২৪॥ তদ্বদ্‌-ব্যক্তং গুণৈরুপলক্ষ্যতে ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

যদিতি। আহ প্রশ্নেন ব্রবীতি। অত্র ক্রম উত্তরমিতি শেষঃ ॥২০॥

অব্যক্তমিতি। অব্যক্তং নিরূপ্যত ইতি শেষঃ। এবঞ্চ ন পুনরুক্ততা। অগ্রাহ্যম্ ইন্দ্রিয়ৈরজ্ঞেয়ম্। তর্হি কিং পরমাণুরিত্যাহ অতর্ক্যমিতি। তর্কৈরপি নির্দ্দেষ্টুমশক্যম্ শ্রুতিমাত্রবেদ্যম্, "অজামেকাং লোহিতশুক্লকৃষ্ণাম্" ইতি শ্রুতেঃ। অপরিমেয়ং দেশেন কালেনাপি চ পরিমাতুমশক্যম। অব্যক্তমিতি লক্ষ্যনির্দ্দেশঃ ॥২১॥

ব্যক্তমিতি। উপলক্ষ্যতে লক্ষণেন নিরূপ্যতে ॥২২॥

যথেতি। ঋতবো বসন্তাদয়ঃ, মূর্ত্তয়ো ঘটাদ্যাকারাঃ, ব্যক্তা স্পষ্টা ইন্দ্রিয়গ্রাহ্যাঃ, তদ্বন্মহদাদয়োঽপি ব্যক্তাঃ ॥২৩॥

ননু ঋতূনাং ব্যক্তত্বং কুত ইত্যাহ তেষ্বিতি। তেষু ঋতুষু পুষ্পফলৈর্বিভিন্নরূপৈঃ, ব্যক্তিঃ প্রকাশঃ, উপলক্ষ্যতে ॥২৪॥

তদ্বদিতি। তদ্বৎ ঋত্বাদিবদেব, গুণৈঃ কার্য্যৈরহঙ্কারাদিভিঃ, ব্যক্তং মহত্তত্ত্বাদি উপলক্ষ্যতে অনুমীয়তে ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

সন্নিধানকং ধনাদিসঞ্চয়পরম্ ॥২০॥ অন্ধকারে সংসারে দীপো জ্ঞানম্। ২১—২৪॥ সংবাদ্যঃ

পর্ব্ব কতগুলি ॥১৪॥ স্রোত কতগুলি ॥১৫॥ কর্ম্মের কারণ কতপ্রকার ॥১৬॥ একত্ব কাহার এবং নানাত্বই বা কাহাদের ॥১৭॥

কোন্ কোন্ বস্তু একস্থানে থাকে এবং অধিকরণই বা কি ? ॥১৮॥ বিদ্যা কি এবং অবিদ্যাই বা কি ॥১৯॥

কপিল বলিলেন—'আসুরি! তুমি যে বলিলে ব্যক্ত কি এবং অব্যক্ত কি, এবিষয়ের উত্তর আমরা বলিতেছি—॥২০॥

অব্যক্তের নিরূপণ করিতেছি—যাহা ইন্দ্রিয়ের গ্রাহ্য নহে বা তর্কের গোচর নহে এবং যাহার পরিমাণ করা যায় না, তাহাই অব্যক্ত ॥২১॥

ব্যক্তের লক্ষণ করিতেছি ॥২২॥

যেমন ঋতুসকল ও মূর্ত্তিসকল ॥২৩॥ পুষ্প ও ফলদ্বারা ঋতুসমূহের প্রকাশ লক্ষ্য

(২৫) তদ্বদব্যক্তগুণৈ রুপলক্ষ্যতে।

প্রাগ্গতং প্রত্যগ্গতমূর্দ্ধমধস্তির্য্যগ্গতঞ্চানুগ্রাহ্যত্বাৎ সাকৃতিঃ ॥২৬॥
ব্যক্ত উত্তমঃ ॥২৭॥ রজঃ সত্ত্বং তৎপ্রধানম্ তত্ত্বম্ ॥২৮॥ অক্ষরমজর-
মিত্যেবমাদীন্যব্যক্তনামানি ভবন্তি ॥২৯॥ এবমাহ—॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

অথ মূর্ত্তয়ঃ কথমুপলক্ষ্যন্ত ইত্যাহ প্রাগিতি। প্রাচ্যাং গতং প্রাগ গতং সূর্য্যমণ্ডলাদিকম্, প্রতীচ্যাং গতং প্রত্যগ্গতমপি সূর্য্যমণ্ডলাদিকম্, ঊর্দ্ধং গতং নক্ষত্রাদি, অধোগতং গুহাস্থিতং রত্নাদি, তির্য্যগ্গতং বনাদি, অনুগ্রাহ্যত্বাৎ ইন্দ্রিয়ৈর্গ্রাহ্যত্বাৎ ব্যক্তরূপেতি শেষঃ, সৈব চাকৃতি-মূর্ত্তিঃ ॥২৬॥

অথ ব্যক্তাব্যক্তয়োঃ কতরঃ শ্রেষ্ঠ ইত্যাহ ব্যক্ত ইতি। ব্যক্তো মহদাদিপদার্থ উত্তমঃ অনু-ভবগোচরত্বাৎ ॥২৭॥

ইদানীং প্রশ্নক্রমেণ তত্ত্বং নিরূপয়তি রজ ইতি। রজোগুণঃ, সত্ত্বং গুণঃ, তৎ তমশ্চ গুণঃ, ইত্যেতদগুণত্রয়মেব প্রধানং প্রকৃতির্নাম তত্ত্বম্ "সত্ত্বং রজস্তমসাং সাম্যাবস্থা প্রকৃতিঃ" ইত্যাদিসাংখ্যসূত্রাৎ। জন্ম-স্থিতি প্রলয়াত্মককার্য্যক্রমেণ "অজামেকাং লোহিতশুক্লকৃষ্ণাম্" ইত্যাদিশ্রুতিনির্দ্দেশক্রমেণ চ প্রথমং রজসঃ, পরং সত্ত্বস্য তৎপরঞ্চ তমস উল্লেখ ইতি বোধ্যম্ ॥২৮॥

প্রধানস্য পর্য্যায়মাহ অক্ষরমিতি। ন ক্ষরতি ন চলতীত্যক্ষরং নিত্যম্, অজরং মহদাদ্যুৎ-পাদনেঽপি জীর্ণতাশূন্যম্। আদিশব্দাৎ প্রকৃত্যাদীনাং গ্রহণম্ ॥২৯॥

এবমিতি। এবমব্যক্তলক্ষণম্ আহ তত্ত্বজ্ঞো ব্রবীতি ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

ছেত্তুং যোগ্যঃ সন্ধ্যাস্য ইতি পাঠে উচ্ছেত্তুং যোগ্যঃ, সন্ধ্যাং স ইতি পাঠে সন্ধ্যাদ্বয়মংসস্থানীয়ং যস্য, শুক্লকৃষ্ণৌ পক্ষৌ ॥২৫॥ চক্ষুর্জ্ঞানং পরপ্রণেতৃনেয়ম্, অন্ধবদ্ যদি ন ভবসীত্যর্থঃ। পরং পরলোকমাত্মানং বা ॥২৬॥ পরিগতং প্রাপ্তং বেদনাশরীরং যমলোকে যাতনাশরীরং যৈস্তে তথাভূতা ভবন্তীতি শেষঃ। অধর্ম্মকারণাভিঃ অধর্ম্মক্রিয়াভিঃ ॥২৭॥ এতৎ ভয়ং শ্রুত্বা ভীতং রাজানমাশ্বাসয়তি—রাজেতি। শুভাশুভস্য উত্তমাধমবর্ণজাতস্য সুকৃতেঃ প্রবর্ত্তকত্বাৎ সুকৃতিনাং লোকান্ দধাতি ধারয়তে প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ। অনুপগতং নানাযোনিসহস্রেষপ্রাপ্তং মোক্ষম্; স্বর্গং মোক্ষঞ্চ সাধুর্নৃপঃ প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ ॥২৮॥ গুরুদ্রোহিণাং দুর্গতিমাহ—স্থান ইতি। নরাণাং কদনং যত্র তস্মিন্নরকে রুধিরপাঃ কীটাঃ, গুরূণাং মাতৃপিতৃপ্রভৃতীনাং বচনং নুদতি দূরীকরোতি

করা যায় ॥২৪॥ সেইরূপই কার্য্যদ্বারা কারণরূপে মহদাদি ব্যক্ত পদার্থ জানা যায় ॥২৫॥

পূর্ব্ব, পশ্চিম ও তির্য্যক্ অর্থাৎ উত্তর ও দক্ষিণ এবং ঊর্দ্ধ ও অধোদিকে যে সকল ইন্দ্রিয়গ্রাহ্য পদার্থ আছে, তাহা মূর্ত্তি, তাহা আকৃতি ॥২৬॥

অব্যক্ত ও ব্যক্তের মধ্যে ব্যক্ত শ্রেষ্ঠ ॥২৭॥ রজঃ, সত্ত্ব ও তমঃ এই তিনটী গুণই প্রধান বা প্রকৃতিনামে তত্ত্ব ॥২৮॥

অব্যক্তং বীজধর্ম্মাণং মহাগ্রাহমচেতনম্ ।
তস্মাদেকগুণো জজ্ঞে তদ্ব্যক্তং তত্ত্বমীশ্বরঃ ॥৩১॥

তদেতদব্যক্তং প্রসবা ধারণাদানস্বভাবম্ ॥৩২॥ আপোধারণে প্রজননে দানে গুণানাং প্রকৃতিঃ ॥৩৩॥ সপরাপ্রমত্তম্ ॥৩৪॥ তদেতদস্মিন্ কার্য্য-করণে ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

প্রকৃতিধর্ম্মানাহ অব্যক্তমিতি । অব্যক্তং প্রকৃতিং নাম পদার্থম্, বীজস্যেব ধর্ম্মঃ উৎপাদনবৃত্তির্যস্য তম্, মহাগ্রাহো ব্যাপ্তির্যস্য তম্, অচেতনং জড়ঞ্চ আহেত্যনুবৃত্তিঃ । তস্মাদব্যক্তাৎ, একোঽধ্যবসায় এব, গুণো যস্য সঃ, মহদাখ্যঃ পদার্থো জজ্ঞে, তচ্চ ব্যক্তং নাম তত্ত্বম্, স চ পদার্থঃ, ঈশ্বরঃ অহঙ্কারোৎপাদনে সমর্থঃ ॥৩১॥

পুনরব্যক্তং বিশিনষ্টি তদিতি । তদেতদব্যক্তং প্রকৃতিঃ, প্রসবো গোরিব দুগ্ধস্য গুণস্য ক্ষরণম্, আধারণ স্বজাতানাং ধারণম্, দানম্ অহঙ্কারোৎপাদনে সতি ক্ষীণস্য মহত্তত্ত্বস্য পূরণঞ্চ স্বভাবো যস্য তৎ ॥৩২॥

দৃষ্টান্তং দর্শয়ন্নাহ আপ ইতি । আপো জলং যথা শৈবালাদীনাং ধারণে, প্রজননে তেষামুৎপাদনে, দানে অঙ্কুরজননেন ক্ষয়ে সতি তেষাং পুনঃ পূরণে প্রভবন্তি ; তথা প্রকৃতিরপি গুণানাং স্বজাতানাং মহদাদীনাং ধারণে প্রজননে দানে চ প্রভবতীতি শেষঃ ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

তং গুরুবচনমুদম্, উপরতং মৃতম্ ॥২৯॥ নিয়তাঃ বিহিতাঃ স্বয়ম্ভুবা বেদেন ব্রহ্ম স্বয়ম্ভু ইতি শ্রুতেঃ দশগুণাঃ দশবিধাঃ শৌচসন্তোষতপঃ স্বাধ্যায়েশ্বরপ্রণিধানানি পঞ্চ বিধিরূপাঃ, অহিংসাসত্যাস্তেয়-ব্রহ্মচর্য্যাপরিগ্রহাখ্যা নিষেধরূপাশ্চ পঞ্চ ; পিতৃবিষয়ে যমলোকে বিপিনমসিপত্রবনং তদেবাবগাহ্য তত্রৈব নিবসতি ॥৩০॥ নিকৃতির্নীচকর্ম্ম বঞ্চনাচৌর্য্যাদি, উপনিদিভিশ্ছলেন ॥৩১—৩২॥ নরকাদুদ্বিজেদিত্যুক্ত্বা স্বর্গেঽপি ন রজ্যেতেত্যাহ—মহাপদানীত্যাদিনা । ব্রহ্মাদীনাং স্থানানি দৃষ্ট্বা কত্থসে ধন্যোঽহমিতি শ্লাঘসে পরস্তু ব্রহ্ম নাবেক্ষসে । মৃত্যুকারিকাং জরাম্ ॥৩৩॥ প্রধায়তাং

অক্ষর ও অজর ইত্যাদি অব্যক্তের নাম হইয়া থাকে ॥২৯॥ তত্ত্বজ্ঞেরা এইরূপ বলেন ॥৩০॥

ধান্যাদিবীজের যেমন অঙ্কুরাদ্যুৎপাদন ধর্ম্ম, প্রকৃতিরও তেমন মহদাদ্যুৎপাদন ধর্ম্ম ; তার পর, প্রকৃতি বিশ্বব্যাপিনী ও অচেতনা । সেই প্রকৃতি হইতে মহত্তত্ত্ব উৎপন্ন হইয়াছে ; অধ্যবসায় নামে তাহার একটীমাত্র গুণ আছে । তত্ত্বজ্ঞেরা সেই মহৎকে ব্যক্ত, তত্ত্ব ও অহঙ্কারোৎপাদনে সমর্থ বলেন ॥৩১॥

গুণক্ষরণ, উৎপন্নের ধারণ ও উৎপন্নের পরিপূরণ সেই প্রকৃতির স্বভাব ॥৩২॥ জল যেমন শৈবালপ্রভৃতির ধারণে, উৎপাদনে ও পরিপূরণে প্রবৃত্ত থাকে, প্রকৃতিও তেমন মহত্তত্ত্বপ্রভৃতির ধারণে, উৎপাদনে ও পরিপূরণে প্রবৃত্ত রহিয়াছে ॥৩৩॥ সেই

যদপ্যুক্তং কিমব্যক্তমিতি তত্র ক্রমঃ ॥৩৬॥ ব্যক্তং নামাসুরে! যৎপূর্ব্বম-ব্যক্তাদুৎপন্নতত্ত্বমীশ্বরমপ্রতিবুদ্ধগুণস্থমেতৎ পুরুষসংজ্ঞিকং মহদিত্যুক্তং বুদ্ধি-রিতি চ ॥৩৭॥ সত্তা স্মৃতির্ধৃতির্মেধা ব্যবসায়ঃ সমাধিপ্রাপ্তিরিত্যেবমাদীনি ব্যক্তপর্য্যায়ে নামানি বদন্তি ॥৩৮॥ এবমাহ ॥৩৯॥

মম ব্যক্তাদুপাত্তাসিদ্ধিরাগতা ॥৪০॥ সংযমশ্চ মহদ্যতঃ ॥৪১॥ পরসর্গশ্চ দীপ্ত্যর্থমৌৎসুক্যঞ্চ পরং তথা ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

কিঞ্চ সেতি। পরৈঃ পুরুষৈঃ সহ বিদ্যমানা সপরা সা প্রকৃতিঃ প্রমত্তম্ অসাবধানমাত্মানং বধ্নাতীতি শেষঃ। তথা চোক্তং সাংখ্যকারিকয়া—"রূপৈঃ সপ্তভিরাত্মানং বধ্নাতি প্রকৃতিঃ" ॥৩৪॥

তদিতি। তদেতজ্জগৎ কার্য্যাণাং মহদাদীনাং করণং নির্বৃত্তির্যস্মাৎ তস্মিন্ অস্মিন্ প্রধানে তিষ্ঠতীতি শেষঃ ॥৩৫॥

অব্যক্তস্য বিশেষরূপং বক্তুং পুনরাহ যদিতি ॥৩৬॥

ব্যক্তমিতি। হে আসুরে। ব্যক্তং নাম তৎ, যৎপূর্ব্বম্ অব্যক্তাৎ প্রধানাৎ উৎপন্নতত্ত্বং মহদাখ্যম্, ঈশ্বরম্ অহঙ্কারোৎপাদনে সমর্থম্, অপ্রতিবুদ্ধে অচেতনে গুণে গুণময়ে প্রধানে তিষ্ঠতীতি তৎ, এতচ্চ তত্ত্বং পুরুষসংজ্ঞয়া বিরিঞ্চিনাম্না চরতীতি তৎ মহদিতি নাম্না বুদ্ধিরিতি নাম্না চ উক্তম্ ॥৩৭॥

বুদ্ধিনাম্নো মহত্তত্ত্বস্য নামান্তরাণ্যাহ সত্তেতি। ব্যবসায়ো নিশ্চয়ঃ, সমাধেঃ সবিকল্পরূপস্য নির্ব্বিকল্পরূপস্য বা প্রাপ্তিঃ ॥৩৮॥

এবমিতি। এবং বক্ষ্যমাণরূপম্, আহ তত্ত্বজ্ঞো ব্রবীতি ॥৩৯॥

ফলপ্রকাশেন ব্যক্তাস্তিত্বং দ্রঢয়তি মমেতি। মম কপিলস্য ব্যক্তাৎ ব্যক্তোপাসনায়া এব সিদ্ধির্জীবন্মুক্তিনিষ্পত্তিঃ, আগতাং সা চ উপাত্তাময়ানুক্ষণমেব উপলব্ধা ॥৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রচল্যতাং মোক্ষমার্গেণ প্রস্থাতব্যম্। সুখস্য প্রমাথি সংবিধীয়তাং প্রযত্যতাম্ ॥৩৪॥ অন্তকায় অয়তি সুখায় দারুণৈঃ কৃচ্ছ্রাদিতপোভিঃ ॥৩৫॥ যাবৎ জীবিতহরণং ন জায়তে ততঃ প্রাগেব

প্রকৃতি পুরুষসমন্বিত হইয়া অসাবধান আপনাকে বন্ধন করে ॥৩৪॥ এই সমগ্র জগৎ মহত্তত্ত্বপ্রভৃতির উৎপাদিকা সেই প্রকৃতিতে অবস্থান করে ॥৩৫॥

আসুরি! তুমি যে বলিয়াছিলে অব্যক্ত কি, সে বিষয়ে আরও বলিতেছি—আসুরি! তাহার নামই ব্যক্ত, যাহা পূর্ব্বে অব্যক্ত হইতে উৎপন্ন হইয়াছে, ॥৩৬॥ অহঙ্কার তত্ত্ব উৎপাদনে সমর্থ এবং অচেতন প্রকৃতিতে অবস্থিত রহিয়াছে, আর যাহার নাম হিরণ্যগর্ভ এবং মহৎ ও বুদ্ধি বলা হইয়াছে ॥৩৭॥ তত্ত্বজ্ঞেরা বলেন—সত্তা, স্মৃতি, ধৃতি, মেধা, অধ্যবসায় ও সমাধিপ্রাপ্তির উপায়—ইত্যাদি নাম সকল ব্যক্তপর্য্যায়ে রহিয়াছে ॥৩৮॥ জ্ঞানী লোকসকল এরূপও বলেন—॥৩৯॥

যদেষোর্দ্ধস্রোতোভির্মহত্ত্বাদপ্রতিবুদ্ধত্বাচ্চাত্মনঃ প্রকরোত্যহঙ্কারমব্যক্তাব্যক্ততরম্ ॥৪৩॥

যদপ্যুক্তং কিমব্যক্ততরমিতি অত্র ব্রূমঃ ॥৪৪॥

ব্যক্তাব্যক্ততরং নাম তৃতীয়ং পুরুষসংজ্ঞকম্ ॥৪৫॥ তদেতদুভয়োর্বিরিঞ্চিবৈরিঞ্চয়োরেকৈকস্যোৎপত্তিঃ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

সংযম ইতি। যতো যস্মাৎ, মহস্মহতঃ। পঞ্চমীলোপ আর্ষঃ। সংযমো ধারণাধ্যান সমাধয়ঃ সিদ্ধ ইতি শেষঃ। "ত্রয়মেকত্র সংযমঃ" ইতি পাতঞ্জলসূত্রাৎ ॥৪১॥

পরেতি। কিঞ্চ, যতো ব্যক্তাৎ পরসর্গো নির্ব্বাণমুক্তিশ্চ ভবতি। "সর্গঃ স্বভাবনির্মোক্ষনিশ্চয়াধ্যায়সৃষ্টিষু" ইত্যমরঃ। তথা দীপ্ত্যর্থং তত্ত্বজ্ঞানপ্রকাশার্থম্, পরমৌৎসুক্যঞ্চ যতো ভবতি। অহো! মহত্ত্বমহিমা ॥৪২॥

অহঙ্কারসৃষ্টিমাহ যদিতি। এষা ব্যক্তরূপা বুদ্ধিঃ, আত্মনো মহত্ত্বাৎ ব্যাপকত্বাৎ অপ্রতিবুদ্ধত্বাৎ অচেতনত্বাৎ চ তদুভয়মাশ্রিত্যাপীত্যর্থঃ। উভয়ত্রাপি ল্যব্লোপে পঞ্চমী। ঊর্দ্ধস্রোতোভিঃ তন্মাত্রাদিভ্য ঊর্দ্ধমার্গৈঃ প্রসরদ্ভিরিতি শেষঃ, অব্যক্তাব্যক্ততরম্ অহঙ্কারং প্রকরোতি। তদেষা অহঙ্কারাপেক্ষয়া প্রকৃতিরপি এতদুক্তং কারিকয়াপি—"মহদাদ্যাঃ প্রকৃতিবিকৃতয়ঃ সপ্ত"। অব্যক্তানি সূক্ষ্মতরা অস্পষ্টানি তন্মাত্রাণি, তেভ্যোঽপি সূক্ষ্মতয়া অয়মহঙ্কারঃ অব্যক্ততরঃ ॥৪৩॥

যদিতি। উক্তং ত্বয়া আসুরিণা। অব্যক্ততরং ব্যক্তাব্যক্তমিত্যর্থঃ। পূর্ব্বং তথৈব পৃষ্টত্বাৎ পরঞ্চ তথৈব সিদ্ধান্তিতত্বাৎ ॥৪৪॥

ব্যক্তেতি। ব্যক্তাব্যক্ততরং ব্যক্তাব্যক্তম্, পুরুষসংজ্ঞকং হিরণ্যগর্ভাখ্যম্, প্রকৃত্যপেক্ষয়া তৃতীয়ম্ অহঙ্কারতত্ত্বম্। তথা চ তদীয়াভিমানানুভবাৎ তস্য ব্যক্তত্বম্ ইন্দ্রিয়াগোচরত্বাচ্চাব্যক্তত্বম্ ॥৪৫॥

ভারতভাবদীপঃ

সাম্পরায়িকং পরলোকহিতং কুরুক্ষেত্র্যুত্তরেণ সম্বন্ধঃ ॥৩৬—৪২॥ বৃকাঃ কামাদয়ঃ ॥৪৩॥ হিরণ্ময়বৃক্ষদর্শনং মরণচিহ্নম্ ॥৪৪॥ তে ত্বাং তব মতিং বা ॥৪৫॥ তদ্ধনং বিত্তাম্ ॥৪৬॥

ব্যক্ত মহত্তত্ত্বের উপাসনাতেই আমার সিদ্ধিলাভ হইয়াছে এবং আমি তাহার উপলব্ধি করিতেছি ॥৪০॥ এবং যে মহত্তত্ত্ব হইতে আমার সংযম শিক্ষা হইয়াছে ॥৪১॥ এই মহত্তত্ত্বের উপাসনাতেই নির্ব্বাণমুক্তিও হইতে পারে এবং এই মহত্তত্ত্ব হইতেই তত্ত্বজ্ঞানের নিমিত্ত পরম ঔৎসুক্য জন্মে ॥৪২॥

যে হেতু মহত্তত্ত্বরূপা এই বুদ্ধি, নিজের বিশালত্ব ও জড়ত্ব আশ্রয় করিয়া, তন্মাত্রপ্রভৃতির উপরিস্থিত অব্যক্তাব্যক্ততর অহঙ্কারকে সৃষ্টি করে; সেই হেতু এই বুদ্ধিতত্ত্ব অহঙ্কার অপেক্ষায় প্রকৃতিও বটে ॥৪৩॥

আসুরি! তুমি যে বলিয়াছ, ব্যক্তাব্যক্ত কি, ইহার উত্তর বলিতেছি— ॥৪৪॥

বিরিঞ্চোঽভিমানিনী ॥৪৭॥ অবিবেক ঈর্ষ্যা কামঃ ক্রোধো লোভো মদো দর্পো মমকারশ্চৈতান্যহঙ্কারপর্য্যায়নামানি ভবন্তি ॥৪৮॥ এবমাহ ।৪৯॥

অহং কর্ত্তেত্যহংকর্ত্তা সসৃজে বিশ্বমীশ্বরঃ।
তৃতীয়মেনং পুরুষমভিমানগুণং বিদুঃ ॥৫০॥

অহঙ্কারাদ্যুগপদুৎপাদয়ামাস পঞ্চ মহাভূতানি শব্দস্পর্শরূপরসগন্ধ-লক্ষণানি ॥৫১॥ তান্যেব বুধ্যন্ত ইতি ॥৫২॥ এবমাহ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

তদিতি। তদেতৎ ব্যক্তাখ্যং মহত্তত্ত্বম্ অহঙ্কারতত্ত্বঞ্চ, উভয়োর্ব্বিরিঞ্চিবৈরিঞ্চায়োঃ, হিরণ্যগর্ভ-তদপত্যয়োঃ, একৈকস্য উৎপত্তিরুৎপত্তিস্থানম্। তথা চ মহত্তত্ত্বং বিরিঞ্চেঃ, অহঙ্কারতত্ত্বঞ্চ বৈরিঞ্চস্য কশ্যপাদেরুৎপত্তিস্থানমিতি ভাবঃ ॥৪৬॥

বিরিঞ্চ ইতি। বিরিঞ্চো ব্রহ্মা, অভিমানিনী অভিমানবৃত্তিকা অহঙ্কাররূপা দেবতা ॥৪৭॥

অবিবেক ইতি। অহঙ্কারস্য পর্য্যায়নামানি একশ্রেণিকাঃ সংজ্ঞাঃ ॥৪৮॥

এবমিতি। এবং বক্ষ্যমাণপ্রকারম্, আহ তত্ত্বজ্ঞঃ ॥৪৯॥

অহমিতি। অহং ঘটস্য কর্ত্তা, অহং পটস্য কর্ত্তা, ইত্যেবমভিমানবান্, ঈশ্বরো বিরিঞ্চিঃ, বিশ্বং জগৎ, সসৃজে। এনং প্রকৃত্যপেক্ষয়া তৃতীয়ম্ অহঙ্কাররূপং তত্ত্বম্ অভিমান এব গুণো বৃত্তির্যস্য তং তাদৃশং পুরুষং বিরিঞ্চিম্, বিদুরাচার্য্যাঃ ॥৫০॥

অহমিতি। স বিরিঞ্চিঃ, আত্মরূপাদহঙ্কারাৎ, যুগপদেব ক্ষিত্যাদীনি পঞ্চমহাভূতানি শব্দাদীনি চ পঞ্চতন্মাত্রাণি উৎপাদয়ামাস ।৫১॥

ভারতভাবদীপঃ

যৌতুকং বিবাহাপ্তং ধনং দায়াদগ্রাহ্যং পাথেয়মিত্যর্থঃ ।।৪৭—৪৮।। যাবকে ঘৃতখণ্ডমিশ্রে যবপিষ্ট-বিকারে, ত্বরং ত্বরায়ুক্তং যথা স্যাত্তথা পলায়সে ত্রিদশে ভোগান্ ভুক্ত্বা মোক্ষে যত্নং করিষ্যামীতি

প্রকৃতি অপেক্ষা তৃতীয় এবং হিরণ্যগর্ভনামক অহঙ্কারতত্ত্বই ব্যক্তাব্যক্ত ।।৪৫।। এই সেই মহত্তত্ত্ব ও অহঙ্কারতত্ত্ব ব্রহ্মা ও তাঁহার সন্তানগণের মধ্যে এক একজনের উৎপত্তি-স্থান ।।৪৬।।

ব্রহ্ম্য অভিমানযুক্ত অহঙ্কারতত্ত্ব ।।৪৭।। অবিবেক, ঈর্ষ্যা, কাম, ক্রোধ, লোভ, মদ, দর্প এবং মমকার—এইগুলি অহঙ্কারের নাম ।।৪৮।। এই স্থলে তত্ত্বজ্ঞগণ এইরূপ বলেন—।।৪৯।।

'আমি ইহার কর্ত্তা, আমি উহার কর্ত্তা'—এইরূপ অভিমান করিয়া, অহঙ্কাররূপী ব্রহ্মা জগৎ সৃষ্টি করিয়াছেন। এই জন্যই আচার্য্যেরা প্রকৃতি অপেক্ষায় তৃতীয় এই অহঙ্কারতত্ত্বকে অভিমানরূপ বৃত্তিযুক্ত বলিয়া জানেন ।।৫০।।

ভূতসঙ্ঘমহঙ্কারাদ্‌যো বিদ্বানববুধ্যতে।
অভিমানমতিক্রম্য মহাস্তং প্রতিতিষ্ঠতে ॥৫৪॥
ভূতেষু চাপ্যহঙ্কারো হ্যশ্বরূপস্তথোচ্যতে।
পুনর্ব্বিষয়হেত্বর্থে স মনঃসংজ্ঞকঃ স্মৃতঃ ॥৫৫॥
বিখরাদ্বৈখরং যুগপদিন্দ্রিয়ৈঃ সহোৎপাদয়তি ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

তানীতি। তানি পঞ্চমহাভূতানি পঞ্চতন্মাত্রাণি চ বুধ্যস্তে মুমুক্ষবো জন্যজনকতয়া জানস্তি পঞ্চমহাভূতানি জন্যানি, পঞ্চতন্মাত্রাণি চ তেষাং জনকানি। ইতি ইত্থম্ ॥৫২॥

এবমিতি। এবং বক্ষ্যমাণপ্রকারম্, আহ তত্ত্বজ্ঞঃ ॥৫৩॥

ভূতেতি। যো বিদ্বান্ জ্ঞানী, অহঙ্কারাদুৎপন্নম্, ভূতসঙ্ঘং স্থূলসূক্ষ্মভেদেন উক্তং দশবিধং ভূতসমূহম্, অববুধ্যতে। স বিদ্বান্ অভিমানম্ অতিক্রম্য মহাস্তং পরমাত্মানং প্রাপ্য, প্রতিতিষ্ঠতে মুক্তস্তিষ্ঠতি। "তমাহুরাগ্র্যং পুরুষং মহাস্তম্" ইতি শ্রুতিঃ ॥৫৪॥

ভূতেষ্বিতি। ভূতেষু প্রাণিষু স্থিতঃ অহঙ্কারঃ, অশ্বরূপো ঘোটকস্বরূপঃ পরিচালক উচ্যতে অহং করোমি, অহং গচ্ছামি ইত্যেবং পরিচালনাৎ। পুনর্ব্বিষয়েষু হেত্বর্থে "স্থাণুর্ব্বা পুরুষো বা" ইত্যাদিসংশয়ার্থে, সঃ অহঙ্কার এব, মনঃসংজ্ঞকঃ, স্মৃতঃ ॥৫৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ন মন্তব্যম অপ্রাপ্ত এব ভোগে মৃত্যুভয়মস্তীতি ভাবঃ ॥৪৯—৫০॥ সার্থিকং দেহেন্দ্রিয়াদিসার্থবাহকম্ ॥৫১—৫২॥ পরত্র গামিকস্য গমনশীলস্য। সাক্ষি আত্মনেতি ইকোঽসবর্ণে শাকল্যস্য হ্রস্বশ্চেতি প্রকৃতিভাবে হ্রস্বঃ। সাক্ষিতাত্মনেতি পাঠঃ প্রামাদিকঃ। মামন্যো ন জানাতীতি মত্বা পাপং ন কর্ত্তব্যমিতি ভাবঃ ॥৫৩॥ নন্থ কর্ত্রাত্মনোঽতিরিক্তস্য সাক্ষিণঃ সত্ত্বে মানং কিমত আহ—মনুষ্যেতি। অমুত্র সাক্ষিণী গচ্ছতো লীয়মানস্য কর্ত্তৃমনুষ্যদেহস্য শূন্যমিব শূন্যকমভাবো ভবতি; পরদৃষ্ট্যা সম্যপি যোগিদৃষ্ট্যা মনুষ্যদেহো নষ্টো ভবতীত্যর্থঃ। অত্র বিদ্বদনুভবং প্রমাণয়তি—প্রবিশ্যেতি। হার্দ্দাকাশমিতি শেষঃ ॥৫৪॥ সাক্ষ্যন্তরাণ্যাহ—ইহেতি ॥৫৫—৫৬॥

ব্রহ্মা এই অহঙ্কারস্বরূপ নিজ হইতে পৃথিবীপ্রভৃতি পঞ্চমহাভূত ও শব্দপ্রভৃতি পঞ্চতন্মাত্র একদাই সৃষ্টি করিয়াছেন ॥৫১॥ মুক্তিকামী মানবেরা সেই দশবিধ ভূতকে পরস্পর জন্যজনকরূপে জানেন অর্থাৎ পঞ্চতন্মাত্র জনক এবং পঞ্চমহাভূত জন্য—এইরূপে অবগত হন ॥৫২॥ তত্ত্বজ্ঞগণ এইরূপ বলেন ॥৫৩॥

যে জ্ঞানী লোক ভূতসমূহকে অহঙ্কার হইতে উৎপন্ন বলিয়া জানেন; তিনি অভিমান অতিক্রম করিয়া পরমাত্মায় যাইয়া প্রতিষ্ঠিত হন ॥৫৪॥

তত্ত্বজ্ঞ লোকেরা ইহাও বলেন যে, অহঙ্কার প্রাণিগণে অশ্বরূপে অর্থাৎ পরিচালকভাবে অবস্থান করে এবং সেই অহঙ্কারই 'স্থাণু না পুরুষ' এইরূপ সংশয় করায়, তাহাকেই মন বলিয়া তাঁহারা মনে করেন ॥৫৫॥

শ্রোত্রং ঘ্রাণং চক্ষুর্জিহ্বা ত্বগিত্যেতানি শব্দস্পর্শরূপরসগন্ধানববুধ্যন্ত ইতি পঞ্চ বুদ্ধীন্দ্রিয়াণি বদন্তি ॥৫৭॥ এবমাহুরাচার্য্যাঃ ॥৫৮॥

বাগ্ হস্তৌ পাদপায়ুরানন্দশ্চেতি পঞ্চেন্দ্রিয়াণি ॥৫৯॥ বিশেষমাদিত্যোঽশ্বিনী—নক্ষত্রাণীত্যেতানীন্দ্রিয়াণাং পর্য্যায়নামানি বদন্তি ॥৬০॥ এবমাহ ॥৬১॥

অহঙ্কারাত্তথা ভূতান্যুৎপাদ্য মহদাত্মনোঃ।
বৈশ্বরত্বং ততো রাজ্ঞোর্বৈশ্বর্য্যো বিষয়াত্মকঃ ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

বিশ্বরাদিতি। অহঙ্কাররূপো ব্রহ্মা ইন্দ্রিয়ৈঃ সহ বিশ্বরান্নাভিদেশাৎ, বৈশ্বরং নাদং, যুগপদুৎপাদয়তি ॥৫৬॥

অর্থেন্দ্রিয়াণি কানীত্যাহ শ্রোত্রমিতি। জিঘ্রত্যনেনেতি ঘ্রাণং নাসা। অববুধ্যন্তে অববোধকারণতাং ভজন্তে ॥৫৭॥

এবমিতি। এবং বক্ষ্যমাণপ্রকারম্ ॥৫৮॥

বাগিতি। পাদাভ্যাং যুক্তঃ পায়ুঃ পাদপায়ুঃ। মধ্যপদলোপী সমাসঃ। আনন্দ আনন্দজনক উপস্থঃ, ইন্দ্রিয়াণি কর্ম্মেন্দ্রিয়াণি ॥৫৯॥

বিশেষমিতি। এষাং দশানামিন্দ্রিয়াণাং বিশেষং বুদ্ধীন্দ্রিয়কর্ম্মেন্দ্রিয় রূপভেদং বদন্তীতি পরক্রিয়য়াম্বয়ঃ। আদিত্যঃ সূর্য্যঃ, অশ্বিনীনক্ষত্রাণি অশ্বিন্যাদয়স্তারকাঃ ॥৬০॥

এবমিতি। এবং বক্ষ্যমাণরূপমাহ তত্ত্বজ্ঞঃ ॥৬১॥

অহমিতি। ব্রহ্মা অহঙ্কারাদ্ভূতানি উৎপাদ্য ততঃ রাজ্ঞোঃ রাজবৎ কায়ে শ্রেষ্ঠভূতয়োঃ মহদাত্মনোর্বুদ্ধিজীবয়োঃ, বৈশ্বরত্বং তদাখ্যত্বং নিরূপিতবানিতি শেষঃ। বিষয়াত্মকঃ শব্দাদিবিষয়রূপশ্চ পদার্থঃ, বৈশ্বর্য্যো নাম ॥৬২॥

ব্রহ্মা নাভিদেশ হইতে ইন্দ্রিয়গণের সহিত নাদকে একদাই উৎপাদন করেন ॥৫৬॥

জীব শ্রোত্র, ত্বক্, চক্ষু, জিহ্বা ও নাসিকাদ্বারা যথাক্রমে শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ জ্ঞান করে বলিয়া, আচার্য্যেরা শ্রোত্র প্রভৃতিকে জ্ঞানেন্দ্রিয় বলেন ॥৫৭॥

সেই আচার্য্যেরা এইরূপও বলেন ॥৫৮॥

বাক্, পাণি, পাদ, পায়ু ও উপস্থ এই পাঁচটী কর্ম্মেন্দ্রিয় ॥৫৯॥

আচার্য্যেরা এই দশবিধ ইন্দ্রিয়বিষয়ে এইরূপ বিশেষ বলেন যে, পূর্ব্বের পাঁচটী জ্ঞানেন্দ্রিয় আর পরের পাঁচটী কর্ম্মেন্দ্রিয়। তাঁহারা ইহাও বলেন যে, সূর্য্য ও নক্ষত্রবাচী শব্দ এই ইন্দ্রিয়গণের পর্য্যায়ভুক্ত নাম ॥৬০॥

তত্ত্বজ্ঞেরা ইহাও বলেন ॥৬১॥

বিকারস্থমহঙ্কারমববুধ্যাথ মানবঃ।
মহদৈশ্বর্য্যমাপ্নোতি যাবদাচন্দ্রতারকম্ ॥৬৩॥

যদপ্যুক্তং কতি তত্ত্বানি ॥৬৪॥ ভবন্তি তত্ত্বান্যেতানি যান্যনুপূর্ব্বশঃ প্রোক্তানি ॥৬৫॥ এবমাহ ॥৬৬॥

তত্ত্বান্যথোক্তানি যো তথাবিদ্যো বিবুধ্যতে।
ন স পাপেন লিপ্যেত নির্মুক্তঃ সর্ব্বসঙ্করাৎ ॥৬৭॥

ভারতকৌমুদী

বিকারস্থমিতি। মানবঃ অহঙ্কারং তত্ত্বং বিকারস্থং উক্তেন্দ্রিয়াদিবিকারজননে প্রবৃত্তমববুধ্য আচন্দ্রতারকং চন্দ্রনক্ষত্রস্থিতিপর্য্যন্তম্, যাবৎ সর্ব্বম্, অণিমাদিকং মহদৈশ্বর্য্যমাপ্নোতি ॥৬৩॥

যদিতি। উক্তং পৃষ্টং ত্বয়া আসুরিণেতি শেষঃ ॥৬৪॥

ভবন্তীতি। অনুপূর্ব্বশঃ পূর্ব্বং পূর্ব্বম্, প্রোক্তানি ময়া ॥৬৫॥

এবমিতি। এবং বক্ষ্যমাণপ্রকারম্, আহ তত্ত্বজ্ঞঃ ॥৬৬॥

তত্ত্বানীতি। যঃ, বিদ্যাস্তন্তীতি বিদ্যঃ, অর্শ আদিত্বাদৎ, বিদ্যাবান, অথ অনন্তরমুক্তানি তত্ত্বানি তথা সমীচীনভাবেন নিবুধ্যতে নিশ্চয়েন জানাতি, স পাপেন ন লিপ্যেত, সর্ব্বসঙ্করাৎ সুখদুঃখাদিবিপরীতপদার্থদ্বয়মিশ্রণাৎ নির্মুক্তশ্চ ভবতি ॥৬৭॥

ভারতভাবদীপঃ

তত্র পরলোকমার্গে বিরূপাঃ রৌদ্রাশ্চ মক্ষিকাঃ দংশা যস্মিন্, অনেকে পরিপন্থিনঃ শত্রবো লোহতুণ্ডাঃ পক্ষিবৃকাদয়ো যস্মিন্ ॥৫৭—৬১॥ অবুদ্ধীন্ মোহয়তীতি তথা পাবকঃ পুনাতি পবিত্রীকরোতীতি ব্যুৎপত্ত্যা ধর্ম্মঃ, ক্লীবপাঠে পাবকং সৎকর্ম্ম ; যাবকামিতি পাঠেঽপি যাবকমিব পাথেয়রূপো ধর্ম্ম এব ॥৬২—৬৩॥ প্রমাদগাঃ প্রমাদগৃহবাসা অন্তকঃ, চমুং চমতি ভক্ষয়তীতি চমুরিন্দ্রিয়সেনা তামমুগামস্তকত্বাদিদোষেণ স্বস্ববিষয়ভোগহীনাং যাবং করোতি ততঃ পূর্ব্বৈব গৃহীতং দেহমনতিক্রম্যেতি যথাগৃহীতং দেহমাত্রেণেত্যর্থঃ ॥৬৪॥ যথেতি। পুরঃ পশ্চাচ্চ সমমাত্মমাত্রং যথা ভবতি তথা, গতিমাত্মজ্ঞানরূপাং আত্মনা দেহেন পরেণ তৎসম্বন্ধিপুত্রাদিনা ॥৬৫॥ ভয়েষু

অহঙ্কারস্বরূপ ব্রহ্মা অহঙ্কার হইতে ভূতসকল উৎপাদন করিয়া, শরীরমধ্যে শ্রেষ্ঠ বুদ্ধি ও জীবাত্মার বৈখরত্ব নিরূপণ করিয়াছেন এবং শব্দ প্রভৃতি বিষয়সকল বৈখর্য্য ॥৬২॥

মানুষ অহঙ্কারতত্ত্বকে ইন্দ্রিয়প্রভৃতি বিকার জন্মাইতে প্রবৃত্ত জানিয়া, চন্দ্র ও নক্ষত্রের স্থিতিকাল পর্য্যন্ত সর্ব্বপ্রকার মহৈশ্বর্য্য লাভ করে ॥৬৩॥

আসুরি! তুমি যে প্রশ্ন করিয়াছ তত্ত্ব কয়টী? ॥৬৪॥

এইগুলি তত্ত্ব হয়, যাহা আমি পূর্ব্বে বলিয়াছি ॥৬৫॥

তত্ত্বজ্ঞগণ এইরূপ বলেন ॥৬৬॥

(৬৩) ইতঃ পরম্ অধ্যায়সমাপ্তিঃ। কপিল উবাচ নি।

যদপ্যুক্তং ইহাদ্যং মধ্যমঞ্চ তত্ত্বানামিতি ॥৬৮॥ অত্র ক্রমঃ ॥৬৯॥ এব-মাদ্যং মধ্যমঞ্চোক্তম্ ॥৭০॥ বুদ্ধ্যাদীনি ত্রয়োবিংশতিতত্ত্বানি বিশেষপর্য্যবসানানি জ্ঞাতব্যানি ভবন্তি ॥৭১॥ ইত্যেব মামকেনেত্যত্রোচ্যতে ॥৭২॥

তদেব তদ্যথা ॥৭৩॥ দক্ষব্রাহ্মণক্ষত্রিয়বৈশ্যশূদ্রচণ্ডালপুক্কসাদিঃ ॥৭৪॥

ভারতকৌমুদী

যদিতি। উক্তং ত্বয়া আসুরিণা পৃষ্টম্ ॥৬৮॥

অত্রেতি। ক্রম উত্তরমিতি শেষঃ ॥৬৯॥

এবমিতি। উক্তং ময়া ॥৭০॥

বুদ্ধীতি। বিশেষাঃস্থূলভূতানি পর্য্যবসানানি অন্তিমানি যেষাং তানি, অত্র তত্ত্বং বিকার ইত্যভিপ্রেত্য প্রকৃতির্নোক্তা ॥৭১॥

ইতীতি। মামকেন মদীয়সম্প্রদায়েন ॥৭২॥

তদিতি। তৎ উক্তমেব, তদাদ্যং মধ্যমঞ্চ ॥৭৩॥

দক্ষেতি। দক্ষেত্যস্যার্থঃ পুরস্তাৎ স্বয়মেব বক্ষ্যতে। আদিপদেন তির্য্যগাদীনাং গ্রহণম্ ॥৭৪॥

ভারতভাবদীপঃ

উপস্থিতেষু একপাণিনা একাকিনা যৎ সাম্পরায়িকং পরলোকে হি তং তমেব ধর্ম্মং বা জ্ঞানং বা নিধিমিব নিগূহ্য নিধৎস্ব। কেবলং শুদ্ধং, নিষ্কামং নির্গুণম্ ॥৬৬॥ কূলমগ্রং "প্রাক্কূলেষু দর্ভেষুপবিষ্টে"তি লিঙ্গাৎ। বালবৃদ্ধৈর্ন্নয়স্থৈঃ সহিতং যথা স্যাত্তথেত্যর্থঃ ॥৬৭—৬৮॥ যঃ স্বকর্ম্মণা দধাতি আত্মানং দেহং পুষ্ণাতি যশ্চ কশ্চিৎ ফলস্য কৃতে দদাতি চ অবুদ্ধিরজ্ঞানং, মোহো বিপরীতজ্ঞানং, তদুভয়জৈর্গুণৈর্দুঃখাদিভিঃ। মুচ্যত ইতি পাঠে আত্মানং চিত্তং দধাতি একস্মিং-স্তত্ত্বে ধারয়তি ; যশ্চেতি যৎকিঞ্চিদ্দদাতি সর্ব্বং ত্যজতীত্যর্থঃ ॥৬৯। শ্রুতং তত্ত্বমস্যাদিবাক্যজং জ্ঞানং কর্ত্তৃ সমস্তং ব্রহ্মাণ্ডমশ্নুতে ব্যাপ্নোতি। "য এবং বেদাহং ব্রহ্মাস্মীতি স ইদং সর্ব্বং ভবতী"তি ব্রহ্মবিদঃ সার্ব্বাত্ম্যশ্রুতেঃ। তদেতৎ সার্ব্বাত্ম্যং সার্ব্বজ্ঞ্যং চার্থস্য মোক্ষাখ্যপরমপুরুষার্থস্য দর্শনং নাস্তং কৃতজ্ঞং কৃতজ্ঞে উপদিষ্টমাসঙ্গিতং পুরুষার্থসঙ্গতং ভবতি ন তু কৃতঘ্নাদৌ। সার্ব্বজ্ঞ্য

তত্ত্বসকল ইহার পরে বলা হইয়াছে, যে বিদ্বান্ লোক এই তত্ত্বগুলিকে সমীচীন-ভাবে ও নিশ্চয়রূপে অবগত হন ; তিনি পাপে লিপ্ত হন না এবং সমস্ত সুখ দুঃখ হইতে মুক্ত হইয়া যান ॥৬৭॥

তারপর তুমি যে বলিয়াছ এই তত্ত্বসমূহের আদ্য, মধ্য ও অন্ত কি ? ॥৬৮॥ এ বিষয়ে বলিতেছি ॥৬৯॥

তত্ত্বসমূহের এইরূপ আদ্য, মধ্য ও অন্তিম বলা হইয়াছে ॥৭০॥

বুদ্ধিপ্রভৃতি পঞ্চমহাভূতপর্য্যন্ত তেইশটী তত্ত্ব জানিতে হয় ॥৭১॥

আমার সম্প্রদায় এস্থলে এইরূপ বলেন ॥৭২॥

তাহাই তাহা যথা ॥৭৩॥

এতানি জ্ঞাতব্যানি বুদ্ধ্যাদীনি বিশেষপর্য্যবসানানি ॥৭৫॥ মন্তব্যানি প্রত্যে-তব্যান্যুক্তানি ॥৭৬॥ এতদাদ্যং মধ্যমঞ্চ ॥৭৭॥

এতস্মাত্তত্ত্বানামুৎপত্তির্ভবতি অত্র প্রলীয়ন্তে ॥৭৮॥ কেচিদাহুরাচার্য্যাঃ ॥৭৯॥

অহমিত্যেতদাত্মকং শরীরসঙ্ঘাতং ত্রিষু লোকেষু ব্যক্তমব্যক্তাধিষ্ঠিতম্ ॥৮০॥ এতদেবদত্তসংজ্ঞকম্ ॥৮১॥

ভারতকৌমুদী

এতানীতি। জ্ঞাতব্যানি মুমুক্ষুভিঃ ॥৭৫॥

মন্তব্যানীতি। এতানি তত্ত্বানি মন্তব্যানি যুক্ত্যা নিরূপণীয়ানি, পরঞ্চ প্রত্যেতব্যানি জ্ঞাতব্যানি ॥৭৬॥

উপসংহরতি এতদিতি। তত্র আদ্যং মহত্তত্ত্বম্ অহঙ্কারতত্ত্বঞ্চ, মধ্যমং তন্মাত্রপঞ্চকম্ ইন্দ্রিয়ৈকাদশকঞ্চ, অবসানঞ্চ স্থূলভূতপঞ্চকম্ ॥৭৭॥

এতস্মাদিতি। এতস্মাৎ ত্রিগুণাত্মকাৎ প্রধানাৎ তত্ত্বানামুৎপত্তির্ভবতি; অত্র প্রধানে তানি চ তত্ত্বানি পুনঃ প্রলীয়ন্তে চ এতেন সর্গাপায়াবুক্তৌ ॥৭৮॥

কেচিদিতি। আহুর্বক্ষ্যমাণং ব্রুবন্তি ॥৭৯॥

অহমিতি জ্ঞানগোচর আত্মা জীবো যত্র তম্, শরীরসংঘাতং সুরনরতির্য্যগাদিদেহসমূহং ব্যক্তং প্রত্যক্ষাদিবিষয়ত্বাৎ স্পষ্টীভূতম্, অব্যক্তে প্রকৃতৌ অধিষ্ঠিতমাহুঃ ॥৮০॥

এতদিতি দত্তসংজ্ঞকং প্রকৃত্যা দত্তত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥৮১॥

ভারতভাবদীপঃ

সার্ব্বাত্ম্যদা ইয়ং বিদ্যা উত্তমায়ৈব দাতব্যেত্যর্থঃ ॥৭০—৭১॥ দেহভেদেঽপি মরণং নাস্তীতি জানতাম্ অনুশাসিতে শিষ্টৈরাদৃতে পথি প্রবর্ত্তমানানাম্ ॥৭৮—৮০॥ নোৎক্রামতি ধর্ম্মমিতি

দত্ত, ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য, শূদ্র, চণ্ডাল ও পুক্কসপ্রভৃতি ॥৭৪॥

বুদ্ধিপ্রভৃতি পঞ্চমহাভূত পর্য্যন্ত এই সকল তত্ত্ব জানিতে হয় ॥৭৫॥

উক্ত তত্ত্বসকলকে প্রথমে যুক্তিদ্বারা নিরূপণ করিতে হয়, পরে বিশেষরূপে জানা আবশ্যক ॥৭৬॥

ইহাই তত্ত্বসমূহের আদ্য, মধ্য ও অন্তিম অর্থাৎ বুদ্ধি ও অহঙ্কার আদিম তত্ত্ব, পঞ্চতন্মাত্র ও একাদশ ইন্দ্রিয় মধ্যম তত্ত্ব এবং পঞ্চমহাভূত অন্তিম তত্ত্ব ॥৭৭॥

এই প্রকৃতি হইতে বুদ্ধিপ্রভৃতি তত্ত্ব সমূহের উৎপত্তি হয় আবার প্রকৃতিতেই সেগুলি লয় পায় ॥৭৮॥

কোন কোন আচার্য্য বলেন ॥৭৯॥

অহম্ ইত্যাকার জ্ঞানের গোচর জীবাত্মা, এই জীবাত্মা যাহাতে থাকেন, সেইরূপ শরীরসমূহই ত্রিভুবনে ব্যক্ত বলিয়া উল্লিখিত হয় এবং এই ব্যক্ত প্রকৃতিতে অবস্থান করে ॥৮০॥

যোগপুরুষদর্শনানাং তু পঞ্চবিংশতিতত্ত্বানাম্ ॥৮২॥ প্রতিবুধ্যমানয়োর্ব্যতিরিক্তং শুচিব্যভ্রম্ ইত্যাহুরাচার্য্যাঃ ॥৮৩॥ এবমাহ ॥৮৪॥

চতুর্ব্বিংশতিতত্ত্বজ্ঞস্ত্বব্যক্তে প্রতিতিষ্ঠতি।
পঞ্চবিংশতিতত্ত্বজ্ঞোঽপ্যব্যক্তমধিতিষ্ঠতি ॥৮৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে কপিলাসুরিসংবাদে একাদশাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

মতান্তরমাহ যোগেতি। যোগপুরুষৈঃ পতঞ্জলিপ্রভৃতিভিঃ দৃষ্টং তু ইতি তেষাম্, পঞ্চবিংশতি তত্ত্বানাং পুরুষপ্রকৃতিসহিতবুদ্ধ্যাদীনাম্ অঙ্গীকারো দৃষ্টত ইতি শেষঃ ॥৮২॥

প্রতীতি। প্রতিবুধ্যমানৌ পরমাত্মজীবাত্মানৌ তয়োর্ব্যতিরিক্তং ভিন্নং শুচিব্যভ্রম্ শুচিধর্ম্মান্তরাস্পর্শাৎ পবিত্রং প্রধানং ব্যভ্রং বিশিষ্টমহাকাশং প্রকৃত্যাদিগগনপর্য্যন্তং জড়মাহুরিত্যনুবৃত্তিঃ এতেন বুদ্ধমপ্রতিবুদ্ধং বুধ্যমানঞ্চোক্তমুন্নেয়ম্ ॥৮৩॥

এবমিতি। এবং বক্ষ্যমাণমাহ তত্ত্বজ্ঞঃ ॥৮৪॥

চতুরিতি। চতুর্ব্বিংশতিতত্ত্বজ্ঞঃ প্রকৃত্যাদি চতুর্ব্বিংশতিজড়বর্গজ্ঞাতা অব্যক্তে প্রকৃতৌ অধিতিষ্ঠতি দেহত্যাগাৎ পরং লীয়তে। পুরুষেণ সহ পঞ্চবিংশতিতত্ত্বজ্ঞোঽপি অব্যক্তং পরমাত্মানম্ অধিতিষ্ঠতি দেহত্যাগাৎ পরমাশ্রয়তি নির্ব্বাণং প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ ॥৮৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে একাদশাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

শেষঃ ॥৮১॥ নোপহন্তেতি নৈকধেত্তিবৎ সমাসঃ ॥৮২—৮৩॥ মোক্ষদৈশিকং মোক্ষোপদেষ্টারম্ পাবকস্য ধর্ম্মস্যাধ্যয়নং, যাবকেতি পাঠেঽপি স এবার্থঃ। যদ্বা পাবকাধ্যয়নং চিত্তশোধকাধ্যয়নং নাম ॥৮৪—৮৫॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একাদশাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥৩১১॥

এই শরীর সমূহই দত্ত নামে প্রসিদ্ধ ॥৮১॥

যোগদর্শনকার পতঞ্জলিপ্রভৃতির এইরূপ মত যে, তত্ত্ব পঞ্চবিংশতি প্রকার ॥৮২॥

জ্ঞানময় পরমাত্মা ও জীবাত্মা হইতে ভিন্ন, প্রকৃতি হইতে আকাশপর্য্যন্ত চতুর্ব্বিংশতি প্রকার তত্ত্বই অচেতন অর্থাৎ জড় ইহা আচার্য্যেরা বলেন ॥৮৩॥

তত্ত্বজ্ঞ সকল এইরূপ বলেন ॥৮৪॥

প্রকৃতিপ্রভৃতি চতুর্ব্বিংশতি তত্ত্বজ্ঞ লোক দেহত্যাগের পর প্রকৃতিতে যাইয়া প্রতিষ্ঠা লাভ করেন এবং পুরুষপ্রভৃতি পঞ্চবিংশতি তত্ত্বজ্ঞ লোক দেহত্যাগের পর পরব্রহ্মে যাইয়া অধিষ্ঠিত হন অর্থাৎ নির্ব্বাণমুক্তি লাভ করিয়া থাকেন ॥৮৫॥

* অয়মধ্যায়ঃ—পি বঙ্গ বর্দ্ধ নাস্তি। '...অষ্টাবিংশত্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

দ্বাদশাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—::—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

কথং নির্ব্বেদমাপন্নঃ শুকো বৈয়াসকিঃ পুরা।
এতদিচ্ছাম্যহং শ্রোতুং পরং কৌতূহলং হি মে ॥১॥
অব্যক্তব্যক্ততত্ত্বানাং নিশ্চয়ং বুদ্ধিনিশ্চয়ম্।
বক্তুমর্হসি কৌরব্য ! দেবস্যাজস্য যা কৃতিঃ ॥২॥

ভীষ্ম উবাচ।

প্রাকৃতেন সুবৃত্তেন চরন্তমকুতোভয়ম্।
অধ্যাপ্য কৃৎস্নং স্বাধ্যায়মন্বশাদ্বৈ পিতা সুতম্ ॥৩॥

ব্যাস উবাচ।

ধর্ম্মং পুত্র ! নিষেবস্ব সুতীক্ষ্ণৌ চ হিমাতপৌ।
ক্ষুৎপিপাসে চ বায়ুঞ্চ জয় নিত্যং জিতেন্দ্রিয়ঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

কথমিতি। নির্ব্বেদং স্বাবমাননাং "তত্ত্বজ্ঞানাপদীর্ষাদের্নির্ব্বেদঃ স্বাবমাননা" ইতি সাহিত্য-দর্পণাৎ, ব্যাসস্যাপত্যং বৈয়াসকিঃ ॥১॥

পূর্ব্বমুক্তত্বেঽপি জিজ্ঞাসিতবিষয়স্যালাভাৎ পুনরাহ অব্যক্তেতি। পূর্ব্বাধ্যায়ে ব্যাখ্যাতমিদম্ ॥২॥

প্রাকৃতেনেতি। প্রাকৃতেন লৌকিকেন, সুবৃত্তেন বিনার্জ্জবাদিনা সদ্ব্যবহারেণ। স্বাধ্যায়ং বেদম্, অন্বশাৎ উপাদিশৎ পিতা ব্যাসঃ, সুতং শুকম্ ॥৩॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ ! বেদব্যাসের পুত্র শুক কি কারণে পূর্ব্বে আত্ম-গ্লানি অনুভব করিয়াছিলেন, ইহা আমি শুনিতে ইচ্ছা করি। কারণ, ইহা শুনিবার জন্য আমার অত্যন্ত কৌতূহল জন্মিয়াছে ॥১॥

আর কৌরবনন্দন ! যাহাতে বুদ্ধি সিদ্ধান্তে উপনীত হয়, সেইভাবে অব্যক্ত ও ব্যক্ত তত্ত্বসমূহের নিরূপণ বলুন এবং নারায়ণদেবের যেরূপ চরিত্র তাহাও বলুন ॥২॥

ভীষ্ম বলিলেন—'পুত্র শুক লৌকিক সদ্ব্যবহার অনুসারে অকুতোভয়ে বিচরণ করিতেছিলেন, এই অবস্থায় পিতা বেদব্যাস তাঁহাকে সমস্ত বেদ অধ্যয়ন করাইয়া, উপদেশ দিয়াছিলেন ॥৩॥

সত্যমার্জ্জবমক্রোধমনসূয়াং দমং তপঃ।
অহিংসাঞ্চানৃশংস্যঞ্চ বিধিবৎ পরিপালয় ॥৫॥
সত্যে তিষ্ঠ রতো ধর্ম্মে হিত্বা সর্ব্বমনার্জ্জবম্।
দেবতাতিথিশেষেণ যাত্রাং প্রাণস্য সংলিহ ॥৬॥
ফেনমাত্রোপমে দেহে জীবে শকুনিবৎ স্থিতে।
অনিত্যে প্রিয়সংবাসে কথং স্বপিষি পুত্রক! ॥৭॥
অপ্রমত্তেষু জাগ্রৎসু নিত্যযুক্তেষু শত্রুষু।
অন্তরং লিপ্সমানেষু বালস্ত্বং নাববুধ্যসে ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

ধর্ম্মমিতি। সুতীক্ষ্ণৌ সাতিশয়ৌ, বায়ুং অনাবৃতস্থানে প্রবলং বাতম্ ॥৪॥

সত্যমিতি। আর্জ্জবং সরলতাম্, দমং ইন্দ্রিয়দমনম্, আনৃশংস্যং দয়াম্ ।৫॥

সত্য ইতি। সত্যে তিষ্ঠ, ধর্ম্মে রতো ভব, সর্ব্বম্ অনার্জ্জবং কৌটিল্যং হিত্বা দেবতাতিথিভ্য-স্তদ্ভুক্তেভ্যঃ, শেষেণ অবশিষ্টেনান্নেন প্রাণস্য যাত্রাং স্থিতিং সংলিহ সম্পাদয় ।৬॥

ফেনেতি। শকুনিবৎ পক্ষিবৎ। স্বপিষি সুপ্ত ইব নিশ্চিন্ত স্তিষ্ঠসি ॥৭॥

অপ্রেতি। অপ্রমত্তেষু সাবধানেষু, নিত্যযুক্তেষু সর্ব্বদাক্রমণোদ্যোগিষু, শত্রুষু কামাদিষু, অন্তরং ছিদ্রম্ ॥৮॥

বেদব্যাস বলিয়াছিলেন—'পুত্র! তুমি ধর্ম্মের সেবা কর, প্রবল হিম ও আতপ এবং ক্ষুধা, পিপাসা ও প্রবল বায়ু সহ্য করিবার ক্ষমতা অর্জ্জন কর; আর সর্ব্বদা জিতেন্দ্রিয় হও ॥৪॥

সত্য ও সরলতা শিক্ষা কর, ক্রোধ ও অসূয়া পরিত্যাগ কর এবং যথাবিধানে ইন্দ্রিয়দমন, তপস্যা, অহিংসা ও দয়া পরিপালন কর ॥৫॥

বৎস! তুমি সর্ব্বপ্রকার কুটিলতা পরিত্যাগ করিয়া, সত্যনিষ্ঠ ও ধর্ম্মব্যাপৃত হও এবং দেবতা ও অতিথিগণের ভুক্তাবশিষ্ট অন্নদ্বারা জীবনযাত্রা নির্ব্বাহ কর ॥৬॥

পুত্র! এই দেহ কেবল জলফেনের ন্যায় চলিতেছে, এই দেহে জীবন পক্ষীর ন্যায় অবস্থান করিতেছে এবং প্রিয়জন সহবাস অনিত্য; এই অবস্থায় তুমি কেন নিদ্রা যাইতেছ ॥৭॥

কামক্রোধপ্রভৃতি শত্রুগণ সর্ব্বদা জাগরিত, সাবধান ও নিত্যোদ্যোগী হইয়া ছিদ্রান্বেষণ করিতেছে; তুমি বালক কি না? সেই জন্য তাহা বুঝিতেছ না ॥৮॥

অহঃসু গণ্যমানেষু ক্ষীয়মাণে তথায়ুষি।
জীবিতে লিখ্যমানে চ কিমুত্থায় ন ধাবসি ॥৯॥
ঐহলৌকিকমীহন্তে মাংসশোণিতবর্দ্ধনম্।
পারলৌকিককার্য্যেষু প্রসুপ্তা ভৃশনাস্তিকাঃ ॥১০॥
ধর্ম্মায় যেঽভ্যসূয়ন্তি বুদ্ধিমোহান্বিতা নরাঃ।
অপথা গচ্ছতাস্তেষামনুযাতাপি পীড্যতে ॥১১॥
যে তু তুষ্টাঃ শ্রুতিপরা মহাত্মানো মহাবলাঃ।
ধর্ম্ম্যং পন্থানমারূঢ়াস্তানুপাস্স্ব চ পৃচ্ছ চ ॥১২॥
উপধার্য্য মতন্তেষাং বুধানাং ধর্ম্মদর্শিনাম্।
নিযচ্ছ পরয়া বুদ্ধ্যা চিত্তমুৎপথগামি বৈ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

অহঃস্বিতি। গণ্যমানেষু গচ্ছত্তয়া জ্ঞায়মানেষু। লিখ্যমানে ইয়ৎপর্যন্তস্থায়ীতি জ্যোতির্গণনয়া লেখবিষয়ীক্রিয়মাণে, উত্থায় উদ্‌যোগী ভূত্বা কিং ন ধাবসি পরমপুরুষার্থসাধনায়েতি শেষঃ ॥৯॥

ঐহেতি। পারলৌকিককার্য্যেষু দেবপূজাদিষু, প্রসুপ্তা নিদ্রিতা ইবাসতর্কাঃ ভৃশনাস্তিকা জনাঃ মাংসশোণিতবর্দ্ধনং ঐহলৌকিকং পানভোজনাদিমাত্রম্ ঈহন্তে কর্ত্তুং চেষ্টন্তে ॥১০॥

ধর্ম্মায়েতি। অপথা কুমার্গেণ, অনুযাতা পশ্চাদ্‌গন্তা জনোঽপি ॥১১॥

য ইতি। শ্রুতিপরা বেদনিষ্ঠাঃ। উপাস্স্ব সেবস্ব, পৃচ্ছ চ ধর্ম্মম্ ॥১২॥

উপেতি। নিযচ্ছ নিরুন্ধি। পরয়া সৎপথগমনেনোত্তময়া ॥১৩॥

দিনগণনা চলিতেছে, আয়ু ক্ষয় পাইতেছে, জীবনকাল লিখিত হইতেছে, এই অবস্থায় তুমি উঠিয়া পরম পুরুষার্থের দিকে ধাবিত হইতেছ না কেন ॥৯॥

অত্যন্ত নাস্তিকেরা পারলৌকিককার্য্যে নিদ্রিত থাকিয়া, মাংসশোণিতবর্দ্ধক ঐহিক কার্য্য করিবারই চেষ্টা করে ॥১০॥

বুদ্ধিমোহযুক্ত যে সকল লোক ধর্ম্মের প্রতি অসূয়া করে, তাহারা অপথেই গমন করে। সুতরাং তাহাদের অনুগামী লোকও দুঃখভোগ করিয়া থাকে ॥১১॥

আর যে সকল মহাশক্তিসম্পন্ন মহাত্মা ধর্ম্মেই সন্তুষ্ট থাকিয়া, শাস্ত্রনিষ্ঠ হইয়া, ধর্ম্মপথেই চলেন, তুমি তাহাদের সেবা কর এবং তাহাদের নিকট ধর্ম্ম জিজ্ঞাসা কর ॥১২॥

ধর্ম্মদর্শী সেই পণ্ডিতগণের মত নির্দ্ধারণ করিয়া, উত্তম বুদ্ধিদ্বারা নিজের উৎপথগামী চিত্তকে নিরুদ্ধ কর ॥১৩॥

অদ্যকালিকয়া বুদ্ধ্যা দূরে শ্ব ইতি নির্ভয়াঃ।
সর্ব্বভক্ষা ন পশ্যন্তি কর্ম্মভূমিমচেতসঃ ॥১৪॥
ধর্ম্মং নিঃশ্রেণিমাস্থায় কিঞ্চিৎ কিঞ্চিৎ সমারুহ।
কোষকারবদাত্মানং বেষ্টয়ন্নানুবুধ্যসে ॥১৫॥
নাস্তিকং ভিন্নমর্য্যাদং কূলপাতমিব স্থিতম্।
বামতঃ কুরু বিস্রব্ধো নরং বেণুমিবোদ্ধতম্ ॥১৬॥
কামং ক্রোধঞ্চ মৃত্যুঞ্চ পঞ্চেন্দ্রিয়জলাং নদীম্।
নাবং ধৃতিময়ীং কৃত্বা জন্মদুর্গাণি সন্তর ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

অদ্যেতি। অদ্যকালিকয়া অদ্যতনকালমাত্রদর্শিন্যা, শ্বঃ পরদিনম্ দূরে ইতি হেতোর্নির্ভয়াঃ সন্তঃ সর্ব্বভক্ষাঃ ॥১৪॥

ধর্ম্মমিতি। ধর্ম্মমেব নিঃশ্রেণিং সোপানম্, "নিঃশ্রেণিস্ত্বধিরোহিণী" ইত্যমরঃ, আস্থায় আশ্রিত্য। কোষকারবৎ কীটবিশেষবৎ আত্মানং বেষ্টয়ন্ সূত্রেণেব কামাদিনা বধ্নন্ ॥১৫॥

নাস্তিকমিতি। ভিন্না ভগ্না মর্য্যাদা ধর্ম্মনিয়মঃ তীরঞ্চ যেন তম্, কূলং তীরং পাতয়তীতি কূলপাতম্, নদীপ্রবাহমিব স্থিতম্, বেণুং বংশদণ্ডমিব উদ্ধতম্ উচ্চং গর্ব্বোদ্রিক্তঞ্চ নাস্তিকং নরম্, বিস্রব্ধো বিশ্বস্তো নির্ভয়ঃ সন্, বামতঃ কুরু অবজানীহীত্যর্থঃ ॥১৬॥

কামমিতি। পঞ্চ ইন্দ্রিয়াণি শ্রোত্রাদীন্যেব জলানি যস্যাস্তাম্, কামং ক্রোধং মৃত্যুঞ্চ তদ্রূপাং নদীম্, ধৃতিময়ীং ধৈর্য্যরূপাম্ ॥১৭॥

অদ্যমাত্রবর্ত্তিনী বুদ্ধির ফলে আগামী দিন দূরেই রহিয়াছে ইহা ভাবিয়া নির্ভয় হইয়া যাহারা সমস্ত বস্তু ভক্ষণ করে, সেই চিত্তশূন্য লোকেরা কর্ম্মভূমি দেখিতে পায় না ॥১৪॥

পুত্র! তুমি ধর্ম্মরূপ সোপান অবলম্বন করিয়া কিছু কিছু আরোহণ করিতে থাক। মাকড়শা যেমন আপন সূত্রদ্বারা আপনাকে বন্ধন করে, তুমিও তেমন আপন কামাদি দোষদ্বারা আপনাকে বন্ধন করিতেছ, অথচ তাহা বুঝিতেছ না ॥১৫॥

নদীর প্রবাহ যেমন তীর ভঙ্গ করিয়া চলে, সেইরূপ যে নাস্তিক ধর্ম্মের নিয়ম ভঙ্গ করিয়া চলে, এবং যে নাস্তিক বংশদণ্ডের ন্যায় উদ্ধত থাকে, তুমি আশ্বস্ত হইয়া তাহাকে অবজ্ঞা করিতে থাক ॥১৬॥

পুত্র! তুমি ধৈর্য্যকে নৌকা করিয়া, পঞ্চেন্দ্রিয়রূপ জলযুক্ত কাম, ক্রোধ ও মৃত্যুরূপে নদী অতিক্রম করিয়া জন্মরূপ দুর্গসকল উত্তীর্ণ হও। ১৭॥

(১৪) আত্মকালিকয়া···নি।
(১৬) বেণুমিবোন্নতম্ বঙ্গ নি।

মৃত্যুনাভ্যাহতে লোকে জরয়া পরিপীড়িতে।
অমোঘাসু পতন্তীষু ধর্ম্মপোতেন সন্তর ॥১৮॥
তিষ্ঠন্তঞ্চ শয়ানঞ্চ মৃত্যুরন্বেষতে যদা।
নির্বৃতিং লভতে কস্মাদকস্মান্মৃত্যুনাশিতঃ ॥১৯॥
সঞ্চিন্বানকমেবৈনং কামানামবিতৃপ্তকম্।
বৃকীবোরণমাসাদ্য মৃত্যুরাদায় গচ্ছতি ॥২০॥
ক্রমশঃ সঞ্চিতশিখো ধর্ম্মবুদ্ধিময়ো মহান্।
অন্ধকারে প্রবেষ্টব্যং দীপো যত্নেন ধার্য্যতাম্ ॥২১॥
সম্পতন্ দেহজালানি কদাচিদিহ মানুষে।
ব্রাহ্মণ্যং লভতে জন্তুস্তৎপুত্র! পরিপালয় ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

মৃত্যুনেতি। অমোঘাসু আয়ুর্হরণেন অব্যর্থাসু রাত্রিষু, পতন্তীষু যথানিয়মমাগচ্ছন্তীষু সতীষু, নদীবদিতি ভাবঃ, ধর্ম্মপোতেন ধর্ম্মনৌকয়া তাঃ সন্তর ॥১৮॥

তিষ্ঠন্তমিতি। অন্বেষতে অন্বিষ্যতি, নির্বৃতিং শান্তিম্ অশিতঃ কবলিতঃ ॥১৯॥

সমিতি। মৃত্যুঃ, সঞ্চিন্বানকং ধনাদিসঞ্চয়ং কুর্ব্বন্তম্, কামানামবিতৃপ্তকং কাম্যভোগৈস্তৃপ্তি রহিতমেব এনং মানুষম্ বৃকী ব্যাঘ্রী উরণং মেষমিব আদায় গচ্ছতি ॥২০॥

ক্রমশ ইতি। ক্রমশঃ সঞ্চিতা বৰ্দ্ধিতা শিখা যেন সঃ ধর্ম্মবুদ্ধিময়ো ধর্ম্মজ্ঞানরূপঃ মহান্ দীপঃ যত্নেন ধার্য্যতাম্। যেন অন্ধকারে অন্ধকারবৎ তত্ত্বাচ্ছাদকে সংসারে ত্বয়া প্রবেষ্টব্যম্ ॥২১॥

সম্পতন্নিতি। জন্তুঃ প্রাণী দেহজালানি সম্পতন্ প্রাপ্নুবন্ ইহ মানুষে লোকে কদাচিৎ ব্রাহ্মণ্যং ব্রাহ্মণত্বং লভতে। হে পুত্র! তদ্‌ব্রাহ্মণ্যং পরিপালয় ॥২২॥

এই মনুষ্যসমাজ মৃত্যুকর্ত্তৃক আহত ও জরাকর্ত্তৃক পরিপীড়িত হইতেছে এবং নদীর ন্যায় অব্যর্থ রাত্রিসকল আসিয়া পড়িতেছে। অতএব তুমি ধর্ম্মরূপ পোতদ্বারা সেগুলিকে উত্তীর্ণ হও ॥১৮॥

মৃত্যু যখন স্থিত বা শয়িত মানুষের অন্বেষণ করে, তখন অতর্কিতভাবে সেই মৃত্যুকর্ত্তৃক কবলিত মানুষ, কি করিয়া শান্তিলাভ করে ॥১৯॥

মানুষ ধনসঞ্চয় করিতেছে, কাম্যভোগেও পরিতৃপ্ত হয় নাই, এমন অবস্থায় ব্যাঘ্রী আসিয়া যেমন একটা মেষকে লইয়া যায়, তেমন মৃত্যু আসিয়া সেই মানুষকে লইয়া যায় ॥২০॥

বৎস! সংসাররূপ অন্ধকারে তোমার প্রবেশ করিতে হইবে। অতএব তুমি যত্নপূর্ব্বক ক্রমে শিখাসঞ্চয়কারী ধর্ম্মজ্ঞানরূপ উত্তম প্রদীপ ধারণ কর ॥২১॥

ব্রাহ্মণস্য তু দেহোঽয়ং ন কামার্থায় জায়তে।
ইহ ক্লেশায় তপসে প্রেত্য ত্বনুপমং সুখম্ ॥২৩॥

ব্রাহ্মণ্যং বহুভিরবাপ্যতে তপোভিস্তল্লব্ধ্বা ন রতিপরেণ হেলিতব্যম্।
স্বাধ্যায়ে তপসি দমে চ নিত্যযুক্তঃ ক্ষেমার্থী কুশলপরঃ সদা যতস্ব ॥২৪॥

অব্যক্তপ্রকৃতিরয়ং কলাশরীরঃ সূক্ষ্মাত্মা ক্ষণত্রুটিশো নিমেষরোমা।
সংবাস্যঃ সমবলশুক্লকৃষ্ণনেত্রো মাসাঙ্গো দ্রবতি বয়োঽয়ো নরাণাম্ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণস্যেতি। অয়ং ব্রাহ্মণস্য দেহঃ কামার্থায় কামভোগায় ন জায়তে। তদা কস্মৈ প্রয়োজনায় জায়ত ইত্যাহ ইহেতি। ইহলোকে ক্লেশায় তীর্থপর্য্যটনাদিকষ্টায় তপসে চ, প্রেত্য পরলোকে তু অনুপমং সুখং ভোক্তুমিতি শেষঃ ॥২৩॥

ব্রাহ্মণ্যমিতি। বহুভিস্তপোভিঃ ব্রাহ্মণ্যমবাপ্যতে। তল্লব্ধ্বা চ মানুষেণ রতিপরেণ কামভোগপরায়ণেন সতা ন হেলিতব্যং ন হেলাবিষয়ীকর্ত্তব্যম্। কিন্তু ইহলোকে ক্ষেমার্থী, পরলোকে চ কুশলপরঃ, নিত্যযুক্তঃ সর্ব্বদোদ্যোগী চ সন্, সদা স্বাধ্যায়ে বেদপাঠে, তপসি, দমে ইন্দ্রিয়দমনে চ যতস্ব ॥২৪॥

অব্যক্তেতি। অব্যক্তা অস্পষ্টত্বাদজ্ঞেয়া প্রকৃতিঃ স্বভাবো যস্য সঃ, কলা প্রাগুক্তবুদ্ধিপ্রভৃতিত্রিংশৎপ্রকারঃ পদার্থঃ শরীরং যস্য সঃ, সূক্ষ্মঃ অদৃশ্য আত্মা স্বরূপং যস্য সঃ, ক্ষণঃ কালবিশেষঃ ত্রুটিশো লোমকূপো যস্য সঃ, নিমেষা এব রোমাণি যস্য সঃ, সমবলৌ সমানশক্তিকৌ শুক্লকৃষ্ণৌ পক্ষৌ নেত্রে যস্য সঃ, মাসা এবাঙ্গানি যস্য স চ, সংবাস্য আরোহণীয়ঃ, নরাণাং বয়ো জীবনকাল এব হয়ো ঘোটকঃ সঃ, দ্রবতি ধাবতি ॥২৫॥

প্রাণিগণ দেহসমূহ ধারণপূর্ব্বক এই মনুষ্যজগতে আসিয়া কখনও ব্রাহ্মণত্ব লাভ করে। পুত্র! তুমি তাহা লাভ করিয়াছ, পরিপালন কর ॥২২॥

ব্রাহ্মণের এই দেহ কামভোগের জন্য জন্মে না; কিন্তু ইহলোকে তীর্থপর্য্যটনাদি কষ্টভোগ ও তপস্যার জন্য এবং পরলোকে অতুলনীয় সুখ লাভের নিমিত্ত, জন্মিয়া থাকে ॥২৩॥

বহু তপস্যার ফলে মানুষ ব্রাহ্মণত্ব লাভ করে, লাভ করিয়া কামপরায়ণ হইয়া তাহার অবহেলা করিও না। ইহলোকে মঙ্গলার্থী এবং পরলোকে মঙ্গলপরায়ণ হইয়া সদা উদ্‌যোগী থাকিয়া সর্ব্বদা বেদপাঠ, তপস্যা ও ইন্দ্রিয়দমনে যত্নবান্ হও ॥২৪॥

মনুষ্যগণের বয়সরূপ ঘোটক বেগে ছুটিতেছে; ইহার স্বভাব স্পষ্ট নহে, পূর্ব্বোক্ত বুদ্ধি ও অহঙ্কারপ্রভৃতি ইহার শরীর, ইহার আত্মা সূক্ষ্ম, ক্ষণসকল রোমকূপ, নিমেষসমূহ রোম, সমানশক্তিসম্পন্ন শুক্লপক্ষ ও কৃষ্ণপক্ষ ইহার নেত্রযুগল এবং মাসগুলি ইহার অঙ্গ, বিশেষতঃ এই ঘোটকে সকলেরই আরোহণ করিতে হয় ॥২৫॥

তং দৃষ্ট্বা প্রসৃতমজস্রমুগ্রবেগং গচ্ছন্তং সততমিহানবেক্ষ্যমাণম্ ।
চক্ষুস্তে যদি ন পরপ্রণেতৃনেয়ং ধর্মে তে ভবতু মনঃ পরং নিশাম্য ॥২৬॥
যে চাত্র প্রচলিতধর্মকামবৃত্তাঃ ক্রোশন্তঃ সততমনিষ্টসম্প্রয়োগাঃ ।
ক্লিশ্যন্তঃ পরিগতবেদনাশরীরা বহ্বীভিঃ সুভৃশমধর্মকারণাভিঃ ॥২৭॥
রাজা সদা ধর্মপরঃ শুভাশুভস্য গোপ্তা সমীক্ষ্য সুকৃতিনাং দধাতি লোকান্ ।
বহুবিধমপি চরতি প্রবিশতি সুখমনুপগতংনিরবদ্যম্ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি। ইহ জগতি অনবেক্ষ্যমাণং পশ্চাদ্ভাগমপশ্যন্তম্, অজস্রমেব উগ্রবেগম্, প্রসৃতং বিস্তৃতং যথা স্যাত্তথা, সততং গচ্ছন্তম্, তং বয়োঽয়ং দৃষ্ট্বা বিদ্যমানস্য তে তব চক্ষুঃ, যদি ন পরেণ প্রনেত্রা পরিচালকেন নেয়ং চালনীয়ং ন ভবতি স্বয়মেব দ্রষ্টব্যে প্রবর্ত্তত ইত্যর্থঃ, তদা তে মনঃ, পরং লোকম্, নিশাম্য দৃষ্ট্বা ধর্মাভাবে পরলোকে দুঃখমেব ভবিষ্যতীতি পর্য্যালোচ্যেত্যর্থঃ, ধর্মে ভবতু প্রবর্ত্ততাম্ ॥২৬॥

য ইতি। অত্র জগতি বেদবিধানাৎ প্রচলিতে ধর্মে কামবৃত্তাঃ স্বেচ্ছাচারিণঃ, যে জনাশ্চ, ক্রোশন্তঃ 'ধর্মো নাস্তি, পরদারগমনাদিক এব বা ধর্মঃ' ইত্যুচ্চৈর্ব্বদন্তঃ সন্তঃ, সততম্ অনিষ্টে অধর্মে সম্প্রয়োগঃ প্রেরণা যেষাং তে তাদৃশাঃ ভবন্তি ; তে, বহ্বীভিঃ সুভৃশং অধর্মকারণাভিঃ লোকানাং পাপে প্রেরণাভিঃ, পরিগতানি প্রাপ্তানি বেদনাশরীরাণি নরকযাতনাভোগাস্পদীভূতা দেহা যৈস্তে তাদৃশাঃ সন্তঃ, ক্লিশ্যন্তঃ নরকেষু ক্লেশং প্রাপ্নুবন্তো ভবন্তি। অতস্তেষাং বচনং কদাপি ন শ্রোতব্যমিতি ভাবঃ ॥২৭॥

অথ তে যদি বলেন মামধর্মে প্রবর্ত্তয়ন্তীত্যাহ রাজেতি। ধর্মপরো রাজা সদা শুভাশুভস্য গোপ্তা, শুভস্য পুণ্যস্য গোপ্তা রক্ষকঃ, অশুভস্য পাপস্য গোপ্তা নিবারকঃ ; তথা সুকৃতিনাং পুণ্যবতাং জনানাং সমীক্ষ্য মন্ত্রণাং পর্য্যালোচ্য লোকান্ দধাতি ধারয়তি পালয়তি, স্বয়মপি বহুবিধং পুণ্যং চরতি ; তেন চ অনুপগতং পূর্ব্বমপ্রাপ্তং নিরবদ্যমনিন্দনীয়ং সুখম্, প্রবিশতি

বৎস শুক ! সেই বয়োরূপ ঘোটক পিছনের দিকে না চাহিয়া, সর্ব্বদা দারুণ বেগে বিস্তৃত পথে অনবরত গমন করিতেছে। তাহাকে দেখিয়া যদি তোমার চক্ষু অন্য পরিচালকের চালনায় না চলে, তাহা হইলে, পরলোকে দৃষ্টি রাখিয়া তোমার মন ধর্মে প্রবৃত্ত হউক ॥২৬॥

এই জগতে যাহারা বেদবিধানানুসারে প্রচলিত ধর্ম নাই কিংবা পরদারগমন-প্রভৃতিই ধর্ম এইরূপ উচ্চৈঃস্বরে ঘোষণা করিতে থাকিয়া সর্ব্বদা লোকসমাজে অনিষ্ট উৎপাদন করে ; তাহারা বহুতর ও গুরুতর পাপপ্রেরণা উৎপাদন করায় মৃত্যুর পরে বেদনাময় শরীর ধারণ করিয়া, ঘোর নরকে দারুণ কষ্টভোগ করিতে থাকে ॥২৭॥

শ্বানো ভীষণকায়া অয়োমুখানি বয়াংসি বলগৃধ্রকুলং পক্ষিণাঞ্চ সজ্ঘাঃ।
নরকদনে রুধিরপা গুরুবচনমুদমুপরতং বিশন্ত্যসন্তঃ ॥২৯॥
মর্য্যাদা নিয়তাঃ স্বয়ম্ভুবা য ইহেমাঃ প্রভিনত্তি দশগুণা মনোঽনুগত্বাৎ।
নিবসতি ভৃশমসুখং পিতৃবিষয়বিপিনমবগাহ্য স পাপঃ ॥৩০॥
যো লুব্ধঃ সুভৃশং প্রিয়ানৃতশ্চ মনুষ্যঃ সততনিকৃতিবচনাভিরতিঃ স্যাৎ।
উপনিধিভিরসুখকৃৎ স পরমনিরয়গো ভৃশমসুখমনুভবতি দুষ্কৃতকর্ম্মা ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

ইহলোকে পরলোকে চানুভবতি। অতএব তাদৃশস্য রাজ্ঞঃ শাসনাৎ অধার্ম্মিকানাং ত্বয়ি বল-প্রয়োগো ন ভবেদিতি ভাবঃ ॥২৮॥

গুরুজনাদেশস্ত্বয়া সর্ব্বদৈব পালনীয় ইত্যাহ শ্বান ইতি। ভীষণকায়াঃ শ্বানঃ কুক্কুরাঃ, অয়াংসি লৌহানীব দৃঢ়ানি মুখানি যেষাং তানি, বয়াংসি পক্ষিণঃ, বলানাং কাকানাং গৃধ্রাণাঞ্চ কুলং সমূহঃ, অন্যেষাং পক্ষিণাঞ্চ সজ্ঘাঃ, নরাণাং কদনে যাতনার্থে রুধিরপা শোণিতপায়িনঃ অসন্তো দুষ্টাঃ কীটবিশেষাশ্চ, গুরুবচনং নুদতি প্রেরয়তি নিরস্যতীতি তম্, উপরতং মৃতং নরকগতমিত্যর্থঃ, বিশন্তি রুধিরপানায় তদ্দেহে প্রবিশন্তি ॥২৯॥

অথ যো ধর্ম্মমতিক্রামতি তস্য কা গতিরিত্যাহ মর্য্যাদা ইতি। যো জনঃ মনসা অনুগত্বাৎ অনুকূলত্বাৎ ইচ্ছানুসারাদিত্যর্থঃ, ইহ জগতি স্বয়ম্ভুবা ব্রহ্মণা নিয়তা নির্দ্ধারিতাঃ, ইমা দশগুণা দশপ্রকারাঃ দানাধ্যয়নযাগশৌচসন্তোষতপস্যাসত্যধৈর্য্যসদাচারক্ষমা ইতি দশবিধাঃ মর্য্যাদা ধর্ম্মসেতূন্, প্রভিনত্তি নাশয়তি; স পাপঃ পিতৃবিষয়ে যমলোকে বিপিনম্ অসিপত্রবনম্, অবগাহ্য, অতিশয়েন বিচর্য্য ভৃশমসুখং যথা স্যাৎ তথা নিবসতি ॥৩০॥

ধর্ম্মপরায়ণ রাজা সর্ব্বদা ধর্ম্ম রক্ষা করেন এবং পাপ নিবারণ করিয়া থাকেন, আর তিনি ধার্ম্মিকগণের মন্ত্রণা পর্য্যালোচনা করিয়া প্রজাপালন করেন, নিজেও বহুবিধ ধর্ম্ম আচরণ করিয়া থাকেন; তাহাতে তিনি ইহলোকে ও পরলোকে অননুভূত ও অনিন্দনীয় সুখ ভোগ করিয়া থাকেন ॥২৮॥

যে লোক গুরুবাক্য লঙ্ঘন করে, তাহার মৃত্যুর পরে ভীষণ আকৃতি কুক্কুরগণ, লৌহের ন্যায় দৃঢ়মুখ পক্ষিগণ, কাকগণ, গৃধ্রগণ ও অন্যান্য পক্ষিগণ এবং মনুষ্যগণের উৎপীড়নে প্রবৃত্ত রক্তপায়ী ভীষণ কীটগণ, সেই গুরুবাক্যলঙ্ঘনকারীর শরীর ক্ষত বিক্ষত করে ॥২৯॥

যে লোক নিজের ইচ্ছানুসারে ব্রহ্মনির্দ্দিষ্ট দান, অধ্যয়ন, যাগ, শৌচ, সন্তোষ, তপস্যা, সত্য, ধৈর্য্য, সদাচার ও ক্ষমা এই দশবিধ ধর্ম্মমর্য্যাদা নষ্ট করে সেই পাপাত্মা যমলোকে যাইয়া অসিপত্রবনে ভ্রমণ করিতে থাকিয়া, অত্যন্ত দুঃখে বাস করিয়া থাকে ॥৩০॥

উষ্ণাং বৈতরণীং মহানদীমপগাঢ়োঽসিপত্রবনভিন্নগাত্রঃ।
পরশুবনশয়ো নিপতিতো বসতি চ মহানিরয়ে ভৃশার্ত্তঃ ॥৩২॥
মহাপদানি কথসে ন চাপ্যবেক্ষ্যসে পরম্।
চিরস্য মৃত্যুকারিকামনাগতাং ন বুধ্যসে ॥৩৩॥
প্রযায়তাং কিমাস্যতে সমুত্থিতং মহদ্ভয়ম্।
অতিপ্রমাথি দারুণং সুখস্য সংবিধীয়তাম্ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি। সুভৃশং লুব্ধঃ, প্রিয়ম্ অনৃতং মিথ্যাবাক্যং যস্য স তাদৃশশ্চ যো মনুষ্যঃ সততং নিকৃতিবচনে শঠবাক্যে অভিরতিরভিরুচির্যস্য স তাদৃশঃ, তথা উপনিধিভিশ্ছলৈঃ পরেষামসুখকৃৎ স্যাৎ; স দুষ্কৃতকর্ম্মা পাপকারী মনুষ্যঃ পরমনিরয়ং মহানরকং গচ্ছতীতি স তথোক্তঃ সন্, ভৃশম সুখং দুঃখম্ অনুভবতি ॥৩১॥

উষ্ণামিতি। কিঞ্চ উক্তবিধো মনুষ্যঃ বৈতরণীং নাম উষ্ণাং মহানদীম্, অবগাঢ়ঃ প্রবিষ্টঃ মরণাৎ পরং পরলোকে অসিপত্রবনেন ভিন্নানি বিদীর্ণানি গাত্রাণি অঙ্গানি যস্য সঃ, পরশুবনে শেত ইতি সঃ, মহানিরয়ে নিপতিতঃ সন্, তত্র ভৃশার্ত্তো বসতি চ। উক্তবিধো দুর্জ্জনো ন ভবেত্যাশয়ঃ ॥৩২॥

মহেতি। মহাপদানি ব্রহ্মলোকাদীনি উত্তমস্থানানি সন্ধ্যাবন্দনাদিসৎকর্ম্মকরণেন প্রাপ্স্যামীতি কৃত্বা, কথসে শ্লাঘসে। তথা চ স্মৃতিঃ "সন্ধ্যামুপাসতে যে তু নিয়তং সংশিতব্রতাঃ, বিধূতপাপাস্তে যান্তি ব্রহ্মলোকমনাময়ম্।" পুণ্যক্ষয়ে ততোঽপি পতনং ভবেদিতি ভাবঃ, পরং পরমাত্মানং ন চাপি অবেক্ষসে সাক্ষাৎকরোষি। কুতস্তে মুক্তির্ভবেদিত্যাশয়ঃ। অনাগতাং ভাবিনীং চিরস্য চিরকালাৎ পরং মৃত্যুকারিকাম্ আত্মনো জরাং ন বুধ্যসে ॥৩৩॥

প্রেতি। কিমাস্যতে নিশ্চিন্তভাবেনোপবিশ্যতে, প্রযায়তাং মুক্তিপথে গম্যতাম্। অতিপ্রমাথি নিতান্তদুঃখকরং দারুণঞ্চ মৃত্যোর্মহদ্ভয়ং সমুত্থিতং জ্ঞানার্জ্জনাভাবে সমুপস্থিতং ভবেৎ।

যে মানুষ অত্যন্ত লোভী হয়, পরের প্রীতিজনক অথচ মিথ্যাবাক্য বলে, সর্ব্বদা শঠবাক্যে রুচিসম্পন্ন হয় এবং ছলদ্বারা পরের দুঃখ উৎপাদন করে, সেই পাপকারী মানুষ মৃত্যুর পরে ঘোর নরকে যাইয়া গুরুতর দুঃখ অনুভব করিয়া থাকে ॥৩১॥

এবং সেই মানুষ মৃত্যুর পরে যমলোকে যাইবার পথে, বৈতরণী নামে উষ্ণ মহানদীতে অবগাহন করে; যমলোকে যাইয়া অসিপত্রবননামক নরকে বিচরণ করিতে থাকিয়া, ক্ষতবিক্ষতগাত্র হয়, পরশুবনে শয়ন করে, আর মহানরকে নিপতিত হইয়া সেখানে অত্যন্ত পীড়িত অবস্থায় বাস করে ॥৩২॥

বৎস শুক! তুমি সন্ধ্যাবন্দনাদি করায় ব্রহ্মলোকে যাইবে বলিয়া আত্মশ্লাঘা কর, কিন্তু পরমাত্মার সাক্ষাৎকার লাভ করিবার চেষ্টা করিতেছ না এবং দীর্ঘকালের পরে মৃত্যুজনিকা জরা আসিবে তাহাও বুঝিতেছ না ॥৩৩॥

পুরামৃতঃ প্রণীয়সে যমস্য রাজশাসনাৎ।
ত্বমন্তকায় দারুণৈঃ প্রযত্নমার্জ্জবে কুরু ॥৩৫॥
পুরা সমূলবান্ধবঃ প্রভুর্হরত্যদুঃখবিৎ।
তবেহ জীবিতং যমো ন চাস্তি তস্য বারকঃ ॥৩৬॥
পুরাভিবাতি মারুতো যমস্য যঃ পুরঃসরঃ।
পুরৈক এব নীয়সে কুরুষ্ব সাম্পরায়িকম্ ॥৩৭॥
পুরা স হি ক এব তে প্রবাতি মারুতোঽন্তকঃ।
পুরা চ বিভ্রমন্তি তে দিশো মহাভয়াগমে ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

অতএব সুখস্য মোক্ষস্য উপায়ঃ সংবিধীয়তাং জ্ঞানার্জ্জনেন ক্রিয়তাম্ ॥৩৪॥

পুরেতি। দারুণৈর্যমদূতৈঃ পুরা আগামিনি কালে মৃতস্ত্বং যমস্য রাজ্ঞঃ শাসনাৎ অন্তকায় তস্মৈ যমায় প্রণীয়সে নীতো ভবিষ্যসি। তস্মাদার্জ্জবে সারল্যেন ধর্ম্মার্জ্জনে প্রযত্নং কুরু। 'যমস্য রাজশাসনাৎ' ঈদৃশঃ সমাস আর্ষঃ ॥৩৫॥

পুরেতি। প্রভুঃ প্রাণহরণে সমর্থঃ, অদুঃখবিৎ ম্রিয়মাণস্য দুঃখানভিজ্ঞো যমঃ পুরা আগামিনি কালে, মূলবান্ধবৈঃ প্রকৃতবন্ধুভূতৈরিন্দ্রিয়ৈঃ সহেতি সমূলবান্ধবম্, তব জীবিতম্, ইহজগতি হরতি। "প্রয়োগতশ্চ" ইতি পুরাশব্দযোগাৎ ভবিষ্যৎকালে বর্ত্তমানা। তস্য যমস্য বারকঃ কোঽপি নাস্তি ॥৩৬॥

পুরেতি। যো যমস্য পুরঃসরঃ প্রাণহরণে অগ্রবর্ত্তী, স মারুতো বায়ুঃ পুরা অভিবাতি তবাভিমুখং প্রবহতি ; পুরা তদা চ ত্বমেক এব নীয়সে তেন বায়ুনা। তেন চ সাম্পরায়িকং পারলৌকিকং ধর্ম্মং কুরুষ্ব ॥৩৭॥

বসিয়া রহিয়াছ কেন ? মুক্তিপথে ধাবিত হও, অত্যন্ত দুঃখজনক দারুণ মৃত্যুর ভয় উপস্থিত হইতেছে। অতএব মুক্তির উপায় বিধান কর ॥৩৪॥

তুমি ভবিষ্যতে মরিবে, তখন দারুণ যমদূতেরা সেই যমরাজেরই আদেশে তাঁহার নিকটে লইয়া যাইবে। অতএব তুমি জ্ঞান উপার্জ্জনের জন্য সরলভাবে যত্ন করিতে থাক ॥৩৫॥

বৎস ! শক্তিশালী ও পরদুঃখানভিজ্ঞ যম, ভাবীকালে ইন্দ্রিয়গণের সহিত তোমার জীবন হরণ করিবে ; কিন্তু তাহার নিবারক কেহই থাকিবে না ॥৩৬॥

যে বায়ু যমের অগ্রে অগ্রে গমন করে, সেই মৃত্যুবায়ু ভাবীকালে তোমার সম্মুখে বহিত হইবে এবং সেই বায়ু তৎকালে একক তোমাকেই লইয়া যাইবে। অতএব তুমি এখন হইতেই পারলৌকিক ধর্ম্মানুষ্ঠান করিতে থাক ॥৩৭॥

শ্রুতিশ্চ সংনিরুধ্যতে পুরা তবেহ পুত্রক!।
সমাকুলস্য গচ্ছতঃ সমাধিমুত্তমং কুরু ॥৩৯॥
শুভাশুভে পুরাকৃতে প্রমাদকর্ম্মবিপ্লুতে।
স্মরন্ পুরা ন তপ্যসে নিধৎস্ব কেবলং নিধিম্ ॥৪০॥
পুরা জরা কলেবরং বিজর্জ্জরী করোতি তে।
বলাঙ্গরূপহারিণী নিধৎস্ব কেবলং নিধিম্ ॥৪১॥
পুরা শরীরমন্তকো ভিনত্তি রোগসারথিঃ।
প্রসহ্য জীবিতক্ষয়ে তপো মহৎ সমাচর ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

পুরেতি। স এব অন্তকো মারুতঃ পুরা তে ক কুত্রাপি প্রবাতি। তত্র চ মহাভয়াগমে দিশস্তে পুরা বিভ্রমন্তি ॥৩৮॥

শ্রুতিরিতি। হে পুত্রক! পুরা আগামিনি মরণকালে ইহশরীরং এব সমাকুলস্য রোগযাতনয়া অস্থিরীভূতস্য পরলোকং গচ্ছতশ্চ তব শ্রুতিঃ শ্রবণশক্তিশ্চ সংনিরুধ্যতে রোগেণ নাশ্যতে। অতএব তদানীং পরকৃতং তারকব্রহ্মনামাদিকং ন শ্রোষ্যসি ইতি ভাবঃ। তেন চ উত্তমং সমাধিং সবিকল্পং নির্ব্বিকল্পং বা মুক্তিলাভায় কুরু ॥৩৯॥

শুভেতি। পুরা পূর্ব্বং কৃতে, প্রমাদকর্ম্মণা অনবধানব্যাপারেণ বিপ্লুতে বিপর্য্যস্তে শুভাশুভে পুণ্যপাপে স্মরন্ পুরা পরস্মিন্ কালে ন তপ্যসে; তথা কেবলং নিধিং তত্ত্বজ্ঞানধনভাণ্ডম্, নিধৎস্ব আত্মনি স্থাপয় ॥৪০॥

পুরেতি। বলঞ্চ অঙ্গরূপঞ্চ হরতীতি সা তাদৃশী জরা পুরা তে কলেবরং বিজর্জ্জরীকরোতি বিশেষেণ জীর্ণীকরিষ্যতি। অতএব কেবলং নিধিং তত্ত্বজ্ঞানধনভাণ্ডং নিধৎস্ব আত্মনি স্থাপয় ॥৪১॥

ভাবীকালে মৃত্যুবায়ু কোথাও হইতে আসিয়া তোমার সম্মুখে বহিত হইবে, সেই মহাভয় উপস্থিত হইলে তোমার দৃষ্টিপথে দিক্‌সকল ঘূর্ণিত হইতে থাকিবে ॥৩৮॥

পুত্র! ভাবীকালে তুমি পরলোকে যাত্রা করিবে, তখন আকুল হইয়া পড়িবে এবং তোমার শ্রবণশক্তি রুদ্ধ হইয়া যাইবে, সুতরাং তখন অন্যের উচ্চারিত তারকব্রহ্মনামও শুনিতে পাইবে না; অতএব তুমি এখন হইতেই উত্তমরূপে যোগ অভ্যাস কর ॥৩৯॥

তুমি পূর্ব্বে অনবধানতাবশতঃ, অসমীচীনভাবে যে পুণ্য ও পাপ করিয়াছিলে, তাহা স্মরণ করিয়া পরে অনুতপ্ত হইও না এবং এখন হইতেই আত্মাতে জ্ঞাননিধি স্থাপন কর ॥৪০॥

বৎস! দেহের শক্তি ও সৌন্দর্য্যনাশিনী জরা, ভাবীকালে তোমার শরীর জীর্ণ করিবে। অতএব তুমি আত্মাতে তত্ত্বজ্ঞানরূপ ধননিধি স্থাপন কর ॥৪১॥

পুরা বৃকা ভয়ঙ্করা মনুষ্যদেহগোচরাঃ।
অভিদ্রবন্তি সর্ব্বতো যতস্ব পুণ্যশীলনে ॥৪৩॥
পুরান্ধকারমেককোঽনুপশ্যসি ত্বরস্ব বৈ।
পুরা হিরণ্ময়ান্নগান্নিরীক্ষসেঽদ্রিমূর্দ্ধনি ॥৪৪॥
পুরা কুসঙ্গতানি তে সুহৃন্মুখাশ্চ শত্রবঃ।
বিচালয়ন্তি দর্শনাৎ ঘটস্ব পুত্র যৎ পরম্ ॥৪৫॥
ধনস্য যস্য রাজতো ভয়ং ন চাস্তি চৌরতঃ।
মৃতঞ্চ যন্ন মুঞ্চতি সমর্জ্জয়স্ব তদ্ধনম্ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

পুরেতি। রোগঃ সারথির্যস্য সঃ অন্তকো ধানুষ্ক ইব যমঃ পুরা জীবিতক্ষয়ে প্রাণনাশকালে প্রসহ্য বলেন তব শরীরং ভিনত্তি বিদারয়তি। অতো মহত্তপঃ সমাচর ॥৪২॥

পুরেতি। মনুষ্যদেহ এব গোচরো বিষয়ো যেষাং তে, ভয়ঙ্করা বৃকা ব্যাঘ্রবিশেষা ইব কামক্রোধাদয়ঃ পুরা সর্ব্বত এব অভিদ্রবন্তি ত্বাম্ অভিধাবন্তি। অতঃ পুণ্যশীলনে ধর্ম্মানুষ্ঠানে যতস্ব ॥৪৩॥

পুরেতি। পুরা আগামিনি মরণকালে এককস্ত্বম্ অন্ধকারমনুপশ্যসি তথা অদ্রিমূর্দ্ধনি পর্ব্বতমস্তকে হিরণ্ময়ান্ স্বর্ণময়ান্ নগান্ বৃক্ষান্ নিরীক্ষসে। শৈলবৃক্ষৌ নগা গৌ ইত্যমরঃ। মৃত্যুলক্ষণদ্বয়মেতৎ। অতো যোগানুষ্ঠানে ত্বরস্ব ॥৪৪॥

পুরেতি। সুহৃন্মুখা বহিঃসুহৃদঃ অন্তশ্চ শত্রবঃ, কুসঙ্গতানি দুর্জ্জনসংসর্গাশ্চ তে তব বুদ্ধিং দর্শনাৎ যথার্থদৃষ্টেঃ বিচালয়ন্তি ভ্রংশয়িষ্যন্তি। অতএব হে পুত্র! যৎ পরং সর্ব্বশ্রেষ্ঠং ব্রহ্ম, তল্লব্ধুং ঘটস্ব চেষ্টস্ব ॥৪৫॥

ভাবীকালে প্রাণনাশের সময়ে রোগরূপ সারথিযুক্ত, যমরূপ ধনুর্দ্ধর বলপূর্ব্বক তোমার শরীর বিদীর্ণ করিবে। অতএব তুমি উৎকৃষ্ট তপস্যা কর ॥৪২॥

মনুষ্যশরীরবর্ত্তী ব্যাঘ্রের ন্যায় ভয়ঙ্কর, কামক্রোধপ্রভৃতি, ভাবীকালে সকল দিক্ হইতে তোমার দিকে ধাবিত হইবে। সুতরাং পুণ্যানুষ্ঠানে যত্ন কর ॥৪৩॥

ভাবী মরণসময়ে তুমি একাকী কেবল অন্ধকার দেখিবে এবং পর্ব্বতের উপরে সুবর্ণময় বৃক্ষসকল দর্শন করিবে। অতএব ধর্ম্মানুষ্ঠান করিবার জন্য ত্বরান্বিত হও ॥৪৪॥

পুত্র! ভাবীকালে দুর্জ্জনের সংসর্গ এবং মুখে বন্ধু অথচ অন্তরে শত্রু লোকেরা, তোমার বুদ্ধিকে যথার্থ দৃষ্টি হইতে বিচলিত করিবে। অতএব যাহা সর্ব্বশ্রেষ্ঠ সেই পরব্রহ্ম লাভ করিবার জন্য চেষ্টা কর ॥৪৫॥

ন তত্র সংবিভজ্যন্তে স্বকর্ম্মভিঃ পরস্পরম্ ।
যদেব যস্য যৌতুকং তদেব তত্র সোঽশ্নুতে ॥৪৭॥
পরত্র যেন জীব্যতে তদেব পুত্র ! দীয়তাম্ ।
ধনং যদক্ষরং ধ্রুবং সমর্জ্জয়স্ব তৎ স্বয়ম্ ॥৪৮॥
ন যাবদেব পচ্যতে মহাজনস্য যাবকম্ ।
অপক্ব এব যাবকে পুরা প্রলীয়সে ত্বর ॥৪৯॥
ন মাতৃপুত্রবান্ধবা ন সংস্তুতঃ প্রিয়ো জনঃ ।
অনুব্রজন্তি সঙ্কটে ব্রজন্তমেকপাতিনম্ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

ধনস্যেতি। যস্য ধনস্য রাজতঃ চৌরতশ্চ ভয়ং নাস্তি ; যচ্চ ধনং মৃতং ন মুঞ্চতি ন ত্যজতি তদ্ধনং ধনবদাদরণীয়ং সম্বলঞ্চ জ্ঞানং সমর্জ্জয়স্ব ॥৪৬॥

নেতি। স্বকর্ম্মভিঃ সহায়ভাবেনোর্জ্জনরক্ষণাদিভিঃ পরস্পরমংশিভিঃ তত্র ধনে ন সংবিভজ্যন্তে বিভাগো ন ক্রিয়তে। যেন হি যদেব ধনং যস্য যৌতুকং "যু মিশ্রণে" ইতি ধাত্বর্থানুসারাৎ পতিপত্নীমিশ্রণকালিনং বিবাহপ্রাপ্তং স এক এব তত্র স্থলে তদশ্নুতে ভুনক্তি। পূর্ব্ব শ্লোকস্য দৃষ্টান্তপ্রদর্শনার্থময়ং শ্লোক উক্তঃ ॥৪৭॥

পরত্রেতি। যেন জ্ঞানরূপেণ ধনেন পরত্র লোকেঽপি জীব্যতে জীবিকানির্ব্বাহঃ ক্রিয়তে ; হে পুত্র ! তজ্জ্ঞানধনমেব শিষ্যেভ্যোঽপি দীয়তাম্। যজ্জ্ঞানরূপং ধনং অক্ষরমনশ্বরম্ ধ্রুবমচলঞ্চ তজ্জ্ঞানধনং সমর্জ্জয়স্ব ॥৪৮॥

নেতি। মহাজনস্য মাননীয়লোকস্য নিমিত্তে যাবদেব যাবকং যবপিষ্টং ন পচ্যতে, তস্মিন্ যাবকে অপক্ব এব তাবদেব পুরা আগামিনি কালে প্রলীয়সে ম্রিয়সে। অতএব ত্বর জ্ঞানধর্ম্মার্জ্জনায় ত্বরস্ব ॥৪৯॥

বৎস ! রাজা বা চোর হইতে যে ধনের কোন ভয় নাই এবং যে ধন মৃত ব্যক্তিকেও ত্যাগ করে না ; তুমি সেই জ্ঞানরূপ ধন অর্জ্জন কর ॥৪৬॥

অংশীরা রক্ষণপ্রভৃতি কর্ম্মদ্বারা পরস্পর সে ধনের বিভাগ করিতে পারে না ; সুতরাং যে ধন যাহার যৌতুক হয়, সে ধন সেই ভোগ করে ॥৪৭॥

পুত্র ! যে ধনের দ্বারা পরলোকেও জীবিকা নির্ব্বাহ করা যায়, তুমি সেই ধনই শিষ্যদিগকে দান কর এবং যে ধন অচল ও অবিনশ্বর, তুমি নিজে সেই জ্ঞানধন উপার্জ্জন কর ॥৪৮॥

বৎস ! তুমি কোন শ্রেষ্ঠলোকের জন্য যে পর্য্যন্ত যাবক পাক করিয়া শেষ করিতে পার না, তাহার মধ্যে অর্থাৎ সেই যাবক অপক্ব থাকিতেই তুমি মৃত্যুমুখে পতিত হইবে। অতএব তুমি ধর্ম্ম ও জ্ঞান অর্জ্জন করার জন্য সত্বর হও ॥৪৯॥

যদেব কর্ম্ম কেবলং পুরাকৃতং শুভাশুভম্।
তদেব পুত্র! সার্থিকং ভবত্যমুত্র গচ্ছতঃ ॥৫১॥
হিরণ্যরত্নসঞ্চয়াঃ শুভাশুভেন সঞ্চিতাঃ।
ন তস্য দেহসংক্ষয়ে ভবন্তি কার্য্যসাধকাঃ ॥৫২॥
পরত্র গামিকস্য তে কৃতাকৃতস্য কর্ম্মণঃ।
ন সাক্ষিকোঽত্মনা সমো নৃণামিহাস্তি কশ্চন ॥৫৩॥
মনুষ্য! দেহশূন্যকং ভবত্যমুত্র গচ্ছতঃ।
প্রবিশ্য বুদ্ধিচক্ষুষা প্রদৃশ্যতে হি সর্ব্বশঃ ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। মাতৃপুত্রবান্ধবা ন, সংস্তুতশ্চিরপরিচিতঃ প্রিয়ো জনোঽপি ন, সঙ্কটে মরণরূপ বিপৎকালে একপাতিনম্ এককং ব্রজন্তমনুব্রজন্তি।৫০॥

যদিতি। হে পুত্র! পুরা পূর্ব্বং যদেব শুভাশুভং পুণ্যপাপাত্মকং কর্ম্ম কৃতম্; কেবলং তদেব কর্ম্ম, অমুত্র পরলোকে গচ্ছতো জনস্য সার্থিকং সহচরং ভবতি। অতএব পাপং পরিহায় পুণ্যং কর্ম্মৈব কুর্ব্বিত্যাশয়ঃ।৫১॥

হিরণ্যেতি। শুভাশুভেন পুণ্যপাপজনকেন কর্ম্মণা সঞ্চিতাঃ, হিরণ্যরত্নসঞ্চয়া দেহসংক্ষয়ে মরণকালে তস্য দেহিনঃ কার্য্যসাধকাঃ ন ভবন্তি।৫২॥

পরত্রেতি। পরত্র পরলোকে গামিকস্য তে কৃতাকৃতস্য কর্ম্মণঃ, আত্মনা সমঃ, নৃণাং মধ্যে অন্যঃ কশ্চনাপি সাক্ষিকো নাস্তি।৫৩॥

মনুষ্যেতি। হে মনুষ্য! অমুত্র পরলোকে গচ্ছতো জনস্য দেহশূন্যক দেহরাহিত্যং ভবতি, পরলোকং প্রবিশ্য চ তেন বুদ্ধিচক্ষুষা সর্ব্বশঃ সর্ব্বং প্রদৃশ্যতে; তদানীমপি লিঙ্গশরীরসত্ত্বাৎ বুদ্ধেশ্চ লিঙ্গশরীরান্তর্গতত্বাৎ "সপ্তদশৈকং লিঙ্গম্" ইতি সাংখ্যসূত্রাৎ।৫৪॥

মানুষ যখন একাকী পরলোকে গমন করে, সেই সঙ্কটের সময়ে মাতা, পুত্র ও অন্যান্য বান্ধব কিংবা চিরপরিচিত অন্য কোন প্রিয়জন, তাহার অনুগমন করে না ॥৫০॥

পুত্র! মানুষ পূর্ব্বে পুণ্যপাপরূপ যে কর্ম্ম করিয়াছিল, পরলোকে যাইবার সময়ে কেবল সেই কর্ম্মই তাহার সাথী অর্থাৎ সহচর হইয়া থাকে ॥৫১॥

মানুষ জীবনকালে ভাল ও মন্দকার্য্যদ্বারা, যে সকল ধনরত্ন সঞ্চয় করিয়াছিল, দেহত্যাগের সময়ে সে ধনরত্ন তাহার কোন কার্য্যসাধকই হয় না ॥৫২॥

পুত্র! তুমি যখন পরলোকে গমন করিবে, তখন তোমার আত্মার তুল্য, মনুষ্য মধ্যে আর কেহই কৃত বা অকৃতকার্য্যের সাক্ষী হইবে না ॥৫৩॥

(৫৩) ন সাক্ষি আত্মনাসমঃ···বঙ্গ বদ্ধ।

ইহাগ্নিসূর্য্যবায়বঃ শরীরমাশ্রিতাস্ত্রয়ঃ।
ত এব তস্য সাক্ষিণো ভবন্তি ধর্ম্মদর্শিনঃ ॥৫৫॥
অহর্নিশেষু সর্ব্বতঃ স্পৃশৎসু সর্ব্বচারিষু।
প্রকাশগূঢ়বৃত্তিষু স্বধর্ম্মমেব পালয় ॥৫৬॥
অনেকপারিপান্থিকে বিরূপরৌদ্রমাক্ষিকে।
স্বমেব কর্ম্ম রক্ষতাং স্বকর্ম্ম তত্র গচ্ছতি ॥৫৭॥
ন তত্র সংবিভজ্যতে স্বকর্ম্মণা পরস্পরম্।
তথা কৃতং স্বকর্ম্মজং তদেব ভুজ্যতে ফলম্ ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

ইহেতি। ইহলোকে অগ্নিসূর্য্যবায়ব ইমে ত্রয়ঃ প্রাণিমাত্রস্য শরীরমাশ্রিতাঃ, তত্রাগ্নিঃ পাচকপিত্তরূপেণ, সূর্য্যস্তাপরূপেণ বায়ুশ্চ প্রাণাদিরূপেণেতি ভাবঃ। তস্য পরলোকং গচ্ছতো জনস্য ধর্ম্মদর্শিনস্ত এব ত্রয়ঃ, সাক্ষিণঃ কর্ম্মদ্রষ্টারো ভবন্তি ॥৫৫॥

অহরিতি। সর্ব্বতঃ স্পৃশৎসু সংযুজ্যমানেষু, অহর্নিশেষু অহোরাত্রেষু, সর্ব্বত্র চরন্তীতি তেষু, বায়ুষু, প্রকাশা চ গূঢ়া চ বৃত্তির্বিদ্যমানতা যেষাং তেষু চন্দ্রসূর্য্যাদিষু, সাক্ষিষু সৎস্বিতি শেষঃ; পাপং পরিহায় স্বধর্ম্মমেব পালয়। তথাচোক্তং "আদিত্যচন্দ্রাবনিলোনলশ্চ দ্যৌর্ভূমিরাপো হৃদয়ং যমশ্চ। অহশ্চ রাত্রিশ্চ উভে চ সন্ধ্যে ধর্ম্মো হি জানাতি নরস্য বৃত্তম্" ॥৫৬॥

অনেকেতি। অনেকে বহব এব পারিপান্থিকাঃ শত্রবো যমানুচরা যত্র তস্মিন্, তথা বিরূপা বিকৃতাকৃতয়ঃ রৌদ্রা রক্তপায়িত্বয়া ভয়ানকা মাক্ষিকা দংশা যত্র তস্মিন্, তত্র পরলোকে স্বংকর্ম্ম শাস্ত্রবিহিতং কার্য্যং রক্ষতামেব জনানাং স্বকর্ম্ম বন্ধুভাবেন গচ্ছতি ॥৫৭॥

হে মানুষ! তুমি যখন পরলোকে যাইবে, তখন তোমার দেহ থাকিবে না বটে; কিন্তু তুমি পরলোকে প্রবেশ করিয়া কেবল বুদ্ধিচক্ষুদ্বারা সকল দেখিতে থাকিবে ॥৫৪॥

এই জগতে অগ্নি, সূর্য্য ও বায়ু এই তিন দেবতা প্রাণিগণের দেহ আশ্রয় করিয়া থাকেন; মৃত্যুর পরে ধর্ম্মদর্শী সেই তিন দেবতাই সেই প্রাণিগণের কর্ম্মের সাক্ষী হইয়া থাকেন ॥৫৫॥

বৎস! দিন, রাত্রি, সর্ব্বগামী বায়ু এবং প্রকাশিত ও সুপ্ত চন্দ্র ও সূর্য্য সকল দিক্ হইতেই মানুষকে স্পর্শ করিতেছেন; সুতরাং ইঁহারাই সাক্ষী রহিয়াছেন। অতএব তুমি আপন ধর্ম্মই পালন কর ॥৫৬॥

যমলোকে যমদূতরূপ বহুতর শত্রু রহিয়াছে এবং বিকটাকার ও ভয়ঙ্কর রক্তপায়ী মক্ষিকাসকল ঘুরিতেছে, সেই স্থানে স্বধর্ম্মরক্ষকেরা গমন করিলে সেই ধর্ম্মই তাঁহাদের বন্ধুভাবে গমন করে ॥৫৭॥

যথাপ্সরোগণাঃ ফলং সুখং মহর্ষিভিঃ সহ।
তথাপ্নুবন্তি কর্ম্মজং বিমানকামগামিনঃ ॥৫৯॥
যথেহ যৎকৃতং শুভং বিপাপ্মভিঃ কৃতাত্মভিঃ।
তদাপ্নুবন্তি মানবাস্তথা বিশুদ্ধযোনয়ঃ ॥৬০॥
প্রজাপতেঃ সলোকতাং বৃহস্পতেঃ শতক্রতোঃ।
ব্রজন্তি তে পরাং গতিং গৃহস্থধর্ম্মসেতুভিঃ ॥৬১॥
সহস্রশোঽপ্যনেকশঃ প্রবক্তুমুৎসহাম তে।
অবুদ্ধিমোহনং পুনঃ প্রভুর্নিনায় পাবকঃ ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। তত্র পরলোকে স্বং কর্ম্ম যস্য তেন অন্যেনাংশিনা পরস্পরং ন সংবিভজ্যতে। তেন চ যদেব স্বকর্ম্মজং ফলং তদেব তেন ভুজ্যতে ॥৫৮॥

যথেতি। বিমানেন কামেন গচ্ছন্তীতি বিমানকামগামিনো ধার্ম্মিকা জনাঃ, যথা অপ্সরোগণাঃ, তথা মহর্ষিভিঃ সহ স্বকর্ম্মজং সুখং ফলম্ আপ্নুবন্তি। অতো ধর্ম্মমেব সমাচরেতি ভাবঃ ॥৫৯॥

যথেতি। ইহ জগতি বিপাপ্মভির্নিষ্পাপৈঃ কৃতাত্মভিঃ ধর্ম্মেণ শোধিতচিত্তৈর্মানবৈঃ যথা যৎ শুভং পুণ্যং কৃতম্; বিশুদ্ধযোনয়স্তে মানবাঃ, তথা তৎফলম্ আপ্নুবন্তি পরলোকে ॥৬০॥

প্রজেতি। তে পূর্ব্বোক্তরূপা মানবাঃ, গৃহস্থধর্ম্মা এব সেতবস্তৈঃ প্রজাপতের্ব্রহ্মণঃ, বৃহস্পতেঃ শতক্রতোরিন্দ্রস্য চ, সমানা লোকা যেষাং তে সলোকাস্তেষাং ভাবস্তাং তদ্রূপাং পরাং গতিং ব্রজন্তি ॥৬১॥

সহস্রশ ইতি। হে বৎস! তে তব সমীপে, সহস্রশঃ ততোঽপ্যনেকশঃ, ঈদৃশং প্রবক্তুম্ উৎসহাম শক্নুবাম। তদন্যথা তথা, ভবিষ্যতি ভাবঃ। প্রভুঃ সর্ব্বশক্তিমান্ পুনাতীতি পাবকো ধর্ম্মঃ, ন বিদ্যতে বুদ্ধিমোহনং যস্য তং ধার্ম্মিকং পুনঃ স্বর্গং নিনায় ॥৬২॥

অংশিগণ সে স্থানে পরস্পর ধর্ম্ম বিভাগ করিয়া লয় না। অতএব মানুষ যেমন কর্ম্ম করিয়াছিল, তাহার ফলই সেখানে সে ভোগ করে ॥৫৮॥

ধার্ম্মিকেরা বিমানে আরোহণ করিয়া ইচ্ছানুসারে স্বর্গলোকে গমন করেন; তাহার পর তাঁহারা মহর্ষিগণের সহিত মিলিত হইয়া, অপ্সরাদের ন্যায় আপন আপন কর্ম্মের ফল 'সুখ' ভোগ করিতে থাকেন ॥৫৯॥

পাপশূন্য ও শুদ্ধচিত্ত মানুষেরা এই জগতে যে ভাবে যে পুণ্যকর্ম্ম করিয়াছিল, বিশুদ্ধবংশোৎপন্ন সেই মানুষেরা স্বর্গে যাইয়া, সেই ভাবে সেই কর্ম্মের ফল ভোগ করে ॥৬০॥

সেই ধার্ম্মিকেরা গৃহস্থধর্ম্মরূপ সেতুদ্বারা, ব্রহ্মা, বৃহস্পতি ও ইন্দ্রের সমান লোক লাভ করেন ॥৬১॥

গতা ত্রিরষ্টবর্ষতা ধ্রুবোঽসি পঞ্চবিংশকঃ।
কুরুষ্ব ধর্ম্মসঞ্চয়ং বয়ো হি তেঽতিবর্ত্ততে ॥৬৩॥
পুরা করোতি সোঽন্তকঃ প্রমাদগোঽমুখাং চমূম্।
যথাগৃহীতমুত্থিতস্ত্বরস্ব ধর্ম্মপালনে ॥৬৪॥
যথা ত্বমেব পৃষ্ঠতস্ত্বমগ্রতো গমিষ্যসি।
তথা গতিং গমিষ্যতঃ কিমাত্মনা পরেণ বা ॥৬৫॥
যদেকপাতিনাং সতাং ভবত্যমুত্র গচ্ছতাম্।
ভয়েষু সাম্পরায়িকং নিধৎস্ব কেবলং নিধিম্ ॥৬৬॥

ভারতকৌমুদী

গতেতি। হে পুত্র শুক! তব ত্রিরষ্টবর্ষতা চতুর্ব্বিংশতিবর্ষাণি গতা অতীতা, ধ্রুবো নিশ্চিতঃ পঞ্চবিংশকঃ পঞ্চবিংশতিবর্ষবয়স্কঃ অসি। অতস্তে সম্যগ্ বুদ্ধিস্ফূর্ত্তিরুচিতেতি ভাবঃ। অতো ধর্ম্মসঞ্চয়ং কুরুষ্ব। হি যস্মাৎ তে বয়ঃ অতিবর্ত্ততে অতিক্রামতি ॥৬৩॥

পুরেতি। প্রমাদমনবধানতাং গচ্ছতীতি প্রমাদগঃ রন্ধ্রানুসারীত্যর্থঃ, সঃ অন্তকো যমঃ, পুরা আগামিনি কালে চমূং স্বসেনাং মুখাং তদভিমুখীং করোতি করিষ্যতি। অতো গৃহীতং জ্ঞাতমনতিক্রম্যেতি যথাগৃহীতম্, উত্থিত উদ্যোগী সন্, ধর্ম্মপালনে ত্বরস্ব ॥৬৪॥

যথেতি। ত্বমেব যথা পরিচালকভাবেন ধার্ম্মিকাণাং পৃষ্ঠতঃ, শ্রেষ্ঠতয়া তেষামগ্রতো বা গমিষ্যসি তথা কুরুষ্বেতি শেষঃ। তথা গতিং গমিষ্যতঃ করিষ্যতস্তব আত্মনা আত্মীয়েন পরেণ বা জনেন সহায়েন কিং প্রয়োজনম্ ॥৬৫॥

বৎস! আমি তোমার নিকট সহস্র সহস্র কিংবা তাহা হইতেও অধিক অধিকরূপে এইরূপ বলিতে পারি, তাহাতে প্রয়োজন নাই; স্থূল কথা এই যে, সর্ব্বশক্তিমান্ ধর্ম্ম বুদ্ধিমোহশূন্য সেইরূপ ধার্ম্মিকগণকে ব্রহ্মলোকপ্রভৃতি স্থানে লইয়া গিয়াছেন ॥৬২॥

বৎস! তোমার চতুর্ব্বিংশতি বৎসর অতীত হইয়াছে, এখন নিশ্চয়ই পঞ্চবিংশতিবর্ষবয়স্ক হইয়াছ। সুতরাং তোমার বয়স অতীত হইতেছে। অতএব ধর্ম্মসঞ্চয় কর ॥৬৩॥

রন্ধ্রানুসারী সেই যম, পরবর্ত্তী কালে তোমার অভিমুখে আপন সৈন্য প্রেরণ করিবেন। অতএব তুমি নিজের জ্ঞান অনুসারে উদ্যোগী হইয়া ধর্ম্মপালনে সত্বর হও ॥৬৪॥

যাহাতে তুমি ধার্ম্মিকগণের পৃষ্ঠে, কিংবা অগ্রে যাইতে পার, তাহার চেষ্টা কর; তুমি সেইরূপ গমন করিতে থাকিলে, আত্মীয় বা অন্যলোকের সহায়তায় তোমার কি প্রয়োজন আছে ॥৬৫॥

সকূলমূলবান্ধবং প্রভুর্হরত্যসঙ্গবান্।
ন সন্তি যস্য বারকাঃ কুরুষ্ব ধর্ম্মসন্নিধিম্ ॥৬৭॥
ইদং নিদর্শনং ময়া তবেহ পুত্র! সাম্প্রতম্।
স্বদর্শনানুমানতঃ প্রবর্ণিতং কুরুষ্ব তৎ ॥৬৮॥
দধাতি যঃ স্বকর্ম্মণা দদাতি যস্য কস্যচিৎ।
অবুদ্ধিমোহজৈর্গুণৈঃ স এক এব যুজ্যতে ॥৬৯॥
শ্রুতং সমস্তমশ্নুতে প্রকুর্ব্বতঃ শুভাঃ ক্রিয়াঃ।
তদেতদর্থদর্শনং কৃতজ্ঞমর্থসংহিতম্ ॥৭০॥

ভারতকৌমুদী

যদিতি। অমুত্র পরলোকে গচ্ছতাম্, তদানীঞ্চ একপাতিনামেকাকিনাং সতাম্, যমদূত-পীড়নাদ্ভয়েষু, যৎ কেবলমেকং সাম্পরায়িকং পারলৌকিকং সম্বলং পুণ্যম্, তাদৃশস্য ধনস্য নিধিমাত্মনি নিধৎস্ব তদ্ভয়নিবারণায় স্থাপয় ॥৬৬॥

সকূলেতি। অসঙ্গবান্ অন্যসংসর্গরহিত এক এব, প্রভুঃ শক্তিমান্ যমঃ কূলং তীরং তদ্বদাশ্রয়ীভূতো যো মূলবান্ধবঃ প্রধানসহায়স্তেন সহেতি তং জনং হরতি, যস্য যমস্য বারকা ন সন্তি; তস্য বারণায় ধর্ম্মস্য সন্নিধিমর্জ্জনেন সামীপ্যং কুরুষ্ব ॥৬৭॥

ইদমিতি। হে পুত্র! ময়া সাম্প্রতম্ ইহ তবান্তিকে ইদং নিদর্শনং জ্ঞানং স্বদর্শনানুমানতো নিজজ্ঞানানুসারেণ প্রবর্ণিতম্। অতো মদ্দৃষ্টান্তাৎ তজ্জ্ঞানার্জ্জনং কুরুষ্ব ॥৬৮॥

দধাতীতি। যো জনঃ স্বকর্ম্মণা বেদবিহিতনিত্যনৈমিত্তিকাদিকার্য্যেণ, দধাতি ধর্ম্মং ধারয়তি, যস্য কস্যচিৎ শিষ্যস্য তদুপদেশং দদাতি চ; স এক এব জনঃ, বুদ্ধের্ভ্রমঃ মোহো বিপর্য্যয়শ্চ তাভ্যাং জাতা ইতি তে তদ্ভিন্নৈঃ দয়াদাক্ষিণ্যাদিভিগুর্ণৈর্যুজ্যতে ॥৬৯॥

যাহারা পরলোকে যায় তাহারা একাকীই যায়; তৎকালে তাহাদের যমদূতের ভয় উপস্থিত হইলে, একমাত্র যাহা সম্বল সেই ধর্ম্মকে তুমি আত্মাতে স্থাপন কর ॥৬৬॥

প্রভাবশালী যম প্রধান আশ্রয়দাতার সহিতও মানুষকে হরণ করেন; যে যমকে কেহই বারণ করিতে পারে না, তুমি সেই যমকে বারণ করিবার জন্য ধর্ম্মকে সন্নিহিত কর ॥৬৭॥

পুত্র! আমি এখন তোমার নিকটে নিজের জ্ঞান অনুসারে, এই জ্ঞানের বিষয় বর্ণনা করিলাম; তুমি তাহা অর্জ্জন কর ॥৬৮॥

যে মানুষ বেদবিহিতনিত্যনৈমিত্তিক কার্য্যদ্বারা ধর্ম্মকে ধারণ করে এবং যে কোন শিষ্যকে ধর্ম্মের উপদেশ দান করে, সেই এক ব্যক্তিই জ্ঞানগুণযুক্ত হয় ॥৬৯॥

নিবন্ধনী রজ্জুরেষা যা গ্রামে বসতো রতিঃ।
ছিত্ত্বৈতাং সুকৃতো যান্তি নৈনাং ছিন্দন্তি দুষ্কৃতঃ ॥৭১॥
কিং তে ধনেন কিং বন্ধুভিস্তে কিং তে পুত্রৈঃ পুত্রক! যো মরিষ্যসি।
আত্মানমন্বিচ্ছ গুহাং প্রবিষ্টং পিতামহাস্তে ক্ব গতাশ্চ সর্বে ॥৭২॥
শ্বঃ কার্য্যমদ্য কুর্ব্বীত পূর্বাহ্নে চাপরাহ্নিকম্।
ন হি প্রতীক্ষতে মৃত্যুঃ কৃতং বাস্য ন বা কৃতম্ ॥৭৩॥
অনুগম্য বিনাশান্তে নিবর্ত্তন্তে হ বান্ধবাঃ।
অগ্নৌ প্রক্ষিপ্য পুরুষং জ্ঞাতয়ঃ সুহৃদস্তথা ॥৭৪॥

ভারতকৌমুদী

শ্রুতমিতি। যঃ সমস্তং শ্রুতং শাস্ত্রজ্ঞানম্ অশ্নুতে আদত্তে; শুভাঃ পুণ্যক্রিয়াঃ প্রকুর্ব্বত তস্য, অর্থেন প্রয়োজনেন সুখেন সংহিতং যুক্তম্, কৃতম্ অন্যেনাপি পুণ্যবতা বিহিতং কার্য্যং জানাতি জ্ঞাপয়তীতি তৎ প্রসিদ্ধম্ এতৎ, অর্থদর্শনং সদ্‌বিষয়োপদেশঃ ॥৭০॥

নিবন্ধনীতি। গ্রামে বসতো জনস্য যা রতিঃ গ্রামবাস এবাভিরুচিঃ; এষা সংসারে নিবন্ধনী রজ্জুঃ। সুকৃতঃ পুণ্যবন্তঃ এতাং রজ্জুং ছিত্ত্বা মোক্ষং যান্তি; দুষ্কৃতঃ পাপিনস্তু এনাং রজ্জুং ন ছিন্দন্তি ॥৭১॥

কিমিতি। গুহাং প্রবিষ্টং গুহাপ্রবিষ্টবৎ দর্শনাগোচরং, আত্মানং ব্রহ্ম, অন্বিচ্ছ মার্গয় ॥৭২॥

শ্ব ইতি। শ্বঃ কার্য্যং পরদিনে কর্ত্তব্যম্। "শ্বঃ পরশ্বঃ পরেঽহনি" ইত্যমরঃ ॥৭৩॥

অন্বিতি। বিনাশান্তে মৃত্যোঃ পরম্ ॥৭৪॥

যে লোক সমস্ত শাস্ত্রজ্ঞান লাভ করে, সেই লোক পুণ্যকার্য্য অবশ্যই করিতে থাকে; তাঁহার পক্ষে সুখের সহিত এই সেই সদুপদেশ; ইহা অপর ব্যক্তিকেও বুঝাইয়া দেয় ॥৭০॥

বৎস! গ্রামবাসীর গ্রামে বাস করিবারই যে অভিরুচি, তাহাই সংসার বন্ধনের রজ্জু; এই রজ্জু ছেদন করিয়া পুণ্যবানেরা মুক্তিলাভ করেন; আর পাপীরা এই রজ্জুই ছেদন করিতে পারে না ॥৭১॥

পুত্র! যে তুমি মরিবে, সেই তোমার ধন, বন্ধু ও পুত্রগণের দ্বারা কি হইবে? এবং তোমার পিতামহেরা সকলে কোথায় গিয়াছেন? অতএব তুমি অদৃশ্য পরমাত্মার অন্বেষণ কর ॥৭২॥

পরদিনে যাহা কর্ত্তব্য, তাহা অদ্য কর এবং অপরাহ্নে যাহা করিবে ভাবিয়াছ, তাহা পূর্ব্বাহ্নে করিয়া রাখ। কারণ, মানুষ কর্ত্তব্য করিয়াছে বা করে নাই, ইহার প্রতীক্ষা মৃত্যু করিবে না ॥৭৩॥

নাস্তিকান্নিরনুক্রোশান্নরান্ পাপমতে স্থিতান্।
বামতঃ কুরু বিস্রব্ধং পরং প্রেপ্সুরতন্দ্রিতঃ ॥৭৫॥
এবমভ্যাহতে লোকে কালেনোপনিপীড়িতে।
সুমহদ্ধৈর্য্যমালম্ব্য ধর্ম্মং সর্ব্বাত্মনা কুরু ॥৭৬॥
অথেমং দর্শনোপায়ং সম্যগ্ যো বেত্তি মানবঃ।
সম্যক্ স্বধর্ম্মং কৃত্বেহ পরত্র সুখমশ্নুতে ॥৭৭॥
ন দেহভেদে মরণং বিজানতাং ন চ প্রণাশঃ স্বনুপালিতে পথি।
ধর্ম্মং হি যো বর্দ্ধয়তে স পণ্ডিতো য এব ধর্ম্মাচ্চ্যবতে স মুহ্যতি ॥৭৮॥

ভারতকৌমুদী

নাস্তিকানিতি। পরং ব্রহ্ম প্রেপ্সুঃ প্রাপ্তুমিচ্ছুস্ত্বং অতন্দ্রিতঃ অনলসঃ সন্, নাস্তিকান্, নিরনুক্রোশান্ নির্দ্দয়ান্, পাপমতে স্থিতাংশ্চ নরান্ বিস্রব্ধং সাশ্বাসং যথা স্যাত্তথা বামতঃ কুরু অবজ্ঞয়া পরিহরেত্যর্থঃ ॥৭৫॥

এবমিতি। কালেন লোকে জনসমাজে এবং রোগশোকাদিনা, অভ্যাহতে আকুলীকৃতে মৃত্যুনা উপনিপীড়িতে চ সতি, সুমহদ্ধৈর্য্যমালম্ব্য সর্ব্বাত্মনা সর্ব্বপ্রযত্নেন ধর্ম্মং কুরু ॥৭৬॥

অথেতি। দর্শনোপায়ম্ ধর্ম্মজ্ঞানোপায়ম্ ॥৭৭॥

নেতি। বিজানতাং বিশেষেণ জ্ঞানবতাং জনানাং দেহভেদে শরীরনাশেঽপি মরণং ন ভবতি ; "ন তস্য প্রাণা উৎক্রামন্তি ইহৈব সমবলীয়ন্তে" ইতি শ্রুতেঃ স্বনুপালিতে শিষ্টাচরিতে পথি গচ্ছতাং দেহস্য প্রণাশেঽপি চ ন ভবতি জীবন্মুক্তত্বাৎ ॥৭৮॥

বন্ধুগণ, জ্ঞাতিগণ ও সুহৃদগণ মানুষের মৃত্যুর পরে, তাহার অনুগমন পূর্ব্বক, তাহাকে অগ্নিতে নিক্ষেপ করিয়া, স্ব স্ব স্থানে ফিরিয়া যায় ॥৭৪॥

পুত্র! তুমি যদি পরমাত্মাকে লাভ করিতে চাও, তাহা হইলে সেই বিষয়ে উদ্যোগী হইয়া, ভরসার সহিত নাস্তিক, নির্দ্দয় ও পাপমতাবলম্বী মনুষ্যগণকে অবজ্ঞাক্রমে বামদিকে রাখ ॥৭৫॥

বৎস শুক! কাল এইভাবে লোকদিগকে আহত ও পীড়িত করিতেছে ; এই অবস্থায় তুমি, বিশেষ ধৈর্য্য অবলম্বন করিয়া সর্ব্বপ্রযত্নে ধর্ম্ম আচরণ কর ॥৭৬॥

যে মানুষ সমীচীনভাবে ধর্ম্মজ্ঞানের উপায় জানে, সেই মানুষ সমীচীনভাবে, ইহলোকে স্বধর্ম্মাচরণ করিয়া, পরলোকে সুখ লাভ করে ॥৭৭॥

জ্ঞানিগণের দেহ নষ্ট হইলেও মরণ হয় না এবং যাঁহারা শিষ্টাচরিত পথে গমন করেন, তাঁহাদের দেহও নষ্ট হয় না। যিনি ধর্ম্মবৃদ্ধি করেন, তিনিই পণ্ডিত ; আর যে ধর্ম্মভ্রষ্ট হয় সে-ই মোহগ্রস্ত হইয়া থাকে ॥৭৮॥

প্রযুক্তয়োঃ কর্ম্মপথি স্বকর্ম্মণোঃ ফলং প্রয়োক্তা লভতে যথাকৃতম্।
নিহীনকর্ম্মা নিরয়ং প্রপদ্যতে ত্রিপিষ্টপং গচ্ছতি ধর্ম্মপারগঃ ॥৭৯॥

সোপানভূতং স্বর্গস্য মানুষ্যং প্রাপ্য দুর্লভম্।
তথাত্মানং সমাদধ্যা ভ্রশ্যতে ন পুনর্যথা ॥৮০॥

যস্য নোৎক্রামতি মতিঃ স্বর্গমার্গানুসারিণী।
তমাহুঃ পুণ্যকর্ম্মাণমশোচ্যং পুত্রবান্ধবৈঃ ॥৮১॥

যস্য নোপহতা বুদ্ধির্নিশ্চয়ে হ্যবলম্বতে।
স্বর্গে কৃতাবকাশস্য নাস্তি তস্য মহদ্ভয়ম্ ॥৮২॥

তপোবনেষু যে জাতাস্তত্রৈব নিধনং গতাঃ।
তেষামল্পতরো ধর্ম্মঃ কামভোগানজানতাম্ ॥৮৩॥

ভারতকৌমুদী

প্রেতি। কর্ম্মপথি গচ্ছতা অনেন প্রযুক্তয়োর্বিহিতয়োঃ স্বকর্ম্মণোঃ শুভাশুভকর্ম্মণোঃ ফলম্, কৃতমনতিক্রম্যেতি যথাকৃতং, প্রয়োক্তা কর্ম্মকর্ত্তা লভতে, শুভকর্ম্মণঃ ফলং শুভম্ অশুভকর্ম্মণশ্চ ফলমশুভং কর্ম্মকর্ত্তা প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ। নিহীনং নিকৃষ্টং কর্ম্ম যস্য সঃ, নিরয়ং নরকং প্রপদ্যতে প্রাপ্নোতি; ধর্ম্মপারগস্তু ত্রিপিষ্টপং স্বর্গং গচ্ছতি ॥৭৯॥

সোপানেতি। মানুষ্যং মনুষ্যত্বম্। সমাদধ্যা ধর্ম্মে নিবেশয়েঃ, ভ্রশ্যতে মানুষ্যাচ্চ্যবতে ॥৮০॥

যস্যেতি। নোৎক্রামতি মার্গান্তরং ন যাতি ॥৮১॥

যস্যেতি। যস্য বুদ্ধিঃ, নোপহতা অসৎকর্ম্মণা ন দূষিতা, নিশ্চয়ে একো ধর্ম্ম এবেষ্টসাধক ইতি নির্ণয়ে অবলম্বতে তিষ্ঠতি; স্বর্গে কৃতাবকাশস্য কৃতস্থানস্য তস্য নরকাদিকৃতং মহদ্ভয়ং নাস্তি ॥৮২॥

তপ ইতি। অল্পতরঃ যাগাদ্যননুষ্ঠানাৎ কেবলনিত্যকার্য্যকরণাৎ। সোঽপি শ্লাঘ্য এবেতি ভাবঃ ॥৮৩॥

কর্ম্মমার্গে গমনকারী লোকেরা, ইচ্ছানুসারে পুণ্যকর্ম্ম ও পাপকর্ম্ম করে; তাহার পর সেই কর্ম্মকর্ত্তা আপন কর্ম্মানুসারে ফল প্রাপ্ত হয়। অর্থাৎ অসৎকর্ম্মকারী নরকে যায়, আর ধর্ম্মকারী স্বর্গে গমন করেন ॥৭৯॥

স্বর্গের সোপানস্বরূপ দুর্লভ মনুষ্যত্ব লাভ করিয়া, আত্মাকে সেইভাবে সমাহিত করিবে; যাহাতে আবার সেই মনুষ্যত্ব হইতে ভ্রষ্ট হইতে না হয় ॥৮০॥

যাঁহার বুদ্ধি কেবল স্বর্গের দিকেই ধাবিত হয়, সে পথ পরিত্যাগ করে না; তাঁহাকেই মুনিরা পুণ্যকর্ম্মা বলেন এবং তিনিই পুত্র ও বন্ধুগণের শোচনীয় নহেন ॥৮১॥

যাঁহার বুদ্ধি অসৎকার্য্যদ্বারা দূষিত হয় না এবং একমাত্র ধর্ম্মই ইষ্টসাধক বলিয়া নিশ্চয় করে; সেই লোকই স্বর্গে নিজের স্থান করিয়া ফেলিয়াছে। সুতরাং তাঁহার কোনই গুরুতর ভয় নাই ॥৮২॥

যস্তু ভোগান্ পরিত্যজ্য শরীরেণ তপশ্চরেৎ।
ন তেন কিঞ্চিন্ন প্রাপ্তং তন্মে বহুমতং ফলম্ ॥৮৪॥
মাতাপিতৃসহস্রাণি পুত্রদারশতানি চ।
অনাগতান্যতীতানি কস্য তে কস্য বা বয়ম্ ॥৮৫॥
অহমেকো ন মে কশ্চিন্নাহমন্যস্য কস্যচিৎ।
ন তং পশ্যামি যস্যাহং তং ন পশ্যামি যো মম ॥৮৬॥
ন তেষাং ভবতা কার্য্যং ন কার্য্যং তব তৈরপি।
স্বকৃতৈস্তানি জাতানি ভবাংশ্চৈব গমিষ্যতি ॥৮৭॥

ভারতকৌমুদী

যস্ত্বেতি। তপস্তীর্থস্নানাদিকম্। তেন কিঞ্চিৎ স্বর্গাদিকং ন প্রাপ্তমিতি ন, অপি তু স্বর্গাদিকং সর্ব্বমেব প্রাপ্তমিত্যর্থঃ। তৎ তত্তপোজনিতং ফলং মে বহুমতম্ ॥৮৪॥

মাতেতি। অনাগতানি জন্মজন্মান্তরেষু ভাবীনি, অতীতানি জন্মজন্মান্তরেষু ভূতানি; তে মাত্রাদয়ঃ কস্য, বয়ং বা কস্য, তেষাং সর্ব্বেষামেব বিয়োগাৎ ॥৮৫॥

অহমিতি। নশ্বরশরীরসম্বন্ধঃ সর্ব্বেষামকিঞ্চিৎকর এবেতি ভাবঃ ॥৮৬॥

নেতি। তেষাং মাত্রাদীনাং কার্য্যং প্রয়োজনম্। স্বকৃতৈঃ কর্ম্মভিঃ তানি মাত্রাদীনি। ভবাংশ্চ স্বকৃতৈরেব কর্ম্মভিঃ কর্ম্মানুরূপং স্থানং গমিষ্যতি ॥৮৭॥

যাঁহারা তপোবনেই জন্মিয়া সেইখানেই মরিয়া যান; তাঁহারা কামভোগ জানেন না বলিয়া তাঁহাদের ধর্ম্ম অল্পতর হইলেও তাহাই শ্লাঘ্য ॥৮৩॥

যিনি ভোগ পরিত্যাগ করিয়া কেবল শরীরদ্বারা তপস্যা করেন, তিনি কিছু পান নাই এমন নহে; (স্বর্গপ্রভৃতি সমস্তই পাইয়াছেন) সেই তপস্যার ফলকেই আমি বিশেষ আদর করি ॥৮৪॥

সহস্র সহস্র মাতাপিতা এবং শত শত পুত্রকলত্র, পর পর জন্মে হইবে এবং পূর্ব্ব পূর্ব্ব জন্মেও হইয়া গিয়াছে; কিন্তু তাঁহারা কাহার? আমিই বা কাহার? ॥৮৫॥

আমি একক, আমার কেহই নহে; আবার আমিও অন্য কাহারও নহি; আমি যাহার, তেমন লোক আমি দেখি না, আবার যে আমার, তেমন লোককেও আমি দেখিতে পাই না ॥৮৬॥

তোমাদ্বারা তাহাদের কোন প্রয়োজন নাই; তোমারও তাহাদের দ্বারা কোন প্রয়োজন নাই; তোমার কর্ম্মের ফলে তাঁহারা হইয়াছিলেন, আবার তুমিও নিজকর্ম্মের ফলে কর্ম্মানুরূপ স্থানে যাইবে ॥৮৭॥

ইহ লোকে হি ধনিনাং স্বজনঃ স্বজনায়তে।
স্বজনস্তু দরিদ্রাণাং জীবতামপি নশ্যতি ॥৮৮॥
সঞ্চিনোত্যশুভং কর্ম্ম কলত্রাপেক্ষয়া নরঃ।
ততঃ ক্লেশমবাপ্নোতি পরত্রেহ তথৈব চ ॥৮৯॥
পশ্যতি ছিন্নভূতং হি জীবলোকং স্বকর্ম্মণা।
তৎ কুরুষ্ব তথা পুত্র! কৃৎস্নং যৎ সমুদাহৃতম্ ॥৯০॥
তদেতৎ সংপ্রদৃশ্যৈব কর্ম্মভূমিং প্রপশ্যতা।
শুভান্যাচরিতব্যানি পরলোকমভীপ্সতা ॥৯১॥
মাসর্ত্তুসংজ্ঞাপরিবর্ত্তকেন সূর্য্যাগ্নিনা রাত্রিদিবেন্ধনেন।
স্বকর্ম্মনিষ্ঠাফলসাক্ষিকেন ভূতানি কালঃ পচতি প্রসহ্য ॥৯২॥

ভারতকৌমুদী

ইহেতি। স্বজনো ভ্রাত্রাদিঃ, স্বজনায়তে স্বজন ইবাচরতি উপকরোতীত্যর্থঃ নশ্যতি সর্ব্বদা অদৃশ্য এব তিষ্ঠতি ॥৮৮॥

সমিতি। নরঃ কলত্রাপেক্ষয়া ভার্য্যাদিপোষ্যবর্গপোষণায় অশুভং চৌর্য্যাদিকং কর্ম্ম সঞ্চিনোতি বিদধাতি। ততঃ পরত্র লোকে নরকভোগরূপম্, ইহলোকে চ রাজদণ্ডাদিরূপং ক্লেশমবাপ্নোতি। অথ চ তে কলত্রাদয় আত্মনো নিঃসম্পর্কা এবেতি ভাবঃ ॥৮৯॥

পশ্যতীতি। মানুষঃ স্বকর্ম্মণা পরলোকগমনকালে জীবলোকং ছিন্নভূতম্ আত্মনা সর্ব্বথা বিশ্লিষ্টং পশ্যতি। তৎ তস্মাৎ, হে পুত্র! যৎ সমুদাহৃতং ময়া পূর্ব্বমুক্তম্, তথা তৎ কৃৎস্নং সর্ব্বং কুরুষ্ব ॥৯০॥

তদিতি। তদেতৎ উক্তং বিষয়বৃন্দং সম্প্রদৃশ্য সম্যক্ পর্য্যালোচ্যৈব, কর্ম্মভূমিং প্রপশ্যতা ইয়মেব কর্ম্মভূমিঃ ন পুনঃ স্বর্গো নরকো বা ইত্থং জানতা, পরলোকং পারলৌকিকং সুখম্ অভীপ্সতা জনেন, শুভানি সৎকর্ম্মাণি আচরিতব্যানি ॥৯১॥

ইহলোকে ধনিগণের বন্ধুজন তাঁহাদের বন্ধুজনের মতই আচরণ করে; আর দরিদ্রগণ জীবিত থাকিতেও তাহাদের স্বজনগণ অদৃশ্যই থাকে ॥৮৮॥

মানুষ পুত্রকলত্রাদির জন্য অসৎ কার্য্য করে। তাহার পর ইহলোকে ও পরলোকে সেই অসৎকার্য্যের ফলে কষ্ট পায় ॥৮৯॥

মানুষ আপন কর্ম্মানুসারে পরলোকে যাইবার সময়ে, এই জীবলোককে বিশ্লিষ্ট দর্শন করে। অতএব পুত্র! আমি পূর্ব্বে যাহা বলিয়াছি, তুমি সেই ভাবে সেই সমস্ত কার্য্য করিতে থাক ॥৯০॥

মানুষ এই সকল বিষয় পর্য্যালোচনা করিয়া, এই মর্ত্ত্যলোকই কর্ম্মভূমি ইহা জানিয়া এবং পারলৌকিক সুখলাভের ইচ্ছা করিয়া, সৎকার্য্যই করিবে ॥৯১॥

ধনেন কিং যন্ন দদাতি নাশ্নুতে বলেন কিং যেন রিপুং ন বাধতে।
শ্রুতেন কিং যেন ন ধর্ম্মমাচরেৎ কিমাত্মনা যো ন জিতেন্দ্রিয়ো বশী ॥৯৩॥

ভীষ্ম উবাচ।

ইদং দ্বৈপায়নবচো হিতমুক্তং নিশম্য তু।
শুকো গতঃ পরিত্যজ্য পিতরং মোক্ষদৈশিকম্ ॥৯৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে পাবকাধ্যয়নং নাম দ্বাদশাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

মাসেতি। কালঃ, মাসাশ্চ ঋতবশ্চ তেষাং সংজ্ঞানাং নাম্নাং পরিবর্ত্তকেন, স্বকর্ম্মণোঃ পুণ্যপাপয়োঃ নিষ্ঠায়া নিষ্পত্তেঃ যৎ ফলং সুখং দুঃখং বা তস্য সাক্ষিকেণ দ্রষ্ট্রা, সূর্য্য এবাগ্নিস্তেন, রাত্রিদিবৈব চ ইন্ধনং কাষ্ঠং তেন চ, প্রসহ্য বলেন ভূতানি প্রাণিনঃ, পচতি পরিণময়তি। অতঃ সর্ব্বৈরেব কালে জরাজীর্ণৈর্ভবিতব্যমেবেতি ভাবঃ ॥৯২॥

ধনেনেতি। অশ্নুতে ভুনক্তি। বাধতে আলোড়য়তি। শ্রুতেন শাস্ত্রজ্ঞানেন। আত্মনা দেহেন ॥৯৩॥

ইদমিতি। মোক্ষস্য দৈশিকম্ উপদেষ্টারং গুরুম্ ॥৯৪॥

* ইতীতি। পুনাতীতি পাবকো ধর্ম্মস্তস্য অধ্যয়নং শিক্ষাগ্রহণম্ ॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে দ্বাদশাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

কাল, মাস ও ঋতুসকলের সংজ্ঞাপরিবর্ত্তনকারী ও কর্ম্মফলের সাক্ষী সূর্য্যরূপ অগ্নি এবং দিবারাত্রিরূপ কাষ্ঠদ্বারা, বলপূর্ব্বক প্রাণিগণকে পাক করিতেছে ॥৯২॥

যাহা দানও করা হয় না, ভোগও করা হয় না, সে ধনের প্রয়োজন কি? যাহাদ্বারা শত্রুকে ব্যতিব্যস্ত করিতে পারা না যায়, সে বলের আবশ্যকতা কি? যাহাদ্বারা ধর্ম্মাচরণ করা না হয়, সে শাস্ত্রজ্ঞানের ফল কি এবং যাহাদ্বারা জিতেন্দ্রিয় ও স্বাধীন না হওয়া যায়; সে দেহের প্রয়োজনীয়তা কি? ॥৯৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—'শুক কৃষ্ণদ্বৈপায়নের এই হিতকর বাক্য শুনিয়া, সেই পিতাকে পরিত্যাগ করিয়া মোক্ষোপদেষ্টা গুরুর নিকট গমন করিলেন' ॥৯৪॥

---

* দ্বাবিংশত্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ বঙ্গ বন্ধ, একোনত্রিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ নি।

ত্রয়োদশাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ

—ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

যদ্যস্তি দত্তমিষ্টং বা তপস্তপ্তং তথৈব চ।
গুরূণাং বাপি শুশ্রূষা তন্মে ব্রূহি পিতামহ ! ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ।

আত্মনানর্থযুক্তেন পাপে নিবিশতে মনঃ।
স কর্ম্মকলুষং কৃত্বা ক্লেশে মহতি ধীয়তে ॥২॥
দুর্ভিক্ষাদেব দুর্ভিক্ষং ক্লেশাৎ ক্লেশং ভয়াদ্‌ভয়ম্‌।
মৃতেভ্যঃ প্রমৃতা যান্তি দরিদ্রাঃ পাপকর্ম্মিণঃ ॥৩॥
উৎসবাদুৎসবং যান্তি স্বর্গাৎ স্বর্গং সুখাৎ সুখম্‌।
শ্রদ্দধানাশ্চ দান্তাশ্চ ধনস্থাঃ শুভকারিণঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

মুক্তিপ্রযোজকধর্ম্মশ্রবণেন ধর্ম্মান্তরমস্তি ন বেত্যাশঙ্ক্য ব্যস্তঃ পৃচ্ছতি যদীতি। হে পিতামহ ! দত্তং দানম্‌, ইষ্টং যাগঃ, তপ্তং তপো বা, তথৈব গুরূণাং শুশ্রূষা বাপি তন্নিবন্ধনো ধর্ম্মো যদ্যস্তি তদা তন্মে ব্রূহি ॥১॥

আত্মনেতি। অনর্থযুক্তেন দুরভিসন্ধিমতা, আত্মনা বুদ্ধ্যা, লোকস্য মনঃ পাপে চৌর্য্যাদৌ নিবিশতে ; ততঃ স লোকঃ কলুষং চৌর্য্যাদিরূপং পাপং কর্ম্ম কৃত্বা, ইহলোকে পরলোকে চ মহতি ক্লেশে ধীয়তে বিধাত্রা স্থাপ্যতে ॥২॥

দুর্ভিক্ষাদিতি। মৃতেভ্যঃ শবেভ্যোঽপি, প্রমৃতাঃ প্রকৃষ্টশবস্বরূপা অসারাঃ ॥৩॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ ! দান, যজ্ঞ, তপস্যা বা গুরুশুশ্রূষাতেও যদি ধর্ম্ম হয়, তবে তাহা আপনি আমার নিকট বলুন ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'বুদ্ধি দুরভিসন্ধিযুক্ত হইলে, মানুষের মন পাপে অভিনিবিষ্ট হয়, তাহার পর সেই মানুষ পাপকার্য্য করিয়া ইহলোকে ও পরলোকে মহাকষ্টে পতিত হয় ॥২॥

পাপকারীরা দরিদ্র হইয়া, এক দুর্ভিক্ষ হইতে অপর দুর্ভিক্ষে, এক কষ্ট হইতে অন্য কষ্টে এবং এক ভয় হইতে অপর ভয়ে পতিত হয় ; এমন কি তাহারা প্রকৃত শব হইতেও প্রকৃষ্ট শবস্বরূপ অসার ॥৩॥

ব্যালকুঞ্জরদুর্গেষু সর্পচৌরভয়েষু চ।
হস্তাবাপেন গচ্ছন্তি নাস্তিকাঃ কিমতঃপরম্ ॥৫॥
প্রিয়দেবাতিথেয়াশ্চ বদান্যাঃ প্রিয়সাধবঃ।
ক্ষেম্যমাত্মবতাং মার্গমাস্থিতা দত্তদক্ষিণাঃ ॥৬॥
পুলাকা ইব ধান্যেষু পূত্যণ্ডা ইব পক্ষিষু।
তদ্বিধাস্তে মনুষ্যেষু যেষাং ধর্ম্মো ন কারণম্ ॥৭॥
সুশীঘ্রমপি ধাবন্তং বিধানমনুধাবতি।
শেতে সহ শয়ানেন যেন যেন যথাকৃতম্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

উৎসবাদিতি। শ্রদ্দধানা ধর্ম্মে বিশ্বাসবন্তঃ, দান্তা ইন্দ্রিয়দমনশীলাঃ ধনবন্তো ধনিনঃ, শুভকারিণো ধর্ম্মকারিণঃ। সম্পং সম্পদমনুবধ্নাতি বিপচ্চ বিপদমিত্যুভয়ত্রাপি ভাবঃ ॥৪॥

ব্যালেতি। নাস্তিকা জনা জন্মান্তরেষু ব্যালা হিংস্রাঃ কুঞ্জরাঃ গজাঃ যেষু তাদৃশেষু দুর্গেষু দুর্গমারণ্যেষু, সর্পচৌরভয়েষু চ, হস্তাবাপেন ভূম্যাদৌ হস্তামর্শেন গচ্ছন্তি। অতঃপরম্ ইতোঽধিকং কিং নাস্তিক্যপাপফলমস্তীতি শেষঃ ॥৫॥

প্রিয়েতি। প্রিয়া দেবা আতিথেয়াশ্চ যেষাং তে, বদান্যা দাতারঃ, প্রিয়াঃ সাধবো যেষাং তে যজ্ঞাদৌ দত্তা দক্ষিণা যৈ স্তে চ জনাঃ, আত্মবতাং ধর্ম্মানুষ্ঠানে যত্নবতাং জনানাম্ ক্ষেম্যম্ অতীবমঙ্গলময়ং মার্গমাস্থাম্, আস্থিতা আশ্রিতা ভবন্তি ॥৬॥

পুলাকা ইতি। যেষাং ধর্ম্মো ধর্ম্মানুষ্ঠানং ন কারণং ন জীবনধারণহেতুঃ, তে তদ্বিধা মনুষ্যাঃ, ধান্যেষু পুলাকাস্তণ্ডুলশূন্যতুষা ইব, পক্ষিষু পূত্যণ্ডাঃ পর্য্যুষিতা অণ্ডা ইব, মনুষ্যেষু সর্ব্বথৈব হেয়া ইত্যর্থঃ ॥৭॥

ধর্ম্মবিশ্বাসী ও জিতেন্দ্রিয় ধর্ম্মকারীরা, ইহলোকে ধনী হইয়া এক উৎসব হইতে অন্য উৎসবে, এক সুখ হইতে অন্য সুখে এবং পরলোকে এক স্বর্গ হইতে অন্য স্বর্গে যাইয়া থাকেন ॥৪॥

নাস্তিকেরা নরকভোগের পর মনুষ্য জন্ম গ্রহণ করিয়া, হিংস্রহস্তিপূর্ণ দুর্গম বনে এবং সর্প ও চৌরপ্রভৃতির ভয়স্থলে মৃত্তিকাতে হস্তামর্ষণ করিয়া করিয়া গমন করে; ইহা অপেক্ষা অধিক পাপকর্ম্মফল কি হইতে পারে? ॥৫॥

দেবতা ও অতিথি যাঁহাদের প্রিয়, যাঁহারা দাতা, সাধুগণ যাঁহাদের প্রীতিজনক এবং যাঁহারা যজ্ঞপ্রভৃতিকার্য্যে দক্ষিণা দিয়া থাকেন, সেই সকল ধার্ম্মিক অন্যান্য ধর্ম্মানুষ্ঠায়িগণের মঙ্গলময় পথ অবলম্বন করিয়া থাকেন ॥৬॥

ধর্ম্মানুষ্ঠান যাহাদের জীবনধারণের হেতু নহে, সেই সকল মানুষ ধানের মধ্যে চিটার মত এবং পাখীর মধ্যে পঁচা ডিমের তুল্য, মানুষের মধ্যে হেয় হইয়া থাকে ॥৭॥

পাপং তিষ্ঠতি তিষ্ঠন্তং ধাবন্তমনুধাবতি।
করোতি কুর্ব্বতঃ কর্ম্ম ছায়েবানুবিধীয়তে ॥৯॥
যেন যেন যথা যদ্‌যদ্‌ পুরা কর্ম্মসু নিশ্চিতম্‌।
তত্তদেবোত্তরং ভুঙ্‌ক্তে নিত্যং বিহিতমাত্মনা ॥১০॥
সমানকর্ম্মবিক্ষেপাবিধানপরিরক্ষণম্‌ ।
ভূতগ্রামমিমং কালঃ সমন্তাদপকর্ষতি ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

সুশীঘ্রমিতি। যেন যেন মানুষেণ যথা পুণ্যং পাপং বা কৃতং, তথা পুণ্যং পাপং বা কর্ম্ম, সুশীঘ্রং ধাবন্তমপি তং মানুষমনুধাবতি; তথা শয়ানেন তেন মানুষেণ সহ শেতে তত্রৈবাবতিষ্ঠতে। ঈদৃশমেব বিধাতুর্বিধানম্‌ ॥৮॥

ইত্থং সামান্যেনাভিধায় বিশেষেণাভিধত্তে পাপমিতি। পাপং কর্ত্তৃ, তিষ্ঠন্তং তিষ্ঠতি, ধাবন্তমনুধাবতি, কর্ম্ম কুর্ব্বতো জনস্য কর্ম্ম করোতি; অতএব ছায়েব অনুবিধীয়তে বিধাত্রা তৎ পাপং লোকস্যানুষ্ঠাপ্যতে ॥৯॥

যেনেতি। যেন যেন মানুষেণ, যথা যৎপরিমাণম্‌, যদ্‌যৎ পুণ্যং পাপং বা কর্ম্ম পুরা সুনিশ্চিতম্‌ অতীবনিশ্চয়েন কৃতম্‌, আত্মনা বিহিতং তত্তদেব কর্ম্ম পুণ্যং পাপং বা তৎ ফলং সুখং দুঃখং বেত্যর্থঃ, উত্তরং পরং কালং প্রাপ্য স স মানুষো নিত্যমবশ্যং ভুঙ্‌ক্তে ॥১০॥

সমানেতি। কালঃ, সমন্তাৎ সর্ব্বতঃ, সমানানি সর্ব্বেষামেব ভূতানাং তুল্যানি কর্ম্মাণি স্নানভোজনাদীনি, বিক্ষেপাঃ খাদ্যাদিসংগ্রহায় চিত্তানাং ব্যগ্রভাবাঃ, বিধানানি বাসস্থানাদীনাং নির্ম্মাণানি পরিরক্ষণানি পুত্রাদীনাং পরিপালনানি চ যস্য তম্‌, ইমং ভূতগ্রামং প্রাণিসমূহম্‌, অপকর্ষতি পরিণামায় নয়তি ॥১১॥

যে যে মানুষ, যে যে কর্ম্ম করিয়াছে; সেই সেই মানুষ দ্রুত ধাবিত হইলে, সেই সেই কর্ম্ম তাহাদের পিছনে দ্রুত ধাবিত হয় এবং সেই মানুষেরা শয়ন করিলে সেই সকল কর্ম্মও সেইখানে শয়ন করিয়া থাকে; এইরূপই বিধাতার বিধান ॥৮॥

মানুষ দাঁড়াইয়া থাকিলে, পাপ সেখানে দাঁড়াইয়া থাকে; মানুষ দৌড়াইলে, পাপ তাহার পিছনে দৌড়ায় এবং মানুষ কাজ করিতে থাকিলে পাপও তাহার সঙ্গে কাজ করে। অতএব পাপ ছায়ার ন্যায় মানুষের অনুসরণ করিয়া থাকে ॥৯॥

যে যে মানুষ, যে যে ভাবে, যে যে কর্ম্ম পূর্ব্বে করিয়াছিল; সেই সেই মানুষ নিজকৃত সেই সেই কর্ম্মের ফল পরবর্ত্তী কালে নিশ্চয়ই সেই সেই ভাবে ভোগ করিয়া থাকে ॥১০॥

জগতে ভোজনাদিকার্য্য, খাদ্যাদিসংগ্রহের জন্য চিত্তের ব্যতিব্যস্ততা, গৃহাদিনির্ম্মাণ ও পুত্রকলত্রাদির পরিপালন; এইগুলি যাহাদের সকলেরই সমান, সেই

অচোদ্যমানানি যথা পুষ্পাণি চ ফলানি চ।
স্বং কালং নাতিবর্ত্তন্তে তথা কর্ম্ম পুরাকৃতম্ ॥১২॥
সমানশ্চাবমানশ্চ লাভোঽলাভঃ ক্ষয়াব্যয়ৌ।
প্রবৃত্তা ন নিবর্ত্তন্তে নিধনান্তাঃ পদে পদে ॥১৩॥
আত্মনা বিহিতং দুঃখমাত্মনা বিহিতং সুখম্।
গর্ভশয্যামুপাদায় ভজতে পূর্ব্বদেহিকম্ ॥১৪॥
বালো যুবা বা বৃদ্ধশ্চ যৎ করোতি শুভাশুভম্।
তস্যাং তস্যামবস্থায়াং ভুঙ্‌ক্তে জন্মনি জন্মনি ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

অচোদ্যেতি। অচোদ্যমানানি কৈরপ্যপ্রেষ্যমাণানি পুষ্পাণি চ ফলানি চ যথা স্বং বসন্তাদিকং কালং নাতিবর্ত্তন্তে নাতি ক্রামন্তি তত্র তত্রৈবোৎপদ্যন্তে; পুরাকৃতং কর্ম্ম চ তথা স্বং কালং নাতিবর্ত্ততে সর্ব্বস্মিন্নেব প্রাণিনি ফলং দর্শয়ৎ প্রবর্ত্ততে ॥১২॥

স ইতি। ক্ষয়ো ধনাদীনাং নাশঃ অব্যয়শ্চ তদ্বিপরীতো ধনাদীনাম্ আয়শ্চৌ। প্রবৃত্তা উপস্থিতা ন নিবর্ত্তন্তে তদানীমেব ন নশ্যন্তি; কিন্তু তে সর্ব্ব এব পদে পদে সর্ব্বেষু স্থানেষু নিধনান্তা নাশাবসানাঃ। অতস্তেষাং প্রাপ্তৌ হর্ষো নাশে চ বিষাদো ন কর্ত্তব্য ইত্যাশয়ঃ ॥১৩॥

আত্মনেতি। আত্মনা আত্মকর্ম্মণা। পরত্রাপ্যেবম্। গর্ভশয্যামুপাদায় গর্ভে স্থিতিং প্রাপ্যৈব ভজতে প্রাণী প্রাপ্নোতি ॥১৪॥

বাল ইতি। বালো যুবা বৃদ্ধশ্চ বা যস্যাং যস্যামবস্থায়াং বাল্যযৌবনাদৌ যদ্যৎ শুভাশুভং পুণ্যপাপং করোতি পরস্মিন্ জন্মনি তস্যাং তস্যামবস্থায়াং ভুঙ্‌ক্তে তৎ তৎফলং ভুনক্তি ॥১৫॥

প্রাণিগণকে কাল সকল দিক হইতেই, পরিণামের দিকে আকর্ষণ করিয়া লইয়া চলিয়াছে ॥১১॥

পুষ্প ও ফলপ্রভৃতিকে কেহই প্রেরণ করে না, তথাপি তাহারা যেমন আপন আপন কাল অতিক্রম করে না, নির্দ্দিষ্টকালেই উৎপন্ন হয়; তেমন প্রাণিগণের পূর্ব্বকৃত কর্ম্মের ফলও নির্দ্দিষ্ট কালে উৎপন্ন হইয়া থাকে ॥১২॥

মান ও অপমান, লাভ ও লোকসান এবং আয় ও ব্যয় উপস্থিত হইয়া তখনই বিনষ্ট হয় না; কিন্তু সর্ব্বত্রই পরিশেষে বিনষ্ট হইয়া যায় ॥১৩॥

মানুষ নিজেই কর্ম্মদ্বারা সুখ ও দুঃখ বিধান করিয়া রাখে; পরে কোনও গর্ভে স্থান পাইয়াই, সেই পূর্ব্বদেহকৃত সুখ ও দুঃখ ভোগ করিতে আরম্ভ করে ॥১৪॥

বালক, যুবা কিংবা বৃদ্ধ, যে যে অবস্থায় যে যে পুণ্য ও পাপ করে; পর পর জন্মে, সেই সেই অবস্থায়, সেই সেই পুণ্য ও পাপের ফল ভোগ করিয়া থাকে ॥১৫॥

যথা ধেনুসহস্রেষু বৎসো বিন্দতি মাতরম্।
তথা পূর্ব্বকৃতং কর্ম্ম কর্ত্তারমনুগচ্ছতি ॥১৬॥
মলিনং হি যথা বস্ত্রং পশ্চাচ্ছুদ্ধ্যতি বারিণা।
উপবাসৈঃ প্রতপ্তানাং দীর্ঘং সুখমনন্তকম্ ॥১৭॥
দীর্ঘকালেন তপসা সেবিতেন মহামতে !।
ধর্ম্মনির্ধূতপাপানাং সংসিধ্যন্তে মনোরথাঃ ॥১৮॥
শকুনানামিবাকাশে মৎস্যানামিব চোদকে।
পদং যথা ন দৃশ্যেত তথা পুণ্যকৃতাং গতিঃ ॥১৯॥
অলমন্যৈরুপালব্ধৈঃ কীর্ত্তিতৈশ্চ ব্যতিক্রমৈঃ।
পেশলঞ্চানুরূপঞ্চ কর্ত্তব্যং হিতমাত্মনঃ ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে কালমূলিকোনাম ত্রয়োদশাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

যথেতি। বৎসঃ কশ্চিৎ ধেনোরেব সুতঃ, মাতরং বিন্দতি পরিচিত্য লভতে। কর্ত্তারমাত্মনঃ ॥১৬॥

মলিনমিতি। উপবাসৈঃ প্রতপ্তানাম্ উপবাসৈরেব শুদ্ধেরনন্তরং দীর্ঘং সুখং ভবতি ॥১৭॥

দীর্ঘেতি। সেবিতেন। তপোজনিতেন ধর্ম্মেণ নির্ধূতানি নাশিতানি পাপানি যেষাং তেষাম্। অত্র তপঃ পদমুপলক্ষণম্। তেন চ পূর্ব্বং যুধিষ্ঠিরেণ পৃষ্টানাং দানযজ্ঞগুরুশুশ্রূষাণামপি গ্রহণং বেদিতব্যম্ ॥১৮॥

অথ তেষাং ধর্ম্মাণাং গতিঃ কথং ন দৃশ্যত ইত্যাহ শকুনানামিতি। শকুনানাং পক্ষিণাম্। পদং চরণম্ ॥১৯॥

গোবৎস যেমন সহস্র সহস্র গরুর মধ্যেও নিজের মাতাকে চিনিয়া তাহার অনুসরণ করে; তেমন পূর্ব্বকৃত কর্ম্ম বহুলোকের মধ্যেও নিজের কর্ত্তাকে চিনিয়া, তাহার অনুসরণ করিয়া থাকে ॥১৬॥

মলিন বস্ত্র যেমন জলদ্বারা পরে পরিস্কৃত হয়; তেমন বৈধ উপবাসে সন্তপ্ত লোকদিগের শুদ্ধির পরে, দীর্ঘকাল সুখ হইয়া থাকে ॥১৭॥

মহামতি যুধিষ্ঠির! দীর্ঘকাল তপস্যা করিলে সেই ধর্ম্মে মানুষের সমস্ত পাপ নষ্ট হয়; তাহার পর তাহার সকল অভিলাষ সিদ্ধ হইয়া থাকে ॥১৮॥

আকাশে যেমন পক্ষিগণের এবং জলে যেমন মৎস্যগণের চরণ দেখা যায় না; তেমন ধার্ম্মিকগণের ধর্ম্মের গতিও দেখা যায় না ॥১৯॥

* '...দ্বাবিংশত্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বঙ্গ, '...ত্রিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

চতুর্দ্দশাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

কথং ব্যাসস্য ধর্ম্মাত্মা শুকো যজ্ঞে মহাতপাঃ।
সিদ্ধিঞ্চ পরমাং প্রাপ্তস্তন্মে ব্রূহি পিতামহ! ॥১॥
কস্যাঞ্চোৎপাদয়ামাস শুকং ব্যাসস্তপোধনঃ।
ন হ্যস্য জননীং বিদ্মো জন্ম চাগ্র্যং মহাত্মনঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

অলমিতি। উপালব্ধৈর্নিন্দিতৈঃ অন্যৈঃ কার্য্যৈঃ, কীর্ত্তিতৈরুক্তৈঃ ব্যতিক্রমৈর্দুর্জ্জনানাং ব্যভিচারৈশ্চ অলম্। পেশলং নির্দোষত্বাৎ সুন্দরম্ অনুরূপং নিজযোগ্যঞ্চ আত্মনো হিতং সর্ব্বৈরেব কর্ত্তব্যম্ ॥২০॥

* ইতীতি। কাল এব মূলং তেন সংসৃষ্ট ইতি কালমূলিকঃ কালবিষয়ক ইত্যর্থঃ॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে ত্রয়োদশাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ০ঃ—

"বিশেষাতিদিষ্টঃ প্রকৃতং ন বাধতে" ইতি ন্যায়াৎ প্রকৃতং শুকবিষয়মেব পুনঃ পৃচ্ছতি কথমিতি। জজ্ঞে জাতঃ ॥১॥

কস্যামিতি। কস্যাং স্ত্রিয়াম্। বিদ্মো নামাদিনা জানীমঃ, অগ্র্যমুত্তমম্ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

সন্ন্যাসোপযোগিবৈরাগ্যহেতূন্ ধর্ম্মাহুক্ত্বা ইতরেষাং বৈয়র্থ্যমাশঙ্ক্য তেষামপি সদসৎফলত্ব মনিবার্য্যমিত্যাহ—যন্তন্তীত্যাদিনা। প্রাগ্ ব্যাখ্যাতোঽয়মধ্যায়ঃ ।১—২০॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রয়োদশাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥৩১৩॥

দুর্জ্জনগণের অন্যকার্য্যের নিন্দায় এবং তাহাদের আর ব্যভিচার বলায় কোনও প্রয়োজন নাই। স্থূলকথা এই যে, মানুষ নির্দ্দোষ ও নিজের যোগ্য হিত কার্য্য করিবে ॥২০॥

—ঃ০ঃ—

'যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ! ধর্ম্মাত্মা ও মহাতপা শুক, কি প্রকারে বেদ-ব্যাসের পুত্র হইয়া জন্মিয়াছিলেন এবং কি প্রকারেই বা তিনি পরমসিদ্ধি লাভ করিয়াছিলেন, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন ॥১॥

কথঞ্চ বালস্য সতঃ সূক্ষ্মজ্ঞানে গতা মতিঃ।
যথা নান্যস্য লোকেঽস্মিন্ দ্বিতীয়স্যেহ কস্যচিৎ ॥৩॥
এতদিচ্ছাম্যহং শ্রোতুং বিস্তরেণ মহামতে ! ।
ন হি মে তৃপ্তিরস্তীহ শৃণ্বতোঽমৃতমুত্তমম্ ॥৪॥
মাহাত্ম্যমাত্মযোগঞ্চ বিজ্ঞানঞ্চ শুকস্য হ।
যথাবদনুপূর্ব্বেণ তন্মে ব্রূহি পিতামহ ! ॥৫॥

ভীষ্ম উবাচ।

ন হায়নৈর্ন পলিতৈর্ন বিত্তের্ন চ বন্ধুভিঃ।
ঋষয়শ্চক্রিরে ধর্ম্মং যোঽনূচানঃ স নো মহান্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

কথমিতি। বালস্য শুকস্য সূক্ষ্মজ্ঞানে তত্ত্বজ্ঞানার্জ্জনে ॥৩॥

এতদিতি। অমৃতং অমৃতবন্মধুরম্ উত্তমমুপাখ্যানম্ ॥৪॥

মাহাত্ম্যমিতি। মাহাত্ম্যং প্রভাবম্, আত্মনো যোগং যোগাভ্যাসং, বিজ্ঞানং বিশিষ্টজ্ঞানঞ্চ ॥৫॥

নেতি। ঋষয়ঃ, হায়নৈর্বৎসরৈর্ন, পলিতৈর্জরয়া কেশাদিশুক্লতাভির্ন, বিত্তৈর্ধনৈর্বন্ধুভিশ্চ ন ধর্ম্মং চক্রিরে। তৈশ্চ হায়নাদিভির্ন মহান্ ভবতীতি ভাবঃ। কিন্তু যঃ অনূচানো বেদবক্তা, নঃ অস্মাকং সমীপে স এব মহান্ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

শকুনানামিবাকাশ ইতি ব্রহ্মনিষ্ঠানাং নিষ্কলাত্মত্বং শ্রুত্বা সন্ন্যাসসহিতব্রহ্মনিষ্ঠাবান্ শুকঃ শ্রুতিপথমবতীর্ণস্তদীয়েনৈব মার্গেণাহং কৃতকৃত্যঃ স্যামিতি মন্বানস্তস্য জন্মাদিকং সর্ব্বং পৃচ্ছতি—

তপস্বী বেদব্যাস কাহার গর্ভে শুককে উৎপাদন করিয়াছিলেন, আমরা তো ঐ মহাত্মার জননী বা উত্তম জনমের বিষয় জানি না ॥২॥

এই জগতে এবং এই লোকসমাজে, অন্য দ্বিতীয়লোকের যাহা হয় নাই; বালক শুকদেবের সেই তত্ত্বজ্ঞানে কি প্রকারে মতি হইয়াছিল ? ॥৩॥

মহামতি পিতামহ ! আমি বিস্তরক্রমে ইহা শুনিতে ইচ্ছা করি। কারণ, অমৃতের ন্যায় মধুর উত্তম উপাখ্যান শুনিতে থাকিয়া, আমার তৃপ্তি হইতেছে না ॥৪॥

পিতামহ ! শুকদেবের মাহাত্ম্য, যোগাভ্যাস ও তত্ত্বজ্ঞানের বিষয় আপনি আনুপূর্ব্বীক যথাযথভাবে আমার নিকট বলুন ॥৫॥

ভীষ্ম বলিলেন—'বয়স, জরা, ধন ও বন্ধুদ্বারা ঋষিরা ধর্ম্ম অর্জ্জন করেন নাই, কিংবা তাঁহারা বয়সপ্রভৃতিদ্বারা আমাদের নিকটে মাহাত্ম্যশালী নহেন; কিন্তু তাঁহাদের মধ্যে যিনি বেদবক্তা, তিনিই আমাদের নিকট মাহাত্ম্যশালী ॥৬॥

তপোমূলমিদং সর্ব্বং যন্মাং পৃচ্ছসি পাণ্ডব।
তদিন্দ্রিয়াণি সংযম্য তপো ভবতি নান্যথা ॥৭॥
ইন্দ্রিয়াণাং প্রসঙ্গেন দোষমর্চ্ছত্যসংশয়ম্।
সংনিয়ম্য তু তান্যেব সিদ্ধিমাপ্নোতি মানবঃ ॥৮॥
অশ্বমেধসহস্রস্য বাজপেয়শতস্য চ।
যোগস্য কলয়া তাত! ন তুল্যং বিদ্যতে ফলম্ ॥৯॥
অত্র তে বর্ত্তয়িষ্যামি জন্মযোগফলং তথা।
শুকস্যাগ্র্যাং গতিঞ্চৈব দুর্ব্বিদামকৃতাত্মভিঃ ॥১০॥
মেরুশৃঙ্গে কিল পুরা কর্ণিকারবনাযুতে।
বিজহার মহাদেবো ভীমৈর্ভূতগণৈর্বৃতঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

তপ ইতি। ইন্দ্রিয়াণি সংযম্য স্থিতস্যৈব তৎ তপো ভবতি অন্যথা ন ॥৭॥

ইন্দ্রিয়াণামিতি। প্রসঙ্গেন শব্দাদিবিষয়সংসর্গেণ, অর্চ্ছতি প্রাপ্নোতি ॥৮॥

অশ্বেতি। কলয়া ষোড়শভাগৈকভাগেন ॥৯॥

অত্রেতি। অকৃতাত্মভিঃ যোগে অকৃতযত্নৈর্জনৈঃ দুর্ব্বিদাং দুর্জ্ঞেয়াম্। খলি গুণাভাব আর্ষঃ। শুকস্য অগ্র্যাং শ্রেষ্ঠাং গতিমবস্থাং তথা জন্মযোগফলম্, অত্রেদানীম্, তে তব সমীপে বর্ত্তয়িষ্যামি উপস্থাপয়িষ্যামি বক্ষ্যামীত্যর্থঃ ॥১০॥

মেরুরিতি। কর্ণিকারাণাং স্থলপদ্মানাং বনেন আযুতে সমন্বিতে ॥১১॥

পাণ্ডুনন্দন! তুমি আমাকে যাহা জিজ্ঞাসা করিলে, সে সমস্তই তপস্যামূলক। ইন্দ্রিয়সংযম করিয়াই মানুষের সেই তপস্যা হয়, অন্য প্রকারে নহে ॥৭॥

মানুষের ইন্দ্রিয়সকল শব্দপ্রভৃতি বিষয়ে সংসৃষ্ট হইলেই, সেই মানুষ দোষদুষ্ট হয়, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই; কিন্তু সেই মানুষই সেই ইন্দ্রিয়গুলিকে সংযত করিয়া সিদ্ধিলাভ করে ॥৮॥

বৎস! সহস্র অশ্বমেধ যজ্ঞের কিংবা শত বাজপেয় যজ্ঞের ফলও যোগের ষোড়শ-ভাগের একভাগের ফলের সমান নহে ॥৯॥

যোগশূন্য লোকের যাহা জানা দুষ্কর, শুকদেবের সেই উত্তম অবস্থা, জন্ম, যোগা-ভ্যাস ও তাহার ফল, এখন আমি তোমার নিকট বলিব ॥১০॥

পূর্ব্বকালে একদা মহাদেব ভীষণ ভূতগণে পরিবেষ্টিত হইয়া, স্থলপদ্মবনযুক্ত সুমেরু পর্ব্বতের শৃঙ্গে বিহার করিতেছিলেন ॥১১॥

শৈলরাজসুতা চৈব দেবী তত্রাভবৎ পুরা।
তত্র দিব্যং তপস্তেপে কৃষ্ণদ্বৈপায়নস্তদা ॥১২॥
যোগেনাত্মানমাবিশ্য যোগধর্ম্মপরায়ণঃ।
ধারয়ন্ স তপস্তেপে পুত্রার্থং কুরুসত্তম। ॥১৩॥
অগ্নের্ভূমেরপাং বায়োরন্তরীক্ষস্য বা বিভো!।
ধৈর্য্যেণ সংমিতঃ পুত্রো মম ভূয়াদিতি স্ম হ ॥১৪॥
সঙ্কল্পেনাথ যোগেন দুষ্প্রাপমকৃতাত্মভিঃ।
বরয়ামাস দেবেশমাস্থিতস্তপ উত্তমম্ ॥১৫॥
অতিষ্ঠন্মারুতাহারঃ শতং কিল সমাঃ প্রভুঃ।
আরাধয়ন্মহাদেবং বহুরূপমুমাপতিম্ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

শৈলেতি। দেবী পার্ব্বতী, অভবং আসীৎ ১২॥

যোগেনেতি। আত্মানং নিজজীবাত্মানম্, আবিশ্য পরমাত্মনি সংযোজ্য। স কৃষ্ণদ্বৈপায়নঃ ১৩॥

তপস উদ্দেশ্যমাহ অগ্নেরিতি। অপাং জলস্য ॥১৪॥

সঙ্কল্পেনেতি। উত্তমং তপ আস্থিত আশ্রিতঃ কৃষ্ণদ্বৈপায়নঃ, অকৃতাত্মভিঃ অবিহিত যোগাভ্যাসযত্নৈর্জনৈর্দুষ্প্রাপং দেবেশং মহাদেবং বরয়ামাস তাদৃশঃ পুত্রলাভবরং প্রার্থয়ামাস।১৫॥

অতিষ্ঠদিতি। মারুতাহারো বায়ুভোজী, সমা বৎসরান্ ॥১৬॥

তৎকালে হিমালয়তনয়া পার্ব্বতী দেবীও সেই স্থানে ছিলেন। সেই সময়ে কৃষ্ণদ্বৈপায়ন বেদব্যাস সেই স্থানে অলৌকিক তপস্যা করিতেছিলেন ॥১২॥

পৌরবশ্রেষ্ঠ! যোগনিষ্ঠ কৃষ্ণদ্বৈপায়ন যোগপ্রভাবে আপন জীবাত্মাকে পরমাত্মাতে সংযুক্ত করিয়া ধারণপূর্ব্বক, পুত্রলাভের নিমিত্ত তপস্যা করিতেছিলেন ॥১৩॥

রাজা! ক্ষিতি, জল, তেজ, বায়ু ও আকাশের ন্যায় ধৈর্য্যসম্পন্ন আমার পুত্র হউক, ইহাই তাঁহার উদ্দেশ্য ছিল ॥১৪॥

যিনি উত্তম তপস্যা অবলম্বন করিয়া, যোগ অনুসারে অযোগীর পক্ষে দুর্লভ মহাদেবের নিকটে মনে মনে পুত্রলাভের বর প্রার্থনা করিতেছিলেন ॥১৫॥

প্রভাবশালী বেদব্যাস, বহুরূপধারী ও উমাপতি মহাদেবের আরাধনা করিতে থাকিয়া, শতবৎসর পর্য্যন্ত বায়ুভোজী হইয়া, সেই স্থানে অবস্থান করিতেছিলেন ॥১৬॥

তত্র ব্রহ্মর্ষয়শ্চৈব সর্ব্বে রাজর্ষয়স্তথা।
লোকপালাশ্চ লোকেশং সাধ্যাশ্চ বসুভিঃ সহ ॥১৭॥
আদিত্যাশ্চৈব রুদ্রাশ্চ দিবাকরনিশাকরৌ।
বাসবো মরুতশ্চৈব সাগরাঃ সরিতস্তথা ॥১৮॥
অশ্বিনৌ দেবগন্ধর্ব্বাস্তথা নারদপর্ব্বতৌ।
বিশ্বাবসুশ্চ গন্ধর্ব্বঃ সিদ্ধশ্চাপ্সরসস্তথা ॥১৯॥ (বিশেষকম্)
তত্র রুদ্রো মহাদেবঃ কর্ণিকারময়ীং শুভাম্।
ধারয়াণঃ স্রজং ভাতি জ্যোৎস্নামিব নিশাকরঃ ॥২০॥
তস্মিন্ দিব্যে বনে রম্যে দেবদেবর্ষিসঙ্কুলে।
আস্থিতঃ পরমং যোগমৃষিঃ পুত্রার্থমচ্যুতঃ ॥২১॥
ন চাস্য হীয়তে প্রাণো ন গ্লানিরুপজায়তে।
ত্রয়াণামপি লোকানাং তদদ্ভুতমিবাভবৎ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

তত্রেতি। লোকেশং জগদীশ্বরং মহাদেবম্। দিবাকরস্যাদিত্যান্তর্গতত্বেঽপি পৃথগুপাদানং তদ্গণে তস্য প্রাধান্যজ্ঞাপনার্থং গোবৃষন্যায়াৎ। এবমন্যত্র। বাসব ইন্দ্রঃ, মরুতো বায়বঃ। পর্ব্বতোঽপি মুনিবিশেষঃ। উপাসাঞ্চক্রিরে ইতি শেষঃ ॥১৭—১৯॥

তত্রেতি। ধারয়াণ ইতি মকারাগমাভাব আর্ষঃ ॥২০॥

তস্মিন্নিতি। আস্থিত আশ্রিতঃ, ঋষির্ব্যাসঃ, অচ্যুতঃ স্বাধ্যবসায়াদভ্রষ্টঃ ॥২১॥

নেতি। আহারাভাবেঽপি অস্য ব্যাসস্য প্রাণো ন হীয়তে দেহেন ন ত্যজ্যতে স্ম, গ্লানিঃ শ্রমঃ ॥২২॥

সেই স্থানে সকল ব্রহ্মর্ষি, রাজর্ষি, দিক্পাল, সাধ্য, বসু, আদিত্য, রুদ্র, সূর্য্য, চন্দ্র, ইন্দ্র, বায়ুগণ, সমুদ্রগণ, নদীগণ, অশ্বিনীকুমারদ্বয়, দেবগণ, গন্ধর্ব্বগণ, নারদ ও পর্ব্বতমুনি, গন্ধর্ব্ব, বিশ্বাবসু, সিদ্ধগণ ও অপ্সরোগণ উপস্থিত থাকিয়া মহাদেবের উপাসনা করিতেছিলেন ॥১৭—১৯॥

তৎকালে জ্যোৎস্নাধারী চন্দ্রের ন্যায় সুন্দর কর্ণিকার মালাধারী মহাদেব শোভা পাইতেছিলেন ॥২০॥

আপন উদ্যম হইতে অভ্রষ্ট বেদব্যাস, পুত্রলাভের নিমিত্ত দেবদেবর্ষিপরিপূর্ণ ও মনোহর সেই স্বর্গীয় বনমধ্যে, পরম যোগ অবলম্বন করিয়া অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥২১॥

জটাশ্চ তেজসা তস্য বৈশ্বানরশিখোপমাঃ।
প্রজ্বলন্তঃ স্ম দৃশ্যন্তে যুক্তস্যামিততেজসঃ ॥২৩॥
মার্কণ্ডেয়ো হি ভগবানেতদাখ্যাতবান্ মম।
স দেবচরিতানীহ কথয়ামাস মে সদা ॥২৪॥
এতা অদ্যাপি কৃষ্ণস্য তপসা তেন দীপিতাঃ।
অগ্নিবর্ণা জটাস্তাত ! প্রকাশন্তে মহাত্মনঃ ॥২৫॥
এবং বিধেন তপসা তস্য ভক্ত্যা চ ভারত !।
মহেশ্বরঃ প্রসন্নাত্মা চকার মনসা মতিম্ ॥২৬॥
উবাচ চৈনং ভগবাংস্ত্র্যম্বকঃ প্রহসন্নিব।
এবংবিধস্তে তনয়ো দ্বৈপায়ন ! ভবিষ্যতি ॥২৭॥
যথা হ্যগ্নির্যথা বায়ুর্যথা ভূমির্যথা জলম্।
যথা চ খং তথা শুদ্ধো ভবিতা তে সুতো মহান্ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

জটা ইতি। যুক্তস্য যোগান্বিতস্য ব্যাসস্য ॥২৩॥
অথ ত্বং মেরুশৃঙ্গস্থমিমং বৃত্তান্তং কথং জানাসীত্যাহ মার্কেতি। স মার্কণ্ডেয়ঃ ॥২৪॥
এতা ইতি। কৃষ্ণস্য কৃষ্ণদ্বৈপায়নস্য ॥২৫॥
এবমিতি। তস্য ব্যাসস্য। মতিং বরদানেচ্ছাম্ ॥২৬॥
উবাচেতি। ত্র্যম্বকস্ত্রিলোচনো মহাদেবঃ। এবংবিধো বক্ষ্যমাণপ্রকারঃ ॥২৭॥

তিনি দীর্ঘকাল অনাহারে থাকিলেও, তাঁহার প্রাণ যায় নাই বা কোন গ্লানি হয় নাই ; তাহা ত্রিভুবনবাসী লোকদিগেরই যেন অদ্ভুত বলিয়া বোধ হইয়াছিল ॥২২॥

যোগযুক্ত ও অমিততেজা বেদব্যাসের তেজে, তাঁহার জটাগুলি অগ্নিশিখার ন্যায় জ্বলিতে থাকিয়া দৃষ্টিগোচর হইতেছিল ॥২৩॥

ভগবান্ মার্কণ্ডেয় মুনি, আমার নিকট এই বৃত্তান্ত বলিয়াছিলেন। কারণ, তিনি সর্ব্বদাই আমার নিকটে দেবগণের চরিত্র বলিতেন ॥২৪॥

বৎস ! মহাত্মা কৃষ্ণদ্বৈপায়নের সেই তপস্যার তেজে, প্রজ্বলিত হইয়া সেই জটাগুলি অদ্যাপি অগ্নিবর্ণে প্রকাশ পাইয়া থাকে ॥২৫॥

ভরতনন্দন ! বেদব্যাসের এইরূপ তপস্যায় এবং ভক্তিতে, মহাদেব প্রসন্নচিত্ত হইয়া, তাঁহাকে বর দিবার জন্য মনে মনে ইচ্ছা করিলেন ॥২৬॥

তখন ভগবান্ মহাদেব হাস্য করতই যেন বেদব্যাসকে বলিলেন—'দ্বৈপায়ন ! তোমার এইরূপ পুত্র হইবে ॥২৭॥

তদ্ভাবভাবী তদ্‌বুদ্ধিস্তদাত্মা তদপাশ্রয়ঃ।
তেজসাবৃত্য লোকাং স্ত্রীন্ যশঃ প্রাপস্যতি তে সুতঃ ॥২৯॥

ভীষ্ম উবাচ।

স লব্ধ্বা পরমং দেবাদ্বরং সত্যবতীসুতঃ।
অরণীসহিতে গৃহ্য মমন্থাগ্নিচিকীর্ষয়া ॥৩০॥
অথ রূপং পরং রাজন্! বিভ্রতীং স্বেন তেজসা।
ঘৃতাচীং নামাপ্সরসমপশ্যদ্‌ভগবান্ ঋষিঃ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

যথেতি। খমাকাশম্, শুদ্ধো নির্দ্দোষঃ ॥২৮॥

তদিতি। অত্র তচ্ছব্দার্থো ব্রহ্ম, "তত্ত্বমসি" ইতি শ্রুতেঃ। তস্য ব্রহ্মণো ভাবং স্বভাবং ভাবয়তি ধ্যায়তীতি সঃ, তস্মিন্ ব্রহ্মণি বুদ্ধির্যস্য সঃ, তস্মিন্ পরমাত্মনি আত্মা জীবাত্মা যুক্তো যস্য সঃ, তথা তদ্‌ব্রহ্মৈব অপাশ্রয়ঃ আশ্রয়ো যস্য স চ ॥২৯॥

স ইতি। সঃ সত্যবতীসুতো ব্যাসঃ, দেবান্মহাদেবাৎ তাদৃশং পরমং বরং লব্ধ্বা অগ্নিচিকীর্ষয়া হোমাগ্ন্যুৎপাদনকরণেচ্ছয়া সহিতে সংযুক্তে অরণী অরণিনামককাষ্ঠদ্বয়ং গৃহ্য গৃহীত্বা মমন্থ ॥৩০॥

অথেতি। পরমুত্তমম্। স্বেন স্বকীয়েন তেজসা কান্ত্যা বিশিষ্টাম্ ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

কথং ব্যাসস্য ধর্মাত্মেত্যাদি ॥১—১২॥ যোগেনাত্মানমাবিশ্যান্তর্হৃদয়ে ইন্দ্রিয়াণি নিরুধ্যেত্যর্থঃ ॥১৩—২৪॥ কৃষ্ণস্য ব্যাসস্য ॥২৫—২৮॥ তদ্ভাবভাবীতি। তদ্ভাবং ব্রহ্মভাবং ব্রহ্মাহমিতিভাবমাশয়ং ভাবয়তীতি তদ্ভাবভাবী; "তদিতি বা এতস্য মহতো ভূতস্য নাম ভবতী"তি তচ্ছব্দস্য ব্রহ্মনামধেয়ত্বশ্রুতেঃ। ন কেবলভাবনামাত্রকৃৎ অপি তু তদ্‌বুদ্ধিস্তত্রৈব বুদ্ধির্নিশ্চয়ো যস্যেত্যেতেন শ্রদ্ধাবাহুচ্যতে; তত্রৈবাত্মা চিত্তং যস্যেতি আদরঃ; তদপাশ্রয় ইতি তত্র স্থৈর্যেণ নৈরন্তর্য-

যেমন অগ্নি, যেমন বায়ু, যেমন পৃথিবী, যেমন জল এবং যেমন আকাশ, তেমন তোমার পবিত্র ও প্রশস্ত পুত্র হইবে ॥২৮॥

তোমার সেই পুত্র পরমাত্মার ধ্যান করিবে; পরমাত্মাতে বুদ্ধি রাখিবে; পরমাত্মাতে জীবাত্মা মিশাইবে এবং পরমাত্মাকেই আশ্রয় করিয়া রহিবে; আর তোমার সেই পুত্র আপন তেজে ত্রিভুবন আবৃত করিয়া যশ লাভ করিবে ॥২৯॥

ভীষ্ম বলিলেন—'সত্যবতীনন্দন বেদব্যাস মহাদেবের নিকটে সেই উত্তম বর লাভ করিয়া অগ্নি উৎপাদন করিবার ইচ্ছায়, সংযুক্ত অরণিনামক দুইখানি কাষ্ঠ গ্রহণ করিয়া মন্থন করিতে লাগিলেন ॥৩০॥

(২৯) ইতঃ পরম্…'শুকোৎপত্তৌ ত্রয়োবিংশত্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '…একত্রিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ…নি।

ঋষিরপ্সরসং দৃষ্ট্বা সহসা কামমোহিতঃ।
অভবদ্‌ভগবান্ ব্যাসো বনে তস্মিন্ যুধিষ্ঠির! ॥৩২॥
সা চ দৃষ্ট্বা তদা ব্যাসং কামসংবিগ্নমানসম্।
শুকী ভূত্বা মহারাজ! ঘৃতাচী সমুপাগমৎ ॥৩৩॥
স তামপ্সরসং দৃষ্ট্বা রূপেণান্যেন সংবৃতাম্।
শরীরজেনানুগতঃ সর্ব্বগাত্রাতিগেন হ ॥৩৪॥
স তু ধৈর্য্যেণ মহতা নিগৃহ্নন্ হৃচ্ছয়ং মুনিঃ।
ন শশাক নিয়ন্তুং তৎ ব্যাসঃ প্রবিসৃতং মনঃ।
ভাবিত্বাচ্চৈব ভাবস্য ঘৃতাচ্যা বপুষা হৃতঃ ॥৩৫॥
যত্নান্নিযচ্ছতস্তস্য মুনেরগ্নিচিকীর্ষয়া।
অরণ্যামেব সহসা তস্য শুক্রমবাপতৎ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

ঋষিরিতি। ঋষির্বেদব্যাসঃ, অপ্সরসং ঘৃতাচীং নাম স্বর্বেশ্যাম্ ॥৩২॥

সেতি। কামেন সংবিগ্নমানসম্ অস্থিরচিত্তম্। শুকী শুকপক্ষিণী ॥৩৩॥

স ইতি। সর্ব্বগাত্রাতিগেন অত্যন্তাধিকেনেত্যর্থঃ, শরীরজেন কামেন, অনুগতো ব্যাপ্তঃ ॥৩৪॥

স ইতি। স মুনির্ব্ব্যাসঃ, ঘৃতাচ্যা বপুষা হৃত আকৃষ্টঃ সন্নপি, মহতা ধৈর্য্যেণ হৃচ্ছয়ং হৃদয়স্থং কামং নিগৃহ্নন্, ভাবস্য পুত্রজন্মনো ভাবিত্বাৎ, "ভাবঃ সত্তাস্বভাবাভিপ্রায়চেষ্টাত্মজন্মসু" ইত্যমরঃ। প্রবিসৃতং ঘৃতাচীং প্রতি গতং মনঃ, নিয়ন্তুং নিরোদ্ধুং ন শশাক। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৫॥

যত্নাদিতি। নিযচ্ছতঃ কামবেগং নিরুন্ধতঃ, তস্য প্রসিদ্ধস্য, তস্য ব্যাসস্য ॥৩৬॥

রাজা! তাহার পর ভগবান্ বেদব্যাস, পরমসুন্দর রূপধারিণী ও অলৌকিক কান্তিমতী, ঘৃতাচীনাম্নী অপ্সরাকে দর্শন করিলেন ॥৩১॥

যুধিষ্ঠির! বেদব্যাস সেই বনে অপ্সরা ঘৃতাচীকে দেখিয়া, তৎক্ষণাৎ কামে মোহিত হইলেন ॥৩২॥

মহারাজ! ঘৃতাচী তখন বেদব্যাসকে কামবেগে অস্থিরচিত্ত দেখিয়া, শুকপক্ষিণী হইয়া তাঁহার নিকটে আগমন করিল ॥৩৩॥

বেদব্যাস সেই অপ্সরা ঘৃতাচীকে অন্যরূপে আবৃত দেখিয়াও অত্যন্ত কামবেগে আকুল হইয়া পড়িলেন ॥৩৪॥

তখন মুনি বেদব্যাস, ঘৃতাচীর শরীরসৌন্দর্য্যে আকৃষ্ট হইয়া, গুরুতর ধৈর্য্য-প্রভাবে কামবেগ সংবরণ করিতে থাকিয়াও ঐভাবেই পুত্রজন্ম হইবে বলিয়া, ঘৃতাচীর দিকে ধাবিত আপন মনকে নিবারণ করিতে সমর্থ হইলেন না ॥৩৫॥

সোঽবিশঙ্কেন মনসা তথৈব দ্বিজসত্তমঃ।
অরণীং মমন্থ ব্রহ্মর্ষিস্তস্যাং জজ্ঞে শুকো নৃপ। ॥৩৭

শুক্রে নির্মথ্যমানে স শুকো জজ্ঞে মহাতপাঃ।
পরমর্ষির্মহাযোগী অরণীগর্ভসম্ভবঃ ॥৩৮॥

যথাধ্বরে সমিদ্ধোঽগ্নির্ভাতি হব্যমুদাবহন্।
তথারূপঃ শুকো জজ্ঞে প্রজ্জ্বলন্নিব তেজসা ॥৩৯॥

বিভ্রং পিতুশ্চ কৌরব্য! রূপবর্ণমনুত্তমম্।
বভৌ তদা ভাবিতাত্মা বিধূম ইব পাবকঃ।৪০॥

তং গঙ্গা সরিতাং শ্রেষ্ঠা মেরুপৃষ্ঠে জনেশ্বর!।
স্বরূপিণী তদাভ্যেত্য স্নাপয়ামাস বারিণা ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি। অবিশঙ্কেন শুক্রপতনেঽপি বিশেষশঙ্কাশূন্যেন জনান্তরাভাবেন তদ্দর্শনাভাবাৎ। তস্যামরণ্যাম্। তৃতীয়পাদে অক্ষরাধিক্যমার্ষম্।৩৭॥

শুক্র ইতি। শুক্রে অরণীপতিতে নিজরেতসি, নির্মথ্যমানে অরণীনির্মন্থনাদেব বিলোড্যমানে শুকো জজ্ঞে মুনেরব্যর্থশুক্রত্বাৎ। শুক্রশব্দস্য রেফত্যাগেন শুকীদর্শনজাততয়া বা শুক ইতি নামাভবৎ।৩৮॥

যথেতি। অধ্বরে যজ্ঞে, সমিদ্ধঃ প্রজ্বলিতঃ, হব্যং ঘৃতম্ ॥৩৯॥

বিভ্রদিতি। ভাবিতাত্মা তপসা শোধিতচিত্তঃ ॥৪০॥

অগ্নি উৎপাদন করিবার ইচ্ছায়, যত্নপূর্ব্বক কামকে নিরুদ্ধ করিতে থাকিলেও তৎক্ষণাৎ অরণীর উপরেই বেদব্যাসের শুক্র পতিত হইল ॥৩৬॥

রাজা! সেরূপ হইলেও ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ও ব্রহ্মর্ষি বেদব্যাস, নিঃশঙ্কচিত্তে অরণী-মন্থনই করিতে লাগিলেন; তখন সেই অরণীতেই শুক জন্মিলেন ॥৩৭॥

অরণীমন্থন করিতে লাগিলে, তৎসংলগ্ন শুক্রও মথিত হইতে লাগিল; তাহাতেই মহাতপা, মহর্ষি ও মহাযোগী শুক, অরণীর উপরে জন্মগ্রহণ করিলেন; সেই জন্যই তাঁহাকে অরণীগর্ভসম্ভূত বলা হয় ॥৩৮॥

হব্যবাহী প্রজ্জ্বলিত অগ্নি যেমন যজ্ঞস্থলে দীপ্তি পায়, সেইরূপই শুক নিজতেজে দীপ্তি পাইতে থাকিয়াই যেন, জন্মগ্রহণ করিলেন ॥৩৯॥

পৌরবনন্দন! শুদ্ধচিত্ত শুক; পিতার তুল্য উত্তম আকৃতি ও বর্ণ ধারণ করিয়া, ধূমশূন্য অগ্নির ন্যায় তখন দীপ্তি পাইতে লাগিলেন ॥৪০॥

(৪১) তর্পয়ামাস বারিণা বঙ্গ।

অন্তরীক্ষাচ্চ কৌরব্য ! দণ্ডঃ কৃষ্ণাজিনঞ্চ হ।
পপাত ভূমিং রাজেন্দ্র ! শুকস্যার্থে মহাত্মনঃ ॥৪২॥
জেগীয়ন্তে স্ম গন্ধর্ব্বা ননৃতুশ্চাপ্সরো গণাঃ।
দেবদুন্দুভয়শ্চৈব প্রবাদ্যন্ত মহাস্বনাঃ ॥৪৩॥
বিশ্বাবসুশ্চ গন্ধর্ব্বস্তথা তুম্বুরুনারদৌ।
হাহাহূহূশ্চ গন্ধর্ব্বৌ তুষ্টুবুঃ শুকসম্ভবম্ ॥৪৪॥
তত্র শক্রপুরোগাশ্চ লোকপালাঃ সমাগতাঃ।
দেবা দেবর্ষয়শ্চৈব তথা ব্রহ্মর্ষয়োঽপি চ ॥৪৫॥
দিব্যানি সর্ব্বপুষ্পাণি প্রববর্ষ চ মারুতঃ।
জঙ্গমাজঙ্গমঞ্চৈব প্রহৃষ্টমভবজ্জগৎ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি। স্বরূপিণী স্বকীয়স্ত্রীমূর্ত্তিযুক্তা ॥৪১॥

অন্তরীক্ষাদিতি। কৃষ্ণাজিনং কৃষ্ণমৃগচর্ম্ম। পপাত জগাম ॥৪২॥

জেগীয়ন্ত ইতি। জেগীয়ন্তে অতিশয়েন গায়ন্তি স্ম ॥৪৩॥

বিশ্বাবসুরিতি। শুকস্য সম্ভবং জন্ম ॥৪৪॥

তত্রেতি। শক্রপুরোগা ইন্দ্রপ্রভৃতয়ঃ ॥৪৫॥

দিব্যানীতি। দিব্যানি স্বর্গীয়াণি। জঙ্গমং গমনশীলম্, অজঙ্গমং স্থাবরম্ ॥৪৬॥

ভারতভাবদীপঃ

মুচ্যতে ॥২৯॥ স ইতি। অরণী দ্বে অধরোত্তরে, সহিতে মিথুনরূপে ॥৩১—৩৮॥ শুক্রে নির্ম্মথ্য-

নরনাথ! তখন নদীশ্রেষ্ঠা গঙ্গা, আপন স্ত্রীমূর্ত্তি ধারণ করিয়া, সেই সুমেরুপর্ব্বতের উপরে আসিয়া, জলদ্বারা শুককে স্নান করাইলেন ॥৪১॥

রাজশ্রেষ্ঠ কৌরবনন্দন! মহাত্মা শুকের নিমিত্ত আকাশ হইতে, একটী দণ্ড ও একখানি কৃষ্ণমৃগচর্ম্ম ভূতলে পতিত হইল ॥৪২॥

গন্ধর্ব্বগণ উচ্চৈঃস্বরে গান করিতে লাগিল, অপ্সরোগণ নৃত্য করিতে থাকিল, গম্ভীরশব্দকারী দেবদুন্দুভিসকল বাদিত হইতে লাগিল ॥৪৩॥

গন্ধর্ব্ব, বিশ্বাবসু, তুম্বুরু, নারদ, হাহা ও হূহূ, শুকের জন্মবিষয়ে প্রশংসা করিতে লাগিলেন ॥৪৪॥

ইন্দ্রপ্রভৃতি দিক্পালগণ, অন্যান্য দেবগণ, দেবর্ষিগণ এবং ব্রহ্মর্ষিগণ সেই স্থানে আগমন করিলেন ॥৪৫॥

বায়ু সর্ব্বপ্রকার স্বর্গীয় পুষ্প বর্ষণ করিতে লাগিল এবং স্থাবরজঙ্গমাত্মক সমস্ত জগৎ আনন্দিত হইল ॥৪৬॥

তং মহাত্মা স্বয়ং প্রীত্যা দেব্যা সহ মহাদ্যুতিঃ।
জাতমাত্রং মুনেঃ পুত্রং বিধিনোপানয়ত্তদা ॥৪৭॥
তস্য দেবেশ্বরঃ শক্রো দিব্যমদ্ভুতদর্শনম্।
দদৌ কমণ্ডলুং প্রীত্যা দেববাসাংসি বা বিভো। ॥৪৮॥
হংসাশ্চ শতপত্রাশ্চ সারসাশ্চ সহস্রশঃ।
প্রদক্ষিণমবর্ত্তন্ত শুকাশ্চাষাশ্চ ভারত। ॥৪৯॥
আরণেয়স্ততো দিব্যং প্রাপ্য জন্ম মহাদ্যুতিঃ।
তত্রৈবোবাস মেধাবী ব্রতচারী সমাহিতঃ ॥৫০॥
উৎপন্নমাত্রং তং বেদাঃ সরহস্যাঃ সসংগ্রহাঃ।
উপতস্থুর্মহা[illegible] যথাস্য পিতরন্তথা ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি। মহাত্মা মহাদেবঃ, দেব্যা পার্ব্বত্যা উপানয়ৎ উপনয়নসংস্কারেণ সংস্কৃতবান্। তাদৃশস্য মহাত্মনো বয়োঽপেক্ষা নাস্তীতি জাতমাত্রমিত্যুক্তম্ ॥৪৭॥

তস্যেতি। দেববাসাংসি দেবলোকনির্ম্মিতবস্ত্রাণি, বাশব্দঃ সমুচ্চয়ে ॥৪৮॥

হংসা ইতি। শতপত্রা দার্ব্বাঘাটাখ্যপক্ষিণঃ ॥৪৯॥

আরেতি। অরণেঃ পুত্র ইত্যারণেয়ঃ শুকঃ ॥৫০॥

উৎপন্নেতি। রহস্যৈর্মন্ত্রৈঃ সহেতি সরহস্যাঃ, সংগ্রহৈর্বিধিভাগৈঃ সহেতি সসংগ্রহাশ্চ ॥৫১॥

ভারতভাবদীপঃ

মানে জাতত্বাৎ শুক্র ইতি রেফলোপেনাস্য নাম কৃতম্ ॥৩৯—৪৭॥ মহাত্মা মহাদেব উপানয়ৎ

তখন মহাতেজা ও মহাত্মা মহাদেব, স্বয়ং পার্ব্বতীদেবীর সহিত মিলিত হইয়া প্রীতিসহকারে উৎপন্নমাত্র ব্যাসপুত্র শুকদেবকে, যথাবিধানে উপনয়ন-সংস্কারে সংস্কৃত করিলেন ॥৪৭॥

রাজা! দেবরাজ ইন্দ্র আনন্দসহকারে, অলৌকিক ও আশ্চর্য্য একটী কমণ্ডলু এবং দেবলোকনির্ম্মিত বস্ত্র, শুকদেবকে দান করিলেন ॥৪৮॥

ভরতনন্দন! ক্রমে সহস্র সহস্র হাঁস, কাঠকুড়ুলিয়া, সারস, শুক ও চাষপক্ষী শুকদেবকে প্রদক্ষিণ করিতে লাগিল ॥৪৯॥

তাহার পর মহাতেজা, মেধাবী, ব্রতচারী ও পরব্রহ্মে একাগ্রচিত্ত শুকদেব, সেই স্থানেই বাস করিতে লাগিলেন ॥৫০॥

মহারাজ! মন্ত্র ও বিধির সহিত সমস্ত বেদ, কৃষ্ণদ্বৈপায়নের তুল্যই, উৎপত্তি-মাত্র শুকদেবের হৃদয়ে উপস্থিত হইয়াছিল ॥৫১॥

বৃহস্পতিঞ্চ বব্রে স বেদবেদাঙ্গভাষ্যবিৎ।
উপাধ্যায়ং মহারাজ! ধর্ম্মমেবানুচিন্তয়ন্ ॥৫২॥
সোঽধীত্য নিখিলান্ বেদান্ সরহস্যান্ সসংগ্রহান্।
ইতিহাসঞ্চ কাৎস্নেন রাজশাস্ত্রাণি বা বিভো! ॥৫৩॥
গুরবে দক্ষিণাং দত্ত্বা সমাবৃত্তো মহামুনিঃ।
উগ্রন্তপঃ সমারেভে ব্রহ্মচারী সমাহিতঃ ॥৫৪॥ (যুগ্মকম্)
দেবতানামৃষীণাঞ্চ বাল্যেঽপি স মহাতপাঃ।
সংমন্ত্রণীয়ো মান্যশ্চ জ্ঞানেন তপসা তথা ॥৫৫॥
ন ত্বস্য রমতে বুদ্ধিরাশ্রমেষু নরাধিপ!।
ত্রিষু গার্হস্থ্যমূলেষু মোক্ষধর্ম্মানুদর্শিনঃ ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

বৃহস্পতিমিতি। বেদান্, বেদাঙ্গানি শিক্ষাদীনি, ভাষ্যানি ব্যাখ্যাগ্রন্থাংশ্চ বেত্তীতি সঃ। বেদাদিশাস্ত্রাণাং স্বয়মুপস্থানেঽপি পুনস্তেষামেবাধ্যয়নার্থং গুরুবরণং তজ্জ্ঞানদার্ঢ্যার্থমিতি বোধ্যম্ ॥৫২॥

স ইতি। সঃ শুকঃ। রাজশাস্ত্রাণি রাজনীতিগ্রন্থান্, বাশব্দঃ সমুচ্চয়ে। সমাবৃত্তো বিদ্যালয়াৎ প্রস্থিতঃ। সমাহিতো ব্রহ্মণ্যেকাগ্রচিত্তঃ ॥৫৩—৫৪॥

দেবতানামিতি। সংমন্ত্রণীয় আমন্ত্রণীয়ঃ অভবৎ ॥৫৫॥

নেতি। গার্হস্থ্যমেব মূলমাশ্রয়ঃ যেষাং তেষু, ব্রহ্মচর্য্যাশ্রম এব মোক্ষধর্ম্মমনুপশ্যতীতি তস্য, নৈষ্ঠিকব্রহ্মচার্য্যেবাভবদিত্যর্থঃ ॥৫৬॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বশিষ্যং কৃতবানিতি সম্বন্ধঃ ॥৪৮—৫২॥ ঈশ্বরপ্রসাদাৎ স্বয়ং ভাতবেদোঽপি শিষ্টাচারপালনার্থং

মহারাজ! বেদ, বেদাঙ্গ ও ভাষ্যবেত্তা শুকদেব ধর্ম্মেরই চিন্তা করিতে থাকিয়া বৃহস্পতিকে অধ্যাপকরূপে বরণ করিয়াছিলেন ॥৫২॥

রাজা! শুকদেব বৃহস্পতির নিকটে মন্ত্র ও বিধির সহিত সমস্ত বেদ, সকল ইতিহাস ও সমগ্র রাজনীতি অধ্যয়ন করিয়া; গুরুকে দক্ষিণা দিয়া, ফিরিয়া আসিয়া, মহামুনি, ব্রহ্মচারী ও পরব্রহ্মে একাগ্রচিত্ত হইয়া, ভীষণ তপস্যা আরম্ভ করিলেন ॥৫৩—৫৪॥

শুকদেব বাল্যকালে মহাতপস্বী হইয়া, সেই তপস্যা ও জ্ঞানের প্রভাবে, দেবগণ ও ঋষিগণের আমন্ত্রণীয় ও মাননীয় হইলেন ॥৫৫॥

নরনাথ! ব্রহ্মচর্য্যাশ্রমেই মুক্তি হইতে পারে, এইরূপ নিশ্চয় থাকায়, গার্হস্থ্য-প্রভৃতি তিনটী আশ্রমে শুকদেবের মন প্রবৃত্ত হয় নাই ॥৫৬॥

স মোক্ষমনুচিন্ত্যৈব শুকঃ পিতরমভ্যগাৎ।
প্রাহাভিবাদ্য চ গুরুং শ্রেয়োঽর্থী বিনয়ান্বিতঃ ॥৫৭॥
মোক্ষধর্ম্মেষু কুশলো ভগবান্ প্রব্রবীতু মে।
যথা মে মনসঃ শান্তিঃ পরমা সম্ভবেৎ প্রভো! ॥৫৮॥
শ্রুত্বা পুত্রস্য তু বচঃ পরমর্ষিরুবাচ তম্।
অধীষ্ব পুত্র! মোক্ষং বৈ ধর্ম্মাংশ্চ বিবিধানপি ॥৫৯॥
পিতুর্নিয়োগাজ্জগ্রাহ শুকো ধর্ম্মভৃতাং বরঃ।
যোগশাস্ত্রঞ্চ নিখিলং কাপিলঞ্চৈব ভারত! ॥৬০॥
স তং ব্রাহ্ম্যা শ্রিয়া যুক্তং ব্রহ্মতুল্যপরাক্রমম্।
মেনে পুত্রং যদা ব্যাসো মোক্ষধর্ম্মবিশারদম্ ॥৬১॥
উবাচ গচ্ছেতি তদা জনকং মিথিলেশ্বরম্।
স তে বক্ষ্যতি মোক্ষার্থং নিখিলং মিথিলেশ্বরঃ ॥৬২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

স ইতি। গুরুং পিতরং ব্যাসম্ শ্রেয়োঽর্থী মোক্ষার্থী ॥৫৭॥

মোক্ষেতি। কুশলো নিপুণঃ, ভগবান্ মাহাত্ম্যবান্ ভবান্ ॥৫৮॥

শ্রুত্বেতি। পরমর্ষির্ব্যাসঃ। মোক্ষং মোক্ষশাস্ত্রম্, ধর্ম্মান্ ধর্ম্মশাস্ত্রাণি ॥৫৯॥

পিতুরিতি। যোগশাস্ত্রং পাতঞ্জলাদিকম্, কাপিলং কপিলপ্রণীতং সাংখ্যঞ্চ ॥৬০॥

স ইতি। ব্রাহ্ম্যা ব্রাহ্মণোচিতয়া, শ্রিয়া সাত্ত্বিককান্ত্যা, ব্রহ্মতুল্যো বিরিঞ্চিসমানঃ পরাক্রমঃ প্রভাবো যস্য তম্। তদা মিথিলেশ্বরং জনকং গচ্ছেত্যুবাচ ॥৬১—৬২॥

ভারতভাবদীপঃ

বৃহস্পতিং গুরুং চকারেত্যাহ—বৃহস্পতিমিতি ॥৫৩—৫৭॥ স ইতি। মোক্ষং মোক্ষশাস্ত্রম্ অনুচিন্ত্য

সুতরাং শুকদেব মুক্তিকামনা করিয়াই, পিতার নিকট গমন করিলেন এবং মুক্তিকামী ও বিনয়ান্বিত হইয়া, পিতাকে অভিবাদন করিয়া বলিলেন—॥৫৭॥

প্রভাবশালী পিতৃদেব! আপনি মোক্ষধর্ম্মে নিপুণ; অতএব আপনি আমার নিকট বলুন, যাহাতে আমার মনের পরম শান্তি হয় ॥৫৮॥

মহর্ষি বেদব্যাস পুত্রের বাক্য শুনিয়া তাঁহাকে বলিলেন—পুত্র! তুমি মোক্ষশাস্ত্র ও নানাবিধ ধর্ম্মশাস্ত্র অধ্যয়ন কর ॥৫৯॥

ভরতনন্দন! ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ শুকদেব, পিতার আদেশ অনুসারে সমস্ত যোগশাস্ত্র এবং কপিলপ্রণীত সাংখ্যশাস্ত্র গ্রহণ করিলেন ॥৬০॥

পিতুর্নিয়োগমাদায় জগাম মিথিলাং নৃপ ।
প্রষ্টুং ধর্ম্মস্য নিষ্ঠাং বৈ মোক্ষস্য চ পরায়ণম্ ॥৬৩॥
উক্তশ্চ মানুষেণ ত্বং পথা গচ্ছেত্যবিস্মিতঃ ।
ন প্রভাবেণ গন্তব্যমন্তরীক্ষচরেণ বৈ ॥৬৪॥
আর্জ্জবেনৈব গন্তব্যং ন সুখান্বেষিণা তথা ।
নান্বেষ্টব্যা বিশেষাস্তু বিশেষা হি প্রসঙ্গিনঃ ॥৬৫॥
অহঙ্কারো ন কর্ত্তব্যো যাজ্যে তস্মিন্নরাধিপে ।
স্থাতব্যঞ্চ বশে তস্য স তে ছেৎস্যতি সংশয়ম্ ॥৬৬॥

ভারতকৌমুদী

পিতুরিতি। নিষ্ঠাং নিষ্পত্তিং স্বরূপমিত্যর্থঃ, পরায়ণং প্রধানমুপায়ম্ ॥৬৩॥

উক্ত ইতি। উক্তো ব্যাসেন পিত্রা, মানুষেণ মানুষযোগ্যেন ভূমৌ পাদচারেণেত্যর্থঃ, পিত্রা ইত্থমুক্তোঽপি অবিস্মিতঃ পদ্‌ভ্যাং গন্তুং শক্তত্বাৎ বিস্ময়াপন্নঃ। প্রভাবেণ তপোজনিতশক্ত্যা, অন্তরীক্ষচরেণ ত্বয়া ন গন্তব্যং উপাধ্যায়ান্তিকে বিনয়েনৈব গন্তব্যত্বাৎ আকাশগমনেনস্বৌদ্ধত্য-প্রকাশাদিতি ভাবঃ ॥৬৪॥

আর্জ্জবেনেতি। আর্জ্জবেন সরলভাবেন, সুখান্বেষিণা উত্তমগৃহে খট্টাশয়নাদিকামিনা। বিশেষা উত্তমপানভোজনাদয়ঃ। হি যস্মাৎ, বিশেষা উত্তমপানভোজনাদয়ঃ, প্রসঙ্গিনস্তেষাসক্তি-জনকাঃ ॥৬৫॥

ভারতভাবদীপঃ

উপাদেয়ত্বেন জ্ঞাত্বা ॥৬১—৬৫॥ উবাচেতি জনকং প্রতি প্রেষণং মতিসংবাদার্থং ন স্বজ্ঞানাপ-

বেদব্যাস যখন পুত্র শুকদেবকে ব্রাহ্মণোচিত সাত্ত্বিক শ্রীসমন্বিত, ব্রহ্মার তুল্য প্রভাবশালী ও মোক্ষধর্ম্মে বিশারদ বুঝিতে পারিলেন; তখন তিনি পুত্র শুকদেবকে বলিলেন—বৎস! তুমি মিথিলাধিপতি জনকের নিকট গমন কর। সেই মিথিলাধিপতি তোমার নিকট সমস্ত মোক্ষধর্ম্ম বলিবেন ॥৬১—৬২॥

রাজা! তখন শুকদেব পিতার আদেশ পাইয়া, ধর্ম্মের স্বরূপ ও মুক্তির প্রধান উপায় জিজ্ঞাসা করিবার জন্য, মিথিলায় গমন করিবার উপক্রম করিলেন ॥৬৩॥

তখন আবার বেদব্যাস বলিলেন—'বৎস! তুমি মানুষের যোগ্যপথে গমন কর; কিন্তু তপস্যার প্রভাবে আকাশপথে গমন করিও না; ইহাতেও শুকদেব বিস্মিত হন নাই ॥৬৪॥

ব্যাস পুনরায় বলিলেন—'সরলভাবেই যাইবে, সুখান্বেষী হইও না, কিংবা উত্তম পানভোজনাদির অন্বেষণ করিও না। কারণ, সেই উত্তম পানভোজনাদি আসক্তি উৎপাদন করে ॥৬৫॥

স ধর্ম্মকুশলো রাজা মোক্ষশাস্ত্রবিশারদঃ।
যাজ্যো মম স যদ্ব্রূয়াৎ তৎ কার্য্যমবিশঙ্কয়া ॥৬৭॥
এবমুক্তঃ স ধর্ম্মাত্মা জগাম মিথিলাং মুনিঃ।
পদ্ভ্যাং শক্তোঽন্তরীক্ষেণ ক্রান্তুং পৃথ্বীং সসাগরাম্ ॥৬৮॥
স গিরীংশ্চাপ্যতিক্রম্য নদীতীর্থসরাংসি চ।
বহুব্যালমৃগাকীর্ণা হ্যটবীশ্চ বনানি চ ॥৬৯॥
মেরোর্হরেশ্চ দ্বে বর্ষে বর্ষং হৈমবতং ততঃ।
ক্রমেণৈব ব্যতিক্রম্য ভারতং বর্ষমাসদৎ ॥৭০॥ (যুগ্মকম্)
স দেশান্ বিবিধান্ পশ্যংশ্চীনহূননিশেবিতান্।
আর্য্যাবর্ত্তমিমং দেশমাজগাম মহামুনিঃ ॥৭১॥

ভারতকৌমুদী

অহঙ্কার ইতি। অহঙ্কারো ব্রাহ্মণতয়া যাজকতয়া চ গুরুত্বগর্ব্বঃ ॥৬৬॥

স ইতি। তৎ কার্য্যং কর্ত্তব্যম্, যাজ্যতয়া পুরোহিতপুত্রস্য শুভানুধ্যায়িত্বাৎ ॥৬৭॥

এবমিতি। অন্তরীক্ষেণ আকাশমার্গেণ সসাগরাং পৃথ্বীং ক্রান্তুং লঙ্ঘয়িতুং শক্তোঽপি পিতুরাদেশাৎ পদ্ভ্যামেব মিথিলাং জগাম গন্তুমারেভে ॥৬৮॥

স ইতি। বহুভির্ব্যালমৃগৈর্হিংস্রপশুভিরাকীর্ণা অটবীররণ্যানি "পশবোঽপি মৃগাঃ" ইত্যমরঃ, বনানি উপবনানি চ। মেরোর্হরেশ্চ দ্বে বর্ষে মেরুবর্ষমিলাবৃতং নাম, হরের্ব্বর্ষং হরিবর্ষং নাম, হৈমবতং বর্ষং কিংপুরুষং নাম। আসদৎ আগমৎ ॥৬৯—৭০॥

স ইতি। আর্য্যা আবর্ত্তন্তে সম্যক্ চিরং তিষ্ঠন্ত্যস্মিন্নিতি আর্য্যাবর্ত্তস্তম্ ॥৭১॥

বৎস! সেই মিথিলারাজ জনক আমার যাজ্য, তাঁহার নিকটে তুমি ব্রাহ্মণ্যের বা পুরোহিতত্বের অহঙ্কার করিবে না; তাঁহার অধীন হইয়া থাকিবে; তিনি তোমার সংশয়চ্ছেদন করিবেন ॥৬৬॥

ধর্ম্মে নিপুণ ও মোক্ষশাস্ত্রে বিশারদ, সেই রাজা আমার যাজ্য। সুতরাং তিনি যাহা বলিবেন, তুমি তাহা নিঃশঙ্কচিত্তে করিবে ॥৬৭॥

বেদব্যাস এইরূপ বলিলে ধর্ম্মাত্মা শুকদেব, আকাশমার্গে সসাগরা পৃথিবী অতিক্রম করিতে সমর্থ হইয়াও পিতার আদেশক্রমে পাদচারেই মিথিলায় গমন করিতে আরম্ভ করিলেন ॥৬৮॥

ক্রমে শুকদেব পর্ব্বত, নদী, তীর্থ, সরোবর, বহুহিংস্রজন্তুপূর্ণ বন ও উপবন অতিক্রম করিয়া, তৎপরে ইলাবৃতবর্ষ, হরিবর্ষ ও কিংপুরুষবর্ষ অতীত হইয়া, ভারতবর্ষে আসিয়া উপস্থিত হইলেন ॥৬৯—৭০॥

পিতুর্ব্বচনমাজ্ঞায় তমেবার্থং বিচিন্তয়ন্।
অধ্বানং সোঽতিচক্রাম খচরঃ খেচরন্নিব ॥৭২॥
পত্তনানি চ রম্যাণি স্ফীতানি নগরাণি চ।
রত্নানি চ বিচিত্রাণি পশ্যন্নপি ন পশ্যতি ॥৭৩॥
উদ্যানানি চ রম্যাণি তথৈবায়তনানি চ।
পুণ্যানি চৈব তীর্থানি সোঽত্যক্রামদথাধ্বগঃ ॥৭৪॥
সোঽচিরেণৈব কালেন বিদেহানাসসাদ হ।
রক্ষিতান্ ধর্ম্মরাজেন জনকেন মহাত্মনা ॥৭৫॥
তত্র গ্রামান্ বহূন্ পশ্যন্ বহ্বন্নরসভোজনান্।
পল্লীর্ঘোষান্ সমৃদ্ধাংশ্চ বহুগোকুলসঙ্কুলান্ ॥৭৬॥
স্ফীতাংশ্চ শালিযবৈর্হংসসারসসেবিতান্।
পদ্মিনীভিশ্চ শতশঃ শ্রীমতীভিরলঙ্কৃতান্ ॥৭৭॥

ভারতকৌমুদী

পিতুরিতি। পিতুর্ব্যাসস্য বচনমাজ্ঞায় শ্রুত্বা তচ্ছ্রবণেন দেশ-সংস্থানং বিদিত্বেত্যর্থঃ, অর্থং মোক্ষম্। খচর আকাশগামী, খে আকাশে। এতেন দ্রুতগমনং সূচিতম্ ॥৭২॥

পত্তনানীতি। পত্তনানি নগরাণি, স্ফীতানি বিশালানি. পশ্যন্নপি ন পশ্যতি, মোক্ষাবিষ্টচিত্তত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥৭৩॥

উদ্যানানীতি। আয়তনানি দেবস্থানানি। অধ্বগঃ পথিকঃ ॥৭৪॥

স ইতি। বিদেহান্ বিদেহনামকং দেশম্। "বহুত্ববদস্যাদেঃ" ইত্যাদিনা বহুবচনম্ ॥৭৫॥

মহামুনি শুকদেব, চীন ও হূনপ্রভৃতি জাতিগণাশ্রিত নানাবিধ দেশ দেখিতে দেখিতে, এই আর্য্যাবর্ত্ত দেশে আগমন করিলেন ॥৭১॥

শুকদেব পিতা বেদব্যাসের বাক্য শ্রবণ করিয়া, কাহার পর কোন দেশ তাহা জানিয়া, সেই মুক্তির বিষয়ই চিন্তা করিতে থাকিয়া, আকাশচারী পক্ষীর ন্যায় পথ অতিক্রম করিলেন ॥৭২॥

তিনি অনবরত মুক্তির বিষয় চিন্তা করিতে থাকায়, সুন্দর ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র নগর, বিশাল বিশাল নগর ও বিচিত্র বিচিত্র রত্ন দেখিয়াও দেখিলেন না ॥৭৩॥

পথিক শুকদেব সুন্দর সুন্দর উদ্যান, বহুতর দেবস্থান ও পবিত্র তীর্থসকল অতিক্রম করিলেন ॥৭৪॥

তিনি অচিরকাল মধ্যেই ধর্ম্মরাজ ও মহাত্মা জনককর্তৃক রক্ষিত, বিদেহ দেশে আগমন করিলেন ॥৭৫॥

স বিদেহানতিক্রম্য সমৃদ্ধজনসেবিতান্।
মিথিলোপবনং রম্যমাসসাদ সমৃদ্ধিমৎ ॥৭৮॥ (বিশেষকম্)
হস্ত্যশ্বরথসংকীর্ণং নরনারীসমাকুলম্।
পশ্যন্নপশ্যন্নিব তৎ সমতিক্রামদচ্যুতঃ ॥৭৯॥
মনসা তং বহন্ ভারং তমেবার্থং বিচিন্তয়ন্।
আত্মারামঃ প্রসন্নাত্মা মিথিলামাসসাদ হ ॥৮০॥
তস্যা দ্বারং সমাসাদ্য দ্বারপালৈর্নিবেদিতঃ।
স্থিতো ধ্যানপরো যুক্তো বিদিতঃ প্রবিবেশ হ ॥৮১॥

ভারতকৌমুদী

তত্রেতি। বহূনি অন্নরসভোজনানি অন্নপানীয়তদ্ভিন্নখাদ্যানি যেষু তান্। ঘোষান্ আভীরপল্লীঃ, বহুভির্গোকুলৈঃ সঙ্কুলান্ ব্যাপ্তান্। স্ফীতান্ স্থূলীভূতান্, শালিযবসৈর্দ্ধান্যঘাসৈঃ। পদ্মিনীভিঃ পদ্মলতাভিঃ, বিদেহান্ বিদেহদেশস্থগ্রামান্ ॥৭৬—৭৮॥

হস্তীতি। অচ্যুতো মোক্ষচিন্তাতঃ অভ্রষ্টঃ শুকঃ ॥৭৯॥

মনসেতি। তং মোক্ষাভিলাষম্। অর্থং মোক্ষম্। আত্মনি ব্রহ্মণ্যেব আরামো বিনোদো যস্য সঃ ॥৮০॥

তস্যা ইতি। নিবেদিতো রাজকর্ম্মচারিণে জ্ঞাপিতঃ। তেষাং দ্বারপালানাং যাতায়াতাবসরে যুক্তো যোগান্বিতো ধ্যানপরশ্চ দ্বার এব স্থিতঃ, বিদিতস্তেন রাজকর্ম্মচারিণা জ্ঞাতো অনুমতশ্চ মিথিলাভ্যন্তরং প্রবিবেশ ॥৮১॥

ভারতভাবদীপঃ

নয়ার্থম্। মোক্ষার্থং মোক্ষশাস্ত্রার্থম্ ॥৭৬—৭৯॥ মেরোর্ব্বর্ষমিলাবৃতং, হরের্বর্ষং হরিবর্ষাখ্যং, হৈমবতং

প্রচুর অন্নপানীয় ও অন্যান্য খাদ্যযুক্ত বহুতর গ্রাম, পল্লী, সমৃদ্ধিসম্পন্ন ও বহুগোষ্ঠসমন্বিত গোপপল্লী, ধান্য ও ঘাসে পরিপুষ্ট হংস ও সারসপক্ষিগণাশ্রিত এবং সুন্দর সুন্দর পদ্মিনীশোভিত গ্রামসকল দেখিতে থাকিয়া, সমৃদ্ধজনসমন্বিত বিদেহরাজ্যের অনেক গ্রাম অতিক্রম করিয়া, সুন্দর ও সমৃদ্ধিযুক্ত মিথিলানগরের উপবনে যাইয়া উপস্থিত হইলেন ॥৭৬—৭৮॥

হস্তী, অশ্ব ও রথে পরিপূর্ণ, নরনারীগণাশ্রিত সেই মিথিলানগরীর উপকণ্ঠ দেখিয়াও যেন না দেখিয়া শুকদেব অতিক্রম করিলেন; কিন্তু তিনি আপন সঙ্কল্প হইতে বিচ্যুত হইলেন না ॥৭৯॥

আত্মারাম ও প্রসন্নচিত্ত শুকদেব, মনে মনে সেই অভিলাষ বহন এবং সেই মুক্তির চিন্তাই করিতে থাকিয়া, মিথিলারাজধানীতে উপস্থিত হইলেন ॥৮০॥

শুকদেব সেই মিথিলানগরীর দ্বারে উপস্থিত হইলে, দ্বারপালেরা যাইয়া কোন

স রাজমার্গমাসাদ্য সমৃদ্ধজনসঙ্কুলম্ ।
পার্থিবক্ষয়মাসাদ্য নিঃশঙ্কঃ প্রবিবেশ হ ॥৮২॥
তত্রাপি দ্বারপালাস্তমুগ্রবাচা ন্যষেধয়ন্ ।
তথৈব চ শুকস্তত্র নির্ম্মন্যুঃ সমতিষ্ঠত ॥৮৩॥
ন চাতপাধ্বসন্তপ্তঃ ক্ষুৎপিপাসাশ্রমান্বিতঃ ।
প্রতাম্যতি গ্লায়তি বা নাপৈতি বা তথাতপাৎ ।৮৪॥
তেষান্তু দ্বারপালানামেকঃ শোকসমন্বিতঃ ।
মধ্যং গতমিবাদিত্যং দৃষ্ট্বা শুকমবস্থিতম্ ॥৮৫॥
পূজয়িত্বা যথান্যায়মভিবাদ্য কৃতাঞ্জলিঃ ।
প্রাবেশয়ত্ততঃ কক্ষাং প্রথমাং রাজবেশ্মনঃ ।৮৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

স ইতি। পার্থিবক্ষয়ং রাজভবনম্ ।" নিলয়াপচয়ৌ ক্ষয়ৌ" ইত্যমরঃ ॥৮২॥

তত্রেতি। নির্ম্মন্যুঃ উগ্রবাক্প্রয়োগেঽপি ক্রোধহীনঃ ।৮৩॥

নেতি। আতপেন রবিকিরণেন অধ্বনা পথিগমনেন চ সন্তপ্তঃ ক্লান্তোঽপি। নাপৈতি অপসরতি স্ম ।৮৪॥

তেষামিতি। শোকসমন্বিতঃ শুকস্য ক্লেশদর্শনেন ব্যথিতঃ। মধ্যং গতং গগনমধ্যবর্ত্তিনম্ । কক্ষাং ভাগম্ ।৮৫—৮৬॥

ভারতভাবদীপঃ

বর্ষং কিম্পুরুষাখ্যম্ ।৭৪—৭৬॥ পশ্যন্নপি ন পশ্যতি তুচ্ছত্বনিশ্চয়াদ্বৈরাগ্যাদ্বা ॥৭৭—৮৩॥ তং ভারং জিজ্ঞাসাখ্যম্, অর্থং মোক্ষম্ ।৮৪॥ তস্য দ্বারমিত্যাদিনা অধ্যায়শেষেণাস্য ক্রোধকামজয়ো ব্যাখ্যা

রাজকর্ম্মচারীকে তাঁহার আগমন জানাইল ; দ্বারপালগণের এই যাতায়াতের সময়ে শুকদেব যোগযুক্ত ও ধ্যানান্বিত হইয়া সেই দ্বারদেশেই দাঁড়াইয়া থাকিলেন ; পরে সেই রাজকর্ম্মচারী তাঁহার আগমন জানিয়া অনুমতি করিলে, তিনি মিথিলানগরমধ্যে প্রবেশ করিলেন ॥৮১॥

শুকদেব সমৃদ্ধজনে পরিপূর্ণ রাজপথে উপস্থিত হইয়া, ক্রমে রাজভবনের নিকটে যাইয়া, নিঃশঙ্কচিত্তে প্রবেশ করিবার উপক্রম করিলেন ॥৮২॥

সে স্থানেও দ্বারপালেরা কঠোরবাক্যে তাঁহাকে প্রবেশ করিতে নিষেধ করিল। সেই অবস্থাতেও শুকদেব ক্রোধশূন্যভাবেই সেইস্থানে দাঁড়াইয়া রহিলেন ॥৮৩॥

সূর্য্যের তাপে ও দীর্ঘপথ গমনে, শ্রান্ত এবং ক্ষুধা, পিপাসা ও পরিশ্রমে আকুল হইয়াও শুকদেব ক্লান্ত বা গ্লানিযুক্ত হন নাই কিংবা সূর্য্যের তাপে সেখান হইতে সরিয়া যান নাই ॥৮৪॥

তত্রাসীনঃ শুকস্তাত ! মোক্ষমেবান্বচিন্তয়ৎ।
ছায়ায়ামাতপে চৈব সমদর্শী সমদ্যুতিঃ ॥৮৭॥
তং মুহূর্ত্তাদিবাগম্য রাজ্ঞো মন্ত্রী কৃতাঞ্জলিঃ।
প্রাবেশয়ত্ততঃ কক্ষাং দ্বিতীয়াং রাজবেশ্মনঃ ॥৮৮॥
তত্রান্তঃপুরসম্বদ্ধং মহচ্চৈত্ররথোপমম্।
সুবিভক্তজলাক্রীড়ং রম্যং পুষ্পিতপাদপম্ ॥৮৯॥
শুকং প্রাবেশয়ন্মন্ত্রী প্রমদাবনমুত্তমম্।
স তস্যাসনমাদিশ্য নিশ্চক্রাম ততঃ পুনঃ ॥৯০॥ (যুগ্মকম্)
তং চারুবেশাঃ সুশ্রোণ্যস্তরুণ্যঃ প্রিয়দর্শনাঃ।
সূক্ষ্মরক্তাম্বরধরাস্তপ্তকাঞ্চনভূষণাঃ ॥৯১॥

ভারতকৌমুদী

তত্রেতি। সমদর্শী সমানজ্ঞানকারী, সমদ্যুতিঃ ন চ্ছায়ায়ামনাবিলতা, নাতপেঽপি ঘর্ম্মাক্তেতি ভাবঃ ॥৮৭॥

তমিতি। মুহূর্ত্তাৎ পরং, তং প্রাবেশয়দিতি সম্বন্ধঃ ॥৮৮॥

তত্রেতি। চৈত্ররথোপমং কুবেরোদ্যানতুল্যম্। "অস্যোদ্যানং চৈত্ররথম্" ইত্যমরঃ। সুবিভক্তেষু দেশেষু জলং জলাশয়ঃ আক্রীড়ঃ খেলাস্থানঞ্চ যত্র তৎ। স মন্ত্রী আদিশ্য উপবেশনায় শুকমনুজ্ঞাপ্য ॥৮৯—৯০॥

তমিতি। সুশ্রোণ্যঃ সুন্দরনিতম্বাঃ। সংলাপেষু পরস্পরভাষণেষু উল্লাপেষু উত্তমভাষণেষু চ

সেই দ্বারপালগণের মধ্যে একজন দ্বারপাল ব্যথিত হইয়া, আকাশমধ্যবর্ত্তী সূর্য্যের ন্যায় শুকদেবকে অবস্থিত দেখিয়া যথানিয়মে পূজা ও অভিবাদন করিয়া, কৃতাঞ্জলি হইয়া, রাজভবনের প্রথম কক্ষায় তাঁহাকে প্রবেশ করাইল ॥৮৫—৮৬॥

বৎস যুধিষ্ঠির। ছায়ায় কিংবা রৌদ্রে সমানজ্ঞানকারী ও সমানকান্তি শুকদেব সেই প্রথমকক্ষায় উপবেশন করিয়া, মুক্তিরই চিন্তা করিতে লাগিলেন ॥৮৭॥

মুহূর্ত্তপরেই রাজমন্ত্রী আসিয়া, কৃতাঞ্জলি হইয়া, সেই প্রথম কক্ষা হইতে শুকদেবকে রাজভবনের দ্বিতীয়কক্ষায় প্রবেশ করাইলেন ॥৮৮॥

সেই দ্বিতীয় কক্ষাতে অন্তঃপুরসংলগ্ন, বিশাল ও চৈত্ররথনামক কুবেরের উপবনের তুল্য মনোহর, রমণীগণের বিচরণের উপযোগী একটী উপবন ছিল; তাহাতে সুন্দর-বিভক্ত বিভক্ত স্থানে জলাশয়, খেলার স্থান ও পুষ্পিত তরুসকল বিদ্যমান ছিল; মন্ত্রী শুকদেবকে সেই উত্তম প্রমদাবনে প্রবেশ করাইলেন এবং তিনি সে স্থানে শুকদেবকে বসিবার আসন দেখাইয়া দিয়া, তথা হইতে নির্গত হইয়া গেলেন ॥৮৯—৯০॥

সংলাপোল্লাপকুশলা নৃত্যগীতবিশারদাঃ।
স্মিতপূর্বাভিভাষিণ্যো রূপেণাপ্সরসাং সমাঃ ॥৯২॥
কামোপচারকুশলা ভাবজ্ঞাঃ সর্ব্বকোবিদাঃ।
পরং পঞ্চাশতং নার্য্যো বারমুখ্যাঃ সমাদ্রবন্ ॥৯৩॥ (বিশেষকম্)
পাদ্যাদীনি প্রতিগ্রাহ্য পূজয়া পরয়ার্চ্চয়ন্।
কালোপপন্নেন তদা স্বাদ্বন্নেনাভ্যতর্পয়ন্ ॥৯৪॥
তস্য ভুক্তবতস্তাত! তদন্তঃ পুরকাননম্।
সুরম্যং দর্শয়ামাসুরেকৈকশ্যেন ভারত! ॥৯৫॥
ক্রীড়ন্ত্যশ্চ হসন্ত্যশ্চ গায়ন্ত্যশ্চাপি তাঃ শুভম্।
উদারসত্ত্বং সত্ত্বজ্ঞাঃ স্ত্রিয়ঃ পর্য্যচরংস্তথা ॥৯৬॥
আরণেয়স্তু শুদ্ধাত্মা নিঃসন্দেহঃ স্বকর্ম্মকৃৎ।
বশ্যেন্দ্রিয়ো জিতক্রোধো ন হৃষ্যতি ন কুপ্যতি ॥৯৭॥

ভারতকৌমুদী

কুশলা নিপুণাঃ। ভাবং পুরুষাভিপ্রায়ং জানন্তীতি তাঃ, সর্ব্বাসু কলাসু কোবিদা অভিজ্ঞাঃ। সর্ব্বনাম্নো বৃত্তিমাত্রে পুংবদ্ভাবঃ। সমাদ্রবন্ দ্রুতমাগচ্ছন্ ॥৯১—৯৩॥

পাদ্যেতি। কালোপপন্নেন তৎকালোপযোগিনা, ব্রাহ্মণদত্তেন সাদ্বন্নেন অভ্যতর্পয়ন্ সমতোষযন্ তা নার্য্যঃ ॥৯৪॥

তস্যেতি। একৈকশ্যেন একৈকভাবেন ॥৯৫॥

ক্রীড়ন্ত্য ইতি। উদারসত্ত্বং মোক্ষং প্রতি মহাধ্যবসায়যুক্তম্, সত্ত্বজ্ঞাঃ পরস্তু মনোভাবাভিজ্ঞাঃ ॥৯৬॥

তখন সুন্দরবেশা, সুন্দরনিতম্বা, প্রিয়দর্শনা, সূক্ষ্মরক্তবস্ত্রধারিণী, তপ্তকাঞ্চনভূষণা, পরস্পর আলাপ ও উত্তম আলাপে নিপুণা, নৃত্য ও গীতে বিশারদা, মৃদুহাস্যপূর্ব্বক আলাপকারিণী, রূপে অপ্সরাদের তুল্যা, কামব্যবহারে নিপুণা, পুরুষের অভিপ্রায়াভিজ্ঞা এবং সমস্ত কলায় বিচক্ষণা, বেশ্যাপ্রধানা, পঞ্চাশটীর অধিক তরুণী রমণী শুকদেবের নিকটে আসিয়া উপস্থিত হইল ॥৯১—৯৩॥

সেই নারীরা পাদ্য ও অর্ঘ্যপ্রভৃতি প্রদান করিয়া, বিশেষ পূজাদ্বারা, শুকদেবের সম্মান করিল এবং তৎকালোপযোগী সুস্বাদু অন্নদ্বারা তাঁহার সন্তোষ জন্মাইল ॥৯৪॥

বৎস ভরতনন্দন! শুকদেব ভোজন করিলে, সেই নারীরা এক একটী করিয়া সেই সুন্দর অন্তঃপুরোদ্যানসকল তাঁহাকে দেখাইল ॥৯৫॥

ক্রমে পরাভিপ্রায়াভিজ্ঞ সেই নারীগণ সুন্দর হাস্য, ক্রীড়া ও গান করিতে থাকিয়া, দৃঢ়াধ্যবসায়সম্পন্ন শুকদেবের পরিচর্য্যা করিতে লাগিল ॥৯৬॥

তস্মৈ শয্যাসনং দিব্যং দেবার্হং রত্নভূষিতম্।
স্পর্দ্ধ্যাস্তরণসংকীর্ণং দদুস্তাঃ পরমস্ত্রিয়ঃ ॥৯৮॥
পাদশৌচন্তু কৃত্বৈব শুকঃ সন্ধ্যামুপাস্য চ।
নিষসাদাসনে পুণ্যে তমেবার্থং বিচিন্তয়ন্ ॥৯৯॥
পূর্ব্বরাত্রে তু তত্রাসৌ ভূত্বা ধ্যানপরায়ণঃ।
মধ্যরাত্রে যথান্যায়ং নিদ্রামাহারয়ৎ প্রভুঃ ॥১০০॥
ততো মুহূর্ত্তাদুত্থায় কৃত্বা শৌচমনন্তরম্।
স্ত্রীভিঃ পরিবৃতো ধীমান্ ধ্যানমেবান্বপদ্যত ॥১০১॥

ভারতকৌমুদী

আরণেয় ইতি। অরণেস্তদাখ্যস্য কাষ্ঠস্যাপত্যম্ ইত্যারণেয়ঃ শুকঃ, শুদ্ধাত্মা কামশূন্যচিত্তঃ আত্মসংযমে নিঃসন্দেহঃ, স্বকর্ম্ম ব্রহ্মধ্যানমেব করোতীতি স্বকর্ম্মকৃৎ, বশ্যেন্দ্রিয়ঃ, অতএব তাসাং রমণীনাং লীলাদর্শনেঽপি ন হৃষ্যতি স্ম, জিতক্রোধশ্চ, তেন নিষ্কামং প্রতি কামপ্রকাশদর্শনেঽপি ন কুপ্যতি স্ম ॥৯৭॥

তস্মা ইতি। দেবার্হং দেবতাযোগ্যম্। স্পর্দ্ধ্যাস্তরণং তুলপূর্ণস্থূলাস্তরণং তেন সঙ্কীর্ণং সংযুক্তম্ ॥৯৮॥

পাদেতি। পাদশৌচং চরণপ্রক্ষালনম্। নিষসাদ উপবিবেশ, অর্থং মোক্ষম্ ॥৯৯॥

পূর্ব্বেতি। আহারয়ৎ নিরবর্ত্তয়ৎ, প্রভুস্তপঃপ্রভাবশালী ॥১০০॥

ভারতভাবদীপঃ

বৃতে ॥৮৫—৯০॥ আরণেয়ঃ অরণিজঃ শুকঃ ॥৯১—১০০॥ কার্ষ্ণিঃ শুকঃ। অচ্যুতো ধৈর্য্যাদিতি শেষঃ ॥১০২॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুর্দ্দশাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥৩১৪॥

কামশূন্যচিত্ত, আত্মসংযমে নিঃসন্দেহ, ধ্যানকারী, জিতেন্দ্রিয় ও ক্রোধবিহীন শুকদেব, সেই রমণীগণের লীলাদর্শনে আনন্দিতও হইলেন না, ক্রুদ্ধও হইলেন না ॥৯৭॥

সেই সুন্দরী রমণীরা শুকদেবকে রত্নভূষিত স্পর্দ্ধ্যাস্তরণ (গদি) সংযুক্ত দেবতার যোগ্য, দিব্যশয্যা ও আসন দান করিল ॥৯৮॥

ক্রমে শুকদেব পাদপ্রক্ষালনপূর্ব্বক সায়ংসন্ধ্যা করিয়া, সেই মুক্তিরই চিন্তা করিতে থাকিয়া, পবিত্র আসনে উপবেশন করিলেন ॥৯৯॥

তপঃপ্রভাবশালী শুকদেব, রাত্রির প্রথমভাগে সেই আসনে ধ্যানপরায়ণ থাকিয়া, মধ্যরাত্রে যথানিয়মে নিদ্রা গেলেন ॥১০০॥

অনেন বিধিনা কার্ষ্ণিস্তদহঃ শেষমচ্যুতঃ।
তাঞ্চ রাত্রিং নৃপকুলে বর্ত্তয়ামাস ভারত! ॥১০২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে শুকোৎপত্তৌ চতুর্দ্দশাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:০:—

পঞ্চদশাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:০:—

ভীষ্ম উবাচ।

ততঃ স রাজা জনকো মন্ত্রিভিঃ সহ ভারত!।
পুরঃ পুরোহিতং কৃত্বা সর্ব্বাণ্যন্তঃপুরাণি চ ॥১॥
আসনঞ্চ পুরস্কৃত্য রত্নানি বিবিধানি চ।
শিরসা চার্ঘ্যমাদায় গুরুপুত্রং সমভ্যগাৎ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। শৌচং মূত্রপুরীষত্যাগানন্তরপ্রক্ষালনস্নানাদিকম্ অম্বগমত অম্বতিষ্ঠৎ ॥১০১॥

অনেনেতি। কৃষ্ণস্য কৃষ্ণদ্বৈপায়নস্যাপত্যম্ ইতি কার্ষ্ণিঃ শুকঃ, অচ্যুতো মোক্ষাধ্যবসায়াদভ্রষ্টঃ। বর্ত্তয়ামাস অতিবাহয়ামাস ॥১০২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে চতুর্দ্দশাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ॥০॥

—:০:—

তত ইতি। পুরঃ অগ্রতঃ, পুরোহিতং সর্ব্বদাসন্নিহিতং পুরোধসম্, অন্তঃপুরাণি অন্তঃপুরস্থিতান্ দারান্। গুরুপুত্রং শুকম্ ॥১—২॥

তদনন্তর কিছুকাল পরে নিদ্রা হইতে উঠিয়া, শৌচ করিয়া, সেই রমণীগণে পরিবেষ্টিত থাকিয়াই জ্ঞানী শুকদেব, ধ্যানই করিতে লাগিলেন ॥১০১॥

ভরতনন্দন! আপন অধ্যবসায় হইতে অভ্রষ্ট শুকদেব, এই প্রকারে রাজভবনে থাকিয়াই, সেই দিন ও রাত্রি অতিবাহিত করিলেন ॥১০২॥

—:০:—

ভীষ্ম বলিলেন—'ভরতনন্দন! তদনন্তর জনকরাজা মন্ত্রিগণের সহিত মিলিত হইয়া, পুরোহিত ও ভার্য্যাগণকে অগ্রবর্ত্তী করিয়া, একখানি আসন ও নানাবিধ রত্ন লইয়া এবং মস্তকে অর্ঘ্যধারণ করিয়া, গুরুপুত্র শুকের নিকট উপস্থিত হইলেন ॥১-২॥

* '...পঞ্চবিংশত্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '...ত্রয়স্ত্রিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ নি।

স তদাসনমাদায় বহুরত্নবিভূষিতম্।
স্পর্দ্ধ্যাস্তরণসংস্তীর্ণং সর্ব্বতোভদ্রমৃদ্ধিমৎ ॥৩॥
পুরোধসা সংগৃহীতং হস্তেনালভ্য পার্থিবঃ।
প্রদদৌ গুরুপুত্রায় শুকায় পরমার্চ্চিতম্ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)
তত্রোপবিষ্টং তং কার্ষ্ণিং শাস্ত্রতঃ প্রত্যপূজয়ৎ।
পাদ্যং নিবেদ্য প্রথমমর্ঘ্যং গাঞ্চ ন্যবেদয়ৎ ॥৫॥
স চ তাং মন্ত্রবৎপূজাং প্রত্যগৃহ্ণাদ্‌যথাবিধি।
প্রতিগৃহ্য চ তাং পূজাং জনকাদ্‌দ্বিজসত্তমঃ ॥৬॥
গাঞ্চৈব সমনুজ্ঞায় রাজানমনুমান্য চ।
পর্য্যপৃচ্ছন্মহাতেজা রাজ্ঞঃ কুশলমব্যয়ম্ ॥৭॥
অনাময়ঞ্চ রাজেন্দ্র! শুকঃ সানুচরস্য চ।
অনুশিষ্টস্তু তেনাসৌ নিষসাদ সহানুগঃ।
উদারসত্ত্বাভিজনো ভূমৌ রাজা কৃতাঞ্জলিঃ ॥৮॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

স ইতি। স পার্থিবঃ, স্পর্দ্ধ্যাস্তরণং তূলপূর্ণস্থূলাস্তরণং সংস্তীর্ণং পাতিতং যত্র তৎ, সর্ব্বতোভদ্রং নাম, ঋদ্ধিমৎ বহুমূল্যম্। সংগৃহীতং ধৃতম্, আলভ্য স্পৃষ্ট্বা। পরমার্চ্চিতমত্যাদৃতম্ ॥৩—৪॥

তত্রেতি। কৃষ্ণস্য কৃষ্ণদ্বৈপায়নস্যাপত্যমিতি কার্ষ্ণিস্তং শুকম্ ॥৫॥

স ইতি। মন্ত্রবতী চাসৌ পূজা চেতি তাম্। সমনুজ্ঞায় পালয়িতুম্ অনুমত্য, অনুমান্য উপবেষ্টুমনুজ্ঞাপ্য, সানুচরস্য রাজ্ঞ ইতি সম্বন্ধঃ। তেন শুকেন অনুশিষ্ট উপবেষ্টুমাদিষ্টঃ, উদারৌ সত্ত্বাভিজনৌ জ্ঞানার্জ্জনাধ্যবসায়বংশৌ যস্য সঃ, সহানুগঃ অসৌ রাজা কৃতাঞ্জলিঃ সন্, ভূমৌ নিষসাদ উপবিবেশ। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৬—৮॥

জনকরাজা বহুরত্নভূষিত, বহুমূল্য, পরমাদৃত ও গদীযুক্ত সর্ব্বতোভদ্রনামক সেই আসন লইয়া, হস্তদ্বারা স্পর্শ করিয়া, গুরুপুত্র শুকদেবকে তাহা প্রদান করিলেন; তৎকালে পুরোহিতও তাহা ধারণ করিয়াছিলেন ॥৩—৪॥

শুকদেব সেই আসনে উপবেশন করিলে, জনকরাজা শাস্ত্রানুসারে তাঁহার পূজা করিতে লাগিলেন। তিনি প্রথমে পাদ্য দান করিয়া, পরে অর্ঘ্য ও গো নিবেদন করিলেন ॥৫॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ও মহাতেজা শুকদেব, জনকরাজার সেই মন্ত্রযুক্ত পূজা যথাবিধানে গ্রহণ করিলেন। শুকদেব জনকের নিকট হইতে সেই পূজা গ্রহণ করিয়া, গরুটী পালন করিবার অনুমতি দিয়া এবং রাজাকে বসিবার অনুমতি প্রদান করিয়া

কুশলঞ্চাব্যয়ঞ্চৈব পৃষ্ট্বা বৈয়াসকিং নৃপঃ।
কিমাগমনমিত্যেব পর্য্যপৃচ্ছত পার্থিবঃ ॥৯॥

শুক উবাচ।

পিত্রাহমুক্তো ভদ্রন্তে মোক্ষধর্ম্মার্থকোবিদঃ।
বিদেহরাজো যাজ্যো মে জনকো নাম বিশ্রুতঃ ॥১০॥
তত্র গচ্ছস্ব বৈ তূর্ণং যদি তে হৃদি সংশয়ঃ।
প্রবৃত্তৌ বা নিবৃত্তৌ বা স তে ছেৎস্যতি সংশয়ম্ ॥১১॥
সোঽহং পিতুর্নিয়োগাত্ত্বামুপপ্রষ্টুমিহাগতঃ।
তন্মে ধর্ম্মভৃতাং শ্রেষ্ঠ! যথাবদ্বক্তুমর্হসি ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

কুশলমিতি। অব্যয়মক্ষীণম্, বৈয়াসকিং ব্যাসপুত্রং শুকম্, নৃপঃ প্রজাপালকঃ। পার্থিবো জনকঃ ॥৯॥

পিত্রেতি। পিত্রা ব্যাসেন। তে তব ভদ্রং মঙ্গলমস্ত্বিতি শেষঃ ॥১০॥

তত্রেতি। প্রবৃত্তৌ ভোগমার্গে, নিবৃত্তৌ মোক্ষমার্গে, স জনকঃ ॥১১॥

স ইতি। পিতুর্বেদব্যাসস্য। বক্তুমর্হসি মম জিজ্ঞাস্যম্ ॥১২॥

অনুচরবর্গের সহিত রাজার সর্ব্বাঙ্গীন মঙ্গল ও আরোগ্য জিজ্ঞাসা করিলেন। রাজশ্রেষ্ঠ! তাহার পর শুকদেব জনকরাজাকে বসিবার অনুমতি করিলে অধ্যবসায়ী ও উচ্চবংশসম্ভূত জনকরাজা কৃতাঞ্জলি হইয়া, অনুচরবর্গের সহিত ভূমিতে উপবেশন করিলেন ॥৬—৮॥

প্রজাপালক জনকরাজা শুকদেবের নিকট তাঁহার সর্ব্বাঙ্গীন মঙ্গল জিজ্ঞাসা করিয়া, আগমন করিবার প্রয়োজন জিজ্ঞাসা করিলেন' ॥৯॥

শুকদেব বলিলেন—'রাজা! আপনার মঙ্গল হইক, পিতৃদেব আমাকে বলিয়াছেন, মোক্ষ, ধর্ম্ম ও অর্থবিষয়ে অভিজ্ঞ এবং জনকনামে বিখ্যাত বিদেহদেশের রাজা আমার যাজ্য ॥১০॥

বৎস! প্রবৃত্তিমার্গে কিংবা নিবৃত্তিমার্গে তোমার মনে যদি সন্দেহ থাকে, তাহা হইলে তুমি সত্বর জনকরাজার নিকটে যাও। তিনি তোমার সে সন্দেহ ছেদন করিবেন ॥১১॥

আমি পিতৃদেবের সেই আদেশে আপনার নিকট জিজ্ঞাসা করিবার জন্য এখানে আসিয়াছি। অতএব ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ! আপনি আমার নিকট যথাযথভাবে বলুন ॥১২॥

কিং কার্য্যং ব্রাহ্মণেনেহ মোক্ষার্থশ্চ কিমাত্মকঃ।
কথঞ্চ মোক্ষঃ প্রাপ্তব্যো জ্ঞানেন তপসাথ বা ॥১৩॥

জনক উবাচ।

যৎ কার্য্যং ব্রাহ্মণেনেহ জন্মপ্রভৃতি তচ্ছৃণু।
কৃতোপনয়নস্তাত। ভবেদ্বেদপরায়ণঃ ॥১৪॥
তপসা গুরুবৃত্ত্যা বা ব্রহ্মচর্য্যেণ বা বিভো!।
দেবতানাং পিতৃণাঞ্চাপ্যনৃণো হ্যনসূয়কঃ ॥১৫॥
বেদানধীত্য নিয়তো দক্ষিণামপবর্জ্য চ।
অভ্যনুজ্ঞামথ প্রাপ্য সমাবর্ত্তেত বৈ দ্বিজঃ ॥১৬॥
সমাবৃত্তশ্চ গার্হস্থ্যে স্বদারনিরতো বসেৎ।
অনসূয়ুর্যথান্যায়মাহিতাগ্নিস্তথৈব চ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

কিং জিজ্ঞাস্যমিত্যাহ কিমিতি। মোক্ষার্থো মুক্তিবিষয়ঃ ॥১৩॥

যদিতি। কৃতম্ উপনয়নং যস্য স ব্রাহ্মণঃ ॥১৪॥

তপসেতি। গুরোর্বৃত্ত্যা শুশ্রূষয়া। অনসূয়কঃ পরদোষাবিস্কাররহিতঃ ॥১৫॥

বেদানিতি। নিয়তো ব্রহ্মচর্য্যনিয়মবান্, অপবর্জ্য গুরবে দত্ত্বা, গুরোরেব অভ্যনুজ্ঞাং প্রাপ্য সমাবর্ত্তেত স্বগৃহং প্রত্যাবর্ত্তেত ॥১৬॥

সমাবৃত্ত ইতি। অনসূয়ুঃ কস্যাপ্যসূয়ামকুর্ব্বন্ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—১৩॥. যৎ কার্য্যমিত্যাদিনা "ব্রতী ভূত্বা গৃহী ভবেদ্গৃহী ভূত্বা বনী ভবেদ্বনী

এই জগতে ব্রাহ্মণের কি কর্ত্তব্য, মুক্তিটাই বা কিরূপ, সেই মুক্তি জ্ঞান বা তপস্যা কিংবা অন্য কোন প্রকারে লাভ করা যায়? ॥১৩॥

জনক বলিলেন—'তাত! এই জগতে জন্মপ্রভৃতি ব্রাহ্মণের যাহা কর্ত্তব্য তাহা আপনি শ্রবণ করুন। উপনয়ন হইয়া গেলেই ব্রাহ্মণ বেদনিরত হইবেন ॥১৪॥

প্রভু! ব্রাহ্মণ তপস্যা, গুরুশুশ্রূষা কিংবা ব্রহ্মচর্য্যদ্বারা দেবগণ ও পিতৃগণের নিকট অনৃণী হইবেন এবং কাহারও প্রতি অসূয়া করিবেন না ॥১৫॥

ব্রাহ্মণ ব্রহ্মচর্য্যের নিয়মযুক্ত হইয়া, বেদ অধ্যয়ন করিয়া, গুরুকে দক্ষিণা দিয়া, তাঁহার অনুমতি লইয়া, গৃহে প্রত্যাবর্ত্তন করিবেন ॥১৬॥

তিনি গৃহে প্রত্যাবৃত্ত হইয়া, আপন ভার্য্যাতে নিরত থাকিয়া, গৃহস্থাশ্রমে বাস করিবেন; তৎকালে কাহারও প্রতি অসূয়া করিবেন না এবং যথানিয়মে অগ্নিস্থাপন করিয়া অগ্নিহোত্রী হইবেন ॥১৭॥

উৎপাদ্য পুত্রপৌত্রন্তু বন্যাশ্রমপদে বসেৎ।
তানেবাগ্নীন্ যথাশাস্ত্রমর্চ্চয়ন্নতিথিপ্রিয়ঃ ॥১৮॥
স বনেঽগ্নীন্ যথান্যায়মাত্মন্যারোপ্য ধর্ম্মবিৎ।
নির্দ্বন্দ্বো বীতরাগাত্মা ব্রহ্মাশ্রমপদে বসেৎ ॥১৯॥

শুক উবাচ।

উৎপন্নে জ্ঞানবিজ্ঞানে নির্দ্বন্দ্বে হৃদি শাশ্বতে।
কিমবশ্যং নিবস্তব্যমাশ্রমেষু ভবেত্রিষু? ॥২০॥
এতদ্ভবন্তং পৃচ্ছামি তদ্ভবান্ বক্তুমর্হতি।
যথাবেদার্থতত্ত্বেন ব্রূহি মে ত্বং জনাধিপঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

উৎপাদ্যেতি। বন্যাশ্রমপদে বানপ্রস্থাশ্রমে ॥১৮॥

স ইতি। আত্মন্যারোপ্য স্বয়মেব হোমাদিকং কৃত্বা। নির্দ্বন্দ্বঃ সুখদুঃখাদিশূন্যঃ, বীতরাগাত্মা স্ত্রীপুত্রাদাবনাসক্তচিত্তঃ, ব্রহ্মাশ্রমপদে সন্ন্যাসাশ্রমে ॥১৯॥

উৎপন্ন ইতি। মোক্ষোপযোগিনী বুদ্ধির্জ্ঞানং, শিল্পশাস্ত্রাদিবুদ্ধিশ্চ বিজ্ঞানং তস্মিন্, "মোক্ষে ধীর্জ্ঞানমন্যত্র বিজ্ঞানং শিল্পশাস্ত্রয়োঃ" ইত্যমরঃ। নির্দ্বন্দ্বে সুখদুঃখাদিশূন্যে, শাশ্বতে সনাতনে ব্রহ্মণি হৃদি নিবিষ্ট ইতি শেষঃ, ত্রিষু ব্রহ্মচর্য্যাদিষু প্রাগাচরিতেষু আশ্রমেষু কিমবশ্যং পুনর্নিবস্তব্যম্, উত তস্মিন্ সন্ন্যাসাশ্রম এব স্থাতব্যমিত্যর্থঃ ॥২০॥

এতদিতি। বেদার্থতত্ত্বমনতিক্রম্যেতি যথাবেদার্থতত্ত্বং তেন ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

ভূত্বা প্রব্রজে"দিতি শ্রুত্যুক্তঃ ক্রমসমুচ্চয়পক্ষো দর্শিতঃ ॥১৪—১৮॥ বীতরাগাত্মা বিরক্তচিত্তঃ ব্রহ্মাশ্রমঃ সন্ন্যাসাশ্রমস্তদেব পদং পট্টস্থানং তত্র ॥১৯॥ এতদাক্ষিপতি—উৎপন্নে ইতি। জ্ঞানং শাস্ত্রজা ধীঃ। বিজ্ঞানমনুভবঃ। তস্মিন্মোক্ষাশ্রমফলে ব্রহ্মচর্য্যাৎ প্রাগেবোৎপন্নে সতি ত্রিষু ব্রহ্মচর্য্যাদিষু। সমুচ্চয়পক্ষে "যদি চেতরথা ব্রহ্মচর্য্যাদেব প্রব্রজেদ্গৃহাদ্বা বনাদ্বা যদহরেব বিরজেত্তদ-

---

সেই গৃহস্থাশ্রমে পুত্রপৌত্র উৎপাদন করিয়া, বানপ্রস্থ আশ্রমে যাইয়া বাস করিবেন, সে আশ্রমেও শাস্ত্রানুসারে সেই অগ্নিরই অর্চ্চনা করিতে থাকিয়া অতিথি-সৎকারপরায়ণ হইবেন ॥১৮॥

সেই ধার্ম্মিক ব্রাহ্মণ বানপ্রস্থাশ্রমে নিজেই অগ্নির অর্চ্চনা করিয়া, সুখদুঃখাদি-দ্বন্দ্বশূন্য এবং বিষয়ে অনাসক্তচিত্ত হইয়া, সন্ন্যাসাশ্রমে যাইয়া বাস করিবেন ॥১৯॥

শুকদেব বলিলেন—'জ্ঞান ও বিজ্ঞান উৎপন্ন হইলে এবং সুখদুঃখাদিশূন্য সনাতন পরব্রহ্মে চিত্ত অভিনিবিষ্ট হইয়া পড়িলে, আবারও কি ব্রাহ্মণের অবশ্যই সেই পূর্ব্ববর্ত্তী তিনটি আশ্রমে বাস করিতে হইবে? ॥২০॥

জনক উবাচ।

ন বিনা জ্ঞানবিজ্ঞানে মোক্ষস্যাধিগমো ভবেৎ।
ন বিনা গুরুসম্বন্ধং জ্ঞানস্যাধিগমঃ স্মৃতঃ ॥২২॥
গুরুঃ প্লাবয়িতা তস্য জ্ঞানং প্লব ইহোচ্যতে।
বিজ্ঞায় কৃতকৃত্যস্তু তীর্ণস্তদুভয়ং ত্যজেৎ ॥২৩॥
অনুচ্ছেদায় লোকানাম্ অনুচ্ছেদায় কর্ম্মণাম্।
পূর্ব্বৈরাচরিতো ধর্ম্মশ্চাতুরাশ্রম্য সঙ্কটঃ ॥২৪॥
অনেন ক্রমযোগেণ বহুজাতিষু কর্ম্মণাম্।
হিত্বা শুভাশুভং কর্ম্ম মোক্ষো নামেহ লভ্যতে ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। অধিগমঃ প্রাপ্তিঃ। গুরুসম্বন্ধং জ্ঞানলাভায়গুরুসম্পর্কম্ ॥২২॥

উক্তার্থে হেতুমাহ গুরুরিতি। প্লাবয়িতা সংসারসাগরাৎ পারয়িতা, তস্য শিষ্যস্য, প্লবো নৌকা। শিষ্যো বিজ্ঞায় গুরুতো বিশেষেণ জ্ঞানং লব্ধা, সংসারসাগরাৎ তীর্ণঃ সন্, তদুভয়ং গুরুং শাস্ত্রঞ্চ ॥২৩॥

নমু ব্রহ্মচর্য্যাশ্রম এব জ্ঞানে জাতে সতি কিং কর্ত্তব্যমিত্যাহ অম্বিতি। লোকানাং লৌকিকাচারাণামনুচ্ছেদায়, কর্ম্মণাং চাতুরাশ্রম্যবিহিতানাং কার্য্যানামনুচ্ছেদায় চ, চাতুরাশ্রম্যে শঙ্কটঃ কষ্টসাধ্যধর্ম্মঃ পূর্ব্বৈঃ কশ্যপাদিভিরাচরিতঃ। অতএব মহাজনাচারদর্শনাৎ লব্ধজ্ঞানস্যাপি চাতুরাশ্রম্যধর্ম্মাঃ পালয়িতব্যা এবেতি ভাবঃ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

হরেব প্রব্রজেদি"ত্যাপিনিয়মশ্রুতির্বাধ্যেতেতি ভাবঃ ॥২০—২১॥ তত্র ব্রহ্মচর্য্যস্যাবশ্যকত্বং তাবদাহ—ন বিনেতি ॥২২॥ প্লাবয়িতা কর্ণধারঃ। জ্ঞানং শাস্ত্রং "তদ্বিজ্ঞানার্থং স গুরুমেবাভিগচ্ছেৎ সমিৎপাণিঃ শ্রোত্রিয়ং ব্রহ্মনিষ্ঠম্। নৈষা তর্কেণ মতিরাপনেয়া প্রোক্তান্যেনৈব সুজ্ঞানায় প্রেষ্ঠে" ত্যাদিশ্রুতিভিরন্বয়ব্যতিরেকাভ্যামাচার্য্যকরণস্য বিদ্যাহেতুত্বাবগমাত্তদাবশ্যকমিতি ভাবঃ। তদুভয়মাচার্য্যশাস্ত্রে ॥২৩॥ বামদেববদ্ব্রহ্মচর্য্যাৎ প্রাগ্ বিজ্ঞানে জাতে সতি কিং তেনেত্যাশঙ্ক্যাহ—

নরনাথ! আমি এই বিষয় আপনাকে জিজ্ঞাসা করিতেছি, আপনি তাহা বলুন। যথাযথ বেদার্থ অনুসরণ করিয়াই আপনি আমার নিকট বলুন ॥২১॥

জনক বলিলেন—'জ্ঞান ও বিজ্ঞানব্যতীত মুক্তি লাভ হয় না, আবার গুরুসম্পর্ক ব্যতীতও জ্ঞান লাভ হইতে পারে না ॥২২॥

গুরুই সংসারসাগর হইতে শিষ্যের পারকর্ত্তা, এই জগতে জ্ঞানই পারের নৌকা। অতএব শিষ্য গুরুর নিকট হইতে জ্ঞান লাভ করিয়া, সংসারসাগর হইতে উত্তীর্ণ ও কৃতকার্য্য হইয়া গুরু ও শাস্ত্র উভয়ই ত্যাগ করিতে পারেন ॥২৩॥

লোকাচারের উচ্ছেদ না হয় এবং বিহিতকর্ম্ম উৎসন্ন হইয়া না যায়; এই জন্য প্রাচীন মহাত্মারা কষ্টসাধ্য আশ্রমধর্ম্মসকল পালন করিয়া গিয়াছেন ॥২৪॥

ভাবিতৈঃ করণৈশ্চায়ং বহুসংসারযোনিষু।
আসাদয়তি শুদ্ধাত্মা মোক্ষং বৈ প্রথমাশ্রমে ॥২৬॥
তমাসাদ্য তু মুক্তস্য দৃষ্টার্থস্য বিপশ্চিতঃ।
ত্রিষ্বাশ্রমেষু কো ন্বর্থো ভবেৎ পরমভীপ্সিতঃ ॥২৭॥
রাজসাংস্তামসাংশ্চৈব নিত্যং দোষান্ বিবর্জয়েৎ।
সাত্ত্বিকং মার্গমাস্থায় পশ্যেদাত্মানমাত্মনা ॥২৮॥
সর্ব্বভূতেষু চাত্মানং সর্বভূতানি চাত্মনি।
সংপশ্যন্নোপলিপ্যেত জলে বারিচরো যথা ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

অনেনেতি। বহুজাতিষু বহুজন্মসু, অনেন শাস্ত্রোক্তেন কর্ম্মণাং সন্ধ্যাবন্দনাদীনাং, ক্রম যোগেন ক্রমিককরণেন জ্ঞানলাভাৎ পরমিতি শেষঃ, শুভাশুভং পুণ্যপাপরূপং কর্ম্ম হিত্বা ত্যক্ত্বা ইহ জগতি মোক্ষো জায়তে নাম ॥২৫॥

ভাবিতৈরিতি। অয়ং মুমুক্ষুঃ, বহুসংসারযোনিষু বহুজন্মসু, শমদমাদ্যভ্যাসাৎ ভাবিতৈঃ শোধিতৈঃ করণৈরিন্দ্রিয়ৈশ্চ শুদ্ধাত্মা রাগদ্বেষাদিশূন্যচিত্তঃ সন্, প্রথমাশ্রমে ব্রহ্মচর্য্যাশ্রম এব মোক্ষমাসাদয়তি প্রাপ্নোতি ॥২৬॥

তমিতি। তং মোক্ষমাসাদ্য মুক্তস্য বন্ধাৎ বিচ্যুতস্য, দৃষ্টঃ সাক্ষাৎকৃতঃ অর্থঃ পরমার্থঃ পরং ব্রহ্ম যেন তস্য, বিপরিচিনোতি বিশেষেণ সমস্তাৎ জানাতীতি তস্য জ্ঞানিনঃ, অন্যেষু গার্হস্থ্যাদিষু ত্রিষু আশ্রমেষু, পরমভীপ্সিতো বিশেষেণাভীষ্টঃ কো নু অর্থো বিষয়ো ভবেৎ অপি তু কোঽপি নেত্যর্থঃ ॥২৭॥

রাজসামিতি। রাজসান্ ক্রোধাদীন্, তামসান্ মোহাদীন্ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

অনুচ্ছেদায়েতি। লোকশিক্ষার্থমপি তদাবশ্যকমিতি ভাবঃ ॥২৪॥ জাতিষু জন্মসু ॥২৫॥ ভাবিতৈঃ

বহুজন্মপর্য্যন্ত ক্রমিক এই সকল কর্ম্ম করার পরে জ্ঞানোদয় হইলে, মানুষ পুণ্য ও পাপকর্ম্ম পরিত্যাগ করিলে পর, তাহার মুক্তি হইয়া থাকে ॥২৫॥

মুমুক্ষু লোক পূর্ব্ব পূর্ব্ব বহুজন্মে শমদমাদি অভ্যাস করায়, ইন্দ্রিয়সকল শোধিত হয় বলিয়া, শুদ্ধচিত্ত হইয়া ব্রহ্মচর্য্যাশ্রমেই মুক্তিলাভ করেন ॥২৬॥

মুক্তিলাভ করিয়া বন্ধচ্যুত হইয়া, ব্রহ্মদর্শন করিয়া, যিনি শান্ত হইয়াছেন, সেই জ্ঞানীর গার্হস্থ্যপ্রভৃতি তিনটী আশ্রমে বিশেষ অভীষ্ট কোন্ বিষয় থাকিতে পারে ? ॥২৭॥

মুমুক্ষু লোক সর্ব্বদা রাজসিক ও তামসিক দোষসকল পরিত্যাগ করিবেন এবং সাত্ত্বিক পথ অবলম্বন করিয়া, আত্মাদ্বারাই আত্মদর্শন করিবেন ॥২৮॥

পক্ষিবৎ প্রবণাদূর্দ্ধমমুত্রানন্ত্যমশ্নুতে।
বিহায় দেহান্নির্ম্মুক্তো নির্দ্বন্দ্বঃ প্রশমংগতঃ ॥৩০॥
অত্র গাথাঃ পুরা গীতাঃ শৃণু রাজ্ঞা যযাতিনা।
ধার্য্যন্তে যা দ্বিজৈস্তাত। মোক্ষশাস্ত্রবিশারদৈঃ ॥৩১॥
জ্যোতিরাত্মনি নান্যত্র সর্ব্বজন্তুষু তৎসমম্।
স্বয়ঞ্চ শক্যতে দ্রষ্টুং সুসমাহিতচেতসা ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

সর্ব্বেতি। নোপলিপ্যেত রাগদ্বেষাদিনা ন গৃহ্যেত, বারিচরঃ পক্ষিবিশেষঃ ॥২৯॥

পক্ষিবদিতি। নির্দ্বন্দ্বঃ সুখদুঃখাদিশূন্যঃ, প্রশমংগতঃ রাগদ্বেষাদিশূন্যতাং প্রাপ্তো জনঃ, বিষয়ান্ বিহায়, দেহান্নির্ম্মুক্তো নির্গতঃ সন্, প্রবণাৎ নিম্নদেশাৎ ঊর্দ্ধং দেশং পক্ষিবৎ পক্ষীব, অমুত্র পরলোকে আনন্ত্যং ব্রহ্মভাবম্ অশ্নুতে প্রাপ্নোতি ॥৩০॥

অত্রেতি। অত্র মোক্ষবিষয়ে গাথাঃ গেয়বাচঃ। ধার্য্যন্তে সর্ব্বদা স্মর্য্যন্তে ॥৩১॥

জ্যোতিরিতি। জ্যোতিশ্চৈতন্যাত্মকং তেজোময়ং ব্রহ্ম, তচ্চ জ্যোতিঃ সমং সমানমেব তিষ্ঠতি। সুসমাহিতং দৃঢ়ধ্যাননিষ্ঠং চেতো যস্য তেন জনেন ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

শোধিতৈঃ, করণৈর্বুদ্ধ্যাদিভিঃ ॥২৬॥ তমিতি। চিত্তশুদ্ধ্যর্থমাশ্রমধর্ম্মশুদ্ধৌ তু তে ব্যর্থা ইত্যর্থঃ ॥২৭—২৮॥ সর্ব্বভূতেষ্বনুগতমাত্মানং সম্প্রজ্ঞাতে পশ্যতে পশ্যতি সর্ব্বভূতানি চাত্মনি রজ্জুরগবৎ বিলীনান্যসম্প্রজ্ঞাতে পশ্যতি, বারিচরো হংসাদিঃ ॥২৯॥ প্রবণান্নিম্নাৎ যথা ভূচরঃ পর্ব্বতাৎ পর্ব্বতং গচ্ছন্নিম্নং দেশমনুসৃত্য গচ্ছতি নৈবং পক্ষী তদ্বদ্বিদ্বান্ দেহং নানুসরতীত্যর্থঃ ॥৩০—৩১॥ জ্যোতিশ্চিন্মাত্রং ব্রহ্ম আত্মনি বুদ্ধৌ সমমেকম্, একত্বেঽনুভব এব মানমিত্যাহ—স্বয়মিতি। সুষ্ঠু সমাহিতং

যিনি সর্ব্বভূতে আপনাকে এবং আপনাতে সর্ব্বভূতকে দর্শন করেন, তিনি জলে জলচরপক্ষীর (পানিকরির) ন্যায় আর বিষয়ে লিপ্ত হন না ॥২৯॥

পক্ষী যেমন নিম্নদেশ হইতে ঊর্দ্ধদেশ প্রাপ্ত হয়, সেইরূপ সুখদুঃখাদিশূন্য ও শমগুণপ্রাপ্ত মানুষ বিষয় ত্যাগ করিয়া, দেহ হইতে নির্গত হইয়া, ইহলোক হইতে পরলোকে যাইয়া ব্রহ্মত্ব প্রাপ্ত হন ॥৩০॥

বৎস! মোক্ষশাস্ত্রবিশারদ দ্বিজাতিরা সর্ব্বদা যাহা স্মরণ করেন, রাজা যযাতি পূর্ব্বকালে এই মুক্তিবিষয়ে সেই সকল গাথা গাহিয়া গিয়াছেন; আপনি তাহা শ্রবণ করুন ॥৩১॥

চৈতন্যস্বরূপ তেজোময় পরব্রহ্ম নিজের হৃদয়েই রহিয়াছেন, অন্যত্র নহে; তিনি

ন বিভেতি পরো যস্মান্ন বিভেতি পরাচ্চ যঃ।
যশ্চ নেচ্ছতি ন দ্বেষ্টি ব্রহ্ম সম্পদ্যতে তদা ॥৩৩॥
যদা ভাবং ন কুরুতে সর্ব্বভূতেষু পাপকম্।
কর্ম্মণা মনসা বাচা ব্রহ্ম সম্পদ্যতে তদা ॥৩৪॥
সংযোজ্য মনসাত্মানমীর্ষ্যামুৎসৃজ্য মোহিনীম্।
ত্যক্ত্বা কামঞ্চ মোহঞ্চ তদা ব্রহ্মত্বমশ্নুতে ॥৩৫॥
যদা শ্রাব্যে চ দৃশ্যে চ সর্বভূতেষু চাপ্যয়ম্।
সমো ভবতি নির্দ্বন্দ্বো ব্রহ্ম সম্পদ্যতে তদা ॥৩৬॥
যদা স্তুতিঞ্চ নিন্দাঞ্চ সমত্বেনৈব পশ্যতি।
কাঞ্চনঞ্চায়সঞ্চৈব সুখদুঃখে তথৈব চ ॥৩৭॥
শীতমুষ্ণং তথৈবার্থমনর্থং প্রিয়মপ্রিয়ম্।
জীবিতং মরণঞ্চৈব ব্রহ্ম সম্পদ্যতে তদা ॥৩৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

নেতি। নেচ্ছতি কিমপি ভোগ্যম্। সম্পদ্যতে লভতে ॥৩৩॥
যদেতি। পাপকং পাপজনকম্, ভাবমাসক্তিচেষ্টাম্ ॥৩৪॥
সংযোজ্যেতি। মনসা সহ আত্মানং পরং ব্রহ্ম সংযোজ্য ॥৩৫॥
যদেতি। অয়ং মানুষঃ। সমঃ সমদর্শী, নির্দ্বন্দ্বঃ সুখদুঃখাদিশূন্যঃ ॥৩৬॥

সকল প্রাণীতেই সমানভাবে আছেন। সমাহিতচিত্ত মানুষ নিজেই তাঁহাকে দেখিতে সমর্থ হয় ॥৩২॥

অন্য ব্যক্তি যাঁহা হইতে ভয় না পায়, আবার যিনি অন্য ব্যক্তি হইতেও ভয় না পান এবং যিনি কিছুই কামনা করেন না কিংবা কাহারও উপরে বিদ্বেষী হন না, তিনিই তখন ব্রহ্মলাভ করেন ॥৩৩॥

মানুষ যখন কর্ম্ম, মন ও বাক্যদ্বারা সকলপ্রাণীতেই পাপজনক আসক্তির চেষ্টা না করে; তখনই সেই মানুষ ব্রহ্মলাভ করিতে পারে ॥৩৪॥

মানুষ যখন মোহজনক ঈর্ষ্যা পরিত্যাগ করিয়া, আপন মনের সহিত পরমাত্মার সংযোগ ঘটাইয়া, কাম ও মোহকে বিসর্জ্জন দিয়া থাকিতে পারে, তখনই সে ব্রহ্মত্ব লাভ করিতে সমর্থ হয় ॥৩৫॥

মানুষ যখন শ্রোতব্য, দ্রষ্টব্য ও সমস্ত প্রাণীতে সমান হইতে পারে এবং সুখদুঃখ-প্রভৃতি দ্বন্দ্বশূন্য হইতে সমর্থ হয়, তখনই সে, ব্রহ্মলাভ করিয়া থাকে ॥৩৬॥

(৩৪) সর্ব্বভূতেষু পাবকম্ বঙ্গ বর্দ্ধ।

প্রসার্য্যেহ যথাঙ্গানি কূর্ম্মঃ সংহরতে পুনঃ।
তথেন্দ্রিয়াণি মনসা সংযন্তব্যানি ভিক্ষুণা ॥৩৯॥
তমঃ পরিগতং বেশ্ম যথা দীপেন দৃশ্যতে।
তথা বুদ্ধিপ্রদীপেন শক্য আত্মা নিরীক্ষিতুম্ ॥৪০॥
এতৎ সর্ব্বঞ্চ পশ্যামি ত্বয়ি বুদ্ধিমতাম্বর।।
যচ্চান্যদপি বেত্তব্যং তত্ত্বতো বেদতদ্ভবান্ ॥৪১॥
ব্রহ্মর্ষে! বিদিতশ্চাসি বিষয়ান্তমুপাগতঃ।
গুরোস্তব প্রসাদেন তব চৈবোপশিক্ষয়া ॥৪২॥
তস্যৈব চ প্রসাদেন প্রাদুর্ভূতং মহামুনে!।
জ্ঞানং দিব্যং মমাপীদং তেনাসি বিদিতো মম ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

যদেতি। স্তুতিং প্রশংসাম্। কাঞ্চনং স্বর্ণময়ম্ আয়সং লৌহময়ঞ্চ বস্তু। অর্থমিষ্টম্, অনর্থমনিষ্টঞ্চ ॥৩৭—৩৮॥

প্রসার্য্যেতি। ইন্দ্রিয়াণি স্বয়ং বিষয়েষু প্রসৃতানি, সংযন্তব্যানি সংরোদ্ধব্যানি ॥৩৯॥

তম ইতি। তমসা অন্ধকারেণ, পরিগতং পরিব্যাপ্তম্। এতৎপর্য্যন্তা গাথাঃ ॥৪০॥

এতদিতি। এতৎ সমদর্শিত্বাদিকম্। অন্যৎ শমদমাদিকম্ ॥৪১॥

ব্রহ্মেতি। বিষয়াণামিন্দ্রিয়গোচরাণাং সর্বেষামেবান্তং শেষং ত্বং বিদিতোঽসি, তথাপি মামুপাগতঃ ॥৪২॥

মানুষ যখন প্রশংসা ও নিন্দা, স্বর্ণ ও লৌহ, সুখ ও দুঃখ, শীত ও উষ্ণ, ইষ্ট ও অনিষ্ট, প্রিয় ও অপ্রিয় এবং জীবন ও মরণকে সমান জ্ঞান করিতে পারে; তখনই সে, ব্রহ্মলাভ করিয়া থাকে ॥৩৭—৩৮॥

কচ্ছপ যেমন আপন অঙ্গকে প্রসারিত করিয়া, আবার সঙ্কোচিত করে; তেমন সন্ন্যাসী আপন ইন্দ্রিয়গুলিকে বিষয়ে প্রসারিত করিয়া, পুনরায় সঙ্কোচিত করিবেন ॥৩৯॥

দীপদ্বারা যেমন অন্ধকারব্যাপ্ত গৃহকে দেখা যায়; তেমন বুদ্ধিরূপ দীপদ্বারা আত্মাকে দেখিতে পারা যায় ॥৪০॥

জ্ঞানিশ্রেষ্ঠ! এই সমদর্শিত্বপ্রভৃতি সমস্তই আপনাতে দেখিতেছি এবং অন্যও যাহা জানিতে হইবে, তাহাও আপনি যথার্থভাবে জানেন ॥৪১॥

ব্রহ্মর্ষি! আপনার পিতার অনুগ্রহে, আপনি শিক্ষালাভ করিতে পারায় সমস্ত বিষয়েরই শেষ অবগত হইয়াছেন; তথাপি আপনি আমার নিকট আসিয়াছেন ॥৪২॥

অধিকং তব বিজ্ঞানমধিকা চ গতিস্তব।
অধিকস্তব চৈশ্বর্য্যং তচ্চ ত্বং নাববুধ্যসে ॥৪৪॥
বাল্যাদ্বা সংশয়াদ্বাপি ভয়াদ্বাপ্যবিমোক্ষজাৎ।
উৎপন্নে চাপি বিজ্ঞানে নাধিগচ্ছসি তাং গতিম্ ॥৪৫॥
ব্যবসায়েন শুদ্ধেন মদ্বিধৈশ্ছিন্নসংশয়ঃ।
বিমুচ্য হৃদয়গ্রন্থীনাসাদয়তি তাং গতিম্ ॥৪৬॥
ভবাংশ্চোৎপন্নবিজ্ঞানঃ স্থিরবুদ্ধিরলোলুপঃ।
ব্যবসায়াদৃতে ব্রহ্মন্নাসাদয়তি তৎপরম্ ॥৪৭॥
নাস্তি তে সুখদুঃখেষু বিশেষো নাসি লোলুপঃ।
নৌৎসুক্যং নৃত্যগীতেষু ন রাগ উপজায়তে ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

গুরুস্তেতি। তস্ত তব গুরোর্ব্যাসস্ত। তেন চ জ্ঞানেন ত্বং মম বিদিতোঽসি ইদন্তয়া জ্ঞাতোঽসি ॥৪৩॥

কিং তদিত্যাহ অধিকমিতি। অধিকং মত্তঃ শ্রেষ্ঠম্। এবমন্যত্র ॥৪৪॥

বাল্যাদিতি। অবিমোক্ষজাৎ অদ্যাপি মোক্ষস্যাজাততয়া উৎপন্নাৎ। গতিমবস্থাম্ ॥৪৫॥

ব্যবেতি। শুদ্ধেন রাগদ্বেষাদিরহিতেন, ব্যবসায়েন মুক্তিসাধনোদ্যমেন হৃদয়গ্রন্থীন্ স্বজনাদিস্নেহান্ ॥৪৬॥

ভবানিতি। অলোলুপো বিষয়ভোগে লোভশূন্যঃ। ব্যবসায়াদৃতে তত্ত্বজ্ঞানার্জ্জনোদ্যমং বিনাপি। পরং ব্রহ্ম ॥৪৭॥

মহামুনি! আপনার পিতারই অনুগ্রহে আমারও এই দিব্যজ্ঞান উৎপন্ন হইয়াছে; সেই দিব্যজ্ঞানের বলেই আমি আপনাকে জানিতে পারিয়াছি ॥৪৩॥

আমা অপেক্ষা আপনার জ্ঞান অধিক, গতি উত্তম, ঐশ্বর্য্যও অতিরিক্ত হইয়াছে, তাহা আপনি বুঝিতেছেন না ॥৪৪॥

আপনার তত্ত্বজ্ঞান উৎপন্ন হইলেও বালকত্বনিবন্ধন কিংবা সন্দেহবশতঃ অথবা মুক্তি হইবে কি না—এই ভয়ে আপনার সেই অবস্থা আপনি বুঝিতেছেন না ॥৪৫॥

মহর্ষি! আমার ন্যায় লোকেরা আপনার সমস্ত সংশয় দূর করিয়া দিয়াছেন; এখন আপনি নির্দ্দোষ উদ্যমের ফলে মনের সমস্ত স্নেহপাশ ছেদন করিয়া সেই পরমগতি লাভ করিবেন ॥৪৬॥

ব্রাহ্মণ! আপনার তত্ত্বজ্ঞান উৎপন্ন হইয়াছে, বুদ্ধি ব্রহ্মে স্থির হইয়া রহিয়াছে এবং কোন বিষয়ে লোভ নাই। সুতরাং এখন আপনি অধ্যবসায় ব্যতীতও সেই পরব্রহ্ম লাভ করিবেন ॥৪৭॥

ন বন্ধুষ্বনুবন্ধস্তে ন ভয়েষ্বস্তি তে ভয়ম্।
পশ্যামি ত্বাং মহাভাগ! তুল্যলোষ্টাশ্মকাঞ্চনম্ ॥৪৯॥
অহং ত্বামনুপশ্যামি যে চাপ্যন্যে মনীষিণঃ।
আস্থিতং পরমং মার্গমক্ষয়ং তমনাময়ম্ ॥৫০॥
যৎফলং ব্রাহ্মণস্যেহ মোক্ষার্থশ্চ যদাত্মকঃ।
তস্মিন্ বৈ বর্ত্তসে ব্রহ্মন্! কিমন্যৎ পরিপৃচ্ছসি ॥৫১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে শুকোৎপত্তৌ পঞ্চদশাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

নেতি। বিশেষো রাগো দ্বেষো বা, লোলুপো বিষয়ভোগাভিলাষী। রাগঃ স্বর্গাদাবপি ইচ্ছা ॥৪৮॥

নেতি। অনুবন্ধঃ স্নেহাকর্ষণম্, ভয়েষু ভয়কারণেষু ব্যাঘ্রাদিষু। তুল্যানি লোষ্টানি মৃৎপিণ্ডানি অশ্মানঃ পাষাণাঃ কাঞ্চনানি স্বর্ণানি চ যস্য তম্ ॥৪৯॥

অহমিতি। অন্যে নারদাদয়ঃ, মার্গং মোক্ষপথম্ ॥৫০॥

যদিতি। ফলং লভ্যমিতি শেষঃ, মোক্ষার্থো মুক্তিবিষয়ঃ, যৎ তত্ত্বজ্ঞানম্ আত্মা কারণস্বরূপং যস্য সঃ ॥৫১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে পঞ্চদশাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

যোগারূঢ়ং চেতো যস্য তেন ॥৩২॥ দর্শনলিঙ্গমাহ—ন বিভেতীত্যাদিনা ॥৩৩—৩৯॥ তমঃপরিগতমন্ধকারব্যাপ্তমজ্ঞানব্যাপ্তঞ্চ বেশ্ম গৃহং সর্ব্বাধিষ্ঠানং ব্রহ্ম চ ॥৪০—৫১॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চদশাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥৩১৫॥

আপনার সুখভোগে ইচ্ছা নাই, দুঃখের উপরেও বিদ্বেষ নাই, নৃত্যগীতে উৎকণ্ঠা নাই, স্ত্রীসম্ভোগেও ইচ্ছা জন্মে না, এমন কি আপনি কোন বিষয়েই লোলুপ নহেন ॥৪৮॥

মহাভাগ! বন্ধুগণের উপরে আপনার স্নেহাকর্ষণ নাই এবং ভয়ের কারণেও আপনার ভয় হয় না, আর আমি দেখিতেছি যে, আপনার নিকটে মৃৎপিণ্ড, প্রস্তর ও স্বর্ণ সমান ॥৪৯॥

আমি দেখিতেছি যে, আপনি বা অন্য যে সকল জ্ঞানী আছেন, আপনারা সকলেই সেই অক্ষয় ও নিরুপদ্রব পরম মুক্তিমার্গ আশ্রয় করিয়াছেন ॥৫০॥

(৪৮) নাস্তি লোলুপঃ বর্দ্ধ।

* 'ষড়বিংশত্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, 'চতুস্ত্রিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

ষোড়শাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—::—

ভীষ্ম উবাচ।

এতচ্ শ্রুত্বা তু বচনং কৃতাত্মা কৃতনিশ্চয়ঃ।
আত্মনাত্মানমাস্থায় দৃষ্ট্বা চাত্মানমাত্মনা ॥১॥
কৃতকার্য্যঃ সুখী শান্তস্তূষ্ণীং প্রায়াদুদঙ্মুখঃ।
শৈশিরং গিরিমুদ্দিশ্য সধর্ম্মা মাতরিশ্বনঃ ॥২॥ (যুগ্মকম্)
এতস্মিন্নেব কালে তু দেবর্ষিনারদস্তথা।
হিমবন্তমিয়াদ্‌দ্রষ্টুং সিদ্ধচারণসেবিতম্ ॥৩॥
তমপ্সরোগণাকীর্ণং শান্তস্বননিনাদিতম্।
কিন্নরাণাং সহস্রৈশ্চ ভৃঙ্গরাজৈস্তথৈব চ ॥৪॥
মদ্‌গুভিঃ খঞ্জরীটৈশ্চ বিচিত্রৈর্জীবজীবকৈঃ।
চিত্রবর্ণৈর্ময়ূরৈশ্চ কেকাশতবিরাজিতৈঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

এতদিতি। কৃতাত্মা মুক্তিলাভে কৃতযত্নঃ, কৃতো নিশ্চয়ো মুক্তিং প্রতি তত্ত্বজ্ঞানমেব কারণমিতি নির্ণয়ো যেন সঃ, আত্মনা স্বয়মেব আত্মানং চিত্তম্ আস্থায় ব্রহ্মণি সংস্থাপ্য, আত্মনা স্বয়মেব আত্মানং পরং ব্রহ্ম দৃষ্ট্বা চ। শান্তঃ শমগুণান্বিতঃ। শৈশিরং হিমালয়ম্। মাতরিশ্বনো বায়োঃ, সধর্ম্মা সমানদ্রুতগমনঃ ॥১—২॥

ব্রাহ্মণ! এই জগতে ব্রহ্মনিষ্ঠ লোক যে ফল লাভ করেন এবং যাহা হইতে মুক্তি হয়, আপনি সেই তত্ত্বজ্ঞানে প্রতিষ্ঠিত হইয়াছেন; তবে আর এখন কি জিজ্ঞাসা করিতেছেন ॥৫১॥

—:০:—

ভীষ্ম বলিলেন—'শুকদেব জনকরাজার এই সকল কথা শুনিয়া তত্ত্বজ্ঞানই মুক্তির কারণ এইরূপ নিশ্চয় করিয়া, সেই তত্ত্বজ্ঞানার্জ্জনে যত্নবান্ হইয়া, নিজেই পরমাত্মার প্রতি চিত্তস্থাপন করিয়া, নিজের চেষ্টায়ই সেই পরমাত্মাকে দেখিয়া কৃতকার্য্য, সুখী ও শান্ত হইয়া, হিমালয়পর্ব্বত লক্ষ্য করিয়া, বায়ুর ন্যায় দ্রুতগামী হইয়া নিঃশব্দে উত্তরমুখে প্রস্থান করিলেন ॥১—২॥

রাজহংসসমূহৈশ্চ হৃষ্টৈঃ পরভৃতৈস্তথা।
পক্ষিরাজো গরুত্মাংশ্চ যং নিত্যমধিতিষ্ঠতি ॥৬॥ (কলাপকম্)
চত্বারো লোকপালাশ্চ দেবাঃ সর্ষিগণাস্তথা।
তত্র নিত্যং সমায়ান্তি লোকস্য হিতকাম্যয়া ॥৭॥
বিষ্ণুনা যত্র পুত্রার্থে তপস্তপ্তং মহাত্মনা।
তথৈব চ কুমারেণ বাল্যে ক্ষিপ্তা দিবৌকসঃ ॥৮॥
শক্তির্ন্যস্তা ক্ষিতিতলে ত্রৈলোক্যমবমন্য বৈ।
তত্রোবাচ জগৎ স্কন্দঃ ক্ষিপন্ বাক্যমিদং তদা ॥৯॥
যোঽন্যোঽস্তি মত্তোঽভ্যধিকো বিপ্রা যস্যাধিকং প্রিয়াঃ।
যো ব্রহ্মণ্যো দ্বিতীয়োঽস্তি ত্রিষু লোকেষু বীর্য্যবান্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

এতস্মিন্নিতি। ইন্নাৎ অগাৎ, শান্তস্বনেন কোমলশব্দেন নিনাদিতম্। ভৃঙ্গরাজৈস্তদাখ্যৈর্বৃক্ষৈঃ। মদ্গুভিশ্চকোরৈঃ! পরভৃতৈঃ কোকিলৈঃ ॥৩—৬॥

চত্বার ইতি। চত্বার ইন্দ্রযমবরুণকুবেরাঃ, ঋষিগণৈঃ সহেতি সর্ষিগণাঃ ॥৭॥

বিষ্ণুনেতি। কুমারেণ কার্ত্তিকেয়েন, ক্ষিপ্তা নিন্দিতাঃ ॥৮॥

শক্তিরিতি। ন্যস্তা কুমারেণৈব স্থাপিতা। স্কন্দঃ কার্ত্তিকেয়ঃ, ক্ষিপন্ নিন্দন্ ॥৯॥

এই সময়েই দেবর্ষি নারদ শুকদেবকে দেখিবার জন্য হিমালয়পর্ব্বতে গমন করিলেন। সেই হিমালয়পর্ব্বতে সিদ্ধগণ, চারণগণ ও অপ্সরোগণ বিচরণ করেন, কোমলশব্দে সর্ব্বদা সেই পর্ব্বত নিনাদিত হয়, সহস্র সহস্র কিন্নর সেখানে বিচরণ করে, তাহাতে বহুতর ভৃঙ্গরাজ বৃক্ষ আছে। চকোর, খঞ্জন, বিচিত্র জীবঞ্জীবক, বিচিত্রবর্ণ ও কেকারবকারী ময়ূর, রাজহংস ও হৃষ্ট চিত্ত কোকিলগণ তাহাতে বিচরণ করে এবং পক্ষিরাজ গরুড় সর্ব্বদা যাহাতে অধিষ্ঠান করেন ॥৩—৬॥

ইন্দ্র, যম, বরুণ ও কুবের এই চারিজন দিক্‌পাল এবং ঋষিগণের সহিত অন্যান্য দেবগণ, জগতের হিতকামনা করিয়া সর্ব্বদা যে স্থানে আগমন করেন ॥৭॥

আর মহাত্মা বিষ্ণু পুত্রের নিমিত্ত যে স্থানে তপস্যা করিয়াছিলেন এবং কার্ত্তিক বাল্যকালে যেস্থানে দেবগণের প্রতি অবজ্ঞা প্রকাশ করিয়াছিলেন ॥৮॥

কার্ত্তিক ত্রিভুবনের প্রতি অবজ্ঞা করিয়া, সেই স্থানে ভূতলে নিজের শক্তিনামক অস্ত্র স্থাপিত করিয়াছিলেন এবং জগতের উপরে অবজ্ঞা করিয়া এই বাক্য বলিয়াছিলেন ॥৯॥

সোঽভ্যুদ্ধরত্বিমাং শক্তিমথ বা কম্পয়ত্বিতি।
তচ্ছ্রুত্বা ব্যথিতা লোকাঃ ক ইমামুদ্ধরেদিতি ॥১১॥ (যুগ্মকম্)

অথ দেবগণং সর্ব্বং সম্ভ্রান্তেন্দ্রিয়মানসম্।
অপশ্যদ্ভগবান্ বিষ্ণুঃ ক্ষিপ্তং সাসুররাক্ষসম্ ॥১২॥

কিং ত্বত্র সুকৃতং কার্য্যং ভবেদিতি বিচিন্তয়ন্।
অনামৃষ্য ততঃ ক্ষেপমবৈক্ষত চ পাবকিম্ ॥১৩॥

সংপ্রগৃহ্য বিশুদ্ধাত্মা শক্তিং প্রজ্জ্বলিতাং তদা।
কম্পয়ামাস সব্যেন পাণিনা পুরুষোত্তমঃ ॥১৪॥

শক্ত্যান্তু কম্প্যমানায়াং বিষ্ণুনা বলিনা তদা।
মেদিনী কম্পিতা সর্ব্বা সশৈলবনকাননা ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি। মত্তো মৎ, ব্রহ্মণ্যো বেদহিতঃ। অভ্যুদ্ধরতু উত্তোলয়তু, ব্যথিতা অশক্ত্যা দুঃখিতা ॥১০—১১॥

অথেতি। সম্ভ্রান্তানি অস্থিরাণি ইন্দ্রিয়াণি মানসানি চ যস্য তম্। ক্ষিপ্তং স্কন্দেন নিন্দিতম্ ॥১২॥

কিমিতি। সুকৃতং সম্যগ্ বিহিতম্। অনামৃষ্য অসহিত্বা, ক্ষেপং স্কন্দকৃতাং নিন্দাম্, পাবকিং স্কন্দম্ ॥১৩॥

সংপ্রেতি। প্রজ্জ্বলিতাং নিজতেজসা সমুজ্জ্বলাম্। সব্যেন বামেন ॥১৪॥

শক্ত্যামিতি। কম্প্যমানায়াং বামেন পাণিনা চাল্যমানায়াং সত্যাম্ ॥১৫॥

'আমা অপেক্ষা অধিক বলবান্ অন্য যে লোক আছেন, ব্রাহ্মণগণ যাঁহার অধিক প্রিয় এবং ত্রিভুবনে বলবান্ ও বেদহিতৈষী যে দ্বিতীয় ব্যক্তি আছেন, তিনি এই-শক্তি উত্তোলন করুন অথবা সঞ্চালিত করুন; সেই বাক্য শুনিয়া কে এই শক্তি উত্তোলন করিতে সমর্থ হইবে ইহা ভাবিয়া সমস্ত লোক ব্যথিত হইয়াছিল ॥১০-১১॥

তাহার পর ভগবান্ বিষ্ণু দেখিলেন যে, কার্ত্তিক নিন্দা করায় অসুরগণ ও রাক্ষসগণের সহিত সমস্ত দেবগণের ইন্দ্রিয় ও মন অস্থির হইয়া পড়িয়াছে ॥১২॥

তখন বিষ্ণু চিন্তা করিলেন যে, এখন কি কার্য্য করিলে সমীচীন কার্য্য করা হইবে। তাহার পর তিনি কার্ত্তিকের নিন্দা সহ্য না করিয়া, তাঁহার প্রতি দৃষ্টিপাত করিলেন ॥১৩॥

তখন বিশুদ্ধচিত্ত ও পুরুষশ্রেষ্ঠ বিষ্ণু, বাম হস্তদ্বারা সেই উজ্জ্বল শক্তি গ্রহণ করিয়া সঞ্চালন করিলেন ॥১৪॥

শক্তেনাপি সমুদ্ধর্ত্তুং কম্পিতা সাভবত্তদা।
রক্ষিতা স্কন্দরাজস্য ধর্ষণা প্রভবিষ্ণুনা ॥১৬॥
তাং কম্পয়িত্বা ভগবান্ প্রহ্লাদমিদমব্রবীৎ।
পশ্য বীর্য্যং কুমারস্য নৈতদন্যঃ করিষ্যতি ॥১৭॥
সোঽমৃষ্যমাণস্তদ্বাক্যং সমুদ্ধরণনিশ্চিতঃ।
জগ্রাহ তাং তদা শক্তিং ন চৈনাং স ব্যকম্পয়ৎ ॥১৮॥
নাদং মহান্তং মুক্ত্বা স মূর্চ্ছিতো গিরিমূর্দ্ধনি।
বিহ্বলঃ প্রাপ তদ্ভূমৌ হিরণ্যকশিপোঃ সুতঃ ॥১৯॥
ততোত্তরাং দিশং গত্বা শৈলরাজস্য পার্শ্বতঃ।
তপোঽতপ্যত দুর্দ্ধর্ষং তাত! নিত্যং বৃষধ্বজঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

শক্তেনেতি। রক্ষিতা নিবারিতা, ধর্ষণা পরাভবঃ, প্রভবিষ্ণুনা প্রভাবশালিনা বিষ্ণুনা ॥১৬॥

তামিতি। ভগবান্ বিষ্ণুঃ। এতৎ শক্তিগ্রহণাদিকম্ ॥১৭॥

স ইতি। স প্রহ্লাদঃ, অমৃষ্যমাণঃ অসহমানঃ, সমুদ্ধরণে তস্যাঃ শক্তেঃ সমুত্তোলনে নিশ্চিতো নিশ্চিতনিজসামর্থ্যঃ ॥১৮॥

নাদমিতি। নাদং ব্যথয়া চীৎকারম্। মুক্ত্বা ত্যক্ত্বা কৃত্বা ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

এতচ্ছ্রুত্বা তু বচনমিত্যাদেরধ্যায়স্য তাৎপর্য্যং তু যত্র শিববিষ্ণুস্কন্দপ্রহ্লাদাদীনাংমহামহিম্নাং

বলবান্ বিষ্ণু তখন শক্তিটা সঞ্চালিত করিলে, পর্ব্বত, বন ও উপবনের সহিত সমগ্র পৃথিবী কম্পিত হইল ॥১৫॥

প্রভাবশালী বিষ্ণু সেই শক্তিটা উত্তোলন করিতে সমর্থ হইয়াও তখন যে কেবল সঞ্চালিত করিলেন, তাহাতে তিনি কার্ত্তিকের পরাভব নিবারণ করিলেন ॥১৬॥

ভগবান্ বিষ্ণু সেই শক্তিটাকে সঞ্চালিত করিয়া, প্রহ্লাদকে এই কথা বলিলেন— 'প্রহ্লাদ! কার্ত্তিকের বল দেখ, অন্য লোক এই শক্তি গ্রহণ করিতে পারিবে না' ॥১৭॥

প্রহ্লাদ কিন্তু ভগবানের সেই বাক্য সহ্য করিলেন না। কারণ, সেই শক্তি উত্তোলন করিতে নিজের সামর্থ্য আছে ইহা প্রহ্লাদ মনে করিতেন। তখন প্রহ্লাদ সেই শক্তি স্পর্শ করিলেন, কিন্তু তাহা সঞ্চালিত করিতে পারিলেন না ॥১৮॥

হিরণ্যকশিপুর পুত্র সেই প্রহ্লাদ শক্তি গ্রহণ করিতে থাকিয়াই, বিশাল চীৎকার করিয়া, আকুল ও মূর্চ্ছিত হইয়া, পর্ব্বতের উপরে ভূতলে পড়িয়া গেলেন ॥১৯॥

পাবকেন পরিক্ষিপ্তং দীপ্যতা যস্য চাশ্রমম্ ।
আদিত্যপর্ব্বতং নাম দুর্দ্ধর্ষমকৃতাত্মভিঃ ॥২১॥
ন তত্র শক্যতে গন্তুং যক্ষরাক্ষসদানবৈঃ ।
দশযোজনবিস্তারমগ্নিজ্বালাসমাবৃতম্ ॥২২॥
ভগবান্ পাবকস্তত্র স্বয়ং তিষ্ঠতি বীর্য্যবান্ ।
সর্বান্ বিঘ্নান্ প্রশময়ন্মহাদেবস্য ধীমতঃ ।
দিব্যং বর্ষসহস্রং হি পাদেনৈকেন তিষ্ঠতঃ ॥২৩॥
দেবান্ সন্তাপয়ংস্তত্র মহাদেবো মহাব্রতঃ ।
ঐন্দ্রীং তু দিশমাস্থায় শৈলরাজস্য ধীমতঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

তত্রেতি। শৈলরাজস্য হিমালয়স্য। বৃষধ্বজঃ শিবঃ ॥২০॥

পাবকেনেতি। ন কৃত আত্মা তপস্যায়াং যত্নো যৈস্তৈর্জনৈঃ, দুর্দ্ধর্ষং দুর্গমম্, আদিত্যপর্ব্বতং নাম যস্য চ বৃষধ্বজস্য আশ্রমম্, দীপ্যতা জ্বলতা পাবকেন অগ্নিনা পরিক্ষিপ্তং পরিবেষ্টিতং সর্ব্বে পশ্যন্তীতি শেষঃ ॥২১॥

নেতি। অগ্নের্জ্বালাভিঃ শিখাভিঃ সমাবৃতং পরিবেষ্টিতং তদাশ্রমপদম্। অতএব যক্ষাদিভিস্তত্র গন্তুং ন শক্যতে ॥২২॥

ভগবানিতি। পাবকো বহ্নিঃ, প্রশময়ন্ নিবারয়ন্। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥২৩॥

দেবানিতি। সন্তাপয়ন্ তপশ্চচার ইতি শেষঃ। ঐন্দ্রীং পূর্ব্বাম্ ॥২৪॥

বৎস যুধিষ্ঠির! সেই সময়ে মহাদেব হিমালয়ের পার্শ্ব দিয়া উত্তর দিকে যাইয়া, সর্ব্বদা দুষ্কর তপস্যা করিতেছিলেন ॥২০॥

যে মহাদেবের সেই আশ্রমটীর নাম ছিল—'আদিত্যপর্ব্বত'; অতপস্বী জনের তাহা দুর্গম ছিল এবং প্রজ্জ্বলিত অগ্নি সেই আশ্রমটীকে পরিবেষ্টন করিয়া রহিয়াছিল ॥২১॥

সেই আশ্রমটী দশযোজনবিস্তৃত এবং অগ্নিশিখায় পরিবেষ্টিত ছিল বলিয়া, যক্ষ, রাক্ষস ও দানবেরাও সে স্থানে যাইতে পারে না ॥২২॥

জ্ঞানী মহাদেব সেই আশ্রমে দেবপরিমাণে সহস্র বৎসর পর্য্যন্ত একচরণে দণ্ডায়মান থাকিয়া তপস্যা করিতেছিলেন; তাঁহার সমস্ত বিঘ্ন নিবারণ করিবার জন্য, শক্তিশালী ভগবান্ অগ্নিদেব স্বয়ং সে স্থানে অবস্থান করিতেন ॥২৩॥

মহাব্রতচারী মহাদেব তৎকালে ধীমান্ হিমালয়ের পূর্ব্বদিক্ অবলম্বন করিয়া, দেবগণকে সন্তপ্ত করিতে থাকিয়া, সেই আশ্রমে তপস্যা করিতেছিলেন ॥২৪॥

বিবিক্তে পর্ব্বততটে পারাশর্য্যো মহাতপাঃ।
বেদানধ্যাপয়ামাস ব্যাসঃ শিষ্যান্ মহাতপাঃ ॥২৫॥
সুমন্তুঞ্চ মহাভাগং বৈশম্পায়নমেব চ।
জৈমিনিঞ্চ মহাপ্রাজ্ঞং পৈলঞ্চাপি তপস্বিনম্ ॥২৬॥ (যুগ্মকম্)
যত্র শিষ্যৈঃ পরিবৃতো ব্যাস আস্তে মহাতপাঃ।
তদাশ্রমপদং রম্যং দদর্শ পিতুরুত্তমম্।
আরণেয়ো বিশুদ্ধাত্মা নভসীব দিবাকরঃ ॥২৭॥
অথ ব্যাসঃ পরিক্ষিপ্তং জ্বলন্তমিব পাবকম্।
দদৃশে সুতমায়ান্তং দিবাকরসমপ্রভম্ ॥২৮॥
অসজ্জমানং বৃক্ষেষু শৈলেষু বিষয়েষু চ।
যোগযুক্তং মহাত্মানং যথা বাণং গুণচ্যুতম্ ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)
সোঽভিগম্য পিতুঃ পাদাবগৃহ্লাদরণীসুতঃ।
যথোপজোষং তৈশ্চাপি সমাগচ্ছন্মহামুনিঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

বিবিক্ত ইতি। বিবিক্তে নির্জ্জনে পবিত্রে বা। মহাতপা ইত্যস্ত দ্বিরুক্ত্যা তপস আধিক্যমেব সূচিতম্। সুমন্তুপ্রভৃতীনি শিষ্যনামানি ॥২৫—২৬॥

যত্রেতি। আস্তে উপবিশতি স্ম। আরণেয়ঃ অরণ্যুৎপন্নঃ শুকঃ। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥২৭॥

অথেতি। পরিক্ষিপ্তং কেনাপি নিক্ষিপ্তম্, বিষয়েষু মনোহরশব্দস্পর্শাদিষু। যোগযুক্তং যৌগিকপ্রভাবান্বিতম্। অতএব বৃক্ষাদাবসংসক্তিরুক্তং গগনগমনঞ্চেতি ভাবঃ ॥২৮—২৯॥

এদিকে মহাতপা পরাশরের পুত্র মহাতপা বেদব্যাস, পবিত্র পার্ব্বত্যপ্রদেশে থাকিয়া মহাভাগ সুমন্তু বৈশম্পায়ন, মহাপ্রাজ্ঞ জৈমিনি ও তপস্বী পৈল, এই চারিজন শিষ্যকে বেদ অধ্যয়ন করাইতেছিলেন ॥২৫—২৬॥

মহাতপা বেদব্যাস শিষ্যগণে পরিবেষ্টিত হইয়া যেস্থানে উপবেশন করিয়াছিলেন, সূর্য্যের ন্যায় তেজস্বী ও বিশুদ্ধচিত্ত শুকদেব, পিতার সেই উত্তম ও মনোহর আশ্রমস্থান আকাশ হইতে দর্শন করিলেন ॥২৭॥

তাহার পর বেদব্যাস দেখিলেন—সূর্য্যের ন্যায় তেজস্বী পুত্র শুক, নিক্ষিপ্ত প্রজ্বলিত অগ্নির ন্যায় আকাশপথে আসিতেছেন; তৎকালে মহাত্মা শুকদেব যোগবলে কোন বৃক্ষে বা পর্ব্বতে সংলগ্ন হইতেছিলেন না, কিংবা মনোহর শব্দ বা স্পর্শপ্রভৃতিতে আকৃষ্টচিত্ত হন নাই এবং তিনি ধনুর গুণ হইতে বিচ্যুত বাণের ন্যায় বেগে আসিতেছেন ॥২৮—২৯॥

তত্তো নিবেদয়ামাস পিত্রে সর্বমশেষতঃ।
শুকো জনকরাজেন সংবাদং প্রীতমানসঃ ॥৩১॥
এবমধ্যাপয়ন্ শিষ্যান্ ব্যাসঃ পুত্রঞ্চ বীর্য্যবান্।
উবাস হিমবৎপৃষ্ঠে পারাশর্য্যো মহামুনিঃ ॥৩২॥
ততঃ কদাচিৎ শিষ্যাস্তং পরিবার্য্যাবতস্থিরে।
বেদাধ্যয়নসম্পন্নাঃ শান্তাত্মানো জিতেন্দ্রিয়াঃ ॥৩৩॥
বেদেষু নিষ্ঠাং সংপ্রাপ্য সাঙ্গেষ্বপি তপস্বিনঃ।
অথোচুস্তে তদা ব্যাসং শিষ্যাঃ প্রাঞ্জলয়ো গুরুম্ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি। স মহামুনিররণীসুতঃ শুকঃ, অভিগম্য পিতুর্ব্যাসস্য পাদাবগৃহ্নাৎ, তৈঃ সুমন্তুপ্রভৃতিভিরপি সহ যথোপজোষং যথাসুখং সমাগচ্ছৎ সম্মিলিতোঽভবৎ। "তূষ্ণীমর্থে সুখে জোষম্" ইত্যমরঃ ॥৩০॥

তত ইতি। অশেষতঃ শেষমরক্ষিত্বা ॥৩১॥

এবমিতি। বীর্য্যবান্ তপোবলান্বিতঃ। অতএব দারুণশীতে হিমালয়ে বাসসম্ভব ইতি ভাবঃ ॥৩২॥

তত ইতি। শান্তাত্মানো রাগদ্বেষাদিশূন্যচিত্তাঃ ॥৩৩॥

বেদেষ্বিতি। নিষ্ঠামধ্যয়নসমাপ্তিম্, সাঙ্গেষু শিক্ষাপ্রভৃতিবেদাঙ্গশাস্ত্রেষু। তানি চ যথা—"শিক্ষাকল্পোব্যাকরণং নিরুক্তং ছন্দসাং চিতিঃ, জ্যোতিষাং নিচয়শ্চেতি বেদাঙ্গানি বদন্তি ষট্" ॥৩৪॥

মহামুনি সেই শুক পিতার নিকটে উপস্থিত হইয়া, তাঁহার চরণযুগল ধারণ করিলেন এবং যথাসুখে সেই সুমন্তুপ্রভৃতি পিতৃশিষ্যগণের সহিতও মিলিত হইলেন ॥৩০॥

তদনন্তর শুকদেব হৃষ্টচিত্ত হইয়া, পিতার নিকটে জনকরাজার সহিত ঘটিত সমস্ত বৃত্তান্ত নিবেদন করিলেন ॥৩১॥

তপোবলশালী পরাশরপুত্র মহর্ষি বেদব্যাস, এইভাবে শিষ্যগণকে ও পুত্রকে অধ্যয়ন করাইতে থাকিয়া, হিমালয়ের উপরে বাস করিতে থাকিলেন ॥৩২॥

তাহার পর কোন সময়ে বেদাধ্যায়ী, শান্তচিত্ত ও জিতেন্দ্রিয় শিষ্যগণ, বেদব্যাসকে পরিবেষ্টন করিয়া অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৩৩॥

তখন সেই তপস্বী শিষ্যেরা অঙ্গশাস্ত্রের সহিত বেদশাস্ত্রের অধ্যয়ন সমাপ্ত করিয়া, তৎকালে কৃতাঞ্জলি হইয়া গুরু বেদব্যাসকে বলিয়াছিলেন ॥৩৪॥

শিষ্যা ঊচুঃ।

মহতা তেজসা যুক্তা যশসা চাপি বর্দ্ধিতাঃ।
একন্ত্বিদানীমিচ্ছামো গুরুণানুগ্রহং কৃতম্ ॥৩৫॥
ইতি তেষাং বচঃ শ্রুত্বা ব্রহ্মর্ষিস্তানুবাচ হ।
উচ্যতামিতি তদ্বৎসা! যদ্বঃ কার্য্যং প্রিয়ং ময়া ॥৩৬॥
এতদ্বাক্যং গুরোঃ শ্রুত্বা শিষ্যাস্তে হৃষ্টমানসাঃ।
পুনঃ প্রাঞ্জলয়ো ভূত্বা প্রণম্য শিরসা গুরুম্ ॥৩৭॥
ঊচুস্তে সহিতা রাজন্নিদং বচনমুত্তমম্।
যদি প্রীত উপাধ্যায়ো ধন্যাঃ স্মো মুনিসত্তম! ॥৩৮॥ (যুগ্মকম্)
কাঙ্ক্ষামস্তু বয়ং সর্ব্বে বরং দত্তং মহর্ষিণা।
ষষ্ঠঃ শিষ্যো ন তে খ্যাতিং গচ্ছেদত্র প্রসীদ নঃ ॥৩৯॥
চত্বারস্তে বয়ং শিষ্যা গুরুপুত্রস্তু পঞ্চমঃ।
ইহ বেদাঃ প্রতিষ্ঠেরন্ এষ নঃ কাঙ্ক্ষিতো বরঃ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

মহতেতি। তেজসা তপঃপ্রভাবেন, বর্দ্ধিতা ভবতা উন্নমিতা বয়ম্ ॥৩৫॥
ইতীতি। ব্রহ্মর্ষির্ব্যাসঃ। বো যুষ্মাকং যৎ প্রিয়ং ময়া কার্য্যং কর্ত্তব্যম্ ॥৩৬॥
এতদিতি। গুরোর্ব্যাসস্য। সহিতাঃ সম্মিলিতাঃ সন্তঃ ॥৩৭—৩৮॥
কাঙ্ক্ষাম ইতি। মহর্ষিণা ভবতা। খ্যাতিং ভবদীয়শিষ্যত্বেন প্রসিদ্ধিম্ ॥৩৯॥
চত্বার ইতি। চত্বারঃ পৈলজৈমিনিসুমন্তবৈশম্পায়নাঃ। গুরুপুত্রঃ শুকঃ। ইহ এষু।৪০॥

শিষ্যেরা বলিলেন—'গুরুদেব! আমরা বিশেষ তপোবলযুক্ত ও যশস্বী হইয়াছি; কিন্তু এখন একটী ভবৎকৃত অনুগ্রহ লাভ করিতে ইচ্ছা করি ॥৩৫॥

শিষ্যগণের এইরূপ বাক্য শুনিয়া ব্রহ্মর্ষি বেদব্যাস তাহাদিগকে বলিলেন—'বৎসগণ! তোমাদের যে প্রিয়কার্য্য আমার করিতে হইবে, তাহা তোমরা বল' ॥৩৬॥

রাজা! সেই শিষ্যেরা গুরুর এই বাক্য শুনিয়া, হৃষ্টচিত্ত এবং পুনরায় কৃতাঞ্জলি হইয়া, মস্তকদ্বারা গুরুকে নমস্কার করিয়া, সম্মিলিতভাবে এই উত্তম বাক্য বলিল—মুনিশ্রেষ্ঠ! আপনি যদি আমাদের উপরে সন্তুষ্ট হইয়া থাকেন, তাহা হইলে আমরা ধন্য হইয়াছি ॥৩৭—৩৮॥

মহর্ষি! আমরা সকলে আপনার প্রদত্ত এই বর কামনা করি যে, আপনার ষষ্ঠ শিষ্য প্রসিদ্ধি লাভ করিতে পারিবে না; এই বিষয়ে আপনি আমাদের উপরে প্রসন্ন হউন ॥৩৯॥

শিষ্যাণাং বচনং শ্রুত্বা ব্যাসো বেদার্থতত্ত্ববিৎ।
পরাশরাত্মজো ধীমান্ পরলোকার্থচিন্তকঃ ॥৪১॥
উবাচ শিষ্যান্ ধর্ম্মাত্মা ধর্ম্ম্যং নৈঃশ্রেয়সং বচঃ।
ব্রাহ্মণায় সদা দেয়ং ব্রহ্মশুশ্রূষবে তথা।
ব্রহ্মলোকে নিবাসং যো ধ্রুবং সমভিকাঙ্ক্ষতে ॥৪২॥ (যুগ্মকম্)
ভবন্তো বহুলাঃ সন্তু বেদো বিস্তার্য্যতাময়ম্।
নাশিষ্যে সংপ্রদাতব্যো নাব্রতে নাকৃতাত্মনি ॥৪৩॥
এতে শিষ্যগুণাঃ সর্ব্বে বিজ্ঞাতব্যা যথার্থতঃ।
নাপরীক্ষিতচারিত্রে বিদ্যা দেয়া কথঞ্চন ॥৪৪॥
যথা হি কনকং শুদ্ধং তাপচ্ছেদনিঘর্ষণৈঃ।
পরীক্ষেত তথা শিষ্যানীক্ষেৎ কুলগুণাদিভিঃ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

শিষ্যাণামিতি। পরলোকানাং স্বভিন্নানাং জনানাং পৈলাদীনাং শিষ্যাণাম্ অর্থচিন্তক উপকারধ্যাতা। ধর্ম্ম্যং ধর্ম্মাদনপেতম্, নৈঃশ্রেয়সং মঙ্গলকরম্, ব্রহ্ম বেদঃ। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৪১—৪২॥

ভবন্ত ইতি। বহুলা বেদবিদ এব বহবঃ। অশিষ্যে শাসনাযোগ্যে জনে, অব্রতে ব্রহ্মচর্য্যাদি-নিয়মহীনে, ন কৃত আত্মা রাগদ্বেষাদিবর্জ্জনে যত্নো যেন তস্মিন্ ॥৪৩॥

এত ইতি। এতে শিষ্যত্বাদয়ঃ, বিজ্ঞাতব্যাঃ পরীক্ষিতব্যাঃ ॥৪৪॥

সেই আমরা চারিজন আপনার শিষ্য আছি এবং গুরুপুত্র শুকদেব আপনার পঞ্চম শিষ্য হইলেন ; এই পাঁচ জনের উপরেই বেদ প্রতিষ্ঠিত হউক, ইহাই আমাদের অভীষ্ট বর ॥৪০॥

শিষ্যগণের এই বাক্য শুনিয়া বেদার্থতত্ত্বজ্ঞ, জ্ঞানী, শিষ্যগণের উপকারচিন্তাকারী ও ধর্ম্মাত্মা পরাশরপুত্র বেদব্যাস শিষ্যগণকে এই ধর্ম্মসঙ্গত ও মঙ্গলজনক বাক্য বলিলেন—'শিষ্যগণ! যিনি নিশ্চয়ই ব্রহ্মলোকে বাস কামনা করেন এবং গুরু-শুশ্রূষা করিয়া থাকেন সেই ব্রাহ্মণকে সর্ব্বদা বেদ দান করিবে ॥৪১—৪২॥

শিষ্যগণ! তোমরা সংখ্যায় বহুতর হও এবং এই বেদ বিস্তার করিতে থাক ; কিন্তু যে শিষ্য নহে, যে ব্রতপালন করে না কিংবা যে রাগদ্বেষপ্রভৃতি ত্যাগ করিতে যত্নবান্ হয় না, তাদৃশ ব্যক্তিকে এই বেদবিদ্যা দান করিও না ॥৪৩॥

এই সকল শিষ্যের গুণ প্রথমে যথাযথভাবে পরীক্ষা করিবে ; কিন্তু শিষ্যের চরিত্র পরীক্ষা না করিয়া, কোন প্রকারেই বিদ্যাদান করিও না ॥৪৪॥

ন নিযোজ্যাশ্চ বঃ শিষ্যা অনিয়োগে মহাভয়ে।
যথামতি যথাপাঠং তথা বিদ্যা ফলিষ্যতি ॥৪৬॥
সর্ব্বস্তরতু দুর্গাণি সর্ব্বো ভদ্রাণি পশ্যতু।
শ্রাবয়েচ্চতুরো বর্ণান্ কৃত্বা ব্রাহ্মণমগ্রতঃ ॥৪৭॥
বেদস্যাধ্যায়নং হীদং তচ্চ কার্য্যং মহৎ স্মৃতম্।
স্তুত্যর্থমিহ দেবানাং বেদাঃ সৃষ্টাঃ স্বয়ম্ভুবা ॥৪৮॥
যো নির্বদেত সংমোহাদ্ব্রাহ্মণং বেদপারগম্।
সোঽভিধ্যানাদ্ব্রাহ্মণস্য পরাভূয়াদশংসয়ম্ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

যথেতি। ঈক্ষেত পরীক্ষেত ॥৪৫॥

নেতি। মহাভয়ে ব্যাঘ্রাপসারণাদৌ, অনিযোগে কর্ত্তব্যে, বো যুষ্মাকং শিষ্যা ন নিযোজ্যা ন প্রেষণীয়াঃ। শিষ্যাণাং যথামতি যথাপাঠং যথাধ্যয়নঞ্চ তথা বিদ্যা ফলিষ্যতি ॥৪৬॥

আশিষং যুনক্তি সর্ব্ব ইতি। দুর্গাণি বিপদঃ, ভদ্রাণি মঙ্গলানি ব্রাহ্মণং বর্ণম্ অগ্রতঃ সম্মুখে কৃত্বা তদাদীন্ চতুরো বর্ণান্ সভায়াং বেদং শ্রাবয়েৎ ॥৪৭॥

বেদস্যেতি। তদিদং বেদস্যাধ্যায়নং মহৎ কার্য্যং হি স্মৃতম্। সৃষ্টা উচ্চারণেনাবির্ভাবিতাঃ ॥৪৮॥

য ইতি। নির্ব্বদেত নিন্দেৎ। অভিধ্যানাৎ অভিশাপাৎ, পরাভূয়াৎ পরাভবং প্রাপ্নুয়াৎ ॥৪৯॥

ভারতভাবদীপঃ

সমাগমস্তত্র পুণ্যতমে দেশে যোগিনা ধ্যানার্থং গন্তব্যং বিদ্যা চ গোপনীয়া গুরুশিষ্যাভ্যাঞ্চ স্বোচিতধর্ম্মেণ স্থেয়মিতি ॥১॥ শৈশিরঃ গিরিঃ হিমালয়ম্ ॥২—৫১॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষোড়শাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥৩১৬॥

মানুষ যেমন অগ্নিসন্তাপন, অস্ত্রদ্বারা ছেদন ও কষপাষাণে ঘর্ষণ করিয়া স্বর্ণ শুদ্ধ কি না তাহা পরীক্ষা করে; সেইরূপ গুরু, বংশ ও গুণপ্রভৃতি জানিয়া শিষ্যকে পরীক্ষা করিবেন ॥৪৫॥

মহাভয়জনক ব্যাপারে শিষ্যগণকে নিযুক্ত না করাই গুরুর উচিত। অতএব তোমরাও মহাভয়জনক ব্যাপারে শিষ্যগণকে নিযুক্ত করিবে না। শিষ্যগণের যেমন বুদ্ধি এবং যেমন অধ্যয়ন, তেমন তেমনই বিদ্যা হইয়া থাকে ॥৪৬॥

তোমরা সকলে বিপদ্ হইতে উত্তীর্ণ হও এবং সকলেই মঙ্গল অনুভব করিতে থাক; আর সভায় ব্রাহ্মণবর্ণকে সম্মুখে রাখিয়া তদাদি চারিবর্ণকেই বেদ শুনাইতে পার ॥৪৭॥

শিষ্যগণ! এই সেই বেদের অধ্যয়ন একটী গুরুতর কার্য্য। কারণ, ব্রহ্মা দেবগণের স্তবের জন্য এই বেদ প্রথম উচ্চারণ করিয়াছিলেন ॥৪৮॥

যশ্চাধর্ম্মেণ বিক্রয়াদ্‌যশ্চাধর্ম্মেণ পৃচ্ছতি।
তয়োরন্যতরঃ প্রৈতি বিদ্বেষঞ্চাধিগচ্ছতি ॥৫০॥
এতদ্বঃ সর্ব্বমাখ্যাতং স্বাধ্যায়স্য বিধিং প্রতি।
উপকুর্য্যাচ্চ শিষ্যাণামেতচ্চ হৃদি বো ভবেৎ ॥৫১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে শিষ্যশিক্ষায়াং ষোড়শাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:০:—

সপ্তদশাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃঃ—

ভীষ্ম উবাচ।
এতচ্ছ্রুত্বা গুরোর্বাক্যং ব্যাসশিষ্যা মহৌজসঃ।
অন্যোঽন্যং হৃষ্টমনসঃ পরিষস্বজিরে তদা ॥১॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি। অধর্ম্মেণ ছলাদিনা, বিক্রয়াৎ বেদং বিবৃণুয়াৎ। প্রৈতি ম্রিয়তে ॥৫০॥

এতদিতি। স্বাধ্যায়স্য বেদস্য। এতচ্চ মম বাক্যবৃন্দং বো যুষ্মাকং হৃদি ভবেৎ চিরং তিষ্ঠেৎ ॥৫১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে ষোড়শাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

যে ব্যক্তি মোহবশতঃ বেদপারগামী ব্রাহ্মণকে নিন্দা করে, সেই ব্যক্তি ব্রাহ্মণের অভিসম্পাতে পরাভবপ্রাপ্ত হয়, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৪৯॥

আর যিনি অন্যায়ভাবে বেদের ব্যাখ্যা করেন এবং যে ব্যক্তি অন্যায়ভাবে বেদবিষয়ে প্রশ্ন করে; তাহাদের মধ্যে একজনের মৃত্যু হয় বা লোকের বিদ্বেষভাজন হইয়া থাকে ॥৫০॥

শিষ্যগণ! বেদপাঠবিষয়ে এই তোমাদের নিকটে সমস্ত নিয়ম বলিলাম। গুরুও শিষ্যগণের উপকার করিবেন। আমার এই কথাগুলি যেন চিরকাল তোমাদের মনে থাকে ॥৫১॥

* '...সপ্তবিংশত্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বৰ্দ্ধ, '...পঞ্চত্রিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

উক্তাঃ স্মো যদ্ভগবতা তদাত্বায়তিসংহিতম্।
তন্মো মনসি সংরূঢ়ং করিষ্যামস্তথা চ তৎ ॥২॥
অন্যোঽন্যং সংবিভাষ্যৈবং সুপ্রীতমনসঃ পুনঃ।
বিজ্ঞাপয়ন্তি স্ম গুরুং পুনর্ব্বাক্যবিশারদাঃ ॥৩॥
শৈলাদস্মান্মহীং গন্তুং কাঙ্ক্ষিতং নো মহামুনে।
বেদাননেকধা কর্ত্তুং যদি তে রুচিতং প্রভো! ॥৪॥
শিষ্যাণাং বচনং শ্রুত্বা পরাশরসুতঃ প্রভুঃ।
প্রত্যুবাচ ততো বাক্যং ধর্ম্মার্থসহিতং হিতম্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

এতদিতি। অন্যোঽন্যং পরিষস্বজিরে পরস্পরমালিলিঙ্গুঃ ॥১॥

উক্তা ইতি। ভগবতা মাহাত্মাবতা ভবতা, যদ্বয়মুক্তাঃ স্ম, তদাত্বে তৎকালে আয়তৌ উত্তরকালে চ সংহিতং সম্যগ্ হিতজনকং, তদ্বাক্যং নঃ অস্মাকং মনসি সংরূঢ়ং সম্যক্‌স্থিতম্। অত-এব তথা তদ্রূপমেব চ তৎকার্য্যং করিষ্যামঃ ॥২॥

অন্যোঽন্যমিতি। বাক্যবিশারদাঃ সুমন্তুপ্রভৃতয়ঃ শিষ্যাঃ ॥৩॥

শৈলাদিতি। শৈলাৎ হিমালয়পর্ব্বতাৎ, অনেকধা কর্ত্তুং প্রচারয়িতুম্, রুচিতম্ অভিপ্রেতম্ ॥৪॥

শিষ্যাণামিতি। ধর্ম্মার্থসহিতং ধর্ম্মার্থয়োঃ সূচকম্ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

এতচ্ছ্রুত্বা গুরোর্ব্বাক্যমিত্যাদের্ব্ব্যাসঃ পুত্রমবারয়দিত্যন্তস্য তাৎপর্য্যং বিদ্যাপ্রচারঃ কর্ত্তব্যো বিঘ্নেঽপি বেদাধ্যয়নং ন ত্যাজ্যং স্বাধ্যায়ানধ্যায়পরিপালনং চ কর্ত্তব্যমিতি ॥১॥ তদাত্বায়তি

ভীষ্ম বলিলেন—'তখন গুরুর এই বাক্য শুনিয়া, মহতেজা ব্যাসশিষ্যগণ হৃষ্টচিত্ত হইয়া, পরস্পর আলিঙ্গন করিলেন (এবং বলিলেন) ॥১॥

'ভগবন্! বর্ত্তমানে ও ভবিষ্যৎকালে সম্পূর্ণ হিতজনক যে সকল বাক্য আপনি আমাদিগকে বলিলেন; সে সকল বাক্য আমাদের মনে বদ্ধমূল হইয়া রহিল। সুতরাং আমরা সেই সেই ভাবেই সেই সকল কার্য্য করিব' ॥২॥

বাক্যবিশারদ সেই শিষ্যেরা পুনরায় এইরূপ পরস্পর আলোচনা করিয়া, অত্যন্ত সন্তুষ্টচিত্ত হইয়া আবার গুরুদেবকে জানাইলেন ॥৩॥

'প্রভু মহর্ষি! যদি আপনার অভিরুচি হয়, তাহা হইলে আমরা বেদ প্রচার করিবার জন্য এই পর্ব্বত হইতে পৃথিবীতে যাইতে ইচ্ছা করি' ॥৪॥

শিষ্যগণের বাক্য শুনিয়া প্রভাবশালী বেদব্যাস, তখন ধর্ম্মার্থযুক্ত ও হিতজনক এই বাক্য বলিলেন ॥৫॥

ক্ষিতিং বা দেবলোকং বা গম্যতাং যদি রোচতে।
অপ্রমাদশ্চ বঃ কার্য্যো ব্রহ্ম হি প্রচুরচ্ছলম্ ॥৬॥
তেঽনুজ্ঞাতাস্ততঃ সর্ব্বে গুরুণা সত্যবাদিনা।
জগ্মুঃ প্রদক্ষিণং কৃত্বা ব্যাসং মূর্দ্ধ্নাভিবাদ্য চ ॥৭॥
অবতীর্য্য মহীং তেঽথ চাতুর্হোত্রমকল্পয়ন্।
সংযাজয়ন্তো বিপ্রাংশ্চ রাজন্যাংশ্চ বিশস্তথা ॥৮॥
পূজ্যমানা দ্বিজৈর্নিত্যং মোদমানা গৃহে রতাঃ।
যাজনাধ্যাপনরতাঃ শ্রীমন্তো লোকবিশ্রুতাঃ ॥৯॥
অবতীর্ণেষু শিষ্যেষু ব্যাসঃ পুত্রসহায়বান্।
তূষ্ণীং ধ্যানপরো ধীমান্ একান্তে সমুপাবিশৎ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

ক্ষিতিমিতি। অধ্যাহর্ত্তব্যপ্রতিশব্দযোগে দ্বয়োরেব দ্বিতীয়া। অপ্রমাদঃ সাবধানতা। হি যস্মাৎ, ব্রহ্ম বেদঃ, প্রচুরাণি চ্ছলানি গ্রহণকপটা যস্মিন্ তৎ। ধূর্ত্তাঃ খলু চ্ছলেন ভবদ্ভ্যো বেদান্ গ্রহীতুং চেষ্টেরন্নিতি ভাবঃ ॥৬॥

ত ইতি। সত্যবাদিত্বাদেব তদ্বাক্যং রক্ষণীয়মিতি ভাবঃ ॥৭॥

অবেতি। চাতুর্হোত্রং চতুর্ব্বেদবিহিতমেব যাগম্, অকল্পয়ন্ অকুর্ব্বন্ ॥৮॥

পূজ্যেতি। গৃহে গৃহস্থধর্ম্মে রতাঃ। এতেন তেষাং পরিণয়াঃ সূচিতাঃ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

সংহিতং তদাদ্যে তৎকালে আয়তাবুত্তরকালে চ সংহিতং সম্যক্‌হিতম্ ॥২—৭॥ চাতুর্হোত্রং চতুর্হোতৃসংজ্ঞকা মন্ত্রাঃ—'চিত্তিঃ স্রুক্ চিত্তমাজ্য'মিত্যাদয়োঽধ্যাত্মাধিযজ্ঞয়োরভেদদর্শনার্থাঃ।

বৎসগণ! তোমাদের যদি ইচ্ছা হয়, তাহা হইলে তোমরা পৃথিবীতে বা স্বর্গে যাইতে পার। কিন্তু সর্ব্বত্রই তোমরা সাবধানতা অবলম্বন করিবে। কারণ, বেদে বহুপ্রকার ছল হইবে ॥৬॥

সত্যবাদী গুরুদেব অনুমতি করিলে সেই শিষ্যেরা সকলে মস্তকদ্বারা বেদব্যাসকে নমস্কার এবং প্রদক্ষিণ করিয়া সে স্থান হইতে প্রস্থান করিলেন ॥৭॥

তাহার পর তাঁহারা পৃথিবীতে আসিয়া ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যগণের যাজন করিতে থাকিয়া, চতুর্ব্বেদবিহিত যজ্ঞ করিতে লাগিলেন ॥৮॥

আর তাঁহারা গৃহস্থ ধর্ম্মে নিরত হইয়া আনন্দে কাল অতিবাহিত করিতে লাগিলেন; তৎকালে ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যগণ সর্ব্বদা তাঁহাদের সম্মান করিতেন। ক্রমে তাঁহারা যাজন ও অধ্যাপনে ব্যাপৃত হইয়া সম্পত্তিযুক্ত ও লোকবিখ্যাত হইলেন ॥৯॥

তং দদর্শাশ্রমপদে নারদঃ সুমহাতপাঃ।
অথৈনমব্রবীৎ কালে মধুরাক্ষরয়া গিরা ॥১১॥
নারদ উবাচ।
ভো ভো ব্রহ্মর্ষিবাশিষ্ঠ! ব্রহ্মঘোষো ন বর্ত্ততে।
একো ধ্যানপরস্তূষ্ণীং কিমাস্সে চিন্তয়ন্নিব ॥১২॥
ব্রহ্মঘোষৈর্ব্বিরহিতঃ পর্ব্বতোঽয়ং ন শোভতে।
রজসা তমসা চৈব সোমঃ সোপপ্লবো যথা ॥১৩॥
ন ভ্রাজতে যথা পূর্ব্বং নিষাদানামিবালয়ঃ।
দেবর্ষিগণজুষ্টোঽপি বেদধ্বনিনিরাকৃতঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

অবেতি। পুত্রঃ শুকঃ, সহায়োঽস্যাস্তীতি সঃ ॥১০॥

তমিতি। কালে তস্মিন্নেব সময়ে, মধুরাণি অক্ষরাণি বর্ণা যস্যাং তয়া ॥১১॥

ভো ইতি। ব্রহ্মর্ষিশ্চাসৌ বাশিষ্ঠো বশিষ্ঠবংশ্যশ্চেতি তৎ সম্বোধনম্, ব্রহ্মঘোষো বেদধ্বনিঃ। আস্সে উপবিশসি ॥১২॥

ব্রহ্মেতি। ব্রহ্মঘোষৈর্বেদধ্বনিভির্ব্বিরহিতঃ, অতএব সত্ত্বাভাবাৎ রজসা তমসা চ যুক্ত ইতি শেষঃ। সোমশ্চন্দ্রঃ, উপপ্লবেন রাহুগ্রহেণ সহেতি সোপপ্লবঃ ॥১৩॥

নেতি। নিষাদানাং ব্যাধানাম্। দেবর্ষিগণেন জুষ্টঃ সেবিতোঽপি ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

তৎপূর্ব্বকং প্রবৃত্তং কর্ম্ম চাতুর্হৌত্রমগ্নিহোত্রাদিকং সোমান্তমকল্পয়ন্ প্রবর্ত্তিতবন্তঃ ॥৮—১২॥

শিষ্যেরা পৃথিবীতে চলিয়া গেলে জ্ঞানী বেদব্যাস, পুত্র শুকদেবের সহিত এক প্রান্তে নীরবে ধ্যানপরায়ণ হইয়া রহিলেন ॥১০॥

তাহার পর একদা অতিমহাতপা নারদ, সেই আশ্রমে বেদব্যাসকে দর্শন করিলেন এবং মধুরবাক্যে তাঁহাকে বলিলেন ॥১১॥

নারদ বলিলেন—'ব্রহ্মর্ষি বশিষ্ঠবংশধর! বেদধ্বনি হইতেছে না; তুমি কোন বিষয় চিন্তা করিতে থাকিয়াই যেন একাকী নীরবে ধ্যানপরায়ণ হইয়া বসিয়া আছ ॥১২॥

বেদধ্বনি না হওয়ায় সত্ত্বগুণের ক্রিয়া নাই, রজোগুণ ও তমোগুণই ক্রিয়া প্রকাশ করিতেছে, তাহাতে রাহুগ্রস্ত চন্দ্রের ন্যায় এই পর্ব্বত শোভা পাইতেছে না ॥১৩॥

এই পর্ব্বত দেবর্ষিগণসেবিত হইয়াও বেদধ্বনিশূন্য হওয়ায় ব্যাধগৃহের তুল্য আর পূর্ব্বের ন্যায় শোভা পাইতেছে না ॥১৪॥

ঋষয়শ্চ হি দেবাশ্চ গন্ধর্বাশ্চ মহৌজসঃ।
বিযুক্তা ব্রহ্মঘোষেণ ন ভ্রাজন্তে যথা পুরা ॥১৫॥
নারদস্য বচঃ শ্রুত্বা কৃষ্ণদ্বৈপায়নোঽব্রবীৎ।
মহর্ষে! যত্ত্বয়া প্রোক্তং বেদবাদবিচক্ষণ! ॥১৬॥
এতন্মনোঽনুকূলং মে ভবানর্হতি ভাষিতুম্।
সর্বজ্ঞঃ সর্বদর্শী চ সর্বত্র চ কুতূহলী ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)
ত্রিষু লোকেষু যদ্বৃত্তং সর্ব্বং তব মতে স্থিতম্।
তদাজ্ঞাপয় বিপ্রর্ষে! ব্রূহি কিং করবাণি তে ॥১৮॥
যন্ময়া সমনুষ্ঠেয়ং ব্রহ্মর্ষে! তদুদাহর।
বিযুক্তস্যেহ শিষ্যৈর্মে নাতিহৃষ্টমিদং মনঃ ॥১৯॥

নারদ উবাচ।

অনাম্নায়মলা বেদা ব্রাহ্মণস্যাব্রতং মলম্।
মলং পৃথিব্যা বাহীকাঃ স্ত্রীণাং কৌতূহলং মলম্ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

ঋষয় ইতি। বিযুক্তা বিরহিতাঃ, ব্রহ্মঘোষেণ বেদধ্বনিনা ॥১৫॥

নারদস্যেতি। হে বেদবাদবিচক্ষণ বেদোক্তিনিপুণ! মনসঃ অনুকূলমভীষ্টম্ ॥১৬—১৭॥

ত্রিষিতি। বৃত্তং বৃত্তান্তঃ, মতে জ্ঞানে সর্ব্বজ্ঞত্বাৎ ॥১৮॥

যদিতি। সমনুষ্ঠেয়ং কর্ত্তব্যম্, উদাহর ব্রূহি ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

সোপপ্লবো রাহুগ্রস্তঃ ॥১৩—১৮॥ নাতিহৃষ্টমিদং মন ইতি বিদুষামপি শিষ্যাদিসংযোগবিয়োগজং

মহাতেজা ঋষিগণ, দেবগণ ও গন্ধর্ব্বগণ বেদধ্বনিশূন্য হইয়া, পূর্ব্ববৎ শোভা পাইতেছেন না ॥১৫॥

নারদের বাক্য শুনিয়া বেদব্যাস বলিলেন—'বেদোক্তিনিপুণমহর্ষি! আপনি যাহা বলিলেন, তাহা আমার মনের অনুকূল; এরূপ বাক্য আপনিই বলিতে পারেন। কারণ, আপনি সর্ব্বজ্ঞ, সর্ব্বদর্শী এবং সর্ব্ববিষয়ে কৌতুকসমন্বিত ॥১৬-১৭॥

ব্রহ্মর্ষি! ত্রিভুবনে যে কিছু ঘটনা হয়, সে সমস্তই আপনার জ্ঞানের বিষয় হইয়া থাকে। অতএব আদেশ করুন, বলুন, আমি আপনার কি করিব ॥১৮॥

ব্রহ্মর্ষি! আমার যাহা কর্ত্তব্য তাহা বলুন। শিষ্যেরা আমাকে ছাড়িয়া গিয়াছে; সুতরাং আমার মন বিশেষ হৃষ্ট নহে ॥১৯॥

---

(১৯) বিযুক্তস্যেহ শিষ্যৈর্মে···বঙ্গ।

অধীয়তাং ভবান্ বেদান্ সার্দ্ধং পুত্রেণ ধীমতা।
বিধুন্বন্ ব্রহ্মঘোষেণ রক্ষোভয়কৃতস্তমঃ ॥২১॥

ভীষ্ম উবাচ।

নারদস্য বচঃ শ্রুত্বা ব্যাসঃ পরমধর্ম্মবিৎ।
তথেত্যুবাচ সংহৃষ্টো বেদাভ্যাসদৃঢ়ব্রতঃ ॥২২॥
শুকেন সহ পুত্রেণ বেদাভ্যাসমথাকরোৎ।
স্বরেণোচ্চৈঃ সশৈক্ষ্যেণ লোকানাপূরয়ন্নিব ॥২৩॥
তয়োরভ্যসতোরেব নানাধর্ম্মপ্রবাদিনোঃ।
বাতোঽতিমাত্রং প্রববৌ সমুদ্রানিলবেজিতঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

অনাম্নায়েতি। বেদাঃ, অনাম্নায়ঃ অপাঠ এব মলং দোষো যেষাং তে; ব্রাহ্মণস্য অব্রতং শাস্ত্রবিহিতনিয়মাপালনং মলম্; বাহীকা বাহীকো নাম দেশঃ পৃথিব্যা মলম্; কৌতূহলং নৃত্যগীতাদিদর্শনশ্রবণকৌতূহলেন সভাদৌ গমনং স্ত্রীণাং মলম্ ॥২০॥

অধীয়তামিতি। ব্রহ্মঘোষেণ বেদধ্বনিনা' রক্ষোভয়কৃতং রাক্ষসভীতিজনিতং তমো মোহং, বিধুন্বন্ অপসারয়ন্ ॥২১॥

নারদস্যেতি। বেদাভ্যাসে বেদাবৃত্তৌ দৃঢ়ং ব্রতং নিয়মো যস্য সঃ ॥২২॥

শুকেনেতি। শৈক্ষ্যং শিক্ষানামকং শাস্ত্রং তেন সহেতি তেন, শিক্ষাশাস্ত্রবিহিতনিয়মানুসারিণেত্যর্থঃ। লোকান্ ভুবনানি ॥২৩॥

তয়োরিতি। অভ্যসতোর্বেদাবৃত্তিং কুর্ব্বতোঃ। বাতো বায়ুঃ। সমুদ্রানিলেন বেজিতঃ সবেগীকৃতঃ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

সুখং দুঃখমপরিহার্য্যমিতি ভাবঃ ॥১৯॥ অনাম্নায়ঃ অনাবৃত্তিঃ; স এব মলো দূষণং যেষু ॥২০—২৪॥

নারদ বলিলেন—'পাঠ না করা বেদের দোষ, শাস্ত্রবিহিত নিয়ম পালন না করা ব্রাহ্মণের দোষ, বাহীকদেশ পৃথিবীর দোষ এবং নৃত্যগীতাদি আমোদের জন্য সভায় প্রবেশ করা প্রভৃতি স্ত্রীলোকদিগের দোষ ॥২০॥

দ্বৈপায়ন! তুমি জ্ঞানী পুত্রের সহিত মিলিত হইয়া বেদধ্বনিদ্বারা রাক্ষসভয়জনিত ব্যস্ততা দূর করিয়া, বেদপাঠ করিতে থাক ॥২১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'নারদের বাক্য শুনিয়া পরমধর্ম্মজ্ঞ ও বেদপাঠে দৃঢ়নিয়মশালী বেদব্যাস আনন্দিত হইয়া বলিলেন, 'তাহাই হউক' ॥২২॥

তাহার পর বেদব্যাস পুত্র শুকের সহিত মিলিত হইয়া, শিক্ষাশাস্ত্রবিহিত উচ্চ স্বরদ্বারা ত্রিভুবন পূর্ণ করিতে থাকিয়াই যেন বেদপাঠ করিতে থাকিলেন ॥২৩॥

ততোঽনধ্যায় ইতি তং ব্যাসঃ পুত্রমবারয়ৎ।
শুকো বারিতমাত্রস্তু কৌতূহলসমন্বিতঃ ॥২৫॥
অপৃচ্ছৎ পিতরং ব্রহ্মন্! কুতো বায়ুরভূদয়ম্।
আখ্যাতুমর্হতি ভবান্ বায়োঃ সর্ব্বং বিচেষ্টিতম্ ॥২৬॥ (যুগ্মকম্)
শুকস্যৈতদ্বচঃ শ্রুত্বা ব্যাসঃ পরমবিস্মিতঃ।
অনধ্যায়নিমিত্তেঽস্মিন্নিদং বচনমব্রবীৎ ॥২৭॥
দিব্যন্তে চক্ষুরুৎপন্নং স্বয়ন্তে নির্ম্মলং মনঃ।
তমসা রজসা চৈব ত্যক্তঃ সত্ত্বে ব্যবস্থিতঃ ॥২৮॥
আদর্শে স্বামিব চ্ছায়াং পশ্যস্যাত্মানমাত্মনা।
ন্যস্যাত্মনি স্বয়ং বেদান্ বুদ্ধ্যা সমনুচিন্তয় ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। ন অধীতে অস্মিন্নিত্যনধ্যায়ঃ কালঃ। বিচেষ্টিতং ব্যাপারম্ ॥২৫—২৬॥
শুকস্যেতি। পরমবিস্মিতঃ, বায়ুচেষ্টাস্মরণাৎ। অস্মিন্ বায়ৌ ॥২৭॥
দিব্যমিতি। দিব্যমলৌকিকম্ অতীন্দ্রিয়াণামপি দৃষ্টিকারি। নির্ম্মলং রাগদ্বেষাদিশূন্যম্ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ততোঽনধ্যায় ইত্যাদি গ্রন্থো যোগিনাং স্বেচ্ছয়া কৃৎস্নে ব্রহ্মাণ্ডে সঞ্চারযোগ্যতা ইচ্ছয়া দেহত্যাগশ্চ যয়া ভবতি তাদৃশীং বিদ্যাং বক্তুং প্রবর্ত্ততে ॥২৫॥ কুত ইতি বায়োর্মূলকারণপ্রশ্নঃ। বিচেষ্টিতমিতি বায়ুকর্ম্মপ্রশ্নঃ ॥২৬—২৭॥ প্রশ্নমভিনন্দয়ন্নস্যার্থস্য জিজ্ঞাসাতিদুর্লভেতি সূচয়তি—দিব্যমিতি। যোগসংস্কৃতং চক্ষুর্ব্যবহিতার্থগ্রাহিত্বাৎ, মনশ্চ নির্ম্মলমতীতাদিগ্রাহি,, সত্ত্বে সর্ব্বজ্ঞত্বাদিহেতৌ

বহুবিধধর্ম্মবক্তা বেদব্যাস ও শুকদেব সেইখানে বেদপাঠ করিতে লাগিলেই, সমুদ্রের বায়ুবেগে বেগবান্ হইয়া তত্রত্য বায়ু অধিকভাবে বহিত হইতে লাগিল ॥২৪॥

তাহার পর বেদব্যাস 'অনধ্যায় হইয়া পড়িয়াছে' এই কথা বলিয়া পুত্র শুকদেবকে বেদপাঠ করিতে বারণ করিলেন। বারণ করিবামাত্রই শুকদেব কৌতুকান্বিত হইয়া পিতাকে জিজ্ঞাসা করিলেন—'ব্রহ্মন্! এই বায়ু কোথা হইতে উৎপন্ন হইল? আপনি বায়ুর সমস্ত ব্যাপার বলুন' ॥২৫—২৬॥

শুকদেবের এই কথা শুনিয়া বেদব্যাস অত্যন্ত বিস্ময়াপন্ন হইলেন এবং অনধ্যায়ের কারণীভূত বায়ু বিষয়ে এই কথা বলিলেন ॥২৭॥

বৎস! স্বভাবতই তোমার দিব্যচক্ষু উৎপন্ন হইয়াছে এবং তোমার মনটীও নির্ম্মল হইয়া গিয়াছে, আর তুমি রজোগুণ ও তমোগুণ শূন্য হইয়া সত্ত্বগুণে অবস্থান করিতেছ ॥২৮॥

দেবযানপথো বিষ্ণোঃ পিতৃযানশ্চ তামসঃ।
দ্বাবেতৌ প্রেত্য পন্থানৌ দিবঞ্চাধশ্চ গচ্ছতঃ ॥৩০॥
পৃথিব্যামন্তরীক্ষে চ যত্র সংবান্তি বায়বঃ।
সপ্তৈতে বায়ুমার্গা বৈ তান্ নিবোধানুপূর্ব্বশঃ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

আদর্শ ইতি। আদর্শে দর্পণে, স্বাং চ্ছায়াং প্রতিবিম্বমিব আত্মনা বুদ্ধ্যা আত্মানং জীবব্রহ্ম পশ্যসি। স্বয়মাত্মনি মনসি বেদান্ ন্যস্য সংস্থাপ্য বুদ্ধ্যা সমনুচিন্তয়। ত্বয়ৈব চিন্তয়া নিজপ্রশ্নস্যোত্তরং ভবিষ্যতীতি ভাবঃ ॥২৯॥

প্রষ্টুর্নির্ণয়সামর্থ্যেঽপি গুরোরুত্তরস্য করণীয়ত্বয়া গুরুরেবাহ দেবেতি। দেবযানানাং পন্থা দেবযানপথঃ, স চ বিষ্ণোঃ সাত্ত্বিকত্বাৎ পিতৃযাননামা পন্থাশ্চ তামসঃ। প্রেত্য পরলোকে দিবং স্বর্গং অধঃ পৃথিব্যাদিকঞ্চ গচ্ছতো জনস্য সম্বন্ধে এতৌ দ্বৌ পন্থানৌ ভবতঃ ॥৩০॥

পৃথিব্যামিতি। সংবান্তি গচ্ছন্তি, এতে সপ্ত তেষাং বায়ূনাং মার্গাঃ ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

বুদ্ধিসত্ত্বে ॥২৮॥ আত্মনি বুদ্ধৌ বেদান্ বেদার্থান্ ন্যস্য উহাপোহাভ্যাং পরিভাব্য বুদ্ধ্যা নিশ্চয়েন সমনুচিন্তয় বায়ুঃ কুতোঽভূদিত্যাদিকং বিচারয় ॥২৯॥ দেবযানেতি। যো বিষ্ণোর্ব্যাপকস্য পরমাত্মনঃ সম্বন্ধী দেবযানোঽর্চ্চিরাদিমার্গস্তত্র চরতীতি তেন মার্গেণ সাত্ত্বিকানুপাসকান্ বিষ্ণুর্লোকমপুনরাবৃত্তিপদং প্রাপয়তীত্যর্থঃ। পিতৃযানশ্চ ধূমাদিপিতৃযানে মার্গপ্রদশ্চায়মেব; স তু তামসঃ পুনরাবৃত্তিপ্রদত্বাৎ ॥৩০॥ পৃথিব্যামিতি। পৃথিব্যাং পিণ্ডে অন্তরিক্ষে ব্রহ্মাণ্ডে সংবান্তি সংগচ্ছন্তি বায়ুমার্গাঃ বায়ুসঞ্চারস্থানানি; তত্র দেহে তাবদ্বায়ুস্থানবর্ণবীজানি নকুলীশযোগপরায়ণে প্রোক্তানি। "প্রাণো ঘ্রাণাগ্রহন্নাভিপাদাঙ্গুষ্ঠান্তসংস্থিতঃ। নীলঃ সোঙ্কাররেফাদিবীজেন বিনিযোজিতঃ। ক্ষৈমিত্যর্থঃ। কৃষ্ণোঽপানঃ কৃকাটিস্থঃ পৃষ্ঠপৃষ্ঠান্তপার্ষ্ণিগঃ। সতারকনকারান্তবীজেন বিনিযোজিতঃ ওঁপমিত্যর্থঃ। শক্রচাপনিভো ব্যানস্ত্বগিন্দ্রিয়নিকেতনঃ। তারকোপেতয়াত্মাস্তবীজতেজোবিরাজিতঃ। ওঁলমিত্যর্থঃ। মূর্দ্ধস্থা মধ্যতাম্রপ্রকণ্ঠহৃৎপত্তলাশ্রয়ঃ। উদানো হ্রুণচ্ছায়স্তারকাক্রান্তযান্তবুক্। ওঁরমিত্যর্থঃ। শ্বেতঃ সমানো হৃন্নাভিসর্ব্বসন্ধিনিকেতনঃ। প্রণবাক্রান্তলান্তেন বীজেনাত্যন্তমুজ্জ্বল" ইতি। ওঁবমিত্যর্থঃ। ষষ্ঠসপ্তমমার্গৌ তু জীবন্মুক্তিবিদেহ-

মানুষ দর্পণে যেমন নিজের প্রতিবিম্ব দর্শন করে, তুমিও তেমন আপন বুদ্ধিদ্বারাই জীবাত্মাকে দর্শন করিতেছ। অতএব তুমি নিজেই বেদসমূহকে আত্মাতে সংস্থাপন করিয়া, বুদ্ধিদ্বারা তাহার বিচার কর ॥২৯॥

যিনি পরলোকে স্বর্গে গমন করেন, তাঁহার পথের নাম দেবযান; আর যে লোক পৃথিবীপ্রভৃতি নিম্নদেশে গমন করে, তাহার পথের নাম পিতৃযান। তন্মধ্যে বিষ্ণুর পথ দেবযান সাত্ত্বিক, আর পিতৃযান তামসিক ॥৩০॥

তত্র দেবগণাঃ সাধ্যা মহাভূতা মহাবলাঃ।
তেষামপ্যভবৎ পুত্রঃ সমানো নাম দুর্জ্জয়ঃ ॥৩২॥
উদানস্তস্যপুত্রোঽভূদ্ব্যানস্তস্যাভবৎ সুতঃ।
অপানশ্চ ততো জ্ঞেয়ঃ প্রাণশ্চাপি ততোঽপরঃ ॥৩৩॥
অনপত্যোঽভবৎ প্রাণো দুর্দ্ধর্ষঃ শক্রতাপনঃ।
পৃথক্ কর্ম্মাণি তেষাং তু প্রবক্ষ্যামি যথাতথম্ ॥৩৪॥
প্রাণিনাং সর্বতো বায়ুশ্চেষ্টাং বর্ত্তয়তে পৃথক্।
প্রাণনাচ্চৈব ভূতানাং প্রাণ ইত্যভিধীয়তে ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

তত্রেতি। তত্র পৃথিব্যামন্তরীক্ষে চ, মহাভূতা মহাপ্রাণিনো মহাবলাশ্চ সাধ্যা নাম দেবগণাঃ সন্তীতি শেষঃ। তে চ স্বপ্রভাবাদদৃশ্যা ইতি ভাবঃ ॥৩২॥

উদান ইতি। তস্য উদানস্য। ততো ব্যানাৎ জাতো জ্ঞেয়ঃ। ততঃ অপানাচ্চ অপরঃ প্রাণো জাতঃ ॥৩৩॥

অনপত্য ইতি। তেষাং সমানাদীনাং পঞ্চানাং বায়ুনাং কর্ম্মাণি পৃথক্ পৃথক্ ॥৩৪॥

প্রাণিনামিতি। চেষ্টাং ক্রিয়াম্, বর্ত্তয়তে নিষ্পাদয়তি। প্রাণনাজ্জীবনসম্পাদনাৎ ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

মুক্তিপ্রদৌ বক্ষ্যতি ॥৩১॥ দেবগণা অধ্যাত্মম্ ইন্দ্রিয়াণি তেষাং পুত্রঃ সমানঃ, ইন্দ্রিয়াণাং সামান্যা বৃত্তিরেব সমানাদয়ঃ ; তদুক্তং সাংখ্যসপ্তত্যাম্—"সামান্যা করণবৃত্তিঃ প্রাণাদ্যা বায়বঃ পঞ্চে"তি এবমধিদৈবমপি সাধ্যানাং দেবানাং সামান্যং রূপং সমানাদয় ইত্যর্থঃ। পিণ্ডব্রহ্মাণ্ডয়োরভেদাৎ ॥৩২॥ উদান ইতি। এতেষামুত্তরোত্তরস্য পূর্ব্বপূর্ব্বকার্য্যত্বাদুত্তরোত্তরং স্থূলত্বং জ্ঞেয়ম্ ॥৩৩॥ অনপত্য ইতি। প্রাণস্য কার্য্যান্তরং নাস্তি সর্ব্বাপেক্ষয়া স্থূলত্বঞ্চ দর্শিতম্ ॥৩৪॥ পিণ্ডে প্রাণকার্য্যং

বৎস! পৃথিবীতে ও আকাশে যেখানেই হউক না কেন, যে বায়ু বহিত হয়, সেই বায়ুর সাতটী পথ ; তাহা তুমি আনুপূর্ব্বীক শ্রবণ কর ॥৩১॥

সেই পৃথিবীতে ও আকাশে মহাবল ও মহাপ্রাণিস্বরূপ সাধ্যনামে দেবগণ অদৃশ্য-ভাবে অবস্থান করেন ; দুর্জ্জয় সমানবায়ু সেই দেবগণের পুত্র ॥৩২॥

সেই সমানবায়ুর পুত্র উদান, উদানের পুত্র ব্যান, ব্যানের পুত্র অপান এবং অপানের পুত্র প্রাণ ॥৩৩॥

দুর্দ্ধর্ষ ও শক্রতাপন প্রাণবায়ুর কোন সন্তান হয় নাই। এই পঞ্চবায়ুর কার্য্য পৃথক্ পৃথক্, তাহা আমি যথাযথভাবে বলিব ॥৩৪॥

এই প্রাণবায়ু প্রাণিগণের পৃথক্ পৃথক্ সমস্ত ক্রিয়া সম্পাদন করে এবং প্রাণি-গণের জীবন সম্পাদন করে বলিয়া এই বায়ুকে প্রাণ বলা হয় ॥৩৫॥

প্রেরয়ত্যভ্রসংঘাতান্ ধূমজাংশ্চোষ্মজাংশ্চ যঃ।
প্রথমঃ প্রথমে মার্গে প্রবহো নাম সোঽনিলঃ ॥৩৬॥
অম্বরে স্নেহমভ্যেত্য তড়িদ্ভ্যশ্চোত্তমদ্যুতিঃ।
আবহো নাম সংবাতি দ্বিতীয়ঃ শ্বসনো নদন্ ॥৩৭॥
উদয়ং জ্যোতিষাং শশ্বৎ সোমাদীনাং করোতি যঃ।
অন্তর্দেহেষু চোদানং যং বদন্তি মনীষিণঃ ॥৩৮॥
যশ্চতুর্ভ্যঃ সমুদ্রেভ্যো বায়ুর্ধারয়তে জলম্।
উদ্ধৃত্যাদদতে চাপো জীমূতেভ্যোঽম্বরেঽনিলঃ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

ইত্থং দেহস্থান্ বায়ূনভিধায় গগনস্থান্ বায়ূন্ অভিধত্তে প্রেরয়তীতি। প্রথমো যো বায়ুঃ প্রথমে মার্গে ধূমজাঃ উষ্মজাংশ্চ অভ্রসংঘাতান্ মেঘসমূহান্ প্রেরয়তি, স প্রবহো নাম অনিলো বায়ুঃ ॥৩৬॥

অম্বর ইতি। যো বায়ুঃ অম্বরে আকাশে বিদ্যুদ্ভ্যঃ স্নেহং স্নেহবত্তেজঃ অভ্যেত্য প্রাপ্য উত্তমদ্যুতিঃ সন্ নদন্ সংবাতি ; স আবহো নাম দ্বিতীয়ঃ শ্বসনো বায়ুঃ ॥৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রাণশব্দপ্রবৃত্তিনিমিত্তমাহ—প্রাণিনামিতি ॥৩৫॥ অস্যৈবাধিদৈবকর্ম্মনামনী আহ—প্রেরয়তীতি সার্দ্ধেন। ধূমোষ্মজান্মেঘান্ স্নেহং স্নেহত্বমথবা স্নেহগুণযুক্তজলবৃষ্টিকালং প্রাপ্য অম্বরে প্রেরয়তীতি যোজনা। স এব বায়ুর্দ্ধনজ্যোতিঃস্নেহক্রমেণ বিদ্যুত্ত্বং প্রাপ্য মহাদ্যুতিশ্চ ভবতি। বিদ্যুদ্ভ্য ইতি পঞ্চমী ল্যব্লোপে। প্রথমঃ বিষ্ণুদেবসমানাদিক্রমেণ সপ্তমোঽপি সংহারক্রমেণ প্রথম ইত্যর্থঃ। অয়ং ভাবঃ—পূর্ব্বোদাহৃতপ্রাণাস্তুন্দুমাভিপাদাঙ্গুষ্ঠানাং মধ্যেঽন্ততমে স্থানে প্রাণং নিরোধ্য নীলবর্ণং প্রাণং ধ্রুবমিতি নিজশরীরং সঞ্চিন্তয়ন্ যোগী কিয়তা কালেন সিদ্ধিং প্রাপ্তো জীবতৈব শরীরেণ প্রবহমার্গে সঞ্চরতি দেহান্তে চ প্রবহেণ তাদাত্ম্যং প্রাপ্নোতি ; এবং সর্ব্বত্র প্রয়োগো জ্ঞেয় ইতি ॥৩৬॥ আধ্যাত্মিকস্যাপানস্যাধিদৈবকর্ম্মনামনী। আহ—আবহ ইতি। ভচক্রমাসনস্থাবহতীত্যাবহঃ ॥৩৭॥ আদত্তেঽন্নমনেনোদ্দীপকেন জঠরাগ্নিরিত্যাদানোঽপানঃ। অপানস্য জাঠরোদ্দীপকত্বমাহ

তাহার পর প্রথম যে বায়ু আকাশের প্রথম পথে ধূম ও তেজোজাত মেঘসমূহকে প্রেরণ করে, সেই বায়ুর নাম 'প্রবহ' ॥৩৬॥

যে বায়ু আকাশে বিদ্যুৎ হইতে তৈলাক্তের ন্যায় তেজ গ্রহণ করিয়া মহাতেজা হইয়া, শব্দ করিতে থাকিয়া বহিত হয়, সেই বায়ুই আবহ নামে দ্বিতীয় বায়ু ॥৩৭॥

---

(৩৬) প্রবহো নাম যোঽনিলঃ···বর্দ্ধ নি।

যোঽদ্ভিঃ সংযোজ্য জীমূতান্ পর্য্যন্যায় প্রযচ্ছতি।
উদ্‌বহো নাম বংহিষ্ঠস্তৃতীয়ঃ স সদাগতিঃ ॥৪০॥ (বিশেষকম্)
সমুহ্যমানা বহুধা যেন নীতাঃ পৃথগ্‌ঘনাঃ।
বর্ষমোক্ষকৃতারম্ভাস্তে ভবন্তি ঘনাঘনাঃ ॥৪১॥
সংহতা যেন চাবিদ্ধা ভবন্তি নদতাং নদাঃ।
রক্ষণার্থায় সম্ভূতা মেঘত্বমুপযান্তি চ ॥৪২॥
যোঽসৌ বহতি ভূতানাং বিমানানি বিহায়সা।
চতুর্থঃ সম্বহো নাম বায়ুঃ স গিরিমর্দ্দনঃ ॥৪৩॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

উদয়মিতি। জ্যোতিষাং তেজসাম্। যো বায়ুশ্চতুর্ভ্যঃ সমুদ্রেভ্যো জলমুদ্ধৃত্য ধারয়তে ; যশ্চ অনিলঃ অপঃ তদুদ্ধৃতং জলম্ অম্বরে জীমূতেভ্যো মেঘেভ্যঃ আ সম্যগ্ দদতে। "দদ দানে ইত্যস্য প্রয়োগঃ। যো বায়ুঃ জীমূতান্ মেঘান্ অদ্ভির্জলৈঃ সংযোজ্য পর্য্যন্যায় মেঘদেবায় ইন্দ্রায় প্রযচ্ছতি ; বংহিষ্ঠঃ অতিশয়েন বহুলঃ, স উদ্বহো নাম তৃতীয়ঃ সদাগতির্বায়ুঃ ॥৩৮—৪০॥

সমুহ্যেতি। যেন বায়ুনা সমুহ্যমানা উদ্ধৃত্য ধ্রিয়মাণাঃ বহুধা বহুপ্রকারৈর্মার্গৈঃ, নীতাঃ সঞ্চালিতাঃ সন্তঃ, ঘনা মেঘাঃ, পৃথক্ পৃথক্ বর্ষমোক্ষে বারিবর্ষণে কৃত আরম্ভ যৈস্তে তাদৃশা ভবন্তি ; তে চ ঘনাঃ ঘনাঘনাস্তদাখ্যাঃ গাঢ়মেঘা উচ্যন্তে। যেন বায়ুনা, ঘনাঃ সংহতা একবারং সংযোজিতাঃ, পুনশ্চ আবিদ্ধাঃ পৃথক্কৃতা ভবন্তি ; নদতাং গর্জ্জতাঞ্চ তেষাম্, নদন্তি গর্জ্জন্তীতি নদাঃ, ইত্থং নাম ভবতীতি শেষঃ। লোকানাং রক্ষণার্থায় সম্ভূতাঃ সঞ্জাতাস্তে ঘনাঃ, মেঘত্বং বারিসেচনাৎ মেঘনামকত্বমুপযান্তি চ। 'মিহ সেচনে ইতি ধাত্বর্থানুসারাৎ। যোঽসৌ

ভারতভাবদীপঃ

যাজ্ঞবল্ক্যঃ—"স্বয়ং স্বপানং সম্প্রাপ্য তেনৈব সহ মারুতঃ। প্রবাতি জ্বলনং তত্র প্রাণো মধ্যগতঃ পুনঃ ॥ বায়ুনা বাজিতো বহ্নিরপানেন শনৈঃ শনৈঃ। তদা জ্বলতি বিপ্রেন্দ্রে সকলে দেহমধ্যমে ॥ প্রাণঃ অপানং প্রাপ্য প্রবর্ত্ত্য জ্বলনং প্রবাতি প্রবর্ত্তয়তি অপানেন বায়ুনা বাজিতঃ বীজিতঃ বো বিধুননে জুক্ ইতি জুগন্তাদ্বাধাতোর্নিষ্ঠায়াং রূপম্। হে বিপ্রেন্দ্রে গার্গি! ইতি যাজ্ঞবল্ক্যশ্লোকার্থঃ। আদান ইত্যপানস্য নামান্তরং যোগিপ্রসিদ্ধমিত্যর্থঃ। অস্মদ্দৃষ্টেষ্বর্দ্ধে উদানমিতি পাঠে উত্তরা ঘয়ি ॥৩৮॥ উদ্ধৃত্যাদানসাদৃশ্যদ্বহাদানয়োরৈক্যম্ ॥৩৯॥ পর্জ্জন্যায় বৃষ্ট্যভিমানিদেবতায়ৈ, বংহিষ্ঠঃ

যে বায়ু প্রত্যহ চন্দ্রপ্রভৃতি তেজের উদয় সম্পাদন করে ; পণ্ডিতেরা যে বায়ুকে প্রাণিগণের দেহমধ্যে উদানবায়ু বলেন এবং যে বায়ু চারিসমুদ্র হইতে জল উত্তোলন করিয়া ধারণ করে আবার সেই জল আকাশে মেঘদিগকে সমর্পণ করে ; আর যে বায়ু জলের সহিত মেঘদিগকে সংযুক্ত করিয়া ইন্দ্রকে দান করে, বলবান্ সেই বায়ু উদ্বহ নামে তৃতীয় বায়ু ॥৩৮—৪০॥

যেন বেগবতা রুগ্না রুক্ষেণারুজতা নগান্।
বায়ুনা সহিতা মেঘাস্তে ভবন্তি বলাহকাঃ ॥৪৪॥
দারুণোৎপাতসঞ্চারো নভসঃ স্তনয়িত্নুমান্।
পঞ্চমঃ স মহাবেগো বিবহো নাম মারুতঃ ॥৪৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

বায়ুঃ, বিহায়সা আকাশেন ভূতানাং দেবাদীনাং প্রাণিনাং বিমানানি বহতি ; গিরিমর্দ্দনঃ পর্ব্বতভঞ্জকঃ সঃ সংবহো নাম চতুর্থো বায়ুঃ ॥৪১—৪৩॥

যেনেতি। বেগবতা রুক্ষেণ কর্কশেন নগান্ পর্ব্বতান্ বৃক্ষাংশ্চ আরুজতা ভঞ্জতা যেন বায়ুনা মেঘা একবারং রুগ্না ভগ্নাঃ পুনঃসহিতাঃ সংযোজিতাঃ, তে মেঘা বলাহকা নাম ভবন্তি। যো বায়ুঃ দারুণোৎপাতায় সঞ্চারো যস্য সঃ, নভস আকাশস্য, স্তনয়িত্নুমান্ বহনেন মেঘমান্ ভবতি, মহাবেগঃ স পঞ্চমো বিবহো নাম মারুতো বায়ুঃ ॥৪৪—৪৫॥

ভারতভাবদীপঃ

অতিশয়েন বহুঃ ॥৪০॥ বর্ষমোক্ষায় কৃত আরম্ভো যৈস্তে, রিচ্যমানো মেঘঃ পূর্ণাপূর্ণত্বাদ্‌ঘনাঘন উচ্যতে ইত্যর্থঃ ॥৪১॥ সংহতাঃ সঙ্ঘীভূতা অপি যেন হেতুনা তে পৃথক্ আবিদ্ধাঃ প্রক্ষিপ্তা ভবন্তি। অতস্তেষাং বাধ্যমানবেণুবন্নদতাং শব্দং কুর্ব্বতাং নদা ইতি নাম ভবতি। রক্ষণার্থায় গোস্তনবৎ সেচনাৎ রিক্তা অপি তে মেঘত্বং যান্তি ; মিহসেচন ইতি ধাতুঃ। ন তু নীরসফলবন্নশ্যন্তীত্যর্থঃ ॥৪২॥ যোঽসাবিতি। বর্দ্ধন ইতি পাঠেঽপি স এবার্থঃ। বৃধুহিংসায়ামিতি ধাতো রূপম্ ॥৪৩॥ মর্দ্দনমেবাহ—যেনেতি। বলেন পরোপমর্দ্দেন অংহন্তি গচ্ছন্তি তে বলাহকাঃ, পৃষোদরাদিত্বান্নকারলোপঃ। অহিগতাবিতি ধাতুঃ ॥৪৪॥ দারুণেতি। দারুণা লোকনাশসূচকা ধূমকেতুসংবর্ত্তমেঘাদয় উৎপাতাস্তেষাং সঞ্চারো যেন, স্তনয়িত্নুঃ সগর্জ্জিতো মেঘস্তদ্বান্ বিষমবহনাদ্বিবহঃ ॥৪৫॥

যে বায়ু মেঘসমূহকে বহুপথে সঞ্চালিত করিয়া বিশ্লিষ্ট করে, তখন সেই মেঘসকল বারিবর্ষণ করিতে থাকে, সেই মেঘগুলিকে ঘনাঘন বলা হয়। যে বায়ু মেঘসমূহকে সংযুক্ত করিয়া আবার বিশ্লিষ্ট করে, সেই মেঘসকল গর্জ্জন করিতে থাকিলে সেগুলিকে 'নদ' বলা হয় ; সেই মেঘসকল লোকরক্ষার্থ উৎপন্ন হয় এবং বারিবর্ষণ করায় মেঘত্ব প্রাপ্ত হয় ; এবং ঐ যে বায়ু আকাশপথে দেবতাপ্রভৃতির বিমানসকল বহন করে, পর্ব্বতভঞ্জনকারী সেই বায়ুই 'সংবহ' নামক চতুর্থ বায়ু ॥৪১—৪৩॥

বেগবান্, রুক্ষ এবং পর্ব্বত ও বৃক্ষভঞ্জনকারী যে বায়ু মেঘগুলিকে একবার বিশ্লিষ্ট করে আবার সংযোজিত করিয়া থাকে, সেই মেঘসকল 'বলাহক' নামে প্রসিদ্ধ হয় ; আর যে বায়ুর সঞ্চার দারুণ উৎপাত উপস্থিত করে এবং মেঘ সকল লইয়া বিচরণ করিয়া থাকে, সেই মহাবেগশালী বায়ুকে 'বিবহ' নামে পঞ্চম বায়ু বলা হয় ॥৪৪—৪৫॥

যস্মিন্ পারিপ্লবা দিব্যা বহন্ত্যাপো বিহায়সা।
পুণ্যঞ্চাকাশগঙ্গায়াস্তোয়ং বিষ্টভ্য তিষ্ঠতি ॥৪৬॥
দূরাৎ প্রতিহতো যস্মিন্নেকরশ্মির্দিবাকরঃ।
যোনিরংশুসহস্রস্য যেন ভাতি বসুন্ধরা ॥৪৭॥
যস্মাদাপ্যায়তে সোমঃ ক্ষীণঃ সম্পূর্ণমণ্ডলঃ।
ষষ্ঠঃ পরিবহো নাম স বায়ুর্জয়তাং বরঃ ॥৪৮॥ (বিশেষকম্)
সর্ব্বপ্রাণভৃতাং প্রাণান্ যোঽন্তকালে নিরস্যতি।
যস্য বর্ত্মানুবর্ত্তেতে মৃত্যুবৈবস্বতাবুভৌ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

যস্মিন্নিতি। পারিপ্লবাশ্চঞ্চলাঃ, দিব্যাঃ স্বর্গীয়াঃ, আপো মন্দাকিনী জলানি, যস্মিন্ বায়ৌ স্থিত্বা বিহায়সা গগনমার্গেণ বহন্তি; তচ্চ পুণ্যমাকাশগঙ্গায়াস্তোয়ং যস্মিন্ বিষ্টভ্য আশ্রয়ং কৃত্বা তিষ্ঠতি কদাচিদপি স্থিরভাবেন বর্ত্ততে। এক এব রশ্মির্যস্য স তাদৃশো দিবাকরঃ, দূরাৎ যস্মিন্ প্রতিহতো ভবতি; যেন অংশুসহস্রেণ বসুন্ধরা ভাতি প্রকাশতে, তস্য অংশুসহস্রস্য যশ্চ বায়ু র্যোনিঃ কারণং দিবাকরস্যৈকমপি রশ্মিং যো বায়ুঃ সহস্রভাবেন বিভজতীত্যর্থঃ। অমাবস্যায়াং ক্ষীণঃ সোমশ্চন্দ্রঃ, যস্মাদ্বায়োঃ, সম্পূর্ণমণ্ডলঃ সন্, আপ্যায়তে বর্দ্ধতে; জয়তাং বরঃ স ষষ্ঠঃ পরিবহো নাম বায়ুঃ ॥৩৬—৪৮॥

ভারতভাবদীপঃ

পরিত উপর্য্যেব যস্য বেগাৎ পতন্তি ন অধঃ পতন্তীতি পরিপ্লব্যাঃ, স্বার্থে তদ্ধিতঃ। যস্তোয়ং বিষ্টভ্যাকাশে এবাবস্থাপ্য ॥৪৬॥ দূরাদিতি। যেন প্রতিহতঃ সূর্য্যঃ সহস্ররশ্মিরপ্যেকরশ্মিরিব ভাতীত্যর্থঃ ॥৪৭॥ এবং পিণ্ডব্রহ্মাণ্ডান্তর্গতানাধিকারিকান্ পঞ্চবায়ূনুক্ত্বা ষষ্ঠং তদন্তর্গতমপি তদস্পর্শিনং বায়ুমাহ—যস্মাদিতি। যস্মাৎ সহস্রারস্থিতাচ্চিচ্চন্দ্রপ্যাদয়ং সোমো ব্রহ্মাণ্ডার্গত ওষধীশো ব্রহ্মাণ্ডাপ্যায়নকৃৎ পিণ্ডান্তর্গতং মনশ্চ পিণ্ডাপ্যায়নকৃদেতদ্বয়ং যং প্রাপ্য আপ্যায়তে বর্দ্ধতে স পরিবহঃ সর্ব্বতো বহনাদ্ব্যাপকঃ কারণাত্মা ষষ্ঠো বায়ুরিত্যর্থঃ ॥৪৮॥ অন্তকালে

চঞ্চল স্বর্গগঙ্গার জল যে বায়ুতে থাকিয়া (জোয়ার ও ভাটার সময়) আকাশমার্গে বহিত হয় এবং আকাশগঙ্গার সেই পবিত্র জল, যে বায়ুতে নির্ভর করিয়া (জোয়ারও ভাটার মধ্যসময়ে) স্থির হইয়া থাকে; একরশ্মি সূর্য্য দূর হইতে যে বায়ুতে প্রতিহত হইয়া থাকেন; আর যে রশ্মিসহস্রদ্বারা পৃথিবী প্রকাশিত হয়, সেই রশ্মিসহস্রের যে বায়ু কারণ; অর্থাৎ যে বায়ু সূর্য্যের একটীমাত্র রশ্মিকে সহস্রভাগে বিভক্ত করে এবং অমাবস্যা তিথিতে ক্ষয়প্রাপ্ত চন্দ্র যে বায়ুর গুণে পূর্ণমণ্ডল হইয়া বৃদ্ধি লাভ করে, বিজয়িশ্রেষ্ঠ সেই বায়ুই 'পরিবহ' নামে ষষ্ঠবায়ু ॥৪৬— ৪৮॥

(৪৮) স বায়ুর্জগতাং বরঃ···বঙ্গ বর্দ্ধ।

সম্যগন্বীক্ষতাং বুদ্ধ্যা শান্তয়াধ্যাত্মচিন্তকাঃ।
ধ্যানাভ্যাসাভিরামাণাং যোঽমৃতত্বায় কল্পতে ॥৫০॥
যং সমাসাদ্য বেগেন দিশোঽন্তং প্রতিপেদিরে।
দক্ষস্য দশ পুত্রাণাং সহস্রাণি প্রজাপতেঃ ॥৫১॥
যেন সৃষ্টঃ পুরা ভূতো যাত্যেব ন নিবর্ত্ততে।
পরাবহো নাম পরো বায়ুঃ স দুরতিক্রমঃ ॥৫২॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

সর্ব্বেতি। যো বায়ুঃ অন্তকালে জীবনশেষসময়ে সর্ব্বপ্রাণভৃতাং প্রাণান্ নিরস্যতি ক্ষিপতি বহিষ্করোতি, মৃত্যু বৈবস্বতো যমশ্চ তাবুভৌ যস্য বায়োর্বর্ত্ম পন্থানং অনুবর্ত্তেতে অনুগচ্ছতঃ। মহাত্মান শান্তয়া রাগদ্বেষাদিশূন্যয়া যদা অধ্যাত্মচিন্তকা ভবন্তি, তদা তেষাং ধ্যানাভ্যাসেন অভিরামাণাং ব্রহ্মণ্যভিরতানাং সম্যক্ অন্বীক্ষতাং ব্রহ্ম পশ্যতাং জনানাম্, অমৃতত্বায় মোক্ষায় যো বায়ুঃ কল্পতে প্রভবতি। প্রজাপতের্দক্ষস্য পুত্রাণাং দশ সহস্রাণি, যং বায়ুং সমাসাদ্য বেগেন দিশঃ প্রতীচ্যা অন্তং শেষদেশম্, প্রতিপেদিরে প্রজাসৃষ্ট্যর্থং যযুঃ। পুরা ব্রহ্মণা সৃষ্টঃ, ভূতঃ প্রাণিগণঃ, যেন বায়ুনা হেতুনা, কেবলং যাত্যেব পরিণতিং গচ্ছত্যেব, ন নিবর্ত্ততে ন প্রত্যাবর্ত্ততে ন পুনর্বাল্যাদিকং গচ্ছতীত্যর্থঃ। সর্ব্বেষামেব দুরতিক্রমঃ স বায়ুঃ, পরঃ সপ্তমঃ পরাবহো নাম বায়ুঃ ॥৪৯—৫২॥

ভারতভাবদীপঃ

কল্পান্তে, নিরস্যতি সংহরতি; মৃত্যুর্বৈবস্বতাবপি তদনুরোধিনৌ তয়োরপি প্রেরক ইত্যর্থঃ। এতেন মৃত্যুগ্রস্তানাং ব্রহ্মাদীনাং তদধীনত্বং কৈমুতিকন্যায়সিদ্ধম্ ॥৪৯॥ ভো অধ্যাত্মচিন্তকা ইতি পূজায়াং বহুত্বেন পুত্রসম্বোধনম্। শান্তয়া বাহ্যান্তরবিষয়েভ্য উপরতয়া বুদ্ধ্যা সম্যগহং ব্রহ্মাস্মীতি বাক্যার্থানুসন্ধানপূর্ব্বকমন্বীক্ষতাং শ্রবণমননমনুধ্যানেন পশ্যতাম্। ধ্যানাভ্যাসো নিরন্তরং ধ্যানমেবাভিরামঃ যেষাং তেষাং যোঽমৃতত্বায় মোক্ষায় কল্পতে ॥৫০॥ দিশোঽন্তং প্রতিপেদিরে ব্রহ্মাণ্ডং নির্ভিদ্য গতা ইত্যর্থঃ ॥৫১॥ সপ্তমমাহ—যেনেতি। সৃষ্টঃ উপসৃষ্টঃ। এক এবায়ং নির্বীজসমাধিগম্যঃ। যাবদারব্ধকর্ম্মভোগং যস্মিন্ লীনোঽপি যোগী সংস্কারশেষসত্ত্বাৎ পুনরাবর্ত্ততে প্রারব্ধভোগান্তে দেহনাশে তু নাবর্ত্ততে ইতি এতয়োর্ভেদঃ। অতো দক্ষপুত্রাণামপ্যারব্ধকর্ম্মভোগান্তেঽনাবৃত্তিরেব জ্ঞেয়া ॥৫২॥ অদিতেঃ খণ্ডনশূন্যায়া অদীনায়াঃ পরমচিতেঃ পুত্রা ইব পুত্রা

যে বায়ু মৃত্যুকালে সমস্ত প্রাণীর প্রাণ বাহির করিয়া দেয়; মৃত্যু ও যম যে বায়ুর পথের অনুসরণ করেন; মহাত্মারা রাগদ্বেষাদিশূন্য বুদ্ধির গুণে অধ্যাত্মচিন্তায় ব্যাপৃত হন এবং তাঁহারা ধ্যানাভ্যাসের গুণে পরব্রহ্মে নিরত হইয়া তাঁহাকে সমীচীনভাবে দেখিতে থাকেন; যে বায়ু সেই মহাত্মাদের মুক্তিসম্পাদন করিতে সমর্থ হয়, দক্ষপ্রজাপতির দশ সহস্র পুত্র যে বায়ুকে অবলম্বন করিয়া পশ্চিমদিকের শেষ সীমায় গিয়াছিলেন এবং ব্রহ্মার সৃষ্ট প্রাণিগণ পূর্ব্বকাল হইতে যে বায়ুর প্রভাবে

এবমেতেঽদিতেঃ পুত্রা মারুতাঃ পরমাদ্ভুতাঃ।
অনারতং তে সংবান্তি সর্বগাঃ সর্বধারিণঃ ॥৫৩॥
এতত্তু মহদাশ্চর্য্যং যদয়ং পর্বতোত্তমঃ।
কম্পিতঃ সহসা তেন বায়ুনাতিপ্রবায়তা ॥৫৪॥
বিষ্ণোর্নিশ্বাসবাতোঽয়ং যদা বেগসমীরিতঃ।
সহসোদীর্য্যতে তাত! জগৎ প্রব্যথতে তদা ॥৫৫॥
তস্মাদ্ব্রহ্মবিদো বেদান্ নাধীয়ন্তেঽতিবায়তি।
বায়োর্ব্বায়ুভয়ং হ্যুক্তং ব্রহ্ম তৎপীড়িতং ভবেৎ ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। অদিতেস্তদাখ্যায়াঃ কশ্যপপত্ন্যাঃ। অনারতং সততম্ ।৫৩॥

এতদিতি। অয়ং হিমালয়ঃ, অতিপ্রবায়তা অতিশয়েন বহতা ॥৫৪॥

বিষ্ণোরিতি। হে তাত শুক! যদা অয়ং বিষ্ণোর্নিশ্বাসবাতো নিশ্বাসবায়ুভূতো বেদঃ, বেগেন সমীরিতো মুখেন প্রেরিতঃ কৃত্বা সহসা উদীর্য্যতে উচ্চার্য্যতে তদা তদাঘাতাৎ জগৎ প্রব্যথতে। তদেতস্মহতো ভূতস্য নিশ্বসিতমেতদ্যদৃগ্বেদো যজুর্ব্বেদ" ইত্যাদি শ্রুতের্ব্বেদস্য বিষ্ণোর্নিশ্বাসবায়ুরূপতয়া তস্য স্বভাবতো বেগাৎ উচ্চারয়িতুর্মুখবায়ুবেগাচ্চ জগতো ব্যথা সম্ভবত্যেবেতি ভাবঃ ॥৫৫॥

বাত্যাবহনকালে অনধ্যায়ত্বায় যুক্তিং দর্শয়তি তস্মাদিতি। তস্মাদ্ব্রহ্মবিদো বেদজ্ঞাঃ, অতিবায়তি বায়াবতিশয়েন প্রবহতি সতি বেদান্ ন অধীয়ন্তে ন পঠন্তি। হি যস্মাৎ বায়োর্বিষ্ণুনিশ্বাস

ভারতভাবদীপঃ

রূপভেদাঃ ॥৫৩—৫৪॥ পর্ব্বতকম্পনে হেতুমাহ—বিষ্ণোরিতি। যতোঽয়ং বেদো বিষ্ণোর্নিশ্বাসবাতঃ। "মহতো ভূতস্য নিঃশ্বসিতমেতদ্যদৃগ্বেদো যজুর্ব্বেদ" ইত্যাদিশ্রুতেঃ। স যদা বেগেন সমীরিতঃ সহসাকস্মাদুদীর্য্যতে উচ্চৈঃ পঠ্যতে তদা জগদ্ব্যথতে মূলপুরুষনিশ্বাসঃ সহসোচ্চৈরুত্থিতঃ

কেবল পরিণামের দিকেই যায়; কিন্তু শৈশবপ্রভৃতির দিকে আর ফিরে না, সেই ছুরতিক্রম বায়ুই পরাবহ নামে সপ্তম বায়ু ॥৪৯—৫২॥

বৎস! অদিতির পুত্র অত্যন্ত অদ্ভুত এই বায়ুসমূহ অনবরত বহিত হয়, সর্ব্বত্র গমন করে এবং সমস্ত ধারণ করিয়া থাকে ॥৫৩॥

এইটা অত্যন্ত আশ্চর্য্য যে, এই পর্ব্বতশ্রেষ্ঠ হিমালয় অত্যন্তবেগগামী সেই বায়ুর প্রভাবে, হঠাৎ কম্পিত হইয়া উঠিয়াছিল ॥৫৪॥

বৎস! বিষ্ণুর নিশ্বাসবায়ুস্বরূপ এই বেদ যখন মুখদ্বারাও বেগে নিঃসারণ করিয়া উচ্চারণ করা হয়, তখন সমগ্র জগতই সহসা ব্যথিত হইতে পারে ॥৫৫॥

(৫৩)···মারুতাঃ পরমাদ্ভুতাঃ···বঙ্গ।

এতাবদুক্ত্বা বচনং পরাশরসুতঃ প্রভুঃ।
উক্ত্বা পুত্রমধীষ্বেতি ব্যোমগঙ্গামগাত্তদা ॥৫৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে বায়ুবিশেষকথনে সপ্তদশাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:০:—

অষ্টাদশাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—::—

ভীষ্ম উবাচ।

এতস্মিন্নন্তরে শূন্যে নারদঃ সমুপাগমৎ।
শুকং স্বাধ্যায়নিরতং বেদার্থান্ প্রষ্টুমীপ্সয়া ॥১॥

ভারতকৌমুদী

বায়ুভূতস্য বেদস্য বায়ুভয়ং বাত্যাভীতির্মুনিভিরুক্তম্। তৎ তস্মাৎ ব্রহ্ম উচ্চার্য্যমানঃ স বেদঃ তয়া বাত্যয়া পীড়িতং ভবেৎ ॥৫৬॥

এতাবদিতি। তদ্বাত্যাবিরামাৎ ত্বং বেদমধীষ্বেতি পুত্রং শুকমুক্ত্বা ব্যোমগঙ্গাং মন্দাকিনীম্ অগাৎ স্নাতুমগমৎ ॥৫৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে সপ্তদশাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

কদাচিৎ সর্ব্বং সংহরেদিতি হেতোরিতি ভাবঃ ॥৫৫॥ আধ্যাত্মিকায়া বিবিৎসিতমাহ—তস্মাদিতি। বায়ুর্ব্বেদরূপো বেগেনোচ্চার্য্যমাণঃ এবং বাহ্যবায়ুকৃতভয়জনকো ভবতি, তেন চ তদ্ব্রহ্ম জগদ্রূপং বা পীড়িতং ভবত্যতো মহাবায়ৌ বায়তি বাতি সতি নাধ্যেতব্যমিত্যর্থঃ ॥৫৬—৫৭॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষোড়শাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥৩১৭॥

অতএব বেদবিৎ পণ্ডিতেরা বাত্যার সময়ে বেদপাঠ করেন না। কারণ, বিষ্ণুর নিশ্বাসবায়ুস্বরূপ বেদেরও বাত্যাভয়ের কথা মুনিরা বলিয়াছেন। সুতরাং বাত্যার সময়ে বেদপাঠ করিলে সে বেদও পীড়িত হইতে পারেন ॥৫৬॥

এই বায়ুবিষয়ের কথা এই পর্য্যন্ত বলিয়া প্রভাবশালী বেদব্যাস 'এখন বাত্যা বিরত হইয়াছে, সুতরাং তুমি পুনরায় বেদপাঠ করিতে থাক' এই কথা পুত্র শুকদেবকে কহিয়া তখনই স্নান করিবার জন্য আকাশগঙ্গায় গমন করিলেন ॥৫৭॥

* '...অষ্টাবিংশত্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ বঙ্গ বর্দ্ধ, '...ষট্‌ত্রিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ নি।

দেবর্ষিং তু শুকো দৃষ্ট্বা নারদং সমুপস্থিতম্।
অর্ঘ্যপূর্ব্বেণ বিধিনা বেদোক্তেনাভ্যপূজয়ৎ ॥২॥
নারদোঽথাব্রবীৎ প্রীতো ব্রূহি ধর্ম্মভৃতাং বর ! ।
কেন ত্বাং শ্রেয়সা বৎস ! যোজয়ামীতি হৃষ্টবৎ ॥৩॥
নারদস্য বচঃ শ্রুত্বা শুকঃ প্রোবাচ ভারত ! ।
অস্মিন্ লোকে হিতং যৎ স্যাত্তেন মাং যোক্তুমর্হসি ॥৪॥
নারদ উবাচ।
তত্ত্বং জিজ্ঞাসতাং পূর্ব্বম্ ঋষীণাং ভাবিতাত্মনাম্।
সনৎকুমারো ভগবানিদং বচনমব্রবীৎ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

এতস্মিন্নিতি। অন্তরে অবসরে, শূন্যে আকাশে। স্বাধ্যায়নিরতং বেদপাঠব্যাপৃতম্। প্রচিচ্ছিদ্বিষুঃ প্রষ্টুমিচ্ছুঃ ॥১॥

দেবর্ষিমিতি। অর্ঘ্যং পূর্ব্বং যস্য তেন, বিধিনা নিয়মেন ॥২॥

নারদ ইতি। শ্রেয়সা মঙ্গলেন, হৃষ্টবৎ হৃষ্ট ইব ফুল্লাননঃ ॥৩॥

নারদস্যেতি। যোক্তুং সম্মিলিতীকর্ত্তুম্ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

আত্মজ্ঞানেন সঞ্চিতক্রিয়মাণয়োঃ কর্ম্মণোর্দাহাশ্লেষৌ ভবতঃ প্রারব্ধং তু জ্ঞানেনাপ্যপরিহার্য্যমিতি সর্ব্বত্র প্রসিদ্ধম্। যোগী তু নির্ব্বিকল্পকসমাধ্যভ্যাসেন বা স্থূলভাবদগৃহাদগৃহান্তরমিব দেহাদ্দেহান্তরং প্রবিশ্য বা শুকবদ্‌যথেষ্টং দেহত্যাগেন বা দেহসিদ্ধ্যা বা দেহারম্ভকং কর্ম্ম প্রতিবধ্নাত্যুচ্ছিনত্তি বেতি দর্শয়িতুং শুকোৎপতনমারভ্যতে। অতএব যোগী জ্ঞানিভ্যোঽপি মহানিতি গীতাস্বপ্যুক্তম্—'তপস্বিভ্যোঽধিকো যোগী জ্ঞানিভ্যোঽপি মতোঽধিক" ইতি। তত্র তাবল্লোকদ্বয়স্য হানার্থং তুচ্ছত্বং প্রদর্শ্যতে নারদবাক্যেন এতস্মিন্নন্তরে ইত্যাদিনা। শুকং নারদ উপাগমচ্ছুকো বেদার্থান্

ভীষ্ম বলিলেন—'এই সময়ে বেদপাঠে ব্যাপৃত শুকদেবের নিকটে বেদার্থ প্রশ্ন করিবার ইচ্ছায়, নারদ আকাশপথে আগমন করিলেন ॥১॥

দেবর্ষি নারদ উপস্থিত হইয়াছেন দেখিয়া, শুকদেব বেদোক্ত অর্ঘ্যপ্রভৃতি দ্রব্যদ্বারা নারদের পূজা করিলেন ॥২॥

তাহার পর নারদ হৃদয়ে সন্তুষ্ট, বাহিরেও হৃষ্টের ন্যায় হইয়া বলিলেন, 'ধর্ম্মজ্ঞশ্রেষ্ঠ বৎস ! বল, আমি তোমাকে কোন্ মঙ্গলের সহিত সংযুক্ত করিব' ? ॥৩॥

ভরতনন্দন ! নারদের বাক্য শুনিয়া শুকদেব বলিলেন—'এই জগতে যাহা আমার হিতজনক হয়, তাহার সহিতই আমাকে সংযুক্ত করিতে পারেন ॥৪॥

নারদ বলিলেন—'পূর্ব্বকালে শুদ্ধচিত্ত ঋষিরা তত্ত্বজিজ্ঞাসা করিলে ভগবান্ সনৎকুমার তাঁহাদের নিকটে এই কথা বলিয়াছিলেন ॥৫॥

নাস্তি বিদ্যাসমং চক্ষুর্নাস্তি সত্যসমং তপঃ।
নাস্তি রাগসমং দুঃখং নাস্তি ত্যাগসমং সুখম্ ॥৬॥
নিবৃত্তিঃ কর্ম্মণঃ পাপাৎ সততং পুণ্যশীলতা।
সদ্‌বৃত্তিঃ সমুদাচারঃ শ্রেয় এতদনুত্তমম্ ॥৭॥
মানুষ্যমসুখং প্রাপ্য যঃ সজ্জতি স মুহ্যতি।
নালং স দুঃখমোক্ষায় সংযোগো দুঃখলক্ষণম্ ॥৮॥
সক্তস্য বুদ্ধিশ্চলতি মোহজালবিবর্দ্ধিনী।
মোহজালাবৃতো দুঃখমিহ চামুত্র সোঽশ্নুতে ॥৯॥
সর্ব্বোপায়াত্তু কামস্য ক্রোধস্য চ বিনিগ্রহঃ।
কার্য্যঃ শ্রেয়োঽর্থিনা তৌ হি শ্রেয়োঘাতার্থমুদ্যতৌ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

তত্ত্বমিতি। তত্ত্বং ব্রহ্ম। ভাবিতাত্মনাং তপসা শোধিতচিত্তানাম্ ॥৫॥

নেতি। দুঃখং দুঃখজনকম্, সুখমপি সুখজনকমেব ॥৬॥

নিবৃত্তিরিতি। সদ্‌বৃত্তির্নির্দ্দোষো জীবনোপায়ঃ, সমুদাচারঃ সদাচারঃ ॥৭॥

মানুষ্যমিতি। যো জনঃ অসুখং দুঃখময়ং মানুষ্যং মনুষ্যত্বং, প্রাপ্য সজ্জতি বিষয়েষ্বাসক্তো ভবতি, স এব মুহ্যতি মোহেন কর্ত্তব্যাৎ ভ্রশ্যতি; স চ দুঃখানাং মোক্ষায় মোচনায় অলং সমর্থো ন ভবতি। যেন হি বিষয়েষু সংযোগো দুঃখস্য লক্ষণং সূচকং জনকমিত্যর্থঃ ॥৮॥

শক্তস্যেতি। শক্তস্য বিষয়েষু লগ্নচিত্তস্য। ইহলোকে অমুত্র পরলোকে চ ॥৯॥

সর্ব্বেতি। বিনিগ্রহো দমনম্। শ্রেয়োঘাতার্থং মঙ্গলনাশার্থম্ ॥১০॥

বিদ্যার সমান চক্ষু নাই, সত্যের সমান তপস্যা নাই, বিষয়াসক্তির সমান দুঃখজনক নাই এবং ত্যাগের সমান সুখোৎপাদক নাই ॥৬॥

পাপকার্য্য হইতে নিবৃত্তি, সর্ব্বদা পুণ্যানুষ্ঠান, নির্দ্দোষ জীবনোপায় এবং সদাচার, এইগুলি সর্ব্বশ্রেষ্ঠ মঙ্গলের কারণ ॥৭॥

যে লোক দুঃখময় মনুষ্যত্ব প্রাপ্ত হইয়া বিষয়ে আসক্ত হয়, সেই লোকই মোহাচ্ছন্ন হইয়া পড়ে এবং সে লোক কখনও দুঃখদূর করিতে সমর্থ হয় না। কারণ, বিষয়ে আসক্তিই সর্ব্বপ্রকার দুঃখের হেতু ॥৮॥

যে লোক বিষয়ে আসক্ত হয়, তাহারই বুদ্ধি চঞ্চল হইয়া পড়ে এবং মোহজাল বৃদ্ধি করে; মোহজালাবৃত মানুষ ইহলোকে ও পরলোকে দুঃখভোগ করিয়া থাকে ॥৯॥

নিত্যং ক্রোধাত্তপো রক্ষেৎ শ্রিয়ং রক্ষেচ্চ মৎসরাৎ।
বিদ্যাং মানাবমানাভ্যামাত্মানং তু প্রমাদতঃ ॥১১॥
আনৃশংস্যং পরো ধর্ম্মঃ ক্ষমা চ পরমং বলম্।
আত্মজ্ঞানং পরং জ্ঞানং ন সত্যাৎ বিদ্যতে পরম্ ॥১২॥
সত্যস্য বচনং শ্রেয়ঃ সত্যাদপি হিতং বদেৎ।
যদ্‌ভূতহিতমত্যন্তমেতৎ সত্যং মতং মম ॥১৩॥
সর্ব্বারম্ভপরিত্যাগী নিরাশীর্নিষ্পরিগ্রহঃ।
যেন সর্ব্বং পরিত্যক্তং স বিদ্বান্ স চ পণ্ডিতঃ ॥১৪॥
ইন্দ্রিয়ৈরিন্দ্রিয়ার্থান্ যশ্চরত্যাত্মবশৈরিহ।
অসজ্জমানঃ শান্তাত্মা নির্ব্বিকারঃ সমাহিতঃ ॥১৫॥
আত্মভূতৈরতদ্‌ভূতঃ সহ চৈব বিনৈব চ।
স বিমুক্তঃ পরং শ্রেয়ো ন চিরেণাধিতিষ্ঠতি ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

নিত্যমিতি। মৎসরাৎ অন্যশুভদ্বেষাৎ। প্রমাদতঃ অনবধানাৎ ॥১১॥

আনৃশংস্যমিতি। আনৃশংস্যমনিষ্ঠুরতা দয়েত্যর্থঃ, পরমুৎকৃষ্টম্ ॥১২॥

সত্যস্যেতি। বচনম্ উক্তিঃ, হিতং লোকহিতজনকবাক্যম্, যদ্‌বাক্যম্ অত্যন্তং ভূতহিতং প্রাণিনাং হিতজনকং, তৎ সত্যম্ এতন্মম মতম্ ॥১৩॥

সর্ব্বেতি। সর্ব্বানারম্ভান্ কার্য্যোপক্রমান্ পরিত্যজতীতি সঃ, নির্নবিদ্যতে আশীরাশা সঃ, নির্নবিদ্যতে পরিগ্রহঃ কস্যাপি বস্তুনো গ্রহণং যস্য সঃ। বিদ্বান্ তত্ত্বজ্ঞানী, পণ্ডিতঃ শাস্ত্রদর্শী ॥১৪॥

মঙ্গলার্থী মানুষ সমস্ত উপায়ে কামের ও ক্রোধের দমন করিবে। কারণ, কাম ও ক্রোধ সর্ব্বদাই মঙ্গলনাশ করিবার জন্য উদ্যত থাকে ॥১০॥

ক্রোধ হইতে সর্ব্বদা তপস্যাকে রক্ষা করিবে, পরশ্রীকাতরতা হইতে নিজের শ্রী স্থির রাখিবে; মান ও অপমান হইতে জ্ঞানকে রক্ষা করিবে এবং অসাবধানতা হইতে আত্মরক্ষা করিবে ॥১১॥

দয়াই পরম ধর্ম্ম, ক্ষমাই শ্রেষ্ঠ বল, ব্রহ্মজ্ঞানই উত্তম জ্ঞান এবং সত্য হইতে উৎকৃষ্ট নাই ॥১২॥

সত্য বলাই শ্রেষ্ঠ, সত্য অপেক্ষাও পরের হিতবাক্য বলিবে এবং যাহা প্রাণিগণের অত্যন্ত হিতজনক, তাদৃশ বাক্যই সত্যবাক্য ইহাই আমার মত ॥১৩॥

যিনি সমস্ত কার্য্য পরিত্যাগ করিতে পারেন, কোন বিষয়ে আশা রাখেন না কিংবা কিছুই গ্রহণ করেন না এবং যিনি সমস্তই পরিত্যাগ করিয়াছেন, তিনিই জ্ঞানী এবং তিনিই পণ্ডিত ॥১৪॥

অদর্শনমসংস্পর্শস্তথা সম্ভাষণং সদা।
যস্য ভূতৈঃ সহ মুনে! স শ্রেয়ো বিন্দতে পরম্ ॥১৭॥
ন হিংস্যাৎ সর্ব্বভূতানি মৈত্রায়ণগতশ্চরেৎ।
নেদং জন্ম সমাসাদ্য বৈরং কুর্ব্বীত কেনচিৎ ॥১৮॥
আকিঞ্চন্যং সুসন্তোষো নিরাশীস্ত্বমচাপলম্।
এতদাহুঃ পরং শ্রেয় আত্মজ্ঞস্য জিতাত্মনঃ ॥১৯॥
পরিগ্রহং পরিত্যজ্য ভব তাত! জিতেন্দ্রিয়ঃ।
অশোকং স্থানমাতিষ্ঠ ইহ চামুত্র চাভয়ম্ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

ইন্দ্রিয়ৈরিতি। ইন্দ্রিয়ার্থান্ শব্দাদীন্ বিষয়ান্। শান্তাত্মা রাগদ্বেষাদিশূন্যচিত্তঃ, সমাহিতো ব্রহ্মধ্যাননিষ্ঠঃ, আত্মভূতৈরাত্মীয়রূপৈঃ করচরণাদিভির্বিশিষ্টোঽপি, অতদ্ভূতঃ অকরচরণাদিস্বরূপঃ, করচরণাদিষ্বাত্মীয়ত্ববুদ্ধিশূন্যরূপ ইত্যর্থঃ ; সহ চ করচরণাদিভিঃ সহ স্থিতশ্চ,বিনৈব চ করচরণাদিভিঃ শূন্যশ্চ যঃ, স সর্ব্ববিষয়েভ্যো বিমুক্তঃ সন্, ন চিরেণ পরং শ্রেয়ো মুক্তিমধিতিষ্ঠতি ॥১৫—১৬॥

অদর্শনমিতি। ভূতৈঃ প্রাণিভিঃ বিন্দতে লভতে ॥১৭॥

নেতি। মৈত্রায়ণগতঃ সর্ব্বভূতৈঃ সহ মিত্রতাং প্রাপ্তঃ ॥১৮॥

আকিঞ্চন্যমিতি। আকিঞ্চন্যমকিঞ্চনত্বং নিঃস্বত্বম্, নিরাশীস্ত্বম্ আশাশূন্যত্বম্। জিতাত্মনো বশীকৃতচিত্তস্য ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রষ্টুমীহয়া নারদমভ্যপূজয়দিতি সম্বন্ধঃ ॥১—১৫॥ আত্মভূতৈর্দেহেন্দ্রিয়াদিভিঃ সহ চ বর্ত্ততে বিনৈব

যিনি এই জগতে নিজের বশীভূত ইন্দ্রিয়গণ লইয়া ইন্দ্রিয় বিষয়ে বিচরণ করেন, অথচ কোন বিষয়েই আসক্ত হন না এবং রাগদ্বেষাদিশূন্যচিত্ত, নির্ব্বিকার ও পরব্রহ্মে সমাহিত থাকেন, আর যিনি হস্তপদাদিবিশিষ্ট হইয়াও সেই হস্তপদাদিকে নিজের বলিয়া মনে করেন না এবং সেই হস্তপদাদির সহিতই থাকেন, আবার সেগুলি রহিত হইয়াই যেন চলেন, সেই মহাপুরুষ সমস্ত দুঃখ হইতে বিমুক্ত হইয়া অচিরকাল মধ্যে পরমমঙ্গল (নির্ব্বাণ মুক্তি লাভ করেন ॥১৫—১৬॥

মুনি! অন্যান্য প্রাণিগণের সহিত যাঁহার সর্ব্বদা দর্শন, স্পর্শন ও সম্ভাষণ না হয় ; সেই লোকই পরম মঙ্গল লাভ করেন ॥১৭॥

কোন প্রাণীর হিংসা করিবে না, সকল প্রাণীরই মিত্র হইয়া বিচরণ করিবে এবং এইরূপ জন্ম লাভ করিয়া কাহারও সহিত শত্রুতা করিবে না ॥১৮॥

ব্রহ্মজ্ঞানী ও জিতেন্দ্রিয় লোকের দারিদ্র্য, অত্যন্ত সন্তোষ, আশাশূন্যতা এবং অচাঞ্চল্য এইগুলি পরম মঙ্গলজনক ইহা মুনিরা বলেন ॥১৯॥

নিরামিষা ন শোচন্তি ত্যজেদামিষমাত্মনঃ।
পরিত্যজ্যামিষং সৌম্য! দুঃখতাপাদ্বিমোক্ষ্যসে ॥২১॥
তপোনিত্যেন দান্তেন মুনিনা সংযতাত্মনা।
অজিতং জেতুকামেন ভাব্যং সঙ্গেষ্বসঙ্গিনা ॥২২॥
গুণসঙ্গেষ্বনাসক্ত একচর্য্যারতঃ সদা।
ব্রাহ্মণো ন চিরাদেব সুখমায়াত্যনুত্তমম্ ॥২৩॥
দ্বন্দ্বারামেষু ভূতেষু য একো রমতে মুনিঃ।
বিদ্ধি প্রজ্ঞানতৃপ্তং তং জ্ঞানতৃপ্তো ন শোচতি ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

পরীতি। পরিগ্রহং শব্দাদিবিষয়গ্রহণম্। আতিষ্ঠ আশ্রয়, ইহলোকে অমুত্র পরলোকে চ ॥২০॥

নিরিতি। নির্নবিশ্বতে আমিষং লোভো যেষাং তে, "আমিষং পললে লোভে" ইত্যাদি বিশ্বঃ ॥২১॥

তপ ইতি। অজিতম্ অনায়ত্তীকৃতং নির্ব্বাণপদম্। সঙ্গেষু সংসর্গযোগ্যেষু পুত্রকলত্রাদিষু অসঙ্গিনা চ ভাব্যং ভবিতব্যম্ ॥২২॥

গুণেতি। গুণানাং শব্দস্পর্শাদীনাং সঙ্গেষু সংসর্গেষু, একচর্য্যায়াম্ একাকিন এব বিচরণে রতঃ, ব্রাহ্মণো ব্রহ্মনিষ্ঠো জনঃ ॥২৩॥

দ্বন্দ্বেতি। পুত্রকলত্রাদিভিরেব আরামঃ সুখং যেষাং তেষু ভূতেষু প্রাণিষু মধ্যে যো মুনির্ব্রহ্মমননবান্ জনঃ, এক এব রমতে ব্রহ্মধ্যানেনামোদতে ॥২৪॥

বৎস! শব্দস্পর্শপ্রভৃতি বিষয়গ্রহণ পরিত্যাগ করিয়া, জিতেন্দ্রিয় হও এবং ইহলোকে ও পরলোকে ভয় ও শোকশূন্য স্থান আশ্রয় করিবার চেষ্টা কর ॥২০॥

লোভশূন্য লোকেরা শোক করেন না। অতএব মানুষ নিজের লোভ পরিত্যাগ করিবে। সুতরাং সৌম্য! তুমিও লোভ পরিত্যাগ করিয়া, দুঃখ ও সন্তাপ হইতে মুক্ত হইতে পারিবে ॥২১॥

মুমুক্ষু লোক সর্ব্বদা তপস্যাপরায়ণ, ইন্দ্রিয়দমনশীল, ব্রহ্মমননকারী, সংযতচিত্ত এবং পুত্রকলত্রাদিতে অনাসক্ত হইয়া, অপ্রাপ্ত নির্ব্বাণপদের প্রাপ্তিকামী হইবেন ॥২২॥

ব্রহ্মনিষ্ঠ লোক শব্দস্পর্শপ্রভৃতিতে অনাসক্ত এবং সর্ব্বদা একাকী বিচরণে নিরত থাকিলে, অচিরকালমধ্যেই সর্ব্বোত্তম সুখলাভ করিতে পারেন ॥২৩॥

পুত্রকলত্রাদিসংসর্গনিবন্ধন সুখভোগী প্রাণিগণের মধ্যে যিনি একাকী ব্রহ্মমননশীল হইয়া সুখ অনুভব করেন; শুক! তুমি তাঁহাকে জ্ঞানতৃপ্ত বলিয়া অবগত হও; জ্ঞানতৃপ্ত মানুষ কখনও শোক করেন না ॥২৪॥

শুভৈর্লভতি দেবত্বং ব্যামিশ্রৈর্জন্ম মানুষম্।
অশুভৈশ্চাপ্যধোজন্ম কর্ম্মভির্লভতেঽবশঃ ॥২৫॥
তত্র মৃত্যুজরাদুঃখৈঃ সততং সমভিদ্রুতঃ।
সংসারে পচ্যতে জন্তুস্তৎ কথং নাববুধ্যসে ॥২৬॥
অহিতে হিতসংজ্ঞস্ত্বমধ্রুবে ধ্রুবসংজ্ঞকঃ।
অনর্থে চার্থসংজ্ঞস্ত্বং কিমর্থং নাববুধ্যসে ॥২৭॥
সংবেষ্ট্যমানং বহুভির্মোহাত্তন্তুভিরাত্মজৈঃ।
কোষকার ইবাত্মানং বেষ্টয়ন্ নাববুধ্যসে ॥২৮॥
অলং পরিগ্রহেণেহ দোষবান্ হি পরিগ্রহঃ।
কৃমির্হি কোষকারস্তু বধ্যতে স্বপরিগ্রহাৎ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

শুভৈরিতি। শুভৈঃ পুণ্যৈঃ কর্ম্মভিঃ, দেবত্বং লভতি লভতে; ব্যামিশ্রৈঃ পুণ্যপাপৈঃ কর্ম্মভিঃ। অশুভৈঃ পাপৈঃ কর্ম্মভিঃ, অধোজন্ম তির্য্যগ্‌জাতিত্বম্ ॥২৫॥

তত্রেতি। তত্র অধোজন্মনি, সমভিদ্রুতঃ সম্যগ্‌ উপদ্রবান্বিতঃ ॥২৬॥

অহিত ইতি। অহিতে পুত্রধনাদৌ হিতসংজ্ঞা হিতজ্ঞানং যস্য সঃ, অধ্রুবে অনিত্যে সাংসারিকসুখাদৌ, অনর্থে বিপৎস্বরূপে প্রভুত্বাদৌ অর্থসংজ্ঞঃ সম্পজ্জ্ঞাতা ॥২৭॥

সংবেষ্ট্যেতি। কোষকারো লূতাখ্যকীট ইব ত্বম্, আত্মজৈঃ স্বজাতৈরেব বহুভিস্তন্তুভিঃ স্নেহপাশৈঃ সংবেষ্ট্যমানমপ্যাত্মানং মোহাৎ স্বয়মপি বেষ্টয়ন্, ত্বং নাববুধ্যসে ॥২৮॥

অলমিতি। পরিগ্রহেণ বিষয়গ্রহণেন, দোষবান্ অসক্তিজনকত্বাৎ। স্বপরিগ্রহাৎ নিজতন্তুগ্রহণাৎ ॥২৯॥

মানুষ কেবল পুণ্যকর্ম্মের ফলে দেবত্ব লাভ করে, পুণ্যপাপমিশ্রিত কর্ম্মের ফলে মনুষ্যজন্ম প্রাপ্ত হয়, আর কেবল পাপকর্ম্মের ফলে তির্য্যক্ জাতিত্ব প্রাপ্ত হইয়া থাকে। কারণ, মানুষ কর্ম্মেরই বশীভূত কিন্তু স্ববশ নহে ॥২৫॥

মানুষ সেই তির্য্যক্ জন্মে জরা ও মৃত্যুপ্রভৃতি দুঃখে সর্ব্বদা উপদ্রুত থাকিয়া সংসারে পচিতে থাকে; শুক! তুমি ইহা দেখিয়াও বুঝিতেছ না কেন? ॥২৬॥

শুক! তুমি অহিতে হিতজ্ঞান কর, অনিত্যকে নিত্য মনে কর এবং বিপদ্‌কে সম্পদ্ ভাবিয়া থাক; ইহা তুমি বোঝ না কেন? ॥২৭॥

শুক! নিজ হইতে উৎপন্ন বহুতর পাশ স্বভাবতই যাহাকে বেষ্টন করিতেছে; তুমি আবার নিজেই মোহবশতঃ কোষকারের ন্যায় (মাকড়শার মত) সেই পাশদ্বারা সেই আত্মাকে বেষ্টন করিতে থাকিয়া, তাহা বুঝিতেছ না ॥২৮॥

পুত্রদারকুটুম্বেষু সক্তাঃ সীদন্তি জন্তবঃ।
সরঃ পঙ্কার্ণবে মগ্না জীর্ণা বনগজা ইব ॥৩০॥
মহাজালসমাকৃষ্টান্ স্থলে মৎস্যানিবোদ্ধৃতান্।
স্নেহজালসমাকৃষ্টান্ পশ্য জন্তূন্ সুদুঃখিতান্ ॥৩১॥
কুটুম্বং পুত্রদারঞ্চ শরীরং সঞ্চয়াশ্চ যে।
পারক্যমধ্রুবং সর্ব্বং কিং স্বং সুকৃতদুষ্কৃতম্ ॥৩২॥
যদা সর্বান্ পরিত্যজ্য গন্তব্যমবশেন তে।
অনর্থে কিং প্রশক্তস্ত্বং সমর্থং নানুতিষ্ঠসি ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

পুত্রেতি। সরসো জলাশয়স্য পঙ্কাঃ কর্দ্দমা অর্ণবা ইব বিস্তৃতাস্তেষু ॥৩০॥

মহেতি। স্নেহজালেন পুত্রাদিবাৎসল্যপাশেন সমাকৃষ্টান্ ॥৩১॥

কুটুম্বমিতি। কুটুম্বমাত্মীয়বর্গঃ, পুত্রাশ্চ দারাশ্চ পুত্রদারম্। সমাহারদ্বন্দ্বৈকবদ্ভাবঃ। শরীরং, যে ধনাদীনাং সঞ্চয়াশ্চ, তৎ সর্ব্বমেব পারক্যং পরলোকে গমনাৎ পরং পরকীয়ম্, অধ্রুবং ইহলোকে চ তেষাং মরণাদিসম্ভবাদনিত্যম্। তর্হি কিং স্বং স্বকীয়ম্? সুকৃতদুষ্কৃতং পুণ্যপাপে তে এব স্বকীয়ে ॥৩২॥

যদেতি। অনর্থে ধনার্জ্জনাদৌ। সমর্থং নিজযোগ্যং তত্ত্বজ্ঞানম্ ॥৩৩॥

এই জগতে শব্দস্পর্শপ্রভৃতি বিষয় গ্রহণ করিবে না। কারণ, সেই বিষয়গ্রহণ দোষ উৎপাদন করে। কোষকারকীট (মাকড়শা) আপন সূত্র গ্রহণ করিয়া বদ্ধ হইয়া থাকে ॥২৯॥

জলাশয়ের বিস্তৃত কর্দ্দমে মগ্ন হইয়া জীর্ণ বন্যহস্তিগণের ন্যায় মানুষেরা পুত্র, কলত্র ও বন্ধুজনে আসক্ত হইয়া অবসন্ন হইয়া পড়ে ॥৩০॥

শুক! দেখ, বিশাল জলদ্বারা আকর্ষণ করিয়া মৎস্যগণকে স্থলে উত্তোলন করিলে, তাহারা যেমন অত্যন্ত দুঃখ অনুভব করে, সেইরূপ প্রাণীরা পুত্রকলত্রাদির স্নেহজালে আকৃষ্ট হইয়া অত্যন্ত দুঃখ অনুভব করিতেছে ॥৩১॥

আত্মীয়স্বজন, পুত্র, কলত্র, শরীর এবং যে সকল সঞ্চয় করা হইয়াছে, সে সমস্ত পরলোকে গমনের পর পরকীয় হইবে; ইহলোকেও সেগুলি অনিত্য; তবে পরলোকে স্বকীয় কি? পুণ্য ও পাপ পরলোকে স্বকীয় ॥৩২॥

তোমার যখন পরাধীন হইয়া, সমস্ত পরিত্যাগ করিয়া যাইতেই হইবে; তখন তুমি নিষ্প্রয়োজন ব্যাপারে আসক্ত থাক কেন? কেনই বা তুমি যোগ্যকর্ম্মের অনুষ্ঠান কর না? ॥৩৩॥

টু (৩২) কুম্বং পুত্রদারাশ্চ…বঙ্গ নি।

অবিশ্রান্তমনালম্বমপাথেয়মদৈশিকম্।
তমঃ কান্তারমধ্বানং কথমেকো গমিষ্যসি ॥৩৪॥
ন হি ত্বাং প্রস্থিতং কশ্চিৎ পৃষ্ঠতোঽনুগমিষ্যতি।
সুকৃতং দুষ্কৃতঞ্চ ত্বাং যাস্যন্তমনুযাস্যতি ॥৩৫॥
বিদ্যা কর্ম্ম চ শৌচঞ্চ জ্ঞানঞ্চ বহুবিস্তরম্।
অর্থার্থমনুসার্য্যন্তে সিদ্ধার্থশ্চ বিমুচ্যতে ॥৩৬॥
নিবন্ধনী রজ্জুরেষা যা গ্রামে বসতো রতিঃ।
ছিত্ত্বৈতাং সুকৃতো যান্তি নৈনাং ছিন্দন্তি দুষ্কৃতঃ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

অবিশ্রান্তমিতি। ন বিদ্যতে বিশ্রান্তং বিশ্রামো যস্মিন্ তম্, ন বিদ্যতে আলম্ব আশ্রয়ো গৃহাদিকং যস্মিন্ তম্, ন বিদ্যতে পাথেয়ং পথি খাদ্যাদিকং যস্মিন্ তম্, অদৈশিকং বিদেশীয়ম-পরিচিতমিত্যর্থঃ। তমসা অন্ধকারেণ কান্তারং দুর্গমপথস্বরূপঞ্চ, অধ্বানং পরলোকপথম্, একস্ত্বং কথং গমিষ্যসি ॥৩৪॥

নহীতি। সুকৃতং পুণ্যং দুষ্কৃতং পাপঞ্চ কর্ত্তৃ ॥৩৫॥

বিদ্যেতি। হে শুক! বিদ্যা শাস্ত্রজ্ঞানম্, কর্ম্ম ধর্ম্মকার্য্যম্, শৌচং পবিত্রতা বহুবিস্তরং নানা-বিষয়কং জ্ঞানঞ্চ এতৎ সর্ব্বম্ অর্থার্থং মোক্ষার্থং তে তব অনুসার্য্যমনুষ্ঠেয়ম্। এবঞ্চ সতি ভবান্ সিদ্ধার্থঃ কৃতকার্য্যঃ সন্ বিমুচ্যতে ॥৩৬॥

নিবন্ধনীতি। রতির্গ্রামবাস এবাভিরুচিঃ। পূর্ব্বমপীদং ব্যাখ্যাতম্ ॥৩৭॥

যে পথে যাইবার সময়ে বিশ্রাম পাইবে না, আশ্রয় থাকিবে না, এবং পাথেয় পাইবে না, আর যে পথ দেশীয় নহে অর্থাৎ বিদেশীয় অপরিচিত, অন্ধকারাবৃত দুর্গম পথের ন্যায় সেই পরলোকের পথে তুমি একাকী কি করিয়া যাইবে? ॥৩৪॥

তুমি সে পথে প্রস্থান করিলে কেহই তোমার পিছনে যাইবে না কিন্তু সে পথে তুমি যখন যাইবে, তখন একমাত্র পুণ্য ও পাপ তোমার পিছনে যাইবে ॥৩৫॥

শাস্ত্রবিদ্যা, ধর্ম্মকার্য্য, পবিত্রতা এবং নানা বিষয়ের বহুজ্ঞান, এইগুলি মুক্তির জন্য তোমার অনুসরণ করিতে হইবে; তাহা হইলেই তুমি কৃতকার্য্য হইয়া মুক্তি-লাভ করিতে পারিবে ॥৩৬॥

গ্রামবাসী মানুষের গ্রামবাসেই যে অভিরুচি, তাহাই তাহার সংসারে বাঁধিয়া রাখিবার পক্ষে রজ্জুস্বরূপ; পুণ্যবান্ লোকেরা এই রজ্জু ছেদন করিয়া তপোবনে গমন করেন; আর পাপীরা এই রজ্জু ছেদন করিতেই পারে না ॥৩৭॥

রূপকূলাং মনঃস্রোতাং স্পর্শদ্বীপাং রসাবহাম্।
গন্ধপঙ্কাং শব্দজলাং স্বর্গমার্গদুরাবহাম্ ॥৩৮॥
ক্ষমারিত্রাং সত্যময়ীং ধর্ম্মস্থৈর্য্যবটারকাম্।
ত্যাগবাতাধ্বগাং শীঘ্রাং নৌতার্য্যাং তাং নদীং তরেৎ ॥৩৯॥ (যুগ্মকম্)
ত্যজ ধর্ম্মমধর্ম্মঞ্চ তথা সত্যানৃতে ত্যজ।
উভে সত্যানৃতে ত্যক্ত্বা যেন ত্যজসি তং ত্যজ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

সংসারং নদীরূপেণ বর্ণয়তি যুগ্মকেন রূপেতি। রূপমিষ্টজনস্য সৌন্দর্য্যমেব কূলং তীরং তীরবদাশ্রয়ণীয়ং যত্র তাম্, মন এব স্রোতঃ স্রোতোবচ্চালকং যত্র তাম্, সকারাভাব আর্ষঃ, স্পর্শ এব দ্বীপো দ্বীপবদাশ্রয়ণীয়ো যত্র তাম্, রসাঃ শৃঙ্গারাদয় এব রসা রাগাস্তান্ আবহতি ধারয়তীতি তাম্, "শৃঙ্গারাদৌ বিষে বীর্য্যে গুণে রাগে দ্রবে রসঃ" ইত্যমরঃ, গন্ধ এব পঙ্কঃ কর্দ্দমো যত্র তাম্, শব্দ এব জলং যত্র তাম্, স্বর্গমার্গে দুরাবহাং দুস্তরাম্, ক্ষমৈব অরিত্রং কেনিপাতকং যত্র তাম্, "অরিত্রং কেনিপাতকে" ইত্যমরঃ, সত্যময়ীং মায়ামুগ্ধজনপক্ষে সত্যরূপাম্, ধর্ম্মস্থৈর্য্যমেব বটারকং বন্ধনরজ্জুর্যত্র তাম্, ত্যাগ এব বাতস্তরঙ্গজনকো বায়ুর্যত্র সা চাসৌ অধ্বগা পরলোকপথগামিনী চেতি তাম্, শীঘ্রাং দ্রুতগামিনীম্, নৌর্জ্ঞানরূপা তরণীস্তয়া তার্য্যাং তারণীয়াং তাং সংসাররূপাং নদী, তরেন্মুমুক্ষুরিতি শেষঃ ॥৩৮—৩৯॥

ত্যজেতি। ধর্ম্মমধর্ম্মঞ্চ ত্যজ উভয়োরপি স্বর্গনরকজনকত্বাৎ, তথা সত্যানৃতে ত্যজ তয়োরপি ধর্ম্মাধর্ম্ময়োরিব স্বর্গনরকপ্রেরকত্বাৎ, উভে সত্যানৃতে ত্যক্ত্বা চ যেন দেহেন ত্যজসি তং দেহমপি ত্যজ ॥৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

পৃথক্ চ বর্ত্ততে, কঃ? অতদ্ভূতো দেহাদিতাদাত্ম্যং বাধিত্বা কেবলীভূতঃ ॥১৬—৩৮॥ ক্ষমৈবারিত্রাণি

মুমুক্ষু মানুষ এই সংসারনদী হইতে উত্তীর্ণ হইবার চেষ্টা করিবেন; ইষ্টজনের রূপই এই নদীর তীর, নিজের মনই ইহার স্রোত, প্রিয়জনের স্পর্শই ইহার দ্বীপ। এই নদী অনুরাগ বহন করিয়া লইয়া চলিয়াছে, গন্ধ ইহার কর্দ্দম, শব্দ ইহার জল; এই নদী স্বর্গপথে দুস্তরা, ক্ষমা ইহার বৈঠা; এই নদী মায়ামুগ্ধ লোকের নিকটে সত্যরূপা, ধর্ম্মে স্থিরতা এই নদীতে নৌকাবন্ধনরজ্জু, ত্যাগ ইহার বায়ু; এই নদী মুক্তিপথ, স্বর্গপথ ও নরকপথে চলিতেছে, দ্রুতগমন করে এবং জ্ঞানরূপ নৌকাদ্বারা এই নদী হইতে উত্তীর্ণ হওয়া যায় ॥৩৮—৩৯॥

শুক! তুমি ধর্ম্ম ও অধর্ম্ম দুইই ত্যাগ কর এবং সত্য ও মিথ্যা দুইই ছাড়িয়া দাও। সত্য ও মিথ্যা দুইই ছাড়িয়া দিয়া যাহা দ্বারা এই সকল ত্যাগ করিতেছ, সেই দেহও ত্যাগ কর ॥৪০॥

ত্যজ ধর্ম্মমসঙ্কল্পাদধর্ম্মঞ্চাপ্যলিপ্সয়া।
উভে সত্যানৃতে বুদ্ধ্যা বুদ্ধিং পরমনিশ্চয়াৎ ॥৪১॥
অস্থিস্থূণং স্নায়ুযুতং মাংসশোণিতলেপনম্।
চর্ম্মাবনদ্ধং দুর্গন্ধিং পূর্ণং মূত্রপুরীষয়োঃ ॥৪২॥
জরাশোকসমাবিষ্টং রোগায়তনমাতুরম্।
রজস্বলমনিত্যঞ্চ ভূতাবাসমিমং ত্যজ ॥৪৩॥ (যুগ্মকম্)
ইদং বিশ্বং জগৎ সর্ব্বমজগচ্চাপি যদ্ভবেৎ।
মহাভূতাত্মকং সর্ব্বং মহদ্যৎ পরমাশ্রয়াৎ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

ত্যজেতি। অসঙ্কল্পাৎ ভোগসঙ্কল্পরাহিত্যাৎ ধর্ম্মং ত্যজ। নিষ্কামধর্ম্মস্তু কুরুষ্বেবেতি ভাবঃ। অলিপ্সয়া চৌর্য্যধনাদিলিপ্সাভাবেন অধর্ম্মঞ্চাপি ত্যজ. বুদ্ধ্যা উভে সত্যানৃতে ত্যজ, পরমনিশ্চয়াৎ ব্রহ্মনির্দ্ধারণাৎ পরং তাং বুদ্ধিমপি ত্যজ ॥৪১॥

পুনরপি ত্যাগমুপদিশন্ দুষ্টগৃহরূপেণ দেহং বর্ণয়তি যুগ্মকেন অস্থীতি। অস্থীন্যেব স্থূণাঃ স্তম্ভা যত্র তম্, রজ্জুরূপাভিঃ স্নায়ুভির্যুতম্, মৃত্তিকারূপৈর্মাংসশোণিতৈর্লেপনং যত্র তম্, কটরূপেণ চর্ম্মণা অবনদ্ধং বেষ্টিতম্, দুর্গন্ধিং মূত্রপুরীষপূর্ণত্বাদেব, মূত্রপুরীষয়োঃ পূর্ণম্, "করণে পূরণপ্রত্যর্থস্ত চ" ইতি করণে ষষ্ঠী, জরাশোকাভ্যাং সমাবিষ্টং সংযুক্তম্, রোগাণামায়তনম্ আশ্রয়স্থানম্, আতুরং স্বল্পপরিশ্রমেণাপি পীড়িতম্, রজস্বলম্ ধূলিমস্তম্ অন্যত্র স্ত্রীরজোযুক্তম্, অনিত্যং নশ্বরঞ্চ, ইমং ভূতাবাসং পঞ্চভূতময়ং পিশাচাবাসভঞ্চ দেহগৃহং ত্যজ ॥৪২—৪৩॥

ইদমিতি। ইদং বিশ্বং সর্ব্বং জগৎ পুনঃপুনর্গমনশীলং ক্ষিত্যাদিকম্, অজগৎ অগমনশীলমপি সর্ব্বং কালাকাশাদিকং যদ্ভবেৎ, তৎ সর্ব্বমেব মহাভূতাত্মকম্, অতএব তুচ্ছমিত্যাশয়ঃ। অস্মাদাশ্রয়াৎ জগতো যৎ পরং ব্রহ্ম তদেব মহৎ প্রশস্তম্। তেন চ তুচ্ছং হিত্বা প্রশস্তমবলম্বস্বেতি ভাবঃ ॥৪৪॥

তুমি ভোগসঙ্কল্প হইতে ধর্ম্ম ত্যাগ কর, চৌর্য্যধনাদির অলিপ্সায় অধর্ম্ম ত্যাগ কর, বুদ্ধিদ্বারা সত্য ও মিথ্যা দুইই ত্যাগ কর এবং ব্রহ্মনির্ণয় করিয়া বুদ্ধিকেও পরিত্যাগ কর ॥৪১॥

শুক। তুমি পিশাচের আবাসের ন্যায় এই পঞ্চভূতময় শরীরগৃহ ত্যাগ কর। এই শরীররূপ গৃহের অস্থিই স্তম্ভ, স্নায়ু ইহার রজ্জু, মাংস ও রক্তদ্বারা ইহাতে লেপ দেওয়া হইয়াছে, ইহা চর্ম্মদ্বারা বেষ্টিত, বিষ্ঠা ও মূত্রে ইহা পরিপূর্ণ, সুতরাং বীভৎস গন্ধযুক্ত, ইহা জরা ও শোকসমন্বিত, রোগের আশ্রয়, অল্পশ্রমে পীড়িত হয়, সর্ব্বদা ধূলিযুক্ত থাকে এবং ইহা অনিত্য ॥৪২—৪৩॥

ইন্দ্রিয়াণি চ পঞ্চৈব তমঃ সত্ত্বং রজস্তথা।
ইত্যেষ সপ্তদশকো রাশিরব্যক্তসংজ্ঞকঃ ॥৪৫॥
সর্ব্বৈরিহেন্দ্রিয়ার্থৈশ্চ ব্যক্তাব্যক্তৈর্হি সংহিতঃ।
চতুর্বিংশক ইত্যেষ ব্যক্তাব্যক্তময়ো গুণঃ।
এতৈঃ সর্বৈঃ সমাযুক্তঃ পুমানিত্যভিধীয়তে ॥৪৬॥
ত্রিবর্গস্তু সুখং দুঃখং জীবিতং মরণং তথা।
য ইদং বেদ তত্ত্বেন স বেদ প্রভবাপ্যয়ৌ ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

ইন্দ্রিয়াণীতি। প্রাগুক্তানি একাদশেন্দ্রিয়াণি পঞ্চতন্মাত্রাণি তমঃসত্ত্বংরজ ইতি গুণত্রয়রূপা একা প্রকৃতিশ্চেতি এষ সপ্তদশকঃ সপ্তদশসংখকঃ, রাশির্গণঃ অব্যক্তসংজ্ঞক উচ্যতে। অতীন্দ্রিয়মিন্দ্রিয়ম্" ইতি সাংখ্যসূত্রাৎ কর্ম্মেন্দ্রিয়াণামপ্যতীন্দ্রিয়ত্বাদব্যক্তত্বম্ ॥৪৫॥

সর্ব্বৈরিতি। ইহ জগতি, সর্ব্বৈরিন্দ্রিয়ার্থৈঃ পঞ্চভিঃ শব্দস্পর্শরূপরসগন্ধৈঃ এতে পঞ্চৈব ব্যক্তাঃ স্পষ্টাঃ অব্যক্তৌ চ বুদ্ধ্যহঙ্কারয়োরধ্যবসায়াভিমানৌ তৈঃ সংহিতঃ সহিতঃ, এষ পূর্ব্বোক্তৈঃ সপ্তদশভিঃ সহ চতুর্ব্বিংশকঃ ব্যক্তাব্যক্তময়োগুণঃ পরব্রহ্মাপেক্ষয়া উপসর্জ্জনীভূতঃ এতৈরিন্দ্রিয়াদিভিঃ সর্ব্বৈঃ সমাযুক্তো জীবঃ। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৪৬॥

ত্রীতি। ত্রিবর্গং ধর্ম্মকামার্থান্। বেদ জানাতি। প্রভবাপ্যয়ৌ উৎপত্তিপ্রলয়ৌ ॥৪৭॥

ভারতভাবদীপঃ

নৌচালনদণ্ডা যস্যাং, ধর্ম্মস্থৈর্য্যং বটারকা নৌকাকর্ষণরজ্জুর্যস্যাম্ ॥৩৯—৪৩॥ মহাভূতেতি। পঞ্চভূতানি মহদবুদ্ধিঃ যচ্চাশ্রয়াদ্দেহাৎ পরং পরলোকগামি ; এষ সপ্তদশকঃ। ইন্দ্রিয়াণি পঞ্চ চকারাৎ পঞ্চ প্রাণাঃ তম-আদিত্রয়মেকমিতি ॥৪৪॥ ইন্দ্রিয়ার্থৈরষ্টভিঃ শব্দাদিভিঃ পঞ্চভির্ম্মস্তব্যং

এই পৃথিবীপ্রভৃতি সমস্ত যে নশ্বর বস্তু এবং কাল ও আকাশপ্রভৃতি যে অনশ্বর বস্তু আছে, সে সমস্তই মহাভূতস্বরূপ সুতরাং তাহা তুচ্ছ, আর যাহা এই সকলের পরে আছে, তাহাই প্রশস্ত ॥৪৪॥

পঞ্চজ্ঞানেন্দ্রিয়, পঞ্চকর্ম্মেন্দ্রিয় ও মন এই এগারটী ইন্দ্রিয়, পঞ্চতন্মাত্র ও এবং ত্রিগুণাত্মিকাপ্রকৃতি এই সতরটী অব্যক্ত নামক ॥৪৫॥

সমস্ত ইন্দ্রিয়বিষয় অর্থাৎ শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ এই পাঁচটী ব্যক্ত, আর বুদ্ধির অধ্যবসায় এবং অহঙ্কারের অভিমান এই অব্যক্ত সমুদয়ে এই সাতটী, আর পূর্ব্বোক্ত সতরটী উভয়ে মিলিত হইয়া এই চতুর্ব্বিংশতিপ্রাকার ব্যক্ত ও অব্যক্তস্বরূপ গৌণপদার্থ। এই ইন্দ্রিয়প্রভৃতি সমন্বিত জীবকেই পুরুষ বলা হয় ॥৪৬॥

---

(৪৭) প্রভবাব্যয়ৌ···বর্দ্ধ।

পারম্পর্য্যেণ বোদ্ধব্যং জ্ঞানানাং যচ্চ কিঞ্চন।
ইন্দ্রিয়ৈর্গৃহ্যতে যদ্যত্তত্তদ্ব্যক্তমিতি স্থিতিঃ ॥৪৮॥
অব্যক্তমিতি বিজ্ঞেয়ং লিঙ্গগ্রাহ্যমতীন্দ্রিয়ম্।
ইন্দ্রিয়ৈর্নিয়তৈর্দেহী ধারাভিরিব তর্প্যতে ॥৪৯॥
লোকে বিততমাত্মানং লোকাংশ্চাত্মনি পশ্যতি।
পরাবরদৃশঃ শক্তির্জ্ঞানমূলা ন পশ্যতি ॥৫০॥
পশ্যতঃ সর্ব্বভূতানি সর্বাবস্থাসু সর্ব্বদা।
সর্ব্বভূতস্য সংযোগো নাশুভেনোপপদ্যতে ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

পারেতি। জগতি যৎ কিঞ্চন বস্তু বিদ্যতে, জ্ঞানানাং পারম্পর্য্যেন তৎ সর্ব্বং বোদ্ধব্যম্। ইন্দ্রিয়ৈর্যদ্যদ্বস্তু গৃহ্যতে তত্তদ্বস্তু ব্যক্তমিতি স্থিতির্নিয়মঃ ॥৪৮॥

অব্যক্তমিতি। লিঙ্গেন হেতুনা গ্রাহ্যং জ্ঞেয়ম্ পর্ব্বতো বহ্নিমান্ ধূমাদিত্যাদিবৎ। নিয়তৈর্বিষয়েষু সংশ্লিষ্টৈঃ, ধারাভির্মেঘবৃষ্টজলস্রবৈঃ ॥৪৯॥

লোক ইতি। লোকে জগতি বিততং ব্যাপ্তম্ আত্মানং ব্রহ্ম পশ্যতি ঐতদাত্ম্যমিদং সর্ব্বমিতি" শ্রুতেঃ; লোকান্ জগন্তি চ আত্মনি ব্রহ্মণি পশ্যতি "তস্মিন্ লোকাঃ শ্রিতাঃ সর্ব্বে" ইতি শ্রুতেঃ। পরং ব্রহ্ম অবরং সর্ব্বং প্রাকৃতঞ্চ পশ্যতীতি তস্য জ্ঞানিনঃ, জ্ঞানমূলা শক্তিঃ কদাচিদপি ন নশ্যতি। অতএবাসৌ পূর্ব্বোক্তং দ্বিবিধমেব পশ্যতীতি ভাবঃ ॥৫০॥

নম্বু ব্রহ্মেতরবস্তুদর্শনে তৎসংসর্গঃ স্যাদিত্যাহ পশ্যত ইতি। অশুভেন পাপেন নোপপদ্যতে ন যুজ্যতে ॥৫১॥

যিনি যথার্থরূপে ধর্ম্ম, অর্থ, কাম, সুখ, দুঃখ, জীবন ও মরণ এই সকল জানেন; তিনিই উৎপত্তি ও প্রলয় জানেন ॥৪৭॥

জগতে যে কিছু বস্তু আছে, জ্ঞানের পরম্পরাক্রমে সে সকল বুঝিতে হইবে। ইন্দ্রিয়দ্বারা যে যে বস্তু গ্রহণ করা যায়, সেই সেই বস্তুই ব্যক্ত ইহাই শাস্ত্রজ্ঞগণের নিয়ম ॥৪৮॥

যাহা ইন্দ্রিয়গ্রাহ্য নহে কিন্তু অনুমানজ্ঞেয়, সেই সকল বস্তুকেই অব্যক্ত বলিয়া জানিবে। বৃষ্টিজলধারার ন্যায় বিষয়সম্বদ্ধ ইন্দ্রিয়গণ প্রাণীকে পরিতৃপ্ত করে ॥৪৯॥

জ্ঞানিলোক পরমাত্মাকে জগতে ব্যাপ্তরূপে দর্শন করেন, আবার জগৎটাকেও পরমাত্মাতে দর্শন করিয়া থাকেন। কারণ, সর্ব্বদর্শী জ্ঞানীর জ্ঞানমূলা দর্শনশক্তি কখনও নষ্ট হয় না ॥৫০॥

---

(৫০) জ্ঞানমূলা ন পশ্যতি বঙ্গ বঙ্গ।

জ্ঞানেন বিবিধান্ ক্লেশানতিবৃত্তস্য মোহজান্।
লোকে বুদ্ধিপ্রকাশেন লোকমার্গো ন রিষ্যতে ॥৫২॥
অনাদিনিধনং জন্তুমাত্মনি স্থিতমব্যয়ম্।
অকর্ত্তারমমূর্ত্তঞ্চ ভগবানাহ তীর্থবিৎ ॥৫৩॥
যো জন্তুঃ স্বকৃতৈস্তৈস্তৈঃ কর্ম্মভির্নিত্যদুঃখিতঃ।
স দুঃখপ্রতিঘাতার্থং হন্তি জন্তূননেকধা ॥৫৪॥
ততঃ কর্ম্ম সমাদত্তে পুনরন্যন্নবং বহু।
তপ্যতেঽথ পুনস্তেন ভুক্ত্বা পথ্যমিবাতুরঃ ॥৫৫॥
অজস্রমেব মোহান্ধো দুঃখেষু সুখসংজ্ঞিতঃ।
বধ্যতে মথ্যতে চৈব কর্ম্মভির্মন্থবৎ সদা ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

জ্ঞানেনেতি। অতিবৃত্তস্য অতিক্রান্তস্য লোকমার্গো লৌকিকব্যবহারঃ পানভোজনাদিঃ, ন রিষ্যতে ন নশ্যতি ॥৫২॥

অনাদীতি। জন্তুং জন্তুবচ্চেতনং জীবম্, আত্মনি স্বদেহে, অব্যয়মচলম্। তীর্থবিৎ মোক্ষোপায়জ্ঞঃ, ভগবান্ বিষ্ণুরাহ ॥৫৩॥

য ইতি। তৈস্তৈরাহারান্বেষণাদিভিঃ ॥৫৪॥

তত ইতি। সমাদত্তে বিদধাতি, অপথ্যমনিষ্টকরম্ ॥৫৫॥

ভারতভাবদীপঃ

যোঽক্ষখান্ অহঙ্কর্ত্তব্যাঞ্চ চ তৈঃ মহাষ্টভিঃ, এবং চতুর্দ্দিংশকঃ ॥৪৫—৫২॥ রিষ্যতে হিংস্যতে ॥৫৩॥

সর্ব্বদা সমস্ত অবস্থায় যিনি সমস্ত ভূত দর্শন করেন, তাঁহার সর্ব্বভূতসংযোগ পাপযুক্ত হয় না ॥৫১॥

যে লোক জ্ঞানের ফলে মোহজাত নানাবিধ ক্লেশ অতিক্রম করিতে পারে, জগতে তাঁহার সকল বিষয়েই বুদ্ধিপ্রকাশ হওয়ায় লৌকিক ব্যাপারও নষ্ট হয় না ॥৫২॥

মোক্ষোপায়বিৎ ভগবান্ নারায়ণ বলিয়াছেন যে, অকর্ত্তা, নিরাকার, অনাদি অনন্ত ও অচল জীবাত্মা, এই দেহেই রহিয়াছেন ॥৫৩॥

যে প্রাণী নিজকৃত সেই সেই কর্ম্মদ্বারা সর্ব্বদা দুঃখ অনুভব করে, সেই প্রাণী দুঃখ দূর করিবার জন্য নানাপ্রকারে প্রাণিহত্যা করিয়া থাকে ॥৫৪॥

তাহার পর সেই প্রাণী পুনরায় অন্যান্য নূতন নূতন বহুতর কর্ম্ম করে, পরে রোগী যেমন অপথ্য ভোজন করিয়া সন্তপ্ত হয়, তেমন সেই প্রাণীও আবার সেই সকল কর্ম্মদ্বারা সন্তপ্ত হইতে থাকে ॥৫৫॥

তেতো নিবদ্ধঃ স্বাং যোনিং কর্ম্মণামুদয়াদিহ।
পরিভ্রমতি সংসারং চক্রবদ্বহুবেদনঃ ॥৫৭॥
স ত্বং নিবৃত্তবন্ধস্তু নিবৃত্তশ্চাপি কর্ম্মতঃ।
সর্ব্ববিৎ সর্ব্বজিৎ সিদ্ধো ভবভাববিবর্জ্জিতঃ ॥৫৮॥
সংযমেন নবং বন্ধং নিবর্ত্ত্য তপসো বলাৎ।
সংপ্রাপ্তা বহবঃ সিদ্ধিমপ্যবাধাং সুখোদয়াম্ ॥৫৯॥
অশোকং শোকনাশার্থং শাস্ত্রং শান্তিকরং শিবম্।
নিশম্য লভতে বুদ্ধিং তাং লব্ধ্বা সুখমেধতে ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

অজস্রমিতি। সুখসংজ্ঞা সুখজ্ঞানমস্য সঞ্জাতেতি সুখসংজ্ঞিতঃ। মন্থবৎ মন্থানদণ্ডৈরিব ॥৫৬॥

তত ইতি। উদয়াৎ ফলজননায়োপক্রমাৎ স্বাং কর্ম্মানুরূপাং যোনিং প্রাপ্নোতি শেষঃ, বহ্বী বেদনা যস্য সঃ, চক্রবৎ সংসারং পরিভ্রমতি ॥৫৭॥

স ইতি। সর্ব্বাণি ইন্দ্রিয়াণি জয়তীতি সর্ব্বজিৎ, ভবভাবৈঃ সাংসারিকব্যাপারৈর্ধনার্জ্জনাদিভি-র্বিবর্জ্জিতঃ ॥৫৮॥

সংযমেনেতি। বহবো জনকাদয়ো জনাঃ। সুখস্য মুক্তেরুদয়ো যস্যাং তাম্ ॥৫৯॥

অশোকমিতি। ন বিদ্যতে শোকো যস্মিন্ কর্ম্মণি তৎ। শিবং মঙ্গলজনকম্। লব্ধ্বা স্থিতস্য জনস্য সুখমেধতে বর্দ্ধতে ॥৬০॥

ভারতভাবদীপঃ

তীর্ণবিমোক্ষোপায়মিৎ ॥৫৪—৫৮॥ সংযমেন ধারণাধ্যানসমাধ্যাত্মকেন; নবং দৃষ্টিমাত্রেণোৎ

মোহান্ধ মানুষ সর্ব্বদাই দুঃখকে সুখজ্ঞান করে; তাহাতে সে মানুষ বদ্ধ হয় এবং মন্থানদণ্ড (চরকী) দ্বারা দুগ্ধ যেমন মথিত হয়, তেমন সর্ব্বদা সেই সকল কর্ম্ম-দ্বারা মথিত হইতে থাকে ॥৫৬॥

তদনন্তর পূর্ব্বকৃত কর্ম্মসকল যখন ফল জন্মাইতে উদ্যত হয়, তখন বদ্ধপ্রাণী কর্ম্মের অনুরূপ জন্ম প্রাপ্ত হইয়া, এই জগতে বহুবিধ দুঃখ অনুভব করিতে থাকিয়া, সংসারে চক্রের ন্যায় পরিভ্রমণ করে ॥৫৭॥

শুক। তোমার বন্ধ নিবৃত্তি পাইয়াছে এবং তুমি সমস্ত কর্ম্ম হইতে নিবৃত্ত, সর্ব্বজ্ঞ; জিতেন্দ্রিয়, সাংসারিকভাবশূন্য ও সিদ্ধ হইয়াছ ॥৫৮॥

জনকপ্রভৃতি বহুলোকই সংযমের ফলে ও তপস্যার বলে নূতন বন্ধন নিবৃত্ত করিয়া, অবাধে সিদ্ধি ও পরম সুখলাভ করিয়াছেন ॥৫৯॥

(৫৯) ইতঃ পরম্ একোনত্রিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ'। নারদ উবাচ। বঙ্গ বর্দ্ধ '···সপ্ত-ত্রিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ'। নারদ উবাচ—নি।

শোকস্থানসহস্রাণি ভয়স্থানশতানি চ।
দিবসে দিবসে মূঢ়মাবিশন্তি ন পণ্ডিতম্ ॥৬১॥
তস্মাদনিষ্টনাশার্থমিতিহাসং নিবোধ মে।
তিষ্ঠতে চেদ্‌বশে বুদ্ধির্লভতে শোকনাশনম্ ॥৬২॥
অনিষ্টসম্প্রয়োগাচ্চ বিপ্রয়োগাৎ প্রিয়স্য চ।
মনুষ্যা মানসৈর্দুঃখৈর্যুজ্যন্তে স্বল্পবুদ্ধয়ঃ ॥৬৩॥
দ্রব্যেষু সমতীতেষু যে গুণাস্তান্ন চিন্তয়েৎ।
ন তানাদ্রিয়মাণস্য স্নেহবন্ধঃ প্রমুচ্যতে ॥৬৪॥
দোষদর্শী ভবেত্তত্র যত্র রাগঃ প্রবর্ত্ততে।
অনিষ্টবর্দ্ধিতং পশ্যেত্তথা ক্ষিপ্রং বিরজ্যতে ॥৬৫॥

ভারতকৌমুদী

শোকেতি। উভয়ত্রাপি স্থানপদং হেতুপরম্ ॥৬১॥

তস্মাদিতি। ইতিহাসং সত্যবৃত্তান্তম্, নিবোধ শৃণু ॥৬২॥

অনিষ্টেতি। অনিষ্টসম্প্রয়োগাৎ অপ্রিয়সংযোগাৎ, প্রিয়স্য চ বিপ্রয়োগাৎ বিয়োগাৎ ॥৬৩॥

দ্রব্যেষ্বিতি। দ্রব্যেষু ধনেষু সমতীতেষু সম্যক্‌ক্ষয়ং প্রাপ্তেষু সৎসু, যে গুণাঃ ফলানি নানাপ্রকারা অভাবা ইত্যর্থঃ, তান্ ন চিন্তয়েৎ; তান্ অভাবান্ নাদ্রিয়মাণস্য জনস্য, তেষু স্নেহবন্ধঃ প্রমুচ্যতে ॥৬৪॥

মানুষ শোকনাশক, শান্তিজনক ও মঙ্গলকারক শাস্ত্র অনায়াসে শ্রবণ করিয়া, জ্ঞানলাভ করে এবং সেই জ্ঞানলাভ করিবার পরে তাঁহার সুখ বৃদ্ধি পায় ॥৬০॥

সহস্র সহস্র শোকের কারণ এবং শত শত ভয়ের হেতু প্রত্যহই মূঢ় লোকের নিকটে উপস্থিত হয়, কিন্তু পণ্ডিত লোকের নহে ॥৬১॥

অতএব শুক! অনিষ্টনিবৃত্তির জন্য আমার নিকট সত্য বৃত্তান্ত শ্রবণ কর। মানুষের বুদ্ধি যদি বশে থাকে, তাহা হইলে সে মানুষ শোকনিবৃত্তি লাভ করিতে পারে ॥৬২॥

অল্পবুদ্ধি মানুষেরা অপ্রিয়সংযোগ ও প্রিয়বিয়োগদ্বারা মানসিক দুঃখযুক্ত হয় ॥৬৩॥

দ্রব্য নষ্ট হইলে যে সকল অভাব উপস্থিত হয়, সেগুলির চিন্তা করিবে না। যে ব্যক্তি সে সকল অভাবের চিন্তা করে না, তাহার সেই সকল দ্রব্যের স্নেহবন্ধন স্খলিত হইয়া যায় ॥৬৪॥

---

(৬৭) স্নেহবন্ধৈঃ প্রমুচ্যতে—বঙ্গ বর্দ্ধ।

নার্থো ন ধর্ম্মো ন যশো যোঽতীতমনুশোচতি।
অপ্যভাবেন যুজ্যেত তচ্চাস্য ন নিবর্ত্ততে ॥৬৬॥
গুণৈর্ভূতানি যুজ্যন্তে বিযুজ্যন্তে তথৈব চ।
সর্ব্বাণি নৈতদেকস্য শোকস্থানং হি বিদ্যতে ॥৬৭॥
মৃতং বা যদি বা নষ্টং যোঽতীতমনুশোচতি।
দুঃখেন লভতে দুঃখং দ্বাবনর্থৌ প্রপদ্যতে ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

দোষেতি। রাগশ্চিত্তাকর্ষণম্, অনিষ্টবৎ অহিতবৎ ॥৬৫॥

নেতি। অতীতমর্থাদিকম্। অভাবেন যুজ্যতেঽপি অর্থাদীনামভাবমেবানুভবেৎ, তদর্থাদিকঞ্চ অস্য ন নিবর্ত্ততে ন প্রত্যাবর্ত্ততে ॥৬৬॥

গুণৈরিতি। সর্ব্বাণি ভূতানি প্রাণিনঃ, গুণৈঃ শব্দস্পর্শাদিভির্যুজ্যন্তে তথৈব তৈর্বিযুজ্যন্তে চ প্রাণিনঃ কদাচিৎ সর্ব্বস্পর্শাদিকমনুভবন্তি কদাচিচ্চ নানুভবন্তীত্যর্থঃ। এতৎ গুণৈর্যোজনম্ বিয়োজনঞ্চ একস্য প্রাণিনো ন সর্ব্বেষামেবেত্যর্থঃ। হি তথাহি তদুভয়মেব শোকস্থানং শোকহেতুর্বিদ্যতে ভবতি, যোগে বিয়োগাশঙ্কয়া শোকঃ, বিয়োগে তু স্বত এব শোক ইতি ভাবঃ ॥৬৭॥

মৃতমিতি। মৃতমাত্মীয়ং জনম্, নষ্টমদর্শনং গতম্। স মরণনাশজেন দুঃখেন অন্যচ্ছোকজং দুঃখং লভতে। অতএব দুঃখরূপৌ দ্বাবনর্থৌ প্রপদ্যতে প্রাপ্নোতি। অতএব স্বজনস্য মরণে নাশে বা শোকো ন কার্য্য ইত্যাশয়ঃ ॥৬৮॥

ভারতভাবদীপঃ

পদম্ ॥৫৯॥ অশোকমিতি ॥৬১—৬৮॥ দ্বাবনর্থৌ ইষ্টদ্রব্যাদিদেহবিনাশঃ স্বশরীরতাপশ্চ। শেষ-

যে বস্তুতে চিত্তের আকর্ষণ হইবে, সেই বস্তুতেই দোষদর্শন করিবে এবং হিতজনক বস্তুকে অহিতজনকের ন্যায় দেখিবে; তাহা হইলেই মানুষ সত্বর বি'াগী হইতে পারে ॥৬৫॥

ধর্ম্ম, অর্থ ও যশ নষ্ট হইলে যে লোক সেগুলির জন্য শোক করে না, সেই লোকই বুদ্ধিমান্। কারণ, সেইগুলির শোক করিলে কেবল অভাবই অনুভূত হয়, কিন্তু তাহা আর ফিরিয়া আসে না ॥৬৬॥

সকল প্রাণীই কোন সময়ে শব্দস্পর্শাদির সুখ অনুভব করে, আবার কোন সময়ে করে না; এই অবস্থা কেবল একজনের হয় না, সকলেরই হইয়া থাকে। তারপর ঐ সংযোগ ও বিয়োগ উভয়েই শোকের হেতু হয় ॥৬৭॥

আত্মীয়স্বজনের মৃত্যু হইলে, কিংবা তাহারা দৃষ্টির অগোচরে চলিয়া গেলে যে ব্যক্তি তাহাদের জন্য শোক করে, সে ব্যক্তি এক দুঃখদ্বারা অপর দুঃখ অনুভব করে; অর্থাৎ দুইটা দুঃখই একদা ভোগ করিতে থাকে ॥৬৮॥

নাশ্রু কুর্ব্বন্তি যে বুদ্ধ্যা দৃষ্ট্বা লোকেষু সন্ততিম্।
সম্যক্ প্রপশ্যতঃ সর্ব্বং নাশ্রুকর্ম্মোপপদ্যতে ॥৬৯॥
দুঃখোপঘাতে শারীরে মানসে চাপ্যুপস্থিতে।
যস্মিন্ন শক্যতে কর্ত্তুং যত্নস্তন্নানুচিন্তয়েৎ ॥৭০॥
ভৈষজ্যমেতদ্দুঃখস্য যদেতন্নানুচিন্তয়েৎ।
চিন্ত্যমানং হি ন ব্যেতি ভূয়শ্চাপি প্রবর্দ্ধতে ॥৭১॥
প্রজ্ঞয়া মানসং দুঃখং হন্যাচ্ছারীরমৌষধৈঃ।
এতদ্বিজ্ঞানসামর্থ্যং ন বালৈঃ সমতামিয়াৎ ॥৭২॥
অনিত্যং যৌবনং রূপং জীবিতং দ্রব্যসঞ্চয়ঃ।
আরোগ্যং প্রিয়সংবাসো গৃধ্যেত্তত্র ন পণ্ডিতঃ ॥৭৩॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। যে জনাঃ, লোকেষু সন্ততিং সন্তানং মৃতং দৃষ্ট্বাপি বুদ্ধ্যা প্রজ্ঞয়া অশ্রু নয়নজলপাতং ন কুর্ব্বন্তি, ত এব ধীরা ইতি শেষঃ। সর্ব্বমেব জনম্ ঈদৃশং সম্যক্ প্রপশ্যতো জনস্য অশ্রুকর্ম্ম নোপপদ্যতে ন যুজ্যতে ॥৬৯॥

দুঃখেতি। রোগাদিনা শারীরে প্রিয়বিয়োগাদিনা চ মানসে দুঃখোপঘাতে উপস্থিতে সতি, যস্মিন্ দুঃখোপঘাতে তৎপ্রতীকারায় যত্নঃ কর্ত্তুং ন শক্যতে, তং দুঃখোপঘাতং নানুচিন্তয়েৎ ॥৭০॥

ভৈষজ্যমিতি। ভৈষজ্যমৌষধম্। ব্যেতি অপৈতি ॥৭১॥

প্রজ্ঞয়েতি। বিজ্ঞানসামর্থ্যং বিশিষ্টজ্ঞানশক্তিম্ আশ্রয়েদিতি শেষঃ। বালৈর্মূর্খৈঃ ॥৭২॥

অনিত্যমিতি। তত্র তেষু যৌবনাদিষু, ন গৃধ্যেৎ আকাঙ্ক্ষাং ন কুর্য্যাৎ ॥৭৩॥

জগতে যাহারা সন্তানের মৃত্যু দেখিয়াও বুদ্ধির গুণে অশ্রুপাত করে না, তাহারাই বাস্তবিক ধীরপ্রকৃতি। সমীচীনভাবে সকলেরই এই অবস্থা দেখিতে থাকায় কাহারই অশ্রুপাত করা উচিত নহে ॥৬৯॥

শারীরিক বা মানসিক দুঃখপীড়া উপস্থিত হইলে, যাহার প্রতীকারের চেষ্টা করিতে পারা যায় না, তাহার স্মরণই করিবে না ॥৭০॥

দুঃখের যে চিন্তা করা হয় না, তাহাই দুঃখের ঔষধ। কারণ, দুঃখের চিন্তা করিলে সে দুঃখ যায় না, বরং আরও বৃদ্ধি পায় ॥৭১॥

মানুষ বুদ্ধিদ্বারা মানসিকদুঃখ এবং ঔষধদ্বারা শারীরিক দুঃখ দূর করিবে; আর ইহা বুঝিবার ক্ষমতা লইয়া চলিবে; কিন্তু মূর্খের তুল্যতা প্রাপ্ত হইবে না ॥৭২॥

রূপ, যৌবন, জীবন, ধনসঞ্চয়, আরোগ্য এবং প্রিয়ব্যক্তির সহবাস, এ সমস্তই অনিত্য। সুতরাং পণ্ডিত লোক এগুলির আকাঙ্ক্ষা করিবেন না ॥৭৩॥

ন জানপদিকং দুঃখমেকঃ শোচিতুমর্হতি।
অশোচন্ প্রতিকুর্ব্বীত যদি পশ্যেদুপক্রমম্ ॥৭৪॥
সুখাদ্বহুতরং দুঃখং জীবিতেনাত্র সংশয়ঃ।
স্নিগ্ধত্বঞ্চেন্দ্রিয়ার্থেষু মোহান্মরণমপ্রিয়ম্ ॥৭৫॥
পরিত্যজতি যো দুঃখং সুখঞ্চাপ্যুভয়ং নরঃ।
অভ্যেতি ব্রহ্ম সোঽত্যন্তং ন তং শোচন্তি পণ্ডিতাঃ ॥৭৬॥
ত্যজন্তে দুঃখমর্থা হি পালনে ন চ তে সুখাঃ।
দুঃখেন চাধিগম্যন্তে নাশমেষাং ন চিন্তয়েৎ ॥৭৭॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। জানপদিকং দৈশিকং মহামারীপ্রভৃতিঘটিতং দেশব্যাপিদুঃখমিত্যর্থঃ। উপক্রমমুপায়ম্ ॥৭৪॥

সুখাদিতি। ইন্দ্রিয়ার্থেষু শব্দস্পর্শাদিষু স্নিগ্ধত্বং রাগঃ, মোহাচ্চ মরণমপ্রিয়ং সর্ব্বেষামেব ভবতীতি শেষঃ ॥৭৫॥

পরীতি। অত্যন্তমভ্যেতি সর্ব্বথা প্রাপ্নোতি ॥৭৬॥

ত্যজন্ত ইতি। অর্থা ধনানি দুঃখং যথা স্যাত্তথা ত্যজন্তে স্বামিনং ত্যজন্তি অর্থানাং ব্যয়ে দুঃখং ভবতীত্যর্থঃ, পালনে রক্ষণে চ তে অর্থা ন সুখাঃ, অপি তু দুঃখকরা এবেতি তাৎপর্য্যম্, দুঃখেন চ অধিগম্যন্তে অর্থা অর্জ্জ্যন্তে। অতএব এষাং সর্ব্বদা দুঃখজনকানাং শত্রুভূতানামর্থানাং নাশং ন চিন্তয়েৎ। অতএবোক্তম্—"অর্থানামর্জ্জনে দুঃখং অর্জ্জিতানাঞ্চ রক্ষণে। আয়ে দুঃখং ব্যয়ে দুঃখং ধিগর্থং দুঃখভাজনম্" ॥৭৭॥

যে দুঃখ দেশব্যাপী হইবে, তাহার জন্য একজনের শোক করা উচিত নহে। কিন্তু সেই দুঃখ দূর করিবার উপায় যদি দেখা যায়, তাহা হইলে শোক না করিয়া সেই দুঃখ দূর করিবার চেষ্টাই করিবে ॥৭৪॥

জীবনে সুখ অপেক্ষা দুঃখ অনেক অধিক; এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই; আর সকলেরই শব্দস্পর্শপ্রভৃতি ভোগের অনুরাগ এবং মোহবশতঃ মরণ অপ্রিয় হইয়া থাকে ॥৭৫॥

যে মানুষ দুঃখ, সুখ কিংবা উভয়ই পরিত্যাগ করিতে পারে, সে মানুষ নিশ্চয়ই ব্রহ্মলাভ করে। সুতরাং পণ্ডিতেরা তাহার জন্য আর শোক করেন না ॥৭৬॥

অর্থের ব্যয়ে দুঃখ, অর্থ পালনেও সুখ হয় না এবং দুঃখেই অর্থ অর্জ্জন করা হয়। অতএব সর্ব্বত্র দুঃখদাতা অর্থের নাশবিষয়ে চিন্তাই করিবে না ॥৭৭॥

অন্যামন্যাং ধনাবস্থাং প্রাপ্য বৈশেষিকীং নরাঃ।
অতৃপ্তা যান্তি বিধ্বংসং সন্তোষং যান্তি পণ্ডিতাঃ ॥৭৮॥
সর্ব্বে ক্ষয়ান্তা নিচয়াঃ পতনান্তাঃ সমুচ্ছ্রয়াঃ।
সংযোগা বিপ্রয়োগান্তা মরণান্তং হি জীবিতম্ ॥৭৯॥
অন্তো নাস্তি পিপাসায়াস্তুষ্টিস্তু পরমং সুখম্।
তস্মাৎ সন্তোষমেবেহ ধনং পশ্যন্তি পণ্ডিতাঃ ॥৮০॥
নিমেষমাত্রমপি হি বয়ো গচ্ছন্ন তিষ্ঠতি।
স্বশরীরেষ্বনিত্যেষু নিত্যং কিমনুচিন্তয়েৎ ॥৮১॥
ভূতেষু ভাবং সঞ্চিন্ত্য যে বুদ্ধা মনসঃ পরম্।
ন শোচন্তি গতাধ্বানঃ পশ্যন্তঃ পরমাং গতিম্ ॥৮২॥

ভারতকৌমুদী

অন্যামিতি। বৈশেষিকীং বিশিষ্টামধিকাম্। পণ্ডিতাঃ স্বল্পধনাবস্থায়ামপি সন্তোষং যান্তি ॥৭৮॥

সর্ব্ব ইতি। নিচয়াঃ সঞ্চয়াঃ, সমুচ্ছ্রয়াঃ সমুন্নতয়ঃ ॥৭৯॥

অন্ত ইতি। তুষ্টিঃ স্বল্পেনাপি সন্তোষঃ ॥৮০॥

নিমেষেতি। গচ্ছৎ বয়ঃ নিমেষমাত্রমপি ন হি তিষ্ঠতি ॥৮১॥

ভূতেষ্বিতি। যে জনাঃ, ভূতেষু প্রাণিষু ভাবমনিত্যতাং সঞ্চিন্ত্য, মনসঃ পরমগোচরং পরমাত্মানং বুদ্ধা জ্ঞাত্বা, গতাধ্বানঃ অতীতসংসারমার্গা ভবন্তি; তে স্বেষাং পরমাং গতিং পশ্যন্তঃ সন্তো ন শোচন্তি ॥৮২॥

মূর্খ মানবেরা অধিক অধিক ধনাবস্থা প্রাপ্ত হইয়াও তৃপ্ত না হইয়া ধ্বংস প্রাপ্ত হয়; আর পণ্ডিতেরা অল্প ধনেই সন্তোষ লাভ করেন ॥৭৮॥

সর্ব্বপ্রকার সঞ্চয়েরই অবসানে ক্ষয় হয়, সমস্ত উন্নতিরই পরিণামে পতন হইয়া থাকে, সকল সংযোগেরই শেষে বিয়োগ হয় এবং সমস্ত জীবনেরই অন্তিমে মরণ হইয়া থাকে ॥৭৯॥

আকাঙ্ক্ষার অবসান নাই। অতএব সন্তোষই পরম সুখ। সুতরাং পণ্ডিতেরা একমাত্র সন্তোষকেই ধন বলিয়া জ্ঞান করেন ॥৮০॥

বয়স্ অবিরত চলিয়াছে, এক নিমেষও দাঁড়ায় না এবং আপন আপন শরীরও অনিত্য; অতএব মানুষ সর্ব্বদা কি চিন্তা করে ॥৮১॥

যে সকল লোক প্রাণিগণের অনিত্যতা চিন্তা করিয়া এবং মনের অগোচর পরমাত্মাকে জানিয়া, আপনাদের উত্তমগতিই হইবে ইহা পর্য্যালোচনা করিয়া সংসার পথ অতিক্রম করেন; তাঁহারা শোক করেন না ॥৮২॥

সঞ্চিন্বানকমেবৈনং কামানামবিতৃপ্তকম্।
ব্যাঘ্রঃ পশুমিবাসাদ্য মৃত্যুরাদায় গচ্ছতি ॥৮৩॥
তথাপ্যুপায়ং সংপশ্যেদ্দুঃখস্য পরিমোক্ষণম্।
অশোচন্নারভেচ্চৈব মুক্তশ্চাব্যসনী ভবেৎ ॥৮৪॥
শব্দে স্পর্শে চ রূপে চ গন্ধেষু চ রসেষু চ।
নোপভোগাৎ পরং কিঞ্চিদ্ধনিনো বা ধনস্য বা ॥৮৫॥
প্রাক্ সংপ্রয়োগাদ্ভূতানাং নাস্তি দুঃখং পরায়ণম্।
বিপ্রয়োগাত্তু সর্বস্য ন শোচেৎ প্রকৃতিস্থিতঃ ॥৮৬॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি। ব্যাঘ্রঃ পশুমাসাদ্যেব, মৃত্যুঃ, সঞ্চিন্বানকং কুৎসিতোপায়েনাপি ধনাদিসংগৃহ্নন্তম্, কামানামবিতৃপ্তকং, কাম্যভোগৈস্তৃপ্তিমপ্রাপ্তমেব এনং মানুষমাদায় গচ্ছতি।৮৩॥

তথাপীতি। তথাপি মৃত্যোরেবমাদানে সত্যপি, দুঃখস্য পরিমোক্ষণং প্রতি উপায়ং সংপশ্যেৎ গ্রহণার্থং পর্য্যালোচয়েৎ; পূর্ব্বকর্ম্মফলালাভেঽপি অশোচন্ কর্ম্মান্তরমারভেচ্চ; দুঃখেন কথঞ্চিন্মুক্তঃ সন্, অব্যসনী কামাদাবনাসক্তশ্চ ভবেৎ।৮৪॥

শব্দ ইতি। ধনিনো বা অধনস্য দরিদ্রস্য চ বা শব্দাদীনামুপভোগাৎ পরং কিঞ্চিদপি ন তিষ্ঠতি। অতো নশ্বরাঃ শব্দাদয়স্ত্যাজ্যা এবেতি ভাবঃ ॥৮৫

প্রাগিতি। ভূতানাং প্রাণিনাং সংপ্রয়োগাৎ শব্দাদিবিষয়ভোগাৎ প্রাক্ পরায়ণং দৃঢ়ং দুঃখং নাস্তি; সর্ব্বস্য শব্দাদিবিষয়স্য বিপ্রয়োগাৎ বিচ্ছেদাদপি মানুষো ন শোচেৎ: অপি তু প্রকৃতিস্থিত এব ভবেৎ ॥৮৬॥

মানুষ ধনসঞ্চয় করিতেছে, কামভোগে তৃপ্তিলাভও করে নাই, এমন অবস্থাতেই ব্যাঘ্র যেমন হরিণপ্রভৃতি পশুকে লইয়া চলিয়া যায়; তেমন মৃত্যু সেই মানুষকে লইয়া চলিয়া যায় ॥৮৩॥

তাহা হইলেও মানুষ. আপন দুঃখমুক্তির উপায় দেখিবে; পূর্ব্বকর্ম্মের ফল না পাইলেও শোক না করিয়া অন্য কর্ম্ম আরম্ভ করিবে এবং অল্প পরিমাণে দুঃখমুক্ত হইয়া কামভোগে আসক্ত হইবে না ॥৮৪॥

মানুষ ধনীই হউক বা নির্ধনই হইক, তাহার শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ ভোগের পর সেগুলির আর কিছুই থাকে না ॥৮৫॥

প্রাণিগণের শব্দস্পর্শপ্রভৃতি বিষয় ভোগের পূর্ব্বে বিশেষ কোন দুঃখ থাকে না। অতএব সেই সমস্ত ভোগের পরেও মানুষ শোক করিবে না, প্রকৃতিস্থ হইয়াই রহিবে ॥৮৬॥

ধৃত্যা শিশ্নোদরং রক্ষেৎ পাণিপাদঞ্চ চক্ষুষা।
চক্ষুঃশ্রোত্রে চ মনসা মনো বাচঞ্চ বিদ্যয়া ॥৮৭॥
প্রণয়ং প্রতিসংহৃত্য সংস্তুতেষ্বিতরেষু চ।
বিচরেদসমুন্নদ্ধঃ স সুখী স চ পণ্ডিতঃ ॥৮৮॥
অধ্যাত্মরতিরাসীনো নিরপেক্ষো নিরামিষঃ।
আত্মনৈব সহায়েন যশ্চরেৎ স সুখী ভবেৎ ॥৮৯॥
সুখদুঃখবিপর্য্যাসো যদা সমুপপদ্যতে।
নৈনং প্রজ্ঞা সুনীতং বা ত্রায়তে নাপি পৌরুষম্ ॥৯০॥

ভারতকৌমুদী

ধৃত্যেতি। ধৃত্যা ধৈর্য্যেণ শিশ্নোদরং রক্ষেৎ, অগম্যাগমনাভোজ্যভোজনাদিতো নিবারয়েৎ; চক্ষুষা চ পাণিপাদং রক্ষেৎ সর্পধারণগর্ত্তপতনাদিতো নিবারয়েৎ; মনসা চ চক্ষুঃশ্রোত্রে রক্ষেৎ নগ্নপরস্ত্রীদর্শনকামুকীবাক্যশ্রবণাদিতো নিবারয়েৎ; বিদ্যয়া চ মনোবাচং রক্ষেৎ চৌর্য্যচিন্তা গুরুজনর্ভৎসনাদিতো নিবারয়েৎ ॥৮৭॥

প্রণয়মিতি। যো জনঃ অসমুন্নদ্ধঃ তত্তদ্ভোগে অনুন্মত্তস্তিষ্ঠন্ সংস্তুতেষু পরিচিতেষু ইতরেষু অপরিচিতেষু চ বিষয়েষু প্রণয়ং চিত্তাকর্ষণং প্রতিসংহৃত্য নিবার্য্য বিচরেৎ; স জনঃ সুখী স জনশ্চ পণ্ডিতঃ ॥৮৮॥

অধ্যাত্মেতি। যো জনঃ অধ্যাত্মেষু জীবাত্মাদিষু রতিরনুরাগো যস্য স তাদৃশঃ সন্নাসীনো ভবেৎ, সর্ব্বেষামেব বিষয়াণাং নিরপেক্ষঃ, সর্ব্বত্র নিরামিষো নির্লোভশ্চ ভবেৎ; আত্মনৈব সহায়েন একাকীভাবেনেত্যর্থঃ, চরেৎ; স জনঃ সুখী ভবেৎ ॥৮৯॥

মানুষ ধৈর্য্যদ্বারা শিশ্ন ও উদরকে রক্ষা করিবে; চক্ষুদ্বারা হস্ত ও পদ রক্ষা করিবে; মনদ্বারা চক্ষু ও কর্ণ রক্ষা করিবে এবং বিদ্যাদ্বারা মন ও বাক্যকে রক্ষা করিবে ॥৮৭॥

যে লোক স্থির থাকিয়া পরিচিত ও অপরিচিত বিষয়ে মনের আকর্ষণ নিবারণ করিয়া বিচরণ করে; সেই লোকই সুখী এবং সেই লোকই পণ্ডিত ॥৮৮॥

যে লোক অধ্যাত্মচিন্তায় ব্যাপৃত থাকিয়া বসিয়া থাকে, কোন বিষয়েই অপেক্ষা বা লোভ করে না এবং কেবল আত্মাকে সহায় করিয়াই বিচরণ করে, সেই লোকই সুখী হয় ॥৮৯॥

(৮৯) ইতঃ পরম্ '...ত্রিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ'। নারদ উবাচ.. বঙ্গ বৰ্দ্ধ, '...অষ্টত্রিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ'। নারদ উবাচ নি।

(৯০) যদা সমনুপদ্যতে...বঙ্গ নি।

স্বভাবাদ্‌যত্নমাতিষ্ঠেদ্‌যত্নবান্‌ নাবসীদতি।
জরামরণরোগেভ্যঃ প্রিয়মাত্মানমুদ্ধরেৎ ॥৯১॥
রুজন্তি হি শরীরাণি রোগাঃ শারীরমানসাঃ।
সায়কা ইব তীক্ষ্ণাগ্রাঃ প্রযুক্তা দৃঢ়ধন্বিভিঃ ॥৯২॥
ব্যথিতস্য বিধিৎসাভিস্তাম্যতো জীবিতৈষিণঃ।
অবশস্য বিনাশায় শরীরমপকৃষ্যতে ॥৯৩॥
স্রবন্তি ন নিবর্ত্তন্তে স্রোতাংসি সরিতামিব।
আয়ুরাদায় মর্ত্ত্যানাং রাত্র্যহানি পুনঃপুনঃ ॥৯৪॥

ভারতকৌমুদী

সুখেতি। যদা মানুষস্য সুখদুঃখয়োর্ব্বিপর্য্যাসো বৈপরীত্যং সমুপপদ্যতে উপতিষ্ঠতি ; তদা প্রজ্ঞা বুদ্ধিঃ সুনীতং নির্দ্দোষা নীতির্ব্বা পৌরুষং বা এনং মানুষং ন ত্রায়তে তদ্বিপর্য্যাসাদ্‌ রক্ষতি ॥৯০॥

স্বভাবাদিতি। মানুষঃ স্বভাবাদেব দুঃখনিবৃত্তিং প্রতি যত্নমাতিষ্ঠেৎ ; যেন হি তত্র যত্নবান্‌ নাবসীদতি। যোগাভ্যাসেন চ প্রিয়মাত্মানং দেহং জরামরণরোগেভ্য উদ্ধরেৎ ॥৯১॥

রুজন্তীতি। দৃঢ়ধন্বিভিরুত্তমধনুর্দ্ধরৈঃ প্রযুক্তা নিক্ষিপ্তাঃ, তীক্ষ্ণাগ্রাঃ সায়কা বাণা ইব, শারীরা জরাদয়শ্চ মানসাঃ শোকাদয়শ্চ রোগাঃ, শরীরাণি রুজন্তি ভঞ্জন্তি ব্যথয়ন্তি চ ॥৯২॥

ব্যথিতস্যেতি। তৈশ্চ রোগৈর্ব্যথিতস্য বিধিৎসাভিশ্চিকিৎসাভিঃ, তাম্যতঃ ক্লান্তিং প্রাপ্নুবতঃ, জীবিতৈষিণঃ অবশস্য মানুষস্য বিনাশায় শরীরমপকৃষ্যতে রোগেণ ক্ষয়ং নীয়তে ॥৯৩॥

ভারতভাবদীপঃ

গ্রন্থঃ স্পষ্টার্থো ব্যাখ্যাতপ্রায়শ্চেতি ন ব্যাখ্যায়তে ॥৬৯—৮৯॥ সুখেতি। বিপর্য্যাসঃ সুখে দুঃখধীঃ

মানুষের যখন সুখের বা দুঃখের ব্যত্যয় উপস্থিত হয় ; তখন তাহাকে তাহার বুদ্ধি বা সুনীতি কিংবা পুরুষকার রক্ষা করিতে পারে না ॥৯০॥

মানুষ স্বভাবতই দুঃখনিবৃত্তির জন্য চেষ্টা করিবে। কারণ, সে বিষয়ে চেষ্টাশীল লোক অবসন্ন হয় না। আর মানুষ যোগাভ্যাসদ্বারা জরা, মরণ ও রোগ হইতে প্রিয় আত্মাকে রক্ষা করিবে ॥৯১॥

উত্তম ধনুর্দ্ধরনিক্ষিপ্ত তীক্ষ্ণাগ্র বাণসমূহের ন্যায়, শারীরিক ও মানসিক রোগসকল প্রাণিগণের শরীর ভগ্ন করিয়া ফেলে ॥৯২॥

মানুষ রোগে পীড়িত হয়, তখন চিকিৎসায় আরও কষ্ট পাইতে থাকে এবং অবশ হইয়া পড়ে, অথচ জীবিত থাকিতে ইচ্ছা করে ; কিন্তু রোগ তাহার বিনাশের জন্য তাহার শরীর ক্ষীণই করিতে থাকে ॥৯৩॥

ব্যত্যয়ো হ্যয়মত্যন্তং পক্ষয়োঃ শুক্লকৃষ্ণয়োঃ।
জাতান্ মর্ত্ত্যান্ জরয়তি নিমেষান্নাবতিষ্ঠতে ॥৯৫॥
সুখদুঃখানি ভূতানামজরো জরয়ত্যসৌ।
আদিত্যো হ্যস্তমভ্যেতি পুনঃপুনরুদেতি চ ॥৯৬
অদৃষ্টপূর্ব্বানাদায় ভাবানপরিশঙ্কিতান্।
ইষ্টানিষ্টান্ মনুষ্যাণামস্তং গচ্ছন্তি রাত্রয়ঃ ॥৯৭॥
যো যমিচ্ছেদ্‌যথাকামং কামানাং তদবাপ্নুয়াৎ।
যদি স্যান্ন পরাধীনং পুরুষস্য ক্রিয়াফলম্ ॥৯৮॥
সংযতাশ্চ হি দক্ষাশ্চ মতিমন্তশ্চ মানবাঃ।
দৃশ্যন্তে নিষ্ফলাঃ সন্তঃ প্রহীণাঃ সর্ব্বকর্ম্মভিঃ ॥৯৯॥

ভারতকৌমুদী

স্রবন্তীতি। সরিতাং নদীনাং স্রোতাংসীব রাত্র্যহানি মর্ত্ত্যানাং মরণধর্ম্মিণাং প্রাণিনাম্ আয়ুরাদায় পুনঃ পুনঃ স্রবন্তি পুরস্তাদ্‌গচ্ছন্তি; কিন্তু ন নিবর্ত্তন্তে ॥৯৪॥

ব্যত্যয় ইতি। অয়ং শুক্লকৃষ্ণয়োঃ পক্ষয়োর্ব্যত্যয়ঃ অতিক্রমঃ জাতান্ উৎপন্নান্ মর্ত্ত্যান্ মরণধর্ম্মিণঃ প্রাণিনঃ অত্যন্তমেব জরয়তি ক্রমেণ জীর্ণীকরোতি; কিন্তো নিমেষানপি নাব তিষ্ঠতে ॥৯৫॥

সুখেতি। অজরশ্চন্দ্রবজ্জীর্ণতাশূন্যঃ, অসাবাদিত্যঃ সূর্য্যঃ পুনঃ পুনরুদেতি পুনঃপুনশ্চাস্ত মভ্যেতি; তেন চ ভূতানাং প্রাণিনাং সুখদুঃখান্যপি জরয়তি ॥৯৬॥

অদৃষ্টেতি। রাত্রয়ঃ অহোরাত্রাঃ, মনুষ্যাণামিষ্টানিষ্টান্ অদৃষ্টপূর্ব্বান্ পূর্ব্বমননুভূতান্, অপরিশঙ্কিতান্ প্রাগচিন্তিতান্, ভাবানবস্থা আদায় বিধায়েত্যর্থঃ, অস্তমবসানং গচ্ছন্তি ॥৯৭॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৯১—৯৩॥ দুঃখে সুখধীঃ বিধিৎসাভিঃ পিপাসাভিস্তৃষ্ণাভিঃ ॥৯৪—৯৫॥ ব্যত্যয়ঃ পৌর্ব্বাপর্য্যম্

নদীর স্রোতের ন্যায় দিন ও রাত্রিসকল প্রাণিগণের আয়ু লইয়া অনবরত সম্মুখের দিকেই যায়, কিন্তু প্রতিনিবৃত্ত হয় না ॥৯৪॥

শুক্ল ও কৃষ্ণপক্ষের এই অতিক্রম উৎপন্ন প্রাণিগণকে অত্যন্ত জীর্ণ করে, কিন্তু কতিপয় নিমেষমাত্রও দাঁড়ায় না ॥৯৫॥

জীর্ণতাশূন্য ঐ সূর্য্য বার বার উদয় পান এবং বার বার অস্ত যান; এইভাবে তিনি প্রাণিগণের সুখদুঃখও জীর্ণ করিতেছেন ॥৯৬॥

মানুষ পূর্ব্বে যে সকল অনুভব করে নাই, যেগুলি আশঙ্কার বিষয়ও হয় নাই, এইরূপ ইষ্ট ও অনিষ্ট অনেক ঘটনা ঘটাইয়া, দিন ও রাত্রি চলিয়া যায় ॥৯৭॥

অপরে বালিশাঃ সন্তো নির্গুণাঃ পুরুষাধমাঃ।
আশীর্ভিরপ্যসংযুক্তা দৃশ্যন্তে সর্ব্বকামিনঃ ॥১০০॥
ভূতানামপরঃ কশ্চিদ্ধিংসায়াং সততোত্থিতঃ।
বঞ্চনায়াঞ্চ লোকস্য স সুখেষ্বেব জীর্য্যতে ॥১০১॥
অচেষ্টমানমাসীনং শ্রীঃ কঞ্চিদুপতিষ্ঠতে।
কশ্চিৎ কর্ম্মানুসৃত্যান্যো ন প্রাপ্যমধিগচ্ছতি ॥১০২॥
অপরাধং সমাচক্ষ্ব পুরুষস্য স্বভাবতঃ।
শুক্রমন্যত্র সম্ভূতং পুনরন্যত্র গচ্ছতি ॥১০৩॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি। পুরুষস্য ক্রিয়াফলং পূর্ব্বজন্মকৃতকর্ম্মফলং যদি পরাধীনং ন স্যাৎ পুণ্যকর্ম্মরূপত্বাৎ স্বাধীনং স্যাৎ; তদা যঃ পুরুষঃ যথা যং যং কাম্যং পদার্থম্, ইচ্ছেৎ স কামানাং মধ্যে তথা তদবাপ্নুয়াৎ ॥৯৮॥

সংযতা ইতি। সংযতাঃ সংযতেন্দ্রিয়াঃ। সর্ব্বকর্ম্মভিঃ সর্ব্বকর্ম্মফলৈঃ ॥৯৯॥

অপর ইতি। বালিশা মূর্খাঃ, আশীর্ভিঃ ফলাশাভিঃ। সর্ব্বকামিনঃ সর্ব্বকামফলবন্তঃ ॥১০০॥

ভূতানামিতি। ভূতানাং নরাণাং মধ্যে। সততমুত্থিত উদযুক্তঃ। জীর্য্যতে বয়োঽতিবাহয়তি ॥১০১॥

অচেষ্টেতি। শ্রীঃ সম্পৎ। অনুসৃত্য কৃত্বাপি প্রাপ্যমপি ফলং, নাধিগচ্ছতি ন প্রাপ্নোতি ॥১০২॥

অপেতি। পুরুষস্য অপরাধং সমাচক্ষ্ব ব্রূহি। তস্য শুক্রম্ অন্যত্র স্ত্রিয়াং সম্ভূতং ক্ষিপ্তম্ তৎফলমপত্যঞ্চ স্বভাবতঃ পুনরন্যত্র গচ্ছতি ॥১০৩॥

মানুষের পূর্ব্বজন্মকৃত সৎকর্ম্মের ফল যদি স্বাধীন থাকে, তাহা হইলে যে মানুষ যে ভাবে যে কাম্য বস্তু কামনা করে, সেই মানুষ সেই ভাবে সেই কাম্য বস্তু লাভ করিয়া থাকে ॥৯৮॥

সংযতেন্দ্রিয়, সর্ব্বকর্ম্মনিপুণ ও বুদ্ধিমান্ মানুষেরাও সমস্ত কার্য্যেরই ফল না হওয়ায় একেবারে নিষ্ফল-জীবন হইয়া যাইতেছে দেখা যায় ॥৯৯॥

আবার অন্য মানুষেরা মূর্খ, নির্গুণ ও পুরুষাধম হইয়াও এবং কোন আশা না করিয়াও সমস্ত অভীষ্টফল লাভ করিতেছে দেখিতে পাওয়া যায় ॥১০০॥

মানুষের মধ্যে অন্য কোন মানুষ সর্ব্বদা লোকের হিংসায় প্রবৃত্ত এবং প্রতারণায় ব্যাপৃত থাকে; অথচ সে নানা সুখেই বয়স অতিবাহিত করে ॥১০১॥

কোন লোক চেষ্টা করে না, বসিয়া থাকে, অথচ সম্পৎ নিজেই তাহার নিকট উপস্থিত হয়; আবার অন্য কোন লোক কর্ম্ম করিয়াও প্রাপ্য ফল পায় না ॥১০২॥

তস্য যোনৌ প্রযুক্তস্য গর্ভো ভবতি বা ন বা।
আম্রপুষ্পোপমা যস্য নির্বৃত্তিরুপলভ্যতে ॥১০৪॥
কেষাঞ্চিৎ পুত্রকামানামনুসন্তানমিচ্ছতাম্।
সিদ্ধৌ প্রযতমানানাং ন চাণ্ডমুপজায়তে ॥১০৫॥
গর্ভাচ্চোদ্বিজমানানাং ক্রুদ্ধাদাশীবিষাদিব।
আয়ুষ্মান্ জায়তে পুত্রঃ কথং প্রেত ইবাভবৎ ॥১০৬॥
দেবানিষ্ট্বা তপস্তপ্ত্বা কৃপণৈঃ পুত্রগৃদ্ধিভিঃ।
দশমাসান্ পরিধৃতা জায়ন্তে কুলপাংসনাঃ ॥১০৭॥

ভারতকৌমুদী

তস্যেতি। তস্য শুক্রস্য যোনৌ প্রযুক্তস্যাপি নির্বৃত্তির্নিষ্পত্তিঃ ॥১০৪॥

কেষাঞ্চিদিতি। অনুসন্তানং পুত্রেষ্টিপ্রভৃতিযাগবিস্তারম্। অণ্ডং শুক্রস্য গাঢ়াবস্থাপি ॥১০৫॥

গর্ভাদিতি। উদ্বিজমানানাং দরিদ্রাণাং "বিষং গোষ্ঠী দরিদ্রস্য" ইত্যুক্তেঃ প্রেতো রোগাদিনা মৃত ইবাপি কথমভবৎ ভবেৎ স পুত্রঃ, অপি তু কথমপি নেত্যর্থঃ ॥১০৬॥

দেবানিতি। পুত্রগৃদ্ধিভিঃ পুত্রাভিলাষিভিঃ কৃপণৈঃ ক্ষুদ্রৈঃ স্ত্রীজনৈঃ, দেবানিষ্ট্বা পূজয়িত্বা তপস্তপ্ত্বা চ দশমাসান্ যাবৎ উদরে পরিধৃতা গর্ভা জায়ন্তে ভূতলস্থা ভবন্তি; পরঞ্চ তে কুলপাংসনাঃ প্রাক্তনকর্ম্মবশাদবংশাধমা ভবন্তি ॥১০৭॥

মানুষের অপরাধ কি বল। এক স্ত্রীতে শুক্র নিক্ষিপ্ত হইল, স্বভাবতই তাহা অন্য স্ত্রীতে গমন করে। অর্থাৎ (মানুষ পুত্রোৎপাদনের আগ্রহসহকারে যে স্ত্রীর সংসর্গ করে, তাহার সন্তান হয় না; অথচ যেখানে আগ্রহ থাকে না, সেইখানে সংসর্গমাত্রই পুত্র হয়) ॥১০৩॥

আমের ফুলের যেমন কখনও ফল হয়, কখনও হয় না; তেমনই যে শুক্রের নিষ্পত্তি দেখা যায়, অর্থাৎ যোনিনিক্ষিপ্ত সেই শুক্র হইতে কখনও গর্ভ হয়, কখনও হয় না ॥১০৪॥

অনেক মানুষ পুত্র কামনা করিয়া পুত্রেষ্টিপ্রভৃতি কর্ম্ম করে এবং পুত্রলাভের জন্য বহু চেষ্টা করে; কিন্তু তাহাদের স্ত্রীর গর্ভে পলল পর্য্যন্ত উৎপন্ন হয় না ॥১০৫॥

অনেক মানুষ ক্রুদ্ধ তীক্ষ্ণবিষ সর্পের ন্যায় স্ত্রীর গর্ভের ভয় করে; অথচ তাহাদেরই দীর্ঘায়ু পুত্র উৎপন্ন হয়; কিন্তু সে পুত্র কখনও রোগের আক্রমণে বা অন্য কোন কারণে মৃতের ন্যায়ও হয় না ॥১০৬॥

দৈন্যদশাপন্ন স্ত্রীলোকেরা পুত্রাভিলাষী হইয়া দেবপূজা ও তপস্যা করিয়া দশমাস যাবৎ উদরে গর্ভধারণ করে, পরে তাহা ভূমিষ্ঠ হয়, কর্ম্মফলে ক্রমে সেই সন্তানেরা কুলাঙ্গার হইয়া উঠে ॥১০৭॥

অপরে ধনধান্যানি ভোগাংশ্চ পিতৃসঞ্চিতান্।
বিপুলানভিজায়ন্তে লব্ধাস্তৈরেব মঙ্গলৈঃ ॥১০৮॥
অন্যোন্যং সমভিপ্রেত্য মৈথুনস্য সমাগমে।
উপদ্রব ইবাবিষ্টো যোনিং গর্ভঃ প্রপদ্যতে ॥১০৯॥
শীঘ্রং পরশরীরাণি ছিন্নবীজং শরীরিণম্।
প্রাণিনং প্রাণসংরোধে মাংসশ্লেষ্মবিচেষ্টিতম্ ॥১১০॥
নির্দগ্ধং পরদেহেঽপি পরদেহং চলাচলম্;
বিনশ্যন্তং বিনাশান্তে নাবি নাবমিবাহিতম্ ॥১১১॥

ভারতকৌমুদী

অপর ইতি। তৈরেব দেবপূজাদিভির্মঙ্গলৈঃ কর্ম্মভির্লব্ধা অপরে জনাঃ, পিতৃসঞ্চিতানি ধনধান্যানি পিতৃসঞ্চিতানেব বিপুলান্ ভোগান্ গৃহারামাদীনি ভোগ্যবস্তূনি অভিলক্ষীকৃত্যৈব জায়ন্তে ॥১০৮॥

অন্যোন্যমিতি। অন্যোন্যং পরস্পরং সমভিপ্রেত্য অভিপ্রায়মনুসৃত্য মৈথুনস্য সমাগমে স্ত্রী-পুরুষদ্বয়রতিসংসর্গে উপদ্রব উৎপাত ইব আবিষ্ট উপস্থিতো গর্ভঃ, যোনিং প্রপদ্যতে প্রাপ্নোতি ॥১০৯॥

শীঘ্রমিতি। প্রাণস্য বায়োঃ সংরোধে শ্লেষ্মনা অবরোধে মৃত্যৌ সতি, পরশরীরাণি কর্ম্মানু-রূপা অপরে দেহাঃ, ছিন্নং নষ্টং বীজং পূর্ব্বদেহস্থিতিহেতুভূতং কর্ম্ম যস্য তম্, মাংসশ্লেষ্মনোর্বিচেষ্টিতং চেষ্টা যেন তং শরীরিণং প্রাণিনং জীবং শীঘ্রং প্রাপ্নুবন্তীতি শেষঃ ॥১১০॥

ভারতভাবদীপঃ

৯৫—১০০॥ শীঘ্রমিতি। পরশরীরাণি শরীরান্তরাণি প্রাপ্নুবন্তীতি শেষঃ। ছিন্নং বীজং স্বর্গ-নরকাঙ্কুরবীজং স্থূলশরীরং যস্য তং, শরীরিণং কদা? প্রাণসংরোধে সতি, কীদৃশং শরীরিণম্? মাংসশোণিতাদিযুক্তেন বীভৎসেন দেহেন চেষ্টিতং চেষ্টা যস্য তং মরণেঽপি সদ্যঃ শরীরান্তরমাস্রা-

---

সেই দেবপূজা ও তপস্যাপ্রভৃতি মঙ্গলকার্য্যের ফলে লব্ধ অন্যান্য পুত্রেরা পিতৃ-সঞ্চিত ধন, ধান্য ও বিপুল ভোগ্যবস্তু লক্ষ্য করিয়াই জন্মগ্রহণ করে ॥১০৮॥

পরস্পরের অভিপ্রায়ানুসারে স্ত্রীপুরুষের রতিসংসর্গকালে কোন উপদ্রবের ন্যায় গর্ভ যোনিতে প্রবিষ্ট হয় ॥১০৯॥

প্রাণবিয়োগ হইলে জীবাত্মার পূর্ব্বদেহে থাকার হেতুভূত কর্ম্ম নষ্ট হইয়া যায়, তখন সত্বরই অন্য শরীর সেই শরীরী ও প্রাণী জীবাত্মাকে সত্বরই প্রাপ্ত হইয়া থাকে; সেই সময়ে সেই নূতন শরীরেও মাংস ও শ্লেষ্মার কার্য্য চলিতে থাকে ॥১১০॥

সঙ্গত্যা জঠরে ন্যস্তং রেতোবিন্দুমচেতনম্।
কেন যত্নেন জীবন্তং গর্ভং ত্বমিহ পশ্যসি ॥১১২॥
অন্নপানানি জীর্য্যন্তে যত্র ভক্ষ্যাশ্চ ভক্ষিতাঃ।
তস্মিন্নেবোদরে গর্ভঃ কিং নান্নমিব জীর্য্যতে ॥১১৩॥
গর্ভে মূত্রপুরীষাণাং স্বভাবনিয়তা গতিঃ।
ধারণে বা বিসর্গে বা ন কর্ত্তা বিদ্যতে বশঃ ॥১১৪॥

ভারতকৌমুদী

নির্দগ্ধমিতি। বিনাশান্তে মৃত্যোঃ পরম্, বিনশ্যন্তম্, অতএব চলাচলং অতিশয়েন চঞ্চলং পরদেহং দেহান্তরং পূর্ব্বদেহং নির্দগ্ধং অগ্নিনা নিঃশেষেণ দগ্ধং বিলোক্যেতি শেষঃ। নাবি মগ্নায়ামেকস্যাং নৌকায়াং নাবমন্যাং নৌকামিব, পরদেহে অন্যস্মিন্ নূতনে দেহে আহিতং জীবং স্থাপিতং করোতি কর্ম্মেতি শেষঃ ॥১১১॥

সঙ্গতেতি। হে শুক! ত্বম্, সঙ্গত্যা রতিসঙ্গমেন, স্ত্রিয়া জঠরে, পুংসা ন্যস্তম্ অচেতনং রেতোবিন্দুমেব, কেন কিমীয়েন যত্নেন জীবন্তং সচেতনং গর্ভং পশ্যসি। তস্মিন্ গর্ভে চিৎপ্রতিবিম্বপাতাচ্চৈতন্যমিত্যাশয়ঃ ॥১১২॥

অন্নেতি। যত্রোদরে অন্নপানানি ভক্ষিতা অন্যে ভক্ষ্যাঃ ফলমূলাদয়শ্চ জীর্য্যন্তে; তস্মিন্নেবোদরে স্থিতো গর্ভঃ; অন্নমন্নাদিকমিব কিং ন জীর্য্যতে। গর্ভস্য জরায়ৌ স্থিতত্বাত্তত্র চ পাচকপিত্তাস্পর্শান্ন জীর্ণত্বমিতি ভাবঃ ॥১১৩॥

গর্ভ ইতি। গর্ভে উদরাভ্যন্তরে মূত্রপুরীষাণাং ধারণে বা বিসর্গে ত্যাগে বা স্বভাবনিয়তা গতির্হেতুর্বর্ত্ততে; কিন্তু বশঃ স্বাধীনঃ কশ্চিদপি তস্মিন্ ধারণে বিসর্গে বা কর্ত্তা ন বিদ্যত ইতি কাকুঃ। কোষ্ঠো বায়ুরেব তত্র কর্ত্তেত্যভিপ্রায়ঃ ॥১১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

তীতি দেহবন্ধবিচ্ছেদো ন কদাচিদস্তীত্যর্থঃ ॥১১১॥ পরদেহে দেহান্তরে নির্দগ্ধং বিনশ্যন্তং জীবমভিলক্ষ্য পরং দেহং দেহান্তরং চলাচলং পরিণামিত্বয়াতিচপলম্ আহিতম্ উপস্থাপিতং ভবতি

মৃত্যুর পরে অত্যন্ত চঞ্চল পূর্ব্বদেহ বিনষ্ট হয় এবং তাহা দগ্ধ করিয়া ফেলে ইহা দেখিতে থাকিয়া জীবাত্মা অন্য নূতন দেহে চলিয়া যায়; তখন একখানি নৌকা মগ্ন হইলে, অন্য নৌকার নাবিক যেমন মগ্ন নৌকার লোকদিগকে নিজনৌকায় তুলিয়া লয়, সেইরূপ কর্ম্মই জীবাত্মাকে নূতন দেহে তুলিয়া দেয় ॥১১১॥

শুক! পুরুষ স্ত্রীসঙ্গম করিয়া তাহার উদরে যে অচেতন শুক্রবিন্দু নিক্ষেপ করে, তাহাই গর্ভরূপে পরিণত হয়, পরে সেই গর্ভ কাহার যত্নে জীবিত হয়, তুমি ইহা পর্য্যালোচনা করিতে পার ॥১১২॥

অন্ন, পানীয় এবং ভুক্ত অন্যান্য দ্রব্য যাহাতে জীর্ণ হইয়া যায়, সেই উদরেই গর্ভ কেন অন্নের ন্যায় জীর্ণ হয় না? ॥১১৩॥

স্রবন্তি হ্যুদরাদ্‌গর্ভা জায়মানাস্তথাপরে।
আগমেন তথান্যেষাং বিনাশ উপপদ্যতে ॥১১৫॥
এতস্মাদ্‌যোনিসম্বন্ধাদ্‌ যো বীজঃ পরিমুচ্যতে।
প্রজাঞ্চ লভতে কাঞ্চিৎ পুনর্দ্বন্দ্বেষু সজ্জতি ॥১১৬॥
স তস্য সহজাতস্য সপ্তমীং নবমীং দশাম্‌।
প্রাপ্নুবন্তি ততঃ পঞ্চ ন ভবন্তি গতায়ুষঃ ॥১১৭॥

ভারতকৌমুদী

স্রবন্তীতি। কেচিদ্‌গর্ভা উদরাৎ স্রবন্তি, অপরিণতাবস্থায়ামেব নিপতন্তি; অপরে গর্ভা উদরে তথা জায়মানা ভবন্তি; তথা অন্যেষাং গর্ভাণামাগমেন উৎপত্ত্যা পূর্ব্বগর্ভাণাং বিনাশ উপপদ্যতে জায়তে। ইতি স্বভাবোক্তিঃ ॥১১৫॥

এতস্মাদিতি। যো বীজো গর্ভত্বা পরিণতং শুক্রম্‌, পুংস্ত্বমার্ষম্‌। এতস্মাদ্‌যোনিসম্বন্ধাৎ পরিমুচ্যতে মুক্তঃ সন্‌ ভূতলে পততি; স বীজঃ কাঞ্চিৎ স্ত্রীরূপং পুরুপং বা প্রজাং সন্তানত্বং লভতে পুনশ্চ দ্বন্দ্বেষু সুখদুঃখাদিবিপরীতযুগলেষু সজ্জতি লগ্নো ভবতি। বিধাতৃসৃষ্টিবৈচিত্র্যাদিতি ভাবঃ ॥১১৬॥

গর্ভবাসঃ, জন্ম, বাল্যম্‌, কৌমারম্‌, পৌগণ্ডম্‌, যৌবনম্‌, স্থাবির্য্যম্‌, জরা, প্রাণরোধঃ, নাশ-শ্চেতি শরীরস্য দশ দশাঃ তত্রাহ স ইতি। স জীবাত্মা সহজাতস্য তস্য শরীরস্য সম্বন্ধী ভবতীতি শেষঃ। ততঃ পরঞ্চ ক্ষিত্যাদীনি পঞ্চভূতানি অন্যান্যা দশা ইব সপ্তমীং স্থাবির্য্যং দশাং নবমীং প্রাণরোধদশাঞ্চ প্রাপ্নুবন্তি; পরঞ্চ গতায়ুষো জীবস্য নাশরূপদশম্যাং দশায়াং তানি ন ভবন্তি ন তিষ্ঠন্তি ॥১১৭॥

উদরের ভিতরে মূত্র ও বিষ্ঠার ধারণে বা ত্যাগে স্বভাবনির্দ্দিষ্ট কোন হেতু আছে, কিন্তু স্বাধীন কোন কর্ত্তা নাই ॥১১৪॥

কতকগুলি গর্ভের উদর হইতে স্রাব হয়, অন্যান্য গর্ভ উদরে জন্মে এবং অন্যান্য গর্ভের নূতন উৎপত্তি হওয়ায়, পূর্ব্বজাত গর্ভগুলি বিনষ্ট হইয়া যায় ॥১১৫॥

যে শুক্র এই যোনি হইতে বিমুক্ত হয়, তাহাই কোন সন্তানত্ব লাভ করে এবং তাহাই আবার সুখদুঃখাদি দ্বন্দ্বভোগে সংসক্ত হইয়া থাকে ॥১১৬॥

গর্ভবাস, জন্ম, বাল্য, কৌমার, পৌগণ্ড, যৌবন, বার্দ্ধক্য, জরা, প্রাণরোধ ও বিনাশ এই দশটী দশা দেহের হইয়া থাকে। জননীর উদরের ভিতরে প্রাণীর দেহ ঘটিত হয়, তাহাতে জীবাত্মা সংশ্লিষ্ট হন, তাহার পর উক্ত দেহঘটক পঞ্চভূত অন্যান্য দশার ন্যায় বার্দ্ধক্যরূপ সপ্তমদশাও প্রাপ্ত হইয়া থাকে; কিন্তু জীবের আয়ুঃশেষ-কালে দশমদশায় প্রাণরোধরূপ নবমদশার সে পঞ্চভূতও থাকে না ॥১১৭॥

(১১৬) যো বীজং পরিমুচ্যতে···বঙ্গ বৰ্দ্ধ।

নাভ্যুত্থানে মনুষ্যাণাং যোগাঃ স্যুর্নাত্র সংশয়ঃ।
ব্যাধিভিশ্চ বিমথ্যন্তে ব্যাধৈঃ ক্ষুদ্রমৃগা ইব ॥১১৮॥
ব্যাধিভির্মথ্যমানানাং ত্যজতাং বিপুলং ধনম্।
বেদনাং নাপকর্ষন্তি যতমানাশ্চিকিৎসকাঃ ॥১১৯॥
তে চাপি নিপুণা বৈদ্যাঃ কুশলাঃ সম্ভৃতৌষধাঃ।
ব্যাধিভিঃ পরিকৃষ্যন্তে মৃগা ব্যাধৈরিবার্দ্দিতাঃ ॥১২০॥
তে পিবন্তঃ কষায়াংশ্চ সর্পীংষি বিবিধানি চ।
দৃশ্যন্তে জরয়া ভগ্না নগা নাগৈরিবোত্তমৈঃ ॥১২১॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। মনুষ্যাণামভ্যুত্থানে দীর্ঘজীবনরূপোন্নত্যৌ যোগা উপায়া ন স্যুঃ; অত্র সংশয়ো নাস্তি। যেন হি ব্যাধৈঃ ক্ষুদ্রমৃগা ইব ব্যাধিভিস্তে বিমথ্যন্তে ॥১১৮॥

ব্যাধিভিরিতি। যতমানা অপি চিকিৎসকাঃ। ব্যাধিভির্মথ্যমানানাং পীড্যমানানাং চিকিৎসার্থে বিপুলং ধনং ত্যজতামপি মনুষ্যাণাং বেদনাং নাপকর্ষন্তি উপশময়িতুং নার্হন্তি ॥১১৯॥

ত ইতি। সম্ভৃতৌষধা নির্ম্মিতৌষধাঃ। পরিকৃষ্যন্তে পীড্যন্তে ॥১২০॥

ত ইতি। তে বৈদ্যা অপি কষায়ান্ ঔষধবিশেষান্ বিবিধানি সর্পীংষি ঔষধীকৃতানি চ ঘৃতানি পিবন্তোঽপি উত্তমৈর্নাগৈর্গজৈর্ভগ্না নগা বৃক্ষা ইব, জরয়া ভগ্না ভগ্নস্বাস্থ্যা দৃশ্যন্তে ॥১২১॥

ভারতভাবদীপঃ

কর্ম্মণেতি শেষঃ ॥১১২॥ দেহধারণমত্যাশ্চর্য্যমিত্যাহ—সঙ্গত্যেতি ॥১১৩—১১৭॥ স ত্বন্তেতি। সহজাতস্য অনাদিপ্রবাহসম্বন্ধস্য দেহস্য গর্ভবাসো জন্ম বাল্যং কৌমারং পৌগণ্ডং যৌবনং স্থাবির্য্যং জরা প্রাণরোধো নাশশ্চেতি দশ শরীরস্য দশান্তাসু সপ্তমীং স্থাবির্য্যম্; তত্র কুটুম্বভরণাদিচিন্তয়া ব্যাকুলত্বং, নবমী তু প্রাণরোধঃ; তামুভয়ীং পঞ্চভূতাত্মেহ প্রাপ্নুবন্তি ন স্বাস্থ্যা; ততঃ নবমীং প্রাপ্য ন ভবন্তি দশমীগন্তাবদশাং চ প্রাপ্নুবন্তীত্যর্থঃ। গতায়ুষঃ সতঃ তস্যেতি সম্বন্ধঃ ॥১১॥ যোগাঃ

মনুষ্যগণের দীর্ঘজীবন লাভের কোন উপায় নাই, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই। কারণ, ব্যাধগণ যেমন ক্ষুদ্র পশুগণকে বিমথিত করে, তেমন নানা রোগ মনুষ্যগণকে বিমথিত করিয়া থাকে ॥১১৮॥

নানা রোগ যখন মনুষ্যগণকে পীড়ন করিতে থাকে, তখন মনুষ্যগণ চিকিৎসার জন্য প্রচুর ধন ব্যয় করে; কিন্তু চিকিৎসকবর্গ যত্ন করিয়াও সে সকল রোগবেদনার উপশম করিতে পারেন না ॥১১৯॥

(কি বলিব) চিকিৎসায় অত্যন্ত নিপুণ, ঔষধনির্ম্মাণেও সুদক্ষ এবং ঔষধসঞ্চয়কারী সেই চিকিৎসকেরাও ব্যাধগণকর্ত্তৃক পশুগণের ন্যায়, নানা রোগে পরিপীড়িত হইয়া থাকেন ॥১২০॥

কে বা ভুবি চিকিৎসন্তে রোগার্ত্তান্ মৃগপক্ষিণঃ।
শ্বাপদানি দরিদ্রাংশ্চ প্রায়ো নার্ত্তা ভবন্তি তে ॥১২২॥
ঘোরানপি দুরাধর্ষান্ নৃপতীনুগ্রতেজসঃ।
আক্রম্যাদদতে রোগাঃ পশূন্ পশুগণা ইব ॥১২৩॥
ইতি লোকমনাক্রন্দং মোহশোকপরিপ্লুতম্।
স্রোতসা সহসা ক্ষিপ্তং হ্রিয়মাণং বলীয়সা ॥১২৪॥
ন ধনেন ন রাজ্যেন নোগ্রেণ তপসা তথা।
স্বভাবমতিবর্ত্তন্তে যে নিযুক্তাঃ শরীরিণঃ ॥১২৫॥
ন ম্রিয়েরন্ ন জীর্য্যেরন্ সর্ব্বে স্যুঃ সর্ব্বকামিনঃ।
নাপ্রিয়ং প্রতিপশ্যেয়ুরুত্থানস্য ফলে সতি ॥১২৬॥

ভারতকৌমুদী

ক ইতি। শ্বাপদানি হিংস্রাণি। আর্ত্তা রোগপীড়িতাঃ ॥১২২॥

ঘোরানিতি। আদদতে গৃহ্ণন্তি বিনাশয়ন্তীত্যর্থঃ ॥১২৩॥

ইতীতি। অনাক্রন্দম্ আর্ত্তনাদরহিতম্। স্রোতসা কালপ্রবাহেণ, সহসা বলেন ক্ষিপ্তং হ্রিয়মাণঞ্চ পশ্যেতি শেষঃ ॥১২৪॥

নেতি। নিযুক্তাঃ সংসারসুখদুঃখভোগে বিধাত্রা প্রেরিতাঃ ॥১২৫॥

নেতি। সর্ব্বকামিণঃ সকলকামনাফলবন্তঃ। উত্থানস্য উদ্যমস্য ॥১২৬॥

সেই চিকিৎসকেরাই নানাবিধ কষায় ও ঘৃত পান করিতে থাকিয়াও বিশাল হস্তিভগ্নবৃক্ষসমূহের ন্যায় জরার প্রভাবে ভগ্নস্বাস্থ্য হইয়া পড়েন দেখা যায় ॥১২১॥

পশু, পক্ষী, হিংস্রজন্তু ও দরিদ্রগণকে পৃথিবীতে কাহারাই বা চিকিৎসা করে; অথবা তাহারা প্রায়ই রোগার্ত্ত হয় না ॥১২২॥

বৃহৎ পশুগণ যেমন ক্ষুদ্র পশুগণকে আক্রমণ করিয়া গ্রহণ করে; তেমন; রোগ সকল ভয়ঙ্কর মূর্ত্তি, দুর্দ্ধর্ষ ও ভীষণতেজা রাজগণকেও আক্রমণ করিয়া গ্রহণ করে ॥১২৩॥

এইভাবে লোকসকল শোকে ও মোহে পরিপ্লুত হইয়াও আর্ত্তনাদ করে না এবং প্রবল কালস্রোত আপনপ্রভাবে লোকদিগকে নিক্ষেপ করিতেছে ও হরণ করিয়া লইয়া চলিয়াছে, দেখ ॥১২৪॥

বিধাতা যে সকল প্রাণীকে সাংসারিক সুখদুঃখভোগে নিযুক্ত করিয়াছেন, তাহারা ধন, রাজ্য কিংবা ভীষণ তপস্যাদ্বারাও স্বভাব অতিক্রম করিতে পারে না ॥১২৫॥

উপর্য্যুপরি লোকস্য সর্ব্বো গন্তুং সমীহতে।
যততে চ যথাশক্তি ন চ তদ্বর্ত্ততে তথা ॥১২৭॥
ঐশ্বর্য্যমদমত্তাংশ্চ মত্তান্মধুমদেন চ।
অপ্রমত্তাঃ শঠাঃ শূরা বিক্রান্তাঃ পর্য্যুপাসতে ॥১২৮॥
ক্লেশাঃ পরিনিবর্ত্তন্তে কেষাঞ্চিদসমীক্ষিতাঃ।
স্বয়ং স্বঞ্চ পুনরন্যেষাং ন কিঞ্চিদধিগম্যতে ॥১২৯॥
মহচ্চ ফলবৈষম্যং দৃশ্যতে কর্ম্মসন্ধিষু।
বহন্তি শিবিকামন্যে যান্ত্যন্যে শিবিকাগতাঃ ॥১৩০॥

ভারতকৌমুদী

উপরীতি। সমীহতে সম্যক্ চেষ্টতে। তৎ উপরিগমনম্ ॥১২৭॥

ঐশ্বর্য্যেতি। শঠাঃ শাঠ্যেন স্বার্থমাদাতুকামাঃ ॥১২৮॥

ক্লেশা ইতি। কেষাঞ্চিজ্জনানাং ক্লেশাঃ, অসমীক্ষিতাঃ প্রতীকারায় অপর্য্যালোচিতা অপি পরিনিবর্ত্তন্তে স্বয়মেব লুপ্যন্তে। অন্যেষাং জনানাং পুনঃ স্বং স্বং সুখং স্বয়মেবাবির্ভবতীতি শেষঃ; অথ চ তৈঃ কিঞ্চিদপি তৎসুখকারণং নাধিগম্যতে নানুষ্ঠীয়তে ॥১২৯॥

মহদিতি। কর্ম্মসন্ধিষু কার্য্যসম্বন্ধেষু ॥১৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

সামর্থ্যানি ॥১১৯—১২৪॥ অনাক্রন্দং বেদনয়া মূঢ়ম্ ॥১২৫—১২৮॥ অসংশ্লিষ্টং সর্ব্বোপাধিনির্ম্মুক্তঃ

উদ্যমের যদি ফল হইত, তাহা হইলে প্রাণীরা মরিত না, জীর্ণ হইত না এবং অপ্রিয়ও দেখিত না; সকলেই সকল কামনার ফল পাইত ॥১২৬॥

সমস্ত লোকই লোকের উপরে উপরে যাইবার চেষ্টা করে এবং শক্তি অনুসারে তাহার জন্য যত্নও করিয়া থাকে; কিন্তু তাহা সেরূপ হয় না ॥১২৭॥

শঠ, বীর ও বিক্রমীলোকেরা সাবধান হইয়া, ঐশ্বর্য্যমদে মত্ত এবং মদ্যপানে মত্ত লোকদিগের উপাসনা করিয়া থাকে ॥১২৮॥

ক্লেশনিবৃত্তির জন্য পর্য্যালোচনাপর্য্যন্ত করে নাই, তথাপি কতকগুলি লোকের সেই ক্লেশ আপনা হইতেই নিবৃত্তি পায়; আবার অন্যান্য লোকেরা সুখের কোন উপায় করে নাই, অথচ তাহাদের আপন আপন সুখ আপনা হইতেই উপস্থিত হইয়া থাকে ॥১২৯॥

কর্ম্মসম্বন্ধেও ফলের মহাবৈষম্য দেখা যায়, অনেকে শিবিকা বহন করে; আবার অনেকে সেই শিবিকায় আরোহণ করিয়া যায় ॥১৩০॥

সর্ব্বেষামৃদ্ধিকামানামন্যে রক্ষপুরঃসরাঃ।
মনুষ্যাশ্চ শতস্ত্রীকাঃ শতশো বিবিধাঃ স্ত্রিয়ঃ ॥১৩১॥
দ্বন্দ্বারামেষু ভূতেষু গচ্ছন্ত্যেকৈকশো নরাঃ।
ইদমন্যৎ পদং পশ্য মাত্র মোহং করিষ্যতি ॥১৩২॥
ত্যজ ধর্ম্মমধর্ম্মঞ্চ উভে সত্যানৃতে ত্যজ।
উভে সত্যানৃতে ত্যক্ত্বা যেন ত্যজসি তং ত্যজ ॥১৩৩॥
এতত্তে পরমং গুহ্যমাখ্যাতমৃষিসত্তম!।
যেন দেবাঃ পরিত্যজ্য মর্ত্ত্যলোকং দিবং গতাঃ ॥১৩৪॥
নারদস্য বচঃ শ্রুত্বা শুকঃ পরমবুদ্ধিমান্।
সঞ্চিন্ত্য মনসা ধীরো নিশ্চয়ং নাধ্যগচ্ছত ॥১৩৫॥

ভারতকৌমুদী

সর্ব্বেষামিতি। ঋদ্ধিকামানাং সম্পদভিলাষিণাম্। বিবিধাঃ কাশ্চিৎ কুমার্য্যঃ কাশ্চিৎ সধবাঃ কাশ্চিচ্চ বিধবাঃ ॥১৩১॥

দ্বন্দ্বেতি। হে শুক! নরা একৈকশঃ দ্বন্দ্বৈঃ সুখদুঃখাদিযুগৈঃ আরামো বিহারো যেষাং তেষু ভূতেষু প্রাণিষু মধ্যে গচ্ছন্তি বিচরন্তি, ইদং ব্রহ্ম তু অন্যৎ পদং তদ্ভিন্নং বস্তু পশ্য; অত্র ব্রহ্মণি মোহং বৈচিত্র্যং মা করিষ্যসি ॥১৩২॥

ত্যজেতি। প্রাগ্ ব্যাখ্যাতমিদম্। প্রকরণভেদান্ন পৌনরুক্ত্যম্ ॥১৩৩॥

এতদিতি। এতন্মর্ত্ত্যলোকবৈচিত্র্যম্। তেন মর্ত্ত্যলোকবৈচিত্র্যেণ ॥১৩৪॥

নারদস্যেতি। নিশ্চয়ং কর্ত্তব্যনির্ণয়ং নাধ্যগচ্ছত ন প্রাপ্নোৎ ॥১৩৫॥

সকল লোকেই সম্পৎকামী হইয়া থাকে, তাহাদের মধ্যে অনেকে রথপ্রভৃতি কামনা করে, কতকগুলি পুরুষের একশত করিয়া স্ত্রী থাকে, আবার শত শত স্ত্রীলোক নানাবিধ হয় ॥১৩১॥

শুক! মানুষেরা এক একজন সুখদুঃখাদিদ্বন্দ্বযুক্ত প্রাণিগণের মধ্যে বিচরণ করিতেছে। কিন্তু এই ব্রহ্ম অন্যবস্তু জানিবে; ইহার বিষয়ে তুমি কখনও মুগ্ধ হইও না ॥১৩২॥

ধর্ম্ম ও অধর্ম্ম ত্যাগ কর এবং সত্য ও মিথ্যা ছাড়; সত্য ও মিথ্যা ছাড়িয়া যাহাদ্বারা ঐসকল ছাড়িবে সেই দেহও ছাড় ॥১৩৩॥

ঋষিশ্রেষ্ঠ! এই আমি তোমার নিকট অতি নিগূঢ় মর্ত্ত্যলোকের বৈচিত্র্য বলিলাম; যে বৈচিত্র্যবশতঃ দেবতারা মর্ত্ত্যলোক পরিত্যাগ করিয়া স্বর্গে যাইয়া বাস করিতেছেন ॥১৩৪॥

পুত্রদারৈর্মহান্ ক্লেশো বিদ্যাম্নায়ে মহান্ শ্রমঃ।
কিন্নু স্যাচ্ছাশ্বতং স্থানমল্পক্লেশং মহোদয়ম্ ॥১৩৬॥
ততো মুহূর্ত্তং সঞ্চিন্ত্য নিশ্চিতাং গতিমাত্মনঃ।
পরাবরজ্ঞো ধর্ম্মস্য পরাং নৈঃশ্রেয়সীং গতিম্ ॥১৩৭॥
কথং ত্বহমসংশ্লিষ্টো গচ্ছেয়ং গতিমুত্তমাম্।
নাবর্ত্তেয়ং যথা ভূয়ো যোনিসঙ্করসাগরে ॥১৩৮॥
পরং ভাবং হি কাঙ্ক্ষামি যত্র নাবর্ত্ততে পুনঃ।
সর্ব্বসঙ্গান্ পরিত্যজ্য নিশ্চিতো মনসা গতিম্ ॥১৩৯॥
তত্র যাস্যামি যত্রাত্মা শমং মেঽধিগমিষ্যতি।
অক্ষয়শ্চাব্যয়শ্চৈব যত্র স্থাস্যামি শাশ্বতঃ ॥১৪০॥

ভারতকৌমুদী

চিন্তাপ্রকারমেবাহ পুত্রেতি। পুত্রদারৈঃ সহবাসে। বিদ্যায়া আম্নায়ে অভ্যাসে। শাশ্বতং নিত্যম্, স্থানং ব্রহ্মপদম্, মহান্ উদয় উন্নতির্যত্র তৎ ॥১৩৬॥

তত ইতি। ধর্ম্মস্য পরাবরজ্ঞ উৎকর্ষাপকর্ষবিৎ শুকঃ, নৈঃশ্রেয়সীং মুক্তিসম্বন্ধিনীং পরামুত্তমাম্, গতিমবস্থামচিন্তয়দিতি শেষঃ ॥১৩৭॥

চিন্তাপ্রকারমাহ শ্লোকজাতেন কথমিতি। অসংশ্লিষ্টঃ সংসারে অসংসৃষ্টঃ। যোনিসঙ্করো নানাযোনিসংসর্গঃ সাগর ইব তস্মিন্ ॥১৩৮॥

পরমিতি। ভাবমাত্মানম্, যত্র গচ্ছেতি শেষঃ ॥১৩৯॥

অত্যন্ত বুদ্ধিমান্ ও ধৈর্য্যশালী শুক, নারদের বাক্য শুনিয়া মনে মনে চিন্তা করিয়া, কর্ত্তব্যনিশ্চয় করিতে পারিলেন না ॥১৩৫॥

(তিনি ভাবিলেন—) পুত্রকলত্রপ্রভৃতির সহিত একত্র বাস করিলে গুরুতর কষ্ট হয় এবং বিদ্যাভ্যাসে অত্যন্ত পরিশ্রম হইয়া থাকে, অথচ কি করিয়া আমার অল্পক্লেশ ও মহোন্নতিযুক্ত সেই নিত্য ব্রহ্মপদ হইবে ॥১৩৬॥

তাহার পর ধর্ম্মের উৎকর্ষ ও অপকর্ষাভিজ্ঞ শুকদেব, মুহূর্ত্তকাল নিজের নিশ্চিত গতিবিষয়ের চিন্তা করিয়া, মুক্তিরূপ উত্তম অবস্থার চিন্তা করিলেন—॥১৩৭॥

আমি কি প্রকারে সংসারে সংশ্লিষ্ট না হইয়া উত্তমগতি লাভ করি এবং কি ভাবে পুনরায় সমুদ্রতুল্য নানাযোনিসংসর্গে আবার ফিরিয়া না আসি ॥১৩৮॥

মানুষ সমস্ত সংসর্গ পরিত্যাগ করিয়া, যেখানে যাইয়া আর ফিরিয়া আসে না, আমি সেই পরমাত্মাকে কামনা করি। শুকদেব মনে মনে এইরূপ গতি স্থির করিলেন ॥১৩৯॥

ন তু যোগমৃতে শক্যা প্রাপ্তুং সা পরমা গতিঃ।
অববন্ধো হি বুদ্ধস্য কর্ম্মভির্নোপপদ্যতে ॥১৪১॥
তস্মাদ্‌যোগং সমাস্থায় ত্যক্ত্বা গৃহকলেবরম্‌।
বায়ুভূতং প্রবেক্ষ্যামি তেজোরাশিং দিবাকরম্‌ ॥১৪২॥
ন হ্যেষ ক্ষয়তাং যাতি সোমঃ সুরগণৈর্যথা।
কম্পিতঃ পততে ভূমিং পুনশ্চৈবাধিরোহতি ॥১৪৩॥

ভারতকৌমুদী

তত্র ইতি। শমং শান্তিম্‌। অব্যগ্রো নিশ্চলঃ, শাশ্বতঃ সনাতনঃ ॥১৪০॥

নেতি। যোগম্‌ ঋতে বিনা। বুদ্ধস্য জ্ঞানিনো মম প্রাক্তনৈঃ কর্ম্মভিঃ, অববন্ধো নিকৃষ্টং দেহধারণম্‌ ॥১৪১॥

তস্মাদিতি। গৃহমিব কলেবরং গৃহকলেবরম্‌ ॥১৪২॥

নেতি। হি যস্মাৎ. এষ দিবাকরঃ, সুরগণৈঃ পীয়মানঃ সোমশ্চন্দ্রো যথা ক্ষয়তাং কৃষ্ণপক্ষে ক্ষয়ং যাতি, তথা ক্ষয়তাং ন যাতি ; অপি চ কম্পিতশ্চলিতঃ সন্‌, ভূমিমস্তাচলং পততে গচ্ছতি পুনশ্চৈব উদয়াচলমধিরোহতি ॥১৪৩॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১২৯—৩১১॥ অববন্ধঃ নীচো দেহবন্ধঃ ॥১৩২॥ দিবাকরমিত্যর্কমণ্ডলান্তর্ব্বর্ত্তী ভর্গপদবাচ্যঃ সংসারবীজভর্জ্জনকর্ত্তা সর্ব্বেষাং প্রাণিনাং বুদ্ধেঃ প্রবর্ত্তকো গায়ত্রীপ্রতিপাদ্যো গ্রাহ্যো ন ত্বর্চ্চিরাদি-মার্গপর্ব্বভূতো মণ্ডলাভিমান্যাদিত্যঃ। কুত এতৎ ? কার্য্যব্রহ্মলোকং প্রতি তদ্‌গমনস্যাদর্শনাৎ। "শুকস্ত মারুতাদূর্দ্ধং গতিং কৃত্বান্তরিক্ষগাম্‌। দর্শয়িত্বা প্রভাবং স্বং ব্রহ্মভূতোঽভবত্তদে"তি বাক্য-শেষে শুদ্ধব্রহ্মভাবদর্শনাচ্চ। সূর্য্যমণ্ডলপর্য্যন্তং গমনং তু স্বস্য যোগপ্রভাবদর্শনমাত্রমিতি ঘত্রৈব স্পষ্টমস্তি ॥১৩৩॥ আবৃত্তিমার্গং নিন্দতি—ন হীতি। সোম্যঃ ধূমাদিমার্গেণ সোমলোকং গতঃ ॥১৩৪॥ তল্লোকাধিপতের্বৃদ্ধিহ্রাসবত্ত্বাত্তত্র গতা অপি তাদৃশা এব ভবন্তীত্যাহ—ক্ষীয়তে হীতি ॥১০—১৩৬॥ অত্র বৎস্যামীতি লিঙ্গান্মাত্র মার্গপর্ব্বভূত আদিত্যো গৃহ্যতে। "সূর্য্যদ্বারেণ তে

(আবার ভাবিলেন) 'আমি সেইখানে যাইব, যেখানে গেলে পর আমার আত্মা শান্তিলাভ করিবে এবং আমি যেখানে যাইয়া অক্ষয়, অচল ও সনাতন হইয়া থাকিব ॥১৪০॥

যোগব্যতীত সে উত্তমগতি লাভ করিতে পারা যায় না এবং জ্ঞানীর প্রাক্তন কর্ম্মানুসারে দেহধারণ যুক্তিযুক্ত হয় না ॥১৪১॥

অতএব আমি যোগাবলম্বনপূর্ব্বক গৃহের ন্যায় দেহত্যাগ করিয়া, বায়ুস্বরূপ হইয়া, তেজোরাশিস্বরূপ সূর্য্যমণ্ডলে প্রবেশ করিব ॥১৪২॥

ক্ষীয়তে হি সদা সোমঃ পুনশ্চৈবাভিপূর্য্যতে।
নেচ্ছাম্যেবং বিদিত্বৈতে হ্রাসবৃদ্ধী পুনঃ পুনঃ ॥১৪৪॥
রবিস্তু সংতাপয়তে লোকান্ রশ্মিভিরুল্বণৈঃ।
সর্ব্বতস্তেজ আদত্তে নিত্যমক্ষয়মণ্ডলঃ ॥১৪৫॥
অতো মে রোচতে গন্তুমাদিত্যং দীপ্ততেজসম্।
অত্র বৎস্যামি দুর্দ্ধর্ষো নিঃশঙ্কেনান্তরাত্মনা ॥১৪৬॥
সূর্য্যস্য সদনে চাহং নিক্ষিপ্যেদং কলেবরম্।
ঋষিভিঃ সহ যাস্যামি সৌরং তেজোঽতিদুঃসহম্ ॥১৪৭॥
আপৃচ্ছামি নগান্ নাগান্ গিরিমুর্বীং দিশো দিবম্।
দেবদানবগন্ধর্ব্বান্ পিশাচোরগরাক্ষসান্ ॥১৪৮॥

ভারতকৌমুদী

ক্ষীয়ত ইতি। সদা কৃষ্ণপক্ষে এবং বিদিত্বাহং পুনঃপুনরেতে হ্রাসবৃদ্ধী নেচ্ছামি ॥১৪৪॥
রবিরিতি। উল্বণৈঃ প্রখরৈঃ। আদত্তে সম্যগ্ দদাতি ॥১৪৫॥
অত ইতি। অত উক্তাৎ কারণাৎ। অত্র রবিমণ্ডলে ॥১৪৬॥
সূর্য্যস্যেতি। সূর্য্যস্যেদং সৌরং ভর্গো নাম তেজঃ ॥১৪৭॥
আপৃচ্ছামীতি। আপৃচ্ছামি গমনায়ানুমতিং প্রার্থয়ামি, নগান্ বৃক্ষান্, নাগান্ গজান্ ॥১৪৮॥

কারণ, দেবগণকর্ত্তৃক পীয়মান হইয়া চন্দ্র যেমন কৃষ্ণপক্ষে ক্ষয়প্রাপ্ত হন, এই সূর্য্য তেমন কোন সময়েই ক্ষয়প্রাপ্ত হন না; কিন্তু ইনি আকাশে চলিতে থাকিয়া অস্তাচলে গমন করেন, আবার উদয়াচলে আরোহণ করিয়া থাকেন ॥১৪৩॥

চন্দ্র কৃষ্ণপক্ষে ক্ষয় পান আবার শুক্লপক্ষে পূর্ণ হন, এইরূপ জানিয়া আমি বার বার হ্রাস ও বৃদ্ধি পাইতে ইচ্ছা করি না ॥১৪৪॥

কিন্তু সূর্য্য প্রখর কিরণদ্বারা জগৎ সন্তপ্ত করেন এবং সর্ব্বদা অক্ষয়মণ্ডল থাকিয়া সর্ব্বত্র তেজ বিতরণ করেন ॥১৪৫॥

অতএব উজ্জ্বলতেজা সূর্য্যমণ্ডলেই আমার যাইতে ইচ্ছা করে, এই সূর্য্যমণ্ডলেই আমি দুর্দ্ধর্ষ হইয়া নিঃশঙ্কচিত্তে বাস করিব ॥১৪৬॥

আমি সূর্য্যের ভবনে এই দেহ রাখিয়া, ঋষিগণের সহিত মিলিত হইয়া অতি-দুঃসহ সূর্য্যতেজের ভিতরে প্রবেশ করিব ॥১৪৭॥

আমি সে স্থানে যাইবার জন্য বৃক্ষ, হস্তী, পর্ব্বত, পৃথিবী, দিক্; আকাশ, দেব, দানব, গন্ধর্ব্ব, পিশাচ, সর্প ও রাক্ষসদিগের নিকট অনুমতি প্রার্থনা করিতেছি ॥১৪৮॥

---

(১৪৬) অতো মে রোচতে···বঙ্গ।

লোকেষু সর্ব্বভূতানি প্রবেক্ষ্যামি ন সংশয়ঃ।
পশ্যন্তু যোগবীর্য্যং মে সর্ব্বে দেবাঃ সহর্ষিভিঃ ॥১৪৯॥
অথানুজ্ঞাপ্য তমৃষিং নারদং লোকবিশ্রুতম্।
তস্মাদনুজ্ঞাং সংপ্রাপ্য জগাম পিতরং প্রতি ॥১৫০॥
সোঽভিবাদ্য মহাত্মানং কৃষ্ণদ্বৈপায়নং মুনিম্।
শুকঃ প্রদক্ষিণং কৃত্বা কৃষ্ণমাপৃষ্টবান্মুনিম্ ॥১৫১॥
শ্রুত্বা চর্ষিস্তদ্বচনং শুকস্য প্রীতো মহাত্মা পুনরাহ চৈনম্।
ভো ভোঃ পুত্র! স্থীয়তাং তাবদদ্য যাবচ্চক্ষুঃ প্রীণয়ামি ত্বদর্থে ॥১৫২॥
নিরপেক্ষঃ শুকো ভূত্বা নিঃস্নেহো মুক্তসংশয়ঃ।
মোক্ষমেবানুসঞ্চিন্ত্য গমনায় মনো দধে ॥১৫৩॥

ভারতকৌমুদী

লোকেষ্বিতি। প্রবেক্ষ্যামি তস্মিন্ সৌরে তেজসি প্রবিষ্টঃ সন্ ॥১৪৯॥
অথেতি। অনুজ্ঞাপ্য গমনায়ানুজ্ঞাং কারয়িত্বা ॥১৫০॥
স ইতি। কৃষ্ণং কৃষ্ণদ্বৈপায়নম্, আপৃষ্টবান্ গমনায়ানুমতিং প্রার্থিতবান্ ॥১৫১॥
শ্রুত্বেতি। ঋষির্দ্বৈপায়নঃ। ত্বমেব অর্থো যস্য তস্মিন্, ত্বয়ীত্যর্থঃ ॥১৫২॥

ভারতভাবদীপঃ

বিরজাঃ প্রযান্তী"তি তস্য দ্বারত্বমাত্রশ্রবণাৎ ॥৩৭॥ সৌরম্ আদিত্যান্তর্যামি। "য আদিত্যে তিষ্ঠন্নাদিত্যাদন্তরো যমাদিত্যো ন বেদে"ত্যাদিশ্রুতেস্তত্তোঽন্যৎ ॥৩৮-৫৪॥
ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টাদশাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥৩১৮॥

আমি সেই সূর্য্যতেজে প্রবেশ করিয়া ত্রিভুবনের সমস্তভূতে প্রবেশ করিব, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই। ঋষিগণের সহিত সমস্ত দেবতা আমার যোগের প্রভাব দর্শন করুন ॥১৪৯॥

তাহার পর শুকদেব ত্রিভুবনবিখ্যাত সেই দেবর্ষি নারদের নিকট অনুমতি প্রার্থনা করিয়া এবং তাঁহা হইতে অনুমতি পাইয়া, পিতা বেদব্যাসের নিকট গমন করিলেন ॥১৫০॥

পরে শুকদেব মহাত্মা কৃষ্ণদ্বৈপায়নকে অভিবাদন ও প্রদক্ষিণ করিয়া, তাঁহার নিকটেও গমনের অনুমতি প্রার্থনা করিলেন ॥১৫১॥

মহাত্মা বেদব্যাস শুকের সেই বাক্য শুনিয়া সন্তুষ্ট হইয়া পুনরায় তাঁহাকে বলিলেন—'পুত্র! তুমি আজ এখানে থাক, তোমাকে দেখিয়া আমি আমার চক্ষুকে সন্তুষ্ট করি' ॥১৫২॥

পিতরং স পরিত্যজ্য জগাম মুনিসত্তমঃ।
কৈলাসপৃষ্ঠং বিপুলং সিদ্ধসঙ্ঘনিষেবিতম্ ॥১৫৪॥
ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে শুকাভিপতনে অষ্টাদশাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:০:—

ঊনবিংশত্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—::—

ভীষ্ম উবাচ।
গিরিশৃঙ্গং সমারুহ্য সুতো ব্যাসস্য ভারত!।
সমে দেশে বিবিক্তে স নিঃশলাক উপাবিশৎ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

নিরিতি। নিরপেক্ষঃ পিতুরাদেশাপেক্ষাশূন্যঃ, পিতরি নিঃস্নেহঃ, মুক্তিলাভে মুক্তসংশয়শ্চ ॥১৫৩॥

পিতরমিতি। পিতরং দ্বৈপায়নম্, স শুকঃ ॥১৫৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে অষ্টাদশাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:০:—

গিরীতি। হে ভারত! ব্যাসস্য সুতঃ, স শুকঃ, গিরিশৃঙ্গং কৈলাসশিখরং সমারুহ্য, বিবিক্তে পবিত্রে, নিঃশলাকে নির্জ্জনে, সমে সমতলে চ দেশে উপাবিশৎ ॥১॥

কিন্তু শুক পিতার আদেশের অপেক্ষা না রাখিয়া, তাঁহার প্রতি স্নেহশূন্য হইয়া মুক্তিলাভের সংশয় পরিত্যাগ করিয়া মুক্তির বিষয়ই চিন্তা করিতে থাকিয়া, চলিয়া যাইবারই ইচ্ছা করিলেন ॥১৫৩॥

ক্রমে মুনিশ্রেষ্ঠ শুক, পিতাকে পরিত্যাগ করিয়া, সিদ্ধসঙ্ঘসেবিত বিশাল কৈলাসপর্ব্বতের উপরে গমন করিলেন' ॥১৫৪॥

—:০:—

ভীষ্ম বলিলেন—'ভরতনন্দন! বেদব্যাসের পুত্র শুকদেব, কৈলাসপর্ব্বতের শৃঙ্গে আরোহণ করিয়া, পবিত্র, নির্জ্জন ও সমতলভূমিতে উপবেশন করিলেন ॥১॥

(১৫২) স্বদর্থম্—বর্দ্ধ, (১৫৪) পিতরং সম্পরিত্যজ্য···বঙ্গ।

* '···একত্রিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ বঙ্গ বর্দ্ধ, '···একোনচত্বারিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ'···নি।

ধারয়ামাস চাত্মানং যথাশাস্ত্রং যথাবিধি।
পাদপ্রভৃতিগাত্রেষু ক্রমেণ ক্রমযোগবিৎ ॥২॥
ততঃ স প্রাঙ্মুখো বিদ্বানাদিত্যে নাচিরোদিতে।
পাণিপাদং সমাদায় বিনীতবদুপাবিশৎ ॥৩॥
ন তত্র পক্ষিসঙ্ঘাতো ন শব্দো নাতিদর্শনম্।
যত্র বৈয়াসকির্ধীমান্ যোক্তুং সমুপচক্রমে ॥৪॥
স দদর্শ তদাত্মানং সর্ব্বসঙ্গবিনিঃসৃতম্।
প্রজহাস ততো হাসং শুকঃ সংপ্রেক্ষ্য তৎপরম্ ॥৫॥
স পুনর্যোগমাস্থায় মোক্ষমার্গোপলব্ধয়ে।
মহাযোগেশ্বরো ভূত্বা সোঽত্যক্রামদ্বিহায়সম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

ধারয়েতি। ক্রমযোগবিৎ যমনিয়মাদিরূপযোগাঙ্গপৌর্ব্বাপর্য্যাভিজ্ঞঃ শুকঃ, ক্রমেণ যথাশাস্ত্রং যথাবিধি চ পাদপ্রভৃতিগাত্রেষু আত্মানং মনো ধারয়ামাস ॥২॥

তত ইতি। নাচিরোদিতে অধিকপূর্ব্বমুদিতে সতি। এতেন তত্র প্রখরসূর্য্যকিরণপাত ইতি সূচিতম্। পাণিপাদং সমাদায় পদ্মাসনেন স্থিত্বা তত্র চ পাণিযুগলং বিন্যস্যেত্যর্থঃ, বিনীতবৎ উপাধ্যায়ান্তিকে শিষ্যবৎ ॥৩॥

নেতি। অতিদর্শনম্ অতিসুন্দরপদার্থবীক্ষণম্। যোক্তুং যোগং কর্ত্তুম্ ॥৪॥

স ইতি। আত্মানং ব্রহ্ম, সর্ব্বেভ্যঃ সঙ্গেভ্যো বিনিঃসৃতং মুক্তম্। হাসং প্রজহাস চকার, আনন্দময়দর্শনাদানন্দেনেতি ভাবঃ ॥৫॥

স ইতি। মহাযোগেশ্বরো মহাযোগেন গগনগামী, বিহায়সমাকাশম্ ॥৬॥

যমনিয়মাদি যোগাঙ্গসমূহের পৌর্ব্বাপর্য্যাভিজ্ঞ শুকদেব, যোগশাস্ত্রের বিধি অনুসারে ক্রমশঃ চরণপ্রভৃতি অঙ্গে মন ধারণ করিলেন ॥২॥

তাহার পর সূর্য্য গগনমণ্ডলের অনেক অংশে উত্থিত হইলে, জ্ঞানী শুকদেব পূর্ব্বমুখ হইয়া, পদ্মাসনের উপরে হস্তযুগল বিন্যস্ত করিয়া, অধ্যাপকের নিকটে শিষ্যের ন্যায় উপবেশন করিলেন ॥৩॥

জ্ঞানী শুকদেব যে স্থানে বসিবার উপক্রম করিলেন; সে স্থানে পক্ষিসমূহ ছিল না, বা কোন শব্দ কিংবা কোন অতিসৌন্দর্য্যদর্শনও হইতেছিল না ॥৪॥

তখন শুকদেব সমস্ত সংসর্গবিবর্জ্জিত পরমাত্মাকে দর্শন করিলেন এবং তিনি সেই পরব্রহ্ম দর্শন করিয়া আনন্দে হাস্য করিলেন ॥৫॥

শুকদেব মোক্ষপথ লাভ করিবার জন্য পুনরায় যোগাবলম্বন করিয়া, যৌগিক উপায়ে আকাশগামী হইয়া, আকাশ অতিক্রম করিলেন ॥৬॥

ততঃ প্রদক্ষিণং কৃত্বা দেবর্ষিং নারদস্ততঃ।
নিবেদয়ামাস চ তং স্বং যোগং পরমর্ষয়ে ॥৭॥
শুক উবাচ।
দৃষ্টো মার্গঃ প্রবৃত্তোঽস্মি স্বস্তি তেঽস্তু তপোধন!।
ত্বৎপ্রসাদাদ্‌গমিষ্যামি গতিমিষ্টাং মহাদ্যুতে! ॥৮॥
ভীষ্ম উবাচ।
নারদেনাভ্যনুজ্ঞাতঃ শুকো দ্বৈপায়নাত্মজঃ।
অভিবাদ্য পুনর্যোগমাস্থায়াকাশমাবিশৎ ॥৯॥
কৈলাসপৃষ্ঠাদুৎপত্য স পপাত দিবং তদা।
অন্তরীক্ষচরঃ শ্রীমান্ বায়ুভূতঃ সুনিশ্চিতঃ ॥১০॥
তমুদ্যন্তং দ্বিজশ্রেষ্ঠং বৈনতেয়সমদ্যুতিম্।
দদৃশুঃ সর্ব্বভূতানি মনোমারুতরংহসম্ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। স্বং স্বকীয়ম্, যোগং যোগাভ্যাসবৃত্তান্তম্ ॥৭॥
দৃষ্ট ইতি। মার্গো মুক্তেঃ পন্থাঃ, প্রবৃত্তোঽস্মি যোগাভ্যাসে ॥৮॥
নারদেনেতি। যোগং যোগেন গগনগমনম্। আস্থায় অবলম্ব্য ॥৯॥
কৈলাসেতি। দিবমাকাশম্। অন্তরীক্ষচরঃ অভবদিতি শেষঃ ॥১০॥
তমিতি। বৈনতেয়সমদ্যুতিং গরুড়তুল্যতেজসম্ ॥১১॥

তাহার পর দেবর্ষি নারদের আশ্রমে উপস্থিত হইয়া তাঁহাকে প্রদক্ষিণ করিয়া তাঁহার নিকটে নিজের যোগের বৃত্তান্ত জানাইলেন ॥৭॥

শুকদেব বলিলেন—'মহাতেজা তপোধন! আপনার মঙ্গল হউক, আমি মুক্তির পথ দেখিয়াছি এবং যোগাভ্যাসে প্রবৃত্ত হইয়াছি। সুতরাং আপনার অনুগ্রহে আমি অভীষ্ট গতিলাভ করিতে পারিব' ॥৮॥

ভীষ্ম বলিলেন—'নারদ অনুমতি করিলে দ্বৈপায়নপুত্র শুক, নারদকে অভিবাদন করিয়া পুনরায় যোগাবলম্বনপূর্ব্বক আকাশে উঠিলেন ॥৯॥

তখন তিনি কৈলাসপর্ব্বতের উপর হইতে লাফ দিয়া আকাশে উঠিলেন এবং মুক্তিবিষয়ে নিশ্চয়কারী ও সুন্দরমূর্ত্তি শুক বায়ুর ন্যায় হইয়া, আকাশে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥১০॥

তৎকালে সকলপ্রাণী, গরুড়ের ন্যায় দীপ্তিশালী এবং মন ও বায়ুর ন্যায় বেগবান্ ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ সেই শুকদেবকে উদয়মান অবস্থায় দর্শন করিল ॥১১॥

ব্যবসায়েন লোকাংস্ত্রীন্ সর্ব্বান্ সোঽথ বিচিন্তয়ন্।
আস্থিতো দীর্ঘমধ্বানং পাবকার্কসমপ্রভঃ ॥১২॥
তমেকমনসং যান্তমব্যগ্রমকুতোভয়ম্।
দদৃশুঃ সর্ব্বভূতানি স্থাবরাণি চরাণি চ ॥১৩॥
যথাশক্তি যথান্যায়ং পূজাং বৈ চক্রিরে তদা।
পুষ্পবর্ষৈশ্চ দিব্যৈস্তমবচক্রুর্দ্দিবৌকসঃ ॥১৪॥
তং দৃষ্ট্বা বিস্মিতাঃ সর্ব্বে গন্ধর্ব্বাপ্সরসাং গণাঃ।
ঋষয়শ্চৈব সংসিদ্ধাঃ পরং বিস্ময়মাগতাঃ ॥১৫॥
অন্তরীক্ষগতঃ কোঽয়ং তপসা সিদ্ধিমাগতঃ।
অধঃকায়োর্দ্ধবক্ত্রশ্চ নেত্রৈঃ সমভিরজ্যতে ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

ব্যবেতি। অথ পাবকার্কয়োরগ্নিসূর্য্যয়োঃ সমা প্রভা যস্য সঃ, স শুকঃ, ব্যবসায়েন যোগপ্রভাবপ্রকাশোদ্যমেন, সর্ব্বান্ ত্রীন্ লোকান্, বিচিন্তয়ন্ বিচরিতুমিচ্ছন্, দীর্ঘমধ্বানং গগনমার্গম্, আস্থিত আশ্রিতঃ ॥১২॥

তমিতি। একমনসং ব্রহ্মণ্যেকাগ্রচিত্তম্, অব্যগ্রম্ অবিহ্বলম্ ॥১৩॥

যথেতি। অবচক্রুঃ নিচিক্ষিপুঃ, দিবৌকসো দেবাঃ ॥১৪॥

তমিতি। বিস্মিতা অলৌকিকতেজোদর্শনাৎ ॥১৫॥

অন্তরীক্ষেতি। অধঃকায়ো যস্য স চাসৌ ঊর্দ্ধে বক্ত্রং যস্য স চেতি সঃ, নেত্রৈর্নেত্রতেজোভিঃ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

গিরিশৃঙ্গমিতি। নিঃশলাকে নিস্তৃণে ॥১—১১॥ ব্যবসায়েন সার্ব্বাত্ম্যনিশ্চয়েন ॥১২—১৪॥

তাহার পর অগ্নি ও সূর্য্যের ন্যায় তেজস্বী শুকদেব, যোগপ্রভাবপ্রকাশের উদ্যমে সমস্ত ত্রিভুবন বিচরণ করিবার ইচ্ছায় দীর্ঘ আকাশপথ অবলম্বন করিলেন ॥১২॥

তিনি পরব্রহ্মে একাগ্রচিত্ত হইয়া, অনাকুলভাবে ও অকুতোভয়ে আকাশমার্গে গমন করিতেছিলেন, সেই অবস্থায় স্থাবর ও জঙ্গম সমস্ত প্রাণী তাঁহাকে দর্শন করিতে লাগিল ॥১৩॥

তৎকালে দেবতারা শক্তি অনুসারে যথানিয়মে তাঁহার পূজা করিতে লাগিলেন এবং তাঁহার উপরে স্বর্গীয় পুষ্পবর্ষণ করিতে থাকিলেন ॥১৪॥

তাঁহাকে দেখিয়া সমস্ত গন্ধর্ব্ব ও অপ্সরা বিস্মিত হইল এবং সিদ্ধ ঋষিগণও অত্যন্ত বিস্ময়াপন্ন হইলেন ॥১৫॥

ততঃ পরমধর্ম্মাত্মা ত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতঃ।
ভাস্করং সমুদীক্ষন্ স প্রাঙ্মুখো বাগ্‌যতোঽগমৎ।
শব্দেনাকাশমখিলং পূরয়ন্নিব সর্ব্বশঃ ॥১৭॥
তমাপতন্তং সহসা দৃষ্ট্বা সর্ব্বাপ্সরোগণাঃ।
সম্ভ্রান্তমনসো রাজন্নাসন্ পরমবিস্মিতাঃ ॥১৮॥
পঞ্চচূড়াপ্রভৃতয়ো ভৃশমুৎফুল্ললোচনাঃ।
দৈবতং কতমদ্ধ্যেতদুত্তমাং গতিমাস্থিতম্।
সুনিশ্চিতমিহায়াতি বিমুক্তমিব নিস্পৃহম্ ॥১৯॥
ততঃ সমভিচক্রাম মলয়ং নাম পর্ব্বতম্।
উর্বশী পূর্বচিত্তিশ্চ যং নিত্যমুপসেবতে ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। বাগ্‌যতস্তূষ্ণীম্ভূতঃ। শব্দেন গতিশব্দেন। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৭॥

তমিতি। সম্ভ্রান্তমনসঃ অস্থিরচিত্তাঃ ॥১৮॥

পঞ্চেতি। পঞ্চচূড়েতি কস্যাশ্চিৎ স্বর্বেশ্যায়া নাম, কতমৎ দৈবতম্, কাপি দেবতা, বিমুক্তং মোক্ষং প্রাপ্তমিব, নিস্পৃহং, অস্মান্ প্রতি দৃষ্টিপাতাকরণাৎ। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৯॥

তত ইতি। সমভিচক্রাম সমভিজগাম। পূর্ব্বচিত্তির্নাম কাচিৎ স্বর্বেশ্যা ॥২০॥

তপঃসিদ্ধ এই কোন্ ব্যক্তি আকাশে গমন করিতেছেন, ইঁহার দেহের নীচের ভাগ নিম্নদিকে ও মুখমণ্ডল উপরের দিকে রহিয়াছে এবং নয়নের তেজে ইনি রক্তবর্ণ হইয়া গিয়াছেন ॥১৬॥

তদনন্তর পরমধর্ম্মাত্মা ও ত্রিভুবনবিখ্যাত শুকদেব, পূর্ব্বমুখ ও বাগ্‌যত হইয়া সূর্য্যের দিকে দৃষ্টিপাত করিয়া, গমনের শব্দে সকলদিকের সমস্ত আকাশই যেন পূর্ণ করিতে থাকিয়া, গমন করিতে থাকিলেন ॥১৭॥

রাজা! তিনি সহসা আসিতেছেন দেখিয়া, সমস্ত অপ্সরাই ব্যস্তচিত্ত ও অত্যন্ত বিস্মিত হইল ॥১৮॥

তখন পঞ্চচূড়াপ্রভৃতি অপ্সরারা অত্যন্ত উৎফুল্লনয়ন হইয়া, এইরূপ আলোচনা করিতে লাগিল যে, ইনি নিশ্চয়ই কোন দেবতা হইবেন। যেহেতু ইনি উত্তম গতি অবলম্বন করিয়া, মুক্ত পুরুষের ন্যায় নিস্পৃহ হইয়া এইদিকে আসিতেছেন ॥১৯॥

তাহার পর, উর্ব্বশী ও পূর্ব্বচিত্তি সর্ব্বদা যে পর্ব্বতে অবস্থান করে, শুকদেব সেই মলয়পর্ব্বতের দিকে গমন করিতে লাগিলেন ॥২০॥

তস্য ব্রহ্মর্ষিপুত্রস্য বিস্ময়ং যযতুঃ পরম্ ।
অহো বুদ্ধিসমাধানং বেদাভ্যাসরতে দ্বিজে ॥২১॥
অচিরেণৈব কালেন নভশ্চরতি চন্দ্রবৎ ।
পিতৃশুশ্রূষয়া বুদ্ধিং সংপ্রাপ্তোঽয়মনুত্তমাম্ ॥২২॥
পিতৃভক্তো দৃঢ়তপাঃ পিতুঃ সুদয়িতঃ সুতঃ ।
অনন্যমনসা তেন কথং পিত্রা বিসর্জ্জিতঃ ॥২৩॥
উর্ব্বশ্যা বচনং শ্রুত্বা শুকঃ পরমধর্ম্মবিৎ ।
উদৈক্ষত দিশঃ সর্ব্বা বচনে গতমানসঃ ॥২৪॥
সোঽন্তরীক্ষং মহীঞ্চৈব সশৈলবনকাননাম্ ।
বিলোকয়ামাস তদা সরাংসি সরিতস্তথা ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

তস্যেতি। তস্য শুকস্য সম্বন্ধে। যযতুঃ উর্ব্বশীপূর্ব্বচিত্তী। তয়োরুক্তিমনুবদতি অহো ইতি। বুদ্ধেঃ সমাধানমেকাগ্রতা ॥২১॥

অচিরেণেতি। নভো গগনম্, চরতি অতিক্রামতি ॥২২॥

পিত্রিতি। সুদয়িতঃ অতীবপ্রিয়ঃ। ন বিদ্যতে অন্যস্মিন্ পুত্রভিন্নে পদার্থে মনো যস্য তেন ॥২৩॥

উর্ব্বশ্যা ইতি। বচনে উর্ব্বশীবাক্যে গতমানসঃ সন্ কোঽয়ং ব্রবীতীতি জ্ঞাতুং সর্ব্বা দিশ উদৈক্ষত ॥২৪॥

স ইতি। শৈলৈঃ পর্ব্বতৈঃ বনৈররণ্যৈঃ কাননৈরুদ্যানৈশ্চ সহেতি তান্ ॥২৫॥

তৎকালে উর্ব্বশী ও পূর্ব্বচিত্তি সেই শুকদেবের বিষয়ে অত্যন্ত বিস্ময়াপন্ন হইল এবং তাহারা বলিতে লাগিল—'এই বেদাভ্যাসব্যাপৃত ব্রাহ্মণের কি অদ্ভুত বুদ্ধির একাগ্রতা ॥২১॥

ইনি অচিরকালমধ্যেই চন্দ্রের ন্যায় আকাশ অতিক্রম করিবেন; ইনি পিতার পরিচর্য্যা করায় অত্যুত্তম জ্ঞানলাভ করিয়াছেন ॥২২॥

ইনি পিতার ভক্ত, দৃঢ়তপা এবং পিতার অত্যন্ত প্রিয়পুত্র। সুতরাং ইঁহার প্রতি একাগ্রচিত্ত সেই পিতা, কি করিয়া ইঁহাকে বিদায় দিলেন ॥২৩॥

পরমধর্ম্মজ্ঞ শুকদেব উর্ব্বশীর বাক্য শুনিয়া, সেই বাক্যের দিকে মন অর্পণ করিয়া, সকল দিকে দৃষ্টিপাত করিতে লাগিলেন ॥২৪॥

তখন শুকদেব আকাশ, পর্ব্বত, বন ও উপবনযুক্ত পৃথিবী, জলাশয় ও নদী সকল দর্শন করিলেন ॥২৫॥

ততো দ্বৈপায়নসুতং বহুমানাৎ সমন্ততঃ।
কৃতাঞ্জলিপুটাঃ সর্বা নিরীক্ষন্তে স্ম দেবতাঃ ॥২৬॥
অব্রবীত্তাস্তদা বাক্যং শুকঃ পরমধর্ম্মবিৎ।
পিতা যদ্যনুগচ্ছেন্মাং ক্রোশমানঃ শুকেতি বৈ ॥২৭॥
ততঃ প্রতিবচো দেয়ং সর্ব্বৈরেব সমাহিতৈঃ।
এতন্মে স্নেহতঃ সর্বে বচনং কর্ত্তুমর্হথ ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)
শুকস্য বচনং শ্রুত্বা দিশঃ সর্বাঃ সকাননাঃ।
সমুদ্রাঃ সরিতাঃ শৈলাঃ প্রত্যূচুস্তং সমন্ততঃ ॥২৯॥
যথাজ্ঞাপয়সে বিপ্র! বাঢ়মেবং ভবিষ্যতি।
ঋষের্ব্যাহরতো বাক্যং প্রতিবক্ষ্যামহে বয়ম্ ॥৩০॥
ইত্যেবমুক্ত্বা বচনং ব্রহ্মর্ষিঃ সুমহাতপাঃ।
প্রাতিষ্ঠত শুকঃ সিদ্ধিং হিত্বা দোষাংশ্চতুর্ব্বিধান্ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। বহুমানাৎ তপঃপ্রভাবদর্শনেনাত্যন্তগৌরবাৎ ॥২৬॥

অব্রবীদিতি। তা দেবতাঃ, ক্রোশমান আহ্বান্। ততস্তদা ॥২৭—২৮॥

শুকস্যেতি। সকাননা বনসহিতাঃ। শৈলাঃ পর্ব্বতাঃ ॥২৯॥

যথেতি। ঋষের্বেদব্যাসস্য, ব্যাহরতো বদতঃ ॥৩০॥

তাহার পর দেবতারা সকলে পরমগৌরবনিবন্ধন, কৃতাঞ্জলিপুটে সকল দিক হইতে শুকদেবের প্রতি দৃষ্টিপাত করিতে লাগিলেন ॥২৬॥

তখন পরমধর্ম্মজ্ঞ শুকদেব সেই দেবগণকে এই কথা বলিলেন, হে শুক! এই-ভাবে আহ্বান করিতে থাকিয়া পিতা যদি আমার অনুসরণ করেন, তাহা হইলে আপনারা সকলে মনোযোগের সহিত তাঁহার কথার উত্তর দিবেন। আপনারা আমার প্রতি স্নেহবশতঃ আমার এই বাক্য রক্ষা করিতে পারেন ॥২৭—২৮॥

শুকের বাক্য শুনিয়া সমস্ত দিক, বন, সমুদ্র, নদী ও পর্ব্বত, সকল দিক হইতে তাহার প্রত্যুত্তর করিল ॥২৯॥

'ব্রাহ্মণ! আপনি যেমন আদেশ করিতেছেন নিশ্চয়ই সেইরূপ হইবে। বেদ-ব্যাস কোন কথা বলিলে, আমরা তাহার প্রত্যুত্তর দিব ॥৩০॥

---

(৩০) ইতঃ পরম্…'দ্বাত্রিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ'। ভীষ্ম উবাচ। বঙ্গ বঙ্গ। '…চত্বারিংশ-দধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ'। ভীষ্ম উবাচ…নি।

তমো হ্যষ্টবিধং হিত্বা জহৌ পঞ্চবিধং রজঃ।
ততঃ সত্ত্বং জহৌ ধীমান্ তদদ্ভুতমিবাভবৎ ॥৩২॥
ততস্তস্মিন্ পদে নিত্যে নির্গুণে লিঙ্গবর্জ্জিতে।
ব্রহ্মণি প্রত্যতিষ্ঠৎ স বিধূমোঽগ্নিরিব জ্বলন্ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি। সুমহাতপা ব্রহ্মর্ষিঃ শুকঃ ইত্যেবং বচনমুক্ত্বা চতুর্ব্বিধান্ অধর্ম্মাজ্ঞানাবৈরাগ্যা-নৈশ্বর্য্যরূপান্ দোষান্ হিত্বা, সিদ্ধিং মুক্তিনিষ্পত্তিমুদ্দিশ্য তদ্দেশাৎ প্রাতিষ্ঠত ॥৩১॥

তম ইতি। আত্মভিন্নেষু অষ্টসু প্রকৃতিমহদহঙ্কারপঞ্চতন্মাত্রেষু আত্মজ্ঞানং তমঃ, তস্য চ প্রকৃত্যাদ্যষ্টবিষয়ত্বাদষ্টবিধত্বম্। তাদৃশমষ্টবিধং তমো হিত্বা। তথাচ সাংখ্যকারিকা "ভেদস্তমসো-ঽষ্টবিধঃ" তত্ত্বকৌমুদ্যাং বাচস্পতিমিশ্রোঽপ্যেবম্। পঞ্চবিধং শব্দস্পর্শরূপরসগন্ধেতি পঞ্চবিষয়েষু রাগজনকত্বাৎ পঞ্চপ্রকারং রজঃ জহৌ। ততশ্চ ধর্ম্মজনকং সত্ত্বমপি জহৌ। ধর্ম্মস্যাপি স্বর্গাদিজনকত্বান্মুক্তিপ্রতিবন্ধকত্বমিত্যাশয়ঃ। তৎ সত্ত্বাদিগুণত্রিতয়হানম্ অদ্ভুতমিবাভবৎ, গুণময়প্রকৃতিজাতদেহধারিণো গুণত্যাগস্য সর্ব্বথৈবাসম্ভবত্বাদিতি ভাবঃ ॥৩২॥

তত ইতি। পদে অনির্ব্বচনীয়স্থানে, লিঙ্গবর্জ্জিতে অনুমাপককর্তৃত্বাদিশূন্যে ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

অধঃকায়াৎ ঊর্দ্ধং বক্তুং যস্য, সূর্য্যে দত্তদৃষ্টিরতঃ স্বদেহস্যাধোভাগং ন পশ্যতীত্যর্থঃ ॥১৬—৩১॥ ইত্যেবমিতি দোষান্ সাত্ত্বিকান্মোক্ষপ্রতিবন্ধকান্ ধর্ম্মজ্ঞানবৈরাগ্যৈশ্বর্য্যপ্রদানেন কিল্বিষসংসর্গা-নৈশ্বর্য্যাখ্যান্ বা যদাহ মনুঃ—"প্রাণায়ামৈর্দ্দহেদ্দোষান্ ধারণাভিশ্চ কিল্বিষান্। প্রত্যাহারেণ সংসর্গান্ ধ্যানেনানৈশ্বরান্ গুণা"নিতি। যোগানিতি পাঠে বিতর্কবিচারানন্দাস্মিতাখ্যান্

অত্যন্ত মহাতপা ব্রহ্মর্ষি শুক, এইরূপ বাক্য বলিয়া অধর্ম্ম, অজ্ঞান, অবৈরাগ্য ও অনৈশ্বর্য্যরূপ চতুর্ব্বিধ দোষ পরিত্যাগ করিয়া মুক্তিসিদ্ধির দিকে লক্ষ্য রাখিয়া সে স্থান হইতে প্রস্থান করিলেন ॥৩১॥

জ্ঞানী শুকদেব অষ্টবিধ তমোগুণ পরিত্যাগ করিয়া, পঞ্চবিধ রজোগুণ পরিত্যাগ করিলেন; তাহার পর আবার সত্ত্বগুণও বিসর্জ্জন করিলেন; তাহা যেন অদ্ভুত হইল। (প্রকৃতি, মহান্ অহঙ্কার ও পঞ্চতন্মাত্র এই আটটী তত্ত্বই আত্মা হইতে ভিন্ন; সুতরাং এই আটটী তত্ত্বে যে আত্মজ্ঞান, তাহার নামই তম। উক্ত অষ্টবিধ তত্ত্বেই আত্মজ্ঞান হইতে পারে এবং তাহা তমোগুণজনিত বলিয়া তমোগুণকে অষ্ট-বিধ বলা হইয়াছে। শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ এই পঞ্চবিষয়ে রাগ উৎপাদন করে বলিয়া রজোগুণকে পঞ্চবিধ বলা হইল। সত্ত্বগুণ ধর্ম্ম উৎপাদন করে, সেই ধর্ম্ম আবার স্বর্গপ্রভৃতি জন্মায় বলিয়া, মুক্তির প্রতিবন্ধক হয় এই জন্যই সত্ত্বত্যাগের কথাও বলা হইয়াছে) ॥৩২॥

উল্কাপাতো দিশাং দাহো ভূমিকম্পস্তথৈব চ।
প্রাদুর্ভূতঃ ক্ষণে তস্মিংস্তদদ্ভুতমিবাভবৎ ॥৩৪॥
দ্রুমাঃ শাখাশ্চ মুমুচুঃ শিখরাণি চ পর্ব্বতাঃ।
নির্ঘাতশব্দৈশ্চ গিরির্হিমবান্ দীর্য্যতীব হ ॥৩৫॥
ন বভাসে সহস্রাংশুর্ন জজ্বাল চ পাবকঃ।
হ্রদাশ্চ সরিতশ্চৈব চুক্ষুভুঃ সাগরাস্তথা ॥৩৬॥
ববর্ষ বাসবস্তোয়ং রসবচ্চ সুগন্ধি চ।
ববৌ সমীরণশ্চাপি দিব্যগন্ধবহঃ শুচিঃ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

উল্কেতি। তৎ প্রাদুর্ভবনম্ অদ্ভূতমিবাভবৎ, একদা বহূনাম্ উৎপাতানাং সাকর্ষ্যাদিত্যাশয়ঃ ॥৩৪॥

দ্রুমা ইতি। দ্রুমা বৃক্ষাঃ কর্ত্তারঃ শাখাঃ পর্ব্বতাশ্চ কর্ত্তারঃ শিখরাণি শৃঙ্গাণি মুমুচুস্তত্যজুঃ; হিমবান্ গিরিশ্চ নির্ঘাতশব্দৈর্দীর্যতীব দীর্ঘ্যতেস্মেব। নির্ঘাতমাহ তিথিতত্ত্বে গর্গঃ, "যদান্তরীক্ষে বলবান্ মারুতো মরুতাহতঃ, পতত্যধঃ সনির্ঘাতো জায়তে বায়ুসম্ভবঃ" ॥৩৫॥

নেতি। চুক্ষুভুঃ উদ্বেলা বভূবুঃ ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সম্প্রজ্ঞাতভেদান্ তৎফলানীত্যর্থঃ ॥৩২॥ অষ্টবিধং পুর্য্যষ্ট প্রকারং তমঃ, পঞ্চবিধং বিষয়পঞ্চকে প্রবৃত্তং বাসনাময়ং রজঃ নবগুণং রজ ইতি পাঠে "অত্যাগিত্বমকার্পণ্যং সুখদুঃখোপসেবনম্। ভেদঃ পরুষতা চৈব কামঃ ক্রোধস্তথৈব চ। দর্পো দ্বেষোঽতিবাদশ্চ এতে প্রোক্তা রজোগুণা" ইতি প্রোক্তা জ্ঞেয়াঃ। সত্ত্বং বুদ্ধিসত্ত্বেন সর্ব্বং সন্ত্যজ্য সত্ত্বমপি ত্যক্তং যেন ত্যজসি তত্ত্যজেতি নারদেনোপদিষ্টত্বাৎ ॥৩৩—৩৪॥ তস্মিন্নাদিত্যান্তর্যামিণি পরব্রহ্মণি নিত্যে পুনরাবৃত্তিবর্জ্জিতে যতো নির্গুণে প্রত্যতিষ্ঠৎ ॥৩৫॥ মহাপুরুষস্যোপরমে হি জগদভাগ্যসূচকা উৎপাতা ভবন্তীত্যাহ—

তাহার পর শুকদেব, ধূমশূন্য অগ্নির ন্যায় জ্বলিতে থাকিয়া, সেই অনির্ব্বচনীয়, নিত্য, নির্গুণ ও কর্ত্তৃত্বাদিবিবর্জ্জিত, একমাত্র পরব্রহ্মে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৩৩॥

সেই সময়ে যুগপৎ উল্কাপাত, দিগ্‌দাহ ও ভূমিকম্প হইতে লাগিল; তাহা যেন অদ্ভুত বলিয়া বোধ হইতে থাকিল ॥৩৪॥

বৃক্ষসকল আপন আপন শাখা বিসর্জ্জন করিতে লাগিল, পর্বতসমূহ নিজ নিজ শৃঙ্গ নিক্ষেপ করিতে থাকিল, আর হিমালয় পর্বত যেন নির্ঘাতশব্দে বিদীর্ণ হইয়া পড়িল ॥৩৫॥

তৎকালে সূর্য্য প্রকাশ পাইলেন না, অগ্নি জ্বলিলেন না এবং সমুদ্র, নদী ও হ্রদসকল ক্ষুব্ধ হইয়া উঠিল ॥৩৬॥

স শৃঙ্গে প্রথমে দিব্যে হিমবন্মেরুসম্ভবে।
সংশ্লিষ্টে শ্বেতপীতে দ্বে রুক্মরূপ্যময়ে শুভে ॥৩৮॥
শতযোজনবিস্তারে তির্য্যগূর্দ্ধঞ্চ ভারত!।
উদীচিং দিশমাস্থায় রুচিরে সংদদর্শ হ ॥৩৯॥ (যুগ্মকম্)
সোঽবিশঙ্কেন মনসা তথৈবাভ্যপতৎ প্রভুঃ।
ততঃ পর্ব্বতশৃঙ্গে দ্বে সহসৈব দ্বিধাকৃতে ॥৪০॥
অদৃশ্যেতাং মহারাজ! তদদ্ভুতমিবাভবৎ।
ততঃ পর্ব্বতশৃঙ্গাভ্যাং সহসৈব বিনিঃসৃতঃ ॥৪১॥
ন চ প্রতিজঘানাস্য স গতিং পর্ব্বতোত্তমঃ।
ততো মহানভূচ্ছব্দো দিবি সর্ব্বদিবৌকসাম্ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

ববর্ষেতি। বাসব ইন্দ্রস্তৎপ্রেরিতো মেঘ ইত্যর্থঃ ॥৩৭॥

স ইতি। সংশ্লিষ্টে পরস্পরং সংযুক্তে, তির্য্যগূর্দ্ধঞ্চ শতযোজনবিস্তারে ইতি সম্বন্ধঃ, রুক্মরূপ্যময়ে স্বর্ণরৌপ্যময়ে, রুচিরে সুন্দরে ॥৩৮—৩৯॥

স ইতি। অভ্যপতৎ উপাগমৎ। দ্বিধাকৃতে অভবতাম্ ॥৪০॥

অদৃশ্যেতামিতি। অদৃশ্যেতাং শুকেনান্যেন চ, তৎ পর্ব্বতশৃঙ্গয়োর্দ্বিধাকরণম্। বিনিঃসৃতঃ শুকঃ ॥৪১॥

নেতি। প্রতিজঘান প্রতিববন্ধ, অস্য শুকস্য গতিম্ ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

উল্কাপাতা ইতি ॥৩৬॥ ববর্ষেত্যাদয়ঃ শুকস্যোৎপতনে শকুনানি ॥৩৭—৩৯॥ দ্বিধাকৃতে ভারেণ

ইন্দ্রপ্রেরিত মেঘসকল সুস্বাদু ও সুগন্ধিজল বর্ষণ করিতে লাগিল এবং বায়ুও অলৌকিক সৌরভবাহী ও পবিত্র হইয়া বহিত হইতে থাকিল ॥৩৭॥

ভরতনন্দন! ক্রমে শুকদেব উত্তরদিকে যাইয়া হিমালয় ও সুমেরুপর্ব্বতের অলৌকিক সুন্দর প্রথম দুইটী শৃঙ্গ দেখিতে পাইলেন, সে দুইটী শৃঙ্গই পরস্পর সংযুক্ত এবং পার্শ্বে ও উপরে শতযোজন বিস্তৃত ছিল, আর হিমালয়ের শৃঙ্গ রৌপ্যময় শ্বেতবর্ণ এবং সুমেরুর শৃঙ্গ স্বর্ণময় পীতবর্ণ দেখা যাইতেছিল ॥৩৮–৩৯॥

ক্রমে শুকদেব নিঃশঙ্কচিত্তে পতিত হইতে থাকিলেন; তখন সেই দুইটী পর্ব্বতশৃঙ্গই তৎক্ষণাৎ দ্বিধা বিভক্ত হইয়া গেল ॥৪০॥

মহারাজ! তৎকালে সেই পর্ব্বতশৃঙ্গদ্বয়ের দ্বিধাকরণ অন্যান্যসকলেরই দৃষ্টিগোচর হইল; তাহা যেন সকলেরই অদ্ভুত বলিয়া বোধ হইল। তাহার পর শুকদেব তৎক্ষণাৎ পর্ব্বতশৃঙ্গদ্বয়ের মধ্য হইতে নির্গত হইলেন ॥৪১॥

গন্ধর্বাণামৃষীণাঞ্চ যে চ শৈলনিবাসিনঃ।
দৃষ্ট্বা শুকমতিক্রান্তং পর্বতঞ্চ দ্বিধাকৃতম্।
সাধু সাধ্বিতি তত্রাসীন্নাদঃ সর্বত্র ভারত! ॥৪৩॥
স পূজ্যমানো দেবৈশ্চ গন্ধর্বৈর্ঋষিভিস্তথা।
যক্ষরাক্ষসসঙ্ঘৈশ্চ বিদ্যাধরগণৈস্তথা ॥৪৪॥
দিব্যৈঃ পুষ্পৈঃ সমাকীর্ণমন্তরীক্ষং সমন্ততঃ।
আসীৎ কিল মহারাজ! শুকাভিপতনে তদা ॥৪৫॥
ততো মন্দাকিনীং রম্যামুপরিষ্টাদভিব্রজন্।
শুকো দদর্শ ধর্মাত্মা পুষ্পিতদ্রুমকাননাম্ ॥৪৬॥
তস্যাং ক্রীড়ন্ত্যভিরতাস্তে চৈবাপ্সরসাং গণাঃ।
শূন্যাকারং নিরাকারাঃ শুকং দৃষ্ট্বা বিবাসসঃ ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

গন্ধর্বাণামিতি। অতিক্রান্তং পর্বতাভ্যাং নির্গতম্। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৪৩॥

স ইতি। স শুকঃ, পূজমানঃ অভবদিতি শেষঃ ॥৪৪॥

দিব্যৈরিতি। দিব্যৈঃ স্বর্গীয়ৈঃ। শুকস্য অভিপতনে উপস্থিতৌ ॥৪৫॥

তত ইতি। পুষ্পিতাঃ সঞ্জাতপুষ্পা দ্রুমা যেষু তাদৃশানি কাননানি যস্যাঃ তস্যাস্তীরে তাম্ ॥৪৬॥

তস্যামিতি। শূন্যে গগনে আকারঃ শরীরং যস্য তং শুকং দৃষ্ট্বাপি, বিবাসসো নগ্নাঃ, অতএব নির্গতা আকারাঃ শরীরাণি যেষাং তে প্রাগুক্তা অপ্সরসাং গণাঃ, অভিরতা ক্রীড়ায়ামেব আসক্তাঃ সন্তঃ, তস্যাং মন্দাকিন্যাং ক্রীড়ন্তি স্ম ॥৪৭॥

সেই পর্বতশ্রেষ্ঠ শুকের গতি প্রতিহত করিল না। তাহার পর আকাশে সমস্ত দেবতার বিশাল হর্ষধ্বনি হইল ॥৪২॥

ভরতনন্দন! পর্বতদ্বয় দ্বিধাকৃত হইয়াছে, শুকও তথা হইতে নির্গত হইয়াছেন দেখিয়া, গন্ধর্বগণ, ঋষিগণ এবং যাহারা সেই পর্বতে বাস করে, তাহাদের সাধু সাধু এইরূপ হর্ষধ্বনি সর্বত্র হইতে লাগিল ॥৪৩॥

তৎকালে দেবগণ, গন্ধর্বগণ, ঋষিগণ, যক্ষগণ, রাক্ষসগণ ও বিদ্যাধরগণ শুকদেবের পূজা করিতে লাগিলেন ॥৪৪॥

মহারাজ! সেই শুকের উপস্থিতিকালে, আকাশমণ্ডল সকলদিকে স্বর্গীয়পুষ্পে আকীর্ণ হইল ॥৪৫॥

তাহার পর ধর্মাত্মা শুকদেব উপরে যাইতে থাকিয়া মনোজ্ঞা স্বর্গগঙ্গা দর্শন করিলেন; তাহার তীরে বনমধ্যে বহুবিধ বৃক্ষে নানাবিধ ফুল ফুটিয়া রহিয়াছিল ॥৪৬॥

তং প্রক্রামন্তমাজ্ঞায় পিতা স্নেহসমন্বিতঃ।
উত্তমাং গতিমাস্থায় পৃষ্ঠতোঽনুসসার হ ॥৪৮॥
শুকস্তু মারুতাদূর্দ্ধং গতিং কৃত্বান্তরীক্ষগাম্।
দর্শয়িত্বা প্রভাবং স্বং ব্রহ্মভূতোঽভবত্তদা ॥৪৯॥
মহাযোগগতিং ত্বন্যাং ব্যাসোত্থায় মহাতপাঃ।
নিমেষান্তরমাত্রেণ শুকাভিপতনং যযৌ ॥৫০॥
স দদর্শ দ্বিধা কৃত্বা পর্ব্বতাগ্রং শুকং গতম্।
শশংসুর্ঋষয়স্তস্য কর্ম্ম পুত্রস্য তত্তদা ॥৫১॥
ততঃ শুকেতি দীর্ঘেণ শব্দেনাক্রন্দিতস্তদা।
স্বয়ং পিত্রা স্বরেণোচ্চৈস্ত্রীল্লোঁকাননুনাদ্য বৈ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি। তং শুকম্, প্রক্রামন্তং গগনে গচ্ছন্তম্, আজ্ঞায় দৃষ্ট্বা ॥৪৮॥

শুক ইতি। ব্রহ্মভূতঃ পরমাত্মস্বরূপো নিরাকার ইত্যর্থঃ ॥৪৯॥

মহেতি। মহাতপা ব্যাসোঽপি, নিসর্গলোপেঽপি সন্ধিরার্ষঃ, অন্যাং মহাযোগগতিং মহাযোগবলেন দ্রুতং গমনমাশ্রিতোঽর্থঃ, উত্থায় গগনে উৎপত্য নিমেষান্তরমাত্রেণ শুকস্য অভিপতনং গমনদেশং যযৌ ॥৫০॥

স ইতি। পর্ব্বতাগ্রং দ্বিধা কৃত্বা তৎ গতং শুকং দদর্শ ॥৫১॥

তত ইতি। আক্রন্দিত আহূতঃ। "ক্রন্দনে রোদনাহ্বানে" ইত্যমরঃ ॥৫২॥

তৎকালে আকাশগামী শুকদেবকে দেখিয়াও সেই অপ্সরারা নগ্ন ও বিবৃতদেহ থাকিয়াই, তন্ময়চিত্তে মন্দাকিনীর জলে ক্রীড়া করিতে থাকিল ॥৪৭॥

শুকদেব আকাশে গমন করিতেছেন দেখিয়া, স্নেহাকুল পিতা বেদব্যাস দ্রুতগতি অবলম্বন করিয়া, তাঁহার পশ্চাৎ পশ্চাৎ গমন করিতে লাগিলেন ॥৪৮॥

কিন্তু শুকদেব তখন আকাশে বায়ুর উপরে গতি অবলম্বন করিয়া, আপন যোগের প্রভাব দেখাইয়া, ব্রহ্মের ন্যায় নিরাকার হইয়া গেলেন ॥৪৯॥

তখন মহাতপা বেদব্যাসও মহাযোগবলে অন্যপ্রকার দ্রুতগতি অবলম্বন করিয়া, আকাশে উঠিয়া, নিমেষমাত্রে শুকের গমনস্থানে উপস্থিত হইলেন ॥৫০॥

ক্রমে বেদব্যাস দেখিলেন—পর্ব্বতাগ্র দুইভাগে বিভক্ত করিয়া শুকদেব তাহার ভিতরে গেলেন; তখন ঋষিরা সকলে বেদব্যাসের নিকটে তাঁহার পুত্রের সেই কার্য্য বলিলেন ॥৫১॥

তাহার পর বেদব্যাস উচ্চস্বরে ত্রিভুবন অনুনাদিত করিয়া 'শুক'। এইরূপ দীর্ঘ-শব্দে শুককে আহ্বান করিলেন ॥৫২॥

শুকঃ সর্ব্বগতো ভূত্বা সর্ব্বাত্মা সর্ব্বতোমুখঃ।
প্রত্যভাষত ধর্ম্মাত্মা ভোঃ শব্দেনানুনাদয়ন্ ॥৫৩॥
তত একাক্ষরং নাদং ভোরিত্যেব সমীরয়ন্।
প্রত্যাহরজ্জগৎ সর্ব্বমুচ্চৈঃ স্থাবরজঙ্গমম্ ॥৫৪॥
ততঃ প্রভৃতি চাদ্যাপি শব্দানুচ্চারিতান্ পৃথক্।
গিরিগহ্বরপৃষ্ঠেষু ব্যাহরন্তি শুকং প্রতি ॥৫৫॥
অন্তর্হিতঃ প্রভাবং তু দর্শয়িত্বা শুকস্তদা।
গুণান্ সন্ত্যজ্য শব্দাদীন্ পদমভ্যগমৎ পরম্ ॥৫৬॥
মহিমানং তু তং দৃষ্ট্বা পুত্রস্যামিততেজসঃ।
নিষসাদ গিরিপ্রস্থে পুত্রমেবানুচিন্তয়ন্ ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

শুক ইতি। সর্ব্বগতঃ সর্ব্বব্যাপী, ভূত্বা যোগবলেন ॥৫৩॥

তত ইতি। প্রত্যাহরৎ সমাকর্ষৎ ॥৫৪॥

তত ইতি। শুকং প্রতি শুকোক্তপ্রতিধ্বনিমনুসৃত্য, ব্যাহরন্তি তত্রত্যাঃ পদার্থাঃ প্রতিধ্বনিং কুর্ব্বন্তি ॥৫৫॥

অন্তরিতি। গুণান্ বিষয়ান্। পরং পদং ব্রহ্মত্বম্ ॥৫৬॥

মহিমানমিতি। নিষসাদ উপবিবেশ, গিরিপ্রস্থে পর্ব্বতসানৌ ॥৫৭॥

ভারতভাবদীপঃ

সমুদ্রলঙ্ঘনে হনুমদ্ভারেণ মহেন্দ্রপর্ব্বত ইব ব্যাখ্যামাপেক্ষ্যার্থঃ।৪০—৫২॥ তত ইতি। পূর্ব্বোক্তাসু সপ্তসু বায়ুবিদ্যাসু পঞ্চম্যাঃ জ্ঞানকর্ম্মসমুচ্চয়রূপায়াঃ পার্থ্যাস্তিকং ফলং পঞ্চমবায়ুস্থানস্থ মন্দাকিনী

তখন ধর্ম্মাত্মা শুকদেব যোগবলে সর্বব্যাপী, সর্বাত্মা ও সর্বতোমুখ হইয়া, ভো শব্দদ্বারা সমস্ত অনুনাদিত করিয়া প্রত্যুত্তর করিলেন ॥৫৩॥

তদনন্তর শুকদেব 'ভোঃ' ইত্যাকার একাক্ষরশব্দ উচ্চারণ করিয়া, স্থাবরজঙ্গমাত্মক সমগ্র জগৎ আকর্ষণ করিলেন ॥৫৪॥

সেই হইতে আজপর্য্যন্ত শুকের সেই শব্দ লক্ষ্য করিয়া, পর্ব্বতগুহায় উচ্চারিত পৃথক্ পৃথক্ ধ্বনির প্রতিধ্বনি হইয়া থাকে ॥৫৫॥

তখন শুকদেব নিজের যোগপ্রভাব দেখাইয়া অন্তর্হিত হইলেন এবং শব্দস্পর্শপ্রভৃতি বিষয় পরিত্যাগ করিয়া, পরমপদ লাভ করিলেন ॥৫৬॥

এদিকে বেদব্যাস অমিততেজা পুত্রের সেই মহিমা দেখিয়া, তাহাকেই চিন্তা করিতে থাকিয়া, পর্ব্বতের সমতলভূমিতে উপবেশন করিলেন ॥৫৭॥

তত্তো মন্দাকিনীতীরে ক্রীড়স্ত্যোঽপ্সরসাং গণাঃ।
আসাদ্য তমৃষিং সর্ব্বাঃ সম্ভ্রান্তা গতচেতসঃ ॥৫৮॥
জলে নিলিলিয়িরে কাশ্চিৎ কাশ্চিদ্‌গুল্মান্ প্রপেদিরে।
বসনান্যাদদুঃ কাশ্চিত্তং দৃষ্ট্বা মুনিসত্তমম্ ॥৫৯॥
তাং মুক্ততাং তু বিজ্ঞায় মুনিঃ পুত্রস্য বৈ তদা।
সক্ততামাত্মনশ্চৈব প্রীতোঽভূদ্‌ব্রীড়িতশ্চ হ ॥৬০॥
তং দেবগন্ধর্ব্ববৃতো মহর্ষিগণপূজিতঃ।
পিনাকহস্তো ভগবানভ্যাগচ্ছত শঙ্করঃ ॥৬১॥
তমুবাচ মহাদেবঃ সান্ত্বপূর্ব্বমিদং বচঃ।
পুত্রশোকাভিসন্তপ্তং কৃষ্ণদ্বৈপায়নং তদা ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। সম্ভ্রান্তা নগ্নত্বাল্লজ্জয়া ব্যস্তচিত্তাঃ, গতচেতসঃ অচেতনা ইব চ বভূবুঃ ॥৫৮॥

জল ইতি। নিলিলিয়িরে মমজ্জুঃ, গুল্মান্ তদাখ্যোদ্ভিজ্জান্তরানি ॥৫৯॥

তামিতি। সক্ততাং বিষয়েষু নিরততাম্। পুত্রস্য মুক্ততাজ্ঞানাৎ প্রীতঃ, আত্মনশ্চ সক্ততা-জ্ঞানাৎ ব্রীড়িতো লজ্জিতঃ ॥৬০॥

তমিতি। পিনাকো নাম ধনুর্হস্তে যস্য সঃ ॥৬১॥

তমিতি। সান্ত্বং সন্তোষবিধানং পূর্ব্বং যস্মিন্ কর্ম্মণি তত্তথা তথা ॥৬২॥

ভারতভাবদীপঃ

দেশস্য প্রাপ্তিঃ ॥৫৬—৫৮॥ শুকস্থিতি। মারুতাং সূত্রাত্মন ঊর্দ্ধম্। "বায়ুর্বৈ গৌতম তৎসূত্র"-মিতি শ্রুতেঃ ॥৫৯। ব্যাস উত্থায় সন্নিকর্ষঃ ॥৬০—৬১॥ শুকেতি। শুকা ইতি দূরাদ্ধূতে

সেই সময়ে অপ্সরারা মন্দাকিনীর তীরে ক্রীড়া করিতেছিল; তাহারা সকলেই বেদব্যাসকে দেখিয়া, লজ্জায় ব্যস্ত ও অচেতনের ন্যায় হইয়া পড়িল ॥৫৮॥

কতকগুলি অপ্সরা বেদব্যাসকে দেখিয়া জলে মগ্ন হইল, অনেকে গুল্মের অন্তরালে গেল এবং বহু অপ্সরা বস্ত্রগ্রহণ করিল ॥৫৯॥

তখন বেদব্যাস পুত্রের মুক্তি হইয়াছে এবং নিজের বিষয়াসক্তি রহিয়াছে ইহা জানিয়া সন্তুষ্ট ও লজ্জিত হইলেন ॥৬০॥

সেই সময়ে মহর্ষিগণপূজিত ভগবান্ মহাদেব, দেবগণ ও গন্ধর্ব্বগণে পরিবেষ্টিত হইয়া, পিনাকধনু ধারণ করিয়া, বেদব্যাসের নিকটে আগমন করিলেন ॥৬১॥

তখন মহাদেব পুত্রশোকে সন্তপ্ত বেদব্যাসকে, সান্ত্বনাদানপূর্ব্বক এই কথা বলিলেন ॥৬২॥

অগ্নের্ভূমেরপাং বায়োরন্তরীক্ষস্য চৈব হ।
বীর্য্যেণ সদৃশঃ পুত্রঃ পুরা মত্তস্ত্বয়া বৃতঃ ॥৬৩॥
স তথা লক্ষণো জাতস্তপসা তব সম্ভৃতঃ।
মম চৈব প্রসাদেন ব্রহ্মতেজোময়ঃ শুচিঃ ॥৬৪॥
স গতিং পরমাং প্রাপ্তো দুষ্প্রাপ্তামজিতেন্দ্রিয়ৈঃ।
দৈবতৈরপি বিপ্রর্ষে! তং ত্বং কিমনুশোচসি ॥৬৫॥
যাবৎ স্থাস্যন্তি গিরয়ো যাবৎ স্থাস্যন্তি সাগরাঃ।
তাবত্তবাক্ষয়া কীর্ত্তিঃ সপুত্রস্য ভবিষ্যতি ॥৬৬॥
ছায়াং স্বপুত্রসদৃশীং সর্ব্বতোঽনপগাং সদা।
দ্রক্ষ্যসে ত্বঞ্চ লোকেঽস্মিন্ মৎপ্রসাদান্মহামুনে! ॥৬৭॥

ভারতকৌমুদী

অগ্নেরিতি। অপাং জলস্য। মত্তো মম সকাশাৎ ॥৬৩॥

স ইতি। তথা তাদৃশানি লক্ষণানি যস্য সঃ। সম্ভৃতঃ সজ্জটিতঃ ॥৬৪॥

স ইতি। স তব পুত্রঃ, পরমাং গতিং মুক্তিম্ ॥৬৫॥

যাবদিতি। পুত্রেণ শুকেন সহেতি তস্য। ভবিষ্যতি স্থাস্যতি ॥৬৬॥

ছায়ামিতি। ছায়াং প্রতিবিম্বম্। অনপগাম্ অনপগতাম্ ॥৬৭॥

ভারতভাবদীপঃ

প্লুতিঃ। অপ্লুতবদুপস্থিত ইত্যপ্লুতবদ্ভাবাৎ প্রকৃতিভাবঃ ॥৬২—৬৩॥ তমুবাচ মহাদেব ইত্যাদিনা

বেদব্যাস! তুমি পূর্ব্বে আমার নিকটে পৃথিবী, জল, অগ্নি, বায়ু ও আকাশের ন্যায় শক্তিশালী একটি পুত্র প্রার্থনা করিয়াছিলে ॥৬৩॥

তোমার তপস্যার প্রভাবে এবং আমার অনুগ্রহে সেইরূপ লক্ষণসম্পন্নই তোমার পুত্র জন্মিয়াছিল এবং সেই পুত্র ক্রমে পবিত্রচিত্ত ও ব্রহ্মতেজোময় হইয়াছিল ॥৬৪॥

ব্রহ্মর্ষি! তোমার সেই পুত্র এখন অজিতেন্দ্রিয়গণের দুষ্প্রাপ্য এমন কি দেবগণেরও দুর্লভ পরমগতি লাভ করিয়াছে। সুতরাং তুমি তাহার জন্য শোক করিতেছ কেন? ॥৬৫॥

যতকাল পর্ব্বতসমূহ থাকিবে এবং যাবৎকাল সমুদ্রসমূহ বিদ্যমান রহিবে; তৎকাল সেই পুত্রের সহিত তোমার অক্ষয় কীর্ত্তি থাকিবে ॥৬৬॥

---

(৬৫) দুষ্প্রাপ্যামজিতেন্দ্রিয়ৈঃ···বর্দ্ধ।

সোঽনুনীতো ভগবতা স্বয়ং রুদ্রেণ ভারত!।
ছায়াং পশ্যন্ সমাবৃত্তঃ স মুনিঃ পরয়া মুদা ॥৬৮॥
ইতি জন্মগতিশ্চৈব শুকস্য ভরতর্ষভ!।
বিস্তরেণ সমাখ্যাতা যন্মাং ত্বং পরিপৃচ্ছসি ॥৬৯॥
এতদাচষ্ট মে রাজন্! দেবর্ষির্নারদঃ পুরা।
ব্যাসশ্চৈব মহাযোগী সংজল্পেষু পদে পদে ॥৭০॥
ইতিহাসমিমং পুণ্যং মোক্ষধর্ম্মোপসংহিতম্।
ধারয়েদ্ যঃ শমপরঃ স গচ্ছেৎ পরমাং গতিম্ ॥৭১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে শুকাভিপতনে ঊনবিংশত্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ * ॥০॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি। অনুনীতঃ সান্ত্বিতঃ। ছায়াং শুকস্য প্রতিবিম্বম্ ॥৬৮॥

ইতীতি। জন্মগতির্জন্মাবস্থা ॥৬৯॥

এতদিতি। সংজল্পেষু কথাপ্রসঙ্গেষু, পদে পদে স্থানে স্থানে ॥৭০॥

ইতীতি। মোক্ষধর্ম্মেণ উপসংহিতং সমন্বিতম্। ধারয়েন্মনসি, শমপর ইন্দ্রিয়দমনপরায়ণঃ ॥৭১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে ঊনবিংশত্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

ছায়াশুকস্য দানং ব্যাসাদীনামপি পুত্রশোকোঽত্যন্তাপরিহার্য্য ইতি চ সূচনেন শুকবদেব নৈষ্ঠিকং ব্রহ্মচর্য্যমাস্থিতৈর্ভবিতব্যমিত্যাশয়ো দর্শিতঃ ॥৬৪—৭১॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ঊনবিংশত্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥৩১৯॥

মহর্ষি! আমার অনুগ্রহে এই জগতে সর্ব্বদা সকল দিকে, তুমি নিজের পুত্রের প্রতিবিম্ব দেখিতে পাইবে ॥৬৭॥

ভরতনন্দন! ভগবান্ মহাদেব স্বয়ং এইভাবে বেদব্যাসকে সন্তুষ্ট করিলে, বেদব্যাস শুকের প্রতিবিম্ব দেখিতে থাকিয়া, অত্যন্ত আনন্দিত হইতে থাকিলেন ॥৬৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ! তুমি আমার নিকট যাহা জিজ্ঞাসা করিয়াছিলে, আমি এই সেই শুকদেবের জন্মের অবস্থা বিস্তরক্রমে বলিলাম ॥৬৯॥

রাজা! দেবর্ষি নারদ পূর্ব্বে আমার নিকটে এই বৃত্তান্ত বলিয়াছিলেন এবং মহাযোগী বেদব্যাসও স্থানে স্থানে কথার প্রসঙ্গে এই বৃত্তান্ত বলিয়াছেন ॥৭০॥

* '...ত্রয়স্ত্রিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গবাসী, '...একচত্বারিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

বিংশত্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

গৃহস্থো ব্রহ্মচারী বা বানপ্রস্থোঽথ ভিক্ষুকঃ।
য ইচ্ছেৎ সিদ্ধিমাদাতুং দেবতাং কাং যজেত সঃ ॥১॥
কুতো হ্যস্য ধ্রুবঃ স্বর্গঃ কুতো নৈঃশ্রেয়সং পরম্।
বিধিনা কেন জুহুয়াদ্দৈবং পিত্র্যং তথৈব চ ॥২॥
মুক্তশ্চ কাং গতিং গচ্ছেন্মোক্ষশ্চৈব কিমাত্মকঃ।
স্বর্গতশ্চৈব কিং কুর্য্যাদ্‌যেন ন চ্যবতে দিবঃ ॥৩॥
দেবতানাঞ্চ কো দেবঃ পিতৃণাঞ্চ পিতা তথা।
তস্মাৎ পরতরং যচ্চ তন্মে ব্রূহি পিতামহ! ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

গৃহস্থ ইতি। আদাতুং লব্ধুং, কাং কতমাম্ ॥১॥
কুত ইতি। অস্য লোকস্য। নৈঃশ্রেয়সং মুক্তিঃ ॥২॥
মুক্ত ইতি। গতিমবস্থাম্, কিমাত্মকঃ কিংস্বরূপঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

"যস্য দেবে পরা ভক্তির্যথা দেবে তথা গুরৌ। তস্যৈতে কথিতা হ্যর্থাঃ প্রকাশন্তে মহাত্মনঃ" ইতি শ্রুতের্ভক্ত্যা মামভিজানাতীতি ভগবদ্বচনাচ্চ ভক্তের্জ্ঞানাঙ্গত্বং বুদ্ধা ভজনীয়াং দেবতাং

যে ব্যক্তি শমগুণসম্পন্ন হইয়া এই পবিত্র ও মোক্ষধর্ম্মযুক্ত ইতিহাস মনে রাখে, সেই ব্যক্তি পরমগতি লাভ করিয়া থাকে ॥৭১॥

—ঃ০ঃ—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'গৃহস্থ, ব্রহ্মচারী, বানপ্রস্থ বা ভিক্ষুকই হউন, যিনি সিদ্ধিলাভ করিবার ইচ্ছা করেন তিনি কোন্ দেবতার পূজা করিবেন? ॥১॥

কি প্রকারে লোকের নিশ্চিত স্বর্গ হইবে, কি প্রকারেই বা পরম মুক্তি হইতে পারে, কোন্ বিধানেই বা দৈব ও পৈত্র্য হোম করিবে? ॥২॥

মানুষ মুক্ত হইয়া কোন্ অবস্থা প্রাপ্ত হয়? মুক্তিটা কিং স্বরূপ? মানুষ স্বর্গে যাইয়াই বা কি করে? যাহাতে স্বর্গ হইতে পতিত হয় না ॥৩॥

(১) য ইচ্ছেৎ সিদ্ধিমাস্থাতুম্...ব [illegible]।

ভীষ্ম উবাচ।

গূঢ়ং মাং প্রশ্নবিৎ প্রশ্নং পৃচ্ছসে ত্বমিহানঘ!।
ন হ্যেতত্তর্কয়া শক্যং বক্তুং বর্ষশতৈরপি ॥৫॥
ঋতে দেবপ্রসাদাদ্বা রাজন্! জ্ঞানাগমেন বা;
গহনং হ্যেতদাখ্যানং ব্যাখ্যাতব্যং তবারিহন্! ॥৬॥
অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্।
নারদস্য চ সংবাদং ঋষের্নারায়ণস্য চ ॥৭॥
নারায়ণো হি বিশ্বাত্মা চতুর্ম্মূর্ত্তিঃ সনাতনঃ।
ধর্ম্মাত্মজঃ স্বম্ভুব পিতৈবং মেঽভ্যভাষত ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

দেবতানামিতি। তথা কঃ। পরতরঃ শ্রেষ্ঠতরম্ ॥৪॥

গূঢ়মিতি। তর্কঃ অস্যা অস্তীতি তর্কা, অর্শ আদিত্বাদচি স্ত্রিয়ামাপ্ প্রত্যয়ঃ, তয়া বুদ্ধ্যা ॥৫॥

ঋত ইতি। হে অরিহন্ শত্রুহন্তঃ! রাজন্! দেবপ্রসাদাৎ তস্য দেবস্যানুগ্রহাদ্বা, ঋতে বিনা জ্ঞানাগমেন জ্ঞানজনকবেদাদিশাস্ত্রেণ বা ঋতে বিনা, গহনং হি দুর্ব্বচমেব এতদাখ্যানং তব ব্যাখ্যাতব্যং ময়া বক্তব্যম্ ॥৬॥

অত্রেতি। নারায়ণস্য তদাখ্যস্য চ ঋষেঃ ॥৭॥

নারায়ণ ইতি। চতস্রো বক্ষ্যমাণা মূর্ত্তয়ো যস্য সঃ। ধর্ম্মস্য দেবস্য আত্মজঃ সম্ভবঃ। মে পিতা শান্তনুঃ এবমভ্যভাষত ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

পৃচ্ছতি—গৃহস্থ ইতি ॥১॥ কুতঃ কস্য প্রসাদাৎ [illegible] ব্রহ্মলোকঃ ॥২—৩॥ তস্মাদ্বেদবাদীনাং জনকাৎ ॥৪॥ তর্কয়া তর্কেণ আর্ষো লিঙ্গব্যত্যয়ঃ ॥৫॥ জ্ঞানাগমেন ঋতে বিনা ॥৬—৭॥

পিতামহ! কে দেবগণেরও দেবতা এবং পিতৃগণেরও পিতা, তাঁহা হইতেও যিনি শ্রেষ্ঠতর, আপনি তাঁহার কথা আমার নিকট বলুন ॥৪॥

ভীষ্ম বলিলেন—'নিষ্পাপ যুধিষ্ঠির! তুমি প্রশ্নবিৎ কি না, তাই আমার নিকট গূঢ় প্রশ্ন করিয়াছ। তর্কযুক্ত বুদ্ধিদ্বারা শত বৎসরেও এ বিষয় বলিতে পারা যায় না ॥৫॥

শত্রুহন্তা রাজা! সেই দেবতার অনুগ্রহ কিংবা বেদাদিশাস্ত্রজ্ঞানব্যতীত এই উপাখ্যান বলা দুষ্কর; তথাপি আমি তোমার নিকট ইহা বলিব ॥৬॥

পণ্ডিতেরা এই বিষয়েও দেবর্ষি নারদ ও নারায়ণঋষির সংবাদরূপ এই প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥৭॥

কৃতে যুগে মহারাজ ! পুরা স্বায়ম্ভুবেঽন্তরে ।
নরো নারায়ণশ্চৈব হরিঃ কৃষ্ণস্তথৈব চ ॥৯॥
তেষাং নারায়ণনরৌ তপস্তেপতুরব্যয়ৌ ।
বদর্য্যাশ্রমমাসাদ্য শকটে কনকাময়ে ॥১০॥
অষ্টচক্রং হি তদ্যানং ভূতযুক্তং মনোরমম্ ।
তত্রাদ্যৌ লোকনাথৌ তৌ কৃশৌ ধমনিসন্ততৌ ॥১১॥
তপসা তেজসা চৈব দুর্নিরীক্ষ্যৌ সুরৈরপি ।
যস্য প্রসাদং কুর্বাতে স দেবৌ দ্রষ্টুমর্হতি ॥১২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

কৃত ইতি । কৃতে সত্যে । ত্রাশ্চত্বারো মূর্ত্তীরাহ নর ইতি ।৯।

তেষামিতি । কনকাময়ে স্বর্ণময়ে, "ভুবশ্চ দীর্ঘতা" ইতি দীর্ঘঃ, শকটে সন্নিহিতে সতীত্যর্থঃ ॥১০॥

অষ্টেতি । তদযানং নরনারায়ণয়োঃ শকটম্, অষ্টৌ চক্রাণি যস্য তৎ তাদৃশম্, ভূতৈর্দেবযোনিবিশেষৈর্যুক্তম্, ভূতৈর্হি তদ্বহ্যতে স্ম ইত্যর্থঃ । তত্র বদরিকাশ্রমে আদ্যৌ তৌ লোকনাথৌ নরনারায়ণৌ তপসা কৃশৌ ধমনিসন্ততৌ শিরাব্যাপ্তদেহৌ, তেজসা সুরৈরপি দুর্নিরীক্ষ্যৌ চ বভূবতুরিতি শেষঃ । তৌ চ যস্য সম্বন্ধে প্রসাদমনুগ্রহম্ কুর্ব্বাতে স্ম, স জনস্তৌ দেবৌ দ্রষ্টুমর্হতি স্ম ॥১১—১২॥

ভারতভাবদীপঃ

চতস্রো মূর্ত্তয়ো নরাত্মাঃ ॥৮॥ স্বয়ম্ভুব ইত্যনেন বাসুদেবস্থৈবৈতে চত্বারো ব্যূহা অজন্মানঃ, তেন তু পাঞ্চরাত্রোক্তা সর্ব্বাঙ্গেদানাং পরমকারণাৎ সঙ্কর্ষণাখ্যো জীব উৎপদ্যতে ততঃ প্রদ্যুম্নাখ্যং মনো জায়তে ততোঽনিরুদ্ধাখ্যোঽহঙ্কার উৎপদ্যত ইতি মতং নিরস্তম্ । তথা চ সূত্রম্—'উৎপত্ত্যসম্ভবাদিতি ন চ কর্ত্তুঃ করণ"মিতি চ। জীবস্যোৎপত্তৌ বিনাশিত্বং স্যাত্তথা চ মোক্ষিণোঽভাবঃ কর্ত্তুঃ সকাশাৎ করণোৎপত্তির্দৃষ্টা লোকে ইতি সূত্রার্থঃ ।৯। শকটে শকটবৎ পরপ্রেষ্যে শরীরে কনকবন্মোহকত্বাৎ কনকাময়ং তস্মিন্ স্থিতৌ শেষঃ ।১০। অষ্টৌ অবিদ্যা চক্রবদ্বাহকানি যস্য, ভূতৈঃ পঞ্চভির্যুক্তম্, ইন্দ্রিয়ালোকসন্ধানমিদং নরনারায়ণয়োঃ শরীরে তু মায়াময়ে ইত্যর্থঃ ।

আমার পিতা শান্তনু আমার নিকট এইরূপ বলিয়াছিলেন যে, জগতের আত্মা ও সনাতন নারায়ণ, চারিটি মূর্ত্তি ধারণ করিয়া ধর্ম্মের পুত্র হইয়াছিলেন ॥৮॥

মহারাজ ! পূর্ব্বকালে স্বায়ম্ভুব মন্বন্তরের সত্যযুগে নর, নারায়ণ, হরি ও কৃষ্ণ এই চারিজন ধর্ম্ম হইতে জন্মগ্রহণ করিয়াছিলেন ॥৯॥

তাঁহাদের মধ্যে অবিনশ্বর নর ও নারায়ণ বদরিকাশ্রমে যাইয়া তপস্যা করিয়াছিলেন ; তৎকালে তাঁহাদের নিকটে স্বর্ণময় একখানি শকট থাকিত ॥১০॥

(১) হরিঃ কৃষ্ণঃ স্বয়ম্ভুবঃ বঙ্গ বঙ্ক ।

নূনং তয়োরনুমতে হৃদি হৃচ্ছয়চোদিতঃ।
মহামেরোর্গিরেঃ শৃঙ্গাৎ প্রচ্যুতো গন্ধমাদনম্ ॥১৩॥
নারদঃ সুমহদ্ভূতঃ সর্বলোকানচীচরৎ।
তং দেশমগমদ্রাজন্! বদর্য্যাশ্রমমাশুগঃ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)
তয়োরাহ্নিকবেলায়াং তস্য কৌতূহলং ত্বভূৎ।
ইদং তদাস্পদং কৃৎস্নং যস্মিল্লোঁকাঃ প্রতিষ্ঠিতাঃ ॥১৫॥
সদেবাসুরগন্ধর্ব্বাঃ সকিন্নরমহোরগাঃ।
একামূর্ত্তিরিয়ং পূর্বং জাতাভূয়শ্চতুর্বিধা ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

নূনমিতি। হৃচ্ছয়েন হৃদয়বাসিনা অন্তর্যামিনা পুরুষেণ চোদিতঃ প্রেরিতঃ। সুমহান্তি ভূতানি দেবযোনিবিশেষা যত্র তং তাদৃশং গন্ধমাদনং নাম পর্ব্বতং গিরের্মহামেরোঃ শৃঙ্গাৎ প্রচ্যুতো বিগায়সা গতো নারদঃ সর্বলোকানচীচরৎ ব্যচরৎ। স্বার্থে ণিচ্ প্রত্যয় আর্ষঃ। বিচরংশ্চ নারদঃ আশুগো দ্রুতগামী সন্ বদর্য্যাশ্রমং নাম তং দেশমগমৎ ॥১৩—১৪॥

তয়োরিতি। তয়োর্নরনারায়ণয়োঃ আহ্নিকবেলায়াং সন্ধ্যাবন্দনকালে আগতস্য তস্য নারদস্য মনসি ইদং কৌতূহলমভূৎ। কিন্তদিত্যাহ ইদমিতি। তস্য নারায়ণস্য আস্পদং অবস্থিতিস্থানম, যস্মিন্নারায়ণে সদেবাসুরগন্ধর্ব্বাঃ সকিন্নরমহোরগাশ্চ লোকাঃ প্রতিষ্ঠিতাঃ, ইয়ং সা একা মূর্ত্তিঃ পূর্ব্বমাসীৎ, ইদানীং ভূয়ঃ পুনঃ প্রাগুক্তরূপেণ চতুর্ব্বিধা জাতা ॥১৫—১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

বক্ষ্যতি চ—"মায়া হ্যেষা ময়া সৃষ্টা যন্মাং পশ্যসি নারদ। সর্ব্বভূতগুণৈর্যুক্তমেবং মাং জ্ঞাতুমর্হসী"তি ॥১১—১২॥ নূনমিতি। হৃচ্ছয়োঽন্তর্যামী তেন প্রেরিতঃ ॥১৩—১৪॥ আহ্নিকং

সেই মনোহর শকটখানিতে আটটী চক্র ও বহুতর ভূত যোজিত ছিল। জগতের আদিপুরুষ ও লোকনিয়ন্তা সেই নর ও নারায়ণ তপস্যার ক্লেশে কৃশ ও শিরাব্যাপ্ত-দেহ হইয়াছিলেন এবং দেহের তেজে তাঁহাদিগকে দর্শন করা দেবগণেরও দুষ্কর হইয়াছিল, আর তাঁহারা যাহার প্রতি অনুগ্রহ করিতেন, সেই লোকই তাঁহাদিগকে দেখিতে পাইত ॥১১—১২॥

নিশ্চয়ই তাঁহাদের অনুমতিক্রমে এবং অন্তর্যামী সেই আদিপুরুষের প্রেরণায়, দেবর্ষি নারদ সুমেরুপর্ব্বতের শৃঙ্গ হইতে বহু ভূতসমন্বিত গন্ধমাদন পর্ব্বতে যাইয়া, তথা হইতে সমগ্র জগতে বিচরণ করিয়াছিলেন। রাজা! তখন নারদ দ্রুতগামী হইয়া, সেই বদরিকাশ্রমে উপস্থিত হইয়াছিলেন ॥১৩—১৪॥

নর ও নারায়ণের আহ্নিকের সময়ে নারদ উপস্থিত হইলে, তাঁহার মনে এইরূপ

ধর্ম্মস্য কুলসন্তানে ধর্ম্মাদেভির্বিবর্দ্ধিতঃ।
অহো হ্যনুগৃহীতোঽস্য ধর্ম্ম এভিঃ সুরৈরিহ ॥১৭॥
নরনারায়ণাভ্যাঞ্চ কৃষ্ণেন হরিণা তথা।
অত্র কৃষ্ণো হরিশ্চৈব কস্মিংশ্চিৎ কারণান্তরে ॥১৮॥
স্থিতৌ ধর্ম্মোত্তরৌ হ্যেতৌ তথা তপসি ধিষ্ঠিতৌ।
এতৌ হি পরমং ধাম কাঽনয়োরাহ্নিকক্রিয়া ॥১৯॥ (বিশেষকম্)
পিতরৌ সর্ব্বভূতানাং দৈবতঞ্চ যশস্বিনৌ।
কাং দেবতাং তু যজতঃ পিতৄন্ বা কান্ মহামতী ॥২০॥
ইতি সঞ্চিন্ত্য মনসা ভক্ত্যা নারায়ণস্য তু।
সহসা প্রাদুরভবৎ সমীপে দেবয়োস্তদা ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

ধর্ম্মস্যেতি। ধর্ম্মস্য দেবস্য কুলসন্তানে বিস্তৃতবংশে এভির্জাতমিতি শেষঃ, স চ কুলসন্তানঃ স্বার্জ্জিতাদেব ধর্ম্মাৎ এভির্বিবর্দ্ধিতঃ। তথা এভিঃ সুরৈর্দেবৈঃ স ধর্ম্মঃ অস্য অনুগৃহীতঃ ইত্যহো আশ্চর্য্যম্। এভিঃ কৈরিত্যাহ নরেতি। অত্র এষু চতুর্ষু কৃষ্ণো হরিশ্চ কস্মিংশ্চিৎ কারণান্তরে অন্যব্যাপারে স্থিতৌ; এতৌ নরনারায়ণৌ তু ধর্ম্ম এব উত্তরঃ শ্রেষ্ঠো যয়োস্তৌ; অতএব তপসি ধিষ্ঠিতৌ অবস্থিতৌ। অধেরকারলোপ আর্ষঃ। এতৌ নরনারায়ণৌ হি পরমং ধাম তেজঃ পরং ব্রহ্মেত্যর্থঃ। অতএব অনয়োঃ কা আহ্নিকক্রিয়া ॥১৭—১৯॥

পিতরাবিতি। এতৌ যশস্বিনৌ মহামতী চ নরনারায়ণৌ সর্ব্বভূতানাং পিতরৌ দৈবতঞ্চ। অতএবৈতৌ কাং দেবতাং কান্ পিতৄন বা যজতঃ পূজয়তঃ সর্ব্বপূজ্যস্য পূজনাসম্ভবাদিত্যাশয়ঃ ॥২০॥

কৌতুক হইয়াছিল, যাহার উপরে দেবতা, অসুর, গন্ধর্ব্ব, কিন্নর ও সর্পগণের সহিত সমস্ত লোক প্রতিষ্ঠিত রহিয়াছে; এই সেই নারায়ণের প্রতিষ্ঠা স্থান; ইহার পূর্ব্বে একমাত্র মূর্ত্তি ছিল, এখন আবার চারিটি মূর্ত্তি হইয়াছে ॥১৫—১৬॥

ইহারা চারিজন ধর্ম্মের বিস্তৃত বংশে জন্মিয়াছেন, স্বার্জ্জিত ধর্ম্মের ফলে সে বংশকে বর্দ্ধিত করিয়াছেন এবং নর, নারায়ণ, কৃষ্ণ ও হরি এই চারিজন দেবতা আজ ধর্ম্মকে অনুগৃহীত করিয়াছেন। ইঁহাদের মধ্যে কৃষ্ণ ও হরি অন্য কোন ব্যাপারে ব্যাপৃত আছেন; আর নর-নারায়ণের ধর্ম্মই প্রধান; তাই ইঁহারা তপস্যায় অধিষ্ঠিত আছেন। কি আশ্চর্য্য! ইঁহারাই ত পরম ব্রহ্ম; তবে আবার ইঁহাদের আহ্নিক-ক্রিয়া কি? ॥১৭—১৯॥

যশস্বী ও মহামতি এই নর ও নারায়ণ সর্ব্বভূতের পিতা ও দেবতা। অতএব ইঁহারা আবার কোন্ দেবতা বা পিতৃলোকের পূজা করিতেছেন? ॥২০॥

কৃতে দৈবে চ পিত্রে চ ততস্তাভ্যাং নিরীক্ষিতঃ।
পূজিতশ্চৈব বিধিনা যথা প্রোক্তেন শাস্ত্রতঃ ॥২২॥
তং দৃষ্ট্বা মহদাশ্চর্য্যমপূর্ব্বং বিধিবিস্তরম্।
উপোপবিষ্টঃ সুপ্রীতো নারদো ভগবানৃষিঃ ॥২৩॥
নারায়ণং সংনিরীক্ষ্য প্রসন্নেনান্তরাত্মনা।
নমস্কৃত্য মহাদেবমিদং বচনমব্রবীৎ ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)

নারদ উবাচ।

বেদেষু সপুরাণেষু সাঙ্গোপাঙ্গেষু গীয়সে।
ত্বমজঃ শাশ্বতো ধাতা মাতাঽমৃতমনুত্তমম্ ॥২৫॥
প্রতিষ্ঠিতং ভূতভব্যং ত্বয়ি সর্ব্বমিদং জগৎ।
চত্বারো হ্যাশ্রমা দেব! সর্ব্বে গার্হস্থ্যমূলকাঃ।
যজন্তে ত্বামহরহর্নানামূর্ত্তিসমাস্থিতম্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি। প্রাদুরভবন্নারদঃ, দেবয়োর্নরনারায়ণয়োঃ ॥২১॥

কৃত ইতি। দৈবে সন্ধ্যাবন্দনাদৌ, পিত্রে তর্পণাদৌ, নিরীক্ষিতো নারদঃ ॥২২॥

তমিতি। মহদাশ্চর্য্যং পরমেশ্বরেণাপি আহ্নিকাদিকরণাৎ। উপ তয়োঃ সমীপে। অন্তরাত্মনা মনসা ॥২৩—২৪॥

বেদেম্বিতি। অঙ্গানি শিক্ষাদীনি, উপাঙ্গানি স্মৃত্যাদীনি তৈঃ সহেতি তেষু। মাতা গর্ভধারণাৎ, অমৃতং মোক্ষরূপঃ ॥২৫॥

নারদ মনে মনে এইরূপ চিন্তা করিয়া, নারায়ণের প্রতি ভক্তিবশতঃ তখনই হঠাৎ সেই নরনারায়ণের নিকটে উপস্থিত হইলেন ॥২১॥

তাহার পর নর ও নারায়ণ দৈব ও পৈত্রকার্য্য সমাপন করিয়া, নারদের প্রতি দৃষ্টিপাত করিলেন এবং শাস্ত্রোক্তবিধানে তাঁহার প্রতি সম্মান দেখাইলেন ॥২২॥

জগতের অধীশ্বর হইয়াও তাঁহারা যে বিস্তৃতভাবে সন্ধ্যাবন্দনাদি করিলেন, এই মহৎ আশ্চর্য্য দেখিয়া ভগবান্ দেবর্ষি নারদ, অত্যন্ত সন্তুষ্ট হইয়া তাঁহাদের নিকটে উপবেশন করিয়া, নারায়ণের দিকে চাহিয়া, প্রসন্নচিত্তে শ্রেষ্ঠদেব নারায়ণকে নমস্কার করিয়া, এই বাক্য বলিলেন ॥২৩—২৪॥

নারদ বলিলেন—দেব! অঙ্গ, উপাঙ্গ ও পুরাণের সহিত বেদশাস্ত্রে আপনি অজ, নিত্য, ধারণকর্ত্তা, মাতা ও সর্ব্বশ্রেষ্ঠ মুক্তি বলিয়া কথিত হইয়াছেন ॥২৫॥

পিতা মাতা চ সর্ব্বস্য জগতঃ শাশ্বতো গুরুঃ।
কং ত্বদ্য যজসে দেবং পিতরং কং ন বিদ্মহে ॥২৭॥
শ্রীভগবানুবাচ।
অবাচ্যমেতদ্‌বক্তব্যমাত্মগুহ্যং সনাতনম্।
তব ভক্তিমতো ব্রহ্মন্! বক্ষ্যামি তু যথাতথম্ ॥২৮॥
যত্তৎ সূক্ষ্মমবিজ্ঞেয়মব্যক্তমচলং ধ্রুবম্।
ইন্দ্রিয়ৈরিন্দ্রিয়ার্থৈশ্চ সর্বভূতৈশ্চ বর্জ্জিতম্ ॥২৯॥
স হ্যন্তরাত্মা ভূতানাং ক্ষেত্রজ্ঞশ্চেতি কথ্যতে।
ত্রিগুণব্যতিরিক্তো বৈ পুরুষশ্চেতি কল্পিতঃ ॥৩০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

প্রতীতি। ভূতভব্যম্ অতীতানাগতযুক্তম্। যজন্তে পূজয়ন্তি। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥২৬॥

পিতেতি। পিতা জননাৎ, মাতা গর্ভে ধারণাৎ ॥২৭॥

অবাচ্যমিতি। আত্মন্যেব গুহ্যং গোপনীয়ং রক্ষণীয়মিত্যর্থঃ ॥২৮॥

যদিতি। অব্যক্তং সূক্ষ্মত্বাদেবাস্পষ্টম্। ইন্দ্রিয়ার্থৈঃ শব্দাদিভিঃ, ত্রিগুণং প্রধানম্, তস্মাদ্‌ব্যতিরিক্তো ভিন্নঃ ॥২৯—৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রহ্মযজ্ঞাদি, আস্পদমধিষ্ঠানম্ ॥১৫—২৭॥ অবাচ্যমপি ভক্তিমত্ত্বাদ্বক্ষ্যামীত্যর্থঃ ॥২৮॥ সূক্ষ্মং দুর্লক্ষ্যং যতোঽবিজ্ঞেয়ং ন রূপাদি যত্র বিজ্ঞেয়ং অতএবাব্যক্তং নাস্তি ব্যক্তং কার্য্যং যস্য কারণমপি নেত্যর্থঃ। যতোঽচলং কুটস্থং বিকারিণ এব কারণত্বনিয়মাৎ। ধ্রুবং শাশ্বতং সদ্রূপমিত্যর্থঃ। এতেন তদসত্ত্বশঙ্কা নিরস্তা ॥২৯॥ পুরি শরীরে বসতীতি যোগাৎ পুরুষ ইতি কল্পিতঃ, ন তু

দেব! অতীত ও অনাগতযুক্ত এই সমগ্র জগৎ আপনার উপরে প্রতিষ্ঠিত আছে এবং গার্হস্থ্যমূলক সমস্ত চারিটি আশ্রমই নানামূর্ত্তিধারিণী আপনার প্রত্যহ পূজা করিয়া থাকে ॥২৬॥

দেব! আপনি সমগ্র জগতের চিরন্তন পিতা, মাতা ও গুরু। অতএব আপনি আজ কোন্ দেবতার বা কোন্ পিতার আরাধনা করিলেন, তাহা আমি বুঝিতে পারিলাম না ॥২৭॥

নারায়ণ বলিলেন—ব্রাহ্মণ! তুমি আমার ভক্ত। সুতরাং এই বিষয় আপনাতে সর্ব্বদা রক্ষণীয় এবং পরের নিকট অবক্তব্য হইলেও তোমার নিকট বক্তব্য। অতএব যথাযথভাবে তোমার নিকট বলিতেছি ॥২৮॥

সেই যে সূক্ষ্ম, অজ্ঞেয়, অস্পষ্ট, অচল, নিত্য এবং ইন্দ্রিয়, ইন্দ্রিয়বিষয় ও সর্বভূত-

তস্মাদব্যক্তমুৎপন্নং ত্রিগুণং দ্বিজসত্তম !।
অব্যক্তব্যক্তভাবস্থা যা সা প্রকৃতিরব্যয়া ॥৩১॥
তাং যোনিমাবয়োর্ব্বিদ্ধি যোঽসৌ সদসদাত্মকঃ।
আবাভ্যাং পূজ্যতে সো হি দৈবে পিত্র্যে চ কল্প্যতে ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি। অব্যক্তং প্রধানম্, ত্রয়ঃ সত্ত্বাদয়ো গুণা যত্র তৎ। অব্যক্তং স্বরূপম্, ব্যক্তভাবা মহদাদয়স্তেষু তাদাত্ম্যেন কারণরূপেণ চ তিষ্ঠতীতি সা প্রকৃতেরুৎপত্তিরাবির্ভাবঃ। অতো ন তস্যা নিত্যত্বহানিঃ ॥৩১॥

তামিতি। যোঽসৌ পরমাত্মা, সদসদাত্মকঃ "সর্ব্বং খল্বিদং ব্রহ্ম" ইতি শ্রুতেঃ, কার্য্যং কারণঞ্চোভয়মপি ব্রহ্মৈব, তেন চ মৃত্তিকারূপেণ সৎ ঘটরূপেণ চাসৎ তদুভয়স্বরূপঃ; "য আধার-স্তদধিকরণম্" ইত্যাদিবৎ তামিতি স্ত্রীত্বং, তং পরমাত্মানমিত্যর্থঃ, আবয়োর্যোনিং কারণং বিদ্ধি। অতএবাবাভ্যাং নরনারায়ণাভ্যাং স পরমাত্মা পূজ্যতে। স ইতি বিসর্গলোপাভাব আর্ষঃ। হি যস্মাৎ দৈবে সন্ধ্যাবন্দনাদৌ পিত্র্যে তর্পণাদৌ চ ব্যাপারে, কল্প্যতে উপাস্যত্বেন নির্দ্ধার্য্যতে জনকত্বাৎ ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

তস্য দেহসঙ্গিত্বং বাস্তবমস্তীত্যর্থঃ।৩০॥ অব্যক্তং সাংখ্যৈর্নিত্যত্বেন কল্পিতং প্রধানম্; নন্থ পুরুষস্যাব্যক্তজনকত্বে কৌটস্থ্যব্যাহতিরত আহ—অব্যক্তেতি। যা সত্তা স্বয়মব্যক্তা ঘটাদিভ্যো নিষ্কৃষ্টায়াস্তস্যা অগ্রহণা ব্যক্তেষু চ ভাবেষু ঘটঃ সন্ পটঃ সন্নিতি সদ্রূপেণ তিষ্ঠতি সৈব সত্তা অব্যয়া অপরিণামিনী প্রকৃতিরুপাদানং রজ্জুরগবদ্‌ব্রহ্মণ্যজ্ঞানং বিবর্ত্তত ইত্যভ্যুপগমাম্ন ব্রহ্মণঃ কৌটস্থ্যহানিরিত্যর্থঃ কল্পিতস্য কার্য্যস্য কারণং কার্য্যসজাতীয়ং কল্পিতমেব ভবতি; তৎসত্ত্বং চ কল্পনা সমানকালিকমেব। নহি রজ্জুরগস্য সত্ত্বং দর্শনাৎ প্রাগপ্যস্তীত্যত্র কিঞ্চিন্মানমস্তি। ন চ বাধকাভাবাৎ কার্য্যস্য কল্পিতত্বমেবাসিদ্ধমিতি বাচ্যম্। যদ্‌যত্র তাত্ত্বিকরূপাবরণপূর্ব্বকমভেদেন ভাতি তত্তত্র কল্পিতমিতি নিয়মেনাহঙ্কারাদের্ম্মিথ্যাত্বাবগমাত্তাতি চ চিদাত্মনোঽহংরূপমাবৃত্য তদভেদেন প্রত্যগাত্মায়মহং সুখী দুঃখী ব্রাহ্মণো গৌরঃ কাণ ইতি। সুবর্ণে কুণ্ডলস্যেবাধ্যস্তত্বং মা ভূদিতি তাত্ত্বিকেতি। নন্বহঙ্কারধর্ম্মা দুঃখাদয়শ্চিদাত্মনি চিদাত্মধর্ম্মাশ্চৈতন্যাদয়োঽহঙ্কারে চাধ্যস্তাঃ কিং ধর্ম্মাধ্যাসকল্পনেনেতি চেন্ন; যত্র হি ধর্ম্মমাত্রমধ্যস্যতে ন তত্র ধর্ম্মিণ উল্লেখো দৃশ্যতে, যথা লোহিতঃ স্ফটিক ইতিবল্লৌহিত্যমাত্রমুল্লিখ্যতে ন জবাকুসুমমপি; অহঙ্কারাধ্যাসে ত্বহং দুঃখীতি ধর্ম্ম্যুল্লেখপূর্ব্বকং ধর্ম্মাধ্যাসঃ প্রতীয়মানস্তত্র ধর্ম্মিণোঽপ্যধ্যস্ততাং বিস্পষ্টমাচষ্টে। তস্মাদধ্যস্তত্বেনাহঙ্কারাদের্ম্মিথ্যাত্বাত্তৎকারণস্যাব্যক্তস্যাপি তথাত্বেন দৃষ্টিসময়কল্পিতত্বস্বভাবস্তবক্তব্যাত্তস্মাদব্যক্তমুৎপন্ন

বিবর্জ্জিত পরব্রহ্ম; তিনিই সমস্ত প্রাণীর অন্তরাত্মা ও ক্ষেত্রজ্ঞ বলিয়া কথিত হন এবং তিনি প্রকৃতি হইতে ভিন্ন পুরুষ বলিয়া কথিত হইয়া থাকেন ॥২৯—৩০॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ! তাঁহা হইতেই ত্রিগুণময় অব্যক্ত উৎপন্ন হইয়াছে; যে অব্যক্তকে অস্পষ্ট ও স্পষ্ট পদার্থস্থিত নিত্য প্রকৃতি বলিয়া বলা হয় ॥৩১॥

নাস্তি তস্মাৎ পরোঽন্যো হি পিতা দেবোঽথবা দ্বিজ ।
আত্মা হি নঃ স বিজ্ঞেয়স্ততস্তং পূজয়াবহে ॥৩৩॥
তেনৈষা প্রথিতা ব্রহ্মন্ ! মর্য্যাদা লোকভাবিনী ।
দৈবং পিত্র্যঞ্চ কর্ত্তব্যমিতি তস্যানুশাসনম্ ॥৩৪॥
ব্রহ্মা স্থাণুর্ম্মনুর্দক্ষো ভৃগুর্ধর্ম্মস্তথা যমঃ ।
মরীচিরঙ্গিরাত্রিশ্চ পুলস্ত্যঃ পুলহঃ ক্রতুঃ ॥৩৫॥
বশিষ্ঠঃ পরমেষ্ঠী চ বিবস্বান্ সোম এব চ ।
কর্দ্দমশ্চাপি যঃ প্রোক্তঃ ক্রোধো বিক্রীত এব চ ॥৩৬॥
একবিংশতিরুৎপন্নাস্তে প্রজাপতয়ঃ স্মৃতাঃ ।
তস্য দেবস্য মর্য্যাদাং পূজয়ন্তঃ সনাতনীম্ ॥৩৭॥
দৈবং পিত্র্যঞ্চ সততং তস্য বিজ্ঞায় তত্ত্বতঃ ।
আত্মপ্রাপ্তানি চ ততঃ প্রাপ্নুবন্তি দ্বিজোত্তমাঃ ॥৩৮॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

নেতি । পরঃ শ্রেষ্ঠঃ । স হি পরমাত্মৈব নঃ অস্মাকম্ আত্মা জীবঃ "তত্ত্বমসি" ইতি শ্রুতেঃ ॥৩৩॥

তথাপীদৃশী বাহ্যা ক্রিয়া কথমিত্যাহ তেনেতি । হে ব্রহ্মন্ ! লোকভাবিনী জনসমাজনিয়মস্থাপিনী এষা মর্য্যাদা রীতিঃ তেন পরমাত্মনৈব প্রথিতা প্রখ্যাতা । অতএব দৈবং পিত্র্যং চ কর্ম্ম কর্ত্তব্যমিতি তস্যানুশাসনমুপদেশঃ ॥৩৪॥

তৎ প্রবর্ত্তিতং নিয়মং প্রধানাদয়ঃ সর্ব্ব এবানুসরন্তীত্যাহ ব্রহ্মেতি । স্থাণুঃ শিবঃ । অঙ্গিরাত্রি-

ভারতভাবদীপঃ

মিত্যবান্তরোৎপত্তিবচনং সঙ্গচ্ছতেতরামিতি দিক্ ॥৩১॥ অস্য চাধ্যক্ষস্যাব্যক্তস্য জীবেশবিভাগঃ হেতুত্বমাহ—তাং যোনিমিতি । বিধেয়াপেক্ষং স্ত্রীত্বম্ ; তাং নিষ্কলচৈতন্যরূপাম্, মায়য়া আবয়োর্জীবেশ্বরয়োঃ প্রকৃতিং বিদ্ধি । তথা চ শ্রুতিঃ—"জীবেশাবাভাসেন করোতি মায়া চাবিদ্যা চ স্বয়মেব ভবতীতি । যোঽসৌ নিষ্কলঃ সদসদাত্মকঃ সদসতী কার্য্যকারণে তৎকল্পনাধিষ্ঠানত্বাত্ত-

নারদ ! ঐ যিনি কারণরূপে সৎ এবং কার্য্যরূপে অসৎ, তাঁহাকেই তুমি আমাদের কারণরূপে অবগত হও ; আমরা তাঁহারই পূজা করি । কারণ, তিনিই দৈবকার্য্যে ও পৈত্রকার্য্যে উপাস্য বলিয়া কল্পিত হইয়াছেন ॥৩২॥

ব্রাহ্মণ ! তাঁহা হইতে শ্রেষ্ঠ অন্য দেবতা বা পিতা নাই । তাঁহাকেই আমাদের জীবাত্মা বলিয়া জানিতে হইবে । অতএব আমরা তাঁহারই পূজা করি ॥৩৩॥

ব্রাহ্মণ ! তিনিই জনসমাজস্থাপিনী এই রীতি বলিয়াছেন এবং দৈব ও পৈত্রকার্য্য করিতে হইবে ইহা তাঁহারই উপদেশ ॥৩৪॥

স্বর্গস্থা অপি যে কেচিত্তান্নমস্যন্তি দেহিনঃ।
তে তৎপ্রসাদাদ্‌গচ্ছন্তি তেনাদিষ্টফলাং গতিম্ ॥৩৯॥
যে হীনাঃ সপ্তদশভির্গুণৈঃ কর্ম্মভিরেব চ।
কলাঃ পঞ্চদশ ত্যক্তাস্তে মুক্তা ইতি নিশ্চয়ঃ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

শ্চেতি বিসর্গলোপেঽপি সন্ধিরার্ষঃ। পরমেষ্ঠী তদাখ্যঃ কশ্চিৎ। শেষচকারাৎ প্রচেতাশ্চেতি একবিংশতিসংখ্যাসিদ্ধিঃ। তস্য পরমাত্মনঃ, আত্মসু চিত্তেষু প্রাপ্তানি কর্ত্তব্যতয়া উপস্থিতানি কর্ম্মাণি প্রাপ্নুবন্তি অনুতিষ্ঠন্তি ॥৩৫—৩৮॥

স্বর্গস্থ ইতি স্বর্গস্থা দেবপিত্রাদয়ঃ। আদিষ্টং ফলং ভোগো মোক্ষো বা যস্যাং তাং গতিমবস্থাম্ ॥৩৯॥

য ইতি। যে জনাঃ, পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি, পঞ্চ প্রাণাঃ, পঞ্চতন্মাত্রাণি মনোবুদ্ধিশ্চেতি সপ্তদশভিঃ পদার্থৈঃ। অহঙ্কারং বুদ্ধৌ নিবেশ্য সপ্তদশত্বম্। গুণৈঃ সত্ত্বরজস্তমোভিঃ, কর্ম্মভিঃ পান ভোজনাদিভিশ্চ হীনাঃ; যৈশ্চ, গর্ভে পাতঃ, গর্ভে বাসঃ, জন্ম, শৈশবম্, কৌমারম্, পৌগণ্ডম্, কৈশোরম্, যৌবনম্, প্রৌঢ়ত্বম্, বার্দ্ধকম্, জরা স্থাবির্য্যম্, নৈষ্কর্ম্ম্যম্ স্মৃতিলোপো মৃত্যুশ্চেতি ইতি পঞ্চদশকলা অবস্থাস্ত্যক্তাঃ; তে মুক্তা ইতি নিশ্চয়ঃ ॥৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

দাত্মকঃ স এব পূজ্যতে আনন্দাত্মা সর্ব্বৈরিত্যর্থঃ ॥৩২—৩৩॥ তেন মায়োপাধিনা ॥৩৪—৩৯॥ সপ্তদশভিঃ পঞ্চপ্রাণমনোবুদ্ধিদশেন্দ্রিয়ৈঃ, গুণৈঃ সত্ত্বাদিভিঃ, কর্ম্মভিঃ শুক্লকৃষ্ণৈঃ; যৈশ্চ পঞ্চদশ কলা বৈরাজীয়াস্ত্যক্তাঃ। পূর্ব্বার্দ্ধে লিঙ্গভঙ্গ উক্তঃ, উত্তরার্দ্ধে স্থূলভঙ্গ উক্তঃ। উভয়োরপ্যেকোন বিংশতিমুখত্বস্য মাণ্ডুক্যে তুল্যবচ্ছ্রবণাৎ। তাস্বেবৈকোনবিংশতিরন্তর্ভাবেণ সপ্তদশ পঞ্চদশ চ

ব্রহ্মা, মহাদেব, মনু, দক্ষ, ভৃগু, ধর্ম্ম, যম, মরীচি, অঙ্গিরা, অত্রি, পুলস্ত্য, পুলহ, ক্রতু, বশিষ্ঠ, পরমেষ্ঠী, সূর্য্য, চন্দ্র কর্দ্দম, ক্রোধ, বিক্রীত ও প্রচেতা পূর্ব্বে উৎপন্ন এই একুশ জন প্রজাপতি, সেই পরমদেবের প্রবর্ত্তিত এই সনাতনী রীতির সেবা করেন এবং ব্রাহ্মণগণও যথার্থরূপে এই দৈব পৈত্রকার্য্য তাঁহারই প্রবর্ত্তিত ইহা জানিয়া, সর্ব্বদা মনোনীত সেই সকল কার্য্যের অনুষ্ঠান করিয়া থাকেন ॥৩৫—৩৮॥

যাঁহারা স্বর্গে রহিয়াছেন, দেহীরা তাহাদিগকেও নমস্কার করে; সেই স্বর্গস্থ দেবতারাও সেই পরমাত্মার অনুগ্রহেই তাঁহার আদিষ্ট গতি লাভ করিয়া থাকেন ॥৩৯॥

পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়, পঞ্চ তন্মাত্র, পঞ্চ বায়ু, মন ও বুদ্ধি এই সপ্তদশপদার্থ, সত্ত্ব, রজ ও তম এই তিন গুণ, এবং পান ও ভোজনাদি কর্ম্ম যাঁহাদের না থাকে; আর গর্ভে পতন, গর্ভে বাস, জন্ম, শৈশব, কৌমার, পৌগণ্ড, কৈশোর, যৌবন, পৌঢ়তা, বার্দ্ধক, জরা স্থাবির, নৈষ্কর্ম্ম্য, স্মৃতিলোপ ও মৃত্যু এই পনরটী অবস্থা যাঁহারা ত্যাগ করিয়াছেন, তাঁহারাই ইহা মুক্ত নিশ্চয় ॥৪০॥

মুক্তানাং তু গতির্ব্রহ্মন্‌! ক্ষেত্রজ্ঞ ইতি কল্পিতা।
স হি সর্ব্বগুণৈশ্চৈব নিগুর্ণৈশ্চৈব কথ্যতে ॥৪১॥
দৃশ্যতে জ্ঞানযোগেন আবাঞ্চ প্রসৃতৌ ততঃ।
এবং জ্ঞাত্বা তমাত্মানং পূজয়াবঃ সনাতনম্‌ ॥৪২॥
তং বেদাশ্চাশ্রমাশ্চৈব নানামতসমাস্থিতাঃ।
ভক্ত্যা সংপূজয়ন্ত্যাশু গতিঞ্চৈষাং দদাতি সঃ ॥৪৩॥
যে তু তদ্ভাবিতা লোকে হ্যেকান্তিত্বং সমাস্থিতাঃ।
এতদভ্যধিকন্তেষাং যত্তে তং প্রবিশন্ত্যত ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

মুক্তানামিতি। গতির্গমনং ক্ষেত্রজ্ঞে জীবাত্মনি। হি.যস্মাৎ স ক্ষেত্রজ্ঞঃ, সর্ব্বে গুণা বুদ্ধ্যাদয়ো যত্র সঃ, দর্পণে প্রতিবিম্বস্তেব বুদ্ধ্যাদীনাং জীবাত্মন্যারোপাদিতি ভাবঃ; নিগুর্ণা শ্চিন্ময়ত্বাৎ ॥৪১॥

তস্যাস্তিত্বে কিং প্রমাণমিত্যাহ দৃশ্যত ইতি। জ্ঞানঞ্চ যোগশ্চ তেন, সমাহারদ্বন্দ্বৈকবদ্ভাবঃ, দৃশ্যতে স আত্মেতি শেষঃ। আবাঞ্চ তত আত্মনঃ প্রসৃতৌ নির্গতৌ ॥৪২॥

তমিতি। নানামতসমাস্থিতাঃ, স আত্মা হৃদয়ে তিষ্ঠতীতি কেচিৎ, সর্ব্বশরীরব্যাপীত্যপরে, সঙ্কোচনপ্রসারণশীল ইত্যন্যে, ইত্থং নানামতাবলম্বিনঃ ॥৪৩॥

য ইতি। তেন ভাবিতা অনুগৃহীতা যে জনাঃ, লোকে জগতি, একান্তিত্বমত্যন্তভক্তত্বং সমাস্থিতাঃ সম্যগাশ্রিতাঃ; তেষাং এতদভ্যধিকং ফলম্, যৎ তে তমাত্মানং প্রবিশন্তি। উতশব্দঃ পাদপূরণে ॥৪৪॥

ব্রাহ্মণ! ইহা নিশ্চিত আছে যে, জীবাত্মার ন্যায় মুক্তদের অবস্থা হইয়া থাকে। কথিত আছে, জীবাত্মা সর্বগুণসম্পন্নও হন, আবার নিগুর্ণও হইয়া থাকেন ॥৪১॥

জ্ঞানবলে ও যোগপ্রভাবে সেই আত্মাকে দেখিতে পাওয়া যায় এবং আমরা সেই আত্মা হইতেই নির্গত হইয়াছি। আত্মা এইরূপ জানিয়া, আমরা সেই সনাতন আত্মার পূজা করি ॥৪২॥

চারিটি বেদ, চারিটি আশ্রম. এবং নানামতাবলম্বী নানালোক ভক্তি অনুসারে সেই আত্মার পূজা করে এবং আত্মাও তাঁহাদের সত্বরই সদ্গতি দান করেন ॥৪৩॥

জগতে তাঁহার অনুগৃহীত যে সকল লোক তাঁহার প্রতি ঐকান্তিক ভক্তি আশ্রয় করে, তাঁহাদের এইরূপ অতিরিক্ত ফল হয় যে, তাঁহারা পরিণামে সেই আত্মাতেই যাইয়া প্রবেশ করে ॥৪৪॥

ইতি গুহ্যসমুদ্দেশস্তব নারদ! কীর্ত্তিতঃ।
ভক্ত্যা প্রেম্না চ বিপ্রর্ষে! অস্মদ্ভক্ত্যা চ তে শ্রুতঃ ॥৪৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নারায়ণীয়ে বিংশত্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ * ॥০॥

—:০:—

একবিংশত্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—::—

ভীষ্ম উবাচ।

স এবমুক্তো দ্বিপদাং বরিষ্ঠো নারায়ণেনোত্তমপূরুষেণ।
জগাদ বাক্যং দ্বিপদাং বরিষ্ঠং নারায়ণং লোকহিতাধিবাসম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি। গুহ্যসমুদ্দেশো গোপনীয়বৃত্তান্তঃ। ভক্ত্যা প্রেম্না চ তমাত্মানং প্রতি, অস্মদ্ভক্ত্যা চ তে ত্বয়া শ্রুতঃ ॥৪৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে বিংশত্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:০:—

স ইতি। উত্তমপুরুষেণ নারায়ণেন এবমুক্তঃ স দ্বিপদাং মানুষাণাং বরিষ্ঠো নারদঃ, দ্বিপদাং বরিষ্ঠং লোকহিতায় অধিবাসো মর্ত্ত্যে বসতির্যস্য তং নারায়ণং বক্ষ্যমানং বাক্যং জগাদ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

ভবন্তি ॥৪০॥ ক্ষেত্রজ্ঞশ্চিদাত্মা, সর্ব্বগুণস্থঃ মায়য়া নির্গুণস্থঃ স্বতঃ ॥৪১॥ প্রসৃতৌ নির্গতৌ ॥৪২—৪৪॥ অস্মিন্নেবাধ্যায়ে সর্ব্বে প্রশ্নাঃ সমাহিতা জ্ঞেয়াঃ ॥৪৫॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে বিংশত্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥৩২০॥

নারদ! এই তোমার নিকট সেই গোপনীয় বৃত্তান্ত বলিলাম। ব্রহ্মর্ষি! আবার তুমিও সেই পরমাত্মার প্রতি ভক্তি ও প্রেম এবং আমাদের প্রতি ভক্তির ফলে এই বৃত্তান্ত শুনিতে পারিলে ॥৪৫॥

—:০:—

ভীষ্ম বলিলেন—'পুরুষোত্তম নারায়ণ এইরূপ বলিলে মনুষ্যশ্রেষ্ঠ নারদ জগতের

* '…চতুস্ত্রিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '…দ্বিচত্বারিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

নারদ উবাচ।

যদর্থমাত্মপ্রভবেন জন্ম কৃতং ত্বয়া ধর্ম্মগৃহে চতুর্দ্ধা।
তৎ সাধ্যতাং লোকহিতার্থমদ্য গচ্ছামি দ্রষ্টুং প্রকৃতিং তবাদ্যাম্ ॥২॥
পূজাং গুরূণাং সততং করোমি পরস্য গুহ্যং ন তু ভিন্নপূর্ব্বম্।
বেদাঃ স্বধীতা মম লোকনাথ! তপ্তং তপো নানৃতমুক্তপূর্ব্বম্ ॥৩॥
গুপ্তানি চত্বারি যথাগমং মে শত্রৌ চ মিত্রে চ সমোঽস্মি নিত্যম্।
তঞ্চাদিদেবং সততং প্রপন্ন একান্তভাবেন বৃণোম্যজস্রম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

যদর্থমিতি। আত্মনা স্বয়মেব প্রভবতীতি তেনাপি ত্বয়া যদর্থং ধর্ম্মস্য দেবস্য গৃহে চতুর্দ্ধা নরাদিচতুষ্টয়রূপেণ জন্ম কৃতম্, তৎ জগতো মঙ্গলং ত্বয়া সাধ্যতাম্। অহং তু অদ্য লোকহিতার্থং তব আদ্যাং পরমাত্মানং প্রকৃতিং দ্রষ্টুং গচ্ছামি ॥২॥

পূজামিতি। হে লোকনাথ! অহং সততং গুরূণাং পূজাং করোমি, ময়া তু পরস্য গুহ্যং গোপনীয়ং বৃত্তং ন ভিন্নপূর্ব্বং পূর্ব্বং কদাপি ন প্রকাশিতম্. মম বেদাঃ স্বধীতাঃ সম্যক্ পঠিতাঃ সন্তি, তপস্তপ্তম্, অনৃতং মিথ্যা চ নোক্তপূর্ব্বং পূর্ব্বং ন কথিতম্ ॥৩॥

গুপ্তানীতি। মে ময়া যথাগমং যথাশাস্ত্রং চত্বারি শিশ্নোদরপাণিপাদরূপাণ্যঙ্গানি, গুপ্তানি রক্ষিতানি অগম্যাগমনাদিভ্যো নিবর্ত্তিতানীত্যর্থঃ; নিত্যং শত্রৌ চ মিত্রে চ সমঃ সমানোঽস্মি। সততং তমাদিদেবং পরমাত্মানঞ্চ প্রপন্ন উপাসকত্বেন প্রাপ্তঃ, অজস্রমেকান্তভাবেন তমেব. বৃণোমি ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

স এবেতি ॥১॥ আত্মপ্রভবেণ স্বয়ম্ভুবা, জন্ম অবতারঃ, আদ্যাং মূর্ত্তিং শ্বেতদ্বীপস্থাম্ ॥২॥

হিতের জন্য মর্ত্ত্যলোকবাসী মনুষ্যশ্রেষ্ঠ নারায়ণকে, এই সকল বাক্য বলিতে লাগিলেন' ॥১॥

নারদ বলিলেন—'পুরুষোত্তম! আপনি স্বয়ম্ভূ হইয়াও যে জন্য ধর্ম্মের গৃহে চারিপ্রকারে জন্মগ্রহণ করিয়াছেন; সেই জগতের হিতসাধন করুন, আমি আজ জগতের হিতের জন্যই আপনার আদিপ্রকৃতি পরমাত্মাকে দেখিবার জন্য যাইব ॥২॥

জগদীশ্বর! আমি সর্ব্বদাই গুরুজনের সম্মান করি, পূর্ব্বে কখনও পরের গোপনীয় বৃত্তান্ত প্রকাশ করি নাই, সমীচীনভাবে বেদ অধ্যয়ন করিয়াছি এবং পূর্ব্বে কখনও মিথ্যাকথা বলি নাই ॥৩॥

আমি শাস্ত্রানুসারে শিশ্ন, উদর, হস্ত ও পদ এই চারিটি অঙ্গ রক্ষা করিয়া

(৩) বেদাঃ স্বধীতামল লোকনাথ!...বজ।

এভির্বিশেষৈঃ পরিশুদ্ধসত্ত্বঃ কস্মান্ন পশ্যেয়মনন্তমীশম্।
তৎ পারমেষ্ঠ্যস্য বচো নিশম্য নারায়ণঃ শাশ্বতধর্ম্মগোপ্তা ॥৫॥
গচ্ছেতি তং নারদমুক্তবান্ স সংপূজয়িত্বাত্মবিধিক্রিয়াভিঃ।
ততো বিসৃষ্টঃ পরমেষ্ঠিপুত্রঃ সোঽভ্যর্চ্চয়িত্বা তমৃষিং পুরাণম্ ॥৬॥
খমুৎপপাতোত্তমযোগযুক্তস্ততোঽধিমেরৌ সহসা নিলিল্যে।
তত্রাবতস্থে চ মুনির্মুহূর্ত্তমেকান্তমাসাদ্য গিরেঃ স শৃঙ্গে ॥৭॥ (বিশেষকম্)
আলোকয়ন্নুত্তরপশ্চিমেন দদর্শ চাপ্যদ্ভুতমুক্তরূপম্।
ক্ষীরোদধের্যোত্তরতো হি দ্বীপঃ শ্বেতঃ স নাম্না প্রথিতো বিশালঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

এভিরিতি। এভির্ব্বিশেষৈর্ধর্ম্মৈঃ পরিশুদ্ধং সত্ত্বং চিত্তং যস্য সোঽহং কস্মাদনন্তমীশং ন পশ্যেয়ং দ্রষ্টুং ন শক্নুয়াম্। পরমেষ্ঠিনো ব্রহ্মণঃ অপত্যমিতি পারমেষ্ঠ্যস্তস্য নারদস্য তদ্বচো নিশম্য শাশ্বত-ধর্ম্মগোপ্তা চিরন্তনধর্ম্মরক্ষিতা স নারায়ণঃ আত্মনা স্বয়মেব বিধিক্রিয়াভির্যথাবিধিপাদ্যদানাদিভিঃ সম্পূজয়িত্বা গচ্ছেতি তং নারদমুক্তবান্। ততো নারায়ণেন বিসৃষ্ট উত্তমযোগযুক্তঃ স পরমেষ্ঠিপুত্রো নারদঃ পুরাণং তমৃষিং নারায়ণমভ্যর্চ্চয়িত্বা খমাকাশমুৎপপাত; ততঃ অধিমেরৌ সুমেরুপর্ব্বতে সহসা নিলিল্যে নিলীনঃ পতিতো বভূব। স মুনিস্তস্য গিরেঃ শৃঙ্গে একান্তমেকদেশমাসাদ্য তত্রাব-তস্থে চ ॥৫—৭॥

আলোকয়ন্নিতি। নারদঃ, উত্তরপশ্চিমেন বায়ুকোণেন অলোকয়ন্ দৃষ্টিপাতং কুর্ব্বন্ উক্ত-রূপং বহুভির্ব্বর্ণিতাকারম্ অদ্ভুতং দদর্শ। ক্ষীরোদধেরুত্তরতঃ যো দ্বীপ আস্তে; স বিশালো দ্বীপঃ শ্বেত ইতি নাম্না প্রথিতঃ যোত্তরত ইতি বিসর্গলোপেঽপি সন্ধিরার্ষঃ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

তদ্দর্শনে স্বস্যাধিকারসম্পত্তিমাহ—পূজামিতি ॥৩॥ চত্বারি পাণিপাদোদরোপস্থানি ॥৩—৭॥

আসিতেছি, শত্রু ও মিত্রে সর্ব্বদাই সমান দৃষ্টি করি, অনবরত সেই আদিদেবের শরণাপন্ন হইয়া চলি এবং সর্ব্বদাই একাগ্রভাবে পরমাত্মার ধ্যান করি ॥৪॥

এই সকল ধর্ম্মে আমার চিত্ত পরিশুদ্ধ হইয়াছে, তবে আমি কেন সেই অনন্ত পরমাত্মাকে দেখিতে পাইব না। চিরন্তন ধর্ম্মরক্ষক নারায়ণ নারদের সেই সকল কথা শুনিয়া নিজেই যথাবিধানে পাদ্যাদিদ্বারা পূজা করিয়া নারদকে বলিলেন—'যাইতে পার'। নারায়ণ বিদায় করিলে, ব্রহ্মার পুত্র মহাযোগী নারদ সেই প্রাচীন ঋষি নারায়ণের পূজা করিয়া, আকাশে উঠিলেন, তাহার পরে তৎক্ষণাৎ যাইয়া সুমেরুপর্ব্বতে পতিত হইলেন, তিনি তথায় পতিত হইয়া সেই পর্ব্বতশৃঙ্গের এক-প্রান্তে যাইয়া সেই স্থানেই কিছুকাল অবস্থান করিলেন ॥৫—৭॥

মেরোঃ সহস্রৈঃ স হি যোজনানাং দ্বাত্রিংশতোর্দ্ধং কবিভির্নিরুক্তঃ।
অনিন্দ্রিয়াশ্চানশনাশ্চ তত্র নিষ্পন্দহীনাঃ সুসুগন্ধিনস্তে ॥৯॥
শ্বেতাঃ পুমাংসো গতসর্বপাপাশ্চক্ষুর্ম্মুষঃ পাপকৃতাং নরাণাম্।
বজ্রাস্থিকায়াঃ সমমানোন্মানা দিব্যান্বয়রূপাঃ শুভসারোপেতাঃ ॥১০॥
ছত্রাকৃতিশীর্ষা মেঘৌঘনিনাদাঃ সমমুষ্কচতুষ্কা রাজীবচ্ছদপাদাঃ।
ষষ্ট্যা দন্তৈর্যুক্তাঃ শুক্লৈরষ্টাভির্দ্দংষ্ট্রাভির্যে জিহ্বাভির্যে বিশ্ববক্ত্রং লেলিহ্যন্তে সূর্যপ্রভম্ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

মেরোরিতি। স শ্বেতদ্বীপঃ যোজনানাং দ্বাত্রিংশতাসহস্রৈর্মেরোরূর্দ্ধং স্থিত ইতি কবিভির্নিরুক্তঃ। তত্র শ্বেতদ্বীপে অনিন্দ্রিয়াঃ, শব্দস্পর্শাদিভোগশূন্যা ইত্যর্থ, অনশনাঃ, নিশ্চিতঃ স্পন্দো নিষ্পন্দস্তেন হীনা বাহ্যক্রিয়াশূন্যা ইত্যর্থঃ। সুসুগন্ধিনঃ অতীবসৌরভযুক্তাঃ, তে লোকা বসন্তীতি শেষঃ ॥৯॥

শ্বেতা ইতি। তত্র দ্বীপে শ্বেতাঃ, গতসর্ব্বপাপাঃ, পাপকৃতাং নরাণাং চক্ষুংষি মুষ্ণন্তি তেজোভির্হরন্তীতি চক্ষুর্ম্মুষঃ অদৃশ্যা ইত্যর্থঃ, বজ্রবৎ দৃঢ়া অস্থিকায়া যেষাং তে, সমৌ মানোন্মানৌ মানাপমানৌ যেষাং তে, দিব্যানি অলৌকিকানি অন্বয়রূপাণি অপত্যাকৃতয়ো যেষাং তে, শুভৈর্মঙ্গলৈঃ সারৈর্ব্বলৈশ্চ উপেতাঃ পুমাংসো বসন্তীতি শেষঃ ॥১০॥

ছত্রেতি। ছত্রাকৃতীনি উপরি বিস্তীর্ণানি শীর্ষাণি মস্তকানি যেষাং তে, মেঘৌঘস্যেব নিনাদো

ভারতভাবদীপঃ

উত্তরপশ্চিমেন বায়ব্যকোণতঃ। যোত্তরতঃ বঃ উত্তরতঃ ॥৮॥ মেরুমূলাদ্দ্বাত্রিংশৎসহস্রযোজনাদূর্দ্ধম্, অনিন্দ্রিয়াঃ স্থূলদেহসঙ্গহীনাঃ, অতএবানশনাঃ শব্দাদিবিষয়ভোগশূন্যাঃ নিষ্পন্দহীনাঃ নিশ্চেষ্টাশ্চ সুগন্ধিঃ পরমাত্মা "সুগন্ধিং পুষ্টিবর্দ্ধন"মিতি মন্ত্রলিঙ্গাৎ; শোভনঃ সুগন্ধিঃ সোঽস্ত্যেষাং ধ্যানগোচর ইতি সুসুগন্ধিনঃ ॥৯॥ শ্বেতাঃ শুদ্ধসত্ত্বপ্রধানাঃ, চক্ষুর্ম্মুষস্তেজস্বিত্বাৎ। মানশ্চোন্মানো-

---

নারদ সেই সুমেরু পর্ব্বত হইতে দৃষ্টিপাত করিয়া, বায়ুকোণে কবিবর্ণিত অদ্ভুত কোন পদার্থ দর্শন করিলেন; ক্ষীরোদসমুদ্রের উত্তর দিকে যাহা রহিয়াছে সেই বিশালদ্বীপ শ্বেতদ্বীপ নামে প্রসিদ্ধ ॥৮॥

কবিরা নিরূপণ করিয়াছেন যে, সেই শ্বেতদ্বীপ সুমেরু পর্ব্বত হইতে দ্বাত্রিংশৎ সহস্র যোজন উচ্চ এবং সেই দ্বীপে ইন্দ্রিয়বিষয়ে অনাকৃষ্ট, ভোজনশূন্য, ক্রিয়াবিহীন ও মহাসৌরভযুক্ত লোক সকল বাস করে ॥৯॥

সেই স্থানের মানুষেরা শ্বেতবর্ণ, পাপশূন্য, পাপী মানুষদিগের অদৃশ্য, বজ্রের ন্যায় দৃঢ়শরীর, মান ও অপমানে সমান, অলৌকিক আকৃতিযুক্ত এবং সর্ব্বপ্রকার মঙ্গল ও শক্তিসম্পন্ন ॥১০॥

ভক্ত্যা দেবং বিশ্বোৎপন্নং যস্মাৎ সর্ব্বে লোকাঃ সম্প্রসূতাঃ।
বেদা ধর্ম্মা মুনয়ঃ শান্তা দেবাঃ সর্বে তস্য নিসর্গাঃ ॥১২॥

যুধিষ্ঠির উবাচ।

অনিন্দ্রিয়া নিরাহারা অনিস্পন্দাঃ সুগন্ধিনঃ।
কথন্তে পুরুষা জাতাঃ কা তেষাং গতিরুত্তমা ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

গম্ভীরশব্দো যেষাং তে, সমং সমানপরিমাণং মুষ্কচতুষ্কম্ অণ্ডকোষচতুষ্টয়ং যেষাং তে, রাজীবচ্ছদবৎ পদ্মপত্রবৎ গোলাকারাঃ পাদা যেষাং তে, ষষ্টিসংখ্যকৈঃ শুক্লৈর্দন্তৈর্যুক্তাঃ, যে অষ্টাভির্দংষ্ট্রাভির্বৃহদ্ভির্যুক্তাঃ, যে চ জিহ্বাভিঃ সূর্য্যপ্রভং সূর্য্যবদুজ্জ্বলং বিশ্বব্যাপিবদ্বৃহন্মুখং লেলিহন্তে পুনঃপুনর্লিহন্তি ॥১১॥

ভক্ত্যেতি। সর্ব্বে লোকা যস্মাৎ সম্প্রসূতা জাতাঃ, বিশ্বং জগদুৎপন্নং যস্মাৎ তং দেবং পরমেশ্বরং প্রতি ভক্ত্যা তে উক্তরূপা বভূবুরিতি শেষঃ। সর্ব্বে বেদাঃ, ধর্ম্মাঃ, শান্তা মুনয়ঃ দেবাশ্চ তস্য দেবস্য পরমেশ্বরস্য নিসর্গাঃ সৃষ্টয়ঃ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

হৃপমানশ্চ সমৌ যেষাং তে, শুভো যোগপ্রভাবজঃ সারো বলং তেনোপেতাঃ ॥১০॥ ছত্রাকৃতিশীর্ষা নির্ম্মাংসগ্রীবত্বাৎ। সমং পীনত্বরহিতং মুষ্কৌ বৃষণৌ চতুষ্কমাংসয়োঃ কট্যোশ্চান্তরালং চ মুষ্কচতুষ্কং বাহুচতুষ্কং বা। "কিমুত্বাবামুষ্করোর্ব্বদ্ধ আসত" ইতি লিঙ্গাম্মুষ্কো বাহুঃ শুষ্কং কাষ্ঠতুল্যং চতুষ্কং যেষাম্ সংশুষ্কচতুষ্কা ইত্যপি পঠন্তি। রাজীবচ্ছদাঃ পংক্তিযুক্তাঃ শিরারেখা তাসাং শতৈর্যুক্তাঃ পাদা যেষাম্; নাড়ীশতপাদা ইতি পাঠান্তরম্। ষষ্ট্যা ষষ্টিসংখ্যৈর্দন্তৈরিব জগচ্চর্বণকর্চর্বণক্ষমৈঃ সংবৎসরৈর্যুক্তাঃ। অষ্টৌ দিশঃ সর্ব্বোষামাশ্রয়ভূতাস্তাভিশ্চ যুক্তাঃ দেশকালৌ যেষাং মুখমধ্যে প্রবিষ্টাবিত্যর্থঃ। সূর্য্যেণ প্রথ্যায়তে স্ফুটীক্রিয়তে দিনমাসর্ত্তুসংবৎসরাত্মা মহাকালস্তং বিশ্ববক্ত্রং বিশ্বং বক্ত্রে যস্য তাদৃশং জিহ্বাভিরিব স্বাঙ্গভূতাভী রসনাশক্তিভির্লেলিহন্তে পায়সমিব লিহন্তি ॥১১॥ কুত এতেষামীদৃশং কালগ্রসনসামর্থ্যমত আহ—দেবমিতি। যস্মাদ্ধেতোর্দেবং পরমেশ্বরং সম্প্রসূতা ধ্যানবলেন হৃদয়ে ব্যক্তীকৃতবন্তঃ সূতাগারে মাতা পুত্রমিব। তমেব দেবং বিশিনষ্টি—বিশ্বোৎপন্নং বিশ্বমুৎ

তাঁহাদের মস্তকসকল ছত্রের ন্যায় গোল ও বিস্তৃত, কণ্ঠস্বর মেঘগর্জ্জনের ন্যায় গম্ভীর, সমানপরিমাণ চারিটি চারিটি অণ্ডকোষ এবং পদ্মপত্রের ন্যায় গোল ও বিস্তৃত চরণ, আর তাঁহারা শুক্লবর্ণ ষষ্টিসংখ্যক দন্তযুক্ত, যাঁহারা বৃহৎ আটটী দন্তদ্বারা এবং জিহ্বাদ্বারা সূর্য্যের ন্যায় উজ্জ্বল আপন আপন বিশাল মুখমণ্ডল বার বার লেহন করেন ॥১১॥

সমস্ত লোক যাঁহা হইতে উৎপন্ন হইয়াছে, সেই জগতের সৃষ্টিকর্ত্তা পরমেশ্বরের প্রতি ভক্তিবশতই তাঁহারা এইরূপ হইয়াছেন। সমস্ত বেদ, ধর্ম্ম, শান্তচিত্ত মুনি ও দেবগণ সেই পরমেশ্বরেরই সৃষ্টি ॥১২॥

যে চ মুক্তা ভবন্তীহ নরা ভরতসত্তম ! ।
তেষাং লক্ষণমেতদ্ধি তচ্ছ্বেতদ্বীপবাসিনাম্ ॥১৪॥
তস্মান্মে সংশয়ং ছিন্ধি পরং কৌতূহলং হি মে ।
ত্বং হি সর্ব্বকথারামস্ত্বাঞ্চৈবোপাশ্রিতা বয়ম্ ॥১৫॥
বিস্তীর্ণৈষা কথা রাজন্ ! শ্রুত্বা মে পিতৃসন্নিধৌ ।
সৈষা তব হি বক্তব্যা কথাসারা হি সা মতা ॥১৬॥
শান্তনোঃ কথয়ামাস নারদো মুনিসত্তমঃ ।
রাজ্ঞা পৃষ্টঃ পুরা প্রাহ তত্রাহং শ্রুতবান্ পুরা ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

অনিন্দ্রিয়া ইতি। অনিন্দ্রিয়া ইন্দ্রিয়বিষয়শব্দস্পর্শাদিভোগশূন্যাঃ, নিশ্চিতঃস্পন্দো নিস্পন্দঃ, ন বিদ্যতে নিস্পন্দশ্চেষ্টা যেষাম্ ॥১৩॥

য ইতি। এতৎ শব্দস্পর্শাদিবিষয়ভোগরাহিত্যাদিকম্ ॥১৪॥

তস্মাদিতি। সর্ব্বাভিঃ কথাভিরুপাখ্যানৈঃ রময়তি লোকানিতি সর্ব্বকথারামঃ ॥১৫॥

বিস্তীর্ণেতি। পিতুঃ শান্তনোঃ সন্নিধৌ ॥১৬॥

শান্তনোরিতি। রাজ্ঞা শান্তনুনৈব তত্র শান্তনুসন্নিধৌ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

পরং যস্মাৎ ; বেদাদয়স্তস্য নিসর্গঃ অযত্নরচিতাঃ ॥১২—১৩॥ শ্বেতদ্বীপনিবাসিনাং জীবন্মুক্তানাং চ নিরিন্দ্রিয়ত্বাদিকমেকমেব লক্ষণং কথম্? মূর্ত্তব্রহ্মধ্যায়িনাং ভক্তানামমূর্ত্তব্রহ্মধ্যায়িনাং চ যোগিনাং

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'সেই শ্বেতদ্বীপবাসী পুরুষেরা শব্দস্পর্শাদিবিষয়ভোগ বা আহার করেন না, আর সর্ব্বদা নিশ্চেষ্ট ও সৌরভযুক্ত থাকেন ; তাঁহারা এইরূপ হইলেন কি করিয়া এবং তাঁহাদের উত্তম গতিই বা কি প্রকার ? ॥১৩॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! যে সকল মানুষ মুক্তি লাভ করেন, তাঁহাদেরই এইরূপ লক্ষণ হয়, শ্বেতদ্বীপবাসীদেরও সেইরূপ লক্ষণই শুনিতেছি ॥১৪॥

অতএব পিতামহ ! আপনি আমার এই সংশয় ছেদন করুন ; আমার অত্যন্ত কৌতূহল জন্মিয়াছে ; আবার আপনিও সর্ব্বপ্রকার কথাদ্বারা সকলকে আনন্দিত করেন, আমরাও আপনারই আশ্রিত ॥১৫॥

ভীষ্ম বলিলেন—'রাজা ! এই বিস্তৃত উপাখ্যান আমি আমার পিতার নিকট শুনিয়াছিলাম। এই যে উপাখ্যান আমি তোমার নিকট বলিব, ইহা উপাখ্যানের সার ॥১৬॥

(১৭) অয়ং শ্লোকঃ বঙ্গ বর্দ্ধ পি নাস্তি।

রাজোপরিচরো নাম বভূবাধিপতির্ভুবঃ।
আখণ্ডলসখঃ খ্যাতো ভক্তো নারায়ণং হরিম্ ॥১৮॥
ধার্ম্মিকো নিত্যভক্তশ্চ পিতুর্নিত্যমতন্দ্রিতঃ।
সাম্রাজ্যং তেন সংপ্রাপ্তং নারায়ণবরাৎ পুরা ॥১৯॥
সাত্বতং বিধিমাস্থায় প্রাক্ সূর্য্যমুখনিঃসৃতম্।
পূজয়ামাস দেবেশং তচ্ছেষেণ পিতামহান্ ॥২০॥
পিতৃশেষেণ বিপ্রাংশ্চ সংবিভজ্যাশ্রিতাংশ্চ সঃ।
শেষান্নভুক্ সত্যপরঃ সর্বভূতেষ্বহিংসকঃ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)
সর্ব্বভাবেন ভক্তঃ স দেবদেবং জনার্দ্দনম্।
অনাদিমধ্যনিধনং লোককর্ত্তারমব্যয়ম্ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

রাজেতি। আখণ্ডলস্য ইন্দ্রস্য সখেতি আখণ্ডলসখঃ। হরিং প্রতি ॥১৮॥

ধার্ম্মিক ইতি। অতন্দ্রিতো রাজ্যশাসনে সতর্কঃ ॥১৯॥

সাত্বতমিতি। প্রাক্ পূর্ব্বং সূর্য্যমুখান্নিঃসৃতং সূর্য্যেণোক্তমিত্যর্থঃ, সত্ত্বগুণান্বিতানাময়মিতি সাত্বতস্তম্, বিধিং বিধানম্ আস্থায় অবলম্ব্য দেবেশং নারায়ণং পূজয়ামাস, তচ্ছেষেণ দ্রব্যেণ পিতামহান্ পিতৄন্। সংবিভজ্য তানি দ্রব্যাণি সম্যক্ বিভক্তীকৃত্য আশ্রিতান্ ভৃত্যাদীন্, স উপরিচরঃ শেষান্নভুগ্ আসীদিতি শেষঃ ॥২০—২১॥

সর্ব্বেতি। জনার্দ্দনং প্রতি। অব্যয়মনশ্বরম্ ॥২২॥

পূর্ব্বে শান্তনু রাজা জিজ্ঞাসা করিলে মুনিশ্রেষ্ঠ নারদ তাঁহার নিকট বলিয়াছিলেন তাঁহার নিকট আবার আমি ইহা শুনিয়াছিলাম ॥১৭॥

পূর্ব্বে উপরিচর নামে এক রাজা পৃথিবীর অধীশ্বর ছিলেন; তিনি ইন্দ্রের সখা ও হরি নারায়ণের প্রতি ভক্ত বলিয়া বিখ্যাত হইয়াছিলেন ॥১৮॥

আর তিনি ধার্ম্মিক ও সর্ব্বদা পিতৃভক্ত ছিলেন এবং রাজ্যশাসনে সর্ব্বদা সতর্ক থাকিতেন, বিশেষতঃ তিনি নারায়ণের বরে সাম্রাজ্য লাভ করিয়াছিলেন ॥১৯॥

সত্যপরায়ণ ও সমস্তপ্রাণীর হিংসাশূন্য সেই উপরিচর রাজা সূর্য্যোপদিষ্ট সাত্বিক-বিধান অবলম্বন করিয়া প্রথমে নারায়ণের পূজা, তদবশিষ্ট দ্রব্যদ্বারা পিতৃশ্রাদ্ধ, সেই শ্রাদ্ধশেষ দ্রব্যদ্বারা ব্রাহ্মণভোজন এবং তদবশিষ্ট দ্রব্য বিভক্ত করিয়া আশ্রিত লোকদিগের ভোজন সম্পাদন করিতেন, সকলের অবশিষ্ট দ্রব্য নিজে খাইতেন ॥২০—২১॥

যাঁহার আদি, মধ্য ও অন্ত নাই, যিনি জগতের কর্ত্তা এবং যাঁহার নাশ নাই, সেই জগদীশ্বর নারায়ণের প্রতি উপরিচর রাজা সর্বপ্রকারে ভক্ত ছিলেন ॥২২॥

তস্য নারায়ণে ভক্তিং বহতোঽমিত্রকর্ষিণঃ।
একশয্যাসনং দেবো দত্তবান্ দেবরাট্ স্বয়ম্ ॥২৩॥
আত্মরাজ্যং ধনঞ্চৈব কলত্রং বাহনং তথা।
যত্তদ্ভাগবতং সর্ব্বমিতি তৎ প্রোক্ষিতং সদা ॥২৪॥
কাম্যনৈমিত্তিকা নাম যজ্ঞিয়াঃ পরমক্রিয়াঃ।
সর্বাঃ সাত্বতমাস্থায় বিধিং চক্রে সমাহিতঃ ॥২৫॥
পঞ্চরাত্রবিদো মুখ্যাস্তস্য গেহে মহাত্মনঃ।
প্রায়ণং ভগবৎপ্রোক্তং ভুঞ্জতে চাগ্রভোজনম্ ॥২৬॥
তস্য প্রশাসতো রাজ্যং ধর্ম্মেণামিত্রঘাতিনঃ।
নানৃতা বাক্ সমভবন্মনোদুষ্টং ন চাভবৎ।
ন চ কায়েন কৃতবান্ স পাপং পরমণ্বপি ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

তস্যেতি। অমিত্রকর্ষিণঃ শত্রুদমনকারিণঃ ॥২৩॥

আত্মেতি। ভগবতো নারায়ণস্যেদমিতি ভাগবতম্, প্রোক্ষিতং নারায়ণায়ৈবার্পিতম্ ॥২৪॥

কাম্যেতি। সত্বং সত্বগুণোঽস্যাস্তীতি সত্বতঃ, বাহুলকাদস্ত্যর্থেতঃ প্রত্যয়ঃ, তস্যায়মিতি সাত্বতস্তম্ ॥২৫॥

পঞ্চেতি। পঞ্চরাত্রং শাস্ত্রবিশেষং বিদন্তীতি তে, প্রায়ণমুপহারম্ ॥২৬॥

তস্যেতি। অমিত্রঘাতিনঃ শত্রুহন্তুঃ। অনৃতা মিথ্যা। অণু অল্পম্। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥২৭॥

দেবরাজ ইন্দ্র নিজেই নারায়ণভক্ত ও শত্রুহন্তা উপরিচর রাজাকে, এক শয্যা ও একাসন দান করিতেন ॥২৩॥

নিজের রাজ্য, ধন, স্ত্রী ও বাহন ইত্যাদি যে কিছু আছে, সে সমস্তই ভগবান্ নারায়ণের ইহা ভাবিয়া, উপরিচর রাজা সে সমস্তই সর্বদা নারায়ণোদ্দেশে অর্পণ করিতেন ॥২৪॥

উপরিচর রাজা সাত্ত্বিক শাস্ত্রজ্ঞগণের বিধান অবলম্বন করিয়া, একাগ্রচিত্ত হইয়া কাম্য ও নৈমিত্তিকপ্রভৃতি সর্বপ্রকার উত্তম যজ্ঞকার্য্য সম্পাদন করিতেন ॥২৫॥

পঞ্চরাত্রশাস্ত্রজ্ঞ প্রধান ব্রাহ্মণেরা সেই মহাত্মার গৃহে নারায়ণোক্ত উপহার ভোগ করিতেন এবং সকলের প্রথমে আহার করিতেন ॥২৬॥

শত্রুহন্তা উপরিচর রাজা যখন ধর্ম্মানুসারে রাজ্যশাসন করিতেন ; তখন কেহই মিথ্যাবাক্য বলিত না ; কাম ক্রোধপ্রভৃতি দোষে কাহারও মন দূষিত হইত না, কিংবা কেহ অল্প কায়িক পাপও করিত না ॥২৭॥

(২৫) কাম্যনৈমিত্তিকা রাজন্…বঙ্গ নি।

যে হি তে ঋষয়ঃ খ্যাতাঃ সপ্ত চিত্রশিখণ্ডিনঃ।
তৈরেকমতিভির্ভূত্বা যৎ প্রোক্তং শাস্ত্রমুত্তমম্ ॥২৮॥
বেদৈশ্চতুর্ভিঃ সমিতং কৃতং মেরৌ মহাগিরৌ।
আস্যৈঃ সপ্তভিরুদ্গীর্ণং লোকধর্মমনুত্তমম্ ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)
মরীচিরত্র্যঙ্গিরসৌ পুলস্ত্যঃ পুলহঃ ক্রতুঃ।
বশিষ্ঠশ্চ মহাতেজা স্তে হি চিত্রশিখণ্ডিনঃ ॥৩০॥
সপ্ত প্রকৃতয়ো হ্যেতাস্তথা স্বায়ম্ভুবোঽষ্টমঃ।
এতাভির্ধার্য্যতে লোকাস্তাভ্যঃ শাস্ত্রং বিনিঃসৃতম্ ॥৩১॥
একাগ্রমনসো দান্তা মুনয়ঃ সংযমে রতাঃ।
ভূতভব্যভবিষ্যজ্ঞাঃ সত্যধর্মপরায়ণাঃ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি। চিত্রাণি শিখণ্ডানি লম্বিতকেশা এষাং সন্তীতি তে। তৎ চতুর্ভির্বেদৈঃ সমিতং তুল্যম্। আস্যৈর্মুখৈঃ ॥২৮—২৯॥

অথ কে তে সপ্ত ইত্যাহ মরীচিরিতি। চিত্রশিখণ্ডিনস্তদাখ্যাঃ ॥৩০॥

সপ্তেতি। প্রকৃতয় আদিমা ধর্ম্মবক্তারঃ, স্বায়ম্ভুবো মনুঃ। ধার্য্যন্তে ধর্ম্মপ্রবর্ত্তনেন রক্ষ্যন্তে ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

তুল্যত্বং কথমিতি ভাবঃ—১৪—১৮॥ সাত্বতং সাত্বতানাং পাঞ্চরাত্রাণাং হিতম্। তচ্ছেষেণ বিস্পষ্টেন ॥১৯—২৪॥ প্রাগ্র্যমুপহারম্ ॥২৫—২৯॥ সপ্ত প্রকৃতয়ো মহদহঙ্কারাদির্মূর্ত্তয়ঃ স্বায়ম্ভুবস্ত মূলপ্রকৃতিরেব মহৎকর্ত্তৃকত্বাদিদং শাস্ত্রমুপাদেয়মিতি পাঞ্চরাত্রাগমস্তুতেঃ স্তুতিরধ্যায়শেষেণ, স্পষ্টার্থশ্চাধ্যায়ঃ ॥৩০—৫৬॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একবিংশত্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥৩২১॥

চিত্রশিখণ্ডী নামে সেই যে বিখ্যাত সাতজন ঋষি ছিলেন, তাঁহারা একমতাবলম্বী হইয়া মহাপর্বত সুমেরুতে থাকিয়া যে সর্বোত্তম শাস্ত্র প্রথম বলেন ও প্রণয়ন করেন, সেই শাস্ত্র চারিটি বেদের তুল্যই হইয়াছিল; সেই ঋষিরা সাতজন সপ্তবদনে সর্ব্বোত্তম লোকধর্ম্ম উচ্চারণ করিয়াছিলেন ॥২৮—২৯॥

মরীচি, অত্রি, অঙ্গিরা, পুলস্ত্য, পুলহ, ক্রতু ও মহাতেজা বশিষ্ঠ, এই সাতজনই 'চিত্রশিখণ্ডী' নামে বিখ্যাত ॥৩০॥

ইঁহারা সাতজনই আদিম ধর্ম্মবক্তা এবং স্বায়ম্ভুব মনুও অষ্টম ধর্ম্মবক্তা, ইঁহারা ধর্ম্ম বলিয়া লোকরক্ষা করিয়াছিলেন এবং ইঁহাদের মুখ হইতেই ধর্ম্মশাস্ত্র নির্গত হইয়াছিল ॥৩১॥

ইদং শ্রেয় ইদং ব্রহ্ম ইদং হিতমনুত্তমম্।
লোকান্ সঞ্চিন্ত্য মনসা ততঃ শাস্ত্রং প্রচক্রিরে ॥৩৩॥ (যুগ্মকম্)
তত্র ধর্ম্মার্থকামা হি মোক্ষঃ পশ্চাচ্চ কীর্ত্তিতঃ।
মর্য্যাদা বিবিধাশ্চৈব দিবি ভূমৌ চ সংস্থিতাঃ ॥৩৪॥
আরাধ্য তপসা দেবং হরিং নারায়ণং প্রভুম্।
দিব্যং বর্ষসহস্রং বৈ সর্ব্বে তে ঋষিভিঃ সহ ॥৩৫॥
নারায়ণানুশিষ্টা হি তদা দেবী সরস্বতী।
বিবেশ তানৃষীন্ সর্ব্বান্ লোকানাং হিতকাম্যয়া ॥৩৬॥
ততঃ প্রবর্ত্তিতা সম্যক্ তপোযুক্তৈর্দ্বিজাতিভিঃ।
শব্দে চার্থে চ হেতৌ চ এষা প্রথমসর্গজা ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

নম্বেভির্নির্ম্মিতে শাস্ত্রে কথং প্রামাণ্যমিত্যাহ একাগ্রেতি। একাগ্রমনসঃ। এতেন তদুক্তিষু ভ্রমাভাব ইতি সূচিতম্। দান্তা ইন্দ্রিয়দমনশীলাঃ। তেন চেন্দ্রিয়তৃপ্ত্যর্থতানিরাসঃ। মুনয়ো মৌনস্বভাবাঃ। ততশ্চ বাচালতানিবৃত্তিঃ। সংযমে রতাঃ। তেন চ ভোগার্থতাপরিহারঃ। ভূতভব্যভবিষ্যজ্ঞাঃ। ততশ্চ তেষাং সর্ব্বজ্ঞত্বম্। সত্যধর্ম্মপরায়ণাঃ। এতেন সর্ব্বথা মিথ্যানিরাশঃ। শ্রেয়ো মঙ্গলম্। অনুত্তমং সর্ব্বশ্রেষ্ঠম্ ॥৩২—৩৩॥

তত্রেতি। তত্র শাস্ত্রে। মর্য্যাদা রীতয়ঃ ॥৩৪॥

আরাধ্যেতি। আরাধ্য তৎশাস্ত্রং চক্রিরে ইতি শেষঃ ॥৩৫॥

নারেতি। নারায়ণেন অনুশিষ্টা আদিষ্টা ॥৩৬॥

সেই ঋষিরা সকলেই একাগ্রচিত্ত, জিতেন্দ্রিয়, মৌনী, সংযমে নিরত, ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্ত্তমানাভিজ্ঞ ও সত্যধর্ম্মপরায়ণ ছিলেন। তাঁহারা ইহা মঙ্গল, এইরূপ ব্রহ্ম এবং ইহাই সর্ব্বশ্রেষ্ঠ হিত, এইভাবে মনে মনে সমস্ত লোকের অবস্থা চিন্তা করিয়া, তাহার পরে সেই শাস্ত্র রচনা করিয়াছিলেন ॥৩২—৩৩॥

সেই শাস্ত্রে প্রথমে ধর্ম্ম, অর্থ ও কাম এবং পরে মুক্তির বিষয় কথিত হইয়াছে, আর স্বর্গে ও মর্ত্ত্যে প্রচলিত নানাবিধ রীতি কীর্ত্তিত হইয়াছে ॥৩৪॥

সেই ঋষিরা সকলে অন্যান্য ঋষিগণের সহিত মিলিত হইয়া, দেব-পরিমাণে সহস্র বৎসর পর্য্যন্ত তপস্যাদ্বারা, সর্ব্বদুঃখহারী ও মহাপ্রভাবশালী নারায়ণ দেবের আরাধনা করিয়া, এই শাস্ত্র রচনা করিয়াছিলেন ॥৩৫॥

নারায়ণের আদেশক্রমে তৎকালে সরস্বতী দেবী ত্রিভুবনের হিতকামনা করিয়া, সেই সকল ঋষির মুখে প্রবেশ করিয়াছিলেন ॥৩৬॥

আদাবেব হি তচ্ছাস্ত্রমোঙ্কারস্বরপূজিতম্।
ঋষিভিঃ শ্রাবিতং তত্র যত্র কারুণিকো হ্যসৌ ॥৩৮॥
ততঃ প্রসন্নো ভগবাননির্দ্দিষ্টশরীরগঃ।
ঋষীনুবাচ তান্ সর্ব্বানদৃশ্যঃ পুরুষোত্তমঃ ॥৩৯॥
কৃতং শতসহস্রং হি শ্লোকানামিদমুত্তমম্।
লোকতন্ত্রস্য কৃৎস্নস্য যস্মাদ্ধর্ম্মঃ প্রবর্ত্ততে ॥৪০॥
প্রবৃত্তৌ চ নিবৃত্তৌ চ যস্মাদেতদ্ভবিষ্যতি।
যজুর্ঋক্সামভির্জুষ্টমথর্ব্বাঙ্গিরসৈস্তথা ॥৪১॥
যথা প্রমাণং হি ময়া কৃতো ব্রহ্মপ্রসাদতঃ।
রুদ্রশ্চ ক্রোধজো বিপ্রা যূয়ং প্রকৃতয়স্তথা ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। প্রবর্ত্তিতা লোকসমাজে প্রচার্য্য নিবেশিতা, শব্দে মন্ত্রে অর্থে কার্য্যে হেতৌ যুক্তৌ চ। প্রথমসর্গজা আদিসৃষ্টিসম্ভবা এষা মর্য্যাদা ॥৩৭॥

আদাবিতি। ওঁকারস্বরেণ ত্রিমাত্রেণ প্রণবধ্বনিনা পূজিতং গৌরবাস্পদীকৃতম্। অসৌ নারায়ণঃ ॥৩৮॥

তত ইতি। অনির্দ্দিষ্টশরীরাণি মৎস্যকূর্ম্মাদিদেহান্ গচ্ছতীতি সঃ ॥৩৯॥

কৃতমিতি। শতসহস্রং লক্ষম্ ॥৪০॥

প্রবৃত্তাবিতি। প্রবৃত্তৌ কার্য্যং প্রতি অভিরুচৌ, নিবৃত্তৌ কার্য্যং প্রতি অসম্মতৌ, ভবিষ্যতি অধিকরিষ্যতে। জুষ্টং সেবিতমনুসৃতমিত্যর্থঃ ॥৪১॥

তাহার পর তপস্বী ব্রাহ্মণেরা মন্ত্র, কার্য্য ও যুক্তিতে এই আদি সৃষ্টিজাত মর্য্যাদা সমাজে প্রবর্ত্তিত করিয়াছিলেন ॥৩৭॥

দয়ারসাগর নারায়ণ যে স্থানে ছিলেন, সেই স্থানে যাইয়া ঋষিরা প্রথমে ওঙ্কার উচ্চারণপূর্ব্বক সেই শাস্ত্র শুনাইয়াছিলেন ॥৩৮॥

তদনন্তর নানাবিধ শরীরধারী ভগবান্ নারায়ণ প্রসন্ন হইয়া অদৃশ্য থাকিয়া, সেই সকল ঋষিকে বলিয়াছিলেন ॥৩৯॥

'আপনারা একলক্ষশ্লোকাত্মক এই উত্তম শাস্ত্র রচনা করিয়াছিলেন, যে শাস্ত্র হইতে সমগ্র ত্রিভুবনের ধর্ম্ম প্রবর্ত্তিত হইবে ॥৪০॥

ঋক্, যজু, সাম ও আঙ্গিরসোক্ত অথর্ব্ব বেদের অনুগামী এই সকল কর্ম্ম যে শাস্ত্র হইতে লোকের প্রবৃত্তি ও নিবৃত্তির বিষয়ীভূত হইবে ॥৪১॥

সূর্য্যাচন্দ্রমসৌ বায়ুর্ভূমিরাপোঽগ্নিরেব চ।
সর্ব্বে চ নক্ষত্রগণা যচ্চ ভূতাভিশব্দিতম্ ॥৪৩॥
অধিকারেষু বর্ত্তন্তে যথা স্বং ব্রহ্মবাদিনঃ।
সর্ব্বে প্রমাণং হি যথা তথা তচ্ছাস্ত্রমুত্তমম্ ॥৪৪॥
ভবিষ্যতি প্রমাণং বৈ এতন্মদনুশাসনম্।
তস্মাৎ প্রবক্ষ্যতে ধর্ম্মান্ মনুঃ স্বায়ম্ভুবঃ স্বয়ম্ ॥৪৫॥ (বিশেষকম্)
উশনা বৃহস্পতিশ্চৈব যদোৎপন্নৌ ভবিষ্যতঃ।
তদা প্রবক্ষ্যতঃ শাস্ত্রং যুষ্মন্মতিভিরুদ্ধৃতম্ ॥৪৬॥
স্বায়ম্ভুবেষু ধর্ম্মেষু শাস্ত্রে চৌশনসে কৃতে।
বৃহস্পতিমতে চৈব লোকেষু প্রতিচারিতে ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

যথেতি। হে বিপ্রাঃ! ময়া প্রসাদতঃ অনুগ্রহাৎ, ব্রহ্মা মমৈব ক্রোধজো রুদ্রশ্চ যথা হি প্রমাণং তত্তদ্বিহিতবিষয়ে প্রমাজ্ঞানকরণম্ কৃতঃ; যূয়ং প্রকৃতয় আদিবক্তারোঽপি তথা প্রমাণং ক্রিয়ধ্বে ॥৪২॥

সূর্য্যেতি। ভূতাভিশব্দিতং নন্দ্যাদিদেবযোনিসংজ্ঞিতম্, তে সর্ব্ব এব ব্রহ্মবাদিনো বেদবক্তৃ-র্ভবদ্বিধমুনিগণস্য অধিকারেষু আয়ত্ততাসু যথাস্বং যথাযথং বর্ত্তন্তে। সর্ব্বে ব্রহ্মাদয়ঃ যথা হি প্রমাণং তথা তদুত্তমং শাস্ত্রমপি প্রমাণং ভবিষ্যতি; এতন্মম অনুশাসনং নির্দ্দেশঃ। তস্মাৎ শাস্ত্রাৎ পরমপি স্বয়ং স্বায়ম্ভুবো মনুঃ ধর্ম্মান্ প্রবক্ষ্যতে ॥৪৩—৪৫॥

উশনা ইতি। উশনা শুক্রঃ। অত্র পাদে অক্ষরাধিক্যমার্ষম্। যুষ্মাকং মতিভিরভিপ্রায়ৈঃ উদ্ধৃতমন্বিতম্ ॥৪৬॥

ব্রাহ্মণগণ! আমি অনুগ্রহ করিয়া যেমন ব্রহ্মাকে ও আমারই ক্রোধোৎপন্ন রুদ্রকে প্রমাণ বলিয়া স্বীকার করিয়াছি, তেমন আদিবক্তা আপনাদিগকেও প্রমাণ বলিয়া স্বীকার করিতেছি ॥৪২॥

চন্দ্র, সূর্য্য বায়ু, পৃথিবী, জল, অগ্নি, সমস্ত নক্ষত্র এবং ভূতনামে যাহা কথিত আছে, সে সমস্তই যথাযথভাবে বেদবক্তা ব্রাহ্মণগণের অধিকারে রহিয়াছে। তাহার পর চন্দ্রসূর্য্যপ্রভৃতি যেমন প্রমাণ, তেমন আপনাদের এই উত্তম শাস্ত্রও প্রমাণ হইবে; ইহাই আমার শাসন, ইহার পরে আবার স্বয়ং স্বায়ম্ভুব মনু ধর্ম্ম বলিবেন ॥৪৩—৪৫॥

শুক্র ও বৃহস্পতি যখন উৎপন্ন হইবেন, তখন তাঁহারাও আপনাদের মত অনু-সারেই ধর্ম্মশাস্ত্র বলিবেন ॥৪৬॥

যুষ্মৎকৃতমিদং শাস্ত্রং প্রজাপালো বসুস্ততঃ।
বৃহস্পতিসকাশাদ্বৈ প্রাপ্স্যতে দ্বিজসত্তমাঃ ॥৪৮॥ (যুগ্মকম্)
স হি সদ্ভাবিতো রাজা মদ্ভক্তশ্চ ভবিষ্যতি।
তেন শাস্ত্রেণ লোকেষু ক্রিয়াঃ সর্ব্বাঃ করিষ্যতি ॥৪৯॥
এতদ্ধি যুষ্মচ্ছাস্ত্রাণাং শাস্ত্রমুত্তমসংজ্ঞিতম্।
এতদর্থ্যঞ্চ ধর্ম্ম্যঞ্চ রহস্যঞ্চৈতদুত্তমম্ ॥৫০॥
অস্য প্রবর্তনাচ্চৈব প্রজাবন্তো ভবিষ্যথ।
স চ রাজা শ্রিয়া যুক্তো ভবিষ্যতি মহান্ বসুঃ ॥৫১॥
সংস্থিতে তু নৃপে তস্মিন্ শাস্ত্রমেতৎ সনাতনম্।
অন্তর্দ্ধাস্যতি তৎ সর্ব্বমেতদ্বঃ কথিতং ময়া ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

স্বায়ম্ভুবেষিতি। স্বায়ম্ভুবেষু স্বায়ম্ভুবমনুনা কৃতেষু, ধর্ম্মেষু ধর্ম্মশাস্ত্রেষু, উশনস ইদমিত্যৌশনসং তস্মিন্। প্রতিচারিতে প্রচারিতে। বসুরুপরিচরঃ ॥৪৭—৪৮॥

স ইতি। সদ্ভাবঃ সাধুস্বভাবোঽস্য সঞ্জাত ইতি সদ্ভাবিতঃ ॥৪৯॥

এতদিতি। শাস্ত্রাণাং মধ্যে যুষ্মৎ যুষ্মত্তো জাতম্। অর্থাদনপেতম্ অর্থ্যম্, ধর্ম্মাদনপেতং ধর্ম্ম্যম্, ধর্ম্মার্থয়োর্ব্বিধায়কমিত্যর্থঃ। রহস্যং গোপ্যম্ ॥৫০॥

অস্যেতি। অস্য শাস্ত্রস্য, প্রজাবন্ত উত্তমসন্তানবন্তঃ। বসুরুপরিচরঃ ॥৫১॥

সংস্থিতং ইতি। সংস্থিতে মৃতে। অন্তর্দ্ধাস্যতি তিরোহিতং ভবিষ্যতি ॥৫২॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণ! স্বায়ম্ভুবমনুনির্ম্মিত ধর্ম্মশাস্ত্র, শুক্ররচিত ধর্ম্মশাস্ত্র এবং বৃহস্পতি প্রণীত ধর্ম্মশাস্ত্র লোকসমাজে প্রচারিত হইলে, তাহার পর রাজা উপরিচর বসু বৃহস্পতির নিকট আপনাদের প্রণীত এই ধর্ম্মশাস্ত্র প্রাপ্ত হইবেন ॥৪৭—৪৮॥

সেই উপরিচর রাজা আমার ভক্ত ও সৎস্বভাবসম্পন্ন হইবেন এবং সেই সকল শাস্ত্র অনুসারে জগতে সমস্ত কার্য্য করিবেন ॥৪৯॥

আপনাদের প্রণীত এই শাস্ত্র অন্যান্য সকল শাস্ত্রের মধ্যে উত্তম এবং ইহা ধর্ম্ম ও অর্থের বিধায়ক, আর বিশেষভাবে গোপনীয় ॥৫০॥

আপনাদের এই শাস্ত্র লোকসমাজে প্রবর্ত্তিত হইলে, তাহার ফলে আপনারা উত্তম সন্তানসম্পন্ন হইবেন এবং সেই উপরিচর রাজাও সম্পত্তিশালী ও লোকসমাজে প্রধান হইবেন ॥৫১॥

ঋষিগণ! সেই উপরিচর রাজার মৃত্যু হইলে, এই সনাতন ধর্ম্মশাস্ত্র অন্তর্হিত হইবে। আমি এই সকল কথা আপনাদের নিকট পূর্ব্বেই বলিলাম ॥৫২॥

এতাবদুক্ত্বা বচনমদৃশ্যঃ পুরুষোত্তমঃ।
বিসৃজ্য তানৃষীন্ সর্বান্ কামপি প্রস্থিতো দিশম্ ॥৫৩॥
ততস্তে লোকপিতরঃ সর্বলোকার্থচিন্তকাঃ।
প্রাবর্ত্তয়ন্ত তচ্ছাস্ত্রং ধর্ম্মযোনিং সনাতনম্ ॥৫৪॥
উৎপন্নেঽঙ্গিরসে চৈব যুগে প্রথমকল্পিতে।
সাঙ্গোপনিষদং শাস্ত্রং স্থাপয়িত্বা বৃহস্পতৌ ॥৫৫॥
জগ্মুর্যথেপ্সিতং দেশং তপসে কৃতনিশ্চয়াঃ।
ধারণাঃ সর্ব্বলোকানাং সর্বধর্ম্মপ্রবর্ত্তকাঃ ॥৫৬॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নারায়ণীয়ে একবিংশত্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ * ॥০॥

ভারতকৌমুদী

এতাবদিতি। পুরুষোত্তমো নারায়ণঃ। প্রস্থিতো গতঃ।৫৩॥

তত ইতি। প্রাবর্ত্তয়ন্ত লোকসমাজে প্রবেশয়ন্, ধর্ম্মস্য যোনিং কারণম্।৫৪॥

উৎপন্ন ইতি। প্রথমকল্পিতে সত্যে যুগে আঙ্গিরসে অঙ্গিরসঃ পুত্রে বৃহস্পতৌ উৎপন্নে সতি তস্মিন্ বৃহস্পতৌ, অঙ্গৈঃ শিক্ষাকল্পাদিভিঃ, উপনিষদ্ভির্ব্বেদৈশ্চ সহেতি তৎ, অদস্তৎসমার্থম্, স্বপ্রণীতং শাস্ত্রং স্থাপয়িত্বা জগ্মুরিতি পরেণান্বয়ঃ। ধারণা ধর্ম্মস্থাপনেন স্থাপকা মরীচ্যাদয়ঃ ॥৫৫—৫৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে একবিংশত্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

অদৃশ্য নারায়ণ এই পর্য্যন্ত বলিয়া, সেই ঋষিদের সকলকে বিদায় দিয়া, কোনদিকে চলিয়া গেলেন ॥৫৩॥

তদনন্তর সমস্তলোকবিষয়ে চিন্তাকারী লোকপিতা সেই ঋষিরা, সনাতন সেই ধর্ম্মশাস্ত্র লোকসমাজে প্রবর্ত্তিত করিলেন ॥৫৪॥

সত্যযুগের প্রারম্ভে বৃহস্পতি উৎপন্ন হইলে, তাঁহার উপরে সমস্ত অঙ্গ ও বেদের সহিত সেই শাস্ত্র স্থাপন করিয়া সমস্ত ধর্ম্মের প্রবর্ত্তক এবং সমস্ত লোকের সংস্থাপক সেই ঋষিরা তপস্যায় কৃতনিশ্চয় হইয়া অভীষ্ট দেশে চলিয়া গেলেন ॥৫৫—৫৬॥

---

* '...পঞ্চত্রিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বং, '...ত্রিচত্বারিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

দ্বাবিংশত্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—::—

ভীষ্ম উবাচ।

ততোঽতীতে মহাকল্পে উৎপন্নেঽঙ্গিরসঃ সুতে।
বভূবুর্নির্বৃতা দেবা জাতে দেবপুরোহিতে ॥১॥
বৃহদ্ব্রহ্মমহচ্চেতি শব্দাঃ পর্য্যায়বাচকাঃ।
এভিঃ সমন্বিতো রাজন্! গুণৈর্বিদ্বান্ বৃহস্পতিঃ ॥২॥
তস্য শিষ্যো বভূবাগ্র্যো রাজোপরিচরো বসুঃ।
অধীতবাংস্তদা শাস্ত্রং সম্যক্ চিত্রশিখণ্ডিজম্ ॥৩॥
স রাজা ভাবিতঃ পূর্ব্বং দৈবেন বিধিনা বসুঃ।
পালয়ামাস পৃথিবীং দিবমাখণ্ডলো যথা ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। ততঃ, মহাকল্পে মহাপ্রলয়তুল্যবহুকালে অতীতে, অঙ্গিরসঃ সুতে উৎপন্নে, তস্মিন্নেব দেবপুরোহিতে জাতে সতি, দেবা নির্বৃতাঃ সুস্থা বভূবুঃ ॥১॥

বৃহদিতি। হে রাজন্! বৃহদ্বিশালম্, ব্রহ্মাপি চিদ্রূপং বিশালম্, মহদপি প্রশস্তভূতং বিশালম্ ইতি ত্রয় এব শব্দাঃ, পর্য্যায়বাচকা একার্থবোধকাঃ। তথাপি যশঃ কীর্ত্তিরিত্যাদিবং কিয়ান্ অর্থভেদঃ অঙ্গীকর্ত্তব্য এব "স জীবতি যশো যস্য কীর্ত্তির্যস্য স জীবতি ইত্যাদিদর্শনাৎ। অতএব পরত্র এভির্গুণৈরিতি বহুবচনমুপপদ্যতে ইতি বোধ্যম্। স বিদ্বান্ অঙ্গিরসঃ সুত এভির্বৃহত্ত্বাদিভিগুণৈঃ সমন্বিতঃ সন্ বৃহস্পতিরভবৎ, বৃহতাং পতিরিতি ব্যুৎপত্তেঃ, "বৃহস্পতি-বাড়্লি"-গব্যুতিপৃষোদরাদীনি" ইতি নিপাতঃ ॥২॥

তস্যেতি। অগ্র্যঃ শ্রেষ্ঠঃ। চিত্রশিখণ্ডিজং প্রাগুক্তমরীচিপ্রভৃতিভ্যো জাতম্ ॥৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—'তাহার পর বহুকাল অতীত হইলে, অঙ্গিরার পুত্র জন্মগ্রহণ করিলে এবং তিনিই দেবগণের পুরোহিত হইলে, দেবগণ নির্বৃতি লাভ করিলেন ॥১॥

রাজা! বৃহৎ, ব্রহ্ম ও মহৎ এই তিনটী শব্দই একপর্য্যায়বাচক। সেই অঙ্গিরার পুত্র বিদ্বান্ ও এই তিনটী গুণসমন্বিত হইয়া 'বৃহস্পতি' নামে প্রসিদ্ধি লাভ করিয়াছিলেন ॥২॥

রাজা উপরিচর বসু সেই বৃহস্পতির প্রধান শিষ্য হইয়াছিলেন এবং তিনি মরীচিপ্রভৃতিরচিত ধর্ম্মশাস্ত্র তখন সমীচীনভাবে বৃহস্পতির নিকট অধ্যয়ন করিয়াছিলেন ॥৩॥

তস্য যজ্ঞো মহানাসীদশ্বমেধো মহাত্মনঃ।
বৃহস্পতিরুপাধ্যায়স্তত্র হোতা বভূব হ ॥৫॥
প্রজাপতিসুতাশ্চাত্র সদস্যাশ্চাভবংস্ত্রয়ঃ।
একতশ্চ দ্বিতশ্চৈব ত্রিতশ্চৈব মহর্ষয়ঃ ॥৬॥
ধনুষাখ্যোঽথ রৈভ্যশ্চ অর্বাবসুপরাবসূ।
ঋষির্মেধাতিথিশ্চৈব তাণ্ড্যশ্চৈব মহানৃষিঃ ॥৭॥
ঋষিঃ শান্তির্মহাভাগস্তথা বেদশিরাশ্চ যঃ।
ঋষিশ্রেষ্ঠশ্চ কপিলঃ শালিহোত্রপিতা স্মৃতঃ ॥৮॥
আদ্যঃ কঠস্তৈত্তিরিশ্চ বৈশম্পায়নপূর্বজঃ।
কণ্বোঽথ দেবহোত্রশ্চ এতে ষোড়শ কীর্ত্তিতাঃ ॥৯॥ (বিশেষকম্)
সম্ভূতাঃ সর্বসম্ভারাস্তস্মিন্ রাজন্! মহাক্রতৌ।
ন তত্র পশুঘাতোঽভূৎ স রাজৈবংস্থিতোঽভবৎ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি। ভাবিতঃ সংস্কৃতঃ। আখণ্ডলঃ ইন্দ্রঃ ॥৪॥

তস্যেতি। তস্য উপরিচরস্য। তত্রাশ্বমেধযজ্ঞে ॥৫॥

প্রজেতি। প্রজাপতেব্র্রহ্মণঃ সুতান্ সদস্যা বিধিদর্শিনঃ। একত ইত্যাদিকং নামত্রয়ম্ ॥৬॥

ধনুষেতি। ধনুষ এব আখ্যা যস্য সঃ। মহাভাগোঽপ্যেকঃ। বৈশম্পায়নস্য পূর্ব্বজঃ অগ্রজো ভ্রাতা ॥৭—৯॥

সম্ভূতা ইতি। সর্ব্বসম্ভারাঃ সমস্তপ্রয়োজনীয়দ্রব্যাণি। স উপরিচরো রাজা এবং স্থিতঃ প্রাণিহিংসারহিতঃ ॥১০॥

সেই রাজা উপরিচর বসু পূর্ব্বে দৈববিধানে সংস্কৃত হইয়া, ইন্দ্র যেমন স্বর্গপালন করেন, সেইরূপ পৃথিবী পালন করিতেছিলেন ॥৪॥

সেই মহাত্মা উপরিচরের অশ্বমেধ নামে একটা মহাযজ্ঞ হইয়াছিল; সেই মহাযজ্ঞে উপাধ্যায় বৃহস্পতি হোতা হইয়াছিলেন ॥৫॥

ব্রহ্মার পুত্র একত, দ্বিত ও ত্রিত এই তিনজন মহর্ষি, সেই অশ্বমেধ যজ্ঞে সদস্য হইয়াছিলেন ॥৬॥

ধনুষ, রৈভ্য, অর্বাবসু, পরাবসু, মেধাতিথি, তাণ্ড্য, শান্তি, মহাভাগ, বেদশিরা, কপিল, শালিহোত্রের পিতা, কঠ, তৈত্তিরি, বৈশম্পায়নের জ্যেষ্ঠভ্রাতা, কণ্ব ও দেবহোত্র এই ষোলজন ঋষিও সেই যজ্ঞে ব্রতী হইয়াছিলেন ॥৭—৯॥

অহিংস্রঃ শুচিরক্ষুদ্রো নিরাশীঃ কর্ম্মসংস্তুতঃ।
আরণ্যকপদোদ্ভূতা ভাগাস্তত্রোপকল্পিতাঃ ॥১১॥
প্রীতস্ততোঽস্য ভগবান্ দেবদেবঃ পুরাতনঃ।
সাক্ষাত্তং দর্শয়ামাস সোঽদৃশ্যোঽন্যেন কেনচিৎ ॥১২॥
স্বয়ম্ভাগমুপাঘ্রায় পুরোডাসং গৃহীতবান্।
অদৃশ্যেন হৃতো ভাগো দেবেন হরিমেধসা ॥১৩॥
বৃহস্পতিস্ততঃ ক্রুদ্ধঃ স্রুচমুদ্যম্য বেগিতঃ।
আকাশং ঘ্নন্ স্রুচঃ পাতৈরোষাদশ্রূণ্যবর্ত্তয়ৎ ॥১৪॥
উবাচ চোপরিচরং ময়া ভাগোঽয়মুদ্যতঃ।
গ্রাহ্যঃ স্বয়ং হি দেবেন মৎপ্রত্যক্ষং ন সংশয়ঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

অহিংস্র ইতি। অহিংস্রঃ অহিংসাশীলঃ, শুচিঃ পবিত্রঃ, অক্ষুদ্রঃ অকৃপণঃ, নিরাশীঃ কামনাশূন্যঃ, অথচ কর্ম্মণি যজ্ঞাদৌ সংস্তুতঃ পরিচিত আসীদুপরিচর ইতি শেষঃ। আরণ্যকপদোদ্ভূতা বনস্থান-জাতা এব পদার্থাঃ, তত্র যজ্ঞে ভাগা অংশা উপকল্পিতা আসন্ ॥১১॥

প্রীত ইতি। অস্য উপরিচরস্য। দর্শয়ামাস আত্মানমিতি শেষঃ ॥১২॥

স্বয়মিতি। স্বয়ং নারায়ণঃ পুরোডাসং যজ্ঞীয়দ্রব্যবিশেষম্। হরিমেধসা নারায়ণেন ॥১৩॥

বৃহস্পতিরিতি। ততঃ পুরোডাসহরণদর্শনাৎ পরম্। ঘ্নন্ আঘ্নন্। অবর্ত্তয়ৎ অপাতয়ৎ ॥১৪॥

রাজা! সেই মহাযজ্ঞে প্রয়োজনীয় সমস্ত দ্রব্যই সংগৃহীত হইয়াছিল; কিন্তু সেই যজ্ঞে পশুহত্যা হয় নাই। কারণ, রাজা উপরিচর বসু প্রাণিহিংসাশূন্য ছিলেন ॥১০॥

রাজা উপরিচর বসু হিংসাশূন্য, পবিত্র, দাতা এবং কামনাশূন্য, অথচ যজ্ঞকার্য্যে অভিজ্ঞ ছিলেন। তাঁহার সেই যজ্ঞে সমস্ত অংশই বন্যবস্তুদ্বারা নির্বাহিত হইয়াছিল ॥১১॥

তাহার পর ভগবান্, দেবদেব ও সনাতন নারায়ণ রাজা উপরিচরের উপরে সন্তুষ্ট হইলেন এবং অন্য সকলেরই অদৃশ্য থাকিয়া উপরিচরকে দর্শন দান করিলেন ॥১২॥

নারায়ণ আঘ্রাণ করিয়া নিজেই পুরোডাস গ্রহণ করিলেন; অর্থাৎ নারায়ণদেব অন্য সকলের অদৃশ্য থাকিয়া তাঁহার ভাগ পুরোডাস হরণ করিলেন ॥১৩॥

তাহার পর বৃহস্পতি ক্রুদ্ধ হইয়া স্রুক্ উত্তোলনপূর্ব্বক, বেগে উঠিয়া সেই স্রুক্ নিক্ষেপ করিয়া, আকাশে আঘাত করতঃ ক্রোধে অশ্রুপাত করিলেন ॥১৪॥

যুধিষ্ঠির উবাচ।

উদ্যতা যজ্ঞভাগা হি সাক্ষাৎ প্রাপ্তাঃ সুরৈরিহ।
কিমর্থমিহ ন প্রাপ্তো দর্শনং স হরির্বিভুঃ ॥১৬॥

ভীষ্ম উবাচ।

ততঃ স তং সমুদ্ধূতং ভূমিপালো মহান্ বসুঃ।
প্রসাদয়ামাস মুনিং সদস্যাস্তে চ সর্বশঃ ॥১৭॥
ঊচুশ্চৈনমসম্ভ্রান্তা ন রোষং কর্তুমর্হসি।
নৈষ ধর্ম্মঃ কৃতযুগে যস্ত্বং রোষমচীকৃথাঃ ॥১৮॥
অরোষণো হ্যসৌ দেবো যস্য ভাগোঽয়মুদ্যতঃ।
ন শক্যঃ স ত্বয়া দ্রষ্টুমস্মাভির্বা বৃহস্পতে! ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

উবাচেতি। ময়া অয়ং পুরোডাশরূপো ভাগঃ নারায়ণায় দাতুমুদ্যতঃ; তেন চ দেবেন নারায়ণেন মৎপ্রত্যক্ষং স্বয়মেব স গ্রাহ্যঃ ॥১৫॥

উদ্যতা ইতি। উদ্যতা দাতুমুপস্থাপিতাঃ ॥১৬॥

তত ইতি। সমুদ্ধূতং ক্রোধেনোন্মত্তং তং বৃহস্পতিম্ ॥১৭॥

ঊচুরিতি। অসম্ভ্রান্তা ধৈর্য্যসম্পন্না এব। অচীকৃথাঃ অকার্ষীঃ ॥১৮॥

অরোষণ ইতি। অসৌ নারায়ণঃ ॥১৯॥

এবং উপরিচর রাজাকে বলিলেন—'আমি এই ভাগ নারায়ণকে দিবার জন্য উদ্যত হইয়াছিলাম; তিনি আমার সমক্ষে নিজেই ইহা গ্রহণ করিবেন, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১৫॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'এই যজ্ঞে উপস্থাপিত যজ্ঞভাগসকল দেবতারা প্রত্যক্ষভাবে প্রাপ্ত হইয়াছিলেন; কিন্তু ভগবান্ নারায়ণ কি জন্য সকলের দৃষ্টিগোচর হন নাই ॥১৬॥

ভীষ্ম বলিলেন—'তাহার পর মহারাজ উপরিচর বসু এবং সেই সদস্যেরা সকলে ক্রোধোন্মত্ত বৃহস্পতিকে প্রসন্ন করিতে লাগিলেন ॥১৭॥

তাঁহারা ধীরভাবে বৃহস্পতিকে বলিলেন; 'আপনি যে ক্রোধ করিয়াছেন, ইহা সত্যযুগের ধর্ম্ম নহে। অতএব আপনি ক্রোধ করিতে পারেন না ॥১৮॥

বৃহস্পতি! এই যজ্ঞভাগ যাঁহাকে দিবার জন্য কল্পনা করা হইয়াছে, সেই নারায়ণদেব ক্রুদ্ধ হন না। আপনি বা আমরা তাঁহাকে দেখিতে সমর্থ নহি ॥১৯॥

যস্য প্রসাদং কুরুতে স বৈ তং দ্রষ্টুমর্হতি।
একতদ্বিতত্রিতাশ্চৈবচিত্রশিখণ্ডিনম্ ॥২০॥
বয়ং হি ব্রহ্মণঃ পুত্রা মানসাঃ পরিকীর্ত্তিতাঃ।
গতা নিঃশ্রেয়সার্থং হি কদাচিদ্দিশমুত্তরাম্ ॥২১॥
তপ্ত্বা বর্ষসহস্রাণি চরিত্বা তপ উত্তমম্।
একপাদাঃ স্থিতাঃ সম্যক্ কাষ্ঠভূতাঃ সমাহিতাঃ ॥২২॥
মেরোরুত্তরভাগে তু ক্ষীরোদস্যানুকূলতঃ।
স দেশো যত্র নস্তপ্তং তপঃ পরমদারুণম্ ॥২৩॥
কথং পশ্যেমহি বয়ং দেবং নারায়ণাত্মকম্।
বরেণ্যং বরদন্তং বৈ দেবদেবং সনাতনম্ ॥২৪॥
কথং পশ্যেমহি বয়ং দেবং নারায়ণন্ত্বিতি।
অথ ব্রতস্যাবভৃথে বাগুবাচাশরীরিণী ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

যস্যেতি। তৃতীয়পাদে অক্ষরাধিক্যমার্ষম্। চিত্রশিখণ্ডিনং তৎপুত্রং বৃহস্পতিম্ ॥২০॥
বয়মিতি। মানসা মনঃসঙ্কল্পজাতাঃ। নিঃশ্রেয়সার্থং মোক্ষলাভার্থম্ ॥২১॥
তপ্ত্বেতি। কাষ্ঠভূতা দারুতুল্যা নিস্পন্দাঃ ॥২২॥
মেরোরিতি। কূলস্য তীরস্য অনু উপরিভাগ ইত্যনুকূলতঃ ॥২৩॥
কথমিতি। বরেণ্যং সর্ব্বশ্রেষ্ঠম্। সনাতনং চিরায় বিদ্যমানম্ ॥২৪॥

সেই নারায়ণ যাহার প্রতি অনুগ্রহ করেন, সে লোকই তাঁহাকে দেখিতে সমর্থ হয়। তাহার পর একত, দ্বিত ও ত্রিত বৃহস্পতিকে বলিলেন ॥২০॥

আমরা তিন জন ব্রহ্মার মানস পুত্র। কোন সময়ে আমরা মুক্তিলাভ করিবার জন্য উত্তরদিকে গিয়াছিলাম ॥২১॥

আমরা সহস্র বৎসর পর্য্যন্ত তপস্যা করিতে থাকিয়া, উত্তম তপস্যা আরম্ভ করিয়া, কাষ্ঠের ন্যায় নিস্পন্দ ও ধ্যাননিষ্ঠ হইয়া, সমীচীনভাবে একচরণে দাঁড়াইয়া ছিলাম ॥২২॥

আমরা যে স্থানে অতিদারুণ তপস্যা করিয়াছিলাম, সেই স্থানটী সুমেরুপর্ব্বতের উত্তরদিকে ক্ষীরোদসমুদ্রের তীরে রহিয়াছে ॥২৩॥

যিনি সর্ব্বশ্রেষ্ঠ এবং বরদাতা, সেই দেবদেব সনাতন নারায়ণদেবকে কি করিয়া আমরা দেখিতে পাইব, ইহাই আমাদের কামনা ছিল ॥২৪॥

স্নিগ্ধগম্ভীরয়া বাচা প্রহর্ষণকরী বিভো ।।
সুতপ্তং বস্তপো বিপ্রাঃ । প্রসন্নেনান্তরাত্মনা ॥২৬॥
যূয়ং জিজ্ঞাসবো ভক্তাঃ কথং দ্রক্ষ্যথ তং বিভুম্ ।
ক্ষীরোদধেরুত্তরতঃ শ্বেতদ্বীপো মহাপ্রভঃ ॥২৭॥
তত্র নারায়ণপরা মানবাশ্চন্দ্রবর্চ্চসঃ ।
একান্তভাবোপগতাস্তে ভক্তাঃ পুরুষোত্তমম্ ॥২৮॥
তে সহস্রার্চ্চিষং দেবং প্রবিশন্তি সনাতনম্ ।
অনিন্দ্রিয়া নিরাহারা অনিস্পন্দাঃ সুগন্ধিনঃ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

কথমিতি । অবভৃতে সমাপ্তিস্নানে তৎকাল ইত্যর্থঃ ॥২৫॥

স্নিগ্ধেতি । বাচা বাগম্বর্গতশব্দেন, সা চ বাগস্মাকং প্রহর্ষণকরী বভূবেত্যর্থঃ । বো যুষ্মাভিঃ ॥২৬॥

যূয়মিতি । জিজ্ঞাসবো নারায়ণমেব জ্ঞাতুমিচ্ছবঃ । শ্বেতদ্বীপো বর্ত্তত ইতি শেষঃ ॥২৭॥

তত্রেতি । চন্দ্রবর্চ্চসশ্চন্দ্রকান্তয়ঃ । একান্তভাবমেকাগ্রতামুপগতাঃ ॥২৮॥

ত ইতি । সহস্রার্চ্চিষং সূর্য্যম্, প্রবিশন্তি নারায়ণোপাসনার্থং তৎকিরণমধ্যে তিষ্ঠন্তি । ন বিদ্যন্তে ইন্দ্রিয়াণি ইন্দ্রিয়বিষয়াঃ শব্দাদয়ো যেষাং তে, নিরাহারা ভোজনশূন্যাঃ, নিশ্চিতঃ স্পন্দো নিস্পন্দশ্চেষ্টা ন বিদ্যন্তে চেষ্টা যেষাং তে, সুগন্ধিনঃ সৌরভসম্পন্নাঃ ॥২৯॥

আমরা কি প্রকারে নারায়ণদেবকে দেখিব এই আশায় যে নিয়ম অবলম্বন করিয়াছিলাম, সেই নিয়মের সমাপ্তিস্নানকালে একটী আকাশবাণী আমাদিগকে বলিয়াছিল ॥২৫॥

প্রভাবশালী বৃহস্পতি ! স্নিগ্ধ ও গম্ভীর শব্দদ্বারা সেই আকাশবাণীটি আমাদের আনন্দ উৎপাদন করিয়াছিল। সেই আকাশবাণীটি এই—"ব্রাহ্মণগণ ! আপনারা প্রসন্নচিত্তে সমীচীনভাবে তপস্যা করিয়াছেন" ॥২৬॥

ব্রাহ্মণগণ ! আপনারা নারায়ণের ভক্ত এবং তাঁহাকে জানিতে ইচ্ছা করেন এবং কি প্রকারে সেই প্রভুকে দেখিতে পাইবেন, তাহার চেষ্টা করেন ; ক্ষীরোদসমুদ্রের উত্তরদিকে পরমসুন্দর শ্বেতদ্বীপ আছে ॥২৭॥

সেই শ্বেতদ্বীপে চন্দ্রের ন্যায় সৌন্দর্য্যশালী, নারায়ণের প্রতি একাগ্রতাযুক্ত, নারায়ণের পরমভক্ত ও নারায়ণপরায়ণ মানুষেরা বাস করেন ॥২৮॥

সেই শ্বেতদ্বীপবাসী মানুষেরা প্রখর সূর্য্যকিরণের মধ্যে থাকিয়া, সনাতন নারায়ণদেবের উপাসনা করেন, আর তাঁহারা শব্দস্পর্শপ্রভৃতি বিষয় ভোগ, ভোজন কিংবা কোন কার্য্যের চেষ্টা করেন না এবং সর্ব্বদাই সৌরভযুক্ত থাকেন ॥২৯॥

একান্তিনস্তে পুরুষাঃ শ্বেতদ্বীপনিবাসিনঃ।
গচ্ছধ্বং তত্র মুনয়স্তত্রাত্মা মে প্রকাশিতঃ ॥৩০॥
অথ শ্রুত্বা বয়ং সর্ব্বে বাচং তামশরীরিণীম্।
যথাখ্যাতেন মার্গেন তং দেশং প্রতিপেদিরে ॥৩১॥
প্রাপ্য শ্বেতং মহাদ্বীপং তচ্চিত্তাস্তদ্দিদৃক্ষবঃ।
ততোঽস্মদ্দৃষ্টিবিষয়স্ততঃ প্রতিহতোঽভবৎ ॥৩২॥
ন চ পশ্যাম পুরুষং তত্তেজোহৃতদর্শনাঃ।
ততো ন প্রাদুরভবদ্বিজ্ঞানং দেবযোগজম্ ॥৩৩॥
ন কিলাতপ্ততপসা শক্যতে দ্রষ্টুমঞ্জসা।
ততঃ পুনর্ব্বর্ষশতং তপ্ত্বা তাৎকালিকং মহৎ।
ব্রতাবসানে চ শুভান্নরান্ দদৃশিরে বয়ম্ ॥৩৪॥
শ্বেতাংশ্চন্দ্রপ্রতীকাশান্ সর্ব্বলক্ষণলক্ষিতান্।
নিত্যাঞ্জলিকৃতান্ ব্রহ্ম জপতঃ প্রাগুদঙ্মুখান্ ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

একেতি। একান্তিন একান্তভক্তাঃ ॥৩০॥

অথেতি। অশরীরিণীম্ অশরীরিপ্রযুক্তাম্। প্রতিপেদিরে প্রাপ্তাঃ। অস্মৎকর্ত্তরি প্রথম পুরুষ আর্ষঃ ॥৩১॥

প্রাপ্যেতি। তস্মিন্ নারায়ণে চিত্তানি যেষাং তে, তং নারায়ণং দিদৃক্ষবস্তে ॥৩২॥

নেতি। তস্য তেজসা হৃতানি দর্শনানি দৃষ্টিশক্তয়ো যেষাং তে। দেবযোগাৎ নারায়ণসম্বন্ধাজ্জাতমিতি দেবযোগজম্ ॥৩৩॥

বিশেষতঃ সেই শ্বেতদ্বীপনিবাসী মানুষেরা নারায়ণের একান্ত ভক্ত। মুনিগণ! আপনারা সেই শ্বেতদ্বীপে গমন করুন, সেখানে আমার মূর্ত্তি প্রকাশিত আছে ॥৩০॥

তাহার পর আমরা সকলে সেই আকাশবাণী শ্রবণ করিয়া, তদুক্ত পথে সেই দেশে চলিয়া গেলাম ॥৩১॥

ক্রমে আমরা নারায়ণচিন্তাকারী হইয়া, সেই মহাদ্বীপ শ্বেতদ্বীপে যাইয়া, নারায়ণকে দেখিবার ইচ্ছা করিলাম; তৎপরে আমাদের দৃষ্টিশক্তি তখন প্রতিহত হইল ॥৩২॥

তৎকালে তাঁহার তেজে আমাদের দৃষ্টিশক্তি প্রতিহত হইল বলিয়া, আমরা সেই মহাপুরুষকে দেখিতে পাইলাম না। তাহার পর সেই দেবদেবের সম্বন্ধনিবন্ধন আমাদের এইরূপ জ্ঞান জন্মিল ॥৩৩॥

মানসো নাম স জপো জপ্যতে তৈর্মহাত্মভিঃ।
তেনৈকাগ্রমনস্ত্বেন প্রীতো ভবতি বৈ হরিঃ ॥৩৬॥
যা ভবন্মুনিশার্দ্দূল! ভাঃ সূর্য্যস্য যুগক্ষয়ে।
একৈকস্য প্রভা তাদৃক্ সাভবন্মানবস্য হ ॥৩৭॥
তেজোনিবাসঃ স দ্বীপ ইতি বৈ মেনিরে বয়ম্।
ন তত্রাভ্যধিকঃ কশ্চিৎ সর্ব্বে তে সমতেজসঃ ॥৩৮॥
অথ সূর্য্যসহস্রস্য প্রভাং যুগপদুত্থিতাম্।
সহসা দৃষ্টবন্তঃ স্ম পুনরেব বৃহস্পতে! ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। অঞ্জসা তত্ত্বেন। মহৎ তপঃ। অত্রাপি দদৃশির ইত্যাত্মনেপদঃ প্রথমপুরুষশ্চার্ষঃ। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ। সর্ব্বৈর্লক্ষণৈঃ সাধুচিহ্নৈঃ রাগদ্বেষরাহিত্যাদিভিঃ লক্ষিতান্ বিশিষ্টান্। নিত্যং কৃতা অঞ্জলয়ো যৈস্তান্ অঞ্জলিং কৃত্বা প্রাঙ্মুখাঃ উদঙ্মুখাশ্চ হিতাদিবৎ কৃতশব্দস্য পরনিপাতঃ, ব্রহ্ম নারায়ণমন্ত্রম্ ॥৩১—৩৫॥

মানস ইতি। তেন নারায়ণং প্রতি তৈঃ কৃতেন ॥৩৬॥

যেতি। ভাঃ প্রভা, যুগক্ষয়ে প্রলয়কালে ॥৩৭॥

তেজ ইতি। অত্রাপি মেনির ইতি প্রথমপুরুষ আর্ষঃ ॥৩৮॥

অথেতি। দৃষ্টবন্তো বয়ম্ ॥৩৯॥

তপস্যা না করিয়া কেহই যথার্থভাবে নারায়ণকে দেখিতে সমর্থ হয় না। তাহার পর পুনরায় আমরা শতবৎসর যাবৎ তৎকালোপযোগী মহাতপস্যা করিয়া, তৎপরে মঙ্গলময় অনেক মানুষ দেখিতে পাইলাম। সেই মনুষ্যগণ চন্দ্রের ন্যায় শ্বেতবর্ণ, সমস্ত সাধুলক্ষণসম্পন্ন এবং পূর্ব্ব ও উত্তর মুখ হইয়া অঞ্জলিবন্ধনপূর্ব্বক সর্ব্বদা নারায়ণমন্ত্র জপ করিতেছিলেন ॥৩১—৩৫॥

সেই মহাত্মারা মানস নামে সেই জপ করিয়া থাকেন; তাঁহাদের সেই একাগ্রচিত্তার ফলে, তাঁহাদের প্রতি নারায়ণ সন্তুষ্ট হন ॥৩৬॥

মুনিশ্রেষ্ঠ! প্রলয়কালে সূর্য্যের যেরূপ প্রভা হইয়া থাকে, সেই দেশের প্রত্যেক মানুষের সেই প্রকার প্রভা আছে ॥৩৭॥

আমরা তখন মনে করিলাম যে, সেই শ্বেতদ্বীপই তেজের আধার; সে দেশে কেহই তেজে অধিক নহেন, তাঁহারা সকলেই সমানতেজস্বী ॥৩৮॥

বৃহস্পতি! তাহারপর আমরা সহসা একদা উত্থিত, সহস্র সূর্য্যের প্রভা পুনরায় দেখিতে পাইলাম ॥৩৯॥

সহিতাশ্চাভ্যধাবন্ত ততস্তে মানবা দ্রুতম্।
কৃতাঞ্জলিপুটাঃ হৃষ্টা নম ইত্যেববাদিনঃ ॥৪০॥
ততো হি বদতাং তেষামশ্রৌষ্ম বিপুলং ধ্বনিম্।
বলিঃ কিলোপহ্রিয়তে তস্য দেবস্য তৈর্নরৈঃ ॥৪১॥
বয়ন্তু তেজসা তস্য সহসা হৃতচেতসঃ।
ন কিঞ্চিদপি পশ্যামো হতচক্ষুর্ব্বলেন্দ্রিয়াঃ ॥৪২॥
একস্তু শব্দো বিততঃ শ্রুতোঽস্মাভিরুদীরিতঃ।
জিতং তে পুণ্ডরীকাক্ষ! নমস্তে বিশ্বভাবন! ॥৪৩॥
নমস্তেঽস্তু হৃষীকেশ! মহাপুরুষপূর্ব্বজ!।
ইতি শব্দঃ শ্রুতোঽস্মাভিঃ শিক্ষাক্ষরসমন্বিতঃ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

সহিতা ইতি। সহিতাঃ সম্মিলিতাঃ ॥৪০॥

তত ইতি। বদতাং পূজয় পূজয় ইত্যাদি ব্রুবতাম্। বলিঃ পূজোপহারঃ ॥৪১॥

বয়মিতি। হতানি নিবর্ত্তিতানি চক্ষুর্ব্বলানি ইন্দ্রিয়াণি মনাংসি চ যেষাং তে ॥৪২॥

এক ইতি। বিততো বিস্তৃতঃ। উদীরিতস্তৈরুচ্চারিতঃ। জিতং সর্ব্বোৎকর্ষেণ বৃত্তম্। হে বিশ্বভাবন! জগদুৎপাদক! ॥৪৩॥

নম ইতি। মহাপুরুষাৎ ব্রহ্মণোঽপি পূর্ব্বজ! পূর্ব্ববর্ত্তিন্! শিক্ষাক্ষরৈঃ শিক্ষাশাস্ত্রোক্তপ্লুতস্বরযুক্তবর্ণৈঃ সমন্বিতঃ ॥৪৪॥

তাহার পর সেই মানুষেরা সম্মিলিত ও হৃষ্ট হইয়া 'নম' এইরূপ বলিতে থাকিয়া, কৃতাঞ্জলিপুটে বেগে ধাবিত হইয়াছিলেন ॥৪০॥

তদনন্তর সেই মানুষেরা পরস্পর বলিতেছিলেন যে,' পূজা কর, পূজা কর' আমরা সেই বিশালধ্বনি শুনিতে পাইলাম। তখন সেই মানুষেরা নারায়ণদেবের উদ্দেশে পূজার উপহার দান করিতেছিলেন ॥৪১॥

সেই নারায়ণদেবের তেজে তৎক্ষণাৎ আমাদিগের চিত্ত প্রতিহত হইয়াছিল এবং দৃষ্টিশক্তিও লোপ পাইয়াছিল; সুতরাং তৎকালে আমরা কিছুই দেখিতে পাইলাম না ॥৪২॥

তাঁহাদের উচ্চারিত একটীমাত্র বিশাল শব্দ আমরা শুনিতে পাইলাম যে, 'পুণ্ডরীকাক্ষ! আপনার জয়, জগৎপিতা! আপনাকে নমস্কার ॥৪৩॥

হৃষিকেশ! 'ব্রহ্মারও আদিপুরুষ! আপনাকে নমস্কার'—এই প্রকার শিক্ষা-শাস্ত্রোক্ত প্লুতস্বরযুক্ত শব্দ আমরা শুনিতে পাইলাম ॥৪৪॥

এতস্মিন্নন্তরে বায়ুঃ সর্ব্বগন্ধবহঃ শুচিঃ।
দিব্যান্যুবাহ পুষ্পাণি কর্ম্মণ্যাশ্চৌষধীস্তথা ॥৪৫॥
তৈরিষ্টঃ পঞ্চকালজ্ঞৈর্হরিরেকান্তিভির্নরৈঃ।
ভক্ত্যা পরময়া যুক্তৈর্মনোবাক্‌কর্ম্মভিস্তথা ॥৪৬॥
নূনং তত্রাগতো দেবো যথা তৈর্ব্বাগুদীরিতা।
বয়ং ত্বেনং ন পশ্যামো মোহিতাস্তস্য মায়য়া ॥৪৭॥
মারুতে সন্নিবৃত্তে চ বলৌ চ প্রতিপাদিতে।
চিন্তাব্যাকুলিতাত্মানো জাতাঃ স্মোঽঙ্গিরসাম্বর ! ॥৪৮॥
মানবানাং সহস্রেষু তেষু বৈ শুদ্ধযোনিষু।
অস্মান্ন কশ্চিন্মনসা চক্ষুষা বাপ্যপূজয়ৎ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

এতস্মিন্নিতি। কর্ম্মণ্যাঃ পূজাকার্য্যযোগ্যাঃ. ওষধীঃ তুলসীদূর্ব্বাদীঃ ॥৪৫॥

তৈরিতি। ইষ্টঃ পূজিতঃ, পঞ্চকালান্ প্রাতঃ সঙ্গব মধ্যাহ্নাপরাহ্নসায়াহ্নরূপান্ পুজাসময়ান্ জানন্তীতি তৈঃ। তথাচ—তিথিতত্ত্বধৃতবচনম্ “প্রাতঃকালো মুহূর্ত্তাংস্ত্রীন্ সঙ্গবস্তাবদেব তু। মধ্যাহ্নস্ত্রিমুহূর্ত্তঃ স্যাদপরাহ্নস্ততঃপরম্। সায়াহ্নস্ত্রিমুহূর্ত্তঃ স্যাৎ।” একান্তিভিরেকাগ্রচিত্তৈঃ ॥৪৬॥

নূনমিতি। বাক্ “জিতং তে পুণ্ডরীকাক্ষ !” ইত্যাদি বাক্যম্ ॥৪৭॥

মারুত ইতি। মারুতে প্রাগুক্তে বায়ৌ, বলৌ পূজোপহারে। চিন্তয়া হরির্ন দৃষ্ট ইতি সবিষাদয়া ভাবনয়া ব্যাকুলিতা আত্মানো মনাংসি যেষাং তে ॥৪৮॥

মানবানামিতি। অপূজয়ৎ সম্মানিতানকরোৎ। চক্ষুষা সম্মানাকরণেনৈব মনসাপি তদকরণমনুমিতমিতি ভাবঃ ॥৪৯॥

এই সময়ে সর্ব্বপ্রকার সৌরভবাহী ও পবিত্র বায়ু, স্বর্গীয় পুষ্প এবং পূজার যোগ্য তুলসীপত্র ও দূর্ব্বাপ্রভৃতি বহন করিয়া আনয়ন করিল ॥৪৫॥

প্রভাত, পূর্ব্বাহ্ন, মধ্যাহ্ন, অপরাহ্ন ও সায়াহ্নরূপ পঞ্চ পূজাকালাভিজ্ঞ, একাগ্রচিত্ত ও পরমভক্তিসম্পন্ন সেই মানুষেরা তখন, মন, বাক্য ও দেহদ্বারা নারায়ণের পূজা করিয়াছিলেন ॥৪৬॥

তাঁহারা যেরূপ বাক্য বলিয়াছিলেন, তাহাতে বোধ হইয়াছিল যে, নিশ্চয়ই সেখানে নারায়ণ আসিয়াছিলেন ; কিন্তু আমরা তাঁহার মায়ায় মোহিত থাকায় তাঁহাকে দেখিতে পাই নাই ॥৪৭॥

অঙ্গিরাবংশশ্রেষ্ঠ ! সেই বায়ু বিরত হইলে এবং পূজা সম্পন্ন হইয়া গেলে, আমাদের মন চিন্তায় আকুল হইয়াছিল ॥৪৮॥

তেঽপি স্বস্থা মুনিগণা একভাবমনুব্রতাঃ।
নাস্মাসু দধিরে ভাবং ব্রহ্মভাবমনুষ্ঠিতাঃ ॥৫০॥
ততোঽস্মান্ সুপরিশ্রান্তাংস্তপসা চাতিকর্শিতান্।
উবাচ খস্থং কিমপি ভূতং তত্রাশরীরকম্ ॥৫১॥

দেব উবাচ।

দৃষ্টা বঃ পুরুষাঃ শ্বেতাঃ সর্ব্বেন্দ্রিয়বিবর্জ্জিতাঃ।
দৃষ্টো ভবতি দেবেশ! এভির্দৃষ্টৈর্দ্বিজোত্তমৈঃ ॥৫২॥
গচ্ছধ্বং মুনয়ঃ সর্ব্বে যথাগতমিতোঽচিরাৎ।
ন স শক্যস্ত্বভক্তেন দ্রষ্টুং দেবঃ কথঞ্চন ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি। স্বস্থা নূতনমানুষাণামস্মাকং দর্শনেঽপি চাঞ্চল্যাভাবাৎ সুস্থাঃ, একভাবং নারায়ণে ভক্তিম্, অনুব্রতাঃ প্রাপ্তাঃ, ব্রহ্মণি ভাবং মনোবৃত্তিম্ অনুষ্ঠিতাঃ কৃতবন্তঃ তে মুনিগণাঃ, অস্মাসু ভাবং সম্মানকরণাভিপ্রায়ং ন দধিরে ॥৫০॥

তত ইতি। অতিকর্শিতান্ নিতান্তকৃশীকৃতান্। খস্থমাকাশস্থিতম্, ভূতং প্রাণী, অশরীরকং নিরাকারম্।৫১॥

দৃষ্টা ইতি। বো যুষ্মাভিঃ, সর্ব্বৈরিন্দ্রিয়ৈরিন্দ্রিয়বিষয়ৈঃ শব্দাদিভির্ব্বিবর্জ্জিতাঃ। এষাং দর্শনেনৈব মদ্দর্শনং জাতং মদ্ভক্ততয়া মত্তুল্যত্বাদিতি পরার্দ্ধস্থ ভাবঃ ॥৫২॥

গচ্ছধ্বমিতি। যথা আগতং তথা ইতঃ স্থানাৎ যূয়ং গচ্ছধ্বম্।৫৩॥

বিশুদ্ধযোনিজাত সেই সহস্র মানুষের মধ্যে কোন একজনও মন বা নয়নভঙ্গিদ্বারা আমাদের আদর করেন নাই ॥৪৯॥

সুস্থচিত্ত, নারায়ণের ভক্ত ও ব্রহ্মচিন্তাসম্পন্ন সেই মুনিগণ, আমাদের উপরে কোন ভাবই প্রকাশ করেন নাই ॥৫০॥

তদনন্তর আমরা তপস্যা করায় অত্যন্ত পরিশ্রান্ত এবং নিতান্ত কৃশদেহ হইয়াছিলাম; তখন আকাশস্থিত নিরাকার কোন প্রাণী আমাদিগকে বলিয়াছিলেন ॥৫১॥

সেই দেবতা বলিয়াছিলেন—'মুনিগণ! সর্ব্বেন্দ্রিয়বিষয়ভোগশূন্য, শ্বেতবর্ণ পুরুষগণকে আপনারা দেখিয়াছেন; সুতরাং এই ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণকে দেখাতেই, দেবদেব নারায়ণকে দেখা হইয়াছে ॥৫২॥

মুনিগণ! আপনারা সকলে যেমন আসিয়াছেন, তেমনই সত্বর এস্থান হইতে

(৫১) অতিকর্ষিতান্…বর্দ্ধ।
(৫২) দ্রষ্টারঃ পুরুষাঃ শ্বেতাঃ…বর্দ্ধ।

কামং কালেন মহতা একান্তিত্বমুপাগতৈঃ।
শক্যো দ্রষ্টুং স ভগবান্ প্রভামণ্ডলদুর্দৃশঃ ॥৫৪॥
মহৎকার্য্যঞ্চ কর্ত্তব্যং যুষ্মাভির্দ্বিজসত্তমাঃ!।
ইতঃ কৃতযুগেঽতীতে বিপর্য্যাসঙ্গতেঽপি চ।৫৫॥
বৈবস্বতেঽন্তরে বিপ্রাঃ! প্রাপ্তে ত্রেতাযুগে পুনঃ।
সুরাণাং কার্য্যসিদ্ধ্যর্থং সহায়া বৈ ভবিষ্যথ ॥৫৬॥ (যুগ্মকম্)
ততস্তদদ্ভুতং বাক্যং নিশম্যৈবামৃতোপমম্।
তস্য প্রসাদাৎ প্রাপ্তাঃ স্মো দেশমীপ্সিতমঞ্জসা।৫৭॥
এবং সুতপসা চৈব হব্যকব্যৈস্তথৈব চ।
দেবোঽস্মাভির্ন দৃষ্টঃ স কথং ত্বং দ্রষ্টুমর্হসি ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

কামমিতি। কামং পর্য্যাপ্তম্, একান্তিত্বম্ একান্তভক্তত্বম্। প্রভামণ্ডলেন দুর্দৃশো দুর্দ্দর্শঃ। গুণাভাব আর্ষঃ ॥৫৪॥

মহদিতি। কৃতযুগে সত্যযুগে, বিপর্য্যাসম্ অধর্ম্মপ্রবেশাৎ কিঞ্চিদ্ব্যতিক্রমম্। বৈবস্বতেঽন্তরে বৈবস্বতমন্বন্তরকালে ॥৫৫—৫৬॥

তত ইতি। অঞ্জসা দ্রুতম্ "দ্রাগ্ ঝটিত্যঞ্জসাহ্নায় দ্রাঙ্মঙ্ক্ষু সপদি দ্রুতে" ইত্যমরঃ ॥৫৭॥

এবমিতি। হব্যকব্যৈর্দৈবপৈত্রদ্রব্যদানৈঃ ॥৫৮॥

চলিয়া যান। কারণ, অভক্ত মানুষ সেই ভগবান্ নারায়ণদেবকে কোন প্রকারেই দেখিতে পারে না ॥৫৩॥

মানুষ বহুকাল যাবৎ একান্ত ভক্ত হইয়া, প্রভামণ্ডলে দুর্নিরীক্ষ্য সেই ভগবানকে দেখিতে পারে ॥৫৪॥

ব্রাহ্মণগণ! এখন হইতে সত্যযুগ অতীত হইলে ধর্ম্মের কিঞ্চিৎ ব্যতিক্রম ঘটিলে, বৈবস্বতমন্বন্তরে পুনরায় ত্রেতাযুগ আসিলে, দেবগণের কার্য্যসিদ্ধির নিমিত্ত আপনারা সহায় হইবেন। ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণ! তখন আপনারা গুরুতর কার্য্য সাধন করিবেন ॥৫৫—৫৬॥

তাহার পর সেই অদ্ভুত ও অমৃততুল্য বাক্য শ্রবণ করিয়া, আমরা তাঁহারই অনুগ্রহে সত্বর অভীষ্ট দেশে চলিয়া আসিলাম ॥৫৭॥

বৃহস্পতি! আমরা এইরূপ গুরুতর তপস্যা এবং হব্য কব্য দান করিয়াও নারায়ণকে দেখিতে পাই নাই; আপনি কি করিয়া দেখিতে পারিবেন ॥৫৮॥

নারায়ণো মহদ্ভূতং বিশ্বসৃগ্‌ হব্যকব্যভুক্‌।
অনাদিনিধনোঽব্যক্তো দেবদানবপূজিতঃ ॥৫৯॥
এবমেকতবাক্যেন দ্বিতত্রিতমতেন চ।
অনুনীতঃ সদস্যৈশ্চ বৃহস্পতিরুদারধীঃ।
সমাপয়ত্ততো যজ্ঞং দৈবতং সমপূজয়ৎ ॥৬০॥
সমাপ্তযজ্ঞো রাজাপি প্রজাং পালিতবান্‌ বসুঃ।
ব্রহ্মশাপাদ্দিবো ভ্রষ্টঃ প্রবিবেশ মহীং ততঃ ॥৬১॥
স রাজা রাজশার্দ্দূল! সত্যধর্ম্মপরায়ণঃ।
অন্তর্ভূমিগতশ্চৈব সততং ধর্ম্মবৎসলঃ ॥৬২॥
নারায়ণপরো ভূত্বা নারায়ণজপং জপন্‌।
তস্যৈব চ প্রসাদেন পুনরেবোত্থিতশ্চ সঃ ॥৬৩॥ (যুগ্মকম্‌)

ভারতকৌমুদী

নারেতি। মহদ্ভূতং মহাপ্রাণী। অব্যক্তঃ অস্পষ্টতয়া অদৃশ্যঃ ॥৫৯॥

এবমিতি। একতস্য তদাখ্যস্য মুনের্ব্বাক্যেন, দ্বিতত্রিতয়োস্তদাখ্যয়োর্মুন্যোর্মতেন তদ্বাক্যে অভিমতপ্রকাশেন। দৈবতং নারায়ণম্‌। ষট্‌ পাদঃ শ্লোকঃ ॥৬০॥

সমাপ্তেতি। ব্রহ্মশাপাৎ অনন্তরাধ্যায়ে বক্ষ্যমাণাৎ ॥৬১॥

স ইতি। অন্তর্ভূমিগতো ভূমের্ব্বিবরে প্রবিষ্টঃ। নারায়ণজপং নারায়ণমন্ত্রম্‌ ॥৬২—৬৩॥

নারায়ণ একটি মহাপ্রাণী, জগতের সৃষ্টিকর্ত্তা, হব্য ও কব্য ভোক্তা, অনাদি, অনন্ত, অব্যক্ত এবং দেবদানবপূজিত ॥৫৯॥

এইরূপ একতমুনির বাক্যে এবং দ্বিত ও ত্রিতমুনির সেই বাক্যে সম্মতি প্রকাশ করায়, আর সদস্যগণের অনুনয়ে উদারবুদ্ধি বৃহস্পতি, সেই অশ্বমেধ যজ্ঞ সমাপন ও নারায়ণের পূজা করিলেন ॥৬০॥

রাজা উপরিচরবসুও অশ্বমেধ যজ্ঞ সমাপ্ত করিয়া, প্রজাপালন করিতে লাগিলেন; তাহার পর তিনি কদাচিৎ ব্রাহ্মণের শাপে স্বর্গ হইতে ভ্রষ্ট হইয়া, ভূতলে প্রবেশ করিয়াছিলেন ॥৬১॥

রাজশ্রেষ্ঠ! সত্যধর্ম্মপরায়ণ রাজা উপরিচরবসু, ভূমির বিবরে প্রবেশ করিয়াও সর্ব্বদা ধর্ম্মবৎসল ও নারায়ণপরায়ণ হইয়া, নারায়ণের মন্ত্রই জপ করিতে থাকিয়া, তাঁহারই অনুগ্রহে পুনরায় উত্থিত হইয়াছিলেন ॥৬২—৬৩॥

মহীতলাদ্‌গতস্থানং ব্রহ্মণঃ সমনন্তরম্।
পরাং গতিমনুপ্রাপ্ত ইতি নৈষ্ঠিকমঞ্জসা ॥৬৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নারায়ণীয়ে দ্বাবিংশত্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ * ॥০॥

—:০:—

ত্রয়োবিংশত্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—::—

যুধিষ্ঠির উবাচ।
যদা ভাগবতোঽত্যর্থমাসীদ্রাজা মহান্ বসুঃ।
কিমর্থং স পরিভ্রষ্টো বিবেশ বিবরং ভুবঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

মহীতি। সমনন্তরমব্যবহিতম্। নৈষ্ঠিকং চিরকালীনম্, অঞ্জসা তত্ত্বম্, "তত্ত্বে ত্বদ্ধাঞ্জসাদ্বয়ম্," ইত্যমরঃ ॥৬৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে দ্বাবিংশত্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:০:—

যদেতি। অত্যর্থং ভাগবতঃ অতীব ভগবদ্ভক্তঃ। পরিভ্রষ্টঃ স্বর্গাৎ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

ততোঽতীতে মহাকল্পে ইত্যধ্যায়ঃ পরমেশ্বরদর্শনস্য দৌর্লভ্যং তদ্ভক্তদর্শনাচ্চ তদ্দর্শনসিদ্ধিরিত্যেতৎ প্রতিপাদয়তি স্পষ্টার্থশ্চ ॥১—৬৪॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বাবিংশত্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥৩২২॥

উপরিচরবসু ভূতল হইতে ব্রহ্মলোকে গমন করিয়া পরমগতি লাভ করিয়াছিলেন, ইহা পুরাতন সত্য কথা ॥৬৪॥

—:০:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'মহারাজ উপরিচরবসু যখন অত্যন্ত ভগবদ্ভক্ত ছিলেন, তখন তিনি কি জন্য স্বর্গভ্রষ্ট হইয়া ভূমিবিবরে প্রবেশ করিয়াছিলেন?' ॥১॥

* '...ষট্‌ত্রিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বং, '...চতুশ্চত্বারিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

ভীষ্ম উবাচ।

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্।
ঋষীণাঞ্চৈব সংবাদং ত্রিদশানাঞ্চ ভারত ! ॥২॥
ইয়ং বৈ কর্ম্মভূমিঃ স্যাৎ স্বর্গো ভোগায় কল্পিতঃ।
তস্মাদিন্দ্রো মহীং প্রাপ্য যজনায় তু দীক্ষিতঃ ॥৩॥
সবনীয়পশোঃ কাল আগতে তু বৃহস্পতিঃ।
পিষ্টমানীয়তামত্র পশ্বর্থমিতি ভাষত ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

অত্রেতি। ঋষীণাং বৃহস্পত্যাদীনাম্, ত্রিদশানাম্ ইন্দ্রাদীনাং দেবানাম্ ॥২॥
ইয়মিতি। ইয়ং মর্ত্ত্যলোকরূপা। তস্মাৎ কর্ম্মণাধিকভোগসম্ভবাৎ ॥৩॥
সবেতি। সবনীয়পশোর্যজ্ঞীয়পশোশ্ছেদনস্তেতি শেষঃ। পিষ্টং যবস্য তণ্ডুলস্য বা সজলচূর্ণম্। ভাষতেত্যড়াগমাভাব আর্ষঃ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

যদা ভাগবতোঽত্যর্থমিত্যাদিরধ্যায়ো বৈষ্ণবানাং হিংস্রযজ্ঞবর্জ্জনার্থঃ ॥১—৩॥ অজসংজ্ঞানি বীজানি। 'তস্মাদেব এতেষাং পশূনাং প্রযুক্ততমো যদজস্তেজমালভন্ত সোঽজাদালব্ধাদুদক্রামৎ স ইমাং প্রাবিশত্তস্মাদিয়ং মেধ্যাভবত্তমন্বামন্বাযন্ সোঽনুগতো ব্রীহিরভবদি"তি বহ্বৃচব্রাহ্মণম্ সর্ব্বেষাং পশূনাং স যজ্ঞো মেধ্যভাখ্যঃ ইমাং পৃথিবীং প্রবিষ্টঃ অন্বাযন্ অন্বেষিতবন্তঃ। ইয়ং শ্রুতিঃ পুরোডাশস্তুতিমাত্রপরা ন তু পশূনামমেধ্যত্বপ্রতিপাদনপরা। ন হি নিন্দা নিন্দ্যং নিন্দিতুং প্রবর্ত্ততেঽপি তু বিধেয়ং স্তোতুমিতি ন্যায়াৎ ইতি ভোগলোলুপানাং দেবানাং মতং বীতরাগাণাং ঋষীণাং তু মানান্তরাবিসংবাদাদিহিংসাশাস্ত্রানুগ্রহাচ্চাবান্তরতাৎপর্য্যেণ প্রতীয়মানোঽর্থো যথাভূত এব ন তু স স্বার্থে প্রমাণম্। যথাহুঃ সম্প্রদায়বিদঃ—"বিরোধে গুণবাদঃ স্যাদনুবাদোঽবধারিতে। ভূতার্থবাদস্তদ্ধানাদর্থবাদস্ত্রিধা মত" ইতি। তত্র যজমানঃ প্রস্তর ইত্যাদিঃ প্রস্তরযজমানয়োর্ভেদস্য প্রত্যক্ষবিরোধাৎ প্রস্তরস্তুত্যর্থং গুণবাদোঽয়ম্, অগ্নির্হিমস্য ভেষজমিতি লোকাবগতার্থবাদনুবাদঃ, মেধাতিথিং হ কাণ্বায়নং মেষো ভূত্বেন্দ্রো জহারেত্যাদির্বিরোধানুবাদয়োরভাবাৎ ভূতার্থবাদ ইতি বৃদ্ধশ্লোকার্থঃ। ন চাত্রাপি ক্রত্বর্থেনালম্ভবিধিনা পুরুষার্থনিষেধস্য বিরোধোঽস্তি অতোঽর্থবাদোঽপ্যয়ং স্বার্থেঽবান্তরতাৎপর্য্যবিষয়া দেবতাধিকরণন্যায়েন প্রামাণ্যমশ্নুবীত, অন্যথা

ভীষ্ম বলিলেন—'ভরতনন্দন! এ বিষয়েও পণ্ডিতেরা ঋষিগণ ও দেবগণের সংবাদরূপ, প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥২॥

এই মর্ত্ত্যলোক কর্ম্মভূমি, আর স্বর্গলোক ভোগের জন্য কল্পিত আছে; এই জন্য ইন্দ্র স্বর্গ হইতে মর্ত্ত্যলোকে আসিয়া যজ্ঞে দীক্ষিত হইয়াছিলেন ॥৩॥

---

(৩) ইতঃ প্রভৃতি শ্লোকত্রয়ং পি বধ বর্দ্ধ নাস্তি।

তচ্ছ্রুত্বা দেবতাঃ সর্ব্বা ইদমূচুর্দ্বিজোত্তমম্ ।
বৃহস্পতিং মাংসগৃধ্নাঃ পৃথক্পৃথগিদং পুনঃ ॥৫॥
অজেন যষ্টব্যমিতি প্রাহুর্দ্দেবা দ্বিজোত্তমান্ ।
স চ ছাগোঽপ্যজো জ্ঞেয়ো নান্যঃ পশুরিতি স্থিতিঃ ॥৬॥

ঋষয় ঊচুঃ ।

বীজৈর্যজ্ঞেষু যষ্টব্যমিতি বৈ বৈদিকী শ্রুতিঃ ।
অজসংজ্ঞানি বীজানি ছাগং নো হন্তুমর্হথ ॥৭॥
নৈষ ধর্ম্মঃ সতাং দেবা যত্র বধ্যেত বৈ পশুঃ ।
ইদং কৃতযুগং শ্রেষ্ঠং কথং বধ্যেত বৈ পশুঃ ॥৮॥

ভীষ্ম উবাচ ।

তেষাং সংবদতামেবমৃষীণাং বিবুধৈঃ সহ ।
মার্গাগতো নৃপশ্রেষ্ঠস্তং দেশং প্রাপ্তবান্ বসুঃ ।
অন্তরীক্ষচরঃ শ্রীমান্ সমগ্রবলবাহনঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

তদিতি । মাংসগৃধ্নাঃ পশুমাংসভোজনলোলুপাঃ ।৫॥

অজেনেতি । স চ অজশ্ছাগো জ্ঞেয়ঃ, "ছাগোনাদেশে পশুঃ" ইতি স্মৃতেঃ ।৬॥

বীজৈরিতি । বীজৈর্যবতণ্ডুলৈর্ধান্যতণ্ডুলৈর্ব্বা "যবৈর্যজেত ব্রীহিভির্যজেত" ইতি শ্রুতেঃ । অজসংজ্ঞানীতি । বীজার্থে অজশব্দো লাক্ষণিকঃ, "মা হিংস্যাৎ সর্ব্বা ভূতানি" ইতি শ্রুতেরিতি ভাবঃ ।৭॥

নেতি । যত্র যৎ । অত্রাপি "মা হিংস্যাৎ সর্ব্বা ভূতানি" ইতি শ্রুতেরেবেত্যাশয়ঃ ।৮॥

সেই যজ্ঞে পশুচ্ছেদনের সময় উপস্থিত হইলে, বৃহস্পতি বলিলেন যে, 'পশুর প্রতিনিধিরূপে পিষ্ট (পিটুলী) আনয়ন কর' ।৪॥

সেই কথা শুনিয়া মাংসলোলুপ দেবতারা সকলে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ বৃহস্পতিকে পৃথক্ পৃথগ্ ভাবে এই কথা বলিলেন ।৫॥

দেবতারা ঋষিগণকে বলিলেন যে, 'অজ-দ্বারা যজ্ঞ করিবে' এই অজশব্দের অর্থ ছাগ বুঝিতে হইবে ; অন্য পশু নহে' ।৬॥

ঋষিরা বলিলেন—'বীজদ্বারা যজ্ঞ করিবে' ইহাই বেদে শুনা যায় । অতএব অজশব্দের অর্থ বীজ ; সুতরাং আপনারা ছাগবধ করিতে পারেন না ।৭॥

দেবগণ ! যজ্ঞে যে পশুবধ করা হয়, ইহা সজ্জনের ধর্ম্ম নহে । এটী শ্রেষ্ঠ সত্যযুগ । সুতরাং কি প্রকারে পশুবধ করা হইবে' ।৮॥

তং দৃষ্ট্বা সহসায়ান্তং বসুং তে ত্বন্তরীক্ষগম্ ।
ঊচুর্দ্বিজাতয়ো দেবানেষ চ্ছেৎস্যতি সংশয়ম্ ॥১০॥
যজ্বা দানপতিঃ শ্রেষ্ঠঃ সর্বভূতহিতপ্রিয়ঃ ।
কথং স্বিদন্যথা ব্রূয়াদেষ বাক্যং মহান্ বসুঃ ॥১১॥
এবং তে সংবিদং কৃত্বা বিবুধা ঋষয়স্তথা ।
অপৃচ্ছন্ সহসাভ্যেত্য বসুং রাজানমন্তিকাৎ ॥১২॥
ভো রাজন্ ! কেন যষ্টব্যমজেনাহোস্বিদৌষধৈঃ ।
এতং নঃ সংশয়ং ছিন্ধি প্রমাণং নো ভবান্ মতঃ ॥১৩॥
স তান্ কৃতাঞ্জলির্ভূত্বা পরিপপ্রচ্ছ বৈ বসুঃ ।
কস্য বৈ কো মতঃ কামো ব্রূত সত্যং দ্বিজোত্তমাঃ ! ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি। মার্গাগতো যদৃচ্ছয়া তৎপথাগতঃ। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৯॥
তমিতি। সংশয়ম্ অজঃ পশুর্বা পিষ্টং বেতি সন্দেহম্ ॥১০॥
যজ্বেতি। যজ্বা যথাবিধানং যজ্ঞং কৃতবান্ ॥১১॥
এবমিতি। সংবিদং পরামর্শম্, বিবুধা দেবাঃ ॥১২॥
ভো ইতি। অজেন ছাগেন। ঔষধৈর্যবাদিভিঃ, নঃ অস্মাকম্ ॥১৩॥
স ইতি। কামঃ অভিপ্রায়ঃ ॥১৪॥

ভীষ্ম বলিলেন—'ঋষিরা দেবগণের সহিত এইরূপ বাদানুবাদ করিতেছিলেন এমন সময়ে সমস্ত বল ও বাহনের সহিত সৌন্দর্য্যশালী, আকাশচারী রাজশ্রেষ্ঠ উপরিচরবসু, সেই পথে সেই স্থানে উপস্থিত হইলেন ॥৯॥

উপরিচরবসু সহসা আকাশপথে আসিতেছেন দেখিয়া, ঋষিরা দেবগণকে বলিলেন—'ইনি আমাদের সন্দেহ দূর করিবেন' ॥১০॥

মহারাজ উপরিচরবসু যথাবিধানে যজ্ঞ করিয়াছেন, শ্রেষ্ঠ দাতা এবং সমস্ত প্রাণীর হিতৈষী ও প্রিয়, সুতরাং ইনি কি প্রকারে অন্যবিধ বাক্য বলিবেন ॥১১॥

সেই দেবগণ ও ঋষিগণ এইরূপ পরামর্শ করিয়া, সহসা নিকটে যাইয়া রাজা উপরিচরবসুকে জিজ্ঞাসা করিলেন ॥১২॥

রাজা ! ছাগ বা ধান্যপ্রভৃতিদ্বারা যজ্ঞ করিবে, আমাদের এই সংশয় আপনি ছেদন করুন ; আমরা আপনাকে প্রমাণ বলিয়া স্বীকার করি ॥১৩॥

তখন উপরিচরবসু কৃতাঞ্জলি হইয়া তাঁহাদিগকে জিজ্ঞাসা করিলেন যে, 'ব্রাহ্মণগণ ! আপনাদের কাহার কোন্ মত তাহা সত্য বলুন ॥১৪॥

ঋষয় ঊচুঃ।

ধান্যৈর্যষ্টব্যমিত্যেব পক্ষোঽস্মাকং নরাধিপঃ।।
দেবানান্তু পশুঃ পক্ষো মতো রাজন্ বদস্ব নঃ ॥১৫॥

ভীষ্ম উবাচ।

দেবানাং তু মতং জ্ঞাত্বা বসুনা পক্ষসংশ্রয়াৎ।
ছাগেনাজেন যষ্টব্যমেবমুক্তং বচস্তদা ॥১৬॥
কুপিতাস্তে ততঃ সর্বে মুনয়ঃ সূর্য্যবর্চ্চসঃ।
ঊচুর্ব্বসুং বিমানস্থং দেবপক্ষার্থবাদিনম্ ॥১৭॥
সুরপক্ষো গৃহীতস্তে যস্মাত্তস্মাদ্দিবঃ পত।
অদ্য প্রভৃতি তে রাজন্নাকাশে বিহতা গতিঃ ॥১৮॥
অস্মচ্ছাপাভিঘাতেন মহীং ভিত্ত্বা প্রবেক্ষ্যসি।
বিরুদ্ধং বেদসূত্রাণামুক্তং যদি ভবেন্ নৃপ।।
বয়ং বিরুদ্ধবচনা যদি তত্র পতামহে ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

ধান্যৈরিতি। বদস্ব স্বাভিমতযোরেকতরং পক্ষং ব্রূহি ॥১৫॥

দেবানামিতি। পক্ষসংশ্রয়াৎ দেবপক্ষাবলম্বনাৎ ॥১৬॥

কুপিতা ইতি। যোগবলেনৈব দেবপক্ষাবলম্বনজ্ঞানাৎ কুপিতা ইতি ভাবঃ ॥১৭॥

সুরেতি। তে স্বয়া, দিব আকাশাৎ ॥১৮॥

অস্মদিতি। বেদসূত্রাণাং সূত্রবৎসংক্ষিপ্তবেদবাক্যানাম্। প্রথমযদিশব্দো হেত্বর্থে। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৯॥

ঋষিরা বলিলেন—'নরনাথ! ধান্যদ্বারা যজ্ঞ করিবে ইহা আমাদের মত; আর দেবগণের মত পশুদ্বারা যজ্ঞ করিবে। রাজা! আমাদের এই উভয় মতের কোন্ মত সঙ্গত তাহা আপনি বলুন ॥১৫॥

ভীষ্ম বলিলেন—'উপরিচরবসু দেবগণের মত জানিয়া তাহাদেরই পক্ষ অবলম্বন করিয়া তখন এইরূপ বাক্য বলিলেন যে, অজ অর্থাৎ ছাগদ্বারা যজ্ঞ করিবে ॥১৬॥

তাহার পর সূর্য্যের ন্যায় তেজস্বী সেই মুনিরা সকলে ক্রুদ্ধ হইয়া দেবগণের মতবাদী বিমানস্থিত উপরিচরবসুকে বলিলেন—॥১৭॥

রাজা! আপনি যখন দেবপক্ষ অবলম্বন করিলেন, তখন আপনি আকাশ হইতে পতিত হউন; আজ হইতে আপনার আকাশে গমন বিনষ্ট হইল ॥১৮॥

(১৯) অস্য শ্লোকস্য শেষপাদচতুষ্টয়ং পি বঙ্গ বর্দ্ধ নাস্তি।

ততস্তস্মিন্ মুহূর্ত্তেঽথ রাজোপরিচরস্তদা।
অধো বৈ সম্বভূবাশু ভূমের্ব্বিবরগো নৃপ ! ॥২০॥
স্মৃতিস্ত্বেবং ন বিজহৌ তদা নারায়ণাজ্ঞয়া।
দেবাস্তু সহিতাঃ সর্ব্বে বসোঃ শাপবিমোক্ষণম্।
চিন্তয়ামাসুরব্যগ্রাঃ সুকৃতং হি নৃপস্য তৎ ॥২১॥
অনেনাস্মৎ কৃতে রাজ্ঞা শাপঃ প্রাপ্তো মহাত্মনা।
অস্য প্রতিপ্রিয়ং কার্য্যং সহিতৈর্নো দিবৌকসঃ ॥২২॥
ইতি বুদ্ধ্যা ব্যবস্যাশু গত্বা নিশ্চয়মীশ্বরাঃ।
ঊচুঃ সংহৃষ্টমনসো রাজোপরিচরং তদা ॥২৩॥
ব্রহ্মণ্যদেবভক্তস্ত্বং সুরাসুরগুরুর্হরিঃ।
কামং স তব তুষ্টাত্মা কুর্য্যাচ্ছাপবিমোক্ষণম্ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। অধঃ অধোমুখঃ ॥২০॥

স্মৃতিরিতি। ন বিজহৌ উপরিচরং ন তত্যাজ। তৎ তাদৃশচিন্তনমেব সুকৃতং পুণ্যফলম্। ষট্ পাদঃ শ্লোকঃ ॥২১॥

অনেনেতি। নঃ অস্মাভিঃ, হে দিবৌকসো দেবাঃ! ॥২২॥

ইতীতি। ব্যবস্য আলোচ্য, ঈশ্বরাঃ প্রভাবসম্পন্না দেবাঃ ॥২৩॥

রাজা! আপনি আমাদের অভিসম্পাতে পৃথিবী ভেদ করিয়া তাহার বিবরে প্রবেশ করিবেন, যেহেতু আপনার বেদবাক্যের বিরুদ্ধ অর্থ বলা হইয়াছে। আমরাও যদি বেদবাক্যের বিরুদ্ধ অর্থ বলিতাম তাহা হইলে আমরাও পতিত হইতাম ॥১৯॥

'রাজা যুধিষ্ঠির! তাহার পর সেই মুহূর্ত্তেই রাজা উপরিচর অধোমুখ হইলেন এবং তৎক্ষণাৎ পৃথিবীর বিবরের দিকে গমন করিতে লাগিলেন ॥২০॥

এইরূপ অভিসম্পাত হইলেও তখন নারায়ণের আদেশে উপরিচরবসুর স্মৃতি লোপ পাইল না। এদিকে দেবতারা সকলে মিলিত হইয়া, অনাকুল থাকিয়া উপরিচরবসুর শাপমুক্তির বিষয় চিন্তা করিলেন, ইহা উপরিচরবসুরই পুণ্যের ফল ॥২১॥

দেবগণ! মহাত্মা এই রাজা আমাদের জন্যই অভিসম্পাতপ্রাপ্ত হইলেন। অতএব আমাদের সম্মিলিত হইয়া উঁহার প্রতি প্রিয়কার্য্য করা উচিত ॥২২॥

দেবতারা বুদ্ধি অনুসারে এইরূপ পর্য্যালোচনাপূর্ব্বক কর্ত্তব্যনিশ্চয় করিয়া, হৃষ্টচিত্ত হইয়া তখন উপরিচর রাজাকে বলিলেন— ॥২৩॥

মাননা তু দ্বিজাতীনাং কর্ত্তব্যা বৈ মহাত্মনাম্ ।
অবশ্যং তপসা তেষাং ফলিতব্যং নৃপোত্তম ! ॥২৫॥
যতস্ত্বং সহসা ভ্রষ্ট আকাশান্মেদিনীতলম্ ।
একং ত্বনুগ্রহং তুভ্যং দদ্মো বৈ নৃপসত্তম ! ॥২৬॥
যাবত্ত্বং শাপদোষেণ কালমাসিষ্যসেঽনঘ ! ।
ভূমের্ব্বিবরগো ভূত্বা তাবত্ত্বং কালমাপ্স্যসি ॥২৭॥
যজ্ঞেষু সুহুতাং বিপ্রৈর্ব্বসোর্দ্ধারাং সমাহিতৈঃ ।
প্রাপ্স্যসেঽস্মদনুধ্যানান্মা চ ত্বাং গ্লানিরস্পৃশৎ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মণ্যদেবো নারায়ণস্তস্য ভক্তঃ। কামং পর্য্যাপ্তম্ ॥২৪॥
মাননেতি। মাননা গৌরবম্। অতস্তচ্ছাপব্যাঘাতো নাস্মাভিঃ কর্ত্তব্য ইতি ভাবঃ ॥২৫॥
যত ইতি। ভ্রষ্টো ভ্রংশঃ সন্ গতঃ। দদ্মো বিতরামো বয়ম্ ॥২৬॥
যাবদিতি। আসিষ্যসে স্থাস্যসি, আপ্স্যসি বসোর্দ্ধারাং লপ্স্যসে ॥২৭॥
যজ্ঞেম্বিতি। সুহুতাং সুষ্ঠুপ্রদত্তাম্। গ্লানিঃ ক্ষুৎপিপাসাজনিতং কষ্টম্ "পৃথিবীং পালয়ামাস দিবমাখণ্ডলো যথা" ইতি পূর্ব্বমুক্তত্বাৎ অয়মুপরিচরশ্চেদিদেশে তিষ্ঠন্ রাজ্যমকরোদিতি চেদিরাজ ইত্যপ্যাখ্যায়তে। "তেন চ চেদিরাজ ! নমস্তুভ্যং শাপগ্রস্ত ! মহামতে ! ক্ষুৎপিপাসাহুদে দাস্ত ! চেদিরাজ ! নমোঽস্তুতে" ইতি মন্ত্রলিঙ্গং সর্ব্বথৈবোপপদ্যতে ।২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ভারতরামায়ণাদীনামপি স্বার্থে প্রামাণ্যং বিহস্তেতেতি। তস্মাদজস্তস্য মেষস্য বীজেষু সংক্রমাদ্বীজান্যেবাজসংজ্ঞানীতি যুক্তম্ ॥৪—২৩॥ অত্র রাজ্ঞঃ শাপহেতুত্বাদ্বিঃপ্রবজ্ঞোঽধর্ম্মোঽপি বসোর্দ্ধারা-

---

রাজা ! আপনি ব্রহ্মণ্যদেব নারায়ণের ভক্ত। অতএব সুরাসুর গুরু সেই নারায়ণ সন্তুষ্ট হইয়া পর্য্যাপ্তরূপেই আপনার শাপমোচন করিবেন ॥২৪॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! মহাত্মা ব্রাহ্মণগণের সম্মান করা সকলেরই উচিত। (অতএব আমরা উঁহাদের ঐ শাপের ব্যাঘাত করিতে পারিব না।) সুতরাং উঁহাদের অভিসম্পাত তপস্যার বলে আপনার অবশ্যই ফলিবে ॥২৫॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! আপনি যখন সহসা আকাশ হইতে ভ্রষ্ট হইয়া ভূতলে পতিত হইলেন ; তখন আমরা আপনাকে একটী অনুগ্রহ দান করিতেছি ॥২৬॥

নিষ্পাপ রাজা ! আপনি মুনিগণের অভিশাপে যাবৎকাল ভূমির বিবরবর্ত্তী হইয়া থাকিবেন, তাবৎকাল আপনি বসুধারা লাভ করিবেন ॥২৭॥

ব্রাহ্মণেরা সমাহিত হইয়া যজ্ঞপ্রভৃতি কার্য্যে সমীচীনভাবে বসুধারা দান

ন ক্ষুৎপিপাসে রাজেন্দ্র! ভূমেশ্ছিদ্রে ভবিষ্যতঃ।
বসোর্ধারাভিপীতত্বাত্তেজসাপ্যায়িতেন চ।
স দেবোঽস্মদ্বরাৎ প্রীতো ব্রহ্মলোকং হি নেষ্যতি ॥২৯॥
এবং দত্ত্বা বরং রাজ্ঞে সর্ব্বে তে চ দিবৌকসঃ।
গতাঃ স্বভবনং দেবা ঋষয়শ্চ তপোধনাঃ ॥৩০॥
চক্রে বসুস্ততঃ পূজাং বিশ্বক্সেনায় ভারত!।
জপ্যং জগৌ চ সততং নারায়ণমুখোদ্গতম্ ॥৩১॥
তত্রাপি পঞ্চভির্যজ্ঞৈঃ পঞ্চকালানরিন্দম!।
আজদ্ধরিং সুরপতিং ভূমের্বিবরগোঽপি সন্ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। বসোর্ধারায়া অভিপীতত্বাৎ পানাৎ, অস্মাকং তেজসা আপ্যায়িতেন বর্দ্ধিতেন। দেবো নারায়ণঃ। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥২৯॥

এবমিতি। রাজ্ঞে উপরিচরবসবে, দিবৌকসো দেবাঃ ॥৩০॥

চক্র ইতি। বিশ্বক্সেনায় নারায়ণায়। জপ্যং মন্ত্রম্। নারায়ণমুখোদ্গতং নারায়ণেনোপদিষ্টম্ ॥৩১॥

তত্রেতি। পঞ্চভির্যজ্ঞৈর্মনুক্তৈরধ্যাপনাদিভিঃ। অথবা একবিধৈরেব পঞ্চভির্যজ্ঞৈঃ পূজারূপৈঃ, পঞ্চকালান্ প্রাগুক্ত প্রাতঃসঙ্গব-মধ্যাহ্নাপরাহ্নসায়াহ্নরূপান্। তৃতীয়পাদে অক্ষরাধিক্যমার্ষম্ ॥৩২॥

করিবেন, আমাদের অনুগ্রহে আপনি তাহা লাভ করিবেন। সুতরাং আপনার সেখানে কোন কষ্ট হইবে না ॥২৮॥

রাজশ্রেষ্ঠ! সেই বসুধারা পান করায় এবং আমাদের তেজে বর্দ্ধিত হইতে থাকায়, ভূমির গর্ত্তে আপনার ক্ষুধা বা পিপাসা হইবে না; আর আমাদের বর অনুসারে নারায়ণদেব সন্তুষ্ট হইয়া আপনাকে ব্রহ্মলোকে লইয়া যাইবেন ॥২৯॥

সেই দেবতারা সকলে উপরিচরবসুকে এইরূপ বর দান করিয়া স্ব স্ব ভবনে গমন করিলেন এবং তপোধন ঋষিরাও আপন আপন গৃহে চলিয়া গেলেন ॥৩০॥

ভরতনন্দন! তাহার পর উপরিচরবসু নারায়ণের পূজা করিতে লাগিলেন এবং সর্ব্বদা নারায়ণোপদিষ্ট মন্ত্র জপ করিতে থাকিলেন ॥৩১॥

শত্রুদমন! উপরিচর ভূমির বিবরে থাকিয়াও প্রাতঃকাল, পূর্ব্বাহ্ণ, মধ্যাহ্ন, অপরাহ্ণ ও সায়াহ্নে পঞ্চযজ্ঞদ্বারা দেবাধিপতি নারায়ণের আরাধনা করিতে লাগিলেন ॥৩২॥

ততোঽস্য তুষ্টো ভগবান্ ভক্ত্যা নারায়ণো হরিঃ।
অনন্যভক্তস্য সতস্তৎপরস্য জিতাত্মনঃ ॥৩৩॥
বরদো ভগবান্ বিষ্ণুঃ সমীপস্থং দ্বিজোত্তমম্।
গরুত্মন্তং মহাবেগমাবভাষেপ্সিতং তদা ॥৩৪॥ (যুগ্মকম্)
দ্বিজোত্তম! মহাভাগ! পশ্যতাং বচনান্মম।
সম্রাট্ রাজা বসুর্নাম ধর্ম্মাত্মা সংশিতব্রতঃ ॥৩৫॥
ব্রাহ্মণানাং প্রকোপেন প্রবিষ্টো বসুধাতলম্।
মানিতাস্তে তু বিপ্রেন্দ্রাস্ত্বন্তু গচ্ছ দ্বিজোত্তম! ॥৩৬॥ (যুগ্মকম্)
ভূমের্বিবরসংগুপ্তং গরুড়েহ মমাজ্ঞয়া।
অধশ্চরং নৃপশ্রেষ্ঠং খেচরং কুরু মা চিরম্ ॥৩৭॥
গরুত্মানথ বিক্ষিপ্য পক্ষৌ মারুতবেগবান্।
বিবেশ বিবরং ভূমের্যত্রাস্তে পার্থিবো বসুঃ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। জিতাত্মনো বশীকৃতমনসঃ। দ্বিজোত্তমং পক্ষিশ্রেষ্ঠম্। আবভাষেতি পরস্মৈপদমার্ষম্ ॥৩৩—৩৪॥

দ্বিজেতি। পশ্যতাং পশ্যতু। সংশিতব্রতো দৃঢ়নিয়মঃ। তে বিপেন্দ্রা অস্মাভিরপি মানিতাঃ অতএব তেষাং শাপব্যাঘাতো ময়া ন কর্ত্তব্য ইতি ভাবঃ ॥৩৫—৩৬॥

ভূমেরিতি। বিবরে সংগুপ্তং গুপ্তভাবেন স্থিতম্। খেচরমাকাশগামিনম্ ॥৩৭॥

গরুত্মানিতি। মারুতবেগবান্ বায়ুরিব বেগশালী ॥৩৮॥

তদনন্তর ভগবান্ হরি নারায়ণ অনন্যভক্ত, সাধুস্বভাব, নারায়ণপরায়ণ ও জিতেন্দ্রিয় উপরিচরের ভক্তিতে সন্তুষ্ট হইয়া, বরদান করিবার ইচ্ছা করিয়া, পক্ষিশ্রেষ্ঠ ও মহাবেগশালী নিকটবর্ত্তী গরুড়কে অভীষ্ট বিষয় বলিলেন— ॥৩৩—৩৪॥

মহাভাগ পক্ষিশ্রেষ্ঠ! তুমি আমার আদেশ অনুসারে যাইয়া দেখ, ধর্ম্মাত্মা ও দৃঢ়নিয়মশালী সম্রাট্ উপরিচরবসু ব্রাহ্মণগণের কোপে পৃথিবীর বিবরে প্রবেশ করিয়াছেন। ওদিকে সেই ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণ আমারও মাননীয়। অতএব পক্ষিশ্রেষ্ঠ! তুমি সেখানে যাও ॥৩৫—৩৬॥

গরুড়! তুমি আমার আদেশ অনুসারে এখনই যাইয়া ভূমিগর্ত্তে গুপ্তভাবে স্থিত, অধোগামী রাজশ্রেষ্ঠ উপরিচরকে আকাশগামী কর, বিলম্ব করিও না ॥৩৭॥

তাহার পর গরুড় পক্ষদ্বয় বিস্তৃত করিয়া, বায়ুর ন্যায় বেগশালী হইয়া, যেখানে উপরিচরবসু ছিলেন, সেই ভূমিবিবরে যাইয়া প্রবেশ করিলেন ॥৩৮॥

তত এনং সমুৎক্ষিপ্য সহসা বিনতাসুতঃ।
উৎপপাত নভস্তূর্ণং তত্র চৈনমমুঞ্চত ॥৩৯॥
তস্মিন্ মুহূর্ত্তে সংযজ্ঞে রাজোপরিচরঃ পুনঃ।
সশরীরো গতশ্চৈব ব্রহ্মলোকং নৃপোত্তম! ॥৪০॥
এবং তেনাপি কৌন্তেয়! বাগ্‌দোষাদ্দেবতাজ্ঞয়া।
প্রাপ্তা গতিরধস্তাত্তু দ্বিজশাপান্মহাত্মনা ॥৪১॥
কেবলং পুরুষস্তেন সেবিতো হরিরীশ্বরঃ।
ততঃ শীঘ্রং জহৌ শাপং ব্রহ্মলোকমবাপ চ ॥৪২॥

ভীষ্ম উবাচ।

এতত্তে সর্ব্বমাখ্যাতং সম্ভূতা মানবা যথা।
নারদোঽপি যথা শ্বেতং দ্বীপং স গতবানৃষিঃ।
তত্তে সর্ব্বং প্রবক্ষ্যামি শৃণুষ্বৈকমনা নৃপ! ॥৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নারায়ণীয়ে ত্রয়োবিংশত্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। এনমুপরিচরম্, বিনতাসুতো গরুড়ঃ।৩৯।

তস্মিন্নিতি। সংযজ্ঞে বভূব। নারায়ণানুগ্রহাদেবেতি ভাবঃ।৪০॥

এবমিতি। দেবতাং জানাতীতি দেবতাজ্ঞা, দেবপক্ষপাতিনী বুদ্ধিস্তয়া, বাগ্‌দোষাৎ অজেন যষ্টব্যমিতি বাক্যে অজশব্দস্য ছাগরূপার্থকথনাৎ।৪১॥

কেবলমিতি। তেন উপরিচরেণ শাপঃ ব্রহ্মশাপজনিতভূবিবরবাসম্।৪২॥

তাহার পর গরুড় তৎক্ষণাৎ উপরিচরকে উত্তোলন করিয়া, সত্বর আকাশে উঠিলেন এবং সেইখানেই উপরিচরকে ছাড়িয়া দিলেন ॥৩৯॥

রাজশ্রেষ্ঠ রাজা! সেই সময়েই উপরিচর সশরীরে ব্রহ্মলোকগামী হইলেন ॥৪০॥

কুন্তিনন্দন! সেই মহাত্মা উপরিচরবসু এইভাবে দেবগণের পক্ষপাত করিয়া, বাক্যের দোষবশতঃ ব্রাহ্মণগণের অভিসম্পাতে অধোগতি প্রাপ্ত হইয়াছিলেন ॥৪১॥

তাহার পর তিনি অনবরত পুরুষোত্তম নারায়ণের উপাসনা করিয়াছিলেন; তাহাতেই তিনি ব্রহ্মশাপজনিত ভূমিবিবরবাস ত্যাগ করিয়া, ব্রহ্মলোক লাভ করিয়াছিলেন' ॥৪২॥

* '...সপ্তত্রিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ বঙ্গ বর্দ্ধ, '...পঞ্চচত্বারিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়.' নি।

চতুর্বিংশত্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ

—:॰:—

ভীষ্ম উবাচ।

প্রাপ্য শ্বেতং মহদ্বীপং নারদো ভগবানৃষিঃ।
দদর্শ তানেব নরান্ শ্বেতাংশ্চন্দ্রসমপ্রভান্ ॥১॥
পূজয়ামাস শিরসা মনসা তৈশ্চ পূজিতঃ।
দিদৃক্ষুর্জপ্যপরমঃ সর্ব্বকৃচ্ছ্রগতঃ স্থিতঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

এতদিতি। মানবাঃ শ্বেতদ্বীপবাসিনো মনুষ্যাঃ। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৪৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে ত্রয়োবিংশত্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:॰:—

প্রাপ্যেতি। মহাদ্বীপং নারায়ণপরায়ণমানবাশ্রয়ত্বাদেবেতি ভাবঃ ॥১॥

পূজয়েতি। তৈঃ শ্বেতদ্বীপবাসিভির্নরৈঃ মনসৈব পূজিতো নারদঃ। ক্রিয়া তু তেষাং নারায়ণপূজৈবেত্যাশয়ঃ। দিদৃক্ষুর্নারায়ণং দ্রষ্টুমিচ্ছুঃ, সর্ব্বকৃচ্ছ্রগতঃ তপস্যায়াঃ সর্ব্বপ্রকারং কষ্টং প্রাপ্তঃ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

ভাগপ্রাপকদেবানুগ্রহবশাৎ কিঞ্চিৎ কালমপি জনয়ন্তীত্যত্রৈব সূচিতঃ। বসোৰ্দ্ধারেত্যাদ্যুক্তমাসঃ ॥২৪—২৯॥ অধ্যায়তাৎপর্য্যমাহ—কেবলমিতি ॥৪০—৪৩॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রয়োবিংশত্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥৩২৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—'রাজা! শ্বেতদ্বীপের মানুষেরা যে ভাবে জন্মিয়াছিলেন, এই আমি তোমার নিকট সে সমস্ত বলিলাম। এখন দেবর্ষি নারদও যে ভাবে শ্বেতদ্বীপে গিয়াছিলেন, সে সমস্ত আমি বলিতেছি। তুমি একাগ্রচিত্ত হইয়া শ্রবণ কর ॥৪৩॥

—:॰:—

ভীষ্ম বলিলেন—'ভগবান্ দেবর্ষি নারদ শ্বেতদ্বীপনামক মহাদ্বীপে উপস্থিত হইয়া, চন্দ্রসমানকান্তি শ্বেতবর্ণ সেই সকল মনুষ্যকেই দেখিতে পাইলেন ॥১॥

তাহার পর সেই মানুষেরা মনে মনে নারদের সম্মান করিলে, নারদও মস্তকদ্বারা তাঁহাদের সম্মান করিলেন; ক্রমে নারদ ভগবান্ নারায়ণকে দেখিবার ইচ্ছা

ভূয়ৈকাগ্রমনা বিপ্র ! ঊর্দ্ধবাহুঃ সমাহিতঃ।
স্তোত্রং জগৌ স বিশ্বায় নির্গুণায় গুণাত্মনে ॥৩॥

নারদ উবাচ।

ওঁ নমস্তে দেবদেবেশ ! নিষ্ক্রিয় ! লোকসাক্ষিন্ ! ক্ষেত্রজ্ঞ !
পুরুষোত্তম ! অনন্ত ! পুরুষ ! মহাপুরুষ ! পুরুষোত্তম ! ত্রিগুণ !
প্রধান ! অমৃত ! অমৃতাখ্য ! অনন্তাখ্য ! ব্যোম ! সনাতন !
সদসদ্ব্যক্তাব্যক্ত ! ঋতধামন্ ! আদিদেব ! বসুপ্রদ ! প্রজাপতে !

ভারতকৌমুদী

ভূয়ইতি। বিপ্রো নারদঃ, সমাহিতো ধ্যাননিষ্ঠঃ। বিশ্বায় বিশ্বব্যাপিনে, নির্গুণায় গুণাত্মন ইতি পরস্তাদ্ব্যাখ্যাস্যতে ॥৩॥

নম ইতি। অত্র সম্বোধনপদানামপি প্রথমান্ততয়া ব্যাখ্যানমিতি বোধ্যম। দেবদেবঃ শিবস্যাপীশঃ, নিষ্ক্রিয়শ্চিন্ময়ত্বাৎ, নির্গুণোঽপি চিন্ময়ত্বাদেব, লোকসাক্ষী উদাসীনত্বাৎ, ক্ষেত্রজ্ঞো জীবঃ, পুরুষোত্তমঃ সর্ব্বপুরুষশ্রেষ্ঠত্বাৎ, অনন্তঃ সীমারাহিত্যাৎ, পুরুষঃ শরীরপুরে শয়নাৎ, মহাপুরুষো ব্রহ্মরূপত্বাৎ, পুরুষাদপি উত্তমো ব্রহ্মরূপত্বাদেব। ত্রিগুণঃ সাকারত্বে সত্ত্বরজস্তমোময়ত্বাৎ, প্রধানঃ জগদুৎকৃষ্টত্বাৎ, অমৃতো নিত্যমুক্তত্বাৎ, অমৃতাখ্যো জীবন্মুক্তত্বাৎ, অনন্তাখ্যো বাসুকিরূপত্বাৎ, ব্যোম নিরাকারত্বাৎ, সনাতনঃ সর্ব্বদা বিদ্যমানত্বাৎ, সৎ কারণরূপত্বাৎ, অসৎ

ভারতভাবদীপঃ

প্রাপ্নোতি ॥১—৩॥ দেবৈরিন্দ্রিয়ৈর্দীব্যতীতি জীবো দেবদেবস্তস্যেশোঽন্তর্যামী নিষ্ক্রিয়ঃ ব্যাপকত্বাৎ, নির্গুণঃ অসঙ্গত্বাৎ, লোকসাক্ষী উদাসীনবোধরূপত্বাৎ, ক্ষেত্রজ্ঞঃ দেহদ্বয়প্রকাশকো জীবঃ, পুরুষোত্তমঃ শরীরজীবেশেভ্যো জ্যায়ান্, অতএবানন্তো দেশতঃ কালতো বস্তুতশ্চ পরিচ্ছেদশূন্যঃ, পুরাণি ব্যষ্টিস্থূলসূক্ষ্মকারণশরীরাণি ওষতি দহতীতি পুরুষঃ অতএবানন্ত ইত্যুক্তম্ মহাপুরুষসমষ্টিস্থূলাদিদাহকত্বাৎ ; অতএব পুরুষেশ্বরমরাদিষূত্তমঃ সত্যজ্ঞানানন্তানন্দরূপঃ। ত্রিগুণেত্যাদিনা মায়িকং রূপং স্তৌতি। সত্ত্বরজস্তমোরূপপ্রধানতৎসঙ্ঘাতরূপঃ, অমৃতং সুধা, অমৃতা দেবাস্তদাখ্য, অনন্তাখ্য শেষপন্নগ, ব্যোম অব্যাকৃতাখ্য, সনাতনোঽনাদিঃ, সদসতোঃ কার্য্যকারণয়োঃ রূপেণ ব্যক্তে ব্যক্তশ্চ গ্রাহ্যোঽগ্রাহ্যশ্চেত্যর্থঃ। ঋতং সত্যমবিকারং ধাম প্রকাশো

করিয়া, তপস্যার সর্বপ্রকার কষ্ট ভোগ করিতে থাকিয়া, নারায়ণমন্ত্রজপে ব্যাপৃত হইয়া রহিলেন ॥২॥

পরে নারদ ঊর্দ্ধবাহু, একাগ্রচিত্ত ও ধ্যাননিষ্ঠ হইয়া, বিশ্বব্যাপী, নির্গুণ অথচ গুণবান্ নারায়ণের উদ্দেশে স্তব পাঠ করিতে লাগিলেন' ॥৩॥

নারদ বলিলেন—'নারায়ণ ! আপনি মহাদেবেরও অধীশ্বর ; আপনাকে নমস্কার, আপনি চিন্ময় বলিয়া নিষ্ক্রিয় ও নির্গুণ, আপনি লোকের সাক্ষী, আপনি

সুপ্রজাপতে ! বনস্পতে ! মহাপ্রজাপতে ! ঊর্জ্জস্পতে ! বাচস্পতে !
জগৎপতে ! মনস্পতে ! দিবস্পতে ! মরুৎপতে ! সলিলপতে !
পৃথিবীপতে ! দিক্‌পতে ! পূর্ব্বনিবাস ! গুহ্য ! ব্রহ্মপুরোহিত !
ব্রহ্মকায়িক ! মহারাজিক ! চাতুর্ম্মহারাজিক ! আভাস্বর !
মহাভাস্বর ! সপ্তমহাভাগ ! যাম্য ! মহাযাম্য ! সংজ্ঞাসংজ্ঞ !-

ভারতকৌমুদী

কার্য্যরূপত্বাৎ, ব্যক্তঃ সাকারত্বাৎ, অব্যক্তো নিরাকারত্বাৎ, ঋতধামন্ সত্যপ্রভাবত্বাৎ, আদিদেবো নারায়ণরূপত্বাৎ, বসুপ্রদো ভক্তানাং ধনদাতৃত্বাৎ, প্রজাপতিঃ রাজরূপত্বাৎ, সুপ্রজাপতি দক্ষাদিরূপত্বাৎ, বনস্পতিরশ্বত্থবৃক্ষরূপত্বাৎ, মহাপ্রজাপতি হিরণ্যগর্ভতাদাত্ম্যাৎ, ঊর্জ্জস্পতির্বলানিয়ামকত্বাৎ, বাচস্পতির্বৃহস্পতিরূপত্বাৎ, জগৎপতিরীশ্বরত্বাৎ, মনস্পতির্জীবত্বাৎ, দিবস্পতিঃ সূর্য্যত্বাৎ, মরুৎপতিরিন্দ্রত্বাৎ, সলিলপতির্ব্বরুণত্বাৎ, পৃথিবীপতিঃ সম্রাট্ত্বাৎ দিক্‌পতির্দিক্‌পালত্বাৎ পূর্ব্বনিবাসশ্চিরজগদাধারত্বাৎ, গুহ্যো মন্ত্ররূপত্বাৎ, ব্রহ্মপুরোহিতো হিরণ্যগর্ভাচার্য্যত্বাৎ, ব্রহ্মকায়িকো ব্রহ্মমূর্ত্তিত্বাৎ মহারাজিকঃ সাধ্যত্বাৎ, চাতুর্মহারাজিকঃ প্রধানসাধ্যচতুষ্টয়রূপত্বাৎ, আভাস্বরো বহ্নিময়ত্বাৎ, মহাভাস্বরঃ সূর্য্যরূপত্বাৎ, সপ্তমহাভাগঃ সপ্তর্ষিরূপত্বাৎ, যাম্যো যমনিয়ামকত্বাৎ, মহাযাম্য কৃতাত্মনিয়ামকত্বাৎ, সংজ্ঞাসংজ্ঞশ্চৈতন্যনামকত্বাৎ, তুষিতো ভক্ততুষ্টত্বাৎ, মহাতুষিতঃ সর্ব্বদাসন্তুষ্টত্বাৎ, প্রমর্দ্দনঃ সর্ব্বশাস্তৃত্বাৎ, পরিনির্ম্মিতো বামনাদিরূপত্বাৎ, অপরিনির্ম্মিতো নিত্যত্বাৎ, বশবর্ত্তী ভক্তাধীনত্বাৎ, অপরিনিন্দিতো নিখিলপ্রশস্তত্বাৎ, অপরিমিতঃ

ভারতভাবদীপঃ

বস্তু, আদিদেবো নারায়ণঃ, বসুপ্রদঃ কর্ম্মফলদাতা, প্রজাপতিঃ দক্ষাদিঃ, সুপ্রজাপতিঃ সনকাদিঃ মোক্ষগুরুত্বাৎ, বনস্পতিঃ অশ্বত্থাদিঃ, মহাপ্রজাপতিঃ চতুর্ম্মুখঃ, ঊর্জ্জস্পতে ঊর্জ্জঃ ব্রহ্মাদয়ো জীবরূপাঃ পশবস্তেষাং পতে অলুক্‌সমাসঃ ; একত্বং জাত্যভিপ্রায়ম্। বাচস্পতিঃ বাচঃ প্রবর্ত্তকো দেবাচার্য্যো বা, জগৎপতিরিন্দ্রঃ, মনস্পতিঃ, সূত্রাত্মা, দিবস্পতিঃ সূর্য্যঃ, মরুৎপতিঃ প্রাণবায়ুঃ, সলিলপতির্ব্বরুণঃ, পৃথিবীবতিঃ রাজা, দিক্‌পতিরিন্দ্রাগ্ন্যাদিঃ, পূর্ব্বনিবাস মহাপ্রলয়ে জগদাধার, গুহ্য অপ্রকাশ্য, ব্রহ্মপুরোহিত ব্রহ্মণে বেদপ্রদ "যো ব্রহ্মাণং বিদধাতি পূর্ব্বং যো বৈ বেদাংশ্চ

জীবাত্মা, আপনি পুরুষোত্তম, আপনি অনন্ত, আপনি পুরুষ, আপনি মহাপুরুষ ; আপনি পুরুষোত্তম, আপনি সাকার অবস্থায় ত্রিগুণ, আপনি সর্ব্বশ্রেষ্ঠ, আপনি নিত্যমুক্ত, আপনি জীবন্মুক্ত, আপনি বাসুকি, আপনি আকাশ, আপনি সনাতন, আপনি কারণরূপে সৎ ও কার্য্যরূপে অসৎ, আপনি সাকারভাবে ব্যক্ত ও নিরাকারভাবে অব্যক্ত, আপনি সত্যপ্রভাব, আপনি নারায়ণরূপে আদিদেব, আপনি ভক্তগণকে ধনদাতা, আপনি জগতের রাজা, আপনি দক্ষাদি প্রজাপতি, আপনি অশ্বত্থবৃক্ষ, আপনি আদিপ্রজাপতি ব্রহ্মা, আপনি বলের অধিপতি, আপনি বৃহস্পতি, আপনি ঈশ্বর, আপনি মনের প্রেরক জীব, আপনি আকাশের পতি সূর্য্য, আপনি

তুষিত। মহাতুষিত। প্রমর্দ্দন! পরিনির্ম্মিত। অপরিনির্ম্মিত।
বশবর্ত্তিন্। অপরিনিন্দিত। অপরিমিত। বশবর্ত্তিন্।
অবশবর্ত্তিন্। যজ্ঞ। মহাযজ্ঞ। যজ্ঞসম্ভব। যজ্ঞযোনে।
যজ্ঞগর্ভ। যজ্ঞহৃদয়। যজ্ঞস্তুত! যজ্ঞভাগহর। পঞ্চযজ্ঞ!
পঞ্চকালকর্ত্তৃপতে। পাঞ্চরাত্রিক! বৈকুণ্ঠ! অপরাজিত।
মানসিক। নামনামিক। পরস্বামিন্! সুস্নাত!

ভারতকৌমুদী

পরমাত্মত্বাৎ, বশবর্ত্তী প্রজারূপত্বাৎ, অবশবর্ত্তী রাজরূপত্বাৎ, যজ্ঞঃ সামান্যপূজাত্মকত্বাৎ, মহাযজ্ঞঃ অশ্বমেধাদিরূপত্বাৎ, যজ্ঞসম্ভবঃ পরশুরামাদিরূপত্বাৎ, যজ্ঞযোনির্ব্বেদাত্মকত্বাৎ, যজ্ঞগর্ভো ব্রহ্মাণ্ডময়ত্বাৎ, যজ্ঞহৃদয়ো যজ্ঞপ্রিয়ত্বাৎ, যজ্ঞস্তুতো যজ্ঞেশ্বরত্বাৎ, যজ্ঞভাগহরঃ প্রধানযজ্ঞদেবতাত্বাৎ, পঞ্চযজ্ঞঃ অধ্যাপনাদিরূপত্বাৎ, পঞ্চানাং কালানাং প্রাতঃ প্রভৃতীনাং কর্ত্তা চ পতিশ্চ, সর্ব্বজনকত্বাৎ সর্ব্বেশ্বরত্বাচ্চ, পাঞ্চরাত্রিকঃ পঞ্চরাত্রাখ্যবেদস্তুত্যত্বাৎ, বৈকুণ্ঠস্থবাসিত্বাৎ, অপরাজিতঃ সর্ব্বাধিকবলত্বাৎ, মানসিকো মনোমাত্রবেদ্যঃ, নাম্না নাম্না সংসৃষ্ট ইতি নামনামিকঃ, পরস্বামী জগতঃ শ্রেষ্ঠস্বামী, সুস্নাতো যজ্ঞসমাপ্তৌ সম্যক্স্নাতঃ, হংসঃ পরব্রহ্ম, পরমো হংসো যস্য সঃ পরমহংস সন্ন্যাসী, মহাহংসঃ প্রধানসন্ন্যাসী, পরমযাজ্ঞিকঃ শ্রেষ্ঠযজ্ঞকর্ত্তা, সাংখ্যযোগস্তত্ত্বজ্ঞবেত্তঃ, সাংখ্যমূর্ত্তির্বিরাট্ পুরুষঃ, অমৃতে নিত্যমুক্তৌ শেতে তিষ্ঠতীতি সঃ, হিরণ্যে ধনে শেতে তিষ্ঠতীতি

ভারতভাবদীপঃ

প্রাহিণোতি তস্মৈ। তং হ দেবমাত্মবুদ্ধিপ্রকাশং মুমুক্ষুর্ব্বৈ শরণমহং প্রপদ্যে" ইতি শ্রুতেঃ। ব্রহ্মকায়িক ব্রাহ্মণশরীরসাধ্যযজ্ঞাধ্যয়নাদিরূপ, মহারাজিকাদয়শ্চত্বারো দেবানাং গণবিশেষাঃ। সপ্তর্ষিগায়ত্র্যাদিচ্ছিরর্পণীয়াঃ সপ্তৈব মহান্তো যজ্ঞভাগা যস্য স সপ্তমহাভাগঃ, যাম্য যমগণ, মহাযাম্য চিত্রগুপ্তাদিরূপ, সংজ্ঞা যমপত্নী তন্নামক, তুষিতমহাতুষিতৌ দেবগণবিশেষৌ। প্রমর্দ্দনো মৃত্যুঃ, পরিনির্ম্মিতং মৃত্যুসহায়ত্বেন কল্পিতং কামরোগাদি অপরিনির্ম্মিতং তদন্যৎ শমারোগ্যাদি, বশবর্ত্তী কামাদিগ্রস্তঃ, অপরিনিন্দিতঃ শমাদিমত্ত্বাৎ, অপরিমিতঃ সর্ব্বজাতীয়েষ্বপি রূপেষু অনন্তঃ,

দেবপতি ইন্দ্র, আপনি জলপতি বরুণ, আপনি পৃথিবীপতি সম্রাট্, আপনি দিক্পাল, আপনি চিরকাল জগতের আধার, আপনি মন্ত্রময় বলিয়া গোপনীয়, আপনি ব্রহ্মারও পুরোহিত, আপনি ব্রহ্মমূর্ত্তি, আপনি সাধ্য, (দেবযোনি বিশেষ) আপনি প্রধান সাধ্যচতুষ্টয়, আপনি সম্যক্ দীপ্তিশালী অগ্নি, আপনি মহাদীপ্তিশালী সূর্য্য, আপনি সপ্তর্ষিস্বরূপ, আপনি যোগাঙ্গযমের নিয়ামক, আপনি কৃতান্তের পরিচালক, আপনি চৈতন্যনামক, ভক্তগণ আপনাকে সন্তুষ্ট করে, আপনি সর্ব্বদা সন্তোষস্বরূপ, আপনি জগতের শাসনকর্ত্তা, আপনি পরশুরামাদিরূপে উৎপাদিত, আদিপুরুষরূপে অনুৎপাদিত, আপনি ভক্তগণের বশবর্ত্তী, আপনি সকলেরই অনিন্দিত, আপনি পরব্রহ্ম বলিয়া অপরিমিত, আপনি প্রজারূপে বশবর্ত্তী, আপনি রাজরূপে অবশবর্ত্তী,

হংস! পরমহংস! মহাহংস! পরমযাজ্ঞিক! সাংখ্যযোগ! সাংখ্যমূর্ত্তে! অমৃতেশয়! হিরণ্যেশয়! দেবেশয়! কুশেশয়! ব্রহ্মেশয়! পদ্মেশয়! বিশ্বেশ্বর! বিষ্বক্সেন ত্বং জগদন্বয়ঃ ত্বং জগৎপ্রকৃতিঃ, তবাগ্নিরাস্যং, বড়বামুখোঽগ্নিঃ ত্বমাহুতিঃ, সারথিঃ, ত্বং বষট্‌কার, ত্বং ওঙ্কারঃ, ত্বং তপঃ, ত্বং মনঃ, ত্বং

ভারতকৌমুদী

হিরণ্যেশয়ঃ কুবেরঃ, দেবে দেবগণে শেতে তেজোরূপেণ তিষ্ঠতীতি দেবেশয়ঃ, কুশে সমুদ্রজলে শেত ইতি কুশেশয়ো নারায়ণঃ, ব্রহ্মে ব্রহ্মাণ্ডে শেতে অধীশত্বেন তিষ্ঠতীতি ব্রহ্মেশয়ঃ, পদ্মে শেতে তিষ্ঠতীতি পদ্মেশয়ো ব্রহ্মা। "এষু প্রায়েণ সপ্তম্যাঃ কৃতি" ইতি সপ্তম্যা অলুক্। বিশ্বেশ্বরো জগন্নিয়ন্তা, বিষ্বক্ সমন্তাৎ সেনা যস্য স জগৎপালকঃ, জগদন্বেতি ব্রহ্মরূপেণ সম্বধ্নাতীতি জগদন্বয়ঃ, জগতাং প্রকৃতিরাদিকর্ত্তা, তব আস্যং মুখমগ্নিঃ তেনৈবাহুতিগ্রহণাৎ, বড়বামুখাগ্নির্ব্বাড়বানলস্ত্বম্ ত্বমাহুতির্যজ্ঞে হবিঃপ্রক্ষেপঃ, সারথির্জ্জগৎপরিচালকস্ত্বম্, বষট্‌কারো হবির্দানং ত্বম্, ওঙ্কারঃ প্রণবস্ত্বম্, মুনীনাং তপস্ত্বম্, ইন্দ্রিয়শ্রেষ্ঠং মনস্ত্বম্, শীতলালোকশ্চন্দ্রমাস্ত্বম্, চক্ষূরাজ্যং নয়নদীপ্তিস্ত্বম্,

ভারতভাবদীপঃ

বশবর্ত্তী, শান্তঃ শাস্তা অবশবর্ত্তী যজ্ঞোঽগ্নিহোত্রাদিঃ, মহাযজ্ঞো ব্রহ্মযজ্ঞাদি, যজ্ঞসম্ভবো ঋত্বিগাদিঃ, যজ্ঞযোনির্ব্বেদঃ, যজ্ঞগর্ভোঽগ্নিঃ, যজ্ঞহৃদয়ং যজ্ঞাদ্যোপাসনারূপঃ, পঞ্চকালা অহোরাত্রমাসর্ত্ত্বয়নসংবৎসরাঃ। পঞ্চকর্ত্তারঃ "অধিষ্ঠানং তথা কর্ত্তা করণং চ পৃথগ্‌বিধম্। বিবিধাশ্চ পৃথক্‌চেষ্টা দৈবং চৈবাত্র পঞ্চমম্। শরীরবাঙ্মনোভির্যৎকর্ম্ম প্রারভতে নরঃ। ন্যায্যং বা বিপরীতং বা পঞ্চৈতে তস্য হেতব" ইতি গীতোক্তাস্তেষাং পতে পঞ্চরাত্রাগমগম্য, বৈকুণ্ঠ অকুণ্ঠিত বিকুণ্ঠায়াঃ পুত্রেতি বা, মানসিক মনউপাধিক, নামনামিক নাম্নি নাম্নি বিদিত, "নামানি সর্ব্বাণি যমাবিশন্তীতি শ্রুতেঃ" পরো ব্রহ্মা তস্য স্বামী। স্নাত সমাপ্তবেদব্রত, হংসস্ত্রিদণ্ডী, পরমহংসো একদণ্ডী,

---

আপনি সামান্য পূজাস্বরূপ, আপনি অশ্বমেধাদিমহাযজ্ঞ, আপনি রামাদিরূপে যজ্ঞসম্ভব আপনি বেদরূপে যজ্ঞের কারণ, আপনি জগদাধার বলিয়া যজ্ঞগর্ভ, আপনি যজ্ঞপ্রিয় বলিয়া যজ্ঞহৃদয়, আপনি যজ্ঞেশ্বর বলিয়া যজ্ঞস্তুত, আপনি নারায়ণ বলিয়া যজ্ঞভাগহারী, আপনি অধ্যাপনতর্পণাদি পঞ্চযজ্ঞস্বরূপ, আপনি প্রাতঃ, সঙ্গব, মধ্যাহ্ন, অপরাহ্ন ও সায়াহ্নরূপ পঞ্চকালের কর্ত্তা ও অধিপতি, আপনি পঞ্চরাত্রনামক বেদের স্তবার্হ, আপনি বৈকুণ্ঠবাসী, আপনি সর্ব্বপ্রধান বলবান্ বলিয়া অপরাজিত, আপনি মনোমাত্রবেদ্য, আপনি প্রত্যেকনামে রহিয়াছেন, আপনি জগতের প্রধান অধীশ্বর, আপনি যজ্ঞান্তে সমীচীনভাবে স্নান করিয়াছেন, আপনি সন্ন্যাসী ও মহাসন্ন্যাসী, আপনি পরমযাজ্ঞিক, আপনি

চন্দ্রমাঃ, ত্বং চক্ষুরাজ্যং, ত্বং সূর্য্যঃ, ত্বং দিশাং গজঃ, ত্বং
দিগ্‌ভানো, বিদিগ্‌ভানো! হয়শিরঃ, প্রথমস্ত্রিসৌপর্ণো,
বর্ণধরঃ, পঞ্চাগ্নে! ত্রিণাচিকেত! ষড়ঙ্গনিধান!
প্রাগ্‌জ্যোতিষ! জ্যেষ্ঠসামগ! সামিকব্রতধর!
অথর্ব্বশিরাঃ! পঞ্চমহাকল্প! ফেণপাচার্য্য!
বালখিল্য! বৈখানস! অভগ্নযোগ!

ভারতকৌমুদী

জগদালোকহেতুঃ সূর্য্যস্ত্বম্, ঐরাবতাদির্দিশাং গজস্ত্বম্, দিগ্‌ভানুর্দিগ্‌ভাসকঃ, বিদিগ্‌ভানুঃ কোণভাসকঃ, হয়শিরো নাম দেবতাত্বম্, প্রথমানাং ত্রয়াণাং সুপর্ণানাং গরুড়ানামগ্রিমিত সঃ, গরুড়ঃ তৎপুত্রতৎপৌত্রেষু সমারূঢ়ঃ, বর্ণধরো ব্রাহ্মণাদিবর্ণধারকঃ, পঞ্চাগ্নিঃ দক্ষিণাগ্নিগার্হপত্যাহবনীয়সভ্যাবসথ্যরূপ পঞ্চাগ্নিমূর্ত্তিঃ, ত্রিণাচিকেতস্তদাখ্যোঽগ্নিঃ, ষড়ঙ্গানাং শিক্ষাকল্পাদীনাং নিধানম্ আশ্রয়ঃ, প্রাক্ পূর্ব্বং জ্যোতিস্তেজ ইতি প্রাগ্‌জ্যোতিষম্ ভর্গো নাম তেজঃ, জ্যেষ্ঠসামগ আদিসামগানকারী, সামিকব্রতং সামবেদোক্তনিয়মম্ ধরতীতি সঃ, অথর্ব্ব বেদসামান্যং তস্য শিরা উপরিভাগ উপনিষৎ, পঞ্চমহাকল্পঃ সৌরশাক্তশৈববৈষ্ণবগাণপত্যরূপপঞ্চপ্রকারোপাস্যঃ, ফেণপাচার্য্যঃ ফেণপনামমুনিস্বরূপঃ, বালখিল্যস্তদাখ্যমুনিগণাত্মকঃ, বৈখানসো বানপ্রস্থঃ, অভগ্নযোগঃ পূর্ণযোগাত্মকঃ, অভগ্নপরিসংখ্যানঃ পূর্ণবিচাররূপঃ, যুগাদিঃ সত্যযুগাত্মকঃ, যুগমধ্যস্ত্রেতাদ্বাপররূপঃ,

ভারতভাবদীপঃ

মহাহংসো দণ্ডাদিহীনঃ অমৃতং জীবঃ, হিরণ্যং হৃদয়ং, দেবা ইন্দ্রিয়াণি, কুশঃ সমুদ্রজলং, ব্রহ্ম বেদঃ, পদ্মং ব্রহ্মাণ্ডমেতেষু শয়নাদঝতেশয়াদিষট্‌সংজ্ঞকঃ। বিষক্ সর্ব্বতো গমনশীলা ভক্তপালনার্থং সেনা যস্য, জগতি সত্তারূপেণাঽয়ো যস্য বড়বামুখজোঽগ্নিস্ত্বমেব, সারথিরগ্নিশ্চ ত্বং "সারথিরস্য কেশী"তি মন্ত্রবর্ণাৎ। "অগ্নির্ব্বায়ুঃ সূর্য্যশ্চ কেশিন" ইতি স্মৃতৌ সত্যাঙ্গপাত্রাগ্নিরেব প্রকরণাদগ্রাহ্যঃ। চক্ষুরাজ্যমবেক্ষণেন সংস্কৃতং যজ্ঞীয়ং সর্পিঃ ভানুর্ভাসকঃ, বিদিক্ দিক্কোণঃ, "ব্রহ্মমেতুমা"মিত্যাদীনি ত্রীণি সুপর্ণানি তৈত্তিরীয়োপনিষদি পঠ্যন্তে; তত্র প্রথমং সবিতৃদৈবত্যং ত্বং জগৎকর্ত্তৃত্বাৎ। চতুষ্কপর্দা যুবতিঃ সুপেশা" ইত্যাদি ঋগ্বেদমন্ত্রত্রয়ং বা প্রথমত্রিসুপর্ণম্।

সাংখ্যযোগবেত্তা, আপনি বিরাট্‌পুরুষ, আপনি নিত্যমুক্ত, আপনি কুবের, আপনি দেবগণের প্রভাবস্বরূপ, আপনি সমুদ্রজলশায়ী নারায়ণ, আপনি ব্রহ্মাণ্ডে অধিষ্ঠিত, আপনি পদ্মাসন ব্রহ্মা, আপনি বিশ্বের ঈশ্বর, আপনি জগতের পরিপালক, আপনি জগতের সম্বন্ধী, আপনি জগতের আদিকর্ত্তা, অগ্নি আপনার মুখ, আপনি বাড়বানল, আপনি আহুতি, আপনি জগতের পরিচালক, আপনি বষট্‌কার, আপনি ওঙ্কার, আপনি তপস্যা, আপনি ইন্দ্রিয়শ্রেষ্ঠ মন, আপনি শীতল আলোক

অভগ্নপরিসংখ্যান ! যুগাদে ! যুগমধ্য !
যুগনিধন ! আখণ্ডল ! প্রাচীনগর্ভ ! কৌশিক !
পুরুষ্টুত ! পুরুহূত ! বিশ্বকৃৎ ! বিশ্বরূপ !
অনন্তগতে ! অনন্তভোগ ! অনন্ত ! অনাদে !
অমধ্য ! অব্যক্তমধ্য ! অব্যক্তনিধন ! ব্রতাবাস !
সমুদ্রাধিবাস ! যশোবাস ! তপোবাস !

ভারতকৌমুদী

যুগনিধনং যুগান্তঃ কলিযুগাত্মকঃ, আখণ্ডল ইন্দ্রঃ, প্রাচীনগর্ভো নাম মুনিঃ, কৌশিকো বিশ্বামিত্রঃ, পুরু প্রচুরং যথা স্যাত্তথা স্তুতঃ, পুরু প্রচুরং হুতং হোমো যস্মিন্ সঃ, বিশ্বকৃৎ জগৎস্রষ্টা, বিশ্বরূপঃ সর্ব্বাকারঃ, অনন্তা অসীমা গতিরবস্থা যস্য সঃ, অনন্তঃ অসীমো ভোগো যস্য সঃ, অনন্তঃ অনিধনঃ অনাদি অজন্মা, আদ্যন্তাভাবাদেব অমধ্যঃ, অব্যক্তমধ্যঃ অস্পষ্টমধ্যভাগঃ, অব্যক্তনিধনঃ অস্পষ্টান্তঃ। দেশেন কালেন চ ইয়ত্তারহিতস্য আদিমধ্যাবসানাভাবাদিতি ভাবঃ। তত্র সন্দংশপাতস্থায়াৎ অব্যক্তাদিরিত্যপি বোধ্যম্। ব্রতানাং ব্রহ্মচর্য্যাদীনাং আবাস আশ্রয়ঃ, সমুদ্রে প্রলয়জলধিজলে অধিবাসঃ স্থিতির্যস্য সঃ, যশসো বাস আধারঃ, তপসো বাস আশ্রয়ঃ, দমস্য ইন্দ্রিয়দমনস্য আবাস

ভারতভাবদীপঃ

বর্ণাঃ ব্রাহ্মণাদয়স্তেষাং দারকঃ, পঞ্চ গার্হপত্যদক্ষিণাহবনীয়সভ্যাবসভ্যাখ্যাগ্নিরূপ, ত্রিণাচিকেত নাচিকেতাখ্যোঽগ্নিঃ ত্রিবারং চিতো যেন স ত্রিণাচিকেতসংজ্ঞ, ষড়ঙ্গানি শিক্ষাদীনি নিধীয়ন্তে-ঽস্মিন্নিতি সাঙ্গবেদরূপ, প্রাগ্‌জ্যোতিষং জ্যেষ্ঠসামেতি চ দ্বে সামনী তাভ্যাং গেয়"জ্যোতোবাহা-য়ী"তি সাম প্রাগ্‌জ্যোতিঃ ; মূর্দ্ধানং দিব" ইত্যস্যামৃচি গীয়মানং সাম জ্যেষ্ঠসাম। সামিকানাং সামকানাং ব্রতং বেদব্রতং ধারয়তীতি সামিকব্রতধর, অথর্ব্বশিরঃসংজ্ঞা উপনিষৎ তদ্রূপ, পঞ্চমহা-কল্পাঃ সৌরশাক্তগাণেশশৈববৈষ্ণবাগমাস্তৎপ্রতিপাদ্য, পরিসংখ্যানং বিচারঃ, যুগনিধনং যুগান্তঃ

চন্দ্র, আপনি চক্ষুর দীপ্তি, আপনি সূর্য্য, আপনি দিগ্‌গজ, আপনি দিক্প্রকাশক, আপনি বিদিক্প্রকাশক, আপনি হয়শির, গরুড়, তাঁহার পুত্র ও তাঁহার পৌত্র আপনার বাহন, আপনি ব্রাহ্মণাদিবর্ণ ধারণ করেন, আপনি পঞ্চাগ্নিস্বরূপ, আপনি ত্রিনাচিকেতনামক বহ্নিস্বরূপ, আপনি শিক্ষা কল্পপ্রভৃতি ছয়টী বেদাঙ্গের আশ্রয়, আপনি সূর্য্যের ভর্গনামক তেজ, আপনি আদি সামগানকারী, আপনি সামবেদোক্ত ব্রতধারী, আপনি বেদান্ত, আপনি সৌর, শাক্ত, শৈব, বৈষ্ণব ও গাণপত্য উপাসনার উপাস্য, আপনি ফেণপ ও বালখিল্যমুনি, আপনি বাণপ্রস্থ, আপনি পূর্ণযোগ, আপনি পূর্ণবিচার, আপনি যুগের আদি, আপনি যুগের মধ্য, আপনি যুগের অন্ত, আপনি ইন্দ্র, আপনি প্রাচীনগর্ভ ও কৌশিকমুনি, সকলে আপনার প্রচুর স্তব করে ও বহুতর হোম করিয়া থাকে, আপনি জগতের সৃষ্টিকর্ত্তা

দমাবাস! লক্ষ্ম্যাবাস! বিদ্যাবাস! কীর্ত্ত্যাবাস!
শ্রীবাস! সর্ব্বাবাস! বাসুদেব! সর্ব্বচ্ছন্দক!
হরিহয়! হরিমেধ! মহাযজ্ঞভাগহর!
বরপ্রদ! সুখপ্রদ! ধনপ্রদ! হরিমেধ!
যমনিয়ম! মহানিয়ম! কৃচ্ছ্র! অতিকৃচ্ছ্র!
মহাকৃচ্ছ্র! সর্ব্বকৃচ্ছ্র! নিয়মধর! নিবৃত্তভ্রম!

ভারতকৌমুদী

আধারঃ, লক্ষ্ম্যা আবাস আশ্রয়ঃ, বিদ্যায়া আবাসঃ অধিকরণম্, কীর্ত্তেরাবাস আশ্রয়ঃ, শ্রিয়াঃ সম্পদো বাস আধারঃ, সর্ব্বেষামেব আবাস আশ্রয়ঃ, বাসুদেবঃ কৃষ্ণজন্মনি বসুদেবপুত্রঃ, সর্ব্বচ্ছন্দকঃ সর্ব্বেষামেবেচ্ছাপূরকঃ, হরির্বানরো হনূমান্ হয়ো রামাবতারে ঘোটকো বাহনং যস্য সঃ, হরিমেধাঃ অশ্বমেধযজ্ঞস্বরূপঃ, মহাযজ্ঞানাম্ অশ্বমেধাদীনাং ভাগং হরতীতি সঃ, ভক্তেভ্যো বরপ্রদঃ সুখপ্রদো ধনপ্রদশ্চ, হরিমেধঃ অশ্বমেধ এব, সকামনিষ্কামভেদান্ন পৌনরুক্ত্যম্, যমো নিয়মশ্চ যোগাঙ্গভেদৌ, মহানিয়মো ব্রহ্মচর্য্যরূপঃ কৃচ্ছ্রাতিকৃচ্ছ্রঃ প্রায়শ্চিত্তবিশেষরূপঃ, মহাকৃচ্ছ্রশ্চান্দ্রায়ণাত্মকঃ, সর্ব্বকৃচ্ছ্রঃ পরাকরূপঃ, নিয়মং জগৎপালনব্রতং ধরতীতি সঃ, নিবৃত্তভ্রমো জগদীশ্বরত্বাৎ, প্রবচনগতঃ তত্ত্বমস্যাদিমহাবাক্যবিষয়ঃ, পৃশ্নিরিত্যাদিভিঃ পূর্ব্বজন্মনাম

ভারতভাবদীপঃ

আখণ্ডল ইন্দ্র, প্রাচীনগর্ভঃ কৌশিকো মুনী; পুরু বহু, ভোগঃ শরীরম্, সর্ব্বচ্ছন্দক সর্ব্বমনোরথপ্রদ, হরিঃ কপিঃ, স এব রামাবতারে হয়োঽশ্বো যস্য, হরিমেধ অশ্বমেধ, মহাযজ্ঞো যোগস্তত্র ভাগো হৌম্যং দ্রব্যং জীবস্তস্য হর্ত্তঃ, হরৌ মেধা বুদ্ধির্যস্য হরিভক্ত, মহানিয়মো যমাদীনামেব পরাকাষ্ঠা, প্রবচনে গতঃ স্থিতো ব্রহ্মচারী, অধ্যয়নে মহতী বিয়দাদিসৃষ্টিরূপা বিভূতিরস্য,

---

আপনি বিশ্বরূপ, আপনার অবস্থার অন্ত নাই, আপনার ভোগের শেষ নাই, আপনার আদি, মধ্য ও অন্ত নাই, আপনার আদি মধ্য ও অবসান অস্পষ্ট, আপনি ব্রতের আধার আপনি সমুদ্রজলশায়ী, আপনি যশের ও তপস্যার আশ্রয়, আপনি ইন্দ্রিয়দমনশীল, আপনি লক্ষ্মীর আবাস, বিদ্যার আশ্রয়, কীর্ত্তির আধার ও সম্পদের আশ্রয়, এমন কি সকলেরই আশ্রয়, আপনি কৃষ্ণজন্মে বসুদেবের পুত্র, আপনি সমস্ত ভক্তের ইচ্ছা পূরণ করেন, রামজন্মে হনুমান্ আপনার বাহন ছিলেন, আপনি কাম্য অশ্বমেধযজ্ঞ, আপনি মহাযজ্ঞে অংশ গ্রহণ করেন, আপনি ভক্তদিগকে বর, সুখ ও ধনদান করিয়া থাকেন, আপনি নিষ্কাম অশ্বমেধযজ্ঞ, আপনি যোগাঙ্গ যম ও নিয়ম, আপনি ব্রহ্মচর্য্য, আপনি কৃচ্ছ্র ও অতিকৃচ্ছ্র ব্রত, আপনি মহাকৃচ্ছ্র পরাকব্রত, আপনি সর্ব্বকৃচ্ছ্র চান্দ্রায়ণব্রত, আপনি ব্রহ্মচর্য্যাদি নিয়ম ধারণ করেন, আপনার কোন ভ্রম নাই, আপনি বিস্তৃত বেদবাক্যের বিষয়, আপনি পৃশ্নি-

প্রবচনগত ! পৃশ্নিগর্ভপ্রবৃত্ত ! প্রবৃত্তবেদবিক্রম !
অজ ! সর্ব্বগতে ! সর্ব্বদর্শিন্ ! অগ্রাহ্য !
অচল ! মহাবিভূতে ! মাহাত্ম্যশরীর ! পবিত্র !
মহাপবিত্র ! হিরণ্ময় ! বৃহৎ ! অপ্রতর্ক্য !
অবিজ্ঞেয় ! ব্রহ্মাগ্র্য ! প্রজাসর্গকর ! প্রজানিধনকর !
মহামায়াধর ! চিত্রশিখণ্ডিন্ ! বরপ্রদ !

ভারতকৌমুদী

তস্যা গর্ভে প্রবৃত্তো জাতঃ, প্রবৃত্তো বেদেষু বিক্রমো মহাশক্তির্যস্য সঃ, অজো জন্মরহিতঃ, সর্ব্ব গতিঃ সর্ব্বব্যাপী, সর্ব্বদর্শী "পশ্যত্যচক্ষুঃ" ইতিশ্রুতেঃ, ইন্দ্রিয়ৈরগ্রাহ্যঃ, অচলঃ সর্ব্বব্যাপিত্বাৎ মহতী বিভূতিরৈশ্বর্য্যং যস্য সঃ, মাহাত্ম্যং মহাপ্রভাবঃ শরীরে যস্য সঃ, পবিত্রঃ স্বনামোচ্চারণেনৈব পাবনত্বাৎ, মহাপবিত্রঃ পাবন্যা গঙ্গায়া উৎপাদনাৎ, হিরণ্ময়ো ধনস্বরূপঃ সর্ব্বৈরাদরণীয়ত্বাৎ, বৃহৎ ব্রহ্ম, অপ্রতর্ক্যস্তর্কাগোচরঃ, অবিজ্ঞেয়শ্চিন্ময়ত্বাৎ, ব্রহ্মাগ্র্যো বেদশ্রেষ্ঠগায়ত্রীরূপঃ, প্রজাসর্গ-করো লোকসৃষ্টিকারী, প্রজানিধনকরো লোকসংহারকর্ত্তা, মহামায়াং অঘটনীয়ঘটনপটীয়সীং শক্তিং ধরতীতি সঃ, চিত্রমাশ্চর্য্যং শিখণ্ডং কপোলযুগলে লম্বিতকেশঃ অস্যাস্তীতি সঃ, ভক্তেষু বরপ্রদঃ, প্রবৃত্তিনিবৃত্তিভেদেন তত্তদ্ভেদাদপৌনরুক্ত্যম, যজ্ঞে পুরোডাশরূপং পিষ্টকহবিঃশেষাত্মকং ভাগং হরতীতি সঃ, গতাধ্বরো বামনাবতারে প্রাপ্তবলিযজ্ঞঃ, ছিন্নতৃষ্ণ আপ্তকামত্বাৎ, ছিন্নসংশয়ঃ সর্ব্বজ্ঞত্বাৎ, সর্ব্বতোবৃত্তো ব্রহ্মরূপত্বাৎ, নিবৃত্তরূপো নিরাকারশ্চিন্ময়ত্বাৎ, ব্রাহ্মণরূপো ব্রহ্মজ্ঞাত্মকঃ,

ভারতভাবদীপঃ

মাহাত্ম্যযুক্তং বিরাড়াখ্যং শরীরমস্য, পবিত্রাণি শুক্রিয়ারণ্যকাদীনি, মহাপবিত্রাণি পাবমানী-সূক্তাদীনি হিরণ্ময়ানি মণ্ডলব্রাহ্মণাদীনি, বৃহদ্বেদাখ্যং ব্রহ্ম ইতি নামচতুষ্টয়াত্মকেত্যর্থঃ। অপ্রতর্ক্য তর্কাগম্যঃ, অবিজ্ঞেয়ো রূপাদিহীনত্বাৎ, ব্রহ্মণাং কার্য্যকারণমহাকারণানাং মধ্যে অগ্র্যং শ্রেষ্ঠং

দেবীর গর্ভে জন্মিয়াছিলেন, আপনার বিক্রম বেদে প্রকাশিত আছে, আপনি জন্মরহিত, আপনি সর্ব্বব্যাপী ও সর্ব্বদর্শী, আপনি ইন্দ্রিয়গ্রাহ্য নহেন, আপনি অচল, আপনার ঐশ্বর্য্য অসাধারণ, আপনার দেহের অশেষ মাহাত্ম্য, আপনি পবিত্র ও মহাপবিত্র, আপনি লোকের নিকটে ধনস্বরূপ, আপনি ব্রহ্ম, আপনি তর্ক ও জ্ঞানের অবিষয়, আপনি বেদশ্রেষ্ঠ গায়ত্রী, আপনি লোকের সৃষ্টি ও সংহার করেন, আপনি মহামায়া ধারণ করেন, আপনার শিখণ্ডযুগল (জুলপি দুইটা) বিচিত্র, আপনি ভক্ত-দিগকে বরদান করিয়া থাকেন, আপনি যজ্ঞে পুরোডাস গ্রহণ করেন, আপনি বামনাবতারে বলির যজ্ঞে গিয়াছিলেন, আপনার তৃষ্ণা ও সংশয় নাই, আপনি সকলদিকে রহিয়াছেন, আপনি নিরাকার, আপনি ব্রহ্মজ্ঞস্বরূপ, আপনি

পুরোডাসভাগহর! গতাধ্বর! ছিন্নতৃষ্ণ!
ছিন্নসংশয়! সর্বতোবৃত্ত! নিবৃত্তরূপ!
ব্রাহ্মণরূপ! ব্রাহ্মণপ্রিয়! বিশ্বমূর্ত্তে!
মহামূর্ত্তে! বান্ধব! ভক্তবৎসল! ব্রহ্মণ্যদেব!
ভক্তোঽহং ত্বাং দিদৃক্ষুরেকান্তদর্শনায় নমোনমঃ।।৪।।

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষ-ধর্ম্মে নারায়ণীয়ে মহাপুরুষস্তবে চতুর্বিংশত্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

"ব্রহ্মবিদ্‌ব্রহ্মৈব ভবতি" ইতি শ্রুতেঃ, ব্রাহ্মণপ্রিয়ো ব্রহ্মজ্ঞবল্লভঃ, বিশ্বমূর্ত্তির্ব্রহ্মত্বাৎ, মহামূর্ত্তির্নর-সিংহাদিরূপত্বাৎ, বান্ধবো জগদ্বন্ধুঃ, ভক্তবৎসলস্তত্রদয়াকরণাৎ, ব্রহ্মণ্যদেবো বেদহিতকরঃ। দিদৃক্ষু-র্দ্রষ্টুমিচ্ছুঃ, একান্তে রহসি দর্শনং যস্ত তস্মৈ।।৪।।

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে চতুর্বিংশত্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

মহাকারণম্; গতাধ্বর প্রাপ্তযজ্ঞ, সর্ব্বতো সুবৃত্তং বৃত্তির্ব্বর্ত্তনং যস্ত, দিদৃক্ষুরস্মি একমেব জ্ঞেয়-জ্ঞানজ্ঞাতৃবিভাগহীনং বস্তু অন্যতে গম্যতে যস্মিন্ তৎ নির্বিকল্পকং দর্শনং তস্মৈ মোক্ষায়েত্যর্থঃ ।।৭।।

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুর্বিংশত্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ।।৩২৪।।

ব্রহ্মজ্ঞপ্রিয়, আপনি বিশ্বমূর্ত্তি, আপনি মহামূর্ত্তি, আপনি জগতের বন্ধু, আপনি ভক্তবৎসল, আপনি ব্রহ্মণ্যদেব, আমি আপনার ভক্ত, আমি আপনাকে দেখিতে ইচ্ছা করি, নির্জ্জন স্থানে আপনার দর্শন পাওয়া যায়, আমি আপনাকে বার বার নমস্কার করি ॥৪॥

---

(৪) অস্মিন্ স্তবে প্রায়েণ পুস্তকভেদাদেব পাঠভেদো বর্ত্ততে।

* '...অষ্টত্রিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বৰ্দ্ধ, '...ষট্চত্বারিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

পঞ্চবিংশত্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃঃ—

ভীষ্ম উবাচ।

এবং স্তুতঃ স ভগবান্ গুহ্যৈস্তথ্যৈশ্চ নামভিঃ।
তং মুনিং দর্শয়ামাস নারদং বিশ্বরূপধৃক্ ॥১॥
কিঞ্চিচ্চন্দ্রাদ্বিশুদ্ধাত্মা কিঞ্চিচ্চন্দ্রাদ্বিশেষবান্।
কৃশানুবর্ণঃ কিঞ্চিচ্চ কিঞ্চিদ্ধিষ্ণ্যাকৃতিঃ প্রভুঃ ॥২॥
শুকপত্রনিভঃ কিঞ্চিৎ কিঞ্চিৎ স্ফটিকসন্নিভঃ।
নীলাঞ্জনচয়প্রখ্যো জাতরূপপ্রভঃ ক্বচিৎ ॥৩॥
প্রবালাঙ্কুরবর্ণশ্চ শ্বেতবর্ণস্তথা ক্বচিৎ।
ক্বচিৎ সুবর্ণবর্ণাভো বৈদূর্য্যসদৃশঃ ক্বচিৎ ॥৪॥
নীলবৈদূর্য্যসদৃশঃ ইন্দ্রনীলনিভঃ ক্বচিৎ।
ময়ূরগ্রীববর্ণাভো মুক্তাহারনিভঃ ক্বচিৎ ॥৫॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। গুহ্যৈর্গোপনীয়ৈঃ তথ্যৈর্যথার্থৈশ্চ। দর্শয়ামাস আত্মানমিতি শেষঃ। বিশ্বরূপধৃক্ সর্ব্বরূপধারী ॥১॥

অথ কলাপকেন বিশ্বরূপধারিত্বং বিবৃণোতি কিঞ্চিদিতি। কিঞ্চিদিত্যব্যয়ম্। তত্রার্থবশেন যথাসম্ভবং বিভক্তয়ো যোজনীয়াঃ। কিঞ্চিৎ কস্মিংশ্চিদবয়বে দন্তসমূহে চন্দ্রাদপি বিশুদ্ধাত্মা শুভ্রস্বরূপঃ, কিঞ্চিৎ কস্মিংশ্চিদঙ্গে নয়নাংশে চন্দ্রাদপি বিশেষবান্ আধিক্যবান্ শুভ্রতাধিক্যাৎ, কিঞ্চিৎ কস্মিংশ্চিদঙ্গে নয়নকোণে কৃশানুবর্ণঃ, কিঞ্চিৎ কস্মিংশ্চিদঙ্গে মুখে ধিষ্ণ্যাকৃতিস্তেজোময়ঃ। কিঞ্চিদঙ্গসামান্যে শুকপত্রনিভঃ শুকপক্ষিপক্ষতুল্যঃ, কিঞ্চিৎ কেষুচিদঙ্গেষু নখরেষু স্ফটিকসন্নিভঃ, ক্বচিদঙ্গে কেশকলাপে নীলাঞ্জনচয়প্রখ্যঃ কৃষ্ণকজ্জলসমূহতুল্যঃ, ক্বচিন্মুকুটে জাতরূপপ্রভঃ স্বর্ণবর্ণঃ। ক্বচিৎ ওষ্ঠে পাণিতলে পাদতলে চ প্রবালাঙ্কুরবর্ণঃ পদ্মরাগমণিতুল্যবর্ণঃ, ক্বচিৎ মৌক্তিকহারে শ্বেতবর্ণঃ, ক্বচিৎ বসনাদৌ সুবর্ণবর্ণাভঃ, ক্বচিৎ শ্রীবৎসাখ্যবক্ষো লোমসমূহে বৈদূর্য্যসদৃশঃ। ক্বচিৎ

ভারতভাবদীপঃ

এবমিতি। বিশ্বানি সর্ব্বাণি রূপাণি ধারয়তীতি বিশ্বরূপধৃক্ ॥১॥ এতদেব স্পষ্টয়তি—

ভীষ্ম বলিলেন—'নারদ! এইরূপ গোপনীয় ও যথার্থ নাম সমূহদ্বারা স্তব করিলে, বিশ্বরূপধারী ভগবান্ নারায়ণ তাঁহাকে দর্শনদান করিলেন ॥১॥

এতান্ বহুবিধান্ বর্ণান্ রূপৈর্বিভ্রৎ সনাতনঃ।
সহস্রনয়নঃ শ্রীমানশতশীর্ষঃ সহস্রপাৎ ॥৬॥
সহস্রোদরবাহুশ্চ অব্যক্ত ইতি চ ক্বচিৎ।
ওঙ্কারমুদ্গিরন্ বক্ত্রাৎ সাবিত্রীঞ্চ তদন্বয়াম্ ॥৭॥
শেষেভ্যশ্চৈব বক্ত্রেভ্যশ্চতুর্বেদান্ গিরন্ বহূন্।
আরণ্যকং জগৌ দেবো হরির্নারায়ণো বশী ॥৮॥ (বিশেষকম্)
বেদীং কমণ্ডলুং শুভ্রান্ মণীনুপানহৌ কুশান্।
অজিনং দণ্ডকাষ্ঠঞ্চ জ্বলিতঞ্চ হুতাশনম্ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

উত্তরীয়বসনে নীলবৈদূর্য্যসদৃশঃ, কচিদ্বনমালায়াং ইন্দ্রনীলনিভঃ, ক্বচিৎ অঙ্গকান্তৌ ময়ূরগ্রীবা-বর্ণাভঃ, ক্বচিৎ হাস্যে মুক্তাহারনিভঃ ॥২—৫॥

এতানিতি। বিভ্রদ্ধারয়ন্। বিরাড়্ রূপং বর্ণয়তি সহস্রেতি। শতশীর্ষ ইতি শতপদং সংস্র-পরং "সহস্রশীর্ষা পুরুষঃ" ইতি শ্রুতেঃ। অব্যক্তঃ অস্পষ্টরূপঃ চিন্ময়ত্বাৎ। সাবিত্রীং গায়ত্রীং তদন্বয়াম্ ওঙ্কারানুগতাম্। গিরন্ উচ্চারয়ন্। আরণ্যকং তদাখ্যামুপনিষদম্ ॥৬—৮॥

ভারতভাবদীপঃ

কিঞ্চিদিত্যাদিনা ॥২—৩॥ আতরূপস্বর্ণয়োরবান্তরবৈজাত্যকৃতো ভেদো জ্ঞেয়ঃ ॥৪—৫॥ সহস্রনয়ন

তাঁহার দন্তসমূহ চন্দ্রাপেক্ষাও শুভ্রবর্ণ, নয়নের অংশবিশেষে চন্দ্র হইতেও শ্বেত-বর্ণ, নয়নকোণ অগ্নির ন্যায় ঈষৎ রক্তবর্ণ, শরীরের প্রভা তেজোময়, সমস্ত অঙ্গের বর্ণ শুকপক্ষীর পক্ষের তুল্য, নখসমূহ স্ফটিকের ন্যায় শুভ্রবর্ণ, কেশকলাপ কৃষ্ণকজ্জল-সমূহতুল্য, মুকুট স্বর্ণবর্ণ, ওষ্ঠ, পাণিতল ও পাদতল প্রবালসদৃশরক্তবর্ণ, মুক্তার হার শ্বেতবর্ণ, হস্তের বলয় স্বর্ণবর্ণ, শ্রীবৎসনামক বক্ষলোম বৈদূর্য্যমণির ন্যায় কৃষ্ণবর্ণ, উত্তরীয়বস্ত্র নীলবৈদূর্য্যমণির ন্যায় নীলবর্ণ, বনমালা ইন্দ্রনীলমণির তুল্য শ্যামবর্ণ, অঙ্গের লাবণ্য ময়ূরের গ্রীবার ন্যায় শ্যামবর্ণ এবং হাস্য মুক্তাহারের ন্যায় শুভ্রবর্ণ ছিল ॥২-৫॥

সহস্র নয়ন, সহস্র মস্তক, সহস্র চরণ, সহস্র উদর ও সহস্র বাহু, সুন্দরমূর্ত্তি সনাতন নারায়ণ জগদীশ্বর হরি নিজদেহে, এইরূপ বহুবিধ বর্ণ ধারণ করিয়া, কখনও অস্পষ্ট থাকিয়া প্রধান মুখ হইতে প্রণব ও তদনুগত গায়ত্রী উচ্চারণ করিতে থাকিয়া এবং অবশিষ্ট মুখ হইতে বহুবিধ চারিটি বেদ পাঠকরতঃ আরণ্যকোপ-নিষৎ গান করিতেছিলেন ॥৬—৮॥

ধারয়ামাস দেবেশো হস্তৈর্যজ্ঞপতিস্তদা।
তং প্রসন্নং প্রসন্নাত্মা নারদো দ্বিজসত্তমঃ ॥১০॥
বাগ্‌যতঃ প্রণতো ভূত্বা ববন্দে পরমেশ্বরম্।
তমুবাচ নতং মূর্দ্ধ্না দেবানামাদিরব্যয়ঃ ॥১১॥ (বিশেষকম্)

শ্রীভগবান্ উবাচ।

একতশ্চ দ্বিতশ্চৈব ত্রিতশ্চৈব মহর্ষয়ঃ।
ইমং দেশমনুপ্রাপ্তা মম দর্শনলালসাঃ ॥১২॥
ন চ মাং তে দদৃশিরে ন চ দ্রক্ষ্যতি কশ্চন।
ঋতে হ্যৈকান্তিকশ্রেষ্ঠাত্ত্বঞ্চৈবৈকান্তিকোত্তমঃ ॥১৩॥
মমৈতাস্তনবঃ শ্রেষ্ঠা জাতা ধর্ম্মগৃহে দ্বিজ !।
তাস্ত্বং ভজস্ব সততং সাধয়স্ব যথাগতম্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

বেদীমিতি। বেদীমঙ্গুলীমুদ্রাবিশেষম্, "বেদিরঙ্গুলীমুদ্রায়াং বুধেঽলঙ্কৃতভূতলে" ইতি বিশ্বঃ। উপানহৌ চর্ম্মপাদুকাদ্বয়ম্, অজিনং কৃষ্ণমৃগচর্ম্ম। যজ্ঞপতির্যজ্ঞেশ্বরঃ বাগ্‌যতস্তূষ্ণীম্ভূতঃ ॥৯—১১॥

একত ইতি। একত ইত্যাদীনি তেষাং মহর্ষীণাং নামানি ॥১২॥

নেতি। ঐকান্তিকশ্রেষ্ঠাৎ একান্তভক্তোত্তমাৎ, ঋতে বিনা ॥১৩॥

মমেতি। এতা নরাদয়ঃ, তনবঃ শরীরাণি। সাধয়স্ব গচ্ছ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যাদিনা বিশ্বং বেদা যজ্ঞাশ্চ মম তনুরিতি দর্শিতম্ ॥৬—১২॥ দদৃশিরে দদৃশুঃ পদব্যত্যয় আর্ষঃ

অঙ্গুরী, কমণ্ডলু, শুভ্রমণি, পাদুকা, কুশ, কৃষ্ণমৃগচর্ম্ম, দণ্ড ও জ্বলিত অগ্নি হস্তে ধারণ করতঃ, দেবদেব যজ্ঞেশ্বর নারায়ণ নারদের সম্মুখে উপস্থিত হইয়াছিলেন। তখন প্রসন্নচিত্ত ও ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ নারদ মৌনাবলম্বনপূর্ব্বক অবনত হইয়া প্রসন্নচিত্ত সেই পরমেশ্বরকে নমস্কার করিলেন; সেই সময়ে দেবগণের আদি ও অনশ্বর নারায়ণ অবনতমস্তক নারদকে বলিয়াছিলেন ॥৯—১১॥

ভগবান্ বলিলেন—'মহর্ষি একত, দ্বিত ও ত্রিত আমাকে দর্শন করিবার ইচ্ছায়, এই দেশে আসিয়াছিলেন ॥১২॥

কিন্তু তাঁহারা আমাকে দেখিতে পারেন নাই, একান্ত ভক্তশ্রেষ্ঠব্যতীত কেহ আমাকে দেখিতে পারিবেও না; তবে তুমি একান্ত ভক্তশ্রেষ্ঠ ॥১৩॥

ব্রাহ্মণ! নর, নারায়ণ, হরি ও কৃষ্ণ এই চারিটি আমার শ্রেষ্ঠমূর্ত্তি ধর্ম্মের গৃহে

বৃণীষ্ব চ বরং বিপ্র! মত্তস্ত্বং যদিহেচ্ছসি।
প্রসন্নোঽহং তবাদ্যেহ বিশ্বমূর্তিরিহাব্যয়ঃ ॥১৫॥

নারদ উবাচ।

অদ্য মে তপসো দেব! যমস্য নিয়মস্য চ।
সদ্যঃ ফলমবাপ্তং বৈ দৃষ্টো যদ্ভগবান্ময়া ॥১৬॥
বর এষ মমাত্যন্তং দৃষ্টস্ত্বং যৎ সনাতনঃ।
ভগবন্ বিশ্বদৃক্ সিংহঃ সর্ব্বমূর্ত্তির্মহান্ প্রভুঃ ॥১৭॥

ভীষ্ম উবাচ।

এবং সন্দর্শয়িত্বা তু নারদং পরমেষ্ঠিনম্।
উবাচ বচনং ভূয়ো গচ্ছ নারদ! মা চিরম্ ॥১৮॥
ইমে হ্যনিন্দ্রিয়াহারা মদ্ভক্তাশ্চন্দ্রবর্চ্চসঃ।
একাগ্রাশ্চিন্তয়েয়ুর্মাং নৈষাং বিঘ্নো ভবেদিতি ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

বৃণীষ্বেতি। মত্তো মম সকাশাৎ। অব্যয়ঃ অনশ্বরঃ ॥১৫॥

অদ্যেতি। যমস্য নিয়মস্য চ তদাখ্যস্য যোগাঙ্গদ্বয়স্য ॥১৬॥

বর ইতি। অত্যন্তং সাতিশয়ং প্রত্যক্ষমিত্যর্থঃ। বিশ্বদৃক্ সর্ব্বদর্শী, সিংহঃ সিংহ ইব মহাবলঃ ॥১৭॥

এবমিতি। সন্দর্শয়িত্বেতি ণিজভাব আর্ষঃ, পরমে মুক্তিপদে তিষ্ঠতীতি তম্ ॥১৮॥

জন্মগ্রহণ করিয়াছে; তুমি যাইয়া সর্ব্বদা তাঁহাদের সেবা কর। অতএব যেমন আসিয়াছ তেমন চলিয়া যাও ॥১৪॥

ব্রাহ্মণ! তুমি যাহা ইচ্ছা কর, তেমন বর আমার নিকট গ্রহণ কর। বিশ্বমূর্ত্তি ও অবিনশ্বর আমি আজ তোমার উপরে প্রসন্ন হইয়াছি ॥১৫॥

নারদ বলিলেন—'ভগবান্ দেব! আজ আমি তপস্যা, যম ও নিয়মের ফল সদ্য প্রাপ্ত হইলাম; যেহেতু আমি আপনাকে দেখিতে পাইয়াছি ॥১৬॥

ভগবন্! আমি যে সনাতন, সর্ব্বদর্শী, সিংহের ন্যায় মহাবল, সর্ব্বমূর্ত্তি, বিশ্বব্যাপী ও প্রভাবশালী আপনাকে প্রত্যক্ষ দেখিতে পাইলাম, ইহাই আমার বর' ॥১৭॥

ভীষ্ম বলিলেন—'ভগবান্ নারায়ণ এইভাবে জীবন্মুক্ত নারদকে দর্শনদান করিয়া, পুনরায় এই কথা বলিলেন—'নারদ! যাও, বিলম্ব করিও না ॥১৮॥

সিদ্ধা হ্যেতে মহাভাগাঃ পুরা হ্যেকান্তিনোঽভবন্।
তমোরজোভির্নির্ম্মুক্তা মাং প্রবেক্ষ্যন্ত্যসংশয়ম্ ॥২০॥
ন দৃশ্যশ্চক্ষুষা যোঽসৌ ন স্পৃশ্যঃ স্পর্শনেন চ।
ন ঘ্রেয়শ্চৈব গন্ধেন রসেন চ বিবর্জ্জিতঃ ॥২১॥
সত্ত্বং রজস্তমশ্চৈব ন গুণাস্তং ভজন্তি বৈ।
যশ্চ সর্ব্বগতঃ সাক্ষী লোকস্যাত্মেতি কথ্যতে ॥২২॥
ভূতগ্রামশরীরেষু নশ্যৎসু ন বিনশ্যতি।
অজো নিত্যঃ শাশ্বতশ্চ নির্গুণো নিষ্কলস্তথা ॥২৩॥
দ্বির্দ্বাদশেভ্যস্তত্ত্বেভ্যঃ খ্যাতো যঃ পঞ্চবিংশকঃ।
পুরুষো নিষ্ক্রিয়শ্চৈব জ্ঞানদৃশ্যশ্চ কথ্যতে ॥২৪॥
যং প্রবিশ্য ভবন্তীহ মুক্তা বৈ দ্বিজসত্তমাঃ।
স বাসুদেবো বিজ্ঞেয়ঃ পরমাত্মা সনাতনঃ ॥২৫॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

ইম ইতি। ইমে শ্বেতদ্বীপবাসিনঃ পুরুষাঃ, ন বিদ্যন্তে ইন্দ্রিয়াণি ইন্দ্রিয়ভোগ্যশব্দস্পর্শাদি-বিষয়া আহারা ভোজনানি চ যেষাং তে, চন্দ্রবদ্ধবলকান্তয়ঃ ॥১৯॥

সিদ্ধা ইতি। সিদ্ধাস্তপসঃ সিদ্ধিং প্রাপ্তাঃ, একান্তিন একান্তভক্তাঃ ॥২০॥

নেতি। স্পৃশ্যতে অনেনেতি স্পর্শনং ত্বগিন্দ্রিয়ং তেন। তং পুরুষং ভূতগ্রামস্য প্রাণিসমূহস্য শরীরেষু, অজো জন্মরহিতঃ, শাশ্বতঃ সনাতনঃ তেন চানশ্বরঃ, অতএব নিত্যঃ, নিষ্কলো নিরংশঃ পূর্ণঃ। দ্বির্দ্বাদশেভ্যশ্চতুর্ব্বিংশতিসংখ্যকেভ্যঃ। দ্বিজসত্তমা ইত্যুপলক্ষণং জ্ঞানিন ইত্যর্থঃ ॥২১—২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১৩—২০॥ মাং প্রবেক্ষ্যতীত্যুক্তং, তত্র প্রবেশার্হমাত্মস্বরূপমাহ—ন দৃশ্য ইত্যাদিনা। ন ঘ্রেয়ঃ চাঘ্রসনীয়স্যাদিবর্জ্জিতঃ, যতো গন্ধাদিনা বিবর্জ্জিতঃ, ॥২১॥ রূপাদ্যভাবমুক্ত্বা সত্ত্বাদ্যভাবমাহ—সত্ত্বমিতি। কার্য্যকারণাতীতমিত্যর্থঃ ॥২২॥ অস্তোপাধিধর্ম্মাস্পর্শিত্বমাহ—ভূতেতি। অজো নিত্য ইতি জন্মাদিসর্ব্বভাববিকারনিষেধঃ। শাশ্বত ইতি প্রকৃতিবৎ পরিণামরাহিত্যম্। যতো

চন্দ্রের ন্যায় শুভ্রবর্ণ, এই শ্বেতদ্বীপবাসী মানুষেরা শব্দস্পর্শপ্রভৃতি বিষয়ভোগ বা ভোজন করে না, আমার ভক্ত এবং একাগ্রচিত্ত হইয়া আমাকে ধ্যান করে। সুতরাং ইহাদের মুক্তিলাভবিষয়ে কোন বিঘ্ন হইবে না ॥১৯॥

এই মহাত্মারা পূর্ব্ব হইতেই তপঃসিদ্ধ ও আমার একান্ত ভক্ত ছিল এবং তমোগুণ ও রজোগুণ হইতে ইহারা নির্ম্মুক্ত। সুতরাং ইহারা নিশ্চয়ই আমাতে প্রবেশ করিবে ॥২০॥

পশ্য দেবস্য মাহাত্ম্যং মহিমানঞ্চ নারদ।।
শুভাশুভৈঃ কর্ম্মভির্যো ন লিপ্যতি কদাচন ॥২৬॥
সত্ত্বং রজস্তমশ্চেতি গুণানেতান্ প্রচক্ষতে।
এতে সর্ব্বশরীরেষু তিষ্ঠন্তি বিচরন্তি চ ॥২৭॥
এতান্ গুণাংস্তু ক্ষেত্রজ্ঞো ভুঙ্‌ক্তে নৈভিঃ স ভুজ্যতে।
নির্গুণো গুণভুক্ চৈব গুণস্রষ্টা গুণাধিকঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

পশ্যেতি। মাহাত্ম্যং প্রভাবম্, মহিমানং ব্যাপিত্বম্। শুভাশুভৈঃ পুণ্যপাপৈঃ। লিপ্যতীতি পরস্মৈপদমার্ষম্ ॥২৬॥

সত্ত্বমিতি। বিচরন্তি ক্ষণে ক্ষণে স্বং স্বং কার্য্যং প্রকাশয়ন্তি ॥২৭॥

এতানিতি। ক্ষেত্রজ্ঞো জীবঃ পুরুষঃ, এভির্গুণৈঃ, গুণস্রষ্টা উৎকর্ষাধারকঃ, গুণাধিকঃ অপরিণামিত্বাৎ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

নির্গুণঃ চলং গুণবৃত্তমিতি ন্যায়েন সাম্যদশায়ামপি গুণানাং পরিণামরূপত্বাপরিত্যাগাৎ। গুণা অপি গুণবন্তো ন ভবন্ত্যনবস্থাপাতাদত আহ—নিষ্কল ইতি। একগুণশরীরে গুণান্তরস্যাপ্যুপসর্জ্জনত্বেন প্রবেশসত্ত্বান্ন গুণানাং নিষ্কলত্বলক্ষণাং নিরবয়বত্বমস্তীতি ততোঽপ্যন্যদব্রহ্মেত্যর্থঃ ॥২৩॥ দ্বিষ্টাদশেভ্যশ্চতুর্ব্বিংশতিভ্যঃ, জ্ঞানদৃশ্যঃ সূক্ষ্মবুদ্ধিগ্রাহ্যঃ "দৃশ্যতে ত্বগ্র্যয়া বুদ্ধ্যা" ইতি শ্রুতেঃ ॥২৪॥ প্রবেশার্হং রূপমুপপাদ্যোপসংহরতি—যমিতি। তং প্রবিষ্টো যঃ স ন লিপ্যত ইত্যর্থঃ

ঐ যে পুরুষ চক্ষুর দৃশ্য নহেন, ত্বগিন্দ্রিয়ের স্পৃশ্য নহেন এবং নাসিকার আঘ্রেয় নহেন, আর গন্ধ ও রসবর্জ্জিত সত্ত্ব, রজ ও তমোগুণ তাঁহাকে আশ্রয় করে না এবং যিনি সর্ব্বব্যাপী, সর্ব্বসাক্ষী ও লোকের আত্মা এই কথা মুনিরা বলেন; প্রাণিগণের শরীর বিনষ্ট হইলেও যিনি বিনষ্ট হন না; যিনি জন্মরহিত ও মৃত্যুশূন্য বলিয়া নিত্য, নির্গুণ ও পূর্ণ; যিনি চতুর্ব্বিংশতি তত্ত্ব হইতে পঞ্চবিংশ বলিয়া বিখ্যাত; মুনিরা যাঁহাকে নিষ্ক্রিয় ও জ্ঞানদৃশ্য পুরুষ বলেন; আর জ্ঞানীরা যাঁহাতে প্রবেশ করিয়া মুক্ত হন; তুমি সেই পুরুষকেই পরমাত্মা, সনাতন ও বাসুদেব বলিয়া জানিবে ॥২১—২৫॥

নারদ! তুমি সেই বাসুদেবের প্রভাব ও মহিমা দেখ; যিনি কখনও পুণ্যপাপ কর্ম্মে লিপ্ত হন না ॥২৬॥

মুনিরা সত্ত্ব, রজ ও তম এই তিনটীকে গুণ বলেন; এই তিনটী গুণ সমস্ত শরীরে অবস্থান করে এবং ক্ষণে ক্ষণে আপন আপন ক্রিয়া প্রকাশ করিয়া থাকে ॥২৭॥

জগৎপ্রতিষ্ঠা দেবর্ষে। পৃথিব্যপ্সু প্রলীয়তে।
জ্যোতিষ্যাপঃ প্রলীয়ন্তে জ্যোতির্বায়ৌ প্রলীয়তে॥ ২৯॥
খে বায়ুঃ প্রলয়ং যাতি মনস্যাকাশমেব চ।
মনো হি পরমং ভূতং তদব্যক্তে প্রলীয়তে॥৩০॥
অব্যক্তং পুরুষে ব্রহ্মন্! নিষ্ক্রিয়ে সম্প্রলীয়তে।
নাস্তি তস্মাৎ পরতরঃ পুরুষাদ্বৈ সনাতনাৎ॥৩১॥
নিত্যং হি নাস্তি জগতি ভূতং স্থাবরজঙ্গমম্।
ঋতে তমেকং পুরুষং বাসুদেবং সনাতনম্॥৩২॥
সর্ব্বভূতাত্মভূতো হি বাসুদেবো মহাবলঃ।
পৃথিবী বায়ুরাকাশমাপো জ্যোতিশ্চ পঞ্চমম্॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

জগদিতি। জগতাং জঙ্গমানাং স্থাবরাণাঞ্চ প্রতিষ্ঠা স্থিতির্যস্যাং সা, অপ্সু জলে॥২৯॥

খ ইতি। খে আকাশে। অব্যক্তে প্রকৃতৌ॥৩০॥

অব্যক্তমিতি। অব্যক্তং প্রকৃতিঃ। সনাতনান্নিত্যাৎ। অতএব তস্য লয়ো নাস্তীতি ভাবঃ॥৩১॥

নিত্যমিতি। ভূতং প্রাণী। ঋতে বিনা॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

॥২৫—২৭॥ গুণাধিকঃ গুণেভ্যোঽতিরিক্তঃ॥২৮॥ নির্গুণত্বং বক্তুমব্যক্তস্য কার্য্যস্য প্রলয়মাহ—জগদিত্যাদিনা॥২৯॥ অব্যক্তমিতি অব্যক্তস্যাপি লয়ং বদতা সাংখ্যমতমপাস্তম্॥৩০—৩১॥ এতদেব ব্যতিরেকমুখেন দ্রঢ়য়তি—নিত্যমিতি। নিত্যমবিনাশিভূতং নিত্যসিদ্ধং পরস্মাদন্য

জীব এই তিনটী গুণ ভোগ করেন, কিন্তু সে গুণগুলি তাঁহাকে ভোগ করে না। সেই জীব নির্গুণ, গুণভোগী, উৎকর্ষ সম্পাদক এবং গুণ অপেক্ষায় উৎকৃষ্ট॥২৮॥

দেবর্ষি! জগতের আশ্রয় পৃথিবী জলে লয় পায়, জল তেজে লীন হয় এবং তেজ বায়ুতে লয় পাইয়া থাকে॥২৯॥

বায়ু আকাশে এবং আকাশ মনে লয় পাইয়া যায়, আর পরম পদার্থ সেই মন প্রকৃতিতে লীন হয়॥৩০॥

ব্রাহ্মণ! সেই প্রকৃতি আবার নিষ্ক্রিয় পুরুষে লয় পাইয়া থাকে, কিন্তু সেই সনাতন পুরুষ হইতে উত্তম পদার্থ আর নাই॥৩১॥

সেই এক সনাতন পুরুষ বাসুদেব ব্যতীত জগতে স্থাবর বা জঙ্গম কোন প্রাণীই নিত্য নহে॥৩২॥

তে সমেতা মহাত্মানঃ শরীরমিতি সংজ্ঞিতম্।
তদাবিশতি যো ব্রহ্মন্নদৃশ্যো লঘুবিক্রমঃ ॥৩৪॥
উৎপন্ন এব ভবতি শরীরং চেষ্টয়ন্ প্রভুঃ।
ন বিনা ধাতুসংঘাতং শরীরং ভবতি ক্বচিৎ ॥৩৫॥
ন চ জীবং বিনা ব্রহ্মন্! বায়বশ্চেষ্টয়ন্ত্যুত।
স জীবঃ পরিসংখ্যাতঃ শেষঃ সঙ্কর্ষণঃ প্রভুঃ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

সর্ব্বেতি। সর্ব্বেষামেব ভূতানাং প্রাণিনাম্ আত্মভূতো জীবরূপঃ ॥৩৩॥

অথ কিং শরীরং কদা বা তত্র জীবঃ প্রবিশতীত্যাহ ত ইতি। মহাত্মানো ব্যাপিনঃ, তে পৃথিব্যাদয়ঃ পদার্থাঃ সমেতা মিলিতাঃ সন্তঃ, শরীরমিতি সংজ্ঞিতং জাতসংজ্ঞং স্যুঃ। হে ব্রহ্মন্! অদৃশ্যো লঘুবিক্রমো দ্রুতগামী চ যো জীবঃ, তৎ শরীরমাবিশতি ॥৩৪॥

উৎপন্ন ইতি প্রভুর্জীবাত্মা উৎপন্ন এব তস্মিন্ শরীরে প্রবিষ্ট এব তৎ শরীরং চেষ্টয়ন্ স্পন্দনাদি ক্রিয়াং কারয়ন্ ভবতি। ধাতুসংঘাতং পৃথিব্যাদিভূতসমূহং বিনা কাচিদপি শরীরং ন ভবতি ॥৩৫॥

নেতি। বায়বঃ প্রাণাদয়ঃ, চেষ্টয়ন্তি ক্রিয়াং কুর্ব্বন্তি। স জীবঃ, প্রভুঃ প্রভাবশালী, শেষঃ অনন্তনাগাত্মকঃ সঙ্কর্ষণঃ পরিসংখ্যাত উক্তঃ ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

স্পষ্টার্থঃ ॥৩২॥ এবং তৎপদার্থস্বরূপমুক্ত্বা ত্বম্পদার্থস্বরূপমাহ—সর্ব্বেতি। সর্বেষাং ভূতানামাত্মভূতঃ প্রত্যগ্রূপো বাসুদেবঃ। এতদেব কথমিত্যত আহ—পৃথিবীত্যাদিনা ॥৩৩॥ "স এষ ইহ প্রবিষ্ট আ "নখাগ্রেভ্য" ইতি শ্রুতেরর্থং সংগৃহ্লাতি—তদিতি। আবিশতীতি প্রবেশোক্ত্যা পাঞ্চরাত্রাভিমতো জীবোৎপত্তিপক্ষোঽপাস্তঃ। লঘুবিক্রমঃ শীঘ্রকারী। এতেন দৃষ্টিসৃষ্টিরুক্তা ॥৩৪॥ ঘটাকাশবদুপাধ্যুৎপত্ত্যা উৎপন্ন ইতি এবশব্দোঽনবধারণে; প্রবেশাভাবে চেষ্টানুপপত্তিমাহ —ন বিনেতি ॥৩৫॥ স ইতি। যোঽয়ং প্রবিষ্টঃ স জীবঃ সঙ্কর্ষণাখ্যো বিশ্ববিধারকো ভগ-

---

মহাবল বাসুদেব সকল প্রাণীরই জীবাত্মা; আর পৃথিবী, বায়ু, আকাশ জল ও তেজ এই পাঁচটী মহাভূত ॥৩৩॥

ব্রাহ্মণ! ব্যাপী সেই পঞ্চমহাভূত সম্মিলিত হইয়া শরীর এই সংজ্ঞা ধারণ করে। তাহার পর দ্রুতগামী যে জীবাত্মা অদৃশ্য থাকিয়া সেই শরীরে প্রবেশ করেন ॥৩৪॥

প্রভাবশালী জীবাত্মা দেহে প্রবেশ করিয়াই সেই দেহকে কার্য্য করাইতে থাকেন। পৃথিবীপ্রভৃতি ভূতসমূহ ব্যতীত কখনও শরীর হয় না ॥৩৫॥

আবার সেই জীবাত্মাব্যতীত প্রাণপ্রভৃতি বায়ু কোন কার্য্য করিতে পারে না। ব্রাহ্মণ! সেই জীবাত্মাই প্রভাবশালী অনন্তনাগাত্মক সঙ্কর্ষণ বলিয়া প্রখ্যাত হইয়া থাকেন ॥৩৬॥

তস্মাৎ সনৎকুমারত্বং যোঽলভৎ স্বেন কর্ম্মণা।
যস্মিংশ্চ সর্বভূতানি প্রলয়ং যান্তি সংক্ষয়ে;
স মনঃ সর্ব্বভূতানাং প্রদ্যুম্নঃ পরিপঠ্যতে ॥৩৭॥
তস্মাৎ প্রসূতো যঃ কর্ত্তা কারণং কার্য্যমেব চ।
তস্মাৎ সর্ব্বং সম্ভবতি জগৎস্থাবরজঙ্গমম্।
সোঽনিরুদ্ধঃ স ঈশানো ব্যক্তঃ স সর্ব্বকর্ম্মসু ॥৩৮॥
যো বাসুদেবো ভগবান্ ক্ষেত্রজ্ঞো নির্গুণাত্মকঃ।
জ্ঞেয়ঃ স এব রাজেন্দ্র! জীবঃ সঙ্কর্ষণঃ প্রভুঃ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি। যঃ স্বেন কর্ম্মণা ধ্যানাদিনা তস্মাৎ সঙ্কর্ষণাৎ সনৎকুমারত্বং জীবন্মুক্তত্বমলভৎ অলভত, সংক্ষয়ে প্রলয়কালে যস্মিংশ্চ সর্ব্বভূতানি প্রলয়ং যান্তি, স প্রদ্যুম্নঃ সর্ব্বভূতানাং মনঃ পরিপঠ্যতে। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৭॥

তস্মাদিতি। যঃ, তস্মাৎ প্রদ্যুম্নাৎ প্রসূতো জাতঃ সন্, তন্মাত্রাদীনাং কর্ত্তা, পরম্পরয়া স্থূলভূতানাং কারণং, মহত্তত্ত্বস্য চ কার্য্যমুচ্যত ইতি শেষঃ। স্থাবরজঙ্গমং সর্ব্বং জগৎ তস্মাৎ সম্ভবতি, স চ অনিরুদ্ধ উচ্যতে, স ঈশানঃ অহঙ্কাররূপতয়া নিয়ন্তা, স সর্ব্বকর্ম্মসু অব্যক্তঃ অমূর্ত্তত্বাদস্পষ্টঃ কথ্যতে। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৮॥

য ইতি। হে রাজেন্দ্র রাজশ্রেষ্ঠ ইব স্বাধীন নারদ! ক্ষেত্রং শরীরং জানাতীতি ক্ষেত্রজ্ঞঃ ॥৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

যতো ব্যূহঃ ॥৩৬॥ স জীব এব সনৎকুমারত্বং জীবন্মুক্তত্বং স্বেন ধ্যানার্চ্চনাদিকর্ম্মণা লভতে। এবমবিদ্যোপাধিকং জীবমুপপাদ্য তস্মাদেব জীবাৎ প্রদ্যুম্নাখ্যং মন উৎপদ্যতে ইত্যাহ—যস্মিন্নিত্যা-র্দ্ধদ্বয়েন। প্রদ্যুম্নসংজ্ঞকে মনসি সর্ব্বেষাং ভূতানাং লয়োদয়াবুক্তৌ—অতো মানস্যেবেয়ং সৃষ্টি-রিতি ভাবঃ ॥৩৭॥ তস্মাৎ সর্বমিতি ভচ্ছব্দেন সঙ্কর্ষণঃ পরামৃশ্যতে ॥৩৮॥ তস্মাৎ সর্বমিতি তচ্ছ-

যিনি ধ্যানপ্রভৃতি আপন কর্ম্মদ্বারা সেই সঙ্কর্ষণ হইতে জীবন্মুক্তি লাভ করিয়াছেন এবং প্রলয়কালে যাঁহাতে সমস্ত প্রাণী লয় প্রাপ্ত হয়; তিনিই প্রদ্যুম্ন এবং তাঁহাকে সমস্ত প্রাণীর মন বলা হয় ॥৩৭॥

যিনি সেই প্রদ্যুম্ন হইতে উৎপন্ন হইয়া তন্মাত্রপ্রভৃতির কর্ত্তা, পরম্পরাসম্বন্ধে মহাভূতের কারণ ও মহত্তত্ত্বের কার্য্য বলিয়া কথিত হন; তাঁহা হইতে স্থাবরজঙ্গমাত্মক সমস্ত জগৎ উৎপন্ন হইয়া থাকে এবং তিনিই অনিরুদ্ধ, তিনিই ঈশ্বর, আর তিনি সমস্ত কার্য্যে অস্পষ্ট থাকেন ॥৩৮॥

শরীরাভিজ্ঞ ও নির্গুণ যিনি ভগবান্ বাসুদেব, তাঁহাকেই তুমি প্রভাবশালী সঙ্কর্ষণ জীব বলিয়া জানিবে ॥৩৯॥

সঙ্কর্ষণাচ্চ প্রদ্যুম্নো মনোভূতঃ স উচ্যতে।
প্রদ্যুম্নাদ্‌যোঽনিরুদ্ধস্তু সোঽহঙ্কারঃ স ঈশ্বরঃ ॥৪০॥
মত্তঃ সর্ব্বং সম্ভবতি জগৎস্থাবরজঙ্গমম্।
অক্ষরঞ্চ ক্ষরঞ্চৈব সচ্চাসচ্চৈব নারদ! ॥৪১॥
মাং প্রবিশ্য ভবন্তীহ মুক্তা ভক্তাস্তু যে মম।
অহং হি পুরুষো জ্ঞেয়ো নিষ্ক্রিয়ঃ পঞ্চবিংশকঃ ॥৪২॥
নির্গুণো নিষ্কলশ্চৈব নির্দ্বন্দ্বো নিষ্পরিগ্রহঃ।
এতত্ত্বয়া ন বিজ্ঞেয়ং রূপবানিতি দৃশ্যতে।
ইচ্ছন্ মুহূর্ত্তান্নশ্যেয়মীশোঽহং জগতো গুরুঃ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

সঙ্কর্ষণাদিতি। যঃ প্রদ্যুম্নঃ সঙ্কর্ষণাজ্জাতঃ, স মনোভূত উচ্যতে ; যস্ত্বনিরুদ্ধঃ প্রদ্যুম্নাদুৎপন্নঃ, সঃ অহঙ্কারঃ স এব চ ঈশ্বর ইন্দ্রিয়াদিনিয়ন্তা ॥৪০॥

মত্ত ইতি। মত্তো মম সকাশাৎ। অহমক্ষরং নিত্যঃ পরমাত্মা, ক্ষরং চলনশীলো জীবাত্মা, সৎ কারণস্বরূপঃ অসৎকার্য্যস্বরূপশ্চ ॥৪১॥

মামিতি। জ্ঞেয়ঃ পঞ্চবিংশকঃ পঞ্চবিংশতিতমতত্ত্বরূপঃ ॥৪২॥

নিরিতি। নিষ্কলো নিরংশঃ পূর্ণঃ, নির্দ্বন্দ্বঃ সুখদুঃখাদিদ্বন্দ্বরহিতঃ, নিষ্পরিগ্রহো নিঃসঙ্গশ্চাহম্, যদরূপবানহমিতি দৃশ্যতে এতত্ত্বয়া ন বিজ্ঞেয়ং মম রূপবত্তায়া অতাত্ত্বিকত্বাৎ। অহমন্তর্ধাতুমিচ্ছন্ মুহূর্ত্তাদেব নশ্যেয়ম্ অদৃশ্যো ভবেয়ম্। যেনাহমীশঃ অণিমাদ্যৈশ্বর্য্যবান্ জগতো গুরুশ্চ। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৪৩॥

ভারতভাবদীপঃ

যেন প্রদ্যুম্নঃ স এব চানিরুদ্ধাখ্যোঽহঙ্কারঃ ॥৩৯॥ এবং ত্বম্পদার্থং প্রদ্যুম্নাদিজনকং জীবমুক্ত্বাস্য পূর্ব্বোক্তেন তৎপদার্থেনাভেদমাহ—যো বাসুদেব ইতি ॥৪০—৪১॥ পরমকারণত্বং স্বস্যৈবাহ—

যে প্রদ্যুম্ন সঙ্কর্ষণ হইতে উৎপন্ন হয়, তাঁহাকেই মন বলা হয় ; আর যে অনিরুদ্ধ প্রদ্যুম্ন হইতে উৎপন্ন হন, তিনিই অহঙ্কার ও ঈশ্বর বলিয়া কথিত হইয়া থাকেন ॥৪০॥

নারদ! আমা হইতে স্থাবরজঙ্গমাত্মক সমগ্র জগৎ উৎপন্ন হয় ; আর আমিই অক্ষর পরমাত্মা, ক্ষর জীবাত্মা, সৎকারণ ও অসৎ কার্য্যস্বরূপ ॥৪১॥

যাহারা আমার ভক্ত, তাহারা আমাতে প্রবেশ করিয়া মুক্ত হয়। সুতরাং আমাকে নিষ্ক্রিয় পঞ্চবিংশ পুরুষরূপে তাহাদের জানিতে হইবে ॥৪২॥

মায়া হ্যেষা ময়া সৃষ্টা যন্মাং পশ্যসি নারদ ।
সর্ব্বভূতগুণৈর্যুক্তং নৈবং ত্বং জ্ঞাতুমর্হসি ॥৪৪॥
ময়ৈতৎ কথিতং সম্যক্ তব মূর্ত্তিচতুষ্টয়ম্ ।
অহং কর্ত্তা চ কার্য্যঞ্চ কারণঞ্চাপি নারদ ! ॥৩৫॥
অহং হি জীবসংঘাতো ময়ি জীবঃ সমাহিতঃ ।
মৈবং তে বুদ্ধিরত্রাভূৎ দৃষ্টো জীবো ময়েতি বৈ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

মায়েতি । সর্ব্বে যে ভূতগুণাঃ সাকারত্বাদয়স্তৈর্যুক্তম্, এবং সাকারং মাম্ ॥৪৪॥

ময়েতি । মূর্ত্তিচতুষ্টয়ং নরো নারায়ণো হরিঃ কৃষ্ণশ্চেতি চত্বারি রূপাণি ॥৪৫॥

অহমিতি । অহং জীবসংঘাতঃ প্রাণিনাং জীবসমূহঃ, ময়ি চ স জীবঃ সমাহিতঃ অন্তর্ভূতঃ তস্য চ মম পরমাত্মনঃ অংশভূতত্বাদিত্যুভয়ত্রাপি ভাবঃ । ময়া জীবো দৃষ্ট ইত্যেবং তে বুদ্ধির্মাভূৎ তস্য সর্ব্বৈরেবাদৃশ্যত্বাৎ ॥৪৬॥

ভারতভাবদীপঃ

মত্ত ইতি । অক্ষরং জীবঃ, ক্ষরং প্রকৃতিমহদহঙ্কারাদি ; সৎ কারণম্ ॥৪২॥ মাং প্রবিশন্তীত্যুক্তং, প্রবেশো নদীসমুদ্রদৃষ্টান্তেন মা ভূদিতি স্বস্তোপাধিশবলত্বং নিরাচষ্টেঽহং হীতি । পুরুষশ্চিন্মাত্রঃ, নিষ্ক্রিয়ঃ কূটস্থঃ, জ্ঞেয় এব ন তু প্রাপ্যঃ সর্ব্বভূতপ্রত্যগাত্মত্বাৎ ॥৪৩॥ নির্গুণত্বাৎ সুখদুঃখাবিদ্ধ বাসনাশেষবতী প্রাপ্তিঃ নিষ্কলত্বান্ন সংযোগরূপা, অতএব নির্দ্বন্দ্বঃ মহাকাশঘটাকাশয়োরিবোপাধ্যপগমমাত্রকৃতত্বাদভেদস্য, অতএবোপাধ্যভাবাদ্বাসনাদিরূপঃ পরিগ্রহোঽপি নাস্তি । নন্বু বিশ্বরূপস্য

আমি নির্গুণ, অংশশূন্য, সুখদুঃখাদিদ্বন্দ্বরহিত এবং সঙ্গবিহীন। কিন্তু তুমি আমাকে রূপবান্ দেখিতেছ বলিয়া ইহাই বাস্তবিক রূপ মনে করিও না। কারণ, আমি ইচ্ছা করিলে মুহূর্ত্তমধ্যেই অদৃশ্য হইয়া যাইতে পারি। কেন না, আমি অণিমাদি ঐশ্বর্য্যশালী ও জগতের গুরু ॥৪৩॥

নারদ! তুমি যে আমাকে দেখিতেছ, ইহা আমার মায়া এবং আমিই ইহা করিয়াছি। কিন্তু আমি প্রাণিগণের সমস্ত গুণসম্পন্ন। সুতরাং তুমি আমাকে এইরূপ বলিয়া জানিতে পার না ॥৪৪॥

নারদ! আমি তোমার নিকটে পূর্ব্বেই ইহা সমীচীনভাবে বলিয়াছি যে, নর, নারায়ণ, হরি ও কৃষ্ণ এই চারিটি আমার মূর্ত্তি এবং আমি কর্ত্তা, কার্য্য ও কারণ ॥৪৫॥

আমিই জীবসমূহস্বরূপ পরমাত্মা ; অতএব সেই জীবসমূহ আমাতেই রহিয়াছে। তারপর তোমার যেন এইরূপ বুদ্ধি না হয় যে, আমি জীবাত্মাকে দেখিলাম ॥৪৬॥

(৪৬) নৈবং তে বুদ্ধিঃ··· বঙ্গ বর্দ্ধ।

অহং সর্ব্বত্রগো ব্রহ্মন্! ভূতগ্রামান্তরাত্মকঃ।
ভূতগ্রামশরীরেষু নশ্যৎসু ন নশাম্যহম্ ॥৪৭॥
সিদ্ধা হি তে মহাভাগা নরা হ্যেকান্তিনোঽভবন্।
তমোরজোভ্যাং নির্ম্মুক্তাঃ প্রবেক্ষ্যন্তি চ মাং মুনে! ॥৪৮॥
হিরণ্যগর্ভো লোকাদিশ্চতুর্বক্ত্রোঽনিরুক্তগঃ।
ব্রহ্মা সনাতনো দেবো মম বহ্বর্থচিন্তকঃ ॥৪৯॥
ললাটাচ্চৈব মে রুদ্রো দেবঃ ক্রোধাদ্বিনিঃসৃতম্।
পশ্যৈকাদশ মে রুদ্রান্ দক্ষিণং পার্শ্বমাশ্রিতান্ ॥৫০॥
দ্বাদশৈব তথাদিত্যান্ বামপার্শ্বে সমাশ্রিতান্।
অগ্রতশ্চৈব মে পশ্য বসূনষ্টৌ সুরোত্তমান্ ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

অহমিতি। ভূতগ্রামস্য প্রাণিসমূহস্য অন্তরাণি অন্তর্ব্বর্ত্তিনো জীবা আত্মানঃ স্বরূপাণি যস্য সঃ। নশামি নশ্যামি ॥৪৭॥

শ্বেতদ্বীপবাসিনাং কথামাহ সিদ্ধা ইতি। একান্তিন একান্তভক্তাঃ ॥৪৮॥

হিরণ্যেতি। হিরণ্যস্য গর্ভো জন্ম ইতি হিরণ্যগর্ভঃ, অনিরুক্তগঃ অনির্ব্বচনীয়প্রভাবঃ ॥৪৯॥

ললাটাদিতি। একাদশরুদ্রান্ মে দক্ষিণং পার্শ্বমাশ্রিতান্ ॥৫০॥

ভারতভাবদীপঃ

তব রূপং নিরূপয়মত আহ—এতদিতি। অয়ং রূপবানিতি যদেতৎ ত্বয়া ন জ্ঞাতব্যম্ ॥৪৪॥ যতোঽহং মুহূর্ত্তাৎ প্রেক্ষমদৃশ্যো ভবেয়ম্ ইচ্ছন্নিতি মদীক্ষামাত্রং সৃষ্টিসংহারাবিত্যর্থঃ। দেবতাদিবদদর্শনেঽপি বিশ্বরূপস্য নাপৈতীত্যাশঙ্ক্যাহ—মায়েতি। নিরূপস্য মম বৈশ্বরূপ্যমেব মায়েত্যর্থঃ ॥৪৫॥ সর্বভূতগুণৈঃ স্বরূপাদিভিরেবম্প্রকারেণ যুক্তং মাং জ্ঞাতুং নার্হসি নির্গুণত্বাদিত্যর্থঃ।

ব্রাহ্মণ! আমি সর্ব্বত্রগামী এবং সমস্ত প্রাণীর অন্তরাত্মা; তাহাতে প্রাণিগণের শরীর বিনষ্ট হইলেও আমি বিনষ্ট হই না ॥৪৭॥

মুনি! শ্বেতদ্বীপবাসী মহাত্মা সেই মানবেরা তপস্যায় সিদ্ধ, আমার একান্ত ভক্ত এবং রজঃ ও তমোগুণশূন্য; সুতরাং তাহারা আমাতে প্রবেশ করিবে ॥৪৮॥

হিরণ্যগর্ভ, জগতের আদি, চতুর্ম্মুখ, অনির্ব্বচনীয়প্রভাব ও সনাতন ব্রহ্মা, আমার বহুবিষয় চিন্তা করেন ॥৪৯॥

রুদ্রদেব আমার ক্রোধবশতঃ আমারই ললাট হইতে নির্গত হইয়াছিলেন; সেই একাদশ রুদ্র আমার দক্ষিণপার্শ্বে রহিয়াছেন, দেখ ॥৫০॥

নাসত্যঞ্চৈব দস্রঞ্চ ভিষজৌ পশ্য পৃষ্ঠতঃ।
সর্ব্বান্ প্রজাপতীন্ পশ্য পশ্য সপ্তর্ষীংস্তথা ॥৫২॥
বেদান্ যজ্ঞাংশ্চ শতশঃ পশ্যামৃতমথৌষধীঃ।
তপাংসি নিয়মাংশ্চৈব যমানপি পৃথগ্ বিধান্ ॥৫৩॥
তথাষ্টগুণমৈশ্বর্য্যমেকস্থং পশ্য মূর্ত্তিমৎ।
শ্রিয়ং লক্ষ্মীঞ্চ কীর্ত্তিঞ্চ পৃথিবীঞ্চ ককুদ্মিনীম্ ॥৫৪॥
বেদানাং মাতরং পশ্য মৎস্থাং দেবীং সরস্বতীম্।
ধ্রুবঞ্চ জ্যোতিষাং শ্রেষ্ঠং পশ্য নারদ! খেচরম্ ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

দ্বাদশেতি। সমাস্থিতান্ অবস্থিতান্। অগ্রতঃ সম্মুখে ॥৫১॥

নাসত্যমিতি। নাসত্যঞ্চ দস্রঞ্চ তন্নামকৌ, ভিষজৌ দেবচিকিৎসকৌ ॥৫২॥

বেদানিতি। ওষধীর্দ্ধান্যাদিশস্যানি। যমান্ নিয়মাংশ্চযোগাঙ্গবিশেষান্।৫৩॥

তথেতি। অষ্টগুণমষ্টবিধম্, ঐশ্বর্য্যমণিমাদিকম্। তথাচ "অণিমা লঘিমা প্রাপ্তিঃ প্রাকাম্যং মহিমা তথা। ঈশিত্বঞ্চ বশিত্বঞ্চ তথা কামাবসায়িতা"। এষাং বিবরণং সাংখ্যতত্ত্বকৌমুদ্যাদৌ দ্রষ্টব্যম্। শ্রিয়ং শোভাম্। ককুদ্মিনীং পর্ব্বতাদিমতীম্ ॥৫৪॥

বেদানামিতি। ধ্রুবং তদাখ্যং নক্ষত্রম্, জ্যোতিষাং তেজসাম্ ॥৫৫॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৪৬॥ সংজ্ঞাতঃ জীবত্বেন সম্যক্ জ্ঞাতঃ। পাঠান্তরে জীবস্তোপকরণভূতঃ সঙ্ঘাতঃ জড়বর্গোঽহমেব। জীবলয়াধিষ্ঠানত্বাজ্জীবোঽপ্যহমেবেতি ভাবঃ। যতঃ জড়াজড়বর্গাত্মাঽহমেব ততো হেতো শ্চক্ষুষা মাং দৃষ্ট্বা সোপাধিকঃ সমষ্টিজীব এব ময়া দৃষ্টো ন ত্বীশ্বর ইতি ন মন্তব্যং জীবাদিরূপেণ মমৈবাবস্থানাদিত্যাহ—নৈবমিতি ॥৪৭॥ স্পষ্টার্থোঽধ্যায়শেষঃ ॥৪৮—১৪১॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চবিংশত্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥৩২৫॥

দ্বাদশ আদিত্য আমার বামপার্শ্বে অবস্থান করিতেছেন, এবং দেবশ্রেষ্ঠ অষ্টবসু আমার সম্মুখে রহিয়াছেন, দর্শন কর ॥৫১॥

নারদ! আমার পিছনের দিকে নাসত্য ও দস্রনামক দেবচিকিৎসক দুইজন রহিয়াছেন দেখ এবং সমস্ত প্রজাপতি ও সপ্তর্ষিদিগকে দর্শন কর ॥৫২॥

বেদ, শত শত যজ্ঞ, অমৃত, ওষধি, তপস্যা এবং নানাবিধ যম ও নিয়ম দর্শন কর ॥৫৩॥

মূর্ত্তিমান্ অষ্টবিধ ঐশ্বর্য্য একস্থানে রহিয়াছে দেখ, আর শোভা, লক্ষ্মী, কীর্ত্তি ও পর্ব্বতাদিযুক্ত পৃথিবীকে দর্শন কর ॥৫৪॥

(৫১) বামপার্শ্বং সমাস্থিতান্…বদ্ধ।

অম্ভোধরান্ সমুদ্রাংশ্চ সরাংসি সরিতস্তথা।
মূর্ত্তিমতঃ পিতৃগণাংশ্চতুরঃ পশ্য সত্তম!।
ত্রীংশ্চৈবেমান্ গুণান্ পশ্য মৎস্থান্মূর্ত্তিবিবর্জ্জিতান্ ॥৫৬॥
দেবকার্য্যাদপি মুনে! পিতৃকার্য্যং বিশিষ্যতে।
দেবানাঞ্চ পিতৄণাঞ্চ পিতা হ্যেকোঽহমাদিতঃ ॥৫৭॥
অহং হয়শিরা ভূত্বা সমুদ্রে পশ্চিমোত্তরে।
পিবামি সুহুতং হব্যং কব্যঞ্চ শ্রদ্ধয়ান্বিতম্ ॥৫৮॥
ময়া সৃষ্টঃ পুরা ব্রহ্মা মাং যজ্ঞমযজৎ স্বয়ম্।
ততস্তস্মিন্ বরান্ প্রীতো দত্তবানস্ম্যনুত্তমান্ ॥৫৯॥
মৎপুত্রত্বঞ্চ কল্পাদৌ লোকাধ্যক্ষত্বমেব চ।
অহঙ্কারকৃতঞ্চৈব নামপর্য্যায়বাচকম্ ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

অম্ভ ইতি। অম্ভোধরান্ মেঘান্। চতুরশ্চতুঃসংখ্যান্ গুণান্ সত্বরজস্তমাংসি। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৫৬॥

দেবেতি। আদিতঃ সৃষ্টিকালাদারভ্যৈব ॥৫৭॥

অহমিতি। হয়শিরা অশ্বমস্তকঃ। সুহুতং যথাবিধি দত্তম ॥৫৮॥

ময়েতি। যজ্ঞং যজ্ঞরূপং মাম্। অনুত্তমান্ সর্ব্বশ্রেষ্ঠান্ ॥৫৯॥

কে তে বরা ইত্যাহ মদিতি। লোকাধ্যক্ষত্বং জগন্নিয়ন্তৃত্বম্। নাম আত্মভূরিতি সংজ্ঞাম্। ইমাং বক্ষ্যমাণান্ বরান্ দত্তবানিত্যনুবৃত্তিঃ ॥৬০॥

নারদ। বেদমাতা সরস্বতী দেবী আমাতে রহিয়াছেন দেখ এবং আকাশচারী তেজস্বিশ্রেষ্ঠ ধ্রুব নক্ষত্রকে দর্শন কর ॥৫৫॥

সাধুশ্রেষ্ঠ! মেঘ, সমুদ্র, জলাশয়, নদী ও মূর্ত্তিমান্ চতুর্ব্বিধ পিতৃগণকে নিরীক্ষণ কর। সত্ত্ব, রজ ও তম এই তিনটী গুণ নিরাকার অবস্থায় আমাতে রহিয়াছে দেখ ॥৫৬॥

মুনি! দেবকার্য্য অপেক্ষাও পিতৃকার্য্য শ্রেষ্ঠ; সৃষ্টিকাল হইতে এক আমি সেই দেবগণ ও পিতৃগণের পিতা ॥৫৭॥

আমি অশ্বশিরা হইয়া পশ্চিমোত্তর সমুদ্রে থাকিয়া, শ্রদ্ধাপ্রদত্ত হব্য ও কব্য পান করিয়া থাকি ॥৫৮॥

আমি পূর্ব্বে ব্রহ্মাকে সৃষ্টি করিয়াছিলাম; তাহার পর সেই ব্রহ্মা নিজেই যজ্ঞরূপধারী আমাকে পূজা করিয়াছিলেন। তাহাতে আমি সন্তুষ্ট হইয়া তাঁহাকে শ্রেষ্ঠ তিনটী বর দান করিয়াছিলাম ॥৫৯॥

ত্বয়া কৃতাঞ্চ মর্য্যাদাং নাতিক্রংস্থতি কশ্চন।
ত্বঞ্চৈব বরদো ব্রহ্মন্! বরেপ্সূনাং ভবিষ্যসি ॥৬১॥
সুরাসুরগণানাঞ্চ ঋষীণাঞ্চ তপোধন!।
পিতৃণাঞ্চ মহাভাগ! সততং সংশিতব্রত!।
বিবিধানাঞ্চ ভূতানাং ত্বমুপাস্থো ভবিষ্যসি ॥৬২॥
প্রাদুর্ভাবগতশ্চাহং সুরকার্য্যেষু নিত্যদা।
অনুশাস্যস্ত্বয়া ব্রহ্মন্! নিযোজ্যশ্চ সুতো যথা ॥৬৩॥
এতাংশ্চান্যাংশ্চ রুচিরান্ ব্রহ্মণেঽমিততেজসে।
অহং দত্ত্বা বরান্ প্রীতো নিবৃত্তিপরমোঽভবম্ ॥৬৪॥
নির্ব্বাণং সর্ব্বধর্ম্মাণাং নিবৃত্তিঃ পরমা স্মৃতা।
তস্মান্নিবৃত্তিমাপন্নশ্চরেৎ সর্ব্বাঙ্গনির্বৃতঃ ॥৬৫॥

ভারতকৌমুদী

ত্বয়েতি। মর্য্যাদাং লোকাচারনিয়মম্ ॥৬১॥
সুরেতি। হে সংশিতব্রত দৃঢ়নিয়ম!। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৬২॥
প্রাদুরিতি। প্রাদুর্ভাবগত আবির্ভাবপ্রাপ্তঃ ॥৬৩॥
এতানিতি। নিবৃত্তিরৈবরাগ্যমেব পরমা যস্য সঃ ॥৬৪॥
নির্ব্বাণমিতি। নির্ব্বাণমুপরমঃ। সর্ব্বাঙ্গেষু নির্বৃতঃ সুস্থঃ ॥৬৫॥

সৃষ্টির প্রারম্ভে আমার পুত্রত্ব, লোকাধ্যক্ষত্ব এবং অহঙ্কারসম্পাদিত ব্রহ্মার নামের একপর্য্যায়ভুক্ত 'আত্মভূ' এই নাম আমি ব্রহ্মাকে দিয়াছিলাম ॥৬০॥

ব্রহ্মন্! তুমি লোকসমাজে যে মর্য্যাদা স্থাপন করিবে, তাহা কেহই অতিক্রম করিবে না এবং তুমি বরপ্রার্থিগণের বরদাতা হইবে ॥৬১॥

তপোধন! মহাভাগ! দৃঢ়ব্রত! দেবগণ অসুরগণ, ঋষিগণ, পিতৃগণ ও নানাবিধ প্রাণিগণের তুমি উপাস্য হইবে ॥৬২॥

ব্রহ্মন্! দেবকার্য্যনির্বাহের জন্য আমি সর্বদাই প্রাদুর্ভূত হইব, তখন তুমি আমাকে উপদেশ দিবে এবং পুত্রের ন্যায় কার্য্যে নিযুক্ত করিবে ॥৬৩॥

আমি সন্তুষ্ট হইয়া অমিততেজা ব্রহ্মাকে এই সকল বর, আরও সুন্দর সুন্দর অনেক বর দান করিয়া, নিবৃত্তিযুক্ত হইয়াছিলাম ॥৬৪॥

সমস্ত ধর্ম্মের উপরতিকেই পরম নিবৃত্তি বলা হয়। অতএব মানুষ সেই নিবৃত্তিযুক্ত হইয়া সর্ব্ববিষয়ে সুস্থ হইবে ॥৬৫॥

বিদ্যাসহায়বন্তঞ্চ আদিত্যস্থং সমাহিতম্।
কপিলং প্রাহুরাচার্য্যাঃ সাংখ্যনিশ্চিতনিশ্চয়াঃ ॥৬৬॥
হিরণ্যগর্ভো ভগবানেষচ্ছন্দসি সুষ্টুতঃ।
সোঽহং যোগরতির্ব্রহ্মন্! যোগশাস্ত্রেষু শব্দিতঃ ॥৬৭॥
এষোঽহং ব্যক্তিমাগত্য তিষ্ঠামি দিবি শাশ্বতঃ।
ততো যুগসহস্রান্তে সংহরিষ্যে জগৎ পুনঃ ॥৬৮॥
কৃত্বা মৎস্থানি ভূতানি স্থাবরাণি চরাণি চ।
একাকী বিদ্যয়া সার্দ্ধং বিহরিষ্যে জগৎ পুনঃ ॥৬৯॥
ততো ভূয়ো জগৎ সর্বং করিষ্যামীহ বিদ্যয়া।
অস্মন্মূর্ত্তিশ্চতুর্থী যা সাসৃজচ্ছেষমব্যয়ম্ ॥৭০॥

ভারতকৌমুদী

বিদ্যেতি। সাংখ্যেন সাংখ্যজ্ঞানেন নিশ্চিতো নিশ্চয়স্তত্ত্বং যৈস্তে ॥৬৬॥

হিরণ্যেতি। ছন্দসি বেদে। যোগে রতিরনুরাগো যস্য সঃ, শব্দিতঃ "ক্লেশকর্ম্মবিপাকাশ-যৈরপরামৃষ্টঃ পুরুষবিশেষ ঈশ্বরঃ" ইত্যাদিনা উক্তঃ ॥৬৭॥

এষ ইতি। ব্যক্তিং বিষ্ণুরূপেণ স্পষ্টতাম্, আগত্য প্রাপ্য, দিবি বৈকুণ্ঠে, শাশ্বতো নিত্যঃ ॥৬৮॥

কৃত্বেতি। বিদ্যয়া শক্ত্যা, বিহরিষ্যে বিচরিষ্যামি ॥৬৯॥

তত ইতি। অস্মন্মূর্ত্তিঃ কৃষ্ণবিগ্রহঃ, অব্যয়মনশ্বরম্ শেষমনন্তম্ ॥৭০॥

ব্রহ্মাপ্রভৃতি আচার্য্যেরা সাংখ্যানুসারে তত্ত্ব নিশ্চয় করিয়া, বিদ্যাশীল, সূর্য্যমণ্ডলস্থিত ও সমাহিতচিত্ত কপিলকে তাহা বলিয়াছিলেন ॥৬৬॥

বেদে এই ভগবান্ ব্রহ্মার সমীচীন স্তবসকল রহিয়াছে। আর ব্রাহ্মণ! আমি যোগে অনুরক্ত বলিয়া যোগশাস্ত্রে উল্লিখিত হইয়াছি ॥৬৭॥

এই আমি বিষ্ণুমূর্ত্তি ধারণ করিয়া সর্বদা বৈকুণ্ঠে অবস্থান করি। তদনন্তর সহস্রযুগের পরে পুনরায় জগৎসংহার করিব ॥৬৮॥

আমি স্থাবর ও জঙ্গম সমস্ত প্রাণীকে আমাতে স্থাপন করিয়া একাকী স্বশক্তির সহিত মিলিত হইয়া, পুনরায় জগতে বিচরণ করিব ॥৬৯॥

তাহার পর আমি পুনরায় শক্তির প্রভাবে সমগ্র জগৎ নির্ম্মাণ করিব। নর, নারায়ণ, হরি ও কৃষ্ণ এই চারিটি আমার মূর্ত্তি, তাহার মধ্যে যেটী চতুর্থী কৃষ্ণমূর্ত্তি, সেই মূর্ত্তি অনশ্বর অনন্তকে সৃষ্টি করিয়াছিল ॥৭০॥

(৬৯) কৃত্বাত্মস্থানি ভূতানি···বঙ্গ নি।

স হি সঙ্কর্ষণঃ প্রোক্তঃ প্রদ্যুম্নং সোঽপ্যজীজনৎ ;
প্রদ্যুম্নাদনিরুদ্ধোঽহং সর্গো মম পুনঃ পুনঃ ॥৭১॥
অনিরুদ্ধাত্তথা ব্রহ্মা তন্নাভিকমলোদ্ভবঃ।
ব্রহ্মণঃ সর্বভূতানি চরাণি স্থাবরাণি চ ॥৭২॥
এতাং সৃষ্টিং বিজানীহি কল্পাদিষু পুনঃ পুনঃ।
যথা সূর্যস্য গগনাদুদয়াস্তমনে ইহ ॥৭৩॥
নষ্টে পুনর্বলাৎ কাল আনয়ত্যমিতদ্যুতিঃ।
তথা বলাদহং পৃথ্বীং সর্বভূতহিতায় বৈ ॥৭৪॥
সত্ত্বৈরাক্রান্তসর্বাঙ্গাং নষ্টাং সাগরমেখলাম্।
আনয়িষ্যামি স্বস্থানং বারাহং রূপমাস্থিতঃ।
হিরণ্যাক্ষং বধিষ্যামি দৈতেয়ং বলগর্বিতম্ ॥৭৫॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি। স শেষঃ। সঙ্কর্ষণাদয়স্ত্রয় এবাহমিত্যর্থঃ, সর্গঃ সৃষ্টিঃ ॥৭১॥

অনিরুদ্ধাদিতি। তস্য অনিরুদ্ধস্যৈব নাভিকমলাদুদ্ভবতীতি সঃ। সর্ব্বভূতানি অজায়ন্ত ইতি শেষঃ ॥৭২॥

এতামিতি। উদয়াস্তমনে উদয়াচলাস্তাচলগমনে ॥৭৩॥

নষ্ট ইতি। কালে রাত্রিসময়ে নষ্টে সতি, যথা অমিতদ্যুতিঃ সূর্য্যঃ বলাদ্দিনং পুনরানয়তি ; তথাহং সর্ব্বভূতহিতায় পৃথ্বীং বলাৎ পুনরানয়ামীতি শেষঃ ॥৭৪॥

সত্ত্বৈরিতি। অহং বারাহং রূপমাস্থিতঃ সন্, সত্ত্বৈঃ প্রাণিভিঃ আক্রান্তসর্ব্বাঙ্গাং অধিষ্ঠিতসর্ব্বাবয়বাং নষ্টাং সাগরজলমগ্নাং সাগরমেখলাং পৃথিবীং স্বস্থানমানয়িষ্যামি, তথা বলগর্ব্বিতং দৈতেয়ং হিরণ্যাক্ষঞ্চ হনিষ্যামি। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৭৫॥

সেই অনন্তকেই সঙ্কর্ষণ বলা হইয়াছে, সেই সঙ্কর্ষণ প্রদ্যুম্নকে উৎপাদন করিয়াছেন এবং সেই প্রদ্যুম্ন হইতে অনিরুদ্ধ জন্মিয়াছেন ; সঙ্কর্ষণ, প্রদ্যুম্ন ও অনিরুদ্ধ এই তিন ব্যক্তিই আমি ; বার বার আমার সৃষ্টিও হইয়া থাকে ॥৭১॥

এবং ব্রহ্মা অনিরুদ্ধরূপী নারায়ণের নাভিপদ্ম হইতে উৎপন্ন হইয়াছেন ; আবার সেই ব্রহ্মা হইতে স্থাবর ও জঙ্গম সমস্ত প্রাণী জন্মিয়াছে ॥৭২॥

নারদ ! তুমি অবগত হও যে, কল্পের প্রথমে বার বার এইরূপ সৃষ্টি হইয়া থাকে ; যেমন বার বার সূর্য্যের আকাশ হইতে উদয় ও অস্ত হয় ॥৭৩॥

রাত্রিকাল অতীত হইলে অমিততেজা সূর্য্য যেমন বলপূর্বক দিন আনয়ন করেন ; আমিও তেমন সমস্ত প্রাণীর হিতের জন্য, বলপূর্বক পুনরায় পৃথিবী আনয়ন করিয়া থাকি ॥৭৪॥

নারসিংহং বপুঃ কৃত্বা হিরণ্যকশিপুং পুনঃ।
সুরকার্য্যে হনিষ্যামি যজ্ঞঘ্নং দিতিনন্দনম্ ॥৭৬॥
বিরোচনস্য বলবান্ বলিঃ পুত্রো মহাসুরঃ।
অবধ্যঃ সর্বলোকানাং সদেবাসুররক্ষসাম্।
ভবিষ্যতি স শক্রঞ্চ স্বরাজ্যাচ্চ্যাবয়িষ্যতি ॥৭৭॥
ত্রৈলোক্যেঽপহৃতে তেন বিমুখে চ শচীপতৌ।
অদিত্যাং দ্বাদশাদিত্যঃ সম্ভবিষ্যামি কশ্যপাৎ ॥৭৮॥
ততো রাজ্যং প্রদাস্যামি শক্রায়ামিততেজসে।
দেবতাঃ স্থাপয়িষ্যামি স্বেষু স্থানেষু নারদ ! ॥৭৯॥
বলিঞ্চৈব করিষ্যামি পাতালতলবাসিনম্।
দানবঞ্চ বলিং শ্রেষ্ঠমবধ্যং সর্বদৈবতৈঃ ॥৮০॥

ভারতকৌমুদী

নারেতি। সুরকার্য্যে দেবকার্য্যার্থে ॥৭৬॥

বিরোচনস্যেতি। চ্যাবয়িষ্যতি ভ্রংশয়িষ্যতি। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৭৭॥

ত্রৈলোক্য ইতি। বিমুখে তদ্যুদ্ধপরাঙ্মুখে। দ্বাদশশ্চাসৌ আদিত্যঃ অদিতিতনয়শ্চেতি দ্বাদশাদিত্যো বামনঃ ॥৭৮॥

তত ইতি। স্বেষু স্থানেষু পূর্ব্ববৎ স্বস্বপদেষু ॥৭৯॥

আমি বরাহরূপ ধারণ করিয়া প্রাণিগণসমন্বিত সমুদ্রজলমগ্ন পৃথিবীকে স্বস্থানে আনয়ন করিব এবং বলগর্ব্বিত দিতিনন্দন হিরণ্যাক্ষকে বধ করিব ॥৭৫॥

আবার আমি নরসিংহমূর্ত্তি ধারণ করিয়া দেবগণের কার্য্যসাধনের জন্য যজ্ঞহন্তা হিরণ্যকশিপুদৈত্যকে বধ করিব ॥৭৬॥

বিরোচনের 'বলি' নামে পুত্র জন্মিবে, সেই বলবান্ মহাসুর দেব, দানব ও রাক্ষস, এমন কি সমস্ত লোকের অবধ্য হইবে এবং সেই বলি ইন্দ্রকে স্বর্গরাজ্য হইতে বিচ্যুত করিবে ॥৭৭॥

সেই বলি ত্রিভুবন হস্তগত করিলে এবং ইন্দ্র তাহার সহিত যুদ্ধে পরাঙ্মুখ হইলে, আমি কশ্যপ হইতে অদিতির গর্ভে তাঁহাদের দ্বাদশপুত্র বামনরূপে জন্মগ্রহণ করিব ॥৭৮॥

নারদ ! তাহার পর আমি অমিততেজা ইন্দ্রকে তাঁহার রাজ্য দান করিব এবং অন্যান্য দেবতাকে আপন আপন পদে স্থাপন করিব ॥৭৯॥

(৭৮) অদিত্যাং দ্বাদশঃ পুত্রঃ···নি, (৮০) দানবঞ্চ বলিংশ্রেষ্ঠং···বধ্যং নি।

ত্রেতাযুগে ভবিষ্যামি রামো ভৃগুকুলোদ্বহঃ।
ক্ষত্রঞ্চোৎসাদয়িষ্যামি সমৃদ্ধবলবাহনম্ ॥৮১॥
সন্ধ্যাংশে সমনুপ্রাপ্তে ত্রেতায়াং দ্বাপরস্য চ।
অহং দাশরথী রামো ভবিষ্যামি জগৎপতিঃ ॥৮২॥
ত্রিতোপঘাতাদ্বৈরূপ্যমেকতোঽথ দ্বিতস্তথা।
প্রাপ্স্যেতে বানরত্বং হি প্রজাপতিসুতাবৃষী ॥৮৩॥
তয়োর্যে ত্বন্বয়ে জাতা ভবিষ্যন্তি বনৌকসঃ।
মহাবলা মহাবীর্য্যাঃ শক্রতুল্যপরাক্রমাঃ।
তে সহায়া ভবিষ্যন্তি সুরকার্য্যে মম দ্বিজ ! ॥৮৪॥
ততো রক্ষঃপতিং ঘোরং পুলস্ত্যকুলপাংসনম্।
হনিষ্যে রাবণং রৌদ্রং সগণং লোককণ্টকম্ ॥৮৫॥

ভারতকৌমুদী

বলিমিতি। অবধ্যং ব্রহ্মণো বরাৎ জানীহীতি শেষঃ ॥৮০॥

ত্রেতেতি। রামো জামদগ্ন্যঃ। উৎসাদয়িষ্যামি বিনাশয়িষ্যামি ॥৮১॥

সন্ধ্যেতি। সন্ধ্যাংশে সন্ধিসময়ভাগে ॥৮২॥

ত্রিতেতি। ত্রিতে তদাখ্যে ব্রহ্মণস্তৃতীয়ে পুত্রে, উপঘাতাৎ অন্যায়াচরণাৎ একতঃ দ্বিতশ্চ এতৌ প্রজাপতের্ব্রহ্মণঃ সুতৌ ঋষী, বানরত্বং তদ্রূপং বৈরূপ্যং ভিন্নরূপতঃ প্রাপ্স্যেতে প্রাপ্স্যতঃ ॥৮৩॥

তয়োরিতি। অন্বয়ে বংশে, বনৌকসো বানরাঃ। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৮৪॥

আর আমি সেই বামনাবতারে শ্রেষ্ঠ দানব বলিকে পাতালবাসী করিব। নারদ! বলি, ব্রহ্মার বরে সকল দেবতার অবধ্য হইবে, ইহা তুমি অবগত হও ॥৮০॥

তাহার পর আমি ত্রেতাযুগে ভৃগুবংশশ্রেষ্ঠ পরশুরাম হইব এবং সেই অবতারে আমি প্রচুর বল ও বাহনের সহিত ক্ষত্রিয়গণকে উৎসন্ন করিব ॥৮১॥

ত্রেতাযুগ ও দ্বাপরযুগের সন্ধিকাল উপস্থিত হইলে, আমি দশরথের পুত্র রাম হইব এবং পৃথিবী পালন করিব ॥৮২॥

ত্রিতের প্রতি অত্যাচার করায় প্রজাপতির পুত্র একত ও দ্বিত ঋষি বানরজস্বরূপ অন্যরূপ ধারণ করিবেন ॥৮৩॥

ব্রাহ্মণ! তাঁহাদের বংশে মহাবল, মহোৎসাহী এবং ইন্দ্রের তুল্য পরাক্রমশালী যে সকল বানর জন্মগ্রহণ করিবে, তাহারা দেবকার্য্যে আমার সহায় হইবে ॥৮৪॥

দ্বাপরস্য কলেশ্চৈব সন্ধৌ পার্য্যবসানিকে।
প্রাদুর্ভাবঃ কংসহেতোর্মথুরায়াং ভবিষ্যতি ॥৮৬॥
তত্রাহং দানবান্ হত্বা সুবহূন্ দেবকণ্টকান্।
কুশস্থলীং করিষ্যামি নিবেশং দ্বারকাং পুরীম্ ॥৮৭॥
বসানস্তত্র বৈ পুর্য্যামদিতের্বিপ্রিয়ঙ্করম্।
হনিষ্যে নরকং ভৌমং মুরং পীঠঞ্চ দানবম্ ॥৮৮॥
প্রাগ্জ্যোতিষপুরং রম্যং নানাধনসমন্বিতম্।
কুশস্থলীং নয়িষ্যামি হত্বা বৈ দানবোত্তমম্ ॥৮৯॥
মহেশ্বরমহাসেনৌ বাণপ্রিয়হিতৈষিণৌ।
পরাজেষ্যাম্যথোদ্যুক্তৌ দেবৌ লোকনমস্কৃতৌ ॥৯০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। রক্ষঃপতিং রাক্ষসরাজম্। সগণং সানুচরম্ ॥৮৫॥
দ্বাপরস্যেতি। পার্য্যবসানিকে সন্ধীনামন্তিমে। প্রাদুর্ভাবঃ কৃষ্ণরূপেণ মমাবির্ভাবঃ ॥৮৬॥
তত্রেতি। কুশস্থলীং নাম, নিবেশং বাসস্থানম্ ॥৮৭॥
বসান ইতি। বসানো বসন, অদিতের্দেবমাতুঃ, বিপ্রিয়ঙ্করম্ কুণ্ডলহরণাৎ অপ্রীতিকরম্ ॥৮৮॥
প্রাগিতি। নয়িষ্যামি প্রাগ্জ্যোতিষস্থং ধনরত্নাদিকং নেষ্যামি ॥৮৯॥
মহেশ্বরেতি। মহেশ্বরমহাসেনৌ মহাদেবকার্ত্তিকেয়ৌ। উদ্যুক্তৌ যুদ্ধে ॥৯০॥

তাহার পর আমি পুলস্ত্যবংশাধম, ভীষণ মূর্ত্তি, রৌদ্রস্বভাব ও জগতের কণ্টকস্বরূপ রাক্ষসরাজ রাবণকে অনুচরগণের সহিত বিনাশ করিব ॥৮৫॥

তাহার পর সন্ধির মধ্যে শেষ দ্বাপর ও কলিযুগের সন্ধিসময়ে কংসবধের জন্য মথুরাপুরীতে কৃষ্ণরূপে আমার আবির্ভাব হইবে ॥৮৬॥

সেই জন্মে আমি দেবগণের শত্রু বহুতর দানব বধ করিয়া, কুশস্থলীনাম্নী দ্বারকানগরীকে আমার বাসস্থান করিব ॥৮৭॥

আমি সেই দ্বারকাপুরীতে বাস করিতে থাকিয়া, দেবমাতা অদিতির অপ্রিয়কারী পৃথিবীপুত্র নরকাসুর, মুর ও পীঠ দানবকে বধ করিব ॥৮৮॥

সেই দানবশ্রেষ্ঠগণকে বধ করিয়া তাহাদের মনোহর নানাধনসমন্বিত প্রাগ্জ্যোতিষপুরের সমস্ত ধনরত্নই দ্বারকাপুরীতে লইয়া যাইব ॥৮৯॥

(৮৯) প্রাগ্জ্যোতিষং পুরং...বঙ্গ।
(৯০) দেবলোকনমস্কৃতৌ বৰ্দ্ধ।

ততঃ সুতং বলের্জিত্বা বাণং বাহুসহস্রিণম্ ।
বিনাশয়িষ্যামি ততঃ সর্ব্বান্ সৌভনিবাসিনঃ ॥৯১॥
যঃ কালযবনখ্যাতো গার্গ্যতেজোঽভিসংবৃতঃ ।
ভবিষ্যতি বধস্তস্য মত্ত এব দ্বিজোত্তম ! ॥৯২॥
জরাসন্ধশ্চ বলবান্ সর্ব্বরাজবিরোধনঃ ।
ভবিষ্যত্যসুরঃ স্ফীতো ভূমিপালো গিরিব্রজে ॥৯৩॥
মম বুদ্ধিপরিস্পন্দাদ্বধস্তস্য ভবিষ্যতি ।
শিশুপালং বধিষ্যামি যজ্ঞে ধর্ম্মসুতস্য বৈ ॥৯৪॥
সমাগতেষু বলিষু পৃথিব্যাং সর্ব্বরাজসু ।
বাসবিঃ সুসহায়ো বৈ মম হ্যেকো ভবিষ্যতি ॥৯৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। সৌভনিবাসিনঃ সৌভবিমানস্থান্ ॥৯১॥

য ইতি। গার্গ্যস্য তদাখ্যস্য মুনেস্তেজসা অভিসংবৃতো বর্ম্মণেব রক্ষিতদেহঃ ॥৯২॥

জরেতি। সর্ব্বান্ রাজ্ঞো বিরুণদ্ধি কারাগারবদ্ধান্ করোতীতি সঃ। স্ফীতঃ অতীবসমৃদ্ধঃ, গিরিব্রজে তদাখ্যে পুরে ॥৯৩॥

মমেতি। বুদ্ধেঃ পরিস্পন্দাৎ চাতুর্য্যাৎ। ধর্ম্মসুতস্য যুধিষ্ঠিরস্য ॥৯৪॥

কুরুক্ষেত্রযুদ্ধমাহ সমিতি। বাসবিরিন্দ্রপুত্রঃ অর্জ্জুনঃ ॥৯৫॥

বানরাজার প্রিয় ও হিতৈষী এবং জগৎপূজিত ও যুদ্ধে উদ্যত মহাদেব ও কার্ত্তিকেয়কে আমি যুদ্ধে পরাজয় করিব ॥৯০॥

তাহার পর আমি সহস্রবাহুসমন্বিত বলির পুত্র বাণরাজাকে জয় করিয়া, সৌভবিমানস্থিত বাণের সমস্ত অনুচরকে বিনাশ করিব ॥৯১॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ! মহর্ষি গার্গ্যের তেজে রক্ষিতদেহ কালযবননামে বিখ্যাত যে বীর পৃথিবীতে জন্মিবে, আমা হইতেই তাহার বধ হইবে ॥৯২॥

বলবান্, অসুরস্বভাব ও মহাসমৃদ্ধিযুক্ত জরাসন্ধ, গিরিব্রজনগরে রাজা হইবেন এবং তিনি সকল রাজাকে কারাগারে রুদ্ধ করিবেন ॥৯৩॥

আমার বুদ্ধিনৈপুণ্যে সেই জরাসন্ধের বধ হইবে এবং আমি যুধিষ্ঠিরের রাজসূয়যজ্ঞে শিশুপালকে বধ করিব ॥৯৪॥

পৃথিবীর সকল বলবান্ রাজা কুরুক্ষেত্রে আগমন করিলে এক অর্জ্জুনই আমার মহাসহায় হইবেন ॥৯৫॥

যুধিষ্ঠিরং স্থাপয়িষ্যে স্বরাজ্যে ভ্রাতৃভিঃ সহ।
এবং লোকা বদিষ্যন্তি নরনারায়ণাবৃষী ॥৯৬॥
উদ্যুক্তৌ দহতঃ ক্ষত্রং লোককার্য্যার্থমীশ্বরৌ।
কৃত্বা ভারাবতরণং বসুধায়া যথেপ্সিতম্ ॥৯৭॥ (যুগ্মকম্)
সর্বসাত্বতমুখ্যানাং দ্বারকায়াশ্চ সত্তম!।
করিষ্যে প্রলয়ং ঘোরমাত্মজ্ঞানাভিসংবৃতম্ ॥৯৮॥
কর্ম্মাণ্যপরিমেয়াণি চতুর্ম্মূর্ত্তিধরো হ্যহম্।
কৃত্বা লোকান্ গমিষ্যামি স্বানহং ব্রহ্মসৎকৃতান্ ॥৯৯॥
হংসঃ কূর্ম্মশ্চ মৎস্যশ্চ প্রাদুর্ভাবাদ্দ্বিজোত্তম!।
বরাহো নরসিংহশ্চ বামনো রাম এব চ।
রামো দাশরথিশ্চৈব সাত্বতঃ কল্কিরেব চ ॥১০০॥

ভারতকৌমুদী

যুধীতি। ঈশ্বরৌ প্রভাবশালিনৌ নরনারায়ণাবৃষী লোককার্য্যার্থমুদ্যুক্তৌ সন্তৌ ক্ষত্রং দহতঃ; পরঞ্চ যথেপ্সিতং বসুধায়া ভারাবতরণং কৃত্বা স্বস্থানং গমিষ্যত ইতি শেষঃ। এবং লোকা বদিষ্যন্তি ॥৯৬—৯৭॥

সর্বেতি। সর্ব্বসাত্বতমুখ্যানাং সকলযাদবশ্রেষ্ঠানাম্। আত্মনো জ্ঞানেন ইচ্ছয়া অভিসংবৃতং বিবরীকৃতম্, প্রলয়ং প্রভাসযজ্ঞে সংহারং করিষ্যে ॥৯৮॥

কর্ম্মাণীতি। চতুর্ম্মূর্ত্তিধরঃ নরনারায়ণহরিকৃষ্ণেতি পূর্ব্বোক্তমূর্ত্তিচতুষ্টয়ধারী। স্বান্ লোকান্ বৈকুণ্ঠদেশান্, ব্রহ্মণাপি সৎকৃতান্ আদৃতান্ ॥৯৯॥

হংস ইতি। প্রাদুর্ভাবা অবতারাঃ, প্রথমো রামো জামদগ্ন্যঃ। সাত্বতো যদুবংশীয়বলরামঃ। এষু পুরণান্তরবৈষম্যং কল্পভেদাদবিরুদ্ধম্। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥১০০॥

এবং আমি ভ্রাতৃগণের সহিত যুধিষ্ঠিরকে আপন রাজ্যে স্থাপন করিব, তাহার পর জগতের লোক এইরূপ বলিবে যে প্রভাবশালী নর ও নারায়ণ ঋষি, জগতের কার্য্যসাধনের জন্য উদ্‌যোগী হইয়া, ক্ষত্রিয়গণকে সংহার করিতেছেন; এইভাবে পৃথিবীর অভীষ্ট ভারাবতরণ করিয়া স্বস্থানে গমন করিবেন ॥৯৬—৯৭॥

সাধুশ্রেষ্ঠ! আমি আমার অভীষ্ট সমস্ত যাদবশ্রেষ্ঠগণের ও দ্বারকানগরীর ভয়ঙ্কর প্রলয় ঘটাইব ॥৯৮॥

নর, নারায়ণ, হরি ও কৃষ্ণ এই চারিটি মূর্ত্তি ধারণ করিয়া, অপরিমেয় কার্য্যসকল সম্পাদনপূর্ব্বক, ব্রহ্মারও আদৃত বৈকুণ্ঠধামে আমি চলিয়া যাইব ॥৯৯॥

---

(১০০) প্রাদুর্ভাবাদ্দ্বিজোত্তম!। বঙ্গ বর্দ্ধ।

যদা বেদশ্রুতির্নষ্টা ময়া প্রত্যাহৃতা পুনঃ।
সবেদাঃ সশ্রুতিকাশ্চ কৃতাঃ পূর্ব্বং কৃতে যুগে ॥১০১॥
অতিক্রান্তাঃ পুরাণেষু শ্রুতাস্তে যদি বা কচিৎ।
অতিক্রান্তাশ্চ বহবঃ প্রাদুর্ভাবা মমোত্তমাঃ।
লোককার্য্যাণি কৃত্বা চ পুনঃ স্বাং প্রকৃতিং গতাঃ ॥১০২॥
নহ্যেতৎ ব্রহ্মণা প্রাপ্তমীদৃশং মম দর্শনম্।
যত্ত্বয়া প্রাপ্তমদ্যেহ একান্তগতবুদ্ধিনা ॥১০৩॥
এতত্তে সর্ব্বমাখ্যাতং ব্রহ্মন্! ভক্তিমতো ময়া।
পুরাণঞ্চ ভবিষ্যঞ্চ সরহস্যঞ্চ সত্তম! ১০৪॥

ভীষ্ম উবাচ।

এবং স ভগবান্ দেবো বিশ্বমূর্ত্তিধরোঽব্যয়ঃ।
এতাবদুক্ত্বা বচনং তত্রৈবান্তর্দধে পুনঃ ॥১০৫॥

ভারতকৌমুদী

যদেতি। প্রত্যাহৃতা বরাহরূপেণ। সশ্রুতিকাঃ উপনিষদ্যুক্তাঃ কৃতা লোকা ইতি শেষ ॥১০১॥
অতীতি। তে ত্বয়া। পুরাণবচনানি সমর্থয়ন্নাহ পুনরর্বিতি। প্রকৃতিং যথার্থং রূপম্. গতাস্তে প্রাদুর্ভাবাঃ। ষট্ পাদঃ শ্লোকঃ ॥১০২॥
নহীতি। একান্তগতা ময়ি একাগ্রতাং প্রাপ্তা বুদ্ধির্যস্য তেন ॥১০৩॥
এতদিতি। পুরাণমতীতম্, সরহস্যং গুপ্তভাবেন সহিতম্ ॥১০৪॥
এবমিতি। -বিশ্বমূর্ত্তিধরঃ সর্ব্বরূপধারী, অব্যয়ঃ অনশ্বরঃ ॥১০৫॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ! আমার এই কয়টী অবতার—হংস, কূর্ম্ম, মৎস্য, বরাহ, নরসিংহ, বামন, পরশুরাম, দাশরথিরাম, বলরাম ও কল্কি ॥১০০॥

যখন বেদ ও উপনিষৎ নষ্ট হইয়াছিল, তখন আমি পুনরায় তাহা উদ্ধার করিয়াছিলাম। এইভাবে আমি পূর্ব্বে সত্যযুগে জগতে বেদ ও উপনিষৎ প্রচলিত করিয়াছিলাম ॥১০১॥

নারদ! তুমি কখনও আমার অতীত প্রাদুর্ভাবগুলি পুরাণে শুনিয়া থাকিবে। আমার সেই বহুতর উত্তম প্রাদুর্ভাব জগতের কার্য্য করিয়া পুনরায় আপন প্রকৃতরূপ প্রাপ্ত হইয়াছে ॥১০২॥

নারদ! আজ এইখানে একান্ত ভক্তিনিবন্ধন তুমি আমার যেরূপ দর্শন পাইলে, এরূপ দর্শন ব্রহ্মাও পান নাই ॥১০৩॥

সাধুশ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণ! তুমি আমার একান্ত ভক্ত বলিয়া, এই আমি তোমার নিকটে গোপনীয় ব্যাপারসমূহের সহিত অতীত ও ভবিষ্যৎ বিষয়সকল বলিলাম ॥১০৪॥

(১০৪) ভক্তিমতে ময়া···বর্দ্ধ।

নারদোঽপি মহাতেজাঃ প্রাপ্যানুগ্রহমীপ্সিতম্।
নরনারায়ণৌ দ্রষ্টুং বদর্য্যাশ্রমমাদ্রবৎ ॥১০৬॥
ইদং মহোপনিষদং চতুর্ব্বেদসমন্বিতম্।
সাংখ্যযোগকৃতং তেন পঞ্চরাত্রানুশব্দিতম্ ॥১০৭॥
নারায়ণমুখোদ্গীতং নারদোঽশ্রাবয়ৎ পুনঃ।
ব্রহ্মণঃ সদনে তাত! যথাদৃষ্টং যথাশ্রুতম্ ॥১০৮॥ (যুগ্মকম্)

যুধিষ্ঠির উবাচ।

এতদাশ্চর্য্যভূতং হি মাহাত্ম্যং তস্য ধীমতঃ।
কিং বৈ ব্রহ্মা ন জানীতে যতঃ শুশ্রাব নারদাৎ ॥১০ ॥
পিতামহোঽপি ভগবাংস্তস্মাদ্দেবাদনন্তরঃ।
কথং স ন বিজানীয়াৎ প্রভাবমমিতৌজসঃ ॥১১০॥

ভারতকৌমুদী

নারদ ইতি। আদ্রবৎ দ্রুতমগচ্ছৎ ॥১০৬॥

ইদমিতি। মহোপনিষদং তত্তুল্যম্, চতুর্ব্বেদসমন্বিতং চতুর্ব্বেদোদ্দেশ্যযুক্তং তেন নারায়ণেনৈব সাংখ্যযোগকৃতং সাংখ্যশাস্ত্রযোগশাস্ত্রবৎ প্রমাণীকৃতম্, পঞ্চরাত্রানুশব্দিতং পঞ্চরাত্রশাস্ত্রতুল্যতয়া কথিতম্। ব্রহ্মণো হিরণ্যগর্ভস্য ॥১০৭—১০৮॥

এতদিতি। তস্য নারায়ণস্য ॥১০৯॥

পিতেতি। তস্মান্নারায়ণাৎ, অনন্তরঃ পুত্রতয়া অব্যবহিতঃ। অমিতৌজসো নারায়ণস্য ॥১১০॥

ভীষ্ম বলিলেন—'সর্ব্বমূর্ত্তিধারী ও অবিনশ্বর ভগবান্ নারায়ণ এইরূপ এই সকল বাক্য বলিয়া, সেই স্থানেই অন্তর্হিত হইলেন ॥১০৫॥

মহাতেজা নারদও অভীষ্ট নারায়ণের অনুগ্রহ লাভ করিয়া নরনারায়ণকে দেখিবার জন্য দ্রুত বদরিকাশ্রমে চলিয়া গেলেন ॥১০৬॥

বৎস যুধিষ্ঠির! এই উপাখ্যানটী প্রধান উপনিষদের তুল্য, চারিটী বেদের উদ্দেশ্যযুক্ত এবং স্বয়ং নারায়ণই এই উপাখ্যানটীকে সাংখ্যশাস্ত্র ও যোগশাস্ত্রের ন্যায় প্রমাণ করিয়াছেন এবং পঞ্চরাত্র শাস্ত্রের সমানভাবে বলিয়াছেন; নারায়ণের মুখ হইতেই ইহা নির্গত হইয়াছে। তাহার পর নারদ যেমন দেখিয়াছিলেন এবং যেমন শুনিয়াছিলেন; তেমন ভাবেই আবার ব্রহ্মার ভবনে শুনাইয়াছিলেন ॥১০৭—১০৮॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ! ভগবান্ নারায়ণের এই আশ্চর্য্য মাহাত্ম্য কি ব্রহ্মা জানিতেন না, যে তিনি নারদের নিকট হইতে শুনিলেন ॥১০৯॥

ভীষ্ম উবাচ।

মহাকল্পসহস্রাণি মাহাকল্পশতানি চ।
সমতীতানি রাজেন্দ্র! সর্গাশ্চ প্রলয়াশ্চ হ ॥১১১॥
সর্গস্যাদৌ স্মৃতো ব্রহ্মা প্রজাসর্গকরঃ প্রভুঃ।
জানাতি দেবপ্রবরং ভূয়শ্চাতোঽধিকং নৃপ!।
পরমাত্মানমীশানমাত্মনঃ প্রভবং তথা ॥১১২॥
যে ত্বন্যে ব্রহ্মসদনে সিদ্ধসংঘাঃ সমাগতাঃ।
তেভ্যস্তৎ শ্রাবয়ামাস পুরাণং বেদসম্মিতম্ ॥১১৩॥
তেষাং সকাশাৎ সূর্য্যস্তু শ্রুত্বা বৈ ভাবিতাত্মনাম্।
আত্মানুগামিনাং রাজন্! শ্রাবয়ামাস বৈ ততঃ ॥১১৪॥
ষট্ষষ্টির্হি সহস্রাণি ঋষীণাং ভাবিতাত্মনাম্।
সূর্য্যস্য তপতো লোকান্নির্ম্মিতা যে পুরঃসরাঃ।
তেষামকথয়ৎ সূর্য্যঃ সর্ব্বেষাং ভাবিতাত্মনাম্ ॥১১৫॥

ভারতকৌমুদী

মহেতি। দ্বিবিধোক্তিঃ কল্পবহুত্ববোধার্থা। সর্গাঃ সৃষ্টয়ঃ ॥১১১॥

সর্গস্যেতি। সর্গস্য সৃষ্টেঃ, প্রজাসর্গকরঃ লোকসৃষ্টিকারী, দেবপ্রবরং নারায়ণম্। প্রভবত্যস্মাদিতি প্রভবঃ কারণম্। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥১১২॥

তর্হি নারদঃ কমশ্রাবয়দিত্যাহ য ইতি। তদুপাখ্যানম্ ॥১১৩॥

তেষামিতি। ভাবিতাত্মনাং তপসা শোধিতচিত্তানাম্ ॥১১৪॥

ব্রহ্মাও মাহাত্ম্যশালী এবং সেই নারায়ণের পুত্র বলিয়া অব্যবহিত। সুতরাং তিনি অমিততেজা নারায়ণের প্রভাব জানিবেন না কেন? ॥১১০॥

ভীষ্ম বলিলেন—'রাজশ্রেষ্ঠ! বহু মহাকল্প অতীত হইয়াছে এবং সৃষ্টি, প্রলয়ও অনেক হইয়া গিয়াছে ॥১১১॥

রাজা! সৃষ্টির প্রথমে প্রভাবশালী ব্রহ্মাকেই সকলে লোকসৃষ্টিকারী বলিয়া জানে; সুতরাং তিনি নিজের পিতা জগদীশ্বর ও পরমাত্মা দেবপ্রবর নারায়ণকে আরও অধিকভাবে জানেন ॥১১২॥

তবে ব্রহ্মার ভবনে অন্য যে সকল সিদ্ধপুরুষ আসিয়াছিলেন, নারদ তাহাদিগকেই সেই প্রাচীন বেদতুল্য উপাখ্যান শুনাইয়াছিলেন ॥১১৩॥

রাজা! তপঃশোধিতচিত্ত সেই সিদ্ধপুরুষগণের নিকট হইতে শুনিয়া সূর্য্যদেব নিজের অনুচরগণকে শুনাইয়াছিলেন ॥১১৪॥

সূর্য্যানুগামিভিস্তাত। ঋষিভিস্তৈর্মহাত্মভিঃ।
মেরৌ সমাগতা দেবাঃ শ্রাবিতাশ্চেদমুত্তমম্ ॥১১৬॥
দেবানাং তু সকাশাদ্বৈ ততঃ শ্রুত্বাঽসিতো দ্বিজঃ।
শ্রাবয়ামাস রাজেন্দ্র। পিতৄণাং মুনিসত্তমঃ। ॥১১৭॥
মম চাপি পিতা তাত। কথয়ামাস শান্তনুঃ।
ততো ময়াপি শ্রুত্বা চ কীর্ত্তিতং তব ভারত। ॥১১৮॥
সুরৈর্ব্বা মুনিভির্ব্বাপি পুরাণং যৈরিদং শ্রুতম্।
সর্ব্বে তে পরমাত্মানং পূজয়ন্তি সমন্ততঃ ॥১১৯॥
ইদমাখ্যানমার্ষেয়ং পারম্পর্য্যাগতং নৃপ।।
নাবাসুদেবভক্তায় ত্বয়া দেয়ং কথঞ্চন ॥১২০॥

ভারতকৌমুদী

ষড়িতি। তপন্তো তাপং দদতঃ, পুরঃসরা অগ্রিমাঃ। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥১১৫॥
সূর্য্যেতি। মেরৌ পর্ব্বতে। ইদমুপাখ্যানম্ ॥১১৬॥
দেবানামিতি। অসিতো দেবলঃ। পিতৄণাং সমূহমিতি শেষঃ ॥১১৭॥
মমেতি। পিতা শান্তনুঃ, পিতৄণাং সকাশাৎ শ্রুত্বেতি শেষঃ ॥১১৮॥
সুরৈরিতি। ইদমুপাখ্যানম্। পরমাত্মানং নারায়ণম্ ॥১১৯॥
ইদমিতি। আর্ষেয়মৃষিযোগ্যম্, পারম্পর্য্যেণ পরম্পরয়া, আগতং ঋষি প্রাপ্তম্ ॥১২০॥

সন্তাপক সূর্য্যলোকে প্রথমে যে ষট্ষষ্টিসহস্র ঋষি ছিলেন, সূর্য্য সেই সকল তপঃশোধিতচিত্ত ঋষিগণের নিকট বলিয়াছিলেন ॥১১৫॥

বৎস! সূর্য্যের অনুচর সেই মহাত্মা ঋষিরা, সুমেরুপর্ব্বতে সমাগত দেবগণকে এই উত্তম উপাখ্যান শুনাইয়াছিলেন ॥১১৬॥

রাজশ্রেষ্ঠ! তাহার পর মুনিশ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণ দেবল, দেবগণের নিকট শুনিয়া পিতৃগণকে শুনাইয়াছিলেন ॥১১৭॥

বৎস ভরতনন্দন! তাহার পর আমার পিতা শান্তনু সেই পিতৃগণের নিকট শুনিয়া, আমার নিকট বলিয়াছিলেন। আবার আমিও তাঁহার নিকট শুনিয়া তোমার নিকট বলিলাম ॥১১৮॥

যে সকল দেবতা বা মুনি এই প্রাচীন উপাখ্যান শুনিয়াছিলেন, তাঁহারা সকলেই সর্ব্বত্র পরমাত্মা নারায়ণের পূজা করিতেছেন ॥১১৯॥

রাজা! ঋষিযোগ্য এই উপাখ্যান পরম্পরাক্রমে তোমার নিকট আসিল; কিন্তু তুমি কোন প্রকারেই নারায়ণের অভক্ত লোককে ইহা দিবে না ॥১২০॥

মত্তোঽন্যানি চ তে রাজন্নুপাখ্যানশতানি বৈ।
যানি শ্রুতানি সর্বাণি তেষাং সারোঽয়মুদ্ধৃতঃ ॥১২১॥
সুরাসুরৈর্যথা রাজন্নির্মথ্যামৃতমুদ্ধৃতম্।
এবমেতৎ পুরা বিপ্রৈঃ কথামৃতমিহোদ্ধৃতম্ ॥১২২॥
যশ্চেদং পঠতে নিত্যং যশ্চেদং শৃণুয়ান্নরঃ।
একান্তভাবোপগত একান্তেষু সমাহিতঃ ॥১২৩॥
প্রাপ্য শ্বেতং মহাদ্বীপং ভূত্বা চন্দ্রপ্রভো নরঃ।
স সহস্রার্চ্চিষং দেবং প্রবিশেন্নাত্র সংশয়ঃ ॥১২৪॥(যুগ্মকম্)
মুচ্যেদার্ত্তস্তথা রোগাৎ শ্রুত্বেমামাদিতঃ কথাম্।
জিজ্ঞাসুর্লভতে কামান্ ভক্তো ভক্তগতিং ব্রজেৎ ॥১২৫॥
ত্বয়াপি সততং রাজন্নভ্যর্চ্চ্যঃ পুরুষোত্তমঃ।
স হি মাতা পিতা চৈব কৃৎস্নস্য জগতো গুরুঃ ॥১২৬॥

ভারতকৌমুদী

মত্ত ইতি। মত্তো মম সকাশাৎ, তে ত্বয়া ॥১২১॥

সুরেতি। নির্মথ্য সমুদ্রমিতি শেষঃ। বিপ্রৈঃ ব্রহ্মলোকস্থৈঃ সিদ্ধৈঃ ॥১২২॥

য ইতি। একান্তভাবোপগত একাগ্রভাবং প্রাপ্তঃ, একান্তেষু নির্জ্জনেষু দেশেষু। সহস্রার্চ্চিষ নারায়ণম্ ॥১২৩—১২৪॥

মুচ্যেদিতি। আর্ত্তো রোগপীড়িতঃ। জিজ্ঞাসুর্জ্ঞানলিপ্সুঃ, কামান্ কামবিষয়ান্ মোক্ষান্ ॥১২৫॥

রাজা! তুমি আমার নিকট হইতে অন্য যে সকল শত শত উপাখ্যান শুনিয়াছ, এইটী সে গুলির সারভাবে উদ্ধৃত হইল ॥১২১॥

রাজা! পূর্ব্বকালে দেবগণ ও অসুরগণ যেমন সমুদ্রমন্থন করিয়া অমৃত উদ্ধার করিয়াছিলেন; তেমন ব্রাহ্মণেরা এই কথামৃত উদ্ধার করিয়াছেন ॥১২২॥

যে লোক একপ্রান্তে একাগ্র ও সমাহিতচিত্ত হইয়া প্রত্যহ এই উপাখ্যান পাঠ করে এবং সেইভাবেই যে লোক এই উপাখ্যান শ্রবণ করে, তাহারা উভয়েই শ্বেত-দ্বীপনামক মহাদ্বীপ প্রাপ্ত হইয়া, চন্দ্রের ন্যায় প্রভা লাভ করিয়া, নারায়ণদেবে প্রবেশ করিয়া থাকে, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১২৩—১২৪॥

মানুষ প্রথম হইতে এই উপাখ্যান শ্রবণ করিয়া রোগপীড়িত হইলে সেই রোগ হইতে মুক্ত হয়, জ্ঞানলিপ্সু লোক অভীষ্ট মুক্তিসকল লাভ করে এবং ভক্ত ভক্তের গতি প্রাপ্ত হইয়া থাকে ॥১২৫॥

ব্রহ্মণ্যদেবো ভগবান্ প্রীয়তাং তে সনাতনঃ।
যুধিষ্ঠির! মহাবাহো! মহাবুদ্ধির্জ্জনার্দ্দনঃ ॥১২৭॥

বৈশম্পায়ন উবাচ।

শ্রুত্বৈতদাখ্যানবরং ধর্ম্মরাড্ জনমেজয়!।
ভ্রাতরশ্চাস্য তে সর্ব্বে নারায়ণপরাভবন্ ॥১২৮॥
জিতং ভগবতা তেন পুরুষেণেতি ভারত!।
নিত্যং জপ্যপরা ভূত্বা সরস্বতীমুদৈরয়ন্ ॥১২৯॥
যোঽস্মাকং গুরুশ্রেষ্ঠঃ কৃষ্ণদ্বৈপায়নো মুনিঃ।
জগৌ পরমকং জপ্যং নারায়ণমুদীরয়ন্ ॥১৩০॥
গত্বান্তরীক্ষাৎ সততং ক্ষীরোদমমৃতাশয়ম্।
পূজয়িত্বা চ দেবেশং পুনরায়াৎ স্বমাশ্রমম্ ॥১৩১॥

ভারতকৌমুদী

ত্বয়েতি। পুরুষোত্তমো নারায়ণঃ। জগতো জগদ্বাসিনো জনস্য ॥১২৬॥

ব্রহ্মণ্যেতি। ব্রহ্মভ্যো বেদেভ্যো হিত ইতি ব্রহ্মণ্যশ্চাসৌ দেবশ্চেতি সঃ ॥১২৭॥

শ্রুত্বেতি। নারায়ণপরা অভবন্নিতি বিসর্গলোপেঽপি সন্ধিরার্ষঃ ॥১২৮॥

জিতমিতি। জিতং সর্ব্বোৎকর্ষেণ বৃত্তম্। জপ্যপরা নারায়ণমন্ত্রজপপরায়ণাঃ, সরস্বতীম্ উক্তাং কথাম্, উদৈরয়ন্নপঠন্ পাণ্ডবা ইতি শেষঃ ॥১২৯॥

য ইতি। শ্রেষ্ঠো মুনিষু জগৌ উবাচ, জপ্যং নারায়ণমন্ত্রম্, নারায়ণং নারায়ণশব্দম্, উদীরয়ন্ উচ্চারয়ন্ ॥১৩০॥

রাজা! তুমিও সর্ব্বদাই পুরুষোত্তম নারায়ণের পূজা করিবে। কারণ, তিনি সমগ্র জগদ্বাসীর মাতা, পিতা ও গুরু ॥১২৬॥

মহাবাহু যুধিষ্ঠির! ব্রহ্মণ্যদেব, সনাতন ও মহাবুদ্ধি ভগবান্ নারায়ণ তোমার উপরে সন্তুষ্ট হউন' ॥১২৭॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—রাজা জনমেজয়! যুধিষ্ঠির ও তাঁহার ভ্রাতারা এই উপাখ্যানশ্রেষ্ঠ শ্রবণ করিয়া, সকলেই নারায়ণপরায়ণ হইলেন ॥১২৮॥

ভরতনন্দন! ভগবান্ সেই নারায়ণ সর্ব্বাপেক্ষা উৎকৃষ্ট ইহা জানিয়া পাণ্ডবেরা প্রত্যহ নারায়ণমন্ত্রজপে ব্যাপৃত হইয়া, এই উপাখ্যান পাঠ করিতেন। ১২৯॥

মুনিশ্রেষ্ঠ যে কৃষ্ণদ্বৈপায়ন বেদব্যাস আমাদের গুরু, তিনিও নারায়ণশব্দ উচ্চারণ করিয়া উত্তম নারায়ণমন্ত্র বলিয়াছিলেন ॥১৩০॥

ভীষ্ম উবাচ।

এতত্তে সর্ব্বমাখ্যাতং নারদোক্তং ময়েরিতম্।
পারম্পর্য্যাগতং হ্যেতৎ পিত্রা মে কথিতং পুরা ॥১৩২॥

সৌতিরুবাচ।

এতত্তে সর্ব্বমাখ্যাতং বৈশম্পায়নকীর্ত্তিতম্।
জনমেজয়েন তচ্ছ্রুত্বা কৃতং সম্যগ্ যথাবিধি ॥১৩৩॥
যূয়ং হি তপ্ততপসঃ সর্ব্বে চ চরিতব্রতাঃ।
সর্ব্বে বেদবিদো মুখ্যা নৈমিষারণ্যবাসিনঃ ॥১৩৪॥
শৌনকস্য মহাসত্রং প্রাপ্তাঃ সর্ব্বে দ্বিজোত্তমাঃ।
যজধ্বং সুহুতৈর্যজ্ঞৈঃ শাশ্বতং পরমেশ্বরম্।
পারম্পর্য্যাগতং হ্যেতৎ পিত্রা মে কথিতং পুরা ॥১৩৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নারায়ণীয়ে পঞ্চবিংশত্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ * ॥০॥

ভারতকৌমুদী

গত্বেতি। অমৃতাশয়ং জলনিধিমতিক্রম্য শ্বেতদ্বীপং গত্বা গুরুরিতি শেষঃ ॥১৩১॥
এতদিতি। ঈরিতং ময়া পৃষ্টম্। পিত্রা শান্তনুনা ॥১৩২॥
এতদিতি। কৃতং নারায়ণার্চ্চনমিতি শেষঃ ॥১৩৩॥
যূয়মিতি। মুখ্যাঃ শ্রেষ্ঠা বেদবিদঃ ॥১৩৪॥

আমাদের গুরু বেদব্যাস প্রত্যহ ক্ষীরোদসমুদ্র অতিক্রমপূর্ব্বক শ্বেতদ্বীপে যাইয়া, নারায়ণের পূজা করিয়া পুনরায় আপন আশ্রমে আগমন করিতেন ॥১৩১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'যুধিষ্ঠির! তুমি যাহা জিজ্ঞাসা করিয়াছিলে, আমি এই সেই নারদোক্ত উপাখ্যান সমস্ত তোমার নিকট বলিলাম। পরম্পরাক্রমে আগত এই উপাখ্যান আমার পিতা শান্তনু পূর্ব্বে আমার নিকট বলিয়াছিলেন ॥১৩২॥

সৌতি বলিলেন—'মহর্ষি শৌনক! এই আপনার নিকটে বৈশম্পায়নোক্ত সমস্ত বিষয় বলিলাম। জনমেজয় রাজা তাহা শ্রবণ করিয়া সমীচীনভাবে ও যথাবিধানে নারায়ণের পূজা করিয়াছেন ॥১৩৩॥

আপনারা নৈমিষারণ্যবাসীরা সকলেই তপস্যা করিয়াছেন, ব্রতচারী হইয়াছেন এবং প্রধান বেদবিৎ বলিয়া বিখ্যাত আছেন ॥১৩৪॥

* 'ঊনচত্বারিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ'···বঙ্গ বর্দ্ধ, 'অষ্টচত্বারিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

ষড়্‌বিংশত্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—::—

শৌনক উবাচ।

কথং স ভগবান্ দেবো যজ্ঞেষ্বগ্রহরঃ প্রভুঃ।
যজ্ঞধারী চ সততং বেদবেদাঙ্গবিত্তথা ॥১॥
নিবৃত্তঞ্চাস্থিতো ধর্ম্মং ক্ষমী ভাগবতঃ প্রভুঃ।
নিবৃত্তিধর্ম্মান্ বিদধে স এব ভগবান্ প্রভুঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

শৌনকস্তেতি। মহাসত্রং মহাযজ্ঞম্। সুহুতৈঃ সম্যক্‌কৃতৈঃ। পিত্রা সুতেন ॥১৩৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে পঞ্চবিংশত্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:০:—

কথমিতি। নারদদৃষ্টঃ প্রকৃতো বেদবেদ্যো নারায়ণো যজ্ঞেষ্বগ্রহরঃ, ধর্ম্মপুত্রো বেদবেদাঙ্গবিৎ বিকৃতঃ স নারায়ণস্ত যজ্ঞধারী যজ্ঞকর্ত্তা। প্রশ্নে তু একস্যৈব যজ্ঞভোক্তৃত্বং যজ্ঞকর্তৃত্বঞ্চানুপপন্নমিতি ভাবঃ ॥১॥

নিবৃত্তমিতি। নিবৃত্তং বৈরাগ্যনিষ্পন্নম্। ভগবান্ এব ভাগবতঃ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

কথং স ইতি। যজ্ঞধারী যজ্ঞকৃৎ, একস্যৈব যজ্ঞভোক্তৃত্বং যজ্ঞকর্তৃত্বং চ বিরুদ্ধমিত্যর্থঃ। তথা পরস্পরবিরুদ্ধয়োঃ প্রবৃত্তিনিবৃত্তিধর্ম্ময়োরেকস্য শাস্ত্রত্বং বিরুদ্ধং প্রতারকত্বাপত্তেরিতি প্রশ্নার্থঃ।

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণ! আপনারা মহর্ষি শৌনকের মহাযজ্ঞে আসিয়াছেন, এখন সম্যক্ অনুষ্ঠিত যজ্ঞদ্বারা সেই নিত্য ও পরমেশ্বর নারায়ণের পূজা করুন। আমার পিতা সূতপরম্পরাক্রমে আগত এই উপাখ্যান পূর্ব্বে আমার নিকট বলিয়াছিলেন ॥১৩৫॥

—:০:—

শৌনক বলিলেন—'প্রভাবশালী বেদবেদ্য ভগবান্ সেই প্রকৃত নারায়ণ দেব, যজ্ঞে অগ্রভাগহারী ছিলেন, আবার তিনিই বেদবেদাঙ্গবিৎ নারায়ণ হইয়া কি প্রকারে সর্ব্বদা যজ্ঞকারী হইয়াছিলেন? ॥১॥

ক্ষমাশীল, প্রভাবমাহাত্ম্যশালী ও নিবৃত্তিধর্ম্মাবলম্বী সেই ভগবান্ নারায়ণই নিবৃত্তিধর্ম্মসকল বিধান করিয়াছেন ॥২॥

কথং প্রবৃত্তিধর্ম্মেষু ভাগার্হা দেবতাঃ কৃতাঃ।
কথং নিবৃত্তিধর্ম্মাশ্চ কৃতা ব্যাবৃত্তবুদ্ধয়ঃ ॥৩॥
এতন্নঃ সংশয়ং সৌতে! ছিন্ধি গুহ্যং সনাতনম্।
ত্বয়া নারায়ণকথাঃ শ্রুতা বৈ ধর্ম্মসংহিতাঃ ॥৪॥

সৌতিরুবাচ।

জনমেজয়েন যৎ পৃষ্টঃ শিষ্যো ব্যাসস্য ধীমতঃ।
তত্তেঽহং কথয়িষ্যামি পৌরাণং শৌনকোত্তম! ॥৫॥
শ্রুত্বা মাহাত্ম্যমেতস্য দেহিনাং পরমাত্মনঃ।
জনমেজয়ো মহাপ্রাজ্ঞো বৈশম্পায়নমব্রবীৎ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

কথমিতি। প্রবৃত্তিধর্ম্মেষু সকামনিষ্পাদ্যযজ্ঞাদিষু। নিবৃত্তির্বৈরাগ্যমেব ধর্ম্মো যেষাং তে, শব্দাদিবিষয়েভ্যো ব্যাবৃত্তা বুদ্ধয়ো যেষাং তে মুনয়ঃ। একস্যৈব নিবৃত্তিপ্রবৃত্তিবিধানকানুপপন্নমিত্যাশয়ঃ ॥৩॥

এতদিতি। গুহ্যম্ এতাবন্তং কালং যাবৎ মনস্যেব স্থিতম্, সনাতনং চিরকালীনম্। ধর্ম্মসংহিতাঃ স্মৃতিশাস্ত্রাণি চ ॥৪॥

জনেতি। ব্যাসস্য শিষ্যো বৈশম্পায়নঃ। পৌরাণমুপাখ্যানম্, শৌনকশ্চাসৌ উত্তমো মুনিশ্রেষ্ঠশ্চেতি তৎসম্বোধনম্। অগ্নিষ্টোমাদিবৎ পরনিপাতঃ ॥৫॥

শ্রুত্বেতি। পরমাত্মনো জীবাত্মভূতস্য। "তত্ত্বমসি" ইতি শ্রুতেঃ পরব্রহ্মজীবব্রহ্মণোরৈক্যমভিপ্রেত্যেদমুক্তম্। তৃতীয়পাদে অক্ষরাধিক্যমার্ষম্ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

এতেন জীবেশয়োরভেদস্তৎপ্রতিপত্ত্যর্থো নিবৃত্তিধর্ম্মশ্চাক্ষিপ্ত ইতি জ্ঞেয়ম্ ॥১—৫॥ দেহিনাং

আবার তিনিই প্রবৃত্তিনিষ্পাদ্য যজ্ঞাদিকার্য্যে কি প্রকারে দেবগণকে ভাগহারী করিলেন এবং কি প্রকারেই বা বিষয়বিরক্তবুদ্ধি মুনিগণকে নিবৃত্তিধর্ম্মা করিয়াছেন? ॥৩॥

সৌতি! আপনি আমাদের চিরকালের এই হৃদয়স্থ সংশয় ছেদন করুন। কারণ, আপনি নারায়ণের উপাখ্যান ও ধর্ম্মশাস্ত্র শ্রবণ করিয়াছেন ॥৪॥

সৌতি বলিলেন—'মুনিশ্রেষ্ঠ শৌনক! রাজা জনমেজয় জ্ঞানী বেদব্যাসের শিষ্য বৈশম্পায়নের নিকট যাহা প্রশ্ন করিয়াছিলেন, সেই পৌরাণিক বিষয় আপনার নিকট বলিতেছি ॥৫॥

মহাপ্রাজ্ঞ রাজা জনমেজয়, প্রাণিগণের জীবাত্মস্বরূপ নারায়ণের মাহাত্ম্য শুনিয়া, বৈশম্পায়নকে বলিয়াছিলেন ॥৬॥

জনমেজয় উবাচ।

ইমে সব্রহ্মকা লোকাঃ সসুরাসুরমানবাঃ।
ক্রিয়াস্বভ্যুদয়োক্তাসু সক্তা দৃশ্যন্তি সর্ব্বশঃ ॥৭॥
মোক্ষশ্চোক্তস্ত্বয়া ব্রহ্মন্নির্বাণং পরমং সুখম্‌।
যে তু মুক্তা ভবন্তীহ পুণ্যপাপবিবর্জ্জিতাঃ।
তে সহস্রার্চ্চিষং দেবং প্রবিশন্তীহ শুশ্রুম ॥৮॥
অয়ং হি দুরনুষ্ঠেয়ো মোক্ষধর্ম্মঃ সনাতনঃ।
যং হিত্বা দেবতাঃ সর্বা হব্যকব্যভুজোঽভবন্‌ ॥৯॥
কিঞ্চ ব্রহ্মা চ রুদ্রশ্চ শক্রশ্চ বলভিৎ প্রভুঃ।
সূর্য্যস্তারাধিপো বায়ুরগ্নির্ব্বরুণ এব চ ॥১০॥
আকাশং জগতী চৈব যে চ শেষা দিবৌকসঃ।
প্রলয়ং ন বিজানন্তি আত্মনঃ পরিনির্ম্মিতম্‌ ॥১১॥ (যুগ্মকম্‌)

ভারতকৌমুদী

ইম ইতি। ব্রহ্মণা হিরণ্যগর্ভেণ সহেতি সব্রহ্মকাঃ। অভ্যুদয়োক্তাসু ঐহিকোন্নতিবিধায়িকাসু, সক্তা ব্যাপৃতাঃ, দৃশ্যন্তি দৃশ্যন্তে ॥৭॥

মোক্ষ ইতি। হে ব্রহ্মজ্ঞ! পুণ্যপাপবিবর্জ্জিতা জ্ঞানেন তয়োর্নাশাৎ, "জ্ঞানাগ্নিদগ্ধকর্ম্মাণমি"তি শ্রুতেঃ। সহস্রার্চ্চিষং অনন্ততেজোময়ং ব্রহ্ম। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৮॥

অয়মিতি। মোক্ষধর্ম্মস্তত্ত্বজ্ঞানাদিঃ ॥৯॥

কিঞ্চেতি। শক্র ইন্দ্রঃ, বলভিৎ বলনামকাসুরহন্তা, তারাধিপশ্চন্দ্রঃ। জগতী পৃথিবী। আত্মনো ব্রহ্মণঃ। সম্বন্ধবিবক্ষয়া ষষ্ঠী ॥১০—১১॥

ভারতভাবদীপঃ

পরমাত্মনোঽন্তরাত্মনঃ ॥৬—৮॥ সহস্রার্চ্চিষং সূর্য্যান্তর্বর্ত্তিনমনন্তচিদ্রূপং বা ॥৯॥ যমিতি। নিবৃত্তিধর্ম্মশ্চেচ্ছ্রেয়াংস্তর্হি যেঽস্মদপেক্ষয়া জগত্তত্ত্বমধিকং জানন্তি তেঽপি ব্রহ্মরুদ্রাদয়ঃ সৃষ্টি-

---

জনমেজয় বলিলেন—'ব্রহ্মা, দেবগণ, অসুরগণ ও মনুষ্যগণের সহিত সমস্ত জগৎকেই কাম্যকর্ম্মে ব্যাপৃত দেখা যায় ॥৭॥

ব্রাহ্মণ! পরম সুখময় নির্ব্বাণমুক্তির বিষয়ও আপনি বলিয়াছেন। কিন্তু পুণ্যপাপবিহীন যে সকল লোক এই জগতে মুক্ত হন, তাঁহারা নারায়ণে প্রবেশ করেন ইহা শুনিয়াছি ॥৮॥

এই সনাতন মোক্ষধর্ম্ম অতি দুষ্কর, যে মোক্ষধর্ম্ম ত্যাগ করিয়া দেবতারা সকলে হব্যকব্যভোজী হইয়াছেন ॥৯॥

ততস্তে নাস্থিতা মার্গং ধ্রুবমক্ষয়মব্যয়ম্ ।
স্মৃতিং কালপরিমাণং প্রবৃত্তিং যে সমাস্থিতাঃ ।
দোষঃ কালপরিমাণে মহানেষ ক্রিয়াবতাম্ ॥১২॥
এতং মে সংশয়ং বিপ্র ! হৃদি শল্যমিবার্পিতম্ ।
ছিন্দ্ধীতিহাসকথনাৎ পরং কৌতূহলং হি মে ॥১৩॥
কথং ভাগহরাঃ প্রোক্তা দেবতাঃ ক্রতুষু দ্বিজ ! ।
কিমর্থঞ্চাধ্বরে ব্রহ্মন্নিজ্যন্তে ত্রিদিবৌকসঃ ॥১৪॥
যে চ ভাগং প্রগৃহ্ণন্তি যজ্ঞেষু দ্বিজসত্তম ! ।
তে যজন্তো মহাযজ্ঞৈঃ কস্য ভাগং দদন্তি বৈ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। মার্গং মোক্ষপথম্, ধ্রুবং নিশ্চলম্, অক্ষয়মপচয়রহিতম্, অব্যয়মবিনশ্বরম্। স্মৃতি মহদ্ভূতপদার্থস্য চেতস্যুপস্থিতিম্, কালপরিমাণং দিনপক্ষাদিসময়পরিমাণম্, প্রবৃত্তিং বিষয়াসক্তিম। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥১২॥

এতমিতি। শল্যমিব বেদনাজনকমিত্যর্থঃ ॥১৩॥

কথমিতি। ইজ্যন্তে পূজ্যন্তে, ত্রিদিবৌকসো দেবাঃ ॥১৪॥

য ইতি। যজ্ঞেষু মনুষ্যকৃতেষু। দদন্তি দদতি।১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

সংহারাদৌ ন প্রবর্ত্তেয়ুরতঃ প্রতারণামাত্রং নিবৃত্তিধর্ম্ম ইত্যর্থ ॥১০—১৪॥ কথমিতি। যথা দেবা দেবান্তরাভাবাদিতরেভ্যো ভাগমদত্বা স্বয়ং সুখমেধন্তে এবং বয়মপি সুখং স্থাস্যাম ইতি প্রবৃত্তি

ব্রহ্মা, রুদ্র, প্রভাবশালী বলাসুরহন্তা ইন্দ্র, সূর্য্য, চন্দ্র, বায়ু, অগ্নি, বরুণ, আকাশ ও পৃথিবী এবং অবশিষ্ট যে দেবতা তাঁহারা পরমেশ্বরকৃত প্রলয় জানেন না ॥১০—১১॥

সেই জন্যই তাঁহারা নিশ্চল, ক্ষয়শূন্য ও অবিনশ্বর মোক্ষমার্গ অবলম্বন করেন নাই; আর যাঁহারা স্মৃতি, কালের পরিমাণ ও প্রবৃত্তিমার্গ অবলম্বন করিয়াছেন, ক্রিয়াশালী সেই সকল লোকের কাল ও পরিমাণ বিষয়ে এই গুরুতর দোষ দৃষ্টি-গোচর হয় ॥১২॥

ব্রাহ্মণ ! এই সংশয় আমার হৃদয়ে শল্যের ন্যায় প্ররূঢ় রহিয়াছে। ইতিহাস বলিয়া আপনি আমার এই সংশয় ছেদন করুন। কারণ, ইহা শুনিতে আমার বিশেষ কৌতূহল জন্মিয়াছে ॥১৩॥

ব্রাহ্মণ ! দেবগণকে কি প্রকারে যজ্ঞে ভাগহারী বলা হইয়াছে, কি জন্যই বা যজ্ঞে দেবগণের পূজা করা হয় ॥১৪॥

বৈশম্পায়ন উবাচ।

অহো গূঢ়তমঃ প্রশ্নস্ত্বয়া পৃষ্টো জনেশ্বর॥।
নাতপ্ততপসা হ্যেষ নাবেদবিদুষা তথা।
নাপুরাণবিদা চৈব শক্যো ব্যাহর্ত্তুমঞ্জসা॥১৬॥
হন্ত! তে কথয়িষ্যামি যন্মে পৃষ্টঃ পুরা গুরুঃ।
কৃষ্ণদ্বৈপায়নো ব্যাসো বেদব্যাসো মহানৃষিঃ॥১৭॥
সুমন্তুর্জৈমিনিশ্চৈব পৈলশ্চ সুদৃঢ়ব্রতঃ।
অহং চতুর্থঃ শিষ্যো বৈ পঞ্চমশ্চ শুকঃ স্মৃতঃ॥১৮॥
এতান্ সমাগতান্ সর্ব্বান্ পঞ্চশিষ্যান্দমান্বিতান্।
শৌচাচারসমাযুক্তান্ জিতক্রোধান্ জিতেন্দ্রিয়ান্॥১৯॥
বেদানধ্যাপয়ামাস মহাভারতপঞ্চমান্।
মেরৌ গিরিবরে রম্যে সিদ্ধচারণসেবিতে॥২০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অহো ইতি। ব্যাহর্ত্তুং বক্তুম্, অঞ্জসা তত্ত্বেন। তত্ত্বেঘদ্ধাঞ্জসা দ্বয়ম্” ইত্যমরঃ। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ॥১৬॥

হন্তেতি। মে ময়া। বিশিষ্ট আসঃ সন্ন্যাসো যস্য স ব্যাসঃ, বেদান্ ব্যস্যতি পৃথক্ করোতীতি বেদব্যাস ইত্যুপাধিঃ, কৃষ্ণদ্বৈপায়নস্তু নাম॥১৭॥

সুমন্তুরিতি। সুদৃঢ়ং ব্রতং শৌচাচারনিয়মো যস্য সঃ॥১৮॥

এতানিতি। দমান্বিতান্ বহিরিন্দ্রিয়দমনযুক্তান্, জিতেন্দ্রিয়ান্ বশীকৃতান্তরেন্দ্রিয়ান্। মহাভারতং পঞ্চমং যেষাং তান্॥১৯—২০॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ! যে দেবগণ যজ্ঞে ভাগগ্রহণ করেন, তাঁহারাই আবার যজ্ঞ করিতে থাকিয়া কাহাকে ভাগদান করেন? ॥১৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—নরনাথ! আপনি অত্যন্ত গূঢ় প্রশ্ন করিয়াছেন। অতপস্বী, অবেদবিৎ ও অপুরাণজ্ঞ লোক এই প্রশ্ন যথাযথভাবে বলিতে পারেন না। ॥১৬॥

আমি পূর্ব্বে বিশিষ্ট সন্ন্যাসী ও মহর্ষি বেদব্যাস গুরু কৃষ্ণদ্বৈপায়নের নিকট যাহা প্রশ্ন করিয়াছিলাম, তাহা আপনার নিকট বলিব॥১৭॥

অত্যন্ত দৃঢ়ব্রতধারী সুমন্তু, জৈমিনি ও পৈল এই তিনজন বেদব্যাসের শিষ্য ছিলেন, আমি ছিলাম তাঁহার চতুর্থ শিষ্য এবং শুকদেব ছিলেন পঞ্চম শিষ্য॥১৮॥

জিতেন্দ্রিয়, শৌচ ও আচারযুক্ত এবং ক্রোধবিজয়ী এই পাঁচজন শ্রেষ্ঠ, মনোদর ও

তেষামভ্যস্ততাং বেদান্ কদাচিৎ সংশয়োঽভবৎ।
এষ বৈ যস্ত্বয়া পৃষ্টস্তেন তেষাং প্রকীর্ত্তিতঃ।
ততঃ শ্রুতো ময়া চাপি তবাখ্যেয়োঽস্য ভারত! ॥২১॥
শিষ্যাণাং বচনং শ্রুত্বা সর্ব্বাজ্ঞানতমোনুদঃ।
পরাশরসুতঃ শ্রীমান্ ব্যাসো বাক্যমথাব্রবীৎ ॥২২॥
ময়া হি সুমহত্তপ্তং তপঃ পরমদারুণম্।
ভূতং ভব্যং ভবিষ্যঞ্চ জানীয়ামিতি সত্তমাঃ ॥২৩॥
তস্য মে তপ্ততপসো নিগৃহীতেন্দ্রিয়স্য চ।
নারায়ণপ্রসাদেন ক্ষীরোদস্যানুকূলতঃ ॥২৪॥
ত্রৈকালিকমিদং জ্ঞানং প্রাদুর্ভূতং তথেপ্সিতম্।
তৎ শৃণুধ্বং যথান্যায়ং বক্ষ্যে সংশয়মুত্তমম্ ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি। স প্রশ্নঃ, তেন বেদব্যাসেন তেষাং সুমন্তুপ্রভৃতীনাং সমীপে প্রকীর্ত্তিতঃ কথিতঃ। আখ্যেয়ো বক্তব্যঃ! ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥২১॥

শিষ্যাণামিতি। সর্ব্বাণ্যজ্ঞানান্যেব তমাংসি অন্ধকারাস্তানি নুদতি প্রেরয়তি দূরীকরোতীতি সঃ "নাম্যুপধপ্রীকৃগৃজ্ঞাং কঃ" ইতি নুদতেঃ কঃ প্রত্যয়ঃ ॥২২॥

ময়েতি। ভব্যং বর্ত্তমানম্, ইতি হেতোঃ ॥২৩॥

তস্যেতি। ক্ষীরোদস্য সাগরস্য অনুকূলতস্তীরদেশে, ত্রৈকালিকং ভূতভবিষ্যদ্বর্ত্তমান বিষয়ম্ ॥২৪—২৫॥

সিদ্ধচারণসেবিত পর্ব্বতশ্রেষ্ঠ সুমেরুস্থিত আশ্রমে আগমন করিলে, বেদব্যাস সকলকেই বেদ ও মহাভারত অধ্যয়ন করাইয়াছিলেন ॥১৯—২০॥

ভরতনন্দন! সেই আমরা কোন সময়ে বেদ অভ্যাস করিতেছিলাম, তখন আমাদের এই সংশয় হইয়াছিল; তখন আপনি যে প্রশ্ন করিয়াছেন, এই প্রশ্নই আমরা করিয়াছিলাম। সেই সময়ে গুরুদেব ইহার উত্তর আমাদের নিকট বলিয়াছিলেন। তৎকালে আমি যেরূপ শুনিয়াছিলাম, সেইরূপই আজ আপনার নিকট বলিব ॥২১॥

শিষ্যগণের বাক্য শুনিয়া সর্ব্বপ্রকার অজ্ঞানরূপ অন্ধকারহারী ও বাগ্মী, পরাশরপুত্র বেদব্যাস, এই কথা বলিয়াছিলেন ॥২২॥

'সাধুশ্রেষ্ঠগণ! আমি ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্ত্তমান জানিব বলিয়া, অতিদারুণ ও গুরুতর তপস্যা করিয়াছিলাম ॥২৩॥

যথাবৃত্তং হি কল্পাদৌ দৃষ্টং মে জ্ঞানচক্ষুষা।
পরমাত্মেতি যং প্রাহুঃ সাংখ্যা যোগবিদো জনাঃ ॥২৬॥
মহাপুরুষসংজ্ঞাং স লভতে স্বেন কর্ম্মণা।
তস্মাৎ প্রসূতমব্যক্তং প্রধানং তদ্বিদুর্বুধাঃ ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)
অব্যক্তাদ্ব্যক্তমুৎপন্নং লোকসৃষ্ট্যর্থমীশ্বরাৎ।
অনিরুদ্ধো হি লোকেষু মহানাত্মেতি কথ্যতে ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

যথেতি। কল্পাদৌ সৃষ্টিপ্রারম্ভে যথা বৃত্তং ভূতং মে ময়া জ্ঞানচক্ষুষা তৎ দৃষ্টম্। কর্ম্মণা উৎপাদনাদিব্যাপারেণ। তস্মান্মহাপুরুষাৎ অব্যক্তং প্রসূতমুৎপন্নম্ ॥২৬—২৭॥

অব্যক্তাদিতি। ব্যক্তং মহত্তত্ত্বম্, ঈশ্বরাত্তস্মান্মহাপুরুষাৎ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

মার্গোঽপ্যাক্ষিপ্তঃ ॥১৫—২৪॥ ময়েতি। শ্রুত্যনুমানাভ্যাং পারোক্ষ্যেণ গৃহীতার্থো যোগিনাং প্রত্যক্ষঃ অতো যোগজং প্রত্যক্ষং প্রকৃত্যোক্তং যোগভাষ্যে—"তৎপরং প্রত্যক্ষং তচ্চ শ্রুতানুমানয়োর্বীজ"মিতি যোগসিদ্ধ্যভাবে স্বাত্মাগমগম্য এবায়মর্থ ইত্যাশয়ঃ ॥২৫—২৭॥ পরমাত্মনঃ প্রতিবিম্বভূতা দেবা বিম্বভূতং পরমাত্মানং যেন রূপেণ মহীচক্রুস্তেন তেন রূপেণ স্বয়ং পূজ্যাং যজ্ঞভাগাদিরূপাং লব্ধবন্তঃ। যথোক্তং ভাগবতে—"যদ্যজ্জনো ভগবতে বিদধীত মানং তচ্চাত্মনঃ প্রতিমুখস্য যথামুখশ্রী"রিতি। অতঃ ফলাবস্থাঃ স্বয়মকুর্বন্তোঽপি দেবা অস্মদ্দত্তান্ যজ্ঞভাগান্ ভুঞ্জতে অস্মাকং চ তেভ্যোঽপ্রদানে মহান্ দোষঃ। "ইষ্টান্ ভোগান্ হি বো দেবা দাস্যন্তে যজ্ঞভাবিতাঃ। তৈর্দ্দত্তানপ্রদায়ৈভ্যো যো ভুঙ্‌ক্তে স্তেন এব স" ইতি গীতাবচনাৎ। অতঃ প্রবৃত্তিমার্গোঽবশ্যমনুসরণীয় ইত্যাহ—পরমাত্মেতি যং প্রাহুরিত্যাদিনা। সনঃসনৎ সুজাতশ্চেত্যতঃ প্রাক্তনেন

ক্ষীরোদসাগরের তীরে থাকিয়া জিতেন্দ্রিয় হইয়া সেইরূপ তপস্যা করার পরে, নারায়ণের অনুগ্রহে আমার অভীষ্ট এই ত্রৈকালিক জ্ঞান আবির্ভূত হইয়াছিল। অতএব তোমরা শ্রবণ কর, তোমাদের সংশয়ের উত্তম উত্তর যথানিয়মে বলিতেছি ॥২৪—২৫॥

সৃষ্টির প্রারম্ভে যাহা হইয়াছিল, তাহা আমি জ্ঞানদৃষ্টিতে দেখিয়াছি। সাংখ্য ও যোগশাস্ত্রাভিজ্ঞ লোকেরা যাঁহাকে পরমাত্মা বলেন, তিনি আপন কর্ম্মের প্রভাবে মহাপুরুষ নাম লাভ করেন। সেই মহাপুরুষ হইতে অব্যক্ত উৎপন্ন হইয়াছিল; সেই অব্যক্তকেই পণ্ডিতেরা প্রধান বলিয়া জানেন ॥২৬—২৭॥

লোকসৃষ্টির জন্য সেই মহাপুরুষ ও অব্যক্ত হইতে ব্যক্ত উৎপন্ন হইয়াছিল, সেই ব্যক্তকেই লোকে অনিরুদ্ধ ও মহানাত্মা বলিয়া থাকে ॥২৮॥

যোঽসৌ ব্যক্তত্বমাপন্নো নির্ম্মমে চ পিতামহম্।
সোঽহঙ্কার ইতি প্রোক্তঃ সর্ব্বতেজোময়ো হি সঃ ॥২৯॥
পৃথিবী বায়ুরাকাশমাপো জ্যোতিশ্চ পঞ্চমম্।
অহঙ্কারপ্রসূতানি মহাভূতানি পঞ্চধা ॥৩০॥
মহাভূতানি সৃষ্টৈব তান্ গুণান্ নির্ম্মমে পুনঃ।
ভূতেভ্যশ্চৈব নিষ্পন্না মূর্ত্তিমন্তশ্চ তান্ শৃণু ॥৩১॥
মরীচিরঙ্গিরাশ্চাত্রিপুলস্ত্যঃ পুলহঃ ক্রতুঃ।
বশিষ্ঠশ্চ মহাত্মা বৈ মনুঃ স্বায়ম্ভুবস্তথা।
জ্ঞেয়াঃ প্রকৃতয়োঽষ্টৌ তা যাসু লোকাঃ প্রতিষ্ঠিতাঃ ॥৩২॥
বেদবেদাঙ্গসংযুক্তান্ যজ্ঞান্ যজ্ঞাঙ্গসংযুতান্।
নির্ম্মমে লোকসিদ্ধ্যর্থং ব্রহ্মা লোকপিতামহঃ।
অষ্টাভ্যঃ প্রকৃতিভ্যশ্চ জাতং বিশ্বমিদং জগৎ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি। যোঽসৌ মহত্তত্ত্বরূপঃ অনিরুদ্ধঃ, স পিতামহং ব্রহ্মাণং নির্ম্মমে ॥২৯॥

পৃথিবীতি। আপো জলম্, জ্যোতিস্তেজঃ। এতানি চ তন্মাত্ররূপাণি ইতি বোধ্যম্, "অহঙ্কারাৎ পঞ্চতন্মাত্রাণীতি সাংখ্যসূত্রাৎ। তেভ্যশ্চ পঞ্চতন্মাত্রেভ্যঃ অহঙ্কারেণ প্রসূতানি পরম্পরয়া উৎপাদিতানি মহাভূতানি ক্ষিত্যাদিস্থূলভূতানি ॥৩০॥

মহেতি। তান্ মহাভূতসম্বন্ধান্, গুণান্ গন্ধাদীন্ ॥৩১॥

মরীচিরিতি। তা মরীচিপ্রভৃতয়ঃ, অষ্টৌ প্রকৃতয় উপাদানানি। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩২॥

বেদেতি। যজ্ঞাঙ্গানি পশুপুরোডাশাদীনি তৈঃ সংযুতান্, লোকসিদ্ধ্যর্থং জনগণজীবনযাত্রা-নিষ্পত্ত্যর্থম্। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৩॥

ঐ যে অনিরুদ্ধ ব্যক্তত্ব প্রাপ্ত হইয়াছিলেন, তিনিই ব্রহ্মাকে সৃষ্টি করেন; সেই ব্রহ্মাকেই অহঙ্কার বলা হইয়াছে এবং সেই ব্রহ্মা সর্ব্বতেজোময় ॥২৯॥

পৃথিবী, বায়ু, আকাশ, জল ও তেজ এই পঞ্চতন্মাত্র অহঙ্কার হইতে উৎপন্ন হইয়াছিল এবং সেই অহঙ্কার হইতে পরম্পরাসম্বন্ধে ও পঞ্চতন্মাত্র হইতে সাক্ষাৎ সম্বন্ধে পঞ্চমহাভূত জন্মিয়াছিল ॥৩০॥

ব্রহ্মা পঞ্চমহাভূত সৃষ্টি করিয়া, পুনরায় সেগুলির গন্ধপ্রভৃতি গুণ সৃষ্টি করিলেন। সেই পঞ্চমহাভূত হইতে যে সকল মূর্ত্তিমান্ প্রাণী জন্মিয়াছিল, তাহাদের নাম শ্রবণ কর ॥৩১॥

মরীচি, অঙ্গিরা, অত্রি, পুলস্ত্য, পুলহ, ক্রতু, মহাত্মা বশিষ্ঠ ও স্বায়ম্ভুব মনু এই এই আটটীকে প্রকৃতি বলিয়া জানিবে, যাহাতে সমস্ত লোক প্রতিষ্ঠিত আছে ॥৩২॥

রুদ্রো রোষাত্মকো জাতো দশান্যান্ সোঽসৃজৎ স্বয়ম্।
একাদশৈতে রুদ্রাস্তু বিকারপুরুষাঃ স্মৃতাঃ ॥৩৪॥
তে রুদ্রাঃ প্রকৃতিশ্চৈব সর্ব্বে চৈব সুরর্ষয়ঃ।
উৎপন্না লোকসিদ্ধ্যর্থং ব্রহ্মাণং সমুপস্থিতাঃ ॥৩৫॥
বয়ং সৃষ্টা হি ভগবংস্ত্বয়া চ প্রভবিষ্ণুনা।
যেন যস্মিন্নধীকারে বর্ত্তিতব্যং পিতামহ!॥৩৬॥
যোঽসৌ ত্বয়াভিনির্দ্দিষ্টো হ্যধিকারোঽর্থচিন্তকঃ।
পরিপাল্যঃ কথন্তেন সাহঙ্কারেণ কর্ত্তৃণা ॥৩৭॥ (যুগ্মকম্)
প্রদিশস্ব বলন্তস্য যোঽধিকারার্থচিন্তকঃ।
এবমুক্তো মহাদেবো দেবাংস্তানিদমব্রবীৎ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

রুদ্র ইতি। অন্যান্ দশরুদ্রান্। বিকারপুরুষাঃ প্রকৃতিভ্যো জাতত্বাৎ ॥৩৪॥

ত ইতি। প্রকৃতির্মরীচিপ্রভৃতিঃ ॥৩৫॥

বয়মিতি। প্রভবিষ্ণুনা প্রভাবশালিনা। অধীকারে কার্য্যে। অর্থচিন্তকঃ প্রয়োজননির্ব্বাহকঃ, কর্ত্তৃণা অস্মদ্বৃন্দেন ॥৩৬—৩৭॥

প্রেতি। অধিকারার্থস্য কার্য্যপ্রয়োজনস্য চিন্তকঃ, তস্য বলং শক্তিং প্রদিশস্ব দেহি মহাদেবো ব্রহ্মা ॥৩৮॥

লোকপিতামহ ব্রহ্মা, লোকের জীবনযাত্রা নির্ব্বাহের জন্য বেদ, বেদাঙ্গ ও যজ্ঞাঙ্গযুক্ত যজ্ঞসকল সৃষ্টি করিয়াছিলেন; আর সেই অষ্টপ্রকৃতি হইতে এই সমস্ত জগৎ জন্মিয়াছিল ॥৩৩॥

ব্রহ্মার ক্রোধ হইতে প্রথম রুদ্র জন্মগ্রহণ করে এবং স্বয়ং ব্রহ্মা অন্য দশটী-রুদ্র সৃষ্টি করিয়াছিলেন। এই এগারজন রুদ্রকে বিকারপুরুষ বলিয়া মনে করা হয় ॥৩৪॥

উৎপন্ন সেই রুদ্রগণ, উক্ত-প্রকৃতিগণ ও সকল দেবর্ষিরা লোকের জীবনযাত্রা নির্ব্বাহের জন্য, ব্রহ্মার নিকট উপস্থিত হইলেন (এবং বলিলেন) ॥৩৫॥

ভগবন্ পিতামহ! প্রভাবশালী আপনি আমাদিগকে সৃষ্টি করিয়াছেন, এখন যিনি যে কার্য্যে প্রবৃত্ত হইবেন এবং আপনি যে প্রয়োজননির্ব্বাহক কার্য্য নির্দ্দিষ্ট করিবেন, সেই কার্য্য কিপ্রকারে অভিমানসমন্বিত হইয়া সে ব্যক্তি নির্ব্বাহ করিবে? ॥৩৬—৩৭॥

যিনি কার্য্যপ্রয়োজনের চিন্তা করেন, আপনি তাহার শক্তি দান করুন। দেবতারা এইরূপ বলিলে, ব্রহ্মা সেই দেবতাদিগকে এই কথা বলিলেন ॥৩৮॥

ব্রহ্মোবাচ।

সাধ্বহং জ্ঞাপিতো দেবা যুষ্মাভির্ভদ্রমস্তু বঃ।
মমাপ্যেষা সমুৎপন্না চিন্তা যা ভবতাং মতা ॥৩৯॥
লোকত্রয়স্য কৃৎস্নস্য কথং কার্য্যঃ পরিগ্রহঃ।
কথং বলক্ষয়ো ন স্যাৎ যুষ্মাকং হ্যাত্মনশ্চ মে ॥৪০॥
ইতঃ সর্বেঽপি গচ্ছামঃ শরণং লোকসাক্ষিণম্।
মহাপুরুষমব্যক্তং স নো বক্ষ্যতি যদ্ধিতম্ ॥৪১॥
ততস্তে ব্রহ্মণা সার্দ্ধমৃষয়ো বিবুধাস্তথা।
ক্ষীরোদস্যোত্তরং কূলং জগ্মু র্লোকহিতার্থিনঃ ॥৪২॥
তে তপঃ সমুপাতিষ্ঠন্ ব্রহ্মোক্তং বেদকল্পিতম্।
স মহানিয়মো নাম তপশ্চর্য্যা সুদারুণা ॥৪৩॥
ঊর্দ্ধা দৃষ্টির্বাহবশ্চ একাগ্রঞ্চ মনোঽভবৎ।
একপাদাঃ স্থিতাঃ সর্বে কাষ্ঠভূতাঃ সমাহিতাঃ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

সাধ্বিতি। ভদ্রং মঙ্গলম্। মতা সম্মতত্বেন কৃতা ॥৩৯॥
লোকেতি। পরিগ্রহঃ অধিকারঃ। আত্মনো নিজস্য ॥৪০॥
ইত ইতি। লোকসাক্ষিণং সর্ব্বজগদ্ব্যাপারদর্শিনম্। অব্যক্তং চিন্ময়ত্বেনাস্পষ্টম্ ॥৪১॥
তত ইতি। বিবুধা দেবাঃ। কূলং তীরম্ ॥৪২॥
ত ইতি। সমুপাতিষ্ঠন্ সমাশ্রয়ন্, বেদেন কল্পিতং বিহিতম্ ॥৪৩॥
ঊর্দ্ধেতি। বাহবশ্চ ঊর্দ্ধাঃ। কাষ্ঠভূতাঃ কাষ্ঠতুল্যা নিস্পন্দাঃ ॥৪৪॥

ব্রহ্মা বলিলেন—'দেবগণ! তোমরা আমাকে ভাল বিষয় জানাইয়াছ, তোমাদের মঙ্গল হউক, তোমাদের যে চিন্তা হইয়াছে, আমারও সেই চিন্তাই হইয়াছে ॥৩৯॥

সমগ্র ত্রিভুবনের কার্য্য কিভাবে করা যায় এবং কিভাবেই বা তোমাদের ও আমার নিজের বলক্ষয় না হয়, তাহার চিন্তা করিতে হইবে ॥৪০॥

আমরা সকলেই এস্থান হইতে যাইয়া, লোকসাক্ষী, মহাপুরুষ ও চিন্ময় নারায়ণের শরণাপন্ন হইব ; তখন আমাদের যাহা হিত, তিনি তাহা বলিবেন ॥৪১॥

তাহার পর ব্রহ্মার সহিত জগতের হিতার্থী সেই ঋষিগণ ও দেবগণ ক্ষীরোদ-সাগরের উত্তরতীরে গমন করিলেন ॥৪২॥

সেখানে তাঁহারা ব্রহ্মার উপদিষ্ট ও বেদবিহিত তপস্যা করিতে আরম্ভ করিলেন। সেই অতিদারুণ তপস্যার নাম ছিল মহানিয়ম ॥৪৩॥

দিব্যং বর্ষসহস্রং তে তপস্তপ্‌ত্বা সুদারুণম্‌।
শুশ্রুবুর্ম্মধুরাং বাণীং বেদবেদাঙ্গভূষিতাম্‌ ॥৪৫॥

শ্রীভগবান্‌ উবাচ।

ভো ভোঃ সব্রহ্মকা দেবা ঋষয়শ্চ তপোধনাঃ।
স্বাগতেনার্চ্চ্য বঃ সর্বান্‌ শ্রাবয়ে বাক্যমুত্তমম্‌ ॥৪৬॥
বিজ্ঞাতং বো ময়া কার্য্যং তচ্চ লোকহিতং মহৎ।
প্রবৃত্তিযুক্তং কর্ত্তব্যং যুষ্মৎপ্রাণোপবৃংহণম্‌ ॥৪৭॥
সুতপ্তঞ্চ তপো দেবা মমারাধনকাম্যয়া।
ভোক্ষ্যথাস্য মহাসত্ত্বাস্তপসঃ ফলমুত্তমম্‌ ॥৪৮॥
এষ ব্রহ্মা লোকগুরুর্ম্মহাল্লোঁকপিতামহঃ।
যূয়ঞ্চ বিবুধশ্রেষ্ঠা মাং যজধ্বং সমাহিতাঃ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

দিব্যমিতি। বেদবেদাঙ্গভূষিতাং বেদসম্মততয়া ব্যাকরণাদিশুদ্ধতয়া চালঙ্কৃতান্‌ ॥৪৫॥

ভো ইতি। ব্রহ্মণা সহেতি সব্রহ্মকাঃ। স্বাগতেন শুভাগমনপ্রশ্নেন, আর্চ্চ্য সম্মান্য ॥৪৬॥

বিজ্ঞাতমিতি। কার্য্যং প্রয়োজনম্‌। যুষ্মাকং প্রাণস্য বলস্য উপবৃংহণং বর্দ্ধকম্‌ ॥৪৭॥

সুতপ্তমিতি। সুতপ্তং যুষ্মাভিঃ। মহাসত্ত্বা মহাধ্যবসায়া যূয়ম্‌ ॥৪৮॥

এষ ইতি। লোকস্য জগতঃ. পিতামহঃ ব্রহ্মপুত্রৈর্মরীচ্যাদিভিস্তস্যোৎপাদনাৎ ॥৪৯॥

তৎকালে তাঁহাদের দৃষ্টি ও বাহু উপরের দিকে ছিল এবং মনও একাগ্র হইয়াছিল, আর তাঁহারা সকলেই সমাধিস্থ হইয়া একপাদে কাষ্ঠের ন্যায় নিস্পন্দ হইয়া রহিয়াছিলেন ॥৪৪॥

তাঁহারা দেবপরিমাণে সহস্র বৎসর যাবৎ সেইরূপ অতিদারুণ তপস্যা করিয়া, বেদানুমোদিত ও বেদাঙ্গশোধিত মধুর বাক্য শুনিয়াছিলেন ॥৪৫॥

ভগবান্‌ নারায়ণ বলিলেন—‘ব্রহ্মার সহিত দেবগণ ও তপোধন ঋষিগণ! আমি তোমাদের সকলকেই শুভাগমন প্রশ্নদ্বারা সম্মানিত করিয়া, উত্তম বাক্য শুনাইতেছি ॥৪৬॥

আমাদ্বারা তোমাদের যে প্রয়োজন, তাহা আমি বুঝিতে পারিয়াছি এবং তাহা জগতের অত্যন্ত হিতকারী, সে কার্য্য প্রবৃত্তিযুক্তভাবে করিতে হইবে, আর তাহা তোমাদের বলবৃদ্ধি করিবে ॥৪৭॥

মহাধ্যবসায়শালী দেবগণ! তোমরা আমার আরাধনা করিবার ইচ্ছায় গুরুতর তপস্যা করিয়াছ, এই উত্তম তপস্যার ফল তোমরা ভোগ করিবে ॥৪৮॥

সর্বে ভাগান্ কল্পয়ধ্বং যজ্ঞেষু মম নিত্যশঃ।
তথা শ্রেয়োঽভিধাস্যামি যথাধীকারমীশ্বরাঃ ॥৫০॥
বৈশম্পায়ন উবাচ।
শ্রুত্বৈতদ্দেবদেবস্য বাক্যং হৃষ্টতনূরুহাঃ।
ততস্তে বিবুধাঃ সর্বে ব্রহ্মা তে চ মহর্ষয়ঃ ॥৫১॥
বেদদৃষ্টেন বিধিনা বৈষ্ণবং ক্রতুমাহরন্।
তস্মিন্ সত্রে সদা ব্রহ্মা স্বয়ং ভাগমকল্পয়ৎ ॥৫২॥ (যুগ্মকম্)
দেবা দেবর্ষয়শ্চৈব স্বং স্বং ভাগমকল্পয়ন্।
তে কার্ত্তযুগধর্ম্মাণো ভাগাঃ পরমসৎকৃতাঃ ॥৫৩॥
প্রাহুরাদিত্যবর্ণং তং পুরুষং তমসঃ পরম্।
বৃহন্তং সর্ব্বগং দেবং ঈশানং বরদং প্রভুম্ ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

সর্ব্ব ইতি। যথাধীকারং স্ব স্ব পদানুসারেণ, হে ঈশ্বরা ঐশ্বর্য্যসম্পন্নাঃ! ॥৫০॥

শ্রুত্বেতি। হৃষ্টানি আনন্দেনোদ্গতানি তনূরুহাণি লোমানি যেষাং তে। আহরন্ অন্বতিষ্ঠন্ ॥৫১—৫২॥

দেবা ইতি। কৃতযুগস্য সত্যযুগস্য ইমে ইতি কার্ত্তযুগা ধর্ম্মা ন্যায়া যেষু তে, পরমসৎকৃতাঃ সর্ব্বৈরত্যাদৃতাঃ ॥৫৩॥

প্রাহুরিতি। আদিত্যবর্ণং সূর্য্যবত্তেজস্বিনম্। বৃহন্তং বিশালম্ ॥৫৪॥

লোকগুরু, লোকপিতামহ ও মহাত্মা এই ব্রহ্মা, আর দেবশ্রেষ্ঠ তোমরা একাগ্রচিত্ত হইয়া আমার পূজা কর ॥৪৯॥

প্রভাবশালী দেবগণ! তোমরা সকলে সর্ব্বদা যজ্ঞে আমার ভাগ কল্পনা কর, তাহা হইলে আমি তোমাদের অধিকার অনুসারে মঙ্গলবিধান করিব ॥৫০॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—দেবদেব নারায়ণের এই বাক্য শ্রবণ করিয়া তাঁহারা সকলেই রোমাঞ্চিতদেহ হইলেন। তাহার পর সেই সকল দেবতা, ব্রহ্মা ও সেই মহর্ষিরা বেদদৃষ্ট বিধান অনুসারে বৈষ্ণব যজ্ঞের অনুষ্ঠান করিলেন এবং সেই যজ্ঞে ব্রহ্মা নিজের ভাগ কল্পনা করিলেন ॥৫১-৫২॥

দেবগণ এবং দেবর্ষিগণও আপন আপন ভাগ কল্পনা করিলেন। সত্যযুগের ন্যায় অনুসারে কৃত সেই সকল ভাগ, সকলেরই অত্যন্ত আদৃত হইল ॥৫৩॥

মুনিরা বলেন—নারায়ণদেব সূর্য্যের ন্যায় তেজস্বী, পরমপুরুষ, তমোগুণের অতীত, সর্ব্বব্যাপী, সর্ব্বগামী, ঈশ্বর, বরদাতা ও প্রভাবশালী ॥৫৪॥

ততোঽথ বরদো দেবস্তান্ সর্ব্বানমরান্ স্থিতান্।
অশরীরো বভাষেদং বাক্যং খস্থো মহেশ্বরঃ ॥৫৫॥
যেন যঃ কল্পিতো ভাগঃ স তথা মামুপাগতঃ।
প্রীতোঽহং প্রদিশাম্যদ্য ফলমাবৃত্তিলক্ষণম্।
এতদ্বো লক্ষণং দেবা মৎপ্রসাদসমুদ্ভবম্ ॥৫৬॥
স্বয়ং যজ্ঞৈর্যজমানাঃ সমাপ্তবরদক্ষিণৈঃ।
যুগে যুগে ভবিষ্যধ্বং প্রবৃত্তিফলভাগিনঃ ॥৫৭॥
যজ্ঞৈর্যে চাপি যক্ষ্যন্তি সর্ব্বলোকেষু বৈ সুরাঃ।
কল্পয়িষ্যন্তি বো ভাগাংস্তে নরা বেদকল্পিতান্ ॥৫৮॥
যো মে যথা কল্পিতবান্ ভাগমস্মিন্মহাক্রতৌ।
স তথা যজ্ঞভাগার্হো বেদসূত্রে ময়া কৃতঃ ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। বভাষেতি পরস্মৈপদমার্ষম্, খস্থ আকাশস্থঃ ॥৫৫॥

যেনেতি। যেন প্রকারেণ। তথা তেন প্রকারেণ। প্রদিশামি নির্দ্দিশামি, আবৃত্তিলক্ষণম্ সংসারে পুনরাগমনরূপম্। লক্ষণং সংসারে গমনাগমনরূপম্। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৫৬॥

স্বয়মিতি। সমাপ্তা ঋত্বিগ্‌ভিঃ সম্যক্ প্রাপ্তা বরা দক্ষিণা যেষু তৈঃ, প্রবৃত্তিফলভাগিনঃ কামনাফলবন্তঃ ॥৫৭॥

যজ্ঞৈরিতি। সুরা ইতি সম্বোধনম্। দেবৈঃ কল্পিতান্ নির্দ্দিষ্টান্ ॥৫৮॥

য ইতি। বেদসূত্রে বেদবিধৌ ॥৫৯॥

তাহার পর বরদাতা, অশরীরী ও মহেশ্বর নারায়ণদেব, আকাশে থাকিয়া সেই সকল দেবতাকে এই কথা বলিলেন ॥৫৫॥

দেবগণ! তোমরা যে প্রকারে যে ভাগ কল্পনা করিয়াছ, সেই প্রকারে সে ভাগ আমার নিকট আসিয়াছে, তাহাতে আমি সন্তুষ্ট হইয়া, আজ যজ্ঞকারীদের সংসারে আগমনরূপ ফল নির্দ্দেশ করিতেছি। আমার অনুগ্রহজাত তোমাদেরও এইরূপই লক্ষণ হইবে ॥৫৬॥

দেবগণ! যে সকল যজ্ঞে ঋত্বিক্‌সকল উৎকৃষ্ট দক্ষিণা লাভ করেন, সেইরূপ যজ্ঞদ্বারা তোমরা নিজেরা আমার পূজা করিতে থাকিয়া যুগে যুগে কাম্য ফলশালী হইবে ॥৫৭॥

দেবগণ! যে সকল মানুষ সমস্ত জগতে যজ্ঞ করিবে, তাহারা তোমাদের কল্পিত ভাগসকল তোমাদের উদ্দেশে দান করিবে ॥৫৮॥

যূয়ং লোকান্ ভাবয়ধ্বং যজ্ঞভাগফলোচিতাঃ।
সর্ব্বার্থচিন্তকা লোকে যথাধীকারনির্ম্মিতাঃ ॥৬০॥
যাঃ ক্রিয়াঃ প্রচরিষ্যন্তি প্রবৃত্তিফলসংকৃতাঃ।
তাভিরাপ্যায়িতবলা লোকান্ বৈ ধারয়িষ্যথ ॥৬১॥
যূয়ং হি ভাবিতা যজ্ঞৈঃ সর্ব্বযজ্ঞেষু মানবৈঃ।
মাং ততো ভাবয়িষ্যধ্বমেষা বো ভাবনা মম ॥৬২॥
ইত্যর্থং নির্ম্মিতা বেদা যজ্ঞাশ্চৌষধিভিঃ সহ।
এভিঃ সম্যক্ প্রযুক্তৈর্হি প্রীয়ন্তে দেবতাঃ ক্ষিতৌ ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

যূয়মিতি। ভাবয়ধ্বং পুষ্ণীত, যজ্ঞভাগস্য তদ্দানস্য, ফলে ফলদানে, উচিতা অভ্যস্তাঃ। যথাধীকারং স্ব স্ব পদানুসারেণ নির্ম্মিতা উৎপাদিতাঃ ॥৬০॥

যা ইতি। প্রবৃত্তিফলসংকৃতাঃ কাম্যফললাভেনাদৃতাঃ। তাভিঃ ক্রিয়াভিঃ, আপ্যায়িতং বর্দ্ধিতং বলং যেষাং তে তাদৃশা যূয়ং লোকান্ ধারয়িষ্যথ পালয়িষ্যথ ॥৬১॥

যূয়মিতি। মানবৈঃ সর্ব্বযজ্ঞেষু যজ্ঞৈঃ পূজাভিঃ ভাবিতাঃ পরিপুষ্টীকৃতা যূয়ং ততস্তেন প্রকারেণ মামপি ভাবয়িষ্যধ্বং পরিপুষ্টং করিষ্যথ, বো যুষ্মাকং সম্বন্ধে এষা মম ভাবনা উপদেশকরণম্ ॥৬২॥

ইত্যীতি। ওষধিভির্ব্রীহ্যবাদিভিঃ। এভির্যজ্ঞৈঃ, প্রযুক্তৈরনুষ্ঠিতৈঃ ॥৬৩॥

এই মহাযজ্ঞে আমার উদ্দেশে যিনি যে প্রকারে ভাগ কল্পনা করিয়াছেন, আমি বেদশাস্ত্রে তাঁহাকে সেই প্রকারে যজ্ঞভাগের যোগ্য করিয়াছি ॥৫৯॥

যজ্ঞে ভাগদানের-ফলদানে অভ্যস্ত ও সকলের সকল বিষয়ের চিন্তাকারী তোমরা জগতে আপন আপন অধিকার অনুসারে উৎপাদিত হইয়াছ। অতএব তোমরা সমস্ত লোককে পোষণ করিতে থাক ॥৬০॥

কাম্যফল লাভনিবন্ধন আদরের সহিত অনুষ্ঠিত যে সকল কর্ম্ম জগতে প্রচলিত হইবে, সেই সকল কর্ম্ম তোমাদের বলবৃদ্ধি করিবে; তখন তোমরাও সেই কর্ম্মকারী লোকদিগকে প্রতিপালন করিবে ॥৬১॥

মনুষ্যেরা সমস্ত যজ্ঞে ভাগ দান করিয়া তোমাদিগকে পুষ্ট করিবে, আবার তোমরাও সেই ভাবে আমাকে পুষ্ট করিবে; ইহাই তোমাদের উপরে আমার উপদেশ ॥৬২॥

---

(৬১) আভিরাপ্যায়িতবলা...বল বর্দ্ধ।

নির্ম্মাণমেতদ্‌যুষ্মাকং প্রবৃত্তিগুণকল্পিতম্‌।
ময়া কৃতং সুরশ্রেষ্ঠা যাবৎ কল্পক্ষয়াদিহ।
চিন্তয়ধ্বং লোকহিতং যথাধীকারমীশ্বরাঃ! ॥৬৪॥
মরীচিরঙ্গিরাশ্চাত্রিঃ পুলস্ত্যঃ পুলহঃ ক্রতুঃ।
বশিষ্ঠ ইতি সপ্তৈতে মানসা নির্ম্মিতা হি তে ॥৬৫॥
এতে বেদবিদো মুখ্যা বেদাচার্য্যাশ্চ কল্পিতাঃ।
প্রবৃত্তিধর্ম্মিণশ্চৈব প্রাজাপত্যে চ কল্পিতাঃ ॥৬৬॥
অয়ং ক্রিয়াবতাং পন্থা ব্যক্তীভূতঃ সনাতনঃ।
অনিরুদ্ধ ইতি প্রোক্তো লোকসর্গকরঃ প্রভুঃ ॥৬৭॥

ভারতকৌমুদী

নির্ম্মাণমিতি। প্রবৃত্তিগুণেন রজসা কল্পিতম্, কল্পক্ষয়াদ্‌যাবৎ যথাধিকারং স্বস্বাধিকারানুসারেণ লোকহিতং চিন্তয়ধ্বম্‌। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৬৪॥

মরীচিরিতি। মানসা ব্রহ্মণো মনঃসঙ্কল্পেন সম্ভূতাঃ ॥৬৫॥

এত ইতি। প্রবৃত্তিধর্ম্মিণঃ গৃহস্থাচারাঃ কামনাবন্তঃ, প্রাজাপত্যে সন্তানোৎপাদনেন প্রজাপতিত্বে ॥৬৬॥

অয়মিতি। ক্রিয়াবতাং কাম্যকর্ম্মকারিণাম্‌। অনিরুদ্ধঃ কাম্যকর্ম্মকরণে নিরোধরহিতঃ, লোকসর্গকরঃ প্রজাসৃষ্টিকারী ॥৬৭॥

এই জন্যই আমি বেদ, যজ্ঞ ও ধান্যপ্রভৃতি সৃষ্টি করিয়াছি। এই গুলিদ্বারা পৃথিবীতে সমীচীনভাবে যজ্ঞানুষ্ঠান করিলে, তাহাতে দেবতারা প্রীতিলাভ করিবেন ॥৬৩॥

দেবশ্রেষ্ঠগণ! আমি রজোগুণদ্বারা তোমাদের এই সৃষ্টি করিয়াছি। অতএব শক্তিশালী দেবগণ! কল্পক্ষয় পর্য্যন্ত তোমরা আপন আপন অধিকার অনুসারে লোকের হিতচিন্তা করিতে থাক ॥৬৪॥

মরীচি, অঙ্গিরা, অত্রি, পুলস্ত্য পুলহ, ক্রতু ও বশিষ্ঠ এই সেই সপ্তর্ষি ব্রহ্মার মানসপুত্র ॥৬৫॥

ইঁহারা প্রবৃত্তিধর্ম্মাবলম্বী ও প্রধান বেদবিৎ; সুতরাং ইঁহাদিগকে বেদের আচার্য্য কল্পনা করা হইয়াছে এবং ইঁহারা সকল প্রজাপতিত্বেও কল্পিত হইয়াছেন ॥৬৬॥

এই পদ্ধতি কাম্যকর্ম্মকারিগণের চিরদিন প্রচলিত রহিয়াছে এবং প্রভাবশালী ও লোকসৃষ্টিকারী এই পদ্ধতিকেই অনিরুদ্ধ বলা হইয়াছে ॥৬৭॥

সনঃ সনৎসুজাতশ্চ সনকঃ সসনন্দনঃ।
সনৎকুমারঃ কপিলঃ সপ্তমশ্চ সনাতনঃ ॥৬৮॥
সপ্তৈতে মানসাঃ প্রোক্তা ঋষয়ো ব্রহ্মণঃ সুতাঃ।
স্বয়মাগতবিজ্ঞানা নিবৃত্তিং ধর্ম্মমাস্থিতাঃ ॥৬৯॥ (যুগ্মকম্)
এতে যোগবিদো মুখ্যাঃ সাংখ্যজ্ঞানবিশারদাঃ।
আচার্য্যা ধর্ম্মশাস্ত্রেষু মোক্ষধর্ম্মপ্রবর্ত্তকাঃ ॥৭০॥
যতোঽহং প্রসৃতঃ পূর্ব্বমব্যক্তাত্ত্রিগুণো মহান্।
তস্মাৎ পরতরো যোঽসৌ ক্ষেত্রজ্ঞ ইতি কল্পিতঃ।
সোঽহং ক্রিয়াবতাং পন্থাঃ পুনরাবৃত্তিদুর্লভঃ ॥৭১॥
যো যথা নির্ম্মিতো জন্তুর্যস্মিন্ যস্মিংশ্চ কর্ম্মণি।
প্রবৃত্তৌ বা নিবৃত্তৌ বা তৎফলং সোঽশ্নুতে মহৎ ॥৭২॥

ভারতকৌমুদী

সন ইতি। সনন্দনেন সহেতি সসনন্দনঃ। মানসা মনঃসঙ্কল্পেনোৎপাদিতাঃ। স্বয়মেব আগতমুৎপন্নং বিজ্ঞানং যেষাং তে, নিবৃত্তিং বৈরাগ্যম্ ॥৬৮—৬৯॥

এত ইতি। এতে সনপ্রভৃতয়ঃ। আচার্য্যা অধ্যাপকাঃ ॥৭০॥

যত ইতি। অহমহঙ্কারঃ। যতো যস্মাৎ অব্যক্তাৎ প্রধানাৎ পূর্ব্বং প্রসৃতঃ পরম্পরয়া নির্গতঃ, স ত্রিগুণঃ সত্ত্বাদিগুণত্রয়ময়ঃ মহান্ ব্যাপকশ্চ। যঃ সহ ক্ষেত্রজ্ঞো জীব ইতি কল্পিতঃ অসৌ স তস্মাদব্যক্তাৎ পরতরঃ শ্রেষ্ঠতরঃ পুনরাবৃত্তিদুর্লভঃ সৃষ্টিপ্রারম্ভে সকৃদেবোৎপন্ন ইত্যর্থঃ। স অহমহঙ্কারঃ ক্রিয়াবতাং পানভোজনাদিক্রিয়াশালিনাং প্রাণিনাং পন্থাঃ প্রবর্ত্তকঃ। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৭১॥

য ইতি। জন্তুঃ প্রাণী মানবপশ্বাদিঃ, কর্ম্মণি অন্নপানাদিভক্ষণাদিক্রিয়ায়াম্ ॥৭২॥

সন, সনৎসুজাত, সনক, সনন্দন, সনৎকুমার, কপিল ও সপ্তম সনাতন এই সাতজন ঋষি ব্রহ্মার মানস পুত্র; আপনাআপনিই ইঁহাদের তত্ত্বজ্ঞান হইয়াছে এবং ইঁহারা সকলেই নিবৃত্তিধর্ম্ম আশ্রয় করিয়াছেন ॥৬৮—৬৯॥

ইঁহারা প্রধান যোগবিৎ, সাংখ্যজ্ঞানে বিশারদ, ধর্ম্মশাস্ত্রের আচার্য্য এবং মোক্ষধর্ম্মের প্রবর্ত্তক ॥৭০॥

ত্রিগুণাত্মক ও ব্যাপক অহঙ্কার পূর্ব্বে যে প্রকৃতি হইতে নির্গত হইয়াছিল, যাহাকে ক্ষেত্রজ্ঞ অর্থাৎ জীব বলা হয়, তিনি সেই প্রকৃতি হইতে শ্রেষ্ঠ; আর আদিসর্গে একবার মাত্র উৎপন্ন সেই অহঙ্কার, ক্রিয়াকারী প্রাণিগণের ক্রিয়াপ্রবর্ত্তক ॥৭১॥

যে যে প্রাণী যে যে প্রকারে প্রবৃত্তি বা নিবৃত্তিস্বরূপ যে যে কার্য্যের জন্য

এষ লোকগুরুর্ব্রহ্মা জগদাদিকরঃ প্রভুঃ।
এষ মাতা পিতা চৈব যুষ্মাকঞ্চ পিতামহঃ।
ময়ানুশিষ্টো ভবিতা সর্ব্বভূতবরপ্রদঃ ॥৭৩॥
অস্য চৈবাত্মজো রুদ্রো ললাটাদ্‌যঃ সমুত্থিতঃ।
ব্রহ্মানুশিষ্টো ভবিতা সর্বভূতহরঃ প্রভুঃ ॥৭৪॥
গচ্ছধ্বং স্বানধীকারান্ চিন্তয়ধ্বং যথাবিধি।
প্রবর্ত্তন্তাং ক্রিয়াঃ সর্বাঃ সর্বলোকেষু মা চিরম্ ॥৭৫॥
প্রদিশ্যন্তাঞ্চ কর্ম্মাণি প্রাণিনাং গতয়স্তথা।
পরিনিষ্ঠিতকালানি আয়ূংষীহ সুরোত্তমাঃ ॥৭৬॥

ভারতকৌমুদী

এষ ইতি। জগতামাদীন্ মরীচিপ্রভৃতীন্ করোতীতি সঃ। অনুশিষ্ট উপদিষ্টঃ! ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৭৩॥

অস্যেতি। অস্য ললাটাদ্‌যঃ সমুত্থিতঃ, স রুদ্রঃ অস্যৈবাত্মজঃ। স চ রুদ্রো ব্রহ্মণা অনুশিষ্টঃ উপদিষ্টঃ প্রভুঃ সমর্থশ্চ সন্ সর্ব্বাণি ভূতানি হরতি নাশয়তীতি স তাদৃশো ভবিতা ॥৭৪॥

গচ্ছধ্বমিতি। স্বানধীকারান্ স্বানি স্বানি পদানি, মা চিরং বিলম্বং কুরুধ্বমিতি শেষঃ ॥৭৫॥

ভারতভাবদীপঃ

গ্রন্থেন ॥২৮—৭১॥ এবং রজঃপ্রধানানাং প্রবৃত্তিমার্গমুক্ত্বা সত্ত্বপ্রধানানাং যোগ্যং নিবৃত্তিমার্গমাহ—সনইতি ॥৭২—৭৩॥ কুত এবং মার্গভেদোঽধিকারিভেদশ্চেত্যাশঙ্ক্যাহ—যতোঽহমিতি। অহঙ্কারো যতস্ত্রিগুণঃ সাত্ত্বিকো রাজসস্তামসশ্চাতঃ সৃষ্টিস্ত্রৈবিধ্যং জাতম্, যেঽত্যন্তং সাত্ত্বিকাস্তে ধর্ম্মজ্ঞানবৈরাগ্যৈশ্বর্য্যবলেনাহঙ্কারাৎ পরং ক্ষেত্রজ্ঞং সংহারক্রমেণ প্রবিশন্তি; যে রাজসাস্তেঽহঙ্কারাৎ পরাচীনমেব শব্দাদিকং পুরুষার্থত্বেন পশ্যন্তঃ প্রবৃত্তাবধিক্রিয়ন্ত ইত্যর্থঃ ॥৭৫॥ সোঽহমিতি। সোঽহং

উৎপাদিত হয়, সেই সেই প্রাণী, সেই সেই ভাবে সেই সেই মহৎ ফল ভোগ করে ॥৭২॥

এই ব্রহ্মা জগতের শিক্ষাদাতা, জগতের আদি মরীচিপ্রভৃতির সৃষ্টিকর্ত্তা ও প্রভাবশালী এবং ইনি তোমাদের মাতা, পিতা ও পিতামহ, আর ইনি আমার উপদেশ অনুসারে সর্ব্বভূতের বরদাতা ও প্রভু হইবেন ॥৭৩॥

ইহার ললাট হইতে যিনি উৎপন্ন হইয়াছেন, তিনি ইহারই পুত্র রুদ্র এবং তিনি এই ব্রহ্মার উপদেশ অনুসারে সর্ব্বভূতের সংহারকারী হইবেন ॥৭৪॥

দেবগণ! তোমরা আপন আপন অধিকারস্থানে গমন কর, যথাবিধানে কর্ত্তব্য চিন্তা কর এবং সমগ্র জগতে সর্ব্বপ্রকার ক্রিয়া আরব্ধ হউক, বিলম্ব করিও না ॥৭৫॥

(৭৪) সর্ব্বভূতধরঃ প্রভুঃ বঙ্গ পু স্ত কে নি।

ইদং কৃতযুগং নাম কালঃ শ্রেষ্ঠঃ প্রবর্ত্তিতঃ।
অহিংস্যা যজ্ঞপশবো যুগেঽস্মিন্ন তদন্যথা ॥৭৭॥
চতুষ্পাৎ সকলো ধর্ম্মো ভবিষ্যত্যত্র বৈ সুরাঃ!।
ততস্ত্রেতাযুগং নাম ত্রয়ী যত্র ভবিষ্যতি ॥৭৮॥
প্রোক্ষিতা যত্র পশবো বধং প্রাপ্স্যন্তি বৈ মখে।
যত্র পাদশ্চতুর্থো বৈ ধর্ম্মস্য ন ভবিষ্যতি ॥৭৯॥
ততো বৈ দ্বাপরং নাম মিশ্রঃ কালো ভবিষ্যতি
দ্বিপাদহীনো ধর্ম্মশ্চ যুগে তস্মিন্ ভবিষ্যতি ॥৮০॥
ততস্তিষ্যেঽথ সংপ্রাপ্তে যুগে কলিপুরস্কৃতে।
একপাদস্থিতো ধর্ম্মো যত্র তত্র ভবিষ্যতি ॥৮১॥

ভারতকৌমুদী

প্রেতি। গতয়ঃ কর্ম্মসু কৃতেষু গন্তব্যস্থানানি। আয়ুংষি জীবনানি পরিনিষ্ঠিতো নির্দ্দিষ্টঃ কালো যেষাং তানি ॥৭৬॥

ইদমিতি। প্রবর্ত্তিতো ময়ৈব। তদন্যথা ন কর্ত্তব্যমিতি শেষঃ ॥৭৭॥

চতুরিতি। চত্বারঃ পাদা যস্য সঃ, অতএব সকলঃ পূর্ণঃ। ত্রয়ী ধর্ম্মস্য পাদত্রয়ম্ ॥৭৮॥

প্রোক্ষিতা ইতি। মখে যজ্ঞে। ন ভবিষ্যতি ন স্থাস্যতি ॥৭৯॥

তত ইতি। মিশ্রঃ সমানাভ্যামেব ধর্ম্মাধর্ম্মাভ্যাং যুক্তঃ।৮০॥

ভারতভাবদীপঃ

নিবৃত্তিমার্গরূপঃ। আত্যন্তিকী নিবৃত্তিরাত্মমাত্রাবশেষৈবেত্যাত্মৈব নিবৃত্তিরূপঃ পন্থা স ক্রিয়াংশতাং পুনরাবৃত্তিমতাং দুর্লভঃ পুনরাবৃত্তিদুর্লভঃ মধ্যমপদলোপী সমাসঃ। মার্গদ্বৈবিধ্যাদিকমুপসংহরতি—

দেবশ্রেষ্ঠগণ! প্রাণিগণের কর্ম্ম, কর্ম্ম করিলে গন্তব্যস্থান এবং জীবনের নির্দ্দিষ্ট-কাল প্রাণিগণকে জানাইয়া দাও ॥৭৬॥

সত্যযুগ নামে এই শ্রেষ্ঠকাল আমি প্রবর্ত্তিত করিয়াছি, এই যুগে যজ্ঞে পশু হিংসনীয় নহে এবং অন্যপ্রকারেও হিংসনীয় হইবে না ॥৭৭॥

দেবগণ! এই যুগে চতুষ্পাদ অর্থাৎ পূর্ণধর্ম্ম থাকিবে; তাহার পর ত্রেতাযুগ আসিবে, যাহাতে ধর্ম্মের তিনপাদ রহিবে ॥৭৮॥

এবং যে যুগে যজ্ঞে প্রোক্ষিত পশুর হত্যা করা হইবে, আর যে যুগে ধর্ম্মের চতুর্থপাদ থাকিবে না ॥৭৯॥

তাহার পর সমান ধর্ম্ম ও অধর্ম্মমিশ্রিত দ্বাপর যুগ হইবে, সেই যুগে ধর্ম্ম দ্বিপাদবিহীন হইবেন ॥৮০॥

দেবা দেবর্ষয়শ্চোচুস্তমেবং বাদিনং গুরুম্।
একপাদস্থিতে ধর্ম্মে যত্র ক্বচন গামিনি।
কথং কর্ত্তব্যমস্মাভির্ভগবংস্তদ্‌বদস্ব নঃ ॥৮২॥

শ্রীভগবানুবাচ।

যত্র বেদাশ্চ যজ্ঞাশ্চ তপঃ সত্যং দমস্তথা।
অহিংসাধর্ম্মসংযুক্তাঃ প্রচরেয়ুঃ সুরোত্তমাঃ।
স বো দেশঃ সেবিতব্যো মা বোঽধর্ম্মঃ পদাস্পৃশৎ ॥৮৩॥

ব্যাস উবাচ।

তেঽনুশিষ্টা ভগবতা দেবাঃ সর্ষিগণাস্তথা।
নমস্কৃত্বা ভগবতে জগ্মুর্দ্দেশান্ যথেপ্সিতান্ ॥৮৪॥
গতেষু ত্রিদিবৌকঃসু ব্রহ্মৈকঃ পর্য্যবস্থিতঃ।
দিদৃক্ষুর্ভগবন্তং তমনিরুদ্ধতনৌ স্থিতম্ ॥৮৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। তিষ্যে পুষ্যানক্ষত্রে। কলিনা পুরস্কৃতে অগ্রবর্ত্তিনি কৃতে ॥৮১॥

দেবা ইতি। গুরুং জগতঃ শিক্ষকং নারায়ণম্। অপরৈস্ত্রিভিঃ পাদৈর্যত্র ক্বচন গামিনি। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৮২॥

যত্রেতি। যত্র দেশে এতে বেদাদয়ঃ ধর্ম্মসংযুক্তাঃ সন্তঃ প্রচরেয়ুঃ। তদা অধর্ম্মঃ পদা পাদেনাপি বো যুষ্মান্ মা স্পৃশেৎ। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৮৩॥

ত ইতি। অনুশিষ্টা উপদিষ্টাঃ, ঋষিগণৈঃ সহেতি সর্ষিগণাঃ ॥৮৪॥

তৎপরে পুষ্যানক্ষত্রে কলিযুগ উপস্থিত হইলে. যেখানে সেখানে ধর্ম্ম একপাদস্থিত হইবেন ॥৮১॥

জগদ্‌গুরু নারায়ণ এইরূপ বলিতে থাকিলে, দেবগণ ও দেবর্ষিগণ তাঁহাকে বলিলেন—'ভগবন্! ধর্ম্মের তিনপাদ যে কোন স্থানে চলিয়া গেলে, তাঁহার একপাদমাত্র থাকিলে, আমরা কি করিব, তাহা আপনি আমাদিগকে বলুন ॥৮২॥

ভগবান্ বলিলেন—'দেবশ্রেষ্ঠগণ! তৎকালে যে দেশে বেদ, যজ্ঞ, তপস্যা, সত্য, ইন্দ্রিয়দমন ও অহিংসা ধর্ম্মসংযুক্ত হইয়া চলিতে থাকিবে, তোমরা সেই দেশে যাইবে। তাহা হইলে অধর্ম্ম একপাদদ্বারাও তোমাদিগকে স্পর্শ করিতে পারিবে না ॥৮৩॥

বেদব্যাস বলিলেন—'ভগবান্ নারায়ণ এইরূপ উপদেশ প্রদান করিলে, সেই দেবগণ ও ঋষিগণ, ভগবান্‌কে নমস্কার করিয়া অভীষ্ট দেশে চলিয়া গেলেন ॥৮৪॥

তং দেবো দর্শয়ামাস কৃত্বা হয়শিরো মহৎ।
সাঙ্গানাবর্ত্তয়ন্ বেদান্ কমণ্ডলুত্রিদণ্ডধৃক্ ॥৮৬॥
ততোঽশ্বশিরসং দৃষ্ট্বা তং দেবমমিতৌজসম্।
লোককর্ত্তা প্রভুর্ব্রহ্মা লোকানাং হিতকাম্যয়া ॥৮৭॥
মূর্দ্ধ্না প্রণম্য বরদং তস্থৌ প্রাঞ্জলিরগ্রতঃ।
স পরিষ্বজ্য দেবেন বচনং শ্রাবিতস্তদা ॥৮৮॥ (যুগ্মকম্)

শ্রীভগবানুবাচ।

লোককার্য্যগতীঃ সর্ব্বাস্ত্বং চিন্তয় যথাবিধি।
ধাতা ত্বং সর্ব্বভূতানাং ত্বং প্রভুর্জগতো গুরুঃ ॥৮৯॥
ত্বয্যাবেশিতভারোঽহং ধৃতিং প্রাপ্স্যাম্যথাঞ্জসা।
যদা চ সুরকার্য্যন্তে অবিষহ্যং ভবিষ্যতি।
প্রাদুর্ভাবং গমিষ্যামি তদাত্মজ্ঞানদেশিকঃ ॥৯০॥

ভারতকৌমুদী

গতেষ্বিতি। ত্রিদিবৌকঃসু দেবদেবর্ষিষু। দিদৃক্ষুর্দ্রষ্টুমিচ্ছুঃ, অনিরুদ্ধতনৌ প্রাগুক্তানিরুদ্ধমূর্ত্তৌ ॥৮৫॥

তমিতি। দেবো নারায়ণঃ, মহৎ হয়শিরঃ অশ্বমস্তকং কৃত্বা, কমণ্ডলুত্রিদণ্ডধৃক্, সাঙ্গান্ শিক্ষাদ্যঙ্গসহিতান্ বেদান্ আবর্ত্তয়ন্ উচ্চারয়ংশ্চ সন, তং ব্রহ্মাণম্ আত্মানং দর্শয়ামাস ॥৮৬॥

তত ইতি। লোককর্ত্তা জগৎস্রষ্টা। পরিষ্বজ্য আলিঙ্গ্য ॥৮৭—৮৮॥

লোকেতি। লোককার্য্যগতীঃ জনানাং পানভোজনাদিকার্য্যাবস্থাঃ। ধাতা বিধাতা ॥৮৯॥

দেবগণ ও দেবর্ষিগণ চলিয়া গেলে, অনিরুদ্ধমূর্ত্তিতে অবস্থিত সেই ভগবান্ নারায়ণকে দেখিবার ইচ্ছা করিয়া, একমাত্র ব্রহ্মাই সেইস্থানে রহিলেন ॥৮৫॥

তখন নারায়ণ নিজের বিশাল অশ্বমস্তক করিয়া কমণ্ডলু ও ত্রিদণ্ড ধারণপূর্ব্বক, শিক্ষাকল্পাদি অঙ্গশাস্ত্রের সহিত বেদ আবৃত্তি করিতে থাকিয়া, ব্রহ্মাকে দর্শন দান করিলেন ॥৮৬॥

তাহার পর জগতের সৃষ্টিকর্ত্তা ও প্রভাবশালী ব্রহ্মা, অশ্বমস্তক ও অমিততেজা নারায়ণকে দর্শন করিয়া, জগতের হিতকামনায় মস্তকদ্বারা সেই বরদাতাকে প্রণাম করিয়া, কৃতাঞ্জলি হইয়া তাঁহার সম্মুখে রহিলেন। তখন নারায়ণ ব্রহ্মাকে আলিঙ্গন করিয়া আপন বাক্য শুনাইতে লাগিলেন ॥৮৭—৮৮॥

নারায়ণ বলিলেন—'ব্রহ্মা! তুমি যথাবিধানে লোকের সমস্ত কার্য্যের অবস্থা চিন্তা কর। কারণ, তুমি সর্ব্বভূতের সৃষ্টিকর্ত্তা, তুমি তাহাদের প্রভু এবং তুমিই জগতের গুরু ॥৮৯॥

এবমুক্ত্বা হয়শিরাস্তত্রৈবান্তরধীয়ত।
তেনানুশিষ্টো ব্রহ্মাপি স্বং লোকমচিরাদ্‌গতঃ ॥৯১॥

এবমেষ মহাভাগঃ পদ্মনাভঃ সনাতনঃ।
যজ্ঞেষ্বগ্রহরঃ প্রোক্তো যজ্ঞধারী চ নিত্যদা ॥৯২॥

নিবৃত্তিঞ্চাস্থিতো ধর্ম্মং গতিমক্ষয়ধর্ম্মিণাম্।
প্রবৃত্তিধর্ম্মান্ বিদধে কৃত্বা লোকস্য চিত্রতাম্ ॥৯৩॥

স আদিঃ স মধ্যঃ স চান্তঃ প্রজানাং।
স ধাতা স ধ্যেয়ঃ স কর্ত্তা স কার্য্যম্।
যুগান্তে প্রসুপ্তঃ সুসংক্ষিপ্য লোকান্।
যুগাদৌ প্রবুদ্ধো জগদ্‌ব্যুৎসসর্জ্জ ॥৯৪॥

ভারতকৌমুদী

ত্বয়ীতি। ত্বয়ি আবেশিতো ন্যস্তো ভারো যেন সঃ, অঞ্জসা তত্ত্বেন, ধৃতিং ধৈর্য্যম্ প্রাপ্স্যামি। অবিষহ্যং কর্ত্তুমশক্যম্ তদা আত্মজ্ঞানং নিজবিবেক এব দৈশিকম্ উপদেশকং যস্য স তাদৃশঃ। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৯০॥

এবমিতি। হয়শিরা নারায়ণঃ, অনুশিষ্ট উপদিষ্ট ॥৯১॥

এবমিতি। অগ্রহরঃ অগ্রভাগহর্ত্তা, যজ্ঞধারী যজ্ঞরক্ষকঃ ॥৯২॥

নিবৃত্তিমিতি। অক্ষয়ায় মোক্ষায় ধর্ম্ম আচার এষামস্তীতি তেষাং গতিং গম্যং নিবৃত্তিং বৈরাগ্যং নাম ধর্ম্মমাস্থিত আশ্রিতঃ; তথা লোকস্য চিত্রতাং বৈচিত্র্যঞ্চ কৃত্বা প্রবৃত্তিধর্ম্মান্ কাম্যাচারান্ বিদধে ॥৯৩॥

স ইতি। প্রজানাং জনানাম্, ধাতা ধারণকর্ত্তা, ধ্যেয়শ্চিত্তে ধারণীয়ঃ যুগান্তে প্রলয়কালে লোকান্ সুসংক্ষিপ্য আত্মনি সংহৃত্য প্রসুপ্তো ভবতি: পুনর্যুগাদৌ প্রবুদ্ধো জাগরিতঃ সন্, জগৎ ব্যুৎসসর্জ্জ বিশেষেণ সৃষ্টবান্ ॥৯৪॥

ব্রহ্মা! আমি তোমার উপরে কার্য্যভার বিন্যস্ত করিয়া, নিশ্চয়ই ধৈর্য্যলাভ করিব, তবে যখন তুমি দেবকার্য্য সম্পাদন করিতে অসমর্থ হইবে, তখন আমি নিজের বিবেচনানুসারে, আবির্ভূত হইব ॥৯০॥

হয়শিরা নারায়ণ এইরূপ বলিয়া সেইস্থানেই অন্তর্হিত হইলেন এবং ব্রহ্মাও তাঁহার উপদেশ পাইয়া সত্বর আপন ব্রহ্মলোকে চলিয়া গেলেন ॥৯১॥

এইভাবে এই মহাত্মা ও সনাতন নারায়ণ, সর্ব্বদা যজ্ঞে অগ্রভাগহারী ও যজ্ঞেশ্বর বলিয়া কথিত হইয়াছেন ॥৯২॥

তিনি কখনও মুমুক্ষুগণের বৈরাগ্যধর্ম্ম অবলম্বন করেন, আবার কখনও লোকের বিচিত্র চিত্তবৃত্তি করিয়া কাম্যধর্ম্মও বিধান করেন ॥৯৩॥

তস্মৈ নমস্করং দেবায় নির্গুণায় মহাত্মনে।
অজায় বিশ্বরূপায় ধাম্নে সর্ব্বদিবৌকসাম্ ॥৯৫॥
মহাভূতাধিপতয়ে রুদ্রাণাং পতয়ে তথা।
আদিত্যপতয়ে চৈব বসূনাং পতয়ে তথা ॥৯৬॥
অশ্বিভ্যাং পতয়ে চৈব মরুতাং পতয়ে তথা।
বেদযজ্ঞাধিপতয়ে বেদাঙ্গপতয়েঽপি চ ॥৯৭॥
সমুদ্রবাসিনে নিত্যং হরয়ে মুঞ্জকেশিনে।
শান্তায় সর্ব্বভূতানাং মোক্ষধর্ম্মানুভাষিণে ॥৯৮॥
তপসাং তেজসাং চৈব পতয়ে যশসামপি।
বচসাং পতয়ে নিত্যং সরিতাং পতয়ে তথা ॥৯৯॥
কপর্দ্দিনে বরাহায় একশৃঙ্গায় ধীমতে।
বিবস্বতেঽশ্বশিরসে চতুর্ম্মূর্ত্তিধৃতে সদা ॥১০০॥
গুহ্যায় জ্ঞানদৃশ্যায় অক্ষরায় ক্ষরায় চ;
এষ দেবঃ সঞ্চরতি সর্বত্রগতিরব্যয়ঃ ॥১০১॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

তস্মা ইতি। সর্ব্বদিবৌকসাং ধাম্নে আশ্রয়ায়। মহাভূতানাং ক্ষিত্যাদীনাং পঞ্চানামধিপতয়ে। অশ্বিভ্যামশ্বিনীকুমারয়োঃ, মরুতাং বায়ুনাম্। মুঞ্জবৎ কৃষ্ণাঃ কেশা অস্য সন্তীতি তস্মৈ, শান্তায় শমগুণান্বিতায়। সরিতাং নদীনাম্। কপর্দ্দো জটাজুটমস্যাস্তীতি তস্মৈ, একং মুখ্যং শৃঙ্গং প্রাধান্যং যস্য তস্মৈ। শৃঙ্গং প্রাধান্যসান্বোশ্চ" ইত্যমরঃ। চতুর্ম্মূর্ত্তিধৃতে নর নারায়ণ হরি-কৃষ্ণমূর্ত্তি-চতুষ্টয়ধারিণে। গুহ্যায় মন্ত্রময়তয়া গোপনীয়ায়, ক্ষয়ায় প্রলয়স্বরূপায় ॥৯৫—১০১॥

ভারতভাবদীপঃ

যো যদেতি ॥৭৬॥ এষ লোকগুরুরিত্যাদি স্পষ্টার্থম্ ॥৭৭—৯৬॥ এবমুক্তেত্যাদি ব্যাসবাক্যম্ ॥৯৭॥ প্রশ্নানাং ক্রমেণোত্তরাণ্যুক্তোপসংহরতি—এবমেষ ইত্যাদিনা ॥৯৮—৯৯॥ ভক্ত্যেতিশম্যাৎ

তিনি জগতের আদি, তিনি জগতের মধ্য এবং তিনিই জগতের অন্ত, তিনি লোকের ধারণকর্ত্তা, তিনিই সকলের ধ্যেয় এবং তিনিই কর্ত্তা ও কার্য্য। তিনি প্রলয়-কালে সমস্ত লোক আপনাতে প্রতিসংহৃত করিয়া নিদ্রিত হন, আবার সৃষ্টিকালে তিনিই জাগরিত হইয়া জগৎ সৃষ্টি করেন ॥৯৪॥

শিষ্যগণ! সেই নির্গুণ, মহাত্মা, জন্মরহিত, বিশ্বরূপ, সমস্ত দেবতার আশ্রয়, পঞ্চমহাভূতের অধিপতি, একাদশরুদ্রের অধিপতি, দ্বাদশআদিত্যের অধিপতি ও অষ্ট-বসুর অধিপতি, অশ্বিনীকুমারদ্বয়ের অধিপতি, ঊনপঞ্চাশদ্বায়ুর অধিপতি, বেদ ও

এষ চৈতৎ পরং ব্রহ্ম জ্ঞেয়ো বিজ্ঞানচক্ষুষা।
এবমেতৎ পুরা দৃষ্টং ময়া বৈ জ্ঞানচক্ষুষা ॥১০২॥
কথিতং তচ্চ বৈ সর্বং ময়া পৃষ্টেন তত্ত্বতঃ।
ক্রিয়তাং মদ্‌বচঃ শিষ্যাঃ। সেব্যতাং হরিরীশ্বরঃ।
গীয়তাং বেদশব্দৈশ্চ পূজ্যতাঞ্চ যথাবিধি ॥১০৩॥

বৈশম্পায়ন উবাচ।

ইত্যুক্তাস্তু বয়ং তেন বেদব্যাসেন ধীমতা।
সর্বে শিষ্যাঃ সুতশ্চাস্য শুকঃ পরমধর্ম্মবিৎ ॥১০৪॥

ভারতকৌমুদী

এষ ইতি। এষ চ নারায়ণ এব, ময়া দ্বৈপায়নেন ॥১০২॥
কথিতমিতি। ময়া দ্বৈপায়নেন, পৃষ্টেন নারায়ণেন। গীয়তাং শূয়তাম্। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥১০৩॥
ইতীতি। ধীমতা তত্ত্বজ্ঞানবতা ॥১০৪॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রশ্নোত্তরমুক্ত্বা স্বতং পরমাত্মানং স্তৌতি—স আদিরিতি। ধাতা দধাতি ধারয়তি পোষয়তি বা, ধেয়ং ধারণীয়ং পোষণীয়ঞ্চ ॥১০০॥ নাম্নাং নির্ব্বচনং তু স্বয়মেব করিষ্যতীতি ন ব্যাখ্যায়ন্তে ॥১০১—১১২॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষড়্‌বিংশত্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ॥৩২৬॥

যজ্ঞের অধিপতি, শিক্ষাকল্পাদিবেদাঙ্গের অধিপতি, সর্ব্বদা সমুদ্রবাসী হরি, মুঞ্জ-তৃণের ন্যায় কৃষ্ণকেশ, শমগুণান্বিত, সর্ব্বপ্রাণীর মোক্ষধর্ম্মবাদী, তপস্যা, তেজ, যশ, বাক্য ও নদীসমূহের অধিপতি, জটাজুটধারী, বরাহ, একশৃঙ্গ, জ্ঞানী, সূর্য্য, হয়শিরা, নরপ্রভৃতি মূর্ত্তিচতুষ্টয়ধারী, গুহ্য, জ্ঞানগম্য, অক্ষয় ও ক্ষয়স্বরূপ নারায়ণদেবকে তোমরা নমস্কার কর। সর্ব্বত্রগামী ও অবিনশ্বর এই নারায়ণ সর্ব্বত্র বিচরণ করেন ॥৯৫—১০১॥

এই নারায়ণই এই বিশ্বব্যাপী পরব্রহ্ম, জ্ঞানদৃষ্টিদ্বারা ইঁহাকে দেখিতে হয়, আমি পূর্ব্বে জ্ঞানদৃষ্টিদ্বারাই এইরূপ ইঁহাকে দেখিয়াছিলাম ॥১০২॥

আমি, জিজ্ঞাসা করিলে নারায়ণই যথাযথভাবে এই সমস্ত বলিয়াছিলেন। অতএব শিষ্যগণ! তোমরা আমার বাক্য রক্ষা কর, জগদীশ্বর হরির সেবা কর, বেদ-বাক্যদ্বারা তাঁহার স্তব কর এবং যথাবিধানে তাঁহার পূজা কর' ॥১০৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—'তত্ত্বজ্ঞানী সেই বেদব্যাস আমাদের সকলকে এবং উঁহার পুত্র পরমধর্ম্মজ্ঞ শুকদেবকে, এই সকল কথা বলিয়াছিলেন ॥১০৪॥

স চাস্মাকমুপাধ্যায়ঃ সহাস্মাভির্বিশাম্পতে।
চতুর্বেদোদ্গতাভিস্তমৃগ্ভিঃ সমভিতুষ্টুবে ॥১০৫॥
এতত্তে সর্বমাখ্যাতং যন্মাং ত্বং পরিপৃচ্ছসি।
এবং মেঽকথয়দ্রাজন্! পুরা দ্বৈপায়নো গুরুঃ ॥১০৬॥
যশ্চেদং শৃণুয়ান্নিত্যং যশ্চৈনং পরিকীর্ত্তয়েৎ।
নমো ভগবতে কৃত্বা সমাহিতমতির্নরঃ।
ভবত্যরোগো মতিমান্ বলরূপসমন্বিতঃ ॥১০৭॥
আতুরো মুচ্যতে রোগাদ্বদ্ধো মুচ্যেত বন্ধনাৎ।
কামকামী লভেৎ কামং দীর্ঘঞ্চায়ুরবাপ্নুয়াৎ।১০৮॥
ব্রাহ্মণঃ সর্ব্ববেদী স্যাৎ ক্ষত্রিয়ো বিজয়ী ভবেৎ।
বৈশ্যো বিপুললাভঃ স্যাচ্ছূদ্রঃ সুখমবাপ্নুয়াৎ ॥১০৯॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি। ঋগ্ভির্মন্ত্রৈঃ, তং নারায়ণম্ ॥১০৫॥

এতদিতি। আখ্যাতমুক্তম্ ॥১০৬॥

য ইতি। ইদমুপাখ্যানম্, সমাহিতমতিরেকাগ্রচিত্তঃ। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥১০৭॥

আতুর ইতি। কামম্ অভীষ্টং কাময়তে ইতি সঃ ॥১০৮॥

ব্রাহ্মণ ইতি। সর্ব্ববেদী সর্ব্বজ্ঞঃ। বিপুলো লাভো যস্য সঃ ॥১০৯॥

নরনাথ! তাহার পর আমাদের সেই অধ্যাপক বেদব্যাস আমাদের সহিত মিলিত হইয়া, চতুর্বেদস্থিত মন্ত্রদ্বারা সেই নারায়ণের স্তব করিয়াছিলেন ॥১০৫॥

রাজা! আপনি আমাকে যাহা জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন, এই আমি আপনার নিকট সেই সমস্ত বলিলাম। গুরু দ্বৈপায়ন পূর্বে আমার নিকট এইরূপই বলিয়াছিলেন ॥১০৬॥

যে মানুষ একাগ্রচিত্ত হইয়া ভগবান্ নারায়ণকে নমস্কার করিয়া, প্রত্যহ এই উপাখ্যান শ্রবণ করে, কিংবা পাঠ করে, সেই মানুষ নীরোগ, বুদ্ধিমান্ এবং বল ও রূপসমন্বিত হয় ॥১০৭॥

এবং রোগী রোগ হইতে ও বদ্ধ বন্ধন হইতে মুক্ত হয়, আর অভীষ্টলিপ্সু অভীষ্ট লাভ করে এবং দীর্ঘ আয়ু প্রাপ্ত হয় ॥১০৮॥

ব্রাহ্মণ সর্বজ্ঞ হন, ক্ষত্রিয় বিজয়ী হইয়া থাকেন, বৈশ্যের প্রচুর লাভ হয় এবং শূদ্র সুখপ্রাপ্ত হয় ॥১০৯॥

(১০৮) কামান্ কামী লভেৎ কামম্…বঙ্গ বৰ্দ্ধ।

অপুত্রো লভতে পুত্রং কন্যা চৈবেপ্সিতং পতিম্‌।
লগ্নগর্ভা বিমুচ্যেত গর্ভিণী জনয়েৎ সুতম্‌ ॥১১০॥
বন্ধ্যা প্রসবমাপ্নোতি পুত্রপৌত্রসমৃদ্ধিমৎ।
ক্ষেমেণ গচ্ছেদধ্বানমিদং যঃ পঠতে পথি।
যো যং কামং কাময়তে স তমাপ্নোতি চ ধ্রুবম্‌ ॥১১১॥
ইদং মহর্ষের্বচনং বিনিশ্চিতং মহাত্মনঃ পুরুষবরস্য কীর্ত্তিতম্‌।
সমাগমঞ্চর্ষিদিবৌকসামিমং নিশম্য ভক্তাঃ সুসুখং লভন্তে ॥১১২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নারায়ণীয়ে ষড়্‌বিংশত্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ * ॥০॥

ভারতকৌমুদী

অপুত্র ইতি। লগ্নঃ প্রসববেদনাসত্ত্বেঽপি উদর এব সক্তো গর্ভো যস্যাঃ সা, বিমুচ্যেত বিমুক্তগর্ভা ভবেৎ ॥১১০॥

বন্ধ্যেতি। প্রসবং সন্তানং গৃহঞ্চ পুত্রপৌত্রসমৃদ্ধিমদ্‌ ভবতি। ক্ষেমেণ মঙ্গলেন। কামং মভীষ্টম্‌। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥১১১॥

ইদমিতি। বিনিশ্চিতং সত্যম্‌, পুরুষবরস্য নারায়ণস্য সম্বন্ধে। সমাগমং সম্মেলনম্‌ ॥১১২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে ষড়্‌বিংশত্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

অপুত্রক লোক পুত্র লাভ করে, কন্যা অভীষ্ট পতি প্রাপ্ত হয়, গর্ভ উদরে আটকিয়া গেলে তাহার প্রসব হয় এবং গর্ভবতী পুত্র প্রসব করে ॥১১০॥

বন্ধ্যা সন্তান লাভ করে, গৃহ পুত্র, পৌত্র ও সমৃদ্ধিযুক্ত হয় এবং যে পথিক পথে এই উপাখ্যান পাঠ করে, সে পথিক কুশলে পথে গমন করিতে পারে, আর যে লোক যে কামনা করে সে লোক নিশ্চয়ই তাহা লাভ করে ॥১১১॥

ভক্তলোকেরা মহাত্মা ও পুরুষোত্তম নারায়ণের সম্বন্ধে মহর্ষি বেদব্যাসের এই সত্য বাক্য এবং দেবগণ ও ঋষিগণের এই সম্মেলন শ্রবণ করিয়া প্রচুর সুখ লাভ করেন ॥১১২॥

---

* '...চত্বারিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ'...বঙ্গ বৰ্দ্ধ, '...একোনপঞ্চাশদধিকত্রিশতত-মোঽধ্যায়ঃ'—নি।

সপ্তবিংশত্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:০:—

জনমেজয় উবাচ।

অস্তৌষীদ্ যৈরিমং ব্যাসঃ সশিষ্যো মধুসূদনম্‌
নামভির্বিবিধৈরেষাং নিরুক্তং ভগবন্মম ॥১॥
বক্তুমর্হসি শুশ্রূষোঃ প্রজাপতিপতের্হরেঃ।
শ্রুত্বা ভবেয়ং যৎ পূতঃ শরচ্চন্দ্রঃ ইবামলঃ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

বৈশম্পায়ন উবাচ।

শৃণু রাজন্! যথাচষ্ট ফাল্গুনস্য হরিঃ প্রভুঃ।
প্রসন্নাত্মাত্মনো নাম্নাং নিরুক্তং গুণকর্ম্মজম্ ॥৩॥
নামভিঃ কীর্ত্তিতৈস্তস্য কেশবস্য মহাত্মনঃ।
পৃষ্টবান্ কেশবং রাজন্! ফাল্গুনঃ পরবীরহা ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

অস্তৌষীদিতি। নিরুক্তমিতি ভাবে ক্তঃ। তেন চ নিরুক্তং নির্ব্বচনম্ নিশ্চয়েনোল্লেখ-মিত্যর্থঃ। শুশ্রূষোঃ শ্রোতুমিচ্ছোর্মম সমীপে, প্রজাপতেব্রহ্মণে হপি পতিরধীশ্বরস্তস্য ॥১-২॥

শৃণ্বিতি। ফাল্গুনস্য অর্জ্জুনস্য সকাশে। গুণা দয়াশৌর্য্যাদয়ঃ তেষাং কর্ম্মাণি শিষ্টানুগ্রহদুষ্ট-নিগ্রহাদীনি তেভ্যো জাতম্ ইতি তৎ ॥৩॥

নামভিরিতি। কীর্ত্তিতৈর্নামভিস্তচ্ছ্রবণেচ্ছয়েত্যর্থঃ ॥৪॥

জনমেজয় বলিলেন—'ভগবন্! বেদব্যাস শিষ্যগণের সহিত মিলিত হইয়া যে বিবিধ নামদ্বারা এই নারায়ণের স্তব করিয়াছিলেন, আমি সেই সকল নাম শুনিতে ইচ্ছা করি। অতএব আপনি ব্রহ্মারও অধীশ্বর নারায়ণের সেই সকল নাম আমার নিকট বলুন; যাহা শুনিয়া আমি পবিত্র ও শরৎকালের চন্দ্রের ন্যায় নির্ম্মল হইব ॥১—২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—রাজা! প্রভু নারায়ণ প্রসন্নচিত্ত হইয়া অর্জ্জুনের নিকটে গুণকর্ম্মজনিত নিজনামসমূহের যে উল্লেখ করিয়াছিলেন, তাহা আপনি শ্রবণ করুণ ॥৩॥

রাজা! বিপক্ষবীরহন্তা অর্জ্জুন, মহাত্মা নারায়ণের নাম শ্রবণ করিবার ইচ্ছা করিয়া, তাঁহার নিকট জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন ॥৪॥

অর্জ্জুন উবাচ।

ভগবন্! ভূতভব্যেশ! সর্ব্বভূতসৃগব্যয়!।
লোকধামজগন্নাথ! লোকানামভয়প্রদ! ॥৫॥
যানি নামানি তে দেব। কীর্ত্তিতানি মহর্ষিভিঃ।
বেদেষু সপুরাণেষু যানি গুহ্যানি কর্ম্মভিঃ ॥৬॥
তেষাং নিরুক্তং ত্বত্তোঽহং শ্রোতুমিচ্ছামি কেশব!।
ন হ্যন্যো বর্ণয়েন্নাম্নাং নিরুক্তং ত্বামৃতে প্রভো! ॥৭॥ (যুগ্মকম্)

শ্রীভগবান্ উবাচ।

ঋগ্‌বেদে সযজুর্ব্বেদে তথৈবাথর্ব্বসামসু।
পুরাণে সোপনিষদে তথৈব জ্যোতিষেঽর্জ্জুন! ॥৮॥
সাংখ্যে চ যোগশাস্ত্রে চ আয়ুর্ব্বেদে তথৈব চ।
বহূনি মম নামানি কীর্ত্তিতানি মহর্ষিভিঃ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ভগবন্নিতি। ভূতান্যতীতানি, ভব্যানি ভাবীনি সন্দংশপাতন্যায়াৎ বর্ত্তমানানি চ বস্তূনি তেষামীশ! সর্ব্বাণি ভূতানি সৃজতীতি সঃ, অব্যয় অনশ্বর! লোকানাং ধাম আশ্রয়শ্চাসৌ জগতাং নাথশ্চেতি সঃ ॥৫॥

যানীতি। কর্ম্মভিঃ কর্ম্মানুসারেণোৎপন্নানি। ঋতে বিনা ॥৬—৭॥

ঋগ্‌বেদ ইতি। উপনিষদ্‌ভিঃ সহেতি সোপনিষদং তস্মিন্। অদন্তত্বমার্ষম্। যোগশাস্ত্রে পাতঞ্জলাদৌ ॥৮—৯॥

ভারতভাবদীপঃ

অন্যোঽবীদিতি। নিরুক্তং নির্ব্বচনম্ ॥১—২॥ গুণকর্ম্মজং গুণঃ সর্ব্বজ্ঞত্বাদিস্তজ্জং, কর্ম্ম জগৎ-

অর্জ্জুন বলিলেন—'ভগবন্! ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্ত্তমানের অধীশ্বর! সর্বভূত-সৃষ্টিকারী! অনশ্বর! জগতের আশ্রয়! জগন্নাথ ও লোকদিগের অভয়দানকারী ॥৫॥

প্রভু! দেব! কেশব! মহর্ষিরা আপনার যে সকল নাম কীর্ত্তন করিয়াছেন এবং কর্ম্মানুসারে উৎপন্ন আপনার যে সকল নাম বেদে ও পুরাণে গুপ্ত রহিয়াছে, আমি আপনার নিকট হইতে সেই সকল নামের উল্লেখ শুনিতে ইচ্ছা করি। কারণ, আপনি ভিন্ন অন্য কেহই আপনার নামের উল্লেখ করিতে পারে না' ॥৬—৭॥

ভগবান্ বলিলেন—'অর্জ্জুন! ঋগ্‌বেদ, যজুর্ব্বেদ, সামবেদ, অথর্ব্ববেদ, পুরাণ, উপনিষৎ, জ্যোতিষ, সাংখ্য, যোগ ও আয়ুর্ব্বেদশাস্ত্রে মহর্ষিরা আমার বহুতর নাম কীর্ত্তন করিয়াছেন ॥৮—৯॥

গৌণানি তত্র নামানি কর্ম্মজানি চ কানিচিৎ।
নিরুক্তং কর্ম্মজানাং ত্বং শৃণুষ্ব প্রযতোঽনঘ ! ।
কথ্যমানং ময়া তাত ! ত্বং হি মেঽৰ্দ্ধং স্মৃতঃ পুরা ॥১০॥
নমোঽতিযশসে তস্মৈ দেহিনাং পরমাত্মনে।
নারায়ণায় বিশ্বায় নির্গুণায় মহাত্মনে ॥১১॥
যস্য প্রসাদজো ব্রহ্মা রুদ্রশ্চ ক্রোধসম্ভবঃ।
যোঽসৌ যোনির্হি সর্বস্য স্থাবরস্য চরস্য চ ॥১২॥
অষ্টাদশগুণং যত্তৎ সত্ত্বং সত্ত্ববতাংবর ! ।
প্রকৃতিঃ সা পরা মহ্যং রোদসী যোগধারিণী ॥১৩॥
ঋতা সত্যামরাজয্যা লোকানামাত্মসংজ্ঞিতা।
তস্মাৎ সর্বাঃ প্রবর্ত্তন্তে সর্গপ্রলয়বিক্রিয়াঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

গৌণানীতি। গৌণানি তত্তদ্গুণোৎপন্নানি, কর্ম্মজানি তৈস্তৈঃ কর্ম্মভির্জাতানি। কর্ম্মজানাং নাম্নাম্, প্রযতো রাগদ্বেষাদিশূন্যতয়া পবিত্রঃ সন্,। কথ্যমানং তন্নামনিরুক্তম্, অৰ্দ্ধং দেহার্দ্ধভূতঃ। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥১০॥

সর্ব্বস্যৈব বিষয়স্যারম্ভে মঙ্গলাচরণং কর্ত্তব্যমিতি লোকশিক্ষার্থং ভগবানপি তৎ করোতি নম ইতি। পরমাত্মনে জীবরূপায়। "তত্ত্বমসি" ইতি শ্রুতের্জীবব্রহ্মণোরৈক্যমাদায়েদমুক্তম্ ॥১১॥

যস্যেতি। যোনিরুৎপত্তিকারণম্ ॥১২॥

অষ্টেতি। হে সত্ত্ববতাং বর ! সত্ত্বগুণবতাং শ্রেষ্ঠ ! প্রীতিপ্রভৃতয়ঃ অষ্টাদশ গুণা ধর্ম্মা যস্য তৎ, তৎ প্রসিদ্ধং যৎ সত্ত্বং গুণঃ। অষ্টাদশগুণাশ্চ "প্রীতিপ্রাকাশ্যমুদ্রেকো লঘুতা সুখমেব চ। অকার্পণ্যমসংরম্ভঃ সন্তোষঃ শ্রদ্দধানতা॥ ক্ষমাধৃতিরহিংসা চ শৌচমক্রোধ এব চ। আর্জ্জবং সমতা সত্যমনসূয়া তথৈব চ॥" ইতি নীলকণ্ঠধৃতাঃ। সা সত্ত্বগুণময়ী, মহ্যং মম, রোদসী দ্যাবা

নিষ্পাপ বৎস ! আমার সেই নামগুলির মধ্যে, কতকগুলি গুণানুসারে এবং কতকগুলি কর্ম্মানুসারে উৎপন্ন ; তাহার মধ্যে কর্ম্মানুসারে উৎপন্ন নামগুলির উল্লেখ আমি করিতেছি ; তুমি সংযত হইয়া শ্রবণ কর। কারণ, তুমি আমার দেহের অর্দ্ধ বলিয়া পূর্ব্বেই কথিত হইয়াছ ॥১০॥

সেই অতিযশা, দেহিগণের জীবাত্মা, বিশ্বরূপধারী ও নির্গুণ অথচ সগুণ নারায়ণকে নমস্কার করি ॥১১॥

যাঁহার অনুগ্রহে ব্রহ্মা ও ক্রোধে রুদ্র জন্মিয়াছেন এবং ঐ যিনি সমস্ত স্থাবর ও জঙ্গমের কারণ ॥১২॥

তপো যজ্ঞশ্চ যষ্টা চ পুরাণঃ পুরুষো বিরাট্।
অনিরুদ্ধ ইতি প্রোক্তো লোকানাং প্রভবাপ্যয়ঃ ॥১৫॥
ব্রাহ্মে রাত্রিক্ষয়ে প্রাপ্তে তস্য হ্যমিততেজসঃ
প্রসাদাৎ প্রাদুরভবৎ পদ্মং পদ্মনিভেক্ষণ !।
ততো ব্রহ্মা সমভবৎ স তস্যৈব প্রসাদজঃ ॥১৬॥
অহ্নঃক্ষয়ে ললাটাচ্চ সুতো দেবস্য বৈ তথা।
ক্রোধাবিষ্টস্য সংযজ্ঞে রুদ্রঃ সংহারকারকঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

পৃথিবীরূপা, যোগেন সর্ব্বং ধারয়তীতি যোগধারিণী, ঋতা ব্রহ্মময়ী, সত্যা ত্রিষ্বপি কালেষু অবাধিতা, অমরা অনশ্বরী, অজয্যা কেনাপি জেতুমশক্যা, লোকানামাত্মসংজ্ঞিতা ব্রহ্মময়ত্বাদেব ; তস্মাৎ প্রকৃতিরূপপদার্থাদেব সর্ব্বাঃ সর্গঃ সৃষ্টিঃ, প্রলয়ো নাশঃ বিক্রিয়া পরিণামশ্চ তাঃ প্রবর্ত্তন্তে ॥১৩—১৪॥

তপ ইতি। যষ্টা যাজকঃ। প্রভব উৎপত্তিস্থানঞ্চাসৌ অপ্যয়ো লয়স্থানঞ্চেতি সঃ ॥১৫॥

ব্রাহ্ম ইতি। ব্রহ্মণঃ অয়মিতি ব্রাহ্মস্তস্মিন্, রাত্রিক্ষয়ে প্রভাতকালে, প্রাপ্তে উপস্থিতে সতি অমিততেজসস্তস্য নারায়ণস্য প্রসাদাৎ নাভিতঃ কিঞ্চিৎ পদ্মং প্রাদুরভবৎ। ততো নাভিপদ্মাৎ। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সৃষ্ট্যাদি তজ্জম্ ॥৩—১২॥ অষ্টাদশগুণং সত্ত্বম্—"প্রীতিঃ প্রাকাশ্যমুদ্রেকো লঘুতা সুখমেব চ। অকার্পণ্যমসংরম্ভঃ সন্তোষঃ শ্রদ্দধানতা। ক্ষমাধৃতিরহিংসা চ শৌচমক্রোধ এব চ। আর্জ্জবং সমতা সত্যমনসূয়া তথৈব চে"তি তত্তদ্গুণোপাধিঃ প্রীত্যাদিশব্দিতো ভবতীতি গৌণনামনির্ব্বচনম্ ॥১৩॥ সাষ্টাদশগুণময়ী, মহ্যং মম, পরা প্রকৃতিঃ স্বরূপং রোদসী, দ্যাবাপৃথিব্যাত্মিকা, যোগেন লোকান্ ধারয়তীতি যোগধারিণী। ঋতা কর্ম্মফলভূতা ব্রহ্মলোকস্থা, সত্যা অবাধিতচিন্মাত্ররূপা ॥১৪॥

সাত্ত্বিকশ্রেষ্ঠ অর্জ্জুন! সেই যে অষ্টাদশগুণযুক্ত সত্ত্বগুণ, তাহাই আমার পরা প্রকৃতি; তিনি আকাশ ও পৃথিবী, যোগবলে সমস্ত ধারণ করেন, ব্রহ্মময়ী, সত্যস্বরূপা, অবিনশ্বরী, অজেয়া, এবং প্রাণিগণের জীবরূপিণী তাঁহা হইতেই সমস্ত সৃষ্টি, প্রলয় ও পরিণাম হইয়া থাকে ॥১৩—১৪॥

আর তপস্যা, যজ্ঞ, যাজ্ঞিকপুরুষ এবং জগতের উৎপত্তি ও প্রলয়ের স্থান বিরাট্ পুরুষকে অনিরুদ্ধ বলা হয় ॥১৫॥

পদ্মনয়ন অর্জ্জুন! ব্রহ্মার প্রভাতকাল—ব্রহ্মপরিমাণে রাত্রির অবসান উপস্থিত হইলে অমিততেজা নারায়ণের অনুগ্রহে তাঁহারই নাভি হইতে একটী পদ্ম উৎপন্ন হইয়াছিল, সেই পদ্ম হইতে নারায়ণের অনুগ্রহে ব্রহ্মা জন্মিয়াছিলেন ॥১৬॥

এতৌ দ্বৌ বিবুধশ্রেষ্ঠৌ প্রসাদক্রোধজাবুভৌ।
তদাদেশিতপন্থানৌ সৃষ্টিসংহারকারকৌ ॥১৮॥
নিমিত্তমাত্রং তাবত্র সর্বপ্রাণিবরপ্রদৌ।
কপর্দ্দী জটিলো মুণ্ডঃ শ্মশানগৃহসেবকঃ ॥১৯॥
উগ্রব্রতধরো রুদ্রো যোগী পরমদারুণঃ।
দক্ষক্রতুহরশ্চৈব ভগনেত্রহরস্তথা ॥২০॥
নারায়ণাত্মকো জ্ঞেয়ঃ পাণ্ডবেয়! যুগে যুগে।
তস্মিন্ হি পূজ্যমানে বৈ মহাদেবে মহেশ্বরে।
সংপূজিতো ভবেৎ পার্থ! দেবো নারায়ণঃ প্রভুঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

অহ্ন ইতি। অহ্নঃক্ষয়ে দিবাবসানে, দেবস্য নারায়ণস্য ॥১৭॥

এতাবিতি। তেন নারায়ণেনৈব আদেশিতৌ পন্থানৌ সৃষ্টিসংহারপদ্ধতী যয়োস্তৌ ॥১৮॥

নিমিত্তেতি। তৌ ব্রহ্মরুদ্রৌ অত্র সৃষ্টিসংহারয়োর্নিমিত্তমাত্রং মমৈব মুখ্যকর্তৃত্বাৎ। কপর্দ্দী উপরিজটাজুটধারী পার্শ্বয়োশ্চ জটিলঃ, মুণ্ডো মুণ্ডমালাবান্। ভগস্য তদাখ্যস্য দেববিশেষস্য দক্ষযজ্ঞ এব নেত্রং হরতীতি সঃ ॥১৯—২০॥

নারায়ণেতি। জ্ঞেয়ো রুদ্রঃ। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥২১॥

আবার ব্রহ্মারই দিবাবসানে ক্রোধাবিষ্ট নারায়ণের ললাট হইতে, সংহারকারী রুদ্র জন্মগ্রহণ করিয়াছিলেন ॥১৭॥

এই দুইজন দেবশ্রেষ্ঠই নারায়ণের অনুগ্রহ ও ক্রোধ হইতে উৎপন্ন হইয়াছিলেন এবং নারায়ণেরই আদেশে ইঁহাদের কর্ম্মপন্থা নির্দ্দিষ্ট হইয়াছিল; তাহাতেই ইঁহারা সৃষ্টি ও সংহার করিয়া থাকেন ॥১৮॥

কিন্তু ইঁহারা সৃষ্টি ও সংহারে নিমিত্তমাত্র, আমিই প্রকৃত কর্ত্তা; তবে ইঁহারা সমস্ত প্রাণীকেই বরদান করিতে পারেন। তন্মধ্যে রুদ্র মস্তকের উপরে জটাজুট অন্যস্থানেও জটামণ্ডল এবং মুণ্ডমালা ধারণ করেন, শ্মশানে বাস করেন, ভীষণ সংহার কার্য্য করিয়া থাকেন, আর তিনি যোগী, অত্যন্ত ভীষণ, দক্ষযজ্ঞনাশক ও ভগদেবের নেত্রহারী ॥১৯—২০॥

পাণ্ডুনন্দন! প্রত্যেক যুগেই রুদ্রকে নারায়ণস্বরূপ জানিবে। অতএব পৃথানন্দন! সেই দেবদেব মহেশ্বরের পূজা করিলে প্রভু নারায়ণের পূজা করা হয় ॥২১॥

অহমাত্মা হি লোকানাং বিশ্বেষাং পাণ্ডুনন্দন!।
তস্মাদাত্মানমেবাগ্রে রুদ্রং সংপূজয়াম্যহম্ ॥২২॥
যদ্যহং নার্চ্চয়েয়ং বৈ ঈশানং বরদং শিবম্।
আত্মানং নার্চ্চয়েৎ কশ্চিদিতি মে ভাবিতাত্মনঃ ॥২৩॥
ময়া প্রমাণং হি কৃতং লোকঃ সমনুবর্ত্ততে।
প্রমাণানি হি পূজ্যানি ততস্তং পূজয়াম্যহম্ ॥২৪॥
যস্তং বেত্তি স মাং বেত্তি যোঽনু তং স হি মামনু।
রুদ্রো নারায়ণশ্চৈব সত্ত্বমেকং দ্বিধাকৃতম্ ॥২৫॥
লোকে চরতি কৌন্তেয়! ব্যক্তিস্থং সর্ব্বকর্ম্মসু।
ন হি মে কেনচিদ্দেয়ো বরঃ পাণ্ডবনন্দন! ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

অহমিতি। আত্মা জীবঃ। অতএব লোকৈঃ রুদ্রপূজনে ময়ৈব তৎপূজনং স্যাদিতি ভাবঃ ॥২২॥

যদীতি। ভাবিতো বিবেকযুক্ত আত্মা যস্য তস্য মে মতিরিতি শেষঃ। প্রধানানুযায়িনো হি জনব্যবহারা ভবন্তীতি ন্যায়াদিতি ভাবঃ ॥২৩॥

ময়েতি। প্রমাণং নিদর্শনম্। প্রমাণানি পূজ্যত্বেন প্রমাজ্ঞানবিষয়ীভূতানি দৈবতানি, তং রুদ্রম্ ॥২৪॥

য ইতি। তং রুদ্রম্। যো জনঃ তং রুদ্রম্ অনু লক্ষীকৃত্য বর্ত্ততে ; স জনঃ, হি নিশ্চিতং, মাম্ অনু লক্ষীকৃত্য বর্ত্ততে। সত্ত্বং দ্রব্যম্ ॥২৫॥

লোক ইতি। রুদ্রো নারায়ণশ্চ একমেব সত্ত্বং ব্যক্তিস্থং ভিন্নভিন্নরূপস্থং সৎ লোকে সর্ব্ব-কর্ম্মসু যজ্ঞাদিষু চরতি। কেনচিদন্যেন দেবেন ॥২৬॥

পাণ্ডুনন্দন! আমিই সমস্ত লোকের জীবাত্মা। অতএব আমি প্রথমে আমার আত্মস্বরূপ রুদ্রের পূজা করিয়া থাকি ॥২২॥

আমি যদি বরদাতা ও ঈশ্বর শিবের পূজা না করি, তাহা হইলে কেহই আমারই আত্মস্বরূপ শিবের পূজা করিবে না, ইহাই আমার ধারণা ॥২৩॥

আমি যে নিদর্শন করি, মানুষ তাহারই অনুসরণ করে! পূজ্য বলিয়া নির্দ্দিষ্ট দেবতারই পূজা করিতে হয় ; সেই জন্যই আমি শিবের পূজা করি ॥২৪॥

যে লোক শিবকে জানে, সে লোক আমাকেও জানে এবং যে লোক শিবকে লক্ষ্য করিয়া থাকে, সে লোক আমাকেই লক্ষ্য করিয়া থাকে ; সুতরাং শিব ও নারায়ণ একই ব্যক্তি, কিন্তু কার্য্যবশতঃ দুই আকারে বিভক্ত করা হইয়াছে ॥২৫॥

ইতি সঞ্চিন্ত্য মনসা পুরাণং রুদ্রমীশ্বরম্ ।
পুত্রার্থমারাধিতবানহমাত্মানমাত্মনা ॥২৭॥
ন হি বিষ্ণুঃ প্রণমতি কস্মৈচিদ্বিবুধায় চ ।
ঋত আত্মানমেবেতি ততো রুদ্রং ভজাম্যহম্ ॥২৮॥
সব্রহ্মকাঃ সরুদ্রাশ্চ সেন্দ্রা দেবাঃ সহর্ষিভিঃ ।
অর্চ্চয়ন্তি সুরশ্রেষ্ঠং দেবং নারায়ণং হরিম্ ॥২৯॥
ভবিষ্যতাং বর্ত্ততাঞ্চ ভূতানাঞ্চৈব ভারত ! ।
সর্বেষামগ্রণীর্বিষ্ণুঃ সেব্যঃ পূজ্যশ্চ নিত্যশঃ ॥৩০॥
নমস্ব হব্যদং বিষ্ণুং তথা শরণদং নম ।
বরদং নমস্ব কৌন্তেয় ! হব্যকব্যভুজং নম ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি। ইতি রুদ্রো মদ্ভিন্ন এবেত্থম্ ॥২৭॥

নেতি। বিবুধায় দেবায়। ঋতে বিনা ॥২৮॥

সেতি। ব্রহ্মণা সহেতি সব্রহ্মকাঃ ॥২৯॥

ভবিষ্যতামিতি। বর্ত্ততাং বর্ত্তমানানাম্। অগ্রণীঃ শ্রেষ্ঠঃ ॥৩০॥

নমস্বেতি। হব্যদং যজমানরূপেণ হবির্দাতারম্, শরণদমাশ্রয়দাতারম্। তৃতীয়পাদে অক্ষরাধিক্যমার্ষম্ ॥৩১॥

পাণ্ডুনন্দন ! শিব ও নারায়ণ এক হইয়াও ভিন্ন ভিন্ন রূপে থাকিয়া, জগতে সমস্ত কার্য্যে বিচরণ করেন। অন্য কোন দেবতাই আমাকে বর দিতে পারেন না ॥২৬॥

ইহা মনে মনে চিন্তা করিয়া, আমি পুত্রলাভের নিমিত্ত নিজেই নিজস্বরূপ সনাতন ও ঈশ্বর শিবের আরাধনা করিয়াছিলাম ॥২৭॥

বিষ্ণু আত্মভিন্ন অন্য কোন দেবতাকেই প্রণাম করিতে পারেন না, ইহা বিবেচনা করিয়াই আমি শিবের পূজা করিয়া থাকি ॥২৮॥

ব্রহ্মা, শিব, ইন্দ্র ও ঋষিগণের সহিত সমস্ত দেবতা, দেবশ্রেষ্ঠ হরি নারায়ণের পূজা করিয়া থাকেন ॥২৯॥

ভরতনন্দন ! বিষ্ণু ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্ত্তমান সকলেরই শ্রেষ্ঠ ; অতএব তিনি সর্ব্বদাই সকলের সেবনীয় ও পূজনীয় ॥৩০॥

কুন্তীনন্দন ! তুমি হব্যদাতা, আশ্রয়দাতা ও বরদাতা বিষ্ণুকে নমস্কার কর এবং দেবতারূপে ও পিতৃরূপে হব্যকব্যভোজী নারায়ণকে প্রণাম কর ॥৩১॥

চতুর্ব্বিধা মম জনা ভক্তা এবং হি মে শ্রুতম্।
তেষামেকান্তিনঃ শ্রেষ্ঠা যে চৈবানন্যদেবতাঃ।
অহমেব গতিস্তেষাং নিরাশীঃ কর্ম্মকারিণাম্ ॥৩২॥
যে চ শিষ্টাস্ত্রয়ো ভক্তাঃ ফলকামা হি তে মতাঃ।
সর্ব্বে চ্যবনধর্ম্মাস্তে প্রতিবুদ্ধস্তু শ্রেষ্ঠভাক্ ॥৩৩॥
ব্রহ্মাণং শিতিকণ্ঠঞ্চ যাশ্চান্যা দেবতাঃ স্মৃতাঃ।
প্রবুদ্ধচর্য্যাঃ সেবন্তো মামেবৈষ্যন্তি যৎ পরম্।
ভক্তং প্রতি বিশেষস্তে এষ পার্থানুকীর্ত্তিতঃ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

চতুরিতি। চতুর্ব্বিধা আর্ত্তো জিজ্ঞাসুরর্থার্থী জ্ঞানী চেতি গীতোক্তাঃ। একান্তিনো এক-দেশে মাং প্রত্যেকাগ্রচিত্তাঃ। নিরাশিষা নিষ্কামভাবেন কর্ম্ম কুর্ব্বন্তীতি তেষাম্। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩২॥

য ইতি। শিষ্টা অবশিষ্টাঃ। চ্যবনং স্বর্গাৎ পতনং ধর্ম্মো যেষাং তে। প্রতিবুদ্ধো জ্ঞানী তু শ্রেষ্ঠং মোক্ষং ভজন্তীতি শ্রেষ্ঠভাগ্ ভবতি ॥৩৩॥

ব্রহ্মাণমিতি। শিতিকণ্ঠং শিবম্। প্রবুদ্ধস্য জ্ঞানিন ইব চর্য্যা নিষ্কামাচারা যেষাং তে, যৎ পরং ব্রহ্ম তদ্রূপং মামেবৈষ্যন্তি প্রাপ্স্যন্তি ভক্তং প্রতি ভক্তেষু মধ্যে তে বিশেষাঃ শ্রেষ্ঠাঃ, এষ নিয়মঃ। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

তস্মাৎ ঋতাদ্যাত্মকাৎ পরমাত্মস্থধ্যস্তাৎ সত্বাৎ তপআদিরূপোঽনিরুদ্ধ এব ॥১৫—৩২॥ চতুর্ব্বিধাঃ আর্ত্তো জিজ্ঞাসুরর্থার্থী জ্ঞানী চেতি গীতোক্তাঃ ॥৩৩॥ অন্যা আত্মাতিরিক্তা দেবতাস্যস্যাস্তীত্যন্যদেবতাঃ তথা চ শ্রুতিঃ—"অথ যোঽন্যাং দেবতামুপাস্তেঽন্যোঽসাবন্যোঽহমস্মীতি ন স বেদ যথা পশুরেব স দেবানা"মিতি। অন্যোপাস্তিং নিন্দতি—অনন্যাত্মৈব দেবতা যেষাম্। "আত্মন্যেবোপাসীতে"ত্যাদি

আমার শুনা আছে যে, আর্ত্ত, জিজ্ঞাসু, অর্থার্থী ও জ্ঞানী এই চারিপ্রকার লোক আমার ভক্ত; তাহাদের মধ্যে যাঁহারা অন্য দেবতার ভক্ত নহে, একান্তে থাকিয়া কেবল আমাকেই ভজনা করে, তাহারাই শ্রেষ্ঠ। নিষ্কামভাবে কর্ম্মকারী সেই ভক্তগণের একমাত্র আমিই গতি ॥৩২॥

অবশিষ্ট যে তিন প্রকার ভক্ত, তাহারা ফল কামনা করে। অতএব তাহারা সকলেই স্বর্গ হইতে বিচ্যুত হইবে; কিন্তু জ্ঞানী ভক্ত মুক্তিলাভ করিবে ॥৩৩॥

ব্রহ্মা, শিব এবং অন্য যে সকল দেবতা আছেন, তাঁহাদের সেবাকারী জ্ঞানীরা পরব্রহ্মস্বরূপ আমাকেই লাভ করিবেন। পৃথানন্দন! ভক্তগণের মধ্যে তাঁহারাই শ্রেষ্ঠ, এই নিয়ম আমি তোমার নিকট বলিলাম ॥৩৪॥

ত্বঞ্চৈবাহঞ্চ কৌন্তেয়! নরনারায়ণৌ স্মৃতৌ।
ভারাবতরণার্থন্তু প্রবিষ্টৌ মানুষীং তনুম্ ॥৩৫॥
জানাম্যধ্যাত্মযোগাংশ্চ যোঽহং যস্মাচ্চ ভারত!।
নিবৃত্তিলক্ষণো ধর্ম্মস্তথাভ্যুদয়িকোঽপি চ ॥৩৬॥
নরাণাময়নং খ্যাতমহমেকঃ সনাতনঃ।
আপো নারা ইতি প্রোক্তা আপো বৈ নরসূনবঃ।
অয়নং মম তৎপূর্ব্বমতো নারায়ণো হ্যহম্ ॥৩৭॥
ছাদয়ামি জগদ্বিশ্বং ভূত্বা সূর্য্য ইবাংশুভিঃ।
সর্ব্বভূতাধিবাসশ্চ বাসুদেবস্ততো হ্যহম্ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

ত্বমিতি। ভারাবতরণার্থং পাপিসংহারেণ পৃথিবীভারদূরীকরণার্থম্ ॥৩৫॥

জানামীতি। হে ভারত! যোঽহং যস্মাচ্চ হেতোঃ, অধ্যাত্মযোগান্ দেহেন্দ্রিয়াদিসম্বন্ধান্ জানামি; তস্মাদ্ধেতোঃ, তস্মিন্ ময়ি, নিবৃত্তিলক্ষণো বৈরাগ্যস্বরূপো ধর্ম্মঃ, তথা আভ্যুদয়িকোঽপি ঐহিকোন্নতিকরোঽপি প্রবৃত্তিলক্ষণোঽপি ধর্ম্মো বর্ত্ততে ॥৩৬॥

নারায়ণনামনির্ব্বচনমাহ নরাণামিতি। নরাণাং নরাত্মোপাধিকজীবানাম্ অয়নং মুক্তিকালে প্রবেশস্থানং খ্যাতমিতি সনাতন এক এবাহং নারায়ণঃ। অত্র নরা এব নারা ইতি প্রজ্ঞাদিত্বাৎ স্বার্থে অন্। প্রকারান্তরেণ নারায়ণনাম নির্ব্বক্তি আপ ইতি। আপো জলানি নারা ইতি প্রোক্তাঃ। কুত এতদিত্যাহ আপ ইতি। আপো জলানি, নরতি সর্ব্বমেব কালান্তরং নয়তীতি নরঃ পরমাত্মা তস্য সূনবস্তনয়াঃ। তেন চ নরস্যাপত্যানীতি নারা ইতি নারশব্দস্য জলার্থে যৌগিকত্বং দর্শিতম্। তদিতি বিধেয়প্রাধান্যাৎ ক্লীবত্বম্, পূর্ব্বং সৃষ্টেঃ প্রাক্ মম অয়নম্ আশ্রয়স্থানম্ অতোঽহং নারায়ণঃ। মনুবচনানুরূপমিদম্। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৭॥

বাসুদেবনাম নির্ব্বক্তি ছাদয়ামীতি। অহং সূর্য্য ইব ভূত্বা অংশুভিঃ কিরণৈঃ বিশ্বং সর্ব্বং জগৎ ছাদয়ামি; ততোঽহং বাসুদেবঃ। অথবা সর্ব্বেষামেব ভূতানামধিবাস আশ্রয়স্থানং ততো-

কুন্তীনন্দন! তুমি ও আমি নর ও নারায়ণ; আমরা পৃথিবীর ভার দূর করিবার জন্য মনুষ্যদেহে প্রবেশ করিয়াছি ॥৩৫॥

ভরতনন্দন! যে আমি যে হেতু দেহেন্দ্রিয়াদির সম্বন্ধ জানি, সেই হেতু সেই আমাতে নিবৃত্তিধর্ম্ম ও প্রবৃত্তিধর্ম্ম দুইই রহিয়াছে ॥৩৬॥

মুক্তিকালে প্রাণিগণের জীবাত্মার আমিই আশ্রয়স্থান; এইজন্য এক সনাতন আমিই নারায়ণ। অথবা, নার শব্দের অর্থ জল। যেহেতু জল নরের অর্থাৎ ব্রহ্মের পুত্র। সৃষ্টির পূর্ব্বে সেই নার অর্থাৎ জল আমার আশ্রয় ছিল, এইজন্যই আমি নারায়ণ ॥৩৭॥

গতিশ্চ সর্ব্বভূতানাং প্রজনশ্চাপি ভারত।।
ব্যাপ্তা মে রোদসী পার্থ! কান্তিশ্চাভ্যধিকা মম ॥৩৯॥
অধিভূতানি চান্তেষু তদিচ্ছংশ্চাস্মি ভারত!।
ক্রমণাচ্চাপ্যহং পার্থ! বিষ্ণুরিত্যভিসংজ্ঞিতঃ ॥৪০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ঽহং বাসুদেবঃ। পূর্ব্বত্র "বস আচ্ছাদনে" পরত্র "বস নিবাসে" উভয়ত্রাপি বসেরুন্ প্রত্যয়ঃ, বাসুশ্চাসৌ দেবো দ্যুতিমাংশ্চেতি বাসুদেবঃ। কৃষ্ণজন্মনি বসুদেবস্যাপত্যমিতি বাসুদেব ইত্যপ্যাখ্যায়তে ॥৩৮॥

ব্যাপ্যাং বিষ্ণুনাম নির্ব্বক্তি গতিরিতি। অহং সর্ব্বভূতানাং গতিঃ প্রবেশস্থানমিতি বিশ্ প্রবেশনে' ইতি বিশ্ ধাতোর্বিষ্ণুরিত্যৌণাদিকো নিপাতঃ। পক্ষান্তরে প্রজায়তে জগদুৎপদ্যতে যস্মাদিতি প্রজনশ্চাহমিতি বিষ্ণুঃ, বিশেষেণ স্নৌতি নির্গচ্ছতীতি বিষ্ণুঃ, "স্নু প্রস্রবণে" ইতি বিপূর্ব্বস্য স্নুধাতোর্নিপাতঃ। পক্ষান্তরে মে ময়া রোদসী দ্যাবাপৃথিব্যৌ ব্যাপ্তেতি, "বিষ্যব্যাপ্তা"-বিতি নিপাতসিদ্ধো বিষ্ণুঃ। পক্ষান্তরে মম কান্তিশ্চ অভ্যধিকা অতোঽহং বিষ্ণুঃ, অত্র "ত্বিষ্ দীপ্তৌ" ইত্যস্য নিপাতঃ। পক্ষান্তরে অন্তেষু প্রলয়কালেষু অধিভূতানি সর্ব্বাণ্যেব ভূতানি ইচ্ছন্ আত্মনি প্রবেশয়িতুং ইচ্ছংশ্চাস্মি; তৎ তস্মাৎ বিষ্ণুরহম্। অত্রাপি "বিশ্ প্রবেশনে" ইত্যস্য বিষ্ণুরিতি নিপাতঃ। পক্ষান্তরে ক্রমণাৎ বামনরূপে জগদাক্রমণাৎ অহং বিষ্ণুরিত্যভিসংজ্ঞিতঃ। অত্র "বিশ্ ব্যাপ্তৌ" ইত্যস্য বিষ্ণুরিতি নিপাত ইতি সংক্ষেপঃ ॥৩৯—৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রুতেঃ। তে জ্ঞানিন ইত্যর্থঃ ॥৩৭—৩৮॥ প্রতিজ্ঞাতং নামনির্ব্বচনং করোতি—নরাণামিত্যাদিনা। নরা জীবাঃ বিম্বে প্রতিবিম্বমিব যত্রাধ্যস্তাঃ অতস্তেষাময়নং নরায়ণঃ স্বার্থে তদ্ধিত ইত্যেকোঽর্থঃ। দর্পণাদি স্বচ্ছং দ্রব্যং প্রাপ্য রবিরশ্মিবৎ প্রতিস্রোতঃ প্রবৃত্তৈর্নয়নরশ্মিভি-র্গ্রীবাস্থমেব মুখং পূর্ব্বপ্রবৃত্তপরাকসংস্কারাৎ প্রত্যঙ্মুখত্বাদ্যুপাধিধর্ম্মবিশিষ্টং গৃহ্যতে। অন্যথাত্যন্তা-ননুভূতপুরুষাদিদর্শনং দর্পণেন স্যাৎ তদ্বিষয়কসংস্কারাভাবাৎ। যোঽয়ং দর্শনে দৃষ্টঃ স এবায়মিত্যবাধিতপ্রত্যভিজ্ঞাবলাচ্চ ন দর্পণেঽভিনবমুখাধ্যাস ইতি ব্যুৎপাদিতং বেদান্তকতকেঽস্মাভিঃ শ্রুতিশ্চ ঈশজীবয়োর্বিম্বপ্রতিবিম্বভাবং দর্শয়তি—"যথা হ্যয়ং জ্যোতিরাত্মা বিবস্বানপো ভিন্না বহুধৈকোঽনুগচ্ছন্। উপাধিনা ক্রিয়তে ভেদরূপো দেবঃ ক্ষেত্রেষ্বেবমজোঽয়মাত্মে"তি। তস্মাদ্ বিম্বচৈতন্যেঽধ্যস্তস্য জীবাখ্যপ্রতিবিম্বস্যাবিদ্যাদর্পণাপনয়ে তত্রৈব বিলয় ইতি যুক্তম্।৩৯॥ তস্য নারায়ণত্বে নির্ব্বচনান্তরমাহ—আপ ইতি। নরো জীবস্তদবিদ্যাকল্পিতমপ্প্রধানত্বা"দাপঃ পুরুষবচসো ভবন্তী"তি শ্রুতেশ্চাপ ইতি শরীরমুচ্যতে, তদস্য পূর্ব্বময়নং প্রবেশস্থানম্। উপাধিসৃষ্টিসমকালং হি ঘটাকাশবদুপাধৌ চিতঃ প্রবেশঃ, উপাধ্যভিমানানন্তরঞ্চ জীবত্বমিতি বিবেকঃ।

আমি সূর্য্যের ন্যায় হইয়া কিরণদ্বারা সমগ্র জগৎ আচ্ছাদন করি, এই জন্য আমি 'বাসুদেব'। অথবা আমিই সর্ব্বভূতের বাসস্থান বলিয়া 'বাসুদেব' ॥৩৮॥

দমাৎ সিদ্ধিং পরীপ্সন্তো মাং জনাঃ কাময়ন্তি হ।
দিবঞ্চোর্ব্বীঞ্চ মধ্যঞ্চ তস্মাদ্দামোদরো হ্যহম্ ॥৪১॥
পৃশ্নিরিত্যুচ্যতে চান্নং বেদা আপোঽমৃতং তথা।
মমৈতানি সদা গর্ভঃ পৃশ্নিগর্ভস্ততোহ্যহম্ ॥৪২॥
ঋষয়ঃ প্রাহুরেবং মাং ত্রিতং কূপনিপাতিতম্।
পৃশ্নিগর্ভ ত্রিতং পাহীত্যেকতদ্বিতপাতিতম্ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

দামোদরনাম নির্ব্বক্তি দমাদিতি। দিবং স্বর্গম্, উর্ব্বীং পৃথিবীম, মধ্যং গগণঞ্চ আশ্রয়ন্ত ইতি শেষঃ, জনাঃ দমাৎ ইন্দ্রিয়দমনাৎ মাং পরীপ্সন্তো লিপ্সমানাঃ সন্তঃ সিদ্ধিং কাময়ন্তি, তস্মাদহং দামোদরঃ। দম এব দামম্ প্রজ্ঞাদিত্বাৎ স্বার্থে অন্। দামেন উদিয়র্ত্তি মোক্ষলাভাদূর্দ্ধতিং প্রাপ্নোতি যস্মাদিতি ঋধাতোরপাদানে অল্ ॥৪১॥

পৃশ্নিগর্ভনাম নির্ব্বচনমাহ পৃশ্নিরিতি। পৃচ্ছ্যত ইতি পৃশ্নিঃ। এতানি অন্নাদীনি, গর্ভঃ অভ্যন্তরস্থানি। পৃশ্নির্গর্ভো যস্য স ইতি ব্যুৎপত্তিঃ ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

অত উক্তং মম তৎ পূর্ব্বময়নমিতি ॥৪০॥ বাসয়ত্যাচ্ছাদয়তিবিশ্বং বসন্ত্যস্মিন্ বিশ্বমিতি বা বাসুঃবস আচ্ছাদনেবস নিবাসে ইত্যনয়ো রূপে; স চাসৌ দেবশ্চেতি বাসুদেব ইত্যর্থঃ। এতেন "ঈশাবাস্য-মিদং সর্ব্বং" "কর্ম্মাধ্যক্ষঃ সর্ব্বভূতাধিবাস" ইতি শ্রুত্যোরর্থঃ সংগৃহীতঃ ॥৪১॥ বিচ্ছ্ গতৌ তুদাদিঃ, বিচ্ছ্ দীপ্তৌ চুরাদিঃ, বিষু সেচনে ভ্বাদিঃ, বিষ৯ ব্যাপ্তৌ জুহোত্যাদিঃ, বিশ্ প্রবেশনে তুদাদিঃ, ষ্ণু প্রস্রবণেঽদাদি; এতেষামন্ত্যতমস্য রূপং বিষ্ণুরিত্যভিপ্রেত্যাহ—গতিরিতি। বিচ্ছন্তি গচ্ছন্তি লীয়ন্তেঽস্মিন্ বিচ্ছন্ত্যস্মাল্লোকা ইতি বা বেবেষ্টি ব্যাপ্নোতীতি বা বিচ্ছয়তি দীপ্যত ইতি

ভরতবংশীয় পৃথানন্দন! আমি সর্ব্বভূতের গতি বলিয়া 'বিষ্ণু'; কিংবা আমা হইতে সর্ব্বভূত উৎপন্ন হয় বলিয়া আমি 'বিষ্ণু'; অথবা আমি স্বর্গ ও মর্ত্ত্য ব্যাপিয়া রহিয়াছি বলিয়া 'বিষ্ণু'; বা আমার কান্তি সর্ব্বাপেক্ষা অধিক বলিয়া আমি 'বিষ্ণু'; কিংবা প্রলয়কালে আমি নিজদেহে সমস্ত ভূত প্রবেশ করাইতে ইচ্ছা করি বলিয়া আমি 'বিষ্ণু'; অথবা আমি বামনরূপে সমগ্র জগৎ আক্রমণ করিয়াছিলাম বলিয়া আমি 'বিষ্ণু' নামে অভিহিত হইয়া থাকি ॥৩৯—৪০॥

স্বর্গ, মর্ত্ত্য ও আকাশবর্ত্তী লোকেরা ইন্দ্রিয়দমননিবন্ধন আমাকে লাভ করিবার ইচ্ছা করিয়া, সিদ্ধি কামনা করে, সেই জন্য আমি 'দামোদর' ॥৪১॥

অন্ন, বেদ, জল ও অমৃতকে 'পৃশ্নি' বলা হয়, সেই অন্নপ্রভৃতি সর্ব্বদাই আমার গর্ভে থাকে; সেই জন্যই আমি 'পৃশ্নিগর্ভ' ॥৪২॥

ততঃ স ব্রহ্মণঃ পুত্র আদৌ হ্যৃষিবরস্ত্রিতঃ ।
উত্ততারোদপানাদ্বৈ পৃশ্নিগর্ভানুকীর্ত্তনাৎ ॥৪৪॥
সূর্য্যস্য তপতো লোকানগ্নেঃ সোমস্য চাপ্যুত ।
অংশবো যৎ প্রকাশন্তে মম তে কেশসংজ্ঞিতাঃ ।
সর্ব্বজ্ঞাঃ কেশবং তস্মান্মামাহুর্দ্বিজসত্তমাঃ ॥৪৫॥
স্বপত্ন্যামাহিতে গর্ভ উতথ্যেন মহাত্মনা ।
উতথ্যেঽন্তর্হিতে চৈব কদাচিদ্দেবমায়য়া ।
বৃহস্পতিরথাবিন্দৎ পত্নীং তস্য মহাত্মনঃ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

পৃশ্নিগর্ভনাম্নঃ প্রসিদ্ধিমাহ ঋষয় ইতি ! হে পৃশ্নিগর্ভ ! 'কূপনিপাতিতং ত্রিতং পাহি রক্ষ, ইত্যেবং ঋষয় একতদ্বিতাভ্যাং তদাখ্যাভ্যাং ভ্রাতৃভ্যাং কূপে পাতিতং ত্রিতমুদ্ধারয়িতুং মাং প্রাহুঃ ॥৪৩॥

তত ইতি । ততো ব্রহ্মণঃ পুত্র ঋষিবর স ত্রিতঃ পৃশ্নিগর্ভানুকীর্ত্তনাৎ উদপানাৎ কূপাৎ উত্ততার উত্তীর্ণো বভূব ॥৪৪॥

কেশবনাম নির্বক্তি সূর্য্যস্যেতি । যৎ যে, অংশবঃ কিরণাঃ, তে অংশবঃ মম কেশসংজ্ঞিতাঃ কেশবৎ সূক্ষ্মত্বাৎ, কেশা অস্য সন্তীতি কেশব ইত্যস্ত্যর্থে ব প্রত্যয়ঃ । ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৪৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বা ॥৪২॥ অভিভূতানি সর্ব্বাণি প্রাণিজাতানি দিব্যাদিব্যান্যন্তেষু দেহাবসানেষু যদ্ব্রহ্ম ইচ্ছন্ ঐচ্ছন্ অড়ভাব আর্ষঃ ; ইচ্ছিতবন্তি তদাস্য সর্বকামপ্রপূরকমিতি বিশেষেণ স্নৌতি প্রস্রবতি কামক্ষীরমিতি বা চকারাৎ সিঞ্চতি জীবনং প্রাবিশতি হৃদয়ং ক্রামতি কার্য্যমিতি বা বিস্ফুরিতার্থঃ । এতেন "গচ্ছন্ত্যস্মিন্নাগচ্ছন্তি চ যস্মাৎ প্রজাঃ । যেনাবৃতং খঞ্চ দিবং মহীঞ্চ তস্য ভাসা সর্বমিদং বিভাতি । যদিচ্ছন্তো ব্রহ্মচর্য্যং চরন্তি তদ্ধাবতোঽন্যানত্যেতীতি । অস্মাদো বসুদান" ইত্যাদি-শ্রুত্যর্থ উক্তঃ ॥৪৩॥ দমনং দামস্তেন উদুংকর্ষেণ ঋচ্ছন্তি প্রাপ্নুবন্তীতি স্বর্গাদিকং যস্মাদিতি দামোদর ইত্যভিপ্রেত্যাহ—দমাদিতি ॥৪৪॥ পৃচ্ছন্ত্যেনং জিজ্ঞাসবো ধর্ম্মজাতমিতি বা পৃচ্ছ-ন্ত্যেনং ক্ষুৎপতাদয় ইতি বা পৃশ্নির্বেদোঽন্নাদি বা গর্ভো গর্ভস্থান্তঃ পৃশ্নিগর্ভোঽহমিত্যর্থঃ ॥৪৫॥

একদা একত ও দ্বিতনামক দুই ভ্রাতা ত্রিতনামক কনিষ্ঠ ভ্রাতাকে কূপমধ্যে নিপাতিত করিয়াছিলেন ; তখন তত্রত্য ঋষিরা আমাকে এইরূপ বলিয়াছিলেন যে, হে পৃশ্নিগর্ভ ! আপনি কূপনিপাতিত ত্রিতকে রক্ষা করুন ॥৪৩॥

তাহার পর সেই আদিকালে ব্রহ্মার পুত্র ঋষিশ্রেষ্ঠ ত্রিত 'পৃশ্নিগর্ভ' এই নাম কীর্ত্তন করার জন্যই, কূপ হইতে উত্থিত হইয়াছিলেন ॥৪৪॥

জগতের তাপকারী সূর্য্য, অগ্নি ও চন্দ্রের যে সকল কিরণ প্রকাশ পায়, সেই গুলিই আমার কেশ । অতএব সর্ব্বজ্ঞ ব্রাহ্মণেরা আমাকে 'কেশব' বলেন ॥৪৫॥

ততো বৈ তমৃষিশ্রেষ্ঠং মৈথুনোপগতং তথা।
উবাচ গর্ভঃ কৌন্তেয়! পঞ্চভূতসমান্বিতঃ ॥৪৭॥
পূর্ব্বাগতোঽহং বরদ! নার্হস্যম্বাং প্রবাধিতুম্।
এতদ্বৃহস্পতিঃ শ্রুত্বা চুক্রোধ চ শশাপ চ ॥৪৮॥
মৈথুনায়াগতো যস্মাত্ত্বয়াহং বিনিবারিতঃ।
তস্মাদন্ধো যাস্যসি ত্বং মচ্ছাপান্নাত্র সংশয়ঃ ॥৪৯॥
স শাপাদৃষিমুখ্যস্য দীর্ঘং তম উপেযিবান্।
স হি দীর্ঘতমা নাম নাম্না হ্যাসীদৃষিঃ পুরা ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

স্বেতি। মহাত্মনা উতথ্যেন তদাখ্যেন জ্যেষ্ঠ ভ্রাত্রা স্বপত্ন্যাং নিজভার্য্যায়াং গর্ভে আহিতে জনিতে সতি, দেবমায়য়া দেবানাং ছলেন কদাচিত্তস্মিন্নুতথ্যে অন্তর্হিতে চ সতি বৃহস্পতিঃ তস্য মহাত্মনঃ উতথ্যস্য পত্নীম্ অবিন্দৎ মৈথুনায়ালভত। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৪৬॥

তত ইতি। তং বৃহস্পতিম্। পঞ্চভূতৈঃ ক্ষিত্যাদিভিঃ সমন্বিতো যুক্তঃ। তথাবিধোঽপি পিতৃপ্রভাবাদেব বক্তুং শক্ত আসীদিতি ভাবঃ ॥৪৭॥

পূর্ব্বেতি। অম্বাং মম মাতরং প্রবাধিতুং পুনর্গর্ভাধানেন পীড়য়িতুম্ ॥৪৮॥

মৈথুনায়েতি। অন্ধঃ সন্নেব, যাস্যসি উদরান্মোচনং প্রাপ্স্যসি ॥৪৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ঋষয় ইতি। দ্বাবেতন্নামজপফলমাহতুঃ ॥৪৬—৪৭॥ কেশৈঃ কেশবৎ সূক্ষ্মৈঃ সূর্য্যাদিরশ্মিভিস্তদ্রূপেণ বা বাতি গচ্ছতীতি কেশব ইত্যাহ—সূর্য্যস্যেতি। "যদাদিত্যগতং তেজো জগদ্ভাসয়তেঽখিলম্। যচ্চন্দ্রমসি যচ্চাগ্নৌ তত্তেজো বিদ্ধি মামক"মিতি। ভগবদ্বচনার্থঃ কেশবপদব্যুৎপত্ত্যুক্ত্যা

মহাত্মা উতথ্য আপন ভার্য্যার গর্ভাধান করিলে এবং দেবগণের মায়ায় সেই উতথ্য স্থানান্তরে গেলে, বৃহস্পতি সেই মহাত্মা উতথ্যের পত্নীর সহিত রমণ করিবার জন্য উপস্থিত হইলেন ॥৪৬॥

কুন্তীনন্দন! তদনন্তর ঋষিশ্রেষ্ঠ বৃহস্পতি মৈথুন করিবার জন্য উপস্থিত হইলে, সেই পঞ্চভূতময় গর্ভ বলিল—॥৪৭॥

'বরদ! আমি পূর্ব্বে ইঁহার গর্ভে আসিয়াছি। সুতরাং আপনি পুনরায় গর্ভ উৎপাদন করিয়া, মাতৃদেবীকে পীড়িত করিবেন না।' ইহা শুনিয়া বৃহস্পতি ক্রুদ্ধ হইলেন এবং অভিসম্পাত করিলেন ॥৪৮॥

আমি মৈথুন করিবার জন্য আসিয়াছিলাম; তাহাতে তুই যখন আমাকে বারণ করিলি; তখন তুই নিশ্চয়ই আমার অভিসম্পাতে অন্ধ হইয়া উদর হইতে নির্গত হইবি ॥৪৯॥

বেদানবাপ্য চতুরঃ সাঙ্গোপাঙ্গান্ সনাতনান্।
প্রযোজয়ামাস তদা নামগুহ্যমিদং মম।
আনুপূর্ব্ব্যেণ বিধিনা কেশবেতি পুনঃ পুনঃ ॥৫১॥
স চক্ষুষ্মান্ সমভবদ্গোতমশ্চাভবৎ পুনঃ।।
এবং হি বরদং নাম কেশবেতি মমার্জ্জুন!।
দেবানামথ সর্ব্বেষামৃষীণাঞ্চ মহাত্মনাম্ ॥৫২॥
অগ্নিঃ সোমেন সংযুক্ত একযোনিত্বমাগতঃ।
অগ্নীষোমময়ং তস্মাজ্জগৎ কৃৎস্নং চরাচরম্ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি। স গর্ভঃ। ঋষিমুখ্যস্য বৃহস্পতেঃ শাপাৎ দীর্ঘং তমঃ অন্ধকারং উপেয়িবান্ প্রাপ্তবান্ ॥৫০॥

বেদানিতি। অবাপ্য অধীত্য, অঙ্গৈঃ শিক্ষাদিভিঃ, উপাঙ্গৈঃ পুরাণাদিভিশ্চ সহেতি তান্, সনাতনান্ নিত্যান্, প্রযোজয়ামাস জজাপ। আনুপূর্ব্ব্যেণ পূর্ব্বানুষ্ঠেয়গুর্ব্বাদিনমস্কারাদিনা। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৫১॥

স ইতি। স দীর্ঘতমা, কেশবনামজপেন চক্ষুষ্মান্ সাধারণ্যেন দৃষ্টিশক্তিমান্, পুনশ্চাধিকজপেন গোতমঃ অসাধারণ্যেন দৃষ্টিশক্তিমান্ অভবৎ। অত্র গোশব্দশ্চক্ষুর্ব্বাচী। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৫২॥

গন্ধেনাদিসৃষ্টিবর্ণনাত্মকং পরাধ্যায়ং সূচয়তি অগ্নিরিতি। একযোনিত্বমভিন্নকারণত্বম্ ॥৫৩॥

ভারতভাবদীপঃ

সিদ্ধঃ ॥৪৮॥ কেশবশব্দজপফলমদ্ধস্য চক্ষুঃপ্রাপ্তিরিত্যাহ ॥৪৯—৫১॥ গোতমঃ গোশব্দেন চক্ষুরুচ্যতে চক্ষুষ্মত্তম ইত্যর্থঃ ॥৫২॥ তাপনাদাপ্যায়নাচ্চ লোকং হর্ষয়ত ইতি হৃষী, অগ্নীষোমৌ জাঠরাগ্ন

ঋষিশ্রেষ্ঠ বৃহস্পতির অভিসম্পাতে সেই গর্ভ প্রগাঢ় অন্ধকার প্রাপ্ত হইল; তাহাতেই সেই সন্তান যথাসময়ে ঋষি হইয়াও 'দীর্ঘতমা' এই নাম ধারণ করিয়াছিল ॥৫০॥

দীর্ঘতমা শিক্ষাকল্পপ্রভৃতি অঙ্গশাস্ত্র এবং পুরাণাদি উপাঙ্গশাস্ত্রের সহিত সনাতন চারিটি বেদ অধ্যয়ন করিয়া, প্রথমানুষ্ঠেয় গুর্ব্বাদি নমস্কারপূর্ব্বক, বার বার আমার এই গোপনীয় 'কেশব' নাম জপ করিয়াছিলেন ॥৫১॥

তাহাতে তিনি প্রথমে দৃষ্টিশক্তিশালী হইলেন, পরে আরও জপ করিয়া অসাধারণ দৃষ্টিশক্তিসম্পন্ন হইয়াছিলেন। অতএব অর্জ্জুন! আমার এই 'কেশব' নাম সমস্ত দেবতা ও মহাত্মা ঋষিগণের মতে বরদান করিয়া থাকে ॥৫২॥

অপি হি পুরাণে ভবতি একযোন্যাত্মকাবগ্নীষোমৌ দেবাশ্চাগ্নিমুখা ইতি ॥৫৪॥
একযোনিত্বাচ্চ পরস্পরং হর্ষয়ন্তো লোকান্ ধারয়ন্ত ইতি ॥৫৫॥
ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষ-ধর্ম্মে নারায়ণীয়ে সপ্তবিংশত্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

অপীতি। ভবতি উক্তং তিষ্ঠতি, একযোন্যাত্মকৌ এককারণরূপৌ অগ্নিরেব মুখং যেষাং তে ॥৫৪॥

একেতি। হর্ষয়ন্ত আনন্দয়ন্তঃ। দ্বয়োরপি গৌরবাদ্বহুবচনম্ ॥৫৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে সপ্তবিংশত্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

রূপৌ, তৌ কেশা ইব যস্যেতি হৃষীকেশ ইত্যেতমর্থং ব্যুৎপাদয়িতুমগ্নীষোময়োর্ভোগ্যয়োরেকযোনিত্ব মাহ—দেবানামিত্যাদিনা ॥৫১—৫৪॥ একযোনিত্বং বিনা ভোক্তৃভোগ্যভাবাসম্ভবঃ অন্যথা বায়্বগ্নিযোস্তয়োঃ স্পর্শচক্ষুষোরপি ভোগ্যভোক্তৃভাবঃ স্যাদিত্যাশয়েনাহ—পরস্পরমর্হন্ত ইতি। ভোক্তৃভোগ্যত্বমিতি শেষঃ ॥৫৫॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তবিংশত্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥৩২৭॥

অগ্নি সোমের সহিত মিলিত হইয়া এককারণত্ব প্রাপ্ত হইয়াছিলেন; তাহাতে স্থাবরজঙ্গমাত্মক সমগ্র জগৎই অগ্নীষোমময় ॥৫৩॥

তারপর পুরাণে উক্ত রহিয়াছে যে, অগ্নি ও সোম এককারণস্বরূপ এবং দেবগণের মুখ অগ্নি ॥৫৪॥

ইঁহারা এককারণ বলিয়া পরস্পর আনন্দ উৎপাদন করেন, এবং সমস্ত লোক ধারণ করিতেছেন ॥৫৫॥

(৫৫) পরস্পরমর্হন্তঃ লোকানধারয়ন্ত··· বঙ্গ বর্দ্ধ।

* '···একচত্বারিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '···পঞ্চাশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

অষ্টাবিংশত্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—::—

অর্জ্জুন উবাচ :

অগ্নীষোমৌ কথং পূর্ব্বমেকযোনী প্রবর্ত্তিতৌ।
এষ মে সংশয়ো জাতস্তং ছিন্ধি মধুসূদন! ॥১॥

শ্রীভগবানুবাচ।

হন্ত তে বর্ত্তয়িষ্যামি পুরাণং পাণ্ডুনন্দন!।
আত্মতেজোদ্ভবং পার্থ! শৃণুষ্বৈকমনা মম! ॥২॥

সংপ্রক্ষালনকালেঽতিক্রান্তে চতুর্যুগসহস্রান্তে,
অব্যক্তে সর্বভূতপ্রলয়ে সর্ব্বভূতস্থাবরজঙ্গমে,
জ্যোতির্ধরণিবায়ুরহিতে অন্ধে তমসি জলৈকার্ণবে লোকে,
আপ ইত্যেবং ব্রহ্মভূতসংজ্ঞকেঽদ্বিতীয়ে প্রতিষ্ঠিতে,
ন বৈ রাত্র্যাং ন দিবসে ন সতি নাসতি ন ব্যক্তে-
ন চাপ্যব্যক্তে ব্যবস্থিতে, এবমস্যামবস্থায়াং নারায়ণগুণাশ্রয়া-
দজরামরাদনিন্দ্রিয়াদগ্রাহ্যাদসম্ভবাৎ সত্যাদহিংস্রাল্ললামাদ্বি-

ভারতকৌমুদী

অগ্নীতি। একৈব যোনিঃ কারণং যয়োস্তৌ, প্রবর্ত্তিতৌ প্রবৃত্তৌ জাতৌ ॥১॥

হন্তেতি। হন্তশব্দো হর্ষে। হর্ষশ্চ বক্তব্যবৈচিত্র্যাৎ। বর্ত্তয়িষ্যামি উপস্থাপয়িষ্যামি বক্ষ্যামীত্যর্থঃ, পুরাণং সর্ব্বপ্রাচীনং বৃত্তান্তম্, আত্মনো ব্রহ্মণস্তেজস উদ্ভবতীতি তম্। বিসর্গলোপেঽপি সন্ধিরার্ষঃ ॥২॥

অর্জ্জুন বলিলেন—'মধুসূদন! অগ্নি ও চন্দ্র কি প্রকারে পূর্ব্বে এক কারণ হইতে উৎপন্ন হইয়াছিলেন, আমার এই সংশয় উৎপন্ন হইয়াছে, আপনি তাহা ছেদন করুন ॥১॥

ভগবান্ বলিলেন—'পাণ্ডুনন্দন পৃথাপুত্র! আমি তোমার নিকট আত্মতেজ হইতে উৎপন্ন অতিপূর্ব্বের সেই বৃত্তান্ত বলিতেছি তুমি আমার নিকট হইতে তাহা একাগ্রচিত্ত হইয়া শ্রবণ কর ॥২॥

বিধপ্রবৃত্তিবিশেষাদবৈরাদক্ষয়াদরজ দমূর্ত্তিতঃ সর্ব্বব্যাপিনঃ সর্ব্বকর্ত্তুঃ শাশ্বতস্তমসঃ পুরুষঃ প্রাদুর্ভূতো হরিরব্যয়ঃ ॥৩॥ নিদর্শনমপি হ্যত্র ভবতি ॥৪॥ নাসীদহঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

সম্প্রেতি। সংপ্রক্ষালনকালে প্রলয়জলধিজলেন জগৎপ্লাবনসময়ে অতিক্রান্তে, চতুর্যুগস্য সত্যত্রেতাদ্বাপরকলিযুগানাং সহস্রস্য অন্তে অবসানে, অব্যক্তে সর্ব্বস্মিন্নেবাস্পষ্টে, সর্ব্বেষামেব ভূতানাং প্রলয়ে, সর্ব্বভূতানি ব্রহ্মপ্রবিষ্টত্বাৎ সর্ব্বব্যাপিব্রহ্মভূতানি স্থাবরজঙ্গমানি যত্র তস্মিন্, লোকে জগতি জ্যোতির্ধরণিবায়ুরহিতে অন্ধে তমসি মগ্নে, জলৈকার্ণবে তদ্রূপে, আপ ইত্যেবং আপো বৈ পুরুষবচসো ভবন্তি" ইতি শ্রুতেঃ, ব্রহ্মেতি ভূতসংজ্ঞা যত্র তস্মিন্, অদ্বিতীয়ে ব্রহ্মণি প্রতিষ্ঠিতে, ন রাত্র্যাং চন্দ্রনক্ষত্ররাহিত্যাৎ, ন দিবসে সূর্য্যাভাবাৎ, ন সতি মৃত্তিকাদিকারণে, নাসতি ঘটাদিকার্য্যে, ন ব্যক্তে মহদাদৌ, নচাপ্যব্যক্তে প্রধানে, ব্যবস্থিতে বিশেষেণ স্থিতে সতি, নারায়ণস্য গুণানাং শৌর্য্যদয়াদীনাম্ আশ্রয়ো যস্মাত্তস্মাৎ, অজরামরাৎ জরামরণরহিতাৎ, অনিন্দ্রিয়াৎ নিরাকারতয়া ইন্দ্রিয়শূন্যাৎ, অগ্রাহ্যাৎ অজ্ঞানিভিরজ্ঞেয়াৎ, ন সম্ভবতি নোৎপদ্যত ইত্যসম্ভবস্তস্মাৎ, সত্যাৎ ত্রিষপি কালেষু বাধাভাবেন সত্যস্বরূপাৎ, অহিংস্রাদহিংসাশীলাৎ, ললামাৎ সর্ব্বশ্রেষ্ঠাৎ, বিবিধাঃ প্রবৃত্তিবিশেষা উৎপত্তিভেদা যস্মাৎ তস্মাৎ, অবৈরাৎ শত্রুতারহিতাৎ সর্ব্বসমানাৎ, অক্ষয়াৎ, অরজাৎ রজোগুণরহিতাৎ। অদন্তস্ত্বমার্ষম্। অমূর্ত্তিতো নিরাকারাৎ ব্রহ্মণঃ শাশ্বতো নিত্যঃ, তমসঃ পরবর্ত্তীতি শেষঃ, পুরুষঃ পুরুষসংজ্ঞকঃ, অব্যয়ঃ অক্ষয়ো হরিঃ প্রাদুর্ভূতঃ প্রকাশিতোঽভূৎ ॥৩॥

নীতি। অত্র সৃষ্টেঃ পূর্ব্বাবস্থায়াং নিদর্শনমপি তৎস্বরূপদৃষ্টান্তোঽপি ভবতি ॥৪॥

নেতি। অহর্দিবা তদানীং নাসীৎ, সূর্য্যাভাবাৎ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

অগ্নীষোমাবিতি ॥১॥ তেজোঽম্বঃ সন্ধিরার্ষঃ ॥২॥ সম্প্রক্ষালনকালে প্রলয়কালে চতুর্যুগানাং

প্রলয়সমুদ্র কর্ত্তৃক জগৎপ্লাবন সময় অতীত হইলে, সত্যাদি চতুর্যুগসহস্রের অবসানে, সমস্ত পদার্থ অস্পষ্ট থাকিলে, সমস্ত ভূতের লয় হইলে, স্থাবর ও জঙ্গম ব্রহ্মে লীন থাকিলে, তেজ, পৃথিবী ও বায়ু না থাকিলে, সমগ্র জগৎ অন্ধকারে মগ্ন থাকিলে, একমাত্র জলসমুদ্রই রহিলে, অদ্বিতীয় পরব্রহ্ম 'জল' এইরূপ নাম ধারণ করিয়া প্রতিষ্ঠিত রহিলে, এবং রাত্রি, দিন, কারণ, কার্য্য, ব্যক্ত বা অব্যক্ত কিছুই না থাকিলে, এই অবস্থায় নারায়ণগুণাবলম্বী অজর, অমর, অনিন্দ্রিয়, অজ্ঞেয়, অনুৎপন্ন, সত্য, অহিংসাশীল, সর্বশ্রেষ্ঠ, সর্বোৎপাদক, সর্বত্র সমদর্শী, রজোগুণশূন্য, অচল, নিরাকার, সর্বব্যাপী, সর্বকর্ত্তা ও তমোগুণের পরবর্ত্তী পরব্রহ্ম হইতে সনাতন পুরুষ ও অনশ্বর—হরি আবির্ভূত হইয়াছিলেন ॥৩॥

(৩) অত্র পুস্তকভেদাদেব পাঠভেদো দ্রষ্টব্যঃ।

ন রাত্রিরাসীৎ ॥৬॥ ন সদাসীৎ ॥৭॥ নাসদাসীৎ ॥৮॥
তম এব পুরস্তু দভবদ্ বিশ্বরূপম্ ॥৯॥ সা বিশ্বরূপস্য

ভারতকৌমুদী

নেতি। তদানীং রাত্রির্নাসীৎ, চন্দ্রনক্ষত্রাসত্ত্বাৎ ॥৬॥

নেতি। সৎ কারণং নাসীৎ, মৃত্তিকাদ্যভাবাৎ ॥৭॥

নেতি। অসৎ কার্য্যমপি নাসীৎ, ঘটাদ্যসত্ত্বাৎ ॥৮॥

তর্হি তদানীং কিমাসীদিত্যাহ তম ইতি। পুরস্তাৎ তস্মিন্ পূর্ব্বকালে তম একোঽন্ধকার এব বিশ্বরূপং সর্ব্বরূপমভবদাসীৎ। অতএব মনুরপি ব্রবীতি "আসীদিদং তমোভূতম্" ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

সংহৃত্য তদন্তে জলৈকার্ণবে সলিলবচ্ছিদেকসমুদ্রে ॥৩॥ আপ ইত্যেবমিতি। "সলিল একো দ্রষ্টা-দ্বৈতো ভবতী"তি শ্রুতৌ ব্রহ্মভূতস্যাপ্যর্থায়সলিলশব্দেনোপাদানাৎ একার্ণববদদ্বিতীয়ে ইত্যর্থঃ। প্রতিষ্ঠিতে স্বমহিম্নীতি শেষঃ ॥৪॥ "ন রাত্র্যাম্ অহ্ন আসীৎপ্রকেতঃ। নাসদাসীন্নো সদাসী ত্তদানীং নাসীদ্রজো নো ব্যোমাপরোঽযদি"ত্যেতাবতঃ শ্রুতিভাগস্যার্থং সংগৃহ্লাতি—ন বৈ রাত্র্যামিতি। সতি প্রধানে, অসতি শূন্যে, ব্যক্তে পরমাণ্বাদৌ, অব্যক্তে মায়াশবলে পরব্যোমাখ্যে ॥৫॥ এবং নির্ব্বিশেষসন্মাত্রে ব্রহ্মণি ব্যবস্থিতে সত্যনির্ব্বচনীয়াত্তমসঃ সৃষ্টিমাহ—এবমস্যামিত্যা-দিনা নারায়ণগুণানামৈশ্বর্য্যাদীনামাশ্রয়াদজরামরত্বং ভূতাকাশেঽস্তি; ন তু তস্য শ্রোত্রেন্দ্রিয়া-শ্রয়ো নিরিন্দ্রিয়ত্বমস্যাত উক্তমনিন্দ্রিয়াদিতি। তদপি কালেঽস্তীত্যত আহ—অগ্রাহ্যাদিতি কালস্যাপি ষড়িন্দ্রিয়বেদ্যত্বমস্তি ইদানীং ঘটং পশ্যামীত্যাদ্যনুভবাৎ। বিশিষ্টপ্রত্যক্ষস্য চ বিশেষণ-প্রত্যক্ষং বিনাসম্ভবাদিত্যর্থঃ। অথবা তার্কিকাভিমতমনঃপ্রত্যক্ষাত্মব্যাবৃত্ত্যর্থমিদম্। তটস্থেশ্বরে বারণার্থমাহ—অসম্ভবাদিতি। তস্য হি ক্ষিত্যাদিকং সকর্ত্তৃকং কার্য্যত্বাৎ সম্মতবদিত্যনুমানতঃ সম্ভবোঽস্তি। ন চৈতত্তথাস্য জড়ত্বাভ্যুপগমাৎ। সত্যাৎ ব্যবহারত ইতি শেষঃ। ন তু পরীক্ষাতঃ সত্যত্বমস্যাস্তি, তত্র হেতুঃ—অহিংস্রাদিতি। স্বপ্নব্যাঘ্রো হি নিদ্রাদোষেণোপপ্লুতং ভীষয়ত্যেব ন তু হিনস্তি তদ্বদেতৎ সত্যত্বে অহিংস্রত্বং নোপপদ্যতেত্যর্থঃ। নন্বেবং নামান্তরেণাস-দেবোক্তং, নেত্যাহ—নানামাদিতি। চিন্তামণিরত্নবস্তাবরূপাদিত্যর্থঃ। অতএব বিবিধাঃ প্রবৃত্তি-বিশেষা যস্মাৎ ভাবরূপত্বেঽপি জড়ত্বাত্ত্বচ্ছত্বাচ্চ নৈরক্ষ্যজরামৃত্যুমূর্ত্তয়োঽস্য ন সম্ভবন্তি। ঈদৃশমপি সর্ব্বব্যাপকং সর্ব্বকর্ত্তৃ চেতি। শশ্বত্তবমনাদি, পঞ্চম্যর্থে প্রথমা। তমসঃ সকাশাচ্চিদাত্মা প্রাদু-র্ভূতো ব্যক্ততাং গতোঽহম্প্রত্যয়বিষয়ত্বং গতং হরিরব্যয়ঃ ॥৬॥ নিদর্শনং শ্রুতিরূপং প্রমাণম্ ॥৭॥ তদেব পঠতি—নাসীদিতি। তম এব পুরস্তাদভবদ্বিশ্বরূপমিত্যস্মিন্নর্থে শ্রুত্যন্তরমপ্যস্তি—তম আসীত্তমসা গূঢ়মগ্রেঽপ্রকেতং সলিলং সর্ব্বমা ইদং তুচ্ছ্যোনাভ্বপিহিতং যদাসীত্তমসাস্তন্মহিনা জায়তৈক"মিতি। এষা শ্রুতিঃ প্রাগ্ব্যাখ্যাতা এবমস্যার্থোঽনুভাষ্যঃ। অগ্নীষোময়োরেকযোনিত্বং ভাষিতমেব, শুদ্ধাত্মাংশেনোক্ত্যা পুনরপ্যনুভাষ্যঃ হরিপ্রভবত্বেনেত্যর্থঃ ॥৮॥ তদেবাহ—তদ্যেদানী-

এই সৃষ্টির পূর্ব্বকালে এইরূপ অবস্থা ছিল ॥৪॥ দিন ছিল না ॥৫॥ রাত্রি ছিল

রজনী হি ॥১০॥ এবমস্যার্থোঽনুভাষ্যঃ ॥১১॥ তস্যেদানীং
তমসঃ সম্ভবস্য পুরুষস্য ব্রহ্মযোনের্ব্রহ্মণঃ
প্রাদুর্ভাবে স পুরুষঃ প্রজাঃ সিসৃক্ষমাণো নেত্রাভ্যা
মগ্নীষোমৌ সসর্জ্জ ॥১২॥ ততো ভূতসর্গেষু সৃষ্টেষু
প্রজাঃ ক্রমবশাদ্‌ব্রহ্মক্ষত্রমুপাতিষ্ঠন্ ॥১৩॥
যঃ সোমস্তদ্‌ব্রহ্ম ॥১৪॥ যদ্‌ব্রহ্ম তে ব্রাহ্মণাঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

সেতি। সা হি তমোঽবস্থৈব বিশ্বরূপস্য নারায়ণস্য রজনী, তমোময়ত্বাৎ ॥১০॥

এবমিতি। অস্য বিশ্বরূপস্য এবমীদৃশঃ অর্থস্তদানীন্তনো বিষয়ঃ, অনুভাষ্যো ময়া বক্তব্যঃ ॥১১॥

তস্যেতি। ইদানীম্ অস্মিন্ সৃষ্টিপ্রাক্‌কালে, তমসঃ অন্ধকারাৎ সম্ভবস্য প্রকাশমানস্য তস্য পুরুষস্য, পুরুষপদবাচ্যস্য, ব্রহ্মযোনের্বেদকারণস্য, ব্রহ্মণশ্চিন্ময়স্য প্রাদুর্ভাবে সতি, স এব পুরুষঃ, প্রজা লোকান্, সিসৃক্ষমাণঃ স্রষ্টুমিচ্ছন্, নেত্রাভ্যাং চক্ষুর্দ্বয়াৎ অগ্নীষোমৌ সসর্জ্জ। এতেন এক স্মাদেব তস্মাৎ পুরুষাদগ্নীষোময়োর্জাতত্বেন তয়োরেকযোনিত্ব মুক্তং বোধ্যম্ ॥১২॥

তত ইতি। ততঃ, ভূতানাং ক্ষিত্যাদীনাং সর্গেষু স্বভাবেষু স্বরূপেষু সৃষ্টেষু সৎসু, "সর্গঃ স্বভাবনির্মোক্ষনিশ্চয়াধ্যায়সৃষ্টিষু" ইত্যমরঃ, প্রজা লোকাঃ, ক্রমবশাৎ প্রধানক্রমানুরোধাৎ, ব্রহ্ম ব্রাহ্মণং ক্ষত্রং ক্ষত্রিয়ঞ্চ উপাতিষ্ঠন্ স্বসৃষ্টৌ অবালম্বন্ত, প্রথমং ব্রাহ্মণক্ষত্রিয়ৌ বভূবতুরিত্যর্থঃ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

মিত্যাদিনা। স পুরুষঃ ব্রহ্মণা ব্রাহ্মণেন। মন্ত্রবাদোঽপি ব্রাহ্মণমাহাত্ম্যপ্রখ্যাপকঃ ॥৯॥ হে অগ্নে ত্বং দেবাদীনাং হিতোঽসি যতস্ত্বং যজ্ঞানাং হোতা হোতৃস্বরূপো ঋত্বিগসি। হোতৃত্বেঽগ্নিং স্তুব-ন্নগ্নিতোঽপি হোতা ব্রাহ্মণোঽধিক ইতি দর্শিতম্ ॥১০॥ সংক্ষিপ্য মন্ত্রং ব্যাচষ্টে—নিদর্শনমিতি ॥১১॥ বিস্তরেণ ব্যাচষ্টে—অগ্নিহীতি। হোতা ঋত্বিক্ কর্ত্তা যজমানঃ উভৌ হোতৃশব্দার্থঃ, উভয়রূপী অগ্নির্ব্রহ্ম ব্রাহ্মণঃ ॥১২॥ ব্রাহ্মণস্য বেদধারিত্বেন ব্রহ্মভাবমুপপাদয়তি—ন হীত্যাদিনা ॥১৩॥

না ॥৬॥ কারণ ছিল না ॥৭॥ কার্য্য ছিল না ॥৮॥ একমাত্র অন্ধকারই সেই পূর্ব্ব-কালে জগতের রূপ ছিল ॥৯॥ সেইটাই বিশ্বরূপধারী নারায়ণের রাত্রি ॥১০॥ তৎ-কালে সেই বিশ্বরূপের এইরূপ বিষয় ছিল, তাহা আমি বলিতেছি ॥১১॥

এই সময়ে সেই অন্ধকাররাশি হইতে প্রকাশমান, পুরুষপদবাচ্য ও বেদবক্তা পরব্রহ্মের আবির্ভাব হইলে, সেই পুরুষপদবাচ্য পরব্রহ্মই লোকসকল সৃষ্টি করিবার ইচ্ছা করিয়া প্রথমে নিজের নয়নযুগল হইতে অগ্নি ও চন্দ্রকে সৃষ্টি করেন ॥১২॥

তাহার পর ক্ষিতিপ্রভৃতি পঞ্চভূত সৃষ্টি হইলে, প্রথমে ব্রাহ্মণের পরে ক্ষত্রিয়ের সৃষ্টি হয় ॥১৩॥

যোঽগ্নিস্তৎ ক্ষত্রম্ ॥১৬॥ ক্ষত্রাদ্‌ব্রহ্ম বলবত্তরম্ ॥১৭॥
কস্মাদিতি ॥১৮॥ লোকপ্রত্যক্ষগুণমেতৎ ॥১৯॥ তদ্‌যথা ॥২০॥
ব্রাহ্মণেভ্যঃ পরং ভূতং নোৎপন্নপূর্ব্বম্ ॥২১॥ দীপ্যমানে
ঽগ্নৌ জুহোতি যো ব্রাহ্মণমুখে জুহোতীতি কৃত্বা
ব্রবীমি ॥২২॥ ভূতসর্গঃ কৃতো ব্রহ্মণা ॥২৩॥ ভূতানি চ

ভারতকৌমুদী

য ইতি। সোমশ্চন্দ্রঃ ॥১৪॥

যদিতি। তথা চামরঃ "বেদস্তত্ত্বং তপো ব্রহ্ম ব্রহ্মা বিপ্রঃ প্রজাপতিঃ" ॥১৫॥

য ইতি। ক্ষত্রং ক্ষত্রিয়ঃ ॥১৬॥

ক্ষত্রাদিতি। বলবত্তরম্ আধিক্যেন বলবৎ ॥১৭॥

কস্মাদিতি। ইতি ক্ষত্রাদ্‌ব্রহ্মণো বলবত্তরত্বম্ কস্মাদিতি প্রশ্নঃ ॥১৮॥

লোকেত্যাদিকং তূত্তরমাহ। লোকানাং প্রত্যক্ষো গুণ উৎকর্ষ যত্র তৎ ॥১৯॥

তদিতি। তৎ লোকপ্রত্যক্ষগুণত্বম্ ॥২০॥

ব্রাহ্মণেভ্য ইতি। পরমুৎকৃষ্টম্, ভূতং প্রাণী ॥২১॥

দীপ্যেতি। জুহোতি অন্নাদিকং দদাতি। ব্রাহ্মণভোজনং হোমতুল্যফলজনকমিত্যর্থঃ। ইতি মনসি কৃত্বা উক্তরূপং ব্রবীমি ॥২২॥

ভূতেতি। ব্রহ্মণা পরমাত্মনা, ভূতসর্গঃ, প্রাণিসৃষ্টিঃ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

অগ্নাবিতি। অগ্নৌ হুতে সতি ব্রাহ্মণো ন তৃপ্যতি ব্রাহ্মণমুখে হুতং চেদগ্ন্যাদয়ো দেবতা ব্রাহ্মণ শরীরং প্রবিশ্য ধারয়ন্ত্যতস্তৎতৃপ্ত্যা তৃপ্যন্তীতি শতপথবাক্যার্থঃ ॥১৪—১৬॥ শৈক্য ইব শৈক্যঃ শিক্য-সমুদায়ঃ যথা শিক্যং গব্যাদীন্ ধারয়তি এবং ব্রাহ্মণো মন্ত্যাদীনীত্যর্থঃ ॥১৭—১৮॥ গর্গরো

যিনি চন্দ্র তিনিই ব্রহ্ম ॥১৪॥

যিনি ব্রহ্ম তিনিই ব্রাহ্মণ ॥১৫॥

যিনি অগ্নি তিনিই ক্ষত্রিয় ॥১৬॥

ব্রাহ্মণ ক্ষত্রিয় হইতে অধিক বলশালী ॥১৭॥

ইহা কেন ? ॥১৮॥ ব্রাহ্মণের এই উৎকর্ষ লোকের প্রত্যক্ষ ॥১৯॥

তাহার প্রমাণ - ॥২০॥

ব্রাহ্মণ হইতে উৎকৃষ্ট প্রাণী পূর্বে উৎপন্ন হয় নাই ॥২১॥

যে লোক ব্রাহ্মণের মুখে অন্নাদি দান করে, সে লোক প্রজ্বলিত অগ্নিতে হোম করে ; ইহা মনে করিয়াই আমি বলিতেছি ॥২২॥

পরব্রহ্ম প্রাণিসৃষ্টি করিয়াছেন ॥২৩॥

প্রতিষ্ঠাপ্য ত্রৈলোক্যং ধার্য্যত ইতি ॥২৪॥ মন্ত্রবাদোঽপি হি ভবতি ॥২৫॥ ত্বমগ্নে ! যজ্ঞানাং হোতা বিশ্বেষাং হিতো দেবানাং মানুষাণাঞ্চ জগত ইতি ॥২৬॥ নিদর্শনঞ্চাত্র ভবতি ॥২৭॥ বিশ্বেষামগ্নে ! যজ্ঞানাং ত্বং হোতেতি ॥২৮॥ ত্বং হিতো দেবৈর্মনুষ্যৈর্জগত ইতি ॥২৯॥ অগ্নির্হি যজ্ঞানাং হোতা কর্ত্তা চ স চাগ্নির্ব্রহ্ম ॥৩০॥ ন হ্যৃতে মন্ত্রাণাং হবনমস্তি ॥৩১॥ ন বিনা পুরুষং তপঃ সম্ভবতি ॥৩২॥ হবির্ম্মন্ত্রাণাং সংপূজা

ভারতকৌমুদী

ভৃত্বানীতি। প্রতিষ্ঠাপ্য যথাস্থানে নিধায় ত্রৈলোক্যং ধার্য্যতে তেন ব্রহ্মণা। "তস্মিন্ লোকাঃ শ্রিতাঃ সর্ব্বে" ইতি শ্রুতেঃ ॥২৪॥

স্বাভিপ্রেতার্থে বেদমপি প্রমাণয়িতুমাহ মন্ত্রেতি। মন্ত্রস্য বাদো বাক্যম্ ॥২৫॥

ত্বমিতি। হোতা ঋত্বিক্। বিশ্বেষাং সর্ব্বেষাম্ ॥২৬॥

নীতি। অত্রার্থে নিদর্শনং বেদবাদোঽপি দৃষ্টান্তো ভবতি ॥২৭॥

বিশ্বেষামিতি। বিশ্বেষাং সর্ব্বেষাং যজ্ঞানাম্, হোতা ঋত্বিক্ ॥২৮॥

ত্বমিতি। হে অগ্নে ! ত্বং জগতো হিত ইতি দেবৈর্মনুষ্যৈশ্চ গীয়ত ইতি শেষঃ ॥২৯॥

অগ্নিরিতি। হোতা ঋত্বিক্, কর্ত্তা যজমানশ্চ, ব্রহ্ম পরমাত্মা ॥৩০॥

নহীতি। মন্ত্রাণাং মন্ত্রান্, ঋতে বিনা, হবনমাহুতিঃ নাস্তি ন সম্ভবতি ॥৩১॥

বিনেতি। পুরুষং তপঃকর্ত্তারম্ ॥৩২॥

তাহার পর তিনি সেই প্রাণিগণকে যথাস্থানে স্থাপন করিয়া ত্রিভুবন ধারণ করিতেছেন ॥২৪॥

এ বিষয়ে মন্ত্রবাক্যও শ্রুত হইয়া থাকে ॥২৫॥

অগ্নি ! তুমি যজ্ঞে হোমসম্পাদক এবং সমস্ত দেবতা, মানুষ ও জগতের হিতকারী ॥২৬॥

এবিষয়ে নিদর্শনও আছে ॥২৭॥

অগ্নি ! তুমি সমস্ত যজ্ঞের হোমসম্পাদক ॥২৮॥

অগ্নি ! তুমি জগতের হিতকারী একথা দেবগণও বলেন, মনুষ্যেরাও বলে ॥২৯॥ অগ্নি যজ্ঞের ঋত্বিক্ ও যজমানস্বরূপ এবং সে অগ্নি ব্রহ্মস্বরূপ ॥৩০॥

মন্ত্রব্যতীত হোম হয় না ॥৩১॥

যেমন পুরুষব্যতীত তপস্যা সম্ভবপর হয় না ॥৩২॥

বিদ্যতে ॥৩৩॥ দেবমানুষঋষীণামনেন ত্বং হোতেতি
নিযুক্তঃ ॥৩৪॥ যে চ মানুষহোত্রাধিকারাস্তে চ
ব্রাহ্মণস্য হি যাজনং বিধীয়তে, ন ক্ষত্রবৈশ্যয়ো-
র্দ্বিজাত্যোঃ ॥৩৫॥ তস্মাদ্‌ব্রাহ্মণা হ্যগ্নিভূতা
যজ্ঞানুদ্বহন্তি ॥৩৬॥ যজ্ঞাস্তে দেবাংস্তর্পয়ন্তি ॥৩৭॥
দেবাঃ পৃথিবীং ভাবয়ন্তি ॥৩৮॥ শতপথেঽপি ব্রাহ্মণমুখে
ভবতি ॥৩৯॥ অগ্নৌ সমিদ্ধে স জুহোতি যো বিদ্বান্
ব্রাহ্মণমুখেনাহুতিং জুহোতি ॥৪০॥ এবমপ্যগ্নিভূতা

ভারতকৌমুদী

হবিরিতি। হবির্মন্ত্রাণাং হবির্দানমন্ত্রৈঃ অগ্নেঃ সংপূজা বিদ্যতে ॥৩৩॥

দেবেতি। দেবমানুষঋষীনাং সমূহেণ, অনেন হেতুনা ॥৩৪॥

য ইতি। যে চ মানুষাণাং হোত্রাধিকারা হোমাধিকারাঃ, তে চ ব্রাহ্মণস্য। হি যস্মাৎ তস্যৈব ব্রাহ্মণস্য যাজনং বিধীয়তে; ন তু দ্বিজাত্যোঃ সতোরপি ক্ষত্র-বৈশ্যয়োঃ ॥৩৫॥

তস্মাদিতি। তস্মাৎ অগ্নিভূতা অগ্নিস্বরূপা ব্রাহ্মণা যজ্ঞানুদ্বহন্তি সম্পাদয়ন্তি ॥৩৬॥

যজ্ঞা ইতি। তে চ যজ্ঞা হবির্দানেন দেবাংস্তর্পয়ন্তি ॥৩৭॥

দেবা ইতি। ভাবয়ন্তি শস্যোৎপাদনেন সমৃদ্ধাং কুর্ব্বন্তি ॥৩৮॥

শতেতি। ব্রাহ্মণমুখ ইব শতপথেঽপি গ্রন্থে ইদমুক্তং ভবতি তিষ্ঠতি ॥৩৯॥

অগ্নাবিতি। সমিদ্ধে প্রজ্বলিতে। ব্রাহ্মণমুখেনেতি সপ্তম্যর্থে তৃতীয়া ॥৪০॥

হবি ও মন্ত্রদ্বারা অগ্নিপ্রভৃতি দেবগণের পূজা হয় ॥৩৩॥

অগ্নি! এই কারণে দেবগণ, মনুষ্যগণ ও ঋষিগণ তোমাকে হোমসম্পাদকভাবে নিযুক্ত করিয়াছেন ॥৩৪॥

মানুষের যে হোম করার অধিকার রহিয়াছে, তাহা কেবল ব্রাহ্মণেরই। কারণ, ব্রাহ্মণেরই যাজন বিহিত হইয়াছে; কিন্তু দ্বিজাতি হইলেও ক্ষত্রিয় এবং বৈশ্যের নহে ॥৩৫॥

অতএব অগ্নিস্বরূপ ব্রাহ্মণেরা যজ্ঞ সম্পাদন করেন ॥৩৬॥

সেই যজ্ঞ দেবগণের তৃপ্তিবিধান করে ॥৩৭॥

সেই দেবতারা শস্য উৎপাদন করিয়া পৃথিবীকে সমৃদ্ধ করেন ॥৩৮॥

ব্রাহ্মণমুখের ন্যায় শতপথগ্রন্থেও ইহা উক্ত রহিয়াছে ॥৩৯॥

যে জ্ঞানবান্ লোক ব্রাহ্মণমুখে অন্নপ্রভৃতি দান করে, সে লোক প্রজ্বলিত অগ্নিতে হোম করে ॥৪০॥

ব্রাহ্মণা বিদ্বাংসোঽগ্নিং ভাবয়ন্তি ॥৪১॥ অগ্নির্বিষ্ণুঃ
সর্বভূতান্যনুপ্রবিশ্য প্রাণান্ ধারয়তীতি ॥৪২॥ অপি
চাত্র সনৎকুমারগীতাঃ শ্লোকা ভবন্তি ॥৪৩॥

ব্রহ্মা বিশ্বং সৃজৎ পূর্ব্বং সর্ব্বাদির্নিরবস্কৃতম্ ।
ব্রহ্মঘোষৈর্দিবং গচ্ছন্ত্যমরাঃ ব্রহ্মযোনয়ঃ ॥৪৪॥
ব্রাহ্মণানাং মতির্বাক্যং কর্ম্মশ্রদ্ধাতপাংসি চ ।
ধারয়ন্তি মহীং দ্যাঞ্চ শৈক্যো বাগমৃতং তথা ॥৪৫॥
নাস্তি সত্যাৎ পরো ধর্ম্মো নাস্তি মাতৃসমো গুরুঃ ।
ব্রাহ্মণেভ্যঃ পরং নাস্তি প্রেত্য চেহ চ ভূতয়ে ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। ভাবয়ন্তি আহুত্যা তর্পয়ন্তি ॥৪১॥

অগ্নিরিতি। অনুপ্রবিশ্য জঠর ইতি শেষঃ ॥৪২॥

অপীতি। অত্র বিষয়ে, সনৎকুমারেণ ঋষিণা গীতা উক্তাঃ ॥৪৩॥

ব্রহ্মেতি। সর্ব্বাদির্ব্রহ্মা, পূর্ব্বং নিরবস্কৃতং নির্ম্মলং বিশ্বং জগৎ সৃজৎ অসৃজৎ। অড়াগমাভাব আর্ষঃ। ব্রহ্মৈব যোনিঃ কারণং স্রষ্টা যেষাং তে ব্রহ্মযোনয়ঃ অমরাঃ, ব্রহ্মঘোষৈর্ব্বেদধ্বনিভিঃ দিবং স্বর্গং গচ্ছন্তি বিচরন্তি ॥৪৪॥

ব্রাহ্মণানামিতি। মতিঃ শাস্ত্রশোধিতা বুদ্ধিঃ। শৈক্যো রজ্জুনির্ম্মিতো লম্বিতজালবিশেষঃ, যথা, বাচা কল্পিতমমৃতং বাগমৃতং ঘৃতাদিকং ধারয়তি ; তথা মহীং পৃথিবীম্, দ্যাং স্বর্গঞ্চ ধারয়ন্তি রক্ষন্তি পুণ্যপ্রভাবাদিতি ভাবঃ ॥৪৫॥

নেতি। পরঃ শ্রেষ্ঠঃ। প্রেত্য পরলোকে ন ইহলোকে চ ভূতয়ে জ্ঞানসম্পত্তয়ে, ব্রাহ্মণেভ্যঃ পরং শ্রেষ্ঠং ভূতং নাস্তি ॥৪৬॥

এইভাবে অগ্নিস্বরূপ বিদ্বান্ ব্রাহ্মণেরা যজ্ঞদ্বারা অগ্নিদেবকে সন্তুষ্ট করেন ॥৪১॥

বিষ্ণুস্বরূপ অগ্নি সমস্ত প্রাণীর উদরে প্রবেশ করিয়া, তাহাদের প্রাণ রক্ষা করেন ॥৪২॥

এবিষয়ে সনৎকুমারোক্ত শ্লোকসমূহও রহিয়াছে ॥৪৩॥

সৃষ্ট সকল প্রাণীর আদি ব্রহ্মা, প্রথমে নির্ম্মল জগৎ সৃষ্টি করেন, তৎপরে ব্রহ্মা হইতে উৎপন্ন দেবগণ, বেদধ্বনি সহকারে স্বর্গে বিচরণ করিতেছেন ॥৪৪॥

শিকা যেমন ঘৃতের পাত্রপ্রভৃতি ধারণ করে ; তেমন ব্রাহ্মণগণের বুদ্ধি, বাক্য, কর্ম্ম; শ্রদ্ধা ও তপস্যা, স্বর্গ ও পৃথিবীকে ধারণ করিয়া থাকে ॥৪৫॥

সত্য হইতে উৎকৃষ্ট ধর্ম্ম নাই, মাতার তুল্য গুরু নাই এবং ইহলোকে ও পরলোকে সম্পৎ সম্পাদনের জন্য ব্রাহ্মণ অপেক্ষা প্রধান প্রাণী নাই ॥৪৬॥

নৈষামুক্ষা বহতি নোত বাহা ন গর্গরো মথ্যতি সম্প্রদানে।
অপধ্বস্তা দস্যুভূতা ভবন্তি যেষাং রাষ্ট্রে ব্রাহ্মণা বৃত্তিহীনাঃ ॥৪৭॥
বেদপুরাণেতিহাসপ্রামাণ্যান্নারায়ণমুখোদ্গতাঃ।
সর্ব্বাত্মানঃ সর্ব্বকর্ত্তারঃ সর্ব্বভাবাশ্চ ব্রাহ্মণাশ্চ ॥৪৮॥
বাক্সংযমকালে হি তস্য বরপ্রদস্য দেবদেবস্য
ব্রাহ্মণাঃ প্রথমং প্রাদুর্ভূতাঃ ॥৪৯॥ ব্রাহ্মণেভ্যশ্চ শেষা
বর্ণাঃ প্রাদুর্ভূতাঃ ॥৫০॥ ইত্থঞ্চ সুরাসুরবিশিষ্টা
ব্রাহ্মণা বেদময়া ব্রহ্মভূতেন পুরা স্বয়মেবোৎপাদিতাঃ ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। যেষাং জনানাং রাষ্ট্রে রাজ্যে ব্রাহ্মণা বৃত্তিহীনা জীবননির্ব্বাহোপযোগিনির্দ্দিষ্ট-ধনশূন্যাঃ সন্তো বসন্তি ; উক্ষা বৃষভঃ, এষাং তেষাং জনানাং ভারং ন বহতি ; উত বাহা অশ্বাদয়ঃ তান্ ন বহন্তি ; গর্গরো দধিমন্থনস্থালী সম্প্রদানে দধ্যর্পণেঽপি ন মথ্যতি তন্ন মথ্নাতি ; তে জনাশ্চ অপধ্বস্তা অধঃ পতিতাঃ সন্তো দস্যুভূতা ভবন্তি। অতো ব্রাহ্মণা বৃত্তিমন্তঃ কর্ত্তব্যা ইতি ভাবঃ ॥৪৭॥

বেদেতি। বেদপুরাণেতিহাসপ্রামাণ্যাদ্ ব্রবীমীতি শেষঃ, নারায়ণমুখাৎ নারায়ণাত্মজব্রহ্মণো বদনাৎ উদ্গতা ব্রাহ্মণাশ্চ "ব্রাহ্মণোঽস্য মুখমাসীৎ" ইতি শ্রুতেঃ, সর্ব্বত্র প্রাণিষু আত্মা সুখ-সম্পাদনযত্নো যেষাং তে, সর্ব্বকর্ত্তারঃ সর্ব্বেষামেবাধ্যক্ষাঃ, "ব্রাহ্মণো জায়মানো হি সর্ব্বেষামধি-জায়তে" ইতি মনুস্মৃতেঃ, সর্ব্বেষ্বেব প্রাণিষু ভাবঃ শুভাভিপ্রায়ো যেষাং তে ॥৪৮॥

বাগিতি। বরপ্রদস্য তস্য দেবদেবস্য ব্রহ্মণঃ, বাক্সংযমকালে মৌনাবলম্বনসময়ে, প্রথমং ব্রাহ্মণাস্তস্য মুখাৎ প্রাদুর্ভূতাঃ ॥৪৯॥

ব্রাহ্মণেভ্য ইতি। ব্রাহ্মণেভ্যঃ পরম্ ॥৫০॥

ব্রাহ্মণেরা যাহাদের রাজ্যে বৃত্তিশূন্য হইয়া বাস করেন, বৃষগণ তাহাদের ভার বহন করে না, অশ্বপ্রভৃতিও তাহাদিগকে বহন করিয়া গমন করে না এবং মন্থন-স্থালী (মেঠে, মাঠি) দধি দিলেও তাহা মন্থন করে না, আর সে রাজ্যের লোকেরা অধঃপতিত ও দস্যু হইয়া যায় ॥৪৭॥

বেদ, পুরাণ ও ইতিহাসের প্রামাণ্য অনুসারে আমি বলিতেছি, ব্রহ্মার মুখ হইতে উৎপন্ন ব্রাহ্মণেরা সকলের সুখসম্পাদনে যত্ন করেন, সকলেরই অধ্যক্ষ হইয়া থাকেন এবং সকলকেই ভাল বাসেন ॥৪৮॥

বরদাতা দেবদেব ব্রহ্মার মৌনাবলম্বনকালে তাঁহার মুখ হইতে প্রথম ব্রাহ্মণ আবির্ভূত হন ॥৪৯॥

ব্রাহ্মণের পরে অবশিষ্ট বর্ণ প্রাদুর্ভূত হইয়াছিল ॥৫০॥

সুরাসুরমহর্ষয়ো ভূতবিশেষাঃ স্থাপিতা নিগৃহীতাশ্চ ॥৫২॥
অহল্যাধর্ষণনিমিত্তং হি গৌতমাদ্ধরিশ্মশ্রুতামিন্দ্রঃ
প্রাপ্তঃ ৫৩॥ কৌশিকনিমিত্তঞ্চেন্দ্রো মুষ্কবিয়োগং
মেষবৃষণত্বঞ্চাবাপ ॥৫৪॥ অশ্বিনোর্গ্রহপ্রতিষেধোদ্যত-
বজ্রস্য পুরন্দরস্য চ্যবনেন স্তম্ভিতৌ বাহূ ॥৫৫॥
ক্রতুবধপ্রাপ্তমন্যুনা চ দক্ষেণ ভূয়স্তপসা চাত্মানং সংযোজ্য
নেত্রাকৃতিরন্যা ললাটে রুদ্রস্যোৎপাদিতা ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

ইত্থমিতি। ইত্থঞ্চ ব্রহ্মভূতেন হিরণ্যগর্ভরূপেণ ময়া স্বয়মেব পুরা সুরাসুরেভ্যো বিশিষ্টাঃ শ্রেষ্ঠা বেদময়া ব্রাহ্মণা উৎপাদিতাঃ ॥৫১॥

সুরেতি। ভূতবিশেষাঃ প্রাণিশ্রেষ্ঠাঃ স্থাপিতা রক্ষিতাঃ, নিগৃহীতাশ্চ দুষ্টা অসুরাঃ ॥৫২॥

ব্রাহ্মণপ্রাধান্যং প্রতিপাদয়তি বাক্যজাতেন অহল্যেতি। ইন্দ্রঃ অহল্যায়া গৌতমপত্ন্যা ধর্ষণং ছলেন গমনমেব নিমিত্তং যস্য তৎ, গৌতমাৎ গৌতমশাপাৎ, হরিশ্মশ্রুত্বং হরিদ্বর্ণমুখলোমত্বম্, প্রাপ্তঃ ॥৫৩॥

কৌশিকেতি। কিঞ্চ ইন্দ্রঃ কৌশিকো বিশ্বামিত্রবচনমেব নিমিত্তং যস্য তম্, মুষ্কবিয়োগং অণ্ডকোষবিচ্ছেদঃ মেষবৃষণত্বঞ্চাবাপ ॥৫৪॥

অশ্বিনোরিতি। অশ্বিনোরশ্বিনীকুমারয়োঃ গ্রহপ্রতিষেধায় অসুরৈর্ধারণনিবারণায় উদ্যতম্ উত্তোলিতং বজ্রং যেন তস্য পুরন্দরস্য ইন্দ্রস্য বাহূ চ্যবনেন স্তম্ভিতৌ ॥৫৫॥

ক্রত্বিতি। ক্রতুবধেন যজ্ঞধ্বংসনেন প্রাপ্তো মন্যুঃ ক্রোধো যেন তেন ॥৫৬॥

এইভাবে আমি পূর্ব্বকালে ব্রহ্মার রূপ ধারণ করিয়া নিজেই দেবগণ ও অসুরগণ হইতে শ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণগণকে উৎপাদন করিয়াছিলাম ॥৫১॥

তাহার পর দেবগণ, অসুরগণ ও ঋষিগণপ্রভৃতি শিষ্ট প্রাণিগণকে রক্ষা করিয়াছি এবং দুষ্ট অসুরদিগকে দমন করিয়াছি ॥৫২॥

ইন্দ্র, গৌতমপত্নী অহল্যাগমন করায় গৌতমের শাপে হরিশ্মশ্রু হইয়াছেন ॥৫৩॥

এবং ইন্দ্র, বিশ্বামিত্রের বাক্যে অণ্ডবিচ্ছেদ ও মেষাণ্ড প্রাপ্ত হইয়াছেন ॥৫৪॥

দৈত্যেরা যখন অশ্বিনীকুমারদ্বয়কে ধরিয়া লইয়া যাইতেছিল, তখন ইন্দ্র তাহাদিগকে বারণ করিবার জন্য বজ্র উত্তোলন করেন; তখন মহর্ষি চ্যবন তাঁহার বাহুদ্বয়কে স্তব্ধ করিয়াছিলেন ॥৫৫॥

মহাদেব দক্ষযজ্ঞ ধ্বংস করিলে, দক্ষ ক্রুদ্ধ হইয়া পুনরায় তপস্যা করিয়া মহাদেবের ললাটে নেত্রাকৃতি অগ্নিপুঞ্জ উৎপাদন করিয়াছিলেন ॥৫৬॥

ত্রিপুরবধার্থং দীক্ষামুপগতস্য রুদ্রস্য উশনসা জটাঃ
শিরস উৎকৃত্য প্রযুক্তাঃ ॥ ৭॥ ততঃ প্রাদুর্ভূতা
ভুজগাঃ ॥৫৮॥ তৈরস্য ভুজগৈঃ পীড্যমানঃ কণ্ঠো
নীলতামুপগতঃ ॥৫৯॥ পূর্বে চ মন্বন্তরে স্বায়ম্ভুবে
নারায়ণহস্তগ্রহণান্নীলকণ্ঠত্বমেব চ ॥৬০॥ অমৃতোৎ-
পাদনপুরশ্চরণতামুপগতস্যাঙ্গিরসো বৃহস্পতেরুপ-
স্পৃশতো ন প্রসাদং গতবত্যঃ কিলাপঃ ॥৬১॥
অথ বৃহস্পতিরপাং চুক্রোধ ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

ত্রিপুরেতি। দীক্ষামায়োজনারম্ভম্, উশনসা শুক্রেণ, উৎকৃত্য উৎপাট্য, প্রযুক্তা নিক্ষিপ্তাঃ ॥৫৭॥

তত ইতি। ততস্তাভ্যো জটাভ্যঃ, ভুজগাঃ সর্পাঃ প্রাদুর্ভূতাঃ ॥৫৮॥

তৈরিতি। অস্য রুদ্রস্য। উপগতঃ প্রাপ্তঃ ॥৫৯॥

পূর্ব্ব ইতি। নীলকণ্ঠত্বমুপগতঃ স রুদ্র ইত্যনুবৃত্তিঃ ॥৬০॥

অমৃতোৎপাদনায় পুরশ্চরণতাম্ ইষ্টমন্ত্রপুরশ্চরণম্ উপগতস্য অনুতিষ্ঠতঃ, অঙ্গিরসঃ অঙ্গির-পুত্রস্য বৃহস্পতেঃ উপস্পৃশত আচমনং কুর্ব্বতঃ সম্বন্ধে, আপো জলানি, প্রসাদং নির্ম্মলতাম্, ন কিল গতবত্যঃ ॥৬১॥

অথেতি। অপাং জলানাং সম্বন্ধে ॥৬২॥

মহাদেব যখন ত্রিপুরাসুরকে বধ করিবার জন্য আয়োজন করিতেছিলেন, তখন শুক্রাচার্য্য তাঁহার মস্তক হইতে জটাচ্ছেদন করিয়া নিক্ষেপ করিয়াছিলেন ॥৫৭॥

সেই জটা হইতে সর্প আবির্ভূত হইয়াছিল ॥৫৮॥

সেই সর্পগণ যাইয়া মহাদেবের কণ্ঠ বেষ্টন করিলে, তাঁহার কণ্ঠ নীলবর্ণ হইয়াছিল ॥৫৯॥

পূর্ব্ববর্ত্তী স্বায়ম্ভুব মন্বন্তরে মহাদেব, নারায়ণের হস্তধারণ করায় নীলকণ্ঠ হইয়াছিলেন ॥৬০॥

অঙ্গিরার পুত্র বৃহস্পতি অমৃত উৎপাদন করিবার জন্য, পুরশ্চরণ করিতে প্রবৃত্ত হইবার পূর্ব্বে যখন আচমন করিতে গেলেন তখন জল নির্ম্মল হইল না ॥৬১॥

তাহার পর বৃহস্পতি জলের উপরে ক্রুদ্ধ হইলেন (এবং অভিসম্পাত করিলেন) ॥৬২॥

যস্মান্মমোপস্পৃশতঃ কলুষীভূতা ন চ প্রসাদমুপগতা-
স্তস্মাদদ্যপ্রভৃতি ঝষমকরকচ্ছপজন্তুভিঃ কলুষী-
ভবিতেতি ॥৬৩॥ তদা প্রভৃত্যাপো যাদোভিঃ
সংকীর্ণাঃ সংপ্রবৃত্তাঃ ॥৬৪॥ বিশ্বরূপো হি বৈ ত্বাষ্ট্রঃ
পুরোহিতো দেবানামাসীৎ ॥৬৫॥ স্বস্রীয়ো-
ঽসুরাণাং স প্রত্যক্ষং দেবেভ্যো ভাগমদাৎ পরোক্ষ-
মসুরেভ্যঃ ॥৬৬॥ অথ হিরণ্যকশিপুং পুরস্কৃত্য
বিশ্বরূপমাতরং স্বসারমসুরা বরমযাচন্ত ॥৬৭॥

ভারতকৌমুদী

অপ্সু বৃহস্পতেঃ শাপমাহ যস্মাদিতি। উপস্পৃশতঃ স্নানমাচমনং বা কুর্ব্বতঃ। ঝসো মৎস্যঃ ॥৬৩॥

তদেতি। যাদোভির্জলজন্তুভিঃ, "যাদাংসি জলজন্তবঃ" ইত্যমরঃ, সঙ্কীর্ণাঃ সম্পূর্ণাঃ সংপ্রবৃত্তা জাতাঃ ॥৬৪॥

বিশ্বেতি। ত্বষ্টুরপত্যমিতি ত্বাষ্ট্রঃ, বিশ্বরূপো নাম ব্রাহ্মণঃ ॥৬৫॥

স্বস্রীয় ইতি। অসুরাণাম্ স্বস্রীয়ো ভাগিনেয়ঃ স বিশ্বরূপঃ, ভাগং যজ্ঞানামংশম্, প্রত্যক্ষ দানে ভাগস্য প্রাচুর্য্যং, জনান্তরেণ পরোক্ষদানে তু তস্য স্বল্পত্বমিত্যাশয়ঃ ॥৬৬॥

অথেতি। স্বসারং ভগিনীম্ ॥৬৭॥

ভারতভাবদীপঃ

দধীক্ষুতৈলাদিনিপীড়নযন্ত্রং যেষাং রাজ্ঞাং কৃষ্যাদিহীনত্বাত্তাদৃশো রাজানো নষ্টাশ্চৌরাশ্চ ভবন্তীত্যর্থঃ ॥১৯—৬২॥ ব্রাহ্মণমাহাত্ম্যকথনপরো গ্রন্থঃ স্পষ্টার্থঃ ॥৬৩॥ ক্ষত্রিয়মাত্মানমগ্যাহ—ক্ষত্রমিতি ॥৬৪॥ উপসংহরতি—যদেতদিতি। যদেতদ্‌ব্রহ্মক্ষত্রগতং তেজোঽগ্নীষোমীয়মতস্তেনৈব তেজসা জগদ্ধার্য্যতেঽতো জগদপ্যাগ্নীষোমীয়মিত্যর্থঃ ॥৬৫॥ সূর্য্যাচন্দ্রমসাবগ্নীষোমৌ চক্ষুঃ পরমেশ্বরনেত্রাভ্যামুৎপন্নত্বাৎ। কেশা অংশবঃ কিরণাঃ, বোধয়ংশ্চন্দ্রস্তাপয়ন্ সূর্য্যঃ ॥৬৬॥ তৌ

জল! আমি আচমন করিবার সময়ে তুমি যখন আবিলই থাকিলে, কিন্তু নির্ম্মল হইলে না; তখন তুমি আজ হইতে মৎস্য, মকর ও কচ্ছপপ্রভৃতি জল-জন্তুদ্বারা আবিল হইবে ॥৬৩॥

তদবধি জল জলজন্তুগণে পরিপূর্ণ হইয়াছে ॥৬৪॥

ত্বষ্টা প্রজাপতির পুত্র বিশ্বরূপ দেবগণের পুরোহিত ছিলেন ॥৬৫॥

অসুরগণের ভাগিনেয় সেই বিশ্বরূপ প্রত্যক্ষভাবে দেবগণকে যজ্ঞের ভাগ দিতেন আর পরোক্ষভাবে (অন্যের হাত দিয়া) অসুরগণকে যজ্ঞের ভাগ অর্পণ করিতেন ॥৬৬॥

হে স্বসঃ ! অয়ন্তে পুত্রস্ত্বাষ্ট্রো বিশ্বরূপস্ত্রিশিরা দেবানাং
পুরোহিতঃ প্রত্যক্ষং দেবেভ্যো ভাগমদাৎ পরোক্ষমস্মাকম্ ॥৬৮॥
ততো দেবা বর্দ্ধন্তে ॥৬৯॥ বয়ং ক্ষীয়ামঃ ॥৭০॥ তদেনং
ত্বং বারয়িতুমর্হসি তথা যথাস্মান্ ভজেদিতি ॥৭১॥
অথ বিশ্বরূপং নন্দনবনমুপগতং মাতোবাচ ॥৭২॥
পুত্র ! কিং পরপক্ষবর্দ্ধনস্ত্বং মাতুলপক্ষং
নাশয়সি ॥৭৩॥ নার্হস্যেবং কর্ত্তুমিতি ॥৭৪॥

ভারতকৌমুদী

হে ইতি। হে স্বসঃ ভগিনি ! ত্রিশিরা ইতি বিশ্বরূপস্যৈব নামান্তরম্ ॥৬৮॥
তত ইতি। ততঃ প্রত্যক্ষভাগগ্রহণেনাধিকলাভাৎ ॥৬৯॥
বয়মিতি। ক্ষীয়ামঃ ক্ষীণা ভবামঃ। আর্ষোঽয়ং প্রয়োগঃ ॥৭০॥
তদিতি। ভজেৎ প্রত্যক্ষতোঽধিকভাগদানেন সেবেত ॥৭১॥
অথেতি। নন্দনবনম্ ইন্দ্রোদ্যানম্ ॥৭২॥
পুত্রেতি। নাশয়সি দেবৈর্বলবদ্ভিঃ সদ্ভির্হন্যমানত্বাৎ ॥৭৩॥

ভারতভাবদীপঃ

জগদ্ধর্ষয়তো যস্মাত্তস্মাত্তৌ হৃষী হৃষ্যতেরিন্ তস্মেগুপধাৎ কিদিতি কিত্ত্বম্, অলুক্সমাসঃ। হৃষী অগ্নীষোমৌ কেশাবংশূ যস্য স হৃষীকেশ ইত্যর্থঃ ॥৬৭॥ হরিনাম নির্ব্বক্তি ইলেতি। "ইঠ্ঠোপহূতা সহ দিবে"ত্যাদিমন্ত্রেণাহূতোঽহং তদ্যোগাদ্যজ্ঞভাগং হরেহর্হরণং কুর্ব্বেঽতোঽহং হরিরিত্যর্থঃ। বর্ণশ্চ হরিহর্রিন্মণিতুল্যস্তস্মাদ্ধরিরিতি ॥৬৮॥ ঋতধামশব্দং নির্ব্বক্তি—ধামেতি। ধামশব্দো লোকসারবাচী। ঋতমবাধিতং ধাম সত্তাস্ফূর্ত্তিরূপং যস্য ঋতধামেত্যর্থঃ ॥৬৯॥ নষ্টাং জলে মগ্নাং গাং ধরণীং বিন্দতি লভত ইতি গোবিন্দ ইত্যর্থঃ ॥৭০॥ হীনানি ত্যক্তানি রোমাণীব রোমাণ্যংশবোঽবয়বা যেন সঃ। শিপিবিষ্ট ইত্যর্থঃ। তেন শিপিনা রূপেণ যৎকিঞ্চিদাবিষ্টং যেনা

তাহার পর অসুরগণ হিরণ্যকশিপুকে অগ্রবর্ত্তী করিয়া যাইয়া, নিজদের ভগিনী ও বিশ্বরূপের মাতার নিকট বর প্রার্থনা করিল ॥৬৭॥

ভগিনি ! তোমার পুত্র এই ত্রিশিরা বিশ্বরূপ দেবগণের পুরোহিত হইয়া যজ্ঞের ভাগ দিয়াছেন, আর পরোক্ষভাবে আমাদিগকে তাহা অর্পণ করিয়াছেন ॥৬৮॥

তাহাতেই দেবতারা বৃদ্ধি পাইতেছে ॥৬৯॥ আমরা ক্ষীণ হইয়া যাইতেছি ॥৭০॥

অতএব তুমি বিশ্বরূপকে সেইভাবে বারণ কর, যাহাতে সে আমাদের পক্ষ অবলম্বন করে' ॥৭১॥

তাহার পর একদা বিশ্বরূপ নন্দনবনে গিয়াছিলেন, তখন তাঁহার মাতা তাঁহাকে বলিলেন ॥৭২॥

যথাগতমিতি ॥৮৪॥ তাস্ত্বাষ্ট্র উবাচ ॥৮৫॥
ক গমিষ্যথাস্যতাং তাবন্ময়া সহ শ্রেয়ো ভবিষ্যতীতি ॥৮৬॥
তাস্তমব্রুবন্ বয়ং বেদস্ত্রিয়োঽপ্সরস ইন্দ্রং দেবং
বরদং পুরা প্রভবিষ্ণুং বৃণীমহ ইতি ॥৮৭॥ অথ তা
বিশ্বরূপোঽব্রবীৎ ॥৮৮॥ অদ্যৈব সেন্দ্রা দেবা ন
ভবিষ্যন্তীতি ॥৮৯॥ ততো মন্ত্রান্ জজাপ ॥৯০॥ তৈর্মন্ত্রৈ-
রবর্দ্ধত ত্রিশিরাঃ ॥৯১॥ একেনাস্যেন সর্ব্বলোকেষু
যথাবদ্দ্বিজৈঃ ক্রিয়াবদ্ভির্যজ্ঞেষু সুহুতং সোমং পপৌ ॥৯২॥

ভারতকৌমুদী

গচ্ছেতি। যথা আগতং তথৈব বয়ং গচ্ছামহে গচ্ছামঃ ॥৮৪॥

তা ইতি। তা অপ্সরসঃ, ত্বাষ্ট্রো বিশ্বরূপঃ ॥৮৫॥

কেতি। আস্যতাং স্থীয়তাম্, শ্রেয়ো মঙ্গলম্ ॥৮৬॥

তা ইতি। পুরা আগামিনি কালে, "নিকটাগামিকে পুরা" ইত্যমরঃ, প্রভবিষ্ণুম্ অসুরজয়েন প্রভাবশীলম্ ॥৮৭॥

অথেতি। তা অপ্সরসঃ ॥৮৮॥

অদ্যেতি। ইন্দ্রেণ সহেতি সেন্দ্রাঃ, ন ভবিষ্যন্তি ন স্থাস্যন্তি ॥৮৯॥

তত ইতি। জজাপ বিশ্বরূপঃ ॥৯০॥

তৈরিতি। ত্রীণি শিরাংসি যস্য স তাদৃশঃ ॥৯১॥

ভারতভাবদীপঃ

সর্বমিতি ত্বং জগল্লয়স্থিতিজন্মস্থানমিত্যর্থঃ ॥৮৪॥ মম বহ্নিস্বরূপস্যার্চ্চিষো বর্দ্ধকমিতি শেষঃ ॥৮৫—৮৬॥ ত্রয়ো ধাতব উপাধিভূতাঃ সন্ত্যস্য স ত্রিধাতুঃ ॥৮৭—৮৯॥ বিভুপদং ব্যাচষ্টে—ন চাদিমিতি

আমরা যেমন আসিয়াছি, তেমনই যাইতেছি ॥৮৪॥

তখন বিশ্বরূপ অপ্সরাদিগকে বলিলেন ॥৮৫॥

তোমরা কোথায় যাইবে? আমার সহিত এইখানেই থাক, তোমাদের মঙ্গল হইবে ॥৮৬॥

তখন অপ্সরারা বিশ্বরূপকে বলিল—'আমরা দেবস্ত্রী অপ্সরা এবং ইন্দ্র দেবতা, বরদাতা ও পরে প্রভাবশালী হইবেন। সুতরাং আমরা তাঁহাকেই বরণ করিব' ॥৮৭॥

তাহার পর বিশ্বরূপ তাহাদিগকে বলিলেন ॥৮৮॥

অদ্যই ইন্দ্রের সহিত দেবতারা নিঃশেষ হইবে ॥৮৯॥

তদনন্তর বিশ্বরূপ মন্ত্র জপ করিতে লাগিলেন ॥৯০॥

বিশ্বরূপ সেই মন্ত্রজপে ত্রিমস্তক হইয়া বৃদ্ধি পাইলেন ॥৯১॥

একেনান্নম্ ॥৯৩॥ একেন সেন্দ্রান্ দেবান্ ॥৯৪॥
অথেন্দ্রস্তং বিবর্দ্ধমানং সোমপানাপ্যায়িতসর্ব্বগাত্রং
দৃষ্ট্বা চিন্তামাপেদে সহ দৈবৈঃ ॥৯৫॥ তে দেবাঃ
সেন্দ্রা ব্রহ্মাণমভিজগ্মুঃ ॥৯৬॥ ত ঊচুঃ ॥৯৭॥
বিশ্বরূপেণ সর্ব্বযজ্ঞেষু সুহুতঃ সোমঃ পীয়তে ॥৯৮॥
বয়মভাগাঃ সংবৃত্তাঃ ॥৯৯॥ অসুরপক্ষো বর্দ্ধতে ॥১০০॥

ভারতকৌমুদী

একেনেতি। আস্যেন মুখেন, সুহুতং সম্যক্ প্রদত্তম্, সোমং সোমরসম্ ॥৯২॥
একেনেতি। অন্নং পপৌ বুভুজ ইত্যর্থঃ ॥৯৩॥
একেনেতি। একেন মুখেন, সেন্দ্রান্ দেবান্ পাতুমারেভ ইতি শেষঃ ॥৯৪॥
অথেতি। সোমপানেন আপ্যায়িতানি বৰ্দ্ধিতানি সর্ব্বাণি গাত্রাণি যস্য তম্ ॥৯৫॥
ত ইতি। ইন্দ্রেণ সহেতি সেন্দ্রাঃ ॥৯৬॥
ত ইতি। তে সেন্দ্রা দেবাঃ ॥৯৭॥
বিশ্বেতি। সুহুতঃ সম্যক্ প্রদত্তঃ, সোমঃ সোমরসঃ ॥৯৮॥
বয়মিতি। অভাগা যজ্ঞভাগপ্রাপ্তিশূন্যাঃ, সংবৃত্তা জাতাঃ ॥৯৯॥
অসুরেতি। বর্দ্ধতে বলবৃদ্ধিমান্ ভবতি ॥১০০॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৯১—৯২॥ ত্রীণি ককুদাস্যস্থপ্রদেশাঃ স্কন্ধপোত্রদংষ্ট্রা যস্য ত্রিককুদঃ শরীরস্তেতি সামানাধিকারণ্যম্ ॥৯৩॥ বিশেষেণ রিণক্তি তত্ত্বানাং পরিসংখ্যানাথ্যং প্রবিলয়ং করোতীতি বিরিঞ্চ ইত্যর্থঃ।

তিনি একমুখদ্বারা ত্রিভুবনে ক্রিয়াশালী ব্রাহ্মণের যথাযথভাবে যজ্ঞে প্রদত্ত সোমরস পান করিতে লাগিলেন ॥৯২॥

অন্য মুখদ্বারা অন্নভোজন করিতে থাকিলেন ॥৯৩॥

অপর মুখদ্বারা ইন্দ্রের সহিত দেবগণকে ভোজন করিবার উপক্রম করিলেন ॥৯৪॥

তাহার পর ইন্দ্র বিশ্বরূপকে বিশেষরূপে বৃদ্ধি পাইতে এবং সোমপানে বর্দ্ধিত শরীর হইতে দেখিয়া, দেবগণের সহিত চিন্তা প্রাপ্ত হইলেন ॥৯৫॥

তাহার পর ইন্দ্রের সহিত সেই দেবতারা ব্রহ্মার নিকট গমন করিলেন ॥৯৬॥

ক্রমে তাঁহারা ব্রহ্মাকে বলিলেন ॥৯৭॥

বিশ্বরূপ সমস্ত যজ্ঞে প্রদত্ত সোমরস পান করিতেছেন ॥৯৮॥

আমরা সে সকল যজ্ঞের ভাগশূন্য হইয়া গিয়াছি ॥৯৯॥

সুতরাং অসুরগণ বৃদ্ধি পাইতেছে ॥১০০॥

বয়ং ক্ষীয়ামঃ ॥১০১ তদর্হসি নো বিধাতুং শ্রেয়ো-
ঽনন্তরমিতি ॥১০২॥ তান্ ব্রহ্মোবাচ ॥১০৩॥ ঋষির্ভার্গব
স্তপস্তপ্যতে দধীচঃ ॥১০৪॥ স যাচ্যতাং বরম্ ॥১০৫॥
স যথা কলেবরং জহ্যাত্তথা বিধীয়তাম্ ॥১০৬॥
তস্যাস্থিভির্বজ্রং ক্রিয়তামিতি ॥১০৭॥ ততো দেবা
স্তত্রাগচ্ছন্ যত্র দধীচো ভগবানৃষিস্তপস্তেপে ॥১০৮॥
সেন্দ্রা দেবাস্তং তথাভিগম্যোচুঃ ॥১০৯॥ ভগবংস্তপঃ

ভারতকৌমুদী

বয়মিতি। বয়ং দেবাঃ, ক্ষীয়ামঃ ক্ষীণা ভবামঃ ॥১০১॥
তদিতি। হে ব্রহ্মন্! অনন্তরং নঃ অস্মাকম্ শ্রেয়ো মঙ্গলং বিধাতুং অমর্হসি ॥১০২॥
তানিতি। তান্ সেন্দ্রান্ দেবান্ ॥১০৩॥
ঋষিরিতি। ভৃগোরপত্যং ভার্গবঃ, দধীচো নাম ॥১০৪॥
স ইতি। স দধীচো বরং যাচ্যতাম্, যাচেদ্বিকর্ম্মকঃ ॥১০৫॥
স ইতি। জহ্যাৎ ত্যজেৎ, বিধীয়তাং যুষ্মাভিঃ ॥১০৬॥
তস্যেতি। ক্রিয়তাং নির্ম্মীয়তাম্ ॥১০৭॥
তত ইতি। ভগবান্ অণিমাদ্যৈশ্বর্য্যবান্ ॥১০৮॥
সেন্দ্রা ইতি। তথা তাদৃশং তপস্যন্তম্ ॥১০৯॥

ভারতভাবদীপঃ

রেচনাদিতি পাঠে রেচনদ্বারা তৎসাধ্যং চেতনমেব লক্ষণীয়ম্ ॥১০৪॥ কপিলং পীতম্। আদিত্য

আর আমরা ক্ষীণ হইয়া যাইতেছি ॥১০১॥
অতএব দেবদেব! ইহার পরে আমাদের মঙ্গল আপনি বিধান করুন ॥১০২॥
ব্রহ্মা সেই দেবগণকে বলিলেন ॥১০৩॥
ভৃগুবংশীয় দধীচমুনি তপস্যা করিতেছেন ॥১০৪॥
তোমরা যাইয়া তাঁহার নিকট বর প্রার্থনা কর ॥১০৫॥
তিনি যাহাতে দেহত্যাগ করেন তাহা কর ॥১০৬॥
পরে তাঁহার অস্থিদ্বারা বজ্রনির্ম্মাণ কর' ॥১০৭॥
তদনন্তর ভগবান্ দধীচঋষি যে স্থানে তপস্যা করিতেছিলেন, দেবতারা সেই স্থানে গমন করিলেন ॥১০৮॥
পরে ইন্দ্রের সহিত দেবতারা দধীচ মুনির নিকট যাইয়া বলিলেন ॥১০৯॥

সুকুশলমভিন্নঞ্চেতি ॥১১০॥
তান্ দধীচ উবাচ ॥১১১॥ স্বাগতং ভবদ্‌ভ্যঃ উচ্যতাং
কিং ক্রিয়তামিতি যদ্বক্ষ্যথ তৎ করিষ্যামি ॥১১২॥
তে তমব্রুবন্ শরীরপরিত্যাগং লোকহিতার্থং ভবান্
কর্ত্তুমর্হতীতি ॥১১৩॥ অথ দধীচস্তথৈবাবিমনাঃ
সুখদুঃখসমো মহাযোগী আত্মানং সমাধায় শরীর-
পরিত্যাগঞ্চকার ॥১১৪॥ তস্য পরমাত্মন্যপসৃতে
তান্যস্থীনি ধাতা সংগৃহ্য বজ্রমকরোৎ ॥১১৫॥ তেন

ভারতকৌমুদী

ভগবন্নিতি। সুকুশলং বিশেষমঙ্গলময়ম্ অভিন্নমভগ্নঞ্চ ॥১১০॥

তানিতি। তান্ সেন্দ্রান্ দেবান্ ॥১১১॥

স্বিতি। স্বাগতং সুখেনাগমনমিতি প্রশ্নঃ। কিং ক্রিয়তাং ময়া ॥১১২॥

ত ইতি। তে সেন্দ্রা দেবাঃ। লোকহিতার্থমিত্যনেন নিষ্প্রয়োজনো ন শরীরত্যাগ ইতি সূচিতম্ ॥১১৩॥

অথেতি। অবিমনা অবিষণ্ণচিত্তঃ। যোগেনাত্মানং সমাধায় নিজজীবং পরমাত্মনি সংযোজ্য ॥১১৪॥

তস্যেতি। পরমাত্মনি পরমাত্মাভিন্নে জীবাত্মনি "তত্ত্বমসি" ইতি শ্রুতেঃ, ধাতা নাম কশ্চিদ্দেবঃ ॥১১৫॥

ভগবন্! আপনার তপস্যার মঙ্গল ত? কোন কারণে তপস্যা ভগ্ন হয় নাই ত? ॥১১০॥

দধীচ দেবগণকে বলিলেন—॥১১১॥

'আপনাদের শুভাগমন ত? বলুন, আমি আপনাদের কি করিব, আপনারা যাহা বলিবেন, আমি তাহাই করিব' ॥১১২॥

তখন দেবতারা দধীচকে বলিলেন—'আপনি জগতের হিতসাধনের নিমিত্ত দেহত্যাগ করুন' ॥১১৩॥

তাহার পর সুখে ও দুঃখে সমানজ্ঞানকারী ও মহাযোগী দধীচ অবিষণ্ণ চিত্ত থাকিয়া, আপন জীবাত্মাকে পরমাত্মাতে সংযুক্ত করিয়া দেহত্যাগ করিলেন ॥১১৪॥

তখন দধীচের জীবাত্মা নির্গত হইয়া গেলে, ধাতা তাঁহার অস্থি গ্রহণ করিয়া, তাহাদ্বারা বজ্রনির্ম্মাণ করিলেন ॥১১৫॥

বজ্রেনাভেদ্যেনাপ্রধৃষ্যেণ ব্রহ্মাস্থিসম্ভূতেন বিষ্ণু-
প্রবিষ্টেন ইন্দ্রো বিশ্বরূপং জঘান ॥১১৬॥ শিরসাঞ্চাস্য
চ্ছেদনমকরোৎ ॥১১৭॥ তস্মাদনন্তরং বিশ্বরূপগাত্র-
মথনসম্ভবং ত্বাষ্ট্রোৎপাদিতমেবারিং বৃত্রমিন্দ্রো জঘান ॥১১৮॥
তস্যাং দ্বৈধীভূতায়াং ব্রহ্মবধ্যায়াং ভয়াদিন্দ্রো
দেবরাজ্যং পর্য্যত্যজৎ ॥১১৯॥ অপ্সুসম্ভবাঞ্চ শীতলাং
মানসসরোগতাং নলিনীং প্রতিপেদে ॥১২০॥ তত্র
চৈশ্বর্য্যযোগাদনুমাত্রো ভূত্বা বিসগ্রন্থিং প্রবিবেশ ॥১২১॥

ভারতকৌমুদী

তেনেতি। ব্রহ্মণো ব্রাহ্মণস্য অস্থিসম্ভূতেন ॥১১৬॥

শিরসামিতি। শিরসাং ত্রয়াণামেব মস্তকানাম্, অস্য বিশ্বরূপস্য ॥১১৭॥

তস্মাদিতি। ত্বাষ্ট্রেণ তেন বিশ্বরূপেণৈব উৎপাদিতং স্বগাত্রত এবোৎপাদনাৎ। অতএব বৃত্রস্যাপি ব্রাহ্মণত্বমিতি ভাবঃ ॥১১৮॥

তস্যামিতি। ব্রহ্মবধ্যায়াং ব্রহ্মহত্যাজনিতমহাপাপে, দ্বৈধীভূতায়াং মূর্ত্তিমত্তয়া পৃথগ্ভূতায়াং সত্যাম্ ॥১১৯॥

অপ্স্বিতি। অপ্সু জলে সম্ভবামুৎপন্নাম্। নলিনীং পদ্মলতাং প্রতিপেদে ইন্দ্রঃ প্রাপ ॥১২০॥

তত্রেতি। ঐশ্বর্য্যযোগাৎ অণিমাদিবিভূতিসম্বন্ধাৎ, অনুমাত্রঃ অতীব সূক্ষ্মো ভূত্বা বিসগ্রন্থিং তস্যা নলিন্যা মৃণালগ্রন্থিমধ্যম্ প্রবিবেশ ইন্দ্রঃ ॥১২১॥

ভারতভাবদীপঃ

পুরুষং প্রকৃত্যাচ্ছান্দোগ্যে "আপ্রণখাৎ সর্ব্ব এব সুবর্ণ" ইতি শ্রুতেঃ ॥১১৫॥ ছন্দসি সমষ্টি

ব্রাহ্মণের অস্থিসম্ভূত সেই বজ্র, অভেদ্য ও অপ্রধৃষ্য হইল এবং বিষ্ণু তাহাতে প্রবেশ করিলেন ; এইরূপ বজ্রদ্বারা ইন্দ্র বিশ্বরূপকে বধ করিলেন ॥১১৬॥

আর তিনি সেই বজ্রদ্বারাই বিশ্বরূপের তিনটী মস্তক ছেদন করিলেন ॥১১৭॥

তাহার পর দেবতারা বিশ্বরূপের শরীর মন্থন করিতে লাগিলে, তাহা হইতে সেই বিশ্বরূপেরই উৎপাদিত বৃত্র নামে এক দেবশত্রু উৎপন্ন হইল ; ইন্দ্র সেই বজ্র-দ্বারা সেই বৃত্রকেও বধ করিলেন ॥১১৮॥

সেই ব্রহ্মহত্যাজনিত মহাপাপ মূর্ত্তিমান্ হইয়া পৃথক্ ভাবে প্রকাশ পাইলে ইন্দ্র তাহার ভয়ে দেবরাজ্য পরিত্যাগ করিলেন ॥১১৯॥

এবং তিনি যাইয়া মানসসরোবরের জলে উৎপন্ন শীতল পদ্মলতার নিকটে উপস্থিত হইলেন ॥১২০॥

অথ ব্রহ্মবধ্যাভয়প্রনষ্টে ত্রৈলোক্যনাথে শচীপতৌ
জগদনীশ্বরং বভূব ॥১২২॥ দেবান্ রজস্তমশ্চাবিবেশ ॥১২৩॥
মন্ত্রা ন প্রাবর্ত্তন্ত॥১২৪॥ মহর্ষীণাং রক্ষাংসি প্রাদুরভবন্ ॥১২৫॥
ব্রহ্ম চোৎসাদনং জগাম ॥১২৬॥ অনিন্দ্রাশ্চাবলা
লোকাঃ সুপ্রধৃষ্যা বভূবুঃ ॥১২৭॥ অথ দেবা ঋষয়
শ্চায়ুষঃ পুত্রং নহুষং নাম দেবরাজ্যেঽভিষিষিচুঃ ॥১২৮॥
নহুষঃ পঞ্চভিঃ শতৈর্জ্যোতিষাং ললাটে জ্বলদ্ভিঃ
সর্ব্বভূততেজোহরৈস্ত্রিপিষ্টপং পালয়াম্বভূব ॥১২৯॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি। ব্রহ্মবধ্যাভয়েন প্রনষ্টে অদৃশ্যতাং গতে সতি। অনীশ্বরং রাজশূন্যম্ ॥১২২॥

দেবানিতি। রজস্তমসোরাবেশাৎ দেবাঃ কামক্রোধমোহাদ্যাবিষ্টা বভূবুরিত্যর্থঃ ॥১২৩॥

মন্ত্রা ইতি। ন প্রাবর্ত্তন্ত যজ্ঞাদৌ প্রচলিতা নাসন্, রাজশাসনাভাবেন বর্ণানাং স্বস্বকর্ম্মভ্রষ্টতয়া যজ্ঞাদীনামেবাভাবাদিতি ভাবঃ ॥১২৪॥

মহর্ষীণামিতি। তপস্যাদিকালে মহর্ষীণাং সমীপে তদ্বিঘ্নকরণায় রক্ষাংসি প্রাদুরভবন্ ॥১২৫॥

ব্রহ্মেতি। ব্রহ্ম বেদশ্চ উৎসাদনং লোপং জগাম, "বেদস্তত্ত্বং তপোব্রহ্ম" ইত্যমরঃ ॥১২৬॥

অনিন্দ্রা ইতি। অনিন্দ্রা ইন্দ্রশূন্যা লোকা জনাঃ, খাদ্যাদ্যভাবাদবলাঃ শক্তিশূন্যাঃ, অতএব সুপ্রধৃষ্যা সুখেন অভিভবনীয়া বভূবুঃ ॥১২৭॥

অথেতি। আয়ুষ আয়ুর্নামকস্য চন্দ্রবংশীয়স্য রাজ্ঞঃ ॥১২৮॥

নহুষ ইতি। ললাটে জ্বলদ্ভিঃ সর্ব্বভূততেজোহরৈঃ জ্যোতিষাং তেজসাং পঞ্চভিঃ শতৈঃ কিরণৈর্বিশিষ্টঃ সন্ ত্রিপিষ্টপং স্বর্গং পালয়াম্বভূব ॥১২৯॥

ক্রমে তিনি নিজের অনিমাপ্রভৃতি ঐশ্বর্য্যের প্রভাবে অত্যন্ত সূক্ষ্ম হইয়া, সেই পদ্মলতার মৃণালের গ্রন্থির ভিতরে প্রবেশ করিলেন ॥১২১॥

ত্রিভুবনের অধিপতি ইন্দ্র ব্রহ্মহত্যা পাপের ভয়ে অদৃশ্য হইলে, ত্রিভুবন অরাজক হইয়া পড়িল ॥১২২॥

তখন রজোগুণ ও তমোগুণ দেবগণে প্রবেশ করিল ॥১২৩॥

মন্ত্রের প্রচলন থাকিল না ॥১২৪॥

রাক্ষসেরা মহর্ষিগণের নিকটে প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥১২৫॥

বেদ লুপ্ত হইল ॥১২৬॥

ইন্দ্র না থাকায় লোকসকল দুর্ব্বল হইয়া পরাজেয় হইতে লাগিল ॥১২৭॥

তাহার পর দেবগণ ও ঋষিগণ আয়ুর পুত্র নহুষকে নিয়া দেবরাজ্যে অভিষিক্ত করিলেন ॥১২৮॥

অথ লোকাঃ প্রকৃতিমাপেদিরে স্বস্থাশ্চ হৃষ্টাশ্চ বভূবুঃ ॥১৩০॥
অথোবাচ নহুষঃ সর্ব্বং মাং শক্রোপভুক্তমুপস্থিতম্
ঋতে শচীমিতি ॥১৩১॥ স এবমুক্ত্বা শচীসমীপ-
মগমৎ ॥১৩২॥ উবাচ চৈনাং সুভগে ! অহমিন্দ্রো-
দেবানম্ ॥১৩৩॥ ভজস্ব মামিতি ॥১৩৪॥ তং শচী-
প্রত্যুবাচ প্রকৃত্যা ত্বং ধর্ম্মবৎসলঃ সোমবংশোদ্ভবশ্চ
নার্হসি পরপত্নীধর্ষণং কর্ত্তুমিতি ॥১৩৫॥ তামথোবাচ
নহুষঃ ॥১৩৬॥ ঐন্দ্রং পদময়ধ্যাস্থিতে ময়া ॥১৩৭॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি। প্রকৃতিং স্বভাবম্ আপেদিরে প্রাপুঃ, স্বস্থাঃ সুস্থাঃ ॥১৩০॥
অথেতি। উবাচ অনুচরবর্গমিতি শেষঃ ॥১৩১॥
স ইতি। স নহুষঃ ॥১৩২॥
উবাচেতি। এনাং শচীম্, হে সুভগে সুন্দরি ! ॥১৩৩॥
ভজস্বেতি। ভজস্ব রতিদানেন সেবস্ব ॥১৩৪॥
তমিতি। প্রকৃত্যা স্বভাবেন। পরপত্ন্যা ধর্ষণং বলেন রমণম্ ॥১৩৫॥
তামিতি। অথ অনন্তরম্, তাং শচীম্ ॥১৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

লিঙ্গাভিমানী সূত্রাত্মা ভুবি চতুর্ম্মুখঃ ॥১১৮—১৩১॥ ক্রমবিভাগঃ—পদদ্বয়মাদায় পূর্ব্বং বিসৃজ্যোত্তরমুত্তরেণ সন্দধ্যাৎ যথা অগ্নিমীলে ঈলে পুরোহিতং যজ্ঞস্যেত্যাদি অক্ষরবিভাগঃ

তখন নহুষ আপন ললাটে প্রজ্বলিত সমস্তপ্রাণীর তেজোনাশক মহাতেজের কিরণ প্রকাশ করিতে থাকিয়া, স্বর্গরাজ্য পালন করিতে থাকিলেন ॥১২৯॥

তাহার পর সমস্ত লোকই প্রকৃতিস্থ, সুস্থ ও হৃষ্ট হইল ॥১৩০॥

তাহার পর একদা নহুষ অনুচরবর্গকে বলিলেন 'একশচী ব্যতীত ইন্দ্রোপভুক্ত সমস্ত বস্তুই আমার ভোগে আসিয়াছে ॥১৩১॥

নহুষ এইরূপ বলিয়া শচীর নিকটে গমন করিলেন ॥১৩২॥

এবং বলিলেন—'সুন্দরি ! বর্ত্তমানে আমি দেবতাদের মধ্যে ইন্দ্র ॥১৩৩॥

অতএব তুমি আমাকে ভজন কর' ॥১৩৪॥

তখন শচী তাঁহাকে বলিলেন—'আপনি স্বভাবতঃ ধর্ম্মবৎসল এবং চন্দ্রবংশে উৎপন্ন। অতএব আপনি পরপত্নী ধর্ষণ করিতে পারেন না' ॥১৩৫॥

তাহার পর নহুষ শচীকে বলিলেন—॥১৩৬॥

অহমিন্দ্রস্য রাজ্যরত্নহরঃ ॥১৩৮॥ নাত্রাধর্ম্মঃ কশ্চিৎ
ত্বমিন্দ্রোপভুক্তেতি ॥১৩৯॥ সা তমুবাচ ॥১৪০॥ অস্তি মম
কিঞ্চিদ্ব্রতমপর্য্যবসিতং তস্যাবভৃথে ত্বামুপগমিষ্যামি
দেবাহোভিরিতি ১৪১॥ স শচ্যৈবমভিহিতো
জগাম ॥১৪২॥ অথ শচী দুঃখশোকার্ত্তা ভর্ত্তৃদর্শনলালসা
নহুষভয়গৃহীতা বৃহস্পতিমুপাগচ্ছৎ ॥১৪৩॥
স চ তামত্যুদ্বিগ্নাং দৃষ্ট্বৈব ধ্যানং প্রবিশ্য ভর্ত্তৃকার্য্য-
তৎপরাং জ্ঞাত্বা বৃহস্পতিরুবাচ ॥১৪৪॥ অনেনৈব ব্রতেন
তপসা চান্বিতা দেবীং বরদামুপশ্রুতিমাহ্বয় ॥১৪৫॥

ভারতকৌমুদী

ঐন্দ্রমিতি। ইন্দ্রস্যেদমৈন্দ্রম্, অধ্যাস্যতে আশ্রীয়তে ॥১৩৭॥
অহমিতি। রাজ্যং রত্নানি চ হরতীতি সঃ ॥১৩৮॥
নেতি। অত্র ময়া সহ রমণে ॥১৩৯॥
সেতি। সা শচী, তং নহুষম্ ॥১৪০॥
অস্তীতি। অপর্য্যবসিতমসমাপ্তম্, অবভৃথে সমাপ্তিস্নানে সতি ॥১৪১॥
স ইতি। স নহুষঃ, অভিহিত উক্তঃ ॥১৪২॥
অথেতি। নহুষভয়েন গৃহীতা আক্রান্তা ॥১৪৩॥
স ইতি। তাং শচীম্। প্রবিশ্য কৃত্বা ॥১৪৪॥

আমি ইন্দ্রের পদে অধিষ্ঠিত হইয়াছি ॥১৩৭॥
এবং আমি ইন্দ্রের রাজ্য ও রত্ন গ্রহণ করিয়াছি ॥১৩৮॥
অতএব তুমি ইন্দ্রকর্ত্তৃক উপভুক্তা হইলে ইহাতে কোনই অধর্ম্ম নাই ॥১৩৯॥
তখন শচী নহুষকে বলিলেন—॥১৪০॥
'আমার কোন ব্রত আছে, তাহা অদ্যাপি সমাপ্ত হয় নাই, তাহা সমাপ্ত হইলে কয়েক দিনের মধ্যেই আমি আপনার নিকট যাইব' ॥১৪১॥
শচী এইরূপ বলিলে নহুষ চলিয়া গেলেন ॥১৪২॥
তাহার পর দুঃখশোকার্ত্তা, ভর্ত্তৃদর্শনাভিলাষিণী ও নহুষভয়গ্রস্তা শচী বৃহস্পতির নিকট গমন করিলেন ॥১৪৩॥
বৃহস্পতি শচীকে অত্যন্ত উদ্বিগ্না দেখিয়াই ধ্যান করিয়া, পতিকার্য্যপরায়ণা জানিয়া বলিলেন—॥১৪৪॥

তদা সা তে ইন্দ্রং দর্শয়িষ্যতীতি ॥১৪৬॥ সাথ মহানিয়মস্থিতা দেবীং বরদামুপশ্রুতিং মন্ত্রৈরাহ্বয়তি ॥১৪৭॥ সোপশ্রুতিঃ শচীসমীপমগাৎ ॥১৪৮॥ উবাচ চৈনামিয়মস্মীতি ॥১৪৯॥ ত্বয়াহূতোপস্থিতা কিং তে প্রিয়ং করবাণীতি ॥১৫০॥ তাং মূর্দ্ধ্না প্রণম্যোবাচ শচী ॥১৫১॥ ভগবত্যর্হসি মে ভর্ত্তারং দর্শয়িতুং ত্বং সত্যা ঋতা চেতি ॥১৫২॥ সৈনাং মানসসরোহনয়ৎ ॥১৫৩॥ তত্রেন্দ্রং বিসগ্রন্থিগতমদর্শয়ৎ ॥১৫৪॥ তামথ পত্নীং কৃশাং

ভারতকৌমুদী

অনেনেতি। সতীনামনুকূলতয়া উপশ্রূয়ত ইতি উপশ্রুতির্দুর্গা তাম্ ॥১৪৫॥

তদেতি। সা উপশ্রুতিঃ ॥১৪৬॥

সেতি। মহানিয়মে স্নানোপবাসাদৌ স্থিতা, আহ্বয়তি স্ম ॥১৪৭॥

সেতি। অগাৎ গতবতী ॥১৪৮॥

উবাচেতি। এনাং শচীম্, উবাচ চ উপশ্রুতিঃ ॥১৪৯॥

ত্বয়েতি। উপস্থিতা অহম্ ॥১৫০॥

তামিতি। তামুপশ্রুতিম্ ॥১৫১॥

ভগবতীতি। হে ভগবতি! মাহাত্ম্যবতি! ঋতা ব্রহ্মময়ী ॥১৫২॥

সেতি। সা উপশ্রুতিঃ, এনাং শচীম্ ॥১৫৩॥

দেবি! আপনি এই ব্রত ও তপস্যা করিতে থাকিয়া বরদা দুর্গাদেবীকে আহ্বান করুন ॥১৪৫॥

তাহা হইলে তিনি আপনাকে দেবরাজকে দর্শন করাইবেন ॥১৪৬॥

তদনন্তর মহানিয়মবতী শচীদেবী মন্ত্রদ্বারা বরদায়িনী দুর্গাদেবীকে আহ্বান করিতে লাগিলেন ॥১৪৭॥

তখন দুর্গাদেবী শচীর নিকট আগমন করিলেন ॥১৪৮॥

এবং বলিলেন—'এই আমি আসিয়াছি ॥১৪৯॥

তুমি আহ্বান করায় আমি উপস্থিত হইয়াছি, এখন তোমার কি প্রিয়কার্য্য করিব ॥১৫০॥

তখন শচী মস্তকদ্বারা তাঁহাকে প্রণাম করিয়া বলিলেন—॥১৫১॥

'ভগবতি! আপনি সত্যা এবং ব্রহ্মময়ী। অতএব আপনি আমার স্বামীকে দেখাইয়া দিন ॥১৫২॥

তাহার পর দুর্গাদেবী শচীকে মানসসরোবরে লইয়া গেলেন ॥১৫৩॥

ম্লানাঞ্চেন্দ্রো দৃষ্ট্বা চিন্তয়াম্বভূব ॥১৫৫॥ অহো মম
দুঃখমিদমুপগতং নষ্টং হি মামন্বিষ্য যৎপত্ন্যভ্যাগ-
মদ্দুঃখার্ত্তেতি ॥১৫৬॥ তামিন্দ্র উবাচ কথং বর্ত্তয়সীতি ॥১৫৭॥
সা তমুবাচ নহুষো মামাহ্বয়তি পত্নীং কর্ত্তুং কালশ্চাস্য
ময়া কৃত ইতি ॥১৫৮॥ তামিন্দ্র উবাচ গচ্ছ নহুষস্ত্বয়া বাচ্যঃ
অপূর্ব্বেণ মামৃষিযুক্তেন যানেন ত্বমধিরূঢ়ঃ উদ্বহস্বেতি ॥১৫৯॥
ইন্দ্রস্য মহান্তি বাহনানি সন্তি মনঃপ্রিয়াণ্যধিরূঢ়ানি
ময়া ॥১৬০॥ ত্বমন্যেনোপায়াতুমর্হসীতি ॥১৬১॥ সৈবমুক্তা

ভারতকৌমুদী

তত্রেতি। বিসগ্রন্থিগতং মৃণালগ্রন্থিমধ্যে প্রবিষ্টম্ ॥১৫৪॥

তামিতি। ম্লানাং বিষণ্ণাম্ ॥১৫৫॥

অহো ইতি। উপগতমুপস্থিতম্, নষ্টমদর্শনং গতম্ ॥১৫৬॥

তামিতি। বর্ত্তয়সি জীবনং নির্ব্বাহয়সি ॥১৫৭॥

সেতি। কালঃ সময়নির্দ্দেশঃ ॥১৫৮॥

তামিতি। অপূর্ব্বেণ পূর্ব্বং কেনাপ্যকৃতেন, ঋষিযুক্তেন ঋষিচালিতেন অধিরূঢ়স্ত্বং মামুদ্বহস্ব ॥১৫৯॥

ইন্দ্রস্যেতি। মহান্তি উত্তমানি, মনঃপ্রিয়াণি মনোহরাণি ॥১৬০॥

ভারতভাবদীপঃ

পদবিভাগঃ। বামেতি বামদেবাদিষ্টেন ধ্যানমার্গেণ মামারাধয়ন্তা পাঞ্চালেন মুনিনেতি সম্বন্ধঃ ॥১৪২—১৫৪॥ কণ্ডরীক ইতি কুলনাম। সাপ্তজন্মিকং জন্মাদিদুঃখং স্মৃত্বা তীব্রতমবৈরাগ্যাচ্ছীঘ্রং

এবং সেখানে পদ্মের মৃণালমধ্যে প্রবিষ্ট ইন্দ্রকে দেখাইয়া দিলেন ॥১৫৪॥

তদনন্তর ইন্দ্র পত্নী শচীকে কৃশা ও বিষণ্ণা দেখিয়া চিন্তা করিলেন ॥১৫৫॥

হায়, আমার গুরুতর দুঃখ উপস্থিত হইয়াছে; যেহেতু আমার এই পত্নী শচী-দেবী দুঃখার্ত্তা হইয়া, অন্বেষণ করিয়া অদর্শনগত আমার নিকট উপস্থিত হইয়াছেন ॥১৫৬॥

ক্রমে ইন্দ্র শচীকে বলিলেন, তুমি কিভাবে রহিয়াছ' ॥১৫৭॥

তখন শচী ইন্দ্রকে বলিলেন—'নহুষ আমাকে ভার্য্যা করিবার জন্য আহ্বান করিয়াছে; আমিও উহার নিকট সময় নির্দ্দিষ্ট করিয়াছি' ॥১৫৮॥

তখন ইন্দ্র শচীকে বলিলেন—দেবি! তুমি যাও, যাইয়া নহুষকে বল—"ঋষি-বাহিত কোন নূতন যানে আরোহণ করিয়া আসিয়া আপনি আমাকে গ্রহণ করুন ॥১৫৯॥

হৃষ্টা জগাম ॥১৬২॥ ইন্দ্রোঽপি বিসগ্রন্থিমেবাবিবেশ ভূয়ঃ ॥১৬৩॥ অথেন্দ্রাণীমভ্যাগতাং দৃষ্ট্বা তামুবাচ নহুষঃ পূর্ণঃ স কাল ইতি ॥১৬৪॥ তং শচ্যব্রবীচ্ছক্রেণ যথোক্তম্ ॥১৬৫॥ স মহর্ষিযুক্তং বাহনমধিরূঢ়ঃ শচীসমীপমুপাগচ্ছৎ ॥১৬৬॥ অথ মৈত্রাবরুণিঃ কুম্ভযোনিরগস্ত্য ঋষিবরো মহর্ষীন্ ধিক্‌ক্রিয়মাণাং স্তান্নহুষেণাপশ্যৎ ।১৬৭॥ পদ্ভ্যাঞ্চ তমস্পৃশৎ ॥১৬৮॥

ভারতকৌমুদী

ত্বমিতি। অন্তেন তদ্‌ভিন্নেন বাহনেন, উপায়াতুং মমান্তিকমিতি শেষঃ ॥১৬১॥

সেতি। সা শচী, এবমুক্তা ইন্দ্রেণ ॥১৬২॥

ইন্দ্র ইতি। বিসগ্রন্থিং মৃণালগ্রন্থিমধ্যম্, ভূয়ঃ পুনঃ ॥১৬৩॥

অথেতি। ইন্দ্রাণীং শচীম্, যঃ কালো মৎসমাগমে ত্বয়া নির্দ্দিষ্টঃ স কালঃ পূর্ণঃ ॥১৬৪॥

তমিতি। শক্রেণ ইন্দ্রেণ, যথা পূর্ব্বমুক্তমুপদিষ্টম্ ॥১৬৫॥

স ইতি। স নহুষঃ, বাহনং শিবিকাম্ ॥১৬৬॥

অথেতি। মিত্রাবরুণয়োরপত্যং মৈত্রাবরুণিঃ। নহুষেণ ধিক্‌ক্রিয়মাণান্ মন্থরগমনেন নিন্দ্যমানান্ ॥১৬৭॥

পদ্ভ্যামিতি। তমগস্ত্যমস্পৃশৎ মস্তক ইতি শেষঃ ॥১৬৮॥

ইন্দ্রের উত্তম উত্তম মনোহর বাহন আছে, আমি সেগুলিতে আরোহণ করিয়াছি ॥১৬০॥

আপনি অন্যপ্রকার বাহনে আরোহণ করিয়া আমার নিকটে আসিবেন ॥১৬১॥

ইন্দ্র এইরূপ বলিলে শচী আনন্দিত হইয়া চলিয়া গেলেন ॥১৬২॥

ইন্দ্রও পুনরায় মৃণালগ্রন্থিমধ্যে প্রবেশ করিলেন ॥১৬৩॥

তাহার পর শচী আসিয়াছেন দেখিয়া নহুষ তাঁহাকে বলিলেন—'সে কাল পূর্ণ হইয়া গিয়াছে' ॥১৬৪॥

তখন ইন্দ্র যাহা বলিয়া দিয়াছিলেন, শচী তাহাই নহুষকে বলিলেন ॥১৬৫॥

তাহার পর নহুষ মহর্ষিবাহিত বাহনে আরোহণ করিয়া শচীর নিকটে আগমন করিতে লাগিলেন ॥১৬৬॥

তাহার পর মিত্রাবরুণনন্দন ও কুম্ভযোনি মহর্ষি অগস্ত্য দেখিলেন, মহর্ষিরা নহুষকে লইয়া ধীরে ধীরে গমন করিতেছেন বলিয়া নহুষ তাঁহাদিগকে নিন্দা করিতেছেন ॥১৬৭॥

ততঃ স নহুষমব্রবীৎ অকার্য্যপ্রবৃত্ত ! পাপ ! পতস্ব মহীং
সর্পো ভব যাবদ্‌ভূমির্গিরয়শ্চ তিষ্ঠেয়ুস্তাবদিতি ॥১৬৯॥
স মহর্ষিবাক্যসমকালমেব তস্মাদ্‌যানাদবাপতৎ ॥১৭০॥
অথানিন্দ্রং পুনস্ত্রৈলোক্যমভবৎ ॥১৭১॥ ততো দেবাশ্চ
ঋষয়শ্চ ভগবন্তং বিষ্ণুং শরণমিন্দ্রার্থেঽভিজগ্মুঃ ॥১৭২॥
উচুশ্চৈনং ভগবন্নিন্দ্রং ব্রহ্মহত্যাভিভূতং ত্রাতুমর্হসীতি ॥১৭৩॥
ততঃ স বরদস্তানব্রবীৎ ॥১৭৪॥ অশ্বমেধং যজ্ঞং
বৈষ্ণবং শক্রোঽভিযজতাম্ ॥১৭৫॥ ততঃ স্বস্থানং
প্রাপ্স্যতীতি ॥১৭৬॥ ততো দেবা ঋষয়শ্চেন্দ্রং নাপশ্যন্

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। পতস্ব গচ্ছ। তাবৎ সর্প এব তিষ্ঠেতি শেষঃ ॥১৬৯॥
স ইতি। অবাপতৎ সর্পো ভূত্বেতি শেষঃ ॥১৭০॥
অথেতি। ন বিদ্যতে ইন্দ্রো যস্মিন্ তদনিন্দ্রম্ ॥১৭১॥
তত ইতি। শরণমাশ্রয়ম্ ॥১৭২॥
উচুরিতি। ব্রহ্মহত্যয়া। তৎপাপেন অভিভূতমাক্রান্তম্ ॥১৭৩॥
তত ইতি। বরদো বিষ্ণুঃ, তান্ দেবান্ ঋষীংশ্চ ॥১৭৪॥
অশ্বেতি। বৈষ্ণবং বিষ্ণুদেবতাকং, শক্র ইন্দ্রঃ ॥১৭৫॥

ভারতভাবদীপঃ

যোগিনাং সম্পদমৈশ্বর্য্যং গতঃ প্রাপ্ত ইতি সার্দ্ধঃ ॥১৫৫—১৬৮॥ অপাহরন্নাশিতবান্ রুদ্র ইতি

ক্রমে নহুষ চরণযুগলদ্বারা অগস্ত্যের মস্তক স্পর্শ করিলেন ॥১৬৮॥

তাহার পর অগস্ত্য নহুষকে বলিলেন—'অকার্য্যপ্রবৃত্ত। পাপিষ্ঠ ! তুই সাপ হইয়া পৃথিবীতে পতিত হ এবং যে পর্য্যন্ত পৃথিবী ও পর্ব্বত থাকিবে, সেই পর্য্যন্ত তুই সাপ হইয়া থাক' ॥১৬৯॥

নহুষ অগস্ত্যের সেই বাক্য উচ্চারণের সময়েই, সেই যান হইতে পতিত হইলেন ॥১৭০॥

তাহার পর আবার ত্রিভুবন ইন্দ্রশূন্য হইল ॥১৭১॥

তখন দেবগণ ও ঋষিগণ ইন্দ্রের জন্য ভগবান্ বিষ্ণুর শরণাপন্ন হইলেন ॥১৭২॥

এবং তাঁহাকে বলিলেন—'ভগবন্ ! ব্রহ্মহত্যাভিভূত ইন্দ্রকে রক্ষা করুন' ॥১৭৩॥

তদনন্তর বরদাতা বিষ্ণু তাঁহাদিগকে বলিলেন—॥১৭৪॥

'ইন্দ্র অশ্বমেধনামক বৈষ্ণব যজ্ঞ করুন ॥১৭৫॥

যদা তদা শচীমূচুঃ গচ্ছ সুভগে ! ইন্দ্রমানয়স্বেতি ॥১৭৭॥ সা পুনস্তৎ সরঃ সমভ্যগচ্ছৎ ॥১৭৮॥ ইন্দ্রশ্চ তস্মাৎ সরসঃ প্রত্যুত্থায় বৃহস্পতিমভিজগাম ॥১৭৯॥ বৃহস্পতিশ্চাশ্বমেধং মহাক্রতুং শক্রায়াহরৎ ॥১৮০॥ তত্র কৃষ্ণসারঙ্গং মেধ্যমশ্বমুৎসৃজ্য বাহনং তমেব কৃত্বা ইন্দ্রং মরুৎপতিং বৃহস্পতিঃ স্বং স্থানং প্রাপয়ামাস ॥১৮১॥ ততঃ স দেবরাড়্ দেবৈর্ঋষিভিস্তূয়মানস্ত্রিপিষ্টপস্থো নিষ্কল্মষো বভূব ॥১৮২॥ ব্রহ্মবধ্যাঞ্চ চতুর্ষু স্থানেষু বনিতাগ্নিবনস্পতিগোষু ব্যভজৎ ॥১৮৩॥ এবমিন্দ্রো

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। স্বস্থানমিন্দ্রপদম্, প্রাপ স্যতি ইন্দ্রঃ ॥১৭৬॥

তত ইতি। হে সুভগে ! সুন্দরি ! ॥১৭৭॥

সেতি। সা শচী, তৎ মানসম্ ॥১৭৮॥

ইন্দ্র ইতি। বিসগ্রন্থের্নির্গত্যেতি শেষঃ ॥১৭৯॥

বৃহস্পতিরিতি। শক্রায় ইন্দ্রায়, আহরৎ অন্বতিষ্ঠৎ ॥১৮০॥

তত্রেতি। কৃষ্ণসারঙ্গং কৃষ্ণমৃগমিব কৃষ্ণবর্ণম্, মেধ্যং যজ্ঞে হিংসনীয়ম্ মরুৎপতিং দেবরাজম্ ॥১৮১॥

তত ইতি। ত্রিপিষ্টপস্থঃ স্বর্গস্থিতঃ, নিষ্কল্মষো নিষ্পাপঃ ॥১৮২॥

অথ তৎ পাপং কুত্র গতমিত্যাহ ব্রহ্মেতি। ব্রহ্মবধ্যাং তদ্‌ব্রহ্মহত্যাপাপম্, ব্যভজদ্ বিভজ্যা

তাহা হইলেই তিনি স্বস্থান প্রাপ্ত হইবেন' ॥১৭৬॥

তৎপরে দেবগণ ও ঋষিগণ যখন ইন্দ্রকে দেখিলেন না, তখন শচীকে বলিলেন, 'সুন্দরি ! যাও ইন্দ্রকে আনয়ন কর' ॥১৭৭॥

তখন শচী পুনরায় সেই মানসসরোবরে গমন করিলেন ॥১৭৮॥

ইন্দ্র সেই মানসসরোবর হইতে উঠিয়া বৃহস্পতির নিকটে গমন করিলেন ॥১৭৯॥

বৃহস্পতিও ইন্দ্রের জন্য অশ্বমেধনামক মহাযজ্ঞের অনুষ্ঠান করিলেন ॥১৮০॥

বৃহস্পতি সেই যজ্ঞে কৃষ্ণসার মৃগের ন্যায় কৃষ্ণবর্ণ যজ্ঞে হিংসনীয় অশ্ব ছাড়িয়া দিয়া এবং তাহাকেই বাহন করিয়া দেবরাজ ইন্দ্রকে স্বস্থানে আনয়ন করিলেন ॥১৮১॥

তাহার পর দেবগণ ও ঋষিগণ স্তব করিতে লাগিলে, দেবরাজ নিষ্পাপ হইয়া স্বর্গে গমন করিলেন ॥১৮২॥

১৮৩, পূর্ব্বমেতৎ প্রাপ্তবৎ…বঙ্গ বর্দ্ধ নি।

ব্রহ্মতেজঃ প্রভাবোপবৃংহিতঃ শত্রুবধং কৃত্বা স্বং স্থানং প্রাপিতঃ ॥১৮৪॥ আকাশগঙ্গাগতশ্চ পুরা ভরদ্বাজো মহর্ষিরুপাস্পৃশৎ ॥১৮৫॥ ত্রীন্ ক্রমান্ ক্রমতা বিষ্ণুনা-ভ্যাসাদিতঃ ॥১৮৬॥ স ভরদ্বাজেন সলিলেন পাণিনো রসি তাড়িতঃ ॥১৮৭॥ সলক্ষণোরস্কঃ সংবৃত্তঃ ॥১৮৮॥ ভৃগুণা মহর্ষিণা শপ্তোঽগ্নিঃ সর্ব্বভক্ষত্বমুপানীতঃ ॥১৮৯॥ অদিতির্ব্বৈ দেবানামন্নমপচৎ ॥১৯০॥ এতদ্ভুক্ত্বাসুরান্

ভারতকৌমুদী

র্পিতবান্। বনিতাসু রজঃ, অগ্নৌ ধূমঃ, বৃক্ষেষন্তঃশোষঃ, গোষু চ অরস্তৎপাপাৎ প্রকাশন্ত ইতি বদন্তি ॥১৮৩॥

এবমিতি। ব্রহ্মণো বৃহস্পতেস্তেজঃপ্রভাবেন উপবৃংহিতো বর্দ্ধিতঃ সন্। প্রাপিতো ব্রাহ্মণৈরেব ॥১৮৪॥

আকাশেতি। উপাস্পৃশৎ স্নাতবান্ ॥১৮৫॥

ত্রীনিতি। ত্রীন্ ক্রমান্ স্বর্গমর্ত্ত্যপাতালেষু পাদক্ষেপান্, ক্রমতা ক্রামতা কুর্ব্বতা বিষ্ণুনা অভ্যাসাদিতো বামনাবতারে আক্রান্তঃ ॥১৮৬॥

স ইতি। উরসি বক্ষসি ॥১৮৭॥

সেতি। লক্ষণেন শ্রীবৎসচিহ্নাখ্যেন রোমাবর্ত্তেন সহেতি সলক্ষণং উরো বক্ষো যস্য সঃ, সংবৃত্তঃ, তজ্জলতাড়নাদেব জাতো বিষ্ণুঃ ॥১৮৮॥

ভৃগুণেতি। সর্ব্বাণি বস্তূনি ভক্ষয়তীতি সর্ব্বভক্ষস্তস্য ভাবস্তৎ ॥১৮৯॥

তৎকালে ইন্দ্র—স্ত্রী, অগ্নি, বৃক্ষ গো এই চারিটী স্থানে সেই ব্রহ্মহত্যার পাপ বিভক্ত করিয়া দিলেন ॥১৮৩॥

এইভাবে ইন্দ্র ব্রহ্মতেজের প্রভাবে বৃদ্ধি পাইয়া, শত্রুবধ করিয়া, স্বস্থান লাভ করিয়াছিলেন ॥১৮৪॥

পূর্ব্বকালে মহর্ষি ভরদ্বাজ আকাশগঙ্গা মন্দাকিনীতে গমন করিয়া স্নান করিতেছিলেন ॥১৮৫॥

এই সময়ে বামনরূপী বিষ্ণু ত্রিভুবনে তিনটী পাদক্ষেপ করিতে থাকিয়া, ভরদ্বাজকে আক্রমণ করিয়াছিলেন। (পদদ্বারা চাপিয়া ধরিতেছিলেন) ॥১৮৬॥

তখন ভরদ্বাজ হস্তদ্বারা জলনিক্ষেপ করিরা বিষ্ণুর বক্ষদেশে তাড়ন করেন ॥১৮৭॥

তাহাতেই বিষ্ণুর বক্ষদেশে শ্রীবৎসনামক রোমাবর্ত্ত হইয়াছিল ॥১৮৮॥

মহর্ষি ভৃগু অভিসম্পাত করিয়া অগ্নিকে সর্ব্বভুক্ করিয়াছেন ॥১৮৯॥

হনিষ্যন্তীতি ॥১৯১॥ তত্র বুধো ব্রতচর্য্যাসমাপ্তাবগচ্ছৎ ॥১৯২॥
অদিতিঞ্চাবোচৎ ভিক্ষাং দেহীতি ॥১৯৩॥ তত্র দেবৈঃ
পূর্বমেতৎ প্রাশ্যেত নান্যেন ॥১৯৪॥ ইত্যদিতির্ভিক্ষাং নাদাৎ ॥১৯৫॥
অথ ভিক্ষাপ্রত্যাখ্যানরুষিতে বুধেন ব্রহ্মভূতেন
অদিতিঃ শপ্তা ॥১৯৬॥ অদিতেরুদরে ভবিষ্যতি ব্যথা ॥১৯ ॥
বিবস্বতো দ্বিতীয়জন্মন্যণ্ডসংজ্ঞিতস্য অণ্ডমাতুরদিত্যাঃ
স্মারিতঃ ॥১৯৮॥ স মার্ত্তণ্ডো বিবস্বানভবৎশ্রাদ্ধদেবঃ ॥১৯৯॥

ভারতকৌমুদী

অদিতিরিতি। অদিতির্দেবমাতা দেবানামর্থে ॥১৯০॥
এতদিতি। এতদন্নং ভুক্ত্বা দেবা অসুরান্ হনিষ্যন্তি ॥১৯১॥
তত্রেতি। তত্র তদানীং ব্রতচর্য্যাসমাপ্তৌ উপনয়নানন্তরব্রহ্মচর্য্যাবসানে ॥১৯২॥
অদিতিমিতি। অবোচদবাদীৎ ॥১৯৩॥
তত্রেতি। প্রাশ্যেত ভুজ্যেত ॥১৯৪॥
ইতীতি। ইতি উক্তেতি শেষঃ ॥১৯৫॥
অথেতি। ভিক্ষাপ্রত্যাখ্যানেন রুষিতেন রুষ্টেন, ব্রহ্মভূতেন ব্রাহ্মণরূপেণ ॥১৯৬॥
কোঽসৌ শাপ ইত্যাহ অদিতেরিতি। ব্যথা বেদনা ॥১৯৭॥
বিবস্বত ইতি। অণ্ডসংজ্ঞিতস্য গোলাকারত্বাদণ্ডনামকস্য, বিবস্বতঃ সূর্য্যস্য দ্বিতীয়জন্মনি অণ্ডমাতুঃ গর্ভে তদণ্ডং ধারয়ন্ত্যা অদিত্যাঃ, স্মারিতঃ স শাপো বুধেনেতি শেষঃ ॥১৯৮॥

একদা অদিতি দেবগণের জন্য অন্নপাক করিতেছিলেন ॥১৯০॥

তাঁহার উদ্দেশ্য ছিল, এই অন্ন ভক্ষণ করিয়া দেবতারা অসুরগণকে বধ করিবেন ॥১৯১॥

তখন বুধ উপনয়নের পর ব্রহ্মচর্য্যব্রত সমাপ্ত করিয়া সেই স্থানে আগমন করিলেন ॥১৯২॥

এবং অদিতিকে বলিলেন— ভিক্ষা দিন' ॥১৯৩॥

ইহা দেবতারাই প্রথমে ভোজন করিবেন অন্যে নহে ॥১৯৪॥

ইহা ভাবিয়া অদিতি বুধকে ভিক্ষাদান করিলেন না ॥১৯৫॥

তাহার পর ব্রাহ্মণ বুধ ভিক্ষা প্রত্যাখ্যান করায় ক্রুদ্ধ হইয়া, অদিতিকে অভিসম্পাত করিলেন ॥১৯৬॥

অদিতির উদরে ব্যথা হইবে ॥১৯৭॥

অণ্ডনামক সূর্য্যের দ্বিতীয়বার জন্মের সময়ে সেই অণ্ডমাতা অদিতিকে বুধ সেই শাপ স্মরণ করাইয়া দিলেন ॥১৯৮॥

(১৯৭) যদৈষ্মণমাবিশ্রুত ইতি···বঙ্গ বর্দ্ধ, (১৯৯) দক্ষমগাৎ···বঙ্গ।

দক্ষস্য যা বৈ দুহিতরঃ ষষ্টিরাসন্ ॥২০০॥ তাভ্যঃ
কশ্যপায় ত্রয়োদশ প্রাদাৎ ॥২০১॥ দশ ধর্ম্মায় ॥২০২॥
দশ মনবে ॥২০৩॥ সপ্তবিংশতিমিন্দবে ॥২০৪॥ তাসু
তুল্যাসু নক্ষত্রাখ্যাং গতাসু সোমো রোহিণ্যামভ্যধিক-
প্রীতিমানভূৎ ॥২০৫॥ ততস্তাঃ শিষ্টাঃ পত্ন্য ঈর্ষাবত্যঃ
পিতুঃ সমীপং গত্বা ইমমর্থং শশংসুঃ ॥২০৬॥ ভগবন্!

ভারতকৌমুদী

স ইতি। স বিবস্বান্ সূর্য্যঃ, তস্মিন্ দ্বিতীয়জন্মনি শ্রাদ্ধদেবো যমস্তস্য পিতেত্যর্থঃ। মার্ত্তণ্ডো নামাভবৎ, মাতুরণ্ডো মার্ত্তণ্ড ইতি ব্যুৎপত্তেঃ। পৃষোদরাদিত্বাৎ সাধুঃ। তদানীং তস্যা বাধাভবদিতি ভাবঃ ॥১৯৯॥

দক্ষস্যেতি। দক্ষস্য প্রজাপতেঃ ষষ্টিঃ ষষ্টিসংখ্যাঃ ॥২০০॥

তাভ্য ইতি। ত্রয়োদশ দুহিতৄঃ। যুষ্মাকমিদম্ ॥২০১॥

দশেতি। দশ দুহিতৄঃ, ধর্ম্মায় প্রাদাদিত্যনুবৃত্তিঃ ॥২০২॥

দশেতি। অত্রাপি প্রাদাদিত্যনুবৃত্তিঃ ॥২০৩॥

সপ্তেতি। ইন্দবে চন্দ্রায় প্রাদাৎ ॥২০৪॥

তাস্বিতি। সোমশ্চন্দ্রঃ ॥২০৫॥

তত ইতি। শিষ্টা অবশিষ্টা অশ্বিন্যাদয়ঃ ॥২০৬॥

সেইবারে সেই সূর্য্য যমের পিতা মার্ত্তণ্ড হইয়া জন্মিলেন ॥১৯৯॥

দক্ষের যে ষাটটী কন্যা ছিল ॥২০০॥

তাহাদের মধ্য হইতে তেরটী কশ্যপকে দান করিলেন ॥২০১॥

দশটী ধর্ম্মকে দিলেন ॥২০২॥

দশটী মনুকে অর্পণ করিলেন ॥২০৩॥

এবং সাতাইশটী চন্দ্রকে প্রদান করিলেন ॥২০৪॥

সেই কন্যারা নক্ষত্রনামে প্রসিদ্ধ হইয়া তুল্য হইলেও চন্দ্র রোহিণীর প্রতি অধিক প্রণয়শালী হইলেন ॥২০৫॥

তাহাতে সেই অবশিষ্ট পত্নীরা ঈর্ষান্বিত হইয়া পিতা দক্ষের নিকটে যাইয়া এই বিষয়ে বলিল ॥২০৬॥

অস্মাসু তুল্যপ্রভাবাসু সোমো রোহিণীং প্রত্যধিকং
ভজতীতি ॥২০৭॥ সোঽব্রবীদ্‌যক্ষ্মৈনমাবেক্ষ্যত ইতি ॥২০৮॥
দক্ষশাপাৎ সোমং রাজানং যক্ষ্মা বিবেশ ॥২০৯॥
স যক্ষ্মণাবিষ্টো দক্ষমগমৎ ॥২১০॥ দক্ষশ্চৈনমব্রবীৎ ॥২১১॥
ন সমং বর্ত্তয়সীতি ॥২১২॥ তত্রর্ষয়ঃ সোমমব্রুবন্ ॥২১৩॥
ক্ষীয়সে যক্ষ্মণা ॥২১৪॥ পশ্চিমায়াং দিশি সমুদ্রে হিরণ্য-
সরস্তীর্থম্ ॥২১৫॥ তত্র গত্বা আত্মানমভিষেচয়স্বেতি ॥২১৬॥

ভারতকৌমুদী

কিং শশংসুরিত্যাহ ভগবন্নিতি। প্রত্যধিকং অত্যধিকম্ ॥২০৭॥

স ইতি। স দক্ষঃ, যক্ষ্মা নাম রোগঃ, এনং চন্দ্রম্ ॥২০৮॥

দক্ষেতি। রাজানং দ্বিজানামিতি শেষঃ ॥২০৯॥

স ইতি। আবিষ্ট আক্রান্তদেহঃ ॥২১০॥

দক্ষ ইতি। এনং চন্দ্রম্ ॥২১১॥

নেতি। সর্ব্বাসু পত্নীষু সমং সমানং ভাবং ন বর্ত্তয়সি ন যোজয়সীতি ময়া শাপো দত্ত ইতি ভাবঃ ॥২১২॥

তত্রেতি। তত্র তদানীং সোমং চন্দ্রম্ ॥২১৩॥

ক্ষীয়স ইতি। যক্ষ্মণা যক্ষ্মাখ্যেন রোগেণ ২১৪॥

পশ্চিমায়ামিতি। হিরণ্যসরো নাম তীর্থমস্তীতি শেষঃ ॥২১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

শেষঃ ॥১৬৯॥ তচ্ছূলং কর্ত্তৃ ॥১৮০॥ আবয়োর্নরনারায়ণয়োরন্তিকাদাগচ্ছদাগতম্ ॥২১১॥ তত্তেজসা

ভগবন্! আমরা সকলেই তুল্যপ্রভাবসম্পন্না হইলেও চন্দ্র রোহিণীকে অধিক ভালবাসেন ॥২০৭॥

তখন দক্ষ বলিলেন—'এই চন্দ্রের দেহে যক্ষ্মারোগ প্রবেশ করিবে' ॥২০৮॥

দক্ষের এই অভিসম্পাতে দ্বিজরাজ চন্দ্রের দেহে যক্ষ্মারোগ প্রবেশ করিল ॥২০৯॥

তখন যক্ষ্মারোগগ্রস্ত চন্দ্র দক্ষের নিকট গমন করিলেন ॥২১০॥

দক্ষ চন্দ্রকে বলিলেন—॥২১১॥

'চন্দ্র! তুমি সকল ভার্য্যার প্রতি সমান ভাব কর না বলিয়া অভিশপ্ত হইয়াছ' ॥২১২॥

তখন ঋষিরা চন্দ্রকে বলিলেন—॥২১৩॥

'চন্দ্র! আপনি যক্ষ্মারোগে ক্ষীণ হইতেছেন ॥২১৪॥

পশ্চিমদিকে সমুদ্রে 'হিরণ্যসর' নামে তীর্থ আছে ॥২১৫॥

(২১৫) পশ্চিমস্যাং দিশি···বৰ্দ্ধ।

অথাগচ্ছৎ সোমস্তত্র ॥ ১৭॥ হিরণ্যসরস্তীর্থং গত্বা

চাত্মনঃ সেচনমকরোৎ ॥২১৮॥ স্নাত্বা চাত্মানং পাপ্মনো

মোক্ষয়ামাস ॥২১৯॥ তত্র চাবভাসিতস্তীর্থে যদা

সোমস্তদা প্রভৃতি চ তীর্থং তৎ প্রভাসমিতি

নাম্না খ্যাতং বভূব ॥ ২০॥ তচ্ছাপাদদ্যাপি ক্ষীয়তে

সোমঃ অমাবস্যান্তরাস্থঃ ॥২২১॥ পৌর্ণমাসীমাত্রে

অধিষ্ঠিতঃ ॥২২২॥ মেঘলেখাপ্রতিচ্ছন্নং বপুর্দর্শয়তি ॥২২৩॥

মেঘসদৃশং বর্ণমগৎ ।২২৪॥ তদস্য শশলক্ষ্ম বিমলমভবৎ ॥২২৫॥

ভারতকৌমুদী

তত্রেতি। আত্মানং স্বদেহম্, অভিষেচয়স্ব স্নপয় ॥২১৬

অথেতি। অথ ঋষিবাক্যানন্তরম্ ।২১৭॥

হিরণ্যেতি। আত্মনঃ স্বদেহস্য সেচনং স্নপনম্ ।২১৮।

স্নাত্বেতি। পাপ্মনো পাপাৎ ।২১৯॥

তত্রেতি। অবভাষিতঃ স্বরূপেণৈব প্রকাশিতঃ ।২২০॥

তদিতি। তস্য দক্ষস্য শাপাৎ, অমাবস্যায়াস্তিথেঃ, অন্তরাস্থো মধ্যবর্ত্তী ॥২২১॥

পৌর্ণেতি। অধিষ্ঠিতঃ পূর্ণাভিঃ কলাভির্বিশিষ্টঃ স্থিতঃ ।২২২॥

মেঘেতি। মেঘস্য লেখয়া কলঙ্করূপয়া রেখয়া প্রতিচ্ছন্নমাবৃতম্ ।২২৩।

মেঘেতি। অগমৎ সোমঃ কলঙ্কভাগ ইতি শেষঃ ।২২৪।

তদিতি। অস্য সোমস্য, তৎ শশলক্ষ্ম শশচিহ্নম্ ।২২৫।

আপনি সেই স্থানে যাইয়া স্নান করুন ॥২১৬॥

তাহার পর চন্দ্র সেই তীর্থে গমন করিলেন ।২১৭॥

তিনি হিরণ্যসর তীর্থে যাইয়া অবগাহন করিলেন ॥২১৮॥

অবগাহন করিয়া আপনাকে পাপ হইতে মুক্ত করিলেন ॥২১৯॥

যখন চন্দ্র সেই তীর্থে যাইয়া প্রকাশ পাইলেন, তদবধি সেই তীর্থ 'প্রভাস' নামে বিখ্যাত হইল ॥২২০॥

দক্ষের সেই অভিসম্পাতে চন্দ্র অদ্যাপি অমাবস্যা তিথিতে ক্ষয় পান ॥২২১॥

পূর্ণিমা-তিথিতে পূর্ণমণ্ডলে অবস্থান করেন ॥২২২॥

মেঘরেখায় আবৃতদেহ প্রকাশ করেন ॥২২৩॥

চন্দ্রের কলঙ্কটী মেঘের ন্যায় শ্যামবর্ণ প্রাপ্ত হইল ॥২২৪॥

এবং চন্দ্রের সেই শশচিহ্ন নির্ম্মল হইল ॥২২৫॥

স্থূলশিরা মহর্ষির্মেরোঃ প্রাগুত্তরে দিগ্‌বিভাগেতপস্তেপে ॥২২৬॥
ততস্তস্য তপস্তপ্যমানস্য সর্ব্বগন্ধবহঃ শুচির্ব্বায়ুর্ব্বিবায়মানঃ
শরীরমস্পৃশৎ ॥২২৭॥ স তপসা তাপিতশরীরঃ কৃশো
বায়ুনোপবীজ্যমানো হৃদয়ে পরিতোষমগমৎ ॥২২৮॥
তত্র কিল তস্যানিলব্যজনকৃতপরিতোষস্য সদ্যো
বনস্পতয়ঃ পুষ্পশোভাং নিদর্শিতবন্ত ইতি ॥২২৯॥
স এতান্ শশাপ ॥২৩০॥ ন সর্ব্বকালং পুষ্পবন্তো
ভবিষ্যথেতি ॥২৩১॥ নারায়ণো লোকহিতার্থং বড়বামুখো
নাম পুরা মহর্ষির্ব্বভূব ॥২৩২॥ তস্য মেরৌ তপস্তপ্যতঃ

ভারতকৌমুদী

স্থূলেতি। স্থূলশিরা নাম। প্রাগুত্তরে দিগ্‌বিভাগে ঈশানকোণে ॥২২৬॥
তত ইতি। শুচিঃ পবিত্রঃ, বিবায়মানো বিশেষেণ বান্ চলন্নিত্যর্থঃ ॥২২৭॥
স ইতি। উপবীজ্যমানঃ স্পৃশ্যমানঃ ॥২২৮॥
তত্রেতি। বনস্পতয়ো বৃক্ষাঃ। পুষ্পশোভানিদর্শনেনৈব ধ্যানভঙ্গাৎ ক্রোধ ইত্যাশয়ঃ ॥২২৯॥
স ইতি। স স্থূলশিরা, এতান্ বনস্পতীন্ ॥২৩০॥
নেতি। পুষ্পবত্তাভাবে মাদৃশানাং ধ্যানভঙ্গাভাব ইতি ভাবঃ ॥২৩১॥
নারেতি। বড়বায়া ঘোটক্যা মুখমিব মুখং যস্য সঃ ॥২৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

শব্দতেজসা ॥২১২—২২৩॥ এবং সমুদ্ভূতমুড্ডীয়াগতং রুদ্রম ॥২২৪॥ শিতিকণ্ঠতা কৃষ্ণবর্ণত্ব

মহর্ষি স্থূলশিরা সুমেরু পর্ব্বতের ঈশানকোণে তপস্যা করিতেন ॥২২৬॥

ক্রমে তিনি তপস্যা করিতে থাকিলে সর্ব্বপ্রকার গন্ধবাহী পবিত্র বায়ু বহিত হইতে থাকিয়া তাঁহার শরীর স্পর্শ করিল ॥২২৭॥

তপস্যায় তাঁহার শরীর সন্তপ্ত ও কৃশ হইয়াছিল, তখন বায়ু সেই শরীর স্পর্শ করিতে থাকায় তিনি মনে মনে সন্তোষ লাভ করিলেন ॥২২৮॥

তখন বায়ু তাঁহার শরীর স্পর্শ করিয়া হৃদয় সন্তুষ্ট করিলে, সেই সময়ে বহুতর বৃক্ষ পুষ্পশোভা দেখাইল ॥২২৯॥

তাহাতে তাঁহার ধ্যানভঙ্গ হইয়া গেল বলিয়া, তিনি পুষ্পবৃক্ষগুলিকে অভিসম্পাত করিলেন ॥২৩০॥

তোমরা সকল সময়ে পুষ্পবান্ হইবে না ॥২৩১॥

সমুদ্র আহূতো নাগতঃ ॥২৩৩॥ তেনামর্ষিতেন গাত্রোষ্মণা সমুদ্রস্তিমিতজলঃ কৃতঃ ॥২৩৪॥ স্বেদপ্রস্যন্দনসদৃশশ্চাস্য লবণভাবো জনিতঃ ॥২৩৫॥ উক্তশ্চাপ্যপেয়ো ভবিষ্যসি ॥২৩৬॥

এতচ্চ তে তোয়ং বড়বামুখসংজ্ঞিতেন পীয়মানং মধুরং ভবিষ্যতি ॥২৩৭॥

তদেতদদ্যাপি বড়বামুখসংজ্ঞিতেনানুবর্ত্তিনা তোয়ং সমুদ্রাৎ পীয়তে ॥২৩৮॥ হিমবতো গিরেদুর্হিতরমুমাং কন্যাং রুদ্রশ্চকমে ॥২৩৯॥ ভৃগুরপি মহর্ষির্হিমবন্তমাগত্যাব্রবীৎ ॥২৪০॥ কন্যামিমাং মে দেহীতি ॥২৪১॥

ভারতকৌমুদী

তস্যেতি। আহূতস্তেনৈবামন্ত্রিতঃ ॥২৩৩॥

তেনেতি। অমর্ষিতেন ক্রুদ্ধেন, গাত্রোষ্মণা শরীরতাপেন স্তিমিতং মিলিতং জলং যস্য সঃ ॥২৩৪॥

স্বেদেতি। স্বেদস্য ঘর্ম্মস্য যৎ প্রস্যন্দনং তৎসদৃশঃ গাত্রস্রুতঘর্ম্মস্যেবেত্যর্থঃ। ২৩৫॥

উক্ত ইতি। উক্তশ্চ সমুদ্রঃ স্থূলশিরসা ॥২৩৬॥

এতদিতি। বড়বামুখসংজ্ঞিতেন বড়বামুখনাম্না মহর্ষিণা ॥২৩৭॥

তদিতি। বড়বামুখসংজ্ঞিতেন বড়বামুখনাম্না মহর্ষিণা, অনুবর্ত্তিনা উপগতেন সতা ॥২৩৮॥

হিমেতি। চকমে পরিণেতুমিয়েষ ॥২৩৯॥

ভৃগুরিতি। হিমবন্তং গিরিম ॥২৪০॥

পূর্ব্বকালে নারায়ণ জগতের হিতসাধনের নিমিত্ত বড়বামুখনামে মহর্ষি হইয়াছিলেন ॥২৩২॥

তিনি সুমেরু পর্ব্বতে তপস্যা করিতে থাকিয়া সমুদ্রকে আহ্বান করিয়াছিলেন তাহাতে সমুদ্র আগমন করিলেন না ॥২৩৩॥

তাহাতে মহর্ষি বড়বামুখ ক্রুদ্ধ হইয়া আপন গাত্রের তাপে সমুদ্রের জল সন্তপ্ত করিলেন ॥২৩৪॥

এবং দেহনির্গত ঘর্ম্মের ন্যায় সমুদ্রের জল লবণাক্ত করিলেন ॥২৩৫॥

এবং সমুদ্রকে বলিলেন—'তুমি অপেয় হইবে ॥২৩৬॥

আবার তোমার এই জল মহর্ষি বড়বামুখ পান করিলে তখন মধুর হইবে ॥২৩৭॥

সেই জন্য অদ্যাপি মহর্ষি বড়বামুখ সমুদ্রে থাকিয়া, সেই সমুদ্রের জল পান করেন ॥২৩৮॥

মহাদেব হিমালয়ের কন্যা উমাকে বিবাহ করিবার ইচ্ছা করেন ॥২৩৯॥

সেই সময় মহর্ষি ভৃগুও যাইয়া, হিমালয়কে বলিলেন—॥২৪০॥

(২৩৭) পেপীয়মানং মধুরং ভবিষ্যতি···বঙ্গ।

তমব্রবীদ্ধিমবান্ ॥২৪২॥ অভিলষিতো বরো রুদ্র ইতি ॥২৪৩॥
তমব্রবীদ্ভৃগুঃ ॥২৪৪॥ যস্মাত্ত্বয়াহং কন্যাবরণকৃতভাবঃ
প্রত্যাখ্যাতস্তস্মান্ন রত্নানাং ভবান্ ভাজনং ভবিষ্যতীতি ॥২৪৫॥
অদ্যপ্রভৃত্যেতদবস্থিতমৃষিবচনম্ ॥২৪৬॥ তদেবং বিধং
মাহাত্ম্যং ব্রাহ্মণানাম্ ॥২৪৭॥ ক্ষত্রমপি চ ব্রাহ্মণ-
প্রসাদাদেব শাশ্বতীমব্যয়াঞ্চ পৃথিবীং পত্নীমভিগম্য
বুভুজে ॥২৪৮॥ তদেতদ্ব্রহ্মাগ্নীষোমীয়ম্ ॥২৪৯॥ তেন
জগদ্ধার্য্যতে ॥২৫০॥ উচ্যতে চ ।২৫১॥

ভারতকৌমুদী

কন্যামিতি। মে মহ্যম্, পরিণয়ায় দেহি ।২৪১॥
তমিতি। তং ভৃগুম্ ॥২৪২॥
অভীতি। অভিলষিতঃ কন্যয়ৈবাভীষ্টঃ ।২৪৩॥
তমিতি। তং হিমবন্তং গিরিম্ ॥২৪৪॥
যস্মাদিতি। কন্যায়া বরণে গ্রহণে কৃতো ভাবঃ অভিপ্রায়ো যেন সঃ। ভাজনং পাত্রম্ ।২৪৫॥
অদ্যেতি। অবস্থিতং সত্যতয়েতি শেষঃ ॥২৪৬॥
তদিতি। এবংবিধমুক্তপ্রকারম্ ।২৪৭॥
ক্ষত্রমিতি। ক্ষত্রং ক্ষত্রিয়ঃ। শাশ্বতীং চিরন্তনীম্ অব্যয়ামক্ষয়াঞ্চ, পত্নীং ভার্য্যামিব ॥২৪৮॥
তদিতি। ব্রহ্ম ব্রাহ্মণঃ অগ্নীষোমসদৃশম্ ॥২৪৯॥
তেনেতি। তেন ব্রহ্মণা, ধার্য্যতে রক্ষ্যতে ।২৫০॥

এই কন্যাটী আমাকে দান করুন ॥২৪১॥

তখন হিমালয় ভৃগুকে বলিলেন—॥২৪২॥

'কন্যা উমাই মহাদেবকে বর করিবার ইচ্ছা করিয়াছে' ॥২৪৩॥

তখন ভৃগু হিমালয়কে বলিলেন—॥২৪৪॥

'আমি আপনার কন্যাকে গ্রহণ করিবার ইচ্ছা করিয়াছিলাম, সেই অবস্থায় আপনি যখন আমাকে প্রত্যাখ্যান করিলেন, তখন আপনি আর রত্নের পাত্র হইতে পারিবেন না' ॥২৪৫॥

সেই ঋষিবাক্য অদ্য পর্য্যন্তও সত্য হইয়া রহিয়াছে ॥২৪৬॥

ব্রাহ্মণগণের সেই মাহাত্ম্য এই প্রকার ॥২৪৭॥

ক্ষত্রিয়গণও ব্রাহ্মণগণের অনুগ্রহেই চিরন্তনী ও অক্ষয়া পৃথিবীকে, ভার্য্যার ন্যায় লাভ করিয়া ভোগ করিয়া আসিতেছেন ॥২৪৮॥

এই সেই ব্রাহ্মণ অগ্নি ও সোমের তুল্য ॥২৪৯॥

সূর্য্যাচন্দ্রমসৌ চক্ষুঃ কেশাশ্চৈবাংশবঃ স্মৃতাঃ।
বোধয়ংস্তাপয়ংশ্চৈব জগদুত্তিষ্ঠতে পৃথক্।
বোধনাত্তাপনাচ্চৈব জগতো হর্ষণং ভবেৎ ॥২৫২॥
অগ্নীষোমকৃতৈরেভিঃ কর্ম্মভিঃ পাণ্ডুনন্দন!।
হৃষীকেশোঽহমীশানো বরদো লোকভাবনঃ ॥২৫৩॥
ইলোপহূতে যোগেন হরে ভাগং ক্রতুষ্বহম্।
বর্ণশ্চ মে হরিশ্রেষ্ঠস্তস্মাদ্ধরিরহং স্মৃতঃ ॥২৫৪॥

ভারতকৌমুদী

"বিশেষাতিদিষ্টঃ প্রকৃতং ন বাধতে" ইতি ন্যায়াৎ প্রসঙ্গাদুত্থিতং ব্রাহ্মণমাহাত্ম্যমুক্ত্বা ইদানীং পুনঃ প্রকৃতং নিজনামনিরুক্তং বক্তুমাহ উচ্যত ইতি। উচ্যতে মম নামনিরুক্তমিতি শেষঃ ॥২৫১॥

হৃষীকেশনাম্নো ব্যুৎপত্তিমাহ দ্বাভ্যাং সূর্য্যেতি। সূর্য্যাচন্দ্রমসৌ মম চক্ষুশ্চক্ষুর্দ্বয়ম্ অংশবস্তয়োঃ কিরণাশ্চ মম কেশা স্মৃতাঃ। তত্র চ চন্দ্রো জগদ্বোধয়ন্ প্রকাশয়ন্, সূর্য্যশ্চ জগত্তাপয়ন্ পৃথক্ পৃথগুত্তিষ্ঠতে, বোধনাৎ প্রকাশনাৎ শীতে তাপনাচ্চ জগতো হর্ষণং ভবেৎ। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥২৫২॥

অগ্নীতি। হে পাণ্ডুনন্দন! অগ্নিস্তাপসাম্যাৎ সূর্য্যঃ সোমশ্চন্দ্রশ্চ তাবগ্নীষোমৌ। দেবতাদ্বন্দ্বে দীর্ঘঃ, অপের্ব্বহুলার্থত্বাচ্চ ষত্বম্। তাভ্যাং কৃতৈরেভিঃ কর্ম্মভিস্তাপনবোধনৈঃ। ব্যক্তিভেদাদ্বহুবচনম্, ঈশানো লোকনিয়ন্তা, বরদো ভক্তেভ্যো বরদাতা লোকভাবনো জগৎস্রষ্টা চাহম্, হৃষীকেশঃ, হর্ষয়তীতি হৃষী সূর্য্যাচন্দ্রমসৌ তয়োরংশুস্বরূপাঃ কেশাশ্চাস্য সন্তীতি "অর্শ আদিত্বাদৎ" অলুক্সমাসশ্চ। হৃষীতি হৃষ্যতেরৌণাদিকঃ কি প্রত্যয়ঃ ॥২৫৩॥

হরিনাম নির্ব্বক্তি ইলেতি। ইলয়া বাচা যদুপহূতমাহ্বানং তস্য যোগেন সম্বন্ধেন হেতুনা। "গো ভূ বাচস্থিড়া ইলা" ইত্যমরঃ। অহং ক্রতুষু ভাগং হরে হরামি। অথবা মে বর্ণশ্চ হরিশ্রেষ্ঠঃ হরিন্মণিবৎ শ্রেষ্ঠঃ, তস্মাদহং হরিঃ স্মৃতঃ ॥২৫৪॥

সেই ব্রাহ্মণগণ জগৎ রক্ষা করিতেছেন ॥২৫০॥

এখন প্রস্তাবিত নিজনামের ব্যুৎপত্তি বলিতেছি ॥২৫১॥

সূর্য্য ও চন্দ্র আমার চক্ষু এবং তাঁহাদের কিরণ আমার কেশ, তাহার মধ্যে চন্দ্র জগৎ প্রকাশ করিতে থাকিয়া এবং সূর্য্য জগৎ সন্তপ্ত করতঃ পৃথক্ পৃথক্ ভাবে উদিত হন। অতএব জগৎ প্রকাশ করায় এবং শীতে সন্তপ্ত করিতে থাকায় জগতের হর্ষ হয় ॥২৫২॥

পাণ্ডুনন্দন! জগতের নিয়ন্তা, ভক্তকে বরদাতা ও জগতের সৃষ্টিকর্ত্তা আমি চন্দ্র ও সূর্য্যকৃত এই সকল কর্ম্মদ্বারা হৃষীকেশ নাম ধারণ করিয়াছি ॥২৫৩॥

যজ্ঞে বাক্যদ্বারা আমার আহ্বান করা হয়, তখন আমি যজ্ঞের ভাগ হরণ করি;

ধাম সারো হি ভূতানামৃতঞ্চৈব বিচারিতম্।
ঋতধামা ততো বিপ্রৈঃ সত্যশ্চাহং প্রকীর্ত্তিতঃ ॥২৫৫॥
নষ্টাঞ্চ ধরণীং পূর্ব্বমবিন্দং বৈ গুহাগতাম্।
গোবিন্দ ইতি তেনাহং দেবৈর্ব্বাগ্ভিরভিষ্টুতঃ ॥২৫৬॥
শিপিবিষ্টেতি চাখ্যায়াং হীনরোমা চ যো ভবেৎ।
তেনাবিষ্টং তু যৎ কিঞ্চিৎশিপিবিষ্টেতি চ স্মৃতঃ ॥২৫৭॥
যাস্কো মামৃষিরব্যগ্রো নৈকযজ্ঞেষু গীতবান্।
শিপিবিষ্ট ইতি হ্যস্মাৎ গুহ্যনামধরো হ্যহম্ ॥২৫৮॥

ভারতকৌমুদী

ঋতধামনাম ব্যুৎপাদয়তি ধামেতি। অহং ভূতানাং ধাম্নাম্ আশ্রয়াণাং সারঃ শ্রেষ্ঠঃ; তথা ময়ি ঋতং সত্যঞ্চ মুনিভির্ব্বিচারিতম্। ততো বিপ্রৈঃ সত্য এবাহং ঋতধামাপ্রকীর্ত্তিতঃ। ঋতশ্চাসৌ ধামা চেতি ঋতধামা ॥২৫৫॥

গোবিন্দনাম নিরুক্তমাহ নষ্টামিতি। অহং পূর্ব্বং গুহাগতামিব নষ্টাং জলমগ্নত্বাদদৃশ্যতাং গতাং ধরণীম্ অবিন্দং বরাহরূপেণ লব্ধবান্ তেনাহং দেবৈর্ব্বাগ্ভিঃ গোবিন্দ ইত্যভিষ্টুতঃ। গাং পৃথিবীং বিন্দতীতি গোবিন্দঃ "বিদ্‌লাভে" ইত্যস্মাৎ পচাদিত্বাদচ্ ॥২৫৬॥

শিপিবিষ্ট নাম নির্ব্বক্তি শিপীতি। শিপিবিষ্টেতি চাখ্যায়াং ব্যুৎপত্তিং ব্রবীমীতি শেষঃ। যঃ, হীনানি রোমাণি রোমবদংশা যেন স হীনরোমা নিরংশঃ অখণ্ডো ভবেৎ, স শিপিরিতি শেষঃ। তেন শিপিনা যৎকিঞ্চিৎ সর্ব্বং বস্তু আবিষ্টং, তেনাহং শিপিবিষ্টেতি স্মৃতঃ, শিপিনাবিষ্ট ইতি ব্যুৎপত্তেঃ ॥২৫৭॥

যাস্ক ইতি। যাস্কো নাম ঋষিঃ, সন্ নৈকযজ্ঞেষু অনেকক্রতুষু শিপিবিষ্ট ইতি নাম্না গীতবান্; অস্মাদেব কারণাদহং শিপিবিষ্টেতি গুহ্যনামধরঃ ॥২৫৮॥

অথবা আমার দেহের বর্ণ হরিন্মণির ন্যায় উৎকৃষ্ট; এই জন্যই আমি হরি বলিয়া কথিত হই ॥২৫৪॥

আমি ভূতসমূহের প্রধান আশ্রয় এবং মুনিরা আমাকে ঋত অর্থাৎ সত্য বলিয়া নির্ণয় করেন, এই জন্যই ব্রাহ্মণেরা আমাকে ঋতধামা বলেন ॥২৫৫॥

পূর্ব্বকালে পৃথিবী গুহাপ্রবিষ্টের ন্যায় প্রলয়সমুদ্রের জলে অদৃশ্য হইয়াছিল; আমি বরাহরূপে দন্তদ্বারা সেই পৃথিবীকে লাভ করিয়াছিলাম অর্থাৎ তুলিয়াছিলাম; সেই জন্যই দেবতারা আমাকে গোবিন্দ এই নামে স্তব করিয়াছেন ॥২৫৬॥

শিপিবিষ্ট এই নামের ব্যুৎপত্তি বলিতেছি, যিনি নিরবয়ব অর্থাৎ অখণ্ড আছেন, তিনিই জগতের যে কিছু বস্তুতে আবিষ্ট হন। এই জন্যই আমি 'শিপিবিষ্ট' ॥২৫৭॥

স্তুত্বা মাং শিপিবিষ্টেতি যাস্ক ঋষিরুদারধীঃ।
মৎপ্রসাদাদধো নষ্টং নিরুক্তমভিজগ্মিবান্ ॥২৫৯॥
ন হি জাতো ন জায়েয়ং ন জনিষ্যে কদাচন।
ক্ষেত্রজ্ঞঃ সর্ব্বভূতানাং তস্মাদহমজঃ স্মৃতঃ ॥২৬০॥
নোক্তপূর্ব্বং ময়া ক্ষুদ্রমশ্লীলং বা কদাচন।
ঋতা ব্রহ্মসুতা সা মে সত্যা দেবী সরস্বতী ॥২৬১॥
সচ্চাসচ্চৈব কৌন্তেয়! ময়া বেশিতমাত্মনি।
পৌষ্করে ব্রহ্মসদনে সত্যং মামৃষয়ো বিদুঃ ॥২৬২॥

ভারতকৌমুদী

স্তুত্বেতি। অধঃ পাতালে নষ্টমদৃশ্যতাং গতং নিরুক্তং নাম শাস্ত্রম্ অভিজগ্মিবান্ অবগতবান্ ॥২৫৯॥

অজ নাম ব্যুৎপাদয়তি নহীতি। ক্ষেত্রজ্ঞো জীবাত্মা ন জায়ত ইত্যজঃ ॥২৬০॥

সত্যনামনিরুক্তমাহ দ্বাভ্যাং নেতি। ক্ষুদ্রং হীনম্, ঋতা নাম ॥২৬১॥

প্রকারান্তরেণ সত্যনাম নির্ব্বক্তি সদিতি। হে কৌন্তেয়! ময়া পুষ্করং পদ্মমেবেতি পৌষ্করম্ "প্রজ্ঞাদিত্বাৎ স্বার্থে অন্" ব্রহ্মণো হিরণ্যগর্ভস্য সদনে গৃহরূপে আত্মনি মম দেহে, সৎ কারণঞ্চ, অসৎ কার্য্যঞ্চ সর্ব্বং বেশিতং স্থাপিতম্। অতএব ঋষয়ঃ মাং সত্যং বিদুঃ। সতো বিদ্যমানত্বাদেব সত্যং নাম ইত্যাশয়ঃ। "সত্যে সাধৌ বিদ্যমানে প্রশস্তেঽভ্যর্হিতে চ সৎ" ইত্যমরঃ ॥২৬২॥

যাস্কমুনি অনাকুল থাকিয়া অনেক যজ্ঞে আমাকে 'শিপিবিষ্ট' বলিয়া ডাকিয়াছেন, এই জন্যই আমি 'শিপিবিষ্ট' এই গুহ্যনাম ধারণ করি ॥২৫৮॥

উদারবুদ্ধি যাস্ক শিপিবিষ্ট বলিয়া আমাকে স্তব করিয়া, আমারই অনুগ্রহে পাতালপ্রবিষ্ট নিরুক্তশাস্ত্র উদ্ধার করিয়াছিলেন ॥২৫৯॥

আমি পূর্ব্বে জন্মি নাই, বর্ত্তমানে জন্মিতেছি না, ভবিষ্যতেও জন্মিব না, এই জন্যই আমি অজ এবং সমস্ত প্রাণীর জীবাত্মা ॥২৬০॥

আমি পূর্ব্বে কখনও নিকৃষ্ট বা অশ্লীল বাক্য বলি নাই। আমার বাক্য সত্য ও ব্রহ্মতনয়া ঋতাস্বরূপ ॥২৬১॥

কুন্তিনন্দন! ব্রহ্মার বাসস্থান পদ্ম, সেই পদ্মযুক্ত আমার দেহে জগতের সমস্ত কারণ ও সমস্ত কার্য্য আমিই স্থাপন করিয়া আসিতেছি বলিয়া ঋষিরা আমার 'সত্য' নাম হইয়াছে মনে করেন ॥২৬২॥

সত্ত্বান্ন চ্যুতপূর্ব্বোঽহং সত্ত্বং বৈ বিদ্ধি মৎকৃতম্।
জন্মনীহাভবৎ সত্ত্বং পৌর্ব্বিকং মে ধনঞ্জয়! ॥২৬৩॥
নিরাশীঃ কর্ম্মসংযুক্তঃ সত্ত্বতশ্চাপ্যকল্মষঃ।
সত্ত্বতজ্জ্ঞানদৃষ্টোঽহং সত্ত্বতামিতি সাত্বতঃ ॥২৬৪॥
কৃষামি মেদিনীং পার্থ! ভূত্বা কার্ষ্ণায়সো মহান্।
কৃষ্ণবর্ণশ্চ মে যস্মাত্তস্মাৎ কৃষ্ণোঽহমর্জ্জুন! ২৬৫॥
ময়া সংশ্লেষিতা ভূমিরদ্ভির্ব্যোম চ বায়ুনা।
বায়ুশ্চ তেজসা সার্দ্ধং বৈকুণ্ঠত্বং ততো মম ॥২৬৬॥

ভারতকৌমুদী

সাত্বতনাম নির্ব্বক্তি দ্বাভ্যাং সত্ত্বাদিতি। হে ধনঞ্জয়! অহং সত্ত্বাদধ্যবসায়াৎ ন চ্যুতপূর্ব্বঃ পূর্ব্বং ন ভ্রষ্টঃ; অথবা সত্ত্বং জগদুদ্ধারাধ্যবসায়ং মৎকৃতমেব বিদ্ধি; কিংবা মে মম ইহ জন্মনি পৌর্ব্বিকং পূর্ব্বজন্মীয়মেব সত্ত্বমধ্যবসায়ঃ অভবৎ। "দ্রব্যাসু ব্যবসায়েষু সত্ত্বমস্ত্রীতু জন্তুষু" ইত্যমরঃ ॥২৬৩॥

নিরিতি। অহং নিরাশীর্নিষ্কামঃ সন্নেব, কর্ম্মসংযুক্তো যজ্ঞাদিকর্ম্মবিশিষ্টঃ; অথবা অকল্মষো নিষ্পাপ জন এব সত্ত্বতঃ। বৃক্ষাদিবৎ নিষ্পাপার্থে সত্ত্বতশব্দো রূঢ় ইত্যাশয়ঃ। অহং তৈশ্চ সত্ত্বতৈর্নিষ্পাপৈঃ পুরুষৈর্জ্ঞানেন দৃষ্টঃ; অথবা সত্ত্বং গুণং তন্বন্তি যজ্ঞাদিকর্ম্মণা বিস্তারয়ন্তীতি সত্ত্বতো জনাস্তেষাং সত্ত্বতামহমিতি সাত্বতঃ ॥২৬৪॥

কৃষ্ণনামব্যুৎপত্তিমাহ কৃষামীতি। হে পার্থ অর্জ্জুন! অহং মহান্ কার্ষ্ণায়সঃ কৃষ্ণবর্ণলৌহ-নির্ম্মিতলাঙ্গলমুখং ভূত্বা মেদিনীং ভূমিং কৃষামি বিলিখামি। অথবা যস্মান্মে কৃষ্ণো বর্ণঃ তস্মাদহং কৃষ্ণঃ। পূর্ব্বার্থে কৃষেরৌণাদিকো নক্ প্রত্যয়ঃ ॥২৬৫॥

বৈকুণ্ঠনাম নির্ব্বক্তি ময়েতি। ময়া অদ্ভির্জলেন সার্দ্ধং ভূমিঃ সংশ্লেষিতা সংযোজিতা, বায়ুনা সার্দ্ধং ব্যোম গগণঞ্চ সংশ্লেষিতম্, তেজসা সার্দ্ধং বায়ুশ্চ সংশ্লেষিতঃ; ততো মম বৈকুণ্ঠত্বং

ধনঞ্জয়! আমি পূর্ব্বে কখনও সত্ত্ব অর্থাৎ অধ্যবসায় হইতে বিচ্যুত হই নাই; অথবা সমস্ত সত্ত্ব অর্থাৎ অধ্যবসায় মৎকৃত বলিয়াই অবগত হও, কিংবা আমার এই জন্মে ও পূর্ব্বজন্মেরই সত্ত্ব অর্থাৎ অধ্যবসায় আসিয়াছে ॥২৬৩॥

আমি নিষ্কাম হইয়া কর্ম্ম করি; নিষ্পাপ পুরুষের নামই সত্ত্বত, সেই সত্ত্বত পুরুষেরা জ্ঞানদৃষ্টিতে আমাকে দেখিয়া থাকেন; আর যজ্ঞাদিকর্ম্ম করিবার সময় যাঁহারা সত্ত্বগুণ বিস্তার করেন, তাঁহারা সত্ত্বৎ তাঁহাদের এই অর্থে আমি সাত্বত ॥২৬৪॥

পৃথানন্দন অর্জ্জুন! আমি লাঙ্গলের বিশাল লৌহময় ফাল হইয়া ভূমি কর্ষণ করি; অথবা যেহেতু আমার কৃষ্ণবর্ণ সেই হেতু আমি 'কৃষ্ণ' ॥২৬৫॥

নির্ব্বাণং পরমং ব্রহ্ম ধর্ম্মোঽসৌ পর উচ্যতে।
তস্মান্ন চ্যুতপূর্ব্বোঽহমচ্যুতস্তেন কর্ম্মণা ॥২৬৭॥
পৃথিবীনভসী চোভে বিশ্রুতে বিশ্বতোমুখে।
তয়োঃ সন্ধারণার্থং হি মামধোক্ষজমঞ্জসা ॥২৬৮॥
নিরুক্তং বেদাবিদুষো বেদশব্দার্থচিন্তকাঃ।
তে মাং গায়ন্তি প্রাগ্‌বংশে অধোক্ষজ ইতি স্থিতিঃ ॥২৬৯॥
শব্দ একপদৈরেষ ব্যাহৃতঃ পরমর্ষিভিঃ।
নান্যো হ্যধোক্ষজো লোকে ঋতে নারায়ণং প্রভুম্ ॥২৭০॥

ভারতকৌমুদী

বৈকুণ্ঠনামকত্বম্। বিশেষেণ কুণ্ঠয়তি সংযোজয়তীতি বিকুণ্ঠঃ স এবেতি বৈকুণ্ঠঃ, প্রজ্ঞাদিত্বাৎ স্বার্থে অন্ ॥২৬৬॥

অচ্যুতনাম নিরুক্তি নির্ব্বাণমিতি। পরমং ব্রহ্ম নির্ব্বাণং নিত্যমেব নির্ব্বাণমুক্তিপ্রাপ্তম্, ধর্ম্মঃ অসৌ পরমাত্মা উচ্যতে; তস্মাদ্ধর্ম্মাদহং ন চ্যুতপূর্ব্বঃ পূর্ব্বং ন ভ্রষ্টঃ, তেন কর্ম্মণা অহমচ্যুতঃ ॥২৬৭॥

অধোক্ষজনাম ব্যুৎপত্তিমাহ পৃথিবীতি। উভে পৃথিবীনভসী চ বিশ্বতোমুখে সর্ব্বব্যাপিনী বিশ্রুতে, তয়োঃ সন্ধারণার্থং হি অঞ্জসা তত্ত্বেন মামধোক্ষজং ব্রুবন্তি মুনয় ইতি শেষঃ। স্বয়মধস্তিষ্ঠন্ অক্ষেণ ইন্দ্রিয়েন হস্তেন জয়তি পৃথিবীনভসোর্ধারণং করোতীতি অধোক্ষজঃ পৃষোদরাদিত্বাৎ সাধুঃ ॥২৬৮॥

প্রকারান্তরেণ অধোক্ষজশব্দব্যুৎপত্তিং দর্শয়তি নিরুক্তমিতি। তে প্রসিদ্ধা বেদশব্দার্থচিন্তকা মুনয়ঃ, বেদবিদুষঃ সমূহেন নিরুক্তং ব্রহ্মত্বয়া নিরূপিতং মাং প্রাগ্‌বংশে যজ্ঞশালৈকদেশে গায়ন্তি স্তুবন্তি; তেন চমে অধোক্ষজ ইতি নাম্নঃ স্থিতিঃ। অধঃকৃতানি অক্ষাণি ইন্দ্রিয়াণি যৈস্তে অধোক্ষা জিতেন্দ্রিয়াঃ, তেষাং জায়তে প্রত্যক্ষো ভবতীতি অধোক্ষজঃ ॥২৬৯॥

আমি জলের সহিত ভূমিকে, বায়ুর সহিত আকাশকে এবং তেজের সহিত বায়ুকে সংযোজিত করিয়াছি; সেই জন্যই আমার নাম 'বৈকুণ্ঠ' ॥২৬৬॥

পরব্রহ্ম নিত্যমুক্ত, ধর্ম্মকে ঐ পরব্রহ্ম বলা হয়; আমি পূর্ব্বে সেই ধর্ম্ম হইতে বিচ্যুত হই নাই বলিয়া, 'অচ্যুত' নাম ধারণ করি ॥২৬৭॥

পৃথিবী ও আকাশ এই দুইটী ভূতই সর্ব্বব্যাপী বলিয়া বিখ্যাত; আমি সেই দুইটীকে ধারণ করি বলিয়া ঋষিরা যথার্থরূপে আমাকে অধোক্ষজ বলেন ॥২৬৮॥

প্রসিদ্ধ বেদার্থচিন্তাকারী লোকেরা যজ্ঞশালার একদেশে থাকিয়া, বেদজ্ঞগণ-নিরূপিত আমার স্তব করেন; সেই জন্যই আমি অধোক্ষজ ॥২৬৯॥

ঘৃতং মমার্চ্চিষো লোকে জন্তূনাং প্রাণধারণম্ ।
ঘৃতার্চ্চিরহমব্যগ্রৈর্বেদজ্ঞৈঃ পরিকীর্ত্তিতঃ ॥২৭১॥
ত্রয়ো হি ধাতবঃ খ্যাতাঃ কর্ম্মজা ইতি মে স্মৃতাঃ ।
পিত্তং শ্লেষ্মা চ বায়ুশ্চ এষঃ সঙ্ঘাত উচ্যতে ॥২৭২॥
এতৈশ্চ ধার্য্যতে জন্তুরেতৈঃ ক্ষীণৈশ্চ ক্ষীয়তে ।
আয়ুর্ব্বেদবিদস্তস্মাৎ ত্রিধাতুং মাং প্রচক্ষতে ॥২৭৩॥
বৃষো হি ভগবান্ ধর্ম্মঃ খ্যাতো লোকেষু ভারত ! ।
নির্ঘণ্টুকপদাখ্যানে বিদ্ধি মাং বৃষমুত্তমম্ ॥২৭৪॥

ভারতকৌমুদী

নারায়ণবাচক এবায়ং শব্দ ইত্যাহ শব্দ ইতি । পরমর্ষিভিরেকপদৈর্মুখ্যনিয়মৈঃ এষ অধোক্ষজ ইতি শব্দঃ ব্যাহৃতো নারায়ণার্থ উক্তঃ । অতএব প্রভুং নারায়ণম্ ঋতে বিনা লোকে অন্যঃ অধোক্ষজ নাস্তি ॥২৭০॥

ঘৃতার্চ্চিরিতি নাম নির্বক্তি ঘৃতমিতি । লোকে জগতি ঘৃতং জন্তূনাং প্রাণিনাং প্রাণান্ ধারয়তীতি প্রাণধারণম্, তচ্চ অর্চ্চিষো বহ্নিরূপস্য মম আহুতিযোগ্যমিতি শেষঃ । অতএব অব্যগ্রৈর্ব্বেদজ্ঞৈঃ অহং ঘৃতার্চ্চিঃ পরিকীর্ত্তিতঃ ঘৃতেন বর্দ্ধিতমর্চ্চিরিতি ঘৃতার্চ্চিঃ মধ্যপদলোপী সমাসঃ ॥২৭১॥

ত্রিধাতুনাম্নো ব্যুৎপত্তিমাহ দ্বাভ্যাং ত্রয় ইতি । কর্ম্মণো মাতাপিতৃসঙ্গমাজ্জায়ন্ত ইতি তে । সঙ্ঘাতো দেহেন্দ্রিয়াদিসমূহঃ ॥২৭২॥

এতৈরিতি । ধার্য্যতে রক্ষ্যতে, জন্তুঃ প্রাণী ।২৭৩॥

বৃষাকপিনামনিরুক্তমাহ দ্বাভ্যাং বৃষ ইতি । নির্ঘণ্টুকপদাখ্যানে নামসংগ্রহাভিধানে ।২৭৪॥

মহর্ষিরা মুখ্য নিয়ম অনুসারে এই অধোক্ষজ শব্দটী কেবল নারায়ণার্থে ব্যবহার করিয়া আসিতেছেন । অতএব প্রভু নারায়ণ ব্যতীত অন্য কেহই জগতে অধোক্ষজ নহে ॥২৭০॥

জগতে ঘৃতই প্রাণিগণের প্রাণধারক, সেই ঘৃতই অগ্নিরূপী আমার আহুতির যোগ্য ; এই জন্যই বেদজ্ঞ মহাত্মারা স্থিরচিত্ত হইয়া আমাকে ঘৃতার্চ্চি বলিয়া থাকেন ॥২৭১॥

বায়ু, পিত্ত ও কফ এই নামে মাতা ও পিতার সংসর্গজাত যে তিনটী ধাতু প্রসিদ্ধ আছে, এই কয়টীকেই দেহেন্দ্রিয়সঙ্ঘাত অর্থাৎ শরীর বলে ॥২৭২॥

এই কয়টী ধাতু প্রাণীকে রক্ষা করে, আর এই কয়টী ক্ষয় পাইলে প্রাণীও ক্ষয় পায় । অতএব আয়ুর্ব্বেদজ্ঞ লোকেরা আমাকে ত্রিধাতু বলেন ॥২৭৩॥

কপির্ব্বরাহঃ শ্রেষ্ঠশ্চ ধর্ম্মশ্চ বৃষ উচ্যতে।
তস্মাদ্‌বৃষাকপিং প্রাহ কশ্যপো মাং প্রজাপতিঃ ॥২৭৫॥
ন চাদিং ন মধ্যং তথা চৈব নান্তং
কদাচিদ্‌বিদন্তে সুরাশ্চাসুরাশ্চ।
অনাদ্যো হ্যমধ্যস্তথাচাপ্যনন্তঃ
প্রগীতোঽহমীশো বিভুর্লোকসাক্ষী ॥২৭৬॥
শুচীনি শ্রবণীয়ানি শৃণোমীহ ধনঞ্জয়!।
ন চ পাপানি গৃহ্ণামি ততোঽহং বৈ শুচিশ্রবাঃ ॥২৭৭॥
একশৃঙ্গঃ পুরা ভূত্বা বরাহো নন্দিবর্দ্ধনঃ।
ইমাঞ্চোদ্ধৃতবান্ ভূমিমেকশৃঙ্গস্ততো হ্যহম্ ॥২৭৮॥

ভারতকৌমুদী

কপিরিতি। শ্রেষ্ঠো বরাহঃ কপিঃ ধর্ম্মশ্চ বৃষ উচ্যতে। বৃষশ্চাসৌ কপিশ্চেতি বৃষাকপিঃ হ্রস্বস্য দীর্ঘত্বা ॥২৭৫॥

অনাদ্যাদিনাম্নাং ব্যুৎপত্তিমাহ নেতি। বিদন্তে বিদন্তি জানন্তি ॥২৭৬॥

শুচিশ্রবোনাম ব্যুৎপাদয়তি শুচীনীতি। শুচীনি পবিত্রাণি, শ্রবণীয়ানি শ্রুতিমধুরাণি স্তুতিবাক্যানি। শুচি শৃণোতীতি শুচিশ্রবাঃ, ঔণাদিকঃ অসুন্ প্রত্যয়ঃ ॥২৭৭॥

একশৃঙ্গনাম নির্ব্বক্তি একেতি। নন্দিবর্দ্ধনো লোকানামানন্দবর্দ্ধকঃ, একং শৃঙ্গং শৃঙ্গমিব উচ্চং শিরোমাংসং যস্য সঃ ॥২৭৮॥

ভরতনন্দন! জগতে ভগবান্ ধর্ম্মই বৃষ বলিয়া বিখ্যাত আছেন। অতএব নামসংগ্রহাভিধানে তুমি আমাকে উত্তম বৃষ বলিয়া অবগত হও ॥২৭৪॥

শ্রেষ্ঠ বরাহকে কপি এবং ধর্ম্মকে বৃষ বলা হয়। অতএব কশ্যপ প্রজাপতি আমাকে বৃষাকপি বলেন ॥২৭৫॥

দেবগণ ও অসুরগণ আমার আদি, মধ্য ও অন্ত কখনও জানেন না; সেই জন্যই তাঁহারা আমাকে অনাদি, অমধ্য ও অনন্ত বলেন; আমি কিন্তু জগতের অধীশ্বর, জগদ্‌ব্যাপী ও জগতের সাক্ষী ॥২৭৬॥

ধনঞ্জয়! আমি পবিত্র ও শ্রুতিমধুর স্তুতিবাক্য শ্রবণ করি কিন্তু পাপবাক্য গ্রহণ করি না; সেই জন্যই আমার নাম শুচিশ্রবা ॥২৭৭॥

আমি পূর্ব্বকালে জগতের আনন্দবর্দ্ধক একশৃঙ্গ বরাহ হইয়া এই পৃথিবীকে প্রলয়সমুদ্র হইতে উত্তোলন করিয়াছিলাম; এই জন্যই আমার নাম একশৃঙ্গ ॥২৭৮॥

তথৈবাসং ত্রিককুদো বারাহং রূপমাস্থিতঃ।
ত্রিককুত্তেন বিখ্যাতঃ শরীরস্য প্রমাপণাৎ ॥২৭৯॥
বিরিঞ্চ ইতি যৎ প্রোক্তং কাপিলজ্ঞানচিন্তকৈঃ।
স প্রজাপতিরেবাহং চেতনাৎ সর্বলোককৃৎ ॥২৮০॥
বিদ্যাসহায়বন্তং মামাদিত্যস্থং সনাতনম্।
কপিলং প্রাহুরাচার্য্যাঃ সাংখ্যা নিশ্চিতনিশ্চয়াঃ ॥২৮১॥
হিরণ্যগর্ভো দ্যুতিমান্ য এষ চ্ছন্দসি স্তুতঃ।
যোগৈঃ সংপূজ্যতে নিত্যং স এবাহং ভুবি স্মৃতঃ ॥২৮২॥

ভারতকৌমুদী

ত্রিককুন্নামব্যুৎপত্তিমাহ তথেতি। ত্রীণি ককুদানি স্কন্ধপোত্রদংষ্ট্রারূপাণি উচ্চস্থানানি যস্য তস্য তাদৃশস্য শরীরস্য প্রমাপণাৎ প্রদর্শনাৎ তৎ কৃত্বা বারাহং রূপমাস্থিতঃ, তেন ত্রিককুদ্‌বিখ্যাত আসন্ ॥২৭৯॥

বিরিঞ্চনামব্যুৎপত্তিং দর্শয়তি বিরিঞ্চ ইতি। কাপিলজ্ঞানচিন্তকৈঃ কপিলোক্ত-সাংখ্যজ্ঞানকারিভিরাচার্য্যৈঃ বিরিঞ্চ ইতি যৎ প্রোক্তম্; অহমেব চেতনাৎ চৈতন্যং সম্পাদ্য সর্বলোককৃৎ সন্, স প্রজাপতির্ব্রহ্মা। বিশেষেণ রিণক্তি মাতৃগর্ভান্নিঃসারয়তীতি বিরিঞ্চো বিরিঞ্চির্ব্বা। পৃষোদরাদিত্বাৎ সাধুঃ ॥২৮০॥

কপিলনামাগমমাহ বিদ্যেতি। নিশ্চিতো নিশ্চয়স্তত্ত্বজ্ঞানং যৈস্তে, সাংখ্যা সাংখ্যমতাবলম্বিন আচার্য্যাঃ, মাম্ আদিত্যস্থং সূর্য্যমণ্ডলস্থিতং সনাতনং চিরকালিনং বিদ্যাসহায়বন্তং তত্ত্বজ্ঞানযুক্তং কপিলং প্রাহুঃ। অতএবাহং কপিলনামেত্যাশয়ঃ ॥২৮১॥

আত্মনো হিরণ্যগর্ভ নাম ব্রবীতি হিরণ্যেতি। ছন্দসি বেদে দ্যুতিমান্ প্রকাশবান্ যো হিরণ্যগর্ভঃ স্তুতঃ; "হিরণ্যগর্ভসমবর্ত্ততাগ্রে" ইত্যাদিনেত্যাশয়ঃ। যশ্চ যোগৈর্যোগিভির্নিত্যং সংপূজ্যতে গৌরবেণ ধ্যায়তে, ভুবি অহং স হিরণ্যগর্ভ এব স্মৃতঃ। অস্য ব্যুৎপত্তিঃ প্রাগ্-দর্শিতা ॥২৮২॥

এবং আমি সেই প্রকার বরাহরূপ ধারণ করিয়া তিনটী উচ্চস্থানযুক্ত দেহ প্রদর্শন করিয়াছিলাম; সেই জন্যই আমি ত্রিককুদ্‌নামে বিখ্যাত হইয়াছি ॥২৭৯॥

সাংখ্যজ্ঞানকারী আচার্য্যেরা যে 'বিরিঞ্চ' এইরূপ নাম বলেন; আমি চৈতন্য সম্পাদনপূর্ব্বক সর্বলোকসৃষ্টিকারী সেই প্রজাপতি, অর্থাৎ বিরিঞ্চনামক ব্রহ্মা ॥২৮০॥

সাংখ্যমতাবলম্বী তত্ত্বজ্ঞানী আচার্য্যেরা আমাকে সূর্য্যমণ্ডলস্থ নিত্যতত্ত্বজ্ঞান-যুক্ত সনাতন কপিল বলেন; সেই জন্যই কপিলও আমারই নাম ॥২৮১॥

বেদে যাঁহাকে দীপ্তিশালী হিরণ্যগর্ভ বলিয়া বিদিত হওয়া যায় এবং যোগীরা সর্ব্বদা যাঁহাকে ধ্যান করেন, পৃথিবীতে সেই হিরণ্যগর্ভই আমি ॥২৮২॥

একবিংশতিসাহস্রং ঋগ্‌বেদং মাং প্রচক্ষতে।
সহস্রশাখং যৎ সাম যে বৈ বেদবিদো জনাঃ।
গায়ন্ত্যারণ্যকে বিপ্রা মদ্‌ভক্তাস্তে হি দুর্ল্লভাঃ ॥২৮৩॥
ষট্‌পঞ্চাশতমষ্টৌ চ সপ্তত্রিংশতমিত্যুত।
যস্মিঞ্ছাখা যজুর্ব্বেদে সোঽহমাধ্বর্য্যবে স্মৃতঃ ॥২৮৪॥
পঞ্চকল্পমথর্ব্বাণং কৃত্যাভিঃ পরিবৃংহিতম্‌।
কল্পয়ন্তি হি মাং বিপ্রা অথর্ব্বাণবিদস্তথা ॥২৮৫॥
শাখাভেদাশ্চ যে কেচিদ্‌যাশ্চ শাখাসু গীতয়ঃ।
স্বরবর্ণসমুচ্চারাঃ সর্ব্বাং স্তান্‌ বিদ্ধি মৎকৃতান্‌ ॥২৮৬॥
যত্তদ্ধয়শিরঃ পার্থ! সমুদেতি বরপ্রদম্‌।
সোঽহমেবোত্তরে ভাগে ক্রমাক্ষরবিভাগবিৎ ॥২৮৭॥

ভারতকৌমুদী

একেতি। একবিংশতিসাহস্রং তৎসংখ্যকশাখম্‌। শাখা চোপনিষৎ। আরণ্যকে বেদান্তে। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥২৮৩॥

ষড়িতি। সমুদয়ে একাধিকশতসংখ্যা ইত্যর্থঃ। আধ্বর্য্যবে যজুর্ব্বেদজ্ঞমতে ॥২৮৪॥

পঞ্চেতি। অথর্ব্বাণং বিদন্তীতি তে। আর্ষোঽয়ং প্রয়োগঃ। মাং পঞ্চ কল্পাঃ প্রকারা যস্য তম্‌। চিকিৎসা, যুদ্ধম্‌, গানম্‌, নীতিরভিচারশ্চেতি পঞ্চকল্পাঃ। কৃত্যাভিরাভিচারিকব্যাপারৈঃ পরিবৃংহিতং পরিবর্দ্ধিতম্‌, অথর্ব্বাণং অথর্ব্ববেদং কল্পয়ন্তি ॥২৮৫॥

শাখেতি। শাখাভেদা উপনিষদ্‌বিশেষাঃ, স্বরবর্ণসমুচ্চারা অকারাদ্যুচ্চারণানি ॥২৮৬॥

যদিতি। হে পার্থ! বরপ্রদং যত্তৎ প্রসিদ্ধং হয়শিরো নাম লোকসমাজে সমুদেতি; স

যাঁহারা বেদ জানেন, সেই মদ্‌ভক্ত দুর্ল্লভ ব্রাহ্মণেরা আমাকে একবিংশতি-সহস্রশাখাযুক্ত ঋগ্‌বেদ বলেন এবং সহস্রশাখাযুক্ত যে সামবেদ তাহাও আমি, এই কথা আরণ্যকশাস্ত্রে তাঁহারা বলিয়া থাকেন ॥২৮৩॥

যে যজুর্ব্বেদে ষট্‌পঞ্চাশৎ, অষ্ট ও সপ্তত্রিংশৎ শাখা রহিয়াছে, সেই যজুর্ব্বেদও আমি, ইহা যজুর্ব্বেদজ্ঞেরা বলেন ॥২৮৪॥

চিকিৎসা, যুদ্ধ, নীতি, অভিচার ও গান এই পঞ্চকল্প যাহাতে রহিয়াছে এবং আভিচারিক ব্যাপারে যাহা পরিবর্দ্ধিত হইয়াছে, অথর্ব্ববেদবিৎ লোকেরা আমাকেই সেই অথর্ব্ববেদ বলিয়া কল্পনা করেন ॥২৮৫॥

অর্জ্জুন! যে কিছু শাখাবিশেষ, সেই শাখাতে আবার যে সকল গান এবং যে সকল স্বরবর্ণ আছে, সে সমস্তই আমার কৃত বলিয়া তুমি অবগত হও ॥২৮৬॥

বামদেশিতমার্গেণ মৎপ্রসাদান্মহাত্মনা।
পাঞ্চালেন ক্রমঃ প্রাপ্তস্তস্মাদ্ভূতাৎ সনাতনাৎ ॥২৮৮॥
বাভ্রব্যগোত্রঃ স বভৌ প্রথমং ক্রমপারগঃ।
নারায়ণাদ্বরং লব্ধা প্রাপ্য যোগমনুত্তমম্ ॥২৮৯॥
ক্রমং প্রণীয় শিক্ষাঞ্চ প্রণয়িত্বা স গালবঃ।
কণ্ডরীকোঽথ রাজা চ ব্রহ্মদত্তঃ প্রতাপবান্ ॥২৯০॥
জাতীমরণজং দুঃখং স্মৃত্বা স্মৃত্বা পুনঃ পুনঃ।
সপ্তজাতিষু মুখ্যত্বাদ্যোগানাং সম্পদঙ্গতঃ ॥২৯১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তন্নামপ্রতিপাদ্যঃ, উত্তরে ভাগে শিক্ষাশাস্ত্রস্য দ্বিতীয়ে অংশে ক্রমো নাম অংশবিশেষঃ অক্ষরাখ্যো হপি অংশবিশেষ এব তয়োর্বিভাগবিৎ বৈষম্যাভিজ্ঞঃ অহমেব ॥২৮৭॥

বামেতি। বামেন বামদেবাখ্যেন মুনিনা দেশিতো মার্গো ধ্যানপদ্ধতির্যস্মিন্ তেন মহাত্মনা পাঞ্চালেন তদাখ্যেন মুনিনা মৎপ্রসাদাদেব তস্মাৎ সনাতনাৎ ভূতাৎ প্রাণিনো বামদেবাৎ ক্রমঃ শিক্ষাশাস্ত্রীয়ক্রমো নাম ভাগঃ প্রাপ্তঃ ॥২৮৮॥

বাভ্রব্যেতি। বাভ্রব্যগোত্রঃ স পাঞ্চালো মুনিঃ নারায়ণাদ্বরং লব্ধা অনুত্তমং যোগং প্রাপ্য প্রথমং ক্রমপারগঃ সন্ বভৌ ॥২৮৯॥

ক্রমমিতি। স প্রসিদ্ধো গালবো মুনিঃ তং ক্রমং প্রণীয়, কণ্ডরীকঃ কণ্ডরীকগোত্রঃ প্রতাপবান্ রাজা ব্রহ্মদত্তশ্চ শিক্ষাং প্রণয়িত্বা পুনঃ পুনঃ জাতীমরণজং জন্মমৃত্যুজাতং দুঃখং স্মৃত্বা স্মৃত্বা সপ্তজাতিষু সপ্তমে জন্মনি মুখ্যত্বাৎ যোগিশ্রেষ্ঠত্বং প্রাপ্য যোগানাং সম্পদং মোক্ষং গতঃ প্রাপ্তঃ ॥২৯০—২৯১॥

পৃথানন্দন! বরদাতা সেই যে হয়শিরনাম লোকসমাজে প্রকাশ পাইয়া থাকে, আমিই সেই নামের প্রতিপাদ্য এবং আমি শিক্ষা শাস্ত্রের দ্বিতীয়ভাগে উক্ত ক্রম ও অক্ষরের বিভাগ অবগত আছি ॥২৮৭॥

মহাত্মা পাঞ্চালমুনি বামদেবের উপদিষ্ট পথে যোগ করিয়া, আমার অনুগ্রহে সেই সনাতন বামদেব হইতে ক্রমশাস্ত্র লাভ করিয়াছিলেন ॥২৮৮॥

বাভ্রব্যগোত্র সেই পাঞ্চালমুনি নারায়ণের নিকট বর লাভ করিয়া এবং সর্ব্বোত্তম যোগাভ্যাস করিয়া, প্রথম ক্রমশাস্ত্রের পারগামী হইয়া, লোকসমাজে প্রসিদ্ধিলাভ করিয়াছিলেন ॥২৮৯॥

প্রসিদ্ধ গালবমুনি ক্রমশাস্ত্র প্রণয়ণ করিয়া এবং কণ্ডরীকগোত্র প্রতাপশালী রাজা ব্রহ্মদত্ত শিক্ষাশাস্ত্র রচনা করিয়া, বার বার জন্ম ও মৃত্যুজনিত দুঃখ ভাবিয়া সপ্তমজন্মে যোগিশ্রেষ্ঠত্ব পাইয়া যোগসম্পৎ মুক্তিলাভ করেন ॥২৯০—২৯১॥

পুরাহমাত্মজঃ পার্থ! প্রথিতঃ কারণান্তরে।
ধর্ম্মস্য কুরুশার্দূল! ততোঽহং ধর্ম্মজঃ স্মৃতঃ ॥২৯২॥
নরনারায়ণৌ পূর্ব্বং তপস্তেপতুরব্যয়ম্।
ধর্ম্মযানং সমারূঢ়ৌ পর্ব্বতে গন্ধমাদনে ॥২৯৩॥
তৎকালসময়ে চৈব দক্ষযজ্ঞো বভূব হ।
ন চৈবাকল্পয়দ্ভাগং দক্ষো রুদ্রস্য ভারত! ॥২৯৪॥
ততো দধীচিবচনাদ্দক্ষযজ্ঞমপাহরৎ।
সসর্জ্জ শূলং কোপেন প্রজ্বলন্তং মুহুর্ম্মুহুঃ ॥২৯৫॥
তচ্ছূলং ভস্মসাৎ কৃত্বা দক্ষযজ্ঞং সবিস্তরম্।
আবয়োঃ সহসাগচ্ছদ্বদর্য্যাশ্রমমন্তিকাৎ ॥২৯৬॥
বেগেন মহতা পার্থ! পতন্নারায়ণোরসি।
ততস্তত্তেজসাবিষ্টাঃ কেশা নারায়ণস্য হ।
বভূবুর্ম্মুঞ্জবর্ণাস্তু ততোঽহং মুঞ্জকেশবান্ ॥২৯৭॥

ভারতকৌমুদী

ধর্ম্মজনামার্থং নিরুক্তিং পুরেতি। ধর্ম্মস্য আত্মজ ইতি সম্বন্ধঃ ॥২৯২॥
মুঞ্জকেশনামব্যুৎপত্তিং শ্লোকপঞ্চকেন দর্শয়িতুমাহ নরেতি। অব্যয়মক্ষয়ম্ ॥২৯৩॥
তদিতি। স কাল এব সময়ো যজ্ঞে প্রশস্তকালস্তস্মিন্ ॥২৯৪॥
তত ইতি। অপাহরৎ রুদ্রো ব্যনাশয়ৎ। সসর্জ্জ চিক্ষেপ ॥২৯৫॥
তদিতি। শূলং কর্তৃ। আবয়োর্নরনারায়ণয়োঃ। নারায়ণো যজ্ঞেশ্বর ইতি দক্ষযজ্ঞস্যাপি রক্ষক এবেতি তমপ্যাক্রামদিতি ভাবঃ ॥২৯৬॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ পৃথানন্দন! পূর্বকালে আমি কোন কারণে ধর্ম্মের পুত্র হইয়াছিলাম; সেইজন্যই আমি ধর্ম্মজনামে প্রসিদ্ধ হইয়াছি ॥২৯২॥

পূর্ব্বকালে নর ও নারায়ণ গন্ধমাদন পর্ব্বতে ধর্ম্মযানে আরোহণ করিয়া অক্ষয় তপস্যা করিতেছিলেন ॥২৯৩॥

ভরতনন্দন! সেই সময়ে দক্ষযজ্ঞ হইয়াছিল, কিন্তু সেই যজ্ঞে দক্ষ রুদ্রের ভাগ কল্পনা করেন নাই ॥২৯৪॥

তাহার পর দধীচির বাক্য অনুসারে মহাদেব সেই দক্ষযজ্ঞ ধ্বংস করেন। তিনি বার বার উজ্জ্বল শূল বেগে নিক্ষেপ করিতে থাকেন ॥২৯৫॥

সেই শূল বিস্তৃত দক্ষযজ্ঞ ভস্ম করিয়া, বদরিকাশ্রমে আমাদের নিকটে বেগে উপস্থিত হয় ॥২৯৬॥

ততঃ শূলং বিনির্দ্ধূতং হুঙ্কারেণ মহাত্মনা।
জগাম শঙ্করকরং নারায়ণসমাহতম্ ॥২৯৮॥
অথ রুদ্র উপাধাবত্তাবৃষী তপসান্বিতৌ।
তত এনং সমুদ্‌ভূতং কণ্ঠে জগ্রাহ পাণিনা।
নারায়ণঃ স বিশ্বাত্মা তেনাস্য শিতিকণ্ঠতা ॥২৯৯॥
অথ রুদ্রবিঘাতার্থমীষীকাং নর উদ্ধরৎ।
মন্ত্রৈশ্চ সংযুযোজাশু সোঽভবৎ পরশুর্ম্মহান্ ॥৩০০॥
ক্ষিপ্তশ্চ সহসা তেন খণ্ডনং প্রাপ্তবাংস্তদা।
ততোঽহং খণ্ডপরশুঃ স্মৃতঃ পরশুখণ্ডনাৎ ॥৩০১॥

ভারতকৌমুদী

বেগেনেতি। পতৎ অপতৎ, অড়াগমাভাব আর্ষঃ। আবিষ্টাঃ সংশ্লিষ্টাঃ, মুঞ্জেতি তৃণবিশেষনাম। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥২৯৭॥

তত ইতি। বিনির্দ্ধূতং প্রতিহতম্, মহাত্মনা নারায়ণেন ॥২৯৮॥

অথেতি। সমুদ্‌ভূতমুপস্থিতম্। অস্য রুদ্রস্য, শিতিকণ্ঠতা নীলকণ্ঠতা, নীলবর্ণনারায়ণপাণিস্পর্শাদিতি ভাবঃ। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥২৯৯॥

অথেতি। ঈষিকাং মুঞ্জমূর্দ্ধাস্তর্গতং শরবদংশম্, নরো নাম স নারায়ণসহচরঃ ॥৩০০॥

ক্ষিপ্ত ইতি। তেন নারায়ণাত্মকেন নরেণ, খণ্ডনং দ্বৈধীভাবং প্রাপ্তবান্ মহাদেবপ্রভাবেণ ॥৩০১॥

পৃথানন্দন! সেই শূল মহাবেগে যাইয়া নারায়ণের বক্ষে পতিত হইল। তাহার পর নারায়ণের কেশকলাপ সেই শূলের তেজে সংশ্লিষ্ট হইয়া মুঞ্জবর্ণ হইয়া গেল; সেই জন্যই আমি 'মুঞ্জকেশবান্' ॥২৯৭।

তদনন্তর মহাত্মা নারায়ণ হুঙ্কারদ্বারা সেই শূল প্রতিহত করিলেন। তখন নারায়ণপ্রতিহত সেই শূল পুনরায় মহাদেবের হস্তে চলিয়া গেল ॥২৯৮॥

তৎপরে মহাদেব তপস্বী নর ও নারায়ণের দিকে ধাবিত হইলেন, ক্রমে তিনি উপস্থিত হইবামাত্র বিশ্বাত্মা সেই নারায়ণ, হস্তদ্বারা মহাদেবের কণ্ঠ ধারণ করিলেন; তাহাতেই মহাদেবের নীলকণ্ঠতা হইল ॥২৯৯॥

তৎপরে নর মহাদেবকে বিনাশ করিবার জন্য একটী ঈষীকা (মুজার শিস্) উত্তোলন করিলেন এবং সেই ঈষীকাটীকে মন্ত্রপূত করিলেন, তৎক্ষণাৎ সেই ঈষীকাটী বিশাল পরশু হইয়া গেল ॥৩০০॥

তখন নর মহাদেবের প্রতি সেই পরশু বেগে নিক্ষেপ করিলেন, কিন্তু মহাদেবের

অর্জ্জুন উবাচ।

অস্মিন্ যুদ্ধে তু বার্ষ্ণেয়! ত্রৈলোক্যশমনে তদা।
কো জয়ং প্রাপ্তবাংস্তত্র শংসৈতন্মে জনার্দ্দন! ॥৩০২॥

শ্রীভগবান্ উবাচ।

তয়োঃ সংলগ্নয়োর্যুদ্ধে রুদ্রনারায়ণাত্মনোঃ।
উদ্বিগ্নাঃ সহসা কৃৎস্নাঃ সর্ব্বলোকাস্তদাভবন্ ॥৩০৩॥
নাগৃহ্ণাৎ পাবকঃ শুভ্রং মখেষু সুহুতং হবিঃ।
বেদা ন প্রতিভান্তি স্ম ঋষীণাং ভাবিতাত্মনাম্ ॥৩০৪॥
দেবান্ রজস্তমশ্চৈব সমাবিবিশতুস্তদা।
বসুধা সঞ্চকম্পে চ নভশ্চ বিপফাল হ ॥৩০৫॥
নিষ্প্রভাণি চ তেজাংসি ব্রহ্মা চৈবাসনচ্যুতঃ।
অগাচ্ছোষং সমুদ্রশ্চ হিমবাংশ্চ ব্যশীর্য্যত ॥৩০৬॥

ভারতকৌমুদী

অস্মিন্নিতি। ত্রৈলোক্যং শময়তি নাশয়তীতি তস্মিন্ ॥৩০২॥
তয়োরিতি। যুদ্ধে সংলগ্নয়োঃ সংসক্তয়োঃ, কৃৎস্নাঃ সর্ব্বজগদ্বাসিনঃ ॥৩০৩॥
নেতি। ভাবিতাঃ শমদমাদিভিঃ শোধিতা আত্মানশ্চিত্তানি যৈস্তেষাম্ ॥৩০৪॥
দেবানিতি। নভো গগনম্, বিপফাল বিকটং চকম্পে ॥৩০৫॥
নিরিতি। তেজাংসি সূর্য্যাদীনি। ব্যশীর্য্যত পাষাণপাতাৎ ক্ষীণোঽভবৎ ॥৩০৬॥

প্রভাবে তাহা খণ্ডিত হইয়া গেল। সেই পরশু খণ্ড হওয়াতেই আমি 'খণ্ড-পরশু' নামে প্রসিদ্ধ হইয়াছি ॥৩০১॥

অর্জ্জুন বলিলেন—'বৃষ্ণিনন্দন জনার্দ্দন! ত্রিভুবনবিনাশক এই যুদ্ধে কে জয়লাভ করিয়াছিলেন, ইহা তুমি আমার নিকট বল ॥৩০২॥

ভগবান্ বলিলেন—'সেই মহাদেব ও নারায়ণ যুদ্ধে ব্যাপৃত হইলে, তখন পৃথিবীর সমস্ত লোক সহসা উদ্বিগ্ন হইয়া পড়িল ॥৩০৩॥

অগ্নি যজ্ঞে আহুত নির্ম্মল হবি গ্রহণ করিতে লাগিলেন না এবং শুদ্ধচিত্ত ঋষি-গণের চিত্তে বেদ প্রকাশ পাইতে থাকিল না ॥৩০৪॥

তখন রজোগুণ ও তমোগুণ দেবগণে প্রবেশ করিল, পৃথিবী কাঁপিতে থাকিল এবং আকাশও যেন লাফাইতে লাগিল ॥৩০৫॥

সূর্য্যপ্রভৃতি তেজস্বীপদার্থ নিষ্প্রভ হইয়া গেল, ব্রহ্মা আসনভ্রষ্ট হইলেন, সমুদ্র জলশূন্য হইয়া উঠিল এবং হিমালয়ও যেন বিশীর্ণ হইতে থাকিল ॥৩০৬॥

তস্মিন্নেবং সমুৎপন্নে নিমিত্তে পাণ্ডুনন্দন ! ।
ব্রহ্মা বৃতো দেবগণৈঋষিভিশ্চ মহাত্মভিঃ ॥৩০৭॥
আজগামাশু তং দেশং যত্র যুদ্ধমবর্ত্তত ।
সোঽঞ্জলিপ্রগ্রহো ভূত্বা চতুর্ব্বক্ত্রো নিরুক্তগঃ ॥৩০৮॥
উবাচ বচনং রুদ্রং লোকানামস্তু বৈ শিবম্ ।
ন্যস্যায়ুধানি বিশ্বেশ জগতো হিতকাম্যয়া ॥৩০৯॥ (বিশেষকম্)
যদক্ষরমথাব্যক্তমীশং লোকস্য ভাবনম্ ।
কূটস্থং কর্ত্তৃনির্দ্বন্দ্বমকর্ত্তেতি চ যং বিদুঃ ॥৩১০॥
ব্যক্তিভাবগতস্যাস্য একা মূর্ত্তিরিয়ং শুভা ।
নরো নারায়ণশ্চৈব জাতৌ ধর্ম্মকুলোদ্বহৌ ॥৩১১॥
তপসা মহতা যুক্তৌ দেবশ্রেষ্ঠৌ মহাব্রতৌ ।
অহং প্রসাদজস্তস্য কুতশ্চিৎ কারণান্তরে ॥৩১২॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্নিতি। নিমিত্তে দুর্লক্ষণে। স ব্রহ্মা, অঞ্জলিং প্রগৃহ্লাতীতি অঞ্জলিপ্রগ্রহঃ, নিরুক্তং প্রাপ্তভিহিতং বদরিকাশ্রমং গচ্ছতীতি সঃ। শিবং মঙ্গলম্। ন্যস্য নিক্ষিপ ত্যজেত্যর্থঃ। নিপূর্ব্বস্য 'অসু ক্ষেপণে' ইত্যস্য হৌ প্রয়োগঃ ॥৩০৭—৩০৯॥

যদিতি। অক্ষরমনশ্বরম্, অব্যক্তং চিন্ময়ত্বেনাস্পষ্টম্, ভাবনমুৎপাদকম্, কূটস্থং হৃদয়গুহাগতম্, কর্ত্তৃ মায়াধিষ্ঠানে জগতঃ স্রষ্টৃ, নির্দ্বন্দ্বং সুখদুঃখাদিদ্বন্দ্বশূন্যম্, অকর্ত্তা মায়াধিষ্ঠানাভাবে নিষ্ক্রিয়ত্বাদস্রষ্টা। ব্যক্তিভাবগতস্য সাকারতাং প্রাপ্তস্য। ধর্ম্মস্য দেবস্য কুলোদ্বহৌ বংশশ্রেষ্ঠৌ। প্রসাদজঃ অনুগ্রহাজ্জাতঃ, কারণান্তরে জগৎসৃষ্ট্যর্থম্ ॥৩১০—৩১২॥

পাণ্ডুনন্দন ! এইরূপ সেই দুর্লক্ষণ উপস্থিত হইলে, যে স্থানে সেই যুদ্ধ হইবার সম্ভব হইয়াছিল, মহাত্মা দেবগণ ও ঋষিগণে পরিবেষ্টিত হইয়া ব্রহ্মা সেই স্থানে আগমন করিলেন। তাহার পর চতুরানন ব্রহ্মা সেই স্থানে আসিয়া কৃতাঞ্জলি হইয়া মহাদেবকে এই কথা বলিলেন—'বিশ্বেশ্বর ! আপনি জগতের হিতকামনা করিয়া অস্ত্র পরিত্যাগ করুন, জগতের মঙ্গল হউক ॥৩০৭—৩০৯॥

যিনি অনশ্বর, অব্যক্ত, ঈশ্বর, লোকের উৎপাদক, হৃদয়বর্ত্তী, জগতের সৃষ্টিকর্ত্তা ও দ্বন্দ্বশূন্য এবং ঋষিরা যাহাকে জগতের অকর্ত্তা বলিয়াও জানেন, তিনি এখন সাকার হইয়াছেন এবং নর ও নারায়ণরূপে ধর্ম্মবংশশ্রেষ্ঠ হইয়া জন্মগ্রহণ করিয়াছেন অথচ ইঁহারা দুই জনেই জগতের মঙ্গলজনক একমূর্ত্তি, দেবতাশ্রেষ্ঠ, গুরুতর তপস্যাযুক্ত ও মহাব্রতাচারী; আমি কোন কারণে ইঁহারই অনুগ্রহে জন্মগ্রহণ করিয়াছি ॥৩১০-৩১২॥

ত্বঞ্চৈব ক্রোধজস্তাত ! পূর্ব্বসর্গে সনাতনঃ।
ময়া চ সার্দ্ধং বরদং বিবুধৈশ্চ মহর্ষিভিঃ ॥৩১৩॥
প্রসাদয়াশু লোকানাং শান্তির্ভবতু মা চিরম্।
ব্রহ্মণা ত্বেবমুক্তস্তু রুদ্রঃ ক্রোধাগ্নিমুৎসৃজন্ ॥৩১৪॥
প্রসাদয়ামাস ততো দেবং নারায়ণং প্রভুম্।
শরণঞ্চ জগামাদ্যং বরেণ্যং বরদং প্রভুম্ ॥৩১৫॥ (বিশেষকম্)
ততোঽথ বরদো দেবো জিতক্রোধো জিতেন্দ্রিয়ঃ।
প্রীতিমানভবত্তত্র রুদ্রেণ সহ সঙ্গতঃ ॥৩১৬॥
ঋষিভির্ব্রহ্মণা চৈব বিবুধৈশ্চ সুপূজিতঃ।
উবাচ দেবমীশানমীশঃ স জগতো হরিঃ ॥৩১৭॥
যস্ত্বাং বেত্তি স মাং বেত্তি যস্ত্বামনু স মামনু।
নাবয়োরন্তরং কিঞ্চিন্মা তে ভূদ্‌বুদ্ধিরন্যথা ॥৩১৮॥

ভারতকৌমুদী

ত্বমিতি। ক্রোধজঃ অস্যৈব ক্রোধাজ্জাতঃ, পূর্ব্বসর্গে প্রথমসৃষ্টিকালে উৎসৃজন্ পরিত্যজন্। বরেণ্যং সর্ব্বশ্রেষ্ঠম্ ॥৩১৩—৩১৫॥

তত ইতি। দেবো নারায়ণঃ। সঙ্গতো মিলিতঃ ॥৩১৬॥

ঋষিভিরিতি। বিবুধৈর্দেবৈঃ। ঈশানং দেবং মহাদেবম্ ॥৩১৭॥

য ইতি। অনু লক্ষীকৃত্য বর্ত্ততে, যত্বদ্‌ভক্তঃ, স এব মদ্‌ভক্ত ইত্যর্থঃ। অন্তরং ভেদঃ ॥৩১৮॥

জগৎপিতা! আপনিও প্রথম সৃষ্টির সময়ে ইঁহারই ক্রোধ হইতে সনাতন রুদ্র-রূপে জন্মিয়াছিলেন। অতএব বরদাতা মহেশ্বর! আপনি এখন দেবগণ, মহর্ষি-গণ ও আমার সহিত মিলিত হইয়া সত্বর এই ভগবান্‌কে প্রসন্ন করুন; ত্রিভুবনের মঙ্গল হউক; বিলম্ব করিবেন না। ব্রহ্মা এইরূপ বলিলে মহাদেব ক্রোধানল পরিত্যাগ করিয়া, প্রভু নারায়ণকে প্রসন্ন করিলেন এবং জগতের আদি, সর্ব্বশ্রেষ্ঠ, বরদাতা ও প্রভাবশালী নারায়ণের শরণাপন্ন হইলেন ॥৩১৩—৩১৫॥

তাহার পর ক্রোধবিজয়ী, জিতেন্দ্রিয় ও বরদাতা নারায়ণ মহাদেবের প্রতি সন্তুষ্ট হইয়া, তাঁহার সহিত সম্মিলিত হইলেন ॥৩১৬॥

ব্রহ্মা, ঋষিগণ ও দেবগণ বিশেষভাবে পূজা করিলে, জগতের অধীশ্বর সেই নারায়ণ মহাদেবকে বলিলেন—॥৩১৭॥

'যে লোক আপনাকে জানে, সে লোক আমাকেও জানে এবং যে লোক

অদ্যপ্রভৃতি শ্রীবৎসঃ শূলাঙ্কো মেঽভবত্বয়ম্ ।
মম পাণ্যঙ্কিতশ্চাপি শ্রীকণ্ঠস্ত্বং ভবিষ্যসি ॥৩১৯॥
শ্রীভগবানুবাচ ।
এবং লক্ষণমুৎপাদ্য পরস্পরকৃতং তদা ।
সখ্যঞ্চৈবাতুলং কৃত্বা রুদ্রেণ সহিতাবৃষী ॥৩২০॥
তপস্তেপতুরব্যগ্রৌ বিসৃজ্য ত্রিদিবৌকসঃ ।
এষ তে কথিতঃ পার্থ ! নারায়ণজয়ো মৃধে ॥৩২১॥ (যুগ্মকম্)
নামানি চৈব গুহ্যানি নিরুক্তানি চ ভারত ! ।
ঋষিভিঃ কথিতানীহ যানি সঙ্কীর্ত্তিতানি তে ॥৩২২॥
এবং বহুবিধৈ রূপৈশ্চরামীহ বসুন্ধরাম্ ।
ব্রহ্মলোকঞ্চ কৌন্তেয় ! গোলোকঞ্চ সনাতনম্ ।
ময়া ত্বং রক্ষিতো যুদ্ধে মহান্তং প্রাপ্তবান্ জয়ম্ ॥৩২৩॥

ভারতকৌমুদী

অদ্যেতি। অয়ং শূলাঙ্কঃ ত্বন্নিক্ষিপ্তশূলাঘাতচিহ্নম্ মে বক্ষসি শ্রীবৎসো রোমাবর্ত্তো ভবতু ॥৩১৯॥

এবমিতি। লক্ষণং চিহ্নম্, ঋষী নরনারায়ণৌ। মৃধে যুদ্ধে নারায়ণজয়ঃ, তস্যৈব রুদ্রেণ প্রসন্নী-করণাদিত্যাশয়ঃ ॥৩২০—৩২১॥

নামানীতি। গুহ্যানি গোপনীয়ানি, নিরুক্তানি ব্যুৎপত্তীঃ ॥৩২২॥

আপনার ভক্ত; সে লোক আমারও ভক্ত; আপনারও আমার কোন ভেদ নাই। অতএব আপনার যেন অন্যপ্রকার বুদ্ধি হয় না ॥৩১৮॥

আপনার কৃত এই শূলচিহ্ন অদ্য হইতে আমার বক্ষে শ্রীবৎসচিহ্ন হউক এবং আমার হস্তচিহ্নিত আপনিও শ্রীকণ্ঠ হইবেন ॥৩১৯॥

ভগবান্ (কৃষ্ণ) বলিলেন—'নর ও নারায়ণ ঋষি তখন এইরূপ পরস্পরকৃত চিহ্ন উৎপাদনপূর্ব্বক মহাদেবের সহিত অতুলনীয় সখিত্ব স্থাপন করিয়া এবং দেবগণকে বিদায় দিয়া অনাকুল থাকিয়া, আবার তপস্যা করিতে লাগিলেন। পৃথানন্দন অর্জ্জুন! এই আমি তোমার নিকট মহাদেবের সহিত যুদ্ধে নারায়ণের জয়ের কথা বলিলাম ॥৩২০—৩২১॥

ভরতনন্দন! ঋষিরা নারায়ণের যে সকল গোপনীয় নাম এবং তাহার ব্যুৎপত্তি বলিয়াছেন; এখন আমি সে সমস্তই তোমার নিকট বলিলাম ॥৩২২॥

যস্তু তে সোঽগ্রতো যাতি যুদ্ধে সম্প্রত্যুপস্থিতে।
তং বিদ্ধি রুদ্রং কৌন্তেয়! দেবদেবং কপর্দ্দিনম্ ॥৩২৪॥
কালঃ স এব কথিতঃ ক্রোধজেতি ময়া তব।
নিহতাংস্তেন বৈ পূর্ব্বং হতবানসি যান্ রিপূন্ ॥৩২৫॥
অপ্রমেয়প্রভাবং তং দেবদেবমুমাপতিম্।
নমস্ব দেবং প্রযতো বিশ্বেশং হরমক্ষয়ম্ ॥৩২৬॥
যশ্চ তে কথিতঃ পূর্ব্বং ক্রোধজেতি পুনঃ পুনঃ।
তস্মিন্ প্রভাবমেবাগ্রে যং শ্রুতং তে ধনঞ্জয়! ॥৩২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নারায়ণীয়ে অষ্টাবিংশত্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ * ॥০॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। সনাতনম্ অক্ষয়ম্ অক্ষয়পুণ্যলভ্যত্বাৎ। যুদ্ধে কুরুক্ষেত্রসমরে। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩২৩॥

য ইতি। অগ্রতস্তবাস্ত্রাণাং পুরস্তাৎ, যাতি চলতি স্ম ॥৩২৪॥

কাল ইতি। কালঃ সংহারকর্ত্তা। হতবান্ নিমিত্তভাবেন ত্বম্ ॥৩২৫॥

অপ্রেতি। অপ্রমেয়ঃ সাধারণৈরজ্ঞেয়ঃ প্রভাবো যস্য তম্। প্রয়তঃ সংযতচিত্তঃ ॥৩২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

নারায়ণস্য সম্বন্ধান্নীলকণ্ঠত্বং রুদ্রো গত ইত্যর্থঃ॥২২৫—২৩৫॥ ঈষীকৈব পরশুতাং প্রাপ্তা,

---

কুন্তিনন্দন! আমি এইরূপ নানাবিধ মূর্ত্তিতে পৃথিবী, ব্রহ্মলোক ও সনাতন গোলোকে বিচরণ করিয়া থাকি এবং আমিই কুরুক্ষেত্রযুদ্ধে তোমাকে রক্ষা করিয়াছি; তাহাতেই তুমি মহা জয়লাভ করিতে পারিয়াছ ॥৩২৩॥

কুন্তিনন্দন! যুদ্ধ উপস্থিত হইলে সেই যিনি তোমার অস্ত্রের অগ্রে অগ্রে যাইতেন; তুমি তাঁহাকে জটাজুটধারী দেবদেব মহাদেব বলিয়া অবগত হও ॥৩২৪॥

অর্জ্জুন! তিনিই আমার ক্রোধজাত কাল, একথা আমি তোমার নিকট বলিয়াছি। তুমি যাহাদিগকে বধ করিয়াছ, তিনিই তাহাদিগকে প্রথমে বধ করিতেন ॥৩২৫॥

অর্জ্জুন! তুমি সংযতচিত্ত হইয়া সেই অজ্ঞেয়প্রভাব, দেবদেব উমাপতি, জগদীশ্বর ও অক্ষয় মহাদেবকে নমস্কার কর ॥৩২৬॥

* '...দ্বিচত্বারিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '...দ্বিপঞ্চাশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

ঊনত্রিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:০:—

শৌনক উবাচ।

সৌতে! সুমহদাখ্যানং ভবতা পরিকীর্ত্তিতম্।
যৎ শ্রুত্বা মুনয়ঃ সর্বে বিস্ময়ং পরমং গতাঃ ॥১॥
সর্বাশ্রমাভিগমনং সর্বতীর্থাবগাহনম্।
ন তথা ফলদং সৌতে! নারায়ণকথা যথা ॥২॥
পাবিতাঙ্গাঃ স্ম সংবৃত্তাঃ শ্রুত্বেমামাদিতঃ কথাম্।
নারায়ণাশ্রয়াং পুণ্যাং সর্বপাপপ্রমোচনীম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি। প্রভাবং কথিতবানিতি শেষঃ। যদিতি ক্লীবত্বমার্ষম্ ॥৩২৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে অষ্টাবিংশত্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:০:—

সৌত ইতি। সূতস্যাপত্যং সৌতিস্তৎসম্বোধনম্। গতাঃ প্রাপ্তাঃ ॥১॥

সর্ব্বেতি। সর্ব্বাশ্রমাভিগমনং সকলতপোবনপর্য্যটনম্ ॥২॥

পাবিতেতি। পাবিতানি পবিত্রীকৃতানি অঙ্গানি যেষাং তে, স্ম ইতি বিসর্গলোপ আর্ষঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

শিপ্ত আশিপ্তস্তেন রুদ্রশূলেন রুদ্রেণ বা ॥২৩৬—২৫৬॥ রুদ্রস্ত খণ্ডপরশুত্বসিদ্ধিস্ত মদনস্তম্বাদিত্যর্থঃ ॥২৫৭—৩২৭॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টাবিংশত্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥৩২৮॥

ধনঞ্জয়! তুমি যাঁহার বিষয় শুনিয়াছ এবং আমি বার বার পূর্ব্বে তোমার নিকটে আমার ক্রোধজাত বলিয়া যাঁহার কথা কহিয়াছি, তাঁহার প্রভাবও পূর্ব্বে বলিয়াছি' ॥৩২৭॥

—:০:—

শৌনক বলিলেন—'সৌতি! আপনি অতি প্রশস্ত উপাখ্যান বলিলেন; যাহা শুনিয়া মুনিরা সকলেই অত্যন্ত বিস্ময়াপন্ন হইয়াছেন ॥১॥

সৌতি! নারায়ণকথা যেরূপ ফলদান করে, সমস্ত তপোবনে পর্য্যটন এবং সকলতীর্থে অবগাহনও সেরূপ ফলদান করে না ॥২॥

দুর্দ্দর্শো ভগবান্ দেবঃ সর্বলোকনমস্কৃতঃ।
সব্রহ্মকৈঃ সুরৈঃ কৃৎস্নৈরন্যৈশ্চৈব মহার্ষিভিঃ ॥৪॥
দৃষ্টবান্ নারদো যত্তু দেবং নারায়ণং হরিম্।
নূনমেতদ্ধ্যনুমতং তস্য দেবস্য সূতজ ! ॥৫॥
যদ্দৃষ্টবান্ জগন্নাথমনিরুদ্ধতনৌ স্থিতম্।
যৎ প্রাদ্রবৎ পুনর্ভূয়ো নারদো দেবসত্তমৌ।
নরনারায়ণৌ দ্রষ্টুং কারণং তদ্ব্রবীহি মে ॥৬॥
সৌতিরুবাচ।
তস্মিন্ যজ্ঞে বর্ত্তমানে রাজ্ঞঃ পারিক্ষিতস্য বৈ।
কর্ম্মান্তরেষু বিধিবদ্বর্ত্তমানেষু শৌনক ! ॥৭॥
কৃষ্ণদ্বৈপায়নং ব্যাসমৃষিং বেদনিধিং প্রভুম্।
পরিপপ্রচ্ছ রাজেন্দ্রঃ পিতামহপিতামহম্ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

দুর্দ্দর্শ ইতি। ব্রহ্মণা সহেতি সব্রহ্মকাস্তৈঃ ॥৪॥

দৃষ্টবানিতি। এতদ্দর্শনম্, তস্য দেবস্য নারায়ণস্য, নূনং হি নিশ্চিতমেব, অনুমতমাসীৎ।॥৫॥

যদিতি। অনিরুদ্ধতনৌ প্রকাশিতদেহে। প্রাদ্রবৎ দ্রুতমগচ্ছৎ। তৎ তৎসম্বন্ধি ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৬॥

তস্মিন্নিতি। পারিক্ষিতস্য পরিক্ষিতঃ পুত্রস্য। কর্ম্মান্তরেষু অনুকরণীয়কার্য্যেষু। পিতামহস্য অভিমন্যোঃ পিতামহং প্রপিতামহম্ ॥৭—৮॥

সমস্ত পাপনাশক ও পুণ্যজনক নারায়ণের এই উপাখ্যান প্রথম হইতেই শুনিয়া, আমরা সকলেই পবিত্র হইয়াছি ॥৩॥

ব্রহ্মা, সমস্ত দেবতা এবং অন্য মহর্ষিদের পক্ষেও সর্ব্বলোকনমস্কৃত ভগবান্ নারায়ণকে দর্শন করা দুষ্কর ॥৪॥

সৌতি ! দেবর্ষি নারদ যে হরি নারায়ণকে দর্শন করিয়াছিলেন, তাহা নিশ্চয়ই সেই নারায়ণদেবের অভিমত ছিল ॥৫॥

সূত ! দেবর্ষি নারদ প্রকাশিতদেহে অবস্থিত নারায়ণকে যে দেখিয়াছিলেন, তাহার পরে আবারও যে তিনি দেবশ্রেষ্ঠ নর ও নারায়ণকে দেখিবার জন্য গিয়াছিলেন, তাহার কারণ আপনি আমার নিকট বলুন' ॥৬॥

সৌতি বলিলেন—'মহর্ষি শৌনক ! রাজা জনমেজয়ের সেই যজ্ঞ যথাবিধানে

জনমেজয় উবাচ।

শ্বেতদ্বীপান্নিবৃত্তেন নারদেন সুরর্ষিণা।
ধ্যায়তা ভগবদ্বাক্যং চেষ্টিতং কিমতঃপরম্ ॥৯॥
বদর্য্যাশ্রমমাগম্য সমাগম্য চ তাবৃষী।
কিয়ন্তং কালমবসৎ কাং কথাং পৃষ্টবাংশ্চ সঃ ॥১০॥
ইদং শতসহস্রাদ্ধি ভারতাখ্যানবিস্তরাৎ।
আমথ্য মতিমন্থেন জ্ঞানোদধিমনুত্তমম্ ॥১১॥
নবনীতং যথা দধ্নো মলয়াচ্চন্দনং যথা।
আরণ্যকঞ্চ বেদেভ্য ওষধিভ্যোঽমৃতং যথা।
সমুদ্ধৃতমিদং ব্রহ্মন্! কথামৃতমিদং তথা ॥১২॥ (যুগ্মকম্)
তপোনিধে! ত্বয়োক্তং হি নারায়ণকথাশ্রয়ম্।
স ঈশো ভগবান্‌দেবঃ সর্ব্বভূতাত্মভাবনঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

শ্বেতেতি। চেষ্টিতং কৃতম্ ॥৯॥

বদরীতি। তৌ নরনারায়ণৌ। স নারদঃ ॥১০॥

ইদমিতি। শতসহস্রাৎ লক্ষশ্লোকাত্মকাৎ, ভারতাখ্যানবিস্তরাৎ বিস্তৃতমহাভারতগ্রন্থাৎ। মতির্বুদ্ধিরেব মন্থো মথনদণ্ডস্তেন। মলয়াৎ তদাখ্যাৎ পর্ব্বতাৎ। আরণ্যকং নাম বেদান্তম্। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥১১—১২॥

চলিতে থাকিলে, অন্যের করণীয় কার্য্যের অবসরে রাজশ্রেষ্ঠ জনমেজয় পিতামহের প্রপিতামহ বেদের নিধি ও প্রভাবশালী মহর্ষি কৃষ্ণদ্বৈপায়ন বেদব্যাসকে জিজ্ঞাসা করিলেন ॥৭—৮॥

জনমেজয় বলিলেন—'দেবর্ষি নারদ শ্বেতদ্বীপ হইতে আসিয়া, ভগবানের বাক্য চিন্তা করিতে থাকিয়া, তাহার পরে কি করিলেন ॥৯॥

আর নারদ বদরিকাশ্রমে যাইয়া, নর ও নারায়ণের নিকটে উপস্থিত হইয়া কতকাল বাস করিয়াছিলেন এবং কোন কথাই বা জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন ॥১০॥

ব্রহ্মন্! আপনি বুদ্ধিরূপ মন্থনদণ্ডদ্বারা সর্ব্বোত্তম জ্ঞানসমুদ্র মন্থন করিয়া, দধি হইতে নবনীতের ন্যায়, মলয়পর্ব্বত হইতে চন্দনের তুল্য, বেদ হইতে আরণ্যকোপনিষদের সদৃশ এবং ওষধি হইতে অমৃতের সমান, লক্ষশ্লোকাত্মক মহাভারতগ্রন্থ হইতে এই অমৃততুল্য উপাখ্যান উদ্ধার করিয়াছেন ॥১১—১২॥

অহো নারায়ণং তেজো দুর্দ্দর্শং দ্বিজসত্তম!।
যত্রাবিশন্তি কল্পান্তে সর্বে ব্রহ্মাদয়ঃ সুরাঃ ॥১৪॥
ঋষয়শ্চ সগন্ধর্বা যচ্চ কিঞ্চিচ্চরাচরম্।
ন ততোঽস্তি পরং মন্যে পাবনং দিবি চেহ চ ॥১৫॥
সর্বাশ্রমাভিগমনং সর্বতীর্থাবগাহনম্।
ন তথা ফলদঞ্চাপি নারায়ণকথা যথা ॥১৬॥
সর্বথা পাবিতাঃ স্মেহ শ্রুত্বেমামাদিতঃ কথাম্।
হরের্বিশ্বেশ্বরস্যেহ সর্ব্বপাপপ্রণাশিনীম্ ॥১৭॥
ন চিত্রং কৃতবাংস্তত্র যদার্য্যো মে ধনঞ্জয়ঃ।
বাসুদেবসহায়ো যঃ প্রাপ্তবান্ জয়মুত্তমম্ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

তপ ইতি। নারায়ণকথাশ্রয়ং মহাভারতম্। সর্ব্বেষামেব ভূতানাং প্রাণিনাম্ আত্মনো দেহান্ ভাবয়তি উৎপাদয়তীতি সঃ ॥১৩॥

অহো ইতি। নারায়ণং তদাত্মকম্। তেজো ব্রহ্ম ॥১৪॥

ঋষয় ইতি। আবিশন্তীত্যনুবর্ত্ততে, চরাচরঞ্চাবিশতি ॥১৫॥

সর্ব্বেতি। সর্ব্বেষু আশ্রমেষু তপোবনেষু অভিগমনম্ ॥১৬॥

সর্ব্বথেতি। পাবিতাঃ পবিত্রীকৃতাঃ স্ম ইতি বিসর্গলোপেঽপি সন্ধিরার্ষঃ ॥১৭॥

নেতি। চিত্রমাশ্চর্য্যম্। আর্য্যঃ প্রপিতামহঃ ॥১৮॥

তপোনিধি! আপনি নারায়ণকথাশ্রিত মহাভারতগ্রন্থ রচনা করিয়াছেন; সেই ভগবান্ নারায়ণই জগতের ঈশ্বর এবং সর্ব্বভূতের সৃষ্টিকর্ত্তা ॥১৩॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ! নারায়ণরূপ পরব্রহ্মের দর্শন করা দুষ্কর; প্রলয়কালে ব্রহ্মাদি সমস্ত দেবতা যাঁহাতে প্রবেশ করেন ॥১৪॥

ঋষিগণ, গন্ধর্ব্বগণ, এমন কি যে কিছু স্থাবর ও জঙ্গম আছে সে সমস্তও যাইয়া যে নারায়ণে প্রবেশ করে; স্বর্গে বা মর্ত্ত্যে সেই নারায়ণ হইতে উত্তম বা পবিত্র কিছুই নাই, ইহা আমি মনে করি ॥১৫॥

নারায়ণকথা যেমন ফলদান করে, সমস্ত তপোবনে গমন এবং সকলতীর্থে অবগাহনও তেমন ফলদান করে না ॥১৬॥

জগদীশ্বর নারায়ণের এই সর্ব্বপাপনাশিনী কথা প্রথম হইতে শ্রবণ করিয়া আমরা সর্ব্বপ্রকারে পবিত্রীকৃত হইয়াছি ॥১৭॥

---

(১৪) দুর্দ্ধর্ষং দ্বিজসত্তম⋯বর্দ্ধ।

ন চাস্য কিঞ্চিদপ্রাপ্যং মন্যে লোকেষ্বপি ত্রিষু।
ত্রৈলোক্যনাথো বিষ্ণুঃ স যথাসীৎ সহায়কৃৎ স বৈ ॥১৯॥
ধন্যাশ্চ সর্ব এবাসন্ ব্রহ্মংস্তে মম পূর্বজাঃ।
হিতায় শ্রেয়সে চৈব যেষামাসীজ্জনার্দ্দনঃ ॥২০॥
তপসাথ সুদৃশ্যো হি ভগবান্ লোকপূজিতঃ।
যদ্দৃষ্টবন্তস্তে সাক্ষাৎ শ্রীবৎসাঙ্কবিভূষণম্ ॥২১॥
তেভ্যো ধন্যতরশ্চৈব নারদঃ পরমেষ্ঠিজঃ।
ন চাল্পতেজসমৃষিং বেদ্মি নারদমব্যয়ম্ ॥২২॥
শ্বেতদ্বীপং সমাসাদ্য যেন দৃষ্টঃ স্বয়ং হরিঃ।
দেবপ্রসাদানুগতং ব্যক্তং তত্তস্য দর্শনম্।
যদ্দৃষ্টবাংস্তদা দেবমনিরুদ্ধতনৌ স্থিতম্ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। সহায়কৃৎ সাহায্যকারী। সহায়শব্দঃ সাহায্যার্থে মুনিষু রূঢ় ইতি পূর্ব্বমপ্যসকৃদুক্তম্ ॥১৯॥

ধন্যা ইতি। পূর্ব্বজাঃ প্রপিতামহাঃ। শ্রেয়সে মঙ্গলায় ॥২০॥

তপসেতি। তে মম পূর্ব্বজাঃ, শ্রীবৎসাঙ্কো বক্ষোরোমাবর্ত্তচিহ্নমেব বিভূষণং যস্য তম্ ॥২১॥

তেভ্য ইতি। ধন্যতর আধিক্যেন পুণ্যবান্, পরমেষ্ঠিজো ব্রহ্মণঃ পুত্রঃ ॥২২॥

শ্বেতেতি। দেবস্য নারায়ণস্যৈব প্রসাদেনানুগ্রহেণ অনুগতমুপস্থিতমাসীৎ অনিরুদ্ধতনৌ প্রকাশিতদেহে। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥২৩॥

আমার প্রপিতামহ যে অর্জ্জুন কৃষ্ণকে সহায় লাভ করিয়া উত্তম জয় লাভ করিয়াছিলেন, তিনি তাহা আশ্চর্য্য করেন নাই ॥১৮॥

ত্রিভুবনের অধীশ্বর সেই কৃষ্ণ যাঁহার সাহায্যকারী ছিলেন, তাঁহার ত্রিভুবনেও কিছুই অপ্রাপ্য ছিল না ॥১৯॥

ব্রহ্মন্! স্বয়ং জনার্দ্দন সর্ব্বদা যাঁহাদের হিত ও মঙ্গল করিবার জন্য প্রস্তুত ছিলেন; আমার সেই সকল পূর্ব্বপুরুষেরা ধন্যই ছিলেন ॥২০॥

জগৎপূজিত ভগবান্ নারায়ণ তপস্যার ক্লেশে সুদৃশ্যই হইয়াছিলেন; আমার সেই পূর্ব্বপুরুষেরা শ্রীবৎসচিহ্নভূষিত যে নারায়ণকে প্রত্যক্ষ দর্শন করিতেন ॥২১॥

ব্রহ্মার পুত্র নারদ আমার সেই পূর্ব্বপুরুষগণ হইতেও অধিক পুণ্যবান্। ধর্ম্ম হইতে অবিচ্যুত সেই দেবর্ষি নারদকে আমি অল্পতেজা মনে করি না ॥২২॥

যিনি শ্বেতদ্বীপে যাইয়া সাক্ষাৎ নারায়ণকে দর্শন করিয়াছিলেন; নিশ্চয়ই

বদরীমাশ্রমং যত্তু নারদঃ প্রাদ্রবৎ পুনঃ।
নরনারায়ণৌ দ্রষ্টুং কিং নু তৎ কারণং মুনে ! ॥২৪॥
শ্বেতদ্বীপান্নিবৃত্তশ্চ নারদঃ পরমেষ্ঠিজঃ।
বদরীমাশ্রমং প্রাপ্য সমাগম্য চ তাবৃষী ॥২৫॥
কিয়ন্তং কালমবসৎ প্রশ্নান্ কান্ পৃষ্টবাংশ্চ হ।
শ্বেতদ্বীপাদুপাবৃত্তে তস্মিন্ বা সুমহাত্মনি ॥২৬॥
কিমব্রূতাং মহাত্মানৌ নরনারায়ণাবৃষী।
তদেতন্মে যথাতত্ত্বং সর্ব্বমাখ্যাতুমর্হসি ॥২৭॥ (বিশেষকম্)

সৌতিরুবাচ।

তস্য তদ্বচনং শ্রুত্বা কৃষ্ণদ্বৈপায়নস্তদা।
শশাস শিষ্যমাসীনং বৈশম্পায়নমন্তিকে।
তদস্মৈ সর্ব্বমাচক্ষ্ব যন্মত্তঃ শ্রুতবানসি ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

বদরীমিতি। প্রাদ্রবৎ দ্রুতমগচ্ছৎ, তৎ তৎসম্বন্ধি ॥২৪॥

শ্বেতেতি। পরমেষ্ঠিজো ব্রহ্মণঃ পুত্রঃ। উপাবৃত্তে উপস্থিতে। যথাতত্ত্বং যাথার্থ্যানুসারেণ ॥২৫—২৭॥

তস্যেতি। শশাস আদিদেশ। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥২৮॥

তাঁহার সেই দর্শন তাঁহারই অনুগ্রহে হইয়াছিল, তখন যে তিনি প্রকাশ্যদেহে স্থিত নারায়ণদেবকে দেখিয়াছিলেন ॥২৩॥

মহর্ষি! দেবর্ষি নারদ নরনারায়ণকে দেখিবার জন্য পুনরায় যে বদরিকাশ্রমে গিয়াছিলেন, তাহার কারণ কি? ॥২৪॥

ব্রহ্মার পুত্র নারদ শ্বেতদ্বীপ হইতে আসিয়া বদরিকাশ্রমে যাইয়া, নর ও নারায়ণের নিকট উপস্থিত হইয়া কতকাল বাস করিয়াছিলেন এবং কি কি প্রশ্ন করিয়াছিলেন। সেই মহাত্মা নারদ শ্বেতদ্বীপ হইতে উপস্থিত হইলে মহাত্মা নর ও নারায়ণ ঋষিই বা তাঁহাকে কি বলিয়াছিলেন, সেই সকল বৃত্তান্ত আমার নিকটে আপনি যথাযথভাবে বলুন ॥২৫—২৭॥

সৌতি বলিলেন—'জনমেজয়ের সেই কথা শুনিয়া, তখন কৃষ্ণদ্বৈপায়ন নিকটে উপবিষ্ট শিষ্য বৈশম্পায়নকে আদেশ করিলেন যে, তুমি আমার নিকট যাহা শ্রবণ করিয়াছ সেই সমস্ত ইঁহাকে বল ॥২৮॥

গুরোর্ব্বচনমাজ্ঞায় স তু বিপ্রর্ষভস্তদা।
আচচক্ষে ততঃ সর্ব্বমিতিহাসং পুরাতনম্ ॥২৯॥

বৈশম্পায়ন উবাচ।

নমো ভগবতে তস্মৈ ব্যাসায়ামিততেজসে।
যস্য প্রসাদাদ্বক্ষ্যামি নারায়ণকথামিমাম্ ॥৩০॥
প্রাপ্য শ্বেতং মহাদ্বীপং দৃষ্ট্বা চ হরিমব্যয়ম্।
নিবৃত্তো নারদো রাজংস্তরসা মেরুমাগমৎ ॥৩১॥
হৃদয়েনোদ্বহন্ ভারং যদুক্তং পরমাত্মনা।
পশ্চাদস্যাভবদ্রাজন্নাত্মনঃ সাধ্বসং মহৎ ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)
যদ্গত্বা দূরমধ্বানং ক্ষেমী পুনরিহাগতঃ।
মেরোঃ প্রচক্রাম ততঃ পর্ব্বতং গন্ধমাদনম্ ॥৩৩॥
নিপপাত চ খাত্তূর্ণং বিশালাং বদরীমনু।
ততঃ স দদৃশে দেবৌ পুরাণাবৃষিসত্তমৌ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

গুরোরিতি। আজ্ঞায় আকর্ণ্য। স বৈশম্পায়নঃ ॥২৯॥

নম ইতি। প্রসাদাদনুগ্রহাৎ ॥৩০॥

প্রাপ্যেতি। অব্যয়মবিনশ্বরম্। তরসা বেগেন। ভারং ভারবদ্দুর্বহং ভাবম্। অস্য নারদস্য, সাধ্বসং ভয়ম্ ॥৩১—৩২॥

যদিতি। অধ্বানং শ্বেতদ্বীপপর্য্যন্তম্, ক্ষেমী কুশলী ॥৩৩॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ বৈশম্পায়ন গুরুর বাক্য শ্রবণ করিয়া, তখন সেই প্রাচীন বৃত্তান্ত বলিতে লাগিলেন ॥২৯॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—অমিততেজা সেই ভগবান্ বেদব্যাসকে আমি নমস্কার করি, যাঁহার অনুগ্রহে আমি এই নারায়ণকথা বলিব—॥৩০॥

রাজা! নারদ মহদ্বীপ শ্বেতদ্বীপে উপস্থিত হইয়া, অবিনশ্বর নারায়ণকে দর্শন করিয়া, তথা হইতে ফিরিয়া, পরমাত্মা নারায়ণ যাহা বলিয়াছিলেন সেই ভাব হৃদয়ে বহন করিতে থাকিয়া, বেগে সুমেরুপর্ব্বতে আগমন করিলেন। রাজা! পরে তাঁহার মনে গুরুতর ভয় হইল ॥৩১—৩২॥

যেহেতু দূরপথে যাইয়া, কুশলী থাকিয়া, আবার এখানে আসিয়াছি। তাহার পর তিনি সুমেরু পর্ব্বত হইতে গন্ধমাদন পর্ব্বতে গমন করিলেন ॥৩৩॥

সৌতিরুবাচ (২৮—২৯) শ্লোকৌ পি বঙ্গ বর্দ্ধ ন স্তঃ।

তপশ্চরন্তৌ সুমহদাত্মনিষ্ঠৌ মহাব্রতৌ।
তেজসাভ্যধিকৌ সূর্য্যাৎ সর্ব্বলোকবিরোচনাৎ ॥৩৫॥
শ্রীবৎসলক্ষণৌ পূজ্যৌ জটামণ্ডলধারিণৌ।
জালপাদভুজৌ তৌ তু পাদয়োশ্চক্রলক্ষণৌ ॥৩৬॥
ব্যূঢোরস্কৌ দীর্ঘভুজৌ তথা মুষ্কচতুষ্কিণৌ।
ষষ্টিদন্তাবষ্টদংষ্ট্রৌ মেঘৌঘসদৃশস্বনৌ ॥৩৭॥
স্বাস্যৌ পৃথুললাটৌ চ সুভ্রূ সুহনুনাসিকৌ।
আতপত্রেণ সদৃশে শিরসী দেবয়োস্তয়োঃ ॥৩৮॥
এবং লক্ষণসম্পন্নৌ মহাপুরুষসংজ্ঞিতৌ।
তৌ দৃষ্ট্বা নারদো হৃষ্টস্তাভ্যাঞ্চ প্রতিপূজিতঃ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

নিপপাতেতি। বদরীং বদরিকাশ্রমম্, অনু লক্ষীকৃত্য। আত্মনিষ্ঠৌ পরমাত্মধ্যানস্থৌ সর্বান্ লোকান্ বিরোচয়তি প্রকাশয়তীতি তস্মাৎ। শ্রীবৎসো বক্ষোরোমাবর্ত্তো লক্ষণে চিহ্নে যয়োস্তৌ। জালপাদো হংসস্তৎচিহ্নং ভুজয়োর্পাণ্যোর্যয়োস্তৌ, পাদয়োঃ পাদতলয়োঃ, চক্রং চক্রাকারং লক্ষণং চিহ্নং যয়োস্তৌ। ব্যূঢে পীনোত্তুঙ্গে উরসী বক্ষসী যয়োস্তৌ মুষ্কচতুষ্কং অণ্ড-চতুষ্টয়ম্ অনয়োরস্তীতি তৌ। এতৎ সর্বং যোগবলেন জাতমিতি বোধ্যম্। ষষ্টির্দন্তা যয়োস্তৌ, অষ্টৌ দংষ্ট্রা সম্মুখবর্ত্তিবৃহদ্দন্তা যয়োস্তৌ, মেঘৌঘস্য সদৃশঃ স্বনো গম্ভীরশব্দো যয়োস্তৌ। শোভনে আস্যে মুখে যয়োস্তৌ, পৃথুললাটৌ বিশালভালৌ, শোভনা হনুনাসিকা ওষ্ঠনিম্নভাগৌ নাসে চ যয়োস্তৌ। আতপত্রেণ ছত্রেণ সদৃশে বিশালগোলাকারে। হৃষ্টঃ প্রীতিপূজিতশ্চ অভবদিতি শেষঃ ॥৩৪—৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

সৌতে ইতি ॥১—৩৫॥ জালপাদা হংসাস্তদঙ্কিতভুজৌ হংসপাদাঙ্কিতভুজৌ, চক্রলক্ষণৌ

পরে তিনি বিশাল বদরিকাশ্রম লক্ষ্য করিয়া, আকাশ হইতে সত্বর নিপতিত হইলেন, তাহার পর তিনি প্রাচীন ও ঋষিশ্রেষ্ঠ নর ও নারায়ণকে দর্শন করিলেন। তৎকালে তাঁহারা বিশেষ নিয়ম অবলম্বন করিয়া, পরমাত্মার ধ্যানে নিমগ্ন থাকিয়া গুরুতর তপস্যা করিতেছিলেন এবং তেজে সর্ব্বলোকপ্রকাশকারী সূর্য্য হইতেও অধিক ছিলেন; জগৎপূজনীয় নর ও নারায়ণের বক্ষে রোমাবর্ত্ত, মস্তকে জটা-মণ্ডল, হস্তে হংসচিহ্ন ও চরণতলে চক্রচিহ্ন ছিল; বক্ষ স্থূল ও উন্নত, বাহুযুগল দীর্ঘ, দুই-দুইটী অণ্ডকোষ, ষাটটী দন্ত, তাহার মধ্যে সম্মুখের আটটী দন্তই বৃহৎ,

(৩৭) ষষ্টিদন্তাবষ্টভুজৌ⋯বর্দ্ধ।

স্বাগতেনাভিভাষ্যাথ পৃষ্টশ্চানাময়ং তথা।
বভূবান্তর্গতমতির্নিরীক্ষ্য পুরুষোত্তমৌ ॥৪০॥
সদোগতাস্তত্র যে বৈ সর্ব্বভূতনমস্কৃতাঃ।
শ্বেতদ্বীপে ময়া দৃষ্টাস্তাদৃশাবৃষিসত্তমৌ ॥৪১॥
ইতি সংচিন্ত্য মনসা কৃত্বা চাভিপ্রদক্ষিণম্।
স চোপবিবিশে তত্র পীঠে কুশময়ে শুভে ॥৪২॥
ততস্তৌ তপসাং বাসৌ যশসাং তেজসামপি।
ঋষী শমদমোপেতৌ কৃত্বা পূর্ব্বাহ্নিকং বিধিম্ ॥৪৩॥
পশ্চান্নারদমব্যগ্রৌ পাদ্যার্ঘ্যাভ্যামথার্চ্চতঃ।
পীঠয়োশ্চোপবিষ্টৌ তৌ কৃতাতিথ্যাহ্নিকৌ নৃপ ! ॥৪৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

স্বাগতেনেতি। অন্তর্গতা মতিঃ প্রশ্নকরণেচ্ছা যস্য সঃ ॥৪০॥

সদ ইতি। সদোগতাঃ সভায়ামিব স্থিতাঃ, যে পুরুষাঃ ॥৪১॥

ইতীতি। স নারদঃ, উপবিবিশে উপবিবেশ ॥৪২॥

তত ইতি। বসন্ত্যনয়োরিতি বাসৌ আশ্রয়ৌ। অব্যগ্রৌ দেবর্ষেরাগমনেঽপি অনাকুলৌ ॥৪৩—৪৪॥

মেঘের ন্যায় গম্ভীর শব্দ, সুন্দর মুখমণ্ডল, বিশাল ললাট, মনোহর ভ্রূযুগল, মনোজ্ঞ ওষ্ঠনিম্নভাগ ও নাসিকা এবং মস্তক ছত্রের ন্যায় গোল ও বিশাল ছিল। এইরূপ লক্ষণযুক্ত মহাপুরুষ সেই নর ও নারায়ণকে দেখিয়া নারদ আনন্দিত হইলেন এবং তাঁহারাও নারদের সমাদর করিলেন ॥৩৪—৩৯॥

পরে নর ও নারায়ণ নারদকে অভিভাষণ করিয়া, মঙ্গল জিজ্ঞাসা করিলেন; নারদও সেই পুরুষোত্তমদিগকে দেখিয়া অভীষ্ট বিষয় জিজ্ঞাসা করিবার অভিলাষী হইলেন ॥৪০॥

আমি সেই শ্বেতদ্বীপে সর্ব্বভূতনমস্কৃত যে সকল পুরুষকে সভায় অবস্থিত দেখিয়াছিলাম, এই ঋষিশ্রেষ্ঠদ্বয় সেই প্রকার ॥৪১॥

নারদ এই প্রকার মনে মনে চিন্তা করিয়া, এবং নর ও নারায়ণকে প্রদক্ষিণ করিয়া সেই স্থানে মঙ্গলময় কুশাসনে উপবেশন করিলেন ॥৪২॥

রাজা! তাহার পর তপস্বী, যশস্বী ও তেজস্বী এবং শমদমান্বিত সেই নর ও নারায়ণ ঋষি পূর্ব্বাহ্নবিহিতকার্য্য সমাপন করিয়া পরে স্থির হইয়া পাদ্য ও অর্ঘ্যদ্বারা নারদের পূজা করিলেন; এইভাবে তাঁহারা অতিথিসৎকার ও আহ্নিক করিয়া পীঠে উপবেশন করিলেন ॥৪৩—৪৪॥

তেষু তত্রোপবিষ্টেষু স দেশোঽভিব্যরাজত।
আজ্যাহুতিমহাজ্বালৈর্যজ্ঞবাটো যথাগ্নিভিঃ ॥৪৫॥
অথ নারায়ণস্তত্র নারদং বাক্যমব্রবীৎ।
সুখোপবিষ্টং বিশ্রান্তং কৃতাতিথ্যং সুখস্থিতম্ ॥৪৬॥

নরনারায়ণাবূচতুঃ।

অপীদানীং স ভগবান্ পরমাত্মা সনাতনঃ।
শ্বেতদ্বীপে ত্বয়া দৃষ্ট আবয়োঃ প্রকৃতিঃ পরা ॥৪৭॥

নারদ উবাচ।

দৃষ্টো মে পুরুষঃ শ্রীমান্ বিশ্বরূপধরোঽব্যয়ঃ।
সর্বে লোকা হি তত্রস্থাস্তথা দেবাঃ সমহর্ষিভিঃ ॥৪৮॥
অদ্যাপি চৈনং পশ্যামি যুবাং পশ্যন্ সনাতনৌ।
যৈর্লক্ষণৈরুপেতঃ স হরিরব্যক্তরূপধৃক্ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

তেষ্বিতি। আজ্যাহুত্যা ঘৃতক্ষেপেণ মহতী জ্বালা শিখা যেষাং তৈঃ, অগ্নিভিঃ দক্ষিণাগ্নি-গার্হপত্যাহবনীয়ৈঃ ॥৪৫॥

অথেতি। অত্র নারায়ণপদং নরনারায়ণোভয়পরম্, পরত্র নরনারায়ণাবূচতুরিত্যভিধানাৎ। কৃতমাতিথ্যং যস্য তম্, সুখস্থিতম্ উপদ্রবাভাবাৎ ॥৪৬॥

অপীতি। প্রকৃতির্মূলভূতঃ ॥৪৭॥

দৃষ্ট ইতি। মে ময়া, শ্রীমান্ কান্তিমান্ ॥৪৮॥

তাহারা সেই স্থানে উপবেশন করিলে, ঘৃতক্ষেপে প্রজ্বলিত তিনটী অগ্নিদ্বারা যজ্ঞস্থানের ন্যায় সেই স্থানটী শোভা পাইতে লাগিল ॥৪৫॥

অতিথিসৎকার করিলে নারদ বিশ্রাম করিয়া, সুখে উপবেশন ও অবস্থান করিতে থাকিলে, তখন নর ও নারায়ণ তাঁহাকে এই কথা বলিয়াছিলেন ॥৪৬॥

নর ও নারায়ণ বলিলেন—'নারদ। তুমি শ্বেতদ্বীপে আমাদের পরমপ্রকৃতি ভগবান্ ও সনাতন সেই পরমাত্মাকে দেখিতে পাইয়াছিলে কি?' ॥৪৭॥

নারদ বলিলেন—'অসাধারণ কান্তিসম্পন্ন, অবিনশ্বর ও বিশ্বরূপধারী সেই পুরুষকে আমি দেখিয়াছি; তাঁহাতে সমস্ত লোক এবং মহর্ষিগণের সহিত সমস্ত দেবতা অবস্থান করিতেছেন ॥৪৮॥

তৈর্লক্ষণৈরুপেতৌ হি ব্যক্তরূপধরৌ যুবাম্ ।
দৃষ্টৌ যুবাং ময়া তত্র তস্য দেবস্য পার্শ্বতঃ ॥৫০॥ (যুগ্মকম্)
ইহৈব চাগতোঽস্ম্যদ্য বিসৃষ্টঃ পরমাত্মনা ।
কো হি নাম ভবেত্তস্য তেজসা যশসা শ্রিয়া ।
সদৃশস্ত্রিষু লোকেষু ঋতে ধর্ম্মাত্মজৌ যুবাম্ ॥৫১॥
তেন মে কথিতঃ কৃৎস্নো ধর্ম্মঃ ক্ষেত্রজ্ঞসংজ্ঞিতঃ ।
প্রাদুর্ভাবাশ্চ কথিতা ভবিষ্যা ইহ যে যথা ॥৫২॥
তত্র যে পুরুষাঃ শ্বেতাঃ পঞ্চেন্দ্রিয়বিবর্জ্জিতাঃ ।
প্রতিবুদ্ধাশ্চ তে সর্ব্বে ভক্তাশ্চ পুরুষোত্তমম্ ।
তেঽর্চ্চয়ন্তি সদা দেবং তৈঃ সার্দ্ধং রমতে চ সঃ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

অস্তেতি। এনং তত্রস্থং নারায়ণমেব, কার্য্যকারণয়োরভেদাদিতি ভাবঃ। অব্যক্তরূপধৃক্ চিন্ময়স্বভাবঃ। ব্যক্তরূপধরৌ সাকারৌ ॥৪৯—৫০॥

ইহেতি। পরমাত্মনা তত্রত্যপ্রকৃতনারায়ণেন। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৫১॥

তেনেতি। ক্ষেত্রজ্ঞসংজ্ঞিতো জীববিষয়ঃ, ইহলোকে যে ভবিষ্যা ভাবিনঃ প্রাদুর্ভাবা যথা ভবেয়ুঃ, তে প্রাদুর্ভাবাশ্চ কথিতা ইতি সম্বন্ধঃ ॥৫২॥

তত্রেতি। পঞ্চেন্দ্রিয়ৈঃ শ্রোত্রাদিপঞ্চজ্ঞানেন্দ্রিয়কার্য্যৈঃ, শব্দগ্রহণাদিভিঃ, বিবর্জ্জিতাঃ কেবলভগবদ্ধ্যাননিষ্ঠত্বাৎ। প্রতিবুদ্ধা জ্ঞানিনঃ, পুরুষোত্তমং প্রতি। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৫৩॥

এখনও আমি সনাতনরূপী আপনাদিগকে দেখিতে থাকিয়া তাঁহাকেই দেখিতেছি। কারণ, চিন্ময়রূপধারী সেই হরি যে সকল লক্ষণযুক্ত, আপনারা দুইজনও সেই সকল লক্ষণযুক্ত এবং সাকার; আর আমি সেখানে সেই পরমদেবের উভয়পার্শ্বে আপনাদের দুইজনকেও দেখিয়াছি ॥৪৯—৫০॥

সেই পরমাত্মা আমাকে বিদায় দিলে, তাঁহার আদেশেই আমি আজ এই স্থানে আসিয়াছি; আপনারা দুইজন ধর্ম্মের পুত্র, আপনারা ব্যতীত ত্রিভুবনে কোন্ লোক তেজ, যশ ও সৌন্দর্য্যে তাঁহার তুল্য হইবে ॥৫১॥

তিনি আমার নিকটে জীববিষয় সমস্ত ধর্ম্ম বলিয়াছেন এবং ইহলোকে ভবিষ্যৎকালে যে সকল উৎপত্তি যেভাবে হইবে, তাহাও তিনি বলিয়াছেন ॥৫২॥

সেই শ্বেতদ্বীপে কর্ণাদিপঞ্চেন্দ্রিয়ের কার্য্যশূন্য, শ্বেতবর্ণ যে সকল পুরুষ আছেন, তাঁহারা সকলেই জ্ঞানী, নারায়ণের ভক্ত এবং তাঁহারা সর্ব্বদাই নারায়ণদেবের অর্চ্চনা করেন, আর নারায়ণদেবও সেই পুরুষগণের সহিত আমোদ করিয়া থাকেন ॥৫৩॥

প্রিয়ভক্তো হি ভগবান্ পরমাত্মা দ্বিজপ্রিয়ঃ।
রমতে সোঽর্চ্চ্যমানো হি সদা ভাগবতপ্রিয়ঃ ॥৫৪॥
বিশ্বভুক্ সর্ব্বগো দেবো মাধবো ভক্তবৎসলঃ।
স কর্ত্তা কারণঞ্চৈব কার্য্যঞ্চাতিবলদ্যুতিঃ।
হেতুশ্চাজ্ঞাবিধানঞ্চ তত্ত্বঞ্চৈব মহাযশাঃ ॥৫৫॥
তপসা যোজ্য সোত্মানং শ্বেতদ্বীপাৎ পরং হি যৎ।
তেজ ইত্যভিবিখ্যাতং স্বয়ং ভাসাবভাসিতম্ ॥৫৬॥
শান্তিঃ সা ত্রিষু লোকেষু বিহিতা ভাবিতাত্মনা।
এতয়া শুভয়া বুদ্ধ্যা নৈষ্ঠিকং ব্রতমাস্থিতঃ ॥৫৭॥
ন তত্র সূর্য্যস্তপতি ন সোমোঽভিবিরাজতে।
ন বায়ুর্বাতি দেবেশে তপশ্চরতি দুশ্চরম্ ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

প্রিয়েতি। প্রিয়া ভক্তা যস্য সঃ। ভাগবতানাং ভগবদ্ভক্তানাং প্রিয়ঃ ॥৫৪॥

বিশ্বেতি; কর্ত্রাদিত্রিতয়রূপো ব্রহ্মরূপত্বাৎ, "সর্ব্বং খল্বিদং ব্রহ্ম" ইতি শ্রুতেঃ হেতুর্নিমিত্তম্, আজ্ঞাবিধানমাদেশকর্ত্তা। ষট্ পাদঃ শ্লোকঃ ॥৫৫॥

তপসেতি। স নারায়ণঃ আত্মানং তপসা যোজ্য যোজয়িত্বা স্বয়মাত্মনো ভাসা তেজসা অবভাসিতং তেজশ্চিৎ ইত্যভিবিখ্যাতং শ্বেতদ্বীপাৎ পরম্ যদস্তি তৎস্বরূপেণ স্থিত ইতি শেষঃ ॥৫৬॥

শান্তিরিতি। ভাবিতাত্মনা তপঃশোধিতচিত্তেন। এতয়া শান্তিবিধানবিষয়য়া, নৈষ্ঠিকং চিরস্থায়ি ব্রহ্মচর্য্যরূপম্ ॥৫৭॥

সেই ভগবান্ পরমাত্মা, ভক্ত ও ব্রাহ্মণের প্রিয় এবং ভক্তপ্রিয় সেই ভগবান্, ভক্তগণকর্তৃক পূজিত হইতে থাকিয়া আনন্দ অনুভব করেন ॥৫৪॥

সাতিশয় শক্তি ও শোভাসম্পন্ন এবং ভক্তবৎসল সেই নারায়ণদেব সর্ব্বভোজী, সর্ব্বত্রগামী এবং কার্য্য, কারণ ও কর্ত্তা আর তিনি নিমিত্তকারণ, আদেশকারী, যথার্থ বস্তু ও মহাযশা ॥৫৫॥

নারায়ণ আপনাকে তপস্যার সহিত সংযুক্ত করিয়া, নিজের তেজে প্রকাশিত 'তেজ' নামে বিখ্যাত শ্বেতদ্বীপের উপরেও যাহা রহিয়াছে, সেইরূপে তিনি সেখানে রহিয়াছেন ॥৫৬॥

তপঃশোধিতচিত্ত নারায়ণ ত্রিভুবনে সেই শান্তিবিধান করিয়াছেন এবং এই শুভবুদ্ধিবশতঃই তিনি নৈষ্ঠিক ব্রহ্মচারী হইয়াছেন ॥৫৭॥

বেদীমষ্টনলোৎসেধাং ভূমাবাস্থায় বিশ্বকৃৎ।
একপাদস্থিতো দেব ঊর্দ্ধবাহুরুদঙ্মুখঃ।
সাঙ্গানাবর্ত্তয়ন্ বেদাংস্তপস্তেপে সুদুশ্চরম্ ॥৫৯॥
যদ্ব্রহ্মা ঋষয়শ্চৈব স্বয়ং পশুপতিশ্চ যৎ।
শেষাশ্চ বিবুধশ্রেষ্ঠা দৈত্যদানবরাক্ষসাঃ ॥৬০॥
নাগাঃ সুপর্ণা গন্ধর্ব্বাঃ সিদ্ধা রাজর্ষয়শ্চ যে।
হব্যং কব্যঞ্চ সততং বিধিযুক্তং প্রযুঞ্জতে ॥৬১॥
কৃৎস্নং তু তস্য দেবস্য চরণাবুপতিষ্ঠতে।
যাঃ ক্রিয়াঃ সম্প্রযুক্তাশ্চ একান্তগতবুদ্ধিভিঃ ॥৬২॥
তাঃ সর্ব্বাঃ শিরসা দেবঃ প্রতিগৃহ্নাতি বৈ স্বয়ম্।
ন তস্মান্যঃ প্রিয়তরঃ প্রতিবুদ্ধৈর্মহাত্মভিঃ ॥৬৩॥
বিদ্যতে ত্রিষু লোকেষু ততোঽস্যৈকান্তিকঙ্গতঃ।
ইহ চৈবাগতস্তেন বিসৃষ্টঃ পরমাত্মনা ॥৬৪॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

নেতি। দেবেশে নারায়ণে দুশ্চরং তপশ্চরতি সতি ॥৫৮॥

বেদীমিতি। অষ্টনলোৎসেধাং অষ্টাঙ্গুলোচ্চাম্। আবর্ত্তয়ন্ উচ্চারয়ন্ ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৫৯॥

যদিতি। পশুপতির্মহাদেবঃ। সুপর্ণাঃ পক্ষিণঃ প্রযুঞ্জতে দদতি। উপতিষ্ঠতে প্রাপ্নোতি। সম্প্রযুক্তাঃ সম্পাদিতাঃ একান্তগতবুদ্ধিভিরেকাগ্রচিত্তৈর্জনৈঃ। প্রতিবুদ্ধৈ র্জ্ঞানিভিঃ। ইয়মার্ষী পঞ্চম্যর্থে তৃতীয়া। ঐকান্তিকম্ একাগ্রচিত্তত্বম্ ॥৬০—৬৪॥

ভারতভাবদীপঃ

চক্রাঙ্কিতপাদৌ ॥৩৬—৫৯॥ অষ্টনলোৎসেধামিত্যত্র নলবৎপর্বযুক্তত্বান্নলশব্দেনাঙ্গুলং গ্রাহ্যম্; তলেতি পাঠেঽপি হস্তস্য তলমঙ্গুলোচ্ছ্রায়মেব ভবতি ॥৬০—৬৩॥ একান্তগতবুদ্ধিভিরব্যভিচরিত

দেবদেব নারায়ণ যে স্থানে দুষ্কর তপস্যা করিতেছেন, সেস্থানে সূর্য্য তাপ দেন না, চন্দ্র প্রকাশ পান না, বায়ুও বহিত হন না ॥৫৮॥

জগৎস্রষ্টিকারী নারায়ণদেব ভূমিতে আট আঙ্গুল উচ্চ একটী বেদী স্থাপন করিয়া তাহার উপরে একচরণে দাঁড়াইয়া, ঊর্দ্ধবাহু ও উত্তরমুখ হইয়া, অঙ্গের সহিত সমস্তবেদ আবৃত্তি করিতে থাকিয়া, অতিদুষ্কর তপস্যা করিতেছেন ॥৫৯॥

ব্রহ্মা, ঋষিগণ, স্বয়ং মহাদেব, অবশিষ্ট দেবশ্রেষ্ঠগণ, দৈত্যগণ, দানবগণ, রাক্ষসগণ, সর্পগণ, পক্ষিগণ, গন্ধর্বগণ, সিদ্ধগণ ও রাজর্ষিগণ সর্বদা যথাবিধানে যে যে হব্য ও কব্য দান করেন, সে সমস্তই সেই নারায়ণদেবের চরণে উপস্থিত হয়

এবং মে ভগবান্ দেবঃ স্বয়মাখ্যাতবান্ হরিঃ।
আসিষ্যে তৎপরো ভূত্বা যুবাভ্যাং সহ নিত্যশঃ ॥৬৫॥
নরনারায়ণাবূচতুঃ।
ধন্যোঽস্যনুগৃহীতোঽসি যত্তে দৃষ্টঃ স্বয়ং প্রভুঃ।
ন হি তং দৃষ্টবান্ কশ্চিৎ পদ্মযোনিরপি স্বয়ম্ ॥৬৬॥
অব্যক্তযোনির্ভগবান্ দুর্দ্দর্শঃ পুরুষোত্তমঃ।
নারদৈতদ্ধি নৌ সত্যং বচনং সমুদাহৃতম্ ॥৬৭॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। আসিষ্যে স্থাস্যামি, তৎপরস্তদ্গতচিত্তঃ ॥৬৫॥

ধন্য ইতি। তে ত্বয়া পদ্মযোনির্ব্রহ্মাপি ॥৬৬॥

অব্যক্তেতি। অব্যক্তস্য প্রধানস্যাপি যোনিঃ কারণম্। প্রধানস্যোৎপত্তিঃ পূর্ব্বমপ্যুক্তা। নৌ আবয়োঃ ॥৬৭॥

ভারতভাবদীপঃ

বুদ্ধিভিঃ ॥৬৪—৬৫॥ ধন্যোঽসীত্যধ্যায়ে ভূতপঞ্চকাত্মকং শরীরং সগনস্কং যেন সৃষ্টং যো বিদ্যা-সহায়ো বিষ্বকলভ্যস্তং সূর্য্যদ্বারেণ বিশস্তীত্যুক্তং, তত্রায়মর্থঃ—আদিত্যমণ্ডলান্তঃস্থে নারায়ণে সম্যগ্ দত্তদৃষ্টিঃ পুরুষস্তদেকাগ্রতয়া যদা শরীরং সর্ব্বাত্মনা বিস্মরতি তদা দগ্ধসর্বাঙ্গো ভবতি তত আদিত্যপুরুষাকারং মনঃ ক্রমেণ পুরুষাকৃতিং পরিত্যজ্য অণুঃ স্মিতমাত্রাকারো নখচন্দ্রমাত্রাকারো

এবং একাগ্রচিত্ত লোকেরা যে সকল কার্য্য করেন, সেই নারায়ণদেব নিজে সেই সমস্তকার্য্য মস্তকে ধারণ করিয়া থাকেন। মহাত্মা জ্ঞানিগণ ভিন্ন ত্রিভুবনে তাঁহার প্রিয়তর অন্যলোক নাই। সেই জন্যই মানুষ তাঁহার একান্ত ভক্ত হয়। সেই পর-মাত্মা বিদায় দিলে আমি এখানে আসিয়াছি ॥৬০—৬৪॥

ভগবান্ নারায়ণ স্বয়ং আমার নিকট এইরূপ বলিয়াছেন; আমি তদ্গত-চিত্ত হইয়া, আপনাদের সহিত সর্বদা এস্থানে থাকিব ॥৬৫॥

নর ও নারায়ণ বলিলেন—'নারদ! তুমি যখন সেই স্বয়ং প্রভু নারায়ণকে দেখিয়াছ, তখন তুমি ধন্য ও অনুগৃহীত হইয়াছ। কারণ, অন্য কোন লোক, এমন কি স্বয়ং ব্রহ্মাও তাঁহাকে দেখিতে পান নাই ॥৬৬॥

নারদ! প্রকৃতিরও কারণ সেই ভগবান্ পুরুষোত্তমকে দর্শন করা দুষ্কর; উল্লিখিত আমাদের এই বাক্য নিশ্চয়ই সত্য ॥৬৭॥

---

(৬৫) অতঃ শ্লোকাৎ পরম্…'ত্রিচত্বারিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, …'দ্বিচত্বারিংশ দধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

নাস্য ভক্তাৎ প্রিয়তরো লোকে কশ্চন বিদ্যতে।
ততঃ স্বয়ং দর্শিতবান্ স্বমাত্মানং দ্বিজোত্তম ! ॥৬৮॥
তপো হি তপ্যতস্তস্য যৎ স্থানং পরমাত্মনঃ।
ন তৎ সংপ্রাপ্নুতে কশ্চিদৃতে হ্যাবাং দ্বিজোত্তম ! ॥৬৯॥
যা হি সূর্য্যসহস্রস্য সমস্তস্য ভবেদ্দ্যুতিঃ।
স্থানস্য সা ভবেত্তস্য স্বয়ং তেন বিরাজতা ॥৭০॥
তস্মাদুত্তিষ্ঠতে বিপ্র ! দেবাদ্বিশ্বভুবঃ পতেঃ।
ক্ষমা ক্ষমাবতাং শ্রেষ্ঠ ! যয়া ভূমিস্তু যুজ্যতে ॥৭১॥
তস্মাচ্চোত্তিষ্ঠতে দেবাৎ সর্ব্বভূতহিতাদ্রসঃ।
আপো হি তেন যুজ্যন্তে দ্রবত্বং প্রাপ্নুবন্তি চ ॥৭২॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। ততো ভক্তত্বাদেব, দর্শিতবান্ স্বমিতি শেষঃ ॥৬৮॥
তপ ইতি। স্থানমবস্থানদেশঃ। ঋতে বিনা ॥৬৯॥
যেতি। সমস্তস্য সম্মিলিতস্য। তেন পরমাত্মনা চেতনা ॥৭০॥
তস্মাদিতি। উত্তিষ্ঠতে উৎপদ্যতে। ক্ষমা সহিষ্ণুতা ॥৭১॥
তস্মাদিতি। আপো জলম্। দ্রবত্বং তরলত্বম ॥৭২॥

ভারতভাবদীপঃ

বা ভবেৎ এবং স্থূলীকৃতং মনঃ অকরার্থে বিরাজি অনিরুদ্ধাখ্যেঽহঙ্কারে প্রবেশয়েত্তদপ্যনিরুদ্ধাকারতাং পরিত্যজ্যোকারার্থে সূত্রাত্মনি প্রদ্যুম্নাখ্যে মনসি তদপি মকারার্থে অন্তর্য্যামিসঙ্কর্ষণাখ্যে জীবে ত্বম্পদার্থে প্রবিশতি তমপি পরিত্যজ্য চতুর্থেঽর্দ্ধমাত্রার্থে শুদ্ধে ব্রহ্মণি বাসুদেবাখ্যে

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! জগতে ভক্ত অপেক্ষা কোন লোকই উঁহার প্রিয়তর নাই। সেই জন্যই স্বয়ং সেই ভগবান্, আপন রূপটী তোমাকে দেখাইয়াছেন ॥৬৮॥

ব্রাহ্মণপ্রধান ! সেই পরমাত্মা যে স্থানে তপস্যা করিতেছেন, আমরা দুইজন ব্যতীত, অন্য কোন লোকই সেস্থান লাভ করিতে পারে না ॥৬৯॥

সহস্র সূর্য্য সম্মিলিত হইলে যেরূপ আলোক হয়, তিনি স্বয়ং প্রকাশিত হইতে থাকায় সে স্থানেরও সেইরূপই আলোক হইয়া থাকে ॥৭০॥

ব্রাহ্মণ ! ক্ষমাযুক্তশ্রেষ্ঠ ! সেই জগৎপতি নারায়ণ হইতে, ক্ষমা উৎপন্ন হয় ; যে ক্ষমা পৃথিবীতে আছে ॥৭১॥

সর্ব্বভূতহিতৈষী সেই নারায়ণ হইতে রস উত্থিত হয় ; জল সেই রসযুক্ত হয় এবং তরলত্ব লাভ করে ॥৭২॥

তস্মাদেব সমুদ্ভূতং তেজোরূপগুণাত্মকম্।
যেন সংযুজ্যতে সূর্য্যস্ততো লোকে বিরাজতে ॥৭৩॥
তস্মাদ্দেবাৎ সমুদ্ভূতঃ স্পর্শস্তু পুরুষোত্তমাৎ।
যেন স্ম যুজ্যতে বায়ুস্ততো লোকান্ বিবাত্যসৌ ॥৭৪॥
তস্মাচ্চোত্তিষ্ঠতে শব্দঃ সর্বলোকেশ্বরাৎ প্রভোঃ।
আকাশং যুজ্যতে যেন ততস্তিষ্ঠত্যসংবৃতম্ ॥৭৫॥
তস্মাচ্চোত্তিষ্ঠতে দেবাৎ সর্বভূতগতং মনঃ।
চন্দ্রমা যেন সংযুক্তঃ প্রকাশগুণধারণঃ ॥৭৬॥
সদ্ভূতোৎপাদকং নাম তৎস্থানং বেদসংজ্ঞিতম্।
বিদ্যাসহায়ো যত্রাস্তে ভগবান্ হব্যকব্যভুক্ ॥৭৭॥
যে হি নিষ্কলুষা লোকে পুণ্যপাপবিবর্জ্জিতাঃ।
তেষাং বৈ ক্ষেমমধ্বানং গচ্ছতাং দ্বিজসত্তম! ॥৭৮॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি। রূপগুণ আত্মনি স্বরূপে যস্য তৎ। যেন তেজসা। বিরাজতে সূর্য্যঃ ॥৭৩॥
তস্মাদিতি। বিবাতি গমনেন স্পৃশতি, অসৌ বায়ুঃ ॥৭৪॥
তস্মাদিতি। অসংবৃতম্ অনাবৃতম্, তিষ্ঠতি আকাশম্ ॥৭৫॥
তস্মাদিতি। সর্ব্বভূতগতং সকলপ্রাণিস্থিতম্। প্রকাশগুণং ধারয়তীতি সঃ ॥৭৬॥
সদিতি। সদ্ভূতোৎপাদকং বিদ্যমানক্ষিত্যাদিজনকম্ ॥৭৭॥
য ইতি। নিষ্কলুষা রাগদ্বেষাদিশূন্যাঃ। তেষাং পূর্ব্বোক্তস্থানং ভবতীতি শেষঃ ॥৭৮॥

রূপযুক্ত তেজ সেই নারায়ণ হইতেই উৎপন্ন হইয়াছে; যে তেজের সহিত সূর্য্য সংযুক্ত হন এবং সেই জন্যই জগতে প্রকাশিত হইয়া থাকেন ॥৭৩॥

সেই পুরুষোত্তম হইতে স্পর্শ জন্মিয়াছে; বায়ু যে স্পর্শের সহিত মিলিত হন এবং সেই জন্যই তিনি সমস্ত লোককে স্পর্শ করেন ॥৭৪॥

সর্ব্বলোকাধিপতি ও প্রভাবশালী সেই নারায়ণ হইতে শব্দ উত্থিত হয়; যে শব্দের সহিত আকাশ মিলিত হয় এবং সেই জন্যই আকাশ অনাবৃত অবস্থায় থাকে ॥৭৫॥

সমস্ত প্রাণিস্থিত মন সেই নারায়ণদেব হইতে উৎপন্ন হয়; চন্দ্র যে মনোযুক্ত হইয়া প্রকাশগুণ ধারণ করেন ॥৭৬॥

হব্যকব্যভোজী ভগবান্ নারায়ণ বিদ্যাকে অবলম্বন করিয়া, যে স্থানে অবস্থান করেন; সেই স্থানের নাম ভূতোৎপাদক ও বেদ ॥৭৭॥

সর্বলোকে তমোহন্তা আদিত্যো দ্বারমুচ্যতে।
আদিত্যদগ্ধসর্ব্বাঙ্গা অদৃশ্যাঃ কেনচিৎ ক্বচিৎ ॥৭৯॥
পরমাণুভূতা ভূত্বা তু তং দেবং প্রবিশন্ত্যুত।
তস্মাদপি চ নির্ম্মুক্তা অনিরুদ্ধতনৌ স্থিতাঃ ॥৮০॥
মনোভূতাস্ততো ভূত্বা প্রদ্যুম্নং প্রবিশন্ত্যুত।
প্রদ্যুম্নাচ্চাপি নির্ম্মুক্তা জীবং সঙ্কর্ষণং ততঃ ॥৮১॥
বিশন্তি বিপ্রপ্রবরাঃ সাংখ্যা ভাগবতৈঃ সহ।
ততস্ত্রৈগুণ্যহীনাস্তে পরমাত্মানমঞ্জসা ॥৮২॥
প্রবিশন্তি দ্বিজশ্রেষ্ঠাঃ ক্ষেত্রজ্ঞং নির্গুণাত্মকম্।
সর্ব্বাবাসং বাসুদেবং ক্ষেত্রজ্ঞং বিদ্ধি তত্ত্বতঃ ॥৮৩॥

ভারতকৌমুদী

সর্বেতি। দ্বারং তৎস্থানগমনমার্গঃ। তথাচোক্তং প্রাক্ "দ্বাবিমৌ পুরুষৌ লোকে সূর্য্যমণ্ডলভেদিনৌ। পরিব্রাড্ যোগযুক্তশ্চ রণেচাভিমুখো হতঃ" ॥৭৯॥

পরমেতি। পরমাণুভূতা অতীবসূক্ষ্মরূপাঃ। অনিরুদ্ধতনৌ প্রাগুক্তে মনোরূপে। প্রথমপাদে অক্ষরাধিক্যমার্যম্ ॥৮০॥

মন ইতি। প্রদ্যুম্নং বুদ্ধিরূপম্। সঙ্কর্ষণং তদাত্মকং জীবম্।৮১॥

বিশন্তীতি। ভাগবতৈর্ভগবদ্ভক্তৈঃ, অঞ্জসা দ্রুতম্ ॥৮২॥

প্রেতি। ক্ষেত্রজ্ঞমুক্তং পরমাত্মানম্। ক্ষেত্রজ্ঞং জীবম্, 'তত্ত্বমসি' ইতি শ্রুতেঃ, জীবাভিন্নং ব্রহ্মেত্যর্থঃ, বিদ্ধি জানীহি ॥৮৩॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ! যাঁহারা রাগদ্বেষাদিশূন্য এবং পুণ্যপাপবর্জ্জিত; সেই মহাত্মারা মঙ্গলময় পথে গমন করিয়া সেই স্থান লাভ করেন ॥৭৮॥

সমস্ত জগতের অন্ধকারনাশক সূর্য্যকে, সেইস্থানে গমনের দ্বার বলা হয়। সূর্য্য তাঁহাদের সমস্ত অঙ্গ দগ্ধ করায় কেহ কখনও তাঁহাদিগকে দেখিতে পায় না ॥৭৯॥

তাঁহারা পরমাণুর ন্যায় অত্যন্ত সূক্ষ্ম হইয়া, সেই নারায়ণদেবে প্রবেশ করেন এবং তথা হইতে নির্গত হইয়া, মনোময় অনিরুদ্ধদেহে যাইয়া অবস্থান করেন ॥৮০॥

তাহার পর তাঁহারা মন হইয়া বুদ্ধিরূপ প্রদ্যুম্নে প্রবেশ করেন এবং সেই প্রদ্যুম্ন হইতে নির্গত হইয়া, সঙ্কর্ষণরূপ জীবে প্রবিষ্ট হন ॥৮১॥

তাহার পর সেই ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণ, সাংখ্যজ্ঞানিগণ ও ভগবদ্ভক্তগণ ত্রিগুণাতীত হইয়া সত্বরই পরমাত্মাতে প্রবেশ করেন ২॥৮॥

সমাহিতমনস্কাশ্চ নিয়তাঃ সংযতেন্দ্রিয়াঃ।
একান্তভাবোপগতা বাসুদেবং বিশন্তি তে ॥৮৪॥
আবামপি চ ধর্ম্মস্য গৃহে জাতৌ দ্বিজোত্তম!।
রম্যাং বিশালামাশ্রিত্য তপ উগ্রং সমাস্থিতৌ ॥৮৫॥
যে তু তস্যৈব দেবস্য প্রাদুর্ভাবাঃ সুরপ্রিয়াঃ।
ভবিষ্যন্তি ত্রিলোকস্থাস্তেষাং স্বস্তীত্যথো দ্বিজ! ॥৮৬॥
বিধিনা স্বেন যুক্তাভ্যাং যথাপূর্ব্বং দ্বিজোত্তম!।
আস্থিতাভ্যাং সর্ব্বকৃচ্ছ্রং ব্রতং সম্যগনুত্তমম্ ॥৮৭॥
আবাভ্যামপি দৃষ্টস্ত্বং শ্বেতদ্বীপে তপোধন!।
সমাগতো ভগবতা সঙ্কল্পং কৃতবাংস্তথা।
সর্ব্বং হি নৌ সংবিদিতং ত্রৈলোক্যে সচরাচরে ॥৮৮॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি। সমাহিতানি বাসুদেবরূপে ব্রহ্মণি স্থাপিতানি মনাংসি যৈস্তে, নিয়তা জপোপবাসাদিনিয়মবন্তঃ। একান্তভাবোপগতাঃ পরমভক্তত্বং প্রাপ্তাঃ ॥৮৪॥

আবামিতি। বিশালামিমাং বদরীং বদরিকাশ্রমম্ ॥৮৫॥

য ইতি। তস্য নারায়ণস্য, তেষাং তেভ্যঃ, স্বস্তি ত্রিলোকমঙ্গলম্ ভবিষ্যতি ॥৮৬॥

বিধিনেতি। স্বেন স্বকীয়েন তপস্বিসম্বন্ধিনা, যুক্তাভ্যামাবাভ্যাম্ সর্ব্বকৃচ্ছ্রং তপঃসম্বন্ধি-সর্ব্বপ্রকারং কষ্টম্, আস্থিতাভ্যামাশ্রিতাভ্যাম্, অনুত্তমং সর্বোত্তমম্, ব্রতং সম্যক্ তদর্থমেবাস্থীয়ত ইতি শেষঃ ॥৮৭॥

ক্রমে সেই ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠেরা সকলের আশ্রয় ও নির্গুণপরমাত্মা বাসুদেবে প্রবেশ করেন; বস্তুতঃ তাঁহাকেই তুমি ক্ষেত্রজ্ঞ অর্থাৎ পরমাত্মা বলিয়া অবগত হও ॥৮৩॥

সমাহিতচিত্ত, নিয়মশালী, জিতেন্দ্রিয় ও পরমভক্ত সেই সকল লোক, বাসুদেবে প্রবেশ করেন ॥৮৪॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ! আমরাও ধর্ম্মের গৃহে জন্মগ্রহণ করিয়া, এই মনোহর বদরিকাশ্রমে থাকিয়া, (তাঁহাতে প্রবেশ করিবার জন্যই) এই ভীষণ তপস্যা করিতেছি ॥৮৫॥

ব্রাহ্মণ! দেবপ্রিয় সেই নারায়ণদেবেরই যে সকল প্রাদুর্ভাব ত্রিভুবনে হইবে, সেই সকল প্রাদুর্ভাব হইতেই ত্রিভুবনের মঙ্গল হইবে ॥৮৬॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ! আমরা দুইজন পূর্ব্ববৎ তপস্যার নিয়মযুক্ত হইয়া, সর্ব্বপ্রকার কষ্ট অনুভব করিতে থাকিয়া, সেই পরমাত্মাতে প্রবেশ করিবার জন্যই সমীচীনভাবে এই সর্ব্বোত্তম ব্রতের অনুষ্ঠান করিতেছি ॥৮৭॥

যদ্ভবিষ্যতি বৃত্তং বা বর্ত্ততে বা শুভাশুভম্।
সর্ব্বং স তে কথিতবান্ দেবদেবো মহামুনে! ॥৮৯॥

বৈশম্পায়ন উবাচ।

এতৎশ্রুত্বা তয়োর্বাক্যং তপস্যুগ্রে চ বর্ত্ততোঃ।
নারদঃ প্রাঞ্জলিভূ'ত্বা নারায়ণপরায়ণঃ ॥৯০॥
জজাপ বিধিবন্মন্ত্রান্নারায়ণগতান্ বহূন্।
দিব্যং বর্ষসহস্রং হি নরনারায়ণাশ্রমে ॥৯১॥
অবসৎ স মহাতেজা নারদো ভগবানৃষিঃ।
তমেবাভ্যর্চ্চয়ন্ দেবং নরনারায়ণৌ চ তৌ ॥৯২॥ (বিশেষকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নারায়ণীয়ে ঊনত্রিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ * ॥০॥

ভারতকৌমুদী

আবাভ্যামিতি। সমাগতঃ সম্মিলিতঃ, তথা সঙ্গমং ভগবতা সহ মেলনাভিপ্রায়ম্ নৌ আবাভ্যাম্। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৮৮॥

যদিতি। বৃত্তং ভূতম্। স শ্বেতদ্বীপস্থঃ ॥৮৯॥

এতদিতি। বর্ত্ততোর্বর্ত্তমানয়োঃ নারায়ণগতান্ নারায়ণসম্বন্ধিনঃ। তং দেবং শ্বেতদ্বীপবাসিনং প্রকৃতিভূতং নারায়ণম্ ॥৯০—৯২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে ঊনত্রিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

মহাকাশকল্পে ঘটাকাশবৎ প্রবিশেদিতি ॥৬৬—৭১॥ বিশালাং বদরীম্ ॥৭২—৮০॥ ভগবদবতারাণাং স্বভৌত্যাশিষা তৎপাসনীয়স্ত বিশ্বস্য কল্যাণং চিন্তিতং ভবতি ॥৮১—৯২॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ঊনত্রিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥৩২৯॥

তপোধন! তুমি শ্বেতদ্বীপে যাইয়া ভগবানের সহিত মিলিত হইয়াছ এবং সেইরূপ সঙ্কল্পই করিয়াছ, ইহা আমরাও জানিয়াছি। কারণ, স্থাবরজঙ্গমাত্মক ত্রিভুবনের সমস্তই আমাদের জানা আছে ॥৮৮॥

মহর্ষি! যে সকল মঙ্গল বা অমঙ্গল হইবে বা হইয়াছে কিংবা হইতেছে, সেই সমস্তই তোমার নিকট সেই দেবদেব বলিয়াছেন ॥৮৯॥

* '…চতুশ্চত্বারিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বৰ্দ্ধ, '…চতুঃপঞ্চাশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

ত্রিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—::—

বৈশম্পায়ন উবাচ।

কস্যচিত্ত্বথ কালস্য নারদঃ পরমেষ্ঠিজঃ।
দৈবং কৃত্বা যথান্যায়ং পিত্র্যঞ্চক্রে ততঃ পরম্ ॥১॥
ততস্তং বচনং প্রাহ জ্যেষ্ঠো ধর্ম্মাত্মজঃ প্রভুঃ।
ক ইজ্যতে দ্বিজশ্রেষ্ঠ! দৈবে পিত্র্যে চ কল্পিতে ॥২॥
ত্বয়া মতিমতাং শ্রেষ্ঠ! তন্মে শংস যথাগমম্।
কিমেতৎ ক্রিয়তে কর্ম্ম ফলং বাস্য কিমিষ্যতে ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

কস্যচিদিতি। কস্যচিৎ কালস্য অতিক্রমে সতীতি শেষঃ। পরমেষ্ঠিজো ব্রহ্মপুত্রঃ ॥১॥

তত ইতি। জ্যেষ্ঠো নরঃ। ইজ্যতে পূজ্যতে কল্পিতে বিহিতে কর্ম্মণি। শংস ব্রূহি, যথাগমং যথাশাস্ত্রম্ ॥২—৩॥

ভারতভাবদীপঃ

দেবতাং কাং যজেতেত্যাদিপ্রশ্নজাতস্যোত্তরমুক্তং, বিধিনা কেন জুহুয়াদ্দৈবং পিত্র্যং তথৈব

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভীষণ তপস্যায় প্রবৃত্ত সেই নর ও নারায়ণের এই সকল কথা শুনিয়া, নারদ কৃতাঞ্জলি ও নারায়ণপর মন হইয়া যথাবিধানে নারায়ণের বহুতর মন্ত্র জপ করিতে লাগিলেন এবং সেই মহাতেজা ও শ্বেতদ্বীপবাসী প্রকৃতিভূত নারায়ণদেবের এবং তত্রত্য নর ও নারায়ণের অর্চ্চনা করিতে থাকিয়া, সেই বদরিকাশ্রমে দেবপরিমাণে সহস্রবৎসর বাস করিলেন ॥৯০—৯২॥

—:০:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—'তাহার পর কিছুকাল অতীত হইলে, ব্রহ্মার পুত্র নারদ, যথানিয়মে দৈবকার্য্য করিয়া তৎপরে পিতৃকার্য্য করিলেন ॥১॥

তদনন্তর প্রভাবশালী ধর্ম্মের জ্যেষ্ঠপুত্র নর, নারদকে এই কথা বলিলেন—'জ্ঞানিশ্রেষ্ঠ! ব্রাহ্মণপ্রধান নারদ! তুমি বিহিত এই দৈব ও পৈত্র্যকার্য্যে কাহার পূজা করিতেছ; তুমি শাস্ত্রানুসারে তাহা আমার নিকট বল, তুমি এটা কি কার্য্য করিতেছ, ইহার কিরূপ ফলই বা ইচ্ছা কর' ॥২—৩॥

নারদ উবাচ।

ত্বয়ৈতৎ কথিতং পূর্ব্বং দৈবং কর্ত্তব্যমিত্যপি।
দৈবতঞ্চ পরো যজ্ঞঃ পরমাত্মা সনাতনঃ ॥৪॥
ততস্তদ্ভাবিতো নিত্যং যজে বৈকুণ্ঠমব্যয়ম্।
তস্মাচ্চ প্রসৃতঃ পূর্ব্বং ব্রহ্মা লোকপিতামহঃ ॥৫॥
মম বৈ পিতরং প্রীতঃ পরমেষ্ঠ্যপ্যজীজনৎ।
অহং সঙ্কল্পজস্তস্য পুত্রঃ প্রথমকল্পিতঃ ॥৬॥
যজামি বৈ পিতৄন্ সাধো! নারায়ণবিধৌ কৃতে।
এবং স এব ভগবান্ পিতা মাতা পিতামহঃ ॥৭॥
ইজ্যতে পিতৃযজ্ঞেষু তথা নিত্যং জগৎপতিঃ।
শ্রুতিশ্চাপ্যপরা দেবী পুত্রান্ হি পিতরোঽযজন্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

ত্বয়েতি। দৈবতং দেবতা, পরঃ শ্রেষ্ঠঃ, পরমাত্মা নারায়ণঃ ॥৪॥

তত ইতি। তেন পরমাত্মনা, ভাবিতঃ প্রণোদিতঃ। প্রসৃতো নির্গতঃ ॥৫॥

মমেতি। পিতরং ব্রহ্মাণম্, পরমে পদে তিষ্ঠতীতি পরমেষ্ঠী নারায়ণঃ। প্রথমে পুত্রপর্য্যায়ে কল্পিতঃ ॥৬॥

যজামীতি। নারায়ণস্য তৎসন্তোষস্য বিধৌ, পিতা সর্ব্বজনকত্বাৎ, মাতা প্রলয়কালে উদরে ধারণাৎ, পিতামহঃ পিতুর্ব্রহ্মণোঽপি পিতৃত্বাৎ ॥৭॥

ইজ্যত ইতি পূজ্যতে, পিতৃযজ্ঞেষু শ্রাদ্ধেষু, জগৎপতির্নারায়ণঃ। দেবী দেববৎপ্রভাবশালিনী

ভারতভাবদীপঃ

চেত্যস্যোত্তরমাহ—কস্যচিত্ত্বেত্যাদিনা ॥১—৫॥ মম পিতরং প্রজাপতিং ব্রহ্মা পরমেষ্ঠীতি সম্বন্ধঃ। নারদো দক্ষশাপাৎ প্রজাপতেঃ সকাশাৎ পুনর্জন্ম প্রাপেতি হরিবংশেঽস্তি। তস্য

নারদ বলিলেন—'আপনিই পূর্ব্বে ইহা বলিয়াছেন যে, দৈবকার্য্য করিতে হইবে এবং সনাতন পরমাত্মাই পরম দেবতা ও পরম যজ্ঞ ॥৪॥

তৎপরে আমি তাঁহারই প্রেরণায় সর্ব্বদা অবিনশ্বর নারায়ণের পূজা করি; লোকপিতামহ ব্রহ্মা পূর্ব্বে তাহা হইতেই উৎপন্ন হইয়াছেন ॥৫॥

ভগবান্ নারায়ণ সন্তুষ্ট হইয়া, আমার পিতা ব্রহ্মাকে উৎপাদন করিয়াছিলেন; আমি আবার সেই ব্রহ্মার প্রথম পুত্রপর্য্যায়ভুক্ত মানসপুত্র ॥৬॥

সাধু! আমি সেই নারায়ণের সন্তোষবিধানের জন্য, পিতৃলোকের পূজা করি; কারণ, সেই ভগবান্ নারায়ণই জগতের পিতা, মাতা ও পিতামহ ॥৭॥

বেদশ্রুতিঃ প্রনষ্টা চ পুনরধ্যাপিতা সুতৈঃ।
ততস্তে মন্ত্রদাঃ পুত্রাঃ পিতৃত্বমুপপেদিরে ॥৯॥
নূনং সুরৈস্তদ্বিদিতং যুবয়োর্ভাবিতাত্মনোঃ।
পুত্রাশ্চ পিতরশ্চৈব পরস্পরমপূজয়ন্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

ঈদৃশী অপরা শ্রুতিশ্চ অস্তীতি শেষঃ। কাসামিত্যাহ পুত্রানিতি। পিতরো দেবাঃ পুত্রান্ অগ্নিষ্বাত্তাদীন্ অযজন্ শ্রাদ্ধেনাতর্পয়ন্ ॥৮॥

উক্তমর্থং সমর্থয়িতুমাহ বেদেতি। অত্রেদম্ উপাখ্যানং জ্ঞেয়ম্। পূর্ব্বং কিল দেবাঃ পিতৃন্ অগ্নিষ্বাত্তাদীন্ অজনয়ন্, বেদানধ্যাপয়ংশ্চ। ততস্তে দেবা অসুরৈঃ সার্দ্ধং যোদ্ধুমগচ্ছন্, দীর্ঘকালঞ্চ তৎযুদ্ধমভবৎ তদা চ তৈর্বেদা বিস্মৃতাঃ, যুদ্ধাৎ পরঞ্চ তে পুনরাগত্য পুত্রেভ্য এবাগ্নিষ্বাত্তাদিভ্যো বেদানপঠন্ তেষাঞ্চ পিতৃত্বমকল্পয়ন্নিতি। এবঞ্চ যুদ্ধেন দীর্ঘকালাতিক্রমাৎ প্রনষ্টা বিস্মৃতা বেদশ্রুতিঃ পুনরপি সুতৈরগ্নিষ্বাত্তাদিভিঃ অধ্যাপিতা ততস্তে পুত্রা অগ্নিষ্বাত্তাদয়ঃ দেবেষু মন্ত্রদাঃ সন্তঃ দেবানাং পিতৃত্বমুপপেদিরে প্রাপ্তাঃ।৯॥

নূনমিতি। নূনং নিশ্চিতমেব অপরৈঃ সুরৈঃ ভাবিতাত্মনোঃ শিক্ষিতবুদ্ধ্যোঃ যুবয়োর্নরনারায়ণয়োশ্চ তদুপাখ্যানং বিদিতম্। অতএব পুত্রাশ্চ পিতরশ্চ পরস্পরমপূজয়ন্। অতএব ময়াপি দেবেন সতা অগ্নিষ্বাত্তাদয়ঃ পিতরঃ পূজ্যাস্ত ইতি ভাবঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রহ্মণঃ ॥৬॥ নারায়ণবিধৌ তান্ত্রিকে পূজাদৌ ॥৭॥ শ্রুতিশ্চেতি। অগ্নিষ্বাত্তাদীন্ পুত্রান্ পিতরো দেবা অধ্যাপ্যাসুরৈঃ সহ যুদ্ধার্থং গতাস্তচ্চিরোষিতানাং তেষাং শ্রুতিঃ প্রনষ্টা প্রতিভাতি

সকলেই শ্রাদ্ধে সর্ব্বদা জগৎপতি নারায়ণের পূজা করে। কারণ, প্রভাবযুক্তা এইরূপ আর একটী শ্রুতিও আছে যে, পিতারা পুত্রদের পূজা করিয়াছিলেন ॥৮॥

(বেদে এইরূপ উপাখ্যান আছে যে, দেবতারা পিতৃগণকে উৎপাদন করিয়া এবং তাঁহাদিগকে বেদ অধ্যয়ন করাইয়া, অসুরগণের সহিত যুদ্ধ করিতে যান এবং দীর্ঘকাল তাহাদের সহিত যুদ্ধ করেন; তাহাতে তাঁহারা বেদ বিস্মৃত হইয়া গিয়াছিলেন, পরে তাঁহারা আসিয়া পিতৃগণের নিকট বেদ পড়েন ও মন্ত্রগ্রহণ করেন। তাহাতেই পিতৃগণ দেবগণের পুত্র হইয়াও পিতা হইয়া গিয়াছিলেন)। দেবগণ বেদ বিস্মৃত হন, আবার পুত্রেরা তাঁহাদিগকে বেদ পড়ান এবং মন্ত্রদান করেন, তাহাতেই সেই পুত্রেরা সেই দেবগণের পিতৃত্ব প্রাপ্ত হইয়াছেন।৯॥

নিশ্চয়ই দেবতারা এবং শিক্ষিত আপনারা, সেই উপাখ্যান জানেন। অতএব পুত্রেরা ও পিতারা পরস্পরের পূজা করিয়াছেন ॥১০॥

ত্রীন্ পিণ্ডান্ ন্যস্ত বৈ পৃথ্ব্যাং পূর্ব্বং দত্ত্বা কুশানিতি।
কথং তু পিণ্ডসংজ্ঞাং তে পিতরো লেভিরে পুরা ॥১১॥
নরনারায়ণাবূচতুঃ।
ইমাং হি ধরণীং পূর্ব্বং নষ্টাং সাগরমেখলাম্।
গোবিন্দ উজ্জহারাশু বারাহং রূপমাস্থিতঃ ॥১২॥
স্থাপয়িত্বা তু ধরণীং স্বে স্থানে পুরুষোত্তমঃ।
জলকর্দ্দমলিপ্তাঙ্গো লোককার্য্যার্থমুদ্যতঃ ॥১৩॥
প্রাপ্তে চাহ্নিককালে তু মধ্যদেশগতে রবৌ।
দংষ্ট্রাবিলগ্নাংস্ত্রীন্ পিণ্ডান্ বিধূয় সহসা প্রভুঃ ॥১৪॥
স্থাপয়ামাস বৈ পৃথ্ব্যাং কুশানাস্তীর্য্য নারদ।
স তেনাত্মানমুদ্দিশ্য পিত্র্যঞ্চক্রে যথাবিধি ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

ত্রীনিতি। পূর্ব্বং পৃথ্ব্যাং ভূমৌ কুশান্ দত্ত্বা, ত্রীন্ পিণ্ডান্ ন্যস্ত স্থাপয়িত্বা, শ্রাদ্ধং কুর্য্যাদিতি বিধিঃ ॥১১॥

ইমামিতি। নষ্টাং মগ্নত্বাদদৃষ্টাম্, সাগরো মেখলা কাঞ্চী যস্যাস্তাম্। গোবিন্দো নারায়ণঃ ॥১২॥

স্থাপয়িত্বেতি। লোককার্য্যার্থং লোককার্য্যসম্পাদনার্থম্ ॥১৩॥

প্রাপ্ত ইতি। মধ্যদেশগতে আকাশস্য, বিধূয় সঞ্চাল্য। পিত্র্যং শ্রাদ্ধম্ ॥১৪—১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ততস্তে পুত্রেভ্য এব বেদমধীতবন্ত ইত্যাখ্যায়িকা পুরাণান্তরপ্রসিদ্ধা সূচিতা ॥৮—১০॥ পূর্ব্বং

প্রথমে ভূতলে কুশস্থাপন করিয়া, তাহার উপরে তিনটী পিণ্ড দিয়া, শ্রাদ্ধ করিবে; এইরূপ বিধি আছে। (এখন আমি জিজ্ঞাসা করি) পিতৃলোকেরা পূর্ব্বকালে কি প্রকারে পিণ্ডসংজ্ঞা লাভ করিয়াছিলেন?' ॥১১॥

নর ও নারায়ণ বলিলেন—'পূর্ব্বকালে সমুদ্রবেষ্টিত এই পৃথিবী জলমগ্ন ছিল; তখন নারায়ণ বরাহরূপ ধারণ করিয়া, সত্বর ইহাকে উত্তোলন করেন ॥১২॥

তখন নারায়ণ স্বস্থানে পৃথিবীকে স্থাপন করিয়া, জলে ও কর্দ্দমে লিপ্তদেহ থাকিয়াই, লোকের কার্য্য করিবার জন্য উদ্যত হইলেন ॥১৩॥

তখন আহ্নিকের সময় উপস্থিত হইল এবং সূর্য্যও আকাশের মধ্যস্থলে উঠিলেন; সেই সময়ে নারায়ণ ভূতলে কুশ আস্তরণ করিয়া, দন্তের উপরে তিনটী পিণ্ড লইয়া, সেই কুশে স্থাপন করিলেন। নারদ! এই ভাবে তিনি, আপনাকে উদ্দেশ্য করিয়াই যথাবিধানে শ্রাদ্ধ করিলেন ॥১৪—১৫॥

সঙ্কল্পয়িত্বা ত্রীন্ পিণ্ডান্ স্বেনৈব বিধিনা প্রভুঃ।
আত্মগাত্রোষ্মসম্ভূতৈঃ স্নেহগর্ভৈস্তিলৈরপি ॥১৬॥
প্রোক্ষ্যাপবর্গং দেবেশঃ প্রাঙ্মুখঃ কৃতবান্ স্বয়ম্।
মর্য্যাদাস্থাপনার্থঞ্চ ততো বচনমুক্তবান্ ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)

বৃষাকপিরুবাচ। *

অহং হি পিতরঃ স্রষ্টুমুদ্যতো লোককৃৎ স্বয়ম্।
যস্য চিন্তয়তঃ সদ্যঃ পিতৃকার্য্যবিধীন্ পরান্ ॥১৮॥
দংষ্ট্রাভ্যাং প্রবিনির্দ্ধূতা মমৈতে দক্ষিণাং দিশম্।
আশ্রিতা ধরণীং পিণ্ডাস্তস্মাৎ পিতর এব তে ॥১৯॥ (যুগ্মক৹)
ত্রয়ো মূর্ত্তিবিহীনা বৈ পিণ্ডমূর্ত্তিধরাস্ত্বিমে।
ভবন্তু পিতরো লোকে ময়া স্পৃষ্টাঃ সনাতনাঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি। প্রভুর্বরাহরূপী দেবেশো নারায়ণঃ। স্বেনৈব পিণ্ডদানসম্বন্ধিনৈব বিধিনা, ত্রীন্ পিণ্ডান্ সঙ্কল্পয়িত্বা সম্যগ্ বিধায়, আত্মনো গাত্রোষ্মণঃ শরীরতাপাৎ সম্ভূতৈরুৎপন্নৈঃ, স্নেহস্তৈলং গর্ভেষু যেষাং তৈঃ তিলৈরপি সংযোজ্যেতি শেষঃ। প্রোক্ষ্য জলেন প্রোক্ষণং কৃত্বা প্রাঙ্মুখঃ সন্ স্বয়মেব অপবর্গং ত্যাগং কৃতবান্, ততো মর্য্যাদায়াঃ শ্রাদ্ধনিয়মস্য স্থাপনার্থং বচনমুক্তবান্ ॥১৬ ১৭॥

বৃষেতি। বৃষাকপির্বরাহরূপী নারায়ণঃ, "হরবিষ্ণুবৃষাকপী" ইত্যমরঃ। অহমিতি। পিতরঃ পিতৄন্। যস্য মমেতি সম্বন্ধঃ। প্রবিনির্দ্ধূতা নির্গতাঃ। ধরণীং ভূমিং গতা ইতি শেষঃ ॥১৮—১৯॥

ত্রয় ইতি। মূর্ত্তিবিহীনা অপি মৎপ্রভাবাৎ পিণ্ডমূর্ত্তিধরাঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

পৃথ্যাং কুশান্ দত্ত্বা তত্র পিত্রাদ্যুদ্দেশেন পিণ্ডান্সন্তাপূজয়িতি সম্বন্ধঃ ॥১১—১৭॥ অহং হীতি

প্রভাবশালী দেবেশ্বর নারায়ণ, যথাবিধানে তিনটী পিণ্ড নির্ম্মাণ করিয়া, আপন গাত্রের তাপ হইতে উৎপন্ন তৈলযুক্ত তিলের সহিত সেইগুলিকে সংযুক্ত করিয়া এবং জলদ্বারা তাহা প্রোক্ষণ করিয়া, পূর্ব্বমুখ হইয়া, স্বয়ং সেই পিণ্ড তিনটী নিক্ষেপ করিলেন; তাহার পর শ্রাদ্ধের নিয়ম স্থাপন করিবার জন্য এইবাক্য বলিলেন ॥১৬—১৭॥

নারায়ণ বলিলেন—'জগতের সৃষ্টিকর্ত্তা আমি স্বয়ং পিতৃগণকে সৃষ্টি করিতে উদ্যত হইয়াছি; উত্তম পিতৃকার্য্যের বিধানসকল চিন্তা করিবার সময়ে, যে আমার দন্তদ্বয় হইতে নির্গত হইয়া এই পিণ্ডগুলি দক্ষিণদিক অবলম্বন করিয়া ভূতলে পতিত হইল; অতএব এই পিণ্ডগুলিই পিতৃগণ হইয়া গেল ॥১৮—১৯॥

পিতা পিতামহশ্চৈব তথৈব প্রপিতামহঃ।
অহমেবাত্র বিজ্ঞেয়স্ত্রিষু পিণ্ডেষু সংস্থিতঃ ॥২১॥
নাস্তি মত্তোঽধিকঃ কশ্চিৎ কো বান্যোঽর্চ্চ্যো ময়া স্বয়ম্।
কো বা মম পিতা লোকে অহমেব পিতামহঃ ॥২২॥
পিতামহপিতা চৈব অহমেবাত্র কারণম্।
ইত্যেতদুক্ত্বা বচনং দেবদেবো বৃষাকপিঃ ॥২৩॥
বারাহপর্ব্বতে বিপ্র! দত্ত্বা পিণ্ডান্ সবিস্তরান্।
আত্মানং পূজয়িত্বৈব তত্রৈবাদর্শনং গতঃ ॥২৪॥
এষা তস্য স্থিতির্বিপ্র! পিতরঃ পিণ্ডসংজ্ঞিতাঃ।
লভন্তে সততং পূজাং বৃষাকপিবচো যথা ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

অথ কে তে ত্রয় ইত্যাহ পিতেতি। অত্র এষু ॥২১॥

আত্মনো পিত্রাদিত্রয়ত্বং সমর্থয়তি নেতি। মত্তো মৎ পিতামহপদং পিত্রাদিত্রয়পরম্ ॥২২॥

পিতেতি। অত্র পিতামহপিতর্য্যপি বৃদ্ধপ্রপিতামহ ইত্যর্থঃ। বৃষাকপির্নারায়ণঃ। তদানীং তস্যাধিষ্ঠানাৎ বরাহপর্ব্বত ইতি নাম—২৩—২৪॥

এষেতি। তস্য নারায়ণস্য স্থিতিঃ পিত্রাদিত্রয় ইতি শেষঃ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

পিতরঃ পিতৄন্ ॥১৮॥ বিষ্ণোঃ শালগ্রাম ইব পিতৄণাং মূর্ত্তয়ঃ পিণ্ডা এবেত্যাহ—দংষ্ট্রাভ্যামিতি ॥১৯—২০॥ পিতা পিতামহশ্চেত্যাদিনা শ্রাদ্ধং সর্ব্বং বিষ্ণুদেবত্যমেবেতি পিত্র্যপ্রকারো দর্শিতঃ

মূর্ত্তিশূন্য হইয়াও আমার প্রভাবে পিণ্ডমূর্ত্তিধারী মৎকর্ত্তৃক সৃষ্ট এই তিনটী পিণ্ড, জগতে সনাতন পিতৃগণ হউক ॥২০॥

এই তিন পিণ্ডে আমিই পিতা, পিতামহ ও প্রপিতামহরূপে রহিয়াছি জানিবেন ॥২১॥

আমা অপেক্ষা প্রধান কেহ নাই। অতএব আমি স্বয়ং অন্য কাহার পূজা করিব? আমার পিতাই বা কে হইবেন? আমিই জগতে পিতা, পিতামহ ও প্রপিতামহ ॥২২॥

যিনি পিতামহের পিতা তাঁহার কারণও আমিই, অর্থাৎ বৃদ্ধপ্রপিতামহও আমি। ব্রাহ্মণ! দেবদেব নারায়ণ এইরূপ বাক্য বলিয়া, সেই বরাহপর্ব্বতে বিস্তৃতভাবে পিণ্ডদান ও নিজের পূজা করিয়া, সেই স্থানেই অন্তর্হিত হইলেন ॥২৩-২৪॥

ব্রাহ্মণ! এইভাবে তিনি পিত্রাদিত্রয়ে থাকেন এবং পিতা, পিতামহ ও প্রপিতা-

যে যজন্তি পিতৄন্ দেবান্ গুরূংশ্চৈবাতিথীংস্তথা।
গাশ্চৈব দ্বিজমুখ্যাংশ্চ পৃথিবীং মাতরং তথা ॥২৬॥
কর্ম্মণা মনসা বাচা বিষ্ণুমেব যজন্তি তে।
অন্তর্গতঃ স ভগবান্ সর্ব্বসত্ত্বশরীরগঃ ॥২৭॥
সমঃ সর্ব্বেষু ভূতেষু ঈশ্বরঃ সুখদুঃখয়োঃ।
মহান্ মহাত্মা সর্ব্বাত্মা নারায়ণ ইতি শ্রুতঃ ॥২৮॥

বৈশম্পায়ন উবাচ।

শ্রুত্বৈতন্নারদো বাক্যং নরনারায়ণেরিতম্।
অত্যন্তং ভক্তিমান্ দেবে একান্তিত্বমুপেয়িবান্ ॥২৯॥
প্রোষ্য বর্ষসহস্রং তু নরনারায়ণাশ্রমে।
শ্রুত্বা ভগবদাখ্যানং দৃষ্ট্বা চ হরিমব্যয়ম্।
হিমবন্তং জগামাশু যত্রাস্য স্বক আশ্রমঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি। যজন্তি পূজয়ন্তি। সর্ব্বেষাং সত্ত্বানাং প্রাণিনাং শরীরগো দেহস্থঃ ॥২৬—২৭॥

সম ইতি। সমো জীবরূপতয়া সমানঃ, ঈশ্বরঃ কর্ত্তা ॥২৮॥

শ্রুত্বেতি। নরনারায়ণাভ্যামীরিতমুক্তম্। একান্তিত্বং একান্তভক্তসংজ্ঞত্বম্, উপেয়িবান্ প্রাপ্তবান্ ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

॥২১—২৮॥ শ্রুত্বেতি। অস্য তাৎপর্য্যং সর্ব্বভূতাত্মকে বিষ্ণৌ দ্রোহমকুর্ব্বাণেন পরমেশ্বরঃ

মহাপিণ্ডসংজ্ঞা লাভ করিয়া সর্ব্বদা পূজালাভ করেন; নারায়ণের বাক্যই তাহার প্রমাণ ॥২৫॥

যে সকল লোক দেবগণ, পিতৃগণ, গুরুগণ, অতিথিগণ, গো, ব্রাহ্মণগণ, পৃথিবী ও মাতার পূজা করে, তাহারা কর্ম্ম, মন ও বাক্যদ্বারা বিষ্ণুরই পূজা করে। কারণ, সেই ভগবান্ সকল প্রাণীরই দেহের অন্তর্গত জীবরূপে রহিয়াছেন ॥২৬—২৭॥

সর্ব্বাত্মা নারায়ণ সর্ব্বভূতেই সমানভাবে আছেন; লোকের সুখ ও দুঃখ দান করেন এবং সর্ব্বব্যাপী ও মহাত্মা ॥২৮॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—নারদ, নর ও নারায়ণকথিত এই সকল বাক্য শুনিয়া, নারায়ণের প্রতি অত্যন্ত ভক্তিশালী হইয়া, একান্ত ভক্তসংজ্ঞা লাভ করিলেন ॥২৯॥

---

(২৮) ইতঃ শ্লোকাৎ পরম্…'পঞ্চচত্বারিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ'… বঙ্গ বৰ্দ্ধ, …'পঞ্চপঞ্চাশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

তাবপি খ্যাততপসৌ নরনারায়ণাবৃষী।
তস্মিন্নেবাশ্রমে রম্যে তেপতুস্তপ উত্তমম্ ॥৩১॥
ত্বমপ্যমিতবিক্রান্তঃ পাণ্ডবানাং কুলোদ্বহঃ।
পাবিতাত্মাদ্য সংবৃত্তঃ শ্রুত্বেমামাদিতঃ কথাম্ ॥৩২॥
নৈব তস্যাপরো লোকো নায়ং পার্থিবসত্তম!।
কর্ম্মণা মনসা বাচা যো দ্বিষ্যাদ্বিষ্ণুমব্যয়ম্ ॥৩৩॥
মজ্জন্তি পিতরস্তস্য নরকে শাশ্বতীঃ সমাঃ।
যো দ্বিষ্যাদ্বিবুধশ্রেষ্ঠং দেবং নারায়ণং হরিম্ ॥৩৪॥
কথং নাম ভবেদ্দ্বেষ্য আত্মা লোকস্য কস্যচিৎ।
আত্মা হি পুরুষব্যাঘ্র! জ্ঞেয়ো বিষ্ণুরিতি স্থিতিঃ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

প্রোষ্যেতি। প্রোষ্য প্রকর্ষেণ বাসং কৃত্বা। হরিং নরনারায়ণরূপম্ ॥৩০॥
তাবিতি। খ্যাতং প্রথিতং তপো যয়োস্তৌ ॥৩১॥
জনমেজয়ং প্রত্যাহ ত্বমিতি। অমিতং বিক্রান্তং বিক্রমো যস্য সঃ ॥৩২॥
নেতি। অয়ং লোকঃ। দ্বিষ্যাৎ দ্বেষবিষয়ং কুর্য্যাৎ ॥৩৩॥
মজ্জন্তীতি। শাশ্বতীশ্চিরন্তনীঃ, সমা বৎসরান্। অত্যন্তসংযোগে দ্বিতীয়া ॥৩৪॥
কথমিতি। আত্মা জীবঃ কস্যচিদপি লোকস্য কথং নাম দ্বেষ্যো ভবেৎ ॥৩৫॥

নারদ সেই নরনারায়ণাশ্রমে সহস্রবৎসর থাকিয়া, ভগবানের উপাখ্যান শুনিয়া এবং নরনারায়ণরূপী অবিনশ্বর হরিকে দেখিয়া, যে স্থানে উঁহার স্বকীয় আশ্রম ছিল, সেই হিমালয় পর্ব্বতে সত্বর চলিয়া গেলেন ॥৩০॥

বিখ্যাততপা সেই নর এবং নারায়ণঋষিও সেই মনোহর বদরিকাশ্রমে উত্তম তপস্যা করিতে লাগিলেন ॥৩১॥

মহারাজ! অমিতবিক্রমশালী ও পাণ্ডববংশের ধুরন্ধর আপনিও আজ প্রথম হইতে এই উপাখ্যান শ্রবণ করিয়া পবিত্র হইলেন ॥৩২॥

রাজশ্রেষ্ঠ! যে লোক কর্ম্ম, মন ও বাক্যদ্বারা অবিনশ্বর বিষ্ণুর প্রতি বিদ্বেষ করে, তাহার এইলোকও নাই, পরলোকও নাই ॥৩৩॥

যে লোক দেবশ্রেষ্ঠ হরি নারায়ণের প্রতি বিদ্বেষ করে, তাহার পিতৃপুরুষেরা অতিদীর্ঘকাল নরকে নিমগ্ন থাকে ॥৩৪॥

আত্মা কোন লোকেরই বিদ্বেষের বিষয় হইবেন কেন? পুরুষশ্রেষ্ঠ! বিষ্ণুকেই আত্মা বলিয়া জানিবেন, ইহাই সত্য ॥৩৫॥

য এষ গুরুরস্মাকং ঋষির্গন্ধবতীসুতঃ।
তেনৈতৎ কথিতং তাত! মাহাত্ম্যং পরমব্যয়ম্।
তস্মাচ্ছ্রুত্বা ময়া চেদং কথিতঞ্চ তবানঘ! ॥৩৬॥
নারদেন তু সংপ্রাপ্তঃ সরহস্যঃ সসংগ্রহঃ।
এষ ধর্ম্মো জগন্নাথাৎ সাক্ষান্নারায়ণান্নৃপ! ॥৩৭॥
এবমেষ মহান্ ধর্ম্মঃ স তে পূর্ব্বং নৃপোত্তম!।
কথিতো হরিগীতাসু সমাসবিধিকল্পিতঃ ॥৩৮॥
কৃষ্ণদ্বৈপায়নং ব্যাসং বিদ্ধি নারায়ণং ভুবি।
কো হ্যন্যঃ পুরুষব্যাঘ্র! মহাভারতকৃদ্ভবেৎ।
ধর্ম্মান্ নানাবিধাংশ্চৈব কো ব্রূয়াত্তমৃতে প্রভুম্ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি। গন্ধবতী সত্যবতী তস্যাঃ সুতঃ। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৬॥
নারদেনেতি। রহস্যেন মন্ত্রেণ সহেতি সরহস্যঃ, সংগ্রহেণ বিধিনা চ সহেতি সসংগ্রহঃ ॥৩৭॥
এবমিতি। সমাসবিধিনা সংক্ষিপ্তরূপেণ কল্পিতঃ ॥৩৮॥
কৃষ্ণেতি। ঋতে বিনা, প্রভুং তপঃপ্রভাবশালিনম্। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

সম্যগারাধনীয় ইতি ॥২৯—৩৬॥ গুরবে বৃহস্পতয়ে ॥৩৭॥ স হীতি। স নারায়ণঃ, শমস্ত নিয়মো নিগ্রহস্তৎপরঃ, যমা নিয়মাশ্চ পঞ্চ পঞ্চ অহিংসাদয়ঃ সত্যাদয়শ্চ ॥৫৮॥ কৃতধর্ম্মঃ কৃতযুগধর্ম্মঃ

নিষ্পাপ বৎস! এই যিনি আমাদের গুরু বেদব্যাস, তিনি এই পরম অবিনশ্বর মাহাত্ম্য বলিয়াছেন; আমি তাঁহার নিকট শ্রবণ করিয়া এই আপনার নিকট বলিলাম ॥৩৬॥

রাজা! দেবর্ষি নারদ, জগন্নাথ সাক্ষাৎ নারায়ণের নিকট, মন্ত্র ও বিধির সহিত এই ধর্ম্ম পাইয়াছিলেন ॥৩৭॥

রাজশ্রেষ্ঠ! হরিগীতায় সংক্ষেপে উক্ত এইরূপ এই মহাধর্ম্ম পূর্ব্বে আপনার নিকট বলা হইয়াছিল ॥৩৮॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ! আপনি পৃথিবীতে কৃষ্ণদ্বৈপায়ন বেদব্যাসকে নারায়ণ বলিয়া জানুন; না হইলে অন্য কোন্ ব্যক্তি মহাভারত রচনা করিতে পারে এবং সেই তপঃপ্রভাবশালী বেদব্যাস ব্যতীত অন্য কোন্ লোকই বা নানাবিধ ধর্ম্ম বলিতে সমর্থ হন ॥৩৯॥

বর্ত্ততাং তে মহাযজ্ঞো যথা সঙ্কল্পিতস্ত্বয়া।
সঙ্কল্পিতাশ্বমেধস্ত্বং শ্রুতধর্ম্মশ্চ তত্ত্বতঃ ॥৪০॥

সৌতিরুবাচ।

এতত্তু মহদাখ্যানং শ্রুত্বা পার্থিবসত্তমঃ।
ততো যজ্ঞসমাপ্ত্যর্থং ক্রিয়াঃ সর্ব্বাঃ সমারভৎ ॥৪১॥
নারায়ণীয়মাখ্যানমেতত্তে কথিতং ময়া।
পৃষ্টেন শৌনকাদ্যেহ নৈমিষারণ্যবাসিষু ।৪২॥
নারদেন পুরা যদ্বৈ গুরবে তু নিবেদিতম্।
ঋষীণাং পাণ্ডবানাঞ্চ শৃণ্বতোঃ কৃষ্ণভীষ্ময়োঃ ॥৪৩॥
স হি পরমর্ষির্জনভুবনপতিঃ পৃথ্ধরনিধরঃ শ্রুতিবিনয়নিধিঃ।
শমনিয়মনিধির্যমনিয়মপরো দ্বিজবর সহিতস্তব ভবতু গতিঃ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

বর্ত্ততামিতি। সঙ্কল্পিতঃ অভীষ্টঃ অশ্বমেধো যজ্ঞো যেন সঃ, শ্রুতা ধর্ম্মাস্তস্য নিয়মা যেন সঃ ॥৪০॥

এতদিতি। পার্থিবসত্তমো রাজশ্রেষ্ঠো জনমেজয়ঃ ॥৪১॥

নারেতি। নারায়ণীয়ং নারায়ণসম্বন্ধি। পৃষ্টেন ত্বয়া ॥৪২॥

নারদেনেতি। গুরবে বৈশম্পায়নাধ্যাপকায় ব্যাসায় ॥৪৩॥

স ইতি। স পরমর্ষির্নারায়ণঃ, জনানাং ভুবনানাঞ্চ পতিঃ, পৃথুং মহতীং ধরণিং পৃথিবীং ধরতি অনন্তনাগরূপেণ দধাতীতি সঃ শ্রুতীনাং বেদানাং বিনয়ানাঞ্চ নিধিরাধারঃ, শমস্য অন্ত-

ভারতভাবদীপঃ

সত্ত্বাদিস্তদ্বিদাম ॥৩৯॥ চত্বারো বাসুদেবসঙ্কর্ষণপ্রদ্যুম্নানিরুদ্ধাখ্যা আত্মানস্তান্ ধারয়তি স তথা,

মহারাজ! আপনি যেমন সঙ্কল্প করিয়াছেন সেইভাবে আপনার মহাযজ্ঞ হউক; আপনি অশ্বমেধযজ্ঞেরও ইচ্ছা করিয়াছেন এবং যথানিয়মে তাহার বিধি-বিধানও শুনিয়াছেন ॥৪০॥

সৌতি বলিলেন—'রাজশ্রেষ্ঠ জনমেজয় এই উত্তম উপাখ্যান শ্রবণ করিয়া, তাহার পর যজ্ঞ সমাপ্তির জন্য সমস্ত কার্য্য করিতে আরম্ভ করিলেন ॥৪১॥

মহর্ষি শৌনক! আপনি আমার নিকট প্রশ্ন করিয়াছিলেন। সুতরাং আমি আজ এখানে নৈমিষারণ্যবাসী ঋষিগণের মধ্যে আপনার নিকটে এই নারায়ণের উপাখ্যান বলিলাম ॥৪২॥

নারদ পূর্ব্বে বৈশম্পায়নাদির গুরু বেদব্যাস, অন্যান্য ঋষি, পাণ্ডবগণ, কৃষ্ণ ও ভীষ্মের নিকটে যাহা বলিয়াছিলেন ॥৪৩॥

হরিরমরহিতো হ্যসুরবধকরস্তপসাং নিধিঃ সুমহতাং যশসাঞ্চ ভাজনম্।
মধুকৈটভহা কৃতধর্ম্মবিদাং গতিদোঽভয়দো মখভাগহরোঽস্তু শরণং স তে ॥৪৫॥
ত্রিগুণো বিগুণশ্চতুরাত্মধরঃ পূর্ত্তেষ্টয়োশ্চ ফলভাগহরঃ।
বিদধাতু নিত্যমজিতোঽতিবলো গতিমাত্মগাং সুকৃতিনামৃষীণাম্ ॥৪৬॥
তং লোকসাক্ষিণমজং পুরুষং পুরাণং রবিবর্ণমীশ্বরং গতিং বহুশঃ।
প্রণমধ্বমেকমনসো যতঃ সলিলোদ্ভবোঽপি তমৃষিং প্রণতঃ ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

রিন্দ্রিয়জয়স্ত, নিয়মস্ত তদাখ্য-যোগাঙ্গস্য চ নিধিরাশ্রয়ঃ, যমনিয়মৌ তদাখ্যযোগাঙ্গদ্বয়ং পরৌ শ্রেষ্ঠৌ যস্য সঃ, দ্বিজবরৈরপরৈর্ব্রাহ্মণৈঃ সহিতশ্চ তব গতিঃ অভীষ্টোপায়ঃ, ভবতু ॥৪৪॥

হরিরিতি। অমরাণাং দেবানাং হিতো হিতকরঃ, অসুরাণাং বধং করোতীতি সঃ, নরনারায়ণরূপে তপসাং নিধিঃ, সুমহতাং যশসাং ভাজনঞ্চ, মধুকৈটভৌ নাম দানবৌ হন্তীতি সঃ, কৃতধর্ম্মবিদাং সত্যযুগধর্ম্মজ্ঞানাম্, গতিদঃ অভয়দশ্চ, মখভাগহরো যজ্ঞাংশহর্ত্তা চ স হরিঃ, তে তব ঋষিগণস্য শরণং রক্ষকঃ অস্তু ॥৪৫॥

ত্রিগুণ ইতি। সাকারত্বে ত্রয়ো গুণাঃ সত্ত্বরজস্তমাংসি যস্মিন্ সঃ, নিরাকারত্বে বিগতা গুণাঃ সত্ত্বাদয়ো যস্য সঃ, চতুরশ্চতুঃসংখ্যান্ আত্মনঃ নরনারায়ণহরিকৃষ্ণশরীরাণি প্রাগুক্তানি ধরতীতি সঃ, পূর্ত্তং বাপ্যাদি ইষ্টঞ্চ অগ্নিহোত্রাদি তয়োঃ ফলভাগং হরতীতি সঃ। পূর্ত্তমিষ্টঞ্চাহ স্মৃতিঃ "বাপিকূপতড়াগাদি দেবতায়তনানি চ। অন্নপ্রদানমারামাঃ পূর্ত্তমিত্যভিধীয়তে ॥ অগ্নিহোত্রং তপঃ সত্যং বেদানাঞ্চানুপালনম্, আতিথ্যং বৈশ্বদেবঞ্চ ইষ্টমিত্যভিধীয়তে ॥" অতিবলঃ অত এবাজিতঃ স হরিঃ, সুকৃতিনাং পুণ্যবতামৃষীণাম্, আত্মগাং ব্রহ্মগামিনীম্ গতিমবস্থাং বিদধাতু ॥৪৬॥

তমিতি। হে ঋষয়ঃ! যূয়মেকমনস একাগ্রচিত্তাঃ সন্তঃ, লোকসাক্ষিণং লোকচরিত্রদ্রষ্টারম্

সমস্ত লোক ও সমস্ত ভুবনের অধিপতি এবং বিশাল পৃথিবীধারী নারায়ণ ঋষি, বেদ ও বিনয়ের আধার, শম ও নিয়মের আশ্রয়, যমনিয়মপরায়ণ সেই মহর্ষি নারায়ণ, অন্যান্য ব্রাহ্মণগণের সহিত মিলিত হইয়া, আপনার মঙ্গলের উপায় হউন ॥৪৪॥

দেবগণের হিতকারী, অসুরসংহারী, তপস্যার আধার, বিশাল যশের পাত্র, মধুকৈটভহন্তা, সত্যযুগীয় ধর্ম্মজ্ঞগণের গতি ও অভয়দাতা এবং যজ্ঞভাগহারী হরি আপনাদের রক্ষক হউন ॥৪৫॥

ত্রিগুণ হইয়াও নির্গুণ, নর, নারায়ণ, হরি ও কৃষ্ণ এই চারিটী মূর্ত্তিধারী, ইষ্ট ও পূর্ত্তকর্ম্মের ফলভাগী, অত্যন্ত বলশালী ও অপরাজিত নারায়ণ, পুণ্যবান্ ঋষিগণের নিজগামিনী গতি সর্ব্বদা বিধান করুন ॥৪৬॥

স হি লোকযোনিরমৃতপদং
সূক্ষ্মং পরায়ণমচলং হি পদম্।
তৎ সাংখ্যযোগিভিরুদারধৃতং
বুদ্ধ্যা যতাত্মভিরিদং সনাতনম্ ॥৪৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নারায়ণীয়ে ত্রিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ * ॥০॥

ভারতকৌমুদী

অজং জন্মরহিতম্, অতএব পুরাণম্, রবিবর্ণং সূর্য্যবদুজ্জ্বলম্, ঈশ্বরমষ্টৈশ্বর্য্যসম্পন্নম্, গতিং পুণ্যবতাং গন্তব্যম্, তং পুরুষং নারায়ণম্, বহুশঃ প্রণমধ্বম্। যতঃ সলিলে সলিলোৎপন্নে পদ্মে উদ্ভবতীতি স ব্রহ্মাপি তমৃষিং নারায়ণং প্রণতো ভবতি ॥৪৭॥

স ইতি। লোকস্য জগতঃ যোনিঃ কারণম্, স নারায়ণঃ, অমৃতপদং মুক্তিস্থানম্, সূক্ষ্মম্, পরায়ণং পরমাশ্রয়ভূতম্, পদং পরিণামে গন্তব্যস্থানম্, যতাত্মভিঃ সংযতচিত্তৈঃ, সাংখ্যযোগিভিঃ বুদ্ধ্যা জ্ঞানেন উদারে মহতি হৃদয়ে ধৃতং তৎ পদং পরিণামে গন্তব্যস্থানম্ ॥৪৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে ত্রিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

পূর্ত্তং বাপ্যাদি, ইষ্টমগ্নিহোত্রাদি, আত্মগাং প্রত্যক্প্রবণগামিনীম্ ॥৪০—৪৬॥ সলিলমুদ্ভবো যস্য স নারায়ণঃ শেষশায়ী তমৃষিং বাসুদেবম্ ॥৪৭॥ লোকস্যাব্যক্তাদের্যোনিঃ, মোক্ষস্য পদং স্থানম্, অমৃতস্য পদং পদনীয়ম্, হে উদার তদ্ব্রতং; ধৃতমিতি পাঠান্তরে ধ্যাতং যতাত্মভির্নিরুদ্ধচিত্তৈঃ ॥৪৮॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥৩৩০॥

ঋষিগণ! আপনারা একাগ্রচিত্ত হইয়া লোকসাক্ষী, জন্মবিহীন, পুরাণ, সূর্য্যের ন্যায় উজ্জ্বল, ঐশ্বর্য্যশালী এবং ধার্ম্মিকগণের গন্তব্যস্থান সেই পুরুষ নারায়ণকে বহুবার নমস্কার করুন। যেহেতু পদ্মযোনি ব্রহ্মাও সেই নারায়ণ ঋষিকে নমস্কার করেন ॥৪৭॥

কারণ, মুক্তির স্থান, সূক্ষ্ম, পরম আশ্রয়, অচল, এবং সংযতচিত্ত সাংখ্যজ্ঞানী ও যোগীরা, আপনাদের উদারচিত্তে জ্ঞানদ্বারা এই সেই সনাতনকে ধারণ করেন; জগতের সৃষ্টিকর্ত্তা সেই নারায়ণই ব্রহ্ম ॥৪৮॥

(৪৮) অমৃতস্য পদম্···বঙ্গ নি···উদারব্রতং···বঙ্গ···উদাহৃতং তম্···নি।

* 'ষট্চত্বারিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ'···বঙ্গ বৰ্দ্ধ, ষট্পঞ্চাশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

একত্রিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃঃ—

জনমেজয় উবাচ।

শ্রুতং ভগবতস্তস্য মাহাত্ম্যং পরমাত্মনঃ।
জন্ম ধর্ম্মগৃহে চৈব নরনারায়ণাত্মকম্ ॥১॥
মহাবরাহস্রষ্টা চ পিণ্ডোৎপত্তিঃ পুরাতনী।
প্রবৃত্তৌ চ নিবৃত্তৌ চ যো যথা পরিকল্পিতঃ ॥২॥
তথা চ নঃ শ্রুতো ব্রহ্মন্! কথ্যমানস্ত্বয়ানঘ!।
যচ্চ তৎ কথিতং পূর্ব্বং ত্বয়া হয়শিরো মহৎ ॥৩॥
হব্যকব্যভুজো বিষ্ণুরুদক্পূর্ব্বে মহোদধৌ।
তচ্চ দৃষ্টং ভগবতা ব্রহ্মণা পরমেষ্ঠিনা ॥৪॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

শ্রুতমিতি। ধর্ম্মস্য দেবস্য গৃহে ধর্ম্মপুত্রতয়েত্যর্থঃ ॥১॥

মহেতি। যো নিয়মঃ। নঃ অস্মাভিঃ। হব্যকব্যে ভুঙ্‌ক্তে ইতি হব্যকব্যভুজঃ। "নাম্ন্যুপধপ্রীকৃ-কৃজ্ঞাং কঃ" ইতি ভুজের্নাম্ন্যুপধত্বাৎ কঃ প্রত্যয়ঃ। উদক্পূর্ব্বে উত্তরপূর্ব্বকোণস্থে আবির্ভূত ইতি শেষঃ ॥২—৪॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রুতং ভগবতস্তস্যেত্যাদিরধ্যায়ো হয়গ্রীবাবতারস্য প্রয়োজনং মাহাত্ম্যঞ্চ প্রতিপাদয়তি; তস্য তাৎপর্য্যং রজস্তমোভ্যাং বেদা নষ্টাস্তিরোহিতার্থা ভবন্তি সত্ত্বেন স্বর্থতঃ সম্যক্ প্রকাশন্ত ইতি ॥১—২॥ হব্যকব্যভুজঃ মূলবিভুজাদিত্বাৎ কঃ, আকারান্তঃ শব্দঃ। উদক্পূর্ব্বে ঐশানকোণে,

---

জনমেজয় বলিলেন—'সেই ভগবান্ পরমাত্মা বিষ্ণুর মাহাত্ম্য এবং ধর্ম্মের গৃহে নরনারায়ণরূপে জন্ম শুনিয়াছি ॥১॥

নিষ্পাপ ব্রাহ্মণ! আপনার মুখে সেই মহাবরাহকৃত পুরাতন পিণ্ডোৎপত্তি এবং প্রবৃত্তি ও নিবৃত্তিবিষয়ে যে ধর্ম্ম পরিকল্পিত ছিল, তাহাও আমরা শ্রবণ করিয়াছি। তাহার পর আপনি পূর্ব্বে যে সেই মহাহয়শিরের কথা বলিয়াছেন, তাহাও শুনিয়াছি, আর হব্যকব্যভোজী বিষ্ণু উত্তরপূর্ব মহাসমুদ্রে যে আবির্ভূত হইয়াছিলেন, তাহা ভগবান্ পরমেষ্ঠী ব্রহ্মা দেখিয়াছিলেন ॥২—৪॥

কিং তদুৎপাদিতং পূর্ব্বং হরিণা লোকধারিণা।
রূপং প্রভাবং মহতামপূর্ব্বং ধীমতাম্বর ! ॥৫॥
দৃষ্ট্বা হি বিবুধশ্রেষ্ঠমপূর্ব্বমমিতৌজসম্।
তদশ্বশিরসং পুণ্যং ব্রহ্মা কিমকরোন্মুনে ! ॥৬॥
সংশয়ং ব্রহ্মন্ ! পুরাণং জ্ঞানসম্ভবম্।
কথয়স্বোত্তমমতে ! মহাপুরুষনির্ম্মিতম্।
পাবিতাঃ স্ম ত্বয়া ব্রহ্মন্ ! পুণ্যাঃ কথয়তাঃ কথাঃ ॥৭॥
বৈশম্পায়ন উবাচ।
কথয়িষ্যামি তে সর্ব্বং পুরাণং বেদসম্মিতম্।
জগৌ যদ্ভগবান্ ব্যাসো রাজ্ঞঃ পারিক্ষিতস্য বৈ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি। অপূর্ব্বং মহতাং প্রভাবং দধানং রূপমিত্যর্থঃ ॥৫॥

দৃষ্ট্বেতি। বিবুধশ্রেষ্ঠং দেবপ্রধানম্, অপূর্ব্বমদ্ভুতম্ ॥৬॥

এতমিতি। জ্ঞানসম্ভবং জ্ঞানবিষয়ম্। মহাপুরুষনির্ম্মিতং রূপমধিকৃতং জাতমিতি শেষঃ। পাবিতাঃ পবিত্রীকৃতাঃ। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৭॥

কথয়িষ্যামীতি। জগৌ উবাচ। পরিক্ষিতঃ প্রাচীনস্য তদাখ্যস্য রাজ্ঞঃ অপত্যং ভীমসেনো নাম তস্য সমীপে ॥৮॥

জ্ঞানিশ্রেষ্ঠ ! লোকধারী নারায়ণ পূর্ব্বে কি জন্য, অদ্ভুত সেই মহাপ্রভাবশালী রূপ ধারণ করিয়াছিলেন ? ॥৫॥

মুনি ! ব্রহ্মা সেই দেবশ্রেষ্ঠ, অমিততেজা, অদ্ভুত ও পবিত্র সেই হয়শিরার রূপ দেখিয়া কি করিয়াছিলেন ॥৬॥

ব্রাহ্মণ ! আমার মনে দীর্ঘকাল যাবৎ এইরূপ সংশয় হইয়া আসিতেছে। অতএব মহামতি ! মহাপুরুষ নারায়ণকৃত সেই হয়শিরার কথা আপনি বলুন। ব্রাহ্মণ ! আপনি আমাদিগকে পবিত্র করিয়াছেন। অতএব সেই পবিত্র কথা বলুন' ॥৭॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—'রাজা ! ভগবান্ বেদব্যাস আপনারই বংশে আপনার পিতা পরিক্ষিতের পূর্ব্ববর্ত্তী আর এক পরিক্ষিতের পুত্র রাজা ভীমসেনের নিকটে যাহা বলিয়াছিলেন, আমি আপনার নিকটে বেদের তুল্য সেই প্রাচীন সমস্ত বিষয় বলিব ॥৮॥

(৩) পুণ্যাং কথয়তাং কথাম্···বঙ্গ বর্দ্ধ।

শ্রুত্বাশ্বশিরসো মূর্ত্তিং দেবস্য হরিমেধসঃ।
উৎপন্নসংশয়ো রাজা এতদেবমচোদয়ৎ ॥৯॥

জনমেজয় উবাচ।

যদ্দর্শিতবান্ ব্রহ্মা দেবং হয়শিরোধরম্।
কিমর্থং তৎ সমভবদ্মমাচক্ষ্ব সত্তম! ॥১০॥

বৈশম্পায়ন উবাচ।

যৎ কিঞ্চিদিহ লোকে বৈ দেহসত্ত্বং বিশাম্পতে!।
সর্ব্বং পঞ্চভিরাবিষ্টং ভূতৈরীশ্বরবুদ্ধিজৈঃ ॥১১॥
ঈশ্বরো হি জগৎস্রষ্টা প্রভুর্নারায়ণো বিরাট্।
ভূতান্তরাত্মা বরদঃ সগুণো নির্গুণোঽপি চ।
ভূতপ্রলয়মত্যন্তং শৃণুষ্ব নৃপসত্তম! ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

শ্রুত্বেতি। হরিমেধসো নারায়ণস্য। রাজা ভীমসেনঃ, অচোদয়ৎ ব্যাসমপৃচ্ছৎ।৯॥

যদিতি। দর্শিতবান্ দৃষ্টবান্। "ইড়াগম আর্ষঃ, তৎ হয়শিরোরূপম্ ॥১০॥

যদিতি। দেহসত্ত্বং শরীরদ্রব্যম্। ভূতৈঃ ক্ষিত্যাদিভিঃ ॥১১॥

ঈশ্বর ইতি। সাকারত্বে সগুণঃ সত্ত্বাদিগুণবান্, নিরাকার-চিন্ময়ত্বে চ নির্গুণঃ সত্ত্বাদিগুণশূন্যঃ। অত্যন্তং সাকল্যেন। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

মহোদধৌ তৎসমীপে ইদমুত্তরাঘয়ি ॥৩—৪॥ অপূর্ব্বং প্রাগদৃষ্টম্ ॥৫॥ অপূর্ব্বমদ্ভুতম্ ॥৬—৯॥ দর্শিতবাংস্তদশ্বশিরোরূপম্ ॥১০॥ বেদো বেদহর্ত্তা বেদাধ্যায়ী বেদহরণমিত্যাদিকং সর্ব্বং ভগবল্লীলামাত্রমিতি পৃষ্টস্তোত্তরং বক্ষ্যংস্তজ্জন্মেন সৃষ্টিমেব তাবদুপক্রমতে—যৎকিঞ্চিদিতি ॥১১॥

সেই রাজা ভীমসেন নারায়ণের হয়শীর্ষরূপ শ্রবণ করিয়া, সংশয়াপন্ন হইয়া এইরূপই প্রশ্ন বেদব্যাসের নিকট করিয়াছিলেন ॥৯॥

জনমেজয় বলিলেন—'সাধুশ্রেষ্ঠ! ব্রহ্মা অশ্বের ন্যায় মস্তকধারী নারায়ণকে সেই যে দেখিয়াছিলেন, নারায়ণের সেই রূপটী কি জন্য হইয়াছিল, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন ॥১০॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—'নরনাথ! এই জগতে যে কিছু দেহ আছে, সে সমস্তই ঈশ্বরবুদ্ধিজাত পঞ্চভূতকর্ত্তৃক আবিষ্ট ॥১১॥

---

(১১) ভূতৈরীশ্বরবুদ্ধিভিঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ।

ধরণ্যামথ লীনায়ামপ্সু চৈকার্ণবে পুরা।
জ্যোতিভূ'তে জলে চাপি লীনে জ্যোতিষি চানিলে ॥১৩॥
বায়ৌ চাকাশসংলীনে আকাশে চ মনোঽনুগে।
ব্যক্তে মনসি সংলীনে ব্যক্তে চাব্যক্ততাং গতে ॥১৪॥
অব্যক্তে পুরুষং যাতে পুংসি সর্ব্বগতেঽপি চ।
তম এবাভবৎ সর্বং ন প্রাজ্ঞায়ত কিঞ্চন ॥১৫॥ (বিশেষকম্)
তমসো ব্রহ্ম সংভূতং তমো মূলামৃতাত্মকম্।
তদ্বিশ্বভাবসংজ্ঞান্তং পৌরুষীং তনুমাশ্রিতম্ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

ধরণ্যামিতি। অপ সু জলে, জ্যোতির্ভূ'তে লীনতয়া তেজোরূপত্বং প্রাপ্তে। মনোঽনুগে মনসি প্রবিষ্টে, তস্মিন্ ব্যক্তে মনসি চ অব্যক্ততাং গতে প্রকৃতিত্বং প্রাপ্তে অব্যক্তে প্রকৃতৌ, পুংসি পুরুষে সর্ব্বগতে ব্রহ্মণি যাতে চ তমঃ অন্ধকার এব ॥১৩—১৫॥

তমস ইতি। তমসঃ সর্ব্বাভাবরূপাৎ তস্মাদন্ধকারাৎ ব্রহ্ম ব্রহ্মবৎ কিমপি সূক্ষ্মং তত্ত্বং সম্ভূতমাবির্ভূ'তম্, তচ্চ তমঃ মূলমমৃতং মুক্তিরেব আত্মা স্বরূপং যস্য তৎ কার্য্যকারণয়োরভেদাৎ তদ্ব্রহ্ম, বিশ্বে সর্ব্বে ভাবাঃ পদার্থা স্তেষাং সংজ্ঞা ঘটপটাদিনামানি অন্তে সৃষ্টেঃ পরং যস্য তৎ তাদৃশং সৎ, পৌরুষীং তনুং পুরুষদেহমাশ্রিতমভবৎ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ঈশ্বরবুদ্ধিভিরীশ্বরসঙ্কল্পমাত্রৈঃ ॥১২॥ লয়মাহ—ভূতেতি ॥১৩—১৪॥ ব্যক্তে মহত্তত্ত্বে মনো লীনং তদ্ব্যক্তেঽপ্যব্যক্ততাং গুণসাম্যাবস্থাং গতে সতি ॥১৫॥ পুরুষং স্বমর্থং পুংসি সর্বগতে ব্রহ্মণি লীনে

জগতের সৃষ্টিকর্ত্তা, প্রভাবশালী, বিরাট্ পুরুষ, প্রাণিগণের অন্তরাত্মা, বরদাতা সগুণ ও নির্গুণ নারায়ণই ঈশ্বর। রাজশ্রেষ্ঠ! এখন আপনি ভূতগণের মহাপ্রলয় শ্রবণ করুন ॥১২॥

পূর্ব্বকালে একমাত্র সমুদ্রজলে পৃথিবী লীন হইলে, জল তেজ হইয়া গেলে, তেজ বায়ুতে লয় পাইলে, বায়ু আকাশে প্রবেশ করিলে, মনের অনুগামী ব্যক্ত আকাশ মনে লয় পাইলে, ব্যক্ত মন প্রকৃতিত্ব প্রাপ্ত হইলে, প্রকৃতি পুরুষে প্রবেশ করিলে এবং পুরুষ ব্রহ্মে লীন হইলে সমস্তই একমাত্র অন্ধকার হইয়াছিল; তৎকালে অন্য কিছুই জানা যাইত না ॥১৩—১৫॥

সেই অন্ধকারের মধ্য হইতে ব্রহ্মবৎ এক সূক্ষ্ম তত্ত্ব আবির্ভূ'ত হইয়াছিল; সেই অন্ধকার মূল ব্রহ্ম হইতে অভিন্ন (কার্য্য ও কারণ অভিন্ন এই মতে), সেই সূক্ষ্ম পদার্থই সৃষ্টির পরে নানাসংজ্ঞা লাভ করিয়াছে এবং পুরুষদেহ ধারণ করিয়াছে ॥১৬॥

সোঽনিরুদ্ধ ইতি প্রোক্তস্তৎ প্রধানং প্রচক্ষতে।
তদব্যক্তমিতি জ্ঞেয়ং ত্রিগুণং নৃপসত্তম। ॥১৭॥
বিদ্যাসহায়বান্ দেবো বিষ্বক্‌সেনো হরিঃ প্রভুঃ।
অপ্‌স্বেব শয়নং চক্রে নিদ্রাযোগমুপাগতঃ ॥১৮॥
জগতশ্চিন্তয়ন্ সৃষ্টিং চিত্রাং বহুগুণোদ্ভবাম্।
তস্য চিন্তয়তঃ সৃষ্টিং মহানাত্মগুণঃ স্মৃতঃ ॥১৯॥
অহঙ্কারস্ততো জাতো ব্রহ্মা স তু চতুর্ম্মুখঃ।
হিরণ্যগর্ভো ভগবান্ সর্বলোকপিতামহঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি। স ইতি বিধেয়লিঙ্গঃ, তদিত্যুদ্দেশ্যলিঙ্গম্, প্রধানং প্রকৃতিম। ত্রয়ো গুণাঃ সত্ত্বরজস্তমাংসি যস্মিন্ তৎ ॥১৭॥

বিদ্যেতি। বিদ্যাসহায়বান্ জ্ঞানবান্, দেবো দ্যোতমানঃ, বিষ্বক্ সমন্তাৎ সেনা শক্তির্যস্য সঃ, প্রভুঃ প্রভাববান্, হরির্নারায়ণঃ, অপ্‌সু কারণসলিল এব শয়নং চক্রে শয়িত ইব নিষ্ক্রিয় আসীৎ, নিদ্রাযোগং যোগনিদ্রামুপাগতঃ সন্ ॥১৮॥

জগত ইতি। বহুভ্যো গুণেভ্যঃ সত্ত্বাদিভ্য উদ্ভবতীতি তাম্, চিত্রাং নানাবিধাং জগতঃ সৃষ্টিং চিন্তয়ন্নাসীৎ। "স ঐক্ষত বহুস্যাম্ প্রজায়েয়" ইতি শ্রুতেঃ। তাং সৃষ্টিং চিন্তয়তশ্চ তস্য মহান্ অপ্রধৃষ্য আত্মগুণ আত্মন এব সৃষ্টিক্ষমতা আবির্ভূতঃ স্মৃতঃ। তদেব মহত্তত্ত্বম্ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

সতি প্রলয়াবস্থায়াং তম এবাভবৎ সর্ব্বং বিশেষবিজ্ঞানং সর্বং লুপ্তমিত্যর্থঃ ॥১৬॥ তমসঃ সকাশাৎ ব্রহ্ম জগৎকারণং পরব্যোমাখ্যমুৎপন্নম্। তমঃ কুত উৎপন্নমিত্যাকাঙ্ক্ষায়ামাহ—তমো মূলা বৃতাত্মকমিতি। অধিষ্ঠানমাত্রাত্মকমুরগ ইব রজ্জুমাত্রাত্মকঃ তন্মূলামৃতং স্বাধ্যস্ততমসা উপেতং সন্বিশ্বভাবাঃ সর্বং রূপং সংজ্ঞানামতদস্তঃ প্রপঞ্চাত্মকমিত্যর্থঃ। পৌরুষীং বৈরাজীম্ ॥১৭॥ অনিরুদ্ধ এব সূক্ষ্মরূপোঽব্যক্তসংজ্ঞিতো জ্ঞেয়ঃ ॥১৮॥ বিদ্যা নির্ব্বিশেষচিন্মাত্রাকারা চেতোবৃত্তিঃ,

রাজশ্রেষ্ঠ! সেই সূক্ষ্ম পদার্থকেই অনিরুদ্ধ বলা হইয়াছে এবং মুনিরা তাঁহাকেই প্রকৃতি বলেন; আর আপনারাও সেই প্রকৃতিকেই ত্রিগুণাত্মক অব্যক্ত বলিয়া জানিবেন ॥১৭॥

বিদ্যাসহায়শালী, সর্ব্বশক্তিমান্ ও প্রভাবযুক্ত নারায়ণদেব যোগনিদ্রা অবলম্বন করিয়া, জলেই শয়ন করিয়াছিলেন ॥১৮॥

তৎকালে তিনি সত্ত্বাদিগুণ হইতে উৎপন্ন নানাবিধ জগৎ সৃষ্টি করিবার চিন্তা করিলেন, সেই সৃষ্টি চিন্তা করিবার সময়ে, তাহা হইতে ত্রিগুণময় মহত্তত্ত্ব আবির্ভূত হইল ॥১৯॥

পদ্মেঽনিরুদ্ধাৎ সম্ভূতস্তদা পদ্মনিভেক্ষণঃ।
সহস্রপত্রে দ্যুতিমানুপবিষ্টঃ সনাতনঃ ॥২১॥
দদৃশেঽদ্ভুতসঙ্কাশো লোকানাপোময়ান্ প্রভুঃ।
সত্ত্বস্থঃ পরমেষ্ঠী স ততো ভূতগণান্ সৃজন্ ॥২২॥
পূর্ব্বমেব চ পদ্মস্য পত্রে সূর্য্যাংশুসপ্রভে।
নারায়ণকৃতৌ বিন্দূ অপামাস্তাং গুণোত্তরৌ ॥২৩॥
তাবপশ্যৎ স ভগবাননাদিনিধনোঽচ্যুতঃ।
একস্তত্রাভবদ্বিন্দুর্মধ্বাভো রুচিরপ্রভঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

অহঙ্কার ইতি। ততো মহতঃ। হিরণ্যং সৃষ্টিক্ষমতাধনম্ গর্ভে যস্য সঃ ॥২০॥

পদ্ম ইতি। পদ্মে মহত্ত্বস্বরূপে, অনিরুদ্ধাৎ তস্মাৎ প্রধানাৎ, সম্ভূতঃ পরম্পরয়া জাতঃ ॥২১॥

দদৃশ ইতি। ততঃ অদ্ভুতসঙ্কাশশ্চতুর্ম্মুখাদিধারণাদাশ্চর্য্যতুল্যঃ, প্রভুঃ প্রভাবশালী, সত্ত্বস্থঃ সৃষ্ট্যধ্যবসায়বান্, পরমে স্রষ্টৃপদে তিষ্ঠতীতি পরমেষ্ঠী স ব্রহ্মা আপোময়ান্ জলময়ান্ লোকান্ দদৃশে দদর্শ ততঃ ভূতগণাংশ্চ সৃজন্ দদৃশে সৃষ্টৈর্লোকৈঃ ॥২২॥

পূর্ব্বমিতি। সূর্য্যাংশূনাং সমানা প্রভা যস্য তস্মিন্। অপাং জলস্য। গুণেন স্বচ্ছতয়া উত্তরৌ উত্তমৌ বিন্দূ কণদ্বয়ম্ ॥২৩॥

তাবিতি। স ব্রহ্মা। মধ্বাভো মধুতুল্যঃ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

অপ্সু নির্ব্বিশেষে ব্রহ্মণি শয়নং চক্রে বিলয়ং জগাম ॥১৯॥ স এব চিদ্রূপো জগতঃ সৃষ্টিং চিন্তয়ন্ বহুস্যাং প্রজায়েয়েতীক্ষণং কুর্ব্বন ॥২০—২১॥ পদ্মে ব্রহ্মাণ্ডে অনিরুদ্ধাদহঙ্কারাৎ সম্ভূত

সেই মহত্তত্ত্ব হইতে অহঙ্কার জন্মিল, সেই অহঙ্কারই চতুর্ম্মুখ ব্রহ্মা এবং তিনিই ভগবান্ হিরণ্যগর্ভ ও সর্ব্বলোকপিতামহ ॥২০॥

তখন পদ্মনয়ন, তেজস্বী ও সনাতন ব্রহ্মা প্রকৃতি হইতে উৎপন্ন হইয়া, সেই সহস্রদল পদ্মে উপবিষ্ট হইলেন ॥২১॥

আশ্চর্য্যমূর্ত্তি, প্রভাবশালী, অধ্যবসায়সম্পন্ন ও স্রষ্টৃপদে অধিষ্ঠিত ব্রহ্মা প্রথমে সমস্ত জগৎ জলময় দেখিলেন, তাহার পর তিনি ভূতসমূহ সৃষ্টি করিতে আরম্ভ করিলেন ॥২২॥

সূর্য্যকিরণের ন্যায় উজ্জ্বল সেই পদ্মপত্রে নারায়ণকৃত নির্ম্মল দুইটী জলবিন্দু পূর্ব্বেই ছিল ॥২৩॥

ভগবান্ অনাদিনিধন নারায়ণ ও ব্রহ্মা সেই জলবিন্দু দুইটী দেখিলেন ; তাহার মধ্যে একটী জলবিন্দুর মধুর ন্যায় সুন্দর কান্তি ছিল ॥২৪॥

স তামসো মধুর্জ্জাতস্তদা নারায়ণাজ্ঞয়া।
কঠিনস্ত্বপরো বিন্দুঃ কৈটভো রাজসস্তু সঃ ॥২৫॥
তাবভ্যধাবতাং শ্রেষ্ঠৌ তমোরজোগুণান্বিতৌ।
বলবন্তৌ গদাহস্তৌ পদ্মনালানুসারিণৌ ॥২৬॥
দদৃশাতেঽরবিন্দস্থং ব্রহ্মাণমমিতপ্রভম্।
সৃজন্তং প্রথমং বেদাংশ্চতুরশ্চারুবিগ্রহান্ ॥২৭॥
ততো বিগ্রহবন্তৌ তৌ বেদান্ দৃষ্ট্বাসুরোত্তমৌ।
সহসা জগৃহতুর্বেদান্ ব্রহ্মণঃ পশ্যতস্তদা ॥২৮॥
অথ তৌ দানবশ্রেষ্ঠৌ বেদান্ গৃহ্য সনাতনান্।
রসাং বিবিশতুস্তূর্ণমুদকপূর্বে মহোদধৌ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি। স মধুপ্রভো জলবিন্দুঃ তামসো মধুর্নাম দৈত্যো জাতঃ, বিন্দুর্জলকণঃ মার্কণ্ডেয়পুরাণে দেবীমাহাত্ম্যে তু বিষ্ণুকর্ণমলাৎ মধুকৈটভয়োর্জন্মাভিহিতম্। তচ্চ কল্পভেদাদবিরুদ্ধম্ ॥২৫॥

তাবিতি। পদ্মনালং অনুসরত ইতি তৌ ॥২৬॥

দদৃশাতে ইতি। চতুরশ্চতুঃসংখ্যকান্, সৃজন্তং স্মরণপূর্ব্বকং লিখিত্বা পুস্তকস্থান্ কুর্ব্বন্তম্, স্বয়মপি পরত্র সনাতনানিত্যভিধানাৎ "ন কশ্চিৎ বেদকর্ত্তা চ বেদঃস্মর্ত্তা পিতামহঃ" ইতি মনু বচনাৎ। "ষাণ্মাসিকেঽপি সময়ে ভ্রান্তিঃ সঞ্জায়তে নৃণাম্ ধাত্রাক্ষরাণি সৃষ্টানি পত্রারূঢ়াণ্যতঃ পুরা" ইতি স্মৃত্যন্তরাচ্চ। অত এব চারুবিগ্রহানিতি দৈত্যয়োশ্চ হরণসম্ভব ইতি ভাবঃ। চারুবিগ্রহান্ সুন্দরমূর্ত্তীন্ ॥২৭॥

তত ইতি। বিগ্রহবন্তৌ বলবদ্দেহশালিনৌ। তৃতীয়পাদে অক্ষরাধিক্যমার্ষম্ ॥২৮॥

তমোগুণময় সেই জলবিন্দুটী নারায়ণের আদেশে মধুনামে দৈত্য হইল; আর রজোগুণময় কঠিন অপর জলবিন্দুটী কৈটভনামে দৈত্য হইয়া গেল ॥২৫॥

রজোগুণ ও তমোগুণান্বিত, বলবান্ ও গদাধারী সেই অসুর শ্রেষ্ঠেরা, ব্রহ্মাধিষ্ঠিত পদ্মনালের দিকে ধাবিত হইল ॥২৬॥

তখন তাহারা দেখিল, অসাধারণ তেজস্বী ব্রহ্মা পদ্মের উপরে থাকিয়া, সর্ব্বপ্রথমে সুন্দরমূর্ত্তি চারিটী বেদ সৃষ্টি করিয়া রাখিয়াছেন ॥২৭॥

তাহার পর সবলদেহ সেই অসুরশ্রেষ্ঠেরা বেদ কয়টীকে দেখিয়া, ব্রহ্মার সাক্ষাতেই তৎক্ষণাৎ সেই বেদগুলিকে গ্রহণ করিল ॥২৮॥

(২৯) উদকপূর্ণে মহোদধৌ—বঙ্গ বর্দ্ধ।

ততো হৃতেষু বেদেষু ব্রহ্মা কশ্মলমাবিশৎ।
ততো বচনমীশানং প্রাহ বেদৈর্ব্বিনাকৃতঃ ॥৩০॥

ব্রহ্মোবাচ।

বেদা মে পরমং চক্ষুর্ব্বেদা মে পরমং বলম্।
বেদা মে পরমং ধাম বেদা মে ব্রহ্মচোত্তরম্ ॥৩১॥
মম বেদা হৃতাঃ সর্ব্বে দানবাভ্যাং বলাদিতঃ।
অন্ধকারা হি মে লোকা জাতা বেদৈর্ব্বিনাকৃতাঃ ॥৩২॥
বেদানৃতে হি কিং কুর্য্যাং লোকানাং সৃষ্টিমুত্তমাম্।
অহো বত মহদ্দুঃখং বেদনাশনজং মম ॥৩৩॥
প্রাপ্তং দুনোতি হৃদয়ং তীব্রং শোকপরায়ণম্।
কো হি শোকার্ণবে মগ্নং মামিতোঽদ্য সমুদ্ধরেৎ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি। গৃহ্য গৃহীত্বা। রসাং রসাতলম্। উদক্‌পূর্ব্বে উত্তরপূর্ব্বকোণস্থে প্রথমং মহোদধৌ বিবিশতুঃ পরঞ্চ রসাতলমিতি ভাবঃ ॥২৯॥

তত ইতি। কশ্মলং শোকমোহম্। বিনাকৃতো বিরহিতঃ ॥৩০॥

বেদা ইতি। চক্ষুঃ সর্ব্বদর্শনহেতুত্বাৎ বলং সর্ব্বসৃষ্টিসাধকত্বাৎ। ধাম আশ্রয়ঃ স্থিতিহেতুত্বাৎ উত্তরং পরমং ব্রহ্ম শ্রেয়স্ত্বাৎ ॥৩১॥

মমেতি। অন্ধকারাস্তদাচ্ছন্না ইব অজ্ঞেয়ত্বাৎ ॥৩২॥

বেদানিতি। ঋতে বিনা, কিং কেন প্রকারেণ ॥৩৩॥

তাহার পর সেই দানবশ্রেষ্ঠেরা সেই সনাতন বেদ চারিটী গ্রহণ করিয়া, উত্তর-পূর্ব্ব সমুদ্রে প্রবেশ করিল, পরে সেই পথে পাতালে যাইয়া উপস্থিত হইল ॥২৯॥

বেদগুলি অপহৃত হইলে ব্রহ্মা শোকে মুগ্ধ হইয়া পড়িলেন, পরে তিনি বেদ-বিহীন হইয়া ঈশ্বরকে এই কথা বলিলেন ॥৩০॥

ব্রহ্মা বলিলেন—'বেদ আমার পরম চক্ষু, বেদ আমার পরম বল, বেদ আমার উত্তম আশ্রয় এবং বেদ আমার পরম ব্রহ্ম ॥৩১॥

হায়, দানবেরা বলপূর্ব্বক এইস্থান হইতে আমার সমস্ত বেদ হরণ করিয়া লইয়া গিয়াছে। সুতরাং বেদবিহীন লোকসকল আমার নিকটে অন্ধকারময় হইয়া পড়িয়াছে ॥৩২॥

বেদব্যতীত আমি কি প্রকারে উত্তম লোকসৃষ্টি করিব; হায়, বেদনাশনিবন্ধন আমার গুরুতর দুঃখ উপস্থিত হইয়াছে ॥৩৩॥

বেদাংস্তাংশ্চানয়েন্নষ্টান্ কস্য চাহং প্রিয়ো ভবে।
ইত্যেবং ভাষমাণস্য ব্রহ্মণো নৃপসত্তম ! ॥৩৫॥
হরেস্তোত্রার্থমুদ্ভূতা বুদ্ধির্বুদ্ধিমতাম্বর !।
ততো জগৌ পরং জপ্যং প্রাঞ্জলিপ্রগ্রহঃ প্রভুঃ ॥৩৬॥ (যুগ্মকম্)

ব্রহ্মোবাচ।

ওঁ নমস্তে ব্রহ্মহৃদয় ! নমস্তে মম পূর্ব্বজ !।
লোকাদ্য ! ভুবনশ্রেষ্ঠ ! সাংখ্যযোগনিধে ! প্রভো ! ॥৩৭॥
ব্যক্তাব্যক্তকরাচিন্ত্য ! ক্ষেমং পন্থানমাস্থিত !।
বিশ্বভুক্। সর্ব্বভূতানামন্তরাত্মন্নযোনিজ ! ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

প্রাপ্তমিতি। প্রাপ্তমুপস্থিতং তীব্রং দুঃখং কর্ত্তৃ, শোকপরায়ণং মম হৃদয়ং দুনোতি তাপয়তি ॥৩৪॥

বেদানিতি। নষ্টানদৃশ্যতাং গতান্। ভবে ভবামি। জগৌ উবাচ, অঞ্জলিপ্রগ্রহেণ পাণিদ্বয়-সংযোগকরণেন সহেতি সঃ, প্রভুর্ব্রহ্মা ॥৩৫—৩৬॥

নম ইতি "যন্ন্যূনঞ্চাতিরিক্তঞ্চ যাচ্ছিদ্রং যদযজ্ঞিয়ম্। তদোঙ্কারপ্রযুক্তেন সর্ব্বঞ্চাবিকলং ভবেৎ॥" ইতি যোগিযাজ্ঞবল্ক্যবচনাৎ প্রথমং প্রণবোচ্চারণম্। ব্রহ্মণো মম হৃদয় হৃদয়তুল্য !। হে লোকাদ্য ! জগদাদে ! ॥৩৭॥

ব্যক্তেতি। ব্যক্তানি মহদাদীনি অব্যক্তং প্রকৃতিঞ্চ করোতীতি সঃ তৎ সম্বোধনম্। এবমন্যত্র ক্ষেমং পন্থানং নিরাকারত্বম্ আস্থিত আশ্রিতঃ তাপাদ্যসম্ভবাৎ, অযোনিজ ! অকারণা-বির্ভূত ! ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

আবির্ভূতো ব্রহ্মা ॥২২—২৩॥ পদ্মস্য পত্রে অংশৈকদেশে ॥২৪—৩৭॥ রজস্তমোভ্যামভিভূতৈর্নষ্টজ্ঞানৈরীশ্বর এব জপধ্যানাদিনা জ্ঞানলাভার্থমনুসরণীয় ইত্যাশয়েনাহ—ওঁ নমস্তে ইতি ॥৩৮॥

উপস্থিত তীব্র দুঃখ আমার শোকার্ত্ত মনকে সন্তপ্ত করিতেছে, আমি শোক-সাগরে মগ্ন হইয়াছি ; এই অবস্থায় কোন্ ব্যক্তি আমাকে আজ এই শোকসাগর হইতে উদ্ধার করিবে ॥৩৪॥

আমি কাহার প্রিয়, কে আমার সেই বিনষ্ট বেদ আনিয়া দিবে, বুদ্ধিমৎপ্রধান রাজশ্রেষ্ঠ ! এইরূপ বলিবার সময়ে ব্রহ্মার নারায়ণকে স্তব করিবার বিষয়ে বুদ্ধি জন্মিল ; তাহার পর ব্রহ্মা কৃতাঞ্জলি হইয়া, উত্তমপাঠ্য নারায়ণস্তব পাঠ করিতে লাগিলেন ॥৩৫—৩৬॥

হে ব্রহ্মার হৃদয় ! ব্রহ্মার অগ্রজ ! জগতের আদি ! জগতের শ্রেষ্ঠ ! সাংখ্য ও যোগের সাগর ! প্রভু ! আপনাকে নমস্কার করি ॥৩৭॥

অহং প্রসাদজস্তুভ্যং লোকধামস্বয়ম্ভুবঃ।
ত্বত্তো মে মানসং জন্ম প্রথমং দ্বিজপূজিতম্ ॥৩৯॥
চাক্ষুষং বৈ দ্বিতীয়ং মে জন্ম চাসীৎ পুরাতনম্।
ত্বৎপ্রসাদাত্তু মে জন্ম তৃতীয়ং বাচিকং মহৎ ॥৪০॥
ত্বত্তঃ শ্রবণজঞ্চাপি চতুর্থং জন্ম মে বিভো!।
নাসত্যঞ্চাপি মে জন্ম ত্বত্তঃ পঞ্চমমুচ্যতে ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

অহমিতি। প্রসাদজঃ অনুগ্রহাজ্জাতঃ, তুভ্যং তব, লোকানাং ধাম আশ্রয়শ্চাসৌ স্বয়ম্ভুশ্চেতি তস্য ॥৩৯॥

চাক্ষুষমিতি। চক্ষুষ ইদং চাক্ষুষম্। বাচা কৃতং বাচিকম্ ॥৪০॥

ত্বত্ত ইতি। শ্রবণজং কর্ণাজ্জাতম্। নাসত্যং অশ্বিনীকুমাররূপম্ ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

তুভ্যং তব, লোকধামপ্রকাশকঃ স চাসৌ স্বয়ম্ভুশ্চ তস্য ॥৩৯॥ ত্বত্তো ম ইতি। "নমু জ্ঞানম-প্রতিমং যস্য বৈরাগ্যঞ্চ জগৎপতেঃ। ঐশ্বর্য্যং চৈব ধর্ম্মশ্চ সহসিদ্ধং চতুষ্টয়'মিতি স্মৃত্যা সহা—"যমীক্ষাঞ্চক্রে যন্মদন্যন্নাস্তি কস্মান্নু বিভেমীতি কস্মাদ্ধ্যভেষ্যৎ দ্বিতীয়াদ্বৈ ভয়ং ভবতী"তি শ্রুত্যা তত্তাৎপর্য্যেণ চ ব্রহ্মণঃ স্বতঃসিদ্ধজ্ঞানত্বমুক্তম্, সতি চ জ্ঞানে জন্মান্তরং নাস্তীতি কথং তস্য সপ্তজন্মান্যুচ্যন্তে ? অভ্যুপগমে স্বাজ্ঞানসিদ্ধজ্ঞানস্য বৈফল্যম্; অতো ব্যর্থং মোক্ষধর্ম্মাখ্যানমিতি চেদত্র ক্রমঃ—অত্র হ্যহঙ্কারাদুৎপন্নশ্চতুর্ম্মুখঃ স্বস্য বৈরাজং রূপং সর্ব্বনামরূপাত্মকমনুসন্দধানো মন্যতে যদা যদা যদ্যৎ প্রকাশতে তত্তদেবোৎপন্নমিতি তাবন্তি বৈরাজানি জন্মানীতি। স্থূলপ্রপঞ্চাত্মকং মানসং ভোগদ্বারা সংস্থাপ্তকরঃ প্রথমং বৈরাজং জন্ম; রূপপ্রপঞ্চাত্মকং চাক্ষুষং ততোঽপি বাহ্যত্বাদ্দ্বিতীয়ম্ ॥৪০॥ বচনমাত্রোপস্থাপিতমেরুস্বর্গাদ্যাত্মকং ততোঽপি বাহ্যত্বাৎ তৃতীয়ম্। অস্য ভোগ্যত্বান্তরঙ্গস্তোপস্থাপকো বেদাত্মা নাম প্রপঞ্চস্ততো

আপনি ব্যক্ত ও অব্যক্ত সৃষ্টি করিয়াছেন, আপনি অচিন্তনীয়, আপনি মঙ্গলময়পথ অবলম্বন করিয়াছেন, আপনি সর্ব্বভোজী, আপনি সর্ব্বভূতের অন্তরাত্মা এবং আপনি অযোনিজাত, আপনাকে নমস্কার করি ॥৩৮॥

আপনি জগতের আশ্রয় ও স্বয়ম্ভু, আপনার অনুগ্রহেই আমি জন্মিয়াছি, ব্রাহ্মণপূজিত আমার প্রথম জন্ম আপনার মন হইতে হইয়াছিল ॥৩৯॥

আমার পুরাতন দ্বিতীয় জন্ম আপনার চক্ষু হইতে হইয়াছিল এবং আমার প্রশস্ত তৃতীয় জন্ম, আপনারই অনুগ্রহে, আপনার বাক্য হইতে প্রকাশ পাইয়াছিল ॥৪০॥

প্রভু! আপনার কর্ণ হইতে আমার চতুর্থ জন্ম হইয়াছিল। মুনিরা আপনা হইতেই আমার অশ্বিনীকুমাররূপ পঞ্চম জন্ম বলেন ॥৪১॥

অণ্ডজঞ্চাপি মে জন্ম ত্বত্তঃ ষষ্ঠং বিনির্ম্মিতম্।
ইদঞ্চ সপ্তমং জন্ম পদ্মজন্মেতি বৈ প্রভো! ॥৪২॥
সর্গে সর্গে হ্যহং পুত্রস্তব ত্রিগুণবর্জ্জিত!।
প্রথমঃ পুণ্ডরীকাক্ষঃ প্রধানগুণকল্পিতঃ ॥৪৩॥
ত্বমীশ্বরস্বভাবশ্চ কর্ম্মবন্ধঃ স্বয়ম্ভুবঃ।
ত্বয়া বিনির্ম্মিতোহহং বৈ বেদচক্ষুর্বয়োহতিগঃ ॥৪৪॥
তে মে বেদা হৃতাশ্চক্ষুরন্ধো জাতোহস্মি জাগৃহি।
দদস্ব চক্ষূংষি মম প্রিয়োহহং তে প্রিয়োহসি মে ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

অণ্ডজমিতি। বিনির্ম্মিতং ত্বয়ৈব বিহিতম্ ॥৪২॥

সর্গ ইতি। সর্গে সর্গে সৃষ্টৌ সৃষ্টৌ। হে ত্রিগুণবর্জ্জিত! চিন্ময়ত্বাৎ সত্ত্বাদিগুণহীন!। প্রধানগুণেন সত্ত্বেন কল্পিতঃ ॥৪৩॥

ত্বমিতি। কর্ম্মণা বধ্নাতীতি কর্ম্মবন্ধঃ। স্বয়ম্ভুবো মম, বয়োহতিগো বাল্যাদিবয়ঃশূন্যঃ ॥৪৪॥

ত ইতি। চক্ষুশ্চক্ষুস্বরূপা বেদাঃ। দদস্বেতি "দদ দানে ইত্যস্য প্রয়োগঃ ॥৪৫॥

ভারতভাবদীপঃ

হপি বাহ্যত্বাচ্চতুর্থঃ ॥৪১॥ নাসত্যামিতি। অশ্বিদেবত্যঘ্রাণজং জন্ম গন্ধপ্রপঞ্চাত্মকং নামোল্লেখ-পূর্বকরূপস্মারকতয়া ততোহপি বহিরঙ্গত্বাৎ পঞ্চমম্। অণ্ডং ব্রহ্মাণ্ডং তদ্দর্শনসংস্কারজং বাসনাত্মকং স্বাপ্নপ্রপঞ্চময়ং ততোহপি বাহ্যং ষষ্ঠম্ ॥৪২॥ ততোহপি বাহ্যং পদ্যতে গম্যত ইতি বা পদনীয়ং বা পাদ্মং সর্বপ্রাণিধীবাসনোদ্বোধকং কারণাত্মকমিদং সপ্তমম্। ইতোহপি বাহ্যত্বং শুদ্ধ চিন্মাত্রো-হষ্টমঃ। সর্বেষু কার্যেষ্বনুগতত্বাৎ পিতাহঞ্চ ত্বৎসত্ত্বয়ৈব কার্যসপ্তকরূপেণ মানসত্বয়া ত্বৎপুত্রো হস্মীত্যাহ—সর্গে সর্গে ইতি ॥৪৩॥ প্রধানং মুখ্যো গুণঃ সত্ত্বং তেন কল্পিতঃ শুদ্ধসত্ত্বময়শরীর

আপনা হইতেই আমার অণ্ডজ ষষ্ঠ জন্ম হইয়াছিল এবং প্রভু! এই আমার সপ্তম জন্ম পদ্ম হইতে উৎপন্ন, ইহাও আপনিই করিয়াছেন ॥৪২॥

হে ত্রিগুণহীন! প্রত্যেক সৃষ্টিতেই আমি আপনার পুত্র হইয়াছি, আপনি প্রথম সত্ত্বগুণময় পুণ্ডরীকাক্ষ ॥৪৩॥

আপনি ঈশ্বরস্বরূপ এবং কর্ম্মদ্বারা স্বয়ম্ভু আমাকে বদ্ধ রাখিয়াছেন আর আপনিই আমাকে বেদচক্ষু ও বাল্যাদিবয়ো বিহীনভাবে নির্ম্মাণ করিয়াছেন ॥৪৪॥

প্রভু! আমার চক্ষুস্বরূপ সেই বেদসকল অসুরেরা হরণ করিয়াছে, আমি অন্ধ হইয়া গিয়াছি। অতএব আপনি জাগরিত হউন, আমার চক্ষু দান করুন, আমি আপনার প্রিয়, আপনিও আমার প্রিয় ॥৪৫॥

এবং স্তুতঃ স ভগবান্ পুরুষঃ সর্বতোমুখঃ।
জহৌ নিদ্রামথ তদা বেদকার্য্যার্থমুদ্যতঃ ॥৪৬॥
ঐশ্বর্য্যেণ প্রয়োগেণ দ্বিতীয়াং তনুমাস্থিতঃ।
সুনাসিকেন কায়েন ভূত্বা চন্দ্রপ্রভস্তদা ॥৪৭॥
কৃত্বা হয়শিরঃ শুভ্রং বেদানামালয়ঃ প্রভুঃ।
তস্য মূর্দ্ধা সমভবদ্দ্যৌঃ সনক্ষত্রতারকা ॥৪৮॥
কেশাশ্চাস্যাভবন্দীর্ঘা রবেরংশুসমপ্রভাঃ।
কর্ণাবাকাশপাতালে ললাটং ভূতধারিণী ॥৪৯॥
গঙ্গা সরস্বতী শ্রোণ্যৌ ভ্রুবাবাস্তাং মহোদধী।
চক্ষুষী সোমসূর্য্যৌ তে নাসা সন্ধ্যা পুনঃ স্মৃতা ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। সর্ব্বতঃ সমস্তানুমুখানি যস্য সঃ, সর্ব্বদর্শীত্যর্থঃ। বেদানাং কার্য্যমুদ্ধরণং তদর্থমুদ্যতো বভূব ॥৪৬॥

ঐশ্বর্য্যেণেতি। প্রযুজ্যত ইতি প্রয়োগস্তেন ঐশ্বর্য্যেণ অণিমাদ্যন্তর্গতপ্রাকাম্যাখ্যেন তদা চন্দ্রপ্রভঃ শুদ্ধো ভূত্বা, শোভনা নাসিকা যস্য তেন কায়েন দ্বিতীয়াং তনুং শরীরম্ আস্থিত আশ্রিতবান্ ॥৪৭॥

কৃত্বেতি। বেদানামালয় আশ্রয়ঃ প্রভুর্নারায়ণঃ শুভ্রং হয়শিরঃ অশ্ববন্মস্তকং কৃত্বা তস্থাবিতি শেষঃ। নক্ষত্রং ধ্রুবাদি তারকাশ্চাশ্বিন্যাদিঃ। দ্যৌরাকাশম্ ॥৪৮॥

কেশা ইতি। অংশুসমপ্রভাঃ কিরণবদুজ্জ্বলাঃ। ভূতধারিণী পৃথিবী ললাটমভবৎ ॥৪৯॥

গঙ্গেতি। গঙ্গা সরস্বতী চ নদ্যৌ শ্রোণ্যৌ নিতম্বৌ, মহোদধী ভ্রুবৌ, সোমসূর্য্যৌ চ তে চক্ষুষী আস্তাম্, সন্ধ্যা পুনর্নাসা স্মৃতা ॥৫০॥

ব্রহ্মা এইরূপ স্তব করিলে, সর্ব্বদর্শী ভগবান্ সেই মহাপুরুষ নারায়ণ, তখন বেদ উদ্ধার করিবার জন্য উদ্যত হইয়া নিদ্রাত্যাগ করিলেন ॥৪৬॥

তখন তিনি আপন ঐশ্বর্য্য প্রয়োগ করিয়া, সুন্দর নাসিকাযুক্ত দেহে চন্দ্রের ন্যায় শুভ্রবর্ণ হইয়া, দ্বিতীয় শরীর ধারণ করিলেন ॥৪৭॥

বেদের আশ্রয় ও প্রভাবশালী নারায়ণ, এইভাবে শুভ্রবর্ণ অশ্বের ন্যায় মস্তক করিয়া অবস্থান করিলেন। ধ্রুবাদি নক্ষত্র ও অশ্বিন্যাদি তারাযুক্ত আকাশ তাহার মস্তক হইল ॥৪৮॥

তাঁহার কেশকলাপ সূর্য্যকিরণের ন্যায় উজ্জ্বল ও দীর্ঘ হইল; আকাশ ও পাতাল কর্ণদ্বয় হইয়া গেল এবং পৃথিবী ললাট হইল ॥৪৯॥

ওঁকারস্তস্য সংস্কারো বিদ্যুজ্জিহ্বা চ নির্ম্মিতা।
দন্তাশ্চ পিতরো রাজন্! সোমপা ইতি বিশ্রুতাঃ ॥৫১॥
গোলোকো ব্রহ্মলোকশ্চ ওষ্ঠাবাস্তাং মহাত্মনঃ।
গ্রীবা চাস্যাভবদ্রাজন্! কালরাত্রির্গুণোত্তরা ॥৫২॥
এতদ্ধয়শিরঃ কৃত্বা নানামূর্ত্তিভিরাবৃতম্।
অন্তর্দধৌ স বিশ্বেশো বিবেশ চ রসাং প্রভুঃ ॥৫৩॥
রসাং পুনঃ প্রবিষ্টশ্চ যোগং পরমমাস্থিতঃ।
শৈক্ষ্যং স্বরং সমাস্থায় উদ্গীথং প্রাসৃজৎ স্বরম্ ॥৫৪॥
সস্বরঃ সানুনাদী চ সর্ব্বশঃ স্নিগ্ধ এব চ।
বভূবান্তর্মহীভূতঃ সর্ব্বভূতগুণো হিতঃ ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

ওঙ্কার ইতি। ওঙ্কারঃ প্রণব এব, সংস্ক্রিয়তে অনেনেতি সংস্কারঃ অভবৎ, সোমপা ইতি বিশ্রুতাঃ পিতরশ্চ দন্তা অভবন্ ॥৫১॥

গোলোক ইতি। গুণৈঃ সংহারাদিপ্রভাবৈঃ, উত্তরা শ্রেষ্ঠা ॥৫২॥

এতদিতি। হয়শিরঃ অশ্বশিরোবন্মস্তকযুক্তং শরীরম্। রসাং রসাতলম্ ॥৫৩॥

রসামিতি। স বিশ্বেশঃ রসাং রসাতলং প্রবিষ্টঃ পুনঃ পরমং যোগমাস্থিতশ্চ সন্, শৈক্ষ্যং শিক্ষাসম্বন্ধিনম্ শিক্ষাশাস্ত্রোক্তং স্বরমুদাত্তাদিকং সমাস্থায় অবলম্ব্য, উদ্গীথং গানাত্মকং স্বরং প্রাসৃজৎ আবিষ্কৃতবান্ ॥৫৪॥

স ইতি। স স্বরঃ, সানুনাদী প্রতিধ্বনিমান্। অন্তর্মহ্যাং পাতালে ভূতো ব্যাপ্তঃ, সর্ব্বেষামেব ভূতানাং প্রাণিনাং গুণঃ স্বররূপ উৎকর্ষো যস্মাৎ স হিতশ্চ বভূব ॥৫৫॥

গঙ্গা ও সরস্বতী নদী নিতম্বদ্বয়, দুইটী মহাসমুদ্র ভ্রূযুগল এবং চন্দ্র ও সূর্য্য নয়নদ্বয় হইল, আর সন্ধ্যা তাঁহার নাসিকারূপ ধারণ করিল ॥৫০॥

রাজা! প্রণব তাঁহার সংস্কার করিল, বিদ্যুৎ জিহ্বা হইল এবং 'সোমপ' নামে বিখ্যাত পিতৃলোকেরা দন্ত হইলেন ॥৫১॥

রাজা! গোলোক ও ব্রহ্মলোক সেই মহাত্মা হয়শিরার ওষ্ঠ হইল এবং গুণবতী কালরাত্রি তাঁহার গ্রীবা হইলেন ॥৫২॥

প্রভাবশালী সেই বিশ্বেশ্বর নারায়ণ নানা মূর্ত্তিযুক্ত এইরূপ হয়শিরো মূর্ত্তি ধারণ করিয়া অন্তর্হিত হইলেন এবং পাতালে যাইয়া প্রবেশ করিলেন ॥৫৩॥

তিনি পাতালে প্রবিষ্ট হইয়া, পরম যোগ অবলম্বন করিয়া, শিক্ষাশাস্ত্রোক্ত উদাত্তপ্রভৃতি স্বর প্রকাশপূর্ব্বক, উদ্গীথ স্বর (বেদভাগ বিশেষ) আবিষ্কার করিলেন ॥৫৪॥

ততস্তাবসুরৌ কৃত্বা বেদান্ সময়বন্ধনান্।
রসাতলে বিনিক্ষিপ্য যতঃ শব্দস্ততো দ্রুতৌ ॥৫৬॥
এতস্মিন্নন্তরে রাজন্! দেবো হয়শিরোধরঃ।
জগ্রাহ বেদানখিলান্ রসাতলগতো হরিঃ ॥৫৭॥
প্রাদাচ্চ ব্রহ্মণে ভূয়স্ততঃ স্বাং প্রকৃতিং গতঃ।
স্থাপয়িত্বা হয়শির উদক্পূর্বে মহোদধৌ।
বেদানামালয়ঞ্চাপি বভূবাশ্বশিরাস্ততঃ ॥৫৮॥
অথ কিঞ্চিদপশ্যন্তৌ দানবৌ মধুকৈটভৌ।
পুনরাজগ্মতুস্তত্র বেগিতৌ পশ্যতাঞ্চ তৌ।
যত্র বেদা বিনিক্ষিপ্তাস্তৎ স্থানং শূন্যমেব চ ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। সময়স্য এতাবতঃ কালস্য বন্ধনং স্থিতৌ নিয়মনং যেষাং তান্ বিনিক্ষিপ্য স্থাপয়িত্বা, যতো যস্মাৎ দেশাৎ, শব্দঃ স উদ্গীথঃ স্বরঃ আগত ইতি শেষঃ। ততস্তস্মিন্ দেশে দ্রুতৌ দ্রুতং গতবন্তৌ ॥৫৬॥

এতস্মিন্নিতি। অন্তরে অবসরে হয়শিরোধরঃ অশ্বমস্তকধারী ॥৫৭॥

প্রাদাদিতি। অশ্বশিরা হরিঃ উদক্পূর্ব্বে উত্তরপূর্বকোণস্থে মহোদধৌ বেদানামালয়ং হয়শিরস্তদ্রূপম্, স্থাপয়িত্বা স্বাং প্রকৃতিং নারায়ণরূপং গতো বভূব। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৫৮॥

অথেতি। তত্র শব্দোৎপত্তিস্থানে কিঞ্চিদপশ্যন্তৌ। পশ্যতামিত্যাড়াগমাভাব আর্ষঃ। বিনিক্ষিপ্তাঃ স্থাপিতাঃ, তৎ স্থানঞ্চ শূন্যমপশ্যতাম্। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৫৯॥

সেই উদাত্তপ্রভৃতি স্বরের প্রতিধ্বনি হইতে লাগিল এবং তাহা সর্ব্বপ্রকারে স্নিগ্ধ হইল, ক্রমে পাতালে ব্যাপ্ত হইয়া পড়িল, আর তাহা তত্রত্য সমস্ত প্রাণীর স্বরমাধুর্য্য ও হিত উৎপাদন করিল ॥৫৫॥

তদনন্তর সেই অসুরেরা সময় নিরূপণ করিয়া, বেদগুলিকে পাতালে রাখিয়া, যে স্থান হইতে সেই উদ্গীথস্বর আসিতেছিল, সেই দিকে ধাবিত হইল ॥৫৬॥

রাজা! এই সময়ে অশ্বমস্তকধারী নারায়ণ, পাতালে যাইয়া সমস্ত বেদ গ্রহণ করিলেন ॥৫৭॥

তাহার পর অশ্বশিরা নারায়ণ তথা হইতে উঠিয়া, পুনরায় ব্রহ্মাকে বেদগুলি দান করিলেন এবং উত্তরপূর্ব্ব মহাসমুদ্রে বেদের আশ্রয়স্বরূপ সেই অশ্বশিরোরূপ রাখিয়া, আপন নারায়ণ স্বরূপ ধারণ করিলেন ॥৫৮॥

তাহার পর সেই দানব মধু ও কৈটভ সেস্থানে কিছু না দেখিয়া যে স্থানে বেদ

তত উত্তমমাস্থায় বেগং বলবত্তাম্বরৌ।
পুনরুত্তস্থতুঃ শীঘ্রং রসানামালয়াত্তদা ॥৬০॥
দদৃশাতে চ পুরুষং তমেবাদিকরং প্রভুম্।
শ্বেতং চন্দ্রবিশুদ্ধাভমনিরুদ্ধতনৌ স্থিতম্ ॥৬১॥
ভূয়োঽপ্যমিতবিক্রান্তং নিদ্রাযোগমুপাগতম্।
আত্মপ্রমাণরচিতে অপামুপরি কল্পিতে ॥৬২॥
শয়নে নাগভোগাঢ্যে জ্বালামালাসমাবৃতে।
নিষ্কল্মষেণ সত্ত্বেন সম্পন্নং রুচিরপ্রভম্ ॥৬৩॥ (বিশেষকম্)
তং দৃষ্ট্বা দানবেন্দ্রৌ তৌ মহাহাসমমুঞ্চতাম্।
উচতুশ্চ সমাবিষ্টৌ রজসা তমসা চ তৌ ॥৬৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। বরৌ মধুকৈটভৌ। রসানামালয়াৎ পাতালাৎ ॥৬০॥

দদৃশাতে ইতি। দদৃশাতে দদৃশতুঃ। আদিং ব্রহ্মাণং করোতীতি আদিকরস্তম্, অনিরুদ্ধতনৌ প্রাগুক্তে নারায়ণশরীরে। আত্মপ্রমাণেন নিজপরিমাণেন রচিতে নির্ম্মিতে। শয়নে শয্যায়াং নাগভোগাঢ্যে অনন্তনাগশরীরযুক্তে, জ্বালামালয়া তস্যৈব নাগস্য শিরোমণিপ্রভাসমূহেন সমাবৃতে। নিষ্কল্মষেণ নির্দ্দোষেণ সত্ত্বেন অধ্যবসায়েন ॥৬১—৬৩॥

তমিতি। অমুঞ্চতাং কৃতবন্তৌ। সমাবিষ্টাবন্বিতৌ ॥৬৪॥

রাখিয়াছিল পুনরায় বেগে সেই স্থানে আগমন করিল এবং সে স্থানও শূন্যই দেখিল ॥৫৯॥

তাহার পর অত্যন্ত বলবান্ মধু ও কৈটভ গুরুতর বেগ অবলম্বন করিয়া, সত্বর তখনই পাতাল হইতে পুনরায় উঠিল ॥৬০॥

ক্রমে তাহারা দেখিল ব্রহ্মার জনক, প্রভাবশালী, চন্দ্রের ন্যায় নির্ম্মল শ্বেতবর্ণ এবং অত্যন্ত বিক্রমশালী শরীরধারী সেই মহাপুরুষ নারায়ণ পুনরায় যোগনিদ্রা অবলম্বন করিয়া শয্যার উপরে রহিয়াছেন। সেই শয্যাটী জলের উপরে অনন্তনাগের দেহে তাঁহারই পরিমাণে রচিত এবং অনন্তনাগের শিরোমণির প্রভায় আলোকিত ছিল, তাহাতে তিনি নির্দ্দোষ অধ্যবসায়যুক্ত হইয়া, মনোহর কান্তিতে প্রকাশ পাইতেছিলেন ॥৬১—৬৩॥

সেই অসুরেরা তাঁহাকে দেখিয়া বিশাল হাস্য করিল এবং রজোগুণ ও তমোগুণে আবিষ্ট হইয়া বলিল—॥৬৪॥

অয়ং স পুরুষঃ শ্বেতঃ শেতে নিদ্রামুপাগতঃ।
অনেন নূনং বেদানাং কৃতমাহরণং রসাৎ ॥৬৫॥
কস্যৈষ কো নু খল্বেষ কিঞ্চ স্বপিতি ভোগবান্।
ইত্যুচ্চারিতবাক্যৌ তৌ বোধয়ামাসতুর্হরিম্ ॥৬৬॥
যুদ্ধার্থিনৌ হি বিজ্ঞায় বিবুদ্ধঃ পুরুষোত্তমঃ।
নিরীক্ষ্য চাসুরেন্দ্রৌ তৌ ততো যুদ্ধে মনো দধে ॥৬৭॥
অথ যুদ্ধং সমভবত্তয়োর্নারায়ণস্য বৈ।
রজস্তমোবিষ্টতনূ তাবুভৌ মধুকৈটভৌ।
ব্রহ্মণোঽপচিতিং কুর্ব্বন্ জঘান মধুসূদনঃ ॥৬৮॥
ততস্তয়োর্বধেনাশু বেদাপহরণেন চ।
শোকাপনয়নঞ্চক্রে ব্রহ্মণঃ পুরুষোত্তমঃ ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

অয়মিতি। আহরণমপহরণম্। রসাৎ রসাতলাৎ ॥৬৫॥

কস্যেতি। কস্য সম্বন্ধী। ভোগবান্ উত্তমশয্যায়ামবস্থানেন সুখানুভববান্। বোধয়ামাসতু-র্জাগরয়ামাসতুঃ ॥৬৬॥

যুদ্ধেতি। বিবুদ্ধো জাগরিতঃ। মনোদধে ইচ্ছাঞ্চকার ॥৬৭॥

অথেতি। রজস্তমোভ্যাং বিষ্টে অন্বিতে তনু শরীরে যয়োস্তৌ। অপচিতিমুপকারম্। ষট্-পাদঃ শ্লোকঃ ॥৬৮॥

তত ইতি। বেদানামপহরণেন পাতালাদানয়নেন ॥৬৯॥

এই সেই শ্বেতবর্ণ পুরুষ নিদ্রিত হইয়া শয়ন করিয়া রহিয়াছে, এই পুরুষটাই নিশ্চয় পাতাল হইতে বেদ আনয়ন করিয়াছে ॥৬৫॥

এই পুরুষটা কাহার? এবং কে? কেনই বা নাগশয্যায় শয়ন করিয়া রহিয়াছে? এই সকল বাক্য বলিয়া মধু ও কৈটভ, নারায়ণের নিদ্রাভঙ্গ করিল ॥৬৬॥

নারায়ণ জাগরিত হইয়া মধু ও কৈটভের দিকে দৃষ্টিপাত করিয়া, তাহাদিগকে যুদ্ধার্থী জানিয়া, তাহার পর যুদ্ধেই মনোনিবেশ করিলেন ॥৬৭॥

তাহার পর মধু ও কৈটভের সহিত নারায়ণের যুদ্ধ হইতে লাগিল; ক্রমে নারায়ণ ব্রহ্মার উপকার করিবার ইচ্ছায় রজোগুণ ও তমোগুণান্বিত সেই মধু ও কৈটভকে বধ করিলেন ॥৬৮॥

তখন নারায়ণ বেদ আনয়ন এবং মধু ও কৈটভের বধদ্বারা, ব্রহ্মার শোক দূর করিলেন ॥৬৯॥

ততঃ পরিবৃতো ব্রহ্মা হরিণা বেদসৎকৃতঃ।
নির্ম্মমে স তদা লোকান্ কৃৎস্নান্ স্থাবরজঙ্গমান্ ॥৭০॥
দত্ত্বা পিতামহায়াগ্র্যাং মতিং লোকবিসর্গিকীম্।
তত্রৈবান্তর্দ্দধে দেবো যত এবাগতো হরিঃ ॥৭১॥
তৌ দানবৌ হরির্হত্বা কৃত্বা হয়শিরস্তনুম্।
পুনঃ প্রবৃত্তিধর্ম্মার্থং তামেব বিদধে তনুম্ ॥৭২॥
এবমেব মহাভাগো বভূবাশ্বশিরা হরিঃ।
পৌরাণমেতৎ প্রখ্যাতং রূপং বরদমৈশ্বরম্ ॥৭৩॥
যো হ্যেতদ্ব্রাহ্মণো নিত্যং শৃণুয়াদ্ধারয়ীত বা।
ন তস্যাধ্যয়নং নাশমুপগচ্ছেৎ কদাচন ॥ ৪॥
আরাধ্য তপসোগ্রেণ দেবং হয়শিরোধরম্।
পঞ্চালেন ক্রমঃ প্রাপ্তো দেবেন পথি দেশিতে ॥৭৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। পরিবৃত উপদিষ্টঃ, বেদৈর্ব্বেদদানেন সৎকৃত আদৃতঃ ॥৭০॥

দত্ত্বেতি। পিতামহায় ব্রহ্মণে, লোকানাং বিসর্গিকীং সৃষ্টিবিষয়াম্ অগ্র্যাং শ্রেষ্ঠাং মতিং দত্ত্বা ॥৭১॥

তাবিতি। হয়শিরস্তনুম্ অশ্বমস্তকশরীরম্। প্রবৃত্তিধর্ম্মার্থং সাংসারিকধর্ম্মকরণার্থম্, তাং নারায়ণরূপাম্ ॥৭২॥

এবমিতি। পৌরাণং পুরাণোক্তম্। ঐশ্বরমীশ্বরকৃতম্ ॥৭৩॥

য ইতি। ধারয়ীত শ্রুত্বা মনসি দধ্যাৎ। অধ্যয়নং বেদাদীনাম্ ॥৭৪॥

তদনন্তর নারায়ণ বেদ সকল দান করিয়া আদর করিলে, ব্রহ্মা তাঁহারই উপদেশে স্থাবরজঙ্গমাত্মক সমস্ত জগৎ সৃষ্টি করিতে লাগিলেন ॥৭০॥

অশ্বশিরা নারায়ণ ব্রহ্মাকে লোকসৃষ্টিবিষয়ে উত্তম বুদ্ধি দান করিয়া, যে স্থান হইতে ঐ মূর্ত্তিতে আসিয়াছিলেন, সেই স্থানেই অন্তর্হিত হইলেন ॥৭১॥

নারায়ণ অশ্বমস্তকশরীর ধারণপূর্ব্বক মধু ও কৈটভকে বধ করিয়া, পুনরায় সাংসারিক ধর্ম্ম করিবার জন্য সেই নারায়ণ মূর্ত্তিই ধারণ করিলেন ॥৭২॥

মহাত্মা নারায়ণ এই ভাবেই অশ্বশিরা হইয়াছিলেন; বরদাতা ও ঈশ্বর নারায়ণের এই রূপটী পুরাণে বিখ্যাত আছে ॥৭৩॥

যে ব্রাহ্মণ এই উপাখ্যান প্রত্যহ শ্রবণ করেন বা মনে রাখেন, তাঁহার অধ্যয়ন কখনও বিনষ্ট হয় না ॥৭৪॥

এতদ্ধয়শিরো রাজন্নাখ্যানং তব কীর্ত্তিতম্ ।
পুরাণং বেদসমিতং যন্মাং ত্বং পরিপৃচ্ছসি ॥৭৬॥
যাং যামিচ্ছেত্তনুং দেবঃ কর্ত্তুং কার্য্যবিধৌ কচিৎ ।
তাং তাং কুর্য্যাদ্বিকুর্ব্বাণঃ স্বয়মাত্মানমাত্মনা ॥৭৭॥
এষ বেদনিধিঃ শ্রীমানেষ বৈ তপসো নিধিঃ ।
এষ যোগশ্চ সাংখ্যঞ্চ ব্রহ্ম চাগ্র্যং হরির্বিভুঃ ॥৭৮॥
নারায়ণপরা বেদা যজ্ঞা নারায়ণাত্মকাঃ ।
তপো নারায়ণপরং নারায়ণপরা গতিঃ ॥৭৯॥
নারায়ণপরং সত্যমৃতং নারায়ণাত্মকম্ ।
নারায়ণপরো ধর্ম্মঃ পুনরাবৃত্তিদুর্ল্লভঃ ॥৮০॥

ভারতকৌমুদী

আরাধ্যেতি। পঞ্চালেন তদাখ্যেন মুনিনা, ক্রমো নাম বেদভাগঃ, দেশিতে উপদিষ্টে ॥৭৫॥

এতদিতি। হয়শিরো হয়শিরোবিষয়কম্ বেদসমিতং বেদতুল্যম্ ॥৭৬॥

যামিতি। কার্য্যবিধৌ কর্ম্মকরণবিষয়ে। বিকুর্ব্বাণো বিকৃতং কুর্ব্বন্ ॥৭৭॥

এষ ইতি। যোগঃ সাংখ্যঞ্চ তদুভয়লভ্যঃ, অগ্র্যং পরং ব্রহ্ম ॥৭৮॥

নারেতি। নারায়ণ এব আত্মা স্বরূপং যেষাং তে, "যজ্ঞেন যজ্ঞমযজন্ত দেবাঃ" ইতি শ্রুতেঃ ॥৭৯॥

নারেতি। ঋতং ব্রহ্ম। পুনরাবৃত্তির্দুর্লভা যেন সঃ ॥৮০॥

পঞ্চালমুনি ভীষণ তপস্যা দ্বারা হয়শিরার আরাধনা করিয়া, তাঁহারই উপদিষ্ট পথে 'ক্রমনামক' বেদভাগ প্রাপ্ত হইয়াছিলেন ॥৭৫॥

রাজা! আপনি আমাকে যে বিষয়ে প্রশ্ন করিয়াছিলেন, এই আমি আপনার নিকট সেই বেদের তুল্য প্রাচীন হয়শিরার উপাখ্যান বলিলাম ॥৭৬॥

ভগবান্ নারায়ণ যে কোন কার্য্যের জন্য, যে যে মূর্ত্তি ধারণ করিবার ইচ্ছা করেন, তিনি নিজেই নিজকে বিকৃত করিয়া, নিজেই সেই সব মূর্ত্তি ধারণ করিতে পারেন ॥৭৭॥

এই নারায়ণ বেদের আশ্রয়, সর্ব্বসম্পদ্‌যুক্ত, তপস্যার আধার এবং ইনি সাংখ্য ও যোগলভ্য, পরব্রহ্ম, হরি ও সর্ব্বব্যাপী ॥৭৮॥

সমস্ত বেদ নারায়ণতৎপর, সকল যজ্ঞ নারায়ণস্বরূপ, নিখিল তপস্যা নারায়ণ বিষয়ে এবং নারায়ণই সকলের শেষ গতি ॥৭৯॥

সত্যের চরম লক্ষ্য নারায়ণ, পরব্রহ্ম নারায়ণস্বরূপ এবং নারায়ণবিষয়ক ধর্ম্ম হইলে আর সংসারে আসিতে হয় না ॥৮০॥

প্রবৃত্তিলক্ষণশ্চৈব ধর্ম্মো নারায়ণাত্মকঃ।
নারায়ণাত্মকো গন্ধো ভূমৌ শ্রেষ্ঠতমঃ স্মৃতঃ ॥৮১॥
অপাঞ্চাপি গুণা রাজন্ রসা নারায়ণাত্মকাঃ।
জ্যোতিষাঞ্চ পরং রূপং স্মৃতং নারায়ণাত্মকম্ ॥৮২॥
নারায়ণাত্মকশ্চাপি স্পর্শো বায়ুগুণঃ স্মৃতঃ।
নারায়ণাত্মকশ্চৈব শব্দ আকাশসম্ভবঃ ॥৮৩॥
মনশ্চাপি ততো ভূতমব্যক্তগুণলক্ষণম্।
নারায়ণপরঃ কালো জ্যোতিষাময়নঞ্চ যৎ ॥৮৪॥
নারায়ণপরা কীর্ত্তিঃ শ্রীশ্চ লক্ষ্মীশ্চ দেবতাঃ।
নারায়ণপরং সাংখ্যং যোগো নারায়ণাত্মকঃ ॥৮৫॥
কারণং পুরুষো হ্যেষাং প্রধানঞ্চাপি কারণম্।
স্বভাবশ্চৈব কর্ম্মাণি দৈবং যেষাঞ্চ কারণম্ ॥৮৬॥

ভারতকৌমুদী

প্রবৃত্তীতি। প্রবৃত্তিঃ স্বর্গাদিজননযত্ন এব লক্ষণং যস্য সঃ ॥৮১॥

অপামিতি। রসাঃ "রসো বৈ সঃ" ইতি শ্রুতেঃ ॥৮২॥

নারেতি। "সর্ব্বং খল্বিদং ব্রহ্ম" ইতি শ্রুতেরিতি ভাবঃ ॥৮৩॥

মন ইতি। ততো নারায়ণাৎ ভূতং জাতম্, অব্যক্তস্য প্রকৃতের্গুণাঃ সত্ত্বরজস্তমাংসি লক্ষণানি যস্য তৎ। জ্যোতিষাং জীবরূপতেজসাম্ যদয়নমাশ্রয়ঃ সোঽপি নারায়ণঃ ॥৮৪॥

নারেতি। শ্রীঃ শোভা, লক্ষ্মীঃ সম্পৎ, দেবতা ইন্দ্রাদয়ঃ ॥৮৫॥

কারণমিতি। মতান্তরেষু স্বভাবঃ, কর্ম্মাণি, দৈবঞ্চ যেষাং পদার্থানাং কারণম্, এষাং তেষাং পদার্থানাং সাংখ্যমতে এষ পুরুষঃ সাক্ষিভাবেন কারণম্, প্রধানং প্রকৃতিশ্চাপি উপাদানং কারণম্ ॥৮৬॥

প্রবৃত্তিধর্ম্মও নারায়ণস্বরূপ এবং ভূমির শ্রেষ্ঠগুণ নারায়ণস্বরূপ ॥৮১॥

রাজা! জলের গুণ রস নারায়ণস্বরূপ, তেজের গুণ রূপ নারায়ণস্বরূপ ॥৮২॥

বায়ুর গুণ স্পর্শ নারায়ণস্বরূপ এবং আকাশোৎপন্ন শব্দ নারায়ণস্বরূপ ॥৮৩॥

সাত্ত্বিক, রাজসিক ও তামসিক মন নারায়ণ হইতে উৎপন্ন, কাল নারায়ণস্বরূপ এবং জীবের যিনি আশ্রয় সেই ব্রহ্মও নারায়ণস্বরূপ ॥৮৪॥

কীর্ত্তি, শোভা, সম্পদ ও দেবগণ নারায়ণস্বরূপ, সাংখ্যজ্ঞান নারায়ণস্বরূপ এবং যোগ নারায়ণস্বরূপ ॥৮৫॥

অধিষ্ঠানং তথা কর্ত্তা কারণঞ্চ পৃথগ্‌বিধম্‌।
বিবিধা চ তথা চেষ্টা দৈবঞ্চৈবাত্র পঞ্চমম্‌ ॥৮৭॥
পঞ্চকারণসংখ্যাতো নিষ্ঠা সর্ব্বত্র বৈ হরিঃ।
তত্ত্বং জিজ্ঞাসমানানাং হেতুভিঃ সর্ব্বতোমুখৈঃ ॥৮৮॥
তত্ত্বমেকো মহাযোগী হরির্নারায়ণঃ প্রভুঃ।
ব্রহ্মাদীনাং সলোকানামৃষীণাঞ্চ মহাত্মনাম্‌ ॥৮৯॥
সাংখ্যানাং যোগিনাঞ্চৈব যতীনামাত্মবেদিনাম্‌।
মনীষিতং বিজানাতি কেশবো ন তু তস্য তে ॥৯০॥
যে কেচিৎ সর্বলোকেষু দৈবং পিত্র্যঞ্চ কুর্ব্বতে।
দানানি চ প্রযচ্ছন্তি তপ্যন্তে চ তপো মহৎ ॥৯১॥

ভারতকৌমুদী

অধীতি। চেষ্টা কর্ত্তুর্ব্যাপারঃ, অত্র সৃষ্টিমাত্রে দৈবঞ্চ পঞ্চমং কারণম ॥৮৭॥

পঞ্চেতি। তত্ত্বং যাথার্থ্যং জিজ্ঞাসমানানাং জ্ঞাতুমিচ্ছূনাং সম্বন্ধে সর্ব্বতোমুখৈঃ সর্ব্বপ্রকারৈঃ হেতুভির্যুক্তিভিঃ, সর্ব্বত্র সৃষ্টিমাত্রে হরিঃ পঞ্চকারণসংখ্যাত উক্তপঞ্চবিধকারণতয়া কথিতঃ,-নিষ্ঠা নাশহেতুরপি কথিতঃ ॥৮৮॥

তত্ত্বমিতি। মহাযোগী প্রভুশ্চ একো হরির্নারায়ণ এব, লোকৈঃ সৃষ্টজনৈঃ সহেতি তেষাং ব্রহ্মাদীনাং মহাত্মনামৃষীণাঞ্চ মধ্যে তত্ত্বং যথার্থং বস্তু, অনশ্বরত্বাৎ ॥৮৯॥

সাংখ্যানামিতি। মনীষিতমভিপ্রেতম্‌। তস্য কেশবস্য তু মনীষিতং তে সাংখ্যাদয়ো ন বিজানন্তি ॥৯০॥

বিভিন্ন মতে স্বভাব, কর্ম্ম ও দৈব যে সকল পদার্থের কারণ বলিয়া কথিত আছে; সাংখ্যমতে পুরুষ সাক্ষিরূপে সেইগুলির কারণ এবং প্রকৃতি সেগুলির উপাদান কারণ ॥৮৬।

অধিষ্ঠান, কর্ত্তা, নানাবিধ কারণ, কর্ত্তার বহুবিধ ব্যাপার এবং পঞ্চম দৈব এইগুলি পদার্থমাত্রেরই কারণ ॥৮৭॥

যাঁহারা তত্ত্ব জানিতে ইচ্ছা করেন, তাঁহাদের নিকটে সর্ব্বপ্রকার হেতুদ্বারা ইহাই বলা যায় যে, সমস্ত পদার্থবিষয়েই একমাত্র নারায়ণ উক্ত পঞ্চবিধ কারণ এবং তিনিই নাশের হেতু ॥৮৮॥

মহাযোগী ও প্রভাবশালী একমাত্র হরি নারায়ণই, সমস্ত লোকের সহিত ব্রহ্মা প্রভৃতির ও মহাত্মা ঋষিগণের মধ্যে যথার্থ বস্তু ॥৮৯॥

সাংখ্যজ্ঞানী, যোগী, ব্রহ্মচারী ও আত্মজ্ঞগণের অভিপ্রায় নারায়ণ জানেন; কিন্তু নারায়ণের অভিপ্রায় তাঁহারা জানেন না ॥৯০॥

সর্ব্বেষামাশ্রয়ো বিষ্ণুরৈশ্বরং বিধিমাস্থিতঃ।
সর্ব্বভূতকৃতাবাসো বাসুদেবেতি চোচ্যতে ॥৯২॥ (যুগ্মকম্)
অয়ং হি নিত্যঃ পরমো মহর্ষির্ম্মহাবিভূতির্গুণবর্জ্জিতাখ্যঃ।
গুণৈশ্চ সংযোগমুপৈতি শীঘ্রং কালো যথার্ত্তাবৃতুসংপ্রযুক্তঃ ॥৯৩॥
নৈবাস্য বিন্দন্তি গতিং মহাত্মনো ন চাগতিং কশ্চিদিহানুপশ্যতি।
জ্ঞানাত্মকাঃ সন্তি হি যে মহর্ষয়ঃ পশ্যন্তি নিত্যং পুরুষং গুণাধিকম্ ॥৯৪॥
ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নারায়ণীয়ে একত্রিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ * ॥০॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি। দৈবং পূজাদিকম্, পিত্র্যং শ্রাদ্ধাদিকং কর্ম্ম। আশ্রয় উদ্দেশ্যম্, ঐশ্বরং বিধিম্ ঈশ্বরভাবম্। সর্ব্বেষু ভূতেষু প্রাণিষু কৃত আবাসো জীবরূপেণ স্থিতির্যেন সঃ ॥৯১—৯২॥

অয়মিতি। মহর্ষির্বদরিকাশ্রমে তপশ্চরণাৎ, মহতী বিভূতিরৈশ্বর্য্যং যস্য সঃ, নিরাকারত্বে গুণহীনঃ। ঋতুসংপ্রযুক্তঃ কালো যথা ঋতৌ বসন্তাদৌ কুত্রচিৎ পুষ্পাদিযুক্তঃ কুত্রচিচ্চ তদযুক্তঃ তথা অয়মপি নিরাকারত্বে গুণবর্জ্জিতাখ্যো গুণহীনঃ সাকারত্বে চ শীঘ্রং গুণৈঃ সংযোগমুপৈতি ॥৯৩॥

নেতি। অজ্ঞানিনঃ অস্য মহাত্মনো নারায়ণস্য গতিমবস্থাং নৈব বিন্দন্তি লভন্তে, কশ্চিদপ্যজ্ঞানী অস্যাগতিং অস্তর্ধানাদিকং নানুপশ্যতি। । যে তু জ্ঞানমাত্মনি যেষাং তে তাদৃশঃ মহর্ষয়ঃ সন্তি তে নিত্যং গুণৈঃ প্রভাবৈরধিকং পুরুষং নারায়ণং পশ্যন্তি ॥৯৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে একত্রিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যর্থঃ ॥৪৪॥ যতো বেদচক্ষুরহমতো বয়োঽতিগঃ কালজিৎ। অধ্যায়শেষঃ স্পষ্টার্থঃ ॥৪৫—৯৪॥
ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একত্রিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥৩৩১॥

ত্রিভুবনে যে কোন লোক দেবকার্য্য ও পিতৃকার্য্য করে, দান করে বা গুরুতর তপস্যা করে, জীবরূপে সকলপ্রাণিস্থিত ও ঈশ্বরভাবসম্পন্ন নারায়ণ, সেই সমস্ত কার্য্যেরই উদ্দেশ্য এবং তাঁহাকেই বাসুদেব বলা হয় ॥৯১—৯২॥

এই নারায়ণ অবিনশ্বর পরম মহর্ষি ও মহাবিভূতিসম্পন্ন এবং ঋতুযুক্ত কাল যেমন বিভিন্ন ঋতুতে বিভিন্নরূপ ধারণ করে, তেমন ইনিও সাকার অবস্থায় সত্বর গুণযুক্ত হন, আবার নিরাকার অবস্থায় গুণহীন হইয়া থাকেন ॥৯৩॥

---

* '…সপ্তচত্বারিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বৰ্দ্ধ, '…সপ্তপঞ্চাশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

দ্বাত্রিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃঃ—

জনমেজয় উবাচ।

অহো হ্যেকান্তিনঃ সর্বান্ প্রীণাতি ভগবান্ হরিঃ।
বিধিপ্রযুক্তাং পূজাঞ্চ গৃহ্লাতি ভগবান্ স্বয়ম্ ॥১॥
যে তু দগ্ধেন্ধনা লোকে পুণ্যপাপবিবর্জ্জিতাঃ।
তেষাং ত্বয়াভিনির্দ্দিষ্টা পারম্পর্য্যাগতা গতিঃ ॥২॥
চতুর্থ্যাঞ্চৈব তে গত্যাং গচ্ছন্তি পুরুষোত্তমম্।
একান্তিনস্তু পুরুষো গচ্ছন্তি পরমং পদম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

অহো ইতি। একান্তিন একাগ্রভক্তান্। বিধিপ্রযুক্তাং যথাবিধিকৃতাম্ ॥১॥

য ইতি। দগ্ধানি জ্ঞানাগ্নিনা প্লুষ্টানি ইন্ধনানি পুণ্যপাপানি যেষাং তে। পারম্পর্য্যাগতা প্রথমং স্বর্গঃ পরং ব্রহ্মলোকস্তৎপরঞ্চ বৈকুণ্ঠলোক ইতি ক্রমেণ প্রাপ্তা ॥২॥

চতুর্থ্যামিতি। উক্তক্রমেণ তিস্রো গতীরতিক্রম্য চতুর্থ্যাং গত্যাং পুরুষোত্তমং গচ্ছন্তি তদভিন্না ভবন্তি। ইত্যেবং ক্রমেণ একান্তিন একান্তভক্তাঃ পুরুষাঃ পরমং পদং গচ্ছন্তি ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

যান্যেতানি ব্রহ্মণঃ সপ্ত জন্মান্যুক্তানি মানসং চাক্ষুসং বাচিকং শ্রাবণং নাসত্যমণ্ডজং পাদ্মং চেতি তান্যেব পরব্রহ্মণঃ স্বরূপাণি, তেষামেকোপাস্তিস্তুতিদ্বারা চরমস্তুতমেহয়মধ্যায় আরভ্যতে—অহো হ্যেকান্তিন ইত্যাদি। সর্ব্বান্ সপ্তবিধব্রহ্মণো ব্যস্তোপাসকান্ সমস্তোপাসকাংশ্চ ॥১॥ দগ্ধেন্ধনা নষ্টবাসনাঃ, পারম্পর্য্যাগতা গুরুসম্প্রদায়াগতা, গতির্জ্ঞানম্ ॥২॥ চতুর্থ্যাম্ অনিরুদ্ধ

....

অজ্ঞানী লোকেরা এই মহাত্মার অবস্থা লাভ করিতে পারে না, কিংবা কোন অজ্ঞানী লোকই ইঁহার অন্তর্ধ্যানাদি দেখিতে পায় না; কিন্তু জ্ঞানী যে সকল মহর্ষি আছেন, তাঁহারাই সর্ব্বদা সর্ব্বাধিকগুণসম্পন্ন নারায়ণকে দেখিতে পান ॥৭৪॥

—ঃ০ঃ—

জনমেজয় বলিলেন—'কি আশ্চর্য্য! ভগবান্ নারায়ণ একান্ত ভক্ত সকলকেই সন্তুষ্ট করেন এবং সেই ভগবান্ স্বয়ং যথাবিধানে সেই একান্ত ভক্তকৃত পূজা গ্রহণ করিয়া থাকেন ॥১॥

জগতে যাঁহারা জ্ঞানাগ্নিদ্বারা পুণ্যপাপরূপ কাষ্ঠ দগ্ধ করিয়া পুণ্যপাপবর্জ্জিত হইয়া যান, আপনি তাঁহাদের পরম্পরাপ্রাপ্ত গতির কথা বলিয়াছেন ॥২॥

নূনমেকান্তধর্ম্মোঽয়ং শ্রেষ্ঠো নারায়ণপ্রিয়ঃ।
অগত্বাগতয়স্তিস্রো যদ্গচ্ছন্ত্যব্যয়ং হরিম্ ॥৪॥
সহোপনিষদান্ বেদান্ যে বিপ্রাঃ সম্যগাস্থিতাঃ।
পঠন্তি বিধিমাস্থায় যে চাপি যতিধর্ম্মিণঃ ॥৫॥
তেভ্যো বিশিষ্টং জানামি গতিমেকান্তিনাং নৃণাম্।
কেনৈষ ধর্ম্মঃ কথিতো দেবেন ঋষিণাপি বা ॥৬॥ (যুগ্মকম্)
একান্তিনাঞ্চ কা চর্য্যা কদা চোৎপাদিতা বিভো!।
এতন্মে সংশয়ং ছিন্ধি পরং কৌতূহলং হি মে ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

ভক্তেরসাধারণৈকান্তিকত্বে ফলমাহ নূনমিতি। তিস্রো গতয়ঃ গতীঃ, অগত্বা অপ্রাপ্য তাদৃশ একান্তভক্তঃ, যদ্যস্মাৎ সহসৈব অব্যয়ং হরিং গচ্ছতি ॥৪॥

সহেতি। উপনিষদ্ভিঃ সহেতি সহোপনিষদাস্তান্। অদন্তত্বমার্ষম্। সম্যগ্ বিধানম্। বিধিং ব্রহ্মচর্য্যাদিনিয়মম্। বিশিষ্টামুৎকৃষ্টাম্ ॥৫—৬॥

একেতি। চর্য্যা আচারঃ, উৎপাদিতা সা চর্য্যা ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রত্যুম্নসঙ্কর্ষণানপেক্ষ্য চতুর্থ্যাং বাসুদেবাখ্যায়াম্। হরিভক্তানাং বিশেষমাহ—একান্তিনস্থিতি। একান্তিনো নিষ্কামভক্তাঃ ॥৩॥ গতয়ঃ গতীঃ, অনিরুদ্ধাদীংস্ত্রীনপ্যপাস্যৈব বাসুদেবং গচ্ছন্তী-

---

সেই একান্ত ভক্ত পুরুষেরা চতুর্থ গতিতে নারায়ণকে লাভ করেন, এই ভাবে তাঁহারা পরম্পদ প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ॥৩॥

আবার অসাধারণ এই একান্ত ভক্তিধর্ম্ম নিশ্চয়ই শ্রেষ্ঠ ও নারায়ণের প্রিয়; যেহেতু সেইরূপ মহাত্মা পূর্ব্বোক্ত তিনটী গতি প্রাপ্ত না হইয়া, একেবারে অবিনশ্বর নারায়ণকে লাভ করেন ॥৪॥

যে সকল ব্রাহ্মণ সমীচীন বিধান অবলম্বন করিয়া উপনিষদের সহিত বেদ পাঠ করেন, কিংবা যাঁহারা শাস্ত্রনির্দ্দিষ্ট নিয়ম অবলম্বন করিয়া সন্ন্যাসী হন; তাঁহাদের অপেক্ষাও একান্ত ভক্ত মনুষ্যগণের উৎকৃষ্ট গতি হয়, ইহা আমি জানি। এই ধর্ম্মটী কোন্ দেবতা বা কোন্ ঋষি বলিয়াছেন? ॥৫—৬॥

প্রভাবশালী মহর্ষি! একান্ত ভক্তগণের কি প্রকার আচার এবং তাহা কোন্ সময়ে উৎপাদন করা হইয়াছিল; আমার অত্যন্ত কৌতুক জন্মিয়াছে; অতএব আপনি আমার এই সংশয় ছেদন করুন ॥৭॥

বৈশম্পায়ন উবাচ।

সমুপোঢ়েম্বনীকেষু কুরুপাণ্ডবয়োর্ম্মৃধে।
অর্জ্জুনে বিমনস্কে চ গীতা ভগবতা স্বয়ম্ ॥৮॥
অগতিশ্চ গতিশ্চৈব পূর্ব্বং তে কথিতা ময়া।
গহনো হ্যেষ ধর্ম্মো বৈ দুর্ব্বিজ্ঞেয়োঽকৃতাত্মভিঃ ॥৯॥
সম্মিতঃ সামবেদেন পুরৈবাদিযুগে কৃতঃ।
ধার্য্যতে স্বয়মীশেন রাজন্! নারায়ণেন চ ॥১০॥
এতদর্থং মহারাজ! পৃষ্টঃ পার্থেন নারদঃ।
ঋষিমধ্যে মহাভাগঃ শৃণ্বতোঃ কৃষ্ণভীষ্ময়োঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি। সমুপোঢ়েষু সন্নিবেশিতেষু, মৃধে যুদ্ধে। বিমনস্কে আত্মীয়ানাং হন্তব্যতয়া যুদ্ধান্নি বর্ত্তিতুমিচ্ছৌ সতি, গীতা সা চর্য্যা কথিতা ॥৮॥

অগতিরিতি। অগতির্ভগবতঃ অপ্রাপ্তিঃ, গতিঃ প্রাপ্তিশ্চ। অকৃতাত্মভিঃ অবিহিতশমদমা দ্যর্জ্জনযত্নৈঃ ॥৯॥

সম্মিত ইতি। সামবেদেন সম্মিতস্তুল্যঃ কৃত এষ ধর্ম্মঃ ॥১০॥

এতদিতি। পার্থেন যুধিষ্ঠিরেণ। ‘প্রচ্ছির্দ্বিকর্ম্মকঃ’ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

ত্যর্থঃ ॥৪॥ জাপকেভ্যোঽপি ভক্তানাং শ্রেষ্ঠাং গতিমাহ—সহেতি ॥৫—৮॥ অগতির্গতিশূন্যো জ্ঞানধর্ম্মঃ, গতির্গতিমানুপাসনাধর্ম্মঃ ॥৯॥ সামবেদেন সম্মিতঃ সামবেদোক্তং তত্ত্বমসীতি বাক্যং যথাধিকারিণঃ সদ্যোজ্ঞানজনকমেবং বৈষ্ণবধর্ম্মোঽপি শমাদিমতাং সদ্যঃকৈবল্যহেতুরিত্যর্থঃ। তথা চ যোগশাস্ত্রে তীব্রবৈরাগ্যবতামাসন্নং সমাধিলাভং প্রস্তুত্য “মৃদুমধ্যাতিমাত্রত্বাত্ততোঽপি বিশেষঃ” ইতি মৃদুতীব্রমধ্যতীব্রাতিমাত্রতীব্রবৈরাগ্যবতামাসন্ন আসন্নতর আসন্নতমঃ সমাধিলাভ

বৈশম্পায়ন বলিলেন—কুরুপাণ্ডবের যুদ্ধে উভয়পক্ষের সৈন্য সন্নিবেশিত হইলে এবং অর্জ্জুন যুদ্ধ করিতে অনিচ্ছুক হইয়া পড়িলে, স্বয়ং ভগবান্ কৃষ্ণ এই আচার বলিয়াছিলেন ॥৮॥

আমি পূর্ব্বে আপনার নিকটে ভগবানের প্রাপ্তি ও অপ্রাপ্তির বিষয় বলিয়াছি; অশিক্ষিত লোকের পক্ষে এই ধর্ম্ম দুরূহ ও দুর্ব্বিজ্ঞেয় ॥৯॥

রাজা! পূর্ব্বে সত্যযুগে এই ধর্ম্ম উৎপাদন করা হইয়াছিল, ইহা সামবেদের তুল্য এবং স্বয়ং মহাদেব ও নারায়ণ, এই ধর্ম্ম ধারণ করেন ॥১০॥

মহারাজ! ঋষিগণের মধ্যে এবং কৃষ্ণ ও ভীষ্মের সমক্ষে, যুধিষ্ঠির মহাত্মা নারদের নিকট এই বিষয় প্রশ্ন করিয়াছিলেন ॥১১॥

গুরুণা চ মমাপ্যেষ কথিতো নৃপসত্তম !।
যথা তৎ কথিতং তত্র নারদেন তথা শৃণু ॥১২॥
যদাসীন্মানসং জন্ম নারায়ণমুখোদ্‌গতম্।
ব্রহ্মণঃ পৃথিবীপাল ! তদা নারায়ণঃ স্বয়ম্ ॥১৩॥
তেন ধর্ম্মেণ কৃতবান্ দৈবং পিত্র্যঞ্চ ভারত !।
ফেনপা ঋষয়শ্চৈব তং ধর্ম্মং প্রতিপেদিরে ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)
বৈখানসাঃ ফেনপেভ্যো ধর্ম্মমেতং প্রপেদিরে।
বৈখানসেভ্যঃ সোমস্তু ততঃ সোঽন্তর্দ্দধে পুনঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

গুরুণেতি। গুরুণা বেদব্যাসেন, এষ ধর্ম্মঃ ॥১২॥

যদেতি। মানসং নারায়ণস্যৈব সঙ্কল্পজাতম্, দৈবং পৈত্র্যঞ্চ কর্ম্ম ॥১৩—১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যুক্তা "ঈশ্বরপ্রণিধানাদ্বেতীশ্বরপ্রণিধানস্য সর্ব্বাধিক্যমুচ্যতে। ঈশেন মহাদেবেন ॥১০—১২॥ যদাসীদিতি। অত্র মানসাদীনাং সপ্তানাং পূর্ব্বপূর্ব্বস্মিন্নুত্তরেষাং সর্ব্বেষামনুগমোঽস্তি ন তূত্তরস্মিন্নুত্তরস্মিন্ পূর্ব্বপূর্ব্বস্য; কারণং হি কার্য্যেঽনুগতং ন তু কার্য্যস্য কারণেঽনুগমোঽস্তীতি প্রসিদ্ধং লোকে। তত্র মানসং নাম স্থূলং সমিৎকুশাজ্যগন্ধপুষ্পধূপদীপাদ্যুপকরণং শালগ্রাম ব্রাহ্মণাদিপ্রতিমালম্বনং দৈবং পিত্র্যঞ্চ ধর্ম্মং নারায়ণেনোপদিষ্টং ফেনপাদয়োঽনুবর্ত্তন্তে ইতি শ্লোকত্রয়ার্থঃ। অয়ং ভাবঃ—অগ্ন্যর্কতোয়শালগ্রামপ্রতিমাদিষু স্থূলালম্বনেষ্বৈকাগ্র্যেণাদরনৈরন্তর্য্য-দীর্ঘকালোপোদ্বলিতাং দৃষ্টিং দধ্যোপাসীনস্যাগ্ন্যাদীনাং চেতনং রূপং দৃষ্টিগোচরং ভবতি। তত্র হি জড়মধ্যস্তং রজ্জ্বামিব সর্পঃ, স যথা চিরং নিরীক্ষ্যমাণো লীয়তে রজ্জুশ্চ প্রকাশতে তদ্বদিহাপ্যগ্ন্যাদীনাং তীব্রাভিনিবেশেন নিরীক্ষ্যমাণানাং জাড্যং লীয়তে চৈতন্যঞ্চ প্রকাশতে। সেয়ং মহাবিদেহা নাম ধারণা যাং প্রকৃত্যোক্তং যোগসূত্রকৃতা—"বহিরকল্পিতা বৃত্তির্মহাবিদেহা ততঃ প্রকাশাবরণক্ষয়" ইতি। দেহবিস্মরণে সতি যা বাহ্যাকারাবৃত্তিঃ সা অকল্পিতা অন্যা কল্পিতা। অন্যাং সিদ্ধায়ামেব প্রতিমাদীনাং জাড্যং তিরোধীয়তে নান্যথা; তদ্বদনন্তে চৈতন্যে পরিচ্ছেদোঽধ্যস্তস্তৈবেক্ষণেন প্রবিলাপনীয়স্তেন তদীয়মানন্ত্যং প্রকাশতে। যৎ কৃষ্ণশরীরে যশোদয়ার্জ্জুনেন

রাজশ্রেষ্ঠ ! আমার গুরু বেদব্যাসও এই ধর্ম্ম বলিয়াছেন। নারদ সেইস্থানে যেরূপ ধর্ম্ম বলিয়াছিলেন, তাহা আপনি শ্রবণ করুন ॥১২॥

ভরতনন্দন রাজা ! নারায়ণের মুখ হইতে যখন ব্রহ্মার মানস জন্ম হইয়াছিল, তখন স্বয়ং নারায়ণ সেই ধর্ম্ম অনুসারে দেবকার্য্য ও পিতৃকার্য্য করিয়াছিলেন। তাহার পর ফেনপায়ী ঋষিরা সেই ধর্ম্ম লাভ করেন ॥১৩—১৪॥

(১৫) ধর্ম্মং তং প্রতিপেদিরে…বঙ্গ নি।

যদাসীচ্চাক্ষুষং জন্ম দ্বিতীয়ং ব্রহ্মণো নৃপ ।
তদা পিতামহেনৈব সোমাদ্ধর্ম্মঃ পরিশ্রুতঃ ॥১৬॥
নারায়ণাত্মকো রাজন্ ! রুদ্রায় প্রদদৌ চ তম্ ।
ততো যোগস্থিতো রুদ্রঃ পুরা কৃতযুগে নৃপ ! ॥১৭॥
বালখিল্যান্ ঋষীন্ সর্বান্ ধর্ম্মমেনমপাঠয়ৎ ।
অন্তর্দ্দধে ততো ভূয়স্তস্য দেবস্য মায়য়া ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)
তৃতীয়ং ব্রহ্মণো জন্ম যদাসীদ্বাচিকং মহৎ ।
তত্রৈষ ধর্ম্মঃ সম্ভূতঃ স্বয়ং নারায়ণান্ নৃপ ! ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

বৈখেতি। বৈখানসা বনবাসিনঃ, প্রাপোদিরে প্রাপুঃ ॥১৫॥
যদেতি। চাক্ষুষং নারায়ণস্য চক্ষুষ উৎপন্নম্। পিতামহেন ব্রহ্মণা ॥১৬॥
নারেতি। নারায়ণাত্মকো ব্রহ্মা। তং ধর্ম্মম্। অন্তর্দ্দধে স ধর্ম্মঃ, তস্য রুদ্রস্য ॥১৭—১৮॥
তৃতীয়মিতি। বাচিকং নারায়ণবচনাদুৎপন্নম ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

চ দৃষ্টং তস্যাপি সবিশেষত্বমেব প্রাবল্যাৎ নির্ব্বিশেষচিন্মাত্রাত্মনা তিষ্ঠেদিতি ॥১৩—১৫॥ যদাসীচ্চাক্ষুষমিতি। চাক্ষুষং চক্ষুর্গ্রাহ্যং তেজঃ সূর্য্যাদিরশ্মিরূপম্, তত্র নিবিড়তরশুক্লভাস্বরান্ধকারকল্পে প্রত্যস্তমিতসমস্তবিশেষরূপে দৃষ্টিং ধারয়তোঽপি পূর্বসন্দেহবিস্মরণে সতি তত্রৈব বিশ্বরূপং প্রকাশতে। ততশ্চিন্মাত্রমিতি দ্বিতীয়ো যোগপ্রকারঃ। এতৌ দ্বৌ বাহ্যালম্বনৌ যোগৌ ॥১৬—১৮॥ আন্তরালম্বনং তৃতীয়মাহ—তৃতীয়মিতি। বাচিকং বাঙ্‌নির্ব্বর্ত্যং মন্ত্রার্থচিন্তনপূর্বকং জপম্, তত্রাপি মাতৃকাস্মরণমতীত্য মন্ত্রার্থমাত্রং ধ্যায়তস্তদাকারায়াং চিত্তবৃত্তৌ পুনঃ

পরে বনবাসী ঋষিরা সেই ফেণপায়ী ঋষিগণের নিকট এই ধর্ম্ম প্রাপ্ত হন ; তদনন্তর চন্দ্র সেই বনবাসিগণের নিকট এই ধর্ম্ম পাইয়াছিলেন ; তৎপরে আবার এই ধর্ম্ম অন্তর্হিত হয় ॥১৫॥

রাজা ! যখন ব্রহ্মার দ্বিতীয় চাক্ষুষ জন্ম হইয়াছিল ; তখন ব্রহ্মাই চন্দ্রের নিকট এই ধর্ম্ম শ্রবণ করেন ॥১৬॥

রাজা ! নারায়ণস্বরূপ ব্রহ্মা রুদ্রকে সেই ধর্ম্ম দান করেন। নরনাথ ! তাহার পর পূর্ব্বকালে সত্যযুগে যোগী রুদ্র সমস্ত বালখিল্যঋষিকে এই ধর্ম্ম পড়াইয়াছিলেন। তাহার পর আবার সেই রুদ্রদেবের মায়ায় এই ধর্ম্ম অন্তর্হিত হয় ॥১৭—১৮॥

নরনাথ ! যখন নারায়ণের বাক্য হইতে ব্রহ্মার তৃতীয় মহাজন্ম হইয়াছিল, তখন স্বয়ং নারায়ণ হইতে পুনরায় এই ধর্ম্ম উৎপন্ন হয় ॥১৯॥

সুপর্ণো নাম তমৃষিঃ প্রাপ্তবান্ পুরুষোত্তমাৎ।
তপসা বৈ সুতপ্তেন দমেন নিয়মেন চ ॥২০॥
ত্রিঃ পরিক্রান্তবানেতৎ সুপর্ণো ধর্ম্মমুত্তমম্।
যস্মাত্তস্মাদ্ব্রতং হ্যেতৎ ত্রিসৌপর্ণমিহোচ্যতে ॥২১॥
ঋগ্‌বেদপাঠপঠিতং ব্রতমেতদ্ধি দুশ্চরম্।
সুপর্ণাচ্চাপ্যধিগতো ধর্ম্ম এষ সনাতনঃ ॥২২॥
বায়ুনা দ্বিপদাং শ্রেষ্ঠ! কথিতো জগদায়ুষা।
বায়োঃ সকাশাৎ প্রাপ্তশ্চ ঋষিভির্বিঘসাশিভিঃ ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)
ততো মহোদধিশ্চৈব প্রাপ্তবান্ ধর্ম্মমুত্তমম্।
অন্তর্দধে ততো ভূয়ো নারায়ণসমাহিতঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

সুপর্ণ ইতি। দমেন ইন্দ্রিয়দমনেন, নিয়মেন উপবাসাদিনা ॥২০॥

ত্রিরিতি। ত্রিঃ পরিক্রান্তবান্ প্রত্যহং ত্রিবারং পঠিতবান্ ॥২১॥

ঋগ্‌বেদেতি। ঋগ্‌বেদপাঠবৎ পঠিতম্ কথিতং হে দ্বিপদাং শ্রেষ্ঠ মনুষ্যপ্রধান! জগতাম্ আয়ুষা আয়ুষ্কারিণা বায়ুনাদি চ সুপর্ণেন কথিত এষ সনাতনো ধর্ম্মঃ সুপর্ণাদধিগতঃ প্রাপ্তঃ। বিঘসাশিভির্যজ্ঞশেষভোজিভিশ্চ ঋষিভিঃ, বায়োঃ সকাশাদেষ ধর্ম্মঃ প্রাপ্তঃ ॥২২—২৩॥

তত ইতি। অন্তর্হিত্বা ভূয়ো নারায়ণে সমাহিতঃ স্থিতোঽভূদেষ ধর্ম্মঃ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

পূর্ব্ববদ্বেশ্বরূপ্যাদিগমদ্বারা চিন্মাত্রেণাবস্থানম্ ॥১৯—২০॥ ত্রিঃ পরিক্রান্তবান্ ত্রিরাবর্ত্তিতবান্, প্রত্যহমিতি শেষঃ ॥২১॥ ঋগ্বেদপাঠপঠিতং ত্রিসৌপর্ণং "চতুষ্কপর্দ্দা যুবতিঃ সুপেশা" ইত্যাদি

তৎকালে সুপর্ণনামে এক ঋষি সুন্দররূপে অনুষ্ঠিত তপস্যা, ইন্দ্রিয়দমন ও নিয়মপালনদ্বারা, নারায়ণ হইতে সেই ধর্ম্ম পাইয়াছিলেন ॥২০॥

সুপর্ণ ঋষি এই উত্তম ধর্ম্ম যেহেতু প্রত্যহ তিনবার পাঠ করিতেন, সেই হেতু এই ধর্ম্মকে ত্রিসৌপর্ণ বলা হয় ॥২১॥

মনুষ্যশ্রেষ্ঠ! এই দুষ্কর ব্রত ঋগ্‌বেদপাঠের ন্যায় কথিত হইয়া থাকে। জগতের আয়ুর কারণ বায়ু এই সনাতন ধর্ম্ম সুপর্ণ ঋষির নিকট প্রাপ্ত হন; আবার যজ্ঞশেষভোজী ঋষিরা বায়ুর নিকট প্রাপ্ত হইয়াছিলেন ॥২২—২৩॥

পরে মহাসমুদ্র সেই ঋষিগণের নিকট হইতে এই উত্তম ধর্ম্ম পাইয়াছিলেন;

যদা ভূয়ঃ শ্রবণজা সৃষ্টিরাসীন্মহাত্মনঃ।
ব্রহ্মণঃ পুরুষব্যাঘ্র! তত্র কীর্ত্তয়তঃ শৃণু ॥২৫॥
জগৎ স্রষ্টুমনা দেবো হরির্নারায়ণঃ স্বয়ম্।
চিন্তয়ামাস পুরুষং জগৎসর্গকরং প্রভুম্ ॥২৬॥
অথ চিন্তয়তস্তস্য কর্ণাভ্যাং পুরুষঃ স্মৃতঃ।
প্রজাসর্গকরো ব্রহ্মা তমুবাচ জগৎপতিঃ ॥২৭॥
সৃজ প্রজাঃ পুত্র! সর্বা মুখতঃ পাদতস্তথা।
শ্রেয়স্তব বিধাস্যামি বলং তেজশ্চ সুব্রত! ॥২৮॥
ধর্ম্মঞ্চ মত্তো গৃহ্ণীষ্ব সাত্বতং নাম নামতঃ।
তেন সৃষ্টং কৃতযুগং স্থাপয়স্ব যথাবিধি ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

যদেতি। শ্রবণজা নারায়ণকর্ণাজ্জাতা। কীর্ত্তয়তো বদতো মৎসকাশাৎ ॥২৫॥

জগদিতি। জগতঃ সর্গকরং সৃষ্টিকারিণং ব্রহ্মাণম্ ॥২৬॥

অথেতি। স্মৃত উৎপন্নতয়া। জগৎপতির্নারায়ণঃ ॥২৭॥

সৃজেতি। হে পুত্র ব্রহ্মন্!। মুখতঃ পাদত ইতি সন্দংশপাতন্যায়েন বাহুত উরুতশ্চেতি লভ্যতে ॥২৮॥

ধর্ম্মমিতি। সাত্বতং সত্বগুণময়ম্। ইত্যর্থে পৃষোদরাদিত্বান্নিপাতঃ ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

সুপর্ণলিঙ্গকং মন্ত্রত্রয়ম্ ॥২২—২৪॥ যদা ভূয় ইতি। শ্রবণজা অনাহতধ্বনিরূপা। এতদেব নাদব্রহ্ম, হংসোপনিষৎপ্রসিদ্ধম্ ॥২৫—২৬॥ তদুপাসনাজ্জগৎসৃষ্ট্যাদিসামর্থ্যং ভবতীত্যাহ—

তাহার পরে এই ধর্ম্ম আবার অন্তর্হিত হইয়াছিল এবং নারায়ণে যাইয়া রহিয়াছিল ॥২৪॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ! আবার যখন নারায়ণের কর্ণযুগল হইতে মহাত্মা ব্রহ্মার সৃষ্টি হইয়াছিল; সেই সময়ের কথা আমি বলিতেছি, আপনি শ্রবণ করুন ॥২৫॥

হরি নারায়ণদেব জগৎ সৃষ্টি করিবার ইচ্ছা করিয়া, নিজেই প্রভাবশালী জগতের সৃষ্টিকারী ব্রহ্মাকে চিন্তা করিলেন ॥২৬॥

তাহার পর উক্তরূপ চিন্তাকারী নারায়ণের কর্ণযুগল হইতে লোকসৃষ্টিকারী ব্রহ্মা উৎপন্ন হইলেন; তখন জগদীশ্বর নারায়ণ তাঁহাকে বলিলেন—॥২৭॥

'সুব্রত পুত্র! তুমি তোমার মুখ, বাহু, উরু ও চরণ হইতে সমস্ত লোক সৃষ্টি কর; আমি তোমার মঙ্গল, বল ও তেজ বিধান করিব ॥২৮॥

ততো ব্রহ্মা নমশ্চক্রে দেবায় হরিমেধসে।
ধর্ম্মঞ্চাগ্র্যং সজগ্রাহ সরহস্যং সসংগ্রহম্ ॥৩০॥
আরণ্যকেন সহিতং নারায়ণমুখোদ্ভবম্।
উপদিশ্য ততো ধর্ম্মং ব্রহ্মণেঽমিততেজসে ॥৩১॥
ত্বং কর্ত্তা যুগধর্ম্মাণাং নিরাশীঃ কর্ম্মসংজ্ঞিতম্।
জগাম তমসঃ পারং যত্রাব্যক্তং ব্যবস্থিতম্ ॥৩২॥ (বিশেষকম্)
ততোঽথ বরদো দেবো ব্রহ্মা লোকপিতামহঃ।
অসৃজৎ স ততো লোকান্ কৃৎস্নান্ স্থাবরজঙ্গমান্ ॥৩৩॥
ততঃ প্রাবর্ত্তত তদা আদৌ কৃতযুগং শুভম্।
ততো হি সাত্বতো ধর্ম্মো ব্যাপ্য লোকানবস্থিতঃ ॥৩৪॥
তেনৈবাদ্যেন ধর্ম্মেণ ব্রহ্মা লোকবিসর্গকৃৎ।
পূজয়ামাস দেবেশং হরিং নারায়ণং প্রভুম্ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। হরিমেধসে নারায়ণায়। রহস্যেন মন্ত্রেণ সহেতি সরহস্যস্তম্, সংগ্রহেণ বিধিনা চ সহেতি সসংগ্রহস্তম্। আরণ্যকেন তদাখ্যয়া উপনিষদা অমিততেজসে ব্রহ্মণে কর্ম্মসংজ্ঞিতং ধর্ম্মম্ উপদিশ্য ত্বং ব্রহ্মা নিরাশীর্নিষ্কামো ভূত্বা যুগধর্ম্মাণাং কর্ত্তা ভবেতি উপদিশ্য চ, যত্র অব্যক্তং প্রধানং ব্যবস্থিতং তত্তমসঃ পারং বিশুদ্ধসত্ত্বং স্থানং জগাম ॥৩০—৩২॥

তত ইতি। লোকানাং প্রজাপতীনাং কশ্যপাদীনাং পিতামহঃ ॥৩৩॥

তত ইতি। কৃতযুগং সত্যযুগম্। সাত্বতঃ সত্ত্বগুণময়ঃ ॥৩৪॥

আমার নিকট হইতে 'সাত্বত' নামক ধর্ম্ম গ্রহণ কর এবং সেই ধর্ম্মানুসারে ও যথাবিধানে, নিজসৃষ্ট সত্যযুগ স্থাপন কর ॥২৯॥

তাহার পর ব্রহ্মা নারায়ণদেবকে নমস্কার করিলেন এবং তাঁহার মুখ হইতে নির্গত বিধি, মন্ত্র ও উপনিষদের সহিত শ্রেষ্ঠ ধর্ম্ম গ্রহণ করিলেন। তদনন্তর তিনি অমিততেজা ব্রহ্মাকে সেই কর্ম্মনামক ধর্ম্ম উপদেশ দিয়া এবং তুমি নিষ্কাম হইয়া যুগধর্ম্ম সকল প্রবর্ত্তন কর' এইরূপ আদেশ করিয়া, যেস্থানে প্রকৃতি রহিয়াছেন, সেই তমোগুণাতীত শুদ্ধ সত্ত্বময়স্থানে গমন করিলেন ॥৩০—৩২॥

তাহার পর বরদাতা ও লোকপিতামহ ব্রহ্মা, স্থাবরজঙ্গমাত্মক সমস্ত জগৎ সৃষ্টি করিলেন ॥৩৩॥

তখন প্রথমে মঙ্গলময় সত্যযুগ চলিতে লাগিল; তৎকালে সত্ত্বগুণময় ধর্ম্ম সমস্ত লোক ব্যাপ্ত করিয়া অবস্থান করিল ॥৩৪॥

ধর্ম্মপ্রতিষ্ঠাহেতোশ্চ মনুং স্বারোচিষং ততঃ।
অধ্যাপয়ামাস তদা লোকানাং হিতকাম্যয়া ॥৩৬॥
ততঃ স্বারোচিষঃ পুত্রং স্বয়ং শঙ্খপদং নৃপ!।
অধ্যাপয়ৎ পুরাব্যগ্রঃ সর্বলোকপতির্বিভুঃ ॥৩৭॥
ততঃ শঙ্খপদশ্চাপি পুত্রমাত্মজমৌরসম্।
দিশাংপালং সুবর্ণাভমধ্যাপয়ত ভারত!।
সোঽন্তর্দধে ততো ভূয়ঃ প্রাপ্তে ত্রেতাযুগে পুনঃ ॥৩৮॥
নাসত্যে জন্মনি পুরা ব্রহ্মণঃ পার্থিবোত্তম!।
ধর্ম্মমেতং স্বয়ং দেবো হরির্নারায়ণঃ প্রভুঃ ॥৩৯॥
তজ্জগাদারবিন্দাক্ষো ব্রহ্মণঃ পশ্যতস্তদা।
সনৎকুমারো ভগবাংস্ততঃ প্রাধীতবান্ নৃপ! ॥৪০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তেনেতি। লোকবিসর্গকৃৎ জগৎসৃষ্টিকারী ॥৩৫॥
ধর্ম্মেতি। স্বারোচিষং নাম, অধ্যাপয়ামাস ব্রহ্মা ॥৩৬॥
তত ইতি। শঙ্খপদং নাম। অব্যগ্রঃ অনাকুলঃ ॥৩৭॥
তত ইতি। দিশাম্পালং নাম, সুবর্ণাভং স্বর্ণবর্ণম্। স ধর্ম্মঃ। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৮॥
নাসত্য ইতি। নাসত্যে অশ্বিনীকুমারে। অরবিন্দাক্ষঃ পদ্মনয়নঃ ॥৩৯—৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

অথেতি ॥২৭—৩৮॥ নাসত্যে জন্মনীতি। নাসত্যেতি পূর্ব্বোক্তরীত্যা গন্ধসংবিৎসারসাদি-সংবিদাং প্রাগুক্তানামুপলক্ষণম্। অনাহতধ্বনিশ্চিত্তৈকাগ্র্যাভাবেঽপি গুরুভক্ত্যা স্ফুরতি গন্ধাদিসংবিদস্তু চিত্তস্থৈর্য্যলক্ষণেন স্ফুরন্তীতি পূর্ব্বস্মাৎ সূক্ষ্মাঃ, তত্রাপি গন্ধাংশং ত্যক্ত্বা সংবিন্মাত্রে

তখন জগৎসৃষ্টিকারী ব্রহ্মা সেই প্রাথমিক ধর্ম্ম অনুসারেই দেবাধীশ্বর ও প্রভাবশালী নারায়ণের পূজা করিলেন ॥৩৫॥

তাহার পর তিনি ধর্ম্মপ্রতিষ্ঠার জন্য এবং লোকের হিতকামনায়, স্বারোচিষ মনুকে সেই ধর্ম্ম অধ্যয়ন করাইলেন ॥৩৬॥

নরনাথ! তদনন্তর সর্ব্বলোকাধিপতি ও প্রভাবশালী স্বারোচিষ মনু, স্থিরচিত্তে নিজেই শঙ্খপদনামক পুত্রকে সেই ধর্ম্ম শিক্ষা দিলেন ॥৩৭॥

ভরতনন্দন! তাহার পর শঙ্খপদও আপন ঔরসপুত্র স্বর্ণবর্ণ দিশাম্পালকে এই ধর্ম্ম অধ্যয়ন করাইয়াছিলেন। তৎপরে ত্রেতাযুগ উপস্থিত হইলে পুনরায় সেই ধর্ম্ম অন্তর্হিত হইয়া গিয়াছিল ॥৩৮॥

সনৎকুমারাদপি চ বীরণো বৈ প্রজাপতিঃ।
কৃতাদৌ কুরুশার্দূল! ধর্ম্মমেতদধীতবান্ ॥৪১॥
বীরণশ্চাপ্যধীত্যৈনং রৈভ্যায় মুনয়ে দদৌ।
রৈভ্যঃ পুত্রায় শুদ্ধায় সুব্রতায় সুমেধসে ॥৪২॥
কুক্ষিনাম্নে স প্রদদৌ দিশাং পালায় ধর্ম্মিণে।
ততোঽপ্যন্তর্দ্দধে ভূয়ো নারায়ণমুখোদ্ভবঃ ॥৪৩॥ (যুগ্মকম্)
অণ্ডজে জন্মনি পুনর্ব্রহ্মণে হরিযোনয়ে।
এষ ধর্ম্মঃ সমুদ্ভূতো নারায়ণমুখাৎ পুনঃ ॥৪৪॥
গৃহীতো ব্রহ্মণা রাজন্! প্রযুক্তশ্চ যথাবিধি।
অধ্যাপিতাশ্চ মুনয়ো নাম্না বর্হিষদো নৃপ! ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

সনদিতি। বীরণো নাম। কৃতং সত্যযুগম্ আদির্যস্যাস্তস্যাং ত্রেতায়াম্ ॥৪১॥
বীরণ ইতি। রৈভ্যায় তদাখ্যায়। দিশাং পালায় দিক্‌পালবৎ প্রভাবান্বিতায় ॥৪২—৪৩॥
অণ্ডজ ইতি। হরির্নারায়ণ এব যোনিঃ কারণং যস্য তস্মৈ ॥৪৪॥
গৃহীত ইতি। প্রযুক্তঃ কার্য্যেষু ব্যাপারিতঃ ॥৪৫॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বেয়মিতি যোগঃ ॥৩৯—৪৩॥ অণ্ডজে জন্মনি সূত্রাত্মনি। অত্র ধারণায়াং সিদ্ধায়ামহং

রাজশ্রেষ্ঠ নরনাথ! পুনরায় ব্রহ্মার অশ্বিনীকুমার হইতে জন্ম হইলে, প্রভাবশালী ও পদ্মনয়ন হরি নারায়ণদেব স্বয়ং এই ধর্ম্ম ব্রহ্মার সাক্ষাতে বলিয়াছিলেন। তদনন্তর ভগবান্ সনৎকুমার ব্রহ্মার নিকটে এই ধর্ম্ম অধ্যয়ন করেন ॥৩৯—৪০॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ! সেই ত্রেতাযুগে বীরণনামক প্রজাপতি সনৎকুমারের নিকট হইতে এই ধর্ম্ম অধ্যয়ন করিয়াছিলেন ॥৪১॥

বীরণও অধ্যয়ন করিয়া এই ধর্ম্ম রৈভ্যমুনিকে দান করেন; রৈভ্য আবার পবিত্র, সুব্রত, মেধাবী, ধার্ম্মিক ও দিক্‌পালের ন্যায় প্রভাবশালী কুক্ষিনামক নিজপুত্রকে এই ধর্ম্ম দান করেন। তাহার পরে নারায়ণমুখোদ্ভব এই ধর্ম্ম আবার অন্তর্হিত হয় ॥৪২—৪৩॥

নারায়ণপুত্র ব্রহ্মার পুনরায় অণ্ড হইতে জন্ম হইলে, আবার এই ধর্ম্ম নারায়ণের মুখ হইতে উৎপন্ন হয় ॥৪৪॥

নরনাথ রাজা! ব্রহ্মা এই ধর্ম্ম গ্রহণ ও যথাবিধানে প্রয়োগ করিয়া, বর্হিষদনামক মুনিগণকে অধ্যয়ন করান ॥৪৫॥

বর্হিষদ্‌ভ্যশ্চ সংপ্রাপ্তঃ সামবেদান্তগং দ্বিজম্ ।
জ্যেষ্ঠং নাম্নাভিবিখ্যাতং জ্যেষ্ঠসামব্রতো হরিঃ ॥৪৬॥
জ্যেষ্ঠাচ্চাপ্যনুসংক্রান্তো রাজানমবিকম্পনম্ ।
অন্তর্দ্দধে ততো রাজন্নেষ ধর্ম্মঃ প্রভোর্হরেঃ ॥৪৭॥
যদিদং সপ্তমং জন্ম পদ্মজং ব্রহ্মণো নৃপ ।।
তত্রৈষ ধর্ম্মঃ কথিতঃ স্বয়ং নারায়ণেন হ ॥৪৮॥
পিতামহায় শুদ্ধায় যুগাদৌ লোককারিণে।
পিতামহশ্চ দক্ষায় ধর্ম্মমেতং পুরা দদৌ ॥৪৯॥ (যুগ্মকম্)
ততো জ্যেষ্ঠে তু দৌহিত্রে প্রাদাদ্দক্ষো নৃপোত্তম ।।
আদিত্যে সবিতুর্জ্যেষ্ঠে বিবস্বান্ জগৃহে ততঃ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

বর্হীতি। সামবেদস্য অন্তং শেষং গচ্ছতি জানাতীতি তম্, নাম্না জ্যেষ্ঠমভিবিখ্যাতং দ্বিজং কঞ্চন ব্রাহ্মণং সম্প্রাপ্তঃ সময়ং ধর্ম্মঃ, হরতি পাপমিতি হরিঃ, জ্যেষ্ঠে সাম্ন ইব ব্রতং নিয়মো যস্য স তদাখ্যো বভূবেতি শেষঃ ॥৪৬॥

জ্যেষ্ঠাদিতি। অনুসংক্রান্তো গতঃ, অবিকম্পনং নাম ॥৪৭॥

যদিতি। পদ্মজং নারায়ণনাভিপদ্মাজ্জাতম্। পিতামহায় ব্রহ্মণে, লোককারিণে জগৎস্থষ্টিকর্ত্রে ॥৪৮—৪৯॥

তত ইতি। হে নৃপোত্তম! স দক্ষশ্চ জ্যেষ্ঠে দৌহিত্রে আদিত্যে ইমং ধর্ম্মং প্রাদাৎ;

ভারতভাবদীপঃ

ব্রহ্মাস্মীতি বাক্যশ্রবণমাত্রাৎ কৃতকৃত্যতেতি ন নির্ব্বিকল্পাপেক্ষাপীত্যয়ং সর্বাপেক্ষয়া শ্রেয়ান্ ॥৪৪—৫৭" যদিদং সপ্তমমিতি অন্তর্যামিরূপং জন্ম, "ইদমেব সমুপোঢ়েষ্বনীকেষু" ইত্যাদিনা উপক্রান্তং গীতায়ামুক্তমিতি প্রত্যভিজ্ঞানার্থম্ "ইমং বিবস্বতে যোগং প্রোক্তবানহমব্যয়ম্। বিবস্বান্-

---

সামবেদে পারদর্শী ও জ্যেষ্ঠ নামে বিখ্যাত এক ব্রাহ্মণ, সেই বর্হিষদ্ মুনিগণ হইতে এই ধর্ম্ম প্রাপ্ত হইয়াছিলেন। তাহাতেই তৎকালে এই ধর্ম্মের নাম হইয়াছিল জ্যেষ্ঠসামব্রত ও হরি ॥৪৬॥

রাজা! পরে এই ধর্ম্ম সেই জ্যেষ্ঠ হইতে অবিকম্পন রাজাতে সংক্রান্ত হয়। তাহার পরে আবার প্রভু নারায়ণের এই ধর্ম্ম অন্তর্হিত হইয়া যায় ॥৪৭॥

নরনাথ! ব্রহ্মার এই যে পদ্ম হইতে সপ্তম জন্ম হইয়াছে, এই জন্মেও স্বয়ং নারায়ণই এই ধর্ম্ম যুগপ্রারম্ভে শুদ্ধচিত্ত ও জগৎসৃষ্টিকারী ব্রহ্মাকে বলিয়াছেন; ব্রহ্মা আবার আপন পুত্র দক্ষকে পূর্ব্বে এই ধর্ম্ম দিয়াছিলেন ॥৪৮—৪৯॥

ত্রেতাযুগাদৌ চ ততো বিবস্বান্ মনবে দদৌ।
মনুশ্চ লোকভৃত্যর্থং সুতায়েক্ষ্বাকবে দদৌ ॥৫১॥
ইক্ষ্বাকুণা চ কথিতো ব্যাপ্য লোকানবস্থিতঃ।
গমিষ্যতি ক্ষয়ান্তে চ পুনর্নারায়ণং নৃপ! ॥৫২॥
যতীনাঞ্চাপি যো ধর্ম্মঃ স তে পূর্ব্বং নৃপোত্তম!।
কথিতো হরিগীতাসু সমাসবিধিকল্পিতঃ ॥৫৩॥
নারদেন সুসম্প্রাপ্তঃ সরহস্যঃ সসংগ্রহঃ।
এষ ধর্ম্মো জগন্নাথাৎ সাক্ষান্নারায়ণান্ নৃপ! ॥৫৪॥
এবমেষ মহান্ ধর্ম্ম আদ্যো রাজন্! সনাতনঃ।
দুর্ব্বিজ্ঞেয়ো দুষ্করশ্চ সাত্বতৈর্ধার্য্যতে সদা ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

তস্মিংশ্চ সবিতুর্জ্যেষ্ঠে আদিত্যে সতি, তত এব বিবস্বান্ নামাদিত্যঃ তং ধর্ম্মং জগৃহে জগ্রাহ, দক্ষস্য দুহিতা অদিতিঃ কশ্যপপত্নী, তস্যা গর্ভে দ্বাদশাদিত্যা বভূবুঃ, তেষামাদ্যস্য আদিত্য এব নামাসীৎ, সবিতৃবিবস্বদাদয়শ্চ অপরে একাদশাসন্ ॥৫০॥

ত্রেতেতি। মনবে বৈবস্বতায়। লোকানাং ভৃত্যর্থং রক্ষণার্থম্ ॥৫১॥

ইক্ষ্বাকুণেতি। কথিত এষ ধর্ম্মঃ ॥৫২॥

যতীনামিতি। সমাসবিধিনা সংক্ষেপপ্রকারেণ কল্পিতঃ ॥৫৩॥

নারদেনেতি। রহস্যেন মন্ত্রেণ সহেতি সরহস্যঃ, সংগ্রহেণ বিধিনা সহেতি সসংগ্রহশ্চ ॥৫৪॥

রাজশ্রেষ্ঠ! তাহার পর দক্ষ প্রজাপতি আপন জ্যেষ্ঠ দৌহিত্র আদিত্যকে এই ধর্ম্ম দান করেন। সেই আদিত্য সবিতার জ্যেষ্ঠ ভ্রাতা; তাঁহার নিকট বিবস্বান্ এই ধর্ম্ম গ্রহণ করিয়াছিলেন ॥৫০॥

তাহার পর ত্রেতাযুগপ্রারম্ভে বিবস্বান্ আপন পুত্র বৈবস্বত মনুকে এই ধর্ম্ম দান করেন; বৈবস্বত মনু আবার লোকরক্ষার জন্য নিজপুত্র ইক্ষ্বাকুকে ইহা দিয়াছিলেন ॥৫১॥

রাজা! ইক্ষ্বাকু লোকসমাজে এই ধর্ম্ম বলেন; তাহাতেই এই ধর্ম্ম সমস্তলোক ব্যাপিয়া রহিয়াছে, আবার কল্পান্তে নারায়ণের নিকট যাইবে ॥৫২॥

রাজশ্রেষ্ঠ! ব্রহ্মচারিগণের যে ধর্ম্ম, তাহা আপনার নিকটে পূর্ব্বে হরিগীতায় সংক্ষেপে বলা হইয়াছে ॥৫৩॥

রাজা! নারদ জগদীশ্বর সাক্ষাৎ নারায়ণের নিকট বিধি ও মন্ত্রের সহিত এই ধর্ম্ম পাইয়াছিলেন ॥৫৪॥

ধর্ম্মজ্ঞানেন চৈতেন সুপ্রযুক্তেন কর্ম্মণা।
অহিংসাধর্ম্মযুক্তেন প্রীয়তে হরিরীশ্বরঃ ॥৫৬॥
একব্যূহবিভাগো বা কচিদ্দ্বিব্যূহসংজ্ঞিতঃ।
ত্রিব্যূহশ্চাপি সংখ্যাতশ্চতুর্ব্যূহশ্চ দৃশ্যতে ॥৫৭॥
হরিরেব হি ক্ষেত্রজ্ঞো নির্ম্মমো নিষ্কলস্তথা।
জীবশ্চ সর্ব্বভূতেষু পঞ্চভূতগুণাতিগঃ ॥৫৮॥
মনশ্চ প্রথিতং রাজন্! পঞ্চেন্দ্রিয়সমীরণম্।
এষ লোকবিধির্ধীমানেষ লোকবিসর্গকৃৎ ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। সাত্ত্বতৈঃ সত্ত্বগুণময়ৈর্জনৈঃ ॥৫৫॥

ধর্ম্মেতি। সুপ্রযুক্তেন সম্যগনুষ্ঠিতেন, কর্ম্মণা পূজাদিনা ॥৫৬॥

একেতি। একো বাসুদেবরূপো ব্যূহবিভাগঃ অবয়বসমূহপার্থক্যং ভিন্নশরীরং যস্য সঃ, কচিৎ সঙ্কর্ষণরূপে সতি দ্বৌ ব্যূহৌ বাসুদেবসঙ্কর্ষণদেহৌ তয়োশ্চ সংজ্ঞে নামনী অস্য সঞ্জাতে ইতি সঃ, ত্রয়ো বাসুদেবসঙ্কর্ষণপ্রদ্যুম্নাখ্যা ব্যূহা দেহা যস্য সঃ, চত্বারো বাসুদেবসঙ্কর্ষণপ্রদ্যুম্নানিরুদ্ধাখ্যাঃ ব্যূহা দেহা যস্য সঃ ॥৫৭॥

হরিরিতি। ক্ষেত্রং শরীরং জানাতীতি ক্ষেত্রজ্ঞঃ, অথচ তত্র ক্ষেত্রে নির্ম্মমো মমতাজ্ঞানহীনঃ, নিষ্কলঃ ভাগশূন্যঃ পূর্ণ ইত্যর্থঃ। সর্ব্বভূতগুণান্ গন্ধাদীন্ অতিগচ্ছতীতি স নির্গুণঃ ॥৫৮॥

মন ইতি। প্রথিতং লোকে শাস্ত্রে চ প্রসিদ্ধম্, পঞ্চ ইন্দ্রিয়াণি শ্রোত্রাদীনি সমীরয়তি স্বস্বকার্য্যেষু প্রেরয়তীতি তৎ। লোকবিধের্জগৎস্রষ্টা, লোকবিসর্গকৃৎ জগৎপ্রলয়কারী ॥৫৯॥

ভারতভাবদীপঃ

নবে প্রাহ মনুরিক্ষ্বাকবেঽব্রবী"দিতি তত্রত্যবংশকীর্ত্তনেন প্রচয়তি—বিবস্বান্ জগৃহে তত ইত্যাদিনা ॥৭৮—৫৬॥ একব্যূহেতি। অত্রানিরুদ্ধশ্চতুষ্টয়ানুগতঃ প্রদ্যুম্নস্ত্রিতয়ানুগতঃ সঙ্কর্ষণো দ্বিতয়ানুগতো বাসুদেব এক এব। এতদেব ব্যুৎক্রমেণাত্রোক্তম্। অধিকারতারতম্যাদেষামুপাসনানাং

রাজা! এইভাবে এই মহাধর্ম্ম আদি, সনাতন, দুর্জ্ঞেয় ও দুষ্কর এবং ইহা সাত্ত্বিক লোকেরাই সর্ব্বদা ধারণ করেন ॥৫৫॥

এই ধর্ম্মের জ্ঞান এবং অহিংসাযুক্ত ও সম্যক্ অনুষ্ঠিত কর্ম্মদ্বারা ঈশ্বর হরি সন্তুষ্ট হন ॥৫৬॥

নারায়ণের বাসুদেবাখ্য একটী দেহ, বাসুদেব ও সঙ্কর্ষণ দুইটী দেহ এবং বাসুদেব, সঙ্কর্ষণ ও প্রদ্যুম্ন তিনটী দেহ কথিত হইয়াছে; আর বাসুদেব, সঙ্কর্ষণ, প্রদ্যুম্ন ও অনিরুদ্ধ এই চারিটী দেহও তাঁহার দেখা যায় ॥৫৭॥

নারায়ণই ক্ষেত্রজ্ঞ, মমতাশূন্য, অখণ্ড এবং সমস্তপ্রাণীতে গুণবিহীন জীব ॥৫৮॥

অকর্ত্তা চৈব কর্ত্তা চ কার্য্যং কারণমেব চ।
যথেচ্ছতি তথা রাজন্! ক্রীড়তে পুরুষোঽব্যয়ঃ ॥৬০॥
এষ একান্তধর্ম্মস্তে কীর্ত্তিতো নৃপসত্তম!।
ময়া গুরুপ্রসাদেন দুর্ব্বিজ্ঞেয়োঽকৃতাত্মভিঃ ॥৬১॥
একান্তিনো হি পুরুষা দুর্ল্লভা বহবো নৃপ!।
যদ্যেকান্তিভিরাকীর্ণং জগৎ স্যাৎ কুরুনন্দন! ॥৬২॥
অহিংসকৈরাত্মবিদ্ভিঃ সর্ব্বভূতহিতে রতৈঃ।
ভবেৎ কৃতযুগপ্রাপ্তিরাশীঃকর্ম্মবিবর্জ্জিতা ॥৬৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অকর্ত্তেতি। অকর্ত্তা চিন্ময়ত্বে নির্গুণত্বাৎ, কর্ত্রাদিত্রয়ঞ্চ সাকারত্বে সর্ব্বরূপত্বাৎ "সর্ব্বং খল্বিদং ব্রহ্ম" ইতি শ্রুতেঃ ॥৬০॥

এষ ইতি। অকৃতাত্মভিঃ শমদমাদ্যভ্যাসে অবিহিতযত্নৈঃ ॥৬১॥

একান্তিন ইতি। আকীর্ণং ব্যাপ্তম্। কৃতযুগপ্রাপ্তিঃ সত্যযুগাবির্ভাবঃ, আশীঃকর্ম্মবিবর্জ্জিতা কাম্যকার্য্যরহিতা ॥৬২—৬৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্যবস্থা ॥৫৭॥ জীবশ্চ হরিরেবেতি সম্বন্ধঃ ॥৫৮॥ মনশ্চাদহঙ্কারোঽপি হরিরেবেত্যন্বয়ঃ। এষ হরিঃ, লোকবিধিঃ লোকপ্রবর্ত্তকোঽন্তর্যামী ॥৫৯—৬০॥ একান্তধর্ম্মঃ নিষ্কামানাং ভক্তানাং ধর্ম্মঃ ॥৬১—৬২॥

রাজা! কর্ণপ্রভৃতি পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়ের প্রেরক প্রসিদ্ধ মন ও এই হরি এবং এই জ্ঞানবান্ হরিই জগতের সৃষ্টি করেন, আবার জগতের প্রলয়ও করিয়া থাকেন ॥৫৯॥

নরনাথ! এই অবিনশ্বর পুরুষ কর্ত্তা নহেন অথচ কর্ত্তা, কার্য্য ও কারণ এবং ইনি যেমন ইচ্ছা করেন, তেমনভাবেই ক্রীড়া করিয়া থাকেন ॥৬০॥

রাজশ্রেষ্ঠ! এই আমি আপনার নিকট গুরুদেবের অনুগ্রহে অকৃতাত্মাদিগের দুর্জ্ঞেয়, একান্ত ধর্ম্ম বলিলাম ॥৬১॥

কৌরবনন্দন রাজা! জগতে এইরূপ একান্ত ভক্ত বহুতর পুরুষ দুর্ল্লভ। হিংসাশূন্য, আত্মতত্ত্বজ্ঞ ও সর্ব্বভূতের হিতসাধনে নিরত, একান্ত ভক্তগণদ্বারা যদি জগৎ ব্যাপ্ত হইত, তাহা হইলে সত্যযুগেরই আবির্ভাব হইত, কোন কাম্যকর্ম্মই থাকিত না ॥৬২—৬৩॥

এবং স ভগবান্ ব্যাসো গুরুর্মম বিশাম্পতে ।।
কথয়ামাস ধর্ম্মজ্ঞো ধর্ম্মরাজ্ঞে দ্বিজোত্তমঃ ॥৬৪॥
ঋষীণাং সন্নিধৌ রাজন্ ! শৃণ্বতোঃ কৃষ্ণভীষ্ময়োঃ ।
তস্যাপ্যকথয়ৎ পূর্ব্বং নারদঃ সুমহাতপাঃ ॥৬৫॥ (যুগ্মকম্)
দেবং পরমকং ব্রহ্ম শ্বেতং চন্দ্রাভমচ্যুতম্ ।
যত্র চৈকান্তিনো যান্তি নারায়ণপরায়ণাঃ ॥৬৬॥

জনমেজয় উবাচ ।

এবং বহুবিধং ধর্ম্মং প্রতিবুদ্ধৈর্নিষেবিতম্ ।
ন কুর্ব্বন্তি কথং বিপ্রা অন্যে নানাব্রতে স্থিতাঃ ॥৬৭॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তিস্রঃ প্রকৃতয়ো রাজন্ ! দেহবন্ধেষু নির্ম্মিতাঃ ।
সাত্ত্বিকী রাজসী চৈব তামসী চৈব ভারত ! ॥৬৮॥
দেহবন্ধেষু পুরুষঃ শ্রেষ্ঠঃ কুরুকুলোদ্বহ ! ।
সাত্ত্বিকঃ পুরুষব্যাঘ্র ! ভবেন্মোক্ষায় নিশ্চিতঃ ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । ধর্ম্মরাজ্ঞে ধর্ম্মরাজায় যুধিষ্ঠিরায় । তস্য ব্যাসস্যাপি সন্নিধৌ ॥৬৪—৬৫॥

দেবমিতি । অচ্যুতং মহাবিষ্ণুং সেবস্বেতি শেষঃ । একান্তিন একান্তভক্তাঃ প্রাগুক্তাঃ ॥৬৬॥

এবমিতি । প্রতিবুদ্ধৈর্জ্ঞানিভির্মুনিভিঃ ॥৬৭॥

তিস্র ইতি । প্রকৃতয়ঃ স্বভাবাঃ, দেহবন্ধেষু দেহযুক্তেষু প্রাণিষু ॥৬৮॥

দেহেতি । দেহবন্ধেষু দেহিষু মধ্যে । নিশ্চিতো নিশ্চয়েনোত্তমী ॥৬৯॥

নরনাথ ! ধর্ম্মজ্ঞ ও ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ আমার গুরু সেই ভগবান্ বেদব্যাস, ঋষিগণ, কৃষ্ণ ও ভীষ্মের নিকটে ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠিরকে এইরূপ বলিয়াছিলেন। অতিমহাতপা নারদ আবার পূর্ব্বে সেই গুরুদেবকে কহিয়াছিলেন ॥৬৪—৬৫॥

চন্দ্রের ন্যায় শ্বেতবর্ণ মহাবিষ্ণুই পরব্রহ্ম, আপনি তাঁহার উপাসনা করুন ; নারায়ণপরায়ণ একান্ত ভক্তগণ যাঁহাতে প্রবেশ করেন ॥৬৬॥

জনমেজয় বলিলেন—'নানানিয়মাবলম্বী অন্যান্য ব্রাহ্মণেরা জ্ঞানিগণানুষ্ঠিত এইরূপ বহুবিধ ধর্ম্মের অনুষ্ঠান কেন করেন না, ?' ॥৬৭॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—'ভরতনন্দন রাজা ! ভগবান্ দেহিগণের তিনপ্রকার প্রকৃতি সৃষ্টি করিয়াছেন ; তাহা সাত্ত্বিকী, রাজসী ও তামসী ॥৬৮॥

অত্রাপি স বিজানাতি পুরুষং ব্রহ্মবিত্তমম্।
নারায়ণপরো মোক্ষস্ততো বৈ সাত্ত্বিকঃ স্মৃতঃ ॥৭০॥
মনীষিতঞ্চ প্রাপ্নোতি চিন্তয়ন্ পুরুষোত্তমম্।
একান্তভক্তিঃ সততং নারায়ণপরায়ণঃ ॥৭১॥
মনীষিণো হি যে কেচিদ্‌যতয়ো মোক্ষধর্ম্মিণঃ।
তেষাং বিচ্ছিন্নতৃষ্ণানাং যোগক্ষেমবহো হরিঃ ॥৭২॥
জায়মানং হি পুরুষং যং পশ্যেন্মধুসূদনঃ।
সাত্ত্বিকস্তু স বিজ্ঞেয়ো ভবেন্মোক্ষেষু নিশ্চিতঃ ॥৭৩॥

ভারতকৌমুদী

অত্রেতি। স সাত্ত্বিকঃ পুরুষঃ, ব্রহ্মবিত্তমম্ আত্মনি ব্রহ্মজ্ঞশ্রেষ্ঠম্, তত্তাদৃশবিজ্ঞানাদেব ॥৭০॥

মনীষিতমিতি। মনীষিতমভীষ্টং মোক্ষম্ ॥৭১॥

মনীষিণ ইতি। মনীষিণো জ্ঞানিনঃ। বিচ্ছিন্নতৃষ্ণানাং বিগতকামানাম্, অনাগতস্যাগমনং যোগঃ আগতস্য চ রক্ষণং ক্ষেমম্, তে উভে বহতি সম্পাদয়তীতি সঃ ॥৭২॥

জায়েতি। পশ্যেৎ ভক্ততয়া জানীয়াৎ ॥৭৩॥

ভারতভাবদীপঃ

আশীঃকর্ম্ম কাম্যং কর্ম্ম ॥৬৩—৬৬॥ যোগধর্ম্মানাদরহেতুমবিদ্যাং দর্শয়তি—এবমিত্যাদিনা ॥৬৭—৬৮॥ দেহবন্ধেষু দেহ এব বন্ধো যেষাং তেষু জীবেষু পুরুষঃ সাত্ত্বিকঃ শ্রেষ্ঠ ইতি যোজনা ॥৬৯॥ সাত্ত্বিকলক্ষণমাহ—অত্রাপীত্যাদিনা ॥৭০—৭২॥ জায়মানমিতি। জন্মমরণাদিদুঃখভাজং পশ্যেৎ

পুরুষপ্রধান কৌরবশ্রেষ্ঠ! দেহিগণের মধ্যে সাত্ত্বিক পুরুষই মোক্ষলাভের নিমিত্ত নিশ্চিতভাবে উত্তম করিয়া থাকেন ॥৬৯॥

সেই সাত্ত্বিক পুরুষ এই বদ্ধ অবস্থাতেও আত্মতত্ত্বজ্ঞ নারায়ণকে জানেন, মুক্তিও নারায়ণ হইতেই হয় ইহাও তিনি বোঝেন; সেইজন্যই তাঁহাকে সাত্ত্বিক বলা হয় ॥৭০॥

একান্তভক্ত ও নারায়ণপরায়ণ মানুষ, পুরুষোত্তম নারায়ণকে ধ্যান করিতে থাকিয়া, অভীষ্ট মুক্তিলাভ করেন ॥৭১॥

যাঁহারা জ্ঞানী, ব্রহ্মচারী বা মোক্ষাভিলাষী সেই সকল নিষ্কাম পুরুষের অভাবমোচন ও মঙ্গলসম্পাদন, নারায়ণই করিয়া থাকেন ॥৭২॥

জন্মিবামাত্রই যে মানুষকে নারায়ণ ভক্ত বলিয়া জানেন, সেই মানুষকেই সাত্ত্বিকরূপে জানিতে হইবে এবং সেই মানুষই মুক্তির জন্য নিশ্চিতভাবে উত্তম করিয়া থাকে ॥৭৩॥

সাংখ্যযোগেন তুল্যো হি ধর্ম্ম একান্তসেবিতঃ ।
নারায়ণাত্মকে মোক্ষে ততো যাতি পরাং গতিম্ ॥৭৪॥
নারায়ণেন দৃষ্টশ্চ প্রতিবুদ্ধো ভবেৎ পুমান্ ।
এবমাত্মেচ্ছয়া রাজন্ ! প্রতিবুদ্ধো ন জায়তে ॥৭৫॥
রাজসী তামসী চৈব ব্যামিশ্রে প্রকৃতী স্মৃতে ।
তদাত্মকং হি পুরুষং জায়মানং বিশাম্পতে ।
প্রবৃত্তিলক্ষণৈর্যুক্তং নাবেক্ষতি হরিঃ স্বয়ম্ ॥৭৬॥
পশ্যত্যেনং জায়মানং ব্রহ্মা লোকপিতামহঃ ।
রজসা তমসা চৈব মানসং সমভিপ্লুতম্ ॥৭৭॥
কামং দেবাশ্চ ঋষয়ঃ সত্ত্বস্থা নৃপসত্তম ! ।
হীনাঃ সত্ত্বেন সূক্ষ্মেণ ততো বৈকারিকাঃ স্মৃতাঃ ॥৭৮॥

ভারতকৌমুদী

সাংখ্যেতি । একান্তসেবিতো নিষ্কামভাবেন কৃত', স্বতো ধর্ম্মাৎ ॥৭৪॥

নারেতি । দৃষ্টঃ কৃপয়া, প্রতিবুদ্ধো জ্ঞানবান্ ॥৭৫॥

রাজসীতি । ব্যামিশ্রে সংসারহেতুত্বাদ্দোষযুক্তে । নাবেক্ষসি কৃপয়া নাবেক্ষতে । ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৭৬॥

পশ্যতীতি । মানসং তস্য মনঃ সমভিপ্লুতমাক্রান্তম্ ॥৭৭॥

ভারতভাবদীপঃ

কৃপয়েতি শেষঃ ॥৭৩—৭৪॥ ঈশকৃপয়ৈব জ্ঞানং জায়তে ন স্বাত্মেচ্ছয়েত্যাহ—নারায়ণেনেতি । তস্যাতক্রিয়াত্বেহেতি ভাবঃ ॥৭৫॥ তৎকৃপাভাবে দোষমাহ—রাজসীতি । ব্যামিশ্রে সদোষে ॥৭৬॥

নিষ্কামভাবে বিহিত ধর্ম্ম, সাংখ্যজ্ঞান ও যোগাভ্যাসের তুল্য । সুতরাং মানুষ সেই ধর্ম্মের গুণে নারায়ণস্বরূপ মুক্তিতে প্রবেশ করিয়া, পরমগতি লাভ করে ॥৭৪॥

রাজা ! নারায়ণ কৃপাদৃষ্টি করিলেই মানুষ জ্ঞানবান্ হয় ; কিন্তু নিজের ইচ্ছায় জ্ঞানবান্ হইতে পারে না ॥৭৫॥

নরনাথ ! রাজসী ও তামসী প্রকৃতি দোষযুক্ত জানিবে । সুতরাং সেই উভয়-প্রকৃতি যুক্ত হইয়া জন্মগ্রহণ করিয়া প্রবৃত্তিযুক্ত হয় । অতএব স্বয়ং নারায়ণ কৃপা-দৃষ্টিতে তাহাকে দেখেন না ॥৭৬॥

রজোগুণ ও তমোগুণে যাহার মন আক্রান্ত থাকে, সেই লোককে জন্মিবামাত্র লোকপিতামহ ব্রহ্মা সংসারিরূপে দর্শন করেন ॥৭৭॥

---

(৭৪) ততো যাতি পরাং গতিম্, বঙ্গ নি ।

জনমেজয় উবাচ।

কথং বৈকারিকো গচ্ছেৎ পুরুষঃ পুরুষোত্তমম্।
বদ সর্ব্বং যথাদৃষ্টং প্রবৃত্তিঞ্চ যথাক্রমম্ ॥৭৯॥

বৈশম্পায়ন উবাচ।

সুসূক্ষ্মং সত্ত্বসংযুক্তং সংযুক্তং ত্রিভিরক্ষরৈঃ।
পুরুষঃ পুরুষং গচ্ছেন্নিষ্ক্রিয়ঃ পঞ্চবিংশকঃ ॥৮০॥

ভারতকৌমুদী

কামমিতি। কামং পর্য্যাপ্তম্। অপরে প্রাণিনঃ সূক্ষ্মেন সত্ত্বেন হীনাঃ, তত এব বৈকারিকা অহঙ্কারযুক্তাঃ স্মৃতাঃ ॥৭৮॥

কথমিতি। বৈকারিকো রাজসাহঙ্কারযুক্তঃ পুরুষঃ, কথং পুরুষোত্তমং নারায়ণং গচ্ছেৎ মুক্তিবিধয়া প্রাপ্নুয়াৎ, রজোগুণস্য সংসারপ্রবর্ত্তকত্বাদিত্যাশয়ঃ। যথাদৃষ্টং সর্ব্বং যথাক্রমং তস্য বৈকারিকপুরুষস্য প্রবৃত্তিঞ্চ বদ ॥৭৯॥

সুসূক্ষ্মমিতি। নিষ্ক্রিয়ঃ পঞ্চবিংশকঃ পুরুষো বৈকারিকস্যাপি জীবাত্মা, সুসূক্ষ্মং চিন্ময়ত্বাৎ, সত্ত্বসংযুক্তং কদাচিৎ সত্ত্বগুণান্বিতম্, ত্রিভিরক্ষরৈঃ অকারোকারমকারৈঃ সংযুক্তং প্রণবস্বরূপমিত্যর্থঃ, "তস্য বাচকঃ প্রণবঃ ইতি পাতঞ্জলসূত্রাৎ বাচ্যবাচকয়োশ্চাভেদাৎ পুরুষং নারায়ণং গচ্ছেৎ প্রাপ্নুয়াৎ; সর্ব্বস্যৈব গুণত্রয়বিষয়াবস্থাভাবেন বৈকারিকেঽপি সত্ত্বসত্ত্বাদিতি ভাবঃ ॥৮০॥

ভারতভাবদীপঃ

এবং রাজসং ব্রহ্মা পশুতি প্রবৃত্তিমার্গে নিযোজয়তীত্যর্থঃ ।৭৭—৭৮॥ বৈকারিকাঃ সাত্ত্বিকাহঙ্কারজাঃ, সূক্ষ্মেণাপি সত্ত্বেন ত্যক্তাঃ সত্ত্বঃ কদাচিন্মুচ্যন্ত ইত্যর্থঃ। অতএবেন্দ্রাদীনাং তত্ত্বজ্ঞানং শ্রূয়তে ছান্দোগ্যাদিষু। বৈকারিকোঽহঙ্কারো জীবঃ পুরুষোত্তমং কথং গচ্ছেৎ? অন্তস্তাদাত্ম্যতাযোগায় জীবস্য ব্রহ্মভাবো ঘটত ইত্যর্থঃ।৭৯॥ অত্রানুভব এব মানমিত্যাহ—সুসূক্ষ্মমিতি। সুসূক্ষ্মং দুর্গ্রাহং তত্ত্বেনানারোপিতেন রূপেণ সংযুক্তমধিষ্ঠানমাত্রম্, অথবা ব্রহ্মৈব চতুর্বিংশতিতত্ত্বরূপোপাধিযুক্তং তদেব ত্রিভিরক্ষরৈরকারোকারমকারৈঃ সংযুক্তং সম্যক্ সমাহিতমুপাধি-

রাজশ্রেষ্ঠ! দেবগণ ও ঋষিগণ পর্য্যাপ্তরূপে সাত্ত্বিকভাবাপন্ন। কিন্তু যাহারা সূক্ষ্ম সত্ত্বগুণশূন্য তাহারা সেই জন্যই আহঙ্কারিক বলিয়া কথিত হইয়া থাকে ॥৭৮॥

জনমেজয় বলিলেন—"মহর্ষি! রাজসাহঙ্কারযুক্ত মানুষ কি প্রকারে নারায়ণকে লাভ করে; তাহা আপনি যেমন দেখিয়াছেন, তেমনভাবে বলুন এবং সেই প্রকার মানুষের ক্রমশঃ যেমন যেমন প্রবৃত্তি হয় তাহাও বলুন ॥৭৯॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—নিষ্ক্রিয়শূন্য পঞ্চবিংশ জীবাত্মা, অতিসূক্ষ্ম, সত্ত্বযুক্ত ও প্রণবস্বরূপ নারায়ণকে লাভ করিয়া থাকেন ॥৮০॥

এবমেকং সাংখ্যযোগং বেদারণ্যকমেব চ।
পরস্পরাঙ্গাণ্যেতানি পঞ্চরাত্রঞ্চ কথ্যতে।
এষ একান্তিনাং ধর্ম্মো নারায়ণপরাত্মকঃ ॥৮১॥
যথা সমুদ্রাৎ প্রসৃতা জলৌঘাস্তমেব রাজন্! পুনরাবিশন্তি।
ইমে তথা জ্ঞানমহাজলৌঘা নারায়ণং বৈ পুনরাবিশন্তি ॥৮২॥
এষ তে কথিতো ধর্ম্মঃ সাত্বতঃ কুরুনন্দন!।
কুরুষ্বৈনং যথান্যায়ং যদি শক্তোঽসি ভারত! ॥৮৩॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। সাংখ্যং সাংখ্যজ্ঞানং যোগশ্চেতি সমাহারদ্বন্দ্বঃ, বেদারণ্যকং "তত্ত্বমসি" ইতি মহাবাক্যপ্রতিপাদিতমভেদজ্ঞানঞ্চ, এতানি পরস্পরাঙ্গানি অন্যোন্যনির্ব্বাহকানি, পঞ্চরাত্রং পঞ্চরাত্রশাস্ত্রোক্তজ্ঞানঞ্চ একমেকবিধং মুক্তিপ্রযোজকং কথ্যতে। এষ সমুদায়ঃ একান্তিনাং নিষ্কামভক্তানাং নারায়ণপরাত্মকো নারায়ণবিষয়ো ধর্ম্মঃ। এতদ্ধর্ম্মবলাচ্চ বৈকারিকোঽপি মুচ্যত ইত্যভিপ্রায়ঃ। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৮১॥

যথেতি। প্রসৃতা নদ্যাদৌ গতাঃ। নারায়ণানুগ্রহাদাগতং তত্ত্বজ্ঞানং পুনস্তমেব বিষয়ীকরোতীতি ভাবঃ ॥৮২॥

এষ ইতি। সাত্বতঃ সত্ত্বগুণসম্পাদিতঃ। উপপত্তিঃ প্রাগুক্তা ॥৮৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ত্যাগেন ॥৮০॥ এতদেব পুরুষঃ পুরুষং গচ্ছেদিত্যুচ্যতে, ন তত্র প্রাপ্যপ্রাপকলক্ষণো নগরনরবদ্ভেদোঽস্তি কিন্তূপাধিবিয়োগ এব তৎপ্রাপ্তিরিত্যর্থঃ। এবমেকং সমুচ্চিতং সাংখ্যমাত্মানাত্মবিবেকঃ, যোগশ্চিত্তবৃত্তিনিরোধঃ, বেদারণ্যকং জীবব্রহ্মাভেদপরং তত্ত্বমস্যাদিবাক্যজং জ্ঞানম্। পাঞ্চরাত্রং ভক্তিমার্গঃ পরমগুরৌ কৃতানাং বৈদিকানাং কর্ম্মণামর্পণম্। এতৎ সর্ব্বমেককার্য্যকারিত্বাৎ সমুচ্চিতমেব ন তু বিকল্পিতমিত্যর্থঃ ॥৮১॥ উপসংহরতি—এষ ইতি। নারায়ণ-

সাংখ্যজ্ঞান, যোগ ও আরণ্যকোক্ত অভেদজ্ঞান, এই কয়টীই এক প্রকার; এইগুলি পরস্পরের প্রবর্দ্ধক এবং পঞ্চরাত্রশাস্ত্রকথিত জ্ঞানকেও এইগুলির মধ্যে বলা হয়; নিষ্কাম ভক্তগণের নারায়ণবিষয়ক ইহাই ধর্ম্ম (এই ধর্ম্মের বলে মুক্তি হইয়া থাকে) ॥৮১॥

রাজা! জলপ্রবাহ যেমন সমুদ্র হইতে নদ নদী প্রভৃতিতে যাইয়া আবার সমুদ্রেই প্রবেশ করে; সেইরূপ এই সকল জ্ঞান নারায়ণ হইতে উৎপন্ন হইয়া আবার নারায়ণেই যাইয়া প্রবেশ করে ॥৮২॥

ভরতবংশীয় কৌরবনন্দন! এই আমি আপনার নিকট সাত্ত্বিকধর্ম্ম বলিলাম। আপনি যদি সমর্থ হন, তাহা হইলে যথানিয়মে এই ধর্ম্মের অনুষ্ঠান করুন ॥৮৩॥

এবং হি স মহাভাগো নারদো গুরবে মম।
শ্বেতানাং যতিনাঞ্চাহ একান্তগতিমব্যয়াম্ ॥৮৪॥
ব্যাসশ্চাকথয়ৎ প্রীত্যা ধর্ম্মপুত্রায় ধীমতে।
স এবায়ং ময়া তুভ্যমাখ্যাতঃ প্রসৃতো গুরোঃ ॥৮৫॥
ইত্থং হি দুশ্চরো ধর্ম্ম এব পার্থিবসত্তম!।
যথৈব ত্বং তথৈবান্যে ভবন্তীহ বিমোহিতাঃ ॥৮৬॥
কৃষ্ণ এব হি লোকানাং ভাবনো মোহনস্তথা।
সংহারকারকশ্চৈব কারণঞ্চ বিশাম্পতে!॥৮৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে একান্তিভাবে দ্বাত্রিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ * ॥০॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। গুরবে বেদব্যাসায়। শ্বেতানাং রাগদ্বেষাদিরাহিত্যেন নির্ম্মলানাং গৃহস্থাদীনাম্, যতিনাং সন্ন্যাসিনাঞ্চ, অব্যয়াং পাতরহিতাম্ একান্তগতিং মুক্তিম্ আহ ব্রবীতি স্ম ॥৮৪॥

ব্যাস ইতি। ধর্ম্মপুত্রায় যুধিষ্ঠিরায়। স ধর্ম্মঃ। প্রসৃত আগতঃ, গুরোর্ব্যাসাৎ ॥৮৫॥

ইত্থমিতি। ইহ অস্মিন্ ধর্ম্মে বিমোহিতা ভ্রান্তাঃ ॥৮৬॥

কৃষ্ণ ইতি। ভাবনো যথার্থজ্ঞানোৎপাদকঃ, মোহনঃ পাপামোহজনকঃ ॥৮৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে দ্বাত্রিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

পরাত্মকো নারায়ণনিষ্ঠঃ ॥৮২—৮৪॥ শ্বেতানাং গৃহস্থাদীনাম্, যতিনাং কাষায়ধারিণাম্ ॥৮৫—৮৭॥ কৃষ্ণাদ্বৈতং প্রতিপাদিতং নিগময়তি—কৃষ্ণ এবেতি। ভাবনঃ পালকঃ ॥৮৮॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বাত্রিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥৩৩২॥

মহাত্মা নারদ এইভাবে আমার গুরুদেব বেদব্যাসের নিকটে, নির্ম্মল গৃহস্থগণ ও সন্ন্যাসিগণের এইরূপ অবিনশ্বর গতির বিষয় বলিয়াছেন ॥৮৪॥

বেদব্যাস আবার প্রীতিপ্রযুক্ত জ্ঞানী যুধিষ্ঠিরের নিকট বলিয়াছিলেন; গুরু বেদব্যাসের মুখ হইতে নির্গত এই সেই ধর্ম্মই আজ আমি আপনার নিকট বলিলাম ॥৮৫॥

রাজশ্রেষ্ঠ! এইভাবে এই ধর্ম্মের অনুষ্ঠান করা দুষ্কর। সুতরাং এই ধর্ম্মে যেমন আপনি, তেমন অন্যেও মোহিত হইয়া থাকে ॥৮৬॥

* '…অষ্টচত্বারিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '…অষ্টপঞ্চাশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

ত্রয়স্ত্রিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—::—

জনমেজয় উবাচ।

সাংখ্যং যোগঃ পাঞ্চরাত্রং বেদারণ্যকমেব চ।
জ্ঞানান্যেতানি ব্রহ্মর্ষে! লোকেষু প্রচরন্তি হ॥১॥
কিমেতান্যেকনিষ্ঠানি পৃথঙ্‌নিষ্ঠানি বা মুনে!।
প্রব্রূহি বৈ ময়া পৃষ্টঃ প্রবৃত্তিঞ্চ যথাক্রমম্॥২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ।

জজ্ঞে বহুজ্ঞং পরমত্যুদারং যং দ্বীপমধ্যে সুতমাত্মযোগাৎ।
পরাশরাৎ সত্যবতী মহর্ষিং তস্মৈ নমোঽজ্ঞানতমোনুদায়॥৩॥

ভারতকৌমুদী

সাংখ্যমিতি। এতানি সাংখ্যাদিপ্রতিপাদিতানি॥১॥

কিমিতি। একনিষ্ঠানি একপুরুষস্থিতানি, পৃথঙ্‌নিষ্ঠানি ভিন্নভিন্নপুরুষস্থিতানি, এতানি সমুদিতানি মুক্তিহেতুঃ, ঐকৈকানিবেত্যর্থঃ॥২॥

জজ্ঞ ইতি। জজ্ঞে জনয়ামাস। আত্মনি ব্রহ্মণি যোগো যস্য তস্মাৎ। অজ্ঞানমেব তমঃ তং নুদতি নাশয়তীতি তস্মৈ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

কৃষ্ণাদ্বৈতমুক্তং, তৎ সাংখ্যাদিভিঃ সর্ব্বৈঃ প্রাপ্যমেকমেবেতি চোক্তং, তত্র তৈঃ সমুচ্চিতৈর্ব্বিকল্পিতৈর্ব্বা প্রাপ্যং তদিতি সন্দিহানঃ পৃচ্ছতি—সাংখ্যমিতি॥১—২॥ অজ্ঞানতমোনুদায়েতি

নরনাথ! একমাত্র নারায়ণই লোকের যথার্থজ্ঞান ও মোহ উৎপাদন করেন এবং উৎপত্তি ও সংহার করিয়া থাকেন॥৮৭॥

—:০:—

জনমেজয় বলিলেন—'ব্রহ্মর্ষি! সাংখ্যজ্ঞান, যোগজজ্ঞান, পাঞ্চরাত্র শাস্ত্রোক্ত-জ্ঞান এবং উপনিষদুক্ত জ্ঞান এই চারিপ্রকার জ্ঞান জগতে প্রচলিত আছে॥১॥

মুনি! উক্ত চারিটি জ্ঞান একত্র হইয়া মুক্তির কারণ হয়, কিংবা পৃথক্ পৃথক্ থাকিয়াও মুক্তির কারণ হইতে পারে, ইহাই আমি আপনার নিকট প্রশ্ন করিতেছি; আপনি এই বিষয় এবং লোকের ক্রমিক প্রবৃত্তির বিষয় আমার নিকট বলুন॥২॥

পিতামহাদ্যং প্রবদন্তি ষষ্ঠং মহর্ষিমার্ষেয়বিভূতিযুক্তম্।
নারায়ণস্যাংশজমেকপুত্রং দ্বৈপায়নং বেদমহানিধানম্ ॥৪॥
তমাদিকালেষু মহাবিভূতির্নারায়ণো ব্রহ্মমহানিধানম্।
সসর্জ্জ পুত্রার্থমুদারতেজা ব্যাসং মহাত্মানমজং পুরাণম্ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)

জনমেজয় উবাচ।

ত্বয়ৈব কথিতঃ পূর্ব্বং সম্ভবো দ্বিজসত্তম ।।
বশিষ্ঠস্য সুতঃ শক্তিঃ শক্তেঃ পুত্রঃ পরাশরঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

পিতামহেতি। পিতামহস্য ব্রহ্মণ আদ্যং নারায়ণম্, যস্য ষষ্ঠম্ উপরিতনপুরুষং মুনয়ঃ প্রবদন্তি, আর্ষেয়বিভূতিভিঃ ঋষিযোগ্যৈশ্বর্য্যৈর্যুক্তম্ একপুত্রং পরাশরস্য। ব্রহ্মণাং বেদানাং মহানিধানং বিশালাধারম্, পুত্র এবার্থস্তম্। অজো নারায়ণতৎস্বরূপম্ ॥৪—৫॥

ত্বয়েতি। সম্ভবঃ কৃষ্ণদ্বৈপায়নস্যোৎপত্তিঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

চ্ছেদঃ ॥৩॥ পিতামহস্যাদ্যো নারায়ণস্তং যং ষষ্ঠং নারায়ণাবতারং বদন্তীত্যর্থঃ। তথা হি, কার্য্যস্য কারণানন্যত্বাদ্বা "আত্মা বৈ পুত্রনামাসী"তি গৌণাভেদাদ্বা ব্যাসস্য নারায়ণাংশত্বাদ্বা ষষ্ঠে নারায়ণত্বম্। ঋষির্হিরণ্যগর্ভস্তদীয়ৈশ্বর্য্যযুক্তং নারায়ণস্যাংশজম্; "কৃষ্ণদ্বৈপায়নং ব্যাসং বিদ্ধি নারায়ণাংশ"মিতি স্মৃতেঃ। পিতামহাদ্যমারভ্য যং ষষ্ঠং বদন্তীতি বা, যস্মাৎ পিতামহাদ্ যং ষষ্ঠং বদন্তীতি বাধ্যাহৃত্য যোজ্যম্। সর্ব্বথাপি পিতামহাভিসিদ্ধ্যেকং পদম্ ॥৪—৫॥ নারায়ণঃ পুত্রার্থং

বৈশম্পায়ন বলিলেন—'সত্যবতী দেবী ব্রহ্মজ্ঞ পরাশর হইতে বহুদর্শী, অতএব উদার ও শ্রেষ্ঠ মহর্ষি যে পুত্রটীকে দ্বীপমধ্যে প্রসব করিয়াছিলেন, অজ্ঞানান্ধকার-বিনাশী সেই বেদব্যাসকে নমস্কার করি ॥৩॥

যাঁহা হইতে নারায়ণ উপরিতন ষষ্ঠপুরুষ, যিনি ঋষিযোগ্য ঐশ্বর্য্যশালী, যিনি নারায়ণের অংশে উৎপন্ন, যিনি নারায়ণেরই একমাত্র পুত্র, যিনি বেদের বিশাল-সাগর এবং যিনি মহর্ষি দ্বৈপায়ন নামে প্রসিদ্ধ, মহৈশ্বর্য্যযুক্ত ও উদারতেজা নারায়ণ প্রাচীন সময়ে নারায়ণস্বরূপ, বেদের বিশাল সাগর ও মহাত্মা সেই প্রাচীন বেদ-ব্যাসকে পুত্ররূপে সৃষ্টি করিয়াছিলেন ॥৪—৫॥

জনমেজয় বলিলেন—'ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ! পূর্ব্বে আপনিই বেদব্যাসের উৎপত্তি বলিয়াছেন যে, বশিষ্ঠের পুত্র শক্তি, শক্তির পুত্র পরাশর ॥৬॥

---

(৬) ত্বয়ৈব কথিতঃ পূর্ব্বং সম্ভবে দ্বিজসত্তম! বদ।

পরাশরস্য দায়াদঃ কৃষ্ণদ্বৈপায়নো মুনিঃ।
ভূয়ো নারায়ণসুতং ত্বমেবৈনং প্রভাষসে ॥৭॥
কিমতঃ পূর্ব্বজং জন্ম ব্যাসস্যামিততেজসঃ।
কথয়স্বোত্তমমতে! জন্ম নারায়ণোদ্ভবম্ ॥৮॥
বৈশম্পায়ন উবাচ।
বেদার্থান্ বেত্তুকামস্য ধর্ম্মিষ্ঠস্য তপোনিধেঃ।
গুরোর্ম্মে জ্ঞাননিষ্ঠস্য হিমবৎপাদ আসতঃ ॥৯॥
কৃত্বা ভারতমাখ্যানং তপঃশ্রান্তস্য ধীমতঃ।
শুশ্রূষাং তৎপরা রাজন্! কৃতবন্তো বয়ং তদা ॥১০॥ (যুগ্মকম্)
সুমন্তুর্জৈমিনিশ্চৈব পৈলশ্চ সুদৃঢ়ব্রতঃ।
অহং চতুর্থঃ শিষ্যো বৈ শুকো ব্যাসাত্মজস্তথা ॥১১॥
এভিঃ পরিবৃতো ব্যাসঃ শিষ্যৈঃ পঞ্চভিরুত্তমৈঃ।
শুশুভে হিমবৎপাদে ভূতৈর্ভূতপতির্যথা ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

পরেতি। দায়ং সংক্রান্তধনমাদত্ত ইতি দায়াদঃ পুত্রঃ ॥৭॥
কিমিতি। অতো নারায়ণাৎ জন্ম ব্যাসস্য ॥৮॥
বেদার্থানিতি। আসত আসীনস্য অবতিষ্ঠমানস্য। ভারতং মহাভারতং নাম ॥৯—১০॥
বয়ং ক ইত্যাহ সুমন্তুরিতি। সুদৃঢ়ানি ব্রতানি শাস্ত্রোক্তনিয়মা যস্য সঃ ॥১১॥

পরাশরের পুত্র কৃষ্ণদ্বৈপায়ন মুনি; আবার আপনিই এখন বলিতেছেন যে, কৃষ্ণদ্বৈপায়ন নারায়ণের পুত্র ॥৭॥

উত্তমবুদ্ধিসম্পন্ন! অমিততেজা বেদব্যাসের পূর্ব্বজন্ম কি নারায়ণ হইতে হইয়াছিল? তাহা হইলে নারায়ণ হইতে উৎপন্ন বেদব্যাসের জন্মবিষয় এখন বলুন ॥৮॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—আমার গুরুদেব তপোনিধি, জ্ঞানী ও ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ বেদব্যাস, বেদার্থপর্য্যালোচনা করিবার জন্য হিমালয়ের পাদদেশে অবস্থান করিতেছিলেন। রাজা! তৎকালে তিনি মহাভারতগ্রন্থ রচনা করিয়া এবং গুরুতর তপস্যা করায় পরিশ্রান্ত হইয়া পড়েন, তখন আমরা তৎপর হইয়া সেই জ্ঞানী মহাত্মার শুশ্রূষা করিতে থাকি ॥৯—১০॥

শাস্ত্রোক্ত দৃঢ়নিয়মশালী সুমন্তু, জৈমিনি ও পৈল এই তিন শিষ্য, আমি ছিলাম চতুর্থ শিষ্য এবং ব্যাসেরই পুত্র শুকদেব ছিলেন পঞ্চম শিষ্য ॥১১॥

বেদানাবর্ত্তয়ন্ সাঙ্গান্ ভারতার্থাংশ্চ সর্ব্বশঃ।
তমেকমনসং দান্তং যুক্তা বয়মুপাস্মহে ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)
কথান্তরেঽথ কস্মিংশ্চিৎ পৃষ্টোঽস্মাভির্দ্বিজোত্তমঃ।
বেদার্থান্ ভারতার্থাংশ্চ জন্ম নারায়ণাত্তথা ॥১৪॥
স পূর্ব্বমুক্ত্বা বেদার্থান্ ভারতার্থাংশ্চ তত্ত্ববিৎ।
নারায়ণাদিদং জন্ম ব্যাহর্ত্তুমুপচক্রমে ॥১৫॥

ব্যাস উবাচ।

শৃণুধ্বমাখ্যানবরমিদমার্ষেয়মুত্তমম্ ।
আদিকালোদ্ভবং বিপ্রাস্তপসাধিগতং ময়া ॥১৬॥
প্রাপ্তে প্রজাবিসর্গে বৈ সপ্তমে পদ্মসম্ভবে।
নারায়ণো মহাযোগী শুভাশুভবিবর্জ্জিতঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

এভিরিতি। ভূতৈর্নন্দিপ্রভৃতিভিঃ, ভূতপতির্মহাদেবঃ। অঙ্গৈঃ শিক্ষাকল্পাদিভিঃ সহেতি সাঙ্গান্ বেদান্ সর্ব্বশো ভারতার্থাংশ্চ আবর্ত্তয়ন্ পুনঃ পুনঃ পঠন্ শুশুভে ইতি সম্বন্ধঃ। একমনসং তৎপাঠে একাগ্রচিত্তম্, দান্তমিন্দ্রিয়দমনশালিনং তং ব্যাসম্, যুক্তা মনোযোগিনঃ সন্তঃ, উপাস্মহে শুশ্রূষিতবন্তঃ ॥১২—১৩॥

কথেতি। কথান্তরে বাক্যাবসরে। প্রচ্ছির্দ্বিকর্ম্মকঃ ॥১৪॥

স ইতি। স ব্যাসঃ। ব্যাহর্ত্তুং বক্তুম্ ॥১৫॥

শৃণুধ্বমিতি। আর্ষেয়ম্ ঋষিসম্বন্ধি। অধিগতং জ্ঞাতম্ ॥১৬॥

এই পাঁচজন উত্তম শিষ্যে পরিবেষ্টিত হইয়া এবং অঙ্গশাস্ত্রের সহিত বেদ ও সমস্ত মহাভারত পাঠ করিতে থাকিয়া, বেদব্যাস ভূতগণপরিবেষ্টিত মহাদেবের ন্যায় হিমালয়ের পাদদেশে শোভা পাইতেছিলেন; তখন আমরা মনোযোগী হইয়া সেই একাগ্রচিত্ত ও জিতেন্দ্রিয় মহাপুরুষের শুশ্রূষা করিতেছিলাম ॥১২—১৩॥

তাহার পর কোন কথার অবসরে আমরা সেই ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠের নিকট বেদার্থ, ভারতার্থ এবং নারায়ণ হইতে তাঁহার জন্মের বিষয় জিজ্ঞাসা করিয়াছিলাম ॥১৪॥

তখন সেই তত্ত্বজ্ঞ বেদব্যাস প্রথমে বেদার্থ ও ভারতার্থ বলিয়া, পরে নারায়ণ হইতে নিজের এই জন্মের বিষয় বলিবার উপক্রম করিলেন ॥১৫॥

বেদব্যাস বলিলেন—'ব্রাহ্মণগণ! আদিকালে উৎপন্ন, ঋষিসম্বন্ধী, এই উত্তম উপাখ্যানশ্রেষ্ঠ তোমরা শ্রবণ কর; আমি তপস্যার প্রভাবে ইহা জানিয়াছি ॥১৬॥

সংস্থজে নাভিতঃ পূর্বং ব্রহ্মাণমমিতপ্রভঃ।
ততঃ স প্রাদুরভবদথৈনং বাক্যমব্রবীৎ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)

মম ত্বং নাভিতো জাতঃ প্রজাসর্গকরঃ প্রভুঃ।
সৃজ প্রজাস্ত্বং বিবিধা ব্রহ্মন্! সজড়পণ্ডিতাঃ ॥১৯॥

স এবমুক্তো বিমুখশ্চিন্তাব্যাকুলমানসঃ।
প্রণম্য বরদং দেবমুবাচ হরিমীশ্বরম্ ॥২০॥

কা শক্তির্মম দেবেশ! প্রজাঃ স্রষ্টুং নমোঽস্তু তে।
অপ্রজ্ঞাবানহং দেব! বিধৎস্ব যদনন্তরম্ ॥২১॥

স এবমুক্তো ভগবান্ ভূত্বার্থাস্তর্হিতস্ততঃ।
চিন্তয়ামাস দেবেশো বুদ্ধিং বুদ্ধিমতাং বরঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

প্রাপ্ত ইতি। প্রাপ্তে উপস্থিতে, প্রজাবিসর্গে লোকসৃষ্টৌ, পদ্মসম্ভবে ব্রহ্মণি। স ব্রহ্মা প্রাদুরভবৎ ব্রহ্মরূপেণাবির্ভূতঃ, এনং ব্রহ্মাণম্ ॥১৭—১৮॥

মমেতি। প্রজাসর্গকরো লোকসৃষ্টিকারী। জড়ৈরচেতনৈঃ সহিতি সজড়াশ্চ তাঃ পণ্ডিতা মনুষ্যাদয়শ্চেতনাশ্চেতি তাঃ ॥১৯॥

স ইতি। স ব্রহ্মা বিমুখঃ অশক্তিবোধেন বৈমুখ্যমাপন্নঃ ॥২০॥

কেতি। অপ্রজ্ঞাবান্ সৃষ্ট্যুপযোগিবুদ্ধিশূন্যঃ। অনন্তরং যৎ কর্ত্তব্যং তৎ বিধৎস্ব ॥২১॥

স ইতি। ভগবান্ নারায়ণঃ, অথ ততঃ অন্তর্হিতো ভূত্বা ॥২২॥

লোকসৃষ্টির কাল উপস্থিত হইলে ব্রহ্মার সপ্ত মজন্ম সময়ে শুভাশুভবিবর্জ্জিত মহাযোগী ও অসাধারণ কান্তিসম্পন্ন নারায়ণ প্রথমে নিজের নাভি হইতে ব্রহ্মাকে সৃষ্টি করেন; তাহার পর ব্রহ্মা আপনরূপে আবির্ভূত হইলেন; তদনন্তর নারায়ণ তাঁহাকে এই কথা বলিলেন—॥১৭—১৮॥

ব্রহ্মন্! তুমি প্রভাবশালী ও লোকসৃষ্টিকারী হইয়া আমার নাভি হইতে জন্মিয়াছ; অতএব তুমি চেতন ও অচেতনপ্রভৃতি নানাবিধ পদার্থ সৃষ্টি কর ॥১৯॥

নারায়ণ এইরূপ বলিলে ব্রহ্মা বিমুখ ও চিন্তায় আকুলচিত্ত হইয়া, ঈশ্বর ও বরদাতা নারায়ণকে নমস্কার করিয়া বলিলেন—॥২০॥

দেবেশ্বর! আপনাকে নমস্কার করি; আমি বুদ্ধিশূন্য; সুতরাং প্রজাসৃষ্টি করিবার পক্ষে আমার কি শক্তি আছে? অতএব দেব! ইহার পরে যাহা কর্ত্তব্য তাহা করুন ॥২১॥

স্বরূপিণী ততো বুদ্ধিরুপতস্থে হরিং প্রভুম্।
যোগেন চৈনাং নির্যোগঃ স্বয়ং নিযুযুজে তদা ॥২৩॥
স তামৈশ্বর্য্যযোগস্থাং তদা গতিমতীং সতীম্।
উবাচ বচনং দেবো বুদ্ধিং বৈ প্রভুরব্যয়ঃ ॥২৪॥
ব্রহ্মাণং প্রবিশস্বেতি লোকসৃষ্ট্যর্থসিদ্ধয়ে।
ততস্তমীশ্বরাদিষ্টা বুদ্ধিঃ ক্ষিপ্রং বিবেশ সা ॥২৫॥
অথৈনং বুদ্ধিসংযুক্তং পুনঃ স দদৃশে হরিঃ।
ভূয়শ্চৈব বচঃ প্রাহ সৃজেমা বিবিধাঃ প্রজাঃ ॥২৬॥
বাঢ়মিত্যেব কৃত্বাসৌ যথাজ্ঞাং শিরসা দধে।
এবমুক্ত্বা স ভগবান্ তত্রৈবান্তরধীয়ত ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

স্বরূপিণীতি। স্বরূপিণী মূর্ত্তিমতী, নির্যোগো নিশ্চিতযোগশালী ॥২৩॥

স ইতি। ঐশ্বর্য্যে অণিমাদৌ, যোগে যোগপ্রভাবে চ তিষ্ঠতীতি তাম্, গতিমতীং গমনশক্তিযুক্তাম্, সতীং মনোবৎ সুষুপ্ত্যাদাবপি সত্তাবতীম্ ॥২৪॥

ব্রহ্মাণমিতি। লোকসৃষ্টিরেব অর্থঃ প্রয়োজনং তস্য সিদ্ধয়ে। কস্য পদার্থস্য কীদৃশমঙ্গমুপযুজ্যেত ইতি বুদ্ধ্যভাবে বিবেকো ন ভবতীতি বুদ্ধিপ্রবেশ আবশ্যক ইতি ভাবঃ ॥২৫॥

অথেতি। এনং ব্রহ্মাণম্। ভূয়শ্চ পুনরপি ॥২৬॥

বাঢ়মিতি। বাঢ়ম্ অবশ্যং স্রক্ষ্যামি। "ভৃশপ্রতিজ্ঞয়োর্বাঢ়ম্" ইত্যমরঃ। কৃত্বা উক্ত্বা। স নারায়ণঃ ॥২৭॥

ব্রহ্মা এইরূপ বলিলে বুদ্ধিশালিশ্রেষ্ঠ, বেদাধিপতি ভগবান্ নারায়ণ সে স্থান হইতে অন্তর্হিত হইয়া বুদ্ধিকে চিন্তা করিলেন ॥২২॥

তাহার পর বুদ্ধি মূর্ত্তিমতী হইয়া প্রভু নারায়ণের নিকটে উপস্থিত হইলেন; তখন যোগশালী নারায়ণ স্বয়ং যোগবলে বুদ্ধিকে নিযুক্ত করিলেন ॥২৩॥

ক্রমে অবিনশ্বর প্রভু নারায়ণ ঐশ্বর্য্য ও যোগপ্রভাবযুক্তা, গতিশক্তিশালিনী ও সদ্রূপা সেই বুদ্ধিকে এই কথা বলিলেন ॥২৪॥

তুমি লোকসৃষ্টির জন্য ব্রহ্মার শরীরে প্রবেশ কর। তাহার পর বুদ্ধি নারায়ণের আদেশক্রমে, সত্বরই ব্রহ্মার শরীরে প্রবেশ করিলেন ॥২৫॥

তাহার পর নারায়ণ দেখিলেন, ব্রহ্মা বুদ্ধিমান্ হইয়াছেন, তখন তিনি পুনরায় ব্রহ্মাকে এই কথা বলিলেন; ব্রহ্মা! তুমি নানাবিধ প্রজা সৃষ্টি কর ॥২৬॥

প্রাপ চৈনং মুহূর্ত্তেন স্বস্থানং দেবসংজ্ঞিতম্ ।
তাঞ্চৈব প্রকৃতিং প্রাপ্য একীভাবগতোঽভবৎ ॥২৮॥
অথাস্য বুদ্ধিরভবৎ পুনরন্যা তদা কিল ।
সৃষ্টাঃ প্রজা ইমাঃ সর্ব্বা ব্রহ্মণা পরমেষ্ঠিনা ॥২৯॥
দৈত্যদানবগন্ধর্ব্বরক্ষোগণসমাকুলা ।
জাতা হীয়ং বসুমতী ভারাক্রান্তা তপস্বিনী ॥৩০॥
বহবো বলিনঃ পৃথ্ব্যাং দৈত্যদানবরাক্ষসাঃ ।
ভবিষ্যন্তি তপোযুক্তা বরান্ প্রাপ্স্যন্তি চোত্তমান্ ॥৩১॥
অবশ্যমেব তৈঃ সর্ব্বৈর্বরদানেন দর্পিতৈঃ ।
বাধিতব্যাঃ সুরগণা ঋষয়শ্চ তপোধনাঃ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

প্রাপেতি । দেবসংজ্ঞিতং দ্যোতমানবৈকুণ্ঠনামকম্ । তাং প্রকৃতিং বিষ্ণুমূর্ত্তিম্, একীভাবগতঃ তয়োর্বিকৃতপ্রকৃতয়োঃ পার্থিবতৈজসরূপয়োরেকরূপতাং প্রাপ্তঃ ॥২৮॥

অথেতি । অস্য নারায়ণস্য, বুদ্ধিশ্চিন্তা ॥২৯॥

দৈত্যেতি । বসুমতী পৃথিবী, তপস্বিনী শোচ্যা, "দীনশোচ্যৌ তপস্বিনৌ" ইত্যমরঃ ॥৩০॥

বহব ইতি । বরান্ প্রাপ্স্যন্তি ; অতএব বলিনো ভবিষ্যন্তীতি ভাবঃ ॥৩১॥

অবশ্যমিতি । বাধিতব্যাঃ পীড়য়িতব্যাঃ ॥৩২॥

তখন ব্রহ্মা 'অবশ্যই সৃষ্টি করিব' এই কথা বলিয়া, নারায়ণের আদেশ মস্তকে ধারণ করিলেন ; নারায়ণও এইরূপ বলিয়া সেই স্থানেই অন্তর্হিত হইলেন ॥২৭॥

ক্রমে নারায়ণ মুহূর্ত্তমধ্যে বৈকুণ্ঠনামক নিজস্থানে গমন করিলেন ; সেখানে যাইয়া বিষ্ণুমূর্ত্তি ধারণ করিয়া, নারায়ণ ও বিষ্ণু এক হইয়া গেলেন ॥২৮॥

তখন নারায়ণের আবার অন্যপ্রকার চিন্তা হইতে লাগিল, পরমেষ্ঠী ব্রহ্মা এই সমস্ত প্রজা সৃষ্টি করিয়াছেন ॥২৯॥

তাহাতে এই পৃথিবী দৈত্য, দানব, গন্ধর্ব্ব ও রাক্ষসগণে ব্যাপ্ত হইয়া, ভারাক্রান্তা ও শোচনীয়া হইয়া পড়িয়াছেন ॥৩০॥

পৃথিবীতে বহুতর দৈত্য, দানব ও রাক্ষস তপস্যা করিয়া উত্তম বর লাভ করিবে, তাহাতেই বলবান্ হইবে ॥৩১॥

নিশ্চয়ই তাহারা বরদানে দর্পিত হইয়া, দেবগণ ও তপোধন ঋষিগণকে উৎপীড়ন করিবে ॥৩২॥

তত্র ন্যায্যমিদং কর্ত্তুং ভারাবতরণং ময়া।
অথ নানাসমুদ্ভূতৈর্বসুধায়াং যথাক্রমম্ ॥৩৩॥
নিগ্রহেণ চ পাপানাং সাধূনাং প্রগ্রহেণ চ।
ইয়ং তপস্বিনী সত্যা ধারয়িষ্যতি মেদিনী ॥৩৪॥ (যুগ্মকম্)
ময়া হ্যেষা হি ধ্রিয়তে পাতালস্থেন ভোগিনা।
ময়া ধৃতা ধারয়তি জগদ্বিশ্বং চরাচরম্।
তস্মাৎ পৃথ্ব্যাঃ পরিত্রাণং করিষ্যে সম্ভবং গতঃ ॥৩৫॥
এবং স চিন্তয়িত্বা তু ভগবান্ মধুসূদনঃ।
রূপাণ্যনেকান্যসৃজৎ প্রাদুর্ভাবে ভবায় সঃ ॥৩৬॥
বারাহং নারসিংহঞ্চ বামনং মানুষং তথা।
এভির্ময়া নিহন্তব্যা দুর্বিনীতাঃ সুরারয়ঃ ॥৩৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত্রেতি। নানাসমুদ্ভূতৈঃ উৎপন্নৈর্মদীয়ৈর্বহুভিরবতারৈঃ। নিগ্রহেণ দমনেন, প্রগ্রহেণ অনুগ্রহেণ, তপস্বিনী দীনা ॥৩৩—৩৪॥

ময়েতি। ভোগিনা অনন্তনাগরূপিণা বিশ্বং সর্ব্বম্ সম্ভবং অবতারম্ ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৫॥

এবমিতি। প্রাদুর্ভাবে দুর্দ্ধর্ষাণামসুরাণামুৎপত্তৌ সত্যাম্, ভবায় জগতো মঙ্গলায়, অনেকানি রূপাণি অসৃজৎ স্রষ্টুমৈচ্ছৎ। তানি রূপাণ্যাহ বারাহমিতি। বামনং খর্ব্বং মানুষম্। তথাশব্দেন রামাদীনাং পরিগ্রহঃ ॥৩৬—৩৭॥

অতএব তখন পৃথিবীর এই ভারাবতরণ আমার করা কর্ত্তব্য হইবে। সুতরাং আমি যথাক্রমে বহুবিধ অবতার অবলম্বন করিয়া, পাপাত্মাদের দমন ও সাধুদের পালন করায় সত্যই এই দীনা পৃথিবী সকলকে ধারণ করিতে পারিবে ॥৩৩—৩৪॥

আমি অনন্তনাগরূপে পাতালে থাকিয়া এই পৃথিবীকে ধারণ করিতেছি, আমি ধারণ করিতে থাকায়ই পৃথিবী সমস্ত স্থাবর ও জঙ্গম ধারণ করিতে পারিতেছে ; অতএব আমি অবতার গ্রহণ করিয়া পৃথিবীর পরিত্রাণ করিব ॥৩৫॥

ভগবান্ নারায়ণ এইরূপ চিন্তা করিয়া ভবিষ্যতে অসুরগণের উৎপত্তি হইলে, জগতের মঙ্গলের জন্য বরাহ, নরসিংহ ও বামনপ্রভৃতি অনেকরূপ ধারণ করিবার ইচ্ছা করিলেন এবং তিনি এইরূপও চিন্তা করিলেন যে, আমি এই সকল রূপদ্বারা দুর্ব্বিনীত অসুরগণকে সংহার করিব ॥৩৬—৩৭॥

---

(৩৬) এবং সঞ্চিন্তয়িত্বা তু···বর্দ্ধ।

অথ ভূয়ো জগৎস্রষ্টা ভোঃ শব্দেনানুনাদয়ন্।
সরস্বতীমুচ্চচার তত্র সারস্বতোঽভবৎ ॥৩৮॥
অপান্তরতমা নাম সুতো বাক্‌সম্ভবঃ প্রভুঃ।
ভূতভব্যভবিষ্যজ্ঞঃ সত্যবাদী দৃঢ়ব্রতঃ ॥৩৯॥ (যুগ্মকং)
তমুবাচ নতং মূর্দ্ধ্না দেবানামাদিরব্যয়ঃ।
বেদাখ্যানে শ্রুতিঃ কার্য্যা ত্বয়া মতিমতাং বর ! ॥৪০॥
তস্মাৎ কুরু যথাজ্ঞপ্তং মমৈতদ্বচনং মুনে ! ।
তেন ভিন্নাস্তদা বেদা মনোঃ স্বায়ম্ভুবেঽন্তরে ॥৪১॥
ততস্তুতোষ ভগবান্ হরিস্তেনাস্য কর্ম্মণা।
তপসা চ সুতপ্তেন যমেন নিয়মেন চ ॥৪২॥
মন্বন্তরেষু পুত্র ! ত্বমেবং লোকপ্রবর্ত্তকঃ।
ভবিষ্যস্যচলো ব্রহ্মন্নপ্রধৃষ্যশ্চ নিত্যশঃ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি। জগৎস্রষ্টা নারায়ণঃ, সরস্বতীং বাচম্, উচ্চচার উচ্চারয়ামাস ; সরস্বত্যা অপত্যমিতি সারস্বতঃ, অপান্তরমপগতং তমো যস্য সঃ ॥৩৮—৩৯॥

তমিতি। অব্যয়ঃ অনশ্বরো নারায়ণঃ, বেদানামাখ্যানে কথনে শ্রুতিঃ শ্রবণেঽধ্যবসায়ঃ ॥৪০॥

তস্মাদিতি। স্বায়ম্ভুব ইদং তস্মিন্, অন্তরে অবসরে, তেন অপান্তরতমসা, বেদা ভিন্না বিবৃতাঃ ॥৪১॥

তত ইতি। তেন বেদব্যাখ্যানেন, অস্য অপান্তরতমসঃ ॥৪২॥

মন্বন্তরেষ্বিতি। হে পুত্র ! ত্বমেবমেব অপরেষ্বপি মন্বন্তরেষু বেদব্যাখ্যানেন লোকপ্রবর্ত্তকঃ, নিত্যশঃ, অচলঃ স্থিরঃ, অন্যৈরপ্রধৃষ্যশ্চ ভবিষ্যসি ॥৪৩॥

তাহার পর জগতের সৃষ্টিকর্ত্তা নারায়ণ পুনরায় 'ভো' শব্দদ্বারা সেই স্থান প্রতিধ্বনিত করিয়া, একটী বাক্য উচ্চারণ করিলেন ; তখন সেই বাক্য হইতে প্রভাবশালী 'অপান্তরতমা' নামে একটী পুত্র জন্মিল ; সেই পুত্রটী পরে ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্ত্তমানজ্ঞ, সত্যবাদী এবং দৃঢ় নিয়মশালী হইয়াছিল ॥৩৮—৩৯॥

সেই পুত্রটী অবনতমস্তকে অবস্থান করিলে, দেবাদিদেব অবিনশ্বর নারায়ণ তাঁহাকে বলিলেন—'জ্ঞানিশ্রেষ্ঠ ! তুমি বেদ কথনে ও শ্রবণে যত্ন কর ॥৪০॥

অতএব মুনি ! তুমি আমার আদেশক্রমে আমার এই বাক্য পালন কর। তখন সেই স্বায়ম্ভুব মন্বন্তরে সেই অপান্তরতমা ঋষি, বেদবিভাগ করিয়াছিলেন ॥৪১॥

তাহার পর অপান্তরতমার সেই বেদবিভাগ, সুষ্ঠুভাবে আচরিত তপস্যা, যম ও নিয়মদ্বারা ভগবান্ নারায়ণ সন্তুষ্ট হইয়াছিলেন ॥৪২॥

পুনস্তিষ্যে চ সম্প্রাপ্তে কুরবো নাম ভারতাঃ।
ভবিষ্যন্তি মহাত্মানো রাজানঃ প্রথিতা ভুবি ॥৪৪॥
তেষাং ত্বত্তঃ প্রসূতানাং কুলভেদো ভবিষ্যতি।
পরস্পরবিনাশার্থং ত্বামৃতে দ্বিজসত্তম ! ॥৪৫॥
তত্রাপ্যনেকধা বেদান্ ভেৎস্যসে তপসান্বিতঃ।
কৃষ্ণে যুগে চ সম্প্রাপ্তে কৃষ্ণবর্ণো ভবিষ্যসি ॥৪৬॥
ধর্ম্মাণাং বিবিধানাঞ্চ কর্ত্তা জ্ঞানকরস্তথা।
ভবিষ্যসি তপোযুক্তো ন চ রাগাদ্বিমোক্ষ্যসে ॥৪৭॥
বীতরাগশ্চ পুত্রস্তে পরমাত্মা ভবিষ্যতি।
মহেশ্বরপ্রসাদেন নৈতদ্বচনমন্যথা ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

পুনরিতি। তিষ্যে দ্বাপরযুগে। ভারতা ভরতবংশীয়াঃ ॥৪৪॥

তেষামিতি। ত্বত্তস্ত্বৎপ্রসূতানামুৎপন্নানাং তেষাং কুরূণাম্, ত্বাম্ ঋতে বিনা ত্বদুপদেশ-লঙ্ঘনেনেত্যর্থঃ, পরস্পরবিনাশার্থং কুলে বংশে ভেদ উপজাপো ভবিষ্যতি ॥৪৫॥

তত্রেতি। অনেকধা চতুর্দ্ধা, ভেৎস্যসে পৃথক্ করিষ্যসি। কৃষ্ণে পাপবাহুল্যাৎ কৃষ্ণবর্ণে, যুগে কলৌ ॥৪৬॥

ধর্ম্মাণামিতি। ধর্ম্মাণাং ধর্ম্মশাস্ত্রাণাম্। জ্ঞানকরঃ শারীরকসূত্রাদিরচনয়া। রাগাৎ কামা-কর্ষণাৎ ॥৪৭॥

বীতেতি। বীতরাগঃ ত্যক্তকামাকর্ষণঃ, পরমাত্মা নৈষ্ঠিকব্রহ্মচর্য্যাদুদারচিত্তঃ ॥৪৮॥

ব্রাহ্মণ পুত্র ! তুমি অন্যান্য মন্বন্তরেও এইরূপই লোকপ্রবর্ত্তক এবং সর্ব্বদা স্থির-চিত্ত ও অন্যের অজেয় হইবে ॥৪৩॥

পুনরায় দ্বাপরযুগ উপস্থিত হইলে, ভূমণ্ডলে ভরতবংশে কুরুনামে প্রসিদ্ধ অনেক মহাত্মা রাজা হইবেন ॥৪৪॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! তৎকালে তোমা হইতে উৎপন্ন কৌরবগণের মধ্যে তোমার উপদেশ লঙ্ঘন করিয়া, পরস্পর বিনাশের জন্য ভেদ উপস্থিত হইবে ॥৪৫॥

তুমি সেই সময়েও তপস্বী হইয়া বেদকে চারিভাগে বিভক্ত করিবে এবং সেই কৃষ্ণযুগ (কলিযুগ) উপস্থিত হইলে তুমি কৃষ্ণবর্ণ হইবে ॥৪৬॥

সেই জন্মে তুমি নানাবিধ ধর্ম্মশাস্ত্র ও জ্ঞানের শাস্ত্র (শারীরকসূত্র প্রভৃতি) রচনা করিবে এবং তপস্বী হইবে অথচ কামমুক্ত হইবে না। ॥৪৭॥

যং মানসং বৈ প্রবদন্তি বিপ্রাঃ পিতামহস্যোত্তমবুদ্ধিযুক্তম্।
বশিষ্ঠমগ্র্যঞ্চ তপোনিধানং যস্যাতিসূর্য্যং ব্যতিরিচ্যতে ভাঃ ॥৪৯॥
তস্যান্বয়ে চাপি ততো মহর্ষিঃ পরাশরো নাম মহাপ্রভাবঃ।
পিতা স তে বেদনিধির্ব্বরিষ্ঠো মহাতপা বৈ তপসো নিবাসঃ।
কানীনগর্ভঃ পিতৃকন্যকায়াং তস্মাদৃষেস্ত্বং ভবিতা চ পুত্রঃ ॥৫০॥ (যুগ্মকম্)

ভূতভব্যভবিষ্যাণাং ছিন্নসর্ব্বার্থসংশয়ঃ।
যে হ্যতিক্রান্তকাঃ পূর্ব্বে সহস্রযুগপর্য্যয়াঃ ॥৫১॥
তাংশ্চ সর্ব্বান্ ময়োদ্দিষ্টান্ দ্রক্ষ্যসে তপসান্বিতঃ।
পুনর্দ্রক্ষ্যসি চানেকসহস্রযুগপর্য্যয়ান্ ॥৫২॥
অনাদিনিধনং লোকে চক্রহস্তঞ্চ মাং মুনে!।
অনুধ্যানান্মম মুনে! নৈতদ্বচনমন্যথা ॥৫৩॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

যমিতি। মানসং মনঃসঙ্কল্পজাতম্। পিতামহস্য ব্রহ্মণঃ। অগ্র্যং শ্রেষ্ঠম্, সূর্য্যমতিক্রান্তমতি সূর্য্যম্, ভাস্তেজঃ, ব্যতিরিচ্যতে বিশেষেণাতিরিক্তং ভবিষ্যতি। স পরাশরঃ। কানীনগর্ভঃ কন্যকাজাতঃ "কানীনঃ কন্যকাজাতঃ" ইতি স্মৃতিঃ। পিতৃকন্যকায়াং সত্যবত্যাম্। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৪৯—৫০॥

ভূতেতি। ছিন্নাঃ সর্ব্বেষ্বর্থেষু বিষয়েষু সংশয়া যেন সঃ। অতিক্রান্তকা অতীতাঃ। সহস্র যুগানাং পর্য্যয়াঃ শ্রেণয়ঃ। উদ্দিষ্টান্ মনস্যুপদিষ্টান্। অনেকসহস্রযুগপর্য্যায়ান ভবিষ্যতঃ। মাং দ্রক্ষ্যসীতি সম্বন্ধঃ ॥৫১—৫৩॥

আর মহাদেবের অনুগ্রহে তোমার পুত্র বীতরাগ ও নৈষ্ঠিক ব্রহ্মচারী হইবে; আমার এই বাক্য অন্যথা হইবে না ॥৪৮॥

ব্রাহ্মণেরা যাঁহাকে ব্রহ্মার মানসপুত্র, উত্তমজ্ঞানসম্পন্ন ও শ্রেষ্ঠ তপস্বী বশিষ্ঠ বলেন এবং তাঁহার তেজ সূর্য্য হইতেও অতিরিক্ত হইবে; তাঁহার বংশে মহাপ্রভাবশালী পরাশর নামে এক মহর্ষি হইবেন; বেদনিধি, ঋষিশ্রেষ্ঠ ও মহাতপা সেই পরাশর তোমার পিতা হইবেন এবং তুমি সেই পরাশর হইতে কোনও কন্যার গর্ভে পুত্র ও তপস্বী হইবে ॥৪৯—৫০॥

মুনি! ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্ত্তমান কালের সমস্ত বিষয়ের সমস্ত সংশয় তুমি ছেদন করিবে এবং পূর্ব্বে যে সহস্রযুগ অতীত হইয়া যাইবে, সে সমস্তও তুমি তপস্যাযুক্ত হইয়া আমার উপদেশক্রমে দেখিতে পাইবে; আবার ভবিষ্যতেও যে অনেক সহস্রযুগ হইবে, তাহাও তুমি দেখিতে পাইবে; আর মুনি! জগতে আমাকে

ভবিষ্যতি মহাসত্ত্বখ্যাতিশ্চাপ্যতুলা তব।
শনৈশ্চরঃ সূর্য্যপুত্রো ভবিষ্যতি মনুর্ম্মহান্ ॥৫৪॥
তস্মিন্ মন্বন্তরে চৈব মন্বাদিগণপূর্ব্বকঃ।
ত্বমেব ভবিতা বৎস! মৎপ্রসাদান্ন সংশয়ঃ ॥৫৫॥
যৎ কিঞ্চিদ্বিদ্যতে লোকে সর্ব্বং তন্মদ্বিচেষ্টিতম্।
অন্যো হ্যন্যং চিন্তয়তি স্বচ্ছন্দং বিদধাম্যহম্ ॥৫৬॥
এবং সারস্বতমৃষিমপান্তরতমং তথা।
উক্ত্বা বচনমীশানঃ সাধয়স্বেত্যথাব্রবীৎ ॥৫৭॥
সোঽহং তস্য প্রসাদেন দেবস্য হরিমেধসঃ।
অপান্তরতমা নাম ততো জাতোঽহজ্ঞয়া হরেঃ।
পুনশ্চ জাতো বিখ্যাতো বশিষ্ঠকুলনন্দনঃ ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

ভবিষ্যতীতি। মহতঃ সত্ত্বস্য গ্রন্থরচনাধ্যবসায়স্য খ্যাতির্যশঃ ॥৫৪॥

তস্মিন্নিতি। মন্বাদিগণস্য পূর্ব্বকঃ পূর্ব্ববর্ত্তী ॥৫৫॥

যদিতি। মদ্বিচেষ্টিতং মৎকৃতম্। অন্যো নাস্তিকাদিঃ অন্যম্ অন্যকৃতং সর্ব্বং চিন্তয়তি; কিন্তু বস্তুতঃ অহমেব সর্ব্বং স্বচ্ছন্দং যথেষ্টং বিদধামি ॥৫৬॥

এবমিতি। সারস্বতং সরস্বত্যা অপত্যম্, অপান্তরতমমিত্যাদন্তত্বমার্ষম্। ঈশানো নারায়ণঃ, সাধয়স্ব গচ্ছ। "প্রায়েণ ণ্যন্তকঃ সাধির্গমেঃ স্থানে প্রযুজ্যতে" ইতি সাহিত্যদর্পণঃ ॥৫৭॥

স ইতি। হরিমেধসো নারায়ণস্য। ততো নারায়ণাৎ, জাত আজ্ঞয়া। ঈদৃশঃ সন্ধিরার্ষঃ। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৫৮॥

ধ্যান করিয়া, আমার জন্মমৃত্যুশূন্য চক্রপাণিমূর্ত্তি দর্শন করিতে পারিবে; আমার এই সকল বাক্য কখনও মিথ্যা হইবে না ॥৫১—৫৩॥

তোমার অসাধারণ অধ্যবসায়ের অতুলনীয় সুখ্যাতি হইবে এবং সূর্য্যের পুত্র শনি (সাবর্ণি) একজন মহামনু হইবেন ॥৫৪॥

বৎস! সেই মন্বন্তরে তুমি আমার অনুগ্রহে মন্বাদিগণের পূর্ব্ববর্ত্তী হইবে; এবিষয়ে কোন সংশয় নাই ॥৫৫॥

জগতে যে কিছু পদার্থ আছে, সে সমস্তই আমি করিয়াছি; তবে নাস্তিক-প্রভৃতি অন্যপ্রকার মনে করে। বাস্তবিক পক্ষে আমিই আমার ইচ্ছানুসারে সমস্ত করিয়া থাকি ॥৫৬॥

জগদীশ্বর নারায়ণ সরস্বতী হইতে উৎপন্ন অপান্তরতমা মুনিকে এইরূপ বাক্য বলিয়া, পরে বলিলেন, 'তুমি যাইতে পার' ॥৫৭॥

তদেতৎ কথিতং জন্ম ময়া পূর্বকমাত্মনঃ।
নারায়ণপ্রসাদেন তথা নারায়ণাংশজম্ ॥৫৯॥
ময়া হি সুমহত্তপ্তং তপঃ পরমদারুণম্।
পুরা মতিমতাং শ্রেষ্ঠাঃ! পরমেণ সমাধিনা ॥৬০॥
এতদ্বঃ কথিতং সর্ব্বং যন্মাং পৃচ্ছত পুত্রকাঃ!।
পূর্বজন্ম ভবিষ্যঞ্চ ভক্তানাং স্নেহতো ময়া ॥৬১॥
বৈশম্পায়ন উবাচ।
এষ তে কথিতঃ পূর্বং সম্ভবোঽস্মদ্‌গুরোর্নৃপ!।
ব্যাসস্যাক্লিষ্টমনসো যথা পৃষ্টঃ পুনঃ শৃণু ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

তদিতি। পূর্ব্বকমিতি স্বার্থে ক প্রত্যয়ঃ। নারায়ণাংশজং তদ্বাক্যত এব জাতত্বাদিতি ভাবঃ ॥৫৯॥

ময়েতি। সমাধিনা একাগ্রচিত্ততয়া ॥৬০॥

এতদিতি। হে পুত্রকাঃ! পুত্রবৎ স্নেহভাজনীভূতাঃ শিষ্যাঃ। ভক্তানাং ব ইতি সম্বন্ধঃ ॥৬১॥

এষ ইতি। পুনরস্মাভিঃ স পৃষ্টো যথা অবদৎ তথা শৃণ্বিত্যর্থঃ ॥৬২॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্যাসং সসর্জ্জেত্যেতদাক্ষিপতি—ত্বয়ৈবেতি। অত আরভ্য ভক্তানাং স্নেহতো ময়েত্যন্তো গ্রন্থঃ স্পষ্টার্থঃ ॥৬—৬০॥ অত্রৈব কেচিদধ্যায়ং সমাপয়ন্তি ॥৬১॥ প্রাসঙ্গিকোপসংহারপূর্ব্বকং প্রশ্ন-

---

সেই আমি নারায়ণের অনুগ্রহে এবং তাঁহারই আদেশে তাঁহা হইতে 'অপান্তর-তমা' নামে পূর্ব্বে জন্মিয়াছিলাম; পুনরায় বশিষ্ঠের বংশে জন্মিয়া, দ্বৈপায়ননামে বিখ্যাত হইয়াছি ॥৫৮॥

নারায়ণের অনুগ্রহে এবং তাঁহারই অংশে আমার পূর্ব্বজন্ম হইয়াছিল; এই আমি তাহা বলিলাম ॥৫৯॥

হে জ্ঞানিশ্রেষ্ঠগণ! আমি পূর্ব্বে বিশেষ একাগ্রতাসহকারে, অতিদারুণ গুরুতর তপস্যা করিয়াছিলাম ॥৬০॥

হে পুত্রগণ! তোমরা আমাকে যাহা জিজ্ঞাসা করিয়াছিলে, এই আমি স্নেহ-বশতঃ তোমাদের ভক্তগণের নিকটে, আমার পূর্ব্বজন্ম ও ভবিষ্যৎ জন্ম সমস্তই বলিলাম ॥৬১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—'নরনাথ! আমাদের গুরু অক্লিষ্টচিত্ত বেদব্যাসের এই জন্মবৃত্তান্ত আমি আপনার নিকট বলিলাম; তাহার পর আবার আমরা তাঁহার

সাংখ্যং যোগঃ পঞ্চরাত্রং বেদাঃ পাশুপতং তথা।
জ্ঞানান্যেতানি রাজর্ষে! বিদ্ধি নানামতানি বৈ ॥৬৩॥
সাংখ্যস্য বক্তা কপিলঃ পরমর্ষিঃ স উচ্যতে।
হিরণ্যগর্ভো যোগস্য বেত্তা নান্যঃ পুরাতনঃ ॥৬৪॥
অপান্তরতমাশ্চৈব বেদাচার্য্যঃ স উচ্যতে।
প্রাচীনগর্ভং তমৃষিং প্রবদন্তীহ কেচন ॥৬৫॥
উমাপতির্ভূতপতিঃ শ্রীকণ্ঠো ব্রহ্মণঃ সুতঃ।
উক্তবানিদমব্যগ্রো জ্ঞানং পাশুপতং শিবঃ ॥৬৬॥
পাঞ্চরাত্রস্য কৃৎস্নস্য বেত্তা তু ভগবান্ স্বয়ম্।
সর্বেষু চ নৃপশ্রেষ্ঠ! জ্ঞানেষ্বেতেষু দৃশ্যতে ॥৬৭॥

ভারতকৌমুদী

সাংখ্যমিতি। এতানি সাংখ্যাদ্যুক্তানি ॥৬৩॥

সাংখ্যস্যেতি। হিরণ্যগর্ভো ব্রহ্মা, বেত্তা জ্ঞাতা ॥৬৪॥

অপেতি। প্রাচীনগর্ভং নাম ॥৬৫॥

উমেতি। বক্তুর্বহুবিশেষণং গৌরবসূচনার্থম্। শিবস্য ব্রহ্মপুত্রত্বং পরাধ্যায়েঽপি দ্রষ্টব্যম্। জ্ঞায়তে অনেনেতি জ্ঞানং শাস্ত্রম্, ইদমেব তন্ত্রশাস্ত্রমিত্যাখ্যায়তে ॥৬৬॥

পাঞ্চেতি। বেত্তা বেদনেন বক্তা, ভগবান্ নারায়ণঃ, দৃশ্যতে সর্ব্বো বিষয় ইতি শেষঃ ॥৬৭॥

ভারতভাবদীপঃ

স্তোত্রং বক্তুং প্রতিজানীতে—এষ ত ইতি ॥৬২॥ নানামতানি ভিন্নপ্রস্থানানি ॥৬৩॥ সর্ব্বেষাং প্রামাণ্যসিদ্ধয়ে বিশিষ্টকর্তৃকত্বেন সর্ব্বাণি স্তৌতি—সাংখ্যস্যেত্যাদিনা ॥৬৪—৬৭॥ আগমং বেদং

নিকট যেরূপ প্রশ্ন করিয়াছিলাম, তাহাতে তিনি যেরূপ বলিয়াছিলেন, তাহাও আপনি শ্রবণ করুন ॥৬২॥

রাজর্ষি! সাংখ্য, যোগ, পাঞ্চরাত্র, বেদ ও পাশুপত নামে নানা ব্যক্তির অভিমত এই সকল জ্ঞানও আপনি অবগত হউন ॥৬৩॥

সাংখ্যজ্ঞানের বক্তা কপিল, তাঁহাকে মহর্ষি বলা হয়; আর যোগের অভিজ্ঞ একমাত্র ব্রহ্মা, কিন্তু পুরাতন আর কেহই তাহার অভিজ্ঞ ছিল না ॥৬৪॥

অপান্তরতমা ঋষিকে বেদের আচার্য্য বলা হয়, কিন্তু কেহ কেহ সেই ঋষিকে প্রাচীনগর্ভও বলিয়া থাকেন ॥৬৫॥

উমাপতি, ভূতপতি, শ্রীকণ্ঠ ও ব্রহ্মার পুত্র শিব, অনাকুল থাকিয়া এই পাশুপত শাস্ত্র (তন্ত্রশাস্ত্র) বলিয়াছেন ॥৬৬॥

যথাগমং যথাজ্ঞানং নিষ্ঠা নারায়ণঃ প্রভুঃ।
ন চৈনমেবং জানন্তি তমোভূতা বিশাম্পতে ! ॥৬৮॥
তমেব শাস্ত্রকর্ত্তারঃ প্রবদন্তি মনীষিণঃ।
নিষ্ঠাং নারায়ণমৃষিং নান্যোঽস্তীতি বচো মম ॥৬৯॥
নিঃসংশয়েষু সর্ব্বেষু নিত্যং বসতি বৈ হরিঃ।
সসংশয়ান্ হেতুবলান্নাধ্যাবসতি মাধবঃ ॥৭০॥
পাঞ্চরাত্রবিদো যে তু পরাক্রমপরা নৃপ ! ।
একান্তভাবোপগতাস্তে হরিং প্রবিশন্তি বৈ ॥৭১॥

ভারতকৌমুদী

যথেতি। আগমান্ শাস্ত্রাণ্যনতিক্রম্যেতি যথাগমম্, জ্ঞানমনুভূতিমনতিক্রম্যেতি যথাজ্ঞানম্ প্রভুর্নারায়ণ এব নিষ্ঠা পরিসমাপ্তিঃ, সর্ব্বং শাস্ত্রং সর্ব্বং জ্ঞানঞ্চ একস্মিন্নারায়ণ এব পর্য্যবস্য-তীত্যর্থঃ। কিন্তু তমোভূতা অজ্ঞানাস্পদী ভূতা জনা এনং নারায়ণং এবং সর্ব্বশাস্ত্রবিষয়ীভূতং ন জানন্তি ॥৬৮॥

তমিতি। নিষ্ঠাং পর্য্যবসানম্। সর্ব্বেষামেব শাস্ত্রাণাম্ অন্যো নারায়ণভিন্নো বিষয়ো নাস্তীতি মমাপি বচঃ ॥৬৯॥

নিরিতি। নিঃসংশয়েষু নারায়ণ এব সর্বশাস্ত্রবিষয় ইত্যর্থে সংশয়শূন্যেষু সর্ব্বেষু জনেষু। হেতুবলাৎ যুক্তিসামর্থ্যাৎ সসংশয়ান্ জনান্ নাধ্যাবসতি নাশ্রয়তি ॥৭০॥

ভারতভাবদীপঃ

জ্ঞানমনুভবং চানতিক্রম্য এতেষাং সর্ব্বেষাং নিষ্ঠা; পরমতাৎপর্য্যবিষয়ীভূতোঽর্থস্তু নারায়ণঃ পরমাত্মৈবেতি দৃশ্যত ইত্যর্থঃ। অত্র ভিন্নপ্রস্থানত্বাভিমানো মূঢ়ানামেবেত্যাহ—ন চেতি ॥৬৮॥ স্বমতমাহ—তমেবেতি ॥৬৯॥ নিঃসংশয়েষু শ্রুত্যনুভববলাদিতি শেষঃ। হেতুবলাৎ কুতর্কবলাৎ

রাজশ্রেষ্ঠ ! ভগবান্ স্বয়ং নারায়ণই সমস্ত পাঞ্চরাত্র শাস্ত্রের বক্তা এবং এই সকল শাস্ত্রে সমস্ত বিষয়ই দেখিতে পাওয়া যায় ॥৬৭॥

প্রভু নারায়ণই সমস্ত শাস্ত্র ও সমস্ত অনুভূতির বিষয়, কিন্তু নরনাথ ! অজ্ঞানী লোকেরা নারায়ণকে এইভাবে জানে না ॥৬৮॥

শাস্ত্রকর্ত্তা জ্ঞানীরা সেই নারায়ণ ঋষিকেই সমস্ত শাস্ত্রের শেষ তাৎপর্য্যবিষয়ী-ভূত বলিয়া থাকেন এবং আমিও বলি, নারায়ণ ভিন্ন অন্য কেহই শাস্ত্রের চরম বিষয় নহেন ॥৬৯॥

নারায়ণই সমস্ত শাস্ত্রের বিষয়, এই বিষয়ে যাঁহাদের কোন সন্দেহ থাকে না, সেই সকল লোকের হৃদয়েই নারায়ণ সর্ব্বদা বাস করেন; আর যাহারা যুক্তির বলে সন্দিগ্ধচিত্ত হয়, তাহাদের হৃদয়ে নারায়ণ বাস করেন না ॥৭০॥

সাংখ্যঞ্চ যোগঞ্চ সনাতনে দ্বে বেদাশ্চ সর্বে নিখিলেন রাজন্ !।
সর্ব্বৈঃ সমস্তৈঋর্ষিভির্নিরুক্তো নারায়ণো বিশ্বমিদং পুরাণম্ ॥৭২॥
শুভাশুভং কর্ম্ম সমীরিতং যৎ প্রবর্ত্ততে সর্বলোকেষু কিঞ্চিৎ।
তস্মাদৃষেস্তদ্ভবতীতি বিদ্যাদ্দিব্যন্তরীক্ষে ভুবি চাপ্সু চেতি ॥৭৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষ-ধর্ম্মে নারায়ণীয়ে দ্বৈপায়নোৎপত্তৌ ত্রয়স্ত্রিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ * ॥০॥

ভারতকৌমুদী

পাঞ্চেতি। পরাক্রমপরা বুদ্ধিশক্তিসম্পন্নাঃ। একান্তভাবোপগতা নিষ্কামৈকাগ্রভক্তি-যুক্তাঃ ॥৭১॥

সাংখ্যমিতি। যোগং যোগশাস্ত্রম্, ইমে দ্বে শাস্ত্রে সনাতনে চিরন্তনে নিখিলেন সর্বেণ প্রকারেণ সর্বে বেদাশ্চ সনাতনাঃ। এতেন সাংখ্যযোগয়োর্বেদাপেক্ষয়া ন্যূনত্বং সূচিতম্। সমস্তৈর্নিরূপণে বিধাতৃভিঃ নিখিলৈস্তত্ত্বজ্ঞানিভিরিত্যর্থঃ, পুরাণং ব্রহ্ম, "সর্ব্বংখল্বিদং ব্রহ্ম" ইতি শ্রুতেঃ ॥৭২॥

শুভেতি। সমীরিতমুক্তম্। তস্মাদৃষের্নারায়ণাৎ, দিবি স্বর্গে, অপ্সু পাতালে চ ॥৭৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে ত্রয়স্ত্রিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

সসংশয়ান্ ॥৭০॥ ঈদৃশা এব পাঞ্চরাত্রা অপি মুচ্যন্ত ইত্যাহ—পাঞ্চরাত্রেতি ॥৭১॥ সনাতনে শ্রুতিপ্রতিপাদিতত্বাদাত্মতুল্যে উভে অপি তেন পাঞ্চরাত্রস্য পুংপ্রণীতত্বং বেদবিরুদ্ধত্বঞ্চ সূচিতম্; তথাপি অবান্তরতাৎপর্য্যভেদেঽপি পরমতাৎপর্য্যং ত্বেকমেবেত্যাহ—সর্বৈরিতি। ইদং বিশ্বং নারায়ণ ইতি "ইদং সর্বং যদয়মাত্মা পুরুষ এবেদং সর্ব"মিত্যাদিশ্রুতেরর্থো ব্রহ্মাদ্বৈতরূপো দর্শিতঃ ॥৭২॥ শুভাশুভমিতি। সর্বত্র নারায়ণ এব প্রবর্ত্তকোঽন্তর্যামীত্যর্থঃ। সমীরিতং বেদে বিহিতম্, তস্মাদৃষের্নারায়ণাৎ ॥৭৩॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রয়স্ত্রিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥৩৩৩॥

রাজা! শক্তিসম্পন্ন যে সকল পাঞ্চরাত্রজ্ঞ লোক নিষ্কামভাবে একাগ্র ভক্তি-সম্পন্ন, তাঁহারা পরিণামে নারায়ণে প্রবেশ করেন ॥৭১॥

রাজা! সাংখ্য ও যোগ এই দুইটী শাস্ত্র চিরন্তন; আর সমস্ত বেদই সর্ব্ব-প্রকারে চিরন্তন; তাহাতে সকল জ্ঞানী ঋষিরা ইহাই নিরূপণ করিয়াছেন যে এই সমগ্র জগৎ নারায়ণাত্মক ব্রহ্মস্বরূপ ॥৭২॥

(৭১) যথাক্রমপরা নৃপ !···বঙ্গ নি।

* '···একোনপঞ্চাশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বন্ধ, 'একোনষষ্ট্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

চতুস্ত্রিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:০:—

জনমেজয় উবাচ।

বহবঃ পুরুষা ব্রহ্মন্ উতাহো এক এব তু।
কো হ্যত্র পুরুষঃ শ্রেষ্ঠঃ কা বা যোনিরিহোচ্যতে ॥১॥

বৈশম্পায়ন উবাচ।

বহবঃ পুরুষা লোকে সাংখ্যযোগবিচারণে।
নৈতদিচ্ছন্তি পুরুষমেকং কুরুকুলোদ্বহ ! ॥২॥

ভারতকৌমুদী

বহব ইতি। পুরুষাশ্চিন্ময়াঃ। যোনিঃ কারণম্, বহূনাং পুরুষাণামেকঃ পুরুষঃ কারণম্, উত বা একস্য পুরুষস্য বহবঃ পুরুষাঃ কারণানীত্যর্থঃ ॥১॥

বহব ইতি। "পুরুষবহুত্বং সিদ্ধ"মিতি সাংখ্যকারিকোক্তেঃ। একং পুরুষং বদন্তো বেদান্তিনস্তু এতৎ সাংখ্যযোগোক্তপুরুষবহুত্বং নেচ্ছন্তি ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

পুরুষভেদমন্তরেণ বন্ধমোক্ষব্যবস্থানুপপত্তেঃ শ্রূয়মাণস্যাত্মৈক্যস্য চানতিলঙ্ঘনীয়ত্বাৎ সন্দিহানঃ পৃচ্ছতি—বহব ইতি। নন্বেকস্মিন্নাকাশে কর্ণশস্কুলীরূপোপাধিভেদাৎ শ্রোত্রভেদঃ কল্পিতো বাধির্য্যসুশ্রবত্বাদিব্যবহারহেতুঃ শব্দগ্রহাসঙ্করহেতুশ্চ এবমেকস্মিন্নাত্মনি অন্তঃকরণভেদাজ্জীবভেদঃ কল্পিতো বন্ধমুক্তব্যবহারহেতুর্ভোগাসঙ্করহেতুশ্চ ভবিষ্যতীতি ব্যবহারপরমার্থদৃষ্ট্যা পুরুষবহুত্বৈকত্বে সম্ভবত ইতি ন তত্র প্রষ্টব্যমস্তীত্যাশঙ্ক্যাহ—কো হ্যত্রেতি। "যোষা বাব গৌতমাগ্নি"রিতিব "দাত্মৈবেদং সর্ব"মিত্যাত্মভেদশ্রুতেরুপাসনার্থং গৌণাভেদপরত্বেনাপ্যুপপত্তেরাত্মৈক্যাসিদ্ধৌ শস্কুলীদৃষ্টান্তেনাপি উক্তব্যবস্থাকল্পনস্য নির্ম্মূলত্বাৎ মানান্তরেণ চাদ্বৈতাসিদ্ধেঃ কঃ শ্রেষ্ঠঃ পুরুষো হস্তি কো বা যোনিরস্তি ন কোঽপীত্যর্থঃ ॥১॥ লোকে ব্যবহারে, এতদেতস্মিন্ ব্যবহারে বহব

নরনাথ ! শাস্ত্রে শুভ বা অশুভ যে সকল কর্ম্ম উক্ত হইয়াছে কিংবা স্বর্গে, মর্ত্ত্যে, অন্তরীক্ষে বা পাতালে এমন কি সমস্ত লোকে যে কিছু কর্ম্ম চলিতেছে, সে সমস্ত কর্ম্মই সেই নারায়ণ ঋষি হইতে হইতেছে ইহা জানিবেন ॥৭৩॥

—:০:—

জনমেজয় বলিলেন—'ব্রাহ্মণ ! পুরুষ কি বহু না এক, দুইরূপ হইলে কোন্ পুরুষ শ্রেষ্ঠ, কোন্ পুরুষকেই বা কারণ বলা হয় ॥১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—'কুরুকুলধুরন্ধর ! সাংখ্য ও যোগশাস্ত্রের বিচারে পুরুষ বহু; কিন্তু একপুরুষবাদী বেদান্তীরা এই মত স্বীকার করেন না ॥২॥

বহূনাং পুরুষাণাঞ্চ যথৈকা যোনিরুচ্যতে।
তথা তং পুরুষং বিশ্বং ব্যাখ্যাস্যামি গুণাধিকম্ ॥৩॥
নমস্কৃত্বা চ গুরবে ব্যাসায় বিদিতাত্মনে।
তপোযুক্তায় দান্তায় বন্দ্যায় পরমর্ষয়ে ॥৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

বহূনামিতি। সাংখ্যোক্তানাং বহূনাং পুরুষাণাং যথা একা যোনিঃ এক এব পুরুষঃ কারণমুচ্যতে, তথা বিশ্বং বিশ্বব্যাপিনং গুণেনোৎকর্ষেণাধিকং তমেকং পুরুষং ব্যাখ্যাস্যামি। বিদিতাত্মনে জ্ঞাতব্রহ্মণে ॥৩—৪॥

ভারতভাবদীপঃ

এব পুরুষা ন ত্বেক ইত্যর্থঃ। পরমার্থতস্ত্বেক এব ন বহব ইতি ভাবঃ॥২॥ স্বমতমাহ—বহূনামিতি। পৃথু উপাধিষু বসতাং পুরুষাণাং ঘটমঠাকাশদর্পণমণিকৃপাণপ্রতিবিম্বাত্মানাং যথৈকা যোনির্মহাকাশবিম্বপুরুষাদিরূপা তথৈব তমস্মদাদীনাং যোনিম্ একং পুরুষং ব্যাখ্যাস্যামীত্যর্থঃ। অয়ং ভাবঃ—ঐকাত্ম্যং শ্রুতেস্তাৎপর্য্যাভাবাদ্বা মানান্তরবিরোধাদ্বা ত্যজ্যেত? নাদ্যঃ, একস্মাদপি প্রাণিকর্ম্মবাসনাগর্ভিতাজ্ঞানসহায়াৎ স্বপ্নবদ্বিয়দাদ্যুৎপত্তেরবিরোধাৎ শষ্কুলীন্যায়েনৈকস্মিন্নপ্যৌপাধিকভেদকল্পনয়া বন্ধমোক্ষাদিব্যবস্থোপপত্তেশ্চ। নাদ্যঃ, "উপক্রমোপসংহারাবভ্যাসোঽপূর্ব্বতা ফলম্। অর্থবাদোপপত্তী চ লিঙ্গং তাৎপর্য্যনির্ণয়ে" ইত্যেতৈর্লিঙ্গৈঃ শ্রুতেরৈকাত্ম্যে এব তাৎপর্য্যদর্শনাৎ। তথা হি "সদেব সোম্যেদমগ্র আসীদেকমেবাদ্বিতীয়"মিত্যুপক্রম্য "ঐতদাত্ম্যমিদং সর্বং তৎ সত্যং স আত্মা তত্ত্বমসি শ্বেতকেতো" ইতি চোপক্রমোপসংহারয়োরৈকরূপ্যম্; ঐতদাত্ম্যমিত্যাদেরসকৃৎ শ্রবণমভ্যাসঃ, মানান্তরানবগতত্বাদাত্মৈকত্বস্য অপূর্বতা, "উত তমাদেশমপ্রাক্ষীর্যেনাশ্রুতং শ্রুতং ভবত্যমতং মতমবিজ্ঞাতং বিজ্ঞাত"মিত্যেকবিজ্ঞানাৎ সর্ববিজ্ঞানং ফলম্, "যথা সোম্যৈকেন মৃৎপিণ্ডেন সর্বং মৃন্ময়ং বিজ্ঞাতং স্যা"দিতি দৃষ্টান্তা উপপত্তয়ঃ, "লবণমেতদুদকেঽবধায়" "ন্যগ্রোধফলমত আহরেতী"ত্যাদিরর্থবাদঃ, লবণোদকন্যায়েন ব্রহ্মণি জগল্লয়ং ন্যগ্রোধকণিকান্যায়েন ততো জগদুদয়ঞ্চ প্রতিপাদয়ংস্তস্যৈকাদ্বিতীয়ত্বমবগময়তি। এবমৈকাত্ম্যং প্রতিপাদ্য "ঘটসংবৃতমাকাশং নীয়মানে যথা ঘটে। ঘটো নীয়েত নাকাশং তদ্বজ্জীবো নভোপমঃ। এক এব তু ভূতাত্মা ভূতে ভূতে প্রকাশতে। একধা বহুধা চৈব দৃশ্যতে জলচন্দ্রবৎ। অহরহর্গচ্ছন্ত্য একং ব্রহ্মলোকং ন বিন্দন্ত্যনৃতেন হি প্রত্যূঢ়া" ইত্যাদিশ্রুতিভির্ঘটাকাশজলচন্দ্রাদিদৃষ্টান্তপূর্ব্বকং বন্ধস্যাজ্ঞানকার্য্যত্বং প্রতিপাদ্যতেঽতো ন শ্রুতেরুপাসনায়াং তাৎপর্য্যমস্তি প্রত্যুত ঐকাত্ম্যে এবেতি বাক্যমাকরে ॥৩॥ ইদমেব গুরুনমস্কারপূর্ব্বকমাখ্যায়িকামুখেনোপপাদয়তি—

ব্রহ্মজ্ঞ, তপস্বী, ইন্দ্রিয়দমনকারী ও পূজনীয় মহর্ষি গুরু বেদব্যাসকে নমস্কার করিয়া, বহুপুরুষের এক পুরুষ কারণ যে ভাবে বলা হয়, সেই ভাবে বিশ্বব্যাপী ও শ্রেষ্ঠতর সেই পুরুষের বিষয় আমি বলিতেছি ॥৩—৪॥

ইদং পুরুষসূক্তং হি সর্ববেদেষু পার্থিব ।।
ঋতং সত্যঞ্চ বিখ্যাতমৃষিসিংহেন চিন্তিতম্ ॥৫॥
উৎসর্গেণাপবাদেন ঋষিভিঃ কপিলাদিভিঃ ।
অধ্যাত্মচিন্তামাশ্রিত্য শাস্ত্রাণ্যুক্তানি ভারত ! ॥৬॥
সমাসতস্তু যদ্ব্যাসঃ পুরুষৈকত্বমুক্তবান্ ।
তত্তেঽহং সংপ্রবক্ষ্যামি প্রসাদাদমিতৌজসঃ ॥৭॥
অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।
ব্রহ্মণা সহ সংবাদং ত্র্যম্বকস্য বিশাম্পতে ! ॥৮॥
ক্ষীরোদস্য সমুদ্রস্য মধ্যে হাটকসপ্রভঃ ।
বৈজয়ন্ত ইতি খ্যাতঃ পর্ব্বত-প্রবরো নৃপ ! ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

ইদমিতি । পুরুষে বিষয়ে সূক্তম, ঋতং পরং ব্রহ্ম, সত্যং জীবব্রহ্ম চ, ঋষিসিংহেন ঋষিশ্রেষ্ঠেন বেদব্যাসেন ।৫॥

উৎসর্গেণেতি । উৎসর্গেণ সামান্যেন, অপবাদেন বিশেষেণ । অধ্যাত্মচিন্তাম ইন্দ্রিয়াদিসমন্বিতদেহানুসন্ধানম্ ॥৬॥

সমাসত ইতি । সমাসতঃ সংক্ষেপতঃ । অমিতৌজসো ব্যাসস্য ॥৭॥

অত্রেতি । উদাহরন্তি মনস্বিনঃ । ত্র্যম্বকস্য শিবস্য ।৮॥

ক্ষীরোদস্যেতি । হাটকস্য স্বর্ণস্য সমানা প্রভা যস্য সঃ । পর্ব্বতপ্রবরঃ অস্তীতি শেষঃ ॥৯॥

রাজা ! সমস্ত বেদে পুরুষ সম্বন্ধে এইরূপ যুক্তিযুক্ত উক্তি আছে যে, পরব্রহ্ম ও জীবব্রহ্ম কথিত হয়; ঋষিশ্রেষ্ঠ বেদব্যাসও চিন্তা করিয়া এইরূপ নিরূপণ করিয়াছেন ॥৫॥

ভরতনন্দন ! কপিলপ্রভৃতি ঋষিরা ইন্দ্রিয়াদিসমন্বিত দেহের চিন্তা করিতে থাকিয়া, সামান্যভাবে ও বিশেষভাবে সাংখ্যপ্রভৃতি শাস্ত্র বলিয়াছেন ॥৬॥

আর রাজা ! বেদব্যাস সংক্ষেপে যে পুরুষের একত্ব বলিয়াছেন, সেই অমিততেজা বেদব্যাসেরই অনুগ্রহে আমি এখন আপনার নিকটে তাহা বলিব ॥৭॥

নরনাথ ! মনস্বীরা এই বিষয়েও ব্রহ্মার সহিত মহাদেবের সংবাদরূপ প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥৮॥

নরনাথ ! ক্ষীরোদসমুদ্রের মধ্যে বৈজয়ন্ত নামে বিখ্যাত স্বর্ণবর্ণ একটী উৎকৃষ্ট পর্ব্বত আছে ॥৯॥

তত্রাধ্যাত্মগতিং দেব একাকী প্রবিচিন্তয়ন্।
বৈরাজসদনান্নিত্যং বৈজয়ন্তং নিষেবতে ॥১০॥
অথ তত্রাসতস্তস্য চতুর্ব্বক্ত্রস্য ধীমতঃ।
ললাটপ্রভবঃ পুত্রঃ শিব আগাদৃচ্ছয়া ॥১১॥
আকাশেন মহাযোগী পুরা ত্রিনয়নঃ প্রভুঃ।
ততঃ খান্নিপপাতাশু ধরণীধরমূর্দ্ধনি ॥১২॥
অগ্রতশ্চাভবৎ প্রীতো ববন্দে চাপি পাদয়োঃ।
তং পাদয়োর্নিপতিতং দৃষ্ট্বা সব্যেন পাণিনা ॥১৩॥
উত্থাপয়ামাস তদা প্রভুরেকঃ প্রজাপতিঃ।
উবাচ চৈনং ভগবাংশ্চিরস্যাগতমাত্মজম্ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত্রেতি। অধ্যাত্মগতিম্ ইন্দ্রিয়াদিসমন্বিতদেহাবস্থাম্। বিরাজত ইতি বিরাজং তদেব বৈরাজম, প্রজ্ঞাদিত্বাৎ স্বার্থে অন্ বৈরাজং নাম যৎ সদনং নিজভবনং তস্মাৎ ॥১০॥

অথেতি। আসত আসীনস্য অবতিষ্ঠমানস্য, চতুর্ব্বক্ত্রস্য ব্রহ্মণঃ সমীপে। ব্রহ্মণ এব ললাটাৎ প্রভবতীতি সঃ ॥১১॥

আকাশেনেতি। ত্রিনয়নঃ শিবঃ। খাদাকাশাৎ, ধরণীধরমূর্দ্ধনি বৈজয়ন্তোপরি ॥১২॥

অগ্রত ইতি। অভবৎ নিপতিত ইতি শেষঃ। সব্যেন বামেন। এক একাকী। চিরস্য বহুকালাৎ পরম্ ॥১৩—১৪॥

ব্রহ্মা প্রত্যহ অধ্যাত্মচিন্তা করিতে থাকিয়া বৈরাজনামক নিজ ভবন হইতে আসিয়া সেই বৈজয়ন্ত পর্ব্বতে অবস্থান করিতেন ॥১০॥

তাহার পর একদা জ্ঞানী ব্রহ্মা সেই বৈজয়ন্ত পর্ব্বতে অবস্থান করিতে থাকিলে, তাঁহারই ললাট হইতে উৎপন্ন পুত্র মহাদেব, ঈশ্বরেচ্ছাক্রমে তাঁহার নিকটে আগমন করিলেন ॥১১॥

মহাযোগী ও প্রভাবশালী মহাদেব আকাশপথে আসিয়া সত্বরই সেই আকাশ হইতে বৈজয়ন্ত পর্ব্বতের উপরে নিপতিত হইলেন ॥১২॥

ক্রমে মহাদেব ব্রহ্মার সম্মুখবর্ত্তী হইয়া প্রীতিবশতঃ তাঁহার চরণযুগলে প্রণত হইলেন; তখন ব্রহ্মা তাঁহাকে চরণযুগলে পতিত দেখিয়া, বামহস্তদ্বারা তাঁহাকে উঠাইলেন এবং প্রভাবশালী একাকী ভগবান্ ব্রহ্মা দীর্ঘকালের পর উপস্থিত সেই পুত্র মহাদেবকে বলিলেন ॥১৩—১৪॥

পিতামহ উবাচ।

স্বাগতং তে মহাবাহো! দিষ্ট্যা প্রাপ্তোঽসি মেঽন্তিকম্।
কচ্চিত্তে কুশলং পুত্র! স্বাধ্যায়তপসোঃ সদা।
নিত্যমুগ্রতপাস্ত্বং হি ততঃ পৃচ্ছামি তে পুনঃ ॥১৫॥

রুদ্র উবাচ।

ত্বৎপ্রসাদেন ভগবন্! স্বাধ্যায়তপসোর্ম্মম।
কুশলঞ্চাব্যয়ঞ্চৈব সর্ব্বস্য জগতস্তথ ॥১৬॥
চিরদৃষ্টো হি ভগবান্। বৈরাজসদনে ময়া।
ততোঽহং পর্ব্বতং প্রাপ্তস্ত্বিমং ত্বৎপাদসেবিতম্ ॥১৭॥
কৌতূহলঞ্চাপি হি মে একান্তগমনেন তে।
নৈতৎ কারণমল্পং হি ভবিষ্যতি পিতামহ! ॥১৮॥
কিং নুতৎ সদনং শ্রেষ্ঠং ক্ষুৎপিপাসাবিবর্জ্জিতম্।
সুরাসুরৈরধ্যুষিতং ঋষিভিশ্চামিতপ্রভৈঃ ॥১৯॥
গন্ধর্ব্বৈরপ্সরোভিশ্চ সততং সন্নিবেষিতম্।
উৎসৃজ্যেমং গিরিবরমেকাকী প্রাপ্তবানসি ॥২০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

স্বাগতমিতি। দিষ্ট্যা ভাগ্যেন, কচ্চিদ্বেদিতুমিত্যর্থঃ। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৫॥
ত্বদিতি। ব্যয়স্য বিনাশস্যাভাব ইত্যব্যয়ম্। অভাবার্থে অব্যয়ীভাবঃ ॥১৬॥
চিরেতি। চিরদৃষ্টো বহুপূর্ব্বং দৃষ্টঃ, বৈরাজসদনে ব্রহ্মলোকস্থে ॥১৭॥
কৌতূহলমিতি। তে তব সমীপে, একান্তগমনেন রহস্যপস্থানেন ॥১৮॥

ব্রহ্মা বলিলেন—'মহাবাহু! তোমার সুখে আগমন হইয়াছে ত? তুমি আজ ভাগ্যক্রমে আমার নিকটে উপস্থিত হইয়াছ। পুত্র! তোমার বেদপাঠ ও তপস্যার সর্ব্বদা মঙ্গল ত? তুমি সর্ব্বদাই ভীষণ তপস্যা করিয়া থাক, সেই জন্যই আমি তোমার নিকট ইহা জিজ্ঞাসা করিতেছি ॥১৫॥

শিব বলিলেন—'ভগবন্, আপনার অনুগ্রহে আমার বেদপাঠ ও তপস্যার এবং সমস্ত জগতের মঙ্গল ও স্থিতি চলিতেছে ॥১৬॥

আমি বহুপূর্বে বৈরাজভবনে আপনাকে দেখিয়াছিলাম, সেই জন্যই আপনার চরণসেবিত এই পর্ব্বতে আমি উপস্থিত হইয়াছি ॥১৭॥

পিতামহ! নির্জ্জনস্থানে আপনার নিকটে আসিবার জন্য আমার কৌতুক হইয়াছিল; আমার এই আসার পক্ষে ক্ষুদ্র কারণ হইবে না ॥১৮॥

ব্রহ্মোবাচ।

বৈজয়ন্তো গিরিবরঃ সততং সেব্যতে ময়া।
অত্রৈকাগ্রেণ মনসা পুরুষশ্চিন্ত্যতে বিরাট্ ॥২১॥

রুদ্র উবাচ।

বহবঃ পুরুষা ব্রহ্মংস্ত্বয়া সৃষ্টাঃ স্বয়ম্ভুবা।
সৃজ্যন্তে চাপরে ব্রহ্মন্! স চৈকঃ পুরুষো বিরাট্ ॥ ২২॥
কো হ্যসৌ চিন্ত্যতে ব্রহ্মংস্ত্বয়ৈকঃ পুরুষোত্তমঃ।
এতন্মে সংশয়ং ব্রূহি মহৎ কৌতূহলং হি মে ॥২৩॥

ব্রহ্মোবাচ।

বহবঃ পুরুষাঃ পুত্র! যে ত্বয়া সমুদাহৃতাঃ।
এবমেতদতিক্রান্তং দ্রষ্টব্যং নৈবমিত্যপি ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি। অধ্যুষিতমাশ্রিতম্। উৎসৃজ্য বিহায় ॥১৯—২০॥

বৈজয়ন্ত ইতি। বিশেষেণ সর্ব্বপ্রাধান্যেন রাজত ইতি বিরাট্। তৎ স্বরূপন্তু বহুশঃ প্রাগুক্তম্ ॥২১॥

বহব ইতি। সৃষ্টা দেহসর্জ্জনেনাবিষ্কৃতাঃ, সংক্ষেপেণ মতেষু পুরুষানাং নিত্যত্বাৎ ॥২২॥

ক ইতি। সংশয়ং সন্দিগ্ধবিষয়ম্। বহুপুরুষস্রষ্টুরেকপুরুষচিন্তনং নোপপদ্যত ইতি ভাবঃ ॥২৩॥

বহব ইতি। সমুদাহৃতা সংসৃষ্টতয়া উক্তাঃ, এবমেতৎ তৎ সত্যমিত্যর্থঃ। বিরাট্পুরুষস্তু

ভারতভাবদীপঃ

নমস্কৃত্বেত্যাদিনা। আখ্যায়িকা স্পষ্টার্থা ॥৩—১২॥ বহবঃ পুরুষা ব্রহ্মন্নিতি। পুরুষাণাং স্রষ্টাপি

ক্ষুৎপিপাসাশূন্য, দেবগণ, অসুরগণ ও অমিততেজা ঋষিগণ কর্ত্তৃক অধ্যুষিত এবং গন্ধর্ব্বগণ ও অপ্সরোগণ কর্ত্তৃক সর্বদা সেবিত, সেই উত্তম বৈরাজভবন পরিত্যাগ করিয়া আপনি একাকী এই পর্ব্বতে আসিয়াছেন কেন?' ॥১৯—২০॥

ব্রহ্মা বলিলেন—'আমি সর্বদা আসিয়া এই পর্বতশ্রেষ্ঠ বৈজয়ন্তের সেবা করি এবং এখানে থাকিয়া একাগ্রচিত্তে বিরাট্ পুরুষের চিন্তা করিয়া থাকি ॥২১॥

শিব বলিলেন—'ব্রহ্মন্! আপনি স্বয়ং উৎপন্ন হইয়া বহুপুরুষ সৃষ্টি করিয়াছেন এবং অপরও অনেক পুরুষ সৃষ্টি করিতেছেন; আর সেই বিরাট্পুরুষ এক ॥২২॥

ব্রহ্মন্! আপনি যে এক পুরুষশ্রেষ্ঠের চিন্তা করেন, তিনি কে? আপনি আমার এই সন্দিগ্ধ বিষয় বলুন; ইহা শুনিবার জন্য আমার গুরুতর কৌতুক জন্মিয়াছে ॥২৩॥

আধারস্তু প্রবক্ষ্যামি একস্য পুরুষস্য তে।
বহূনাং পুরুষাণাং স যথৈকা যোনিরুচ্যতে ॥২৫॥
তথা তং পুরুষং বিশ্বং পরমং সুমহত্তমম্।
নির্গুণং নির্গুণী ভূত্বা প্রবিশন্তি সনাতনম্ ॥২৬॥
শৃণু পুত্র! যথা হ্যেষ পুরুষঃ শাশ্বতোঽব্যয়ঃ।
অক্ষয়শ্চাপ্রমেয়শ্চ সর্বগশ্চ নিরুচ্যতে ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

প্রভাবাদিনা তান্ পুরুষান্ অতিক্রান্তঃ দ্রষ্টব্যম্। দ্রষ্টব্যমিতি ভাবে তব্য প্রত্যয়ঃ, তেন "ন কর্তৃকর্ম্মপ্রাপ্তৌ" ইতি কর্ম্মণি ষষ্ঠীনিষেধাৎ দ্বিতীয়ৈব, "বেদারোদং ন কর্ত্তব্যমিত্যাদিবৎ। ইত্যপি কেচিন্নাস্তিকাদয়ো ন বদন্তি ॥২৪॥

আধারমিতি। আশ্রিয়তে ইত্যাধারস্তম্, স্বরূপমিত্যর্থঃ। যোনিঃ কারণম্ ॥২৫॥

তথেতি। সংসৃষ্টাঃ পুরুষাঃ, রাগদ্বেষাদিহানেন নির্গুণীভূত্বা ঈদৃশং তং পুরুষং প্রবিশন্তি। অন্যেষাং পুরুষাণাং যথা কারণম্, তথা লয়স্থানমপি স বিরাট্পুরুষ ইতি ভাবঃ ॥২৬॥

শৃণ্বিতি। শাশ্বতো ধ্রুবঃ অচল ইতি যাবৎ, অব্যয়ঃ অবিনশ্বরঃ, অক্ষয়ো হ্রাসশূন্যঃ, অপ্রমেয়ঃ পরিমাতুমশক্যঃ, সর্বগঃ, সর্ব্বব্যাপী ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

পুরুষান্তরং প্রণমতীত্যাশ্চর্য্যম। সত্ত্বাতিদম্ভঃ পুরুষো নাস্তীতি ভাবঃ ॥২৩—২৪॥ বহবঃ পুরুষাঃ পুত্রেতি। যে সত্ত্বা ত্বাস্মানস্ত্বয় উদাহৃতাঃ, এতদতিক্রান্তং প্রত্যক্ষেণৈবাপহৃতবিষয়ং বেদাপ্রতি-প্রাপ্তং নৈতদ্দ্রষ্টব্যমিত্যর্থঃ। অনধিগতার্থজ্ঞাপকং হি প্রমাণম্ আত্মভেদশ্চাধিগত এবেতি ন শাস্ত্রস্য বিষয়স্তৎপরত্বেঽগ্নির্হিমস্য ভেষজমিতিবৎ শাস্ত্রস্যানুবাদকত্বাপত্তেঃ; অতস্তত্ত্বমস্যাদিবাক্যং ন গৌণাভেদপরমিত্যর্থঃ ॥২৫॥ আধারোঽধিষ্ঠানম্। একস্য বিরাজঃ সোপাধিকত্বেঽপি পুরুষৈশ্চৈকত্বমাস্ত কিমুত নিরুপাধিকত্বে ইতি ভাবঃ ॥২৬॥ বিশ্বং বিরাজং, পরমং সূত্রাত্মানং, সুমহত্তমং কারণং, নির্গুণং শুদ্ধম্; অনেনানিরুদ্ধপ্রদ্যুম্নসঙ্কর্ষণবাসুদেবক্রমেণোক্তাঃ। তত্র নির্গুণ

ব্রহ্মা বলিলেন—'পুত্র! তুমি যে বলিলে, আমি বহুপুরুষ সৃষ্টি করিয়াছি ও করিতেছি, ইহা সত্য; তবে এই বিরাট্পুরুষ সেই সকল পুরুষকে অতিক্রম করিয়া রহিয়াছেন জানিবে, কিন্তু অনেকে এরূপ বলেনও না ॥২৪॥

এই এক পুরুষের স্বরূপ আমি তোমার নিকট বলিতেছি, তাঁহাকে বহুপুরুষের একমাত্র কারণ বলা হয় ॥২৫॥

সংসৃষ্ট পুরুষেরা যোগবলে বা জ্ঞানের গুণে নির্গুণ হইয়া, বিশ্বব্যাপী অতি-মহান্ ও নির্গুণ সেই পরমপুরুষে প্রবেশ করিয়া থাকে ॥২৬॥

(২৬) শ্লোকাৎ পরম্…'পঞ্চাশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ' ব্রহ্মোবাচ…বঙ্গ বক্ষ, '…ষষ্ঠ্যাদিক-ত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ' ব্রহ্মোবাচ…নি।

ন স শক্যস্ত্বয়া দ্রষ্টুং ময়ান্যৈর্বাপি সত্তম !।
সগুণৈর্নির্গুণৈর্বিশ্বো জ্ঞানদৃশ্যো হ্যসৌ স্মৃতঃ ॥২৮॥
অশরীরঃ শরীরেষু সর্বেষু নিবসত্যসৌ।
বসন্নপি শরীরেষু ন স লিপ্যতি কর্ম্মভিঃ ॥২৯॥
মমান্তরাত্মা তব চ যে চান্যে দেহসংজ্ঞিতাঃ।
সর্বেষাং সাক্ষিভূতোঽসৌ ন গ্রাহ্যঃ কেনচিৎ ক্বচিৎ ॥৩০॥
বিশ্বমূর্দ্ধা বিশ্বভুজো বিশ্বপাদাক্ষিনাসিকঃ।
একশ্চরতি ক্ষেত্রেষু স্বৈরাচারী যথাসুখম্ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। যোগাদিনা নির্গুণৈঃ সত্ত্বাদিহীনৈঃ, বিশ্বো বিশ্বব্যাপী ॥২৮॥

অশরীর ইতি। নিবসতি জীবরূপেণ। লিপ্যতি লিপ্যতে ॥২৯॥

মমেতি। গ্রাহ্যো জ্ঞেয়ঃ, কেনচিৎ অজ্ঞানিনা ॥৩০॥

বিশ্বেতি। বিশ্বং সর্ব্বং মূর্দ্ধা মস্তকং যস্য সঃ, বিশ্বং ভুজৌ বাহূ যস্য সঃ, বিশ্বানি পাদৌ, অক্ষিণী, নাসিকা চ যস্য সঃ, "সর্ব্বং খল্বিদং ব্রহ্ম ইতি শ্রুতেঃ, স্বৈরাচারী স্বেচ্ছাচারী, এক আত্মা ক্ষেত্রেষু শরীরেষু যথাসুখং চরতি জীবরূপেণ ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

তস্যৈব নির্গুণে বাসুদেবে প্রবেশ ইত্যর্থঃ ॥২৭—৩০॥ ইদমেব পুরুষৈকত্বং দৃষ্টান্তৈরুপপাদয়ন্ কৃৎস্নস্য মোক্ষশাস্ত্রস্যার্থমুপসংহরতি—শৃণু পুত্রেত্যাদিনা। পুরুষঃ পূর্ণত্বাৎ। শাশ্বতঃ আদ্যন্তশূন্যত্বাৎ। অব্যয়ঃ অপরিণামিত্বাৎ। অতএব অক্ষয়ঃ অপচয়হীনঃ। অপ্রমেয়ঃ বাঙ্মনসাতীতত্বাৎ। সর্ব্বগঃ

পুত্র ! অচল, অনশ্বর, ক্ষয়শূন্য, অপ্রমেয় ও সর্ব্বব্যাপী এই পুরুষ যে প্রকার, তাহা তুমি শ্রবণ কর ॥২৭॥

সাধুশ্রেষ্ঠ ! তুমি, আমি কিংবা সত্ত্বাদিগুণসম্পন্ন অন্য লোক, তাঁহাকে দর্শন করিতে সমর্থ হয় না; কিন্তু সত্ত্বাদিগুণবিহীন লোকেরাই বিশ্বব্যাপী সেই পুরুষকে জ্ঞাননয়নে দেখিতে পারেন ॥২৮॥

নিরাকার সেই পুরুষ সমস্ত শরীরে বাস করেন, কিন্তু শরীরে বাস করিতে থাকিয়াও তাহার কোন কর্ম্মে তিনি লিপ্ত হন না ॥২৯॥

আমার তোমার এবং অন্য যে সকল দেহী আছে তাঁহাদের তিনি অন্তরাত্মা এবং সকলেরই তিনি সাক্ষিস্বরূপ, কিন্তু কখনও কোন লোকই তাঁহাকে জানিতে পারে না ॥৩০॥

সমস্ত পদার্থ যাঁহার মস্তক ও বাহু এবং সমস্ত পদার্থই যাঁহার চরণ, নয়ন ও নাসিকা, সেই স্বেচ্ছাচারী এক পুরুষ যথাসুখে সমস্ত দেহে বিচরণ করেন ॥৩১॥

ক্ষেত্রাণি হি শরীরাণি বীজঞ্চাপি শুভাশুভম্ ।
তানি বেত্তি স যোগাত্মা ততঃ ক্ষেত্রজ্ঞ উচ্যতে ॥৩২॥
নাগতির্ন গতিস্তস্য জ্ঞেয়া ভূতেষু কেনচিৎ ।
সাংখ্যেন বিধিনা চৈব যোগেন চ যথাক্রমম্ ॥৩৩॥
চিন্তয়ামি গতিঞ্চাস্য ন গতিং বেদ্মি চোত্তরাম্ ।
যথাজ্ঞানং তু বক্ষ্যামি পুরুষং তু সনাতনম্ ॥৩৪॥
তস্যৈকত্বং মহত্ত্বঞ্চ স চৈক পুরুষঃ স্মৃতঃ ।
মহাপুরুষশব্দং স বিভর্ত্ত্যেকঃ সনাতনঃ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

ক্ষেত্রজ্ঞনাম্নো যুক্তিমাহ ক্ষেত্রাণীতি । "ক্ষেত্রং পত্নীশরীরয়োরিত্যমরঃ । শুভাশুভং পুণ্য পাপং কর্ম্ম চাপি বীজং ক্ষেত্রবৈষম্যে কারণম্ । যোগো যোগযুক্ত আত্মা যস্য সঃ, স পুরুষঃ, তানি ক্ষেত্রাণি বেত্তি ॥৩২॥

নেতি । ভূতেষু প্রাণিষু মধ্যে কেনাচদাপ ভূতেন তস্য পুরুষস্য অগতিগমনাভাবেন গতি-গমনঞ্চ ন জ্ঞেয়া জ্ঞাতুং শক্যা । কিন্তু সাংখ্যেন সাংখ্যশাস্ত্রোক্তেন বিধিনা জ্ঞানেন, যোগেন যৌগিকশক্ত্যা চ যথাক্রমং জ্ঞেয়া ॥৩৩॥

চিন্তয়ামীতি । গতিমবস্থাম্, উত্তরাং শ্রেষ্ঠাম্ ॥৩৪॥

তস্যেতি । "একমেবাদ্বিতীয়ম্" "মহতো মহীয়ান্" ইতি শ্রুতেঃ ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

সর্ব্বোপাদানত্বাৎ ॥৩১॥ সগুণৈঃ বুদ্ধীন্দ্রিয়াদিসাহিতৈঃ, নির্গুণৈঃ শমাদিগুণৈর্মূর্টৈঃ, বিশ্বো বিশ্বাত্মা জ্ঞানেন চিন্মাত্রেণৈব দৃশ্যঃ স্বয়ং প্রকাশ ইত্যর্থঃ ॥৩২॥ অশরীরঃ স্থূলসূক্ষ্মকারণশরীরৈ-বিরহিতঃ, ন লিপ্যতি ন লিপ্যতে আকাশ ইব ঘটাস্থগতৈর্দোষৈর্বৃত্ত্যাদিভির্গন্ধাদিভির্বা ॥৩৩॥ অস্য তটস্থতাং বারয়তি—সর্ব্বেতি । অন্তরাত্মাপি ন গ্রাহ্যঃ উপাধ্যভিনিবেশাৎ ॥৩৪॥ অয়মেব

শরীরসকল ক্ষেত্র এবং পুণ্য ও পাপকর্ম্ম তাহার কারণ; যোগযুক্ত সেই পুরুষ সেই সকল ক্ষেত্র জানেন; সেই জন্যই তাঁহাকে ক্ষেত্রজ্ঞ বলা হয় ॥৩২॥

প্রাণিগণের মধ্যে কোন প্রাণী তাঁহার গতি আছে কি নাই, তাহা জানিতে পারে না; তবে সাংখ্যজ্ঞান ও যৌগিক শক্তিদ্বারা ক্রমশঃ তাহা জানা যায় ॥৩৩॥

আমি সেই পুরুষের অবস্থা চিন্তা করি বটে, কিন্তু তাঁহার সে উত্তম অবস্থা জানিতে পারি না; তবে নিজের জ্ঞান অনুসারে সেই সনাতন পুরুষের কথা বলিব ॥৩৪॥

তিনি একমাত্র পুরুষ; সুতরাং তাঁহার একত্ব আছে, মহত্ত্বও রহিয়াছে, আর এক সেই সনাতন পুরুষ মহাপুরুষ নাম ধারণ করেন ॥৩৫॥

একো হুতাশো বহুধা সমিধ্যতে একঃ সূর্য্যস্তপসো যোনিরেকা।
একো বায়ুর্বহুধা বাতি লোকে মহোদধিশ্চাম্ভসাং যোনিরেকঃ।
পুরুষশ্চৈকো নির্গুণো বিশ্বরূপস্তং নির্গুণং পুরুষঞ্চাবিশন্তি ॥৩৬॥
হিত্বা গুণময়ং সর্ব্বং কর্ম্ম হিত্বা শুভাশুভম্।
উভে সত্যানৃতে ত্যক্ত্বা এবং ভবতি নির্গুণঃ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

নম্বেকঃ কথং বহুর্ভবিতুমর্হতীত্যাহ এক ইতি। হুতাশো বহ্নিঃ, সমিধ্যতে সংজ্বলতি। তপসো বহুবিধসন্তাপস্য। অম্ভসাং নদনদ্যাদিগতানাং বহূনাং জলানাম্। আবিশন্তি জ্ঞানিনঃ। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৬॥

হিত্বেতি। গুণময়ং সত্ত্বাদিগুণঘটিতম্। শুভাশুভং পুণ্যপাপম্। স চ নির্গুণঃ পুরুষঃ তং নির্গুণং পুরুষমাবিশতীতি ভাবঃ ॥৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

বিশ্বরূপ ইত্যাহ—বিশ্বেতি। সর্ব্বেষাং শরীরৈরয়মেব শরীরীত্যর্থঃ ॥৩১॥ অস্যৈব ক্ষেত্রজ্ঞত্বং সনিরুক্তমাহ—ক্ষেত্রাণীতি ॥৩২॥ নম্বয়মেব ক্ষেত্রজ্ঞশ্চেদুৎক্রান্তিগত্যাদিকমস্যৈব প্রসক্তমিত্যাশঙ্ক্যাহ—নাগতিরিতি। ঘটাকাশস্যেবাপ্রতীতিতোঽগত্যাদি মত্বেঽপি বস্তুতো নৈবাস্তি, অতো নৈব সা জ্ঞেয়া আত্মনি গতিরস্তীতি ন জ্ঞাতব্যমিত্যর্থঃ ॥৩৩॥ কা তর্হি গতিপ্রতীতের্গতিরিত্যাশঙ্ক্যানির্ব্বচনীয়েঽস্মিন্ গতিপ্রতীতিরিত্যাহ—চিন্তয়ামীতি। গতের্নির্ব্বচনং সত্ত্বেনাসত্ত্বেন বা দুর্নিরূপং পুরুষং যথাজ্ঞানং শ্রুতিযুক্ত্যনুভূতীরনতিক্রম্য বক্ষ্যামি যতঃ সনাতনং নিত্যৈকরূপং, যদ্বি নানারূপং তদিদমিত্থমেবেতি দুর্নিরূপমিত্যর্থঃ ॥৩৪॥ অস্য মহাপুরুষত্বং নির্ব্বক্তি—তস্যেতি। পুরুষান্তরসত্ত্বে একস্য মহত্ত্বং ন স্যাৎ সমত্বাৎ পুরুষাণাম্ ॥৩৫॥ নমু ক্লেশাদিভিরপরামৃষ্ট ঈশ্বর ইতি যোগা বদন্তি, স চ মহানিত্যাশঙ্ক্যৈকস্যৈবোপাধ্যাবেশাৎ সংসারস্তটস্থেশ্বরস্য পূর্ব্বমেব নিরস্তত্বাদিত্যাশয়েনাহ—এক ইতি। আদ্যো দৃষ্টান্ত উপাধিতাদাত্ম্যে জ্ঞেয়ঃ, দ্বিতীয়স্বৌপাধিকধর্ম্মাণামুপহিতে প্রতিবিম্বে জলচাঞ্চল্যবৎ প্রতীতাবসঙ্গিত্বেঽপ্যুপাধিপ্রকাশকত্বে চ। তপসঃ প্রকাশস্য শ্রুতৌ তু "এক এবাগ্নির্বহুধা সমিদ্ধ একঃ সূর্য্যো বিশ্বমনুপ্রভূতঃ। একৈবোষাঃ সর্ব্বমিদং বিভাত্যেকং বা ইদং বিবভূব সর্ব্ব"মিতি দৃষ্টান্তত্রয়ং পৃথগুক্তম্। সর্ব্বেঽপ্যেকস্যানেকত্বে দৃষ্টান্তা এতে বায়ুদৃষ্টান্তোঽপ্যসঙ্গত্ব এব। সমুদ্রদৃষ্টান্তস্তূৎপত্তিলয়স্থানত্বে ইতি বিবেকঃ। দৃষ্টান্তানুক্ত্বা দার্ষ্টান্তিকমাহার্দ্ধেন—পুরুষশ্চেতি। নির্গুণোঽপি মায়য়া বিশ্বরূপো ভবতি, বিশ্বানি চ রূপাণি তমেবাবি

এক অগ্নি যেমন বহুপ্রকারে প্রজ্জ্বলিত হয়, এক সূর্য্য যেমন নানাবিধ তাপের একমাত্র কারণ, এক বায়ু যেমন জগতে বহুপ্রকারে বহিত হয় এবং এক সমুদ্র যেমন নদ নদীপ্রভৃতি বহুজলের হেতু হইয়া থাকে; তেমন এক নির্গুণ পুরুষ সমস্তরূপ হন; জ্ঞানী লোকেরা সেই নির্গুণ পুরুষে প্রবেশ করিয়া থাকেন ॥৩৬॥

(পূর্ব্বে ৩৭৭৬ পৃষ্ঠে নীলকণ্ঠটীকায়াং ২৭ পরং ২৮, ২৯, ৩০ ভবেয়ুঃ)।

অচিন্ত্যঞ্চাপি তং জ্ঞাত্বা ভাবসূক্ষ্মঞ্চতুষ্টয়ম্ ।
বিচরেদ্ যোঽসমুন্নদ্ধঃ স গচ্ছেৎ পুরুষং শুভম্ ॥৩৮॥
এবং হি পরমাত্মানং কেচিদিচ্ছন্তি পণ্ডিতাঃ ।
একাত্মানং তথাত্মানমপরে জ্ঞানচিন্তকাঃ ॥৩৯॥
তত্র যঃ পরমাত্মা হি স নিত্যং নির্গুণঃ স্মৃতঃ ।
স হি নারায়ণো জ্ঞেয়ঃ সর্বাত্মা পুরুষো হি সঃ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

অচিন্ত্যমিতি। ভাবেন স্বভাবেনৈব সূক্ষ্মম্, চতুষ্টয়ম্, অনিরুদ্ধপ্রদ্যুম্নসঙ্কর্ষণবাসুদেবাখ্য-চতুর্ব্যূহম্। অসমুন্নদ্ধঃ ভোগেষসক্তঃ ॥৩৮॥

এবমিতি। কেচিৎ পণ্ডিতা বেদান্তিনঃ, এবং পরমাত্মানম্, একাত্মানমেকরূপম্ ইচ্ছন্তি ; অপরে জ্ঞানচিন্তকাঃ সাংখ্যাচার্য্যা আত্মানং তথা বহুরূপমিচ্ছন্তি ॥৩৯॥

তত্রেতি। নির্গুণঃ সত্ত্বাদিগুণশূন্যঃ। সর্ব্বেষামাত্মা জীবভূতঃ, "তত্ত্বমসি" ইতি শ্রুতেঃ ॥৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

শন্তি সমুদ্রাদুদ্ভূতা আপঃ সমুদ্রমিবেত্যর্থঃ ॥৩৬॥ কদা নির্গুণং পুরুষং বিশন্তীত্যত আহ—হিত্বেতি। গুণময়ং দেহেন্দ্রিয়াদ্যহঙ্কারান্তং হিত্বা তদ্ধানাচ্চ শুভাশুভং কর্ম্ম ত্যক্ত্বা ততঃ সত্যানৃতে সত্য-মক্ষরং জীবাখ্যমনৃতং প্রধানং ভোক্তারং ভোগ্যঞ্চ ত্যক্ত্বেত্যর্থঃ। "ক্ষরং প্রধানমমৃতাক্ষরং হরঃ ক্ষরাত্মা্ নাবীশতে দেব এক" ইতি অমৃতোঽক্ষর ইতি বক্তব্যে অমৃতাক্ষরমিতি চ্ছান্দস উভয়ান্ত-ভাবঃ ॥৩৭॥ তং নির্গুণমচিন্ত্যং মনোঽতীতং জ্ঞাত্বা সাক্ষাৎকৃত্য চতুষ্টয়ং ভাবসূক্ষ্মং বিচরেৎ। ভাবস্য সত্তামাত্রস্য সূক্ষ্মং সূক্ষ্মরূপভূতং চতুষ্টয়মনিরুদ্ধপ্রদ্যুম্নসঙ্কর্ষণবাসুদেবাপরপর্য্যায়মধিদৈবং বিরাট্ সূত্রান্তর্যামিশুদ্ধব্রহ্মরূপমধ্যাত্মম্। বিশ্বতৈজসপ্রাজ্ঞতুরীয়সংজ্ঞমবস্থাচতুষ্টয়ং যঃ সঞ্চরেৎ ; স্থূলসূক্ষ্মপ্রবিলাপনক্রমেণ যো নিত্যং সমাধিমনুতিষ্ঠেদিত্যর্থঃ। তস্য লক্ষণমসমুন্নদ্ধঃ অত্যন্তং শান্তঃ, স এব পরমং পুরুষং গচ্ছেন্নান্য ইত্যর্থঃ ॥৩৮॥ এবং যোগমার্গেণ কেচিদ্যোগাঃ অপরে সাংখ্যা আত্মানং প্রত্যঞ্চমেকাত্মানং ব্রহ্মাভিন্নমিচ্ছন্তি ॥৩৯॥ পক্ষদ্বয়েঽপি পরমাত্মশব্দার্থমাহ

মানুষ সত্ত্বাদিগুণঘটিত সমস্ত বস্তু ত্যাগ করিয়া, পুণ্য ও পাপকর্ম্ম ছাড়িয়া দিয়া এবং সত্য ও মিথ্যা দুইই উপেক্ষা করিয়া নির্গুণ হইয়া থাকে ॥৩৭॥

যে লোক সংসারে আসক্ত না হইয়া, অনিরুদ্ধ, প্রদ্যুম্ন, সঙ্কর্ষণ, ও বাসুদেবরূপ ব্যূহচতুষ্টয়যুক্ত স্বভাবসূক্ষ্ম ও অচিন্ত্যনীয় সেই পুরুষকে জানিয়া বিচরণ করে, সেই লোকই সেই মঙ্গলময় পুরুষকে জানিয়া লাভ করিতে পারে ॥৩৮॥

অনেক জ্ঞানী এইরূপ পরমাত্মাকে এক (অখণ্ড) মনে করেন ; আবার অন্য জ্ঞানীরা বহুতর বলিয়া ধারণা করিয়া থাকেন ॥৩৯॥

সেই উভয় মতেই যিনি পরমাত্মা তিনি সর্ব্বদাই নির্গুণ এবং তাঁহাকেই নারায়ণ বলিয়া জানিবে এবং তিনিই সকলের জীবাত্মা ॥৪০॥

ন লিপ্যতে ফলৈশ্চাপি পদ্মপত্রমিবাম্ভসা।
কর্ম্মাত্মা ত্বপরো যোঽসৌ মোক্ষবন্ধৈঃ স যুজ্যতে ॥৪১॥
স সপ্তদশকেনাপি রাশিনা যুজ্যতে চ সঃ।
এবং বহুবিধঃ প্রোক্তঃ পুরুষস্তে যথাক্রমম্ ॥৪২॥
যত্তৎ কৃৎস্নং লোকতন্ত্রস্য ধাম বেদ্যং পরং বোধনীয়ঃ স বোদ্ধা।
মন্তা মন্তব্যং প্রাশিতা প্রাশনীয়ং ঘ্রাতা ঘ্রেয়ং স্পর্শিতা স্পর্শনীয়ম্ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। ফলৈঃ কর্ম্মজনিতৈঃ। কর্ম্মণি আত্মা যত্নো যস্য সঃ, অপরো জীবঃ ॥৪১॥

সেতি। স জীবঃ সপ্তদশকেন সহেতি সসপ্তদশকত্বেন রাশিনা তত্ত্বসমূহেন যুজ্যতে। তথাচ পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি, প্রাণাদয়ঃ পঞ্চ বায়বঃ, পঞ্চতন্মাত্রাণি মনো বুদ্ধিশ্চেতি সপ্তদশতত্ত্বাত্মকং লিঙ্গশরীরম্, "সপ্তদশৈকং লিঙ্গম্" ইতি সাংখ্যসূত্রাৎ তেন লিঙ্গশরীরেণ সহ জীবাত্মা যুজ্যতে এবং ব্যক্তিভেদেন লিঙ্গশরীরভেদাৎ বহুবিধঃ পুরুষঃ ॥৪২॥

যদিতি। লোকতন্ত্রস্য জগতঃ, ধাম আশ্রয়ঃ, তৎ পরং বেদ্যম্; স গুরুভির্ব্বোধনীয়ঃ, স এব চ বোদ্ধা, মন্তব্যং মন্তা, প্রাশনীয়ং খাদ্যম্, প্রাশিতা খাদিতা, ঘ্রেয়ং ঘ্রাতা, স্পর্শনীয়ং স্পর্শিতা স্পষ্টা। পরমাত্মৈব জীবাত্মরূপেণ সর্ব্বমেতৎ করোতীত্যর্থঃ "তত্ত্বমসি" ইতি শ্রুতেঃ। মন্তেত্যাদৌ সর্ব্বত্র তাচ্ছীল্যে তৃণ্, তস্য চ নিষ্ঠাদিত্বাৎ কর্ম্মণি ষষ্ঠীনিষেধেন দ্বিতীয়ৈব ॥৪৩॥

ভারতভাবদীপঃ

সার্দ্ধেন—তত্রেতি ॥৪০॥ আত্মশব্দার্থমাহ—কর্ম্মেতি ॥৪১॥ সপ্তদশকেন রাশিনা লিঙ্গশরীরেণ স সোপাধিরাত্মা জীবঃ। স চ কর্ম্মভেদাদ্দেবতির্য্যগাদিভাবমাপন্নো বহুবিধ ইত্যাহ—এবমিতি। এবমৌপাধিকে পুরুষবহুত্বে সতি যে স্বত এব পুংবহুত্বং প্রাহুর্নিরীশ্বরসাংখ্যাদয়স্তে ভ্রান্তা ইত্যর্থঃ ॥৪২॥ এবং বহবঃ পুরুষা রাজন্ন্ তাহো এক এব চেত্যস্য প্রশ্নস্যোত্তরং সিদ্ধন্তে পুরুষৈক্যমুক্তম্। সম্প্রতি ব্রহ্মবিদ্যাসমাপ্তৌ মঙ্গলার্থং তদেবানুসন্দধানো "ভোক্তা ভোগ্যং প্রেরিতারঞ্চ মত্বা সর্ব্বং প্রোক্তং ত্রিবিধং ব্রহ্মমেত"দিতি শ্রুতেরর্থং ভোক্তৃভোগ্যয়োর্ব্রহ্মাভেদং দর্শয়তি—যত্তদিত্যাদিনা। ধাম প্রকাশকং চিজ্জ্যোতিঃ, তদেব পরং বেদ্যং তদেব চ বোদ্ধা; যোঽয়ং বোদ্ধা জীবঃ স এব বোধনীয় ঈশ্বর ইত্যর্থঃ। যথোক্তং বৃদ্ধৈঃ—"অন্বেষ্টব্যাত্মবিজ্ঞানাৎ প্রাক্প্রমাতৃত্বমাত্মনঃ। অন্বিষ্টঃ স্যাৎ প্রমাতৈব পাপ্মদোষাদিবর্জ্জিত" ইতি। ন কেবলমাত্মন এব মন্তৃমন্তব্যত্বাদিকমপি তু

পদ্মপত্র যেমন জলের সহিত মিলিত হয় না, তেমন আত্মা কর্ম্মফলের সহিত মিলিত হন না কিন্তু কর্ম্মপ্রযোজক অপর যে আত্মা সেই জীবরূপ আত্মাই মুক্তি বন্ধের সহিত যুক্ত হন ॥৪১॥

পুত্র! পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়, পঞ্চতন্মাত্র, পঞ্চপ্রাণ, মন ও বুদ্ধি এই সপ্তদশ তত্ত্বস্বরূপ লিঙ্গদেহে সেই জীবাত্মা সংযুক্ত হইয়া থাকেন। এইভাবে যথাক্রমে তোমার নিকট বহুবিধ পুরুষের বিষয় বলা হইল ॥৪২॥

দ্রষ্টা দ্রষ্টব্যং শ্রাবিতা শ্রাবণীয়ং জ্ঞাতা জ্ঞেয়ং সগুণং নির্গুণঞ্চ।
যদ্বৈ প্রোক্তং তাত! সম্যক্ প্রধানং নিত্যঞ্চৈতচ্ছাশ্বতমব্যয়ঞ্চ ॥৪৪॥
যদ্বৈ সূতে ধাতুরাদ্যং নিধানং তদ্বৈ বিপ্রাঃ প্রবদন্তেঽনিরুদ্ধম্।
যদ্বৈ লোকে বৈদিকং কর্ম্ম সাধু আশীর্যুক্তং তদ্ধি তস্যৈব ভাব্যম্ ॥৪৫॥
দেবাঃ সর্ব্বে মুনয়ঃ সাধুশান্তাস্তং প্রাগ্‌বংশে যজ্ঞভাগং যজন্তে।
অহং ব্রহ্মা আদ্য ঈশঃ প্রজানাং তস্মাজ্জাতস্ত্বঞ্চ মত্তঃ প্রসূতঃ।
মত্তো জগজ্জঙ্গমং স্থাবরঞ্চ সর্ব্বে বেদাঃ সরহস্যা হি পুত্র! ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

দ্রষ্টেতি। শ্রাবিতা শ্রোতা, শ্রাবণীয়ং শ্রবণীয়ম্; সগুণং সাকারত্বে নির্গুণঞ্চ নিরাকারত্বে। প্রধানং প্রকৃতিঃ, শাশ্বতমনাদিব, অব্যয়মনশ্বরঞ্চ ॥৪৪॥

যদিতি। ধাতুর্ব্রহ্মণোঽপি আদ্যং নিধানমাশ্রয়ঃ যদ্বস্তু, সূতে জগৎ সৃজতি, তদ্বস্তু নারায়ণমিত্যর্থঃ, আশীর্যুক্তং কামনাযুক্তম্, ভাব্যমুৎপাদ্যম্ ॥৪৫॥

দেবা ইতি। সাধুশান্তাঃ সমীচীনশমগুণান্বিতাঃ, প্রাগ্‌বংশে যজ্ঞালয়ে, যজ্ঞভাগং দদতীতি শেষঃ, তং যজন্তে পূজয়ন্তি। প্রজানামাদ্য ঈশো নিয়ন্তা চ, অহং ব্রহ্মা তস্মান্নারায়ণাজ্জাতঃ;

ভারতভাবদীপঃ

শ্রেয়স্ত্বাদিকমপি তস্যৈবেত্যাহ—দ্রষ্টেত্যাদিনা ॥৪৩॥ কিং বহুনা যৎ প্রধানমনাত্মত্বেন প্রসিদ্ধং শ্রেয়াদীনামুপাদানং তদপ্যাত্মৈবেত্যাহ—যদ্বৈ প্রোক্তমিতি। যৎ প্রধানমিতি প্রোক্তং যদপি ধাতুঃ আদ্যং বিধানং মহত্তত্ত্বং সূতে তদপি এতদেবেত্যন্বয়ঃ। এতদেব বিশিনষ্টি—নিত্যং ধ্বংসহীনম্ অতএব শাশ্বতমনাদি অব্যয়মপরিণামি পরিণামিনো হি বিকারবত্ত্বাদাত্তত্ত্বং প্রধানস্য যুজ্যতে ন তত্ত্বাদৃশস্য পুরুষস্য ॥৪৪॥ তদেবং পরেষাং মহত্ত্বেনাভিমতং বিপ্রাঃ পূর্ণজ্ঞানা ব্রাহ্মণা অনিরুদ্ধমহঙ্কারাখ্যমাহুঃ। অয়মেব বৈদিককর্ম্মণামধিষ্ঠাত্রী দেবতেত্যাহ—যদ্বৈ লোকে ইতি। আশীর্যুক্তং কাম্যং তস্যৈব তাদর্থ্যেনৈব ভাব্যং চিন্তনীয়ম্, অনেনাধিষ্ঠাত্রেণানিরুদ্ধাখ্য বাসুদেবঃ

আর সেই যে সমগ্র জগতের আশ্রয় তিনিই প্রধানভাবে জ্ঞাতব্য, গুরুপরম্পরা তাঁহাকেই বুঝাইয়া দেন, আবার তিনিই বোঝেন, তিনি মন্তব্য করেন, ভোক্তব্য ভোজন করেন, আঘ্রেয় ঘ্রাণ করেন এবং স্পর্শনীয় স্পর্শ করেন ॥৪৩॥

তিনি দ্রষ্টব্য দর্শন করেন, শ্রোতব্য শ্রবণ করেন এবং জ্ঞাতব্য জ্ঞান করেন; আর তিনি সাকার হইয়া সগুণ হন, আবার নিরাকার হইয়া নির্গুণ হইয়া যান। বৎস! তারপর প্রকৃতি নামে যে তত্ত্বটী বলা হইয়াছে, তাহা অনাদি ও অনশ্বর ॥৪৪॥

যাহা বিধাতারও আদিম আশ্রয় এবং যাহা জগতের সমস্ত সৃষ্টি করে, ব্রাহ্মণেরা তাঁহাকেই অনিরুদ্ধ বলেন। তারপর জগতে কামনাযুক্ত যে কিছু সৎকর্ম্ম আছে, সে সমস্তই তিনি উৎপাদন করেন ॥৪৫॥

চতুর্ব্বিভক্তঃ পুরুষঃ স ক্রীড়তি যথেচ্ছতি।
চতুর্ব্বিভক্তঃ পুরুষঃ স্বেন জ্ঞানেন প্রতিবোধিতঃ ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

ক্ষঞ্চ মত্তঃ প্রসূত উৎপন্নঃ। সরহস্যা বিধিমন্ত্রসহিতা আবির্ভূতা ইতি শেষঃ। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৪৬॥

চতুরিতি। চতুর্ভির্ব্বাসুদেবসঙ্কর্ষণপ্রদ্যুম্নানিরুদ্ধাখ্যৈর্ব্যূহৈর্ব্বিভক্তঃ, স্বেন জ্ঞানেন প্রতিবোধিত আলোকিতহৃদয়ঃ, স প্রসিদ্ধঃ, স ভগবান্ পুরুষো নারায়ণঃ যথেচ্ছতি, তথা ক্রীড়তি জগন্নির্ম্মাণাদিনা খেলতি ॥৪৭॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রীমত্তামিতি কর্ম্মাবসরেঽহমনুসন্ধানং কর্ত্তব্যমিত্যর্থঃ ॥৪৫॥ ইদমেব সদাচারপ্রদর্শনেন দ্রঢ়য়তি—দেবা ইত্যাদিনা। মত্ত ইতি। মম আরাধ্যা দেবতা মত্তৈরপি স্থাবরজঙ্গমাত্মকৈর্জীবৈরারাধনীয়েত্যর্থঃ ॥৪৬॥ পাঞ্চরাত্রমার্গমুপসংহরতি—চতুর্ব্বিভক্ত ইতি। চতুর্ব্বিভক্তঃ চতুর্দ্ধা বাসুদেবাদিরূপেণ বিভক্তঃ ক্রীড়তি শাস্তৃশাসিতৃভাবেন ভোগ্যভোক্তৃভাবেন চেত্যর্থঃ। এবং স ভগবান্ বাসুদেব উপাস্যাবেশাদবুদ্ধ ইব সন্ স্বেন স্বরূপাভিন্নেন জ্ঞানেন প্রতিবোধিতঃ সন্ জীবত্বং পরিত্যজ্য বাসুদেব এব ভবতীত্যর্থঃ। ননু চতুর্ব্বিভক্ত ইত্যুপসংহারো ন যুজ্যতে পাঞ্চরাত্রমতস্যাবৈদিকস্য শ্রৌতে সাংখ্যযোগমতেঽনুপসংহার্য্যত্বাদিতি চেৎ কৃৎস্নভাবাদিতি ব্রূমঃ, তথা হি ভগবদারাধনং বিনা সন্ন্যাসপূর্ব্বকং সাংখ্যমনুতিষ্ঠতশ্চিত্তৈকাগ্র্যস্যাভাবাদবুদ্ধিপ্রভৃতি ততশ্চারূঢ়পতিতাস্তে উভয়ভ্রষ্টা ভবন্তি। যথোক্তং শ্রীভাগবতে—"শ্রেয়ঃসৃতিং ভক্তিমুদস্য তে বিভো ক্লিশ্যন্তি যে কেবলবোধলব্ধয়ে তেষামসৌ ক্লেশল এব শিষ্যতে নান্যদ্যথা স্থূলতুষাবঘাতিনাম্ যেঽন্যেঽরবিন্দাক্ষ বিমুক্তমানিনস্ত্বয্যস্তভাবাদবিশুদ্ধবুদ্ধয়ঃ। আরুহ্য কৃচ্ছ্রেণ পরং পদং ততঃ পতন্ত্যধো নাদৃতযুষ্মদংঘ্রয়" ইতি। যথা যোগিনামপি প্রত্যক্তত্ত্বাধিগমোঽন্তরায়াভাবশ্চ ন ভগবদারাধনং বিনা ভবতীতি স্মর্য্যতে, ততঃ প্রত্যক্চেতনাধিগমোঽপ্যন্তরায়াভাবশ্চ; অন্তরায়াস্তু যোগৈরেবোক্তাঃ "ব্যাধিস্ত্যানসংশয়প্রমাদালস্যাবিরতিভ্রান্তিদর্শনালব্ধভূমিকত্বানবস্থিতত্বানি চিত্তবিক্ষেপাস্তেঽন্তরায়াঃ। দুঃখদৌর্ম্মনস্যাঙ্গমেজয়ত্বশ্বাসপ্রশ্বাসা বিক্ষেপসহভুব" ইতি। তথা ন তে মাধব তাবকাঃ

পুত্র! সমস্ত দেবতা ও সম্যক্ শমগুণান্বিত মুনিরা যজ্ঞালয়ে যজ্ঞভাগ দান করিয়া সেই নারায়ণের পূজা করেন এবং সমস্ত লোকের আদিম ও নিয়ন্তা আমি ব্রহ্মা তাঁহা হইতেই জন্মিয়াছি; আর তুমি আমা হইতে জন্মিয়াছ; তারপর স্থাবরজঙ্গমাত্মক সমস্ত জগৎ আমা হইতে উৎপন্ন হইয়াছে; আর বিধিমন্ত্রপ্রভৃতি সমেত সকল বেদ আমা হইতে আবির্ভাব লাভ করিয়াছে ॥৪৬॥

বাসুদেব, সঙ্কর্ষণ, প্রদ্যুম্ন ও অনিরুদ্ধ এই চারিভাগে বিভক্ত এবং আপন জ্ঞানে আলোকিতচিত্ত প্রসিদ্ধ ভগবান্ সেই নারায়ণ, যেমন ইচ্ছা করেন, তেমনভাবেই খেলা করিতেছেন ॥৪৭॥

এতত্তে কথিতং পুত্র ! যথাবদনুপৃচ্ছতঃ।
সাংখ্যজ্ঞানে তথা যোগে যথাবদনুবর্ণিতম্ ॥৪৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নারায়ণীয়ে চতুস্ত্রিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ * ॥০॥

—:০:—

পঞ্চত্রিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—⁘—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

ধর্ম্মাঃ পিতামহেনোক্তা মোক্ষধর্ম্মাশ্রিতাঃ শুভাঃ।
ধর্ম্মমাশ্রমিণাং শ্রেষ্ঠং বক্তুমর্হতি মে ভবান্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

এতদিতি। যথাবদনুবর্ণিতং কপিলাদিনা।৪৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে চতুস্ত্রিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

কচ্চিদ্ভ্রশ্যন্তি মার্গাস্ত্বয়ি বদ্ধসৌহৃদাঃ। ত্বয়াভিগুপ্তা বিচরন্তি নির্ভয়া বিনায়কানীকপমূর্দ্ধসু প্রভো" ইতি। তস্মাদুক্তৌ কৃৎস্নস্য শাস্ত্রফলস্যান্তর্ভাবোঽস্তি অতস্তয়ৈবোপসংহারো যুক্তঃ ॥৪৭॥ পরম-প্রকৃতৌ সাংখ্যযোগাবুপসংহরতি—এতত্ত ইতি। তথা চ জ্ঞানস্যৈব প্রাকরণিকত্বাৎ প্রকরণে পঠিতা ভক্তিস্তদঙ্গভাবম্ ভজত ইতি ভাবঃ। তথা চোক্তং ভগবতা—ভক্ত্যা মামভিজানাতী"তি ; শ্রুতিরপি "যস্য দেবে পরা ভক্তির্যথা দেবে তথা গুরৌ। তস্যৈতে কথিতা হ্যর্থাঃ প্রকাশন্তে মহাত্মন" ইতি ভক্তের্জ্ঞানাঙ্গত্বং দর্শয়তি। তদয়ং সংগ্রহঃ—কর্ম্মভির্ভগবদ্ভক্তির্ভক্ত্যেশ্বরকৃপা তয়া। জ্ঞানং তেন বিমুক্তিশ্চ মোক্ষধর্ম্মার্থসংগ্রহঃ ॥৪৮॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুস্ত্রিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥৩৩০॥

পুত্র! তুমি আমার নিকট যেরূপ প্রশ্ন করিয়াছিলে এবং কপিলাদি মহর্ষিরা সাংখ্যজ্ঞান ও যোগবিষয়ে যেমন বর্ণনা করিয়াছেন ; এই আমি তোমার নিকটে সেই সমস্ত বিষয় যথাযথভাবে বলিলাম ॥৪৮॥

* '...একপঞ্চাশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গবর্দ্ধ, '...একষষ্ট্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

ভীষ্ম উবাচ।

সর্ব্বত্র বিহিতো ধর্ম্মঃ স্বর্গঃ সত্যফলং মহৎ।
বহুদ্বারস্য ধর্ম্মস্য নেহাস্তি বিফলা ক্রিয়া ॥২॥
যস্মিন্ যস্মিংশ্চ বিষয়ে যো যো যাতি বিনিশ্চয়ম্।
স তমেবাভিজানাতি নান্যং ভরতসত্তম! ॥৩॥
ইমাঞ্চ ত্বং নরব্যাঘ্র! শ্রোতুমর্হসি মে কথাম্।
পুরা শক্রস্য কথিতাং নারদেন মহর্ষিণা ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

ধর্ম্মা ইতি। আচারাঃ। আশ্রমিণাং ব্রহ্মচারিপ্রভৃতীনাম্ ॥১॥

সর্ব্বত্রেতি। স্বর্গঃ স্বর্গাদিসুখম্, সত্যফলং যথার্থফলম্। বহূনি দ্বারাণি উপায়া যস্য তস্য ॥২॥

যস্মিন্নিতি। বিনিশ্চয়ং কর্ত্তব্যতাবিষয়ে বিশেষনির্ণয়ম্, যাতি প্রাপ্নোতি। অভিজানাতি কর্ত্তব্যতয়া বুধ্যতে ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

যদ্যপি সুলভাজনকসংবাদে সন্ন্যাসস্যৈব শ্রৈষ্ঠ্যং স্থিতং তথাপি সর্ব্বৈঃ প্রকারৈঃ সুখহেতুত্বেন শ্রেষ্ঠতরঃ কো বা আশ্রম ইতি জিজ্ঞাসয়া পৃচ্ছতি—ধর্ম্মা ইতি। আশ্রমিণাম্ আশ্রমবতাং মধ্যে শ্রেষ্ঠং প্রশস্ততমং ধর্ম্মমাশ্রমধর্ম্মং বক্তুমর্হতি ভবান্। অয়ং ভাবঃ—সন্ন্যাসঃ শ্রেষ্ঠোঽপি তদ্ধর্ম্মাণামত্যন্তং দুরনুষ্ঠেয়ত্বাৎ, যথোক্তং তত্রৈব সুলভাজনকসংবাদে—"আধিপত্যে তথা তুল্যে নিগ্রহানুগ্রহাত্মকে। রাজভির্ভিক্ষুকাস্তুল্যা মুচ্যন্তে কেন হেতুনে"তি। তত্রারূঢ়পাতিত্যং কলৌ সম্ভাবিতমতো "ন শয়ানঃ পতত্যধ" ইতি ন্যায়েন যত্র পাতিত্যং নাস্ত্যূর্দ্ধগতিশ্চ সর্ব্বৈঃ প্রকারৈঃ সম্ভাব্যতে তাদৃশ আশ্রমঃ প্রশস্ততরঃ কঃ ইতি প্রষ্টুরভিপ্রায় ইতি ॥১॥ সর্বত্রাশ্রমেষু বিহিতো ধর্ম্মঃ স্বর্গঃ স্বর্গসাধনং সত্যফলমবাধিতমোক্ষাখ্যফলসাধনঞ্চ ভবতি; সাধনে সাধ্যোপচারঃ। বহূনি যজ্ঞদানাদীনি দ্বারাণি যস্য ॥২॥ যস্মিন্নিতি। সর্ব্বেষ্বাশ্রমেষু স্বর্গো মোক্ষশ্চাস্তি তেষু যত্র যস্য

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ! আপনি মোক্ষধর্ম্মবিষয়ে মঙ্গলজনক সমস্ত আচার বলিলেন; এখন আমার নিকট ব্রহ্মচারিপ্রভৃতি আশ্রমিগণের শ্রেষ্ঠধর্ম্ম বলুন' ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'সমস্ত বিষয়েই ধর্ম্ম বিহিত আছে; স্বর্গপ্রভৃতি সুখ তাহার মহৎ ও যথার্থ ফল; সেই ধর্ম্মের বহুতর উপায় আছে এবং কোন ধর্ম্মের অনুষ্ঠানই নিষ্ফল হয় না ॥২॥

ভরতশ্রেষ্ঠ! যে যে মানুষ যে যে বিষয়ে কর্ত্তব্য নিশ্চয় করে, সেই সেই মানুষ সেই সেই বিষয়ই কর্ত্তব্য বলিয়া মনে করে, অন্য নহে ॥৩॥

(৪) শ্রোতুমিচ্ছসি মে কথাম্...বঙ্গ।

মহর্ষির্নারদো রাজন্! সিদ্ধস্ত্রৈলোক্যসত্তমঃ।
পর্য্যেতি ক্রমশো লোকান্ বায়ুরব্যাহতো যথা ॥৫॥
স কদাচিন্মহেষ্বাস! দেবরাজালয়ং গতঃ।
সৎকৃতশ্চ মহেন্দ্রেণ প্রত্যাসন্নগতোঽভবৎ ॥৬॥
তং কৃতক্ষণমাসীনং পর্য্যপৃচ্ছচ্ছচীপতিঃ।
মহর্ষে! কিঞ্চিদাশ্চর্য্যমস্তি দৃষ্টং ত্বয়ানঘ! ॥৭॥
যদা ত্বমপি বিপ্রর্ষে! ত্রৈলোক্যং সচরাচরম্।
জাতকৌতূহলো নিত্যং সিদ্ধশ্চরসি সাক্ষিবৎ ॥৮॥
ন হ্যস্ত্যবিদিতং লোকে দেবর্ষে! তব কিঞ্চন।
শ্রুতং বাপ্যনুভূতং বা দৃষ্টং বা কথয়স্ব মে ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

ইমামিতি। শক্রস্য ইন্দ্রস্য সমীপে ॥৪॥

মহর্ষিরিতি। সিদ্ধঃ অণিমাদ্যৈশ্বর্য্যসম্পন্নঃ। পর্য্যেতি পর্য্যটতি স্ম ॥৫॥

স ইতি। ইষূন্ বাণান্ অস্যত্যনেনেতি ইষ্বাসঃ, মহান্ ইষ্বাসো ধনুর্যস্য সঃ তৎ সম্বোধনম্। প্রত্যাসন্নগত মহেন্দ্রস্যৈব সন্নিধানস্থিতঃ ॥৬॥

তমিতি। কৃতক্ষণং বিহিতসৎকারম্, আসীনমুপবিষ্টম্ ॥৭॥

যদেতি। যদা যতঃ, সাক্ষিবৎ দ্রষ্টেব। সর্ব্বত্রৈবাসক্ত ইতি ভাবঃ ॥৮॥

ন হীতি। অবিদিতমজ্ঞাতম্, লোকে জগতি ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

কচিত্তেন স কৃতকৃত্যো। নাস্থং ধর্ম্মং বহুমন্যতে ইতি শ্লোকদ্বয়ার্থঃ ॥৩॥ এবং সত্যাপি স্বায়াগতধনস্য

নরশ্রেষ্ঠ! পূর্ব্বকালে মহর্ষি নারদ ইন্দ্রের নিকটে যে উপাখ্যান বলিয়াছিলেন, আমি সেই উপাখ্যান বলিতেছি, তুমি ইহা শ্রবণ কর ॥৪॥

রাজা! অণিমাদ্যৈশ্বর্য্যসম্পন্ন ও ত্রিভুবনশ্রেষ্ঠ মহর্ষি নারদ বায়ুর ন্যায় অব্যাহত গতিতে ক্রমে সমস্ত ভুবন পর্য্যটন করিয়া থাকেন ॥৫॥

মহাধনুর্দ্ধর! কোন সময়ে সেই নারদ দেবরাজভবনে গমন করিয়াছিলেন; তখন দেবরাজ তাঁহার সম্মান করিলে নারদ তাঁহার নিকটবর্ত্তী হইলেন ॥৬॥

নারদ সম্মানিত হইয়া উপবেশন করিলে, দেবরাজ জিজ্ঞাসা করিলেন—নিষ্পাপ মহর্ষি! আপনি কোন আশ্চর্য্য দেখিয়াছেন কি? ॥৭॥

ব্রহ্মর্ষি! যেহেতু আপনি কৌতুকান্বিত হইয়া অণিমাদি-সিদ্ধি-নিবন্ধন সাক্ষীর ন্যায় স্থাবর-জঙ্গমাত্মক ত্রিভুবনে সর্ব্বদা বিচরণ করেন ॥৮॥

ভীষ্ম উবাচ।

তস্মৈ রাজন্ সুরেন্দ্রায় নারদো বদতাম্বরঃ।
আসীনায়োপপন্নায় প্রোক্তবান্ বিপুলাং কথাম্ ॥১০॥
যথা যেন চ কল্পেন স তস্মৈ দ্বিজসত্তমঃ।
কথাং কথিতবান্ পৃষ্টস্তথা ত্বমপি মে শৃণু ॥১১॥
আসীৎ কিল নরশ্রেষ্ঠ! মহাপদ্মে পুরোত্তমে।
গঙ্গায়া দক্ষিণে তীরে কশ্চিদ্বিপ্রঃ সমাহিতঃ ॥১২॥
সৌম্যঃ সোমান্বয়ে বেদে গতাধ্বা ছিন্নসংশয়ঃ।
ধর্ম্মনিত্যো জিতক্রোধো নিত্যতৃপ্তো জিতেন্দ্রিয়ঃ ॥১৩॥
তপঃ স্বাধ্যায়নিরতঃ সত্যঃ সজ্জনসম্মতঃ।
ন্যায়প্রাপ্তেন বিত্তেন স্বেন শীলেন চান্বিতঃ ॥১৪॥
জ্ঞাতিসম্বন্ধিবিপুলে পুত্রদারাদিসম্মিতে।
কুলে মহতি বিখ্যাতে বিশিষ্টাং বৃত্তিমাস্থিতঃ ॥১৫॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

তস্মা ইতি। উপপন্নায় ভক্তিসম্পন্নায়, কথামুপাখ্যানম্ ॥১০॥

যথেতি। কল্পেন প্রকারেণ, দ্বিজসত্তমো নারদঃ ॥১১॥

আসীদিতি। মহাপদ্মে তদাখ্যে। সমাহিতো ধর্ম্মানুষ্ঠানে একাগ্রচিত্তঃ। সৌম্যঃ সুন্দরমূর্ত্তিঃ, সোমান্বয়ে চন্দ্রবংশে চন্দ্রস্য যো বংশস্তস্মিন্ অত্রিবংশে কৃষ্ণাত্রেয়গোত্রে জাত ইতি শেষঃ, বেদে

দেবর্ষি! জগতে কোন বস্তুই আপনার অজ্ঞাত নাই। সুতরাং আপনি যাহা শুনিয়াছেন বা অনুভব করিয়াছেন কিংবা দেখিয়াছেন, তাহা আমার নিকট বলুন ॥৯॥

রাজা! বাগ্মিশ্রেষ্ঠ নারদ উপবিষ্ট ও ভক্তিসম্পন্ন দেবরাজের নিকটে বিশাল উপাখ্যান বলিতে লাগিলেন ॥১০॥

যুধিষ্ঠির! ইন্দ্র প্রশ্ন করিলে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ নারদ যে ভাবে যে প্রকারে ইন্দ্রের নিকট উপাখ্যানটী বলিয়াছিলেন, তুমিও তাহা আমার নিকট সেই ভাবেই শ্রবণ কর ॥১১॥

(১১) ইতঃ শ্লোকাৎ পরম্ '...দ্বিপঞ্চাশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '...দ্বিষষ্ট্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

(১৫) সম্বন্ধ্যাশ্রয়সম্মিতে বঙ্গ, পুত্রপৌত্রপ্রতিষ্ঠিতে—নি।

স পুত্রান্ বহুলান্ দৃষ্ট্বা বিপুলে কর্ম্মণি স্থিতঃ।
কুলধর্ম্মাশ্রিতো রাজন্! ধর্ম্মচর্য্যাস্থিতোঽভবৎ ॥১৬॥
ততঃ স্বধর্ম্মং বেদোক্তং তথা শাস্ত্রোক্তমেব চ।
শিষ্টাচীর্ণঞ্চ ধর্ম্মঞ্চ ত্রিবিধং চিন্ত্য চেতসা ॥১৭॥
কিন্নু মে স্যাচ্ছুভং কৃত্বা কিং কৃতং কিং পরায়ণম্।
ইত্যেবং খিদ্যতে নিত্যং ন চ যাতি বিনিশ্চয়ম্ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)
তস্যৈবং খিদ্যমানস্য ধর্ম্মং পরমমাস্থিতঃ।
কদাচিদতিথিঃ প্রাপ্তো ব্রাহ্মণঃ সুসমাহিতঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

গতাধ্বা অবগতকর্ত্তব্যমার্গঃ, সত্যঃ সত্যবাদী। জ্ঞাতয়ঃ সম্বন্ধিনশ্চ বিপুলা যস্য তস্মিন্, পুত্রদারাদিভিঃ সন্বিতে সমন্বিতে ॥১২—১৫॥

স ইতি। কর্ম্মণি সাংসারিকব্যাপারে, কুলধর্ম্মমতিথিসেবাদিমাশ্রিতঃ ॥১৬॥

তত ইতি। বেদোক্তমগ্নিহোত্রাদিকম্, শাস্ত্রোক্তং পুরাণোক্তদুর্গোৎসবাদিকম্, শিষ্টৈরাচীর্ণমাচরিতং হোলাকোৎসবাদিকম্, চিন্ত্য চিন্তয়িত্বা, পরায়ণং প্রাধান্যেন কর্ত্তব্যম্। খিদ্যতে চিন্তয়া ক্লিশ্যতে স্ম, যাতি প্রাপ্নোতি স্ম ॥১৭—১৮॥

তস্যেতি। তস্য গৃহমিতি শেষঃ ॥১৯॥

নরশ্রেষ্ঠ! গঙ্গার দক্ষিণতীরে মহাপদ্মনামক উৎকৃষ্ট নগরে ধর্ম্মানুষ্ঠানে একাগ্রচিত্ত, কৃষ্ণাত্রেয়গোত্র ও সুন্দরমূর্ত্তি কোন ব্রাহ্মণ ছিলেন। তিনি বেদবিহিত কর্ত্তব্যবিষয় জানিতেন, সর্ব্বদা ধর্ম্মানুষ্ঠানে নিরত, ক্রোধবিজয়ী, সন্তুষ্টচিত্ত, জিতেন্দ্রিয়, তপস্যা ও বেদপাঠে ব্যাপৃত, সত্যবাদী, সজ্জনপ্রিয়, ন্যায়লব্ধধন ও সৎস্বভাবসম্পন্ন ছিলেন। কর্ত্তব্যবিষয়ে তাঁহার কোন সন্দেহ ছিল না; আর তিনি প্রশস্ত ও বিখ্যাতবংশে জন্মগ্রহণ করিয়াছিলেন, তাঁহার বহুতর জ্ঞাতি ও সম্বন্ধী ছিল এবং সংসারেও পুত্রকলত্রাদি বিদ্যমান ছিল, এইভাবে তিনি উত্তম বৃত্তি অবলম্বন করিয়া জীবন যাপন করিতেন ॥১২—১৫॥

রাজা! সেই ব্রাহ্মণ নিজের বহুতর পুত্র দেখিয়া এবং বিপুল সাংসারিক কার্য্যে ব্যাপৃত থাকিয়াও কুলধর্ম্মের অনুষ্ঠানে ও অন্যান্য ধর্ম্মাচরণে নিরত ছিলেন ॥১৬॥

তিনি বেদোক্ত ধর্ম্ম, পুরাণাদিশাস্ত্রোক্ত ধর্ম্ম ও শিষ্টাচরিত ধর্ম্ম এই ত্রিবিধ ধর্ম্মের বিষয়ই মনে মনে চিন্তা করিয়া, কি করিয়া আমার মঙ্গল হইবে, কিই-বা করিলাম এবং কিই-বা প্রধানভাবে করিব এইরূপ ভাবিতে থাকিয়া, সর্ব্বদা বিষণ্ণ থাকিতেন; কিন্তু কোন নিশ্চয় করিতে পারিতেন না ॥১৭—১৮॥

স তস্মৈ সৎক্রিয়াঞ্চক্রে ক্রিয়াযুক্তেন হেতুনা।
বিশ্রান্তং সুসমাসীনমিদং বচনমব্রবীৎ ॥২০॥

ব্রাহ্মণ উবাচ।

সমুৎপন্নাভিমানোঽস্মি বাক্যমাধুর্য্যেণ তেঽনঘ!।
মিত্রত্বমভিপন্নস্ত্বং কিঞ্চিদ্‌বক্ষ্যামি তচ্ছৃণু ॥২১॥
গৃহস্থধর্ম্মং বিপ্রেন্দ্র! কৃত্বা পুত্রগতং ত্বহম্।
ধর্ম্মং পরমকং কুর্য্যাং কো হি মার্গো ভবেদ্‌দ্বিজ! ॥২২॥

ভীষ্ম উবাচ।

সোঽতিথির্ব্বচনং তস্য শ্রুত্বা ধর্ম্মাভিভাষিণঃ।
প্রোবাচ বচনং শ্লক্ষ্ণং প্রাজ্ঞো মধুরয়া গিরা ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি। ক্রিয়াযুক্তেন পাদ্যাদিদানান্বিতেন হেতুনা কারণেন ॥২০॥
সমিতি। সমুৎপন্নঃ অভিমানঃ অহং ধন্য ইতি গর্ব্বো যস্য সঃ। অভিপন্নঃ প্রাপ্তঃ ॥২১॥
গৃহস্থেতি। পরমকং ধর্ম্মং বাণপ্রস্থপ্রস্থানং সন্ন্যাসং বা ॥২২॥
স ইতি। তস্য গৃহস্থস্য ব্রাহ্মণস্য। শ্লক্ষ্ণং কোমলম্ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

গৃহস্থস্য শ্রেষ্ঠতমত্বং প্রতিপাদয়িতুমুঞ্ছবৃত্ত্যুপাখ্যানমারভতে—ইমাঞ্চ ত্বং নরব্যাঘ্রেত্যাদিনা ॥৪—১১॥ আসীদিতি ॥১২॥ সোমান্বয়ে অত্রিগোত্রে, গতাধ্বা জ্ঞাতমার্গঃ ॥১৩—২০॥ সমুৎপন্নেতি। অভিধানী বন্ধনরজ্জুঃ "অশ্বাভিধানীমাদত্ত" ইতি ব্রাহ্মণাৎ তেনাভিধানশব্দোঽপি বন্ধনবাচী, জাত-

কোন সময়ে তিনি এইরূপ বিষণ্ণ অবস্থায় থাকিলে, পরমধার্ম্মিক ও ধর্ম্মানুষ্ঠানে একাগ্রচিত্ত এক ব্রাহ্মণ তাঁহার গৃহে অতিথি হইয়া উপস্থিত হইলেন ॥১৯॥

তখন সেই গৃহস্থ ব্রাহ্মণ পাদ্যাদি দান করিয়া সেই অতিথির সম্মান করিলেন এবং অতিথি সুখে উপবেশন করিয়া বিশ্রাম করিলে এই কথা বলিলেন ॥২০॥

গৃহস্থ ব্রাহ্মণ বলিলেন—নিষ্পাপ অতিথি! আপনার বাক্যের মাধুর্য্যে আমার গর্ব্ব উৎপন্ন হইয়াছে এবং আপনি আমার মিত্র হইয়াছেন। অতএব আমি আপনাকে কিছু বলিতেছি, আপনি তাহা শ্রবণ করুন ॥২১॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ! আমি আমার গৃহস্থ ধর্ম্ম পুত্রের উপরে রাখিয়া এখন প্রধান ধর্ম্ম করিবার ইচ্ছা করি; ব্রাহ্মণ! তাহার পথ কি ॥২২॥

(২০) ইতঃ শ্লোকাৎ পরম্ '…ত্রিপঞ্চাশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বৰ্দ্ধ, '…ত্রিসপ্তাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি। (২২) ইতঃ কিয়ন্তঃ পুস্তকান্তরে অধিকা দ্রষ্টব্যাঃ।

অতিথিরুবাচ।

অহমপ্যত্র মুহ্যামি মমাপ্যেষ মনোরথঃ।
ন চ সংনিশ্চয়ং যামি বহুদ্বারে ত্রিপিষ্টপে ॥ ২৪॥
কেচিন্মোক্ষং প্রশংসন্তি কেচিদ্‌যজ্ঞফলং দ্বিজাঃ।
বাণপ্রস্থাশ্রয়াঃ কেচিদ্‌গার্হস্থ্যং কেচিদাশ্রিতাঃ ॥২৫॥
উপদেশং তু তে বিপ্র ! করিষ্যেঽহং যথাক্রমম্।
গুরুণা মে যথাখ্যাতমর্থতত্ত্বং তু মে শৃণু ॥২৬॥
যত্র পূর্ব্বাভিসর্গে বৈ ধর্ম্মচক্রং প্রবর্ত্তিতম্।
নৈমিষে গোমতীতীরে তত্র নাগাহ্বয়ং পুরম্ ।২৭॥
সমগ্রৈস্ত্রিদশৈস্তত্র ইষ্টমাসীদ্‌দ্বিজর্ষভ !।
যত্রেন্দ্রাতিক্রমং চক্রে মান্ধাতা রাজসত্তমঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

অহমিতি। বহূনি দ্বারাণি উপায়া যস্ত তস্মিন্, ত্রিপিষ্টপে স্বর্গে স্বর্গসুখলাভে ॥২৪॥

কেচিদিতি। যজ্ঞফলং স্বর্গাদিকম্। আশ্রিতাঃ সুখভোগায়াশ্রিতাঃ ॥২৫॥

উপেতি। আখ্যাতমুক্তম্, অর্থতত্ত্বং বিষয়মর্ম্ম ॥২৬॥

যত্রেতি। পূর্ব্বাভিসর্গে প্রথমসৃষ্টিকালে ধর্ম্মচক্রং চক্রবৎ সর্ব্বত্রভ্রমণশীলো ধর্ম্মঃ বিধাত্রা প্রবর্ত্তিতম্, নৈমিষে তদাখ্যে তপোবনে গোমত্যা নদ্যাস্তীরে নাগাহ্বয়ং নাগনামকং পুরমস্তীতি শেষঃ ॥২৭॥

ভীষ্ম বলিলেন—'সেই প্রাজ্ঞ অতিথি ধর্ম্মবাদী সেই গৃহস্থ ব্রাহ্মণের বাক্য শুনিয়া, মধুর ভাষায় এই কোমল বাক্য বলিলেন ॥২৩॥

অতিথি বলিলেন—'আমিও এবিষয়ে মুগ্ধ হইয়া থাকি এবং আমারও এই প্রকারই অভিলাষ আছে ; কিন্তু স্বর্গলাভের উপায় বহুতর, তাহার কোন্‌টা ধরিব তাহা নিশ্চয় করিতে পারিতেছি না ॥২৪॥

অনেক ব্রাহ্মণ মুক্তির প্রশংসা করেন, অনেকে যজ্ঞফলের সুখ্যাতি করিয়া থাকেন, বহুলোক পারলৌকিক সুখের জন্য বানপ্রস্থ অবলম্বন করে এবং অনেকে সুখের জন্যই গৃহস্থধর্ম্ম আশ্রয় করিয়া রহিয়াছে ॥২৫॥

ব্রাহ্মণ ! আমি আপনাকে ক্রমশঃ উপদেশ করিব। আমার গুরু যাহা বলিয়াছেন, সেই ধর্ম্মবিষয়ের মর্ম্ম আপনি আমার নিকটে শ্রবণ করুন ॥২৬॥

বিধাতা সৃষ্টির প্রথম সময়ে যে স্থানে চক্রের ন্যায় সর্ব্বত্রগামী ধর্ম্ম প্রবর্ত্তিত করিয়াছিলেন ; গোমতী নদীর তীরে সেই নৈমিষারণ্যে নাগনামক একটা নগর আছে ॥২৭॥

কৃতাধিবাসো ধর্ম্মাত্মা তত্র চক্ষুঃশ্রবা মহান্।
পদ্মনাভো মহানাগঃ পদ্ম ইত্যেব বিশ্রুতঃ ॥২৯॥
যজ্বা দানপতিঃ ক্ষান্তো বৃত্তে চ পরমে স্থিতঃ।
সত্যবাগনসূয়ুশ্চ শীলবান্নিয়তেন্দ্রিয়ঃ ॥৩০॥
শেষান্নভোক্তা বচনানুকূলো হিতার্জ্জবোৎকৃষ্টকৃতাকৃতজ্ঞঃ।
অবৈরকৃদ্ভূতহিতে নিযুক্তো গঙ্গাহ্রদাম্ভোঽভিজনোপপন্নঃ ॥৩১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে পঞ্চত্রিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ * ॥০॥

ভারতকৌমুদী

সমৈত্ত্রেরিতি। ত্রিদশৈর্দেবৈঃ, ইষ্টঃ যজ্ঞঃ কৃতঃ। ইন্দ্রস্য অতিক্রমঃ ধর্ম্মানুষ্ঠানেন লঙ্ঘনম্ ॥২৮॥

কৃতেতি। চক্ষুঃশ্রবা নাগঃ, পদ্মং নাভৌ যস্য স পদ্মনাভঃ, ইত্যেব নাম্না ॥২৯॥

যজ্বেতি। যজ্বা যথাবিধানং যাগকর্ত্তা, দানপতিরত্যৈব দাতা ক্ষান্তঃ ক্ষমাবান্, পরমে উত্তমে বৃত্তে ব্যবসায়ে। অনসূয়ুঃ অসূয়াশূন্যঃ ॥৩০॥

শেষেতি। শেষং অতিথিপ্রভৃতি ভোজনাবশিষ্টং অন্নং ভুঙ্‌ক্তে ইতি সঃ, বচনেন সর্ব্বেষামেবানুকূলো মধুরবাক্ হিতম্ আর্জবং সরলতাং উৎকৃষ্টমাহ্বানং পরেষাং কৃতমকৃতঞ্চ জানাতীতি সঃ। অবৈরকৃৎ কস্যাপি শত্রুতায়া অকর্ত্তা, ভূতানাং প্রাণিনাং হিতে নিযুক্তো নিরতঃ, গঙ্গাহ্রদস্য অম্ভোবৎ জলবৎ নির্ম্মলেন অভিজনেন কুলেন উপপন্নঃ সমন্বিতশ্চ বর্ত্ততে ॥৩১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে পঞ্চত্রিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

বদ্ধন ইত্যর্থঃ ॥২১—২৮॥ (পাঠান্তরে) আত্মানম্ অপশ্যয় আশঙ্ক্য এক এব আত্মনি স্থিতিম্ আত্মজ্ঞানার্থমেকাকিতয়া স্থাতুঃ সন্ন্যাসং কর্ত্তুমিচ্ছামি, কিন্তু গুণবিষয়পাশৈর্নিবদ্ধশ্চ তং নেচ্ছামি, যথা মন্দাগ্নির্বহ্বাহারং লভমানোঽপ্যোদর্য্যদোষেণ ভোক্তুং নেচ্ছতি তদ্বদিত্যর্থঃ ॥১—২॥ কুতো

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ! সেই স্থানে সমস্ত দেবতা মিলিত হইয়া যজ্ঞ করিয়াছিলেন; যে স্থানে রাজশ্রেষ্ঠ মান্ধাতা ধর্ম্মানুষ্ঠানের গুণে, ইন্দ্রকে অতিক্রম করিয়াছিলেন ॥২৮॥

সেই স্থানে ধর্ম্মাত্মা, নাভিদেশে পদ্মচিহ্নযুক্ত ও বিশাল দেহশালী 'পদ্ম' নামে বিখ্যাত এক মহানাগ বাস করেন ॥২৯॥

তিনি যথাবিধানে যজ্ঞ ও দান করেন, ক্ষমাশীল উত্তম বৃত্তিতে অবস্থিত, সত্যবাদী, অসূয়াশূন্য, সচ্চরিত্র ও জিতেন্দ্রিয় ॥৩০॥

(২৯) মমাপি মাতরাবিয়া···বদ্ধ, ইতঃ শ্লোকাৎ পরম্···'চতুঃপঞ্চাশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ' অতিথিরুবাচ।···বঙ্গ বন্ধ,···'চতুঃষষ্ট্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ'। অতিথিরুবাচ।···নি।

* 'পঞ্চপঞ্চাশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বন্ধ, 'পঞ্চষষ্ট্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ নি।

ষট্‌ত্রিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃঃ—

ব্রাহ্মণ উবাচ।

অতিভারোদ্যতস্যেব ভারাবতরণং মহৎ।
পরাশ্বাসকরং বাক্যমিদং মে ভবতঃ শ্রুতম্ ॥১॥
অধ্বক্লান্তস্য শয়নং স্থানক্লান্তস্য চাসনম্।
তৃষিতস্য চ পানীয়ং ক্ষুধার্ত্তস্য চ ভোজনম্ ॥২॥
ঈপ্সিতস্যেব সম্প্রাপ্তিরন্নস্য সময়েঽতিথেঃ।
এষিতস্যাত্মনঃ কালে বৃদ্ধস্যেব সুতো যথা ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

অতীতি। মে ময়া, অতিভার উদ্যতঃ শীর্ষে উত্তোলিতো যেন তস্য তদ্‌ভারাবতরণমিব, পরাশ্বাসকরং অত্যন্তাশ্বাসজনকং, ইদং ভবতো মহদ্বাক্যং ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

ধর্ম্মময়ঃ প্লবঃ কুতঃ কুত্রাশ্রমে প্লবঃ সংসারাব্ধিতরণসাধনম্ ॥৩॥ ধর্ম্মপ্লবাপেক্ষায়াং হেতুমাহ— সংযুজ্যমানানীতি। নিশম্য অলোচ্য নির্ঘাত্যমানানি নিপীড্যমানানি সাত্ত্বিকানি দেবাদীনি ধর্ম্মস্য যমস্য ধ্বজাঃ কেতবঃ পতাকা দণ্ডোপমা রোগাদয়স্তেষাং মালা সন্ততিস্তাং দৃষ্ট্বা মে মনো ভোগকালে ন রজ্যতীত্যন্তরেণ সম্বন্ধঃ ॥৪॥ তর্হি কিং ভোগত্যাগে রজ্যতি? নেত্যাহ—যতীন্ পরিব্রাজকানপি পরত্র গৃহে বস্ত্রান্নাদিকং প্রার্থয়তঃ প্রার্থয়মানান্ দৃষ্ট্বা চ যতিধর্ম্মেঽপি মে মনো ন রজ্যতি, অতঃ দোলায়মানং মাং ধর্ম্মে নিযুঙ্ক্ষ ॥৫॥ চক্ষুঃশ্রবাঃ সর্পঃ ॥২৯—৩১॥ (পাঠান্তরে) ত্রিবিধে কর্ম্মজ্ঞানোপাস্ত্যাত্মকে ॥১॥ চক্ষুঃ চক্ষুরাদি ধ্যানেন বস্তুতত্ত্বানুসন্ধানেন ॥২॥ অতিক্রম্যোপগম্য ॥৩॥ আভিকামৈকৈরভীপ্সিতৈঃ ॥৪॥ নিত্যং সলিলবন্নির্ম্মলো নিত্যসলিলঃ ॥৫—৭॥
ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চত্রিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥৩৩৫॥

এবং তিনি অতিথিপ্রভৃতির ভুক্তাবশিষ্টভোজী, মধুরভাষী। হিত, সরলতা, আহ্বান, পরের কৃত ও অকৃত জানেন, কাহারও শত্রুতা করেন না; সকলেরই হিতসাধনে নিযুক্ত থাকেন; আর গঙ্গার হ্রদের জলের ন্যায় নির্ম্মল কুলসম্পন্ন ॥৩১॥

—:০:—

ব্রাহ্মণ বলিলেন—'যে লোক মস্তকে গুরুতর ভার বহন করে, তাহার সেই ভার নামাইয়া ফেলা যেমন অত্যন্ত আশ্বাসজনক; তেমন আপনার এই বাক্য আমার অত্যন্ত আশ্বাসজনক হইয়াছে ॥১॥

মনসা চিন্তিতস্যেব প্রীতিস্নিগ্ধস্য দর্শনম্।
প্রহ্লাদয়তি মাং বাক্যং ভবতা যদুদীরিতম্ ॥৪॥ (বিশেষকম্)
দত্তচক্ষুরিবাকাশে পশ্যামি বিমৃশামি চ।
প্রজ্ঞানবচনাদ্‌যোঽয়মুপদেশোহি মে কৃতঃ ॥৫॥
বাঢ়মেবং করিষ্যামি যথা মে ভাষতে ভবান্।
ইমাং হি রজনীং সাধো ! নিবসস্ব ময়া সহ ॥৬॥
প্রভাতে যাস্যতি ভবান্ পর্য্যাশ্বস্তঃ সুখোষিতঃ।
অসৌহি ভগবান্ সূর্য্যো মন্দরশ্মিরবাঙ্মুখঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

উক্তবাক্যস্য উপমাসমূহমাহ দ্বয়েন অধ্বেতি। অধ্বনা অধ্বগমনেন ক্লান্তস্য শয়নমিব, স্থানে-নাবস্থানেন দণ্ডায়মানতয়া ক্লান্তস্য আসনমুপবেশনমিব। সময়ে যথাকালমতিথেঃ ঈপ্সিতস্য অন্নস্য সম্প্রাপ্তিরিব, বৃদ্ধস্য জনস্য এষিতস্য কেনাপি পুত্রেচ্ছাং প্রাপিতস্য আত্মনঃ কালে যথা সুতঃ পুত্র স্তথা, মনসা চিন্তিতস্য প্রীতিস্নিগ্ধস্য জনস্য দর্শনমিব চ, ভবতা যদুদীরিতমুক্তং তদ্বাক্যং মাং প্রহ্লাদয়তি ॥২—৪॥

দত্তেতি। ভবতঃ প্রজ্ঞানবচনাৎ জ্ঞানজনকবাক্যাদ্ধেতোঃ, যোঽয়ং মে উপদেশঃ কৃতঃ, তেনোপদেশেনাহমাকাশে দত্তচক্ষুরিব সন্, তৎফলং পশ্যামি; বিমৃশামি অবশ্যম্ভাবিতয়া বিচারয়ামি চ ॥৫॥

বাঢ়মিতি। প্রতিজ্ঞার্থে বাঢ়শব্দঃ। পূর্ব্বার্দ্ধং যাবদতিথিব্রাহ্মণস্যোক্তিঃ। ইমামিত্যাদিকন্তু গৃহস্থব্রাহ্মণ আহ স্ম ॥৬॥

প্রভাত ইতি। মন্দরশ্মিরল্পকিরণঃ, অবাঙ্‌মুখশ্চ জাত ইতি শেষঃ ॥৭॥

পথশ্রান্তের শয়নের ন্যায়, বহুকাল দণ্ডায়মানতা নিবন্ধন ক্লান্ত লোকের উপ-বেশনের তুল্য, তৃষ্ণাতুরের জলের সদৃশ, ক্ষুধার্ত্তের পক্ষে ভোজনের সমান, অতিথির যথাসময়ে অভীষ্ট অন্নলাভ যেমন এবং মনে মনে আকাঙ্ক্ষিত বন্ধুলোকের দর্শন যেরূপ সেইরূপ আপনার উক্ত এই বাক্য আমাকে আনন্দিত করিতেছে ॥২—৪॥

আপনি জ্ঞানজনক বাক্যদ্বারা আমাকে এই যে উপদেশ দিলেন; ইহাতে আমি আকাশে দৃষ্টিপাত করিয়াই যেন ইহার ফল দেখিতেছি এবং এই ফল অবশ্যই হইবে বলিয়া বিবেচনা করিতেছি ॥৫॥

অতিথি বলিলেন—'আপনি আমার নিকট যাহা বলিলেন; আমি তাহাই করিব। তখন গৃহস্থ কহিলেন—'সাধু! তাহা হইলে আপনি আমার সহিত এই রাত্রি এখানে বাস করুন ॥৬॥

ভীষ্ম উবাচ।

ততস্তেন কৃতাতিথ্যঃ সোঽতিথিঃ শত্রুসূদন!।
উবাস কিল তাং রাত্রিং সহ তেন দ্বিজেন বৈ ॥৮॥
চতুর্থধর্ম্মসংযুক্তং তয়োঃ কথয়তোস্তদা।
ব্যতীতা সা নিশা কৃৎস্না সুখেন দিবসোপমা ॥৯॥
ততঃ প্রভাতসময়ে সোঽতিথিস্তেন পূজিতঃ।
ব্রাহ্মণেন যথাশক্ত্যা স্বকার্য্যমভিকাঙ্ক্ষতা ॥১০॥
ততঃ স বিপ্রঃ কৃতকর্ম্মনিশ্চয়ঃ কৃতাভ্যনুজ্ঞঃ স্বজনেন ধর্ম্মকৃৎ।
যথোপদিষ্টং ভুজগেন্দ্রসংক্ষয়ং জগাম কালে সুকৃতৈকনিশ্চয়ঃ ॥১১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে উঞ্ছবৃত্ত্যুপখ্যানে ষট্‌ত্রিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। তেন গৃহস্থব্রাহ্মণেন ॥৮॥

চতুর্থেতি। চতুর্থঃ পুরুষার্থো মোক্ষস্তত্র যো ধর্ম্মো আচারস্তেন সংযুক্তং বচনম্। দিবসোপমা নিদ্রাগমাভাবেন দিনতুল্যা ॥৯॥

তত ইতি। স্বকার্য্যমতিথিসৎকারধর্ম্মম্ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

অতিভারেতি ॥১—৮॥ চতুর্থধর্ম্মো মোক্ষধর্ম্মস্তেন সংযুক্তম্ ॥৯—১১॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষট্‌ত্রিংশত্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥৩৩৬॥

আপনি সুখে বাস করিয়া সর্ব্বপ্রকারে আশ্বস্ত হইয়া প্রভাতকালে চলিয়া যাইবেন। কারণ, ঐ ভগবান্ সূর্য্য অল্পকিরণ ও অধোমুখ হইয়া অস্তমিত হইতেছেন ॥৭॥

ভীষ্ম বলিলেন—'শত্রুদমন রাজা! তাহার পর সেই গৃহস্থ ব্রাহ্মণ অতিথিসৎকার করিলে অতিথি ব্রাহ্মণ সেই গৃহস্থ ব্রাহ্মণের সহিত সেই রাত্রি সেইখানেই বাস করিলেন ॥৮॥

তখন তাঁহারা মুক্তিবিষয়ে কথোপকথন করিতে থাকিলে সেই সমস্ত রাত্রিটিই তাঁহাদের সুখে অতীত হইল ॥৯॥

তাহার পর প্রভাতকালে স্বকার্য্যকরণার্থী গৃহস্থ ব্রাহ্মণ শক্তি অনুসারে সেই অতিথি ব্রাহ্মণের সম্মান করিলেন ॥১০॥

* '...ষট্‌পঞ্চাশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '...ষট্‌ষষ্ট্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

সপ্তত্রিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—::—

ভীষ্ম উবাচ।

স বনানি বিচিত্রাণি তীর্থানি চ সরাংসি চ।
অভিগচ্ছন্ ক্রমেণ স্ম কঞ্চিন্মুনিমুপস্থিতঃ ॥১॥
তং স তেন যথোদ্দিষ্টং নাগং বিপ্রেণ ব্রাহ্মণঃ।
পর্য্যপৃচ্ছদ্‌যথান্যায়ং শ্রুত্বৈব চ জগাম সঃ ॥২॥
সোঽভিগম্য যথান্যায়ং নাগায়তনমর্থবিৎ।
প্রোক্তবানহমস্মীতি ভোঃ শব্দালঙ্কৃতং বচঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। সঃ অতিথিভূতো বিপ্রঃ কৃতঃ কর্ম্মণো নাগভবনগমনস্য নিশ্চয়ো যেন সঃ, স্বজনেন স্বজাতীয়গৃহস্থব্রাহ্মণেন কৃতাভ্যনুজ্ঞঃ, ধর্ম্মকৃৎ, স্বকৃতে ধর্ম্মে একো নিশ্চয়ো যস্য সঃ, সোঽতিথিভূতো বিপ্রঃ, কালে যথোপদিষ্টং ভুজগেন্দ্রস্য নাগরাজস্য সংবেশ্মং ভবনং জগাম ॥১১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে ষট্‌ত্রিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:•:—

স ইতি। অভিগচ্ছন্ অতিক্রামন্। উপস্থিত উপাগতঃ ॥১॥
তমিতি। তং মুনিম্। প্রচ্ছিদ্বিকর্ম্মকঃ ॥২॥

তদনন্তর গৃহস্থ ব্রাহ্মণ অনুমতি করিলে ধার্ম্মিক সেই অতিথি ব্রাহ্মণ নাগভবনে গমন করা স্থির করিয়া ধর্ম্ম করিবার পক্ষে নিশ্চিতবুদ্ধি হইয়া গৃহস্থ ব্রাহ্মণের উপদেশক্রমে যথাকালে নাগভবনের দিকে প্রস্থান করিলেন' ॥১১॥

—:•:—

ভীষ্ম বলিলেন—'সেই ব্রাহ্মণ বিচিত্র বন, তীর্থ ও সরোবর অতিক্রম করিয়া ক্রমে কোন মুনির নিকট উপস্থিত হইলেন ॥১॥

পূর্ব্বে সেই গৃহস্থ ব্রাহ্মণ যেরূপ বলিয়াছিলেন; সেইরূপে সেই নাগের কথা সেই মুনির নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন; পরে তিনি নাগভবনের কথা শুনিয়া যথা-নিয়মে সেই পথে গমন করিতে লাগিলেন ॥২॥

তত্তস্য বচনং শ্রুত্বা রূপিণী ধর্ম্মবৎসলা।
দর্শয়ামাস তং বিপ্রং নাগপত্নী পতিব্রতা ॥৪॥
সা তস্মৈ বিধিবৎ পূজাং চক্রে ধর্ম্মপরায়ণা।
স্বাগতেনাগতং কৃত্বা কি করোমীতি চাব্রবীৎ ॥৫॥

ব্রাহ্মণ উবাচ।

বিশ্রান্তোঽভ্যর্চ্চিতশ্চাস্মি ভবত্যা শ্লক্ষ্ণয়া গিরা।
দ্রষ্টুমিচ্ছামি ভবতি! দেবং নাগমনুত্তমম্ ॥৬॥
এতদ্ধি পরমং কার্য্যমেতন্মে পরমেপ্সিতম্।
অনেন চার্থেনাস্ম্যদ্য সম্প্রাপ্তঃ পন্নগালয়ম্ ॥৭॥

নাগভার্য্যোবাচ।

আর্য্যঃ সূর্য্যরথং বোঢ়ুং গতোঽসৌ মাসচারিকঃ।
সপ্তাষ্টভির্দ্দিনৈর্ব্বিপ্র! দর্শয়িষ্যত্যসংশয়ম্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি। নাগস্য আয়তনং ভবনম্; অর্থবিৎ শিষ্টাচারাভিজ্ঞঃ। ভোঃ শব্দেন অলঙ্কৃতং যুক্তম্ অহমস্মীতি বচঃ প্রোক্তবান্ ॥৩॥

তদিতি। রূপিণী সৌন্দর্য্যবতী। দর্শয়ামাস আত্মানমিতি শেষঃ ॥৪॥

সেতি। স্বাগতেন শুভাগমনপ্রশ্নেন, আগতং তং ব্রাহ্মণং আদৃতং কৃত্বা ॥৫॥

বিশ্রান্ত ইতি। শ্লক্ষ্ণয়া কোমলয়া। হে ভবতি! ॥৬॥

এতদিতি। অর্থেন প্রয়োজনেন, সম্প্রাপ্ত আগতঃ ॥৭॥

শিষ্টাচারাভিজ্ঞ সেই ব্রাহ্মণ উক্ত ক্রমে নাগভবনের সম্মুখে উপস্থিত হইয়া 'মহাশয়! এই আমি আসিয়াছি', এই কথা বলিলেন ॥৩॥

ব্রাহ্মণের সেই কথা শুনিয়া রূপবতী, ধর্ম্মবৎসলা ও পতিব্রতা নাগপত্নী সেই ব্রাহ্মণকে দর্শন দান করিলেন ॥৪॥

ধর্ম্মপরায়ণা সেই নাগপত্নী যথাবিধানে ব্রাহ্মণের পূজা করিয়া এবং স্বাগত প্রশ্ন-দ্বারা আদর দেখাইয়া 'আমি আপনার কি করিব' এই কথা বলিলেন ॥৫॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—'দেবি! আমি বিশ্রাম করিয়াছি; আপনিও কোমল বাক্য-দ্বারা আমার অভ্যর্থনা করিয়াছেন; এখন আমি সর্ব্বশ্রেষ্ঠ নাগদেবকে দেখিতে ইচ্ছা করি ॥৬॥

ইহাই আমার প্রধান কার্য্য, ইহাই আমার পরম অভীষ্ট এবং এই প্রয়োজনেই আমি নাগভবনে আগমন করিয়াছি' ॥৭॥

এতদ্বিদিতমার্য্যস্য বিবাসকরণং মম।
ভর্ত্তুর্ভবতু কিঞ্চান্যৎ ক্রিয়তাং তদ্বদস্ব মে ॥৯॥
ব্রাহ্মণ উবাচ।
অনেন নিশ্চয়েনাহং সাধ্বি ! সম্প্রাপ্তবানিহ।
প্রতীক্ষন্নাগমং দেবি ! বৎস্যাম্যস্মিন্মহাবনে ॥১০॥
সম্প্রাপ্তস্যৈব চাব্যগ্রমাবেদ্যোঽহমিহাগতঃ।
মমাভিগমনং প্রাপ্তৌ বাচ্যশ্চ বচনং ত্বয়া ॥১১॥
অহমপ্যত্র বৎস্যামি গোমত্যাঃ পুলিনে শুভে।
কালং পরিমিতাহারো যথোক্তং পরিপালয়ন্ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

আর্য্য ইতি। আর্যঃ মৎস্বামী। মাসং চারয়ন্তি সূর্য্যরথং চালয়তীতি সঃ। দর্শয়িষ্যতি আগত্যাত্মানমিতি শেষঃ ॥৮॥

এতদিতি। মম ভর্ত্তুঃ এতৎ বিবাসস্য প্রবাসস্য করণং কারণম্, আর্য্যস্য পূজনীয়স্য ভবতো বিদিতং ভবতু। ময়া তবান্যৎ কিং ক্রিয়তাম্, তন্মে বদস্ব ॥৯॥

অনেনেতি। নিশ্চয়েন নাগদর্শনসম্ভাবনয়া। আগমং নাগস্যাগমনং প্রতীক্ষন্ প্রতীক্ষমাণঃ ॥১০॥

সমিতি। হে সাধ্বি ! সম্প্রাপ্তস্য অত্রাগতস্যৈব নাগস্য সমীপে, অহমিহাগতঃ, ত্বয়া অব্যগ্রম্ অনাকুলং যথাস্যাৎ তথা আবেদ্যো বিজ্ঞাপনীয়ঃ; তথা তস্য প্রাপ্তৌ উপস্থিতৌ সত্যাং মম সমীপে, অস্যাভিগমনং তদ্বিষয়কং বচনং স ত্বয়া বাচ্যশ্চ ॥১১॥

নাগপত্নী বলিলেন—'আমার স্বামী সূর্য্যের রথ একমাস বহন করিবেন বলিয়া সেখানে গিয়াছেন। ব্রাহ্মণ ! তিনি নিশ্চয়ই সাত দিন বা আট দিনের মধ্যে আসিয়া দেখা দিবেন ॥৮॥

আমার ভর্ত্তার ইহাই প্রবাসের কারণ। ইহা আপনি অবগত হইন। আমি আপনার আর কি করিব, তাহা আপনি আমাকে বলুন' ॥৯॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—'সাধ্বি ! আমি এই সম্ভাবনাবশতই এখানে আসিয়াছি। অতএব দেবি ! আমি তাঁহার আগমনের প্রতীক্ষা করিয়া এই মহাবনে বাস করিব ॥১০॥

সাধ্বি ! নাগরাজ উপস্থিত হইলেই আপনি সুস্থভাবে তাঁহাকে জানাইবেন যে, আমি এইখানে আসিয়াছিলাম এবং তিনি উপস্থিত হইলে আপনি এই কথাও তাঁহাকে বলিবেন যে, তিনি আমার নিকটে যান ॥১১॥

---

(১২) ইতঃ পরম্ 'ভীষ্ম উবাচ' ইতি নাস্তি বঙ্গ বর্দ্ধ নি।

ভীষ্ম উবাচ।

ততঃ স বিপ্রস্তাং নাগীং সমাধায় পুনঃ পুনঃ।
তদেব পুলিনং নদ্যাঃ প্রযযৌ ব্রাহ্মণর্ষভঃ ॥১৩॥
অথ তেন নরশ্রেষ্ঠ! ব্রাহ্মণেন তপস্বিনা।
নিরাহারেণ বসতা দুঃখিতাস্তে ভুজঙ্গমাঃ ॥১৪॥
সর্ব্বে সম্ভূয় সহিতা হ্যস্য নাগস্য বান্ধবাঃ।
ভ্রাতরস্তনয়া ভার্য্যা যযুস্তং ব্রাহ্মণং প্রতি ॥১৫॥
তেঽপশ্যন্ পুলিনে তং বৈ বিবিক্তে নিয়তব্রতম্।
সমাসীনং নিরাহারং দ্বিজং জপ্যপরায়ণম্ ॥১৬॥
তে সর্ব্বে সমতিক্রম্য বিপ্রমভ্যর্চ্চ্য চাসকৃৎ।
উচুর্বাক্যমসন্দিগ্ধমাতিথেয়স্য বান্ধবাঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

অত্রমিতি। গোমত্যাঃ নদ্যাঃ। যথোক্তং কালং সপ্তদিনানি অষ্টদিনানি বা পরিপালয়ন্ তং প্রতীক্ষমাণঃ ॥১২॥

তত ইতি। নাগীং নাগপত্নীম্, সমাধায় বোধয়িত্বা ॥১৩॥

অথেতি। নিরাহারেণ বসতা হেতুনা, ভুজঙ্গমাঃ তদ্বন্ধুভূতা নাগাঃ ॥১৪॥

সর্ব্ব ইতি। সম্ভূয় মিলিত্বা, বান্ধবাঃ জ্ঞাতয়ঃ ॥১৫॥

ত ইতি। বিবিক্তে নির্জ্জনে, নিয়তব্রতং নির্দ্দিষ্টোপবাসাদিনিয়মম্ ॥১৬॥

আমিও আপনার নির্দ্দিষ্ট সাত দিন বা আট দিন পর্য্যন্ত নাগরাজের প্রতীক্ষা করিতে থাকিয়া পরিমিতভোজী হইয়া ঐ সুন্দর গোমতীনদীর তীরে বাস করিব' ॥১২॥

ভীষ্ম বলিলেন—'তাহার পর সেই ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ বার বার সেই কথা নাগপত্নীকে বুঝাইয়া সেই গোমতীনদীর তীরেই চলিয়া গেলেন ॥১৩॥

নরশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির! তদনন্তর সেই তপস্বী ব্রাহ্মণ অনাহারে বাস করিতে থাকায় সেই নাগেরা দুঃখিত হইল ॥১৪॥

পরে সেই নাগরাজের জ্ঞাতিরা, ভ্রাতারা, পুত্রেরা ও ভার্য্যা এই সকলই মিলিত হইয়া সেই ব্রাহ্মণের নিকট গমন করিল ॥১৫॥

তাহারা উপস্থিত হইয়া দেখিল, ব্রাহ্মণ নির্জ্জন নদীতীরে উপবেশন করিয়া, অনাহারে থাকিয়া নিয়মনিষ্ঠ হইয়া জপ করিতেছেন ॥১৬॥

---

(১৩) '...সপ্তপঞ্চাশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ। ভীষ্ম উবাচ।' বঙ্গ বঙ্ক, '—সপ্তষষ্ট্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ। ভীষ্ম উবাচ।' নি।

ষষ্ঠো হি দিবসস্তেঽদ্য প্রাপ্তস্যেহ তপোধন!।
ন চাভিভাষসে কিঞ্চিদাহারং ধর্ম্মবৎসল! ॥১৮॥
অস্মানভিগতশ্চাসি বয়ঞ্চ ত্বামুপস্থিতাঃ।
কার্য্যঞ্চাতিথ্যমস্মাভির্ব্বয়ং সর্ব্বে কুটুম্বিনঃ ॥১৯॥
মূলং ফলং বা পর্ণং বা পয়ো বা দ্বিজসত্তম!।
আহারহেতোরন্নং বা ভোক্তুমর্হসি ব্রাহ্মণ! ॥২০॥
ত্যক্তাহারেণ ভবতা বনে নিবসতা ত্বয়া।
বালবৃদ্ধমিদং সর্ব্বং পীড্যতে ধর্ম্মসঙ্করাৎ ॥২১॥
ন হি নো ব্রহ্মহা কশ্চিৎ জাতাপত্যো মৃতোঽপি বা।
পূর্ব্বাশী বা কুলে হ্যস্মিন্ দেবতাতিথিবন্ধুষু ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি। সমতিক্রম্য সমীপমুপেত্য। আতিথেয়স্য অতিথিসৎকারপরায়ণস্য নাগস্য ॥১৭॥
ষষ্ঠ ইতি। ইহ অস্মদ্গৃহে, প্রাপ্তস্য আগতস্য। আহারং ভোজনবিষয়কং বাক্যম্ ॥১৮॥
অস্মানিতি। কার্য্যং কর্ত্তব্যম্। কুটুম্বিনো নাগস্য পরিজনাঃ ॥১৯॥
মূলমিতি। পয়ো দুগ্ধম্। আহারহেতোঃ উদরপূরণার্থম্ ॥২০॥
ত্যক্তেতি। ভবতা সতা। ধর্ম্মে সঙ্করাৎ পাপমিশ্রণাৎ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

স বনানীতি। ॥১—৮॥ বিবাসকরণং প্রবাসকারণম্ ॥৯—১৩॥ অথেতি ॥১৪—১৬॥ সমতিক্রম্য উপেত্য ॥১৭—২৬॥
ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তত্রিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ॥৩৩৭॥

সেই নাগরাজের আত্মীয়েরা সকলে নিকটে যাইয়া ব্রাহ্মণকে বার বার নমস্কার করিয়া এই সন্দেহশূন্য বাক্য বলিল—॥১৭॥

'ধর্ম্মবৎসল তপোধন! আপনি আমাদের এখানে আসিয়াছেন আজ ছয় দিন; অথচ কোন আহারের কথা বলেন না ॥১৮॥

আপনি আমাদের নিকটে আসিয়াছিলেন; আমরাও এখন আপনার নিকটে উপস্থিত হইয়াছি; আপনার অতিথিসৎকার করা আমাদের কর্ত্তব্য। কেন না, আমরা সকলেই নাগরাজের পরিজন ॥১৯॥

দ্বিজশ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণ! আপনি উদরপূরণের জন্য ফল, মূল, পত্র, দুগ্ধ বা অন্ন ভোজন করিতে পারেন ॥২০॥

আপনি অনাহারে বনে বাস করিতে থাকিয়া পাপের হেতু হওয়ায় এই বালবৃদ্ধ সকলকেই দুঃখ দিতেছেন ॥২১॥

ব্রাহ্মণ উবাচ।

উপদেশেন যুষ্মাকমাহারোঽয়ং কৃতো ময়া।
দ্বিরূণং দশরাত্রং বৈ নাগস্যাগমনং প্রতি ॥২৩॥
যদ্যষ্টরাত্রেঽতিক্রান্তে নাগমিষ্যতি পন্নগঃ।
তদাহারং করিষ্যামি তন্নিমিত্তমিদং ব্রতম্ ॥২৪॥
কর্ত্তব্যো ন চ সন্তাপো গম্যতাঞ্চ যথাগতম্।
তন্নিমিত্তমিদং সর্বং নৈতদ্ভেত্তুমিহার্হথ ॥২৫॥
তে তেন সমনুজ্ঞাতা ব্রাহ্মণেন ভুজঙ্গমাঃ।
স্বমেব ভবনং জগ্মুরকৃতার্থা নরর্ষভ! ॥২৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে উঞ্ছবৃত্ত্যুপাখ্যানে সপ্তত্রিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

যেষাং ধার্ম্মিকত্বমাহ নহীতি। নোঽস্মাকং অস্মিন্ কুলে কশ্চিদপি জনঃ, ব্রহ্মহা ব্রহ্মহত্যাকারী, জাতমপত্যং যস্য স তাদৃশঃ সন্নেব মৃতো নহ্যাসীৎ নহ্যস্তি বা কিঞ্চ দেবতাতিথিবন্ধুষু অভুক্তেষু সৎস্বিতি শেষঃ, পূর্ব্বাশী পূর্ব্বভোক্তা নহ্যাসীদস্তি বা ॥২২॥

উপেতি। উপদেশেন ভোজনানুরোধেন। দ্বিরূণং দশরাত্রম্ অষ্টৌ দিবসানিত্যর্থঃ নাগস্যাগমনং প্রতি প্রতীক্ষিষ্যে ইতি শেষঃ ॥২৩॥

যদীতি। তন্নিমিত্তং নাগাগমনার্থম্ ॥২৪॥

কর্ত্তব্য ইতি। তন্নিমিত্তং নাগাগমনার্থম্, ইদং সর্ব্বং মমানুষ্ঠানম্; ভেত্তুং ভঙ্‌ক্তুম্ ॥২৫॥

আমাদের এই বংশে কোন ব্যক্তি ব্রহ্মহত্যাকারী ছিল না বা বিদ্যমান নাই কিংবা সন্তান জন্মিলে পরেই কেহ মরিয়া যায় নাই; অথবা দেবতা, অতিথি বা বন্ধুজন অভুক্ত থাকা সত্ত্বে কেহ পূর্ব্বে ভোজন করে নাই বা করিতেছে না' ॥২২॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—'নাগগণ! আপনাদের এই অনুরোধেই আমার ভোজন করা হইয়াছে। বাস্তবিকপক্ষে আমি আট দিন পর্য্যন্ত নাগরাজের আগমনের প্রতীক্ষা করিব ॥২৩॥

আট দিন অতীত হইলেও যদি নাগরাজ না আইসেন, তাহা হইলে আমি ভোজন করিব; সেই জন্যই আমার এই ব্রত ॥২৪॥

আপনারা অনুতাপ করিবেন না; যেমন আসিয়াছেন, তেমনই চলিয়া যান। নাগরাজের আগমনের নিমিত্তই আমার এই সমস্ত অনুষ্ঠান; সুতরাং আপনারা আমার এই অনুষ্ঠান ভঙ্গ করিতে পারেন না' ॥২৫॥

* '...অষ্টপঞ্চাশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '...অষ্টষষ্ট্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

অষ্টত্রিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:•:—

ভীষ্ম উবাচ।

অথ কালে বহুতিথে পূর্ণে প্রাপ্তো ভুজঙ্গমঃ।
দত্তাভ্যনুজ্ঞঃ স্বং বেশ্ম কৃতকর্ম্মা বিবস্বতা ॥১॥
তং ভার্য্যাপ্যুপচক্রাম পাদশৌচাদিভির্গুণৈঃ।
উপসন্নাঞ্চ তাং সাধ্বীং পন্নগঃ পর্য্যপৃচ্ছত ॥২॥
অথ ত্বমসি কল্যাণি! দেবতাতিথিপূজনে।
পূর্ব্বমুক্তেন বিধিনা যুক্তিযুক্তেন তৎসমম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি। অকৃতার্থা ব্রাহ্মণেন ভোজনাস্বীকারাৎ অকৃতকার্য্যা ॥২৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে সপ্তত্রিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:•:—

অথেতি। বহূনাং পূরণো বহুতিথস্তস্মিন্, অথবা বহবস্তিথয়ো যত্র তস্মিন্, কালে পূর্ণে সতি কৃতকর্ম্মা, অতএব বিবস্বতা সূর্য্যেণ, দত্তা অভ্যনুজ্ঞা গমনানুমতির্যস্ম সঃ, ভুজঙ্গমো নাগরাজঃ, স্বং বেশ্ম ভবনং প্রাপ্ত আগতঃ ॥১॥

তমিতি। উপচক্রাম সিষেবে, গুণৈঃ পাতিব্রাত্যাদিগুণকৃতৈঃ, পাদশৌচাদিভিঃ চরণ-প্রক্ষালনাদিভিঃ। উপসন্নাম্ উপগতাম্ ॥২॥

অথেতি। সমং সমানরূপমেব, তৎ দেবতাতিথিপূজনং কৃতবত্যসি ॥৩॥

(ভীষ্ম বলিলেন—) সেই ব্রাহ্মণ এইরূপ অনুমতি করিলে, সেই নাগেরা অকৃত-কার্য্য হইয়া আপন গৃহেই চলিয়া গেল ॥২৬॥

—:•:—

ভীষ্ম বলিলেন—‘তাহার পর বহুকাল অতীত হইলে নাগরাজ অঙ্গীকৃত কার্য্য করিয়াছেন বলিয়া সূর্য্য তাঁহাকে চলিয়া যাইবার অনুমতি দিলেন। তখন নাগরাজ আপন ভবনে আগমন করিলেন ॥১॥

তখন নাগপত্নী নিজের পতিব্রাত্যগুণে পাদপ্রক্ষালনাদিদ্বারা নাগরাজের পরিচর্য্যা করিলেন; তৎকালে নাগরাজ উপস্থিতা সেই সাধ্বী ভার্য্যাকে জিজ্ঞাসা করিলেন—॥২॥

ন খল্বস্য কৃতার্থেন স্ত্রীবুদ্ধ্যা মার্দ্দবীকৃতা।
মদ্বিয়োগেন সুশ্রোণি! বিমুক্তা ধর্ম্মসেতুনা ॥৪॥

নাগভার্য্যোবাচ।

পতিব্রতাত্বং ভার্য্যায়াঃ পরমো ধর্ম্ম উচ্যতে।
তবোপদেশান্নাগেন্দ্র! তচ্চ তত্ত্বেন বেদ্মি বৈ ॥৫॥
দেবতানাং মহাভাগ! ধর্ম্মচর্য্যা ন হীয়তে।
অতিথীনাঞ্চ সৎকারে নিত্যযুক্তাস্ম্যতন্দ্রিতা ॥৬॥
সপ্তাষ্টদিবসাস্ত্বদ্য বিপ্রস্যেহাগতস্য বৈ।
তচ্চ কার্য্যং ন মে খ্যাতি দর্শনং তব কাঙ্ক্ষতি ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। হে সুশ্রোণি! সুন্দরনিতম্বে! মদ্বিয়োগেন হেতুনা, স্ত্রীবুদ্ধ্যা, ধর্ম্ম এব সেতুঃ লোকান্তরপারকারকত্বেন, বিমুক্তা সতী, ন কৃতঃ অর্থো দেবতাদিপূজনং তেন কর্ত্রা মার্দ্দবী কৃতা শিথিলী কৃতা ন খল্বসীতি কাকুঃ ॥৪॥

পতীতি। তচ্চ পতিব্রতাত্বং ॥৫॥

দেবতানামিতি। ধর্ম্মেণ চর্য্যা পূজাদ্যাচরণম্। নিত্যযুক্তা সর্ব্বদা ব্যাপৃতা ॥৬॥

সপ্তেতি। ইহ আগতস্য কস্যচিদ্বিপ্রস্য অদ্য সপ্তাষ্টদিবসা গতা ইতি শেষঃ। তৎ তদীয়ং কার্য্যঞ্চ স মে সমীপে ন খ্যাতি ন ব্রবীতি ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

অথেতি ॥১—৩॥ অকৃতার্থেন ধর্ম্মসেতুনা ॥৪—৬॥ মে মাং প্রতি খ্যাতি কথয়তি ॥৭॥ বর্ত্তয়ন্

কল্যাণি! আমি পূর্ব্বে দেবসেবা ও অতিথিসৎকার বিষয়ে যে সকল যুক্তিসঙ্গত বিধান বলিয়াছিলাম; তাহা তুমি সমানভাবে করিয়াছ ত? ॥৩॥

সুনিতম্বে! আমার অনুপস্থিতিকালে তুমি স্ত্রীবুদ্ধিবশতঃ ধর্ম্মবিহীন হইয়া দেবসেবা ও অতিথিসৎকার বিষয়ে শৈথিল্য কর নাই ত?' ॥৪॥

নাগভার্য্যা বলিলেন—'ভার্য্যার পতিব্রতাত্বই পরম ধর্ম্ম বলিয়া কথিত হইয়া থাকে। নাগরাজ! আপনার উপদেশে আমি যথাযথভাবে তাহা জানি ॥৫॥

মহাভাগ! ধর্ম্মানুসারে দেবগণের পূজাপ্রভৃতি ক্ষুণ্ণ হইতেছে না এবং আমি অবহিত হইয়া সর্ব্বদাই অতিথিসৎকারে ব্যাপৃত আছি ॥৬॥

আজ সাত আট দিন কোন ব্রাহ্মণ এখানে আসিয়াছেন; তিনি তাঁহার প্রয়োজন আমাকে বলেন নাই, অথচ তিনি আপনার দর্শন কামনা করেন ॥৭॥

(৪) ইতঃ পরং কিয়ন্তঃ শ্লোকাঃ পুস্তকান্তরেষধিকা দ্রষ্টব্যাঃ।

গোমত্যাস্তেষ পুলিনে ত্বদ্দর্শনসমুৎসুকঃ।
আসীনো বর্ত্তয়ন্ ব্রহ্ম ব্রাহ্মণঃ সংশিতব্রতঃ ॥৮॥
অহং ত্বনেন নাগেন্দ্র! সত্যপূর্বং সমাহিতা।
প্রস্থাপ্যো মৎসকাশং স সম্প্রাপ্তো ভুজগোত্তমঃ ॥৯॥
এতচ্ছ্রুত্বা মহাপ্রাজ্ঞস্তত্র গন্তুং ত্বমর্হসি।
দাতুমর্হসি বা তস্য দর্শনং দর্শনশ্রবঃ ॥১০॥

নাগ উবাচ।

অথ ব্রাহ্মণরূপেণ কং তং সমনুপশ্যসি।
মানুষং কেবলং বিপ্রং দেবং বাথ শুচিস্মিতে! ॥১১॥
কো হি মাং মানুষঃ শক্তো দ্রষ্টুকামো যশস্বিনি!।
সন্দর্শনরুচির্বাক্যমাজ্ঞাপূর্বং বদিষ্যতি ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

গোমত্যা ইতি। ব্রহ্ম বেদং বর্ত্তয়ন্ আবর্ত্তয়ন্ ॥৮॥

অহমিতি। অনেন ব্রাহ্মণেন, সমাহিতা সম্যগভিহিতা ॥৯॥

এতদিতি। বা শব্দঃ সমুচ্চয়ে। দৃশ্যতে অনেনেতি দর্শনং, চক্ষুঃ শ্রবঃ কর্ণো যস্য তৎ সম্বোধনম্, "চক্ষুঃশ্রবাঃ কাকোদরঃ ফণী" ইত্যমরঃ ॥১০॥

অথেতি। সমনুপশ্যসি সম্ভাবয়সি। কেবলং দেবত্বশূন্যম্, দেবং ব্রাহ্মণরূপিণং কঞ্চিৎ সুরম্ ॥১১॥

উক্তং বিকল্পং সমর্থয়তি ক ইতি। সন্দর্শনে মম সাক্ষাৎকারে রুচিরভিলাষো যস্য সঃ। দর্শনার্থী হি বিনয়ী ভবতি; এষ তু প্রভুবদেব আদিশতীতি বিচিত্রমিতি ভাবঃ ॥১২॥

দৃঢ় নিয়মশালী সেই ব্রাহ্মণ আপনার দর্শন লাভের জন্য উৎসুক থাকিয়া গোমতী-নদীর তীরে বেদপাঠকরতঃ উপবিষ্ট রহিয়াছেন ॥৮॥

নাগরাজ! তিনি বিশেষ আগ্রহসহকারে আমাকে বলিয়াছেন যে, নাগরাজ আসিলেই তাঁহাকে আপনি আমার নিকট পাঠাইবেন ॥৯॥

মহাপ্রাজ্ঞ নাগ! আপনি এই কথা শুনিয়া সেই ব্রাহ্মণের নিকট গমন করুন এবং তাঁহাকে দর্শনদান করুন ॥১০॥

নাগরাজ বলিলেন—'শুভ্রহাসিনি! তুমি ব্রাহ্মণরূপে তাঁহাকে কোন ব্যক্তি মনে কর। তিনি কি কেবল মানুষ-না—ব্রাহ্মণরূপে কোন দেবতা? ॥১১॥

(১০) ইতঃ পরং '...একষষ্ট্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, একোনসপ্তত্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

সুরাসুরগণানাঞ্চ দেবর্ষীণাঞ্চ ভাবিনি ।।
ননু নাগা মহাবীর্য্যাঃ সৌরভেয়াস্তরস্বিনঃ ॥১৩॥
বন্দনীয়াশ্চ বরদা বয়মপ্যনুযায়িনঃ ।
মনুষ্যাণাং বিশেষেণ নাবেক্ষ্যা ইতি মে মতিঃ ॥১৪॥

নাগভার্য্যোবাচ ।

আর্জ্জবেন বিজানামি নাসৌ দেবোঽনিলাশন ।।
এবং তস্মিন্ বিজানামি ভক্তিমানতিরোষণঃ ॥১৫॥
স হি কার্য্যান্তরাকাঙ্ক্ষী জলেপ্সুঃ স্তোককো যথা ।
বর্ষং বর্ষপ্রিয়ঃ পক্ষী দর্শনন্তব কাঙ্ক্ষতি ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

সুরেতি। নির্দ্ধারণে ষষ্ঠী। নম্বিত্যবধারণে। সৌরভেয়াঃ সৌগন্ধ্যবিশিষ্টাঃ তরস্বিনো বলবন্তশ্চ ॥১৩॥

বন্দেতি। অনুযায়িনস্তেষামনুগামিনঃ। নাবেক্ষ্যা ন দৃশ্যা দেবাংশত্বাৎ ॥১৪॥

আর্জ্জবেনেতি। হে অনিলাশন! বায়ুভোজিন্ নাগ! আর্জ্জবেন তস্য সরলতয়া বিজানামি অসৌ ব্রাহ্মণো ন দেব ইতি দেবস্য কুটিলত্বাৎ। তস্মিন্ এবমপি বিজানামি যদসৌ ভগবতি ভক্তিমান্ অতিরোষণঃ অতিকোপনস্বভাবশ্চ ॥১৫॥

স ইতি। স্তোককশ্চাতকঃ। বর্ষপ্রিয়ঃ পক্ষী চাতকো বর্ষং বৃষ্টিমিব স তব দর্শনং কাঙ্ক্ষতি ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

আবর্ত্তয়ন্ ব্রহ্ম বেদম্ ॥৭—৮॥ দর্শনশ্রবঃ হে সর্প ॥৯॥ অগেতি ॥১০—১২॥ সৌরভেয়া দিব্যগন্ধ-

---

যশস্বিনি! কোন্ মানুষ আমাকে দেখিবার ইচ্ছা করিতে পারে এবং কে-ই-বা আমারই দর্শনার্থী হইয়া আমাকেই আদেশ করিতে সমর্থ হয়? ॥১২॥

ভাবিনি! নিশ্চয়ই নাগগণ দেবতা, অসুর ও দেবর্ষিদিগের মধ্যে মহাবীর্য্যশালী সৌরভযুক্ত ও বলবান্ ॥১৩॥

এবং নাগগণ দেবতা প্রভৃতির বন্দনীয় ও বরদাতা; আবার আমরাও তাঁহাদের অনুগামী। সুতরাং আমার এই ধারণা যে, নাগগণ মনুষ্যগণের একেবারেই দর্শনযোগ্য নহে ॥১৪॥

নাগপত্নী বলিলেন—'নাগরাজ! সেই ব্রাহ্মণের সরলতা দেখিয়া আমি ইহা বুঝিয়াছি যে, তিনি কোন দেবতা নহেন এবং আমি তাঁহার বিষয়ে ইহাও জানিয়াছি যে, তিনি ভগবদ্ভক্ত ও অতি কোপনস্বভাব ॥১৫॥

চাতকপক্ষী যেমন জল কামনা করে, তেমন তিনি কোন বিষয় কামনা করেন

হিত্বা ত্বদ্দর্শনং কিঞ্চিদ্বিঘ্নং ন প্রতিপালয়েৎ।
তুল্যোঽপ্যভিজনে জাতো ন কশ্চিৎ পর্য্যুপাসতে ॥১৭॥
তদ্রোষং সহজং ত্যক্ত্বা ত্বমেনং দ্রষ্টুমর্হসি।
আশাচ্ছেদেন তস্যাদ্য নাত্মানং দগ্ধুমর্হসি ॥১৮॥
আশয়া হ্যভিপন্নানামকৃত্বাশ্রুপ্রমার্জ্জনম্।
রাজা বা রাজপুত্রো বা ভ্রূণহত্যৈব যুজ্যতে ॥১৯॥
মৌনে জ্ঞানফলাবাপ্তির্দানেন চ যশো মহৎ।
বাগ্মিত্বং সত্যবাক্যেন পরত্র চ মহীয়তে ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

হিত্বেতি। প্রতিপালয়েৎ গণয়েৎ। অভিজনে কুলে।১৭॥

তদিতি। রোষমাদেশজনিতক্রোধম্, সহজং স্বাভাবিকম্। তস্য আশায়াঃ চ্ছেদেন ভঙ্গেন তদভিসম্পাতাৎ আত্মানং ন দগ্ধুমর্হসি ॥১৮॥

আশয়েতি। অবিপন্নানাং যুক্তানাং তদাশাভঙ্গেন যদশ্রু জায়তে তৎপ্রমার্জ্জনমকৃত্বা। ভ্রূণহত্যা গর্ভহননেন তৎপাপেনেত্যর্থঃ ॥১৯॥

মৌন ইতি। পরত্র পরলোকে চ মহীয়তে স্বর্গে তিষ্ঠতি ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

বহাঃ ॥১৩—১৬॥ স্তোককশ্চাতকঃ ॥১৫॥ হিত্বা বিনা প্রতিপালয়েৎ প্রাপ্নুয়াৎ, ত্বদ্দর্শনং বিনাস্য কোঽপি বিঘ্নো মা ভূদিত্যর্থঃ। অভিজনে সদ্বংশে জাতস্তুল্যোঽপ্যন্যো নাগোঽপি কশ্চিন্ন পর্য্যুপাসতে পরিত্যজ্য ন আস্তে, অতিথিং ত্যক্ত্বা ন কশ্চিৎ স্বকুলে আস্তে ইত্যর্থঃ ॥১৭॥ সহজং সর্পত্বজাতিজম্ ॥১৮॥ ভ্রূণহত্যৈব ভ্রূণহত্যয়ৈব ॥১৯—৩০॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টাত্রিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥৩৩৮॥

এবং বৃষ্টিপ্রিয় চাতকপক্ষী যেরূপ বৃষ্টির অভিলাষ করে, সেইরূপ তিনি আপনার দর্শনের অভিলাষ করেন ॥১৬॥

তিনি আপনার দর্শন না পাইলে কোন বিঘ্নেরই গণনা করেন না। আর সদ্বংশজাত কোন তুল্য লোক অপর কাহারও উপাসনা করে না।১৭॥

অতএব নাগরাজ! আপনি স্বাভাবিক ক্রোধ পরিত্যাগ করিয়া তাঁহার সহিত দেখা করিতে পারেন; কিন্তু আজ তাঁহার আশা ভঙ্গ করায় তাঁহারই অভিসম্পাতে আপনাকে দগ্ধ করিতে পারেন না ॥১৮॥

আশাযুক্ত লোকদিগের আশা ভঙ্গ করায় যে অশ্রুজল উৎপন্ন হয়, তাহা মার্জ্জনা না করিলে রাজাই হউন বা রাজপুত্রই হউন তিনি ভ্রূণহত্যার পাপে লিপ্ত হন ॥১৯॥

মৌনাবলম্বন করিলে মানুষের জ্ঞান লাভ হয়, দানে বিপুল যশ হইয়া থাকে,

ভূপ্রদানেন চ গতিং লভত্যাশ্রমসম্মিতাম্।
নার্ঘ্যস্যার্থস্য সম্প্রাপ্তিং কৃত্বা ফলমুপাশ্নুতে ॥২১॥
অভিপ্রেতামসংশ্লিষ্টাং কৃত্বা চাত্মহিতাং ক্রিয়াম্।
ন যাতি নিরয়ং কশ্চিদিতি ধর্ম্মবিদো বিদুঃ ॥২২॥

নাগ উবাচ।

অভিমানৈর্ন মানো মে জাতিদোষেন বৈ মহান্।
রোষঃ সঙ্কল্পজঃ সাধ্বি ! দগ্ধো বাগগ্নিনা ত্বয়া ॥২৩॥
ন চ রোষাদহং সাধ্বি ! পশ্যেয়মধিকং তমঃ।
তস্য বক্তব্যতাং যান্তি বিশেষেণ ভুজঙ্গমাঃ ॥২৪॥
রোষস্য হি বশং গত্বা দশগ্রীবঃ প্রতাপবান্।
তথা শক্রপ্রতিস্পর্দ্ধী হতো রামেন সংযুগে ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

ভূ ইতি। আশ্রমসম্মিতাং তপোবনবাসতুল্যাং। তদ্দানঞ্চ কৃত্বা ॥২১॥

অভীতি। অসংশ্লিষ্টং পাপেনাযুক্তাম্ ॥২২॥

অভীতি। অভিমানৈর্নাগত্বাহঙ্কারৈঃ মে ন মানো ন গর্ব্বঃ। বাগগ্নিনা পূর্ব্বপ্রবর্ত্তিতেন ॥২৩॥

নেতি। তমো মোহম্। ভুজঙ্গমাঃ অপরে নাগাঃ তস্য রোষস্য বিশেষেণ আধিক্যেন বক্তব্যতাং নিন্দনীয়তাং যান্তি প্রাপ্নুবন্তি ॥২৪॥

রোষদোষমাহ রোষস্যেতি। সংযুগে যুদ্ধে ॥২৫॥

এবং মানুষ সত্যবাক্যের ফলে বাক্পটুতা লাভ করে; আর এই সকলের ফলে পরলোকে স্বর্গে অবস্থান করিয়া থাকে ॥২০॥

ভূমিদানের ফলে মানুষ তপোবনবাসের তুল্য গতিলাভ করে, আর ভূমিদান করিয়া উপযুক্ত অর্থপ্রাপ্ত হয় ॥২১॥

কোন লোকই অভীষ্ট অথচ পাপবিহীন আপন হিতকার্য্য করিয়া নরকে গমন করে না, ইহা ধর্ম্মজ্ঞদিগের মত ॥২২॥

নাগরাজ বলিলেন—'সাধ্বি ! নাগত্বাভিমানে আমার কোন গর্ব্ব নাই; কিন্তু জাতিদোষবশতঃ সঙ্কল্পজাত গুরুতর ক্রোধ রহিয়াছে। সেই জন্যই তুমি আমাকে বাক্যানলে দগ্ধ করিয়াছ ॥২৩॥

সাধ্বি ! তথাপি আমি সেই ক্রোধবশতঃ অত্যন্ত মোহাপন্ন হই না। কিন্তু অন্য নাগেরা সেই ক্রোধের আধিক্যবশতঃ নিন্দনীয় হন ॥২৪॥

(২৩) বাগগ্নিনা ত্বয়া' বঙ্গ নি।

অন্তঃপুরগতং বৎসং শ্রুত্বা রামেণ নির্হৃতম্।
ধর্ষণারোষসংবিগ্নাঃ কার্ত্তবীর্য্যসুতাহতাঃ ॥২৬॥
জামদগ্ন্যেন রামেণ সহস্রনয়নোপমঃ।
সংযুগে নিহতো রোষাৎ কার্ত্তবীর্য্যো মহাবলঃ ॥২৭॥
তদেষ তপসাং শক্রঃ শ্রেয়সাং বিনিপাতকঃ।
নিগৃহীতো ময়া রোষঃ শ্রুত্বৈবং বচনন্তব ॥২৮॥
আত্মানঞ্চ বিশেষেণ প্রশংসাম্যনপায়িনী।
যস্য মে ত্বং বিশালাক্ষি! ভার্য্যা গুণসমন্বিতা ॥২৯॥
এষ তত্রৈব গচ্ছামি যত্র তিষ্ঠত্যসৌ দ্বিজঃ।
সর্ব্বথা চোক্তবান্ বাক্যং সকৃতার্থঃ প্রযাস্যতি ॥৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে উঞ্ছবৃত্ত্যুপাখ্যানে অষ্টত্রিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

অন্তরিতি। বৎসং গোবৎসম্, রামেণ জামদগ্ন্যেন। ধর্ষণয়া তাদৃশবলাৎকারেণ যো রোষস্তেন সংবিগ্না অস্থিরাঃ, হতা রামেণৈব ॥২৬॥

জামেতি। সহস্রনয়নোপম ইন্দ্রতুল্যঃ ॥২৭॥

তদিতি। শ্রেয়সাং মঙ্গলানাং বিনিপাতকো বিধ্বংসকঃ ॥২৮॥

আত্মানমিতি। অনপায়িনী সতীভাবাদভ্রংশিনী ॥২৯॥

প্রতাপশালী এবং ইন্দ্রের সহিত স্পর্দ্ধাকারী রাবণ ক্রোধের বশীভূত হইয়া যুদ্ধে রামকর্ত্তৃক নিহত হইয়াছিলেন ॥২৫॥

পরশুরাম অন্তঃপুরস্থিত বৎসটী হরণ করিয়া লইয়া গিয়াছেন শুনিয়া সেই ধর্ষণজনিত ক্রোধে অস্থির হইয়া কার্ত্তবীর্য্যার্জ্জুনের পুত্রেরা যুদ্ধে নিহত হইয়াছিলেন ॥২৬॥

ইন্দ্রের তুল্য মহাবলশালী কার্ত্তবীর্য্যার্জ্জুন ক্রোধের ফলেই যুদ্ধে পরশুরামকর্ত্তৃক নিহত হন ॥২৭॥

অতএব আমি তোমার এরূপ বাক্য শুনিয়া তপস্যার শত্রু ও মঙ্গলনাশক এই ক্রোধকে দমন করিলাম ॥২৮॥

হে বিশালনয়নে! পরম সতী ও নানা গুণযুক্তা তুমি যে, আমার ভার্য্যা হইয়াছ, আমি সেই আমাকে প্রশংসা করি ॥২৯॥

(২৯) অনপায়িনি! বঙ্গ।
* '...ষষ্ট্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বৰ্দ্ধ, '...সপ্তত্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

উনচত্বারিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:০:—

ভীষ্ম উবাচ।

স পন্নগপতিস্তত্র প্রযযৌ ব্রাহ্মণং প্রতি।
তমেব মনসা ধ্যায়ন্ কার্য্যবত্তাং বিচারয়ন্ ॥১॥
তমতিক্রম্য নাগেন্দ্রো মতিমান্ স নরেশ্বর !।
প্রোবাচ মধুরং বাক্যং প্রকৃত্যা ধর্ম্মবৎসলঃ ॥২॥
ভো ভোঃ ক্ষাম্যাভিভাষে ত্বং ন রোষং কর্ত্তুমর্হসি।
ইহ ত্বমভিসম্প্রাপ্তঃ কস্যার্থে কিং প্রয়োজনম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

এষ ইতি। যঃ সর্ব্বথা বিনয়েন প্রভুভাবেন চ। কৃতার্থো নিষ্পাদিতপ্রয়োজনঃ ॥৩০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে অষ্টত্রিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:০:—

স ইতি। ধ্যায়ন্ চিন্তয়ন্, কার্য্যবত্তাং প্রয়োজনশালিতাম্ ॥১॥

তমিতি। অতিক্রম্য অভিগম্য। প্রকৃত্যা স্বভাবেন ॥২॥

ভো ইতি। ক্ষাম্য ক্ষমাং কারয়িত্বা। অভিসম্প্রাপ্তঃ আগতঃ ॥৩॥

যেখানে সেই ব্রাহ্মণ রহিয়াছেন, এই আমি সেইখানে যাইতেছি। যিনি সর্ব্বপ্রকার বাক্য বলিয়াছেন, তিনি আমার সহিত দেখা করিয়া চরিতার্থ হইয়া চলিয়া যাইবেন ॥৩০॥

—:০:—

ভীষ্ম বলিলেন—সেই নাগরাজ মনে মনে সেই ব্রাহ্মণের চিন্তা ও তাঁহার প্রয়োজনের অনুসন্ধান করিতে থাকিয়া তাঁহার উদ্দেশে গোমতীতীরে গমন করিলেন ॥১॥

নরনাথ! বুদ্ধিমান্ ও স্বভাবতঃ ধর্ম্মবৎসল নাগরাজ সেই ব্রাহ্মণের নিকটে উপস্থিত হইয়া মধুর বাক্য বলিতে লাগিলেন ॥২॥

ব্রাহ্মণ! আপনার নিকট ক্ষমা প্রার্থনা করিয়া বলিতেছি যে, আপনি আমার প্রতি ক্রোধ করিতে পারেন না; আপনি কি জন্য এখানে আসিয়াছেন এবং আপনার প্রয়োজনই বা কি? ॥৩॥

আভিমুখ্যাদভিক্রম্য স্নেহাৎ পৃচ্ছামি তে দ্বিজ!।
বিবিক্তে গোমতীতীরে কং বা ত্বং পর্য্যুপাসসে ॥৪॥

ব্রাহ্মণ উবাচ।

ধর্ম্মারণ্যং হি মাং বিদ্ধি নাগং দ্রষ্টুমিহাগতম্।
পদ্মনাভং দ্বিজশ্রেষ্ঠং তত্র মে কার্য্যমাহিতম্ ॥৫॥
তস্য চাহমসান্নিধ্যে শ্রুতবানস্মি তং গতম্।
স্বজনাত্তং প্রতীক্ষামি পর্জ্জন্যমিব কর্ষকঃ ॥৬॥
তস্য চাক্লেশকরণং স্বস্তিকারসমাহিতম্।
আবর্ত্তয়ামি তদ্ব্রহ্ম যোগযুক্তো নিরাময়ঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

আভীতি। আভিমুখ্যাৎ প্রসন্নচিত্তত্বাৎ, অভিক্রম্য অভ্যাগত্য ॥৪॥

ধর্ম্মেতি। ধর্ম্মারণ্যং নাম। পদ্মনাভং তদাখ্যম্, দ্বিজশ্রেষ্ঠং নাগোত্তমম্, "দন্তবিপ্রাণ্ডজা দ্বিজাঃ" ইত্যমরঃ। আহিতং স্থাপিতম্ ॥৫॥

তস্যেতি। তস্য চ অসান্নিধ্যে, অহং তস্যৈব স্বজনাৎ তং গতং স্থানান্তরে প্রস্থিতং শ্রুতবানস্মি। অতএব কর্ষকঃ কৃষকঃ ভূমৌ বীজং বপন্ পর্জ্জন্যং মেঘমিব তং প্রতীক্ষামি প্রতীক্ষে ॥৬॥

তস্যেতি। তস্য চ নাগস্য অক্লেশকরণং কষ্টনিবারকম্, স্বস্তিকারসমাহিতং মঙ্গলার্থে ব্যাপারিতং ব্রহ্মবেদম্ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

স পন্নগপতিরিতি ॥১—২॥ ক্ষাম্য ক্ষমাপনং কৃত্বা ॥৩—৪॥ ধর্ম্মারণ্যং মুনিং মাং বিদ্ধি,

---

ব্রাহ্মণ! আপনার প্রতি প্রসন্নতাবশতঃ উপস্থিত হইয়া প্রণয়ানুসারে আপনাকে জিজ্ঞাসা করিতেছি যে, আপনি এই নির্জ্জন গোমতীতীরে থাকিয়া কাহার উপাসনা করিতেছেন? ॥৪॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—'আপনি আমাকে ধর্ম্মারণ্য বলিয়া অবগত হউন; আমি নাগশ্রেষ্ঠ পদ্মনাভকে দেখিবার জন্য এখানে আসিয়াছি; তাঁহার নিকটে আমার প্রয়োজন আছে ॥৫॥

তিনি নিকটে না থাকায় তাঁহারই আত্মীয় লোকের নিকট আমি শুনিয়াছিলাম যে, তিনি স্থানান্তরে গমন করিয়াছেন। সুতরাং কৃষক যেমন ভূমিতে বীজ বপন করিয়া মেঘের প্রতীক্ষা করে, আমিও তেমন তাঁহার প্রতীক্ষা করিতেছি ॥৬॥

আর তাঁহার কষ্টনিবারণের জন্য এবং মঙ্গললাভের নিমিত্ত একাগ্রচিত্ত হইয়া ও নিরুপদ্রবে থাকিয়া আমি বেদপাঠ করিতেছি ॥৭॥

---

(৬) তস্য চাহমসান্নিধ্যম্…বর্দ্ধ।

নাগ উবাচ।

অহো! কল্যাণবৃত্তস্ত্বং সাধুঃ সজ্জনবৎসলঃ।
অবাচ্যস্ত্বং মহাভাগ! পরং স্নেহেন পশ্যসি ॥৮॥
অহং স নাগো বিপ্রর্ষে! যথা মাং বিন্দতে ভবান্।
আজ্ঞাপয় যথা স্বৈরং কিং করোমি প্রিয়ং তব ॥৯॥
ভবন্তং স্বজনাদস্মি সম্প্রাপ্তং শ্রুতবানহম্।
অতস্ত্বাং স্বয়মেবাহং দ্রষ্টুমভ্যাগতো দ্বিজ! ॥১০॥
সম্প্রাপ্তশ্চ ভবানত্র কৃতার্থঃ প্রতিযাস্যতি।
বিস্রব্ধো মাং দ্বিজশ্রেষ্ঠ! বিষয়ে যোক্তুমর্হসি ॥১১॥
বয়ং হি ভবতা সর্ব্বে গুণক্রীতা বিশেষতঃ।
যস্ত্বমাত্মহিতং ত্যক্ত্বা মামেবেহানুরুধ্যসে ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

অহো ইতি। কল্যাণবৃত্তো মঙ্গলকরব্যবহারঃ। অবাচ্যঃ অনিন্দনীয়ঃ ॥৮॥
অহমিতি। যথা যং মাং বিন্দতে লভতে লব্ধুমিচ্ছতি। স্বৈরং যথেষ্টম্ ॥৯॥
ভবন্তমিতি। স্বজনাৎ মমৈবাত্মীয়াৎ, সম্প্রাপ্তম্ আগতম্ ॥১০॥
সম্প্রাপ্ত ইতি। বিস্রব্ধো বিশ্বস্তঃ, বিষয়ে অভীষ্টার্থে ॥১১॥
বয়মিতি। গুণৈঃ স্নেহাদিভিঃ ক্রীতাঃ। অনুরুধ্যসে মঙ্গলেন যোক্তুমিচ্ছসি ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

পদ্মনাভং নাগং দ্রষ্টুমাগতম্ ॥৫—৬॥ অক্লেশকরণং ক্লেশনিবারকম্ ॥৭—১২॥ অনর্থকঃ অর্থান-

নাগরাজ বলিলেন—'কি আশ্চর্য্য? আপনার ব্যবহার পরের মঙ্গলজনক এবং আপনি সাধু ও সজ্জনবৎসল। অতএব মহাভাগ! আপনি যখন অন্যকেও স্নেহ-দৃষ্টিতে দেখেন, তখন আপনি কোন প্রকারেই নিন্দনীয় নহেন ॥৮॥

ব্রহ্মর্ষি! আপনি যাঁহাকে লাভ করিতে ইচ্ছা করেন, আমি সেই নাগ, আপনি ইচ্ছানুসারে আদেশ করুন, আমি আপনার কি করিব ॥৯॥

ব্রাহ্মণ! আপনি এইখানে আসিয়াছেন ইহা আমি আমার আত্মীয় লোকের নিকট শুনিয়াছি এবং সেই জন্যই আমি আপনাকে দেখিবার জন্য নিজে এখানে আসিয়াছি ॥১০॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ! আপনি যখন এখানে আসিয়াছেন, তখন আজ অবশ্যই কৃত-কার্য্য হইয়া চলিয়া যাইবেন। অতএব আপনি বিশ্বস্তচিত্ত হইয়া আমাকে অভীষ্ট বিষয়ে নিযুক্ত করিতে পারেন ॥১১॥

ব্রাহ্মণ উবাচ।

আগতোঽহং মহাভাগ! তব দর্শনলালসঃ।
কঞ্চিদর্থমনর্থজ্ঞঃ প্রষ্টুকামো ভুজঙ্গম ! ॥১৩॥
অহমাত্মানমাত্মস্থো মার্গমাণোঽত্মনো গতিম্।
বাসার্থিনং মহাপ্রাজ্ঞং চলচ্চিত্তমুপাস্মি হ ॥১৪॥
প্রকাশিতস্ত্বং সগুণৈর্যশোগর্ভগভস্তিভিঃ।
শশাঙ্ককরসংস্পর্শৈর্হৃদ্যৈরাত্মপ্রকাশিতৈঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

আগত ইতি। অর্থান্ বিষয়ান্ জানাতীতি অর্থজ্ঞঃ ন অর্থজ্ঞ অনর্থজ্ঞঃ ॥১৩॥

অহমিতি। আত্মস্থঃ ব্রহ্মনিষ্ঠঃ অহম্, আত্মনঃ তস্যৈব ব্রহ্মণঃ, গতিমবস্থাম্ মার্গমাণো অন্বিষ্যন্ জ্ঞাতুমিচ্ছন্, বাসার্থিনং দেহাদ্দেহান্তরে স্থিত্যভিলাষিণম্ ; মহাপ্রাজ্ঞম্, আত্মানং জীবম্, চলচ্চিত্তং যস্মিন্ কর্ম্মণি তদ্‌যথা তথা, উপাস্মি তৎস্বরূপবোধায় সেবে ॥১৪॥

প্রেতি। হে নাগরাজ ! ত্বম্ আত্মনা স্বয়মেব প্রকাশিতৈঃ, কল্যাণাং গুণৈর্দয়াদিগুণযুক্তৈঃ, হৃদ্যৈর্মনোহরৈঃ, শশাঙ্কচন্দ্রকিরণানামিব সংস্পর্শো যেষাং তৈঃ সুশীতলৈরিত্যর্থঃ, যশোগর্ভে যেষ তে চ তে গভস্তয়ঃ কিরণাশ্চেতি তৈঃ প্রকাশিত উদ্ভাসিতঃ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ভিজ্ঞঃ ॥১৩॥ আত্মানং ব্রহ্ম, আত্মনো জীবস্য গতিং বিশ্রান্তিস্থানম্, আত্মস্থো বিষয়েভ্যো ব্যাবৃত্তধীঃ এবংবিধোঽপি চলচ্চিত্তং বাসার্থিনং গৃহাসক্তমপি মহাপ্রাজ্ঞং গৃহদোষদর্শিনম্ উপাস্মি হ তথা চ ন

আপনি আমাদের সকলকেই নিজগুণদ্বারা বিশেষভাবে ক্রয় করিয়াছেন ; য আপনি নিজের মঙ্গলত্যাগ করিয়া আমারই মঙ্গল করিতে ইচ্ছা করিতেছেন ॥১২॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—'মহাভাগ নাগরাজ! আমি সমস্ত বিষয়াভিজ্ঞ নহি ; অতএব কোন বিষয়ে জিজ্ঞাসা করিবার জন্য আপনার দর্শনার্থী হইয়া আসিয়াছি ॥১৩॥

আমি ব্রহ্মনিষ্ঠ হইয়া জীবাত্মার অবস্থা জানিতে ইচ্ছা করিয়া চঞ্চলচিত্তে একদেহ হইতে অপর দেহে নিবাসার্থী মহাপ্রাজ্ঞ জীবাত্মার উপাসনা করিতেছি ॥১৪॥

নাগরাজ! আপনি নিজপ্রকাশিত, মনোহর, চন্দ্রকিরণের ন্যায় সুশীতল, দয়াদিগুণসম্পন্ন ও যশোযুক্ত স্বকীয় কিরণদ্বারা উদ্ভাসিত হইতেছেন ॥১৫॥

---

(১৫) প্রকাশিত্বং স্বগুণৈঃ···বর্দ্ধ।

তস্য মে প্রশ্নমুৎপন্নং ছিন্ধি ত্বমনিলাশন।।
পশ্চাৎ কার্য্যং বদিষ্যামি শ্রোতুমর্হতি তদ্ভবান্ ॥১৬॥
বিবস্বতো গচ্ছতি পর্য্যয়েন বোঢ়ুং ভবাংস্তং রথমেকচক্রম্।
আশ্চর্য্যভূতং যদি তত্র কিঞ্চিদ্দৃষ্টং ত্বয়া সংশিতুমর্হসি ত্বম্ ॥১৭॥

নাগ উবাচ।

আশ্চর্য্যাণামনেকানাং প্রতিষ্ঠা ভগবান্ রবিঃ।
যতো ভূতাঃ প্রবর্ত্তন্তে সর্ব্বে ত্রৈলোক্যসম্মতাঃ ॥১৮॥
যস্য রশ্মিসহস্রেষু শাখাস্বিব বিহঙ্গমাঃ।
বসন্ত্যাশ্রিত্য মুনয়ঃ সংসিদ্ধা দৈবতৈঃ সহ ॥১৯॥
যতো বায়ুর্বিনিঃসৃত্য সূর্য্যরশ্ম্যাশ্রিতো মহান্।
বিজৃম্ভত্যম্বরে তত্র কিমাশ্চর্য্যমতঃপরম্ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

তস্যেতি। প্রশ্নং প্রশ্নকারণীভূতং সন্দেহম্, হে অনিলাশন! বায়ুভোজিন্! ॥১৬॥

বিবস্বতেতি। ভবান্ পর্য্যায়েন নির্দ্দিষ্টক্রমেণ বিবস্বতঃ সূর্য্যস্য একচক্রং তং রথং বোঢ়ুং গচ্ছতি। অতএব ত্বয়া তত্র বিবস্বতি যদি কিঞ্চিদাশ্চর্য্যভূতং দৃষ্টম্, তদাস্মঃ তৎ সংশিতুং বক্তুমর্হসি ॥১৭॥

আশ্চর্য্যানামিতি। প্রতিষ্ঠা আস্পদম্। ভূতাঃ প্রাণিনঃ প্রবর্ত্তন্তে উৎপদ্যন্তে ত্রৈলোক্যে সম্মতাঃ প্রাণিত্বেনাভিমতাঃ ॥১৮॥

যস্যেতি। শাখাসু তরুবিটপেষু বিহঙ্গমাঃ পক্ষিণ ইব ॥১৯॥

যত ইতি। বিজৃম্ভতি সর্ব্বতঃ প্রসরতি, অম্বরে আকাশে ॥২০॥

নাগরাজ! সেই আমার একটী সন্দেহ উৎপন্ন হইয়াছে, আপনি তাহা ছেদন করুন? পরে আমি আমার প্রয়োজন বলিব, আপনি তাহা শুনিতে পারিবেন ॥১৬॥

আপনি নির্দ্দিষ্টক্রমে সূর্য্যের সেই একচক্র রথ বহন করিবার জন্য গমন করেন; সুতরাং তাহাতে যদি আপনি কোন আশ্চর্য্য দেখিয়া থাকেন, তবে তাহা বলুন ॥১৭॥

নাগরাজ বলিলেন—'ভগবান্ সূর্য্যদেব অনেক আশ্চর্য্যের আধার; যাঁহা হইতে ত্রিভুবনস্থিত সমস্ত প্রাণী উৎপন্ন হয় ॥১৮॥

পক্ষিগণ যেমন বৃক্ষের শাখায় বাস করে, তেমন তপঃসিদ্ধ মুনিগণ দেবগণের সহিত মিলিত হইয়া যাঁহার সহস্র রশ্মিতে বাস করিতেছেন ॥১৯॥

(১৬) '…একষষ্ট্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ'। ব্রাহ্মণ উবাচ। বঙ্গ বর্দ্ধ, '…একসপ্তত্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ। ব্রাহ্মণ উবাচ।—নি।

বিভজ্য তস্ত বিপ্রর্ষে! প্রজানাং হিতকাম্যয়া।
তোয়ং সৃজতি বর্ষাসু কিমাশ্চর্য্যমতঃপরম্ ॥২১॥
যস্য মণ্ডলমধ্যস্থো মহাত্মা পরমত্বিষা।
দীপ্তঃ সমীক্ষতে লোকান্ কিমাশ্চর্য্যমতঃ পরম্ ॥২২॥
শুক্রো নামাসিতঃ পাদো যশ্চ বারিধরোঽম্বরে।
তোয়ং সৃজতি বর্ষাসু কিমাশ্চর্য্যমতঃ পরম্ ॥২৩॥
যোঽষ্টমাসাংস্তু শুচিনা কিরণেনোক্ষিতং পয়ঃ।
প্রত্যাদত্তে পুনঃ কালে কিমাশ্চর্য্যমতঃ পরম্ ॥২৪॥
যস্য তেজোবিশেষেষু স্বয়মাত্মা প্রতিষ্ঠিতঃ।
যতো বীজং মহী চেয়ং ধার্য্যতে সচরাচরা ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

বিভজ্যেতি। তং বায়ুম্। তোয়ং মেঘজলং, সৃজতি রবিঃ ॥২১॥

যস্যেতি। মহাত্মা পরং ব্রহ্ম সমীক্ষতে সমীক্ষয়তি "দৃশে বিশ্বায় সূর্য্যমিতি শ্রুতেঃ ॥২২॥

শুক্র ইতি। অসিতঃ কৃষ্ণবর্ণঃ পাদইব অধোলম্বী বারিধরঃ সন্, যো রবিঃ ॥২৩॥

য ইতি। যো রবিঃ শুচিনা পবিত্রেন কিরণেন উক্ষিতং পূর্ব্বসিক্তং পয়ো জলং পুনঃ কালে অষ্টমাসান্ মার্গশীর্ষাদীন্ যাবৎ প্রত্যাদত্তে প্রত্যাহরতি ॥২৪॥

যস্যেতি। যস্য রবেঃ। যতো রবেঃ সকাশাৎ ধার্য্যতে তেন আত্মনা ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

রক্তো নাপি বিরক্তোঽস্মীত্যর্থঃ ॥১৪—২০॥ তং বাতং পুরোবাতাদিরূপেণ বিভজ্য পরিণামং

সূর্য্যকিরণাশ্রিত বিশাল বায়ু যাঁহা হইতে নির্গত হইয়া আকাশে বিচরণ করে; ইহার পর আর কি আশ্চর্য্য আছে ॥২০॥

ব্রহ্মর্ষি! সূর্য্যদেব লোকের হিতকামনা অনুসারে সেই বায়ুকে বিভক্ত করিয়া বর্ষাকালে জলবর্ষণ করেন; ইহার পর আর কি আশ্চর্য্য আছে ॥২১॥

পরমাত্মা যে সূর্য্যমণ্ডলের মধ্যে থাকিয়া, পরম তেজে তেজস্বী হইয়া, সমস্ত লোকের দৃষ্টিশক্তি উৎপাদন করেন; ইহা অপেক্ষা আর কি আশ্চর্য্য হইতে পারে ॥২২॥

যে সূর্য্য, চরণের ন্যায় অধোলম্বী, শুক্রনামক কৃষ্ণবর্ণ মেঘ হইয়া, আকাশে থাকিয়া, বর্ষাকালে জল বর্ষণ করেন; ইহার পর আর কি আশ্চর্য্য আছে ॥২৩॥

যে সূর্য্য পবিত্র কিরণদ্বারা, অগ্রহায়ণপ্রভৃতি আটমাস যাবৎ, পূর্ব্বসিক্ত জল পুনরায় আকর্ষণ করেন; ইহা অপেক্ষা আর কি আশ্চর্য্য হইতে পারে ॥২৪॥

যত্র দেবো মহাবাহুঃ শাশ্বতঃ পুরুষোত্তমঃ।
অনাদিনিধনো বিপ্র! কিমাশ্চর্য্যমতঃ পরম্ ॥২৬॥
আশ্চর্য্যাণামিবাশ্চর্য্যমিদমেকন্তু মে শৃণু।
বিমলে যন্ময়া দৃষ্টমম্বরে সূর্য্যসংশ্রয়াৎ ॥২৭॥
পুরা মধ্যাহ্নসময়ে লোকাংস্তপতি ভাস্করে।
প্রত্যাদিত্যপ্রতীকাশঃ সর্ব্বতঃ সমদৃশ্যত ॥২৮॥
স লোকাং স্তেজসা সর্ব্বান্ স্বভাসা নির্ব্বিভাসয়ন্।
আদিত্যাভিমুখোঽভ্যেতি গগনং পাটয়ন্নিব ॥২৯॥
হুতাহুতিরিব জ্যোতির্ব্যাপ্য তেজো মরীচিভিঃ।
অনির্দ্দেশ্যেন রূপেণ দ্বিতীয় ইব ভাস্করঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

যত্রেতি। শাশ্বতো নিত্যঃ, অতএব অনাদিনিধনস্তিষ্ঠতি ॥২৬॥
আশ্চর্য্যানামিতি। অম্বরে আকাশে সূর্য্যস্ত সংশ্রয়াৎ সম্পর্কাৎ ॥২৭॥
পুরেতি। প্রত্যাদিত্যপ্রতীকাশো দ্বিতীয়ঃ সূর্য্যতুল্যঃ কশ্চিৎ তেজস্বী ॥২৮॥
স ইতি। স্বভাসা নিজতেজসা, নির্ব্বিভাসয়ন্ সর্ব্বথা প্রকাশয়ন ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

গীষ্মা ॥২১॥ মহাত্মান্তর্যামী ॥২২॥ পাদ ইব পাদোঽবয়বঃ, নীলমেঘরূপেণাপ্যয়নেব বর্ত্তীত্যর্থঃ ॥২৩—২৪॥ যতঃ সূর্য্যাৎ বীজং ঔষধম ॥২৫—২৭॥ প্রত্যাদিত্যপ্রতীকাশঃ আদিত্যান্তরতুল্যতেজস্কঃ

স্বয়ং পরমাত্মা, যে সূর্য্যের মহাতেজে প্রতিষ্ঠিত আছেন এবং তিনি যে সূর্য্য হইতে স্থাবর ও জঙ্গমের সহিত এই পৃথিবী ও ধান্যাদিবীজ সকল রক্ষা করিতেছেন ॥২৫॥

ব্রাহ্মণ! মহাবাহু, নিত্য, অনাদি ও অনন্ত পুরুষোত্তমদেব, যে সূর্য্যে অবস্থান করেন; ইহা অপেক্ষা আর কি আশ্চর্য্য হইতে পারে ॥২৬॥

ব্রাহ্মণ! সূর্য্যের সহিত সম্পর্শনিবন্ধন, একদা আমি নির্ম্মল আকাশমণ্ডলে যাহা দেখিয়াছিলাম, এই সেই আশ্চর্য্যের মধ্যেও যেন আশ্চর্য্য একটী ঘটনা আমার নিকট শ্রবণ করুন ॥২৭॥

পূর্ব্বে একদা মধ্যাহ্নকালে সূর্য্য, সমস্ত লোক সন্তপ্ত করিতে থাকিলে, দ্বিতীয় সূর্য্যের ন্যায়, অপর একটী তেজস্বী পদার্থ দেখিতে পাইলাম ॥২৮॥

সেই তেজস্বী পদার্থটী, আপন তেজে সমস্ত লোক প্রকাশিত করিতে থাকিয়া, আকাশ মণ্ডল যেন, বিদারণ করিয়া, সূর্য্যের অভিমুখে আসিতে লাগিল ॥২৯॥

তস্যাভিগমনপ্রাপ্তৌ হস্তৌ দত্তৌ বিবস্বতা।
তেনাপি দক্ষিণো হস্তো দত্তঃ প্রত্যর্চ্চনার্থিনা ॥৩১॥
ততো ভিত্ত্বৈব গগনং প্রবিষ্টো রশ্মিমণ্ডলম্।
একীভূতঞ্চ তত্তেজঃ ক্ষণেনাদিত্যতাঙ্গতম্ ॥৩২॥
তত্র নঃ সংশয়ো জাতঃ তয়োস্তেজঃ সমাগমে।
অনয়োঃ কো ভবেৎ সূর্য্যো রথস্থো যোঽয়মাগতঃ ॥৩৩॥
তে বয়ং জাতসন্দেহাঃ পর্য্যপৃচ্ছামহে রবিম্।
ক এষ দিবমাক্রম্য গতঃ সূর্য্য ইবাপরঃ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

হুতেতি। হুতাহুতিঃ কৃতঘৃতক্ষেপঃ, জ্যোতির্বহ্নিরিব মরীচিভিঃ নিজকিরণৈঃ সূর্য্যস্য তেজো ব্যাপ্য সমদৃশ্যতেত্যন্বয়বৃত্তিঃ ॥৩০॥

তস্যেতি। অভিগমনেন অভিমুখাগমনেন প্রাপ্তৌ সন্নিধানে সতি, বিবস্বতা সূর্য্যেণ নিজৌ হস্তৌ দত্তৌ তস্য স্পর্শসম্বর্দ্ধনার্থং প্রসারিতৌ। তেনাপি তেজঃপুঞ্জেন প্রত্যর্চ্চনার্থিনা সূর্য্যস্য প্রতি সংবর্দ্ধনেচ্ছুনা সতা, নিজো দক্ষিণহস্তো দত্তঃ সূর্য্যং প্রতি প্রসারিতঃ ॥৩১॥

তত ইতি। প্রবিষ্টঃ স পদার্থঃ রশ্মিমণ্ডলং সূর্য্যস্য ॥৩২॥

তত্রেতি। তেজসঃ সমাগমে সম্মেলনে সতি। রথস্থঃ সূর্য্যঃ, কিং বা যোঽয়মাগতঃ স সূর্য্যঃ ॥৩৩॥

ত ইতি। দিবং গগনং আক্রম্য আরোহ্য গতঃ আগতঃ ॥৩৪॥

ঘৃতাহুতিযুক্ত অগ্নির ন্যায় সেই পদার্থটী, আপন তেজে সূর্য্যের তেজ ব্যাপ্ত করিয়া, অনির্ব্বচনীয়রূপে, দ্বিতীয় সূর্য্যের ন্যায় প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৩০॥

সেই তেজঃপুঞ্জময় মানুষ নিকটে উপস্থিত হইলে, সূর্য্য হস্তযুগল প্রসারিত করিলেন; সেই মানুষও প্রতিসম্বর্দ্ধনা করিবার জন্য, নিজ দক্ষিণহস্ত প্রসারিত করিল ॥৩১॥

তাহার পর সেই মানুষ আকাশ ভেদ করিয়া সূর্য্যের রশ্মিমণ্ডলে প্রবেশ করিল। তখন সেই তেজ এক হইয়া ক্ষণকালমধ্যে সূর্য্য হইয়া গেল ॥৩২॥

তখন দুই তেজ সম্মিলিত হইলে, আমাদের এই সন্দেহ জন্মিল যে, ইহাদের মধ্যে কে সূর্য্য হইবেন? যিনি রথে আছেন তিনি? না যিনি আসিয়াছেন তিনি? ॥৩৩॥

(৩১) প্রত্যর্চ্চিতার্থিনা বঙ্গ নি।

(৩৪) ইতঃ পরং '...দ্বিষষ্ট্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বৰ্দ্ধ '...দ্বিসপ্তত্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

সূর্য্য উবাচ।

নৈষ দেবোঽনিলসখো না সুরো ন চ পন্নগঃ।
উঞ্ছবৃত্তিব্রতে সিদ্ধো মুনিরেষ দিবং গতঃ ॥৩৫॥
এষ মূলফলাহারঃ শীর্ণপর্ণাশনস্তথা।
অব্ভক্ষো বায়ুভক্ষশ্চ আসীদ্বিপ্রঃ সমাহিতঃ ॥৩৬॥
ভবশ্চানেন বিপ্রেণ সংহিতাভিরভিষ্টুতঃ।
স্বর্গদ্বারে কৃতোদ্‌যোগো যেনাসৌ ত্রিদিবং গতঃ ॥৩৭॥
অসংগতিরনাকাঙ্ক্ষী নিত্যমুঞ্ছশিলাশনঃ।
সর্ব্বভূতহিতে যুক্ত এষ বিপ্রো ভুজঙ্গমাঃ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। অনিলসখো বায়ুসুহৃদগ্নিঃ। উঞ্ছবৃত্তিঃ প্রাগ্ বিবৃতা ॥৩৫॥

এষ ইতি। শীর্ণানি পর্ণানি অশ্নাতি ভুঙ্‌ক্তে ইতি সঃ, অব্ভক্ষো জলমাত্রপায়ী ॥৩৬॥

ভব ইতি। ভবো মহাদেবঃ, সংহিতাভিঃ তৎস্তববোধকবেদৈঃ। যেন স্তবেন অসৌ বিপ্রঃ, স্বর্গদ্বারে কৃত উদ্‌যোগঃ প্রবেশোদ্যমো যেন স তাদৃশঃ সন্, ত্রিদিবং স্বর্গং গত আসীৎ ॥৩৭॥

অসংগতিরিতি। অসংগতিঃ পুত্রকলত্রাদিসংসর্গশূন্যঃ, উঞ্ছশিলয়া উঞ্ছবৃত্ত্যা অশ্নাতীতি সঃ ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

সমদৃশ্যত দৃষ্টঃ ॥২৮॥ স ইতি তদেব ভূতং পরামৃশ্যতে ॥২৯—৩৪॥ নৈষ ইতি। অনিলসখো বহ্নিঃ

ক্রমে আমরা সংশয়াপন্ন হইয়া সূর্য্যকে জিজ্ঞাসা করিলাম, এই যিনি, আকাশে উঠিয়া অপর সূর্য্যের ন্যায় আসিলেন, ইনি কে? ॥৩৪॥

সূর্য্য বলিলেন—'ইনি অগ্নিদেব নহেন, কোন অসুর নহেন, কিংবা কোন নাগও নহেন; কিন্তু ইনি উঞ্ছবৃত্তিব্রতসিদ্ধ কোন মুনি আকাশে আসিয়াছেন ॥৩৫॥

ইনি কদাচিৎ ফলমূলাহারী, কখনও শুষ্কপত্রভোজী, কোন সময়ে জলমাত্রপায়ী এবং কখনও বায়ুমাত্রভোজী অথচ সর্ব্বদা ব্রহ্মধ্যাননিষ্ঠ ব্রাহ্মণ ছিলেন ॥৩৬॥

এই ব্রাহ্মণ রুদ্রাধ্যায় প্রভৃতিদ্বারা মহাদেবের স্তব করিতেন; যাহার ফলে ইনি স্বর্গদ্বারে প্রবেশ করিবার উদ্যম করিয়া স্বর্গে গিয়াছিলেন ॥৩৭॥

নাগগণ! এই ব্রাহ্মণ কোন আত্মীয় স্বজনের সংসর্গ করিতেন না; কোন বস্তুর অভিলাষী ছিলেন না, প্রত্যহ উঞ্ছবৃত্তি অনুসারে ভোজন করিতেন; এবং সমস্ত প্রাণীর হিতসাধনে নিরত থাকিতেন ॥৩৮॥

ন হি দেবা ন গন্ধর্ব্বা নাসুরা ন চ পন্নগাঃ।
প্রভবন্তীহভূতানাং প্রাপ্তানামুত্তমাং গতিম্।
এতদেবংবিধং দৃষ্টমাশ্চর্য্যং তত্র মে দ্বিজঃ ॥৩৯॥
সংসিদ্ধো মানুষঃ কামং যোঽসৌ সিদ্ধগতিং গতঃ।
সূর্য্যেণ সহিতো ব্রহ্মন্! পৃথিবীং পরিবর্ত্ততে ॥৪০॥

ব্রাহ্মণ উবাচ।

আশ্চর্য্যো নাত্র সন্দেহঃ সুপ্রীতোঽস্মি ভুজঙ্গম!।
অন্বর্থোপগতৈর্বাক্যৈঃ পন্থানঞ্চাস্মি দর্শিতঃ ॥৪১॥
স্বস্তি তেঽস্তু গমিষ্যামি সাধো! ভুজগসত্তম!।
স্মরণীয়োঽস্মি ভবতাং সম্প্রেষণনিয়োজনৈঃ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

নহীতি। তপোভিরুত্তমাং গতিমবস্থাং প্রাপ্তানাং ভূতানাং প্রাণিনাং সম্বন্ধে দেবাদয়ো ন প্রভবন্তি ন প্রভুষং কর্ত্তুমর্হন্তি। মে ময়া। ষট্পাদঃ ॥৩৯॥

সংসিদ্ধ ইতি। অয়ং কামং পর্য্যাপ্তং সংসিদ্ধো মানুষঃ। পরিবর্ত্ততে. পরিভ্রমতি ॥৪০॥

আশ্চর্য্য ইতি। সুপ্রীতোঽস্মি ত্বয়ৈবমভিধানাৎ। অনুগতমর্থমুপগতৈঃ উপদেশসূচকৈরিত্যর্থঃ, পন্থানম্ উঞ্ছবৃত্ত্যবলম্বনং মার্গম্ ॥৪১॥

স্বস্তীতি। মঙ্গলম্। সম্প্রেষণং কথনায়াদেশঃ নিযোজনানি অত্রাগমনাদৌ নিয়োগাশ্চ তৈঃ ॥৪২॥

দেবগণ, গন্ধর্ব্বগণ, অসুরগণ বা নাগগণ তপস্যার প্রভাবে উত্তম অবস্থা প্রাপ্ত লোকদিগের উপরে প্রভাব প্রকাশ করিতে পারেন না। ব্রাহ্মণ! আমি তখন এইরূপ এই আশ্চর্য্য দেখিয়াছিলাম ॥৩৯॥

ব্রাহ্মণ! তিনি যথেষ্ট সিদ্ধিপ্রাপ্ত পুরুষ, সেই যিনি, সিদ্ধি লাভ করিয়া এখন সূর্য্যের সহিত পৃথিবী পরিভ্রমণ করিতেছেন ॥৪০॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—'নাগরাজ! এই বৃত্তান্ত আশ্চর্য্য বটে; এই বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই; আপনি ইহা বলায় আমি অত্যন্ত সন্তুষ্ট হইয়াছি। আপনি অন্বর্থ-যুক্ত বাক্যদ্বারা আমাকে কর্ত্তব্য পথ দেখাইয়াছেন ॥৪১॥

সাধু নাগশ্রেষ্ঠ! আপনার মঙ্গল হউক, আমি চলিয়া যাইতেছি। আমি

---

(৪০) ইতঃ পরং '···ত্রিষষ্ট্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বৰ্দ্ধ, '···ত্রিসপ্তত্যধিকত্রিশতত-মোঽধ্যায়ঃ' নি।

(৪১) আশ্চর্য্যং নাত্র সন্দেহঃ···বঙ্গ নি।

(৪২) স্মরণীয়োঽস্মি ভবতা···বৰ্দ্ধ।

নাগ উবাচ।

অনুক্ত্বা হৃদ্গতং কার্য্যং কেদানীং প্রস্থিতো ভবান্।
উচ্যতাং দ্বিজ! যৎ কার্য্যং যদর্থং ত্বমিহাগতঃ ॥৪৩॥
উক্তানুক্তে কৃতে কার্য্যে মামামন্ত্র্য দ্বিজর্ষভ!।
ময়া প্রত্যভ্যনুজ্ঞাতস্ততো যাস্যসি সুব্রত! ॥৪৪॥
ন হি মাং কেবলং দৃষ্ট্বা ত্যক্ত্বা প্রণয়বানিহ।
গন্তুমর্হসি বিপ্রর্ষে! বৃক্ষমূলগতো যথা ॥৪৫॥
ত্বয়ি চাহং দ্বিজশ্রেষ্ঠ! ভবান্ময়ি ন সংশয়ঃ।
লোকোঽয়ং ভবতঃ সর্ব্বঃ কা চিন্তা ময়ি তেঽনঘ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

অনুক্তেতি। কার্য্যং প্রয়োজনং, প্রস্থিতো ভবিষ্যসি ॥৪৩॥
উক্তেতি। ত্বয়া উক্তমনুক্তঞ্চ ময়ানুমিতং তস্মিন্ কার্য্যে তব প্রয়োজনে ময়া কৃতে সতি ॥৪৪॥
নহীতি। বৃক্ষমূলগতো বিশ্রামায় বৃক্ষমূলোপবিষ্টঃ পথিকঃ ॥৪৫॥
ত্বয়ীতি। ত্বয়ি অনুরক্ত ইতি শেষঃ, ময়ি চ ভবান্ অনুরক্তঃ। ময়ি স্থিত ইতি শেষঃ ॥৪৬॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৩৫—৪০॥ আশ্চর্য্যমিতি ॥৪১—৪৩॥ উক্তানুক্তে পৃষ্টে অপৃষ্টেঽপি ময়ৈব বাৎসল্যাৎ কৃতে সতি

আপনাদিগকে আদেশ ও নিয়োগ করিয়াছি বলিয়া, আপনাদের স্মরণীয় হইয়াছি ॥৪২॥

নাগরাজ বলিলেন—'ব্রাহ্মণ! আপনি মনোগত প্রয়োজন বলিয়া এখন কোথায় যাইবেন? আপনার যাহা প্রয়োজন এবং যে জন্য আপনি এখানে আসিয়াছেন তাহা বলুন ॥৪৩॥

সুব্রত ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ! আপনি আপনার প্রয়োজন বলিলে, কিংবা না বলিলেও আমার অনুমিত হইলে এবং আমি তাহা সম্পাদন করিলে পর, আপনি আমাকে বলিয়া এবং আমার অনুমতি লইয়া, তাহার পরে চলিয়া যাইবেন ॥৪৪॥

ব্রহ্মর্ষি! আপনি আমার প্রণয়যুক্ত হইয়া, কেবল আমার সহিত সাক্ষাৎ করিয়া, বৃক্ষমূলোপবিষ্ট পথিকের ন্যায় এখনই আমাকে ছাড়িয়া যাইতে পারেন না ॥৪৫॥

নিষ্পাপ ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ! আমি আপনাতে অনুরক্ত হইয়াছি, আপনিও আমাতে অনুরক্ত হইয়াছেন। সুতরাং আমার এই পরিজনগণ-সমস্তই আপনার। অতএব আমি থাকিতে আপনার চিন্তা কি? ॥৪৬॥

ব্রাহ্মণ উবাচ।

এবমেতন্মহাপ্রাজ্ঞ ! বিদিতাত্মন্ ! ভুজঙ্গম ! ।
নাতিরিক্তাস্ত্বয়া দেবাঃ সর্ব্বথৈব যথাযথম্ ॥৪৭॥
য এব ত্বং স এবাহং যোঽহং স তু ভবানপি।
অহং ভবাংশ্চ ভূতানি সর্বে যত্র গতাঃ সদা ॥৪৮॥
আসীত্তু মে ভোগিপতে ! সংশয়ঃ পুণ্যসঞ্চয়ে।
সোঽহমুঞ্ছব্রতং সাধো ! চরিষ্যাম্যর্থসাধনম্ ॥৪৯॥
এষ মে নিশ্চয়ঃ সাধো ! কৃতং কারণমুত্তমম্।
আমন্ত্রয়ামি ভদ্রং তে কৃতার্থোঽস্মি ভুজঙ্গম ! ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। নাতিরিক্তা ন ভিন্নাঃ, "সর্ব্বং খল্বিদং ব্রহ্ম" ইতি শ্রুতেঃ ॥৪৭॥

য ইতি। ভূতানি অপরে প্রাণিনঃ, গতাঃ স্থিতাঃ "তস্মিন্ লোকাঃ শ্রিতাঃ সর্ব্বে" ইতি শ্রুতেঃ ॥৪৮॥

আসীদিতি। হে ভোগিপতে ! নাগরাজ ! পুণ্যসঞ্চয়ে পুণ্যার্জ্জনোপায়ে। অর্থসাধনং মুক্তিজনকম্ ॥৪৯॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৪৪—৪৫॥ অহং ত্বয়ি ভক্তিমানিতি শেষঃ। ময়ি মিত্রে সতি কা চিন্তা ন কাপীত্যর্থঃ ॥৪৬—৪৭॥ স এব ত্বমিতি। "যত্র দেবো মহাবাহুঃ শাশ্বতঃ পুরুষোত্তমঃ। অনাদিনিধনো বিপ্র ! কিমাশ্চর্য্যমতঃ পরম্॥" ইতি। যঃ পূর্ব্বমাদিত্যান্তর্বর্ত্তী পুরুষোত্তম উক্তঃ, স এব ত্বং স এব চাহং স "যশ্চায়ং পুরুষে যশ্চাসাবাদিত্যে স এক" ইতি হৃদয়াদিত্যপুরুষয়োরভেদাবগমাৎ কারণাত্মনাভেদেঽপি কার্য্যাত্মনা আবয়োর্ভেদো ভবিষ্যতীত্যাশঙ্ক্যাহ—যোঽহং স এব ভবানপি। তু শব্দোঽবধারণে। এতেন ভেদাভেদপক্ষো নিরস্তঃ। ভূতানি বিয়দাদীনি। সর্ব্বে যত্র গতাঃ প্রলয়কালে তদেব ব্রহ্ম স্ম ইত্যর্থঃ।

ব্রাহ্মণ বলিলেন—'মহাপ্রাজ্ঞ আত্মতত্ত্ববিৎ নাগরাজ ! আপনি যাহা বলিলেন, তাহা সত্য। দেবগণ আপনা হইতে ভিন্ন নহেন, ইহাও সর্ব্বপ্রকারে যথার্থ ॥৪৭॥

আপনিও যে, আমিও সে এবং আমিও যে, আপনিও সে। আমি, আপনি ও অন্য সমস্ত প্রাণী আমরা যাঁহাতে রহিয়াছি ; সেই ব্রহ্মই সকল ॥৪৮॥

নাগরাজ ! পূর্ব্বে আমার পুণ্যসঞ্চয়ের উপায়বিষয়ে সন্দেহ ছিল ; কিন্তু সাধু ! এখন আমি স্থির করিয়াছি যে, মুক্তিসাধক উঞ্ছব্রতেরই অনুষ্ঠান করিব ॥৪৯॥

(৪৯) আসীত্তু মে ভোগপতে !...বঙ্গ। (৫০) ইতঃ পরং '...চতুস্ত্রিংশাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বৰ্দ্ধ, '...চতুঃসপ্তত্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি ।

ভীষ্ম উবাচ।

স চামন্ত্র্যোরগশ্রেষ্ঠং ব্রাহ্মণঃ কৃতনিশ্চয়ঃ।
দীক্ষাকাঙ্ক্ষী তদা রাজংশ্চ্যবনং ভার্গবং শ্রিতঃ ॥৫১॥
স তেন কৃতসংস্কারো ধর্ম্মমেবাধিতস্থিবান্।
তথৈব চ কথামেতাং রাজন্! কথিতবাংস্তদা ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

এব ইতি। কৃতমবধারিতম্, উত্তমং কারণং পুণ্যার্জ্জনোপায়ঃ। ভদ্রং মঙ্গলমস্তু ॥৫০॥

স ইতি। হে রাজন্! তদা স ব্রাহ্মণশ্চ উঞ্ছব্রতাবলম্বনে কৃতনিশ্চয়ঃ তত্র দীক্ষাকাঙ্ক্ষী আরম্ভাভিলাষী চ সন্, উরগশ্রেষ্ঠং তং নাগরাজম্, আমন্ত্র্য গমনায়াভিভাষ্য গত্বা ভার্গবং ভৃগুবংশীয়ং চ্যবনং নাম মুনিং শ্রিতোঽবলম্বিতবান্ ॥৫১॥

স ইতি। স ব্রাহ্মণঃ, তেন চ্যবনেন কৃতঃ সংস্কারঃ স্নানাদিশোধনব্যাপারো যস্য স তাদৃশঃ সন্, ধর্ম্মমেব উঞ্ছব্রতাচারমেব, অধিতস্থিবান্ আশ্রিতবান্। এতাং কথাং নাগরাজোপাখ্যানং কথিতবান্ চ্যবনায় ॥৫২॥

ভারতভাবদীপঃ

এতচ্চোঞ্ছবৃত্তেঃ সূর্য্যে প্রবেশমাত্রশ্রবণেনৈব জ্ঞাতং নিশ্চিতঞ্চ বেদবাক্যাদিতি ভাবঃ ॥৪৮॥ ভোগপতে! ভোগোঽহিকুলং তৎপতে। ভোগিপতে ইতি স্বচ্ছঃ পাঠঃ ॥৪৯—৫০॥ স চেতি। দীক্ষা ক্ষৌরপ্রায়শ্চিত্তাদিপূর্ব্বমুঞ্ছব্রতস্বীকারস্তদর্থী।৫১॥ তদনেন প্রবন্ধেন যদ্যপি সর্ব্বেষ্বাশ্রমেষু মোক্ষো ঽস্তি তথাপি গার্হস্থ্যমেব স্বাধ্যায়ব্রতশমনিয়মদমাদ্যুপেতমাশ্রমান্তরধর্ম্মাণামাশ্রয় ইতি তত্রৈব কার্ৎস্ন্যেন সর্ব্বে ধর্ম্মাঃ সন্তবন্তীতি তেনৈবোপসংহারঃ কৃতঃ। যথা ছান্দোগ্যে—"ব্রহ্মসংস্থোঽমৃতত্বমেতি"ইতি সন্ন্যাসোৎকর্ষপ্রতিপাদকে বাক্যে সত্যপি "আচার্য্যকুলাদ্বেদমধীত্য যথাবিধানং গুরোঃ কর্ম্মাতিশেষেণাভিসমাবৃত্য কুটুম্বে শুচৌ দেশে স্বাধ্যায়মধীয়ানো ধার্ম্মিকান্ বিদধদাত্মনি সর্ব্বেন্দ্রিয়াণি প্রতিষ্ঠাপ্যাহিংসন্ সর্ব্বাণি ভূতান্যন্যত্র তীর্থেভ্যঃ স খল্বেবং বর্ত্তয়ন্ যাবদায়ুষং ব্রহ্মলোকমভিসম্পদ্যতে ন চ পুনরাবর্ত্তত" ইতি গৃহিণৈবোপসংহারঃ কৃতস্তত্রৈব কৃৎস্নাশ্রমধর্ম্মসমাপ্তেঃ। যথোক্তং ভগবতা বাদরায়ণেন—"কৃৎস্নভাবাত্তু গৃহিণোপসংহার" ইতি। তথেহাপি তুলাধারজাজলিসংবাদে সন্ন্যাসস্যাধিক্যে সিদ্ধেঽপ্যুঞ্ছবৃত্ত্যুপাখ্যানেন গৃহিণৈবোপসংহারঃ প্রদর্শিতঃ। অতিশেষেণ নিঃশেষেণ কৃত্যেত্যধ্যাহারঃ। ধার্ম্মিকান্ পুণ্যাবহান্ ধর্ম্মান্। সর্ব্বেন্দ্রিয়াণি প্রতিষ্ঠাপয়ন্নিত্যনেন যোগ উক্তঃ। তীর্থেভ্যো যজ্ঞেভ্য ইতি শ্রুতিপদানামর্থঃ। যত্র কুত্রাপ্যাশ্রমে জিতেন্দ্রিয়ো

সাধু! আমার এই স্থির হইয়াছে এবং ধর্ম্ম উপার্জ্জনের এই উত্তম উপায়ই অবধারণ করিয়াছি। অতএব নাগরাজ! আমি কৃতার্থ হইয়াছি। আপনাকে আমন্ত্রণ করিতেছি, আপনার মঙ্গল হউক' ॥৫০॥

ভীষ্ম বলিলেন—'রাজা! তখন সেই ব্রাহ্মণ উঞ্ছব্রতাবলম্বনে কৃতনিশ্চয় হইয়া, তাহাই আরম্ভ করিবার ইচ্ছা করিয়া, নাগরাজের অনুমতি লইয়া, ভৃগুবংশীয় চ্যবনমুনিকে যাইয়া আশ্রয় করিলেন ॥৫১॥

ভার্গবেণাপি রাজেন্দ্র ! জনকস্য নিবেশনে।
কথৈষা কথিতা পুণ্যা নারদায় মহাত্মনে ॥৫৩॥
নারদেনাপি রাজেন্দ্র ! দেবেন্দ্রস্য নিবেশনে।
কথিতা ভরতশ্রেষ্ঠ ! পৃষ্টেনাক্লিষ্টকর্ম্মণা ॥৫৪॥
দেবরাজেন চ পুরা কথিতৈষা কথা শুভা।
সমস্তেভ্যঃ প্রশস্তেভ্যো বিপ্রেভ্যো বসুধাধিপ ! ॥৫৫॥
যদা চ মম রামেণ যুদ্ধমাসীৎ সুদারুণম্।
বসুভিশ্চ তদা রাজন্ ! কথেয়ং কথিতা মম ! ॥৫৬॥
পৃচ্ছমানায় তত্ত্বেন ময়া চৈবোত্তমা তব।
কথেয়ং কথিতা পুণ্যা ধর্ম্ম্যা ধর্ম্মভৃতাংবর ! ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

ভার্গবেণেতি। ভার্গবেণ তেন চ্যবনেন ॥৫৩॥

নারদেনেতি। পৃষ্টেন দেবেন্দ্রেণৈব, অক্লিষ্টকর্ম্মণা অনায়াসসাধ্যযোগাদিব্যাপারেণ ॥৫৪॥

দেবেতি। প্রশস্তেভ্যঃ শৌচাচারাদিনা প্রশংসাযুক্তেভ্যঃ ॥৫৫॥

যদেতি। রামেণ জামদগ্ন্যেন সহ ॥৫৬॥

পৃচ্ছেতি। পৃচ্ছমানায় পৃচ্ছতে তুভ্যম্। তব পুণ্যা পুণ্যজনিকা, ধর্ম্ম্যা সর্ব্বেষামেব ধর্ম্মাদনপেতা ॥৫৭॥

রাজা ! মহর্ষি চ্যবন স্নানাদি সংস্কার করাইলে, সেই ব্রাহ্মণ উঞ্ছব্রতেরই আচার গ্রহণ করিলেন এবং চ্যবনের নিকটে এই নাগরাজের উপাখ্যান বলিলেন ॥৫২॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! মহর্ষি চ্যবনও জনকরাজার গৃহে মহাত্মা নারদের নিকট এই পবিত্র উপাখ্যান বলিয়াছিলেন ॥৫৩॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! নৃপতিপ্রধান ! যুধিষ্ঠির ! দেবরাজের গৃহে দেবরাজ জিজ্ঞাসা করিলে, অনায়াসে যোগানুষ্ঠায়ী নারদও এই পুণ্য কথা কহিয়াছিলেন ॥৫৪॥

পৃথিবীপতি ! সেই পূর্ব্বকালে দেবরাজও প্রশস্ত ব্রাহ্মণগণের নিকটে এই মঙ্গলজনক উপাখ্যান বলিয়াছিলেন ॥৫৫॥

রাজা ! যখন পরশুরামের সহিত আমার অতিভীষণ যুদ্ধ হইয়াছিল ; তখন বসুগণ এই উপাখ্যান আমার নিকট বলিয়াছিলেন ॥৫৬॥

ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ ! তুমি আমার নিকট জিজ্ঞাসা করিয়াছিলে ; আমি তোমার ও অন্য সকলের পুণ্যজনক এই উপাখ্যান তোমার নিকট যথাযথভাবে বলিলাম ॥৫৭॥

যদয়ং পরমো ধর্ম্মো যন্মাং পৃচ্ছসি ভারত ! ।
আসীদ্ধীরো হ্যনাকাঙ্ক্ষী ধর্ম্মার্থকরণে নৃপ ! ॥৫৮॥
স চ কিল কৃতনিশ্চয়ো দ্বিজো ভুজগপতিপ্রতিদেশিতাত্মকৃত্যঃ ।
যমনিয়মসহো বনান্তরং পরিগণিতোঞ্ছশিলাশনঃ প্রবিষ্টঃ ॥৫৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষ-ধর্ম্মে উঞ্ছবৃত্ত্যুপাখ্যানে ঊনচত্বারিংশদধিকত্রিশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

সমাপ্তঞ্চেদং শান্তিপর্ব্ব ॥০॥

—০—

ভারতকৌমুদী

যদিতি । হে ভারত ! নৃপ ! ত্বং মাং যৎ পৃচ্ছসি, সোঽয়ং যৎ পরমো ধর্ম্মঃ, তস্মাৎ এতদ্ধর্ম্মার্থ-করণে ধীরঃ স ব্রাহ্মণঃ, অনাকাঙ্ক্ষী নিষ্কাম আসীৎ ।৫৮॥

ছন্দোঽন্তরেণাধ্যায়সমাপ্তিং সূচয়ন্নুপসংহরতি স ইতি। ভুজগপতিনা নাগরাজেন প্রতিদেশিতমুপদিষ্টম্ আত্মনঃ কৃত্যং কর্ত্তব্যং যস্য সঃ, যমং হিংসাদিং নিয়মং শৌচাদিঞ্চ সহতে অনুষ্ঠাতুং শক্নোতীতি সঃ, পরিগণিতং পরিগৃহীতম্ উঞ্ছশিলয়া প্রাপ্তকণয়া উঞ্ছবৃত্ত্যা অশনং ভোজনং যেন সঃ, তথা কৃতঃ নিশ্চয়ঃ যাবজ্জীবমেব উঞ্ছব্রতানুষ্ঠাননির্ণয়ো যেন সঃ, স ব্রাহ্মণশ্চ কালে চ্যবন সকাশাৎ বনান্তরম্ অপরং বনং প্রবিষ্ট আসীদিতি ॥৫৯॥

জার্ম্মান্ মার্কিন্-বৃটিশ রুশিয়া-চীন জাপানযুদ্ধৈঃ
ক্ষুব্ধেঽত্যন্তং জগতি নিখিলে দুর্ল্লভং সর্ব্ব বস্তু ।
তত্র প্রাপ্তং প্রকৃতসময়ে মুদ্রণদ্রব্যজাতং,
নো চেদ্গ্রন্থো ধ্রুবময়মভূৎ সর্ব্বথাস্মিন্ সমাপ্তঃ ।১॥

নাগর্ত্তু বহ্নিন্দুমিতে শকাব্দে মাসে তপস্যেঽহনি মিত্রমানে ।
সা শান্তিপর্ব্বাধিগভাস্থ টীকা বঙ্গানুবাদাদিযুতা সমাপ্তা ॥২॥

কোটালিপাড়ে বিষয়ে বিভাতি গ্রামো মহানূনশিয়াভিধানঃ ।
তত্রত্য গঙ্গাধরশর্ম্মসূনুর্বঃ কাশ্যপঃ শ্রীহরিদাসশর্ম্মা ॥৩॥

চিরমূনশিয়ানিবাসিনা কলিকাতানগরপ্রবাসিনা ।
ননু তেন শিবপ্রসাদতো রচিতা শ্রীহরিদাসশর্ম্মণা ॥৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে ঊনচত্বারিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

সমাপ্তঞ্চেদং শান্তিপর্ব্ব ।০॥

—০—

(৫৮) তদেব পরমো ধর্ম্মঃ···পি । * '···পঞ্চষষ্ট্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, '··পঞ্চ-সপ্তত্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি ।

ভারতভাবদীপঃ

ধ্যাননিষ্ঠো মুচ্যত ইত্যুক্তং ভবতি। তথৈব চ কথামেতামিত্যাদিনা বংশ উক্তঃ ॥৫২—৫৭॥ পর কৃতিস্বরূপেণার্থবাদেন নিষ্কামং স্বকর্ম্মৈব জিতেন্দ্রিয়েণ কর্ত্তব্যম্। তদেব গোচরমিত্যাশয়েনার্দ্ধেনা-শসীদিতি ॥৫৮॥ উপসংহরতি—স চেতি। যমা অহিংসাদয়ঃ, নিয়মাঃ শৌচাদয়ঃ, বনান্তরং বন মধ্যং প্রবিষ্টঃ; উঞ্ছঃ কণশ আদানম্, কণিশাদ্যর্জ্জনং শিলম্, পরিগণিতং পরিমিতমুঞ্ছশিলার্জ্জিত-মন্নমশ্নন্ কপিপত্যুক্তামুঞ্ছবৃত্তের্গতিং প্রাপেতি শেষঃ ॥৫৯॥

বেদান্তে লক্ষ্মণার্য্যং ক্রতুবিধিবিবৃতৌ তীর্থনারায়ণার্য্যং
তর্কে বীরেশমিশ্রান্ কপিপতিভণিতৌ পোলগঙ্গাধরার্য্যম্।
বেদে সাঙ্গে পিতৃব্যং শিবমথ পিতরং দক্ষিণামূর্ত্ত্যুপাধ্যৌ
শ্রৌতে চিন্তামণিং যঃ শরণমুপগতো ভূরি গোপালদেবম্ ॥
ব্যাকরোন্মোক্ষধর্ম্মান্ স নীলকণ্ঠঃ সমাসতঃ।
অনেন প্রীয়তাং দেবো গিরিজাপতিরব্যয়ঃ ॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি শ্রীমৎ
পদবাক্যপ্রমাণমর্য্যাদাধুরন্ধরচতুর্দ্ধরবংশাবতংসশ্রীগোবিন্দসূরিসূনোঃ
শ্রীনীলকণ্ঠস্য কৃতৌ ভারতভাবদীপে মোক্ষধর্ম্মপর্ব্বার্থপ্রকাশে
ঊনচত্বারিংশদধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥৩৩৯॥

—•—

ভরতনন্দন রাজা! তুমি আমাকে যাহা জিজ্ঞাসা করিয়াছিলে, এই সেই বৃত্তান্ত পরম ধর্ম্মজনক। সেই জ্ঞানী ব্রাহ্মণ এই উঞ্ছব্রতরূপ ধর্ম্মকার্য্য করিবার সময়ে কামনাশূন্য ছিলেন ॥৫৮॥

সেই নাগরাজ তখন সেই ব্রাহ্মণকে কর্ত্তব্য বিষয়ের উপদেশ দিয়াছিলেন; ব্রাহ্মণও যাবজ্জীবন উঞ্ছব্রত করা স্থির করিয়াছিলেন এবং তিনি যমনিয়মানুষ্ঠানে সমর্থ ছিলেন; সুতরাং তিনি উঞ্ছব্রত অনুসারে ভোজন করার নিয়ম গ্রহণ করিয়া, কিয়ৎকাল পরে চ্যবনের তপোবন হইতে অন্য তপোবনে প্রবেশ করিয়াছিলেন' ॥৫৯॥

শান্তিপর্ব্বের বঙ্গানুবাদ সমাপ্ত ॥০॥

—•—